

ПАЛЕЯ
ТОЛКОВАЯ
ПАЛЕЯ
ТОЛКОВАЯ

СЛОВЕСЕМЪ

„СЛОВОМЪ

Господнимъ

Господнимъ

НЕБЕСА

утверждены

оутвердишася,

небеса,

и Духомъ Святъ

и Духомъ Святъ

СГО ВЕЛ СИЛА

ЕГО — ВОС

НУЪ

ВОИШЕ СГО ДУХ



ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

МОСКВА «СОГЛАСИЕ» 2002

ФЕДЕРАЛЬНАЯ
ПРОГРАММА
КНИГОИЗДАНИЯ
РОССИИ

Руководитель
программы
«СОГЛАСИЕ»

В.В. Михальский

СОГЛАСИЕ

Издательство
является
единственным
владельцем
настоящего
названия
в качестве
товарного знака
и знака
обслуживания

Свидетельство № 16848

Российского
агентства
по патентам
и товарным
знакам.

Оформление и макет

Александр Коноплев

Вступительная статья

Вадим Кожин

Подготовка
древнерусского
текста и перевода
на современный
русский язык

Александр Камчатнов

Комментарии

*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*

при участии

*Галины Баранковой,
Александра Камчатнова
и Рема Симонова*

Статья

*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*

Редактор

Юлия Камчатнова

Прориси миниатюр
из лицевого списка
Псковской Пален 1470 года
(ГИМ. Слн., № 210)
выполнены

Александром Агарковым

© ЗАО «Согласие». 2002

© Камчатнов А.М., перевод, научное
редактирование. 2002

© Мильков В.В., статья, комментарии. 2002

© Полянский С.М., статья, комментарии. 2002

© Коноплев А.Б., макет, оформление. 2002

© Агарков А.Н., прориси. 2002

Семьдесят лет назад, в 1927 году, выдающийся ученый и мыслитель Владимир Иванович Вернадский обратил внимание на своего рода уникальную «особенность» отечественного бытия: «...история нашего народа представляет удивительные черты, как будто в такой степени небывалые (то есть нигде, кроме России, не имевшие места — В.К.). Совершался и совершается огромный духовный рост, духовное творчество, не видимые и не осознаваемые ни современниками, ни долгими поколениями спустя. С удивлением, как бы неожиданно для самого народа, они открываются ходом позднего исторического изучения...»

Вернадский подтвердил свое умозаключение целым рядом фактов, напомнив, в частности, что древнерусская иконопись «ждала» высшего признания несколько столетий. Речь шла в конечном счете не о том, что ценнейшие иконы и фрески вообще не существовали для «долгих поколений», но о том, что они не осознавались как воплощение великого духовного творчества, сопоставимого с вершинами мирской культуры в целом.

Аналогично обстоит дело и с древнерусской литературой, или, пользуясь традиционным обозначением, словесностью. Полтора столетия назад, в 1830 году, Пушкин писал: «...старинной словесности у нас не существует. За нами темная степь, и на ней возвышается единственный памятник: «Песнь о гюльке Игорева...» (Стоит заметить, что всего тремя десятилетиями ранее нельзя было бы назвать и сей «единственный» — еще не «открытый» — памятник...).

Но в «темной степи» могут таиться богатые клады. И ныне (начиная с 1978 года), после выхода в свет обращенного к широкому читателю двенадцатитомного издания «Памятники литературы Древней Руси», общепризнанно, что «старинная словесность» — от «Слова о Законе и Благодати» (1038) митрополита Илариона до «Жития» (1675) протопопа Аввакума — не только существует, но и являет собой первостепенную ценность.

Однако и в этом двенадцатитомнике представлена только часть творений древнерусской словесности (к тому же есть основания предполагать, что имеются и еще не разысканные археографами тексты). Мало того: лишь весьма малочисленному кругу профессионалов известны творения, к коим каждый читатель может применить басенную сентенцию: «Слона-то я и не приметил»...

Наиболее уместно, пожалуй, сказать нечто подобное о *Палее Толковой* (ее еще называли «Книгой бытия небеси и земли»), ибо перед нами одно из самых фундаментальных и обширных и в то же время одно из самых ранних из дошедших до нас творений отечественной словесности.

Вот кратко характеристики этого творения, предлагаемые специалистами в последнее время. *Палея Толковая* предстает перед нами «своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»¹. *Палея* выявляет «тайный эзотерический символизм Ветхого Завета по отношению к Новому, разрешая его в богословскую аллегорию Нового»².

Казалось бы, такое творение должно было обрести высокое и более или менее широкое признание. Правда, *Палею* не так легко воспринять в отрыве от ее духовного, исторического и языкового контекста. Но делу могло бы помочь снабженное переводом на современный русский язык и тщательно прокомментированное издание. Однако ничего подобного у нас нет. Единственное издание *Палеи Толковой*, вышедшее столетие назад

в двух выпусках (1892–1896 гг.), доступно современному восприятию не более, чем сами древние рукописи.

Одна из основных причин недостаточного внимания к *Палее* заключалась в том, что в течение долгого времени имело место представление о ней как о *переводном* (с греческого или болгарского языка) памятнике, — хотя никаких следов «оригинала» не обнаруживалось. Многие филологи и историки XIX века попросту не могли поверить, что такое творение создано много веков назад на Руси, поскольку господствовало весьма «критическое» отношение к допетровской русской культуре. Но к концу XIX столетия начинает складываться убеждение, согласно которому *Палее* — хотя она, конечно же, опиралась на различные иноязычные источники (в том числе на византийскую *Палею Хронографическую*), — тем не менее является в своей целостности созданием русской мысли и слова. Это убедительно доказывали, начиная с 1880–1890-х годов, такие виднейшие специалисты, как И.Н. Жданов (1846–1901), А.В. Михайлов (1859–1928), В.М. Истрин (1865–1937), В.П. Адрианова-Перетц (1888–1972). Между прочим, последние по времени исследования *Палеи* были опубликованы в академических изданиях уже после революции — в 1920-х годах⁴, но затем ее изучение, в сущности, прекратилось (поскольку дело шло о непосредственно *богословском* сочинении).

Как уже сказано, *Палее* — одно из наиболее ранних творений отечественной словесности. Выдающийся историк М.Н. Тихомиров (1893–1965), отнюдь не склонный к необоснованным и тенденциозным выводам, писал в своем (к сожалению, незавершенном) тексте «Философия в Древней Руси», что *Палее* создана не позднее XII века⁵ — то есть, возможно, еще в XI-м столетии, от которого до нас дошло немного.

Правда, «старшие» из сохранившихся рукописей *Палеи Толковой* относятся к более позднему времени — к XIV веку; однако ведь и другие великие творения русской словесности, созданные, вне всякого сомнения, в XI — начале XII века — «Слово о Законе и Благодати» Илариона, «Повесть временных лет» преп. Нестора, «Поучение» Владимира Мономаха, — сохранились только в списках, сделанных не ранее того же XIV века (не считая небольшого фрагмента из «Слова» Илариона в рукописном сборнике XIII века).⁶

Нельзя не отметить еще, что *Палее Толковой* имела на Руси немалое распространение, о чем свидетельствуют более чем полтора десятка дошедших до нас списков; как заключила крупнейшая исследовательница письменности Л. П. Жуковская, сохранилось, в среднем, только *одна сотая* часть «тиража» древнерусских книг; следовательно, *Палее Толковой* была переписана примерно полторы тысячи раз (по тем временам «тираж» весьма значительный).

* * *

Палее проникнута полемикой с иудаизмом; подчас ее даже озаглавливали так: «Палее Толковая на иудея». И это имеет свое существеннейшее основание. Почти все важнейшие сочинения, созданные в собственно Киевской Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Илариона Киевского до Кирилла Гуровского и Климента Смолятича), содержат полемику с иудаизмом; не менее характерно, что позднее подобной полемики почти нет в литературе вплоть до конца XV века, когда рвалась к власти так называемая ересь (на самом деле это было полное *отступничество* от христианства) живодствующих, к которым принадлежали главный «чиновник» того времени Федор Курицын и мать первоначального наследника престола⁷ Елена Волошанка, а сам великий князь Иван III и митрополит Зосима явно сочувствовали отступникам.

Георгий Федотов писал в 1946 году о создателях русских сочинений XI — середины XII века: «...поражает то, что мы находим их поглощенными проблемой иудаизма. Они живут в противопоставлении Ветхого и Нового заветов... Это единственный предмет богословия, который подробно разбирается с никогда не ослабевающим вниманием... Подчеркивание этого приводит нас в замешательство...» Но «пораженность» и «замешательство» Федотова обусловлены прежде всего тем, что к 1946 году не была еще по-настоящему изучена и осмыслена история борьбы Руси с иудаистским Хазарским каганатом, начавшейся при Рюрике и не окончившейся даже после победных походов Святослава и Владимира: в 1036 и 1068 годах Руси приходилось вступать в противоборство с «остатками» каганата в Тмутаракани (будущая Тамань) и в Крыму.

Через полтора десятилетия после появления цитированных суждений Федотова, в 1962 году, вышел в свет трактат М.И. Артамонова «История хазар», где в той или иной мере была воссоздана борьба Русн с Каганатом, и в 1963 году М.Н. Тихомиров, говоря о том, что в Киевской Руси создаются «противоиудейские сочинения, вылившиеся в особые философско-религиозные трактаты», осмыслил полемику с иудаизмом как «противопоставление Хазарского царства Киевской Руси. Иссохшее озеро (образ из «Слова» Илариона — В.К.) — это Хазарское царство, где господствовала иудейская религия, наводнившийся источник — Русская земля».¹

И о «Палее Толковой на иудея» можно с полным правом сказать, что она продолжила и завершила в сфере духа ту борьбу, которую ранее Русь вела против иудаистского Хазарского каганата мечом и «калеными стрелами», — борьбу, запечатленную в основном фонде русских былин.

Вместе с тем было бы, конечно, совершенно неверным сводить содержание *Палеи* к данной «теме» (хотя тема эта в высшей степени значительна и имеет не только собственно исторический, но и историософский смысл). В *Палее* перед нами действительно своего рода «энциклопедия», созданная около девяти столетий назад.

И ныне, по-видимому, настало время, когда это творение может и должно стать достоянием любого мыслящего человека — независимо от того, переживает ли нынешняя Россия один из немногих своих тяжелых кризисов, или же близится к концу своей истории... Согласно любимой поговорке Михаила Пришвина, «помирать собрался — рожь сей!»

ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Толковой О.В. Палея Толковая // Словарь-справочник в память древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). С. 286.*

2. *Щеголев А.П. Религиозно-философское значение Толковой Палеи // Журнал историко-богословского общества. М., 1991. № 2 С. 7.*

3. Оно представляет собой литографическое воспроизведение попросту переписанных несколькими студентами-челювками Н.С. Гольдровава частей «Палеи» (разумеется, разными почерками), изданное мизерным тиражом.

4. *Истрин В.М. Тотковая Палея и Хрипка Георгия Амаргала Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. 1925. Т. 29. С. 369–379. Михайлов А.В. К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // Известия*

АН СССР по русскому языку и словесности. 1928. Т. 1. Кн. 1. С. XV–XXIII.

5. *Тихомиров М.Н. Русская культура XI–XVIII вв. М., 1968. С. 141.*

6. См.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР XI–XIII вв. М., 1984. С. 322.

7. До 1502 года наследником Ивана III был его внук (сын старшего, рано умершего сына) Дмитрий, «замененный» затем младшим сыном Ивана III — Василием (III м).

8. Федотов здесь превеличивает.

9. *Тихомиров М.Н. Цит. соч. С. 142, 152. В наше время мысль Тихомирова подтверждена в трактате В.Н. Топорова «Святость и святые в русской духовной культуре». М., 1995. Т. 1. С. 356–377.*

10. См. об этом в моей книге: «История Руси и русского Слова. Современный взгляд». М., 1997. С. 80–281.

Представляемая публикация древнерусского текста Толковой Палей отличается рядом особенностей. Прежде всего, это первое за последние более чем сто лет издание полного текста Палей. Далее, публикуемый в этой книге древнерусский текст Толковой Палей не является ни точным воспроизведением какого-либо списка памятника, ни реконструкцией его утраченного протографа. В таком случае каждый филолог вправе задать вопрос: что же представляет собой этот древнерусский текст? Ответ на этот вопрос придется начать издаелека.

В наше время общеизвестно, что почти каждый памятник древнерусской литературы сохранился в некоей совокупности списков, чаще всего довольно поздних по отношению ко времени создания оригинала, опять-таки чаще всего не сохранившегося. Такое положение дел типично для всякой литературы в рукописный период ее существования, и оно вызвало к жизни текстологию — филологическую дисциплину, призванную изучить все сохранившиеся списки памятника, а также свидетельские показания о нем в иноязычных переводах и цитатах из него в других произведениях, исследовать историю текста и издать его, положив в основу наиболее древний и одновременно наиболее исправный список с приведением всех разночтений по другим спискам; при этом текст списка воспроизводится буква в букву, строка в строку, столбец в столбец с сохранением титл, выносных букв и диакритики; в случае издания переводного памятника желательно воспроизведение и текста оригинала. Такое воспроизведение всего сохранившегося эмпирического материала принято называть научно-критическим изданием текста, однако правильнее, на наш взгляд, называть его научно-эмпирическим. Такой тип издания абсолютно необходим, ибо он является предпосылкой для всякого последующего изучения памятника и его изданий как популярного, так и научного характера. Такой тип издания был выработан классической филологией и затем в дореволюционные годы был успешно применен в отношении издания памятников древнерусской литературы.

В советское время наряду со строго научными изданиями памятников древней письменности стали появляться упрощенные издания. В Секторе древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинском Доме) был предпринят масштабный проект издания значительного по объему корпуса текстов древнерусской литературы — «Памятники литературы Древней Руси» (тт. 1–12), которые в настоящее время переиздаются в серии «Библиотека литературы Древней Руси» с расширением состава, но по тем же издательским принципам. Что касается последних, то для этих изданий характерно прежде всего упрощение орфографии, которая в силу существенных изменений в фонетике живого русского языка и его диалектного многообразия была не очень стабильной, однако именно в силу этого орфография рукописей является ценным источником для реконструкции истории русской фонетики и диалектологии, поэтому можно лишь сожалеть о ее упрощении в этих серийных изданиях. Кроме того, древнерусский текст печатается современной гражданской гарнитурой «Антиква», что свидетельствует об утрате культуры воспроизведения текста разнообразными стилизованными славянскими шрифтами, некогда существовавшей в России. Одновременно с этим производится филологическая интерпретация текста путем разбиения его на слова и синтаксического членения на предложения и его части¹, что, вне всякого сомнения,

можно было бы расценить положительно, если бы у каждого специалиста была возможность сравнения данных публикаций с научно-критическими изданиями тех же памятников.

Одним из результатов этой издательской деятельности, в просветительском плане, безусловно, полезной, стало то, что огромное большинство памятников литературы Древней Руси не издано и теперь не скоро будет издано научно-критически.

Итак, на наш взгляд, издание памятников древнерусской литературы должно проходить по крайней мере два этапа. На первом этапе памятник издается по строгим принципам научно-критического издания, о которых говорилось выше и которым следовали издатели из Сектора лингвистического источниковедения и издания памятников письменности в Институте русского языка Академии наук в пору его, Сектора, недолгого существования⁴ или издатели германской серии Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris: Fontes et Dissertationes. Такое издание делается один раз и может быть пересмотрено лишь с обнаружением новых текстологических данных. В современных условиях такое издание может иметь электронную версию и стать доступным urbi et orbi.

На втором этапе издание эмпирически реального текста становится основой для дальнейшей филологической работы с памятником, целью которой является издание интегрального текста. Под интегральным текстом понимается такой текст, смысл которого максимально прояснен, или проявлен, при помощи применения следующих процедур интерпретативного характера:

- 1 текст разбит на слова; так как древнерусские тексты не имели пробела между словами, то уже одно простое прочтение текста является его первичным истолкованием; прописные буквы в именах собственных используются в соответствии с современными нормами;
- 2 слова под титлами раскрыты, выносные буквы внесены в строку;
- 3 текст разделен на абзацы и предложения; в силу связности текста не всегда можно однозначно решить, относится ли, скажем, придаточное предложение к предыдущему или последующему главному, вследствие чего разделение текста на предложения также является его истолкованием;
- 4 предложение синтаксически расчленимо на его составные части: главные и придаточные предложения, причастные обороты, однородные члены, прямую речь и пр.; для расчленения используются современные знаки препинания — запятые, тире, двоеточие, кавычки;
- 5 в тексте произведены необходимые исправления; хорошо известно, что писец любого списка мог допускать различные ошибки⁵ и порчу текста; в интегральном тексте их быть не должно, поэтому при помощи других списков, а иногда на основании логических умозаключений исправляется путаница букв, пропуск букв, слогов, слов и словосочетаний, повтор слогов и слов, перестановка частей текста, нарушающая логику повествования или рассуждения; из грамматических вариантов выбирается лингвистически правильный, а из лексических тот, который, по нашему мнению, наилучшим образом выражает соответствующий смысл (при этом, чтобы не перегружать аппарата, такие замены словоформ или слов в примечаниях не оговариваются); в необходимых случаях производится конъектура;
- 6 древнерусский текст сопровождается переводом на современный русский литературный язык;
- 7 текст и его перевод сопровождаются комментариями лингвистического, филологического, исторического и богословско-философского характера.

К счастью для науки, у нас имеется научно-критическое издание Толковой Палеи, выполненное в XIX веке учениками проф. Н.С. Тихонра-

вова¹, таким образом, первый этап эдиционной работы с этим памятником произведен. Это издание взято нами за основу, причем орфография Коломенского списка полностью сохранена (единственное исключение: буква «Йотированная е» передается символом е-широкое). Дальнейшая работа над текстом заключалась в исполнении перечисленных выше семи пунктов.

Что касается перевода, то нужно заметить следующее. Всякий переводчик, а особенно переводчик с близкородственного языка, должен пройти между Сциллой подстрочника и Харибдой вольного пересказа, ибо перевод, по мудрому выражению наших предков, есть *неподобное подобие* оригинала. Нашей задачей было предложить читателю смысловый эквивалент древнерусского текста (и в этом перевод подобен оригиналу) на русском литературном языке, в то же время не отклоняясь там, где это было возможно, от лексического и синтаксического строя оригинала.

В процессе работы нам приходилось слышать от коллег-лингвистов вопрос об оправданности такого рода издания. Как представляется, есть весьма сильный аргумент в пользу этого предприятия. Научно-эмпирическое издание текста — это, по существу, полуфабрикат, доступный пониманию лишь узких специалистов. Однако наша древняя письменность существует не для одних филологов-древников, но и для ученых других специальностей и просто для образованного слоя нашего общества, поэтому настоятельной филологической задачей является введение древнего текста не только в научный, но и в широкий культурный горизонт. Эта цель может быть достигнута путем издания интегрального текста — своего рода «*textus heserius*», то есть текста, который, с одной стороны, является суммой всех сохранившихся списков, а с другой стороны, итогом интегрирования этой суммы в новое качество благодаря применению описанных выше текстологических процедур. В этой связи будет уместным напомнить: читая диалоги Платона по изданию I. Вигнет'а⁴, мы несколько не сомневаемся, что перед нами подлинный Платон, хотя всем филологам известно, что автографов Платона не сохранилось, что усилиями филологов многих поколений тексты Платона воссозданы из многочисленных списков, фрагментов и переводов, дошедших до нашего времени, и что как Вигнет, так и его предшественники издали интегральные тексты диалогов Платона.

Настоящее издание интегрального текста Толковой Палеи является первым, поэтому всякую конструктивную критику нашего издания мы примем с благодарностью и учтем ее, если такая возможность представится, в следующих изданиях памятника.

1 См.: Принципы издания текстов в «Библиотеке литературы Древней Руси» // «Библиотека литературы Древней Руси», Т. 1 СПб., 1997. С. 476–479.

2 Условно Ю.Н. Карлова, который стал директором Института в 1985 г. Сектор лингвистического источниковедения и издания памятников письменности был уничтожен.

3 Биологизм этих ошибок хорошо иллюстрирован в кн. Лаппо-Данилевский А.С. Методология истории. Вып. II, СПб., 1913. С. 380 и сл., Лихачев Д.С. Текстология на материале русской литературы X–XVII вв. М.-Л., 1962. С. 71 и сл.

4 Палея Толковая. По списку, сделанному в Колоние в 1406 г. Труд учеников Н.С. Тихонравова. М., 1892.

5 Platon's opera. Rec. I Вигнет. I. I-V. Oxfoni, 1952–1954

ПАДЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАДЕЯ ТОЛКОВАЯ

От издателя

Однажды, три года тому назад, я позвонил Кожину и спросил его:

— Вадим Валерьянович, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Кожин, — «Палея Толковая». И коротко рассказал об этой книге.

Потом, уже в разговоре с Лихачевым, я задал тот же вопрос:

— Дмитрий Сергеевич, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Лихачев, — «Палея Толковая». И не только не издана, но и не переведена на русский язык. И он объяснил мне, почему это случилось.

После того как мы приступили к подготовке книги, нашу работу горячо поддержали в своем письме в издательство Александр Михайлович Паиченко, Николай Николаевич Скатов и Олег Викторович Творогов. Теперь книга предстает на суд читателей. Она ждала этого долго, восемьсот лет.

Вацлав Михальский

МѢСЯЦА МАЯ ВЪ 11 НА 1 ДЕНЬ НА ПАМЯТЬ СВАТАГО МУЧЕНИКА ПАТРЕКЕЯ

Л.12

Богъ преже всехъ вѣкъ, ни начала имѣа, ни конца, яко Богъ силенъ, первое створи ангелы свои — дѹхы и слуги свои, огонь пламанъ, якоже и божественый Давидъ въписа въ рѣ-мь псалмѣ. Т же чиновъ створи Богъ: первое ангелы, в-е чинъ архангелы, г чинъ начала, д власти, е силы, в престола, з господствна, и херувими многоочини, ж чинъ серафими шестокрылати; т же чинъ, нже въ дѣмоны преложишася. Надъ всѣми же силами чинимъ постави Господь / Богъ старшнны, и воеводы, и начальники чиномъ. Ангеломъ же оубо по естеству разумѣвати слова слы и безъ износимыхъ рѣчнн и подати другъ другу весь глаголъ помышленемъ.

Л.16

Также преблагий милостивый Богъ помысли створити много мира — земна, якоже великий Моисѣи начинаетъ глагола: «въ начало створи Богъ, рече, небо и земля». Въпрашан же азъ тебе, о жидовине: пошто Моисѣи ѿ ангелъ не нача писати, иъ прочете скоро единѣльн словомъ множество вышнихъ силъ, иъ ѿ небси и ѿ земля начинаетъ? И подоба естъ оубо намъ и се вѣдати: егда Иаковъ обита въ земля егѹптычѣ и ту расплодился сынове Израилеви, и многобожыству египетыкѹ навывкоша: ни оубо ѿ нихъ небо и земля боги творяху, ни вѣтры, ни же облакъ, дѹ-

ПАЛЄЯ ТОЛКОВАЯ в русском переводе

МЕСЯЦА МАЯ. В 19 ДЕНЬ.

НА ПАМЯТЬ СВЯТОГО МУЧЕНИКА ПАТРИКІЯ¹

[ИЗ -КНИГИ БЫТІЯ-]

Превечный Бог, безначальный и бесконечный, будучи Богом сил¹, сначала сотворил огненных духов — своими ангелами и слугами, — как о том божественный Давид писал в 103-м псалме². Всего Бог сотворил 10 чинов: первый чин — ангелы, второй чин — архангелы, третий чин — начала, четвертый — власти, пятый — силы, шестой — престолы, седьмой — господства, восьмой — многоокие херувимы, девятый чин — шестикрылые серафимы³; к десятому чину [относились] те, кто превратился в демонов⁴. Над всеми силами каждого чина Господь Бог поставил старшин, воевод и начальников чинов⁵. Ангелам по природе [свойственно] понимать смысл слов безмолвно и сноситься друг с другом только мысленно⁶.

Кроме того, преблагий и милостивый Бог замыслил сотворить иной мир — земной⁷, как [о том] начинает повествовать великий Моисей, говоря: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт 1:1). И вот я спрошу тебя, жидовин: отчего Моисей не начал описывать [творение] с ангелов, но, не упомянув ни словом о множестве вышних сил, начинает с неба и земли? Нам следует знать, что когда Иаков⁸ поселился в египетской земле и сыны Израилевы

зни же Со/лицы и Луны чють воздмаху, ини же день, а дзунни же ноць л.1В
 углаху, ови же мракоту и мыгау, дзунни же прахъ, ини же источникы и
 рѣки благословлаху, дзунни же огни акн бога сущи трепетаху. Все же то езе-
 зумьельмъ и пучотомыланемъ ооживлахутъ, ѿ истиннаго Бога оуклоншеса
 и подъ прелесты водлицеса. Того ради божественый Моисей, оставивъ
 вышнела вса и скоростни претѣкла, вписаетъ, да оставать сынове Изра-
 леви езебожна египетскана, полнѣ бо оуши египетскихыхъ прельстий
 имѣлаху. Того ради бо посланъ къ нимъ Моисей, яко же въ писаньи рече: ѿ
 Аврама до исхода Моисея лѣтъ ̄ ̄ и ̄, ѿ исхода же до Давида лѣтъ ̄ ̄ и ̄.

То же оубо Давидъ, тако же движимымъ Святымъ Духомъ выше, л.1Г
 научаетъ глаголати въ дѣ-мъ псалмѣ, глагола: словесемъ Господеннымъ
 небеса оутвердишася, и духомъ / оустъ его вса снаа нхъ. Вижь ты, жи-
 довинне, како ти оуказываетъ божественый Давидъ: слово Божие, еже есть
 Сынъ, вижь же, яко общество имѣеть Духъ. Мы же оубо насѣе васъ
 проповѣдаемъ, яко въ трехъ обществохъ, но едино божество. Но и па-
 ки глаголетъ Давидъ, оуказываа ны о Сыну Божию въ рѣ-мъ псалмѣ,
 глагола: «выше нѣзъ чрева прежде денница родихъ тѣ». Смотри же ты се-
 го, жидовинне, яко въ ̄ день повелѣ Господь свѣтломъ быти на небе-
 си — Солнцу, и Лунѣ, и звѣздамъ. Се оубо Давидъ оуказываетъ ны
 насѣи и паки речеть: «изъ чрева прежде денница родихъ тѣ». Вижь ты,

там расплодился, то они обратились к египетскому многобожию: одни по-
 читали богами небо и землю, другие — ветер, третьи — облака, четвертые воз-
 давали честь Солнцу и Луне; некоторые почитали день, а другие — ночь; од-
 ни — мрак и тьму, другие — прах; одни боготворили источники и реки, другие
 трепетали перед огнем как перед истинным богом¹⁰. Все это они обожествля-
 ли по своему безумию и пустомыслию и, будучи в прелести, уклонились от ис-
 тинного Бога¹¹. Из-за этого-то божественный Моисей, оставив все вышнее,
 немедленно приступил к описанию [творения неба и земли], дабы сыны из-
 раильские оставили египетское безбожие¹², ибо уши их полны египетских со-
 блазнов. Потому и послан был к ним Моисей, как о том сказано в Писании:
 от Аврама до Моисеева исхода 430 лет, от исхода до Давида 640 лет.

Также и Давид, движимый свыше святым Духом, начинает вещать
 в 32-м псалме: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его — все
 воиство их» (Пс. 32:6). Смотри, жидовин¹³, на что указывает тебе божест-
 венный Давид: Слово Божие есть Сын, и ипостась Его — Дух. Мы, однако,
 точнее вас проповедуем Бога, единого в трех Лицах¹⁴. Еще раз Давид указы-
 вает нам на Сына Божия, говоря в 109-м псалме: «Из чрева прежде денни-
 цы родил Тебя»¹⁵ (Пс. 109:3). Подумай и том, жидовин, что в четвертый
 день Господь повелел светилам быть на небе — и Солнцу, и Луне, и звездам.
 И Давид, сказав, что «из чрева прежде денницы родил Тебя», ясно указыва

жидовние, яко Христосъ бѣ Сынъ Божий съ Отцемъ прежде всен твари. Но и пакы еще приложя Давидъ въ рѣ-мъ псалмѣ: «въ научтокъ ты, Господи, Земля основа и дѣла руку твою суть / небеса, та погнѣнуть, ты же пребываеши, и вса, акы риза, обетшаетъ, и, яко одежи, совьеши, и изменятъ, ты же еси, лѣта твоя не оскудѣють». И Соломонъ пакы вписа же глагола: «преже глѣбныи створенни бѣхъ оу него стогай». Слыши же ты, жидовние: и еще Адама не бытъ, Соломону кдѣ быти, ирѣчь о Христѣ Иисусѣ бытъ. Превыше же оубо вѣхъ страшно и грозно нача Иоанъ Богословъ, иже естъ Сынъ громовъ: «искони бѣ, рече, Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, Богъ бѣ Слово, и се бѣ искони оу Бога, и вса тѣмъ быша, и безъ него не бытъ ничто же». Вижь же ты, жидовние, оубо страннунъ ини тайнѣ. Инъ и превелици нашн святци отци рѣша: «единъ преже вѣхъ вѣкъ, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога истинна. /

л.26

Смотри же, яко вси, движими Духомъ Святымъ, рѣша, яко же Духъ Святин данше намъ глаголати, емуже хощеть, податъ силу Святаго Духа: премудрости Сына бо во Отци съ Святымъ Духомъ вси проповѣдаху. Отець бо безлѣтна роди Сына, съприсносущна, съпрестолна, и Духъ Святин бѣ въ Отци съ Сыномъ славно — единъ сила, и едино существо, и едино божество. Троицѣ оубо херувимьскыи силы славаще глаголаше: свѣтъ, свѣтъ, свѣтъ, и пакы нераздѣлно со-

ет, что Христос, Сын Божий, был со Отцом прежде всей твари. К этому Давид еще прибавил, сказав в 101-м псалме: «В начале Ты, Господи, землю основал, и дела рук Твоих — небеса; они погибли, Ты же пребываешь; они, словно риза, обветшают, и, как одежду, совлечешь их, и изменятся; Ты же — есть, и лета Твои не истощатся» (Пс. 101:6, 26–28). И Соломон также написал: «Прежде творения бездны Я¹⁶ была перед Ним» (Притч. 8:24). Слышишь, жидовин: если не было Адама, то не было и Соломона, стало быть [он сказал это] об Иисусе Христе. Превыше всех, страшно и грозно начал Иоанн Богослов, «сын громов»¹⁷: «Искони было Слово, и Слово было от Бога, и Бог был Слово, и все искони было у Бога; и все через Него было, и без Него ничего не было» (Ин. 1:1–3). Ведай, жидовин, страшную сию тайну. О ней говорили и превеликие святые отцы¹⁸, движимые Духом Святым: «Единый прежде всех веков, Свет от Света, Бог истинный от Бога истинного»¹⁹.

Посмотри, как все, движимые Святым Духом, сказали то, что Святой Дух внушил им говорить, ибо Он подает силу Святого Духа тому, кому хочет: все премудро проповедовали Сына в Отце со Святым Духом. Отец рождает превечного Сына, соприсносущного и сопредельного, и Дух Святой был во Отце с Сыном прославлен — одна сила, одна сущность и одно божество. Херувимское воинство славословит Троицу: «Свят, Свят, Свят!» и снова, нераздельно же соединяя Троицу, говорит: «Господь Са-

вокупавшице Тронцу глаголють: Господь Савлодъ — исполни небо и земля славы его. Тако рече превеланци наши сватни отци рѣша, движими Духомъ Святимъ: «святый Боже», иже вѣла юзъдавый Словомъ поипѣшениемъ Святаго Духа; «святый крепкий», иже Отца иубѣдѣхомъ, и Духъ Святый прииде въ миръ; «святый бжмертный» / иутѣшителный Духъ, иже ѿ Отца ниходитъ и въ Сыну почиваа — л.26
Троица сватна. Но иже разумѣемъ ѿ великихъ патриархъ, и пророкъ, и божитвенныхъ апоптолъ, и сватыхъ сватителъ пианыхъ, пошедше ти иукажемъ.

Монини же рече оивѣти ны румъ, глагола: въ начало створи Богъ небо и земля. Того же радн рече Моисѣй, дабы не мнѣан человекци, яко безъ начала еить небо и земля, но научтокъ имать, и бытъи время иуказъучеъ. То небо нами не видимо еить, но свѣтаунаа паче Солнца. Сътвори Богъ изначала вѣ: въ 1 день не бывше, яко же пишеть, небо и земля — толатоты зданіемъ. Сътвори Богъ въ тон день небо превышнее, въ 6 день земля, въ 7 бездны, въ 8 вѣтръ, 9 въздухъ, 10 воды, шинду же еить инѣгъ, ледъ, голоць, росы, градъ, зима, мьгала, тьма, гаубина и вѣла ичухна и състави земнини. / л.27

И пакн Моисѣй рече: «земля же невидима и не иукрашена». О земля же рече во Иовѣ пишеть, глагола: «повѣшеиъ земля ни на

ваоф! Исполнены небо и земля славы Его!»²⁰ Также и превеликие святые отцы сказали, движимые Духом Святым: «Святый Боже», ибо Словом создано все с помощью Святого Духа; «Святый крепкий», ибо через Него мы узнали Отца и через Него Дух Святой пришел в мир; «Святый бессмертный», ибо Дух Утешитель от Отца исходит и на Сыне почивает, — Троица святая. Мы покажем тебе все учение о Святой Троице, [добытое] великими патриархами и пророками, и божественными апостолами, и святыми святителями из уразумения Писания.

Моисей же осветил наш ум, говоря: «В начале сотворил Бог небо и землю». Моисей сказал это ради того, чтобы людям не казалось, будто небо и земля безначальны, но что у них есть начало, и он указывает на начальную точку бытия. Это небо не видимо нами, оно есть свет, больший, нежели Солнце²¹. Сначала, в первый день, сотворил Бог все небывшее, то есть, как сказано в Писании, небо и землю, и вещество²² созидания. Сотворил Бог в тот день превышнее небо, во-вторых, землю, в-третьих, бездну, в-четвертых, ветер, в-пятых, воздух, в-шестых, воду, из которой происходят снег, лед, иней, роса, град, изморозь, пар, тучи — словом, основание²³ всех стихий и земного состава²⁴.

Моисей сказал еще: «Земля была невидима и не украшена» (Быт. 1:2). О земле же сказано в книге Иова, что [Бог] «повесил землю ни на

земь» — и҃учитъ же ны ничто же помышлалн подъ нем исподн: ни ст҃г҃хна, ни планиды, ни ино что, но все с҃убо повинуѣса Божнн законно-
 му повелѣнн. Подобно же сему и Давидъ пѣвецъ рече въ рѣ-мь псалмѣ:
 «основавийъ земан на тверди своей». Вижь с҃убо, яко вса с҃видѣтельств-
 вовавшу Богу, тѣмъ же и глаголемъ, яко основанѣи быти и держатнса
 Божннмъ повелѣннемъ. И тѣма вѣрху бг҃зденн, а духъ Божнн пошашеса
 вѣрху воды, оживляса водное естество. И рече Богъ: «да будетъ свѣтъ,
 и бытъ тако». О ангелѣхъ же пишеть, яко и ти въ ѧ день съ небемъ
 и съ землею быша глаголомъ силы Творьца Бога, яко же пишеть: «ре- л.3а
 че Богъ: да будетъ свѣтъ», и свѣти быша — ангелн служаче предъ нимъ,
 разануннн чинн: свѣтъ силы, свѣтъ начала, свѣтъ господьства, свѣтъ
 престоли, свѣтъ власти, свѣтъ херувимн, свѣтъ серафимн и вса чинона-
 таанн, служаче и трепещуще страшныа славы лица Господенн. [Ангелн]
 с҃уть же с҃убо д҃ушн служебннн, на службѣ посылаемн: ангелн облакомъ,
 ангелн мракомъ, ангелн градомъ, ангелн ледомъ, ангелн мгламъ, ангелн
 голотемъ, ангелн ннѣн, ангелн мразу, ангелн росамъ, ангелн градомъ, ан-
 гелн молннамъ, ангелн грому, ангелн зноевн, ангелн зимѣ и лѣт҃у, веснѣ
 и осени — вѣемъ з҃даннемъ его. Вса ин дѣла неизглаголема, и неумыс- л.3б
 лимн, и недовѣдома Владыка Господь Богъ въ ѧ / день своемъ мудростн
 с҃творн.

чем» (Нов. 2б:7); тем самым нас учат не искать под ней никакого основа-
 ния — ни стихии, ни иного неба (планеты)²³, ни чего-либо еще, ибо вся
 природа повинуется Божьему законоповелению²⁴. Подобно тому и певец
 Давид говорит в 103-м псалме: «Ты основал землю на тверди своей» (Пс.
 103:5). Смотри: все свидетельствуют, что всё основано и держится Божь-
 им повелением. «И тьма над бездной, и Дух Божий носился над водой»
 (Быт. 1:2), оживляя естество воды. «И сказал Бог: «Да будет свет». И сде-
 лалось так» (Быт. 1:3). Об ангелах же [Моисей] пишет, что и они были
 [созданы] в первый день [вместе] с небом и землей силою слова Творца,
 ибо пишет: «Сказал Бог: „Да будет свет“» (Быт. 1:3), и возникли светы —
 ангелы²⁵, служащие пред Ним, различных чинов: свет сил, свет начал, свет
 господств, свет престолов, свет власти, свет херувимов, свет серафимов
 и всего чиноначалия, служащего и трепещущего страшной славы лица
 Господня. [Ангелы же] суть служебные духи, посылаемые на службу: ан-
 гелы облаков, ангелы тумана, ангелы града, ангелы льда, ангелы туч, ан-
 гелы изморози, ангелы инея, ангелы мороза, ангелы росы, ангелы звуков,
 ангелы молнии, ангелы грома, ангелы зноя, ангелы зимы и лета, весны
 и осени — словом, всех созданий Его²⁶. Все эти дела (вещи), неизречен-
 ные, непостижимые и недоступные ум²⁷, Владыка Господь Бог в первый
 день своею мудростью сотворил.

Иако же бо и о Знанни человекѣствѣ вписал великий Моисѣй, не рече, како створи съставы и члвчства телесн человекѣка, но единѣмъ словомъ всѣ съставы почтай, рече, созда Богъ человекѣка пырьстни ѿ земли. Тако ижебо и всѣ си причтеи въ начало: рече, небо и земля, ти потомъ свѣтъ нарече: «и видѣ Богъ свѣтъ яко добро». Тѣмъ же глаголетъ великий Моисѣй, да возразитъ богохульнѣи ичта и вразуматъ, яко не о собѣ все самородно бысть, но Знанне Владычнѣ являетъ.

И разлучи Богъ межн свѣтомъ и межн тьмон, и нарече Богъ свѣтъ день, а тьму нарече ночь. День жебо на дѣланиа и на трудолюбнѣи ѿлучи Богъ человекомъ, тьму же на упокой человекомъ ѿлучи. Бысть же ижебо той день первый, еже естъ недѣла.

И поимъ рече Богъ: «да будетъ твердь» — день ѿ. И абие / съгү- л.зв
стисл съставъ ледовидѣнъ, акн хрусталь. Того ради твердь наречеся, понеже ѿ жидкнхъ водъ и слабѣкыхъ тѣмъ утверди, яко же бо дымъ ѿ дѣла и огна исходитъ рѣдокъ и слабъ. Иако же възтечетъ на высоту, въ облакъ толъствѣ премѣнлется, тако ижебо и водное естество жидко и рѣдко суще, но Богъ вознесъ е, утверди и постави горѣ, акн ледовидно суще. И раздѣлаетъ воды Владыка: полъ ихъ возводитъ надъ тверди и полъ же ихъ оставлетъ подъ тверди, понеже хоташе Владыка свѣтнаники ти съчинити и поставити на полъ твердыи — Солнце, и Луну, и звѣзды

Что касается сотворения человека, то Моисей писал не о том, как Бог сотворил суставы и органы чувств в теле человека, а о том, что Бог создал человека во всем его составе из персти земной одним сокровенным словом. Так и все пришло к своему началу: небо и земля; [небо] потом Он назвал светом: «И увидел Бог свет, что он хорош» (Быт. 1:4). Великий Моисей говорит это, дабы заградить богохульные уста и дабы уразумели, что нет ничего самородного, но все является созданием Владыки⁸⁰.

«И отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью» (Быт. 1:4–5). Бог отделил день для дел и трудов человека, а ночь — для покоя. Это был день первый, то есть воскресенье.

После этого «сказал Бог: „Да будет твердь“» (Быт. 1:6) — [это] день второй. Тотчас спустился состав, с виду похожий на лед и [твердый], как хрусталь. Он называется твердью вследствие того, что Он отвердил ее из жидкой и слабой воды. Как дым, исходя от горящего дерева редким и слабым, наверху превращается в густое облако, так и водная стихия, будучи жидкой и редкой, вознесенная, отверженная и поставленная Богом наверху, становится подобной льду⁸¹. И разделяет Владыка воды: половину их возводит над твердью, половину же оставляет под твердью (см.: Быт. 1:7), ибо Владыка хотел устроить и поставить под твердью светила — Солнце, Луну и бесчисленное множество звезд — той же огненной природы. Поэто-

множество бесчисленное, все же огненного родства. Да того ради посылаеть воды на хребетъ небесный, да испустжанть и помазываютъ паещи не- л.3г
беснѣи. Бесчисленныя ты воды тако изаншествуютъ небесному тѣлу мокро-
та, яко же не токмо брань могутъ терпѣти ѿ теплоты, исходящая ѿ
множества свѣтнаникъ, но ѿ избытъны мокроты росать на земан,
яко же и патрннрхъ Иаковъ, благоговла Иакова: «даже ти, рече, Господь
ѿ росы небесныя и ѿ благи земныя».

Стоитъ же небо и твердь, яже подъ ннать, на ней стоятъ водныя ты
бездны проанты, ни на земь же, но Божиен силов держимы, Божиимъ сло-
вомъ утверждены, яко же божественный Давидъ рече въ рѣ-ль пыламъ: «яко
и ть рече — и быша, то повелѣ — и создаша». I пакн же Давидъ, разрешаа
наша недоумѣнна, рече: «словесемъ Господнимъ небеса утвердиша».

Посреди воды да будеть [твердь], разделяюще межн водон, и быеть л.4а
тако. И возве/де Богъ полъ водъ на твердь, а полъ подъ твердь. Мудро-
стьи раздѣлаеть Господь воды, да не како пакостъ творять свѣтнаници ти
теплотами сианше къ горнѣи тверди. Того дѣла испроуи безмѣрнун тѣ
безднун и раздѣли и на паещи тверди, том да прохладжанть и испустжанть тѣ
твердь, къ ней же свѣтнаници ти теплотами сианть. И быеть вечерь.

Тма же ееть не сущи, что свѣта ееть лишenne ишеръбие.
Възднхъ иубо не въ сущин своемъ имать свѣтъ, но что иубо анхованне

му Бог посылает на небесные хребты воды, чтобы они смачивали и остужа-
ли небесный свод. Те бесчисленные воды дают в избытке вселенной влагу,
так что не только можно иезовбранно терпеть палящий зной, исходящий
от множества светил²², но от избытка влаги орошается земля²³, как о том
сказал праотец Исаак, благословляя Иакова: «Да даст тебе Господь от росы
небесной и от влаги земной» (Быт. 27:28)²⁴.

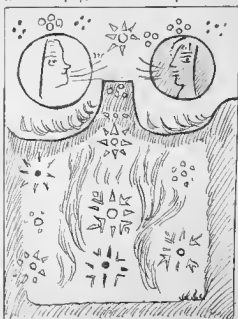
Стоит небо, под небом твердь, на ней разлиты водные бездны, и
[все это] держится Божиею силою и утверждено Божиим словом, как о том
сказал божественный Давид в 148-м псалме: «Он сказал, и они стали; Он по-
велел, и они создались» (Пс. 148:5). И еще раз Давид разрешает наши недо-
умения, когда говорит: «Словом Господним утверждены небеса» (Пс. 32:6).

«Посреди воды да будет [твердь], разделяющая воду от воды», —
и стало так» (Быт. 1:6). И поднял Бог половину вод на твердь, а половину —
под твердь²⁵. Господь премудро разделяет воды, дабы светила, испускаю-
щие жар, не могли причинить какого-нибудь зла небесной тверди. Ради
этого Он устроил безмерную бездну вод и разделил ее небесным сводом,
так что они охлаждают и остужают ту твердь, которую светила нагревают
своим жаром. «И был вечер» (Быт. 1:8).

Тьма есть не что иное, как отсутствие света²⁶. Рассеивание мрака
[не значит, что он] в существе своем имеет свет. Сначала была создана не

воздуху. Света, [а не] тму нарече Богъ, не нарече убо прежде ночь, ниъ день, да освѣтитъ божественна та дѣла, потомъ же ночь наречеса, да вослѣдуетъ ночь дню. Никако же убо мудрость та бого/лѣнно сложи, и сочѣта, и разделан день и ночь дню перваго и ноци первыа, дню втораго и ноци вѣ-на, дню вѣ-наго и ноци вѣ-на. Въ вѣ-хъ убо днѣхъ сиухъ расъемпанциа свѣту, ни свѣтанци Божнимъ повелѣниемъ, день и ночь бываше.

Въ вѣ- день створи Богъ свѣтла велика, и бысть аеръ просвѣщенъ день, и ночь тму глѣбоку въсприа. Силъ же убо Творецъ нѣкакы тайну намъ умысла укрываетъ и тайны своего свѣдѣния въ послѣдокъ облаветъ разумъ своего тридневнаго положенна въ гробѣ. Тогда убо патка среду и день и ночь створи страсти ради Владычиа. Дрѣха бо баше тогда тварь, и дрѣскава, и дымомыглена, и еше не въинавши на нѣ Солицы. Тако же и въ страсти Владычии дрѣха баше тварь, земля поко/лѣбашеса, и горы разъсѣдахуса, а день



Сотворение света

въ ночь преложиа, катапетезма распадеа, и вѣа тварь колебашеса. Ниъ воинавши намъ Солицы праведному и Спасителю гроба, и бысть намъ акн первоувѣтлыи ть день, овѣщала языки къ вѣрѣ боголѣпнѣй, а Израиль же тогда, акы ночь, тьмы глѣбокиа въсприа.

ночь, а день, дабы осветить Божественные творения, и только потом была создана ночь, чтобы она следовала за днем. Мудрость боголепно сложила их и сочетала, разделив день и ночь первого дня [творения], день и ночь второго дня [творения], день и ночь третьего дня [творения]. В первые три дня [творения], когда свет был рассеянным, день и ночь Божиим повелением оставались без сияния.

В четвертый день Бог сотворил два больших светила и засиявший эфир стал днем, а ночь приняла глубокую тьму. Тем самым Творец скрывает некую тайну своего Промысла и прообразует смысл своего тридневного пребывания во гробѣ. Тогда в середине пятницы Он превратил день в ночь — ради страданий Господних. Все творение тогда было сумрачно, зыбко и неопределенно, пока не осветило его Солнце. Так же и [во время] Господних страданий весь мир был в сумраке, земля потряслась и горы расселись, день обратился в ночь, завеса разодралась надвое и весь мир поколебался⁸. Но как только Солнце правды и наш Спаситель воссиял из гроба, то это было для нас как первый светлый день, просвещающий народы к божественной вере, а Израиль же тогда, словно ночь, был охвачен глубокой тьмой.

И бысть заутра день вторый. Си же иже твердь, на нинже взира-
ише есмь, яко ледъ и яко же и преграда посреде поллаты премощена бы-
ваеть, — тако посреде неба и земаи сии твердь створн. О томъ бо бже-
ствный Давидъ рече въ рѣи псалмѣ: «небо небеси Господеви, земаи же дасть
сыномъ человѣчскимъ». Аиатъ же иже жидове, яко многа суть небеса,
по пророцѣ пѣсницѣ, нже глаголетъ: «небеса исповѣдантъ славу Божию»;
и се иже пророкъ Давидъ о псалмѣхъ рече. Инъ иже се естъ еврейскимъ и
еаннискыи рѣчи ни едину, ни двохъ требуетъ иудейнаго мѣсто,
множество требуетъ. Нареченнае слова / Афинѣи не глаголетъ Афина л.4г
единому граду, но Афинѣи. Слава наша своеи благодатьи шкыриваетъ не-
довѣдомыхъ въ евангелн, глагола: «небо и земаи мнмондетъ, а словеса
мои не имутъ прѣити». И пакн рече: «кто взиде на небо, токмо съшеде
съ небеси».

Въ ꙗже день створн Богъ море и рѣки, и точники и сѣмена, того
дѣла составн Богъ остроки и горы. Да ш того разумѣмъ, яко въ начало
земаи накупъ бѣ, ниъ Божиимъ повелѣниемъ расадн равенство ея, си-
ну же ея накупъ вода, и обнаже земаи, яко же повелѣ еи Творецъ: да ея
собра вода, иже подъ небесемъ, подъ ней не бѣ видѣти земаи. И лѣе
бысть суша. Моисей иже въ началѣ бытия земаи именуеть, сѣ же суши
того дѣла, яко ш Солнца еи изсущеничи быти. Богомъ же да не нарѣ-

«И было утро: день второй» (Быт. 1:8). Небесный свод, который мы
видим, подобен льду, а также потолку, который отделяет крышу от жили-
ща⁹, — так сотворил Бог эту твердь между небом и землей. Божественный
Давид сказал об этом в 113 псалме: «Небо — небо Господу, землю же Он дал
сынам человеческим» (Пс. 113:24). Иудеи же думают, что есть много небес¹⁰,
[потому что] у пророка и песнетворца говорится, что небеса проповедуют
славу Божию¹¹; так же говорил в псалмах и пророк Давид (см.: Пс. 18:2). Од-
нако ясно, что по свойству еврейского и греческого языка вместо единст-
венного или двойственного числа [нередко] требуется множественное.
Так, словом *Афины* — от имени *Афина* — назван один город, [а не много]¹².
Наш Спаситель своей благодатью открывает непостижимое, говоря в Еван-
гелии: «Небо и земля прейдут, а слова Мои не прейдут» (Мк. 13:31). И еще
Он сказал: «Никто не восходил на небо, только шедший с небес» (Ин. 3:13).

В третий же день сотворил Бог море и реки, источники и семена, для
чего создал Бог острова и горы. Отсюда мы видим, что вначале земля была
равниной, но Божиим повелением равнина расселась, вода устремилась с
равнин и обнажила землю, как повелел ей Творец: «Да соберется вода, кото-
рая под небом» (Быт. 1:9), под ней же не было видно земли. И тотчас явилась
суша. Моисей в начале [Книги] Бытия именует ее землей, а теперь сушией¹³ —
якобы из-за того, что она высохла под Солнцем. Дабы не называли богом

суть Солнца, иже иже сушашеть Земли, иже преже Солнца сущи нарече, Божинимъ словомъ и/сушаема.

л.5а

Смотри же иже, како скоро ижеше Земля чрезъ естество! Естество иже земляно лица сущоту приемашеть ѿ солнечныхъ лучей, и же еще ни Солнца итворену, ни теплотамъ грѣшнимъ, но токмо водамъ спадущимъ въ великия пропасти и глубины земляныя, и еще мокрѣи сущи и изъ каломъ согрѣзвѣшиса, мокрота ея по всему лицу иположилася блше, но токмо едно слово Господне абже исуши лице земли. И нарече Богъ сущи земли и сътвави воденыя нарече море. Видиши ли преблагого Господа, Хитрѣца вии твари, дѣтла Господа: и како же абне прозлае земляно безъчисленное множество, покры свое лице, аки власы, прорастаи влакна цвѣтѣнныя благовоныя, аки червленничен, и синетамн, и влакнми власми украсиса. Прозлае же траву сѣбнину, сѣи/ци сѣма по роду и по подобью, его же сѣма въ немъ по роду. Кто еи толико вдаеть бесчисленное множество сѣмене? Како не възорана земля сѣмена прорастити? Си иже вла слышавъ, смотри, како роди дѣла. Токмо иже земля ни не можеть стертѣти Божия повелѣныя, иже плоды, преже того сѣмене не бывши, ни сведомыя плоды ржанци быти. Токмо иже възможеть тогда сущи красоту земли иказати, егда же иже Господь ѿ небытия еи въ бытие претвори и, аки ѿ нуть тяжкихъ избави и, егда совлечениемъ множества

л.5б

Солнца, которое сушит землю⁴, Он назвал ее сухой прежде, чем [было создано] Солнце, так как она была высушена Божиим словом.

Смотрите, как сверхъестественно быстро высохла земля! По естеству поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, но вот еще и Солнце не было сотворено, и согревающего тепла не было, и воды едва-едва спали в пропасти и земные глубины, и суша была мокрой, смешанной с грязью, и эта жижа плескалась по всей поверхности земли, — и только одно слово Господне тут же высушило поверхность земли. «И назвал Бог сушу землею, и собрание вод назвал морем» (Быт. 1:10). Видишь ли преблагого Господа — Художника и Создателя всякой твари: земля тут же взрастила бесчисленное множество [растений] и покрыла [ими] свою поверхность, словно власами⁴⁵, выпустила разнообразные благоухающие цветы и сплошь украсилась ветвями, словно пурпурным и синим виссоном. Взрастила она и полевые травы, которые сами сеют семена каждой своего рода и образа. Кто же дал земле такое великое множество семян? Как непаханая земля смогла взрастить семя? Слышав все это, вспомни, как родила Дева⁴⁶. Земля сама по себе, [без] повеления Божия, не может выносить⁴⁷ и произвести плоды, до того не заключенные в семени, и рождать неведомые растения. Только тогда она смогла показать эту земную красоту, когда Господь привел [ее] от небытия к бытию и, словно избавив ее от тяжелых оков, совлечением множества вод открыл ее поверхность.

водѣ шкры еѣ лице. Егда ꙗко Господь повелѣ земаи прозрѣнути сѣмена сѣменита, тогда ꙗко и виничина вышѣдѣше на земаи и въ подобнѣи высоту въздвигъшиа. Матка на свѣтлыа розгы своя, акн чадомъ своимъ, имѣние дѣлаши равно и одинако равно пекущиса шроды / своимн, л.5в свои доелеть имъ дѣлаши и заваа имъ поданши, да са, акн рѣками емьанце, на высоту грядуть. Да ихъ вѣтръ не разниеть ш матрици своєю, но пате ꙗзон тон держатъса и возмогуть грьзновнѣи тажеть подъдержати. Имѣнть же и листвие, частынен кривнциса ш рамьныхъ дождевъ, храниаши чада своя. Листвие же то изваано имѣеть, акн дѣвѣца ѡтворены, ими же, солнечнѣи лучи входаши, лагоднѣи теплоту приемьанть, и не многу теплоту, иже можеть вредъ створити грьзновнѣи.

Низъ кто можеть ꙗко прорастьше на вселеной исписати, нио ꙗко въ горахъ, нио же въ пропагехъ, нио же на холмѣхъ, нио же въ ровнѣхъ, нио же при краи морѣ, нио же по рѣкамъ? Но и та ширини разноличъ вса сѣмена прорасти, Владыка ꙗко еѣ премѣрнѣи повелѣ, да не бывше все ꙗко бытъ.

Ангѣ же твоему / невѣрствин, жидовине! Горѣ и самохотному л.5г изволенъ твоему, окаянне! Низъ внимаи си въ ѡумъ, ако слово Божие прорасти траву сѣменитѣ и древо плодовито, земаа же, исперва то слыша гласъ Господень, ако законъ приимши ѡставъ естество божина повелѣнныа, нача плодъ износити на прочаа дни. Ты же, окаянны жи-

Когда Господь повелел земле произрастить плодовые семена, тогда и виноградная лоза, выйдя на поверхность, поднялась на огромную высоту. Материнская лоза одинаково и с равной заботой оделяет, словно детей, своим богатством своих дивных отпрысков, через свои корни передавая им свою силу, и дарует их побегам, чтобы они, словно хватаясь руками, поднимались на высоту. Дабы ветер не отнес их от своей матери, они с нею крепко связаны и сами могут держать тяжелые грозди. Есть [у винограда] и частая листва, которой он укрывается от грозových дождей и охраняет свои плоды. У листьев же есть вырезы наподобие отворенных дверей, так что от солнечных лучей они принимают необходимую теплоту, которая не может нанести вреда гроздьям⁸.

Кто же сможет описать все разнообразие растений всей вселенной — одних в горах, других в ущельях, иных на холмах, иных на равнинах, иных на взморье, иных по берегам рек? Но она засеяла все просторы различными семенами, ибо так повелел ей Премірный Владыка, дабы все небывшее стало быть.

Увы твоему безверию, жидовин! Горѣ самовольному твоему хотению, окаянный! Внимаи своим умом, как Слово возрастило травы с семенами и плодовые деревья; земля же, сперва услышав глас Господень и приняв Божие повеление как закон естеству, начала износить плод и в следующие дни. Ты же, окаянный жидовин, будучи одушевлен, стал как

довниѣ, съ душѣн сы бѹда, несмыслѣнѣй и бездушнѣи земан бытъ: законъ ѿ Господа примѣ въ Синаѣ, славу его во образѣ телца измѣнишѣши, пророчества слышашѣте, и пророкы извѣстѣте, чюдеса видѣшѣте, Сына Божия ѿвергошѣте, воскресшѹ не вѣрѣвашѣте, что не горѣ ли еси, окаяниѣ, бездушнѣи земан?

Инь и се слышы, яко не точно въшодъшаа вода на земан стече, но толстога земнаа измѣнившѣса, и съ водон изиде повелѣниа Господена, и тако скоро дѣлаомъ / съ вѣнни глаголѣ тѣи. Смотри же вѣбо, како роди л.ба дѣла, понеже небывшее чреъ естество бытъ по велѣнию Владычнѣи. Вни- ман же вѣбо о семъ, какъ по повелѣнию нѣше земля, и еше сущи не створенѹ Солницѣ, прозѣе траву сѣньнѹи и древо плодовито, не согрѣвшѣса еше Солницѣмъ, ни онок студеном водон еше еи обьятѣ сущи, но Божнимъ повелѣниемъ лѣе пролетѣи. Яко же рече божественый Давидъ въ пѣ- мѣ псалмѣ: «преже даже горы не быша и создася земля вселенна, ѿ вѣка и до вѣка ты еси». Но яко же Соломонъ пишеть, глагола: «преже вѣсѣхъ холмъ рожаетъ ма». Си же вѣбо Иоанъ Богословъ ясниеть, глагола: «нико- ни бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово».

Инь, яко же рече великий Василий, мы нѣдѣи оставимъ, да грядѹтъ свѣтомъ огня нѣхъ и пламенемъ, ниже си ра/жгоша. Мы же вѣбо о семъ по- л.6б глаголемъ, яко вса земля дупланны многи имѣеть, и невидимыми пѹть-

бессмысленная и неодушевленная земля: приняв на Синае закон от Господа, — славу Его променял на изваяние тельца (см.: Исх. 32:1–8, 19–20); вы слышали пророчества — и пророков избили; видя чудеса, — Сына Божия отвергли, Воскресшему не поверили. Не хуже ли ты бездушного праха земного, окаянный?²⁰

Послушай также о том, что не только сошедшая на землю вода стекла и вещество земли изменилось, но и с водой исполнились веления Господни, и вскоре на деле совершилось слово Его. Теперь смотри: так же родила и Дева, ибо по повелению Владыки небывшее сверхъестественно начинает быть. Вдумайся в то, что по повелению [Божью] высохла земля; когда еще не было сотворено Солнце, выросла полевая трава и плодоносное дерево, когда [земля] еще не была согрета Солнцем и напоена студеной водой, но Его повелением она их тут же взрастила. Как говорил божественный Давид в 89-м псалме: «Еще не было гор и не создано земли и вселенной, Ты же есть от века и до века» (Пс. 89:3)²¹. И Соломон пишет: «Прежде всех холмов Он рождает меня» (Притч. 8:25)²². Это разъясняет Иоанн Богослов: «Искони было Слово, и Слово было от Бога, и Бог был Слово» (Ин. 1:1).

Но, как сказал Василий Великий, оставим иудеев: пусть идут за светом своего огня и за пламенем, который сами себе разожгли²³. Мы же

ли ѿ начала морьскаго подъ земли грядеть вода, тѣскупилна и приражан-
цила по изъскимъ мѣстамъ, да того ради гореть и сладость оставан-
баетъ, нымаема пыльстни, тѣнка и потребна исходати навлаетъся. Земля
же пакн жилами подъземными источники стажена есть, но, яко же ко въ
естьсвѣтѣмъ котлѣ, сало съ водою густо навлаетъся, въ зanianу же ему на
платъ, процеженна ради тѣнотъ воды нечѣкаетъ, прочая же сална
свѣтывшаа оставантъ; тако иже и брндотъ та оставнаветъся. И тако
вса премудростни Владычнен подашаа.

Добро есть море, ниже благи изъ глубины нечѣнуть, и пакн рѣки
вса принимаютъ опать, что само море пребываетъ, не оскудѣваа, ни исхода изъ
пределъ своихъ. Въздѣшнымъ иже водамъ науа/ло есть источникъ: л.6в
грѣмо лучи солнечной и събираеть тѣнотъ воденуи и въспареннемъ мыгла,
мыгла же та, въ зненна на выокына мѣста бываеть, ѿ облачнаго стѣна
стужаема, въ дождь претворилна, и сходитъ на землю. И ака есть: аще
кто наполнитъ съудъ воды, тн подъгнибываеть огонь подъ нь, и долго ва-
рима парон вода та исходитъ. Тако иже егда въспаритъ теплогон Солнце и
привлачаеть воду на въздухъ нан ѿ источникъ, нан ѿ рѣкъ, нан ѿ невиди-
мыа текущи воды въспареннемъ привлачаа воду на въздухъ, и въздуха по-
блестн охладжаеться; вода та, сходилна на землю, плодъ обнано подаетъ,
иже еи повелеваеть Господь. Но и ака бываеть плаванцинавъ по морю:

поговорим о том⁵⁴, что на всей земле много пещер, где от самого моря не-
видимыми путями вода течет под землей и бурлит⁵⁴, стиснутая в узких мес-
тах⁵⁵, поэтому она избавляется от горечи и солености, просачиваясь сквозь
почву, она выходит [наружу] чистой и пригодной для питья⁵⁶. Земля же,
словно жилами, опутана подземными источниками; она подобна природ-
ному котлу, в котором перемешаны жир с водой; когда эту смесь выливают
на плат, то благодаря процеживанию вытекает чистая вода, а все осталь-
ное остается на ткани; точно так же отделяется и горечь. И все это совер-
шается премудростью Владыки!

Море есть благо, ибо из его глубин истекает вода, принимает реки
обратно, но само оно и не оскудевает, и не выходит из своих пределов. В ис-
точниках берут свое начало воздушные воды: согреваемые солнечными лу-
чами, мелкие частицы воды⁵⁷ испаряются, эти испарения собираются и
поднимаются вверх, там в тени облаков они охлаждаются и превращаются
в дождь, который падает на землю⁵⁸. Это известно тем, кто, наполнив сосуд
водой, разводит под ним огонь и долго ее кипятит: вся вода тогда испарит-
ся⁵⁹. Так же и Солнце своим теплом выпаривает воду и влечет ее в воздух
или из источников, или из рек, или из невидимо текущих [подземных] вод;
силоу воздуха эта вода охлаждается и, ниспадая на землю, приносит обиль-
ный плод, где ей повелевает Господь⁶⁰. Это известно также мореплавате-

Егда возрече видати въспарившеса то самое море и надъ възкуреньемъ гѣмъ
 при/манце губы держати и берзати си воду, ижмають и пьютъ, и обрѣта- л.6г
 ютъ и оладивши възкуреньемъ воздуха. Изъ тона самои воды умъ земли
 не можетъ илѣднати, чѣмъ бо мысль можетъ домыслити мудрости тои.
 Нѣтъ ничто же само о собѣ, изъ всѣ повелѣньемъ. Како ли умъ можетъ раз-
 личити кровеное дѣло: едина умъ вода, коренемъ влекома, инако питаетъ
 коренне, инако же кору стѣблену питаетъ, инако же само древо, инако же
 стержень древа питаетъ? Тако же и та сама хощащия блага на земли мла-
 днѣи крѣпитъ, сокъ листови подавая, на ветви разлучается, и овощи расте-
 нне бывають, и со канемъ са творить и въ многообразныи цветы вхо-
 дить. Едина хощащия вода / много зракъ подаваетъ умращенныи: иному л.7а
 же цвету бѣлостъ, иному же синитъ, другому же червленостъ, иному же чер-
 ноту, и другому яко пламьня творить, други же багрянъ и желтъ, и
 едина въздушная вода на везраное претворяется. Чѣмъ умъ мысль мо-
 жетъ домыслитиса, иже Господь единемъ словомъ вса сотвори?

Ты же, жидовине, почто не вѣруеши, како Духъ Святый объ-
 щуетъ творенню тварь съ Отцемъ и съ Сыномъ, дѣйствуя инако единомъ не-
 раздѣлно? Иако же велики Павелъ апостола пишетъ, глагола къ евреомъ:
 «Братне, единому комуждо дается явленне Духа на пользу: обому дается
 слово премудрости, иному же слово разума, другому же вѣра о томъ же Духѣ,

лям: когда они обращают внимание на морские испарения, они над этими выделениями держат губки, собирают в них воду, отжимают и пьют, находя ее приятной [на вкус] после выпаривания в воздухе⁶¹. Но ум земной не в состоянии понять эти [превращения] воды, и ничья мысль не может проникнуть в эту премудрость⁶². Ничто не происходит само по себе, но все по [чьей-то] воле. Как вода сама по себе может совершать такие разные таинственные дела: влекомая корнями, она одним способом питает корни, другим кору ветвей, по-иному ствол, иначе сердцевину ствола? И та же самая вода, сходя дождем на землю, укрепляет побеги, давая листьям сок; разбегаясь по ветвям, дает рост плодам; превращается в живицу⁶³ и входит в многообразные цветы. Одна и та же вода создает разнообразные цвета: одни цветы — белые, другие — синие, третьи — красные, какие-то — черные, иные — цвета огня, иные — багряные и желтые; одна и та же дождевая вода превращается в цветное многообразие. Чья же мысль может постичь все то, что Господь сотворил единым словом⁶⁴?

А ты, жидовин, почему не веруешь, что Дух Святой причастен к творенню твари, действуя вместе с Отцом и Сыном единой силой нераздельно⁶⁵ Ведь пишет великий апостол Павел к евреям⁶⁶: «Братья! Каждому дается проявление Духа на пользу: одному дается явлением Духа слово премудрости, другому слово разума; иному вера тем же Духом, иному чудотво-

твореннемъ знаѣ о томъ же Дусѣ, иному же дары исцѣленна, другому же пророчество, иному / же разумение Духомъ, другому же дарове языкъ, иному же сказание языкомъ. Все же се създѣваетъ, рече, единъ Духъ, ему же яко же хошетъ». Яко же и водѣ, уставъ принимши по словеси Твори на много-разануныя зраки себе растворати. Тако и Святый Духъ вѣрующимъ умудряетъ и просвѣщаетъ, невернымъ же мучитъ и посрамляетъ. Смотри знаи Господеня, яко единѣмъ словомъ Господенимъ верши горамъ обростоша деревья, ово человекомъ на трапезу ея готоваше, ино же на цѣление, ино же скоту готовашеся, другимъ же птицамъ готовашеся, понеже ижео животныхъ тѣхъ и видове разануны сѣтъ и тѣхъ разануна та питания, множество створиа естъ Богъ, и о бесловесныхъ промышлетъ же, ѿ тѣхъ бо былий разануныхъ зраковъ разануна животнаа требуетъ ими пи/та- л.7в тиса. Но яко же писание рече, «бытъ вечеръ, и бытъ злутра — день ї».

Д-го же дне рече Богъ: «да будетъ свѣтъ на тверди небеснѣи, освѣщана земли, и будутъ въ знаменна и въ лѣта, да будетъ въ просвѣщение на тверди небеснѣи свѣтити по земли». Слыши же, жидовни, премудрость Божию: и створи же, рече, Богъ оубъ свѣтила велицѣи: Солнце на просвѣщение дне, Луна же повелѣ въ ночь снати, и звѣзды постави Богъ, яко свѣтити по земли. Смотри же ижео внощи, яко тьма та не прежевѣчна ебъ, ни створиа естъ, егда бо Владыка повелѣ свѣту быти. И не ебъ тьма, но свѣтъ токмо не претма ни

рение тем же Духом, иному дары исцеления, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все это производит один и тот же Дух, каждому так, как Ему угодно» (1 Кор. 12:7–11). То же самое [нужно сказать] и о воде, получившей по слову Творца закон претворять себя многообразным образом. Так Святой Дух верующих умудряет и просвещает, неверных же мучит и посрамляет. Смотри, какова сила Господня: одним словом Господа вершины гор поросли деревьями, одни из которых дают людям пищу, другие — исцеление, третьи — пропитание скоту, четвертые — птицам, ибо различны виды животных, для чего Бог и сотворил множество разнообразной пищи и установил разного вида бессловесным животным питаться от разного вида трав. Как сказано в Писании, «Был вечер, и было утро: день третий» (Быт. 1:13).

На четвертый же день сказал Бог: «Да будет свет на тверди небесной освещать землю и для знамения времен; да будет освещение на тверди небесной светить на землю» (Быт. 1:14–15)⁶⁷. Слушай, жидовин, премудрость Божию: «И сотворил Бог два светила великие: Солнце для освещения дня, Луне же повелел светить ночью; и звезды поставил Бог, чтобы светить на землю» (Быт. 1:16–17). Обрати внимание [на то, что сказано] о ночи: тьмы не было прежде века и она не была сотворена, когда Владыка повелел быть свету. Тьмы не было, но был только свет — непрестанный, не-

мьрцаи и не заходя. Егда же ли пакн Владыка твѣрди повелѣ быти, и прочтаже-
 ну бывшии небесному члену, и шѣтѣла твѣрди тои быти тма. Егда ꙗко Солн-
 ци снаниши, прогонитѣя стѣнь ноци, иъ тому снаниши противу древоомъ
 и/ли хранинамъ, и авластѣя стѣнь. Изъ тому свѣтнанику текущи свое те-
 ченье, и тѣ абы вращаетѣя стѣнь. Свѣтнанику же познавши западъ свой, то
 абы бываеъ по всей земан тма, еже нарицаетѣя ношь. Но и се авѣ ееть: егда
 облакъ замѣтити Солнце, и стѣнь его потемнѣ предъ очима нашима, яко же
 и Соломонъ въ клишетѣ рече: «възиде Солнце и да шьтвуетѣ къ югу, и ок-
 ружаетѣ къ сѣверу, и пакн къ сѣверу грядетѣ, твора ношь». А ꙗу краухъ бо
 земля тои шъ чьсти сѣверныа бываеъ мъглы снаны, и пары, и въскуренниа, и
 дъзгалии тѣми помрачитѣя лѣни солнечнѣи. Текущи ко възтоку и сѣверныа
 страны окружаиши, и тако творитѣ ношь. Прямо же полунощнымъ стѣ-
 намъ не велии чьма бываеъ ношь бо дъни бо круга лѣтнлаго, и велико дѣло
 могутъ си дѣлати е/зъ свѣщи и огни и ловъ творити си въ ноци. Претѣкла-
 ниши же Солци тои стѣны, и възвыитѣя на ꙗужныа чьсти, и твора день
 обѣщаеъ вселену, и чьсти дъньмъ и нощымъ въ знаменниа и гоы, въ лѣта и
 времена. Что же ꙗко сѣтъ тѣ знаменныа, скажи намъ, и кому ли готовахуъ тѣ
 знаменныа, и еше не сѣщи чьлоуѣку на земан? Тако ꙗко и въ полѣдѣна дъни
 бытъ: пророци проповѣдаша, ииъ тылащыи лѣтъ, ииъ дъни, яко дѣвщи ро-
 дити Сына Божия. Вы же, того не смотръше, погнибоите.

л.7г

л.8а

мерцающий и незаходящий. Когда же Владыка вновь повелел быть тверди
 и возник протяженный небесный свод, тогда от тени той тверди возникла
 тьма⁶⁸. Когда же сияет Солнце, оно прогоняет ночную тень, но когда оно
 светит против деревьев или домов, то тень появляется. Когда это светило
 совершает свой путь, то вместе с ним вращается и тень. Когда же настает
 заход светила, тут же бывает по всей земле тьма, называемая *ночью*. Известно
 также, что когда облако закрывает Солнце, то тень его омрачает на-
 ши глаза, как сказал Соломон в *Екклесиасте*. «Восходит Солнце и шествует
 к югу, и поворачивает к северу, и снова на север идет, творя ночь»⁶⁹. А на
 краю земли в северной стороне бывают сильные испарения и тучи, и от
 этого тумана омрачаются лучи Солнца. Когда оно движется вокруг север-
 ной стороны на восток, то наступает ночь⁷⁰. Впрочем, в самих северных
 странах ночью не бывает сильной темноты, особенно летом, когда можно
 работать без свечей и огня и заниматься охотой. Когда же Солнце прохо-
 дит эту сторону, оно всходит в южной стороне и, творя день, освещает все-
 ленную для управления днем и ночью, для знамений и сроков, лет и вре-
 мен. Что же это за знамения, скажи нам, кому готовились эти знамения,
 когда человека еще не было на земле? Так и случилось в последующие дни:
 пророки возвестили — одни за тысячу лет, другие за четыре — о том, что
 Дева родит Сына Божия⁷¹. Вы же, не увидев этого, погибли.

Мы же и҅бо наи҅мѣмъ о знаменѣи глаголюти. Видимъ и҅бо мы толка свѣтнаника, како творитѣ течеице въ времена своя, знаменунца день и ноць и, пакн на свойъ въсходѣ прѣходѣ, западѣ познавѣеть, како же великий Давидъ рече въ рѣ псалмѣ: «створиа еси Луну въ времена своя, и Солнце позна западѣ свойъ». Мы и҅бо не быхомъ праагали никако же / къ церковьному учении, аще не быхомъ слышали временнаи и лѣтнаи, таже преже глагола въсѣхъ Творецъ, еже бо разумѣватн се естъ. Иако двѣма десѣтѣма ти четырма часы дньвьными и ношными еднну прѣходитъ животнѣи часть Солнце, Лунѣ же толцѣми часы три части повреженни прѣходитъ. Иако коеждо мѣсѣца Солнце едннѣ кругъ минуетъ, а не ве лѣто, рѣши на кончанне бѣ мѣсѣци весь прѣходитъ кругъ, а Лунѣ бѣма дньма 3-и часовъ ти третинно омаго часа кругъ минуетъ, двѣма же десѣтѣма и 3-мь днннѣ ти третинно едного днѣ, рѣши и часовъ. Кругъ въ бѣтѣ мѣсѣци вышши естъ, сего же инже солнечный, сего инже пакн лунный.

Знаменаетъ же божественое писание и҅строениемъ свѣтнаника. Облопы частыми его по Г звѣзды. Кругъ видѣнъ окрестъ его, едннѣ коеждо премнунѣ, и҅бо солночный кругъ на великъ днь, инже / бѣ мѣсѣци кругъ прѣтѣкаетъ часть еднну, како обрѣтисѣ Солнцѣ въ 1-хъ днѣхъ прѣтѣканица едннѣ мѣсѣци, и тако бѣ мѣсѣца свершитн лѣто огтавланици. Иако же речеио, на великъ днь часть еднну круга же луннаго солнечный прѣтѣкаетъ часть бѣ на великъ днь, како же обрѣтисѣ Лунѣ въ 1 днннѣ, огтавланици свершитн весь кругъ, еже естъ

Мы же начнемъ говорить о знаменѣихъ. Мы видимъ два светила, совершающихъ свой путь в свое время, знаменуя день и ночь и, снова возвращаясь к своему восходу, идут к закату, как сказал великий Давид в 103-м псалме: «Ты сотворил Луну для [определения] времени, и Солнце узнало свой закат» (Пс. 103:19). Мы ничего не прибавили к церковному учению, кроме того, что слышали о времени и о годах, сказанное прежде Творцомъ всяческихъ для [нашего] разумения⁷¹. Солнце в течение 24 дневных и ночных часов проходит [малый зодиакальный] круг⁷²; Луна же за это время испытывает три части ущерба⁷³. За месяц Солнце проходит одну часть [большого зодиакального] круга, а за год, то есть по окончании 12 месяцев оно проходит весь круг [зодиака], а Луна совершает то же за два дня и 7 часов с третью восьмого часа⁷⁴, а за 27 же дней с третью, то есть с 8 часами, она совершает полный [месячный] круг⁷⁵. Круг из 12 месяцев является вышшим, за ним следует солнечный круг, а за ним — Лунный⁷⁶.

Божественное Писание толкует об устройстве обоих светил. [В течение суточного круга обращения] на каждой стороне [видны] по три планеты. Солнце имеет два круга обращения — суточный и годовой, состоящий из 12 месяцев. Сутки — это одна часть годового круга⁷⁷; 30 суток составляют один месяц⁷⁸. Как уже говорилось, Луна также имеет два круга — суточный и годовой, также, как и солнечный, состоящий из 12 месяцев.

мѣсяць єдинъ. Аще ли кто въ знакообратно хоцеть разумѣти, ꙗко солнечнаго лунный кругъ отбавляетъ на великъ день чьсти бѣ, и чѣмъсѣа вышшаго же вѣбхъ круга, еже естъ бѣ мѣсяца отбавляетъсѣа кругъ солнечный на великъ день єдину.

Изъ пакн се въ знаменныя рече, еже чьтыри творитъсѣа, годъ до года преходяще, мѣни ꙗко весну къ роженни младеньствѣу чьловѣчьскаго сущьствѣа. Приаѣжнѣ вѣстѣупанци ꙗко Солнцѣ на высотѣу, наипаче продължанци день, и всѣа зєлѣная зрѣбаа творить. Наємышн ꙗко сѣа зєлѣни и овоци / вѣшнаго юку и л.8г
тєплотгон Солнцѣа разбѣчѣнть, тогда ꙗко нарнчѣтъ межн кругѣа лѣтнѣаго. Тѣ же ꙗко и о чьловѣчѣѣ явлѣетъсѣа, вхѣдѣщєму въ возрастъ дѣтнцн: слабъ костьми бываєтъ, сѣагѣвы и кости его малъсѣа сущє слаба сущѣа явлѣетъ. Къ възрастѣу мужьствѣа сущѣа гѣдѣущѣа осєнн и ꙗже къ мужьствѣу. Итѣупашн Солнцѣн, великн закнн нєшѣаетъ и зрѣбаа творить, чѣако ꙗко и чьловѣкѣу, прншедъшн къ мужьствѣу: всѣа кости тѣлѣе его ожєтѣочѣнть, и хрѣмътѣннн кости его љкрѣпѣнть, и кровъ костьнаѣа въ мозгъ прѣоажнѣтѣа, и мозгъ гѣабы его нпѣолннтьсѣа. Знѣмѣ же къ старѣстн приагаємъ: ꙗко же ꙗко ѡтѣупанци Солнцѣн ѡ љжнѣаго дѣханнѣа смьрзѣшѣа сѣа растѣнть, чѣако ꙗко и къ старѣстн болѣзнн и чѣстнн нєдѣзн прѣлѣпѣлнцѣсѣа растѣнть. Ожєн же годннѣу снн обрѣтѣае / тѣсѣа л.9а
равнѣствѣа, еже естъ окнннннн и вѣшнннн, чѣаковъ же годъ лѣтѣѣ и знѣмѣ. Егда ꙗко прнбѣдѣтъ днѣ феврѣаа, тогда прнбѣдѣтъ ноцн нѣчѣанн; егда ли прнбѣдѣтъ тѣплѣтѣа мѣртѣа, тогда прнбѣдѣтъ стѣдѣнн дѣкабѣрѣа.

Лунный месяц состоит из 30 суток, однако, если произвести точные расчеты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного⁹⁰.

Если же снова начать говорить о символическом значении сменяющихся друг друга четырех времен года, то весна подобна рождению и младенчеству человеческого существа. Когда Солнце поднимается все выше и увеличивает продолжительность дня, тогда распускается зелень. Когда же злаки и плоды, напитавшись вешним соком, набухают от солнечного тепла, то этот период времени называют летом. То же видим и у человека: когда дитя входит в возраст, он бывает слаб костями, его суставы и кости не крепки. Вхождение в возраст мужества подобно наступлению осени. Как нисступленное Солнце иссушает всякие злаки и они становятся спелыми, так и человек, пришедший в возраст мужества: все кости его тела твердеют и костные хрящи крепнут, костная кровь превращается в мозг и головной мозг становится полностью [зрелым]. Зимѣ же мы уподобляем старости: как от прихода Солнца и южного ветра все замерзшее тает, так в старости нападают болезни и частые недуги и разрушают [человека]⁹¹. Эти времена года являются равными, то есть осенний и весенний; такова же длительность зимы и лета. Как прибывает день в феврале, так увеличивается ночь в июле; как становится теплее в марте, так становится холоднее в декабре.

Нъ ꙗко знаменье явѣ же естъ, еже въ Луну хуѣбина вложена быва-
нть, тако овода исполнить, овода же погублаетъ свѣтъ свой весь, и пакы
възрѣвши, приниматьъ суще свое ѿ великотворнаго Бога, да явѣ ть ꙗко про-
повѣдуетъ и казаетъ дѣламы, илиже стѣять приемлетъ, яко души, исходящи
изъ нея свѣтъ, яко мертвѣ явланциа, и пакы оживши приагьемъ
свѣтлымъ, иже и пакы акы живу створи пораженнемъ свѣта. Си же ꙗко естъ
знамение человѣчьаго стѣтѣва: егда ꙗко родитъа Луна, бываеъ Мѣсяць
младъ и чтонокъ суще, и все земли / быванть земли на нь нарока и времеи слу-
жныа. Тако ꙗко человѣкъ, егда родитъа въ миръ, отецъ его, и мати, и
братыа, и друзи, и сѣрѣди радунтъа о немъ, аще и знаемо намъ естъ, яко пакы
умретъ и имать въ мала лѣта. Яко же Мѣсяць растущи и наипаче свѣтаущиа,
такы и дѣтъгъко человѣче растетъ до времеи, и силѣ его прибывающи, яко же
Лунѣ наполнянциа, тако и человѣку, ишедши растения, и сила его съверше-
на въ немъ; и пакы Лунѣ увѣщанциа свѣта, тако и человѣку, приклананиа
ѿ свершениа, во дши сила его охуѣваетъ по смертний часъ. Но яко Лунѣ по-
ражанциа, тако и человѣчи о Христѣ воискренуть. Яко же рече божественый
Иоанъ и великий Павелъ: «свѣтъа смертенъ, въстаеъ бессмертенъ, свѣтъа въ
немощи, въстаеъ въ силѣ. Но ельма ꙗко вса си тварь знаема и сложена естъ
Божиемъ благодатью человѣка ради».

Но яко же рече Богъ: «да будета свѣтланника си въ знаменья и въ

л.9б

Ясно знамение, вложенное в ущерб Луны, которая то исполняется светом, то совсем его уничтожает и снова, возрастая, приобретает его от великого Бога Творца. Переменами, которым подвержена Луна⁸², Он ясно говорит и показывает на деле, что свет, словно душа, покидая ее, делает ее будто бы мертвой, и снова вхождением света она оживает, прибавлением света она делается словно живой⁸³. Все это есть образ человеческого естества: когда Луна нарождается, она бывает молодым и тонким Мясцем, и все жители земли видят в нем символ течения человеческой жизни. Так, человек, когда родится в мир, его отец и мать, братья, друзья и соседи радуются о нем, хотя всем известно, что ему придется умереть через сколько-то лет. Как месяц растет и светлеет, так и человек в детстве растет и набирается сил; как Луна достигает полноты, так и человек, выросши, достигает совершенной силы; как свет Луны убывает, так и сила человека, день за днем отходящего от совершенства, скудеет вплоть до смертного часа. Но как Луна возрождается, так и человек о Христе воскресает⁸⁴. Как сказали божественный Иоанн и великий Павел: «Сеется смертный, восстает бессмертный; сеется в немощи, восстает в силе» (1 Кор. 15:42–43)⁸⁵. Итак, все творение составлено Божией благодатью и познаваемо ради человека⁸⁶.

И сказал Бог: «Да будут оба эти светила на тверди небесной для знамений и годов» (Быт. 1:14)⁸⁷. Это знамение происходит тогда, когда убь-

годы на тверди небесѣи». И что все ꙗко знамени/е приходить же, егда л.9в
 ꙗбываеть Луны; тѣ не сама по естество ꙗбываеть, но Зракъ свѣта своего
 спрятиваеть, видимъ ꙗко и темнѹн емъ чаеть, акы грибнѹн или шеручемъ
 обложена. Инъ е знаменна, яко же повелѣ еѣ Господь творити: егда ꙗко
 Луна приступаеть къ Солнцу, тогда свѣтъ Зрака своего скрываеть, яко и
 кто ѿ слугъ царевыхъ станеть предъ лицемъ царевымъ, то не имать съравни-
 тиса цареви, инъ со страхомъ презытѹнть. Тако ꙗко и Луна: егда прибли-
 житься къ Солнцу, тогда свѣтъ свой спрятиваеть; егда ли ѿступаеть по- л.9г
 даде ѿ Солнца, тогда свѣтъ еѣ растеть и свѣтъ свой болий на вселенѹн
 являеть, яко ꙗко иѣнци властели, стабше предъ лицемъ господнѣи своихъ,
 ни въ что же еа мнѣтѣ, ѿшедше же, свѣтали и страшни являються. Тако же
 Луна, егда удаляется ѿ Солнца, то акы царица преукрашена свѣтомъ
 являеться, приближь/ши же еа къ Солнцу еѣ, акы совлаучишиа предста-
 неть. Смотри же ꙗко, яко тѣла своего не погубляеть, но токмо свѣтъ
 свой спрятиваеть приближенемъ Солнца. Солнце же знаменникъ естъ
 обоего — дневной и ноцной, инъ не обо емъ владыѣ, инъ токмо днемъ,
 ноцнъ же Луна обладаеть, яко же има естъ раздѣлено Божнимъ всемоу-
 рынымъ повелѣниемъ. Мълать бо иѣнци единословци, яко подъ землею те-
 четь Солнце и Луна съ прочими звѣздами. Иже бо древле создавши столпъ
 на высотѣ бывша и въ сѣтѣ ꙗма своего съблзнилиша, видѣвши свѣтила-

вает Луна; она не сама по своей природе убывает, но она прячет свою свет-
 лую сторону, и тогда мы видим ее темную часть, охваченную словно колод-
 кой или обручем. Другое знамение, которое повелел ей делать Господь, бы-
 вает тогда, когда Луна подступает к Солнцу: тогда она скрывает свет лица
 своего, как если кто-то из царевых слуг стоит перед лицом царским, то он
 и не помышляет сравнивать себя с царем, но со страхом предстоит. Так и
 Луна: когда она приближается к Солнцу, то она свой свет прячет; когда же
 отходит от Солнца подальше, тогда свет ее растет и этот свет она являет
 вселенной, подобно неким правителям, которые пред лицом своих господ
 ни во что себя не ставят, но, отойдя от них, являют себя славными и гроз-
 ными. Так и Луна, когда удаляется от Солнца, то, как царица, являет себя ук-
 рашенной светом; при приближении же к Солнцу предстает словно необ-
 ранная. Итак, смотри: она своего тела не губит, но только прячет свет при
 приближении к Солнцу⁹⁸. Солнце же знаменует собой как день, так и ночь,
 однако не владеет тем и другим, но только днем, ночью же владеет Луна,
 ибо так поделено между ними всемоущим Божиим повелением⁹⁹. Некото-
 рые сочинители небылц говорят, что Солнце и Луна со звездами движут-
 ся под землей⁹⁹. Те, кто в древности создали столп и поднялись на его высо-
 ту⁹⁹, в суете своего ума соблазнилились, когда увидели оба светила и звезды
 вращающимися, — тогда они стали представлять небо сферическим. Одна-

ника и звѣзды, овы шходаша и обрѣщаша, мнѣша круглообратну быти небу. Ниъ писанне же не тако ны рунтъ, ниъ тому самому небу никако же движиму / шъ вѣтокъ къ западу, ни круглообратнѣи быти твѣрди. О семъ л.10а
 ꙗко божественный Давидъ провѣдый рече: «благословите Господа вси ангелы его, инши крѣпостыи, творещи слово его, благословите Господа вси силы его, слуги его, творещи волю его». Ниъ великий Павелъ рече, яко «суть дѹши служебнии, на службу посылаеми». рече бо писанне: звѣздамъ и свѣтланикомъ по вѣздуху словесными силами теуенья совершати. Знаменуя же се, Павелъ, яко шъ невидимыхъ силахъ движитъ тварь, глагола еще ꙗко: «тварь повинуетъ не волю суеты, но повинувшагося надежи ради, понеже тварь свободитъ шъ работы тла въ свободу члвчъ Божиихъ», ирече въ кончанье свободитъ ангелы шъ работы службы томъ, иже творятъ ангелы человека ради. Яко же и самъ глагола Богъ въ евангелии ш кончаньи рече: «тогда ꙗко силы / небесныя движутъ и звѣзды, яко истине, спадуть съ неба на л.10б
 земля». Силы небесныя ангелы нарицають, а еже движутъ имъ шъ службы нхъ — освобоеномъ же бывшимъ ангеломъ, движущемъ звѣзды, парти, рече, звѣздамъ на земля. Къ коринфѣемъ рече ꙗко Павелъ, пришла: «хвалити ми ея, рече, не подобаетъ, но приду въ видѣнии явленна Господня. И видѣхъ человека ш Христѣ преже дѣлѣть, ни въ тѣлѣ, не въ дѣлѣ, ни въ тѣлѣ, не въ дѣлѣ — Богъ вѣсть, и възхущена бывша до третьяго неба, и слы-

ко Писание нас учит иначе: небо никоим образом не движется от востока к западу, а твердь не является сферой²². Об этом сказал²³ божественный пророк Давид: «Благословите Господа все ангелы Его, сильные крепостью, исполняющие слово Его; благословите Господа все воинства Его, слуги Его, исполняющие волю Его» (Пс. 102:20–21). Великий Павел также сказал, что [ангелы] «суть служебные духи, посылаемые на служение» (Евр. 1:14). В Писании сказано: звездам и обоим светилам совершать движение по воздуху при помощи разумных сил²⁴. Указывая на то, что всякое создание движется невидимыми силами, Павел сказал так: «Тварь покорилась суете не добровольно, но по воле покорившего ее, в надежде, что сама тварь освободится от рабства тлению в свободу славы детей Божиих» (Рим. 8:20–21), то есть в конце веков ангелы освободятся от обязанностей своей службы, которую они исполняют ради человека. О конце века сказал в Евангелии сам Бог: «Ибо тогда силы небесные поколеблются, и звезды, словно листья, спадут с неба на землю» (Мф. 24:29–30). Небесными силами Он называет ангелов; падение звезд на землю произойдет из-за освобождения ангелов от своей службы управления звездами. И в Послании Коринфянам апостол Павел сказал: «Не подобает мне хвалиться, ибо я приду в видении явления Господня. Знаю человека во Христе, который 14 лет тому назад (или в теле, или вне тела — не знаю, Бог ведает) восхищен был до третьего неба и слы-

шахъ неизглаголанаго слова, нхже не лѣтъ челоувѣку глаголати, и приложе-
на бывша въ рай». Смотри же сего, како възхичена бывша въ высоту, еже
естъ ѿ земли до тверди, како же оставити вса высоты небесныа третій ча-
сти. Вина же о възхиченнѣи, рече писание, како избранъ бѣ създъ Павелъ Бо-
гу, и поуучаа его дерзати, и трудитиса, и проповѣдати, възхиченнемъ л.10в
ему указуиуть небесныа ты силы, како ти движуть звѣздами непрестанно
день и ноць, служаще, по Божии побелѣнии, челоувѣкъ ради. Того дѣла и
Павла възхити, да иучѣшиеть его и иукрѣпитиеть страдаати за имя Божие и пре-
бывати ему въ преданнѣи служебѣ, како же ангелы видѣ твораше беспрестан-
ни. Того ради Павелъ, иукрѣпивша многи бѣды своа повѣда, еже за имя
Христово и по церкви понесе. О преложени еже въ рай, рече писание тои си Па-
велъ, даръ затвора, сумудраеть и сказаеть ему: душа праведныхъ преже
бывшихъ въ райскѣи благодати пребываици, ѿ невидимыхъ силъ набли-
даеми, съ пѣниемъ и со всякимъ благочытнемъ и въ той благодати суще
болша шжидаетъ, еже жити съ Богомъ, ндѣже неизреченнаа тайна. И не-
изглаголанаа слова слышавъ, дерзну рещи: нже теченье соверши/тъ и въру л.10г
скандеть, предълежити тому вѣнецъ праведный ѿ Бога. Мы же на предъле-
жащаа ндѣемъ.

Како звѣзды вса исподн суть подъ тверди, нже двои части, съ
высоты небесныа движими и обрацаеми ѿ службы чина невидимыхъ силъ,

шал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать, и был пе-
ренесен в рай» (2 Кор. 12:1–4)⁹⁵. Посмотри на того, кто был восхищен на вы-
соту, которая от земли до неба, на третью часть всего расстояния до неба!⁹⁶
Причина восхищения, говорит Писание, в том, что Павел — избранный со-
суд Божий, и, наставляя его дерзать, трудиться и проповедовать, в восхи-
щении ему показывают те небесные силы, которые непрестанно, день и
ночь, движут звездами, служа, по Божью повелению, человеку. Для того и
Павел был восхищен, чтобы утешить его и укрепить в страданиях за имя
Божие и в продолжении заповеданного ему служения, — так, как это дела-
ют виденные им ангелы, непрестанно исполняющие [службу]⁹⁷. Укрепив-
шись этим, Павел поведал о многих своих бедах, понесенных за имя Хри-
стово и за Церковь. Что касается восхищения в рай⁹⁸, то об этом в Писании
тот же Павел с дерзновением просвещает: «Душа праведныхъ пребывает в
райской благодати, оберегаемая невидимыми силами с усердием и со вся-
ким благочестием⁹⁹; и, пребывая в той благодати, ожидает еще большей —
жить с Богом в Его неизреченной тайне. И неизреченные слова слышав,
дерзну сказать: того, кто путь жизни совершит и веру сохранит, ожидает ве-
нец правды от Бога»¹⁰⁰. Мы же переходим к следующему.

Итак, все звезды находятся под твердью в нижней ее части, дви-
жимые и управляемые с небесной высоты служением чина невидимых

надъ ними же естъ 5 планитъ, иже Моргѣи въобразн, сътворивый 5
 свѣтнах на свѣщаницѣ, иже и нашимъ честнымъ и пресвѣтлымъ пра- л.11a
 вовѣрнымъ сбрломъ іудею, иже просвѣтиша невѣрныхъ. Отѣмненне по
 шшыствни же великон тон свѣтланнику, премѣны въстокомъ и западу, за-
 нитне и вселенныхъ соузъ, шрациенныхъ шыствне, премѣненне и явленине
 гладъкихъ движенне широкныхъ и сѣвернаго конца и іужнаго и прочихъ, иже
 хочатъ ш тѣхъ наметнати вхожденна, и шизновенна и знаменна прело-
 гы тѣхъ свѣтнах, — съчитантъ же се мурроанбени и предълагодантъ ишез-
 новенна та по числомъ іученна. Вубыванна бо солнечнаа лууантъся не
 чаето — по вѣ те михера; лунина же іубыванна чаето случаетъся быти —
 меромъ въ кѣ. Но мы іубо пакн речемъ и реченому послѣджемъ, иже створи
 Господь Солнце присно свѣтлше, Луну же шбогда облачатица свѣтлмъ, шбо-
 гда съблачатици доброту свѣта. Се же іубо бытъ перваго дни творенне, пи-
 сано іубо естъ, иже же ш небытия въ а день все створи Богъ, въ ннѣ же день
 ш първаго дне все раздѣлан: Солнце іубо преложи ш бывшаго свѣта всемоу-
 щый Хитръць. Иже же бы іубо кто солнмъ трупъ златъ, ти потомъ бы
 на златици раздробнах, тако іубо всемоуш/ный Хитръць раздѣлан іубо пер- l.11b
 вагодневнаго єдинаго свѣта, раздробивъ и раздѣлавъ ово на Солнце, ово на
 Луну, ино же на звѣзды. Тамо же свѣщный свѣтъ а и не прѣстайи, не за-
 ходан и не мерцаа. Свѣтланника та и звѣзды вне створилах естъ Гоподь,

сил¹⁰¹; над ними же есть семь планет, образом которых является созданный
 Моисеем семисвещник, подходящий и нашей честной, пресветлой право-
 славной Церкви для просвещения неверных¹⁰². Наступление темноты по-
 сле захода обоих больших светил, череда восходов и закатов, связь вселен-
 ной, метаморфозы в жизни растений, явление равномерных приливов и
 отливов¹⁰³ на северном и южном концах [земли] и прочее, в чем можно ука-
 зать начало и конец, а также значение этих изменений — все это мудрецы
 высчитывают и предсказывают затмения по указанию чисел. Убывание
 Солнца происходит медленно — прохождением через 12 частей зодиакаль-
 ного круга¹⁰⁴; убывание же Луны происходит быстро — в 24 месоря¹⁰⁵. Об
 этом мы еще будем говорить, а пока вернемся к сказанному о том, что Гос-
 подь сотворил Солнце вечно сияющим, Луну же то облачающейся светом,
 то совлекающей его красоту. Это было в первый день творения, ибо сказа-
 но, что из небытия в первый день все сотворил Бог; в другие дни после
 первого Он все разделил: уже созданный свет всемогущий Художник пре-
 вратил в Солнце. Подобно тому как кто-то отлил бы золотой слиток¹⁰⁶ и по-
 том раздробил его на монеты, так и всемогущий Художник разделил пер-
 вый дивный единый свет на Солнце, Луну и звезды¹⁰⁷. Первый свет, свет
 как таковой, просто пребывал, не заходя и не мерцаая. Те два светила и звез-
 ды Господь сотворил вне небес и потом приложил их к горней тверди, по-

ти потомъ приложи къ горнѣи тверди, яко же бо кѣто хитрый ѿ земь-
скихъ створитъ каковъ либо шеразъ, ти потомъ пригвоздитъ къ стѣнѣ.
Тако же Господь Богъ сотвори свѣтланики кромѣ небеси, да освѣщаетъ
земли Солнце въ начатокъ дни, Луна же въ ночь, множеству же звѣздъ
нощны повелѣ имъ сияти. Яко же рече великий Василий, ноши припѣвши
и възри на небо и види изрядныа ты доброты звѣздныа, како ти украси-
слаъ всемоушный хитрый Хитре/ць нашъ, аки цвѣты разнозранными, л.116
звѣздами испутислаъ тѣ самое небо. Тыа же ꙗко вса звѣзды не сꙗтъ безъ
лѣпоты: швы ꙗко сꙗтъ на знамение плаванитимъ по морю, а другия же ѿ
нихъ на покой звѣреть, иныа ѿ нихъ проводъ птицамаъ бывають прелѣта-
ти беспутная та и широкая та мѣста, другия же на стражеку рыбалъ,
иныа же гадꙋ, иныа же къ знамение челоукомъ речены сꙗтъ. Но яко же
рече Аггѣи пророкъ съ Захаренъ въ рѣг-мъ псалмѣ, съпѣтанше пѣнь,
рѣста: «иницгана множгггъ звѣздъ и всѣмъ имена нарицана», яко же ꙗко
и преже бездны, тогда же и единꙋ воду сꙗщи на много раздѣлан, надъ
тверди възведе и на множгггъ различныхъ морий повелѣ ей быти, и на
рѣки и раздѣлан, и на множгггъ источниковъ, и на шера, и на балта. Яко
же великий Павелъ рече: «еже на небеси и яже на земли — вса тѣмъ быша».
/ Премѣненемъ бо свѣтланику твою показаше Господь годъ и различна л.117
дневнаа. Створи же Богъ Лꙋнꙋ, аки ей лꙋнꙋ исполненꙋ. Солнце же възи-

добно тому как кто-нибудь из земных художников, создав какой-либо образ (картину), потом прибавляет его к стене¹⁰⁸. Так Господь Бог создал светила вне небес¹⁰⁹, дабы Солнце освещало землю в начале дня, Луна же ночью; множеству же звезд повелел сиять ночью. Как сказал Василий Великий, когда настанет ночь, взгляни на небо и посмотри на необычайную красоту звезд, коими всемоушный Художник и наш Творец украсил и, как различными цветами, расцветил небо¹¹⁰. Звезды же существуют не без пользы¹¹¹: одни являются знаками для плавающих по морю, другие — знаками покоя для зверей; одни указывают путь перелетным птицам через обширные пространства, другие предостерегают рыб; одни назначены гадам, другие — для знамения людям. Как сказали пророк Аггей с Захариею в 146 псалме, сочиняя песнь: «Исчисляющий множество звезд и называющий всех их по именам» (Пс. 146, 4) прежде [созданную] бездну разделил на воду и сушу; [одну часть воды] возвел над твердью, [другой части] повелел быть различными морями, разделил ее на реки, на множество источников, на озера и болота. Как сказал великий Павел, «все, что на небесах и что на земле, — все создано Им» (Кол. 1:16)¹¹². Переменной обоих светил Господь показал на разделение [времени] на периоды и дни¹¹³. Бог сотворил Луну такой, какой она бывает в 15 день — в полнолуние¹¹⁴. Утром взошло Солнце, и Луна перемещается и является на западе. Пока Солнце соверша-

станеть марта дї, а кончается априла въ зї. Майская Луна настанеть / априла въ нї, а кончается мая въ зї. Июньская Луна настанеть мая л.12б
 въ нї, а кончается июня въ еї. Июльская Луна настанеть июня въ сї,
 а кончается июля въ еї. Августская Луна настанеть июля въ сї, а кон-
 чается августа гї. Сентябрьская Луна настанеть августа въ дї, а кон-
 чается сентября въ бї. Октябрьская Луна настанеть сентября въ гї, а
 кончается октября въ лї. Ноябрьская Луна настанеть октября въ бї,
 а кончается ноября въ і. Декабрьская Луна настанеть ноября въ лї, а
 кончается декабря въ дї.

А что б круга луннаго. Январская Луна настанеть декабря въ
 і, а кончается января въ нї. Февральская Луна настанеть января въ дї,
 а кончается февраля въ сї. Мартская Луна настанеть февраля въ зї, а
 кончается марта въ нї. Априльская Луна настанеть марта въ дї, а кон-
 чается априла въ сї. Майская Луна настанеть априла въ зї, а кон- л.12в
 чается мая въ сї. Июньская Луна настанеть мая въ зї, а конча/ется
 июня въ дї. Июльская Луна настанеть июня въ еї, а кончается июля
 въ нї. Августская Луна настанеть июля въ еї, а кончается августа въ
 гї. Сентябрьская Луна настанеть августа въ гї, а кончается сентября въ
 лї. Октябрьская Луна настанеть сентября въ лї, а кончается октября въ
 кї. Ноябрьская Луна настанеть октября въ лї, а кончается ноября въ кї.

19 марта, а кончается 17 апреля. Майский лунный месяц начинается 18 апреля, а кончается 17 мая. Июньский лунный месяц начинается 18 мая, а кончается 15 июня. Июльский лунный месяц начинается 16 июня, а кончается 15 июля. Августовский лунный месяц начинается 16 июля, а кончается 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 14 августа, а кончается 12 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 13 сентября, а кончается 11 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 12 октября, а кончается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 11 ноября, а кончается 9 декабря.

Год второй. Январский лунный месяц начинается 10 декабря, а кончается 8 января. Февральский лунный месяц начинается 9 января, а кончается 6 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 7 февраля, а кончается 8 марта. Апрельский лунный месяц начинается 9 марта, а кончается 6 апреля. Майский лунный месяц начинается 7 апреля, а кончается 6 мая. Июньский лунный месяц начинается 7 мая, а кончается 4 июня. Июльский лунный месяц начинается 5 июня, а кончается 4 июля. Августовский лунный месяц начинается 5 июля, а кончается 2 августа. [Дополнительный] лунный месяц начинается 3 августа, а кончается 30 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 1 сентября, а кончается 30 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 1 октября, а кончается 29 октября.

Ноябрьская Луна настанеть октлера въ ѿ, а кончается ноябра въ кѿ.
Декабрьская Луна настанеть ноябра кѿ, а кончается декабра въ кѿ.

Абѣто Ꙗ круга Луннаго. Генварьская Луна настанеть декабра кѿ, а кончается генвара кѿ. Февральская Луна настанеть генвара въ кѿ, а кончается февара въ кѿ. Мартъская Луна настанеть февара въ кѿ, а кончается марта въ кѿ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѿ, а кончается априла въ кѿ. Майская Луна настанеть априла кѿ, а кончается мая въ кѿ. Июньская Луна настанеть мая въ кѿ, а кончается июна кѿ.
/ Июльская Луна настанеть июна кѿ, а кончается июлиа въ кѿ. Август- л.12г
ская Луна настанеть июлиа кѿ, а кончается августа кѿ. Септлерьская Луна настанеть августа кѿ, а кончается септлера въ кѿ. Октлерьская Луна настанеть септлера въ кѿ, а кончается октлера ѿ. Ноябрьская Луна настанеть октлера кѿ, а кончается ноябра въ ѿ. Декабрьская Луна настанеть ноябра въ ѿ, а кончается декабра въ ѿ.

Абѣто ꙗ круга Луннаго. Генварьская Луна настанеть декабра ѿ, а кончается генвара ѿ. Февральская Луна настанеть генвара въ ѿ, а кончается феврала въ ѿ. Мартъская Луна настанеть феврала въ ѿ, а кончается марта въ ѿ. Апрельская Луна настанеть марта въ ѿ, а кончается априла въ ѿ. Майская Луна настанеть априла въ ѿ, а кончается мая ѿ. Июньская Луна настанеть мая ѿ, а кончается июниа бѿ.

Ноябрьский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 28 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 28 декабря.

Год третий. Январский лунный месяц начинается 29 декабря, а кончается 27 января. Февральский лунный месяц начинается 28 января, а кончается 25 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 26 февраля, а кончается 27 марта. Апрельский лунный месяц начинается 28 марта, а кончается 26 апреля. Майский лунный месяц начинается 27 апреля, а кончается 25 мая. Июньский лунный месяц начинается 26 мая, а кончается 23 июня. Июльский лунный месяц начинается 24 июня, а кончается 23 июля. Августовский лунный месяц начинается 24 июля, а кончается 21 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 22 августа, а кончается 20 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 21 сентября, а кончается 19 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 20 октября, а кончается 18 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 19 ноября, а кончается 17 декабря.

Год четвертый. Январский лунный месяц начинается 18 декабря, а кончается 16 января. Февральский лунный месяц начинается 17 января, а кончается 14 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 15 февраля, а кончается 16 марта. Апрельский лунный месяц начинается 17 марта, а кончается 14 апреля. Майский лунный месяц начинается 15 апреля, а кончается 14 мая. Июньский лунный месяц начинается 15 мая, а

Июльскан Лўна настанеть нўна гї, а кончаецьса нўна лї. / Август- л.13а
скан Лўна настанеть нўна вь бї, а кончаецьса август гї. Семтаберьскан
Лўна настанеть август вь лї, а кончаецьса семтабер вь дї. Октаберьскан
Лўна настанеть семтабер вь і, а кончаецьса шктабер вь жї. Ноаберьскан
Лўна настанеть октабер вь і, а кончаецьса ноабер вь зї. Декаберьскан
Лўна настанеть ноабер вь нї, а кончаецьса декабер вь ь.

А что є круга лўнаго. Генварьскан Лўна настанеть декабер вь
зї, а кончаецьса генвар вь ь. Февральскан Лўна настанеть генвар вь
зї, а кончаецьса феврал вь жї. Мартъскан Лўна настанеть феврал вь ь, а
кончаецьса марта вь ь. Апрельскан Лўна настанеть марта вь ь, а кон- л.13б
чаецьса апрел вь гї. Майскан Лўна настанеть апрел вь жї, а кон-
чаецьса май вь жї. Иульскан Лўна настанеть май вь ь, а кончаецьса
нўна вь лї. Иульскан Лўна настанеть нўна б, а кончаецьса нўн/а вь
б. Лўна настанеть нўна вь гї, а кончаецьса нўна лл. Августьскан Лў-
на настанеть август вь л, а кончаецьса август вь кл. Семтаберьскан
Лўна настанеть август вь л, а кончаецьса семтабер вь кнї.
Октаберьскан Лўна настанеть семтабер вь кл, а кончаецьса шктабер
вь клз. Ноаберьскан Лўна настанеть шктабер вь кнї, а кончаецьса
ноабер вь кь. Декаберьскан Лўна настанеть ноабер вь клз, а кончаецьса
декабер вь кь.

кончается 12 июня. Июльский лунный месяц начинается 13 июня, а кон-
чается 12 июля. Августовский лунный месяц начинается 13 июля, а кон-
чается 10 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 11 августа, а
кончается 9 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 10 сентяб-
ря, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 ок-
тября, а кончается 7 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 8 но-
ября, а кончается 8 декабря.

Год пятый. Январский лунный месяц начинается 9 декабря, а кон-
чается 6 января. Февральский лунный месяц начинается 7 января, а конча-
ется 4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 5 февраля, а конча-
ется 5 марта. Апрельский лунный месяц начинается 6 марта, а кончается 3
апреля. Майский лунный месяц начинается 4 апреля, а кончается 4 мая.
Июньский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 2 июня. Июльский
лунный месяц начинается 2 июня, а кончается 2 июля. [Дополнительный]
лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 31 июля. Августовский лун-
ный месяц начинается 1 августа, а кончается 29 августа. Сентябрьский лун-
ный месяц начинается 30 августа, а кончается 28 сентября. Октябрьский
лунный месяц начинается 29 сентября, а кончается 27 октября. Ноябрь-
ский лунный месяц начинается 28 октября, а кончается 26 ноября. Де-
кабрьский лунный месяц начинается 27 ноября, а кончается 25 декабря.

Лѣто 5 круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря въ кѣ, а кончается генваря въ кѣ. Февральская Луна настанеть генваря въ кѣ, а кончается февраля въ кѣ. Мартыская Луна настанеть февраля кѣ, а кончается марта въ кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апрѣла въ кѣ. Майская Луна настанеть апрѣла въ кѣ, а кончается мая въ кѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня въ кѣ. / Июльская Луна настанеть июня въ кѣ, а кончается июля въ кѣ. Августыская Луна настанеть июля въ кѣ, а кончается августа въ кѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ кѣ, а кончается сентября въ кѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ кѣ, а кончается октября въ кѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября кѣ, а кончается ноября въ кѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ кѣ, а кончается декабря кѣ.

л.13в

Лѣто 3 круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря въ еі, а кончается генваря въ гі. Февральская Луна настанеть генваря въ гі, а кончается февраля лі. Мартыская Луна настанеть февраля въ бі, а кончается марта въ гі. Апрельская Луна настанеть марта въ гі, а кончается апрѣла въ лі. Майская Луна настанеть апрѣла въ бі, а кончается мая въ лі. Июньская Луна настанеть мая бі, а кончается июня въ і. Июльская Луна настанеть / июня въ лі, а кончается июля въ і. Августыская Луна настанеть июля въ і, а кончается августа въ і.

л.13г

Год шестой. Январский лунный месяц начинается 26 декабря, а кончается 24 января. Февральский лунный месяц начинается 25 января, а кончается 22 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончается 21 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 19 июля. Августовский лунный месяц начинается 20 июля, а кончается 17 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 18 августа, а кончается 16 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 17 сентября, а кончается 15 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 16 октября, а кончается 14 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 15 ноября, а кончается 14 декабря.

Год седьмой. Январский лунный месяц начинается 15 декабря, а кончается 13 января. Февральский лунный месяц начинается 14 января, а кончается 11 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 12 февраля, а кончается 13 марта. Апрельский лунный месяц начинается 14 марта, а кончается 11 апреля. Майский лунный месяц начинается 12 апреля, а кончается 11 мая. Июньский лунный месяц начинается 12 мая, а кончается 10 июня. Июльский лунный месяц начинается 11 июня, а кончается 9 июля. Августовский лунный месяц начинается 10 июля, а кончается 7 августа.

Семтѣбрьская Лѹна настанеть августѣ въ ѿ, а кончатъся семтѣбрь въ ѿ. Октябрьская Лѹна настанеть семтѣбрь въ ѿ, а кончатъся октябрь въ ѿ. Ноябрьская Лѹна настанеть октябрь въ ѿ, а кончатъся ноябрь въ ѿ. Декабрьская Лѹна настанеть ноябрь въ ѿ, а кончатъся декабрь въ ѿ.

Лѣто ѿ круга лѹннаго. Генварьская Лѹна настанеть декабрь въ ѿ, а кончатъся генварѣ въ ѿ. Лѹна настанеть генварѣ въ ѿ, а кончатъся генварѣ въ ѿ. Февральская Лѹна настанеть февраль въ ѿ, а кончатъся марта въ ѿ. Мартыская Лѹна настанеть марта въ ѿ, а кончатъся апрѣла въ ѿ. Апрельская Лѹна настанеть апрѣла въ ѿ, а кончатъся апрѣла ѿ. Майская Лѹна настанеть майѣ въ ѿ, а кончатъся майѣ въ ѿ. / Июньская Лѹна настанеть майѣ въ ѿ, а кончатъся июня въ ѿ. Июльская Лѹна настанеть июня въ ѿ, а кончатъся июня въ ѿ. Августская Лѹна настанеть июня въ ѿ, а кончатъся августа въ ѿ. Семтѣбрьская Лѹна настанеть августа въ ѿ, а кончатъся семтѣбрь въ ѿ. Октябрьская Лѹна настанеть семтѣбрь въ ѿ, а кончатъся октябрь въ ѿ. Ноябрьская Лѹна настанеть октябрь въ ѿ, а кончатъся ноябрь въ ѿ. Декабрьская Лѹна настанеть ноябрь въ ѿ, а кончатъся декабрь въ ѿ.

л.14а

Лѣто ѿ круга лѹннаго. Генварьская Лѹна настанеть декабрь въ ѿ, а кончатъся генварѣ въ ѿ. Февральская Лѹна настанеть генварѣ въ ѿ, а кончатъся февраль въ ѿ. Мартыская Лѹна настанеть февраль въ ѿ, а кончатъся мартѣ въ ѿ.

Сентябрьский лунный месяц начинается 8 августа, а кончается 6 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончается 5 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а кончается 4 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а кончается 3 декабря.

Год восьмой. Январский лунный месяц начинается 4 декабря, а кончается 2 января. [Дополнительный] лунный месяц начинается 3 января, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 1 февраля, а кончается 2 марта. Мартовский лунный месяц начинается 3 марта, а кончается 1 апреля. Апрельский лунный месяц начинается 2 апреля, а кончается 30 апреля. Майский лунный месяц начинается 1 мая, а кончается 30 мая. Июньский лунный месяц начинается 31 мая, а кончается 28 июня. Июльский лунный месяц начинается 29 июня, а кончается 28 июля. Августовский лунный месяц начинается 29 июля, а кончается 26 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 27 августа, а кончается 25 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 26 сентября, а кончается 24 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 25 октября, а кончается 23 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 24 ноября, а кончается 23 декабря.

Год девятый. Январский лунный месяц начинается 24 декабря, а кончается 21 января. Февральский лунный месяц начинается 22 января, а кончается 19 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 20 февраля, а

кончается марта кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апрѣла въ дѣ. Майская Луна / настанеть апрѣла въ кѣ, а кончается мая въ дѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня въ зѣ. Июльская Луна настанеть июня въ нѣ, а кончается июля въ зѣ. Августовская Луна настанеть июля въ нѣ, а кончается августа въ еѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ зѣ, а кончается сентября въ дѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ еѣ, а кончается октября въ гѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября въ дѣ, а кончается ноября въ вѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ гѣ, а кончается декабря въ вѣ.

л.14б

Лѣто ꙗ крѣга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря гѣ, а кончается генвара въ дѣ. Февральская Луна настанеть генвара въ і, а кончается февраля въ н. Мартская Луна настанеть февраля въ дѣ, а кончается марта дѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ і, а кончается апрѣла въ зѣ. / Майская Луна настанеть апрѣла въ н, а кончается мая въ зѣ. Июньская Луна настанеть мая въ н, а кончается июня въ е. Июльская Луна настанеть июня въ з, а кончается июля въ е. Августовская Луна настанеть июля въ з, а кончается августа въ дѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ е, а кончается сентября въ вѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ гѣ, а кончается октября въ ѣ. Луна настанеть

л.14в

кончается 21 марта. Апрельский лунный месяц начинается 22 марта, а кончается 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 20 апреля, а кончается 19 мая. Июньский лунный месяц начинается 20 мая, а кончается 17 июня. Июльский лунный месяц начинается 18 июня, а кончается 17 июля. Августовский лунный месяц начинается 18 июля, а кончается 15 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 16 августа, а кончается 14 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 15 сентября, а кончается 13 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 14 октября, а кончается 12 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 13 ноября, а кончается 12 декабря.

Год десятый. Январский лунный месяц начинается 13 декабря, а кончается 9 января. Февральский лунный месяц начинается 10 января, а кончается 8 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 9 февраля, а кончается 9 марта. Апрельский лунный месяц начинается 10 марта, а кончается 7 апреля. Майский лунный месяц начинается 8 апреля, а кончается 7 мая. Июньский лунный месяц начинается 8 мая, а кончается 5 июня. Июльский лунный месяц начинается 6 июня, а кончается 5 июля. Августовский лунный месяц начинается 6 июля, а кончается 4 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 5 августа, а кончается 2 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 3 сентября, а кончается 1 октября. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 октября, а кончается 30 октября.

октябра въ б̄, а кончается октябра въ л̄. Ноябрьская Луна настанеть ноября въ л̄, а кончается ноября л̄. Декабрьская Луна настанеть декабря въ л̄, а кончается декабря въ к̄з̄.

Абыто а̄ круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря въ к̄н̄, а кончается генвара въ к̄. Февральская Луна настанеть генвара въ л̄, а кончается февара въ к̄з̄. Мартъская Луна настанеть февара въ к̄н̄, а кончается марта въ к̄л̄. / Апрельская Луна настанеть марта въ л̄, а кончается априла к̄з̄. Майская Луна настанеть априла въ к̄н̄, а кончается мая въ к̄н̄. Июньская Луна настанеть мая въ к̄н̄, а кончается июня к̄е̄. Июльская Луна настанеть июня к̄з̄, а кончается июля к̄е̄. Августьская Луна настанеть июля к̄з̄, а кончается августа въ к̄г̄. Сентябрьская Луна настанеть августа к̄д̄, а кончается сентября к̄б̄. Октябрьская Луна настанеть сентября к̄г̄, а кончается октября к̄л̄. Ноябрьская Луна настанеть октября к̄б̄, а кончается ноября въ к̄. Декабрьская Луна настанеть ноября к̄л̄, а кончается декабря въ л̄. л.14г

Абыто в̄ круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря к̄, а кончается генвара въ н̄. Февральская Луна настанеть генвара л̄, а кончается февара въ е̄. Мартъская Луна настанеть февара с̄, а кончается марта въ з̄. Апрельская Луна настанеть марта въ н̄, а кончается априла е̄. Майская Луна настанеть априла / въ с̄, а кончается мая въ е̄. л.15а

Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается 30 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается 27 декабря.

Год одиннадцатый. Январский лунный месяц начинается 28 декабря, а кончается 29 января. Февральский лунный месяц начинается 30 января, а кончается 27 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 28 февраля, а кончается 29 марта. Апрельский лунный месяц начинается 30 марта, а кончается 27 апреля. Майский лунный месяц начинается 28 апреля, а кончается 28 мая. Июньский лунный месяц начинается 29 мая, а кончается 25 июня. Июльский лунный месяц начинается 26 июня, а кончается 25 июля. Августовский лунный месяц начинается 26 июля, а кончается 23 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 24 августа, а кончается 22 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 23 сентября, а кончается 21 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 22 октября, а кончается 20 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 21 ноября, а кончается 19 декабря.

Год двенадцатый. Январский лунный месяц начинается 20 декабря, а кончается 18 января. Февральский лунный месяц начинается 19 января, а кончается 15 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 16 февраля, а кончается 17 марта. Апрельский лунный месяц начинается 18 марта, а кончается 15 апреля. Майский лунный месяц начинается 16 апреля, а кончается 15 мая. Июньский лунный месяц начинается 16 мая, а кончается

Июньская Луна настанеть мая 51, а конуається июна в 77. Июльская Луна настанеть июна в 11, а конуається июля 17. Августская Луна настанеть июна 11, а конуається августа в 17. Септальская Луна настанеть августа 11, а конуається септаль в 17. Октабрьская Луна настанеть септаль 11, а конуається окталь в 17. Ноябрьская Луна настанеть окталь 11, а конуається ноябра в 17. Декабрьская Луна настанеть ноябра в 17, а конуається декабра в 17.

Лето 77 круга луннаго. Январская Луна настанеть декабра 11, а конуається января 17. Февральская Луна настанеть января в 17, а конуається февраля в 17. Мартская Луна настанеть февраля в 17, а конуається марта 17. Апрельская Луна настанеть марта 17, а конуається апра в 17. Майская Луна настанеть апра в 17, а конуається мая в 17. Июньская Луна настанеть мая в 17, а конуається июна в 17. / л.15б
Июльская Луна настанеть июна в 17, а конуається июна 17. Августская Луна настанеть июна в 17, а конуається августа в 17. Луна настанеть августа в 17, а конуається августа в 17. Септальская Луна настанеть августа 17, а конуається септаль в 17. Октабрьская Луна настанеть септаль в 17, а конуається окталь в 17. Ноябрьская Луна настанеть окталь в 17, а конуається ноябра в 17. Декабрьская Луна настанеть ноябра в 17, а конуається декабра в 17.

сы 13 июня. Июльский лунный месяц начинается 14 июня, а кончается 13 июля. Августовский лунный месяц начинается 14 июля, а кончается 11 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 12 августа, а кончается 10 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 сентября, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 октября, а кончается 8 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 9 ноября, а кончается 7 декабря.

Год тринадцатый. Январский лунный месяц начинается 8 декабря, а кончается 6 января. Февральский лунный месяц начинается 7 января, а кончается 4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 5 февраля, а кончается 6 марта. Апрельский лунный месяц начинается 7 марта, а кончается 4 апреля. Майский лунный месяц начинается 5 апреля, а кончается 4 мая. Июньский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 2 июня. Июльский лунный месяц начинается 3 июня, а кончается 2 июля. Августовский лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 1 августа. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 августа, а кончается 30 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 31 августа, а кончается 29 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 30 сентября, а кончается 28 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 29 октября, а кончается 27 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 28 ноября, а кончается 26 декабря.

Лѣто ꙗ́и круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря въ кѣ, а кончается генвара въ кѣ. Февральская Луна настанеть генвара кѣ, а кончается февраля кѣ. Мартъская Луна настанеть февраля въ кѣ, а кончается марта въ кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апрела кѣ. Майская Луна настанеть апрела въ кѣ, а кончается мая кѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня кѣ. Июльская Луна настанеть июня / въ кѣ, а кончается июля кѣ. Августъская Луна настанеть июля въ кѣ, а кончается августа въ кѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ кѣ, а кончается сентября въ кѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ кѣ, а кончается октября въ кѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября въ кѣ, а кончается ноября въ кѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ кѣ, а кончается декабря кѣ.

л.15в

Лѣто е́и круга луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря сѣ, а кончается генвара ꙗ́и. Февральская Луна настанеть генвара въ е́и, а кончается февраля въ бѣ. Мартъская Луна настанеть февраля гѣ, а кончается марта въ ꙗ́и. Апрельская Луна настанеть марта въ е́и, а кончается апрела въ бѣ. Майская Луна настанеть апрела въ гѣ, а кончается мая въ е́и. Июньская Луна настанеть мая въ гѣ, а кончается июня ꙗ́и. Июльская Луна настанеть июля въ бѣ, а кончается августа ꙗ́и. Августъская Луна настанеть

Год четырнадцатый. Январский лунный месяц начинается 27 декабря, а кончается 25 января. Февральский лунный месяц начинается 26 января, а кончается 23 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 24 февраля, а кончается 24 марта. Апрельский лунный месяц начинается 25 марта, а кончается 22 апреля. Майский лунный месяц начинается 23 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 20 июля. Августовский лунный месяц начинается 21 июля, а кончается 18 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 19 августа, а кончается 17 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 18 сентября, а кончается 16 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 17 октября, а кончается 15 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 16 ноября, а кончается 15 декабря.

Год пятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 16 декабря, а кончается 14 января. Февральский лунный месяц начинается 15 января, а кончается 12 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 13 февраля, а кончается 14 марта. Апрельский лунный месяц начинается 15 марта, а кончается 12 апреля. Майский лунный месяц начинается 13 апреля, а кончается 15 мая. Июньский лунный месяц начинается 16 мая, а кончается 11 июня. Июльский лунный месяц начинается 12 июня, а кончается 10 июля. Августовский лунный месяц начинается 10 июля, а кончается 8 августа.

неть нѹнаи ѿ, а кончается августъ въ ѿ. / Семтебрьская луна настане- л.15г
 неть августъ въ ѿ, а кончается семтебрь въ ѿ. Октебрьская луна настане-
 неть семтебрь въ ѿ, а кончается октебрь въ ѿ. Номебрьская луна настане-
 неть октебрь въ ѿ, а кончается номебрь въ ѿ. Декабрьская луна настане-
 неть номебрь въ ѿ, а кончается декабрь въ ѿ.

Лѣто 51 круга луннаго. Генварьская луна настанець декабрь въ ѿ,
 а кончается генваръ въ ѿ. Февральская луна настанець генваръ въ ѿ, а кон- л.16а
 чается февраль въ ѿ. Мартъская луна настанець февраль въ ѿ, а кон-
 чается мартъ въ ѿ. Апрельская луна настанець мартъ въ ѿ, а кончается апрель
 въ ѿ. Майская луна настанець апрель въ ѿ, а кончается май въ ѿ. Луна
 настанець май въ ѿ, а кончается май въ ѿ. Июньская луна настанець май
 въ ѿ, а кончается июнь въ ѿ. Июльская луна настанець июнь въ ѿ, а кон-
 чается июль въ ѿ. Августъская луна настанець августъ въ ѿ, а кончается
 сентябрь въ ѿ. Октебрьская луна настанець октебрь въ ѿ, а кон-
 чается октебрь въ ѿ. Номебрьская луна настанець октебрь въ ѿ, а кон-
 чается номебрь въ ѿ. Декабрьская луна настанець номебрь въ ѿ, а кон-
 чается декабрь въ ѿ.

Лѣто 52 круга луннаго. Генварьская луна настанець декабрь въ
 ѿ, а кончается генваръ въ ѿ. Февральская луна настанець генваръ въ ѿ,

товский лунный месяц начинается 11 июля, а кончается 9 августа. Сентябрь-
 ский лунный месяц начинается 10 августа, а кончается 7 сентября. Октябрь-
 ский лунный месяц начинается 8 сентября, а кончается 6 октября. Ноябрь-
 ский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 5 ноября. Декабрь-
 ский лунный месяц начинается 6 ноября, а кончается 4 декабря.

Год шестнадцатый. Январский лунный месяц начинается 5 декабря,
 а кончается 3 января. Февральский лунный месяц начинается 4 января, а кон-
 чается 1 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 2 февраля, а конча-
 ется 3 марта. Апрельский лунный месяц начинается 4 марта, а кончается 1 ап-
 реля. Майский лунный месяц начинается 2 апреля, а кончается 30 апреля.
 [Дополнительный] лунный месяц начинается 1 мая, а кончается 30 мая.
 Июньский лунный месяц начинается 31 мая, а кончается 29 июня. Июльский
 лунный месяц начинается 30 июня, а кончается 29 июля. Августовский лун-
 ный месяц начинается 30 июля, а кончается 27 августа. Сентябрьский лун-
 ный месяц начинается 28 августа, а кончается 26 сентября. Октябрьский лун-
 ный месяц начинается 27 сентября, а кончается 25 октября. Ноябрьский лун-
 ный месяц начинается 26 октября, а кончается 24 ноября. Декабрьский
 лунный месяц начинается 25 ноября, а кончается 23 декабря.

Год семнадцатый. Январский лунный месяц начинается 24 декабря,
 а кончается 22 января. Февральский лунный месяц начинается 23 января, а

а кончаецься фєврара вѣ к̄. Мартыская Лүна настанеть вѣ к̄а, а кончаецься марта к̄б. Априльскаа Лүна настанеть марта к̄г, а кончаецься априла вѣ к̄. Майскаа Лүна настанеть априла вѣ к̄а, а кончаецься мая вѣ к̄. Июньскаа Лүна настанеть мая вѣ к̄а, а кончаецься июня вѣ н̄. Июльскаа Лүна настанеть июня вѣ д̄г, а кончаецься июля вѣ н̄г. Августыскаа Лүна настанеть июля вѣ з̄г, а кончаецься августа вѣ б̄г. / Сентябрьскаа Лүна настанеть августа вѣ з̄г, а кончаецься сентября вѣ б̄г. / Октябрьскаа Лүна настанеть сентября вѣ з̄г, а кончаецься октября вѣ д̄г. Ноябрьскаа Лүна настанеть октября вѣ б̄г, а кончаецься ноября вѣ г̄г. Декабрьскаа Лүна настанеть ноября вѣ д̄г, а кончаецься декабря вѣ б̄г.

Абѣто н̄и круга лүннаго, Генварыскаа Лүна настанеть декабря вѣ г̄г, а кончаецься генвара вѣ а̄г. Февралыскаа Лүна настанеть генвара вѣ б̄г, а кончаецься фєврара вѣ д̄. Мартыскаа Лүна настанеть фєврара вѣ г̄, а кончаецься марта а̄г. Априльскаа Лүна настанеть марта вѣ б̄г, а кончаецься априла вѣ н̄. Майскаа Лүна настанеть априла вѣ д̄, а кончаецься мая вѣ н̄. Июньскаа Лүна настанеть мая вѣ д̄, а кончаецься июня вѣ з̄. Июльскаа Лүна настанеть июня вѣ з̄, а кончаецься июля вѣ з̄. Августыскаа Лүна настанеть июля вѣ з̄, а кончаецься августа вѣ д̄. Сентябрьскаа Лүна настанеть августа вѣ з̄, а кончаецься сентября вѣ д̄. Октябрьскаа Лүна настанеть сентября вѣ з̄, а кончаецься октября вѣ г̄. Ноябрьскаа Лүна настанеть

кончается 20 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 21 февраля, а кончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 23 марта, а кончается 20 апреля. Майский лунный месяц начинается 21 апреля, а кончается 20 мая. Июньский лунный месяц начинается 21 мая, а кончается 18 июня. Июльский лунный месяц начинается 19 июня, а кончается 18 июля. Августовский лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 16 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 17 августа, а кончается 15 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 16 сентября, а кончается 14 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 15 октября, а кончается 13 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 14 ноября, а кончается 12 декабря.

Восемнадцатый год лунного круга. Январский лунный месяц начинается 13 декабря, а кончается 11 января. Февральский лунный месяц начинается 12 января, а кончается 9 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 10 февраля, а кончается 10 марта. Апрельский лунный месяц начинается 11 марта, а кончается 8 апреля. Майский лунный месяц начинается 9 апреля, а кончается 8 мая. Июньский лунный месяц начинается 9 мая, а кончается 6 июня. Июльский лунный месяц начинается 7 июня, а кончается 6 июля. Августовский лунный месяц начинается 7 июля, а кончается 4 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 5 августа, а кончается 4 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 5 сентября,

неть октябѣра въ Ѡ, а кончается ноября въ Ѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ Г, а кончается декабря въ А. Луна настанеть декабря въ Б, а кончается декабря въ Л.

А что дѣ круга луннаго. Генварьская Луна / настанеть генваря л.16в
въ А, а кончается генваря въ Л. Февральская Луна настанеть генваря въ Л, а кончается февраля въ КИ. Мартъская Луна настанеть марта въ А, а кончается марта въ Л. Апрельская Луна настанеть марта въ ЛА, а кончается апреля въ КИ. Майская Луна настанеть апреля въ КД, а кончается мая въ КИ. Июньская Луна настанеть мая въ КД, а кончается июня въ КБ. Июльская Луна настанеть июня въ КЗ, а кончается июля въ КБ. Августовская Луна настанеть июля въ КЗ, а кончается августа въ КД. Сентябрьская Луна настанеть августа въ КЕ, а кончается сентября въ КГ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ КД, а кончается октября въ КБ. Ноябрьская Луна настанеть октября въ КГ, а кончается ноября въ КА. Декабрьская Луна настанеть ноября въ КБ, а кончается декабря въ К.

И аще скончашн дѣ кругъ Луны, и пакн зади Ѡ первыи Луны и глаго держи радѣ, и поколи же скончается реченное число.

А се часы настанщей Луны коегождо мѣсяца во днѣ и въ ночи. Генварьскны Луны днннй А, а настантне въ З чмъ ночи. Февральскны Луны днн

а кончается 3 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 4 октября, а кончается 2 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 3 ноября, а кончается 1 декабря. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 декабря, а кончается 31 декабря.

Год девятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 1 января, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 31 января, а кончается 28 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 1 марта, а кончается 30 марта. Апрельский лунный месяц начинается 31 марта, а кончается 28 апреля. Майский лунный месяц начинается 29 апреля, а кончается 28 мая. Июньский лунный месяц начинается 29 мая, а кончается 26 июня. Июльский лунный месяц начинается 27 июня, а кончается 26 июля. Августовский лунный месяц начинается 27 июля, а кончается 24 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 25 августа, а кончается 23 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 24 сентября, а кончается 22 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 23 октября, а кончается 21 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 22 ноября, а кончается 20 декабря. Как только окончишь 19 лунный круг, то начинай снова с 1 Луны и держи порядок, пока на закончится указанное число.

А вот дни и часы восхода Луны каждого месяца. В январе новолуние 30 числа в 3 часа по полуночи. В феврале новолуние 29 числа в 9 часов

тому же обрѣтаетъ кругу лунные стадин его нмыѣ болѣ бѣ темъ, а преме-
ненна болѣ ѿ темъ, солнечныи же прелененни, мнать болѣ стадин ѿ темъ.
Пламъ же рудо зрацимъ, яко єдинаго локте прелененне его. Но обаче пи-
санне добръ прѣва рече: не свѣтланику румаашему еа, но нашему зраку,
неходящу къ высотѣ. Яко Иоанъ Дамаскинъ исповѣда намъ ѿ планичъ,
єже поимъ аерыггин: на первѣй планичѣ звѣзда Арсина, на вторѣи пла-
ничѣ звѣзда Ермина, на третиеи планичѣ звѣзда Зевина, на ѿ планичѣ
Солнце, на ѣ планичѣ звѣзда Афродитъ, єже єсть Денница: овогда же
лунни преходитъ, овогда же ноции заходящи бываєть; на ѣ планичѣ
звѣзда Кронъ, на ѿ планичѣ Луна. Елини бо Еклатнеи зокуть Луну и
творѣтъ и на локтѣ колесницѣ зѣдаци змневе въ немъ мѣнѣе.

Но намъ не тако божественное писанне рунитъ, яко елини же глаго-
литъ, не тако, но планичомъ чѣмъ заступаниче мнать зрака, и сконча-
ваєтьсѣ / зракъ нашъ, къ въздуху градыѣ. Или рудо опытан глаголавиныхъ
вѣру и взиди на гору высокоу, возри на равнство поля, и како ти еа рудитъ
глаголашама стада? Не яко ли мравне или лишца сущи? Или рудо взиди на
гору ѿ высокихъ холмъ и позри съ него по морю. Како ти еа мнать караб-
ли, нааваници по морю? Не хуже ли всякого голуби мнатьсѣ зраку чвоему?
Въ немъ же множества суща бывають и великия тагости. Кази ли рудо суть
беланици острови морыти, въ нихъ же гради и ела бесчисленни бывають? Не

л.17а

ляет более 3 000 000 стадий¹¹, хотя нам кажется, что эта перемена имеет не
больше одного локтя¹². Тем не менее написано верно: светило уменьшаст-
ся не само по себе, а лишь в нашем восприятии, когда оно поднимается на
высоту. Иоанн Дамаскин рассказывает нам о семи планетах, или воздуш-
ных поясах¹³: на первой планете — звезда Марс, на второй планете — звез-
да Меркурий, на третьей планете — звезда Юпитер, на четвертой плане-
те — Солнце, на пятой планете — звезда Венера, называемая также Денин-
цей; она появляется тогда, когда день сменяется ночью, а ночь — днем; на
шестой планете — звезда Сатурн, на седьмой планете — Луна¹⁴. Греки назы-
вают Луну Гекатой и представляют ее сядящую на колеснице, [запряжен-
ной] львами, и мечущей змей¹⁵.

Однако Божественное Писание учит нас не так, как говорят элли-
ны: не планеты затемняют ясность взора, а наше зрительное восприятие,
происходящее в воздушной среде. Можешь [сам] испытать слова вероучите-
лей: взойди на высокую гору и посмотри на ровное поле: какими ты видишь
пасущиеся стада? Не подобны ли они муравьям или комарам? Или взойди на
вершину высоких холмов и посмотри с нее на море: какими представляются
тебе корабли? Не кажутся ли они тебе меньше всякого голубя, хотя на них
находится множество людей и грузов? А большие острова в море с бесчис-
ленными городами и селами? Разве не кажутся они похожими на какие-то

яко ли нѣбуго черно видѣние плаваніе чворниш? И еше кде горы высокниа глубокниа дѣрѣми прорѣзаны, зрѣшемъ же намъ, акн гладки и круговаты мнимъ будица. Но яко же іубо рѣхомъ, кончатъсѣ іубо зракъ прнзоромъ по вдуху градн, зрѣшемъ іубо намъ къ безмѣрнѣи онон высотѣ, како іубо взожемъ вѣнчѣство свѣтнанику іубидѣти?

Но яко же рече Господь, да будица «знаменниа на дѣни, и на годы, и на лѣта». Знаменниа же бываюць свѣтнаникома тѣма будица іупнише/ныа л.17б въ дождьниа іужнаа же и іевернаа вѣвѣнниа нан протажниа налогы будица. Егда іубо навнѣсѣ оба полы Солнца блещица знаменне подобно Солнцу сущу: когда Солнцу на вѣстоцѣ нан на западѣ, тогда іубо дожда многы и раменъ вѣтрь знаменуетъ; егда ли къ единому стѣрны іеверныа навнѣсѣ знаменне, тогда іеверны вѣтрь знаменуетъ будица; егда ли ѿ іужныа стѣрны навнѣсѣ, то іугу знаменуетъ вѣити. Се же избѣцѣл, Господь глагола, рекъ егда: «духао будеть, акн загорѣсѣ небо, то мучо же знаменуетъ». Егда бо ѿ мыгланаго вкүрѣннѣ нже земаа вкүрнѣсѣ и терноты омазаетъ солнцныа лүца, тогда и Солнце будеть челоѣкомъ видѣти акн кроваво; тогда нмучѣ явленѣе знаменнѣмъ тѣмъ на тѣхъ мѣстѣхъ, на ннхъ же безъ вниа мокрота многа, вшѣдъшиа вкүрѣннѣмъ мылаи и подъ вѣиннѣмъ вѣтѣра. Но егда акн влгы прочтѣраеть Солнце нан погорѣити облаци, тогда вѣтѣрено и стүдено знаменуетъ. Аще ли лүца своа

черные плавающие [точки]? А высокие горы, прорезанные глубокими ущельями, — разве не кажутся они нам гладкими и круглыми?¹²⁶ Итак, как мы сказали, когда мы смотрим в воздушной среде, наше зрение воспринимает все в уменьшенном виде. Когда же мы обращаем взор к безмерной высоте, как же мы можем увидеть [истинные] размеры светил?¹²⁷

Как сказал Господь, да будут они «для знамений и дней, и годов, и времен» (Быт. 1:14)¹²⁸. По этим светилам можно узнать об успокоении бурных южных ветров с дождями и порывов северных или же о продолжительном натиске бури. Иногда вместе с Солнцем являются побочные Солнца: их появление на востоке или на западе служит приметой изобильного дождя и жестоких ветров; если они появляются только на севере, то это предвещает северный ветер, а если на юге, то это признак южного ветра. Одну из примет сообщил нам Господь, когда сказал: «Будет ненастье, ибо небо багрово, оно предвещает бурю» (Мф. 16:3). Когда из-за тумана, происходящего от земных испарений, солнечные лучи помрачаются, тогда Солнце кажется человеку словно кровавым; это служит знаком того, что в этих местах большая влажность, возникшая вследствие испарений и дуновения ветра. Если же солнечные лучи похожи на волосы или «горят» облака, то это предвещает ветер и холод. Если лучи «прижаты» к Солнцу или оно окружено почерневшими облаками на восходе или закате, то будет не-

прыгубана к' / сему явнць Сонцэ нан почерн'бши облакы обдержимъ, егда л.17в
наинць входити нан заходити, тоже чрно будеть и мутно; аще ли захода
будеть чинго нан акы загор'бела будеть, то мутнишенне и ясныство знамени
нуеть.

Тако же бо и Луна тако же творить многа знаменья разанть. Въ
ї бо день егда будеть чинга и тонька, то долъгун тихость; аще ли тонка
будеть, но не чинга, но акы огня, то в'бтры раманы знаменуеть. Аще
ли об'ема рогама равно са явлаеть М'б'лаць, аще ли с'бвернын рогъ чингъ бу
деть, то мутнишнця западныя в'бтры назнаменуеть; но егда почерн'беть
Луна, полна будущи св'бта, дождьвна бываеть; егда же будеть така об'апо
лы бываеть же, то в'здухъ; егда акы в'бци са окружить ѿ Луны, то мутно
знаменуеть бывающи; егда ли почерн'бши об'рацеться, то продолженъ
мутъ и талкнъ явлаеть. Тако іусо знаменни прелагын и всемошній
Господь повел'бь Солнцу и Лунѣ творити, да преплывають смотряще великни
ты морыкни пучины, да и / ратан, и д'бланици, и гребци іутвердяться довер'бь, л.17г
и бо знаменни — велика мнлостъ и велико створенне ѿ Творца Бога, да
ч'блм знаменни, или же егь быти вредомъ внезапу.

Мы же слышадомъ н'бкни п'устошники глаголюща, яко челоу'бци въ
зв'бзды ражаньгьса, да того радн бываеть ово іусъ, ово же б'б'ль, ни черменъ,
другын же чернъ; ии же іусо прелить ѿ нев'брныхъ еаннъ приде. Ещѣ же и

настно и пасмурно; если же на закате оно будет чистым или «загоревшимся», то это знак тихой и ясной [погоды].

Точно так же много различных примет и у Луны. Если трехдневная [Луна] будет чиста и тонка, [то это предвещает] долгую тихую [погоду]; если же она тонка, но не чиста, а красновата, то это примета жестоких ветров. Если оба рога месяца представляются равными и северный рог будет чист, то это означает успокоение западных ветров; если же полная Луна, будучи ясной, [вдруг] потемнеет, [то это] бывает к дождю; если [Луна] тонка с обеих сторон, то это к ветру; если Луна окружена как бы венцом, то это признак ненастья; если же [венец] окажется потемневшим, то это примета продолжительного и сильного ненастья¹²⁹. Такие приметы прелагой и всемогущий Господь повелел подавать Солнцу и Луне, дабы [мореплаватели] смотрели [на них], переплывая огромные морские пучины, дабы и пахарям, земледельцам и гребцам было на что твердо опереться; эти знаменья — великая милость и великое предначертание от Бога Творца, чтобы благодаря этим приметам не понести внезапного ущерба¹³⁰.

Мы слышали, что некие пустословы считают, будто рождение людей [зависит] от звезд, вследствие чего один бывает русым, другой — белокурым или рыжим, третий — черным¹³¹; это ложное учение пришло от неверных греков¹³². Еще они лживо говорят нам о росте тела, о болезнях и о

взрастѣ члвкѣ его сказантѣ ны, астаце, о болѣзняхъ же и о смертѣхъ члвчѣ-
скыхъ мнать ся вѣдуще по звѣзденому течени; и ещѣ о доблестѣхъ мужств-
ва, и о жизнѣхъ, и о богатствѣ и о бѣдѣхъ блженн своемъ рѣша, также и
о влстодержнн ркоша, прелцилицѣ невѣрнн чадѣ. Намъ же ꙗко подобаетъ об-
личити чѣхъ блднбствѣ. Въ ꙗко день сътвори Богъ свѣтилникы ты, Ада-
ма же не бѣ ещѣ на земли, то чѣ роженье толь множество звѣздъ прознам-
наша? Обличимъ и пакы блженнымъ онѣмъ Авраамомъ, иже обличн халдѣя,
мнлица сѣ звѣздочьтѣца о роженн и о смертн, оуженаго / и приведенаго предъ л.18а
него. Обличимъ же и о русотн и о бѣлостн члвчѣхъ: или ꙗко вси эфи-
оплаче во едину звѣзду ржкнтьсѣ, понеже ꙗко сѣтъ зѣмь иочернѣли, аки
дѣмонн? О богатствѣ же и о влстн цари, и князи, и короли: поне коегождо
сынъ отчн влать держитѣ, то ти вси ли въ едину звѣзду рожинаса? Но нѣ
е ꙗко естѣ: иже закона истиннаго не имѣють къ Богу и правобѣрныа вѣры
не сѣтъ исправниа, то ти ꙗкодобльша нетопырячѣ, пустошни и ажалн
сътавиша. То ꙗко ношь свѣтъ мнать ин, возниавши же Солнце, оти нхъ по-
мрачнстала. Намъ же ꙗко восниа праведное Солнце тремн свѣты, инанци бо-
жественными событыи, единѣмъ же естествомъ. Хвалимъ и покланяемсѣ,
мии ꙗко Отца, и Сына, и Святаго Духа въ единѣмъ божествѣ.

Но смогн ꙗко о сѣмь. Елма ꙗко не можемъ сѣ наглядати него
Мѣсѣца инанца и звѣзденомъ тоа красоты, аще и по всѣ дни видимъ и,

смерти человека, воображая, будто узнают это по расположению звезд; еще
они вздорно говорили о силе в зрелом возрасте, и о жизни, и о богатстве и
бедности, а также говорили об обладании властью, обманывая доверчивый
народ¹⁵. Нам же следует обличить их суесловие. [Если] Бог сотворил все
светила в четвертый день, [когда] Адама еще не было на земле, то чье же
рождение знаменовало великое множество звезд? Обличим [их] также по-
средством блаженного Авраама, который обличил халдея, мнившего себя
звездочетом, [понимающим] в рождении и смерти, осужденного и приве-
денного к нему. Обличим их [ложное учение] о русских и белокурых людях:
неужели все эфионы родились под одной звездой, если они все черны как
бесь?¹⁶ [Заблуждаются они] и о богатстве и власти царей, князей и коро-
лей: если сын каждого из них наследует власть своего отца, то что — они все
родились под одной звездой?¹⁵ Ясно: те, кто не имеет истинного закона от
Бога и кто не следует православной вере, те уподобились нетопырям¹⁶, ко-
торые живут пустотой и обманом. У того, кто ночь принимает за день, тем-
неет в глазах при появлении Солнца. Нам же воссияло Солнце правды, си-
яющее в трех Лицах, единых по природе. Мы славим и поклоняемся [Ему],
то есть Отцу и Сыну и Святому Духу в едином Божестве.

Но посмотри вот на что. Если мы не можем наглядеться на этот
сияющий Месяц и красоту звезд, хотя и видим их каждый день, то слепые

слѣпымъ же и невѣрнымъ тѣща естъ, имъ же /таковои Богомъ созданыи л.18б
 красоты не видать, иже помрачнѣла зѣнница нухъ слѣпотами. Тако иже
 и ты, жидовине: аще не приниче въ Богодухновенныи книги евангельскни и
 апостольскни, то аки слѣпъ ты, не можеша видѣти Богомъ преданныи ея
 вѣры. Но воспоманиса, окаянне, прочее и не твори са лѣтин Адама падуща-
 го. Адамъ иже падеа, и вси мы подъ прелетин быхомъ, но Сынъ Божин, во-
 площился ѿ Дѣвы, Еву возводити; но распяна на дрѣвѣ и древо овалти, и
 есмь нынѣ взираши на высоту и на градъ отечества нашего, изъ него же
 ны изведе челоукоубицель ебѣ. Но аще иже есмь са, кто есмь, то и Бога
 познаемъ, и Творци са поклонимъ, Владычѣ поработаемъ, Кормителя ли-
 бимъ, Благодѣтеля иже гудимса. Аще бо видима са колы добра еуть намъ,
 како иже она невидима, еже жити съ Богомъ, о нуже и велики Павелъ ре-
 че: «егоже око не видѣ, ни ухъ не слыша, ни на сердце челоуку не взиде, иже
 иже готовъ Богъ любящимъ его». Смотри же, жидовине, како ти и она слава
 Творца, еже ака/за божественныи Павелъ, яко выши души естъ всакого ума л.18в
 челоука. Ты же почто ея лишаешиса самовольствомъ? Но иже сердце
 свое ѿ наученыи зла. Ея же иже славы ангели желати приникнути, ея же
 ты самовольствомъ лишаешиса и невѣрствомъ.

Но иже смотри великаго Давида, рекаша: «словесемъ Господнимъ небе-
 са иже утвердишася». Видѣ иже иже оного преблагаго хитреца Бога, како ти ве-

не видят созданной Богом красоты, ибо очи их помрачились. Так и ты, жи-
 довин: если ты не проник в Богодухновенные евангельские и апостоль-
 ские книги, то ты словно слеп и не можешь видеть Богом данной веры¹⁷.
 Опомнись, окаянный, наконец и не поступай хуже Богом данной веры. Адам со-
 грешил, и все мы подпали греху, но Сын Божий, воплотившись от Девы, —
 Еву¹⁸ освобождает [от плена греху], распятый на древе — древо освящает,
 и мы теперь взираем ввысь, на град нашего [небесного] отечества¹⁹, из ко-
 торого вывел нас своими обольщениями челоуконенавистник диавол. Но
 если мы пойдем, кто мы есть, то и Бога познаем, и Творцу поклонимся, и
 Владыке будем работниками, и Кормильца возлюбим, и Благодетеля усты-
 димся. Если в видимом столько добра для нас, то сколько же в невиди-
 мом — в жизни с Богом, о чем сказал великий Павел: «Того око не видело,
 и ухо не слышало, и на сердце челоуку не приходило, что уготовал Бог лю-
 бящим Его» (1 Кор. 2:9). Смотри же, жидовин: тебе от Творца [уготована]
 слава, по слову божественного Павла, которая выше души и разума чело-
 веческого. Зачем же ты своею волей лишаешься ее? Отторгни же свое
 сердце от злого научения. Той славы, к которой желают приникнуть анге-
 лы²⁰, ты лишаешься из-за своеволия и безверия.

Так послушай же великого Давида, сказавшего: «Словом Господ-
 ним утверждены небеса» (Пс. 32:6). Познай преблагаго Художника Бога,

лицин облаци страшно, яко горы, преплывають — ови же сьмо, дүүзи же обламо, яко же Господь повелѣ вѣтру носити; како ти облаци, наемшиа ѿ въздуха мокротн, како отжавъши, не падуцьа на земан, но преплывають по въздуху, вѣтромъ носими; како іубо ти облаци не въздуць къ выcotѣ и покрывѣ тоя красоты. Но смотри, яко же повелѣ всемошнын Господь: яко же іубо подаетъ свѣтъ горѣ свѣтити всему роду огньому, къ выcotѣ тици, да того ради іунни Господь твердь, аки ледъ, смерзъшиа, а еже возведе полъ воды на твердь того ради, да будеть на сохранение тверди тон, да не растечетьа ѿ теплоты свѣтнанику / и множества л.18г звѣздъ. Но егда тици свѣтнанику горѣ и възрациьа о ледъ, ходитъ теплотон на земан. Многожды бо видимъ, яко звѣзды лѣтаще съ неба, да что іубо разумно ны будеть: егда іубо възидеть тоноцѣ облака къ выcotѣ, его же мокрота зидеть и поалаетьа ѿ теплоты звѣзденыа, и тако опалѣное ікоро вѣтромъ приносимо погнениеть. Посему іубо разумѣи: яко приаши тонкы изгрен надъ свѣщен, аще ни къ самому пламени приложиши нхъ, но ѿ зноа запалаютьа. Тако іубо и тонкни облакѣ ѿ оноа звѣзды неушлѣмъ, а ѿ дугыа поалаемъ. Аще ли рѣшиши, почто та свѣтнаника не опалаетьа облакѣ, но ѿ звѣздъ опалаютьа, да посему іубо смотри: егда зажжетьа хранина нан съкладену бывшу множеству дровъ и горящю огнемъ, не можеша на верхъ того пламени взбрѣ-

[взгляни], как огромные, словно горы, и страшные облака плывут туда и сюда, как Господь повелел ветрам носить их; как эти облака, напитавшиеся влаги из воздуха¹¹¹ и отяжелевшие, не падают на землю, но, носимые ветром, проплывают по воздуху; как эти облака не поднимаются на высоту и не закрывают ее красоты. Посмотри на повеление всемогущего Господа: чтобы испускать сверху свет, всему, что имеет природу огня, надо подниматься высь; для этого Господь создал небесный свод из смерзшегося льда, а половину воды Он возвел над сводом, чтобы сохранить ее, чтобы она не растеклась от тепла обоих светил и множества звезд. Когда светило поднимается вверх и ударяется о лед, то на землю сходит тепло. Мы много раз видели, как звезды падают с неба. Понять это нужно так: когда тонкое облако поднимается на высоту, из него выходит влага и оно опалается от звездного жара; опаленное, оно быстро уносится ветром и погибает. Это понятно [из сравнения]: когда тонкую паклю поднесешь к свече, то даже если не приложишь ее к самому огню, она все равно загорится от жара. Так и тонкое облако от одних звезд загорается, от других высыхает. Если же ты спросишь, почему те светила не опалют облаков, но они загораются от звезд, то посмотри вот на что: когда горит дом или поленица дров, то невозможно бросить на вершину пламени перо, лист или паклю. Из-за бушующего пламени поднимается столь сильный жар, что его дыхание подни-

ци пера, или листа, или изгребни. Поне сильнѹ тому пламени бѹтацин и дѹхѹ зноа его / рамано неходацин, тако ѿ дѹха того неопалио взметься на выкотѹ, донеле же дѹхъ ѿ огня того вѣа, и доголе не можетъ пагчи на землю, но ни дѣ ѿклониться или на одеснѹи, или на ошни и тако вѣ ти-хости на землю падеть. Тако ѿбо и тонкыи облакъ не имать взити къ свѣтланникомъ тѣма зноа ради, но ѿ дѹха теплоты его състѹпаеть ниже. Аще же и во дньне попалаеться таковни облаци, то при солнечнемъ блещани и при дньневомъ свѣтѣ не возможемъ видѣти, яко же ѿбо и кде да-лече да сильнымъ пожаромъ горацимъ травамъ или тростин горацин, да-лече сѹщимъ имъ, дньни пламени ихъ невозможно видѣти; пришедѹши же ноци, тогда зара ихъ нѣвѣ бываеть предъ очима нашими.

Въ сии же ѿбо днь единъ ѿ ангель, нарицаемын Согонанъ, иже ѿбо ебѣ старѣшинна ї-мѹ чинѹ тому, и видѣ, яко украин богъ твердь тѹ, о немъ же рѣхомъ, и земли, и развѣанчиса гордостьн, и рече въ помыслѣ своемъ: коль / красна поднебеснаа си, но не вижи живѹщаго на немъ, да при-ду на земли, и примѹ земли, и обладан еи, и бѹдѹ яко богъ, и поставлю пре-столъ мой на облацѣхъ. Тѹ абѣ сверже и Господь съ небеси за гордость по-мысла его. По немъ же падоша, иже ебѣша подъ нимъ чинъ ї, акн пѣюкъ, просыпаса съ небеси и проразнишаса въ преисподенна, дѹзин же ихъ на зем-ли падоша, дѹгнн же ѿ нихъ на вѣдѹсѣ повѣнѹша. Архангельскын глагъ ар-

мает их на высоту и держит их невредимыми, и они до тех пор не могут упасть, пока не отклонятся направо или налево, и тогда тихо падают на землю. Так и тонкое облако не может подняться к двум [великим] светилам из-за их жара, но от его дыхания спускаются ниже. Если же оно опалается днем, то этих [падающих] облаков из-за солнечного сияния и дневно-го света нам невозможно увидеть, подобно тому как невозможно днем уви-деть пламя вдалеке горящей травы или тростника; когда же наступает ночь, то зарево явно предстает перед нашими глазами.

О САТАНЕ¹⁴

В этот день [творения] один из ангелов по имени Сатана, который был старейшиной десятого чина¹⁴, увидел, как Бог украсил ту твердь¹⁴, о кото-рой мы говорили, то есть небо и землю, преисполнился гордыней и подумал: «Как прекрасна вселенная, но не вижу на ней жителей; приду на зем-лю и возьму ее и буду обладать ею и буду как Бог, и поставлю престол свой на облаках». И тотчас сверг его Господь с небес за гордость помысла его. Вслед за ним, словно песок, просыпавшийся с небес, пал подначальный ему десятый чин: одни пролетели в преисподнюю, другие пали на землю, третьи повисли в воздухе¹⁵. Голос архангелов, архистратиг Михаил, быв-ший начальником и воеводой воинства Господня и старейшиной второго чина, увидел отступника, павшего вместе со своим чином, и звучным, силь-

христотригъ Михаилъ, сы начааникъ и воевода имлы Господеи, инаго чину сы старѣшина, видѣ ѿступника, спадъша съ чиномъ своимъ, и звучнымъ гласомъ, крѣпкин и страшнын, рече: «вонмѣмъ и гласомъ имлы похвалимъ вѣсѣхъ Бога». рече: «вонмѣмъ, яко создани есмь на службу ѿ него и предстоице Богу, что подымате и сътворите». рече: «вонмѣмъ, что есмь, вонмѣмъ, съ трепетомъ служаще Богу». рече: «вонмѣмъ, яко свѣтъ бысть съ нами, и нынѣ же ѿ свѣта обаншистея, и бысть тма». рече: «вонмѣмъ, яко си разгордѣвшея ѿпадоша и погнбоша, мы же вонмѣмъ, яко Божини служителии страшина его имлы». Слышавше же дѣмони гласъ архангела Михаила, и абѣ повѣшени быша на аеръ. Пе/рви же ти спадъшен дѣмони проразнишася въ преисподеня и суть яко глухи, и ти ѿтолѣ не видатъ ничто же въ мирѣ. А еже ѿ нихъ на земли падоша, то ти ходатъ по земли, дѣлаице злая своимъ прелестми. Поглѣденя же ихъ иустави архангелски гласъ по аеру, и ти вичае что могуще пакости творатъ.

л.19в

Се ꙗко Сотопа, старѣе еѣ въ чину, иже подъ нимъ, приставникъ еѣ земному чину и земли блдние принимъ. И ѿ Бога естествомъ не лукавѣ еѣ исперва, но благъ сын; не могын же тѣрпѣти чѣсть, иже ему Творецъ вдасть. И самовластном волен соврати ѿ естества и въздвижеся помысломъ на створнаго и Бога, супротивитися ему мыслю, да первын ѿступникъ бысть, къ своен пагубѣ привлечеся и ѿпадъ благодати и въ злѣ

ным и страшным голосом вскричал: «Внемлем и гласом воинства восхвалим Бога всех!» Воскликнул: «Внемлем, ибо мы созданы Ему на службу и предстоим Богу, вы же на что поднялись и что сотворили?» Воскликнул: «Внемлем, ибо что мы есть?! Внемлем, с трепетом служа Богу!» Воскликнул: «Внемлем, ибо с нами свет, и ныне, обличенные светом, вы стали тьмой!» Воскликнул: «Внемлем, ибо эти возгордились и погибли. Мы же внемлем, ибо мы Божии слуги страшной силы Его!» И бесы, слышавшие глас архангела Михаила, тут же были повешены в воздухе. Первые же павшие бесы, которые провалились в преисподнюю, теперь как глухие и с тех пор ничего в мире не знают. А те из них, которые пали на землю, те ходят по земле, причиняя зло своими соблазнами. Последние же из них архангельским гласом оставлены в воздухе, и они, повиснув, творят пакостей сколько могут¹⁶.

Сатана, бывший старейшиной в чине, стал начальником земного чина [бесов] и получил власть над землей. Изначала, созданный Богом, [Сатана] был не лукавым, а благим, но он не смог стерпеть той участи, которая выпала ему от Творца. Он самовластной волей извратил свою природу, восстал помыслом на Бога Творца, воспротивился Ему в мысли и, став первым отступником, пришел к своей гибели и отпал от блага во зло, из-за своеволия стал тьмой и был с позором отвергнут. И пало множе-

быть, своимъ похотѣньемъ тма бысть и ѿвержеса въ ступѣ его. И спадѣ множество, иже блху подѣ нимъ наречены чинъ ангельскыи, и погубиша власть силы, не имуть же юже моци ни бладрѣти кымъ, юже ѿпадѣше сана своего. Яко же во Новѣ лишеть: пущеньемъ божнимъ коснушася его ранами; и пакы во нечюангелен лишеть, яко ни надѣ свиньями бл/сти не имуть, аще не на строн кын ѿ Бога пущеними бѹдуть. Пущени же Божии бывши, тогда могутъ, преобразуются и переменитыся, млатежемъ мечты творяще. Емү же есть быти, то ни ангели вѣдять, ни спадѣши съ небесе. Явланть же ли, коли ангели то посылаеми ѿ Бога явланть, проречи намъ влащии своимъ югоденикомъ. Да чѣмъ, еанко же глаголанть ангелн, есть и бѹдетъ. Пророчитъ же ли бѣсове волшебникомъ, и чародѣемъ, и обавникомъ пророчущимъ, то не все въпрамъ бываесть. Овогда бо даде бываищамъ вѣдять, другонци же по смотрении рекутъ, иногда же, предцаище нечѣрныа, обавланть, на погыбелъ влекуще, логми и кознымъ млатуще юмъ намъ и ажамы смущанть. Аще бо негнину когда рекутъ, то конецъ рѣти тоа въ зло вавлаесться и творити влаще ажү. Да чѣмъ не подобаесть вѣровати тому, но явѣ юбо съ есть, яко по ѿпадѣнии ангеломъ чѣмъ нѣсть юже покаянна, тако же и челоувѣкомъ по смерти. Спадѣши тыи Согона грѣши помысла своего и наречеса / супротивникъ Божии. Въ него же мѣсто постави Господь старѣишыну архистратига Михаила.

л.19г

л.20а

ство его подчиненных из упомянутого ангельского чина и потеряли власть, ибо воинство, отпавшее от своего назначения, не имеет силы владеть кем-либо¹⁴⁷. Ибо и в книге Иова сказано, что по попущению Божию они покрыли его язвами (см.: Иов. 1:12); и в Евангелии снова написано, что даже над свиньями они не имеют власти, если то не предназначено от Бога (см.: Мф. 8:31–32). Когда же бывает попущение Божие, тогда они усиливаются, преобразуются и видоизменяются, возбуждая мятежные мысли¹⁴⁸. Того же, что должно быть, не ведают ни ангелы, ни падшие с небес. Если же будущее бывает открыто, то ангелами, посланными от Бога¹⁴⁹, который велит им провозвестить его Своим угодникам. И то, что говорят ангелы, [действительно] сбывается. То же, что бесы «пророчествуют» волшебникам, чародеям, колдунам и прорицателям, то не все прямо сбывается. Иногда они знают, что случится в далеком будущем, и иной раз, по промыслу, об этом говорят. Иногда же они обвораживают маловеров и, увлекая их к погибели, смущают их кознями и соблазнами, обольщают ложью их ум. Даже если иногда они говорят истину, то итог их слов все равно ведет к злу, заставляя лгать. Потому не следует им верить, ибо очевидно, что после падения бесам уже нет покаяния, как и людям после смерти. Падший Сатана согрешил в помысле своем и стал называться сопротивником Божиим¹⁵⁰. Вместо него Господь поставил старшим архистратига Миха-

Спадшыні же чинъ нарекошася дѣмони; ѿ нихъ же ѿна Господь Богъ славу, и честь, и свѣтлость, бывшун на нихъ преже, и предложн на въ духъ тѣменъ, и по въздуху обладати намъ повелѣ.

Въ спадшыаго же мѣста чина 1-го умысли Богъ створити челоуѣка, да свѣтлость и вѣнцы спадшыихъ предати имать Богъ правобвернымъ, и нарицаеться чинъ 1-н челоуѣколюбъзныи. Но како же указывають ны божественное писанне, глаголюще: иже пострадаша за имя своего Владыки — святини пророци, апостоли, свѣтителн и преподобни, и лику мученичъскын, — то чн иудуиша обѣтованне ѿ Спаса. О нихъ же великии Павелъ глаголетъ: «иже многа чюмленнн и искушеннн свѣтнн прииша, но и чидезъ дѣлателн сподобншася быти». Ан въ ракахъ лежаше, миро источаше, ан костин, ан власы или платнион ризъ своихъ бѣсы изгонаше. Но он иубо быша послужытьствовани вѣрон, но не прииша, рече Павелъ, обѣщанин, но чютко вѣрон обѣтованне иудуиша славы чюи неизреченныа вѣнца прииати, како же и свидѣтелествуваетъ Павелъ, глагола: л.20б
«Богу о насъ ибчюто больше прозрѣши, да не безъ насъ свершатъся». Богу иубо инапаче о челоуѣчествѣмъ родѣ промышланици и ожиданици послѣднихъ, да чюго ради грѣшннци трепещитъ дне чюго, въ онъ же имать судити Богъ, да геонѣ и мукамъ страшнымъ предани бѣдуть. Праведннци же радунтъся о дни чюмъ страшнѣмъ и судѣбнѣмъ, иже примуть

ила. Падший чин [ангелов] стал называться бесами; Господь отнял у них славу и честь, отнял и свет, бывший на них раньше, и обратил их в духов тьмы; Он позволил им обладать воздушной стихией¹⁵¹.

Вместо десятого [ангельского] чина Он задумал сотворить челоуека, чтобы свет и венцы падших передать правобверным, и называется десятый чин челоуеколюбивым¹⁵². Ибо, как учит нас Божественное Писанне, те, кто пострадал за Имя своего Господа — святые пророки, апостолы, преподобные, праведники и [весь] лик мученический, — те получили обетование от Спасителя. О них же сказал и великий Павел: «Хотя много страданий и искушений приняли святые, но они же сподобились дара творить чудеса». Или, находясь в раках, миро источают, или костями и власами или полотном своих риз бесов изгоняют. Но все они были послушны в вере, однако не получили обещанного, говорит Павел, но лишь по вере получили обетование принять венцы неизреченной славы, ибо, по свидетельству Павла, «Бог предусмотрел о нас нечто лучшее, дабы они не без нас достигли совершенства» (Евр. 11:40). Так как Бог больше всего заботится о человеческом роде и ждет последних [грешников], потому-то грешники трепещут дня суда Божия, ибо они будут преданы геенне и страшным мукам. Праведники же радуются об этом страшном и судном дне, когда они получают обетованное, достигнут совершенства и станут со-

обѣтованне, и жьдуть свершенѣа, да свершени суще ѿ Владыкы Христа, ко ангельским чинѣмъ вступаше, Господу представити.

Но како же писание рече: «и бысть вечерь, и бысть злутра — день ѿ-и». Въ ѿ-и день рече Богъ: «да изведуть воды рыбы и плѣкшицаи, и птици — души живу по роду — парящиа по въздуху подъ твердыи небеснои по роду ихъ». Гдѣ юбо бысть Божие повелѣние, ту лене изведоша воды скоро по роду ихъ. Смотри же юбо, почто Творецъ разглаголюе створи о травѣ и о скотѣхъ ѿ единой земли нисходящихъ. Егда бо травѣ и словени повелѣ быти, рече Владыка: «да прозблениетъ на земли»; о скотѣхъ же рече и о звѣрѣхъ: «да изведетъ земля души живу по роду ихъ». Вижь юбо, како ѿ единой земли вѣемъ нисходящихъ, но разглаголюе слово створи Владыка. Понеже прозбленицаи / плодове по велѣнью прозбленичи имъ повелѣ Владыка и пребывати имъ въ земли, како въ матернихъ идрѣхъ, истиннымъ падениемъ умирающе на истиннымъ ишнемъ, ѿ томъ же земля имъ поражається пакы велѣ. Животнымъ же единомъ ѿ нея изведена, и кому же не ѿ нея ражанье, но сами ѿ себе.

л. 206

Тогда юбо кити велици родяшася, иже подобни островомъ, другыи же подобныи и вели исполненици: море, рѣкы, и езера, и балта. И что все единого часа по Господени словеси вода изведе. О чудо диво доточно! Како возможе водное естество, мажко съ разныи ѿ бездушное естество, како

вершенными через Владыку Христа, вступят в ангельский чин и предстадут пред Господом¹⁵³.

В Писании сказано: «И был вечер, и было утро: день пятый» (Быт. 1:23) В пятый день сказал Бог: «Да произведет вода рыб и пресмыкающихся по роду, птиц — душу живую, — парящих по воздуху под твердью небесной, по роду их» (Быт. 1:20). Как только Бог повелел, вода тут же быстро произвела их по роду¹⁵⁴. Обрати внимание на то, что Творец разными словами творил траву и животных, вышедших из единой земли. Когда Владыка повелел быть траве и деревьям, Он сказал: «Да произрастет на земле...», а о скоте и зверях — «Да произведет земля душу живую по роду их». Посмотри: хотя из единой земли все исходит, но разное слово произнес Владыка. Тому, что производит плоды и всегда будет их производить, Владыка повелел пребывать в земле, словно в материнской утробе, умирать опаданием листьев или высыханием ветвей и снова возрождаться от той же земли. Животные же лишь однажды произведены из земли и больше от нее не рождаются, но сами от себя¹⁵⁵.

Тогда родились громадные, как острова, киты¹⁵⁶ и другая мелкая [рыба], населяющая все — море, реки, озера и болота¹⁵⁷. И все это, по слову Господню, вода произвела в одно время. О чудо дивное! Как смогла водная стихия, легко растекающаяся и бездушная, произвести бесчисленный

іўбо нзведе бещисленны родъ тѣхъ, въ немже кость и тѣло бысть? О чудо великое! Вода чрезъ естество нзведе родъ птиць парящихъ и плавающихъ по земли.

Смотри же іўбо, жестокосердын жидовине, како ти родн Дѣвля Младенець, таково же существомъ суще, яко же естъ и родивши е, тако же іўбо плоть и кость понесе естества человѣческа, ѿ Дѣвицыѣ приимъ, но божество въ собѣ силу неисчислнну носъ?

Мы же на предлежащєе возвратимъ. Прии бо небо звѣздное украшенне, прии же и земля украшенне своимъ прозвбненемъ бещисленна цвѣты носяще. Посемъ же іўбо Творецъ украшаетъ воды, глагола: л.20г
«да нзведуть воды плавающихъ, духъ живъ по роду; и всякъ народе плавающихъ ли по верху водъ, ли по глубинамъ; и птица парящая по аеру». Приде же іўбо что по божественному повелѣнии, и аине вода работаетъ Творчи повелѣнии: ту и моря исполниша всяческаго роду, рыбъ же съ дѣнствы, и озера, и балта по естеству ражантъ. Не бы же праздна ни една вода, аще изгребзилаа естъ съ каломъ. Егда же нзде іўбо божественна тл инла скорбѣ молни, и тѣ аине по вси вселенѣи и животъ ржааетъ вода. Не бы же праздна тогда ни тина, ни калъ, понеже сѣтъ водива бысть, и по естеству своему нзведе жабы, пругы, комары, мышци и всякъ родъ живелыны. Птица же іўбо, аще и ѿ воды суще, но по духу лѣтганце корматъся; тако іўбо повелѣнио имъ естъ Господемъ пищу приимати, того радма и нозѣ

род [животных], имеющих кости и плоть?¹⁵⁹ О чудо великое! Вода сверхъестественным образом произвела род парящих птиц и род пресмыкающихся по земле.

Смотри же, жестокосердный жидовин: отчего же не родить Деве Младенца — такого же по природе, как и родившая Его¹⁶⁰; такую же плоть и кость имевшего, принявшего от Девы человеческую природу, однако носившего в Себе неизреченную силу Божества?¹⁶⁰

Вернемся, однако, к нашему предмету. Небо украсилось звездами, земля же украсилась растительностью с ее бесчисленными цветами. После этого Творец украшает воды, говоря: «Да произведут воды пресмыкающихся, душу живую по роду; и всякого рода плавающих по поверхности вод или в глубине; и птиц, парящих по воздуху» (Быт. 1:20—21). И стало так по Божественному повелению, и тут же вода слушается повеления Творца: тут и моря наполнились всякого рода [созданий], и реки, озера и болота бурно рожают по естеству. Не была в бездействии никакая вода, даже смешанная с грязью. Как только быстрее молнии изошла Божественная сила, тут же по всей вселенной вода рождает живое. Не были в бездействии ни тина, ни грязь, ибо и в них есть вода, и в согласии со своей природой произвели жаб, саранчу, комаров, слепней и всякого рода жуков¹⁶¹. Птицы же, хотя и произведены от воды, но кормятся, летая над сушей; так им от Гос-

преданѣ еи еста. Нъ поне ѱубо птицу и рыбу ѿ воды изведе Господь, / и л.21а
 обон тон рыбы и птица сужичьство едино еста: яко же бо плаваеть пти-
 ца сквозѣ въздухъ, тако и рыбы сквозѣ воду; но яко же бо и рыбы въ во-
 дахъ плаваютъ, перьемъ порѣванциса и ошнбни правашиса, тако же и
 птица то же сужичьство имѣти, крилома пернатыма порѣванциса и ошн-
 бни правашиса, лѣтитъ, амо же хощеть. Но кто ѱубо возможеть тогда су-
 щини родъ рыбныи, и птичь, и гаденыи испиати, иже Божьемъ по-
 велѣньемъ изведе вода? Аще кто окүшаеться тѣхъ ищети или имено из-
 глаголати, то ѱуже можеть окүшатиса и звѣзды небесныма ищети
 человекъ тъ, ли съмудомъ чрпала премѣрити море. Но токмо мало ѿ нихъ
 скажемъ, иже нраву нашему ѱподобляни сугь.

Есть ѱубо птица именемъ алконостъ. Имѣеть же гнѣздо ии на л.21б
 брезѣ пѣлка вкран моря и ту износитъ яйца своя. Время же чадомъ еи
 изити въ зимныи годъ бываеть. Но егда почититъ время излѣити ча-
 домъ еи, и взимаица яйца своя, носитъ на среду / моря и ищаетъ въ глу-
 бину. Тогда ѱубо море многими волнами и бурями къ берегу приражаеться,
 но егда ѱубо иноситъ алконостъ яйца на едино мѣсто и насаждеть на нихъ
 наверху воды, а яйцемъ его въ глубинѣ сүицемъ, и море непоколеблемо пре-
 сүдетъ за 5 днєвъ, донелѣже алконостоба чада изауплаться въ глубинѣ;
 вышедъшнимъ изъ моря познать родителей своя. Вижь же ты великаго

пода положено принимать пищу, для чего им и даны ноги. Поскольку и рыб и птиц Господь произвел от воды, то у тех и у других есть много обще- го: как птица плавает сквозь воздух, так и рыба сквозь воду; как рыбы плывут в воде, отталкиваясь плавниками и правя хвостом, так и у птицы есть нечто похожее — отталкиваясь оперенными крыльями и правя хвостом, она летит куда хочет¹⁰². Кто сможет описать все виды рыб, птиц и пресмы- кающих, которые Божиим повелением произвела вода? Если кто-то возь- мется всех их перечислить и ясно назвать, тот человек [сможет] и звезды небесные пересчитать, и море измерить черпаком. Мы же поговорим только о некоторых из них, чьи [повадки] похожи на наш характер.

Есть птица по имени алконост¹⁰³. Она свивает гнездо на песчаном берегу на краю моря и тут откладывает свои яйца. Ее птенцы вылупляются в зимнее время года. Когда она почувет, что ее птенцам пора вылупляться, то она берет свои яйца, выносит на середину моря и пускает их в глубину. В это время море бывает бурным и бьется волнами о берег, но как только алконост отнесет яйца на одно место и сядет над ними наверху на воде (са- ми яйца находятся на глубине), то на море бывает затишье в течение семи дней, пока алконостовы птенцы не вылупятся в глубине [моря]; выйдя из воды, они узнают своих родителей. Посмотри на великого Создателя жиз- ни — всемогущего благого Бога, как он заботится о неразумной [твари] и

Живодавца и всемогущаго благаго Бога, яко о бесловесныхъ промышляеть и уставляеть великое гордое море; колма же паче человека ради что не имать створити Господь, иже по образу своему створи? Поманемъ иже Иону, иже въ глубинахъ морьскихъ въ чреве китовѣ бѣ дни и трѣ ночи бысть, прообразуи воскресеніе спасеное. Поманемъ же и Петра верховнаго, ходившаго по водамъ, тако же и Мартиниана мниха, на рыбѣ прѣехавша морьскун ширину. Поманемъ Павла рекша: «любящимъ Бога все прѣспѣется въ благое». Яко же Давидъ рече: «възвеличашася дѣла твоя, Господи, и вса премудрость сотвориша еси».

Есть же иже рыба, еи же има многоножица. / Естество же и нравъ л. 218
еи есть: къ какому иже камени придець морьску, то и такова явнѣтся — къ зелену зелена, къ бѣлу бѣла, къ инаку инака. Да того ради, не очутивши, рыбы нынѣ въ чревети еи впадутъ, мнѣше и камень сущи, понеже плоти еи прѣмѣнишася. Тако иже и нѣщии сущѣ живущии съ погаными погани, а съ крестыаными крестыане, и съ невѣрными невѣрнии.

Есть иже ина птица, нарецаема жегъзула. Есть иже птица та злонрава сущи: егда иже народитъ яйца, то во инѣхъ птиць гнѣзду яйца своя износитъ, сама же своему гнѣзду не сохранитель есть, но инымъ птицамъ шрота своя подаваетъ. За насытоты чрева своего не имать прино потрудитися иже гнѣзду своего, но злокозненнымъ глаголаннемъ зовущи при-

усмиряет великое и гордое море; чего же только не сделает Господь ради человека, которого сотворил по образу Своему. Вспомним Иону (см. Ин. 2:1–11), который также был в морской глубине в чреве кита три дня и три ночи, прообразуя воскресение Спасителя (см. Ин. 2:1–11)¹⁶⁴. Вспомним же и Петра, верховного [апостола], ходившего по воде (см. Мф. 14:29), а также инока Мартимиана, переехавшего на рыбе морскую пучину¹⁶⁵. Вспомним Павла, сказавшего: «Любящим Бога все содействует ко благу» (Рим. 8:28). Так же и Давид сказал: «Как велики дела твои, Господи! Все сотворил Ты премудро!» (Пс. 103:24)

Есть рыба, которую зовут многоножкой¹⁶⁶. Ее природа и повадка таковы: она становится того же [цвета], что и камень, к которому она подплывает — у зеленого зеленой, у белого белой, у другого другой. Потому-то другие рыбы, не почуяв разницы, попадают ей в пасть, принимая ее за камень, ибо тело ее изменчиво. Так и иные [люди] живут: с язычниками они язычники, с христианами — христиане, с иноверными — иноверные.

Есть еще такая птица, называемая кукушка. У этой птицы злая повадка: когда ей пора класть яйца, то она откладывает их в гнезда других птиц, сама же в своем гнезде их не высидивает, но подбрасывает своих птенцов другим птицам. Из-за ненасытности своего чрева она не хочет потрудиться у своего гнезда и только злокозненными криками призывает

зыбаець подружбе на смѣшенье свое. Тои иже птице уподобителъ вы, оканнии жидове: приемише, акы шорды, сватыхъ книгъ, иученыи шверго-теса и предасте сватга писаныа въ страны языкомъ. Ко/его роду иже бѣша ѿ евангелисти, иже вдохновенемъ сватгаго дѹха и чюдеса Божья испиша, и апостольскаа дѣланья сказаша? Но и Павлова посланья къ евреомъ не приахоте, за прелебоуѣанье и за гордыни вашѹ не потрудителъ о сватыхъ писаниихъ тѣхъ. Святии же иже оти апостоли по пятидесятныхъ днехъ воскресены, акы янца въ гнѣзѣа, слово спасеное во ныиа языки вложиша. Мы же иже не шь своихъ отецъ и прадѣдъ слово спасеное приахомъ, но шь сватыхъ апостолъ и шь вашихъ братья въ униъ ангельскыи зовущи глаголемъ: сватъ, сватъ, сватъ Господь въ Троици неразлучно!

л.21г

Есть же иже рыба, зовемаа мирона. Нечиста есть дѣлствомъ и зѣло скверна. Егда иже наступаетъ нерестъ ея, тогда иже ищетъ ядовитое змиѣ на смѣшенье. Приаучи же ея въ то время змии въ день ея яди потребы, иузрѣвши же и мирона, и такъ смѣшается съ нею, да того яди нечиста есть шь своихъ рыбъ. Рыба та, понеже сужичество свое оставяши, смѣшается съ ядовитымъ гадомъ, тѣмъ же и нечиста. Есть въ чловѣцѣхъ бееременскии языкъ: понеже / ерени Бохмита своего обати сущи, оставланиа подружья свои и сами ея иже содомскы смѣшаниа, того яди нечиста свои оходы плае лица и срдца.

л.22а

самца к спариванию. Ей-то и уподобились вы, окаянные иудеи: вы отвернулись, как от птенцов, от учения святых книг и передали священное Писание языческим народам¹⁰⁷. Из какого народа были четыре евангелиста, которые вдохновением Святого Духа описали чудеса Божии и рассказали о деяниях апостолов? И Павлова Послания к евреям вы не признали из-за своего прелюбодейства и из-за гордыни не потрудились [понять] эти святые писания. Святые же апостолы по простествии пятидесяти дней после Воскресения, подобно птице, кладущей яйца в гнезда, слово Спасителя отдали чужим народам¹⁰⁸. Мы же слово Спасителя приняли не от своих отцов и дедов, а от ваших братьев — святых апостолов и по чину ангельскому взываем и говорим: «Свят, свят, свят Господь в Троице нераздельный!»

Еще есть рыба, называемая мурена¹⁰⁹. Она нечиста делами и весьма скверна. Когда наступает время нереста, она идет для совокупления ядовитую змею. Улучив момент, когда той настает время совокупления, мурена находит ее и соединяется с ней, из-за чего эта рыба является нечистой среди всех рыб. Эта рыба, оставив свою пару, соединяется с ядовитым гадом, потому и нечиста. И среди людей есть басурманский народ: будучи заражены ересью своего Магомета, они оставляют своих жен и содомски соединяются друг с другом. Из-за этого они моют анальные части лучше, чем лицо и грудь¹¹⁰.

Суть ны рыбы, нарецаемыя фокни. Бсть нравъ и обычан ихъ: егда чада ихъ что пережалеваются, то пакн въ матерни вутробу воикнууться. Таки бо нравы суть злыхъ человекъ: егда алыгини и неправдон своен окушантыя обратити человека съ пути праведнаго и, обанчаемн ѿ нихъ, пакн скрываютъ ядъ свон.

Бсть ижео нна птица въ велицѣи Индѣи, нарецаема финиксъ, о неи же Давидъ пророкъ въ чл-мъ псалмѣ рече: «праведникъ яко финиксъ процвететъ». И та ижео птица единогнѣзденна естъ, не имѣеть ни подружьи своего, ни чадъ, но сама токмо въ своемъ гнѣздѣ пребываетъ. Пищу же творить си. Алыганчи въ кѣдры Ливана и тамо ижео алыганчи, исполняетъ крнѣ свон араматъ, и тако видга благовоина естъ. Но егда състарѣеться, взлѣтитъ на высоту и взимаетъ ѿ огня небснаго и тако сходаци зажигаетъ гнѣздо свое и ту же и сама гл/раеть. Но и пакн въ поимѣ гнѣзда своего опалтъ наражаетъя червемъ, и въ томъ черви бываетъ птица та же и потомъ тон же нравъ и то же естество имать. То си ижео птица финиксъ предажитъ образъ вѣрующимъ истиннои къ Богу: аще бо и мучениа за Христа приаша, то боашни пици гла обрѣтоша и въ благоуханна пища вѣдоршаша. Смотри ижео, яко ибѣтъ человеку взати славы, аще не будеть искушенъ въ брани, такъ и святи мученици, бравшеша съ мучителемъ, славы и бѣнца приаша. Ини же брань приаша со аакотон и жажен и еже нагомъ

л.22б

Есть еще рыбы, называемые тюленями¹⁷¹. У их детенышей есть такая повадка: от испуга они снова влезают в материнскую утробу. Таков же и нрав злых людей: когда соблазнами и ложью они стараются совратить человека с пути праведного и бывают обличаемы ими, то они прячут свой яд.

Есть также птица, которую в Индии зовут феникс¹⁷² и о которой пророк Давид сказал в 91 псалме: «Праведник цветет, как феникс¹⁷³» (Пс. 91:13). Эта птица живет одна в гнезде, не имея ни пары, ни птенцов. Свою пищу она добывает так. Летая в кедровые рощи Ливана, она напоет свои крылья ароматами и потому всегда бывает благоуханной. Когда же она состарится, то поднимается на небесную высоту и берет небесный огонь; спустившись, она поджигает свое гнездо и сгорает вместе с ним. Но в пепле своего гнезда она снова возрождается в виде гусеницы, и в этой гусенице заключена та же птица с той же природой и повадками. Эта птица феникс показывает нам образ истинно верующих в Бога: принимая мучения за Христа, они обретают лучшую пищу рая и поселяются в райском благоухании. Смотри: как нет у человека славы, если не будет испытан в сражении, так и святые мученики в борьбе с мучителем приняли венцы славы. Одни боролись с голодом и жаждой, а также нагим телом противились холоду. Другие же — цари, властители и судьи — свою волю подавляют и, получив закон Божий, блюдут его. Они венчаются [на царство] не из гордос-

тѣломъ противитиса въздуху. Друзи же — цари, и бластелн, и судина — само-
вольство ѿмѣтиванть, законъ Божии принимше, инаждать. Не гордыни
вѣнчанщел, не самовольство творяще, но, яко нго работно въземъше на
вына своя, то, акы печать, принимше слово божественое, хулантъ. Виждѣ
ѳубо: аще кто не вѣнчана кровью мученически, то чядо пучыни бываеть,
или ѳубо въ монастыри пребываще мертви еа миру ябланти, или кто цар-
ском вѣнчана плащаницем преодѣванася, но, самовольства ѿмѣтивася, за-
конъ Божии хула, равно творить. Но бы ѳубо, окаянии жидове и скверни-
ни басурмане, видяще чюдеса и благодать Господни, ѳумъ свои погубите и
очи свои смѣжигте, слышате пророкы, и ѿ святыхъ писанин ѳушы свои слы-
шати, ни очи нмате видѣти, но токмо животь нмате, и тѣ же золь.

Л.22в

Мы же на предлагаще възвратимса. Яко же писание рече, «створи
Господь влаку души животныхъ, иже изведоша воды, и влаку птици перна-
тун по роду. Видѣвъ же Господь Богъ и благослови я, глагола: «раститеся и
множитесь, исполните воды, и птица да умножатся по земли. И бысть ве-
черь, и бысть заутра, день 6». рече Иоанъ Златоустый въ глаголахъ: «впра-
шан же гл., жидовине, почто егда Господь Солнце и Мѣсяць створи, и не бла-
гослови; и егда дрѣвеса и траву, не благослови; егда же поклѣ изити
пращему, и лазашему, и нраншему, и плѣжице, и тѣ благослови? Почто

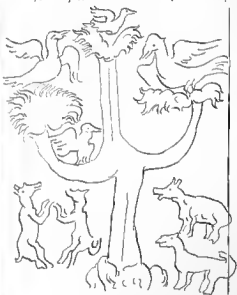
ти, не для того, чтобы следовать своей воле, но, словно взвалив на плечи
рабское нго, они, как печать, получив слово Божие, блудят его. Смотри:
тот, кто не венчался кровью мученической, тот бывает пустынножителем,
или, уходя в монастырь, умирает для мира¹⁷⁴, или, венчаясь на царство и об-
лекаясь в мантию, отрекается от своей воли, — те одинаково исполняют за-
кон Божий. Но вы, окаянные иудей и скверные басурмане!¹⁷⁵ Видя чудеса и
благодать Господню, вы разум свой погубили и очи свои смежили, слыша-
ли пророков, но заткнули уши от святого Писания, во всем уподобившись
жалкому шенку: ни ушами вы не слышите, ни глазами вы не видите; только
и есть у вас жизнь, да и та негодная¹⁷⁶.

Однако возвратимся к своему предмету. Как сказано в Писании,
«И сотворил Господь всякую душу живую, которую произвели воды, и вся-
кую птицу пернатую по роду. Взглянув на них, Господь благословил их, го-
воря: „растите и умножайтесь, и наполняйте воды, и птицы пусть умно-
жаются на земле”. И был вечер, и было утро: день пятый» (Быт. 1:21–23).
¹⁷⁵Иоанн Златоуст сказал в «Словах»: «Спрошу тебя, жидовин: почему Гос-
подь, сотворив Солнце и месяц, не благословил [их]? И растения с тра-
вой не благословил? Когда же повелел выйти летающим и лазающим, ны-
ряющим и пресмыкающимся, то благословил? По какой причине одно
благословил, а другое не благословил? Внимай сему: не потому ли, что

же се или что вина: ово благослови, ово же не благослови? Внимаї ѿбо: не что ли ради, имже звѣ/зды, елико же ихъ бѣ исперва створено и акы же суть л.22г створены, такъ же и пребываютъ? Ни чинемъ ихъ можетъ прибавати, ни вѣднтьства, то чѣмъ не бѣлаше имъ трѣбѣ благословенне. Ѿ воды же изверженныя благослови чѣмъ, зане множитиѣ имъ повелѣ і възрастѣ принимати. Аще не бы Владычнѣ благословенне, то възкорѣ изгыбнуѣ быша, понеже и сами са ловяче инѣднть; і рыба и птичь пожирнть, ѿ человекъ же и рыбалъ, птицамъ патѣ изгыбелъ бываесть. Но и ту самуи страстѣ имѣнть же рыбы, въ собѣ сами са губяче, и задушенемъ рѣчнымъ и озернымъ наипаче измиранть. Та же ѿбо страстѣ и птицамъ приходнть: сами са губячѣ, и ѿ человекъ ловимы быванть, въ зимныи же годъ ищнть си теплыхъ мѣстѣ и лѣтатѣ чрезъ море, и овогда възматенне бываесть инаныи бурями, и та потопанть. Иногда ѿ студени, дургоици же ѿ судожденныхъ мокротъ рамено измиранть. Да того ради Господь, проведыи страстѣ ихъ, благослови я, Солнце же, и Мѣсяць, и прочаи звѣзды въ едино время / створенни своего л.23а пребываютъ. Но како же рѣхомъ, проведыи Господь страстѣ чѣхъ и множитиѣ имъ повелѣ. И ти гнѣзда свои исполннть своихъ ѿродовъ, другыи же и на мѣсяць ѿраживанть птенцы; рыбы же ѿбо ни гнѣзда творятѣ, ни тружантъѣ, кормаче свои ѿроды, но вода поднимаетѣ изверженун икру и рыбами животворитѣ, да того ради умножена естъ и ециименъ родъ тои».

звезды, сколько их было изначально сотворено и какими они сотворены, такими они и остаются? Ни число их не может увеличиться, ни размеры; поэтому им и не требовалось благословения. Тех же, кто был произведен водой, Он благословил, ибо повелел им умножаться и расти. Если бы не было благословения Владыки, то они бы вскоре все стинули, поскольку они, охотясь, друг друга поедают; и рыбы, и птицы поедают [друг друга], а еще больше рыбы и птицы гибнут от человека. Несчастье губить самих себя есть у рыб, [которые, кроме того], вымирают, задохнувшись в реке или озере. Это же несчастье есть и у птиц — губить самих себя. И человек их ловит, и в зимнее время года они ищут теплые места и летают через море; иногда поднимаются сильные бури, и они тонут. Иногда они [погибают] от холода, иногда жестоко вымирают от сильных дождей. Поэтому, предвидя несчастья [этих созданий], Господь благословил их. Солнце же, Месяц и прочие звезды пребывают [такими], как во время своего сотворения. Но как мы сказали, Господь, предвидя их страдания, повелел им умножаться. И вот одни наполняют гнезда своими птенцами, другие каждый месяц ролят птенцов; рыбы же гнезд не делают и не трудятся для прокормления своего потомства, но вода поднимает изверженную икру и животворит [из нее] рыб, благодаря чему умножается этот бесчисленный род.

Въ ѿ іуѣо день рече Богъ: «да изведеть земля дѹши живу — ѿ-ро-
ногына звѣри, і скоты, и гады земныя по роду нхъ». І бысть іуѣо тако,
яко же повелѣ Господь: изведе земля дѹхъ животныи по роду нхъ. Потрек-
наа же и непотребнаа, и довитымъ же и небырѣпымъ, то и тѣмъ повелѣ
быти. Другиа же и пакости твораша намъ звѣри, и птица, и гадн створи-
на быша, но смотри іуѣо, яко не вѣзѹ мѣпосты створи си Владыка: потрек-
наа же іуѣо ѿ тѣхъ преда намъ, непотребнаа же яко нѣкако страшило на
ны іуставн. Егда бо совращеныи тои родъ жи довьскыи совращаеться, то не
преда ли нхъ Господь и довитымъ тѣмъ знимамъ / ѹидади и н ѿ тѣхъ л.23б
ѹмнранть? Взирание ѿ тѣхъ на знаменне и притѣкание къ Богу, щѣан
быванть. Посему же іуѣо разумѣемъ: яко же и дѣти о что пе-
режалстваша и въ родитѣльск нѣдра прибѣганть, тако іуѣо и довитым
снн намъ Богъ страшило положн, да къ Господьнн благодати прибѣгание,
ѿ тѣхъ вреда ізбавание. ѹказываеть бо ны писание, глагола: егда



Богъ створи Адама и повелѣ всякому
животному прити предъ Адама, да что
прозоветь я, и пакы рече: «страхъ и
трепетъ твой да будетъ на всѣхъ
снхъ». Сн же вса створенаа, акы за-
конъ принмши ѿ Бога, бояхуть бо са

Сотворение животных

В шестой день сказал Господь: «Да произведет земля душу живую — четвероногих зверей и скотов, и гадов по роду их» (Быт. 1:24). И стало так, как повелел Господь: земля произвела животных. Полезным и бесполезным, ядовитым и не свирепым — всем Он повелел быть.

Звери и птицы, и гады, наносящие нам всяческий вред, также были сотворены, однако смотри: не без умысла сотворил их Владыка: полезных из них Он отдал нам, а бесполезные же оставлены нам в качестве некоего утешения. Когда развращенный род иудейский совратился, то не предал ли их Господь ядовитым змеям, чтобы те их жалили и они умирали?²⁷⁸ Видящие это знамение и прибегающие к Богу остаются невредимыми. Отсюда понятно: как дети, чего-то испугавшись, прячутся в объятиях родителей, так и нам Бог дал некое ядовитое устрашение, чтобы мы, прибегая к Господней благодати, оставались невредимы. Писание говорит нам: когда Бог сотворил Адама и повелел всем животным прийти к Адаму, чтобы он дал им имена, то Он снова сказал: «Страх и трепет да будет на всех них» (см. Быт. 2:19–20). И вот все создания, приняв [это] от Бога как закон, боятся Адама. Когда же мы опять согрешили, то только малую [их часть] Господь отдал нам для работ. Но и донные не оставил Господь своих рабов, живу-

Адамъ. Егда же ли пакн согрѣшихомъ, то мало ѿ тѣхъ на работу преда ны Господь. Но и доньнѣ не остави Господь рабъ своихъ, въ молитвахъ живущихъ предъ Господомъ: Ноа иубо въ ковчезѣ суща съ нимже свирѣпни ти и неукротими животн блху, по инхъ же і Данилу въ ровѣ львистемъ его же ти лви иустыдѣшамъ, но и Герасиму мнху неукротимыи звѣрь послужн. Но ако же рече божественн Павелъ: «любящимъ Бога споспешествуетъ».

Смотри же иубо, како ти Богъ иубеъ почте земан: первое повелѣ еи изнести семена / и слды, таче ии повелеваетъ изнести животныниа, глагола: «да изведеть земля души живы». Вняждь иубо причтенне душевно крови и кровное къ плоти, а плотное къ земан: тако иубо преже земля изнеси плоть, и ѿ плоти кровь, и ѿ крови души, ако скотниа душа земля етъ; ако же рече писанне, и всему животу тому душа кровь етъ. Кровь же, състынувши, плотан еа створитъ, плоть же, състынувшиа, въ земан еа створитъ, и тако погибаетъ душа скотыа. Но рече Богъ: «да ізведеть земля души». Того ради рече Господь души скотни ѿ земля быти, да разлучье положить души скотыи і души чловечетѣи.

л.23в

Земля же обрела баше плодомъ и приуготовала пици двороному животу. Да того ради повелѣ Господь четвероному животу быти, понеже напредн плетвину ему иуготова. Тако и преже водъ рыбамъ

щих в молитве пред Ним: и с Ноем в ковчеге были свирепые и неукротимые животные (см. Быт. 7:1–5), после того и львы устрашили Даниила во львином рву (см. Дан. 6:16–23), и шиоку Герасиму служил дикий зверь¹⁷⁹. Как сказал божественный Павел, «любящим Бога все споспешествует» (Рим. 8:28).

Посмотри, как дважды почтил Бог землю: во-первых, повелел ей произвести семена и растения, во-вторых, повелел произвести животных, говоря: «Да произведет земля душу живую» (Быт. 1:24). Смотри, как присоединена душа к крови, кровь к плоти, а плоть к земле: так как сначала земля произвела плоть, плоть — кровь, кровь — душу, то душа животных есть земля; ибо в Писании сказано, что у всякого животного душа в крови¹⁸⁰. Кровь, остывшая в теле, становится плотью; остывшая плоть превращается в землю, и так погибает душа животных. «И сказал Бог: „Да произведет земля душу“» (Быт. 1:24). Господь для того повелел душе животных быть от земли, чтобы отличить ее от души человеческой.

Земля же покрылась плодами и приготовила пищу четвероногим животным. Поэтому Господь повелел быть четвероногим животным только тогда, когда приготовил им пищу. Так же и рыбам и птицам Он не повелел быть прежде [сотворения] воды. Так наш искусный Господь для каждого рода [животных] сначала приготовил пищу, а потом привел их к бытию. Зем-

и птицамъ не повелѣ быти. Тако и хытрыи онъ нашъ Господь, коегождо рода пици иуготовивъ напредн, и тако роду повелеваше быти. Земля иубо, рече, иукрашена и иупестрена бысть, море же и рѣкы животныхъ приаша, птица же иутворены блху, и земля по повелѣнъ/и дворонога л.23г
изведе, и множество всякого роду много блше. Человѣкъ же точьн не блше, не блщестьемъ же, но почтствомъ, домъ иубо ему напредн иуготови. Ничто же иубо безъ мѣры и безъ мѣпоты створи Владыка, но все на потребу. Вижь иубо: первое Богъ створи траву и сѣмена, то тогда дворонога и птица, ими же са питанть. Створи же иубо преже пици, иже питанть, ти потомъ иже са питанть, створи иубо напредн требованье, ти потомъ иже приеманть. Тако же иубо Господь и при написании книжнѣмъ створи: вариша иубо пророци и проповѣдаша о Христѣ, ти потомъ прииде, о Немъ же свидѣтельствоваху. Тако же иубо Владыка и естество человеческое почтити хотѣ, все ему на потребу иуготова напредн, ти потомъ хоцеть створити человекъ. Смотри же иубо и вижь: егда небо и земля твораше Господь, токмо повелѣниемъ створи и; егда ли твердь повелѣниемъ бысть, егда ли постави свѣтильника и блщисменныа ты звѣзды, токмо повелѣниемъ сотвори я. рече же: «Да прозябнеть земля», и бысть тако; и поемъ рече: / «Да изведуть воды л.24а
ды», и изведоша; земан же повелѣ все четверонога извести, и изведе.

ля была разнообразно украшена, море и реки наполнились рыбами, были созданы птицы, земля по повелению [Божью] произвела четвероногих, и великое множество всякого рода [живых существ] пришло к бытию. И только человека еще не было, но не [из-за] неуважения, а [ради] чести, чтобы сначала приготовить ему дом. Ничего без меры и смысла не творит Владыка, но все нужное. Смотри: сначала Бог создал траву и семена, а потом четвероногих и птиц, которые ими питаются¹⁰¹. Сначала создал пищу, чтобы питаться, а потом тех, кто питается, сначала создал потребное, а потом тех, кому это потребно. Так же Господь поступил и в Священном Писании: пророки предварили Господа, проповедуя Христа, а потом пришел Тот, о Котором они свидетельствовали. Так и Владыка, желая почтить человека, сначала подготовил для него все потребное и [только] потом будет творить самого человека. Смотри и разумеи: когда Господь творил небо и землю, то Он сотворил их только [одним] повелением; когда твердь возникла по повелению или когда Он устанавливал оба светила и бесчисленные звезды, то одним повелением Он сотворил их. Он сказал: «Да произрастит земля», — и стало так; и после сказал: «Да произведет воды», — и произвели; земле повелел произвести всех четвероногих, и она произвела [их]. Когда же Владыка подошел к сотворению человека, то — О дивное чудо! — Бог нуждается в советнике! [Тем самым] Он являет Сына, на деле же творит Святой Дух¹⁰². «И сказал Бог:

Къ челоувѣцкѣ же створении приде Владыка — о дивное чredo — требова съвѣтника! I обладееть Сына, иавѣ же творитъ Свѣтлыи Духъ. рече Богъ: «сотворимъ челоувѣка». Слышы же, жидовине, слова слы, яко бѣ съ нимъ Сынъ, его же мы проповѣдаемъ, бѣ же и Свѣтлыи Духъ, ему же мы кланяемъ. Видѣ милости Владычиа: акы дверцами прекаонши ти величь видѣти, кто естъ иже съ нимъ исперва содѣнствовалъ — но вѣжъ иубо Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа, вкупѣ славила и все твораца. Посмотри иубо, како рече Владыка: «сотворимъ челоувѣка». Какко иубо речемъ о неизглаголанѣмъ, Его же горѣ съ страхомъ трепещитъ ангелан и долини иужасомъ колѣбелитъ съ страхомъ силы трысобственаго божества, безначална суща.

Иако же бо слово невидимо исходитъ ѿ душа и телесе, слышаниемъ на свѣтъ износитъ ся, тако же и Сынъ — Слово Божье — съкровенъ во Отци преже вѣкъ и чинность вселенѣи облави. Но яко же слово, ивъхода ѿ душа и телесе, ꙗ глаголавшаго не истоиши, ни обнажи, слышащаго же на/полни; приходитъ къ слышащему слово, не ѿстѹпаетъ же л.24б глаголавшаго, тако же и Божье Слово, сы во Отци, приде къ намъ во плоти, ни Отца ѿлучиса по естествоу, съ нами соединиса благодати ради; Богъ сы по естествоу, Слово же сы нарокомъ. Иако же бо Иоанъ, челоувѣкъ сы естествомъ, гласъ вопиющаго въ пꙋстыни наречеся проповѣдѣ

„Сотворим человека” (Быт. 1:26). Пойми, жидовин, что смысл [этого] слова [в том], что с Ним были [во время творения человека] Сын, Которого мы проповедуем, и Св. Дух, Которому мы поклоняемся¹⁰³. Познай щедрость Владыки: Он тебе словно через приоткрытое окошко позволил увидеть Того, Кто Ему искони содействовал, [то есть] познать Отца и Сына и Святого Духа, вместе прославляемых и все творящих. Посмотри, что сказал Владыка: «Сотворим человека». Как выразить Непостижимого, Которого на небесах со страхом трепещут ангелы, и бесы со страхом и ужасом трясутся от силы триипостасного Божества, существующего безначально!

Подобно тому как невидимое слово исходит от души и тела и слышимым является на свет, так и Сын — Слово Божие, — будучи сокрыт в Отце прежде веков, явил тайну вселенной. И как слово, исходя из души и тела, не истощает и [ничего] не лишает говорящего, слушающего же обогащает, как слово, приходя к слушающему, не уходит от говорящего, так и Божие Слово, сущее в Отце, пришло к нам во плоти, [но] не отделилось по природе от Отца, соединившись с нами по благодати; будучи Богом по природе, Оно есть Слово по имени¹⁰⁴. Так Иоанн, будучи по природе человеком, назван именем *Глас вопиющего в пустыне* (см. Мф. 3:3) за его проповедь. Так и Сын Божий, будучи Богом, назван Богом-Словом вследствие [своего] бесстрастного рождения. «В начале было Слово» (Ин. 1:1), но не

ради. Тако же и Сынъ Божин: Богъ сы ѿ Бога, Слово наречеся безтрас-
наго ради рожения. «Въ начало бѣ Слово», но не слово бѣ събытъя; и
не бо поблѣныи и оправдание суща Божне Единородныи Сынъ; Слово не
слогы и глаголы възглашаема, но Слово, жизнь подана, рече бо: «ниже по-
слушаетъ ми Слово, се имать жизнь вѣчну». Не яко же слово наше не-
составно исхода и въ въздухъ расхотала, Слово же Божне во ипостаси
свершено, не вѣ помѣстачиса, но и въ немъ прино сы. Того бо дѣла
слово наше несоставно естъ, а Божье Слово о собѣ сы и иконствомъ не
раздѣляется, но совершено сы, во всемъ о Отци разумѣвается. Та-
ко же и Духъ Святый разумѣваемыи Божин. Но яко же Божье Слово
слышахомъ безъ ипостаси, не глаголюмъ приносима, ни на въздухъ просы-
паема, но дѣнствѣ / и всемогущѣ, тако же и Духъ слышимъ Божин, л.248
ниже свидѣтельствуетъ тѣ свѣтъ и являетъ дѣнства. Не безъ ипостаси
Духа разумѣваемъ, но свое събытъо нмы: ѿ Отца исхотан, въ Сыну по-
чиван, и по подобии нераздѣлно, но по ипостаси сущи живу, извѣри-
ву, самошестиву, дѣнствиву, ни начатка имущи, ни конца. Не бѣ бо
николи же бѣловесе Отца, ни Слово безъ Духа, тако иже естество въ
единствѣ. Тѣмъ многобожествина прелеть погыбаетъ, обновляемъ
Слова и Духа жидовское же погрѣбаетъся злонравье. Облнчаетъ бо иа
божественныи Давидъ, глагола: «въ вѣки, Господи, Слово твое пребы-

слово без ипостаси; и не повеление и заповедь Божия Единородный Сын;
Слово — не звучащие слоги и слова, но Слово, дающее жизнь, ибо сказано:
«Кто слушает Мои слова, тот имеет жизнь вечную» (Ин. 5:24). Не так, как
наше слово, рассеивающееся в воздухе без остатка, Слово Божие — ипос-
тасное, совершенное, помещающееся не вне Его, но всегда пребывающее
в Нем¹⁸⁵. Вследствие этого наше слово не ипостасно, тогда как Слово, буду-
чи [особой] ипостасью, не отделяется [от Отца], но, будучи во всем совер-
шенным, через Отца познается. Так же познается и Святой Дух Божий. По-
добно тому как ипостасность Слова Божия мы узнаем не потому, что Оно
произносится и через воздушную среду воздействует на слух, но посредст-
вом Его действий и всемогущества, подобно этому и ипостасность Духа по-
знаем через свидетельства Его энергийных проявлений. Ипостасным
свойством [Духа является то, что Он] от Отца исходит, на Сыне почивает,
по природе неразделен [с Отцом и Сыном], но по ипостаси является жи-
вым, решительным¹⁸⁶, самодвижным, действующим, ни начала имеющим,
ни конца. Никогда Отец не был без Слова, и Слово — без Духа, ибо их при-
рода едина¹⁸⁷. Эти обновлением Слова и Духа падает ложь многобожия и
истребляется иудейское заблуждение¹⁸⁸. Ибо обличает их божественный
Давид, говоря: «Вовеки, Господи, Слово Твое пребывает на небесах» (Пс.
118:89); и еще: «Послал Слово свое и исцелил их» (Пс. 106:20) и после это-

баець на небесах»; и паки: «посла Слово свое ї цели на»; и посемь паки неразрѣбано рече: «Словесѣмь Господнимь небеса утвердишася, и Духомь вѣстѣ его вѣла ила ихъ». И паки о Дусѣ: «послешы, рече, Духъ свой — съзиждѣтѣся, и обновиши лице земли». Новѣ же рече: «Духъ Божии створеныи ма». Духъ бо не пара вѣстнама естъ расхощащися, не бо плотанъ вѣдъ естъ вѣста божина. Но свое собыство нмыи, прино же со Отцемъ и съ Сыномъ дѣиствѣи и сдержан тварь.

Глаголаеш ми ты, жидовине, яко къ ангеломъ рече. Егда / л.24г
твораше Господь бесчисленныи ты ангелы, почто не имѣ вѣстника? Но того ради рече си: «створимъ человекъ по образѣ нашему и по подобию», имѣ вѣбо являеть плотское пришествие свое Господь; Сынъ же со Отцемъ и съ Святымъ Духомъ преже вѣкъ баше. Иудѣи же вѣбо глаголають ны, яко къ ангеломъ рече Богъ: «створимъ человекъ по образѣ нашему ї по подобию». Къ нимъ же мы вѣбѣщаваше речемъ: окаянии жидове, невѣрѣства исполнени! како образъ Божии ко ангельскому образѣ прикладываете? Ангели вѣбо ты не пламы ли възвѣщанть вѣстни, яко же рече онъ божественныи Давидъ въ рѣ-мь псалмѣ: «твори ангелы своя духы, и слугы своя огнь пламенъ». Но яко вѣбо се естъ: яко при Гедеонѣ¹⁰¹, коснувшися архангелу жезломъ въ трубиникъ, и лѣвь възгорѣла. Аще не бы пламена естества имѣла, то ни пламеннаго жезла

го снова сказал о нераздельности [Троицы]: «Словом Господним утверждены небеса, и Духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). И еще раз о Духе: «Пошлешь Дух твой — и создаются, и Ты обновляешь лицо земли» (Пс. 103:30). Иов же сказал: «Дух Божий создал меня» (Иов. 33:4). Дух — не пар, исходящий из уст, ибо уста Божии не из плоти. [Дух Божий], будучи спостасным, всегда с Отцом и Сыном действует и управляет вселенной.

Ты, жидовин, возражаешь мне, что Он обращается к ангелам¹⁰¹. Когда Господь творил бесчисленное множество ангелов, то почему у Него не было советника? Господь сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26) потому, что Он предвидел свое пришествие во плоти¹⁰²; Сын же с Отцом и Св. Духом был до века. Однако же иудеи говорят нам, что Бог сказал это ангелам: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию». В ответ мы им скажем: о окаянные иудеи, преисполненные неверия! Как же это вы уподобляете образ Божий¹⁰¹ ангельскому образу?!¹⁰² Разве святые не говорят об огненной природе ангелов, как о том сказал божественный Давид в 103 псалме: «Ты творишь огненных духов — своими ангелами и огонь пламенный — своими слугами» (Пс. 103:4). Это действительно так: когда при Гедеоне архангел прикоснулся жезлом к жертвеннику, тот мгновенно загорелся. Если бы он не имел огненной природы, то ему было бы невозможно держать в своих руках пылающего (огненного) жезла. Это

въ рѣку своен возможно бы держати ему. Ивѣ же рѣко е: егда при Навуходеносоре царь ражженѣн пещи на мѣ и ѓ локотѣ, и тогда ѓ юноши окобани ввержени быша въ пещь ту, пламенемъ горящи. Ангелъ же сииде въ пещь ту пламану и ороси пещь, онѣмъ / юношамъ не мѣа, но оны юношѣ ороси по повелѣнни Владычии. Тѣмъ же разумно сурдетъ: аще рѣко челоувѣкъ во ангельскии образъ створенъ, то како бы пламенемъ не возгорѣла, но смертън юміраеть. л.25а

Пакн же друзні жидове глаголютъ, яко къ своен мудрости рече Богъ: «створимъ челоувѣка». То рѣже ивѣ сами обеличантъ невѣрство свое, яко ж и Соломонъ рече: «Мудрость созда собѣ храмъ». Мудрость же рѣко мнитъ Сына Божия, храмъ же свѣтын пречистуи, непорочнуи, безгвернуи Дѣвици Богородици Марьи. Аще рѣко не бы Премудрость Божья Сынъ Божии, не бы плоти носилъ.

Недостойно рѣко намъ разлүчити божества ѿ челоувѣчтва и челоувѣчтво ѿ божества, аще ли разлүчантъ жидове и еретници, да то намъ и конецъ своен пагубы прииѣть. Мы рѣко яко вѣруише, тако и проповѣдаемъ. Понеже рѣко пречистаи Дѣвица похоти не позна, плотьскаго же сътава пода, и приела ѿ матери владычна естества. Богъ бы истиненъ, плотьн одѣла, челоувѣкъ истиненъ, понеже рѣко челоувѣчскаи хлудость и величтво божества: Словомъ рѣко дѣнствоваши, иже

явствует также из следующего. Когда при царе Навуходеносоре была разожжена печь в 40 на 9 локтей, тогда три закованных юноши были ввержены в эту объятую пламенем печь. Ангел же вошел в ту огненную печь и оросил ее, и [огонь] не коснулся их, ибо [ангел] оросил юношей по повелению Владыки (см. Дан. 3:21–50). Рассудим здраво: если бы человек был сотворен по образу ангела, то он бы от пламени не загорался и не умирал¹⁹³.

Другие иудеи снова тщатся уверить нас, что это своей Премудрости Бог сказал «Сотворим человека...»¹⁹⁴. Уже одним этим они явно сами отличают свое неверие, ибо Соломон сказал: «Премудрость создала себе храм» (Притч. 9:1). Мудростью он именует Сына Божия, а под храмом подразумевает святую, Пречистую, непорочную и безгрешную Деву, Богородицу Марию. Если бы Премудрость Божия не была Сыном Божиим, то Он не воплотился бы¹⁹⁵.

Не следует нам отделять божество от человечества и человечество от божества, как отделяют иудеи и еретики¹⁹⁶, за что и придет к ним конечная погибель. Мы же как веруем, так и проповедуем. Хотя Пречистая Дева не познала хотения [мужа], Она отдала свою плоть, и Владыка получил от Матери [человеческое] естество. Истинный Бог, облекшись в плоть, [стал] истинным человеком, вот откуда слабость человека и величие божества: Он действует Словом как Бог и испытывает телесные стра-

суть его, тѣломъ же свершаеть, иже суть его свои; / Словомъ иже твораше иудеа, тѣломъ же иукоризму ѿ иудѣи принимаше. Того ради Богъ человекъ бысть, яко же бо Слово ѿ равенства Отца славы не ѿлучено, тако и тѣло естества нашего рода не ѿлучило. Единъ бо самъ Сынъ Божии истинненъ есть Сынъ Дѣвнч истинненъ: въ плоть облеченъ ѿ Дѣвнца, божественнѣи силу внѣтърь нога. Ивѣ же иже Богъ посемѣ есть, яко искони бѣ Слово. разумѣи же мѣ, како ти Моисии, Иоанъ Богословъ согласно глаголетъ, но и велико има разньство и множанша слову. Моисии иже начинаеть глаголати, вижь же иже слыши: «въ начало Богъ сотвори небо и земанъ», яко створенье небу сказа 1 земан. Иванъ же громовнн Святнмъ Духомъ ѿригноу и рече: «искони баше Слово». Вижь же, яко не створенъ, ни созданъ Сынъ Божии, но икони со Отцемъ баше. Моисии же рече иже: «въ ѣ-и день створи твердь». Иванъ рече: «и Слово бѣ иу Бога». Моисии же рече: «въ Г-и день створи Господь море и реки, и явиса суша, и прозлабъ земля». Иоанъ же рече: «? Богъ бѣ Слово». Моисии же рече: «въ Д-и день створи светила». Иоанъ же рече: «и Тѣмъ вса быша». Моисии же рече: «въ Е-и день створи Господь рыбы, и птица, и всякъ гадъ». Иванъ же рече: «безъ Него не бѣ ничто же». Вижь иже разньство, иже о твари / л.25в
бесѣдоваше Моисии, глаголаше рекин: створи Богъ, оже ан о Творци сла-

данья как человек; Словом Он творит чудеса, а телом принимает поношения иудеев. Он был Бог и человек, потому что Слово не отделилось от равенства Отчей славы, как и тело не отделилось от естества нашей природы. Тот же самый истинный Сын Божий есть истинный Сын Девы: облечись плотью от Девы, Он носил в себе божественную силу. Его божественность явствует из того, что искони было Слово. Послушай, как согласно говорили Моисей и Иоанн Богослов, хотя в их словах есть и много различий. Смотри и внемли, как Моисей начшаает говорить: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1:1), — то есть указал на сотворенность неба и земли. И Иоанн, сын громов^{нн}, исполнившись Святым Духом, сказал: «Искони было Слово» (Ин. 1:1). Видишь же, что не сотворен и не создан был Сын Божий, но искони был с Отцом. Моисей же сказал: «Во второй день сотворил [Бог] твердь» (Быт. 1:6–8), а Иоанн сказал: «И Слово было у Бога» (Ин. 1:1). Моисей сказал: «В третий день сотворил Господь море и реки, и явилась суша, и земля произвела [растительность]» (Быт. 1:9–11). Иоанн же сказал: «И Слово было Бог» (Ин. 1:1). Моисей сказал: «В четвертый день сотворил Бог светила» (Быт. 1:14). Иоанн же сказал: «И все через Него стало быть» (Ин. 1:3). Моисей же сказал: «В пятый день сотворил Бог рыб и птиц, и всяких пресмыкающихся» (Быт. 1:20). Иоанн же сказал: «Без Него ничто не начало Быть» (Ин. 1:3). Заметь различие: если

момъ Іоанъ же рече: бѣиаше Богѹ ꙗко лѣпо естъ быти прино, а со-
здании бѣиаше Слово, то бо не бывше преже потомуъ создано бысть, а еже
искони бѣиаше Слово, то ни созданъ, ни створенъ, но въ послѣднихъ
дни мно рожденъ ѿ Марии Дѣвница не привидѣниемъ плоти, но по-
истинѣ яко человекъ, но снау божества внѣтрѣ имѣа. Да поемѹ зна-
ти естъ, яко Богъ человекъ бысть: Богъ ꙗко поемѹ, яко іскони бѣ
Слово, и Слово бѣ ꙗ Бога, и Богъ бѣ Слово; человекъ же поемѹ,
яко Слово бысть плоть бысть и вселѣа въ ны; Богъ же поемѹ, яко
чѣмъ вса быша і безъ него не бысть ничто же; человекъ же поемѹ,
яко ѿ Дѣвницѣ плоть при і бысть подъ закономъ. Да ꙗко плотское
рождество человеческаго естества обавленне естъ, рождество же пакы
дѣвическое взвѣщенне божественна естъ снау. Младенство же дѣв-
ца пеленъ худоствѣ познаваестьсѣ, величѣство же божества его еван-
гельскими же глаголы явлетсѣа: но его же Иродъ нечестивыи ꙗмор-
ти свѣршаваше, того звѣзда возсиявши волхъвы на поклоненне приве-
де, Владыка бо бѣ всѣхъ; но егда ко Іоановѹ крещеньи прииде, но не
ꙗугансѣа, яко покровомъ плотьскымъ божество сѹхрани, но Отчѹ глаго- л.25г
съ небесе схода рече: «се естъ Сынъ мой възлюбленый, о Немъ же благо-
воанхъ». Да его же яко человекъ дьявола соблазнъ икѹшаесть, сему
же яко Богѹ ангельски сѹжааше чинъ. Но еже алаати, і жадаги, и

Моисей, говоря *сотворил Бог*, беседовал о творении, то Иоани говорил о са-
мом Творце, ибо Богу подобает быть присносушим, а созданию — возни-
кать из небытия. То, чего не было, бывает потом созданным, а если Слово
было искони, то Оно не создано и не сотворено, но в последние дни Оно
явилось рожденным от Марии Девы — не привидением¹⁹⁸, но во плоти, во-
истину как человек, имея, однако, в себе силу божества. Вот как можно уз-
нать, что Бог стал человеком: познать Его божество можно¹⁹⁹ по тому, что
«искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог» (Ин. 1:1); по-
знать же Его человечество можно по тому, что «Слово стало плотью и все-
лилось в нас» (Ин. 1:14); Он — Бог, поскольку «все через Него стало быть,
и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:3); Он же — человек, поскольку
восприял от Девы плоть и находился под законом. Рожденным во плоти
выявляется человеческая природа, рождением же от Девы обнаруживает-
ся божественная сила. По убожеству пеленок мы познаем [в Нем обыкно-
венного] младенца; величие же Его Божества открывается в евангельских
словах о том, как нечестивый Ирод задумал Его умертвить (см. Мф. 2:3 —
8:13, 16), [и о том, как] воссиявшая звезда привела волхвов поклониться
всеобщему Владыке (см. Мф. 2:2, 9–10); когда Он пришел к Иоанну крес-
титься, Он не утаил свою божественность под покровом плоти, ибо глас
Отца, сходя с небес, сказал: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, и на Нем

трупчатна, и спати навѣ челоувѣцко естъ, а еже ѿ хлѣбѣ плать тыщѣ набытити, подати самарянин живѣ воду, ѿнуду же она почерпъши нача не жаждати ктому, но иже по хрестомъ морьскимъ пѣши шествовати ногама не погружаема — понитниѣ божеитвеное естъ дѣло. А еже плакати ѿ жалости и анбве представляшина другу Лазори — челоувѣцкаго естества; но рашедъшина ему юже ешюу къ смерти ѿродневнымъ погребенемъ, възгласивъ, рече: «Лазори, встань!» — и лебе вѣта мертвыи, то божеитвеннаго повелѣнья естъ инла. Но иже на дрѣвѣ възнесла и на крестѣ пригвождаемъ бытъ — плотыкое его постраданне; аще же и день тѣи въ ночь преложна, и сътабы вса земныи потраме, и катапѣтазмѣ церковнѣи рекѣпитна въ двѣ распаденни основании і тѣкани — и то же божеитвенна дѣи/ства еуть. л.26а Не того же ан естества, еже глагола: «Азъ и Отець едно есѣмъ», — равенство юбо божеитва иказаетъ ны. А еже рече: «Отець мой боли мене естъ», — по сему рече, яко плоть носитъ. И равенство челоувѣцтва приимъ, но и страти, и поруганье ѿ беззаконныхъ приимти. Егда бо Сынъ Божии тѣло прии ѿ дѣвнцѣ, ѿ нея же родна, божеитвомъ же и главои нештитенъ ѿ Отца бѣише. Си же юбо плотнаго радн естества рече, иже пострада: божеитву же подобаетъ страти приимати, яко же и бытъ.

Мое благоволение» (Мф. 3:17; Мк. 1:11; Лк. 3:22). Его как человека диавол искушает соблазнами (см. Мф. 4:1–10), Ему как Богу служил ангельский чин (см. Мф. 4:11). Голод, жажда, усталость и сон — являют человека (см. Лк. 24:41–43; Ин. 19:28; Лк. 8:23; Мк. 4:38), насыщение же пятью хлебами пяти тысяч [человек] (см. Мф. 14:17–21); наделение самарянки живой водой, напившись которой, она не будет жаждать вовек (см. Ин. 4:4–28); хождение пешим во морским волнам так, что ноги не погружались [в воду] (см. Мф. 14:25), — [все это] поистине есть божественное дело. Плач от жалости и любви к умершему другу Божию Лазарю — от человеческого естества; когда же тот уже отошел в область смерти после четырехдневного пребывания в гробу, Он, возгласив, сказал: «Лазарь! Встань!», — и мертвый тут же воскрес (см. Ин. 11:33–44), — то это [совершено] силой божественного повеления. Когда Он был распят на столбе и пригвожден на кресте, то страдала Его плоть; когда же тот день превратился в ночь, и поколебалась земля, и завеса в храме разодралась пополам снизу доверху (см. Мф. 27:45, 51), то это действия Божества. Будучи одной природы, Он сказал: «Я и Отец — одно» (Ин. 10:30), — свидетельствуя нам о равенстве [с Отцом] по божеству. Слова «Отец Мой более Меня» (Ин. 14:28) Он сказал потому, что носит плоть⁸⁹. Восприняв равную человеческую [природу], Он принимал и страдания, и поругания от беззаконников. Когда Сын Божий, родившись

Мы же иже на предлагающее возвратимся.

Какое рече Владыка: «створивше человека по образу нашему и по подобию», — кому ли ты иже подобяеши образъ Божи, жидовине? О немъ же Давидъ глаголетъ въ ѿ псалмѣ: «что есть человекъ, како поминяеши, или сынъ человекъ, како почитаеши и». Думаиаша еси малыма чинома ѿ ангелъ; то аще мы, человекъци, хужши есмы ангелъ, то почто бесчисленныа ты ангелы и архангелы единѣма словомъ створи и, твори, не требоваша свѣтника? Но единъ твори бернъ/иъ человекъ, л.26б советника ли требуетъ ѿ ѿмысла въводити или свѣщныа премеаетъ? А Давидъ ти глаголетъ: «что есть человекъ» и свѣтлость ангельскунъ казуетъ, како пламы суть, Человекъ же не ѿ земля ли есть, не прахъ ли и попелъ, како же Авраамъ рече, проповѣданъ свои хуждотъ: «азъ есмь земля и попелъ». Ангелы что суть — не духъ ли, не огонь ли? Но бесчеленыа ты ангелы твори, не требова свѣтника. Почто же иже, человекъа твори ѿ земля переги телена, свѣтника требова и во образъ свои вбѣнлаеть? И не имъ же ли бѣнла ему и во образъ теленыа обелениа ему? Не суть бо ангелы како человекъци естествома. Симъ бо вѣма должны есма заградити ти иже, жидовине. Иже рече Владыка, «по образъ нашему и по подобию», то бо есть токмо Сынъ Божи образъ раеніи принимъ; ангелы же не суть по образъ нашему сущи. Да того рад-

от Девы, воспринял тело, то божеством и славою Он не отделился от Отца. Из-за плотского естества, через которое Он пострадал, Он сказал: «Божеству подобает принимать страдания»,²⁰¹ — что и свершилось.

Однако возвратимся к своему предмету.

Если Владыка сказал: «Сотвори человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26), — то кому ты, жидовин, уподобляешь образ Божий? О нем Давид говорит в 8 псалме: «Что есть человек, что Ты помнишь [о нем], и сын человеческий, что Ты посещаешь его?» (Пс. 8:5) Ты же, [жидовин], умалил чин [человека] перед ангельским²⁰²; в таком случае если мы, люди, хуже ангелов, то почему бесчисленный [сонм] ангелов и архангелов Творец создал одним словом и не имел нужды в советнике? И только творя из праха одного человека, нуждается в советнике и предваряет его сотворение размышлением и советом? Давид же говорит: «Что есть человек?», а сияние ангелов называет огненным. Человек же не от земли ли, не прах ли он и пепел, как сказал Авраам, указывая на свое ничтожество: «Я есть прах и пепел?» (Быт. 18:27) Ангелы же разве не духи, не огонь? И тем не менее Он сотворил бестелесных ангелов, не нуждаясь в советнике. Почему же, творя телесного человека из праха земного, Он нуждается в советнике и полагает его, [человека], своим образом? Не оттого ли, что и Ему нужно было облечься в телесный образ?²⁰³ [Итак], природа ангелов и человека различна.

ма жидове облуцишася и казнь лукавнѣ дѣла дерзости своєю прииша, въ нынѣшнии годъ по всен земли свое племѣ видѣть расѣбано. После же всего приидеть на на страшная казнь, егда всемъ будетъ приити на судъ, и си пакы въ по/добныи годъ примуть своихъ хвалъ достойнуи муку. л.26в

Иже глаголаша, яко къ ангеломъ рече Богъ, но и пакы облуцаемъ такюваи глаголанцихъ. Можеш ли еубо ты, окааннї, подобство божества ї ангельско едно исповѣдати? Ангелн еубо, створени суще, не дѣнствовахуть съ Богомъ, слугы еубо быша, но токмо хвалаще, и славаще, и добродѣтели створиши, і Бога вѣдуще, яко творцѣ и Господѣ. Вѣдахуть же се и ангелн, яко преже створеныя не быша, но повелѣнемъ благодати Господенѣ быша. И столаху ангелн яко позаратан, зраще творимыхъ Господемъ: видяхуть бо небо ѿ небытыя бываемо и днвахуца, видяхуть бо море ѿлучаемо и ундяхуца, видяхуть же и земли стваряемоу и дерзахуца. разумѣн же еубо, яко не бѣша ангелн дѣнствунци съ Богомъ, но токмо ундителн бѣша ангелн твари Владычнн. Глаголетъ бо Богъ во Новѣ: «егда сътворихъ звѣзды, хвалиша ма всн ангелн мои».

Внжъ же еубо, яко слово се къ Сынѣ бытъ, иже по образѣ и по подобству челоуѣку быти, и въ слово то вводишь глаголащаго и слы-

Всеми этими [соображениями] мы должны заградить твои уста, жидовин. Только потому, что, по слову Владыки, [человек створен] «по образу нашему и по подобию», Сын Божий принял образ раба (см.: Фил. 2:7); ангелы же имеют по сравнению с нами иной образ. Из-за этого иудеи были осуждены и за свою дьявольскую дерзость понесли наказание: они теперь видят свой народ рассеянным по всей земле. В конце времен, когда настанет для всех страшная казнь, когда всем надо будет прийти на суд, они снова в надлежащий час примут своего богохульства заслуженную муку.

Тех, кто говорил, будто Бог обращался к ангелам, мы еще раз обличим²⁰⁴. Можешь ли ты, окаанный, признать единоподобие божественной и ангельской [природы]? Ангелы, будучи сотворенными, не соучаствовали Богу, являясь [просто] слугами; они только хвалили, славили и благодарили Бога, зная, что творец их — Господь. Ангелы знали, что их не было до творения и что они появились по повелению Господней благодати. Ангелы были очевидцами того, как творил Господь: видели небо, приведенное [от небытия] к бытию, — и удивлялись; видели море, отделенное [от суши], — и изумлялись; видели украшаемую землю — и трепетали. Пойми же, что ангелы не были соучастниками Бога²⁰⁵, они были только восхвалителями творения Божия. Говорит Бог в [книге] Иова: «Когда создал Я звезды, хвалили Меня все ангелы мои»²⁰⁶.

шацаго, яко сами въ себѣ бесѣдуютъ / трети событыи, единѣмъ же бо- л.26г
жествомъ инанце. Виждь иже православыиа вѣры наша исправленье: ка-
ко ти рече Владыка: «сътворимъ челоуѣка», — виждь же яко событва ѿ
нарицаеть тѣмъ словомъ, еже глаголетъ створимъ. Виждь же яко не
рече Владыка: «по образомъ», — но пакѣ съединила въ Троици, глаго-
летъ бо: «по образу нашему»; Богъ есть не нѣ образъ Отца, нѣ же
Сыновенъ. Тѣмъ же глаголетъ доверѣ, еже рече: «сотворимъ», — ѿ собы-
ства казуеть, а нѣже «по образу» мнѣть, что въ единствѣ Троици
являеть.

Израженое чиндо, како ти индѣи противалыа истинному божеству
и, побѣждаеми, не срамалыа! О инхъ же и великий Исаи глаголетъ: «о- л.27а
кудѣ незаконны и погыбѣ въ гордыни, потребилыа беззаконствунци? въ
заобѣ». О томъ же иже и Соломонъ рече: «путье минимъ правин быти,
послѣдилыа же нхъ зрѣть во дно аду». Егда же погубить Господь хан-
анѣи, ахетхѣи, ферзѣи, овсиа, минахутъ ли ти предъ лицемъ вашимъ па-
сти? Падъше ли, иже не шради, ли чаманѣ, есеъ памяти по/гнѣоша. Та-
ко же и вы: быбшеи тогда съ Господомъ тѣхъ иже погубите, нынѣ
же швергъшлыа Господа сами погубленны быте въ языцѣхъ, яко же и Ези-
кии пророкъ рече: «яко посла ма Господь къ прогнѣванцимъ ма, нхъ же
отци швергошлыа до днешняго днѣ, жестокосерднѣ».

Пойми, что слово об образе и подобии человека было [обращено]
к Сыну, и это слово подразумевает говорящего и слушающего, ибо три Ли-
ца [Троицы] между собой ведут беседу, сия одной божественной [приро-
дой]. Пойми истину нашей православной веры: когда Владыка сказал «со-
творим человека», Он словом *сотворим* указывает на три Лица. Однако, ви-
дишь, что Владыка не сказал «по образам», но, снова соединяясь в Троицу,
говорит: «По образу нашему», [ибо] божественность не значит, что один
образ у Отца и другой — у Сына. Словом *сотворим* Он указывает на три Ли-
ца, а словом *по образу* являет единство Троицы.

Просто удивительно, как иудеи противятся божественной истине
и, будучи побежденными, не стыдятся! О такихъ говорит великий Исайя:
«Исчез незаконный и погиб в гордыне, истребились грешащие в злобе»²⁷⁷.
О том же и Соломон сказал: «[Есть] пути, которые кажутся прямыми, [но]
конец их смотрит в бездну ада»²⁷⁸. Когда Господь губил хананеев, хеттеев, фе-
резеев, невусеев²⁷⁹, то разве думали они пасть пред вами? А павши, не имели
ни надежды, ни сострадания, но, не оставив памяти, погибли (См.: Нав.
9:1–2; 12:7–24; 24:11). Так же и вы: когда вы были с Богом, вы их истребили;
ныне же, отвернувшись от Бога, сами погублены среди народов, как и ска-
зал пророк Иезекииль: «Ибо послал меня Господь к прогнѣвающим Его,
чьи отцы отвергали [Его] до сего самого дня, жестокосердные»²⁸⁰ (Иез. 2:3).

Ўкуду же лі ўбо пўкажэмъ, кому ець рєкць: «сътворимъ чєловѣка по образу нашєму»? Да не галголетъ ли ўбо божєственны Ісана о єдиороднѣмъ Сынѹ, иже ѿ Бога Богъ, иже насъ ради образомъ нашимъ пришєдъ? рєчє бо тако ўбо: «дѣтицѣ родица намъ и дачьса намъ». Смотри же ўбо: ово родица, ово дачьса и зоветьса Сынъ ўбо рєчє божєства ради, дѣтицѣ же чєловѣчєства ради, велика совѣта ангєлъ, чидєнъ свѣтникъ. Видиши свѣтника: да кто ўбо свѣтникъ тои ець? Не къ Немѹ ли рєчє: «сътворимъ чєловѣка по образу нашєму и по подобьствѹ»? Да не сє ли свѣтникъ, прєжє бытъя бывши? Не о сємъ ли громовны Іоанъ повѣда: да не сє ли искони бытнєе Слово?

Ащє ли, жидовинє, сє слово на Моѣл приводиши, яко Моѣи проглагола къ Богу, рєкши: «не погубади ихъ, Господи, да не ркутъ страны, иже не можашє имъ / дати зємла, о нєн же бѣ калазєл, да чѣмъ погуби на вѣ пустыини». Моѣи ўбо бытъ прєжє, Ісана же по сиухъ прорєцал явил. Но и вторымъ словєсємъ обличиша, казаетъ бо Ісана прорєчєнаго свѣтника. «Богъ крѣпокъ», — рєчє. Вижь же, яко Моѣини Богъ не бѣ, ни крѣпокъ бѣ, но приємаа крѣпость ѿ Бога, ино бо ець, ежє ѿ Бога крѣпости просити. Ащє ли бо и велни кто бѹдєтъ чидєнъ дѣлатєль, но облачє ѿ Бога приємаетъ даръ чѣ, сє же рєчє: «Богъ крѣпокъ, Властєлинъ миру, Отєцъ бѹдѹщаго вѣка».

л.27б

Откуда мы знаем, кому Он сказал «сотворим человека по образу нашему»? Разве не говорит блаженный Исаия о Единородном Сыне, Боге от Бога, Который ради нас пришел в нашем образе? Он сказал так: «Младенец родился нам и [Сын] дан нам» (Ис. 9:6). Смотри: одно дело — *родился*, другое дело — *дан* и зовется Сыном по Божеству и Младенцем по человечеству, великого Совета ангел, дивный Советник. Ты видишь Советника: кто же этот Советник? Не Ему ли Он сказал «сотворим человека по образу нашему и по подобию»? Не Он ли Советник, бывший прежде бытия? Не о Нем ли поведал Иоанн, сын грома: не Он ли искони бывшее Слово?

Или ты, жидовин, относишь эти слова¹¹ к Моисею, ибо он сказал Богу: «Не погуби их, Господи, чтобы не говорили народы, что Ты не мог дать им земли, которую обещал, а потому и погубил их в пустыне!» (Чис. 14:15–16). Но Моисей ведь был прежде, Исаия же пророчествовал после. Однако и другими словами он обличает [иудеев], ибо Исаия показывает предсказанного Советника. «Бог силен», — сказал он. Ты же видишь, что Моисей не был ни богом, ни сильным, но получал силу от Бога, а это совсем другое дело — просить силу у Бога. Если кто-то будет чудотворцем, то и он получает этот дар от Бога, ибо сказано, что Бог есть [Бог] Сил, Владыка мира, Отец будущего века.

Смотри же иже власть Исуса Христа Сына Божия, кун власть держаше. На Давидовѣ престолѣ царствѣмъ не сѣде и еще прашати, въ темницахъ не творашеть, серебра ни золота не зенрашеть, но самому тому верховному апостолу Петру едины андалецъ повелѣваетъ продати. Иже вѣбхъ сын богачѣе милостѣи, но обнища волен. Да кун иже власть Творецъ: прашашеть иже и разрешашеть грѣхы, яко же евангелистъ рече. Приведоша ко Исусу человека глуха и немля бѣснущица, и къ нему рече Владыка Господь: «немьин, глухын бѣе, азъ ти повелѣван, изиди нѣ человекъ сего, не вхо/ди во нь». И мори волчнущица, запрети вѣтрю, и ста въ тишинѣ. Не власть ли имын вдовича сына вѣтави? Не власть ли имын изъгинившаго Лазаря возва ѿ гроба? Не власть ли видя, Солнце, на крестѣ висашу, преложиша въ кровь? Не властн ли ради горы потрясошася, и камене распадаеа, и катапетазма раскѣпнса? Но яко же рече евангелистъ, «аше иже и по единому быша написана знаменья, яко створи Исусъ предъ ученикы своими, ни самому, рече, миру вѣбѣтннн пишемеыхъ книгъ». Можашеть бо вса творити, елико можаше хотѣти, яко же рече пророкъ: «ему же власть его на рамы его бѣ».

л.27в

Мы же на предлагающее взбратимъса.

Теперь посмотри на власть Иисуса Христа, какой силой он обладал. На царском престоле Давида он не сидел и его не требовал; в темницы [никого] не сажал; серебра и золота не собирает, и даже самому верховному апостолу Петру повелевает продать лодку. Тот, Кто был богаче всех милостью, по своей воле обнищал. Какой же он был властелин? Но посмотри разумно, в чем выказал свою власть Творец: Он прощает и разрешает грехи (см. Мф. 9:2)²¹², как о том рассказывает евангелист. Привели к Иисусу человека глухого, немого и бесноватого, и сказал ему Владыка Господь: «Немой и глухой бес! Я повелеваю тебе выйти из этого человека и не входить в него» (см. Мк. 9:20–25). Во время бури на море Он повелевает ветру, и оно утихает (см. Мф. 8:24–26). Не имеющий ли власть воскресил сына вдовы (см. Лк. 7:12–15)? Не имеющий ли власть воззвал из гроба разложившегося Лазаря (см. Ин. 11:1–44)? Когда Он висел на кресте, то не Его ли власть видя, Солнце стало кровавым, горы потряслись, скалы расселись и завеса разодралась надвое (см. Мф. 27:51)? Но как сказал евангелист, «если бы описать все знаменья, которые сотворил Иисус перед своими учениками, то и самому миру не вместить написанных книг» (Ин. 21:25). Ибо Он может творить все, что хочет, по слову пророка: «Власть Его была на плечах Его»²¹³.

Однако вернемся к нашему предмету.

Иако же речено бысть: «сътворимъ челоуѣка по образу нашему и по подобию». разумѣн же ты и чюдеса, како ти приведе къ твари своен образъ, тогда причта въ аѣпотчу единого божества едино существо и три собствы не раздѣланаа собствы, въ малѣхъ словесѣхъ недовѣдомаго и недоумыслимаго божества. Истинныи разумы для челоуѣческому роду знати же естъ, иако честибишихъ хотѣа творити, еже прежде створено, и ачѣша знаменуѣть, ииже по образу своему челоуѣка твораше, и того дѣлама / и свѣщание о немъ вводитъ. Иако же и влаетелн, еже рукама своима творать, то имъ честиѣе инаго всего бываеъ, неже иже повелѣнъемъ чотыи са творать.

Л.27г

рече бо: «сътворимъ челоуѣка по образу нашему и по подобию, да обладаеъ рыбами морскими и птицама небесными, и всеми скоты, и всеми гады пресмыкающимися по землі». Вижь, како ти облаеъ хотѣаше ему вдатн Творецъ! Егда створи небо и земля, то ничто же сице бесѣдова, не бѣиаше въ первѣи твари така честиамъ зданна, иако бысть челоуѣкъ. Первунъ бо тварь словесемъ стверди, иако же Давидъ рече: «словесемъ Гос-



ИСОСЪ ДАМИНЪ АДАМА

О создании Адама

Итак, было сказано: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26). Рассуди и восхитись тем, как Он приобрел к своему творению [свой] образ, гармонично совокупив тогда с единым Божеством —

Божеством единой природы в трех нераздельных и неслитных Лицах, непостижимым и неизъяснимым слабым [человеческим] языком²¹⁴. Давая человеческому роду истинное понятие о том, что Он пожелал сотворить его достойным большей славы по сравнению с сотворенным ранее, Он наилучшим образом доказал это тем, что сотворил человека по образу своему, ради чего Он и держит о нем совет²¹⁵. Точно так же властителям бывает дороже всего иного то, что они делают своими руками, чем то, что совершается одним только их повелением.

Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию, и пусть он властвует над рыбами морскими и птицами небесными, и над всеми скотами, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле» (Быт. 1:26). Посмотри, какую власть пожелал дать человеку Творец! Когда Он сотворил небо и землю, то ни о чем не беседовал, ибо не было оказано такой чести первой твари, какой удостоился человек²¹⁶. Сотворенное

поднимъ небеса утвердишася, и духомъ устъ его велъ сила ихъ». Сдѣ же ꙗко бытъ лѣпо и стронно извѣщати такую рѣчь: едино божество три событѣа назнаменуѣа. Да пограмаантеса, Божии супостатничи индѣи, иже тако миаще кривѣ. Постыдители и бы, блази, погибели своѣа Бохмитѣу вѣрунцѣ. Монѣи ꙗко мнѣ Тронци глаголаше: «створи Богъ Адама, по образѣу Божьи створилъ естъ». Виждъ же, ꙗко / Тронца преже башеть. Аще ли кривѣ мыланши, оканне, смотри же ꙗко Монѣи, глаголаша: которын Богъ въ второго Бога образѣу створи человека. Но божество имать Отець, божество же и Сынъ, тако же и Духъ Святын, въ единомъ чтомъ, и славимъ, и покланяемъ нераздѣано. Слыши, да ти мнѣе извѣщан, оканне: Творецъ рече своимъ апостоломъ: «аще азъ не пойду, дѣтѣишитель не придетъ къ вамъ; аще ли же пойду, поган и къ вамъ, и пришедъ, обличитъ мѣра о грѣбѣхъ». Се ꙗко естъ мирькын грѣхъ, аще кто не исповѣдасть Бога въ Тронци. Егда же на языки раздѣи, не рече: «раздѣлимъ по образомъ нашимъ на множествѣа». Но егда Святын Духъ на апостолы инде во огньѣ образѣ, тогда и своимъ ученикомъ рече: «много глаголахъ вамъ, и не моготе постигнути; егда же придетъ на вы Духъ истинный и наставитъ вы на всяку истину».

л.28а

Слышалъ ли еси, Христовъ супостате, ꙗко обещаику тварному

вначале Он утвердил словом, как о том сказал Давид: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). Здесь будет уместно и полезно высказать такое утверждение: единое Божество является в трех Лицах. Устыдитесь, иудеи, враги Божии, неправильно толкующие [Писание]. Стыдитесь и вы, безумцы, верующие в Магомета к своей гибели. Моисей ясно говорил о Троице: Бог сотворил Адама — по образу Божию сотворил его. Видишь, что Троица была изначально. Посмотри, окаянный: из-за твоего кривомыслия получается, что Моисей говорил, будто некий Бог сотворил человека по образу другого Бога. Но [на самом деле] божественную [природу] имеет и Отец, и Сын, а и также и Святой Дух²⁷ — [Троица] в единстве нераздельно чтимая, славимая и поклоняемая. Послушай, окаянный, я тебе еще яснее скажу. Творец сказал своим апостолам: «Если Я не пойду, то Утешитель не придет к вам; если же пойду, то пошлю Его к вам, и Он, придя, обличит мир о грехе» (Ин. 16:7-8). Этим мирским грехом [грешат те], кто не исповедует Бога в Троице. Когда Он смешал языки (см. Быт. 11:1-9), Он не сказал: «Разделим по образам нашим на множество». Но когда Святой Дух сошел на апостолов в виде огня, Он сказал своим ученикам: «Многое Я говорил вам, и вы не могли постигнуть. Когда же сойдет на вас Дух Истины, Он наставит вас на всякую истину» (Ин. 16:12-13).

бесѣдуєть, нмже вѣки творить и держитъ глаголюмъ силы своея / все, но л.28б
 не молча приѣмаетъ слово доброты, рекъ: «сътворимъ челоуѣка», —
 тогда и нынѣ іуденно єсть. Не пишеть бо: «да будетъ челоуѣкъ», —
 яко же инои твари повелѣлъ єсть быти, но рече: «сътворимъ челоуѣка
 по образу нашему». Внжь же іубо: ини твердь, и въ неѣ свѣтланка та
 и бесчисленныя звѣзды єдинѣмъ словомъ быти имъ повелѣ. Внжь же
 и земнуи тѣ тѣготы и еже на неѣ горы, и холми, и прозвєннѣ владу-
 скѣи, внжь же на неѣ вѣл парашаа и прѣходящаа и прєсмькамѣннаа —
 тому же всему єдинѣмъ словомъ бытиє Владыка подаєть. И о морь-
 скыхъ тѣготахъ, и о рѣчныхъ быстринахъ и еже въ нухъ плаванѣи и
 ныряѣи токмо єдинѣмъ словомъ Владыка Господь повелѣ тому бы-
 вати, ни свѣтника же требова, ни рукама же ѿ того вєпрѣи, но токмо
 словомъ вѣл сотвори. Егда же Господь челоуѣка вхочѣ створити — оле
 чудо! — Владыка требуєть свѣтника, роженѣго нѣрева прєже Дєньнѣца.
 О їзраїленѣи тѣина и прѣчуденѣи свѣщаннѣи! Но внжь іубо, невѣрнє: аще
 іубо не бы Сынъ Божнѣи ѿ Дѣвицѣ не бы роженъ, ни пакѣ на горѣ / л.28в
 Фаворѣтѣи глаголь Отчєъ испущашѣ, Спасу прєобразуєщєъ, то не бы
 вѣдалъ Отца, ни пакѣ же Сына. Или пакѣ, Спасу крєщамєму въ Іорданѣ
 ѿ Иоанѣ — оле чудо! — Сына Божнѣи Иоанъ осызѣлъ єсть и глаголь съ не-
 бесє слыша глаголющѣ: «Съ єсть Сынъ мой възлюбленнѣи», и Духъ съ не-

Слышал ли ты, Христов супостат, что [Бог] беседует с Соучастником творения, Которым Он сотворил время и содержит все силой своего Слова^{28б}, а не в тишине произносит слово благоговения, сказав: «Сотворим человека», тогда и теперь оставаясь в одиночестве. [Моисей] не пишет: «Да будет человек», — как прочей твари Бог повелел быть. [Бог] сказал: «Сотворим человека по образу нашему». Ты видишь: сию твердь, на ней два светила и бесчисленные звезды Он привел к бытию одним словом. Посмотри: и земному естеству со всеми горами, холмами, растительностью, со всеми парящими, бегающими, ползающими [существами] — всему этому Владыка дает бытие одним словом. И морские глубины, и речные стремнины со всем плавающим и ныряющим [Бог] одним словом привел к бытию, ни в советнике не нуждаясь, ни руками не созидавая, но только словом все сотворил. Когда же Господь захотел сотворить человека, то — о чудо! — Владыке требуется Советник, рожденный от чрева [Отчего] прежде Денницы. О великая тайна и достохвальный совет! Однако смотри, неверный: если бы Сын Божий не был Девой рожден и после на горе Фавор во время преобразования Спасителя не раздался голос Отца (см. Мф. 17:1–9), то Он не знал бы Отца, ни [Отец] — Сына²⁹. Или потом, когда Спаситель крестился в Иордане от Иоанна, то — о чудо! — Иоанн осызѣл Сына Божия и слышал голос с небес: «Сеи есть Сын Мой возлюбленный» (Мф. 3:17; Мк.

есе сходящѣ на нь въ голубинѣ образѣ и видѣ. Смотри же, оканнѣ, яко вамъ покрыта бѣ тайна, шкровена же бысть намъ. Аще иже ты, жидовинѣ, вѣриа бы имѣла пророчыска слова, то Иоанн бы сына Захарыина ска-
зачела видѣтии погалушала и пакы Духу Свлатому, сходящѣ на сватын
апостола въ день й-нын по воскресѣнѣи, тѣ абы обличенъ бысть миръ о
грѣбѣ, иже не исповѣдантъ сватын Троица въ единомъ существѣ.
Савшѣ иже, како ти рече писанье: Худан бо делега повелѣнѣемъ токмо
сотвори Господь, ливиман же своима рукама создал.

Иако же рече писанье, взя Богъ переть ѿ земли и создал человека,
взя же, рече, перети ни велику земли, но drobну переть и создал человека.
Видя же, како ти ѿ самого начатка кажетъ пакы въ переть разливатиса
тѣлу нашему. Видя пакы воскресенье ѿ перети / указаетъ ны Господь, л.28г
дѣло то потан, да не навикнеши Божия творения пытати.

Четвероножына бо творя, Богъ купно тѣло съ души повелѣ
изнестн, а человека зика, Господь преже истрой телесныи соудъ, ти
тогда, души сотворивъ, вложи во нь. Тѣло бо ѿ земли создал, душу
же вдыхаетъ, преже создал тѣло мертво, ти потомъ души вдыхаетъ. Не
створи Владыка прити души видѣть твари телесныи, да не всхвалитиса
душа, яко дѣлавше съ Богомъ, но предн тѣло, ти потомъ вдыхаетъ
души. «Вдохну, рече, Богъ на лице Адамъ духъ живъ», — и бысть че-

1:11; Лк. 3:22), а Дух сошел на Него с небес в образе и виде голубя. Смотри же, окаянный: от вас сокрыта была тайна, нам же — открыта. Если бы ты, жидовин, верно понял пророческие слова, то поверил бы тому, что видел Иоанн, сын Захарии, а потом и Духу Святому, сошедшему на апостолов в пятидесятый день по Воскресении, и мир тут же был обличен в грехе неверия в единую и [нераздельную] святую Троицу. Послушай, что сказано в Писании: незначительные вещи Господь создал одним повелением, любя-
мые же сотворил своими руками.

[О СОТВОРЕНИИ ЧЕЛОВЕКА]

Как сказано в Писании, взял Бог праха²⁰ земного и создал человека (см. Быт. 2:5), притом Он взял не много земли, но небольшую горсть — и создал человека. Видишь, что с самого начала установлено нашему телу снова разлагаться в прах²¹. Видишь также и то, что Господь показал нам и воскресение из праха, утаив, однако, то, как оно совершается, дабы ты не покусился испытывать Божественное творение.

Когда Господь создавал четвероногих, то он повелел произвести одновременно душу и тело; когда же Господь творил человека, то Он сначала устроил телесный сосуд²², а потом сотворил душу и вложил в него. Тело Он создал из земли, а душу — вдохнул, сначала создал мертвое тело, а потом вдыхает душу. Владыка не позволил душе прийти смотреть на сотворе-

ловѣкъ въ дѣхъ живѣ, и живѣ снау душа приимѣтъ. Нѣжа естъ вѣдати о Божии вдыманіи: Свѣтаго вѣбо Дѣха снаа естъ. Яко Спасѣ дуну на лицѣ апостоломъ і рече: «примѣте Дѣхъ Свѣтын», тако же тѣм вдыманье Божне. Не вѣбо Дѣхъ Свѣтын шедѣ не Самѣ бысть душа, но души созда; не Самѣ въ души предложиса, но души створи. Мнозѣмъ же вѣбо минмо естъ, яко ѿ сущѣства Божни подаса тѣлау душа, то не лѣпо естъ. Истинѣ свѣдущѣ сего глаголати: аще вѣбо бы ѿ сущѣства Божни / была душа, то вѣемъ бы единака была, но се вѣбо видимъ разньство, л.29а
яко во нномъ естъ мудра, во нномъ же естъ бѣла, въ дузѣмъ же неразумна, въ дузѣмъ же размыслена, и нравомъ обдержакиса, на зло клонитѣся, ннаа же на благое, ннаа же правду хвалаци и добрыа нравы любаци, но ѿ благородна вклянациса, Божне же сущѣство не раздѣлаетѣся, ни примѣняетѣся. Творецъ бо Свѣтын Дѣхъ общинѣ створини телси и творини души, Отецъ бо, и Сынъ, и Свѣтын Дѣхъ снаок единомъ знжеть тварь, и да не миншы же, яко Отецъ часть прии, часть Сынъ, часть Дѣхъ. Но то глаголам, яко аще Отецъ творить Сыннове дѣло и Дѣховное исправленне, аще Сынъ творить Отца дѣланиа и Свѣтаго Дѣха снаа. Аще кто не вѣруеть, яко Дѣхъ Свѣтын общѣва нашн тварн, то обантенъ бѣдетъ ѿ божѣственаго Давида, глаголюци ему: «покаши Дѣхъ свон — зижитѣся». Слышы же вѣбо і се слово пи-

ние тела, дабы душа не хвалилась тем, что созидала вместе с Богом, поэтому сначала [создается] тело, а потом Он вдыхает душу. «Вдуну, — сказал Бог, — в лицо Адама дыхание жизни», — и стал человек живой душой, и приняла его душа силу жизни²¹. Следует понять, что Божие дуновение есть сила Святого Духа. Когда Спаситель дунул в лицо апостолам и сказал: «Примите Духа Святого» (Ин. 20:22), — Он также скрывал дуновение Божие. Не Сам шедший Дух Святой стал душой, но Он создал душу; не Сам превратился в душу, но душу сотворил. Многим кажется, что телу дается душа Божественной природы, что является нелепостью²². Истинное познание заключается в следующем: если бы душа была Божественной природы, то у всех [людей] она была бы одинаковой, мы же у всех видим различие, ибо у одного она мудра, у другого — безумна, у третьего — неразумна, у четвертого же — способна к размышлению; одна, буруеваемая страстью, склоняется ко злу, а другая — к благу; третья же душа [хотя и] хвалит правду и любит добрые нравы, но уклоняется от благородства, Божественная же природа не разделяется и не изменяется. Творец Дух Святой причастен к сотворению тела и к сотворению души²³, ибо Отец, и Сын, и Святой Дух единой силой созидают творение, так что не думай, что часть [творения] принял [на Себя] Отец, часть — Сын и часть — Дух. Я же говорю, что Отец творит Сыннове дело и исполнение Духа, а Сын и сила Святого Духа тво-

там, егда о души нашей глаголетъ иже: «ѿимеша дѹхъ нѹхъ — и ѿез-
нѹтъ и въ персть свои вѣзвратѹтъ». Но великому архангелу Гавриилу о
Дѹхѣ Свѣтѣмъ извѣщавши / къ Дѣвицѣ свѣтѣи, благовѣсти дивна- л.29б
го оного воплощенна Господна, къ нему же ѿвѣщавши иже Дѣвица,
рече: «како будетъ ми се, понеже мужа не знаю?» Къ ней же архангелъ
Гавриилъ рече: «Дѹхъ Свѣтѣи наидетъ на тѣ, и сила Вышняго осѣнитъ
тѣ». Потомъ же иже архангелъ ко Иосифу рече: «Иосифе, сыну Дави-
довъ, не ижебиса помѣти Мариа, еже бо иже нѣа родитѣся, ѿ Дѹха Свѣта-
го естъ». Слыши же иже, яко иже кони бѣ Отець, и Сынъ, и Дѹхъ
зжеждѹи тѣварь.

Смотри же иже, яко рече писание: въ 5 день «сѣтвори Богъ че-
ловѣка перьстѣи ѿ земаля». Кто не подвижѣся о персти, видѣа чѣлики
кѹди и чѣсти тѣла, и разанѣиыи кости и чѣлиы, акы подъпорами, гѣеже-
ми оутвержены, и все хитрѣ дѣизанье кѹдъ къ кѹду сочѣтаемъ, и мыслѣи
ходити послѣдѹютъ. Смотри же иже нынѣ сѣи се, и се въ малѣи тѣ-
ри чѣловѣчѣскаго тѣла не ижезрѣннѹи ижезримъ Божию премѹдрость. О
горнѣи же и нижнѣи тѣвари иже въ мыслѣ сѣ введемъ, то и кѹмъ сѣ по-
губимъ, еже Божия сила мѹдростѣи сѣтвори. Но яко же рече писанье,
«вѣдѹи въ лице его дѹхъ живъ, и бытъ / чѣловѣкъ въ дѹши живѹ», и л.29в
живѹ силу дѹша приѣ. Ни бѣсмертна его сѹща, ни смертна сѹщи быша,

рят дело Отца. Если кто не верует, что Дух Святой причастен нашему со-
творению, тот будет обличен божественным Давидом, когда он говорит:
«Пошлешь Дух Твой — созидаются» (Пс. 103:30). Послушай и подумай о
другом слове, сказанном о нашей душе: «Отнимешь дух их — исчезнут и в
персть свою возвратятся» (Пс. 103:29). Когда великий архангел Гавриил,
вещая Святым Духом святой Деве, благовестил Ей о чудном воплощении
Господа, то в ответ ему Дева сказала: «Как будет мне это, когда я мужа не
знаю?» (Лк. 1:34). Ей же архангел Гавриил сказал: «Дух Святой найдет на
Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя» (Лк. 1:35). Потом Архангел сказал
Иосифу: «Иосиф, сын Давидов, не бойся принять Марию, ибо родившее-
ся от нее есть от Духа Святого» (Мф. 1:20). Итак, ты слышишь, что иже
бывший [Бог-Троица] — Отец, Сын и Дух — созидал творение.

Смотри же, что сказано в Писании: в шестой день «сотворил Бог
человека из праха земного» (Быт. 2:7). Кто не изумится этому праху, видя
столько членов и частей тела, разных костей и органов, которые, словно
опорами, соединены жилами, и все члены искусно друг с другом сочетают-
ся и разумно движутся. Мы смотрим теперь сами на себя, и вот в малом со-
здании — человеческом теле — видим неизреченную Божию премудрость.
Если же мы задумаемся о горней и дольней твари, которую сила Божия
премудростью сотворила, то можем лишиться рассудка²⁶. Но как сказано в

но акы на мѣрилѣхъ поставлена. Аще бо бы смертна створилъ неперка Богъ, то не бы согрѣшившаго его смертны осудилъ. Аще бы пакы бессмертна бы его створилъ, то не бы пакы кормла плотныа ему въ Едемѣ заповѣдалъ, еже бо ѿ всякого древа ясти, а ѿ единого възбранитиса. По сему дѣо есть разумѣти, яко бессмертнѣи сѣть ангельскѣи чини. Единому ѿ тѣхъ единѣхъ чиновъ согрѣшивши и своего владычества не снабдѣвши, и тѣхъ ꙗко согрѣшившихъ не пощадѣ: по ѧ-му естеству бессмертнѣи сѣть, но мѹкамъ вѣчнымъ страшнаго оного днѣ предати ихъ осуди. Яко же бо огнь горнии сѣжичьтвуетъ огни землиому, но разни еста сѣществомъ: горнии бо бестелеснѣи, земныи же телесемъ обложенъ, ово же въ камени, ово же въ желѣзѣ, инъ же въ деревѣхъ, яко же бо ангелы бесплотны и бестелесны, створи ꙗко души челоувѣцкѹ плотнѣи телесемъ обложи и. Сему же животу образъ бытъ: протго ꙗко хоуд, / горѣ л.29г зрѣть къ Творци. И душа челоувѣцка иѣтъ яко душа скотыа и птича. Скотыа оубо душа и птича кровь еста ѿ земля и ѿ воды, яко же и плоть ихъ. Челоувѣцка же душа иѣтъ ѿ вещи инои ни ѿ коенѣ же, но ѿ самого Творца вдуовена благодати. Скотыа ꙗко душа и птича плотна еста, кѹино ишедъшиа съ плотнѣи, да тѣмъ и смертна еста, и бесловесна, и съ телесемъ змиранци, и души ихъ погибати безъ вѣсти. Душа же челоувѣцка обавлаема, яко же еста ѿ сложеныа и ѿ самого тво-

Писанин, «вдунул в лицо его дыхание жизни, и стал человек душою живою» (Быт. 2:7), и силу жизни душа приняла. По природе он был ни смертный, ни бессмертный, но словно бы положен на весах²²⁷. Если бы Бог изначально сотворил его смертным, то по грехопадении он не мог быть осужден на смерть; если бы он изначально был сотворен бессмертным, [Бог] не дал бы заповеди в Эдеме о плотской пище — от всякого дерева есть, а от одного запрещается. Из этого можно заключить, что бессмертным является ангельский чин. Когда один из этих чинов согрешил и своей власти не сохранил, [Бог] согрешивших [ангелов] не пощадил: так как они по природе бессмертны, Он осудил предать их вечным мукам того страшного дня. Как горний огонь сроден с земным огнем, хотя они различны по [способу] существования: горний бестелесен, земной же помещается в теле — или в камне, или в железе, или в дереве²²⁸, так и ангелы бесплотны и бестелесны, душа же человеческая сотворена помещенной в плоть и тело. Это живое существо было создано прямоходящим, чтобы таким образом взирало горѣ на Творца²²⁹. И душа человеческая не такая, как душа животных и птиц. Душа животных и птиц есть кровь²³⁰, [созданная] из земли и воды, как и их плоть²³¹. Человеческая же душа не создана из какого-то иного вещества, но является дновенцем Божией благодати. Душа животных и птиц является плотской, протшедшей вместе с телом и потому смертной

рениа Божина и ѿ естества почита. Да имѣе ѹбо естъ, яко же то не бытъ душа, но егда ѹбо бытъ душіиіе ѹбо животное вдуовено; бесплотна ѹбо и невидима и неразумно ѿ телесныхъ толстоутъ ѿлучено, но токмо Божиимъ творениемъ бытъ человекъ въ души живу, иже еѣ прежде створенъ ѿ персти. Коеи же ради надежа ѿ-е созда тѣло ѿ земля, ти потомъ души вддымаеть? Прочии же животи купно съ душами изидоша, тако же и погнбати; о человекѣ же прежде тѣло, ти потомъ души вддымаеть. / Аще бо пакы ѹмремъ и въ гробѣ еа полагамъ, то не ѿчаемъ надежа пакы душіиіе: не купно бо душа наша создана бытъ съ тѣломъ, ни пакы вкупѣ погнбаетъ. Тѣло же наше аще и въ персть разидеться, душа же наша пребудеть во ѹготованіи. Но яко же тогда создавыи тѣло ѿ персти, тако и наша телеса расшедшиа купно вставитъ Господь.

л.30а

Но яко же рече писаніе: созда Богъ человека, то ничто створи же безъ лѣпоты, но и на требованіе что и на лѣпоту. Двѣ ѹбо очи имѣти на потребу и на лѣпоту, но і зра свѣтло творитъ аще. Смотри же, яко и слухъ имать требованія, тако же и носъ имать ѹхання на потребу, акы і ередостѣиіе вдувижено, человекъ ѹбо телесныа моти свои естествена мѣста приимъ естъ. Понеже рѹкон Божиенъ созданъ естъ, и разумну души вприа плае онаи тварн.

и неразумной, умирающей вместе с телом; души их погибают безвестно. Душа же человека является созданной, сотворенной самим Богом и по природе почитаема. Очевидно, что души не было, пока не было вдуноу дыхание жизни; [душа] бесплотна и невидима и невыразимо отличается от телесного вещества²², но только творением Божиим человек, прежде сотворенный из праха, стал живой душой. Ради какого упования сначала [Бог] из земли создал тело, а потом вддуает душу? Прочие животные явились вместе с душами и вместе с ними погибают²³; у человека же сначала [было создано тело], а потом [Бог] вддуает душу. Когда мы снова умрем и ляжем в гроб, то не теряем надежды о душе: не вместе с телом была создана душа, не вместе с ним и погибает. Наше тело все превратится в прах, душа же пойдет к [тому, что ей] предназначено. Но Господь, создавший тело из персти, полностью восстанавит наши распавшиеса тела.

Как сказано в Писаніи, створил Бог человека, но Он ничего не создает без пользы, но все по потребности и для красоты. Два глаза имеем по потребности и для красоты, — чтобы глаза видели и украшали лицо. Смотри: и слух есть по необходимости, и нос — из-за нужды в обонянии, и перегородки поставлены, [чтобы] все телесные органы человека заняли свои естественные места. После того как [человек] был создан Божественной рукой, [он] и разумную душу получил, коей превосходит всех прочих тварей²⁴.

Да о семь слово еже о частех и члѣнѣхъ телесныхъ

Есть убо человекю, яко же повѣдантъ, на главахъ ꙗ швы, на оубы съставлены, женская же глава имать единъ швъ, кругомъ оухода главу. По сему убо познаванни могутъ и / въ гробѣхъ разлучити, кое мужика л.30б
глава, кое ли женская. Аще убо въ другонци порѣдкѣ обратитъ же главу мужикю, яже спроста не имать ни единаго же шва въ себѣ.

Мозгъ же не имать въ себѣ присто кровавыхъ жила, да тѣмъ и студенъ есть, но теплоту паче лиентъ, а не студено. Въ немъ же оуму мѣсто имать. Суть же и корени чрне ѿ коегождо очни въ мозгы грядутъ: великии единъ, и середни, сн же конецъ ходитъ до пригавлицы; и третин минн есть, глвъ ходитъ въ мозгъ, и къ ноздрѣма прихонитъ, доканиаетъ же еа до тѣмене, акы къ лицу.

Есть же зовомое ухо, вибѣуду видимое вѣбли, есть же другое ухо внутрь оуду акы труенца оуце, въ нем же, акн въ сосудѣ, влкъ гласъ звучный прихонитъ, въ мозгъ же не имать прехода, то тѣмъ нехонитъ ко оутичѣ и алаоцѣ, ѿтуду же протажнѣся жила къ мозгу и ту абе доводитъ гласъ, ту же бо и оумъ, разумна и державна сила, бесплотна душа, яко царь, на высокоѣ престоле сѣда, и слышима разумѣеть скоро. И еже очна видѣно бѣдетъ, / вхолащнми жилами къ нему разумѣеть, раз- л.30в
лучаетъ коегождо естества на оубѣхъ бѣдетъ, и разумно приемлетъ, яже

СЛОВО О ЧАСТЯХ И ЧЛЕНАХ ТЕЛА²³⁵

Есть у человека, как говорят, на голове три шва, сходящихся под углом, у женщин же имеется один шов вокруг головы. По этому признаку можно определить, какая в гробу голова мужская, какая женская. А бывает, изредка находят мужскую голову, у которой совсем нет ни одного шва²³⁶.

Мозг же совершенно не имеет в себе кровеносных сосудов и потому прохладен, но любит больше теплоту, чем холод²³⁷. Считается, что в нем место ума²³⁸. От каждого глаза в мозг тянутся три корня: один большой, [другой] средний, конец которого доходит до мозжечка, третий — самый маленький, который входит в мозг²³⁹, доходит до ноздрей и отклоняется к темени почти до поверхности.

Есть так называемое ухо, всеми видимое снаружи, и есть внутреннее ухо, похожее на трубочку, в которую, словно в сосуд, входят всякие звуки; в мозг они не имеют входа и по той [трубочке] выходят к губам и глотке, откуда жила протягивается к мозгу и сюда быстро доводит звук²⁴⁰, где ум — разумная и могущественная сила, бесплотная душа, — сидящий, словно царь, на высоком престоле²⁴¹, все слышимое быстро понимает. И то, что увидят глаза, он [при помощи] поднимающихся к нему жил понимает, различает то, что будет на устах каждого существа, и разумно воспринимает то, что [происходит] в нашем существе²⁴². Как сказал божественный Павел,

въ нашемъ іущен. Іако же рече божественны Павелъ: «пон дүүхомъ, пон и іумомъ», — дүүхъ и души сказуа, и іумъ же пон Владыкү, ему же повинуеться, акн царн. Въ главѣ бо ему іѣдѣши, сердечныи совѣты къ совѣ горѣ возноши, противу вонциши помышломъ на помыслы, ѿ того же и помышленнемъ на безумие: «ѿ сердца бо, рече, неходатъ помышленниа лүкѣва», и на всѣ та лиха противни сүть помысли іума.

Думъ бо бесплотенъ, аще и въ малѣ тѣлѣ, но обходитъ всн земли и въ небеса прелѣтна. Кыма крѣлома взлѣтна на высоту? Кымъ ли пүтьцемъ переходитъ прохода и въздухъ, и облаки, и всѣ планиты звѣздныа, и видитъ и съглядаетъ разумныа ты доброты и пакн въ тѣлѣ обрщаеть? Ближ іубо, іако и свѣща, на земли лежиши, горитъ, и пламень ея естъ не ѿ земнаго сүщия, іако на горнему сүжичитву горѣ грѣ/снн хочеть, свѣща же іубо та ѿ земнаго естества, ѿ земли не гадеть, но иридержитъ земли. Пламень же тѣ, аще и свѣщи ея иридержитъ, но на выкоту ея клонаетъ и знон пламени своего горѣ пүщаетъ. Аще іубо человекъ, щадѣ свѣщи, іугнитъ пламень, и тако храмъ его бе івѣта пребываетъ; аще ли зажегъ свѣщу и поставитъ на свѣтнлицѣ, тогда ви въ свѣтѣ пребудеть. Тако же іубо и тѣло наше человекѣкое ѿ пырти создано естъ и на тѣбнннн клониться теленемъ, того ради многы болѣзни и недуги подьземаеть. Душа же іубо наша не ѿ персти, ни ѿ телегъ створена, но, іако же рече пнианне, «и дуну на лице его, и бысть

л. зог

«пою духом, пою и умом» (1 Кор. 14:15), — говоря о духе и душе, ум называя Владыкой, которому она повинуеться, словно царю. Так как [ум] находится в голове, он возносит к себе наверх²⁴³ сердечные желания, и одни помыслы борются с другими, отчего и появляются греховные помышления: «из сердца исходят злые помыслы» (Мф. 15:19), и всему тому злomu противостоят помыслы ума²⁴⁴.

Бесплотный ум, хотя и [пребывает] в малом теле, но обходит всю землю и залетает в небеса²⁴⁵. На каких крыльях он возносится на высоту? Каким путем он проходит воздух и облака, и планеты, и звезды, видит и созерцает их разумную красоту и в то же время находится в теле²⁴⁶? Посмотри на горящую на земле свечу: ее пламя не земной природы и стремится вверх к родственному горнему [огню], сама же свеча земной природы, от земли не отделяется, ибо принадлежит земле. Пламя же, хотя и находится при свече, но стремится ввысь и свой огненный жар направляет вверх²⁴⁷. Если человек, жался свечи, угасит пламя, то его дом останется без света; если же, зажегши свечу, вставит [ее] в подсвечник, то все будет освещено. Так и наше человеческое тело создано из праха и плотью тянется к тленному, отчего терпит многие болезни и недуги. Душа же наша не создана из праха и бестелесна, но, как сказано в Писании, «дунул [Бог] на лицо его, и стал человек душой живой, и силу жизни душа приняла» (Быт. 2:7). Поэто-

человѣкъ въ души живѣу, и живѣу силу душа прии». Да того ради ѹмно
чывство съ душии преклоняеться на горнее теченье и хотѣла ѹбо предстаѣти
бы Спасѹ въ небеси со ангелы и славити беспрестани; но ѿ персти созданоє,
тѣломъ держима, земныхъ вещейъ приѣпляеться. Но аще ѹмъ съ душии / л.31а
въ сѹжичьствѣ единомъ сплгшиа, поработитя телесный сосудъ, то, аки ан-
гела Божия, чисто предстаѣти и своему Владыцѣ. Аще ли ѹбо тѣло порабо-
титя душии и ѹмъ, то нечистоты и влакого скръдѣна исполнитя и, погуби-
лии время, и въ бесконечнѹи погибель вовлечеться. ѹмъ же ѹбо никако те-
лесныхъ чывствъ требуѹа, но ї плачѣ, ѿ нихъ нечюупа, на съгладанье всен
благина приходить, аки ї первии филозофи око душевное ѹмъ прозваша.

Есть же ѹбо и ачиаа часть — нрѣцаемыи носъ, имже вдыханье
ї издыханье ѿ скровища срдчанаго канчями выпущаемо въ перни и въ гор-
тань, приемаета ноздри и въпровожаета ї пакы опать вдухъ тѹ же во-
влучитя. І обонянии силоу нматя ноздри, тѣмъ же естественнымъ скрови-
щемъ работаета.

ѿ ѹшыи же нѣсть разумѣти ирваа человекскаго, развѣ единого:
аще бѹдетя ѹшии велицѣ зѣло вздвигшеа, то ѹродослова и празднослова-
ца знаменуетя.

Посредѣ же ѹсть есть языкъ, читье имын ї о горцѣ, / и о сладцѣ, л.31б
о брндцѣ, и о киселѣ. Язычана же та плоть рѣтка есть, акы што, да то-

му разумное сознание с душой стремится к небесному житию и хотели бы
предстать Спасителю на небесах и [вместе] с ангелами славить [Его] не-
престанно; но, удерживаемая телом, созданным из праха, она прилепляет-
ся к земным вещам. Но если ум с душой, соединившись в одном союзе, под-
чшият [себе] телесный сосуд, то, словно Божии ангелы, благоговейно
предстанут пред своим Владыкой. Если же тело подчинит [себе] душу и ум,
то наполнится нечистотой и всяческой мерзостью и, погибнув во време-
ни, повлечется в вечную погибель. Ум не нуждается ни в каких чувствен-
ных ощущениях; напротив, [только] выступая за их пределы, он приходит
к созерцанию блага всякой [вещи]²⁸⁹, как и [думали] первые философы, на-
зывавшие ум оком души²⁹⁰.

Одна часть лица называется носом, благодаря которому посредст-
вом вдохов и выдохов воздух струями выходит из внутреннего хранилища
в грудь, гортань и ноздри и тем же путем поступает обратно. [Кроме того],
ноздри имеют способность к обонянию, для чего им служат природные от-
верстия²⁹⁰.

Уши не выражают [черт] характера человека, кроме одной: боль-
шие и сильно оттопыренные уши означают пустослова и празднослова²⁹¹.

Между губ располагается язык, способный чувствовать горькое, и
сладкое, и острое, и кислое. Плоть языка редка, точно сито, чтобы быстро

го ради скоро разуметь, вкушана влщѣхъ соковъ. И зовомаи приязычница, еже есть алаока; есть иубо кровавица. Еже мокроты наполнишиса внезапно обратиться, акы задвигти хоташаи человека, заграждаетъ иубо дыхание; зовутъ же то листъ. Во иутробѣ же кореньи миагъ пупъ.

Сердце же иубо вниено есть и лежитъ на срединѣ мѣстѣ въ ширинѣхъ, обдержимо и хранимо шкргъ плещами¹¹, яко же обумишима е. И яко владыка естественныи въ чертозѣ и надбиги нибми частми, окргъ обьстомишам его нуды, наставляеть виду и не данце ближнимъ вѣдомъ приближитиса. Подобно иубо намъ и слышаше и рещи съ пророкомъ Давидомъ: «яко взвеличашася дѣла твоя, Господи», и «вса премудрости створи». Лежитъ иубо сердце, вниеное Творцемъ акы князь и владыка естеству, въ скровенныхъ мѣстѣхъ, его же дѣла клечатанне сердечное мѣбъ знаменуетъ, яко же приклониса паче / на лѣвуй страну двои вниу дѣла. л.318
Имаже на ту есть иубо иубо страну воздушное чрево и вѣтреное, тѣмъ же и требуетъ его паче лѣвуй страна, имаже немощиши есть. О лѣвуй бо есть селезенка, долга и тонка имури свои кровавици, простертъ ш великия кровавыи жилаи, кровь препровожашаи.

Иако же рече писание: «созда Богъ человека персты ш земля и дуну на лице его духъ живъ». Духъ бо Святый нишедъ не Самъ быеть душа, но души созда, и живу силу душа приа, и «быеть человекъ въ души живи

распознавать вкус всяких соков. [Еще] есть так называемая приязычница¹²⁹, или гортань, а также дыхательный канал⁶⁴. Если он внезапно наполнится мокротой, то человек может задохнуться, ибо у него перехватывает дыхание; его называют лист¹⁵⁴. Основанием живота считается пуп.

Сердце помещается и находится в срединном месте, заключено в глубине и крутом защищено легкими, как бы охватившими его. Оно, как прирожденный царь⁶⁵, наблюдает за другими органами, находящимися вокруг него, господствует всюду и не позволяет болезням вредить приближенным. Слыша это, нам подобает воскликнуть с пророком Давидом: «Как велики дела Твои, Господи!» (Пс. 91:6) и «Все сотворил Ты премудро!» (Пс. 103:24). Сердце же создано Творцом словно князь и владыка тела и расположено в сокровенном месте, поэтому [только] биение сердца ясно указывает на то, что сердце отклонилось больше на левую сторону, [и это произошло] по двум причинам. На этой стороне расположены легкие; потому и нуждается в нем больше левая сторона, что она слабее. Слева же находится селезенка, имеющая длинную и тонкую вену, соединяющую ее с большой кровеносной артерией, по которой проходит кровь¹²⁶.

Как сказано в Писании, «создал Бог человека из праха земного и вдунул в лицо его дыхание жизни» (Быт. 2:7). Спешший Дух Святой не Сам стал душой, но создал душу, и душа приняла силу жизни, «и стал человек душой жи-

вѣ». И самовластѣе вѣд ему Господь Богъ и, почтивъ и, рече: «чтобѣ яко-
табѣт Солнце, и Мѣсяць, и звѣзды, и всако различное плодове, и еже ѿ
земля и ѿ воды всако животное». I рече ему: «чтобѣ ради свѣтъ и земля
сотворихъ, моря и рѣки и яже въ нихъ звѣрье и скотн, гади и птица.
Твон страхъ и трепеть надо вѣми, рече, да будеть». Аки царя земнымъ ве-
щемъ постави надъ ними.

И насади Господь Богъ рай во Едемѣ на востоцѣ. Едемъ же скла-
зучьтѣя пища благовонна и благоприятна: разнозрака и во/ни поданщи, л.31г
пища беспечална, веселящи умъ и сердце, пища ѣтѣшенъ и покою,
ѣтѣшенъ. И неказанное же насади десница Его сѣтъ ѣубо внѣтъ дѣвеса
красна, i цвѣтна, и высоко верхъ своимъ ѣукрашено, i вѣтъвми своимъ пре-
краснѣннѣя долу, та же вса насажденнѣеъ разно лѣпотон и видѣннѣеъ,
ихъ же плодъ и листвѣе николи же ѣубадеть, другѣя же ѿ нихъ цвѣты
благовонны подантъ, беспреганнѣе добротон, и красотон, и видѣннѣеъ
страннымъ, яко же неазѣ ихъ обрѣти благовоннѣннѣя и многоцвѣтна
видѣннѣя, и комуждо ихъ собѣ влѣкуще нозднн и видѣннѣе. Егда ли повн-
неть духъ хладенъ, и лѣбе вшнмать дѣвеса та съ тихотн звѣтнѣ и
шнмнннѣеъ, благовоннѣе дѣханнѣе вѣнннѣеъ. И введе тѣ человека, ѿнѣ-
ду же ѣубо бытъ теченъ свѣтлѣннѣеъ, ѿнѣду же начало жнтнѣ человека,
егда же созда.

вой» (Быт. 2:7). И свободную волю дал ему Господь Бог и, почтив, сказал: «Те-
бе служат Солнце, и Луна, и звезды, и самые разные плоды, и все животные на
земле и в воде». И Он сказал ему: «Для тебя Я сотворил свет, и землю, и моря,
и реки, и сущих в них зверей и скотов, гадов и птиц. Пусть будет в них страх и
трепет перед тобой». Царем над земными вещами поставил [Бог человека].

[О РАЕ]²⁵⁷

«И насадил Господь рай в Едеме на востоке» (Быт. 2:8). Едемом же называ-
ется благоуханная и благоприятная разного рода радость²⁵⁸: испускающая
благоухание, радость беспечальная, веселящая ум и сердце, радость утеше-
ния и покоя, радость красоты. И неказанные по красоте и многоцветию
деревья насадила десница Его внутри — со своими украшенными, [устрем-
ленными] ввысь кронами и ветвями, клонящимися долу — все насаждения
были разного вида и красоты, а плоды их и листва никогда не увядали; дру-
гие же непрестанно одаряют благоуханными цветами, прекрасными и со-
вершенными, необычными по виду, так что нельзя найти большего благо-
вония и [большого] многоцветия для зрения, и каждое из них влечет к се-
бе обоняние и зрение. Едва повеет прохладный ветерок, тотчас с
тихостью и благозвучием зашумят деревья, дыша благоуханием²⁵⁹. И ввел
[Бог] в него человека, откуда началось движение светил²⁶⁰, где началась
жизнь человека, которого Он создал.

Бѣ же тѣ въ раи израститъ Господь Богъ всяко / древо, красно л.32а
взоромъ и добро въ ядѣ, и древо животное посреде раи (такое и древо крестное посреде земли, еже зоветься древо спасенна), и древо разумно есть, ниже вѣдати есть добро и зло.

Словомъ иже поучена быша, ꙗже по образу Божию быти Адаму, имѣяща иже разумъ добру и злу, но иже злomu послѣдъ приахста. И заповѣда ему Господь Богъ ꙗже древа всякого имѣти, и еже израстити Господь Богъ въ раи пища, ꙗже единаго же древа не имати, еже посреде раи. Вкушение не бѣише ему на пользу преже свершеннаго разумѣти ему естество свое, того дѣла рече Господь не вкушити ему древа разумнаго.

Смотри же иже, яко сѣть и нынѣ во овоци имати братскими, и внутреннаго человеку лѣкучице братствѣ, другими же взматчуть внутреннаго и мысли сердечнаго, во ѿчаианье смерти сводати.

Блаже же дѣо чѣмъ взераннѣи плодъ вкушомъ данъ разумъ своего естества, и не хоташе же Богъ, да преже свершенна Адамъ разумѣти свое естество, да не / разумѣвъ, яко ижеуди, о мнoзѣ сѣи плотнѣи научитъ л.32б
приахжати потрѣбѣ, оставивъ душевны промышлѣ. Да томъ ради вны взеранн ему Господь приати плодъ ꙗже древа, еже разумѣвати добру и злу. Иже бо о души смотрице, добро есть зѣло со ангельскими лики въ бесконечнѣи славѣ Богу предстоити, ино же плотскими стращатемъ

«И произрастил Господь Бог в раю всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая (так и крестное древо посреди земли, которое называется *древом спасения*), и дерево познания, которое познается добро и зло» (Быт. 2:9)²⁶¹.

Будучи одарены разумом, [ибо] Адам был [сотворен] по образу Божию, они²⁶² имели понятие о добре и зле и потом поддались злomu искушению. «И заповѣдал ему Господь Бог от всякого дерева, которые взрастил Господь Бог в раю блаженства, есть, а от одного дерева, которое посреди рая, не есть» (Быт. 2:16–17). Вкушение не было ему на пользу, пока он не достиг совершенного понятия о своей природе, потому и сказал Господь не есть ему от дерева познания²⁶³.

Посмотри: и ныне в [одних] растениях есть лечебная сила, и врач исцеляют [ими] внутренности человека, другими же они расстраивают внутренности и душевные силы и доводят до смертного отчаяния²⁶⁴.

Вкушение того запретного плода давало познание своей природы, а Бог не желал, чтобы Адам, не будучи совершенным, постиг свою природу²⁶⁵, чтобы, поняв [свои] потребности, не стал заботиться о многих плотских нуждах,²⁶⁶ забыв о духовном предназначении. По этой причине Господь воспретил ему вкушать от дерева познания добра и зла. Тому, кто заботится о душе, весьма подобает с ангельским хором в бесконечной сла-

приблѣпати и грѣхъ чѣлесе стѣжати і бѣсъ конца мученіе коленъ самому себѣ стѣжати. Да яко ꙗко ѿ одного древа добро и зло речеся, тако и челоуѣку благиими нравами Бозѣ приблѣпашивша получити бесконечныи многотѣ или салголибемъ чѣлесе нашего, слабохотѣемъ и злымъ нравомъ повинувшемъ толкихъ благу лишишиса: «аще ли вкушиши его, то смертъю умреши».

Провѣдынъ ꙗко Владыка вѣа испытаетъ естество челоуѣческаго, да сѣ явитъ благу ѣма челоуѣческаго: что створиши коленъ своимъ, и словомъ ему вѣзрамлетъ, и створеннымъ умысла введе, еже о Христе, по божественному Павлу къ коринѣомъ пиша глаголетъ: «слово крестное невѣрующимъ погнѣбелъ естъ, вѣрующимъ сила Божия естъ». Но яко же древо посреде рая законено бѣ Адаму, тако и древо крестное посреде земли законено бѣ христианомъ. «И бѣ, рече, Адаму въ рай слава Бога, егда ангели славаху на небесѣхъ».

«И поучи, рече, Господь ѿ всѣхъ дѣлъ своихъ въ день ̅, иже естъ субота», и благословивъ и освятивъ, во чѣ ꙗко день ничто же створи створи створи, да того дѣла благословіе освяти, и да бы и чѣ день ещѣ стити не былъ. Въ ̅ ꙗко днѣвъ тварь вѣси сущи створивъ, седмыи на память обладати шлунивъ, прославити свои благоудниа доброты и свершенное чинилъ, еже мира его створение принято днѣми. Явѣ обрѣчше и

ве предстоять Богу, а не прилепляться плотским страстям, собственной волею стяжая себе телесные мерзости и вечные муки. Как от одного дерева познается добро и зло, так и человек, добрыми нравами прилепившись к Богу, обретает вечную милость или, повинувся телесному сластолюбию, тщеславию, злым нравам, лишается этих благ: «Если вкусишь от него, то смертью умрешь» (Быт. 2:17).

Предвидевший все Владыка испытывает природу человека, чтобы явила себя власть человеческого ума: что он сделает по своей [свободной] воле? — и словом ему воспрещает и [в то же время] приготавливает домостроительство Христа, как о том говорит божественный Павел в Послании к Коринфянам: «Слово о кресте для неверующих — погнѣбелъ, а для верующих — сила Божия» (1 Кор. 1:18)²⁰⁷. Как дерево посреди рая было законом для Адама, так дерево крестное посреди земли стало законом для христиан. И был Адам в раю, славил Бога, когда ангелы славили [Его] на небесах.

«И почил Господь Бог от всех дел своих в седьмой день» (Быт. 2:2), который [поэтому] называется днем покоя²⁰⁸, благословив и освятив [его], ибо в этот день Он ничего не творил; благословил и освятил потому, чтобы этот день не остался без чести. В шесть дней Он сотворил все существующее, а седьмой день отделил для воспоминания и прославления Его благодатных даров и совершенного числа тех дней, в которые сотворен сей

всакѣ и звѣтъи погуби, искорени, истерза всѣхъ нечестивыхъ и злобѣрныхъ
человѣкъ помыслы.

А-е же верховнаго естъ Б-е чинама, еже внутрь въ седми бываееть,
иже своими частями равно естъ, суть же части ему сице: положѣ трое и
троежды двое — Б-е едино. Иако слагаемы творять шестое, Б-е бо и двое л.32г
едно стваряють шестое / чинама. Да свершеньемъ чинамаемъ краемѣ и
лѣпѣ премудрын Хитрецъ всеа твари свершении състави тварь, яко же и ве-
ликии Моисей утвердивъ проповѣда, шлѣчи бо седмии день на покон.
Четиришинухъ дѣла винъ, но недовѣдомыхъ, паче же израденѣ а-го дѣла
дне иже единъ прозва премудрын Моисии, Владыка бо Сы, все прежде бы-
тъа нхъ вѣдын, ветхаго закона премѣнити имагъ и преложити на боль-
шии законъ вочеловѣченьемъ едиnorodнаго ко ему Словеси, присносущаго
ему Сыномъ, иже первѣнецъ естъ во днехъ, Иже по божественному зако-
ну шлѣчаееть си вса, яко бо первенецъ Богъ. Се бо первын створеныи естъ
день, иже зоветься первын, осмыи авѣ же шалтаи неделя, въ ни же и держа-
ву смертни раздѣуши, и губительство попра и упраздни воскресеньемъ
изъ гроба.

Жена же еще не бѣ створена, но яко же рече въ писании Господь
Богъ, «не добро естъ чловѣку единому быти». И възложи Господь
Богъ сонъ на Адама, и усне, и възл Б-е ребро ю него и созда же / ну ему л.33а

мир. Ясно открыв [нам это], он²⁰ уничтожил всякие наветы, искоренил и
посторг измышления всех нечестивцев и еретиков.

Первое после верховного [числа] есть число шесть, которое нахо-
дится внутри семерки и состоит из равных частей; части же его таковы:
сложением троек и [умножением] трех на два одинаково [получаем]
шесть. Как слагаемые образуют шесть, так и [умножением] трех на два так-
же получается число шесть. Исполнением этого числа премудрый Худо-
жник всего мира красиво и хорошо создал совершенное творение²¹ (о чем
утвердительно сообщает великий Моисей), отделив седьмой день как день
покоя и почитания [Бога]. По важной, но непонятной [ему] причине пре-
мудрый Моисей назвал этот день болес важным, чем первый, ибо Сущий
Владыка, все знающий [о бытии] прежде бытия, знал, что Он отменит Вет-
хий завет и установит Новый завет вочеловечением Единородного Ему
Слова, присносущного Ему Сына, «иже прежде всех век»²¹, Который по бо-
жественному закону отличен от всего, ибо [Он] есть Первенец-Бог. Это
первый сотворенный день, который называется *первым*, восьмой же
[день] — это святое воскресение, в которое [Господь] уничтожил власть
смерти и [Своим] воскресением из гроба попра и упразднил погибель.²²

Жена же еще не была создана, но, как говорится в Писании, Гос-
подь Бог сказал: «Нехорошо человеку быть одному» (Быт. 2:18). «И навел

того ради, да естествомъ любовь имаетъ. Въ ребрѣ бо лежатъ похотьнымъ чисти, и ѿ ребра творить мужевъ жену. Да не провознесеться надъ мужемъ жена, понеже ѿ мужьска ребра сотворена естъ; мужа ꙗко ѿ перьсти творити, жену же ѿ ребра мужьска, да покрываеть и хранити рука мужьска ребро свое.

Но ꙗко же не вхотѣ Господь души Адамови прити къ творенью тѣла его, тако же ни Адамови дастъ видѣти творенїа жены, сего ради, хотѣа создати жену, възложи на Адама сонъ, да не видитъ Божїи дѣла, и възъ единно ребро его.

О чудо! Связавши паки раздѣшаетъ изъ нихъ же твари и взимаетъ единно ѿ ребръ его и исполнитъ плоть. Ѽ куда же исполнитъ, ѿ нѣа ли плоти начатку, но вѣла плоть протяжана будеть. О чудо! Ѽнемагаетъ ны слово, но сила Господня не ѿнемагаетъ! И создал ребро, иже възъ ѿ Адама, възъ жену. О дива дорочно, како ребро исполняется плоти! Ѽ куда ли очь въ ребрѣ / бысть? Ѽ куда ли сердце вдала? Како ли ея протяже ѿ ребра чрево? Како ли быша ѿ ребра нѣра? Како ли рꙋцѣ сотвористася? Како ли жилы пропашася? Како ли оутробнымъ творилъ? Како ли ея утверди языкъ? Како ли прострогашася нѣтичѣ? Како ли сътвористася ноздри? Како ли возникшася уши или како процвѣтоша власи? Ѽ куда ли возникша ногти или како входитъ л.33б

Бог сон на Адама, и [когда] он уснул, взял у него шестое ребро и создал ему жену» (Быт. 2:21), чтобы они, благодаря родству, любили друг друга. Так как ребра — это место чувственных влечений, то [Бог] создал мужу жену из ребра²³. Пусть не превозносится жена над мужем, ибо она создана из мужского ребра; мужа Он сотворил из праха, а жену — из мужского ребра, дабы мужская рука оберегала и хранила свое ребро.

Подобно тому как Господь не захотел, чтобы душа Адама присутствовала при сотворении его тела, так и Адаму Он не позволил увидеть создания жены, поэтому, желая создать жену, Он навел на Адама сон, чтобы тот не видел Божьих дел, и взял у него одно ребро.

О чудо! Связавший снова развязывает одно из Своих созданий, вынимает у него одно из ребер и облекает плотью. Откуда же Он для облечения привлек иную плоть, ибо всякое тело протяжению? О чудо! Бессильно наше слово, но сила Божия не изнемогает! «И создал [Господь Бог] из ребра, взятого у Адама, жену» (Быт. 2:22). Достоинство изумления, как ребро становится телом! Откуда в ребре быть глазам? Откуда взялось сердце? Откуда в ребре появилось чрево? Разве появилась у ребра грудь? Как появились руки? Как протянулись жилы, возникли внутренности? Как присоединился язык и прорезались уста? Как возникли ноздри? Как появились уши и как проросли волосы? Откуда возникли ногти? Откуда взялась кровь? Ты

кровь? Но вижь і҃убо Премудраго мудрость: ѿ єдинаго зижеть два, да ѿ двон єдинаго.

Почто же і҃убо Господь Богъ възложи сонъ на Адама и възимаеть ребро? Чѣмъ же і҃убо, иже ѿ ребра хоташе грѣхъ быти и женою бинде въ челоуѣкы, чѣмъ же і҃убо и Спасъ нашъ милосердын на крестѣ вознесеа, хотан ицѣланти ребро Адамово. ѿ ребра бо Адамова изыде ст҃р҃упъ, и прельсти смертныи ст҃р҃упъ народъ челоуѣческъ; ѿ ребра же Спасава пречистан изыде кровъ на омовение / грѣховъ. Вижь же великаго давца л.33в
Бога, како вонимъ ребромъ ребро ицѣлаеть. Смотри же і҃убо чинны, вижь же диво бянкое: спашу Адамю, ребро его изимаше, і҃зну же бывши въ телесн Іс҃усъ Христову, и ребро еа разверзаеть, да разрѣшитъ первую печаль новон повѣстини, та же ѹбо вѣа пострада плотин насъ дѣлама Господь. Да не чиндо же ли і҃убо ееть, еже мертву чѣлу испустити кровь и воду? Никогда же і҃убо то ееть, еже ѿ мертвыхъ крови итещи, но по всему і҃убо обноваше Спасъ Адама. Древа і҃убо вкушини, Ева заповѣдь прегрѣши; тако і҃убо Господь нашъ, вшедъ на древанъ крестъ, чѣмъ і҃уби врага, чѣмъ побѣду дастъ намъ на противнаго. Но како же изъ спаша Адама вына ребро его, и не чинашеть Адамъ, тако же и Спаса нашего проньзоша копьемъ въ ребра, и не чинашеть его божество. Но како же спашу Адамю, прело/жиса кость ребра его въ жилы и въ кровь, тако же л.33г

видишь мудрость Премудрого; из одного Он созидает двоих, а из двоих — одно!¹⁷⁴

Почему Господь Бог навел сон на Адама и взял ребро? Потому что грех возник из ребра и через жену вошел в человека, поэтому наш милосердный Спаситель распялся на кресте, желая исцелить Адамово ребро. Из Адамова ребра вышел грех, и смертный грех прельстил род человеческий; из ребра же Спасителя изошла пречистая кровь для омовения грехов. Видишь, как великий Благодетель Бог своим ребром исцеляет. Смотри же на [эти] тайны, смотри на великое чудо: когда Адам спал, Он вынул у него ребро; когда тело Иисуса Христа было [объято] сном¹⁷⁵, разверзается Его ребро, чтобы разрушить первую скорбь новым деянием¹⁷⁶, которое все в том, что Господь пострадал плотью ради нас. Разве не чудо, что из мертвого тела вышли кровь и вода¹⁷⁷? Никогда такого не бывало, чтобы из мертвых истекала кровь, но во всем Спаситель обновляет (возрождает) Адама¹⁷⁸. Вкусив от дерева [познания добра и зла], Ева преступила заповедь; так же Господь наш, взойдя на деревянный крест, этим уничтожил врага, этим даровал нам победу над диаволом. Как Адам не чувствовал, когда из него, спящего, вынимали ребро, так и божество Спасителя не чувствовало, когда Его пронзили копьем в ребра¹⁷⁹. Подобно тому как во время сна Адама кость его ребра превратилась в жи-

и во усипенне Владыки изиде кровь и вода. Но яко же Бѣугон преже падение бысть въ челоуѣцѣхъ, тако же и Маріен преже взвѣщеное бысть воскресеніе Христоуо. Да благодаримъ Бога, яко породу, преступленія ради, погубельше, но благодатью Спаса въ Царствіе Небесное призваны быхомъ.

Мы же іуко на предълежащее взыратимъ.

Сотвори же Господь Богъ жену въ ребрѣ и приведе и ко Адаму, и рече Адамъ: «си кость ѿ костей моихъ и плоть ѿ плоти моея, си наречеть ми ся жена, яко ѿ мужа взата бысть», и его ребра челоуѣкъ остави отца своего и матеръ свою и прилепится къ женѣ своей, и будутъ оба въ плоть едину. «И быста же, рече, оба нага, Адамъ и Ева, и не стыдѣшася», яко же бо и дѣти преже зрѣтвенія телеснаго студа не имуть и чѣла своего не покрывають. /

л.34а

Иъ яко же рече писаніе, «сотвори Богъ ѿ земли вса звѣри дубравныя и вса птица подънебныя и приведе иа ко Адаму видѣти, что наречеть иа». Смотри же іуко чюда его дивнаго: Адама стонаща, а Бога, аки саугу, приводяща ко Ада-



Вручение Евы Адаму

лы и кровь, так и во время усипения Владыки [из Него] вышли кровь и вода (см.: Ин. 19:34)²⁰⁰. Как Евою прежде произошло падение челоуѣчества, так Марією предвозвещено было воскресение Христоуо. Возблагодарим Бога,

ибо мы, преступлением погубившие райское блаженство, благодатью Спасителя были призваны въ Царство Небесное.

Однако вернемся къ нашему предмету.

«И создал Господь Богъ из ребра, взятого у челоуѣка, жену, и привел ее къ Адаму. И сказал Адамъ: „Вот, это кость от костей моихъ и плоть от плоти моея; она будетъ называться женою, ибо взята от мужа. И потому оставит челоуѣкъ отца своего и матеръ свою и прилепится къ женѣ своей; и будутъ оба единой плотью“. И были оба наги, Адамъ и Ева, и не стыдѣлись» (Быт. 2:22–23), как и дети, пока не вырастут, телеснаго стыда не имеют и тела своего не покрывають [одеждой].

Как сказано въ Писаніи, «сотворил Богъ из земли всхъ звѣрей лесныхъ и всхъ птицъ небесныхъ, и привел ихъ къ Адаму, чтобы видѣть, как онъ назоветъ ихъ» (Быт. 2:19). Посмотри на сие дивное чудо: на стоящаго Адама и на Бога, [Который], словно слуга, приводит къ Адаму [животныхъ и птицъ], что-

мү и искушанца Адам, что прозоветъ я. И та вса добрѣ нарече, едно по единому, и еже нарече — и се има ему.

Но яко же рече великий Моисей писатель, «и не бѣ же человекѣ дѣлати земля, ни одожди бо, рече, Богъ на земан дождь, но источникъ исхожаше и напаяше все лице земан». Виждь ꙗко Творца дѣла, и попечение о твари своеи вводитъ: егда бо человекѣ не бѣ дѣлати земля, то ни облаци тогда готовлахуть дождь. Егда же ни пакн сгѣшихомъ, и повелѣваетъ Господь человекѣскому естество дѣлати земан въ потѣ лица своего, но и тѣ пакы милосердуеть Господь о человекѣтѣмъ естествомъ и труда его не презреть, но повелѣваетъ пакн облаки наполнати и скирати нмъ / воду и, л.34б
акы губѣ тешиимъ, повелѣнемъ Творца проливати нмъ дождь на земан устрон, сѣмо и овмо переходимъ.

Аще ли ꙗко престаниши мѧ, и о огньемъ родытѣ глагола, яко ннгда же рече Богъ: «да будетъ огонь». Глаголетъ ꙗко писаніе, яко всѣхъ пате дѣнствѣнѣшаа огняаа вѣрѣ сложена и согнѣзна творенемъ сѣши авлаетъа. Въ началѣ ꙗко исперва свѣту повелѣ быти. Яко же бо свѣтъ огнь пламенный невидимъ естъ нами, тако оубо во вѣкомъ родытѣ сѣшиуегъуан огнь невидимъ естъ нами. Егда ꙗко видниши камыкъ лежащъ, и смотри, яко не теплота неходитъ изъ него, но наппате стѣденъ пребываетъ, егда ли ударниши въ камыкъ, тѣ тѣ аене ражаетъа огнь; и коитѣ

бы узнать, как он назовет их! И он их всех одного за другим назвал хорошо, и «как назвал, так [и было] имя ему» (Быт. 2:19).

Как сказал великий повествователь Моисей, «человеку не [иужно] было возделывать землю, и Бог не орошал дождем земли, но источник исходил и напоял все лице земли» (Быт. 2:5).²⁰¹ Посмотри на то, каким образом Творец вводит попечение о [Своем] создании: если человеку не возделывать земли, то и облака не приутовляют дождя. Когда же мы потом согрешили, то Господь повелевает человеческим существам возделывать землю в поте лица своего (см. Быт. 3:19), но и тут Господь снова помило-сердствовал о людях: Он не презрел их труда и повелевает облакам наполняться и собирать воду и, словно сжимаемой губке, по повелению Творца проливаться дождем на землю²⁰², устроив [так, чтобы они] переходили с места на место.

[О ПРИРОДЕ ОГНЯ]²⁰³

Может быть, ты остановишь меня, говоря о природе огня, что Бог никогда не говорил: «Да будет огонь»? В Писании сказано, что огонь, самая мощная субстанция, является составной, содержащейся в [других] вещах. В начале Бог повелел быть свету: Как свет невидим нами [отдельно] от пламени огня, так невидим нами огонь, содержащийся во всякой вещи. Если помотришь на лежащий камень, то увидишь, что из него не исходит тепла, напротив, он

КОСТИ СРАЖАЕМА ИВЛАЕТЬСЯ ОГНЬ; И ДРЕВЕСА, ЕЖЕ ЗИМѢ СУЩИ, ИЗМЕРЗАЮТЬ, И
 ВЕСНѢ / Осырѣвшѣмъ истаивають сокъ, сами же наипаче огня не терпаше и огнь- л.34в
 нымъ естествомъ искигаеми, но и ти въ себѣ сами суживыство огня
 имѣють: древо тремо древомъ сражаетъ огонь. Но и водѣ смерзшѣмъ, еже
 есть ледъ, и сквозѣ ни проражши солнечныи лучѣмъ вжилаеть ѿ нея огонь.
 Но и облачное естество, малко суще и волъгло, Божиимъ повелѣниемъ ра-
 жаетъ огонь: егда бо взвѣють противни вѣтры, по безмернѣи тон ши-
 ринѣ гоними бывають, и сражаема испущають огонь, иже зовуть молния,
 яко же и божественныи Давидъ рече въ псалмѣ, глагола: «изводѣ
 вѣтры ѿ скровищъ своихъ, и возноша облаки ѿ конецъ земли, и молвниа
 въ дождь створи».

Глаголетъ бо писание: егда взвѣють поднебеснии велиции вѣтры
 и сражантѣ супротивъ превеликыи ты облаки ꙗкоже не испущати обычан
 еть молвниа, яко же бо кто / съеть огнемъ въ камень, и ты не на- л.34г
 преди ударитъ въ камень, ты потомъ ивлаетѣа огонь. Тако иже и о громѣ
 томъ глаголетъ: нареди сражантѣа облаци, ты потомъ ивлаетѣа ѿ нихъ
 громъ. Скорость же молвниа тоа изрядна еть: яко бо о мгновенни
 нѣкунъ чаетъ выкорѣ претечеть вселенныа. А еже зимѣ молвниамъ не
 ивлатисѣа, рече писание, яко въздухъ деленгинъ бываеть, яко осырѣеть
 въздухъ, и ступльшѣа Солнцѣа на полуденныа чаети, съвернымъ зв-

бывает холодным; если же ударишь по камню, то тут же появляется огонь; и кость, ударяемая о кость, дает огонь; и деревья зимой замерзают, а весной, оттаяв, источают сок; сами они более всех не в силах переносить огня, ибо в нем спорают, но в себе они содержат свойство огня: если тереть дерево о дерево, то рождается огонь³⁶¹. И когда сквозь замерзшую воду, то есть лед, проходит солнечный луч, то он возжигает огонь. И облака, будучи мягкими и влажными, Божиим повелением рождают огонь: когда задуют противоположные ветры, то облака, гонимые по безмерному пространству, сталкиваясь, испускают огонь, называемый молнией, как сказал божественный Давид в 134 псалме: [Господь] «изводит ветер из хранилищ Своих, возводит облака от края земли, творит молнии при дожде» (Пс. 134:7).

[О ГРОМЕ]

В Писании сказано: когда задуют поднебесные сильные ветры и сталкиваются друг с другом огромные облака, тогда они тотчас по обыкновению испускают молнию, словно кто-то бьет огнем по камню: сначала он бьет по камню, а потом появляется огонь. То же говорится и о громе: сначала сталкиваются облака, а потом слышится гром³⁶². Скорость же молнии весьма велика: во мгновение ока она простирается по изрядной части земли. Зимой же молний не бывает, ибо, сказано в Писании, воздух становится густым, то есть воздух отсыревает и, когда солнце отступает на южную сторо-

ѣаннемъ и студеныи аеръ густѣеть, и влагота ѿ студени въ снегъ преаа-
 гаемъ на земан сходящия покрываеть лице земан. Но ниже близъ ю Соли-
 ца котория чаети земля, то мало снежныиа благы приеманть, а еже подъ
 северомъ полунощныи страны, то наипаче / много студено и снега л.35а
 приеманть. Живущии же прямо подъ Солницею на югъ полуденныиа
 страны, то ти томиаи быванть ѿ зноа съжигаеми, и безъвлажно имъ
 бываеть сухо, но наипаче ѿ вара изнемаганть и акы издохнути хотять.
 Въ годы же зимныа лагоднии теплоту примууть и одождяеми быванть
 ѿ небес дождемъ; громи же и блистанна тогда имъ быванть въ странахъ
 тѣхъ. Егда вдале ступають ѿ нихъ Солнце, преступаа въ северныа ча-
 сти, лѣто творить, громи же и блистанна тогда имъ быванть. Духу юбо
 силну наиниации раздирати облаки, готоваци путь водѣ, и проливаетъ
 въ ширину поводаемому облаку, и ту аене искречеть а творить великъ
 ѿ сучротныхъ вѣтръ сражаемыхъ и раздир/аемыхъ облакомъ; его же л.35б
 искречета человекци громомъ взыканть, понеже искречеть облакы духъ тѣ,
 готовъ на службу посылаемъ. Егда бо придетъ духъ тѣ громънын, и огу-
 стить облаки, и искречеть, и грема наполнить облаки воды, акн густу, и
 поженеть облаки духъ тѣ, сущии въ немъ, съ громомъ, путь творя во-
 дамъ, и душимъ бо облачѣхъ. И по семъ шверъзаетъ другое скровище ду-
 ха водокропчна, и тако проливаетъ водное естество каплямаи на земан.

ну [земли], то от северного ветра и холода воздух густеет, влага от холода превращается в снег, падающий на землю и покрывающий ее поверхность. Но та сторона земли, которая ближе к солнцу, получает мало снега, а в находящихся на севере полуночных странах бывает особенно сильный холод и много снега. Те же, кто живет прямо под солнцем на юге, те томятся от палящего зноя; у них мало дождей и бывают засухи; но больше всего они изнемогают от жары, из-за которой невозможно дышать. В зимнюю пору у них стоит умеренное тепло и [земля] орошаема дождем с небес; тогда же в тех странах бывают гром и молния²⁹. Когда солнце от них отступает вдаль, уходя в северные страны, тогда там наступает лето, тогда бывает гром и блещут [молнии]. Когда сильный ветер начинает раздирать облака, готова путь воде, и она проливается во всю ширину наполненного водой облака, тут тотчас происходит страшный грохот из-за облаков, сталкиваемых и раздираемых противоположными духами³⁰; этот-то грохот люди называют громом, хотя грохочет облаками дух, который для того и предназначен. Когда приходит этот дух грома, он сгущает облака, грохочет и, гремя, наполняет водой облака, словно губку; и этот дух, сущий в облаке, столкнет с грохотом облака, прокладывая путь воде, находящейся в облаках. После этого открывается хранилище водокропного духа, и так проливается каплями на землю водное вещество³¹.

Глаголемъ же ѱЕО, яко неислѣдимы сѹтъ и недовѣдомы иудѣбы Божия, яко же рече божественный Давидъ въ 37-мъ псалмѣ: «приступитъ человекъ сердце глубоко, взникнетъ Богъ». Како ѱЕО возможемъ приступитише испытати, еже Творецъ своеи областни положн, яко же и самъ ѿвѣща сконавъ ѱеникомомъ, егда въ/пращахуть его: «Господи, аще въ лѣто се встрѣтѣши царство Израилево?», къ нимъ же ѿвѣща Ісусъ: «нѣсть вамъ разумѣти временныхъ лѣтъ, аже Отецъ своеи властни положн?» Како ѱЕО мы, створени ѿ небыти, безначалнаго Творца дѣла можемъ ѱвѣдати, еже ѿ небытия въ бытѣе приведе? Но еанко комуждо вдохну и разнѣбан мѣру и на части раздан Духъ Святый, научи свѣтыя глаголати, а еже приаша, то и проповѣдаша, а ниже выше слова и разумѣ, то и помолчаша. Бѣ бо въдома Отци и разумна Сынѹ съ Святымъ Духомъ, ниже безначална естъ Троица, вси твари господствунци, мы же ѱЕОЗНИ земни.

Аще свѣтыхъ писание почиташе, вѣрмы, яко истинна сѹтъ, аще ли филозофска сложенна, иуже не осѣни Духъ Святый, ни ѿ Духа глаголаша, чѹ и поминаемъ глаголавшаго Владыку къ своему Отци, яко «утанаъ / еси, рече, ѿ премудрыхъ и разуменъ и ѿкрылъ еси младенцемъ». Внѣ же, яко не повелѣно ны естъ пытати, како мы испытѣемъ, еко же трепещитъ ангели и всѣ воинства? Аще ли опытити хошемъ, да

Воскликнем же: неисследимы и непостижимы судьбы Божии, как сказал божественный Давид в 63 псалме: «Исследует человек глубины сердца, [но] возвышается Бог!» (Пс. 63:7–8). Как можем мы приступать к исследованию того, что Творец устроил своей властью, если Он Сам сказал своим ученикам, когда они спрашивали Его: «Господи! Не в этот ли год Ты устроишь царство Израилево?», — то Иисус им ответил: «Не следует вам знать времена и сроки, которые Отец установил своей властью»?! (см.: Мф. 24:3, 36). Как мы, сотворенные из праха, можем познать создания безначального Творца, которые Он привел из небытия к бытию?! Но насколько Он вдохнул в каждого и мерою оделил Святым Духом²⁰, [настолько] Он (Святой Дух) научил говорить о святом, и то, что мы слышали, то и проповедуем, а о том, что превышает слово и разумение, помолчим. Все ведает Отец и разумеет Сын со Святым Духом — безначальная Троица, господствующая над всею тварью, мы же — убогие земные [существа].

Читая Священное Писание, постигаем, что [не] истинны философские системы, которых не осенил Святой Дух, [которые] не от Духа высказаны²⁰, и тут же вспоминаем Владыку, сказавшего своему Отцу: «Ты утани сие от мудрых и разумных и открыл то младенцам» (Мф. 11:25). Видишь, если нам не позволено исследование, то зачем мы будем испытывать [То], Кого трепещут ангелы и все [бесплотное] воинство? Если мы

кын образъ имуть ангелы, кын ли архангелы, чаше престолы и господствыя, по семъ же начала и власти, како ли силы, херувимъ и серафимъ, како ли судо суть молнии единствыя, како ли громогласнаа шибенія, иже акы въ колеси чю вселену въ скорѣ протече, грозл и прещам естеству всаушскому, не самъ же о собѣ владычествуя, но Владыку проповѣдан, акы савта крѣпкаго на службу посылаема. Вижь же судо, яко не самъ о собѣ бы- ваетъ, но прещениемъ чѣмъ на молитву Владыка ны втавлаетъ.

Аще судо разверземъ си суща о громогласномъ шибеніи, / что мно- л.36а
га чюдеса и дива достойно обрачемъ. Не вѣхъ бо Владыка смертныи тои на-
правном осуждаетъ, яко же бо въ едѣном болницѣ мнози на одрѣ лежатъ, да
нынѣ ѿ нихъ втавлантыя, друзни же ѿ нихъ разлучнымы судо сконча-
нтыя. Тако судо и о громогласнѣмъ томъ шибеніи: друзныя снабжаетъ,
друзни же ѿ нихъ судо предани суть, но ѿ материнхъ ядръ младенца изъ-
вергъ снабжаетъ, друзонци же ѿ рукъ материнхъ истергъ младенецъ судо пре-
даетъ, мать же младенца снабжаетъ. Но кто излаголетъ силы Господня,
како ли судо сьтъя имотрение? Невидимъ естъ громъ, ни рукъ человекъ
имѣеть, прерѣвала и превращала и разтѣрзала подруга ѿ сужикъ своихъ и чюд
ѿ родитель своихъ, но токмо Владычине повелѣніе со страхомъ творитъ.

Глаголаша бо друзни, яко / земля при небенѣмъ величествѣ акы л.36б
графинное стужение естъ, но чю вселену не мало наполни Владыка раз-

хотим исследовать, какой образ имеют ангелы, какой архангелы, и престо-
лы, и господства, потом начала и власти, каковы силы, херувимы и сера-
фимы, отчего блещут молнии, отчего грохочет гром, который, словно в
колеснице, стремглав облетает землю, угрожая и утрашая всякое существ-
во²⁰¹, — [то все это] не самовластно, но являет [власть] Владыки, словно
слуга, посылаемый господином на службу²⁰². Видишь, все это не само по се-
бе существует, но этим устрашением Владыка наставляет нас на молитву.

Если мы преклоним слух к громовым ударам, то найдем много чуд-
ного и достойного удивления. Не всех Владыка осуждает на внезапную
смерть, подобно тому как в одной и той же больнице многие лежат на
[смертном] одре, но некоторые выздоравливают, другие же осуждены умер-
еть от разных [болезней]. Так же и громовые удары: одни [люди] обере-
гаемы, другие из них преданы осуждению; одного младенца он отнимает
от материнской груди и оберегает, другого же ребенка, исторгнув из мате-
ринских рук, передает наказанию, а мать его хранит. Кто выразит волю Гос-
подню или познает Его промысел?! Гром невидим, и нет у него человечес-
ких рук²⁰³, но он, стремительно двигаясь и отрывая мужа от своих близких
и детей от родителей, творит со страхом волю Владыки²⁰⁴.

Древние говорили, что земля, по сравнению с огромностью не-
бес, подобна нарисованной точке²⁰⁵, однако эту землю Владыка наполнил

лучи владыкаго. Како ꙗко вышнии ту славу възможемъ ꙗвѣдѣти, еже Творецъ своеи властии положн, яко же рече божественный Павелъ: «ниа слава естъ небеснымъ, ниа же слава земнымъ», но, проста рещи, яко мудротыи прещение Богъ на ны наведе, да не будемъ прещаеми, акы Адамъ въ пороубѣ. Аще ли страсти подъемаемъ, того ради да галголемъ въ себе: едина бѣ насаждена намъ порода, безстрастна и благовоина, изъ нея же изгнанъ бысть праотець нашъ Адамъ за преступление. Нына же ꙗко въ предѣлахъ нашихъ да аще кто во дни лета лагодиу теплоту приемълетъ, то пакы, зимѣ приспѣвши, и ѿ змънына студи стл/жеть. Аще ли въ кыхъ стра- л.36в
нахъ лагодиу зиму приемантъ, да тому супротивъ ѿ лѣтиаго зварения стражитъ. Того бо ради рече Владыка «Отче, ѿтаиша еси ѿ премудрыхъ и разумныхъ», древни бо философн, Платонъ и Аристотель и прочаи вѣтны, много тужышася о небесиби твари, ꙗвѣдѣти не полуиша; намъ же, младенцемъ сущимъ, въ евангелле Христова и апостольскаи преданыи ѿкры- ваетъ ны Владыка милосердын своии благодатн, иже бо безначалныи и вса держан платини пришеу ѿ Дѣвца, Христоу явила намъ, обожаи собои чело- ловѣство. Мы же ꙗко по Соломону галголемъ: «выше тебе вышнихъ не пытан и глбинныхъ не илѣдун», но яко же ны суть повелѣна, тако помышляемъ и вѣруи мы все держащему, и всемогущему, и вса блн/да- л.36г
нрему, и всѣхъ службу приеманщему, и строящему владыкаа Богу.

всяким разнообразием²⁶⁶. Как мы можем познавать ту вышнюю славу, которую Творец установил своей властью и о которой божественный Павел сказал: «Иная слава небесных, иная слава земных» (1 Кор. 15:40), если, говоря попросту, Бог мудро наложил на нас запрет, чтобы мы не могли прельститься, как Адам в раю. Когда мы примем страдания, тогда скажем себе: однажды был насажден для нас благоуханный рай, где не было страданий, но из него был изгнан наш праотец Адам за преступление [заповеди]. Теперь в наших краях тот, кто наслаждается приятным теплом во дни лета, он, когда снова наступит зима, страдает от зимней стужи. В краях с приятной зимой, напротив, страдают от летнего зноя. Владыка потому сказал: «Отче, Ты утаил от мудрых и разумных» (Мф. 11:25), что древние философы, Платон и Аристотель и прочие витии много думали о небесном творении, но познания не получили; нам же, сущим младенцам, [через] евангелие Христово и апостольское Предание Владыка открыл по своей благодати²⁶⁷, что безначальный Вседержитель, во плоти пришедший от Девы Христос, пришел к нам, обживая собою человечество. Мы же говорим согласно с Соломоном: «То, что выше тебя, не испытывай и глубин не исследуй»²⁶⁸, но о чем нам повелено, о том мы помышляем и веруем всемогущему Вседержителю, все наблюдающему, и от всех службу принимающему, и все устрояющему Богу.

Земля же естъ мудрейшии вѣхъ звѣринъ, сущихъ по вси земли, мудра яже, речеся, земля не смысломъ, но прельсти, наже взоже, акы ангела, первозданнаго прельстити, да тѣмъ злокозненнымъ дьяволъ, шпалынъ славы Божия и свѣтлости, огрѣшивъ помысла своего, и задрѣвъ своенъ плгубы, и не стерпѣвъ видѣти Богомъ поучена человека, и предложилъ на лъсть и шторгнути того потщася. Не вѣдын же, шкуду научеть, но видѣ безъсловеснаа та къ пншн приходаша, и видѣ въ земн, дабы не разумѣла жена лъсти дьявола, но творила предану рабосту и на служеу пришедши. Тѣмъ же и не прнступи лъстѣць ко Адаму, но яубомся ш него обманенъ быти, но видѣ / жену менши мужа суща тѣломъ, тако же и яумомъ л.37а творашу, тѣмъ же надѣншется прельстити и. И прнступи земля къ женѣ, и яухытѣеть слово, и яуманся опытована закона, и рече, все ли вала повелѣно ясти сущее въ рая древо, не бо вѣдаше лукавыи, что ш садовна повелѣ има ясти Богъ нан кая заповѣдь о яемъ в дана бысть има, того раян акая въпросы прннеса има гувнтель, да ш томъ яубѣеть, каково естъ въ садовнн, его же вкушениа въбранн има Богъ. Не разумѣвши жена лсти лукаваго, яко новородна сущи при разумѣ, изрече ему заповѣдь: «ш всего повелѣ намъ Богъ, рече, ясти, развѣ единаго древа, еже естъ посреде рая. рече бо Богъ: ш плода его не мозиша ясти, ни ямата, рече, прнкоснущиса ему, ои то смертнн яумр/та». Дьяволъ же слышавши нача облыгати бо- л.37б

«Змей был мудрейшим из всех зверей, существующих на земле» (Быт. 3:1), однако мудрость змеи не в мысли, а в обмане, которым она смогла прельстить, как ангела, Первозданного, потому что злокозненный дьявол, отпавший от славы Божией и света, согрешивший своим помыслом и предвидевший свою гибель, не стерпев вида почтенного Богом человека, обратился ко лжи и потщился отторгнуть человека [от Бога]. Не зная, с чего начать, он увидел бессловесных [животных], идущих в райский сад, и вошел в змею²³, чтобы жена не распознала дьявольского обмана, но сделала указанное дело, пошедшее ему на пользу. Затем, лстец приступил не к Адаму, боясь быть им разоблаченным, но увидел жену, телом меньше мужа и умом также слабее [его], и потому решил обольстить ее. Змея приступила к жене и изошряет ласковую речь, любопытствуя о заповеди [Господа], и спрашивает, от всякого ли дерева в раю разрешено им есть, ибо лукавый не знал, что в саду разрешено им есть и какая о чем заповедь была им дана, и потому погубитель задавал им хитрые вопросы, чтобы разведать от жены, вкушение от какого дерева в саду запретил им Господь. Жена же, не распознав лести лукавого, ибо недавно получила разум, рассказала ему о заповеди: «От всего Бог разрешил нам есть, кроме одного дерева, которое посреди рая. Бог сказал: „Ни плодов его не можете есть, ни прикасаться к нему, иначе смертию умрете”» (см. Быт. 3:1–3). Дьявол, услышав

га, поостривана и, совѣтъ ей подавала; ѳусты змиевы рече къ женѣ: «ни, не смертнн ѳумрета, но тѣмъ ван не повелѣ Богъ ѳастн, да не бѹдета ѳако Богъ. Воиъ же бо день снѣста, и шверзетася очн ван, и бѹдета ѳако Богъ, разумѣище добро и зло».

О прелести дьявола! О паденье челоувѣчьско! Рече бо Златоѳустъ: «аще бо кто ш насъ, господннъ сын, и матъ раба и ѳузрнть и подобашася цѣломудрнн господнн, кротостн и въздержаннн, благовернн, правдѣ, и ѳузрнть и постыжася, и въ церковь ходаша, и молашася, и кланяшася, и всемѹ цѣломудрнн подобашася господнна своего, что лнбнть господннъ его. Аще ли начнеть того подражати господство господннн и распылвати намѣнье, то ѳуже, похуленъ бьветъ, казнъ принимать. / Тако ѳубо и праотець нашъ послѹша горькаго змиева совѣта и, Божнн точьннкъ хотѣвъ быти, и не бытъ. Подобне ѳубо еже изанше не подобне естъ. ѳуподобнша бо сѧ Богу пророци и не ѳустыдѣшася Царѧ, ѳуподобнша бо сѧ челоувѣколюбемѹ, и милостнн, и правдон. ѳуподобнша же сѧ Богу и апостоли, проповѣдавше евангелне, ѳзыкы научнша. И ѳуподобншася постннцн, тѣло свое бо-голюбнемѹ измощднша. ѳуподобнша мѹченици, страстн Господнн подражаша».

л.37в

Си же видѣвъ, ѳако добръ и красно бытъ древо, въз ш плода его и снѣсть, за снѹдостъ ѳума и за распаленне тѣлесе. И дастъ мѹжеви своемѹ, и

это, начал лгать на Бога, подстрекая ее и давая ей совет — уста змиевы сказали жене: «Нет, не умрете смертию, но потому запретил вам Бог есть, чтобы вы не стали как Бог. Ибо в тот день, когда вкусите, откроются ваши глаза, и вы будете, как боги, разумея добро и зло» (см. Быт. 3:4-5)³⁰⁰.

О прелестъ дьявольская! О падение человеческое! [Иоанн] Златоуст сказал: «Если кто-то из нас, будучи хозяином, имеющим раба, увидит, [что тот] уподобляется господину в чистоте, кротости и воздержании, благоверии [и] правде, увидит, [что он] постыдится, и в церковь ходит, и молится, и кланяется, и подражает во всем целомудрию господина, то господин любит его. Если же он начнет подражать хозяину в господских [привычках] и разорять имяне, то, будучи осужден, примет наказание. Так и праотец наш: послушав горького совета змя, он захотел стать равным Богу — и не стал. Подобие, во всем равное прообразу, не есть подобие. Уподобились Богу пророки и не постыжены Царем, ибо подражали [Ему] в человеколюбии, и милости, и правде. Уподобились Богу апостолы: они проповедовали всюду Божне благовестне и научили народы. Уподобились постннкн, умерщвлявшне плоть ради любви к Богу. Уподобились мѹченики, подражая Господу в страданиях.

«И увидев, что дерево хорошо [для пищи] и приятно [для глаз], она взяла от плодов его и ела» (Быт. 3:6) — из-за слабости ума и вожделения

лице ѿверзостася нма очи. Грѣховъное очитие ѿверзение очима нмнѹеть нма: и разумѣга, ѹже свершениа ѿпадша и бессмертна, яко нага еста. Яко же дѣти преже върастень /а тѣлу и ѹму ѹтверженна ст҃уда не нмѹть наготы своея, по телеснѣмъ же върастени и ѹма ѹтверженнн зазнати тѣла наготы своея и прикрывати тѣло свое, тако и Адамъ съ Евои: преже преступленна, млада с҃щя, не обнхше грѣха, своа наготы не видѣста, по преступленнн же Божии заповѣди впадша въ грѣхъ, видѣста свои наготы, тѣмъ ѿ Господа кривастася. И прелцинь ѹбо вывъ, акн татъ, обрѣтсся: хотѣвъ бо Богъ быти, и не бысть. Но бысть ем҃у древо то въ грѣховное чиние и смертныи ѿвѣтъ. И шннста собѣ листвие смоковное и створиста собѣ преподанне.

Да вѣен ли, почто съкрыстася Адамъ и Ева, почто ли възакониса древо посреде рая? Како родиса жена ес-семене ѿ мужа, понеже собон хоташе спасти / человекѹство ѿ дѣвице родиса, да первымъ послѣднма чанна вѣрна б҃детъ: и еже древо посреде рая възакониса, и вкушыше ѿ него смертнн ос҃ужени быхомъ, и рая пища изгнани быхомъ, и пламенное оружье ст҃рещи входу повелѣ, да разумѣи добрѣ божествонаго древа образъ, яко крестъ Христовъ вдр҃жиса посреде земаа: испадын Адамъ грѣхомъ возведенъ бытъ, крестомъ бо разбонникъ ѿверзе рая входа. Къ нему же ѹбо прнст҃упанще, не погрѣшихомъ ранкнла пи-

плоти. «И дала также мужу своему, [и он ел]. И открылись глаза у них обоих» (Быт. 3:6–7). Под их прозрением [здесь] подразумевается сознание греха: «И узнали они, — отпав уже от совершенства и бессмертия, — что они наги» (Быт. 3:7). Как дети, пока не выросли телом и не утвердились умом, не стыдятся своей наготы, но по телесном созревании и укреплении ума им стыдно своей наготы и они прикрывают свое тело, так и Адам с Евой: до преступления, будучи [как бы] младенцами, они не ведали греха и своей наготы не видели, после же преступления Божией заповеди они впали в грех и увидели, что наги, и потому скрылись от Господа. Будучи соблазненным, он оказался словно вором; пожелал быть Богом — и не стал. [Плод] этого древа стал для него сознанием греха и откликнулся смертью. «И шили смоковые листья, и сделали себе опоясания» (Быт. 3, 7).

Знаешь ли ты, для чего скрылись Адам и Ева, для чего дереву определено [быть] посреди рая? Как жена родилась от мужа без семени, то и Он, желая Собою спасти человечество, родился от Девы, чтобы предшествующее соответствовало будущей тайне; и то, что дереву определено [быть] посреди рая, и [то, что] мы, вкусив от него, были осуждены на смерть и лишены райской пищи, и [то, что] огненному мечу [Бог] повелел стеречь вход [в рай] (см. Быт. 3:24), — [все это для того, чтобы] ты правильно понял, что божественное древо — прообраз креста Христова, во-

ца, тому и херуффимъ вступиса, сему древу ангелн съ пѣнии по-
кланяхуца.

«Савишаста же, рече, гласъ Господа Бога въ ран, шедъша къ ве-
черу». Почто къ вечеру приде Господь? Не можаше ли во ино время при-
ти? Ен, можаше, но по всему хотя вѣрно створити послѣднимъ, и ро-
днителю / хотя яко и къ вечеру, еже и бысть въ ѿ тысащъ и ф-ное л.38б
лѣто.

«И скрыстася, рече, обел, Адамъ и жена его, ѿ лица Господа Бога. И
возва Господь Богъ Адама и рече ему: «Гдѣ бѣ?» — но не яко невѣдн, но
хотя обличити преступившаго. И рече Адамъ: «Господи, гласъ твой слы-
шахъ, ходиша въ ран, и убоиха, яко нагъ есмь, и скрыхса». И рече ему
Господь: «кто ти повѣда, яко нагъ еси, аще не бы иль ѿ древа, его же ти
заповѣдахъ еднаго не ясти? И се, и то иль еси?» И рече Адамъ: «жена,
иже ми да, ми даше ѿ древа, и съдохъ». И рече Господь Богъ къ женѣ:
«что еси створила?» И рече жена: «змиа ма прельстн». И рече Господь
Богъ змии: «проклята ты буди ѿ вѣхъ икотъ и ѿ вѣхъ звѣрен зем-
ныхъ, и на пьрехъ твоихъ и на чревѣ да пресмыкаешиса». Мы же егда вн-
днмъ убо змии, пресмыкашиса по земан и на / чревѣ плазаяшю, да тог-
да разумѣемъ, яко прельстн ради въсприа страсть сии мученыи. Тогда убо л.38в
и мы преступленни ради смертъи осуждени быхомъ, да не пакн заповѣди

друженного посреди земли: падший Адам грехом выведен был [из рая], а
разбойник крестом открыл путь в рай (см. Лк. 23:39-43). К нему же (крес-
ту) приступая, мы не лишимся райской пищи; перед ним умалется херу-
вим, этому древу с пением поклоняются ангелы.

«И услышали они голос Господа Бога, пришедшего к вечеру в рай»
(Быт. 3:8). Почему Господь пришел к вечеру? Разве Он не мог прийти в
иное время? Конечно, мог, но Он, во всем желая поступать соответствен-
но будущему, и родиться пожелал к вечеру³⁰¹, что и произошло в 5500 году³⁰².

«И скрылись Адам и жена его от лица Господа Бога. И воззвал Гос-
подь Бог к Адаму и сказал ему: „Где ты был?“»³⁰³ (Быт. 3:8-9), — не потому,
что не знал, а потому, что хотел обличить преступника. «И сказал Адам:
„Голос Твой я услышал, [когда Ты] ходил в раю, и убоился, потому что я
наг, и скрылся“.³⁰⁴ И сказал ему Господь: „Кто сказал тебе, что ты наг? Не ел
ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе есть? И вот — ты ел!“ И ска-
зал Адам: „Жена, которую Ты мне дал, она дала мне от дерева, и я ел“.³⁰⁵ И
сказал Господь Бог жене: „Что ты сделала?“ И сказала жена: „Змея оболь-
стила меня“. И сказал Господь Бог змее: „Проклята ты пред всеми зверями
полевыми и пред всеми скотами, и на груди своей и на чреве будешь пре-
смыкаться“» (Быт. 3:10-14). Когда мы видим змею, пресмыкающуюся по
земле и ползющую на чреве, то понимаем, что она страдает и мучается

преступаемъ. «И Земля иже во вѣдѣнии животна, и враждѣю положи межн женою и межн семенемъ твоимъ; онъ твою да зрѣтъ главы, а ты его да любвиши пачы».

Почто же рече Господь Богъ: «се положу враждѣю межн женою и межн семенемъ его»? Како можешн разумѣти? Гдѣ ѿ жены семя, или въ которыхъ книгахъ находиши женьску семени быти, или въ родословни чутъся жены? Но чина и велика естъ: наша бо пречистая и препороучная Марна боистину Богородица не позна мужьска ложа, но ѿ Святаго Духа бесемениное Слово плоть бытъ, яко же и Бого/словецъ рече: «искони естъ Слово, и Слово естъ ѿ Бога, и Богъ естъ Слово. И Се естъ искони иу Бога, и вѣдѣтель быша, и безъ Него ничто же не бытъ». Богъ истиненъ ѿ Бога истинна, двѣ естъ етъ въ Собѣ ноща, божествово и человекъство, плоть бо ѿ Дѣвици примъ, божествово же преже вѣкъ. Не минн же Отца славою, но три суть естъства — Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ — едина же сила и власть, яко же молния три являица ела бо едино совокупляица ела.

л.38г

Чѣмъ же рече Господь Богъ «се полагаю враждѣю межн змиею и межн женою и семенемъ ела», ѿ жены бо, рече, родилъ безъ семени Господь Богъ нашъ, иуеи змина и бывшаго въ немъ дивола. То бо слышавъ, дивола боишеться Божна рождения ѿ жены, чѣмъ же глагола, Господу

вследствие [своей] лжи. Тогда же и мы из-за преступления [прародителей] были осуждены на смерть, чтобы впредь не нарушали заповеди. «И будешь есть прах во все дни жизни твоей; и вражду положу между женою и между семенем твоим; оно будет поражать³⁰⁶ тебя в голову, а ты будешь жалить его в пачу» (Быт. 3:14–15).

Почему Господь Бог так сказал: «Положу вражду между женою и между семенем его?» Как это можно понять? Где [упоминается] потомство жены, или в каких книгах говорится о потомках жены, в каких родословных упоминаются женщины? Тайна эта велика: наша Пречистая и Препороучная Мария, воистину Богородица, не познала мужского ложа, но от Святого Духа бессеменное Слово стало плотью, о чем сказал [Иоанн] Богослов: «Искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было искони у Бога. И все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:1–3). «Бог истинный от Бога истинного»³⁰⁷, имел в себе две природы — божественную и человеческую, ибо плоть Он воспринял от Девы, а Богом был прежде веков. Он не меньше Отца славою, [ибо у всех] трех Лиц — Отца, и Сына, и Святого Духа — единая сила и власть, подобно тому как три появившиеся молнии соединяются в одну.

Потому и сказал Господь Бог *Вот, положу вражду между змеей и между женой и ее семенем*, что от жены родился без семени Господь Бог наш и

поставиша въ пустыни. И приде диволъ, пытанъ божества его, / и рече л.39а
Господу: «рци, да камене се хлѣбн бѹдѹтъ». То вы, окаянни жидове,
бѣсѹ юподобистеса, рекше: «пророчи намъ, Христе, кѣто естъ юдаривыи
та?»

Господь же рече къ женѣ: «множа юмножи печали твоя и
въздыханне твое, и въ печалехъ родиши чада, и пакы къ мужевн
своемѹ възвратишиа, и тѣ бо тобомъ обладаеть». Адамови же рече
Господь Богъ: «аше послѹша гласъ жены своєю, инѣде ѿ древа, его же
ти заповѣдахъ не исти, ѿ того еси малъ, проклата земля въ дѣлахъ
твонхъ, и къ печалехъ да аси была дни живота твоего, тернии и
осотъ да прозаснетъ тобѣ, и аси травѹ селнѹн, въ потѣ лица твоего
аси хлѣбъ твои, дондеже възвратишиа въ землю, ѿ неа же възатъ
еси».

Но аше ли речени: «да почто / насади Господь Богъ рай, хотя л.39б
изгнати Адама, да възкѹн емѹ ебѣ тако на малъ часъ почтенѹ бы-
ти», — ѿвѣщаетъ ны писанне глагола: «того ради Владыка все блага
предать Адаму, да въ тѣхъ бывъ, възненавидитъ грѣхъ, да ни
согрѣшивъ, озѣнажитъ толкыхъ дарованыхъ благъ». Тѣмъ же добрѣ
разумѣемъ, яко не по грѣбѹ наведе на ны Господь Богъ смертнаго
ѿвѣта, но мѹдростин. рече Господь Богъ, да быхомъ мы не вѣдѹще

убил змия и бывшего в нем диавола. Слышав об этом, диавол боялся Божия
рождения от жены, и потому говорил с Господом, когда Тот постился в пу-
стыне. «И приступил диавол, искушая Божество Его, и сказал Богу: „Ска-
жи, чтобы камни сии сделались хлебами”» (Мф. 4:3). И вы, окаянные ну-
деш, уподобились бесу, сказав: «Прореки нам, Христос, кто ударил Тебя?»
(Мф. 26:68; ср.: Лк. 22:64).

«Сказал Господь жене: «Умножая умножу скорби твои и въздыха-
ния твои, и в печали [будешь] рождать детей; и опять к мужу твоему влече-
ние¹⁰⁸ [твое], и он будет господствовать над тобою»» (Быт. 3:16). Адаму же
Господь Бог сказал: «За то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от де-
рева, о котором Я заповедал тебе не есть, а ты ел от него, проклата земля
в твоих делах; со скорбью будешь питаться во все дни жизни твоей; терния
и осот произрастит она тебе; и будешь питаться полевою травой и в поте
лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой
ты взят» (Быт. 3:17–19).

Если ты скажешь: «Для чего Господь Бог насадил рай, имея в виду
изгнать Адама, и почему он так недолго был в почете», — то нам отвечает
Писанне, говоря: «Владыка для того дал Адаму все блага, чтобы он или, уз-
нав их, возненавидел грех, или, согрѣшивъ, лишился всех дарованных
благ». Отсюда мы верно заключим, что наше осужденне к смерти было

своего ошествѣнн, когда си вѣдѣуть, и творман быхомъ ѿгоднаа Богѹ, а собѣ полезнаа во вѣдѣущини вѣкъ.

Диабола же болышеи казни осуди и на верхъ его повелѣ вѣстѹпати родѹ адамъкѹ. Не токмо же ѿ благоверныхъ мужѹ попира/емъ, но и ѿ женѹ. Мученица ѿбо свѣтлаа Варвара, акн хрѹдѹ птици, свѣза н; но и мученикѹ Трифонѹ изгна изъ дщери цареви н, образомъ яко черна пса, показа диавола; но и ерапольскни епискупъ Аверкин, великѹ въ чюдесѹхъ бывъ, глагола къ дѣмонѹ: «оканныи нечистыи дѹше, се царь римскыи потрудн ма изъгнати тѹ, оканье; азъ же инлон моего Владыки Исуса Христа, нечистыи дѹше, изгони тѹ и повелѣван ти взѹти си камень великин, тѹжкни нечи въ Ераполь». И акне предъ вѣсми взѹтъ бытъ камень и положенъ въ Ераполн. Тако же ѿбо ниде въ житинѹхъ свѣтыхъ многи казни и томьленни обрѣтаемъ диавола ѿ пламене Адамла.

Нарече же Адамъ женѣ своен имя жизнь, яко тѹ естѹ / мати вѣбамъ живущимъ. Створи же Господь Богъ Адамѹ и женѣ его ризы кожаны и облене я, рекше, въ чѣло перьстѹное, занеже ѿстыдѣла теплота ѿума его. И къ томѹ ѿже не моши пребывати, ни слѹговати емѹ съ горниини инлами, но обленеи въ чѣло се, яко же въ кожаны ризы. Глаголетъ бо къингы, на томьленне обложены согрѣшнвѣшемѹ, и мученьи, и осѹженни емѹ, акы въ темницѹ.

[проявлением] не гнева Господа Бога, а [Его] премудрости. Господь Бог сказал, что мы не познаем своей смерти, когда случится, что мы сотворим удобное Богу и полезное себе для [жизни] в будущем веке.

Дьявола же [Бог] осудил на большую казнь, повелев потомству Адама наступать на его главу. И он был попираем не только благоверными мужами, но и женами. Например, святая мученица Варвара связала его, словно слабую птицу¹⁰²; и мученик Трифон изгнал дьявола в образе черного пса из дочери царя¹⁰³; и неропольский епископ Аверкий¹⁰⁴, совершавший великие чудеса, сказал демону: «Окаянный нечистый дух! Вот, римский царь велел мне изгнать тебя, окаянного; я же силою моего Владыки Иисуса Христа, нечистый дух, изгоняю тебя и приказываю тебе взять этот огромный и тяжелый камень и нести в Нерополь». И тотчас [на глазах] у всех этот камень был взят и положен в Нерополе. Также и в иных житиях святых находим, что дьявол многожды был казним и мучим потомством Адама.

«И нарек Адам имя жене своей: Жизнь¹⁰², ибо она стала матерью всех живущих. И сделал Господь Бог Адаму и жене его одежды кожаные и одел их» (Быт. 3:20–21), то есть [облек их] в земное тело, ибо они устыдились теплоты Его души. И больше им нельзя находиться [в раю] и служить Ему с небесным воинством, но — облечься в это тело, как в кожаные одежды. Как сказано в книгах, облечены [в тело], словно в тем-

рече¹² же Господь Богъ: «и Адамъ бысть яко единъ ѿ насъ, разумѣвати добро и зло; и нынѣ егда когда простретъ руку, и возметъ ѿ древа, и съѣсть, и живъ будеть въ вѣки». Слыши іубо, шканныи жи довини, яко глаголомъ имъ явити потаенна, явлеть недомыслима, шевлаеться пржевѣдунъ въ Троицы Владыка. Не суть бо ему равнии ангели и архангелы, ни Адамъ / же іубо, бывыи акы ангелъ, но хоташе богы л.40а быти и не бысть. Да того ради Владыка руганни шразъ ему наведе, шрѣчь не долаеть многобожин быти, развѣ Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа въ единю чести, во единомъ събытви и покланани.

Ѿпусти Господь Богъ из-д-раи пица того днѣ къ вечеру дѣлати земля, ѿ неа же взатъ бытъ, и изъведе Адама, и всел и прѣмо рѣи.

Бѣла іубо мнози сътазанщеса глаголютъ, колико дѣни пржебытъ Адамъ въ рѣи. Инни іубо глаголютъ ѣ часовъ, понеже въ ѣ часъ распатъ бытъ Спасъ и въ ѣ-и / часъ днѣ приступъ іубъ обличи самарянини и ѿ грѣховъ и очисти л.40б вь, пода еи воду живу. Но яко же рече божественное писанне, ѿ дѣни пржебытъ Адамъ въ рѣи; тому іубо помѣдуи, свѣтын церковныи акъ единю всего

ѿи згнаніа адама и зраи



Изгнание Адама и Евы из рая

ницу, для наказания согрешившего, его мучения и осуждения.

«И сказал Господь Бог: „Вот, Адам стал как один из Нас, зная добро и зло; и теперь как бы не простер он руки своей, и не взял от дерева [жизни], и не вкусил, и не стал жить вечно”» (Быт. 20:22). Слышишь, окаянный жи довин, как этими словами уясняется потаенное, открывается непостижимое — является превечный в Троице Владыка. Не равны Ему [по природе] ни ангелы, ни архангелы, и Адам, будучи подобным ангелам¹³, не хотел стать ангелом, а возжелал стать богом — и не стал. Потому-то Владыка облек его в образ поругания, ибо не надлежит быть многим богам, кроме Отца, и Сына, и Святого Духа¹⁴ — в единой чести, единой природе¹⁵ и поклонении.

«И выслаи его Господь Бог из сада Едемского, [когда] день [клонился] к вечеру, чтобы возделывать в поте лица землю, из которой он взята, и изгнаи Адама» (Быт. 3:23–24), и поселил напротив рая.

Существует много споров о том, сколько дней Адам пробыл в раю. Одни говорят, что шесть часов, поскольку в шестой час был распят Спаситель и в шестой час дня Иисус, подойдя, отличил самарянку и очистил ее от грехов, подав ей воду жизни. Однако в божественном писании¹⁶ сказа-

лѣта м̄ днни крѣпко постѣ прнемла, перваго ранскаго ища отгьтѣва и того желла жнтна.

Но Владыка милосердын некупн ны долговъ прадѣда нашего Адама: оному ꙗко преслушавши заповѣди Владычана, и за что послушавъ бысть Владыка до креста и смерти; онъ бо въ пищахъ бывъ и искушаемъ, и ѿ възераньныхъ вкуси, Спасъ же нашъ за пиши ранскиѹ постига м̄ днни въ пустыни, искушаемъ бысть днволомъ; но Адамъ тогда хотѣвъ богъ быти и не бысть, и ѿ бѣсмертна смерти осуженъ бысть, того ради богъ чловѣкъ бысть, не прелѣннвъ естества / и не л.40в
измѣннвъ божества; но Адамъ изъ райа изгнанъ бысть на странное и болѣзньное мѣсто, Господь же за того съ небесъ пришедъ, того воспримаетъ жнть въ свѣта мѣсто неприступнаго; за вѣхъ носящихъ его слаухъ на женскіѹ руку сватына и прчнстына и принодѣвы Марина, общнмъ естествомъ, носимъ; и въ херувимъ мѣсто на ирмннцѣ сѣде и во ангельскаго мѣсто пѣнни хъвалы ѿ дѣтти прнемла еврейскыхъ; и въ Евы мѣсто принодѣвѹи матеръ свои изера; Еву бо тогда осудн, ии же архангеломъ Гавриломъ радости посла; въ древа же мѣсто преступнаго, еже въ тогда посредѣ райа, тако и древо посредѣ земли, древо крестное водрузи; но за Адамову сласть Спасъ нашъ, плотън бывъ, золн и оцѣта вкуси.

но, что Адам пробыл в раю сорок дней; следуя этому, святой церковный собор постановил раз в году [держать] сорокадневный строгий пост, взыскупя первого райского отечества и желая райской жизни¹⁷.

Однако милосердный Владыка откупил нас от долгов прадеда нашего Адама: если тот преступил Господню заповедь, то Владыка был послушен [Отцу] до креста и смерти; если тот, будучи искушаем в раю, вкусил от запретного [плода], то наш Спаситель за эту райскую пищу постился сорок дней в пустыне, искушаемый от диавола; Адам хотел быть богом и не стал и вместо бессмертия был осужден на смерть, поэтому Бог стал человеком, не изменив ни человеческой, ни божественной природы; Адам был изгнан из райа в это чужое и тяжелое место¹⁸, Господь же, за него придя с небес, вместо неприступного света воспринимает его образ жизни; вместо носивших Его [небесных] сил носят Его, по общности естества, женские руки святой Пречистой Приснодевы Марин; вместо херувимов Он сидел на осле, а вместо пения ангелов Он принимает словесия еврейских детей; вместо Евы Он избрал Мать-Приснодеву; Еву Он тогда осудил, а Ей через архангела Гавриила послал радость¹⁹; вместо древа преступления, бывшего посреди райа, Он водрузил древо крестное посреди земли; за Адамово сластолюбие наш Спаситель, будучи во плоти, вкусил желчи и укуса.

И постави херувимъ пламенное оружье / обращашеся храни- л.40Г
ти путь древа животнаго. И порадовася диаволъ о изгнаньи Адама,
тѣмъ яко больша ангелы Божия на вражду соебѣ подвиже. Гибѣваху бо
са на нѣ ангелы, имже съ ними, перкое, бывше свѣтъ и ѿ свѣта падоша,
и се пакы второе, человекѹ хвалословацин съ чинами ангельскими, и семѹ
нанесе своего помысла ядъ, еже быти акы богъ, и обляншнѹ емѹ бы-
ти райскыя пища и ангельскаго хвалословенныа, и смертънѣ ѿ свѣтъ ѿ Бо-
га емѹ нанесе.

И ео вѣдахуть ангелы Владычнѣа милосердыа, иже хоташеть
створити и плоть понести, и ѿ Дѣвици родитисѣ, тѣмъ же во плотьское
рождество Владыкы Христа чндахуса ангелы сами въ соебѣ въ радости глаго- л.41А
лице: «о мѣ милосердїе! Какъ безъ отца плотин родисѣ превеченъ сын!
Безъ матери, со Отцемъ присносущимъ и безначаленъ сын ѿ Отца совершенъ
Богъ, Отца же естествоа неоскудно въ соебѣ носѣа свойства, Тѣ пакы ѿ
Дѣвици свершенъ человекъ, человекьскаго существа цѣла воспринимъ,
милосердѣ». Къ Дѣвици пакы тогда рекоша ангелы: «како тѣ чудажимъ,
Богородице, ли како тѣа доготно возвелитимъ, яко дѣла сущи матерьскы
родн, по рождествѣ дѣвства не растаи, ни чистоты оскверни, но дѣвои сы,
препѣтаи! Да кто издречн можетъ чудаа танныства! Но хвалѹ възылаемъ
поновлящемѹ Адама!» И тако дивашеся, въ мнозѣ радости хвалы възы-

«И поставил [Бог] Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:24). А диавол порадовался изгнанию Адама и тем самым усилил вражду к себе ангелов Божиих. Ангелы разгневались, во-первых, на того, кто был светом, но от света отпал²⁰, во-вторых, потому, что в то время как человек вместе с ангельскими чинами славословил [Бога], он принес ему яд своего помысла — стать равным Богу — и лишил его райского блаженства и архангельского хвалословия и навлек на него осуждение от Бога на смерть.

Однако ангелы не ведают о Господнем милосердии, которое Он хотел оказать — облечься в плоть и родиться от Девы; потому-то ангелы дивились рождеству Господа Христа во плоти и меж собой в радости восклицали: «О милосердие! Как без отца родился во плоти Превечный! Будучи без матери с присносущным Отцом, будучи безначальным совершенным Богом и имея в себе неиссякающими свойства Отчей природы, Он затем [стал] совершенным человеком, восприняв от Девы человеческую природу, — ибо милосерден!» Потом же ангелы говорили Деве: «Как ублажить Тебя, Богородица, как достойно возвеличить Тебя?! Ибо Ты, оставаясь девой, родила, как мать, и по рождении не утратила девства, не осквернила чистоты, но осталась девой, Воспетая! Кто сможет высказать тайну чуда! Мы же хвалу воссылаем Обновляющему человечество!» И так, в изумле-

лаице, ГААГОЛАХУ: «СЛАВА ВЪ ВЫШНИХЪ БОГУ, НА ЗЕМЛАН МИРЪ, ВЪ ЧЕЛОВѢЦЕХЪ БЛАГОВОЛЕНІЕ!»

Да разумѣеши ли, о жидовине, что есть древо житное, когда ли шерупи херувимъ / ѿ дрѣва жнвотнаго? Не егда ли крестъ ел л.41б
водружен на мѣсте Краниевѣ, зовомое Голгофа, рекъше Лобное? Тутъ бо, проплату бывши Исусу, и агне проразн камень честиана Господна кровь до главы Адамовы, и очистиши и, и освяти. Да что видѣвъ, херувимъ шерупица ѿ дрѣва жнвотнаго. Почто не разумѣеши дрѣва жнвотнаго, не егда ли Елена, мати Константина великаго, приде во Иерусалимъ на възниканье креста Господна. Миучивъши же многы жида, паце же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтелла нарекоша Иуду, тогда ему архиерѣи ецици и начальникѣ. Того же многими мѣками едва сломи, и указа еи мѣсто, ѿ дрѣвинѣхъ наречено, ижеже лежаша кресты. И копавше же на мнозѣ, едва обрѣтоша и. Невѣдомо бо баше Еленѣ, кое есть Жнвотна давица крестъ: тутъ бо баша и разбойнича кресты, тогда распаты/ма со л.41в
Исусомъ.

Идуши же Оленѣ ко вратомъ граду, и се ерѣтоша и со умершен некоеи дѣвнцен. Олена же, напоазнившица ел Духа Святаго, повелѣе поставити носажимъ одръ, на немъ же лежаше мертвое тѣло дѣвнцѣ. Крестъ изнимъши едниъ и положиша дѣвнцен, тако же и въторин, и не

нии и многой радости они, воссылая хвалу, говорили: «Слава в вышних Богу, на земле мир, в человеках благоволение!» (Лк. 2:9).

[О КРЕСТЕ]³²¹

Понимаешь ли ты, жидовин, что такое древо жизни и когда херувим отступил от дерева жизни? Не тогда ли, [когда] крест был водружен на Краниевом месте³²², которое называется [по-еврейски] Голгофой, что значит Лобное? Тут, когда Исус был пронзен [копьем], честная кровь Господня проникла [сквозь] камень до головы Адама и очистила ее и освятила. Увидев это, херувим отступил от дерева жизни. Отчего же ты не постигаешь дерева жизни, когда Елена, мать Константина Великого, пришла в Иерусалим на поиски креста Христова³²³? Она пытала многих иудеев, и некоторые в воплях указали на свидетеля Иуду, который тогда был первосвященником и начальником. Его она еле-еле, множеством пыток, сломила, и он указал ей место, известное с древних [времен], где лежали кресты. Выкопав весьма глубокую [яму], они едва их нашли. Однако Елене было неизвестно, какой [из них] — крест Жизнедателя, ибо тут были и оба креста разбойников, распятых тогда с Исусом.

Когда же Елена шла к городским воротам, ей встретились [какие-то люди] с некоей умершей девушкой. И вот Елена, исполнившись Святого Духа, приказала носильщикам поставить одръ, на котором лежало тело

отичи дѣвица мертвая; и третнему же положенію бывъшюу, и лене ожн-
бе дѣвица, и бѣта, и хожаше, славаще Бога. Иуда же, видѣвши чудо,
прослави распятого Бога. И животное древо въ ран бр бѣ ин наречуно, а
мы видѣхомъ и покаянемъзя емиу, его же древо хѣрувнмъ истрежаше,
и тому по вѣа чашы крѣтыне покаянне принолать.

«Видѣвъ же, рече, Адамъ жену свою, заениши». Се, пакн ѿ не-
бытыя въ бытѣе родитѣлаи приводитъ человека Богъ по зако/ннѣи л.41г
службѣе таинѣи браунѣи. Възпрѣнемъ етытѣва, болаченъ бывъ ѿ
своеи иутробы и иудовъ, въ мѣста ложенъ женыкыхъ вѣблаетъ,
вмѣщаетъ же еа иубо въ женытѣмъ поаиу. ѿ мужа итуденое ни-
кыпѣнне сѣмьенное примѣшаетъя противу иуции крови женытѣи,
смѣшанцимъзя иубо иутрннмъ вѣмъ и чыбытвеннымъ вкупѣ, акн ин-
банцимъя дѣтѣ дѣтѣ телеснымъ смѣшенемъ. И сѣмьдетъя ѿ итуде-
наго мужыкаго сѣмени, мужыко иубо сѣмъ итудено етъ, и ѿ костн въ
костлану и жнааву прѣтворетъя инаиу. ѿ жены же совокупленне проти-
ву въздаетъя кровь телла етытѣвомъ иуци, и ѿ итуденаго мужыкаго
сѣмене сѣмерзъшиа / въ плоть прѣтворетъя по сѣмьенному л.42а
смѣшеню. Да еанко иубо костлана и жнаава, то ѿ мужыкыи инлы
крѣпость етъ, а еанко же кровава и мьна, то ѿ женыкаго примѣше-
ннѣа сѣтытѣветъя.

умершей девушки. Взяв один крест, Елена возложила его на девушку, потом
второй, и умершая девушка не очнулась; когда же был возложен третий
[крест], девушка ожила и, встав, ходила, слава Бога¹⁴⁴. Иуда, увидев это чу-
до, восславил распятого Бога. Дерево было названо в раю [деревом] жиз-
ни, а мы его видели и ему поклоняемся; херувимы оберегали его в древно-
сти, и христиане во всякий час ему поклоняются.

[СКАЗАНИЕ О СЕМЕНИ]³²⁵

«Адам познал жену свою, и она зачала» (Быт. 4:1). Вот, теперь Бог приводит
человека из небытия в бытие уже через родителей посредством исполнения
обязанностей таинства брака. Восстанием плоти и вовлечением члена из
своего чрева в женское лоно зачинается [ребенок] и помещается в женском
поле. От мужа одушевленное³²⁶ семенное извержение смешивается с встреч-
ной женской кровью³²⁷, когда все душевное и чувственное соединяются вме-
сте, как бы сливаются друг с другом телесным соединением. От мужского
одушевленного семени [происходит] отвердение, ибо мужское семя одуше-
ленно и превращается в силу костей и жил. От жены, напротив, при сово-
куплении подается родная по естеству кровь, которая от одушевленного
мужского семени, отвердев, превращается в плоть — вследствие соединения
с семенем. Если крепость костей и жил от мужской силы, то все кровяное и
плотское образуется от присоединения женского [начала].

Ѡ самон бо чон первоЗданон вучимъ есмь, да Ѡ кождо еи на дѣтороженне сходатъся члвчн: Ѡ Адама вубо кость ребра вЗл Господь, и въ жену претвори та же божественна вуса, чате почтомъ дѣла совокуплаше-маса въсѣвлетъ младенецъ, не бо могутъ женьстни вуди свершена отроуачи влѣбгити и въ собѣ прияти, мудростин Мудраго и совокуплванциса подружън съ подружьемъ и зачатъе младенци быбаеть.

растущи же ему помалу и еже Ѡ брашенъ сладостин и прибываетъ младеньца Ѡ данцаго пици влакон плоти. И еже по члвчн въ/ходлщнхъ л.42б
брашенъ, сладостин растущи и дѣлаѣнце, невидимо и неизреченно образуетъся мыслию Божиен руком. Яко же бо неѣкимъ члвчель, вЗемъ Ѡ горы камыкъ, и по всл днн члвчель быбаеть изваниемъ, и творитъ его на образъ обреченаго чѣла, тако неизреченно хычростин безъобразна вещь невидима сущи плотъскыма очима, его же мати во образъ приимши и вуставное время понешн, день и ношь обложши на немъ чѣло, теплотон и естѣственон кровни и дущомъ грѣнщи, и многыми разлнчными болѣзньми, и согудомъ, и жлаамн, и до ногочь члвчель, совершенаго младенца во образъ первоЗданого въ дѣлаѣцъ поражаеть н. Того ради боитиса естѣ роженна чѣла дѣго мѣлаца, яко же бо неѣкоторѣи кожи или опонѣ, иже о вудѣхъ дѣтнщи / вустрь лежащи надыматиса во вустробѣ и растлгатиса, не бо можл- л.42в
ху женьстни вудове свершена отроуаче влѣбгити и въ собѣ прияти.

От создания первого [человека] мы научены, что каждый из двоих дает свою часть для деторождения: [как] от Адама кость ребра взял Господь и божественною рукою превратил ее в жену, так потом совокуплением двоих зачинается младенец, ибо не может женское чрево принять и вместить в себе целого дитяти, [но] по мудрости Мудрого совокуплением супруга с супругой происходит зачатие младенца.

Понемногу младенец растет и прибывает благодаря сладости потребляемых брашен от Дающего пищу всякой плоти. И так сладостью входящей понемногу пищи он растет и незаметно прибавляет в теле, и Божественной рукою непостижимо образуется задуманное. Как некий ваятель, взяв от скалы камень, обтесывает его ежедневно и этим вытесыванием дает ему форму задуманного образа, так, по неизреченной мудрости, мать принимает в себя безобразное и невидимое плотскими очами для воплощения в видимый образ, установленный срок носит его, день и ночь создавая на нем тело, согревая теплотой, природной кровью и дыханием, и через девять месяцев, до пытки терзаемая многообразными болями и в утробе, и жилах, рождает совершенного младенца по образу ПервоЗданного³⁰. Опасно родить плод [после] девятого месяца, потому что дитя, лежащее внутри, своими членами поднимает и растягивает какую-нибудь оболочку или ткань в чреве [матери], ибо не может женская утроба вместить и в себе носить взрослого дитяти.

Иако же бо первоначальный естъ день, итвореннй Богомъ, и начатокъ быти въкон твари и образъ дѣломъ, аще и не вѣ ивершена быша и не иутроена во тѣ день, но потомуъ вѣа егослабнѣиѣ ивершена быша, тако иубо и младенци, въ чревѣ зачатѣ бывшу и растуци, и въ плоть претворившиа, и въ ѣмѣице оживици душевною снаю, и ивершену телени бывши припѣваетъ, рожене на ивѣтѣ готовал. Но и о семъ иубо разумѣемъ, иако морыкыи животи и многообразныа плоти, еже во икакахъ живиутъ, аки во зѣтроеѣ темнѣ иуще, кормьнуи животици и снау ѿ Бога приеманице: балантиа, ни иутѣ, ни илѣха илѣице / и всакого вкѣишениа не причѣтно, л.42г

но токмо вливаетъ водю влагу ии приемантъ и, такобаго естытѣ ѿ Божина повелѣниа получивше, пребываютъ. Нашего же роженниа худа вина. По първому иѣменному иѣишениу, еже по чѣсти приложениа, и хууду ону въ ложеснѣхъ вѣившу и снау, иако же бо и вѣа ѿ небытия въ бытиѣ приведе и нына же иубо исполнѣтъ ны и съвершаѣтъ по образу Адамьа. Иако же бо родытѣо огниное и въ желѣзѣ, и въ камени невидимо естъ илми и неказано, тако иубо и зачатие: младенци въ неслѣпѣи и безличнѣи вѣици иутроениѣи воблаию растѣтъ кыждо иудѣ сладостни вноиньыми въ чревѣи поилцици пици приеманици. Акн земныа ролия, изо облака тучами нап/аеиы, растѣтъ кождо ихъ по сѣмени ивоему, тому же подобно въ ду- л.43а

швѣиѣмъ телени нашемъ. Дивно бываетъ еиствомъ! Иако же бо ролияна

Как первый день Божьего творения стал началом всякой твари и образцом для дел, еще не полностью совершенных и не устроенных в тот день, но потом благолепно завершенных, так и зачатый во чреве младенец, растущий и облекающийся в плоть, на пятом месяце оживленный душевной силой⁴², дозревает до цельного тела, готовясь к рождению на свет. Это можно уразуметь из сравнения: различные морские живые существа, живущие в раковинах, словно в темной утробе, принимают от Бога питательную жизненную силу: они лежат, не имея ни уст, ни слуха и не принимая никакой пищи, но существуют, поглощая влагу из заливающейся в них воды, по Божьему повелению получив такую природу. Мы рождаемся от весьма ничтожного начала. После первого семенного слияния, то есть соединения частей, в лоне засеивается небольшая сила, но которая всех из небытия в бытие привела и ныне исполняет и совершает нас по образу Адама. Как огненное естество и в железе, и в камне нами не видимо и неизреченно, так и зачатие: после того как младенец внедрен в неприятное и безвидное нутро, он растет каждым своим членом, получая вносимую в утробу пищу. Как растения на ниве, напоаемые из туч, растут каждое из своего семени, так и наше одушевленное тело. Удивительна бывает природа! Если семена на ниве умеренно орошаются дождевой влагой, они растут, крепнут и умножаются; если же дожди усили-

сѣмена, аще лагоднѣи вълагѣ дожда приемятъ, растѣуть, и крѣплѣтъ, и множатся; аще ли умноженѣе дожда бываеъ, то потоплянтся сѣмена и ѿ земнаго павела подавлантца худѣтъ. Аще ли паки потомуъ вопаритъ Солнце, то охудѣеть зерно и роженни пакостѣ творитъ. Аще ли не въприемятъ благи ѿ нашествина дожда, то вшедъ истракиуть. Тако иубо въ животиѣи тон иутробѣи женстѣи.

Егда младотѣи пици приемятъ, а не пьянствомъ и объяденѣемъ, то растение младотѣи бываеъ дебела, и кости иукрѣпалеть, и въ мозъцѣхъ гладѣеть, и въ жилахъ мощь творитъ, и во иу/ды вса съпротивляеъ, и въ ногъти входитъ, и въ власы рамныя въмѣщаеъ, и лѣпы творитъ входащи пица во соузы жарныя. Аще ли умножится пица во иутробѣи, то изменитца ѿчати, да нан родство или ныня негѣпыа чати бывантъ и по виданни чати разлантъся, отемлана очи иухъ и слухъ зачворана, нан во главу входащи, и опаллему кожу творитъ, нан акн расѣдантца нан напранѣе иутнама и расѣданѣе. Аще ли по тѣснымъ въскуритца проходъ, то русыи и кудрявыи творитъ власы; аще ли по правымъ и гладъкымъ, то простыи и тонки; акн прадено въскуренѣемъ власы пушанци, еже ѿ бранѣнъ проходѣи мокротни; аще ли съквозѣ теплѣишаа сердчана и иутрѣнаа въскуренни входитъ, то плѣшь творитъ, стѣуденому окну/дѣвшн, а теплому обдержащи и пресыхана власы обларитъ.

ваются, то семена затопляются и, подавляемые сорняками, слабеют. Если же потом снова станет палить Солнце, то зерно усыхает и урожай бывает плохим. Если же [зерно] не получает дождевой влаги, то ростки засыхают. То же бывает и в женской утробе.

Если [женщина] принимает полезную пищу, не пьянствует и не объедается, то она (пища) увеличивает рост ребенка, укрепляет кости, наращивает мозг, жилы делает сильными, распространяет члены, входит в ногти, и в упругие волосы, и сильные связки — все хорошо делает принимаемая [полезная] пища. Если же количество пищи в утробе увеличится, то это отчасти повлияет или на рождение, или на какие-то невидимые органы, проявляясь в видимых частях [тела]: ухудшается зрение и слух или повреждается голова; на коже образуются пятна или трещины, а губы становятся стянутыми или рваными. Если [пища] впитывается в узких проходах, то она производит русые и кудрявые волосы, если же в прямых и гладких, — то прямые и тонкие; похожими на пряжу волосы делаются от жидкой пищи; если восходят горячие сердечные и грудные испарения, то возникает плешь, потому что, когда холодного не хватает, а горячего слишком много, то волосы, пересыхая, становятся ломкими.

Многие матери рожают детей, зачав их во чреве не в любви, но в зависти, ссоре, или же колдовством, чародейством и волхованием. Будучи

Многи бо матери не ѿ либве младенецъ бо тревѣ зачати породниша, но ревицами, и гвары, и кунбамн, и чарованьемъ, и волхвованьемъ. Непокорны иуще подруги своему, чѣмъ и проказынство на роженне свое прибодаютъ и не иже бывають, яко Сарра и ревека, Анна же и Елизаветъ, яко же и прочая благоумныя творяхуть: съ подруги своимн лежище и съдннанища и покоранища, чѣмъ и благовоныи цвѣтъ плода породниша.

Поимю иже разумѣти, яко Каинъ бѣ перваго грѣха зачатокъ и преступленни заповѣди Божия, Авель же плодъ смиренна быти и чадо желѣнна съмръгнаго ѿбѣга. О семъ бо и божественныи Давидъ прора/зумѣвъ рече: «се л.43г
бо въ беззаконни зачатъ емь, и въ грѣхѣхъ роди мѧ мати моя», ѿ таковаго бо сужитья удаливатиа повелѣваа. Но и Гедеонъ философъ рече иуноше нѣкоему, бже поргала шатанциа: «отець твои пьанъ тебе върѣмъ».

А не глаголемъ яжу иже о душахъ, яко ѿ сущьства мужьска младенци подаетъа душа, тако бо негнѣнное и бисмертно мертвенемъ и гнѣннѣмъ и мерзѣцѣмъ приишениъ будеть; како ли иже башыша и мутьшаа душа ѿ горшышаа и хужшаа, еже ѿ имене, ен върѣнѣ быти и на жизнь прити. Но о семъ иже смотрѣмъ, ѿкуду душа Адаму, разумѣваемъ, въ имене ему створениу, токмо ѿ пырѣти. Да не подоль/но л.44а
иже намъ мнѣтиа, въ ивернѣ върѣнѣ ен быти на житниикын неходъ. Великомю апостолю Павлу глаголици, «рѣтѣа, рече, иже чѣло душевно и

непокорными своему супругу, они тем самым приносят зло своим детям, поступают не так, как поступали Сарра и Ревекка, Анна и Елизавета и другие благоразумные [жены]³⁰: те, со своими супругами возлежа, соединяясь с ними и покоряясь им, потому и рождали благовонный цветущий плод.

Из этого мы видим, что Каин был зачат от первого греха и преступления заповеди Божией, Авель же был плод смирения и чадо плача об осуждении к смерти. Подразумевая именно это, божественный Давид сказал: «Вот, я в беззаконии зачат, и во грехе родила меня мать моя» (Пс. 50:7), — повелевая удаляться от такого сожителства. И философ Гедеон сказал одному юноше, который шатался без цели: «Пьяный отец тебя зачал».

Мы не возведем на душу той лжи, будто она дается дитяти от мужского естества и тогда нетленное и бессмертное оказывается смешанным со смертным, тленным и мерзким; будто славная и лучшая душа приходит к жизни, будучи посеянной от того, что хуже и ниже ее, то есть от семени³¹. Мы смотрим, откуда душа у Адама, понимая, что он был сотворен без семени, только из праха. Нам не следует думать, что [душа] приходит в жизнь путем скверного зачатия³². Великий апостол Павел сказал, что «сеется тело душевное, восстает тело духовное» (1 Кор. 15:44), значит, ни душа сама по себе, ни тело само по себе на называются человеком, но [толь-

въсѣгаетъ въ тѣлѣ духовнѣ», ни душа ꙗко о собѣ, ни тѣло о собѣ възо-
ветъа человекъ, но обои собокупленнемъ и соединеніемъ свершенъ по
сѣставу; души принимашеть телен и соводрартнѣ съроднаго сољза.

Смотримъ же ꙗко, уздаща премудрости Владычнн и уждному со-
вокупленнн и днвному сољтанин сему. Кто бо можетъ изрещи снаи Гос-
подня: душа ꙗко естѣ бесплотна и невидима, неизреченна и неказана, бо-
жественнымъ повелѣннемъ телен приниана и оживляща плоть и плоти
невиднмо снау подаваща, си же пакн ѿ тѣла въпрнемаеть болѣзнь: бесплот-
на сущи, / тѣлу бо раны приемаши, душа вопиеть; души же ꙗко въ блазѣ л.44б
сущи, плоть краситѣа. разануна ꙗко естѣ анцемъ, но естествомъ съединена
и общаетѣа съ тѣломъ и прнемаеть душа плотныа страсти и ѿ того
болѣзнь; тѣло же страждеть тѣлѣ и печали душевныа¹³. рече ꙗко Господь:
«амны глаголи блавъ, аще два на земли соглаголаста въкупѣ, о семъ же аще
просита, сеудетьа нма». Снрѣчь плоть и душа, аще ли согласта обѣ си
будѣта къ богоаннн, къ горнему теци житию желаета, или пакн душа же и
тѣло въ страсти сластолюбнн съ земнымн прнаежати, тѣлѣмъ и геонѣ прнае-
титѣа, рече Господь. Свлатому ꙗко апостолу глаголиши, «кто разумѣеть
ꙗкъ Господень?» Или кто свѣтннкъ ему быеть, како ꙗко души телен сољ-
та? / Она ꙗко вещь естѣ негѣбнна, тѣло же тѣбно и всему повинно, ова л.44в
же безъвредна, тѣло же блкон болѣзни и вреду и тѣбннн повинно, душа

ко] совокупление и соединение обоих [есть] цельный по составу [чело-
век]; [Бог] соединяет душу и тело, сосуществующие в родственной связи.

Посмотрим же и подивимся премудрости Господней и этому чуд-
ному соединению и изумительному сочетанию! Кто может выразить си-
лы Господни: душа, бесплотная и невидимая, неизреченная и невырази-
мая, божественным повелением сочетается с телом, оживляет плоть и не-
видимо дает ему силу и, наоборот, будучи бесплотной, принимает от тела
болезни: когда тело получает раны, душа кричит; когда же душа здорова,
плоть радуется. Отличаясь по природе от тела, душа соединена с ним в
[одном] существе, общается с ним и воспримчива к плотским страданиям
и болезням; тело же страдает от душевных мук и скорбей¹³. Ибо Гос-
подь сказал: «Истинно говорю вам, что если двое из вас согласятся на
земле [просить о всяком деле], то, чего бы ни попросили, будет им» (Мф.
18:19). То есть если тело и душа боголюбивы, они вместе хотяг вознес-
тись к горнему житию; если, наоборот, [хотяг] предаться страсти сласто-
любия со смертными, они тем [самым] причастятся геенне, сказал Гос-
подь. Как говорит святой апостол, «кто познал ум Господень? Или кто
был советником Ему» (Рим. 11:34), когда Он сочетал душу и тело? Она
есть субстанция нетленная, тело же тленно и всему подвластно; она бес-
страстна, тело же подвержено всяким болезням, страстям и тлению; ду-

же недовѣдома и неослажема, ово же ослажемо и мнмотекын, си же бесплотна и безвещьствена и въ горнии высотѣ текущи, тѣло же тяжко и низько и долѣ на земьли владыка, душа же растуши, ни коньчбанциса, ни охвудѣбаниши и ни нещазаниши; того ради тѣло земьли прилежитъ, и земьнымъ вещемъ съдержитыа, и земьнои тлаготои обываго. рече бо Господь: «ѿ сердца исходятъ помышления неприазныа». Внжь, яко побѣждаетъ насъ ѿ сердца помышление, мы же ѿбо противнамыа ѿ ума нашего на помысла. Яко же ѿбо ѿ царя повучениу законю / въкорѣ мучитъ согрѣшнвѣшма, тако л.44г
 ѿбо и мы, аще на безумье разумъ наведемъ, то въкорѣ низълагаемъ е и горѣние прозорытва, и разжыенне помышления вутчухнетъ оканьнѣемъ телеси канкьциниамъ. Безумье бо ѿвученна естъ умюу, души ѿрѣванци его умъное наказанье и въ дѣлѣхъ своихъ, ѿступаници наставника своего. Помышление же естъ пришествене, и наставленне, и наведење умюу. Не подобаетъ ѿбо ко умъномуу размотренни прилагати помышления, неже къ оутротѣ помышления умъ наставалти, вси бо судъ душа имуще, а не ума. Яко же ѿбо плотн око, тако и умъ въ души, умъ же на многы части и разанье ѿ Владыкы Бога върѣблетъса, яко же и великын Павелъ / рече: «и л.45а
 номюу дается слово премудрости, иному же разумъ, другому же сказанне аззыкъ, иному разымотренне, другому же ради аззыкъ — все же дѣловаетъ едннъ и тѣ же духъ, раздѣлама особь, емоу же яко же хощетъ».

ша непостижима и неосязема, оно же осяземо и преходяще; она бесплотна и невеществена и устремляется в горние выси; тело, тяжелое и низменное, клонится вниз к земле, душа же растет, не умирая, не ослабевая и не исчезая; потому-то тело тянется к земле, состоит из земных стихий¹³¹ и опутано земными несчастьями. Господь сказал: «Из сердца исходят злые помыслы» (Мф. 15:18). Видишь, как нас побеждает помысел сердца, мы же противимся [ему] посредством ума. Как закон, введенный царем, вскоре наступает преступников, так и мы, направив разум на безумие, вскоре низлагаем его, и [тогда] гордость, своеволие и распаление помысла утихают [в] окаянном возбужденном теле. Безумие есть удаление ума, когда душа отвергает его разумное управление в своих делах [и] отступает от своего наставника. Помышление же — это пришествие, наставление и поучение ума. Мы не должны прилагать помыслы к действию ума и тем более использовать ум для обострения помыслов, ибо душа, а не ум будет судима. Что око для тела, то и ум для души¹³², ум же вкладывается от Господа Бога в каждого [человека] особым образом, как сказал великий Павел: «Одному дается слово премудрости, другому знание, одному истолкование языков, другому различение [духов], иному разные языки, — все это производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно» (1 Кор. 12:8–11)¹³³.

Душа же іубо челоуѣцка снау приа ѿ Божиа възшениа и животворитъ тѣло, и правитъ, о нем же тѣло цвѣтетъ, теплотами благоу приемаа. Сама же та душа тонька и легька, мудростъ ѿ Бога приемаши, безъ телеси же не имать мудрватиса, но еудуши еи възноутръ телесе, и сердце обидуманиши, и мозгъ главныи грѣниши, тѣ умныа свѣсти вѣбванши, и іумъ ражантъ въ скровищеу своихъ. И аще бѣдѣтъ вкѣпѣ душа и сердце и мозгъ главныи, и ти ведѣтъ челоуѣка на благое, и ѿмещитъ мыслн злыа, и нравы и обычаа прогонантъ, и лукавыи дѣхъ не имать / іупрѣти тѣу ничто же, понеже ї-е л.45б
въ едно совокупишиася. Аще нѣкогда вѣрѣетъ своа прельсти лукавыи тѣ дѣхъ, то обидаемъ бываетъ ѿ нихъ тѣхъ и прогонаемъ, понеже сами къ божественному житиу желантъ въ сужичьствѣ своемъ.

Душа іубо та наглядаетъ свои храмъ телесныи, сердце же и мозгъ наглядаета часть душевниу, и въ единомъ скровищи іумныа мыслн ражантъ и мыслъ ѿ себе пѣщантъ, аки смѣгѣ и смѣжитела, въ невидимаа и непроходимаа мѣста, яже невидима бывантъ плотьскыма очима, та износимыи мыслми видими бывантъ. Адольнаа та скровища обѣхожантъ, нѣже нечестивыхъ душа держатъа до днѣ судѣу восприатѣа но скверныа тѣ мѣки и свѣпыа, яже ожидантъ телесеу плоти нашихъ. Тѣхъ іубо наглядавши, возвращантъа въ свѣдѣ тѣла своего, нѣже душа, л.45в
сердце и мозгъ свѣсты полагантъ. Паки же и въ горнаа тверди мыслъ

[О ДУШЕ. УМЕ И МЫСЛИ]⁴⁷

Человеческая душа, получив силу от Божеского вдохновения, животворит тело и управляет [им]; тело же ею процветает, [как бы] получая тепло и влагу. Сама душа легка и тонка, получает мудрость от Бога, без тела же не может мудрствовать, но, будучи внутри тела и [находясь] во взаимосвязи с сердцем и головным мозгом⁴⁸, она согревает посеянные духовные образы⁴⁹, и [тогда] в их недрах рождается ум⁵⁰. Если душа, сердце и головной мозг будут в согласии, то они ведут человека на благое⁵¹, отмечают злые мысли, прогоняют [дурные] желанья и привычки; и лукавый дух нимало не преуспее, если все трое объединяется. Если даже лукавый дух сумеет посеять свой соблазн, то он ими обличается и изгоняется, ибо сами они хотят быть причастными Божественному бытию.

Душа наблюдает за телом — своим жилищем⁵², а сердце и мозг в свою очередь наблюдают за душой, и в общей сокровищнице они рожают разумную мысль и отпускают ее от себя, как слугу и подчиненного, в невидимые и непроходимые места, которые невидимы телесными очами, но становятся видимыми износимой мыслью⁵³. Она обходит адские укрышки, где содержатся нечистые души нечестивых до дня [Страшного] суда [и] принятия тех свирепых мук, которые ожидает плоть наших тел⁵⁴. Повидав все это, она возвращается в сосуд своего тела, где душа, сердце

възыланть. По аеру, акы по степенемь, проходитьъ съгичухин, и надъ плани-
ти возидеть, и свѣтильники минеть, и въ твердь ея възмѣститъ, и на небеса
прѣдъстанеть, и со ангелы ликовытвуетъ, и прѣдъ Богомъ окрѣплетъ
навытвовать, то и пакы скоро оу душа и оу сердца и мозга обрацетъ.
Ако же бо была, по многообразнымъ цветомъ лѣтанци, събиреть по-
требнаа тажателеви своему, сами же ничто же творать, но токмо ма-
тиць своею приносятъ, она же, акы царица, сѣдаци въ кровницехъ своихъ,
и повелѣваетъ творити оузи, въ оубѣмъ же клен, сама же та матка мед-
веное родытво въ лѣблѣа, тако же оубо и мыслы: ѿ душа и ѿ сердца и
мозгу исходять, сами же ничто же не творать, но своимъ видомъ души
и сердца и мозгу всѣ советы приносятъ.

л.45г

Ако же бо и желѣзо тремя виды видимо естъ: егда небрегомо и
непотребно, бываеть то калыно и ржаво видимо естъ; егда ли тремо и гла-
дно, то ничто видитъ; егда ли во огнь влещемо и ражжено, то акы пла-
мень видимо бываеть, его же плотыкыма рукама невозможно
выпрнати; — тако оубо и душа, мозгъ и сердце: егда оузнаеть
советомъ и не трѣбѣ бываеть душа сердце и сердце мозгу, и оумънаа кро-
вища своя запечатлѣнть, и въ грѣсехъ оуклалеть, смрадин прѣдста-
нуть; аще ли пакы тремя и гладными духовными мужи и книжными /
бесѣдами, то пакы очищатъ; аще ли ражжетъ божественномъ любови

л.46а

и мозгъ обсуждаютъ [ее] вести³⁴⁵. Потомъ они посылаютъ мысль въвысь, въ не-
беса. Она по воздуху, какъ по ступенямъ, проходитъ [воздушную] стихию,
поднимается надъ планетами, минуетъ светила, помещаетъ себя въ [небесной]
тверди, предъстаетъ на небесахъ, ликуя съ ангелами и чая явить себя Богу, —
и снова быстро возвращается къ душе, сердцу и мозгу³⁴⁶. Какъ трутни, кото-
рые сами ничего не делаютъ, а только приносятъ собранный летающими съ
цветка на цветок пчелами [мед] своей матке, которая, словно царица, си-
дящая въ покояхъ, повелеваетъ [однимъ] делать соты, другимъ клей, сама же
поддерживаетъ пчелиный родъ, такъ и мысли: они исходятъ отъ души, сердца
и мозга и сами ничего не делаютъ, но своимъ созерцаниемъ душе, сердцу и
мозгу подаютъ вести³⁴⁷.

Какъ желѣзо можно видѣть въ трехъ состоянняхъ (когда его не берегутъ
и не используютъ, оно бываетъ грязнымъ и ржавымъ; когда его трутъ и шлифу-
ютъ, оно становится блестящимъ; когда же его помещаютъ въ огонь и раскаля-
ютъ, оно становится какъ пламя, такъ что его невозможно взять руками), такъ
и душа, мозгъ и сердце: когда они не согласны другъ съ другомъ, то душа бываетъ
не нужна сердцу, а сердце мозгу, и они, заперевъ свои сокровища, вываляв-
шись въ грѣсахъ³⁴⁸, предъстаютъ смердящими; когда же они «оттерты» и «выгла-
жены» духовными мужами и книжными беседами, они снова очищаются;
если же душа разгорится божественной любовью, пронзитъ сердце и разо-

душа, и проходитъ сердце, и можданьна своя распалитъ и приаьпитъся
 Бозѣ ражыженнемъ лнбве, тѹ забн дѹхъ ничто же испѣить на челоѣка
 того, понеже ѹмънымн свѣтлостьми обантантъся козни его. Не сѹть же
 ѹбо всѣхъ живѹщихъ душа лдно свѣтлон, но яко же бо кто почтѣ-
 шитъся къ Бозѹ, тако и просвѣщаеть свои дѹши, дѹша же ѹбо та невн-
 дна естъ, ѿ телесныхъ тольстотъ ѿлѹчена.

Сердце же посреде перени, къ нему же ѿ всѣхъ съставъ жиыи
 сходящеса влako читье приносають; то же пакн, акы власчелни, приемаа пи-
 ши, акн по сопаемъ, вса ѹдеса блажнтъ. Ежѣ комуѹждо добаьеть, сокомъ
 брашнымъ напаетъ; дргана же ѿ нхъ непотре/бнаа, акы плавы и звѣаны, л.46б
 ѹтрь въ желѹдокъ н чревеа на проходы пущантъ. Мозгъ же ѹбо ино разнѹи
 етъ; не яко душа, ни яко сердце, свое слогы и образъ нмѹре: акы бѣло и пе-
 лго своимъ вѹдомъ, и разнорачно, и слоевато, тонкон пѣвон обложено.
 Все видя и всемѹ разѹмѣа, акы царь сѣдл въ полатѣ хрустальнѣ, приемаа
 слышанне и обананне, подаваа мыслн и сердцю, и дѹши, въ единомъ сѹ-
 жнтьствѣ сѹще. Часть бо ѹма ѿ сердца, часть же ѿ мозгѹ и часть дѹшевна, но
 въ единъ совѣтъ неразѹбно въ единомъ кровнши ѹмъ вѹдержатъ.

Дѹши же ѹбо сходящи нѣтъ телесн божественымъ повелѣньемъ,
 трупъ бываеть сердце и мозгъ. Сердци раны приемишн, искоо выкачаеть дѹ-
 ша, не терпаше безъ сѹжнтьства своего. Тако же и мозгѹ ѿражаемѹ ѿ

жет свой мозг³⁴⁰ и прилепится к Богу разгоревшейся любовью, то злой дух
 ничего не сможет поделатъ с человеком, ибо его козни обличаются умным
 светом. У всех людей душа не всегда бывает светлой, но тот, кто устремля-
 ется к Богу, тот просвещает свою душу, душа же незрима и отлична от теле-
 сной материи.

Сердце [располагается] посреди груди, [и] к нему сходятся жиыи
 от всех органов, принося различные ощущения³⁵⁰; оно же потом, как влас-
 телин, собрав пищу, словно по трубам, кормит все члены. [Пищу], которая
 всем полезна, оно напояет питательным соком, другую же, непотребную,
 словно отвезанную солому, оно пропускает внутрь через желудок и кишеч-
 ник в [задний] проход. Мозг же имеет свои особенности; он не похож ни
 на душу, ни на сердце, имея свой образ устройства: на вид он серовато-бе-
 лый, с виду неровный и слоистый, покрытый тонкой пленкой. Все видя и
 понимая, он, точно царь³⁵¹, сидящий в хрустальной палате, воспринимая
 звуки и запахи, дает мысли сердцу и душе, с которыми находится в сродст-
 ве. Часть ума от сердца, часть от мозга и часть от души, но они содержат ум
 для общего совета в едином хранилище³⁵².

Когда душа по божественному повелению исходит из тела, сердце
 и мозг становятся мертвыми. Когда сердце получает раны, душа быстро
 покидает [тело]: она не может жить без него. Также и когда мозг бывает

кости/ныхъ черепинъ, тѹжить дѹша и сердце, и ничто же мыслить тогда л.46в
человѣкъ тѣ, понеже сердце и дѹша въ печали еста о сѹжничествѣ своемъ;
принимшему раны и проторганился палебѣ, искачетъ дѹша.

Тѣло же юбо человекѣ ѿ четырь съставъ, гаголетъ, создано
имать: ѿ огня теплогѹ, а ѿ въздуха стѹденыство, а ѿ земля сѹхотгѹ, а ѿ
воды мокрогѹ. ѿторганиши дѹши нѣ телскаго сроднаго союза божес-
твеннымъ повелѣнемъ, и тѣло въ перьсть разливается, и часть къ части,
и каждо къ своему сѹжничеству нѣходитъ; яко же бо стѹтъ, егда въ
съсѹдѣ естъ, то аки дѹша въ тѣлѣ; егда ли пролетѣтъ на земля, то на
многои части раздробитѣся, къ перьсти же землянѣи не прѣмѣнитѣся,
дондеже пришедъ нѣкыи хытрѣць пакы опать совокѹпнѣтъ и въ едно
тѣло и въ едно съсѹдѣ вѣлваетъ; / тако оубо и тѣло нашего естества л.46г
каждо къ своей части разливается, тако же, възглашании тѹбѣи и ѿ вѣка
сѹпощана бѹдши, тѹ аене съавляется съставъ ѿ частни рашедъшиха
тѣла нашего.

По семъ же Ева зачати и роди сынъ, и нареку имя ему Кайнъ. Се
бысть първаго грѣха плодъ. Аще бо бѣ Адамъ не ювѣдалъ створенаго чресъ
повелѣнѣе, не бы Кайнъ юби брата своего, не бы потопа на земля. Но о семъ
разумѣнѣтъ: яко кто имѣеть възлюбленѹ дѣвнцу, то по своей воли хо-
щеть и сочтати мужи ея; дѣвнцу же вѣсть и разумѣеть, яко съчтатѣся

поражаем через черепные кости, болят душа и сердце, и ничего тогда не
смыслит тот человек, ибо душа и сердце печалются о своем сожителе; ко-
гда он получает раны и прорывается пелена, то душа исходит [из тела].

Говорят, что человеческое тело создано из четырех стихий: из ог-
ня — тепло, из воздуха — прохлада, из земли — сухость, из воды — влага³³.
Когда душа по Божию повелению отторгается от сродного союза с телом,
оно распадается в прах на составные части и каждая отходит к своей сти-
хии; как ртуть, находящаяся в сосуде, так душа в теле; когда проливается на
землю, то разделяется на множество капель, но не смешивается с земным
прахом, пока не придет некий умелец и не соединит [их] в одну массу и не
вольет в сосуд, так и наше тело разделяется на свои составные стихии, и
так же, когда вострубит труба, пробуждая умерших от века, тут же состав-
ятся воедино расправшиеся части нашего тела³⁴.

«После этого Ева зачала и родила сына, которому дали имя *Кайн*»
(см. Быт. 4:1). Он был дитя перво[родного] греха. Если бы Адам не совер-
шил преступления заповеди, то Кайн не убил бы своего брата, не было бы
на земле потопа. Но мы это понимаем так: если некто имеет возлюблен-
ную дочь, то он по своему желанию хочет выдать ее замуж; девушка знает
и понимает, что ей по решению отца сочетаться браком, но не всякая ис-
полняет закон и терпеливо ожидает разрешения своего отца; и та, которая

ен еудомъ отца своего, но не бѣ еуть полнѣше законъ, не терпѣше отца
своего повелѣннѣ, но аще котораи снабдѣть чѣсть отца своего, то и ѿшѣдъ-
ши изъ пазухы отца своего левима нѣмъ бываесть, и плодъ ея благословенъ
породитѣ/лема бываесть; недомыслима же аще и вѣсть, яко отецъ ея л.47а
вдѣтъ и на брак, но не дождетъ цѣломудрѣна отца своего благословеннѣ, но
и за распаленне впадесть, и та не оудна предъ отцемъ своимъ навлаесться.
Тако же и Адамъ: егда не вкусѣн древа ослушаннѣ, то не стыдѣстася, егда ли
въкиснѣста, и оузрѣста сѧ оба нага, ту же и препоманне, ту же и скрѣстася.

Къ нему же быхомъ рѣкан: «О Адамѣ! Ты согрѣши, а мы смертн
осужени быхомъ. О мати! Змѣя послѣша, а женѣкын родъ бесчестемъ
ниизверженъ». Си вѣд исправн Господь: ѿ Адама бо произведе жену бѣсчесте-
нѣ, то и самъ Господь всѣмъ Христомъ родисѧ ѿ пречистоеѣ Дѣвици бѣсчесте-
нѣ; женою бниде прѣбавѣть, и пакси ѿ жены родисѧ Господь, спасенне намъ даруѣн;
древомъ прѣбавѣти врагъ Адама, и пакси крестомъ дрѣвнымъ Господь оуби
врага; Адамъ / ѿ древа въкиснѣша крышеться, Господю пропащѣ бывъшю, л.47б
тъма бысть по всей земан ѿ 5-го часа до 11-го часа; шестое же ребро бысть
Евга Адаму, въ шестое же ребро пронзѣнши Господа, и аѣе нзидѣ кровь и
вода — новын забѣтъ на оставленне грѣховъ; и пакси человекомъ Ада-
момъ вниде въ ны смерть, и пакси Богъ человекъ бысть, и человекомъ бес-
мертнн сподобнхомѧ и погубленнѣ пици рамъ обрѣтохомъ.

соблюдет честь своего отца, остается им любима и уйдя из отцовского кро-
ва, и дитя ее бывает благословлено родителями; неразумная же хотя и зна-
ет, что ее отец выдаст ее замуж, но, не дождавшись благословения своего
отца, из-за похоти отпадает от целомудрия и является неудобной отцу. Так
и Адам: пока он не вкусил от запретного дерева, они [с Евой] не стыди-
лись; когда же вкусили, то «увидели они, [что] оба наги, и [сделали себе]
опоясания» (Быт. 3:7) и скрылись.

Мы ему сказали бы: «О Адам! Ты согрешил, а мы осуждены на
смерть. О мати! Ты послушала змея, а род женщины низвержен с бесчести-
ем». Все это Господь исправил: [тогда] Он произвел жену от Адама без се-
мени — теперь сам Господь Иисус Христос родился от Девы без семени;
[тогда] через жену пришел соблазн — теперь от жены родился Господь и да-
ровал нам спасение; [тогда] враг деревом обольстил Адама — теперь Гос-
подь деревом крестным убил врага; [тогда] Адам, вкусив от дерева, скрыл-
ся — теперь, когда Господь был распят, тьма настала по всей земле с шесто-
го до девятого часа; [тогда] из шестого ребра Адама [создана] была Ева —
теперь под шестое ребро пронзили Господа, [откуда] тотчас изошла кровь
и вода — новый завет во оставление грехов; тогда человеком Адамом вошла
в нас смерть — теперь Бог стал человеком и через [Бого] человека мы спо-
добились бессмертия и обрели погубленное райское блаженство.

речеши же ми, о жидовине: «что не можаше ли Богъ инако како спасти человекъство?» Азъ же ти рьку: еи, можааше. Но изволи Адамово злонравие исправити, и како ли бы могло Божество видѣти наше сътьство, аще не бы ѿ Дѣвици плоть приналъ? Приде бо, рече, Господь во мракѣ, аки во мьгачѣ, на горѣ Синаискѣмъ, что бѣ тогда, како шибанниа и бѣланганниа и коурение дыма, и земляа колѣбашеться; / что ли рекоша андѣе Моисѣн, а ти не молвиль къ намъ Богъ, но ты л.47в
 молви къ немю, и како Моиси проси ю Господа: «дажь ми, рече, видѣти лице свое», но что рече Богъ: «не имать живѣ быти человекъ, видѣвъ лице мое». Толн и еше не разумѣши, о жидовине, како лице Божие видѣти, аще не бы плоти поносила? И его не внимаеши, что рече Господь къ Моисѣн: «види въ дуплянию камене, и покрыи тл рѣкон мою, и слава моя обидеть тл, и иду мимо тл, и иузиши задниа моя». Что сѣть задниа Божиа? Не она ли: егда идаше Господь къ страсти и помъ съ собон Петра, Иакова и Иоана — трн ѿ иученикъ — и взиде на горѣ Фаворьскѣмъ и прояви мало божества своего, како можахуть сътерпѣти, да быша видѣвъше ундю, иученици и разумѣли, яко Богъ волен съгражеть. Дѣеши ли, что про/яви своего божества? л.47г
 Проявѣтиса лице его паче Солнца, и ризы его быша бѣлы, яко свѣтъ; тѣ бо Моисии и Илннн оба полы Христа того радн, яко да сѣвѣдаль иуче-

Ты, жидовин, говоришь мне: «Разве не мог Бог как-то иначе спасти человечество?» Я же тебе отвечаю: да, мог! Но Он изволил исправить злонравие Адама, а как мог бы Бог познать нашу природу, если бы Он не восприимал плоть от Девы? Ибо сказано, что Господь приходит во мраке, словно в облаке, на гору Синайскую, и тогда были громы и молнии, и густой дым, и колебание земли; что люди сказали Моисею, «чтобы не говорил с нами Бог, но ты говори с Ним» (см. Исх. 20:19); как Моисей просил у Бога: «Дай мне, — говорит, — видеть Твое лицо» (Исх. 33:8), но Бог сказал: «Человек не может остаться живым, увидев Моё лицо» (Исх. 33:20). Разве ты, жидовин, еще не понимаешь, что лица Божия [нельзя] увидеть, если бы Он не облекся в плоть? Ты не внимаешь тому, что сказал Господь Моисею: «Войди в расщелину скалы, и Я покрою тебя рукою Моею, и слава Моя пройдет мимо тебя; и когда Я пройду мимо тебя, ты увидишь Меня сзади» (Исх. 33:21–23). Что значит *сзади*? Не это ли: перед тем как идти на [крестную] муку, Господь взял с собой троих учеников — Петра, Иакова и Иоанна — и взошел на гору Фавор, и явил свою божественность настолько, насколько они смогли стерпеть, чтобы видевшие чудо ученики разумели, что Бог [идет] на страдание [своей] волей. Знаешь ли, как проявилась Его божественность? «Просияло лице Его, как Солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (Мф. 17:2); тут же по обе стороны Христа [яви-

нищи его, яко и живыми и мертвыми обладает. Моисѣи бо изъ мертвецѣ приведе, яко же бо ему древо обѣща видѣти задняя Божия; Или же жива вѣщиена бывша, представи. речеши же ли ми, что есть паке Солнца Югъ, то есть паке и просвѣтиса? Но того дѣла Солнце вѣмѣнихомъ, рече, понеже иное звѣзды свѣтѣлише Солнца не видѣхомъ, того ради вѣмѣнихомъ, яко Солнце. Но о семъ разиумѣйте: рече, яко ѿ блантанія лица Божия падоша¹¹, рече, а Солнце всегда видѣше не падохомъса.

Аи речеши ми, о жидовине: Моисѣи есть видѣла тамо на / л.48а
горѣ задняя Божия? Скажи ми, како юказа ти Моисѣи, видѣвъ задняя Божия, не повѣи ли ми? А не льстиса, но вѣруи къ нему съ нами.

Аще хоцещи же добръ ивѣдати силу книгъ, да послушаи ѿ Бытия исторія, и богодухновенныхъ пророкъ повѣсти скажемъ ти.

рече бо писание: «потомъ же приложи паки родити Авела».

И бысть по днехъ онѣхъ, и, рече, «Каинъ принесе Господеву ѿ плодъ земьскихъ жертву; Авель принесе ѿ первенецъ агнецъ». Авель юбо твораше пастыиню мака ради и волъны; макаденіе же еще взыраніе бо баше. И призрѣ Господь на Авела и на дары его, баше бо Авель плодъ смирения, тѣмъ хоташе страсть скон прообразовати Владыка.

лись] Илиа и Моисей, чтобы ученики поняли, что у Него есть власть над живыми и мертвыми. Моисея Он привел из мертвых, ибо ему было обещано в древности сзади увидеть Бога (см. Исх. 33:23); Илию же Он поставил как живым взятого на небеса (см. 4 Цар. 2:11). Скажи мне: разве Иисус не больше Солнца, если Он стал светлее [Солнца]? Мы потому упомянули Солнце, что не видели другой звезды ярче Солнца; поэтому мы и сравнили Его с Солнцем. Поймите вот что: «от сияния лица Божия они пали [нищ]» (см. Мф. 17:5-6), а увидев Солнце, мы никогда не падаем.

Скажи же мне, жидовин: Моисей на горе видел сзади Бога? Скажи мне, чему научил тебя Моисей, увидевший сзади Бога, не скажешь ли? Так что не обманывайся, а верь ему вместе с нами.

Если хочешь по-настоящему узнать смысл Писания, то послушай истории из [книги] Бытия и повести Боговдохновенных пророков, [которые] мы расскажем.

В Писании сказано: «Потом она снова родила — Авеля» (Быт. 4:2).

Прошло некоторое время, и «Каин принес Господу от плодов земли дар. [и] Авель принес от первородных ягненка» (Быт. 4:3-4). Авель пас стада ради молока и шерсти, так как мясоядение было еще воспрещено³⁸⁵. «И призрел Господь на Авеля и на дары» (Быт. 4:4), ибо Авель был дитя смирения и им Владыка хотел прообразовать свою [крестную] страсть: Ка-

Каина же вѣдѣше Господь, яко мужь крови есть и плодъ перваго безакония, тѣмъ же не виать / Господь на жьртву Каинову, тому бо, рече л.48б
 те божественныи Давидъ, испытана сердца и утробы Богъ праведенъ. Оскорбѣ же Каинъ зѣло, не о своемъ согрѣшенни, но о братьнѣ благоубиини, и испадѣ лицемъ, и взавидѣ Авелю, брату своему. рече же Каинъ брату своему Авелю: «понидѣвъ ѡубо на поле». И бысть внигда има быти на поле, и умысли Каинъ Авеля, брата своего, ѡубити. И не умыслише, како ѡубити, не бѣ бо кто кого ѡубивалъ, но научи Сатана, рече: «возми камень и ѡудари въ главу». Онъ же, вземъ камень, и ѡуби брата своего. Се ѡубо Авель первын, ниже подобнумъ смерть страстѣ Христовѣ восприни, ниже завистьн добрыхъ ради дѣлъ его ѡ брата своего Каина безъ правды ѡубиенъ бысть.

Тако ѡубо и Господу нашему, благодать свои паче рѣки точации роду человечьескому, мьртвыиа възсталаиша, всакъ недугъ ѡеманиа, его же чудеса апостоли видѣвши, последоваша и проповѣда/ша, и народъ вопия ему глагола: «блаженъ грядый бо има Господне!»; тѣмъ же индѣкитни книжници распалишася завистьн и предаша Господа на распатье, рекъши: «ѡубе есть единому ѡумрети за миръ». Прорекъша же се, но не ѡубѣдѣша, яко волен за миръ страждеть. Плотьское бо его пострада, а божество его бесстрасти пребысть. л.48в

Каин же Господь знал как мужа крови и дитя первого греха, поэтому не призрел Господь на жертву Каина, ибо, как сказал божественный Давид, «Ты испытываешь сердца и утробы, праведный Боже!» (Пс. 7:10). «Каин сильно огорчился» (Быт. 4:5), но не о своем прегрешении, а о добродетели брата, «и поникло лицо его», и позавидовал Авелю, брату своему. «Сказал Каин брату своему Авелю: „Пойдем в поле“. И когда они были в поле, умыслил Каин убить Авеля, брата своего» (Быт. 4:8). Но он не знал, как убить, ибо еще не было такого, чтобы кто-то кого-то убивал, но Сатана научил, сказав: «Возьми камень и ударь в голову». Он же, взяв камень, убил брата своего. И вот Авель был первый, кто принял смерть, подобную страсти Христовой, кто из зависти к его добрым делам был убит несправедливо братом своим Каином.

Так было и с нашим Господом, рекою и источающим свою благодать роду человеческому, воскрешающим мертвых, исцеляющим всякий недуг; апостолы, видевшие его чудеса, последовали [за ним] и проповедовали, и народ восхвалял его, говоря: «Блажен грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9); потому-то иудейские книжники распалились завистью и предали Господа на распятие, сказав: «Лучше одному умереть за мир» (см.: Ин. 11:47, 18:14). Они сказали это, но не узнали, что Он добровольно страдает за мир. Плоть Его пострадала, а божество пребывало бесстрастным⁴⁵⁶.

И порадовался Сатона и рече: «азъ есмь ему сотворихъ, и съ по-
роды изгнану быти, и не юже въ болшее зло въбергохъ и плачь има
и плачьзоухъ». И плака же са, рече, Адамъ и Ева надъ Авелемъ ѿ лѣтъ, и
не сгину тѣло его, и не юмѣнута его погребти. И повелѣниемъ Божи-
нымъ прилетѣнута двѣ горлицы, едина же си юмре, и друугая же ископавъ-
ши яму и вложи въ ни юмершии и погребе. То видѣвъ, Адамъ и Ева
и погребоста Авела, и ю/ставнута си плачь.

л.48г

рече же Господь къ Каину: «къдѣ естъ братъ твой Авель?» И
ѿвѣща Каинъ: «еда стужахъ ли есмь брату своему?» рече же Господь:
«что си сотвориа? и, кровь брата твоего вопиеть ко мнѣ ѿ земля». Да
тѣмъ разумѣемъ, яко двое зло сотвориахъ Каинъ: первый убийца
бысть и начальникъ блакон крови и лжи; и юси бо, и солга, рекъ «еда
стужахъ есмь брату своему». Господь же рече къ нему: «куди стона и
трависа, понеже принатъ кровь брата своего».

Аи да речеши: «то не ювѣда ли Божь, яко Каинъ почтенъ бысть
Диаволомъ на убийство брата своего, или аще ювѣда, то почто толи-
кы казни наложи на нь?» — то азъ ти реку: по пророку, «ему же пре-
столъ небо и подножье земля», то како и что можеть уккрыти предъ
великимъ и страшнымъ окомъ Божиимъ?! / Но того дѣла створи Гос- л.49а
подъ челоуѣка и вложи во нь юмъ, да самовластець будеть въ своемъ жи-

И возрадовался Сатана и сказал: «Это я сделал так, чтобы ему быть
изгнанным из рая, и вот в еще большее зло я его вверх и заставил их лить
слезы». «И плакали Адам и Ева над Авелем 30 лет»³⁵⁷, и не сгнило тело его,
они же не знали, как его похоронить. И по повелению Божию прилетели
две горлицы, одна из которых умерла, а другая, выкопав ямку, положила в
нее умершую и похоронила. Видев это, Адам и Ева погребли Авеля и пере-
стали плакать.

«И сказал Господь Каину: „Где брат твой Авель?“ Каин ответил:
„Разве я сторож брату моему?“ И сказал Господь: „Что ты сделал? Вот,
кровь брата твоего вопиет ко Мне от земли“» (Быт. 4:9–10). Из этого мы ви-
дим, что Каин совершил два злодеяния: он был первый убийца и родона-
чальник всякого кровопролития и лжи; он убил и солгал, сказав «разве я
сторож брату моему». Господь же сказал ему: «Ты будешь стенать и дро-
жать, ибо пролил кровь брата своего».

Если ты скажешь: «Разве Бог не узнал, что Каина толкнул на убий-
ство своего брата диавол, а если узнал, то почему такое наказание наложил
на него?» — то я тебе отвечу: согласно пророку, «Его престол — небо и под-
ножие — земля» (Ис. 66:1), как и что может укрыться от великого и страш-
ного ока Божия? Но Господь для того сотворил человека и вложил в него
разум, чтобы он был самовластным в своей жизни³⁵⁸; Он же указал нам путь

богѣ, и указѣ же ны путь къ спасеню и путь къ мукамъ. Тѣмъ же и Дявола попусти братисѣ съ родомъ челоувѣцкымъ, да либаци Бога имблѣтъ. Но о семъ разумѣнимъ же, егда бо бѹде кде белни бракъ и мѹножьство збаныхъ, и ти вси едино питье пьитъ, но не вси равно смыслатъ. И пакы, зовокупльшиисѣ мнѹжьствѹ народа и возгаливѹши тѹрѣбѣ ратнын галѣ, и тѹ агне обыхъ истрѹшитъ, инни же напоялигѣтъ дѹха бранна. И просто рѣши, како же еимы разнолицн, тако же и правомъ.

«Положи же, рече, Господь знаменье на Кайнѣ не иубити его вѣлкомѹ обрѣтанцемѹ его». Божни бо истрѣвѣ знаменне естѣ, взбра/нама емѹ иубеннѹ быти, но и тѣлинь иудѹвъ его бытъ же.

л.49б

И иубѣда Адамъ женѹ свои затениши, рекѹще: «воискреси нама Богъ сѣма другое во Авелѣ мѣбито, его же иуби Кайнъ». И нарече има емѹ Сифъ, никѣ толкѹетѣя основанье, о томъ бо двое пророчѣство рекоша, како пѣрвыньство иматъ ини бо родивыисѣ ознованне челоувѣкомъ бѹдетъ, о Кайновѣ же наемне разумѣста, како потоплени бѹдѹтъ.

Адамъ иубо толкѹетѣя земля чѣрлѣнаѣ. Моиси же иубо иукрѣба ны покровъ о тѣрсобыствѣнѣмъ Божечтѣѣ и посемъ родословити на ча, рекъ: «си книги бытнѣ челоувѣча; во нь же дѣнь створи Богъ Адама по образѹ Божни, / створи на ихъ естѣ мѹжа и женѹ, створи на естѣ

л.49в

к спасению и путь к [вечным] мукам. Потому Он и попустил диаволу бороться с родом человеческим, чтобы выявились любящие Бога. Это понятно из того, что на большой свадьбе множество гостей и все пьют одно вино, но не все одинаково смысляют. Или еще: когда соберется много народу и раздастся боевой сигнал трубы, то одних он тотчас же утешит, а другие исполнятся ратного духа. Попросту говоря, насколько мы различаемся внешне, настолько и характером³⁰⁹.

«И сделал Господь Кайну знамение, чтобы никто, встретившись с ним, не убил его». (Быт. 4:15). Это знамение, то есть Божий запрет, возбраняющий убивать его, состояло в дрожании его членов³¹⁰.

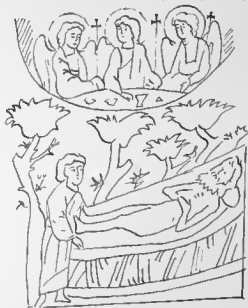
«И познал Адам жену свою, и она зачала, говоря: „Бог положил мне другое семя вместо Авеля, которого убил Кайн“. И нарекла имя ему Сиф» (Быт. 4:25), что значит *основание*³¹¹, потому что они вдвоем произнесли пророчество, что этот родившийся будет первенцем и станет основанием человечеству, о Кайнове же племени они оба уразумели, что оно будет потоплено³¹².

[Имя] Адам толкуется как *красная земля*³¹³. Моисей же, приоткрывая нам тайну Троицостасного Божества, после этого начал родословие, сказав: «Вот родословие Адама: когда Бог сотворил Адама по образу Божию, мужчину и женщину сотворил их и благословил. От того дня, когда

и благословилъ. Ѡ него же днѣ, створи Богъ Адама, житъ же Адамъ лѣтъ ̑ и ̑, и роди сынъ по образу своему и по подобии. Вѣпрошанъ же тѣ, о жидовинѣ, азъ: которыи Богъ створи челоуѣка, по образу котораго Бога створи и? Почтомъ же ниде глаголетъ: «одожди Богъ огнь Ѡ Господа съ неба». Почтомъ же и Давидъ глаголетъ: «рече Господь Господу моему: сяди одесну менѣ, доколе же положи враги твои подъножи ногама твоима». Иное же все наибе подъшедъши ти оукажемъ.

Бытъ всехъ лѣтъ Адамъ, нако же житъ, рожд Сифа, лѣтъ ̑ и роди сыны и дщери. И бытъ всехъ днни Адамъ, наже житъ, лѣтъ ̑ сотъ и ̑ и оумре.

И бытъ же Сифъ мужъ праведнъ. Сему вѣдана бытъ еврейска



каи писмена, да быша разумѣли сынове челоуѣчестии чюдеса Господа Бога, да Ѡ него нача быти грамота. Житъ же Сифъ ̑ и ̑ лѣтъ и роди Еноса, иже толкуеться скорбь и бо- л.49г лѣзнь. Житъ же Сифъ, рожд Еноса, лѣтъ ̑ и роди многы сы-

Смерть Адама

Бог сотворил Адама, прожил Адам 230 лет и родил сына по образу своему и по подобию» (Быт. 5:1-3)³⁶⁴. Я же спрошу тебя, жидовини: «Какой Бог сотворил человека? По образу какого Бога Он сотворил его?» Потом в другом месте он говорит: «Пролил Бог дождем огонь от Господа с неба» (Быт. 19:24). Потом и Давид говорит: «Сказал

Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих”» (Пс. 109:1). Остальное более ясно укажем тебе по ходу дела.

«Всех лет Адама, которые он прожил по рождении им Сифа, было 700 лет, и родил он сынов и дочерей. Всех же дней жизни Адамовой, которые он прожил, было 930; и он умер» (Быт. 5:4-5).

Сиф был праведным человеком. Ему была дана еврейская азбука, чтобы сыны человеческие узнали о чудесах Господа Бога; с него началась письменность³⁶⁵. «Сиф жил 205 лет и родил Еноса» (Быт. 5:6), что значит скорбь и болезнь³⁶⁶. «По рождении Еноса Сиф жил 700 лет и родил многих сыновей и дочерей» (Быт. 5:7). Когда Сиф уразумел переданную ему Богом азбуку и заговорил о [происхождении] бытия и о том, как сле-

И ВѢДАМЪ ВЪ МЕОЦН.

ны и дщери. Сифову же разумѣиши, Богомъ преданаа ему писмена, и о бытии глаголиши ему, и како пододелеть Бога боатися, тогда же быша мнози неразумнии и дивныи имъ благовѣсти Сифовы. Да того ради прозва и въ родѣ томъ, и сыны его Божии сыны нарекоша, яко же и мы крестыанѣ нарекохомъ. И бысть всѣхъ дънии Сифовыхъ лѣтъ 11 сотъ и вѣ, и ѿмретъ.

Житъ же Еносъ ̅̅ и ̅̅ лѣтъ и роди Каинана, еже толкуеться гнѣздиникъ или равность. И ини Еносъ ѿпова призвати имя Господне. Житъ же Еносъ, рожи Каинана, лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дънии Еносовъ лѣтъ 11 сотъ и ̅̅, и ѿмретъ.

Житъ же Каинанъ лѣтъ 99 и роди Малелѣила, еже л.50а толкуеться хвала Богу. Житъ же Каинанъ, рожи Малелѣила, лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дънии Каинановъ лѣтъ 11 сотъ ̅̅, и ѿмретъ.

Житъ же Малелѣилъ лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и ̅̅ и роди Арета, еже толкуеться съшествие. Житъ Малелѣилъ, рожи Арета, лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дънии Малелѣиловъ лѣтъ 11 сотъ и ̅̅ и ̅̅, и ѿмретъ.

И житъ Аретъ лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и ̅̅ и роди Еноха, еже толкуеться поновление. И житъ Аретъ, рожи Еноха, лѣтъ ̅̅ и ̅̅ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дънии Аретовъ лѣтъ 11 сотъ ̅̅ и ̅̅, и ѿмретъ.

дует бояться Бога³⁰⁷, тогда было много неразумных и удивительны были им речи Сифовы. Вследствие того, что он призвал Его в своем народе, его сыновей стали называть сынами Божиими³⁰⁸, так же как и мы называемся христпанами. «Всех же дней Сифовых было 912 лет, и он умер» (Быт. 5:8).

«Енос жил 190 лет и родил Каинана» (Быт. 5:10), что значит *птенъ*³⁰⁹ или *усердие*. И сей Енос с упованием призывал имя Господне. «По рождении Каинана Енос жил 715 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноса было 905 лет, и он умер» (Быт 5:10—11).

«Каинан жил 169 лет и родил Малелѣила» (Быт. 5:12), что значит *хвала Богу*³¹⁰. «По рождении Малелѣила Каинан жил 740 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Каинана было 909 лет, и он умер» (Быт. 5:13—14).

«Малелѣил жил 165 лет и родил Иарета» (Быт. 5:15), что значит *нисхождение*³¹¹. «По рождении Иарета Малелѣил жил 730 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Малелѣила было 895 лет, и он умер» (Быт. 5:16—17).

«Иарет жил 162 года и родил Еноха» (Быт. 5:18), что значит *обновление*³¹². «По рождении Еноха Иарет жил 800 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Иарета было 962 года, и он умер» (Быт. 5:19—20).

И житъ Енохъ лѣтъ ̑ и ̒ и ̑ и ̑ и ̑ роди Мафусалу, еже толкѹетъся посвященіе. Житъ же Енохъ, рождъ Мафусалу, лѣтъ ̑ и ̑ и ̑ и ̑ и ̑ родини и дщери. / И бысть всѣхъ дѣни Еноховъ лѣтъ ̑ и ̒ и ̑. И ѹгоди Енохъ Богъ л.50б и не обрѣгашеа, яко прегрѣши и Богъ: наъже тогда сѹщии родини внимахѹтъ си о Авеліи, яко добродѣтели ради ѹбѣенъ бысть, и не чинише воскресеньи мертвѹмъ, и добродѣтели ѹкланяхѹтъа, тѣмъ же и предложн Богъ Еноха. Образъ предълоган воскресеньи Енохъ, то бо благодати схраненъ бысть на обличенье Антихриста, но послѣди о томъ скажемъ.

И Мафусала же роди Ламеха, еже толкѹетъся чему ти нан къ хѹюму, и потому роди многы сыны и дщери. И бысть всѣхъ дѣни Мафусалниъ лѣтъ ̑ сотъ и ̒ и ̑, и ѹмереть.

Ламехъ же роди Ноя, еже толкѹетъся вложенне или ѹпокои. Ламехъ, отецъ ѹбо Ноевъ, акы пророчествоа о немъ, нарекъ имя его Ной: сен бо въ ковчегъ вложенъ и пре/покоенъ. ̑ Адама бо до Ноя ̑ рождъ л.50в изиде. Ти же ѹбо роди за прегрѣпленне сѹхѹ пиши принимахѹтъ, ни масъ, ни вина, ни масла имлахѹтъ ѹчинити. Семѹ же Ноеви пакы повелѣ Богъ ̑ таковыхъ пиши принимати. И бысть же всѣхъ лѣтъ Ламеховъ ̑ и ̑ и ̑. Ной же толкѹетъся славно или словѹтно, иже ̑ сыны родини: Сима, Хама и Афета. И бысть же емѹ лѣтъ до потопа ̑, при семъ же потоппъ бысть на земли.

«Енох жил 165 лет и родил Мафусала» (Быт. 5:21), что значит *посвящение*⁷¹. По рождении Мафусала Енох жил 200 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноха было 365 лет. И угодил Енох Богу, и не стало его, потому что Бог взял его⁷⁴» (Быт. 5:22–24): так как жившие тогда племена слышали об Авеле, что он был убит за [свою] добродетель, то, не надеясь на воскресение мертвых, уклонялись от добродетели, поэтому Бог взял Еноха. Енох, являя пример воскресения,⁷⁵ по благодати был сохранен для обличения Антихриста,⁷⁶ о чем мы скажем впоследствии.

«Мафусал же родил Ламеха» (Быт. 5:25), что значит *муж разрушения*⁷⁷, «и потом родил много сыновей и дочерей. Всех же дней Мафусала было 965 лет; и он умер» (Быт. 5:26–27).

Ламех же родил Ноя, что значит *вложение* или *покой*. Ламех, отец Ноя, как бы пророчествуя о нем, назвал его Ноем, ибо он был помещен в ковчег и упокоен⁷⁸. От Адама до Ноя произошло 10 колен. Эти колена за [первородный] грех ели сухую пищу, не готовили ни мяса, ни вина, ни масла⁷⁹. Только Нойю Бог снова разрешил есть такую пищу. «Всех же дней Ламеха было 753 года» (Быт. 5:31). Ной толкуется как *славный* или *знаменитый*⁸⁰, он родил трех сыновей: Сима, Хама и Иафета. Ему было 600 лет перед потопом, и потом на земле был потоп.

И бысть, егда начаша человекѣи на земли быти, и дщери роди-
 шася имъ, и видѣвше же сынове Божии дщери человеческы, и поаша ѿ
 собѣхъ собѣ, иже избраша, и ѿ тѣхъ ражашуться гиганты, и рече за
 невьздержанне племѣ сыновъ Сифовыхъ къ дщереишадн Каини, не
 баше бо повелѣа Богъ смѣшатися тѣмъ лукавства ради / племени Ка- л.50г
 иннѣ. И ѿ тѣхъ ражантятся волотове — человекѣи ѿ вѣка нарочити бы-
 ша, Сифа ради велици, крѣпци и силни, Каиннѣ же ради лукави и несмыс-
 лени. И рече Господь Богъ: «не имать пребыти духъ мой въ человекѣехъ
 ихъ въ вѣки, зане суть плоти; бѹдутъ же днье ихъ лѣтъ рѣ». умно-
 жившииша человекомъ на земли, и забыша Бога, створшаго я, но ис-
 полнишася блуда и всякого скверѣнна, и вѣннства, и зависти; уада бес-
 чествоваху отцѣ свои, а отци гнушашуться уады своихъ; жены
 ѿмѣташуться мужни своихъ, и мужи не хранашуть совѣсти женамъ;
 и вѣни блудаху на старымъ, старымъ же вѣнаху на вѣнымъ. Тогда бо не
 имашу вѣры другъ другу, ни надѣнхуться о братствѣ; возглаголаша л.51а
 бо мирнаа каждо / къ ближнемю своему, а въ собѣ помышлаху ратъ-
 наа. Зависть и лесть жироваше въ нихъ и насытость дерьжашуть,
 исклну къ лнбы ихъ, и ненависть имъ умножашася и вѣничжиша до-
 бродѣтель. Изволиша си лицемѣрье, мьрзашуть имъ смѣрение, и поч-
 тиша возвышение, и ищезну ѿ нихъ истина, а ажа покрья земли, и

Вот что было, когда люди начали жить на земле: у них рожда-
 лись дочери, и сыны Божии, увидев дочерей человеческих, взяли неко-
 торых себе, которых избрали, [в жены], и от них рождались исполины —
 за невоздержание племени сыновей Сифовых к дочерям рода Каинова,
 ибо Бог не позволил им смешиваться из-за злобы племени Каинова²⁶¹. От
 их [брака] рождались великаны: «это издревле славные люди» (Быт. 6:4),
 благодаря Сифу огромные, красивые и сильные, а из-за Каина злые и
 неразумные. И сказал Господь Бог: «Не может пребывать Дух мой в
 этих людях вовек, ибо они плотские; будет же время их [жизни] 120
 лет» (Быт 6:3). Люди умножились на земле и забыли Бога, создавшего
 их, но исполнились блуда, и всякой нечистоты, и убийства, и зависти;
 дети бесчестили своих отцов, а отцы гнушались своих детей; жены бро-
 сали своих мужей, а мужья не хранили верности женам; юноши бранят
 стариков, а старики строят из себя молодых. Тогда не верили друг дру-
 гу, не надеялись на брата; каждый говорил своему ближнему о мире, а
 про себя задумывал войну. Зависть и обман умножились среди них, одер-
 жимых ненасытством, любовь в них иссякла, ненависть у них усилилась
 и уничтожила добродетель. Лицемерие им нравилось, смирение же омер-
 зело, и почтили они надменность, и отошла от них истина, а ложь по-
 крья землю, и никто не поминал Бога, и потому они преисполнились

никто же поминашеть Бога, и чѣмъ же исполнишася зла ихъ, зане ѿмѣтаемъ ими Богъ, но живаху скотыски.

Ной же человекъ бысть праведенъ и смиренъ и свершенъ въ родѣ томъ, чотъ обрѣте благодать предъ Богомъ и Богу угоди. И рече Богъ Ноеви: «створи ковчегъ въ долготу локоть чѣ, а въ ширини ѿ, а въ вышину ѿ; и кощцы створи въ немъ, и посмоли вънутрь и вънѣ» / Дѣлаемъ же ковчегу за ѿ лѣтъ, и повѣдаше Ной, яко быти потопу, и посмѣхашуться ему. Егда же сдѣла ковчегъ, и рече Господь Богъ Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твоя, и въведи къ себѣ по двоему ѿ всѣхъ скотъ и звери, и ѿ всѣхъ птиць, и ѿ всѣхъ гады».

А разумѣши ли ты, окаяные, како юбра Ной звери и птица парашна, гады же и вса пресмыканна? Бсгытво бо зверыкое и птиче не имать приелжитиса къ человеку литости ради, ино же не приелжитиса страху радма. Како бо можемъ сусѣдство имѣти со львы страшными? Или кымъ образомъ и слонъ влѣстиса, и много народъ, и прочи народъ зверыскыи и птичь? Аще вѣси, окаяные, повѣжь намъ, / како та вса индошася въ ковчегъ. Аще ли не вѣси, что что льстисиса? Бысть бо въ день тъ, рече Господь Богъ Ноеви: «створи юбѣ ковчегъ въ долготу локоть чѣ, а въ ширини ѿ, а възвыше ѿ». Тогда бо быша цндове на земли, рѣкше воло-

зла, что отвергли Бога, но жили скотски (Ср.: Быт. 6:5, 11–13; 2 Пет. 2:10–19)⁹².

«Ной же был человеком праведным, смиренным и непорочным в роде своем; он обрел благодать пред Богом и Богу угодил» (Быт. 6:8–9). И сказал Бог Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать; и отделения сделай в нем и осмоли внутри и снаружи» (Быт. 6:14–15). Пока строили ковчег в течение 100 лет, Ной говорил о потопе, но над ним смеялись. Когда же он построил ковчег, Господь Бог сказал Ною: «Войди [в ковчег] ты, и жена твоя, и сыновья твои, и снохи твои; и введи к себе [в ковчег] по паре из всякого скота и зверей, и из всех птиц, и из всех гадов» (Быт. 6:18–19).

Понимал ли ты, окаянный, каким образом Ной собрал зверей, и летающих птиц, и пресмыкающихся гадов? Ведь звери и птицы по природе не могут приближаться к человеку или из-за свирепости, или от страха. Как мы можем соседствовать со страшными львами? Или каким образом поместились слон, и множество народу, и разные породы зверей и птиц? Если знаешь, окаянный, расскажи нам, как все они сошлись в ковчеге. Если же не знаешь, то почему обманываешься? В тот день Господь Бог сказал Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать». Тогда на земле были исполины, то есть велика-

твое, тѣхъ же ꙗко докоуть, а нашихъ ꙗко, тѣхъ ли ꙗко, а нашихъ полторы
тысящѣ, тѣхъ ли ꙗко, а нашихъ ꙗко соть; египтяне бо локтемъ сажень зо-
вуть.

Дѣлаемъ же ковчегу за ꙗко лѣтъ, и рече Господь Богъ Ною: «и азъ
навожи потопаъ воду на землю изъгнати плоть, въ ней же есть духъ жи-
вотенъ, подъ небесами, и елико есть на земли измруеть; не имать бо пребы-
ти духъ мой въ челоуѣцѣхъ ихъ, понеже умножишася злобы челоуѣцъскы
на землю, вѣкъ бо челоуѣкъ помышляеть / въ сердце своемъ приаѣжно на л.51г
злаа вѣа дни, и се изъполнишася крови, и зависти, и убийства, похотн,
несытовѣства и вѣлаго оскверѣа». Потребити ꙗко помысли Владыка беза-
коньнынъ родъ тѣ Каиновъ лукавѣства ихъ ради и благочестиво племя Си-
фово оставити, авѣ ꙗко, тыиуща лѣтъ племя Сифово гнушахуа ѿ дщери
племени Каина, аидемъ бо, смѣсивъшимъ со дщериами ихъ, потопленне
приаша. Нон ꙗко бѣ, рече, челоуѣкъ праведенъ и свершенъ ѿ въ родѣ Си-
фовѣ и Богоу ꙗкоди. роди же сыны ꙗко: Сима, Хама и Афета.

Оскверни же са земля предъ Богомъ и исполниса неправды.
Видѣ бо Господь Богъ землю: бѣ осквернена, яко оскверни вѣака плоть
предъ Богомъ путь свой на землю. рече бо / Господь Богъ Ною: «и, л.52а
время вѣлаго челоуѣка приде предъ мѣ, яко исполниса земля неправды
ѿ нихъ. И видѣ ты въ ковчегъ, и жена твоѣ, и ꙗко сынове твои, и ꙗко сно-

ны, зоо локтей которыхъ [составляли] 3 000 наших, их 50, а наших полторы
тысячи, их 30, а наших 900; египтяне локтемъ называют сажень⁸¹.

Пока в течение 100 лет строили ковчег, Господь Бог сказал Ною:
«Вот, Я наведу на землю воды потопа, чтобы истребить плоть, в которой
есть дух жизни, под небесами, и все, что есть на земле, умрет» (Быт. 6:17);
«Мой Дух не может пребывать в этих людях, ибо на земле умножилось че-
ловеческое зло, ибо всякий человек постоянно замышляет зло во всякое
время, так что они исполнены крови, и зависти, и убийства, похоти, жад-
ности и всякой нечистоты». Владыка замыслил истребить грешный род
Каина за его злобу и оставить благочестивое племя Сифа, ибо ясно, что
тысячу лет племя Сифа гнушалось дочерьями племени Каина; когда же лю-
ди стали входить к дочерям, их постиг потоп. «Ной же был человек пра-
ведный и непорочный в роде Сифа и угодил Богу. Он родил трех сыновей:
Сима, Хама и Иафета» (Быт. 6:9-10).

«Раствлилась земля перед Богом и наполнилась неправдой. Воз-
зрел Господь Бог на землю, и вот, она растленна, ибо всякая плоть изврати-
ла свой путь на земле перед Богом. И сказал Господь Бог Ною: „Конец вся-
кого человека пришел предо Мною, ибо земля наполнилась от них злодея-
ниями“» (Быт. 6:11-13). «Но войди в ковчег ты, и жена твоѣ, и трое
сыновей твоих, и три снохи твои, ибо ты обрел благодать предо Мною в

хы твоа, ты бо обрѣте благодать предъ мѣнон въ родѣ своемъ. Въведе-
ши съ собою ѿ всѣхъ скотъ, и ѿ всѣхъ птицъ, и ѿ всѣхъ звѣрей, и ѿ
всѣхъ гадовъ, и ѿ всякомъ плоти двое двое, мужескъ пола и женескъ, да
питѣеши и съ собою; ѿ скотъ же чистыхъ введи къ себѣ семь семь,
мужескъ пола и женескъ, и ѿ скотъ же нечистыхъ двое двое, мужескъ
пола и женескъ, и ѿ птицъ нечистыхъ семь семь, мужескъ
пола и женескъ, и ѿ птицъ нечистыхъ двое двое, мужескъ пола и
женескъ, препитѣти сѣмь нхъ по всей земли. Ты же пришеши себѣ ѿ
всѣхъ брашенъ, / иже имате ясти, и избери себѣ, и будуть тебе и
нигѣмъ брашию». Нои же, слышавъ сии рече ѿ Господа Бога, духомъ возра-
довался, зане препитану ему съ домомъ своимъ и въ прочии родъ
памяти ему быти, яко же бо ѿ Адама първи разсѣившися погнѣо-
ша, нынѣшнее же племь ѿ Ноа нарицается, телесныя же любве ради,
зане изгнѣнчти роду тому его о собрании же всего мира, скорбашеть.

л.52б



О семъ же рече
разумѣи ты, яко въ
о и во двѣхъ языкухъ
разно суть: и нравы, и
обычави, и звѣри, и га-
ди, и птица, и прочии

Всемирный потоп

племени своемъ. Введи с собой
из всякого скота, и из всех
птицъ, и из всехъ зверей, и из
всехъ гадовъ, и от всякой плоти
по паре, мужского пола и жен-
ского, и будешь кормить ихъ с
собой; и из скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из
скота нечистого по два, мужского пола и женского; и из птицъ нечистыхъ по
две, мужского пола и женского, чтобы сохранить племя ихъ для всей земли.
Ты же возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе; и будет
она для тебя и для нихъ пищею» (Быт. 6:18–21; 7:1–3). Ной, услышавъ эти сло-
ва от Господа Бога, возрадовался духомъ, что он со своимъ домомъ удостоился
прославления и память о немъ останется в следующихъ поколениях⁸⁴, (ибо
первыя [поколения, происшедшия от] Адама и расселившися [по земле],
погибли, нынешний же родъ человеческий является Ноевымъ), и в то же
время из родственной любви он скорбелъ о гибели его родственниковъ и
сонма всего [живого] в мире.

Подумай о томъ, что в 72 народахъ все различно: и нравы, и обы-
чави, и звери, и пресмыкающияся, и птицы, и прочия породы⁸⁵. Но Гос-
подь Богъ сказалъ Ною: «Не скорби, но ударь в било, и все, кому велено

народи. Но рече Господь Богъ Ноеви: «не икоже си, но иудари въ бнло, и нмже повелѣно будеть препитатиса съ тобою, и ти икериутыса. Посмоли иубо ковчегъ внѣшнуду и внѣшнуду и котыца створиши въ немъ». И створи Нои си вл, еанко запо/вѣда ему Господь.

л.52в

И бысть иубо въ х-е лѣто живота Ноева, и видѣ Нои въ ковчегъ, и жена его, и ѿ сынове его, и жены сынове его втораго мѣсяца въ кѣ. И вступи Нои въ ковчегъ и иудари въ бнло. Слышавше же гласъ тъ, собрашася къ нему звѣрье, и икоти, и птица, и гадн, и прочни народъ ѿ четырь коньца вселеныа, мужекъ полъ и женекъ, тѣхъ иубо бѣ Господь повелѣлъ препитати на плоды земныа. Введе же и Нои въ ковчегъ четверогранныи и во иудареныхъ котыцнхъ затвори иа, нако же сказа ему Господь. И нако же видѣша вл, и затвори двери ковчегу, и посмоли ѿ внѣшнуду.

Въ съ день разверзошася вси источники бездныа и хляби небесныа ѿверзошася, и бысть дождь на земан мѣ днии мѣ ноции, и умножи же сѧ вода, и взатъса ковчегъ и вл, наже въ немъ жила блху, и ношашася / верху воды. Вода же покры вл горы высокнн, наже блху подъ небесемъ, и стоиаше надъ ними вода ѿ локотъ. Думре же вллка плоть движашася по земан, и птиць, и икотъ, и звѣрен, и влкъ гадъ пресмыкающнхся по земан, и влкъ человекъ, и вл, еанко нмать дыханне животное, и все, еанко на суши, и умре. И потреби все воздвиженне, еже бѣ на лицн всен земан ѿ те-

л.52г

пропитаться с тобой, пусть соберутся. Осмоли ковчег снаружи и внутри и сделай в нем отделения» (Быт. 6:14). «И сделал Ной все, как повелел ему Господь» (Быт. 6:22).

И вот, на шестисотом году жизни Ноя, «вошел Ной в ковчег, и жена его, и трое сыновей его, и жены сыновей его, во второй месяц, в 27 [день]» (Быт. 7:7, 11). И вступил Ной в ковчег и ударил в било. Услышав его звук, собрались к нему звери, и скоты, и птицы, и пресмыкающиеся, и прочие породы с четырех концов земли, мужского пола и женского, — все те, кого Господь повелел кормить земными плодами⁸⁰. Ной ввел их в четырехсторонний ковчег⁸¹ и закрыл в устроенных отделениях, как сказал ему Господь. И как только все вошли, двери ковчега были затворены и осмолены изнутри.

«В тот же день разверзлись все источники бездны, и хляби небесные отворились, и лился на землю дождь 40 дней и 40 ночей, и умножилась вода, и подняла ковчег со всем живым в нем, и он плавал по поверхности вод. Вода покрыла все высокие горы, какие были под небом, и поднялась над ними вода на 15 локтей. И лишилась жизни всякая плоть, движущаяся по земле, и птицы, и скоты, и звери, и все гады, ползающие по земле, и все люди, и всё, что имело дыхание жизни на суше, всё умерло. Истребилось всё движущееся, которое было на поверхности всей земли, от человека до

ловѣка и до скота, гадъ и птица небесныхъ, и потребишася ѿ земли, и оста
та единъ Ной и сущи съ нимъ въ ковчезѣ. И вознесе вода надъ землин
ѣ и ѿ дьни.

«Сѣдѣ же, рече, ковчегъ въ мѣсяць седмыи, въ ѿ мѣсяца, на горахъ
Араатъскихъ. Вода же оскудѣваше, ѿходящи до 1-го мѣсяца. Въ 11 же
мѣсяць явнишася верси горъ, и бысть по четьрехъдесятехъ днехъ, и ѿтвер
зе Ной око/наще ковчегу и двери, иже отвори, и посла вранъ видѣти, аще
есть ли истрепило воды. И шедъ не възвратиса, дондеже исаше вода ѿ
земля.»

Темъ бо враномъ прообразова Господь Богъ васъ, о окаинни и
треоканни жидове, иуподоблени врану. Не Ной ли схрани врана на зем
ли ѿ воды потопъныи? Тако же и васъ Богъ схрани ѿ руки фараона и
ѿ моря чермнаго, вы же изменисте славу Бога во образъ тельца, ищипша
го траву. Ной препита врана въ ковчезѣ, васъ же препита Господь ман
нои въ пустыни, но, яко же и вранъ забы препитанна Ноева, тако и
вы забыте благодати Божии; но яко же и вранъ швержеся Нои, тако
же и вы швергостеся Сына Божия предъ лицемъ Пилатовымъ; вранъ не
возвращься, оун клеваше потопъшихъ человекъ, вы же измените пророкъ,
проповѣданшихъ пришестви/е Сына Божия и не обратите сердца своего
окаяннаго къ Богу, но яко вранъ чернотъ образа своего имѣеть, тако

скота, и гадов, и птиц небесных, — всё истребилось с земли, остался толь
ко Ной и бывшее с ним в ковчеге. Вода же усиливалась на земле 150 дней»
(Быт. 7:11–12, 18–24)²⁹⁹.

«И остановился ковчег в седьмом месяце, в 20-ый [день] месяца,
на горах Араатских. Вода убывала до десятого месяца. На 11-ый месяц по
казались вершины гор, и по прошествии сорока дней Ной открыл сделан
ные им окно и двери ковчега и выпустил ворона, чтобы видеть, убyla ли
вода. И, отлетев, он не возвратился, пока с земли не ушла вода» (Быт.
8:4–7)³⁰⁰.

Этим вороном Господь Бог прообразовала вас, окаянные и треока
янные иудей, уподобившихся ворону. Разве не Ной сберег ворона на земле
от вод потопа? Так и вас Бог сохранил и от руки фараона, и от Красного
моря, вы же извратили славу Бога в образ тельца, щиплющего траву. Ной
кормил ворона в ковчеге, а вас Господь питал манной в пустыне, но как вор
он забыл пищу Ноеву, так и вы забыли благоденния Божии; как ворон от
вернулся от Ноя, так и вы отвергли Сына Божия пред лицом Пилата; вор
он не вернулся, выклеывая глаза утонувших людей, вы же избili проро
ков, проповедававших пришествие Сына Божия, и не обратили своего
окаяннаго сердца к Богу; как ворон видом черен, так и вы, уподобившись
демону, почернели; но как Ной тогда проклял ворона³⁰⁰, и с тех пор он не

же и вы, иуподобльшеса дѣлону, потерѣте; но яко же Нон тогда прокла врана и ѡтвѣду не пнеть воды августа мѣсяца, тако и вы, рекше: «Кровь его на насъ и на дѣтѣхъ нашихъ», — знаменне мѣсяца марта прнѣмаете, оже глаголетъса кѣна; но просто реши, бѣи боитъса Бога, вы же, пропльше Бога, не покаитъса о погыбенин своемъ. Како ли не разумѣте Сына Божна, помратаришеса Солнцу и катапетазмѣ церковней раздравшиса надвое, тогда и почившихъ телаа вѣташа, и разбойника съ нимъ распатаго спасе. Но вашимъ иубо грѣхомъ миръ спасеа. Да не бѣте ли иубо, оканнин, погыбелн своимъ, како во плѣнъ владосте, побѣднше иногда гордаго / Амаанка, и обѣтованун земли наслѣднсте, л.53в
извнше цесаря многы рѣкон крѣпкон и мышцен высокон, како иубо единѣмн римляны попыненн быте Титомъ правителемъ нхъ, или како Сенахериму цесарю Асурьиску, прншедъши на Иерусалимъ съ снаои тажькон, егда своен снаои побѣднсте его, не ангеломъ ли Божиимъ быша погѣчени вы его? Како же ли днесь преданн есте въ работу подъ изыкы, егда ко бѣте съ Богомъ и Богъ съ вами? Егда иубо вы ѡ Бога ѡтступнсте, то и Богъ ѡ васъ ѡтступн; забвенн бо изыци иногда нынѣ же андѣе Богу быша, и вѣра ѡ нхъ процвѣте, и чудеса ѡ нхъ авншася. Ты же, его взанславын Израилн, почто Бога не разумѣ, манънои препнтавшаго вамъ, и грады и страны изыккъ безъ оружнн наслѣднше? / Ктому же и л.53г

пьет воды августа месяца, так и вы, сказав: «Кровь Его на нас и на детях наших» (Мф. 27:25), — запечатлены знаком месяца марта, который означает презрение³⁰¹; одним словом, [даже] бесы боятся Бога, вы же, распяв Бога, не покались в виду своей гибели. Как же вы не поняли, что это Сын Божий, когда померкло Солнце и разодралась надвое церковная завеса, тогда же воскресли тела умерших и распятого с Ним разбойника Он спас?¹³⁰² Однако вашим грехом спасен мир³⁰³. Разве вы не видите своей гибели? Отчего вы попали в плен, вы, некогда победившие гордого Амалика³⁰⁴ и nasledовавшие землю обетованную, победившие многих царей «рукой крепкой и мышцей высокой» (Втор. 5:15), отчего же вы были взяты в плен одними римлянами под предводительством Тита?³⁰⁵ Или когда Сенахерим, царь Ассирии, пошел на Иерусалим с огромной силой и когда ваше войско победило его, то разве не ангелом Божиим были сражены его воины?³⁰⁶ Отчего же теперь вы преданы в рабство народам, если вы были с Богом и Бог с вами? Когда вы отступили от Бога, то и Бог отступил от вас, некогда же забытые язычники теперь стали народом Божиим, и процвела у них вера, и явились чудеса³⁰⁷. Ты же, возлюбленный Им Израиль, почему не постиг Бога, питавшего вас манною (см.: Исх. 16:14–16) и отдававшего без оружия в ваше достояние города и страны язычников (см.: Чис. 33:51–56; Втор. 7:11)? Затем к вам, забывшим Его имя и отступающим от Его благодати, Он

вамъ, имене Его забывающемъ и благодати Его ѿступанимъ, посла къ вамъ пророкы, ихъ же вы извисте, другыя же похотите. Ктому же пре-
 благын, премилостивын и всецедрын Господь Богъ, презра та вса, вѣща:
 «аще пророкы мои извисте, послан къ вамъ Единороднын Сынъ мой, да
 ѿсраматъся Сына моего лице мои». Рожьши же за Господу нашему
 Исусу Христу Сынъ Божии ѿ пречистыа Владычица наша Богородица и
 преносѣбъши Марья, но, яко же Боголовецъ пишесть, «ниже не ѿ крови,
 ни ѿ похоти плотьскы, ни ѿ похоти мужскы», но яко же самъ вѣсть
 создавыи Бвгъ Господь Богъ, начатокъ, и рожьство, и коньць
 вьсакымъ, — «въ мирѣ бо, рече, бѣ, и миръ чѣмъ бысть, и миръ его
 не позна; въ своя бо, рече, приде, и свои его не приима». Что спуть своимъ?
 Не вы ли, рече, / наречении первѣбници взыбелении его Израилан? И паки л.54а
 въ вашемъ племени родиса ѿ пречистыа Мариа Богородица, «елико же,
 рече, прииматъ и дасть имъ область чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ
 во имя его. Мы же видѣхомъ славу его, славу яко единочадаго ѿ От-
 ца, исполнь благодати и истинны», яко же и сынъ Захарьинъ Иоанъ
 свидѣтельствуетъ глагола (его же Захарьн ѿвисте межн церковьн и тре-
 никомъ): «ни бѣ, его же рькохъ грядеть по мирѣ, предъ мною бысть»;
 рече: «благодать же и истина Исусъ Христѣмъ бысть». Но почто еще не
 разумѣете, что ли законъ, что ли благодать и истина? Но что ѿбо ре-

послал к вам пророков, вы же одних избили, других истребили (ср.: Мф. 22:2–6). Затем претлагой, премилостивый и всецедрый Господь Бог, претрев все это, сказал: «Так как вы избили моих пророков, Я пошлю к вам Единородного Сына своего, чтобы мой народ устыдился моего Сына» (см. Мф. 21:37). Когда родился Господь наш Исус Христос Сын Божий от Пречистой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии (но, как пишет [Иоанн] Богослов, не «от крови, не от хотения плоти, не от хотения мужа» (Ин. 1:13), но так, как ведает Сам создавший все Господь Бог, начало, и рождение, и конец всего), то «в мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал; пришел к своим, и свои Его не приняли» (Ин. 1:10–11). Кто такие *свои*? Не ты ли, как сказано, названный возлюбленным Его первенцем¹⁸, Израиль? И опять-таки среди вашего народа родился от Пречистой Марии Богородицы Тот, Кто «дал власть быть чадами Божиими тем, которые приняли Его, верующим во имя Его. Мы же видели славу Его, славу как Единородного от Отца, исполненного благодати и истинны» (Ин. 1:12, 14), о Котором свидетельствует сын Захарии Иоанн (этого Захарью «вы убили между храмом и алтарем» – Мф. 23:35), восклицая: «Сей был Тот, о Котором я сказал: идет за мною Тот, Кто стал впереди меня» (Ин. 1:15). «Благодать же и истина произошли чрез Исуса Христа» (Ин. 1:17). Отчего же вы до сих пор не понимаете, что такое закон и что такое

че великыи Павелъ апостола: «аще иже первыи законъ непороченъ былъ, что не бы еа въторому искало мѣста». Чѣмъ же иже мы на подлежащее возвратимъса. /

л.54б

Оубидѣвъ же Ной, яко не возвратиша вранъ, и потому послал голубя, вѣдаше бо, яко во птицахъ смиреннѣишии вѣхъ и зѣло муда естъ, тако же и Господь нашъ послалъ едиnorodъныи Сынъ свои въ миръ спасти миръ. Яко же Ной послал голубя на испытание вселенныа, аще иже выпила естъ вода, тако и Господь Богъ нашъ послалъ едиnorodъныи Сынъ свои въ ѓ и въ бѣ языка, да кто ихъ ангелъ Бога явнѣтса. Но яко же голубя не обрѣте покоя ногама своима ѿ иже множенна воды, тако и Господь Богъ нашъ Исусъ Христосъ, обнищавъ волеи, не имашеть, где главы подъяклонити. Но яко же голубя Ноеви принесе ѿ иже древаыхъ паче писменнѣи милость пентагетеруха кингъ пронаписана, тако и Господь Богъ нашъ принесе древааго креста знаменне къ своему Отцу, на немъ же иже расплаша. И си иже голубя иже паче етъ иже четь вѣшняго мира образъ нога, иже Духъ Святый видомъ голубинномъ на Ерданьскѣи рѣкѣ сошедъ, вопиаше ѿ Отца глагола: се естъ Сынъ мой възлюбленныи, о немъ же благозволнѣхъ. Но яко же Ной, ѿверзашъ двери ковчегу, видѣ голубя и разумѣ, яко не иже выпила воды, тако же и Господу нашему Исусу Христу по г-дневнѣмъ его воскресении возмощиша на небо, ангелъ предътекуще вопиашу го-

л.54в

благодать и истина?³⁰⁰ Но вот что сказал великий апостол Павел: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы [нужды] искать места другому» (Евр. 8:7). После этого мы возвратимся к нашему предмету.

Ной, увидев, что ворон не возвратился, «потом послал голубя» (Быт. 8:8), зная, что эта птица среди птиц самая смиренная и весьма мудрая, так и Господь наш послал Единородного Сына своего в мир спасти мир. Как Ной послал голубя разведать, сошла ли вода с земли, так и Господь Бог наш послал Единородного Сына своего к 72 народам, чтобы найти среди них любящих Бога. Но как «голубь не нашел покоя для ног своих из-за высокой воды» (Быт. 8:9), так и Господь наш Иисус Христос, добровольно обнищав, «не имеет, где приклонить голову» (Лк. 9:58). Но как голубь принес Ною пять ветвей деревьев, предназначавших человеколюбие письмен Пятикнижия [Моисеева], так и Господь Бог наш принес знамение деревянного креста, на котором иже распяли, своему Отцу. Этот голубь (περιστέρα), [слово, состоящее] из 9 букв, и [упоминаемый в Писании] 9×4=[36 раз],³⁰¹ стал символом высшего мира, поэтому Дух Святой, [именно] в виде голубя сойдя на реку Иордан, воскликнул Отчим гласом: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение» (Мф. 3:16). Как Ной, открыв двери ковчега, увидел голубя и понял, что вода не сошла, так и Отец, когда Господь наш Иисус Христос по трехдневном вос-

инимъ силамъ: ѿверзете врата килзи ваши. Царь бо восходитъ къ первому свѣту славы; его же видѣвъ Отець простеръ рѹцѣ и съпрестолика посадн, Отець бо и Сынъ едино естъ и Святын Духъ, яко же бѣ писано, три собѣства — едино божество.

Быть и҃бо въ х-ное лѣто л-го лѣта въ житѣе Ноевѣ л-й день л-го мѣсца искуе вода ѿ лица земан. И ѿкры Ной кровъз ковчегу, иже сътвори, и видѣ, яко искуе вода ѿ лица земан. Въ мѣсць б, въ седмыи б мѣсци ише земан, и рече Господь Богъ Ноеви глагола: «изиди нѣз ковчега ты, и жена твоа, и сынове твои, и жены синове твоихъ; и вси звѣрие и птиць же, и гади, и вса движашася по земан, и изведи съ собою, да растатъся и плодятся по земан». Изиде Ной и вса, иже съ нимъ, и изидоша нѣз ковчега въ первын день мѣсца г-го. Быть же ѿ Адама до потопа лѣтъ „бѣ и мб.

Тако же и апостоли по святѣмъ Господни вознесенни яко въ ковчезѣ собранн пребыша: но яко же Ной бысть въ ковчезѣ и по обѣтовании Божии чаашеть изити на свѣтъ, тако же и апостоли Господни по обѣтовании Божии чахууть съшестви / Свѣтаго Духа; но яко же Ной изиде на свѣтъ и бывшам съ нимъ на расположенне всаа вселеныи пѹсти, тако же и апостоли Господни, приемши Духъ Святын, четъероконечьни прочекоша и языки вѣрвати ко истинному Богу расподнша. И созда

кресении возносился на небо, а ангелы, предшествуя Ему, восклицали горнему воинству: «Князи, отворяйте врата, ибо Царь восходит к первому совету славы»⁴⁰¹, — увидев Его, простер руки и посадил с Собой на престол, ибо Отец, и Сын, и Дух Святой суть одно, как уже и было написано: три Лица — единое божество.

«На бои году жизни Ноя, в 1-ый день 1-го месяца сошла вода с поверхности земли. И открыл Ной кровлю ковчега, который он сделал, и увидел, что сошла вода с поверхности земли. Во втором месяце, к двадцать седьмому дню месяца, земля высохла, и сказал Господь Бог Ною: „Выйди из ковчега ты, и жена твоя, и синовья твои, и жены синовей твоих; и всех зверей, и птиц, и гадов, и всех пресмыкающихся по земле выведи с собой: пусть плодятся и размножаются на земле”. Вышел Ной, и все, кто были с ним, вышли из ковчега в 1-й день 3-го месяца» (Быт. 8: 13–18). От Адама до потопа прошло 2242 года.

Так и апостолы по святом вознесении Господа пребывали словно собранные в ковчеге (см.: Деян. 1: 12–14): но как Ной, находясь в ковчеге, по Божию обетованию надеялся выйти на свет, так и апостолы Господа по Божию обетованию чаяли сошествия Святого Духа⁴⁰²; как Ной вышел на свет и бывших с ним отпустил распространиться по всей земле, так и апостолы Господа, восприяв Святого Духа, прошли четыре конца [земли] и

Нои олтареь Богу ѿ всеѣхъ скотѣхъ чистыхъ и ѿ всеѣхъ птиць чистыхъ, тако же и апостоли Господи создаша олтареь Богу, тѣло и кровь Господни жертвы научиша приносити, якоже заповѣда имъ Господь. И взнесъ же, рече, Нои Богови жертву, и обоня же, рече, Господь воин благоуханниа. Ничто же ѡубо тѣла и кости зловонныѣе естъ, но со ѹмилинемъ въ бонзани Бога восла Нои жертву къ Нему ѡубо по вса часы, благоумие имѣшеть, еже обоня Господь; тако же сии заветѣхъ паче яко и кадило благоуханниа Господеви Богу.

рече же / Господь Богъ по мышан: «не приложи ктому проклати л.55б
земля». И благослови, рече, Господь Богъ Нои и сыны его и рече ему: «раститеся и плодитеся и множитеся, исполните землю и обладайте ея, и трепещетъ вашъ и страхъ вашъ да бѹдетъ на всеѣхъ скотѣхъ и на всеѣхъ звѣрехъ, и на всеѣхъ птицахъ небесныхъ, и на всеѣхъ движиющихся по земли, и на всеѣхъ рыбахъ морскихъ, и вса подъ сѹкы вѣмъ дахъ. И вѣкъ гадъ, иже естъ живъ, вѣмъ да бѹдетъ въ снѣдь, яко зелене травное, дахъ вѣмъ вса въ снѣдь, развѣ мѣла, въ крови душа его, не снѣдете». Взбраняеть ѡубо Владыка Господь кровоядения, да быша душа не яли: якоже бо человеку душа, тако же и бесловеснымъ кровь. ѿ Адама ѹбо и до Нои жити и зелье вѣдаху человекци, бегъ крови же ныне ясти мѣла ѡубо пове/лѣваетъ Богъ, яко л.55в
траву земни, бѣзѹщныа бо и бегъкровнаа сѹтъ зелья, ибо ваши кровь

умножили народы, верующие в истинного Бога. «И устроил Ной жертвенник Господу [и взял] из всякого скота чистого и из всех птиц чистых» (Быт. 8:20); так и апостолы Господа создали алтарь Богу и научили приносить жертву — Тело и Кровь Господни, как заповедал им Господь. «И принес Ной жертву Богу, и обонял Господь приятное благоухание» (Быт. 8:20–21). Нет ничего зловоннее [запах] жира и костей, однако с умилением и страхом Божиим воссылал Ной жертву Ему, во всякое время будучи во благочестии, которое и «обонял» Господь; так же и этот завет есть большее, нежели кадило благоухания Господу Богу.

«И сказал Господь Бог про Себя: „Не буду больше проклинать землю“. И благословил Господь Бог Ноя и сыновей его и сказал ему: „Растите, и плодитесь, и размножайтесь, наполняйте землю и обладайте ею; да трепещут вас и да страшатся вас все скоты, и все звери, и все птицы небесные, и всё, что движется на земле, и все рыбы морские, — всё Я отдал вам под руку. И всё движущееся, что живет, будет вам в пищу, как зелень травную, дал вам все в пищу; только мяса, в крови которого душа, не ешьте“» (Быт. 8:21 — 9:1–4). Владыка возбраняет кровоядение, чтобы не ели души: то, что человеку душа, то бесловесным — кровь. От Адама и до Ноя люди ели хлеб и овощи, теперь же Господь разрешает есть обескровленное мясо, как земную траву, ибо трава бескровна и бездушна, ибо «Я възыщу вашу кровь душ

душь вашихъ изниши; изниши души челоуѣчьскѣ ѿ руки челоуѣчьскѣ, брата его, за кровь, да пролиеться, яко во образѣ Божии створиныхъ челоуѣкѣ.

Вы же, окаяннии и треокаяннии жиуде, слышавъше глаголъ Божии, къ Ноеви рекша си, что како ѿбо пролиася кровь неповинную? Не рече ли Господь: «ибо ваши кровь душъ вашихъ изниши ѿ руки челоуѣчьскѣ?» Вы же како Господа славы на крестѣ распяте, иже вамъ дождь рано и поздно во время даше. «Изниши, рече, души челоуѣчьскѣ за кровь его да пролиеться». Да не разумаете ли вы, оканнии, что за кровь его примяте, егда ѿбо пришедши Титу на Иерусалимъ, что не жажен ли и голодомъ измроте? Да не тогда ли ѿбо худни ваши гион издаху земли, великожа же / обгавльшима чать хлѣбъ выторгаху, нарѣцаемии же ревнителн издаху челоуѣкѣ, жууша куѣсъ, задавнише горо, выторгъни куѣсъ, расхитаху? Не тогда ли ѿбо мати, закалавъше рукама своимѣ младенца свои, инѣде испекъши? Кто можетъ иповѣдати страсть, бывшии на васъ?! Тогда ѿбо живни ваши мертвыма завидяху, ркуще: «увы, увы, земле, зинувши жажди ны!» И къ горамъ вопиаете: «покрыте ны, да быхомъ сии страсть викорѣ претрѣбѣ!» Не тогда ли Титъ ѿда васъ ѿ тыльщи на работу Агриппѣ царевн? Нини же многымъ мукамъ преданн быша, на икоры и на дѣлание страдамъ, яко вы богоубица наркостеа, чѣмъ же и сбытыа на васъ пророческаа речениа. Но мы на предъле/жаще возвратимъа.

л.55г

л.56а

ваших, взыщу душу человека от руки человека, брата его, за пролитую кровь, ибо по образу Божию Я сотворил человека» (Быт. 9:5-6)⁶⁰.

Вы же, окаянные и треокаянные иудеи, слышавшие слово Божие, обращенное к Ною, как же вы пролили неповинную кровь? Разве не сказал Господь: «...ибо взыщу вашу кровь душ ваших от руки человека»? Как же вы распяли на кресте Господа славы, Который вам во благовремении, утром и вечером, посылал дождь? «Взыщу душу человека за кровь, которая им прольется». Разве вы, окаянные, не понимаете, что вам воздается за Его кровь, когда, во время осады Титом Иерусалима, вы умирали от жажды и голода? Не тогда ли ваши бедняки ели навоз, богачи спекулировали излишками хлеба⁶¹, а так называемые ревнители⁶², увидев человека, евшего кусок, сдавив ему горло и выхватив кусок, похищали его? Не тогда ли [некая] мать, заколов своими руками своего ребенка, испекла и съела его? Кто может описать страдания, постигшие вас?⁶³ Тогда ваши живые завидовали мертвым, говоря: «Увы, увы! Земля, раскройся и поглоти нас!»⁶⁴ И к горам восклицали: «Обруштесь на нас, дабы скорее кончились эти страдания!» Не тогда ли Тит отдал вас в рабство царю Агриппе⁶⁵ 70 тысяч [человек]? Другие же были преданы многим мучениям, в поношение и услужение народам⁶⁶, ибо вы называетесь Богоубийцами. Так и сбылись на вас речения пророков (см.: Ис. 1:19-25). Однако вернемся к нашему предмету.

рече же Господь Богъ Ноеви и сыномъ его съ нимъ, глагола: «се азъ воздвизанъ завѣтъ мой вамъ и сѣмени вашему по вамъ и всакон дѣши, живущей съ вами, и ѿ птиць, и скотъ въсѣхъ, и зверей земскихъ, еанко съ вами, и ѿ всѣхъ шнѣдъшихъ нѣхъ ковчѣга; и поставилъ завѣтъ мой къ вамъ, и не оумретъ всакая плоть ѿ воды потопа нѣмъ ктому». И рече Господь Богъ Ноеви: «се знаменне завѣтѣу, нже азъ данъ тобѣ, межн мною и вами и межн всакон дѣши живон, нже естъ съ вами, въ роды вѣчныя: дугу мон поставилъ на облацѣхъ, и бѣдетъ въ знаменне живота вѣчнаго межн мною и межн землею. И бѣдетъ, егда облачанъ облакн, дождь на землю, и явится дуга моя на облацѣхъ, и поману завѣтъ мон, еже естъ межн мною и вами и вса/кон дѣши живон, и возн и поману завѣта вѣчнаго, и не бѣдетъ ктому вода въ потопъ». Ико оубо премудрии врачеве ѿ верха челоуѣка на долъ болѣзни спущають, плаче же оубо въсѣхъ мудросте вышняго: елма оубо солнцезарнии лугами, ико нзъ оутѣ нѣкнхъ, сопальн привалитъ воду испареннемъ теплоты и водоточными жнлы поощають, мокротѣу облакомъ въ дождь претворяють. Дугу же инъ въ знаменне положи и пакн возимати еи коузно нзнатѣе повелѣвають, да не пакн, сему знаменн не сущи, и наводнившие облакн потопитъ подънебесннхъ, да чѣмъ знаменнемъ безъ боизни ѿ потопа челоуѣчыкому роду повелѣвають быти. рече бо самъ Господь: «се знаменне бѣдетъ межн мною и

л.56б

«И сказал Господь Бог Ною и сынам его с ним: „Вот, Я поставлю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, и со всякою душою, живущею с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями земными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчѣга, поставлю завет Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами потопа“. И сказал Господь Бог Ною: „Вот знамение завета, который Я поставлю между Мною и вами и между всякою душою живою, которая с вами, в роды вечныя: Я полагаю радугою Мою на облаках, и она будет знамениемъ вечнаго мира между Мною и между землею. И будет, когда Я наведу облака с дождемъ на землю, то явится радуга Моя на облаках, и Я вспомню завет Мой, который между Мною и вами и между всякою душою живою; и Я увижу ее, и вспомню заветъ вечный, и не будетъ более вода потопомъ“» (Быт. 9:8–16). Если мудрые врачи спускаютъ болѣзни челоуека сверху вниз, то болѣе же всехъ мудросте Всевышняго: после того как Он солнцезарными лучами, какъ черезъ трубочку, привлечетъ воду испареннемъ теплоты, Он иссушаетъ водоемы, а влагу черезъ облака претворяетъ въ дождь. Радугу же Онъ сделалъ знамениемъ и еще повелѣваетъ ей поднимать изливающуюся воду, а чтобы опять, какъ будто это было не знаменне, наполнившиеся водой облака не потопили землю, Онъ повелѣваетъ ей быть знамениемъ челоуеческому роду жить безъ страха передъ потопомъ. Ибо Самъ Господь сказалъ: «Это бу-

вами и / пламенемъ твоимъ по тебе». Си же ꙗко дуга повелѣнбемъ Божиимъ собирать морскѹю воду, акѹ въ мѣхѹ, малость же и гореть ѿ неѹ высушатъ свои доблѣти и на плоды и готовить; или ниосущына воды собираиши, ꙗслажатъ и наполѣтъ еѹ облачнѹи ты боки, да егда повелитъ Господь дати дождь на землю. И възходитъ шимъ изъ ꙗтробы дѹжины: то же дѹхъ естъ крохокъ велики, да ако же научитъ раздирати [облакъ] дѹхъ тѹ, ꙗготованъ путь водѹ, и проливаетъ во облакъ. Не просто же ꙗко еѹ земляне, триличнѹа бо естъ дѹга: ово ꙗко червлено, ово же бѣло, ово же зелено; да зеленѣство еѹ премѹдрость и силу слова и Бога вѣхъ въ мирѹ сходяща прознаменѹетъ, бѣлость же еѹ Дѹха Святаго прознаменѹетъ, / дѹхомъ бо и водонъ чловѣчѹскѹ естътѹ пакѹ поражатѹ повелѣ, ако же и слѹи ны Господь образъ вѣдѣтъ неданьками струями ѿ кверны очищати дѹхомъ и водонъ, и въ водѹ крѣшашѹ, идольское невѣрѣство и бѣсовскиѹа козни погружаемъ. Червлено же крови Спаѹа нашѹго и Бога прообразовасѹ, крови бо зънаменне спасенное намъ подаетѹ. Ако же бо дѹга на облацѹхъ навланишѹа и безъ боизни потоплении повелѣваетъ быти, тако ꙗко и Господѹ нашемѹ Иꙗсꙗ Христѹ плоть проплатѹ бывши на крѣстьѹ, и ѿ дѹавольскѹхъ прелѣсти безъ боизни повелѣваетъ ны быти: егда бо, рече, възнесѹа ѿ земли, тогда всѹ привлекѹ къ собѣ, кровь бо и вода ѿ божественнаго и прѣсно / текѹщаго изъточника дѣтѹа вѣрѹишимъ. л.56в

дет знаменем между Мною и вами и потомством твоим после тебя» (Быт. 9:9). Радуга, по повелению Божию, собирает морскую воду, словно в мех, ее соленость и горечь вытягивает в своей полости и готовит воду для плодов или, собирая разного рода воду, услаждает и наполняет ею недра облаков, чтобы, когда повелит Господь, дать дождь на землю. Изнутри радуги исходит шум: это ее ветер, весьма слабый, пока он не начнет раздирать облака, готовя путь воде и наполняя [ею] облака¹¹⁰. Радуга — не простое знамение, а трехзначное: одна часть красная, другая белая и третья зеленая; ее зеленый цвет знаменует премудрость и силу Слова и Бога всяческих, сходящего в мир; ее белый цвет знаменует Святого Духа, ибо [Господь] повелел человеческому естеству второй раз родиться от воды и Духа, как и Сам Господь дал нам иорданскими струями образ очищения Духом и водою, и, крестившись в воде, мы оставляем идольское неверие и бесовские козни; красный цвет знаменует кровь нашего Спасителя и Бога, ибо кровью нам подается знамение спасения. Как радуга, появляющаяся на облаках, велит нам не бояться потопа, так и Господь наш Иисус Христос, когда плоть Его была распята на кресте, повелевает нам не бояться дьявольских прелестей. «Когда Я вознесен буду от земли, всех привлеку к Себе» (Ин. 12:32), ибо кровь и вода даются верующим из божественного и прѣснотекущего источника. л.57а

«Бл҃хуѣте же, рече, сынове Ноеви, ишедьше ись ковчега, Симъ, Хамъ и Афетъ. И начатъ же, рече, Ной г҃ажаръ земли быти и насади виноградъ и, пивъ ѿ него, іуписа». Не икиушена бѣ еше стр҃асть пинаньствіу, того ради Ной не похууденъ бысть. И обнажися въ дому своемъ. Хамъ иубо видѣвъ наготу отца своего и излѣзъ вонъ, повѣда братома своима. И приимше Симъ и Афетъ ризы, и вложиша на обѣ рамеѣ свои, и идоша опакы, яко же бы има не видѣти наготы отца своего, и прикрыша отца своего, и наготы отца своего не видѣша. И сътрѣзви же сѧ Ной ѿ вина и разіумѣ, что створиша сынове емиу, и рече: «Благословенъ Господь Богъ Симовъ, Хамъ же / да будетъ рабъ има, и да іупространитъ Богъ Афета, и да вселитъсѧ въ села Симова»» л.57б

Да не разіумѣеши ли ты, что прорече блаженный Ной, еже вселитсѧ Афетіу въ села Симова? То бо іувидѣ Ной, яко Богю ѿ Симова колѣна родитсѧ, тѣмъ же рече: «Благословенъ Богъ Симовъ.» Почто же рече Афетіу распространитсѧ? Вѣданіе бо Ной, яко большая часть іазыкъ ѿ Афета изидеть. А еже рече, «да вселитсѧ въ села Симова», сеюмоу іубо законъ наиѣнаестсѧ, еже и бысть: Афетово племя видѣ въ законъ и іутвердишасѧ въ немъ пате сыновъ Симовыхъ. Симови бо сынове бѣша преже приаши законъ ѿ Бога и не іувѣриша съ Богомъ духа своего и не іуволиша въ немъ ходити, яко же и божественныи Давидъ глагола. Хамово же

«Сыновьями Ноя, вышедшими из ковчега были Сим, Хам и Иафет. Ной начал возделывать землю и насадил виноградник, и, выпив вина, он опьянел» (Быт. 9:18, 20–21). Грех пьянства еще не был известен, и поэтому Ной не был осужден. «И [лежал] он обнаженным в шатре своем. И Хам, увидев наготу отца, выйдя вон, рассказал двум братьям своим. Сим же и Иафет, взяв одежду и положив ее на плечи свои, пошли задом, чтобы им не видеть наготы отца своего, и покрыли отца своего, и наготы отца своего они не видели. Ной протрезвился от вина и узнал, что сделали ему его сыновья, и сказал: „Благословен Господь Бог Симов, Хам же да будет рабом у братьев, и да распространит Бог Иафета“¹¹, и да вселится он в шатрах Симовых”» (Быт. 9:21–27).

Понимаешь ли ты, о чем пророчествовал блаженный Ной, [когда говорил] о вселении Иафета в шатрах Симовых? Ной провидел то, что из колена Симова родится Бог, потому и сказал: «Благословен Бог Симов!» А почему же Иафету предсказал распространение? Потому что Ной предвидел, что большая часть народов произойдет от Иафета. В словах о вселении в шатры Симовы под *шатрами* подразумевается закон, что и произошло: племя Иафета приняло закон и утвердилось в нем лучше потомков Сима¹². Хотя сыны Симовы раньше приняли было закон от Бога, однако не утвердили в Боге своего духа и не пожелали ходить перед Ним, о чем говорил и

пале/ма, раздѣливъ въ поганьскыи языкъ, и прииша въѣру Бохмичи, иже л.57в
оскверни земаи. Нухъ же нарече Нон халпы; халпы бо бѣша въѣрон, иже въ
жидовьскаго халпа Бохмича въѣроваша, но си вѣл послѣди скажи.

Житъ же Нон по потопѣ лѣтъ 7, и бысть же всѣхъ дѣни Ноевъ
лѣтъ 11 сотъ, и 14мѣстъ.

Посемъ же іубо 7-е сынове Ноеви, Симъ, Хамъ и Афетъ, раздѣли-
ша земаи, и ишаша Симови вѣсточьныи страны: Персида, Ватъ даже до Ин-
дикни въ долъготу и въ ширни до Ниръкиуріа, яко же естъ рѣчи ѿ
вѣрока даже и до полудня; толкуютъся тепло или красно. Хамови иша
полуночьная часть: Египетъ, Эфиопъа прилежаща ко индомъ. Афетіу
же ишаша полунощныи и западныи страны: Мидиа, Анканиа, словенскъ
языкъ. / л.57г

Симъ же роди Арфаксада, и бысть всѣхъ лѣтъ Симовъ 7 и 6. Ар-
факсадъ же роди Каинана, и бысть всѣхъ лѣтъ Арфаксодовъ 7 и 1. Каинанъ
роди Салу, и бысть всѣхъ лѣтъ Каинановъ 7 3 и 3. Сала же роди Евера, и
бысть всѣхъ лѣтъ Салниъ 7 и 7. Аверъ же роди Фалѣка и Нектана. Фалекъ
роди Рагава, при семъ же столпотворение бысть.

По потопѣ іубо чловѣкомъ множанцима внутрь на вѣсточѣ,
идеже сѣде ковчегъ, ту и расплодишася. Во дѣни же сиа обрѣтоша поле
на земаи, нарецаемѣи Сеннаръ. Единого же языка іуше вси, ккѣпѣ по-

божественный Давид. Хамово же племя, разделившись на языческие наро-
ды, приняло веру Магометову, которая осквернила землю. Ной [пророчес-
ки] назвал их (потомков Хама) холопами: они по вере были рабами, потому
что уверовали в еврейского раба Магомета¹¹³, но обо всем этом скажу позже.

«И жил Ной после потопа 300 лет; всех же дней Ноевых было 900,
и он умер» (Быт. 9:28–29).

После этого трое сыновей Ноя, Сим, Хам и Иафет, разделили зем-
лю: Симу достались восточные страны — Персия¹¹⁴, Бактрия¹¹⁵ вплоть до
Индии в длину и в ширину до Ринокорура¹¹⁶ (означает «тепло» или «красо-
та»)¹¹⁷, то есть примерно от востока до юга. Хаму досталась южная часть:
Египет, Эфиопия¹¹⁸, граничащая с Индией. Иафету достались северные и
западные страны: Мидия¹¹⁹, Албания¹²⁰, славянские земли¹²¹.

Сим родил Арфаксада, всех же лет Сима было 602. Арфаксад ро-
дил Каинана, всех же лет Арфаксада было 530. Каинан родил Салу, всех же
лет Каинана было 367. Сала родил Евера, всех же лет Салы было 503. Евер
родил Фалек и Ноктана. Фалек родил Рагава, при котором было столпо-
творение¹²².

После потопа человечество умножалось и распространялось из глу-
бин востока, где остановился ковчег¹²³. В это время «они нашли равнину в
земле, называвшейся Сеннаар¹²⁴. У всех [на земле] был один язык» (Быт.

мышла ху, глаголюще другъ къ другу, яко джеве насъ человекѣи Богъ по-
топомъ погубен, егда пакѣ изволитъ ему разгнѣвати, потопомъ
погубитъ ны и погубимъ вси. И рѣша другъ ко другу: «прѣидѣте, ство- л.58а
римъ / пленьфы и испечемъ на огнемъ, да воду мориуть терпѣти, и съзи-
жемъ столпъ до небесе, да ѡубо потопа избеыше, спасемъ вси въ немъ и
испольчимъ къ Богу на брань, близъ его бывше, яко же есмы възкупѣ
вси». И начаша злати столпъ, и бѣ старѣишина ихъ и научаникъ
суетномуу ихъ помыслу именемъ Невротъ. Аверъ же единъ не приложиса
къ безумьн ихъ, но рече сице: «аще бы человекомъ Богъ рекъ столпъ на
небо дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ словомъ, яко же створи небо и
земан, и вса видима и невидима». Бысть же выбухъ лѣтъ Аверовъ фѣ и
мѣ по Нон.

Наученьшимъ ѡубо злати столпъ безлѣпотнымъ ихъ помыш- л.58б
леньемъ и хотаньемъ имъ на небо възити и трудъ начаша великъ дѣлати.
Знжемъ ѡубо сто/лпу къ выкотѣ, и ѡ снага вѣтра свержени бываеми,
нини же приближенемъ Солица съжигаеми, ѡ теплоты издыхаху. Но че-
ловѣколюбецъ и премудрыи Богъ милосердовавъ о нихъ, неже разгнѣвалъ на
нх, створи пакѣ строн великъ, не оставивъ ихъ всеу дѣлати и трудатиса и
прѣстави и ѡ безбожныи мерзостѣи. И бысть дѣлаемъ столпу мѣ лѣтъ, и не
свершенъ бысть, и сице Господь видѣтъ столпа, и рече Господь: «се родъ

11:1–2). Расуждая между собой, они говорили друг другу: «Когда-то давно Бог погубил нас, людей, потопом; если Он снова решит разгневаться, то потопом погубит нас и мы все погибнем»⁴²⁵. «И сказали друг другу: „Соберемся, наделаем кирпичей⁴²⁶ и обожжем их огнем, чтобы не боялись воды, и построим башню до небес (Быт. 11:3–4), чтобы избежать потопа, все спасемся в ней и ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе”»⁴²⁷. И они начали строить башню; их старейшиной и предводителем их суетного замысла был [человек] по имени Нимрод⁴²⁸. Один Евер не присоединился к их безумию⁴²⁹, но сказал так: «Если бы Бог сказал людям построить столп до небес, то сам Бог повелел бы Словом, Которым сотворил небо и землю, и все видимое и невидимое». Всех лет Евера было 740, [больше всех] после Ноя.

Когда они начали строить башню, в безрассудном помышлении желая взойти на небо⁴³⁰, то начали терпеть великие мучения. Когда башня стала высокой, то [одних] носило ветром, другие при приближении Солнца были сжигаемы, задыхались от зноя. Но премудрый человеколюбец Бог помилосердствовал, а не разгневался на них, восстановил великий порядок, не оставив их всеу работать и мучиться, а прекратил их безбожную мерзость. Башню строили 40 лет и еще не успели закончить, когда «Господь сошел посмотреть башню. И сказал Господь: „Вот, один народ и один у всех язык”» (Быт. 11:5–6). И смешал Господь языки и раз-

единъ и языкъ нхъ единъ». И смѣи Богъ языки и раздѣи на ѡ н на к̄. Единъ языкъ Адамовъ, ниже доидиу гаагоаху, тогъ не отгати быти иу Фалека, сына Аверова, зане ту ко Авиръ не приложиса къ безаконнъ нхъ, сего ради того языкъ не приѣнииса, тѣмъ же евреи прозванася.

Подобаетъ вѣдати, яко есть всѣхъ языкъ ѡ н к̄, языци же три сн сѣть, ниже раскѣи Господь по лицю всеи землѣ; и подобаетъ же иуко вѣдѣти ѿ преданыхъ писменъ предѣлы землямъ и вѣнкимъ острокомъ, мога же и рѣки тисмены приложимъ, камъ въ которыхъ предѣлахъ суть.

Въ мѣсто Г-е тыщци въ ѡ-е и ѡ-ное л-е во днни Нектана и Фалека раздѣи Богъ языки, ниже расплоднися на лицю землѣ ѿ трехъ сыновъ Ноевыхъ. ѿ потопа до раздѣиення языкъ ф̄ к̄ и л̄ мѣтъ; съ первожданымъ же Адамомъ до Фалека родовъ еі, а шестигинадесать Фалека бысть.

Бысть же всѣхъ мѣтъ ѿ первожданого Адама до раздѣиення языкъ „л̄ и ѡ н ѡ н л̄ мѣтъ.

Родовъ же съ Симомъ съ сыномъ Ноевымъ і родовъ, ѡ-и же Фалека бысть. Си

Настроение Вавилонской башни



и пача шлѣтѣ тисполтѣ

Следуетъ знать, что существуетъ всего 72 народа¹²; эти народы суть те, которые Господь рассеял по лицу всей земли. Следует также знать из переданныхъ книгъ расположение земель и большихъ острововъ, къ чему мы присоединимъ число морей и рекъ и какая въ какихъ пределахъ находится¹³.

В 3771 году, во дни Иоктана¹⁴ и Фалека, Богъ разделилъ народы, которые распространились по лицу земли отъ трехъ сыновей Ноя. От потопа до разделенія народовъ 529 летъ; съ первожданнымъ Адамомъ до Фалека 15 колѣн, а шестнадцатымъ былъ Фалека. Всего отъ первожданого Адама до разделенія народовъ прошло 2771 годъ.

Отъ Сима, Ноева сына, было 5 колѣн, шестымъ былъ Фалека. У Ноя было трое сыновей — Симъ, Хамъ и Иафетъ, отъ которыхъ Богъ произвелъ народы, которые нынѣ рассеяны по лицу земли. Потомство Сима, первенца Ноя,

иубо быша ꙗ-е сынове Ноеви — Симаъ, Хамъ и Афетъ, ѿ нихъ же Богъ выгави языки, / ѿже расъѣна дньсь по лицу вса земли. раздѣлено же бысть л.58г
 племя Симова, първєнца Ноева, на ꙗ и нѣ племень языцьскихъ. Хамово же племя, втораго сына Ноева, раздѣлено бысть на ꙗ и на бѣ языка. Афетово же племя раздѣлено бысть на еѣ языкъ. Суть же вселєныя нхъ си: приаша бо сынове Симови всточныя страны, Хамови же сынови приаша полуѡченныя страны, Афетови же сынове приаша западныя и полунощныя страны.

Си же суть племена първєнца Ноева, иже ѿ Сима издоша, иже на встокъ въселїшася, и естъ вселєнє нхъ ѿ Вакторъ до Нирокуруръ, ѿже дѣлать Сурїи и Егупетъ и Чермное море ѿ юртїи Арсеное индїцьскаго. Си же суть Симова роженїи языци, ѿже раздѣан Богъ тогда: а евреѣ, б-е перси, г-е мидїа, д-е / пеонеси, е-е арианон, з лурин, з-е иурканон, и-е л.59а
 инди, к-е магардон, ї-е парфон, лї герсанон, бї елѡмон, гї коссон, дї арвини, еї идрѡсон, зї халдѣи, зї алазонї, нї камнанон, лї гаофинон, кѣ аламосиннон, кѣ алафїеон, кѣ вактирианон, кѣ ерменон, кѣ арвини богатїи, кѣ гүмнософїсти. Иже вѣдять ѿ нихъ кнїги: а-е еврѣи, иже знаменїи просать, мнѡцєса иубо, ѿко же древлє при Моисѣи благодать и чудеса приєманцє, а не вѣдѡще, ѿко древлє Сатонї своего чїна ѿпадоша, но и великыи Павелъ о томъ соглазны имъ вѣдѣлеть; б-е перси, иже воухобанин

было разделено на 25 разноразличных племен. Потомство Хама, второго сына Ноя, было разделено на 32 народа. Потомство Иафета разделено на 15 народов. Вот где они поселились: потомки Сима заняли восточные земли, потомки Хама заняли южные земли, потомки же Иафета заняли западные и северные земли⁴³⁵.

Вот племена первенца Ноя, которые произошли от Сима, осели на востоке, и поселения их [простираются] от Бактрии до Ринокорура⁴³⁶, который разделяет Сирию и Египет и Красное море от устья индийского Арспноя⁴³⁷. Вот народы-потомки Сима, как тогда их разделил Бог: 1) евреи, 2) персы⁴³⁸, 3) мидяне⁴³⁹, 4) пеоны⁴⁴⁰, 5) арианы⁴⁴¹, 6) ассирийцы⁴⁴², 7) гирканы⁴⁴³, 8) инди⁴⁴⁴, 9) марды⁴⁴⁵, 10) парфяне⁴⁴⁶, 11) германии⁴⁴⁷, 12) элимеи⁴⁴⁸, 13) коссей⁴⁴⁹, 14) арабы⁴⁵⁰, 15) кедрусы⁴⁵¹, 16) халдеи⁴⁵², 17) алазоны⁴⁵³, 18) камилїицы⁴⁵⁴, 19) гасфины⁴⁵⁵, 20) аламасины⁴⁵⁶, 21) салафионї⁴⁵⁷, 22) бактрийцы⁴⁵⁸, 23) гермїицы⁴⁵⁹, 24) арабы счастливые⁴⁶⁰, 25) гимнософїсты⁴⁶¹. Из них избрели письменность: 1) еврей, которые выпрашивают знаменїя, надеясь, как в древности при Моисее, получить благодать и чудеса и не понимают, что они, как некогда Сатана, отпали от своего предназначения; великий Павел вменяет им это в соблазн⁴⁶²; 2) персы, обратившиеся к колдовству⁴⁶³; 3) мидяне; 4) халдеи; 5) индїицы; 6) ассирийцы. Территории племен Сима простираются по длину от Индии до Ринокорура, в ширину от Персии и

объясняются, ꙗ миди, ꙗ-е халдѣи, ꙗ инди, ꙗ мурри. Есть же вселенье ихъ
 въсхъ языкъ Симовъ простирала въ долготу / ꙗ Индикна до Нирокуръ, л.59б
 въ широту же ꙗ Периды и Вакторъ до Ефиопны и Кианкна, яко престо
 реци, ꙗ витока даже и до полуденя. Имена же имъ мѣстоимъ, по нимъ же
 расплодншала сынове Симовы: ꙗ Перидя, ꙗ Вакръ, ꙗ Сурры, ꙗ Мидия, ꙗ Ва-
 вилония, ꙗ Ирдуня, ꙗ Дурканина, ꙗ Месопотамия, ꙗ Аравия старѣшана, ꙗ
 Елмунонъ, ꙗ Индикна, ꙗ Аравия богатая, ꙗ Кулисурна, ꙗ Комагния, ꙗ
 Мидиямъ малая, ꙗ Мидиямъ великая, ꙗ Фуникна вел. Ефрантъ рѣка
 течеть въ части Симови же. Скажеть ны и се: како сѣдять ви языци Си-
 мови? кто въ краи кого сѣдять? Перъ бо ꙗ мидя іудейци суть парфи
 и шкуръини языци мидии; до іудольны Сурри и Аравия іудейци суть
 араблне богатни; халдѣи же іудейци суть Месопотамите. Объ оиу же
 страну араблне / сѣдять андавинон и таион, аламоенион, иже вутрыдуу л.59в
 сѣдять араблнъ, анон (алаион) же шъ оиу страну аспланьскыхъ вѣратъ
 сѣдять; мидиане же велици, иже Моисей побѣди Ісусъ сынъ Навгинъ,
 вутрь іу черьмного моря живуть, малии же мидии объ онъ полъ Черьмла-
 го моря живуть блнзъ Египта, ижеже еѣ рагунаъ третъ Моисеевъ.

Отъ Хама же ии вуть розжышнл и раздѣленье на языки: ꙗ
 ефиопи, ꙗ троплодуть, ꙗ аггешн, ꙗ гагинон, ꙗ савнион, ꙗ хъфифагон, ꙗ
 елааннон, ꙗ египти, ꙗ финитеръ, ꙗ ливунисъ, ꙗ мармаридеръ, ꙗ кареръ, ꙗ

Бактрии до Эфиопии и Киликии, одним словом, от востока до юга. Назва-
 ния стран, в которых расселились потомки Сима, [таковы]: 1) Персия,
 2) Бактрия, 3) Сирия, 4) Мидия, 5) Вавилония, 6) Иордания, 7) Пиркания,
 8) Месопотамия, 9) Аравия древняя¹⁰⁴, 10) Элам¹⁰⁵, 11) Индия, 12) Аравия
 счастливая, 13) Келисирия¹⁰⁶, 14) Коммагена¹⁰⁷, 15) Малая Мидия¹⁰⁸, 16) Ве-
 ликая Мидия¹⁰⁹, 17) вся Финикия¹¹⁰. Река Евфрат протекает в Симовых пре-
 делах. Нас спросят: «Как расселились семитские народы? Кто в чьей обла-
 сти сидит?» От персов и мидян произошли парфяне и мирные окрестные
 народы до Келесирии; от арабов отделились счастливые арабы, от халдеев
 же происходят месопотамцы. От другой части арабов отделились андави-
 нои¹¹¹ и таион¹¹², аламаесины¹¹³, которые живут во внутренней Аравии,
 анон¹¹⁴ же живут по ту сторону Ассианских ворот¹¹⁵; великие мидяне, кото-
 рых победили Моисей и Исус Навин, живут внутри у Красного моря¹¹⁶, а
 малые мидяне живут по другую сторону Красного моря недалеко от Егип-
 та, где жил Рагуил, тестъ Моисея¹¹⁷.

Потомки Хама разделились на такие народы: 1) эфиопы¹¹⁸, 2)
 троплодиты¹¹⁹, 3) ангеон¹²⁰, 4) гагинон¹²¹, 5) сабеи¹²², 6) ихтиофаги¹²³, 7) эл-
 лашнон¹²⁴, 8) египтяне¹²⁵, 9) финикийцы¹²⁶, 10) ливийцы¹²⁷, 11) мармари-
 ды¹²⁸, 12) карийцы¹²⁹, 13) псиллы¹³⁰, 14) мисийцы¹³¹, 15) мосинеки¹³², 16)
 фригийцы¹³³, 17) маки¹³⁴, 18) вифинцы¹³⁵, 19) номады¹³⁶, 20) ликийцы¹³⁷, 21)

спульлантъ, ꙗ ꙗ муссон, ꙗ мисеннон, ꙗ фрүгесъ, ꙗ маконесъ, ꙗ вифунон,
 ꙗ номадесъ, ꙗ лүкнон, ꙗ марнандинон, ꙗ памофүлнн, ꙗ ме/исоулон, л.59г
 ꙗ писиднон, ꙗ лүглаольн, ꙗ кнлнкосъ, ꙗ марнон, ꙗ критлнн, ꙗ
 магартесъ, ꙗ нумидисъ¹⁵, ꙗ насамонесъ. Си же вси языци обнѣдлѣтъ ѿ
 Егүпта до ѱжнаго акнана. Вѣдүще же ѿ нихъ книги си сүть: ꙗ фүни-
 кесъ, ꙗ егүпти, ꙗ памфүлн¹⁶, ꙗ фрүгѣн. Сүть же си предѣли сыновъ Ха-
 мовъ: ѿ синокоруръ, ѿже раздѣлаетъ и Сүрнн и Егүпетъ и Ефиопин,
 до Гадиръ все на югъ. Имена же мѣстоу сыновъ Хамовъ, ꙗде обѣдлѣтъ,
 се сүть: ꙗ Егүпетъ со вѣлмъ, еже естъ въ немъ, ꙗ Ефиопнн, прилежащнн
 ко Индомъ, и другаа Ефиопнн, изъ неа же неходнть ефиопскан рѣка
 черьмнн, текүщнн на востокъ, си же нмѣ Фива, и Лива, ѿже течетъ до
 Коркүны; ꙗ Мармарнесъ, ꙗ Сүгтрнесъ, нмүщн ꙗ языкн, нхъ же впрѣдн рко-
 хомъ въ племенѣ Хамовѣ, — насамонъ, маки, тавтамѣн; ꙗ Ливүн, / ѿже л.60а
 ѿ Лептеса идеть до Иракннн отъцьскыхъ болванъ противү сүще Гадеръ.
 Отъ востокѣ же нмѣнть Килнкнн, Памфилнн, Писиднн, Мүснн, Лүгдо-
 ннн, Фрүгнн, Камннн, Лүкнн, Карнн, Лүднн, Троянү, Еолнн¹⁷ и дрвннн
 Фрүгнн. Сүть же въ частн Хамовѣ рѣкы нарѣцаемын: Геонъ, ѿже нарѣ-
 четъсѣ Нилъ, другаа же рѣка Златан стүнн, ѿже обнходнть все земан
 егүпетскүн, раздѣлнщнн межн Хамомъ и Афетомъ и вхѣднщн
 югъемъ въ Спнронское море.

мариандины¹⁹⁸, 22) памфилийцы¹⁹⁹, 23) мессосиаон²⁰⁰, 24) писидийцы²⁰¹,
 25) авгалои²⁰², 26) киликийцы²⁰³, 27) маврусин²⁰⁴, 28) критяне²⁰⁵, 29) магар-
 тесы²⁰⁶, 30) нумидийцы²⁰⁷, 31) насамоны²⁰⁸. Все эти народы селятся от
 Египта до Индийского океана. Из них изобрели письменность: 1) фини-
 кийцы, 2) египтяне, 3) памфилийцы, 4) фригийцы. Территории хами-
 тов [простираются] от Ринокорура, который разделяет Сирию, Египет
 и Эфиопию, до Гадира²⁰⁹ по направлению на юг. Названия территорий,
 где сидят хамиты, таковы: 1) Египет со всем, что в нем; 2) Эфиопия, гра-
 ничающая с Индией²¹⁰, и другая Эфиопия²¹¹, из которой вытекают эфиоп-
 ская красная река по названию Фива, текущая на восток²¹², и Лива, ко-
 торая простирается до Киренаики²¹³; 3) Мармарика²¹⁴; 4) Сирт²¹⁵, включа-
 ющий три народа, которые мы только что назвали среди племен
 Хамовых, — насамоны, маки, тавтамен²¹⁶; 5) Ливия²¹⁷, которая тянется от
 Лептиса²¹⁸ до Геракловых столбов в проливе²¹⁹ напротив Гадиры; на вос-
 токе это Киликия, Памфилия, Писидия, Мисия, Лигдония²²⁰, Фригия,
 Камилия²²¹, Ликия, Кария, Лидия, Троада²²², Эолида²²³ и древняя Фри-
 гия²²⁴. В пределах хамитов есть река, которая называется Геон, которая
 [еще] называется Нил, иначе золотоструйная река, она течет вокруг всей
 египетской земли, разделяя хамитов и яфетидов и впадая устьем в За-
 падное море²²⁵.

Отъ Афета же си суть рожшиса изыци, иже въ столпотворение раздѣлени быша: **А** мидон, **Б** каподокки, **Г** галати, иже суть кельтѣи, **Д** елнини, иже суть инонь, **Е** фегаталон, **Б** маврукои, **З** фракѣи, **И** македонни, **И** сарматы, **І** родион, **К** армени, **Б** икилон, / **Г** и норица, иже суть словѣни, **Д** и аверъ, иже суть л.боб
 обези, **И** руми, иже зовутъся греци. Си же суть Афетови изыци третяго сына Ноева; **И** суть иже **Ш** Елады изыци Афетови, иже вѣдшася во чтолмы елны во островъ, иже нарекутъся Афинѣи, еше же и въ Фивы, яко и индоньскы суть иже **Ш** Кадема Агинова. И еше и калъфидоннио тумыщни суть иже **Ш** Еллы и въ Еладу поселишася. Все же Афетови изыци **Ш** Мидия до Есперикаго расѣанса акнана. Значи на себевъ имена же мѣсть сыновъ Афетовъ, где вѣдати, се суть: Мидия, Албания, Армения малая и великая, Капдакия, Февлагония, Галатия, Колохия, Випорья, Меотия, Сарматы, Тавраония, Фракия, Македония, Далматия, Молоси, Фаллония, Локрия, Паления, Андри/акна и андронатиньская пущина. Суть же нхъ острови мнози елны- л.боб
 скыхъ острововъ **А**и-те, иже наричуть е Кикладесы, иже великая пущина шдержитъ. Суть же имена острововъ тѣхъ: Андросъ, Тиносъ, Тионъ, Наксосъ, Кеосъ, Нирья, Кипросъ, Марафонъ. Суть же нини острови бошши **Б** еладыстни, иже и гради имуть многы, иже зовутъся Спорадъ. Въ нже вѣдшася елнини, суть же се Британия, Селекия, Соускритни, Кипросъ, Къосъ, Гамосъ, Родосъ, Хонесъ, Фалосъ, Лемносъ, Левосъ, Самофракия. Суть же еше

От Иафета произошли такие народы, которые были разделены во время столпотворения: 1) мидяне⁵²⁶, 2) каппадокийцы⁵²⁷, 3) галаты, они же кельты⁵²⁸, 4) эллины, они же ионяне⁵²⁹, 5) фессалийцы⁵³⁰, 6) лаоконийцы (?)⁵³¹, 7) фракийцы⁵³², 8) македоняне⁵³³, 9) сарматы⁵³⁴, 10) родион⁵³⁵, 11) армяне⁵³⁶, 12) сикелы⁵³⁷, 13) норики, они же славяне⁵³⁸, 14) авары, они же обры⁵³⁹, 15) ромей⁵⁴⁰, которые называются греками. Это народы Иафета, третьего сына Ноя. Все яфетические народы поселились от Мидии до Западного океана⁵⁴¹. Названия северных территорий, где поселились потомки Иафета, таковы: Мидия⁵⁴², Албания⁵⁴³, Армения Малая и Великая⁵⁴⁴, Каппадокия, Пафлагония⁵⁴⁵, Галатия, Колхида⁵⁴⁶, Боспор⁵⁴⁷, Меотия⁵⁴⁸, Сарматия⁵⁴⁹, Таврия⁵⁵⁰, Фракция, Македония⁵⁵¹, Далмация⁵⁵², Молосия⁵⁵³, Фессалия⁵⁵⁴, Локрия⁵⁵⁵, Пелления⁵⁵⁶, Адриатика⁵⁵⁷ и Адриатическое море.⁵⁵⁸ У них много островов, 11 греческих островов, которые называются Киклады и которые обнимает Великое море⁵⁵⁹; названия этих островов Андрос, Тенос, Тино, Наксос, Кеос, Ринья, Керос, Марафон. Есть еще 12 других больших греческих островов, на которых много городов, которые называются Спорадскими⁵⁶⁰. Греки поселились на таких островах, как Британия, Сицилия, Крит, Кипр, Кос, Гамос, Родос, Хиос, Фалос, Лемнос, Лесбос, Самофракия. Есть и иные греческие острова⁵⁶¹, которые называются Митилена, Фокея, Приена, Эрифры, Самос, Теос, Хи-

и инни острови еладьстии же, имена ихъ се суть: Метиванни, Фокея, Принни, Еруфран, Смиосъ, Теосъ, Хносъ, Колофосъ, Ефесъ, Смиура, Эринофосъ, Халкидонъ, Фу/зантносъ, Понтофъ, Саминосъ, Эабофера. Всѣхъ острововъ афетовъ есть м̄ и л̄, въ на же велишала языци ѡбмени его. л.60г

Суть же въ части его рѣки великия: л̄ рѣка Тигръ, обиходящия и раздѣляющия Мидии и Вавилонии до Понтыкаго моря; в̄-я рѣка Дунай, г̄-я Днепръ, Десна, Припѣть, Двина, Волховъ, Волга, иже течеть на вѣстокъ въ часть Симвову. Въ тон же суть части и Кавкасинския горы, рекше Угорыския.

Скажыте же и иудѣйскы ѿ нихъ: римьскыи языкъ, иже суть китион, нарѣцаема латина, ѿ нихъ же иудѣйци суть л̄ языкы: турскон, амилоснон, паникнон, каманон; африкскъ же языкъ, ѿ него же третии иуда¹⁶ иудѣдокъ е̄ языкъ, иже суть недвинон, кинфон, / нумедесъ, насаманесъ, л.61а
емлан; мавуретъ же языкъ, ѿ него же иудѣйци г̄-е суть языкы: мосъиудамон, титетнонъ, кесарни; испаньскъ же языкъ, еже есть туринии тараконинни, иудѣдокъ есть е̄ языковъ, иже суть се: мусманон, кетикон, мутригонон, ваксеносъ, халаммон, нареченыи аспересъ; си языкы въ Спанѣе живутъ; галльскъ¹⁷ языкъ, нареченыи нарумисъ, иудѣйци суть ѿ него л̄ языкы: мурданон, веланкон, сиканон, еиндон; германьскъ же языкъ, ѿ него же иудѣйци е̄ языкъ: маркомалон, мардулон, курдон, верилон, ермодолон; сарматескъ же языкъ, ѿ него же иудѣйци в̄ языкы: амоссовинон и грекосармотѣ.

ос, Колофон, Эфес, Смирна, Эринофос, Халкидон, Византий, Понт, Амис, Элбофера. Всего островов, на которых поселились потомки Иафета, сорок один.

В пределах яфетидов есть великие реки: первая река Тигр, протекающая и разделяющая Мидию и Вавилонию до Черного моря¹⁶², вторая река Дунай, третья Днепр, Десна, Припять, Двина, Волхов, Волга¹⁶³, которая течет на восток в пределы Сима¹⁶⁴. В тех же (яфетических) пределах [расположены] Кавкасийские, или Угорские, горы¹⁶⁵.

Скажем об отселившихся от них: от римлян, они же китиои¹⁶⁶, или так называемые латиняне, отделились 4 народа — туски¹⁶⁷, амилоснои¹⁶⁸, плискинои¹⁶⁹, каманои¹⁷⁰, от африканского народа <...> отделилось 5 народов — недвинои¹⁷¹, кинфои¹⁷², нумеды¹⁷³, насамоны¹⁷⁴, санан¹⁷⁵, от народа мавры¹⁷⁶ отделилось 3 народа — мусудамои¹⁷⁷, титениои¹⁷⁸, кесарии¹⁷⁹; от испанского народа, он же туриний тараконисский¹⁸⁰, отделилось 5 народов — луситанцы¹⁸¹, бетики¹⁸², аутригонои¹⁸³, баски¹⁸⁴, халамнои, называемые асперами¹⁸⁵, все они живут в Испании; от галльского¹⁸⁶ народа, называемого нарумями¹⁸⁷, отделилось 4 народа — лугдуны¹⁸⁸, великои¹⁸⁹, сиканы¹⁹⁰, эдуи¹⁹¹; от германского народа отделилось 5 народов — маркомалои¹⁹², мардулои¹⁹³, курдои¹⁹⁴, верилои¹⁹⁵, ермодолон¹⁹⁶; от сарматского народа отделилось 2 народа — амоссовинои¹⁹⁷ и грекосарматы¹⁹⁸.

Вѣъ онѹ же страну Каподокіе на десѹнѹ страну живѹтъ арменіи, нѣборон, ꙗ ви/нагрон, ꙗ скѹфегъ, ꙗ халкон и ѿ вѣспорани; на лѣвѹхъ же странахъ живѹтъ: санион, иже наричѹтсѹ санинкѣи, до понта одѣриате, ижеже полчища Аспорова, Севастиньскіи градъ и осѹеминѣи и Фасисъ рѣка до Трапезунта рѣка одержать мѹзыци си. Елиньскѹ же мѹзыкѹ именъ естъ ꙗ: а онесъ, б аркадесъ, в вотьесъ, г еолисъ, е лаконесъ. л.61б

Сѹтъ же и острови общи посреди Хума и Афета: а Коросѹла, б Лампадѹса, в Галосъ, г Мелетин, е Кергина, ж Миниксъ, з Сардинни, и Тавриланисъ, и Галатин, і Горсуна, к Критъ, кѣ Гавлоприн, ет Дифира, д Карнафосъ, ет Астипалліа, ст Хиосъ, зт Лесвосъ, ит Денедосъ, дт Пасосъ, к Самоскосъ, кѣ Конидосъ, кѣ Милосъ, кѣ Дѹросъ, кѣ Великий Кипръ.

Сказаша же ꙗко кингы вѣбъ мѹзыки / племенъ ихъ, иже расѣи Господь по лицѹ всемъ земль, Сима, Хума и Афета. л.61в

Инии же мѹзыци неразѹмно именовъ прозваша не по мѹзыкѹ нашемѹ и недовѣдомыми мѹзыки мѣинчи и, мы же глаголемъ по рѣчи мѹзыка своего. Иже ѿ Афета мѹзыци изидоша и въ части его сѣдять: первын мѹзыкѹ вѣрѹжскын, вторын словѣньскъ, третин чѹдъ, четвертын ямь, пятын лопь, шестын пермь, семын корѣла, осмын печера,

По правой стороне от Каппадокии живут: [1] армяне, [2] иберы⁵⁰⁰, 3) винагрон⁵⁰¹, 4) скифы, 5) колхи⁵⁰¹ и 6) боспораны⁵⁰²; по левой стороне живут санны⁵⁰³, которыхъ называютъ санниками, они протянулись⁵⁰¹ от Понта, где Аспаровы станы⁵⁰⁵, Севастийский город⁵⁰⁶, гавань Исса⁵⁰⁷ и река Фасис;⁵⁰⁸ эти народы сидят по этой реке вплоть до Трапезунта⁵⁰⁹. Греческий народъ называютъ пятью именами⁵¹⁰: 1) ионійцы, 2) аркадцы, 3) беотійцы, 4) эолийцы, 5) лаконійцы.

Между хамитами и яфетидами есть общие острова: 1) Корсика, 2) Лападуса, 3) Гавлос, 4) Мелита⁵¹¹, 5) Керкиа, 6) Меннинга, 7) Сардиния, 8) Таврилис, 9) Галатий, 10) Горсуна, 11) Крит, 12) Гавлопрій, 13) Тера, 14) Карнафос, 15) Астипалея, 16) Хиос, 17) Лесбос, 18) Тенедос, 19) Тасос, 20) Самос, 21) Книд⁵¹², 22) Мелос, 23) Ниспρος, 24) Великий Кипр.

Итак, в Библии рассказано о всех техъ народахъ и племенахъ, которые Господь рассеял по лицу земли, — Симовыхъ, Хамовыхъ и Иафетовыхъ.

Некоторые народы названы непонятно, не нашимъ языкомъ, а обозначены на неизвестныхъ языкахъ, мы же назовемъ ихъ такъ, какъ принято на нашемъ языке. Вот народы, которые произошли от Иафета и расселились въ его пределахъ: первый народъ вѣрѹжскій, второй славянскій, третий чѹдъ, четвертый ямь, пятый лопь, шестой пермь, седьмой карела, восьмой печера, девятый югра, десятый литва, 11) ятвяги, 12) пруссы, 13) нерева⁵¹³, 14)

дѣвятии игра, десятии лицѣва, лѣи и тѣвѣзи, вѣи прѣуши, гѣи недрѣва, дѣи мерѣ,
 еѣи мордѣва, еѣи мещера, зѣи мурома, иѣи корсь, лѣи зимѣгола, кѣи ливь.

По раздѣленни ꙗже изыскъ Богъ вѣтрѣмъ великимъ разруши
 столпъ, и естѣ ортанокъ его межѣи Асурѣи и Вавилона на поли, нарѣцѣемъ
 Сенаръ; естѣ же ортанокъ столпа / въ вышотѣ и въ широтѣ мѣра его „ѣи ѣи“ л.61г
 и „лѣи и кѣи“ локотѣ. Тогда ꙗже человекѣи безумно триумжаху ꙗже хотѣше ꙗже
 възнѣти на небо, да потѣпа извѣдуть и къ Богу ополчатѣ на брань, и не
 получиша своего пѣчѣга помышленни. Но милосердын Господь ꙗже всѣх
 исполнѣетъ: за благодарѣ понеръ человекѣискаго сущѣства образъ, по воскресѣ-
 нни въ четверодесятнии день възидѣ на небо, указуѣи и даруѣи входъ на не-
 бо человекѣискому естѣству; естѣ ꙗже ополчатѣи же сѣи имъ Владыка по-
 велѣваеѣтѣ на гордога супостѣга дѣивола, ꙗже и великѣи Павелъ рече:

«нѣсть намъ брани и
 крови и плоти, но ток-
 мо дѣухомъ злобнымъ
 тмы вѣка сего». Съ
 тѣмъи ꙗже намъ брань
 творѣемъ и потѣпа
 грѣховнаго повелѣваеѣтѣ
 ны изыти Господь. Въ



Разрушение Вавилонской башни

мерѣ, 15) мордѣва, 16) мещера,
 17) мурома, 18) корсь, 19) зимѣ-
 гола, 20) ливь.⁶¹⁴

После раздѣленни наро-
 дов Бог порывѣмъ ветра разру-
 шил башню, развалины которой
 находятся между Ассириѣи и Ва-
 вилономъ в долине Сеннаар; раз-

валины столпа в высоту и в ширину 5433 локтей⁶¹⁵. Люди тогда трудились в
 безумии, желая взойти на небо, чтобы избегнуть потопа и ополчиться на
 битву с Богом, но не достигли своей суетной цели. Зато все это исполнил
 милосердный Бог: по благодати Он принял облик человеческого существа,
 на сороковой день по воскресении взошел на небо, указуя и даруя вход
 на небо человеческой природе; ополчаться же без страха Владыка повеле-
 вает нам на гордого супостата дѣивола, как и великий Павел сказал: «Наша
 брань не против крови и плоти, но против духов злобы тмы века сего»
 (Еф. 6:12). В сражении с ними повелевает нам Господь спастись от грехов-
 ного потопа. В пятидесятый день Он послал апостолам Святого Духа и они
 начали говорить на разных языках, ибо Дух дал им [дар] проповедовать,
 чтобы они собрали в одной вере все народы, которые Он тогда разделил.

день же паки ѿ-нын посла Свѣтъин Духъ / на апостола, и начаша глаголати
 нѣми языки, яко же Духъ даше имъ провѣщевати, да совокупятъ язы- л.62а
 ку въ едину вѣру, яже естъ тогда раздѣлалъ. Естъ же иже разумѣти, яко ѿ
 потопа до раздѣленна языка лѣтъ 6 и 11, ѿ Адама до раздѣленна
 языка лѣтъ 1, 5 и 6 лѣтъ, а родовъ 51. При Фалекѣ иже бысть, при сы-
 ну Еверовѣ, раздѣленна языкъ. Фалекъ же роди рогава, и бысть всѣхъ лѣтъ
 Фалековъ 7 и 1 и 1.

Рогавъ роди Серуха, бысть всѣхъ лѣтъ рогавовъ 7 и 3.

Серухъ нача испъра кумѣры творити въ родѣ своемъ во имя хра-
 брыхъ челоувѣкъ, дабы имя ихъ не беспаматно было, но да быша взнранѣ
 на кумирѣ, челоувѣци и оного хрѣбра бывшаго поманути. Серухъ роди На-
 хара, бысть всѣхъ лѣтъ Серуховъ 7 и 1.

Нахаръ же роди Фарру, бысть всѣхъ лѣтъ / Нахаровъ 7 и 11. Нахоръ л.62б
 же нача такоже кумѣры творити, яко же и отець его Серухъ, но ктому
 диаволъ велии тужашеса прелетити родъ невѣрникын, да быша забыли
 благодати Божни и поклонилса кумѣромъ, еже и бысть. Нахоръ иже не
 разумѣ, яко отець его Серухъ во имя доблестныхъ челоувѣкъ твораше
 кумѣры. Се же Нахоръ не разумѣвъ, яко бога чташе и поклоняшеса имъ
 и продашеть кумѣры всѣ родъ невѣрникын, и такоже иноязычници ми-
 лоходаше покуюбаху и, забывше благодати Божни, покланяхуся

Следует знать, что от потопа до разделения народов прошло 529 лет, от
 Адама до разделения народов 2770 лет, или 16 поколений. Разделение на-
 родов было при Фалеке, сыне Евера. «Фалек родил Рагава» (Быт. 11:18),
 всего Фалек прожил 339 лет.

«Рагав родил Серуха» (Быт. 11:20). Серух первым в своем коле-
 не начал создавать изображения храбрых людей, чтобы их имя не было
 в забвении, но чтобы, взирая на изображение, люди вспомнили и само-
 го храбрца. «Серух родил Нахора» (Быт. 11:22), всего Серух прожил
 330 лет.

«Нахор родил Фарру» (Быт. 11:24), всего Нахор прожил 208 лет.
 Нахор также начал создавать изображения, как и его отец Серух, однако
 тогда диавол очень постарался совратить еврейский народ, чтобы он за-
 был Божию благодать и поклонился идолам, что и случилось. Нахор не по-
 нимал, что его отец Серух создавал изображения во имя доблестных лю-
 дей. Нахор, не понимая этого, почитал их как богов и поклонялся им и
 продавал кумиры еврейскому народу, и иноземцы, проходившие мимо, по-
 купали их и, забыв Бога, поклонялись кумирам. Диавол же, овладев sovra-
 щенными людьми, творившими идолов и призраков, радовался все боль-
 ше и больше⁶¹⁸. Потом Нахор родил Фарру.

«Фарра же родил Аврама» (Быт. 11:26). И Фарра начал делать те

күмүрүм. Дияволъ радовашеся пакы и пакы, вшедъ въ прельщенныя чело-
вѣки, күмүрү и мечты твораше. Посемъ же Нахоръ роди Фару.

Фара же роди Аврама. И начатъ же то дѣло творити Фара, еже
увидѣ ю отца своего Нахора, и поклоняшеся идоломъ и жертвы предъ ни-
ми жраше, телца и юнца, и всеюгодне твораше дияволу. /

л.62в

Се же видѣвъ, Аврамъ во много размышленне пришедъ, глаголаи въ
собоѣ: «си бози древо суть, или же прельщаетъся отецъ мой Фара, си бози не
имѣють душа въ себе: и очи имѣюще не видѣть, и юши имѣюще не слышать, и
руцѣ имѣюще не осазантъ, и нозѣ имѣюще не пондѣуть, ноздри имѣюще не
обоняють, и нѣсть галъ во нутрѣхъ ихъ; тѣмъ же ми вонитишу, яко прел-
щаетъся отецъ мой Фара». Си же помысливъ, Аврамъ приде ко отцу, глагола:
«огне Фара, огонь четнѣе есть богъ твоихъ золотыхъ и серебряныхъ, каменныхъ
же и деревяныхъ, зане огнь нѣжди заеть вѣа богы твои, бози же твои нѣдн-
заемн повинуютъся огню, огнь же рѣлетъся имъ, побѣда твоя богы; но ни
того азъ богомъ нареку, зане покоренъ есть водамъ, четнѣнша же его во-
ды суть, яко огневи идолавантъ и земан плоды рѣлажантъ; / но ни тѣхъ бо- л.62г
гомъ нареку, яко воды подъ земан клонатъ, но паче четнѣнши земан на-
реку, яко одолаваеть водному естъству, то ни тоа богына нареку, яко та
Солнцемъ испушаема, человекомъ ючинена есть на дѣло; четнѣнши же
земан Солнце нареку, яко лучами своими освѣщаеть вселенюи ви, но ни то

же вещи, которые увидел у своего отца Нахора: поклонялся идолам, при-
нося им в жертву тельцов и агнцев, — и всячески угождая дияволу⁶¹⁷.

Видя это, Аврам погрузился в долгие размышления, говоря сам с
собою⁶¹⁸: «Эти боги, которыми обольщается мой отец Фарра, суть дерево, у
этих богов нет души: имея глаза, они не видят, и, имея уши, они не слышат,
и, имея руки, не осязают, и, имея ноги, не ходят, и, имея ноздри, не обоня-
ют, и из их уст не исходит голоса; поэтому я правильно думаю, что мой
отец Фарра обольщается». С этими мыслями Аврам пришел к отцу и ска-
зал: «Фарра, отец, огонь священнее твоих золотых и серебряных, камен-
ных и деревянных богов, ибо огонь сжигает всех твоих богов, сжигаемые
же боги повинуются огню, огонь насмехается над ними, пожирая твоих бо-
гов; но и его я не назову богом, ибо он покорен воде, вода священнее его,
так как она одолевает огонь и услаждает земные плоды; но и ее я не назову
богом, ибо вода уходит в землю, поэтому более священной я назову землю,
так как она одолевает водную стихию, но и ее не назову богиней, ибо она
иссушаема Солнцем и используется людьми для дела; более священным,
нжелю землю, я назову Солнце, ибо оно своими лучами освещает всю зем-
лю, но и его не назову богом, так как оно, когда наступает ночь, меркнет во
тьме; но опять-таки ни Месяца, ни звезд я не назову богами, так как они си-
яют только во время ночи, днем же их свет меркнет. Но вот что послушай,

богома нарику, зане, ноши перипевши, тмон поомрачается; но ни пакн же мбелца ни звбздъ богома нарику, како н ти во времена ноши снати, въ день же ви помыраеть свбтъ нхъ. Но се слыши, Фара, отче мон, да ти възвбщи Бога, створшаго вса, но что ееть Богъ истинный, иже иудаети небеса, и иудаети Солнце, и иудаетлова Луну и съ нн звбзды, испуши Земан поередъ водъ многыхъ, и тебе же самого въ глаголбхъ положи, и мене нына възнаса въ съ/мущенне мысли монхъ, аще явнтся намъ собон самъ Богъ». И бысть л.63а
 иже, рече, глаголющи Авраму такова ко отци Фаре во дворбхъ дому его.

Да разумбешн ан, что прорече добан онъ Авраамъ, рече бо, «аще явнтся намъ самъ собон Богъ»? Что же ееть явнтся самому собон? Но аще не ббеш, да иумолиши. То бо ебъ Аврамъ иупован рождества Христова прозраше бо напредъ вса духовными очима, како же н бысть.

Се же слышавъ, Фара, отець его, и тяжкыма очима возраше на Аврама, како не аветъ ебъ ему глаголъ Авраамъ, но возлиен прельеть, преданун ему Нахоромъ, отцемъ его. Аврамъ же бывъ въ соббъ рече: «искиуши богъ отца своего, аще могутъ си помощн». И прннмъ Аврамъ огонь и зажъже храмъ, ндеже стоаху идоли отца его. Видбвъ же се Аронъ, братъ Аврамо/въ, ревуи по идолбхъ, хотбъ вымыати идоли и самъ згорбъ тч л.63б
 Аронъ и иудре предъ отцемъ. Предъ смачъ бо не ебъ иумирааъ сынъ предъ отцемъ, но отець предъ сыномъ, и ш сего начаша иумирати сынове предъ отци.

отец мой Фара, я возвещу тебе Бога, сотворившего все: это истинный Бог, который обагрил небеса, позлатил Солнце и сделал светлыми Луну и звезды, высушил землю среди многих вод, и тебя самого создал разумным, и меня ныне разыскал, чтобы взволновать мыслью, что Бог явится нам Сам Собою». И вот что было, когда Аврам говорил это своему отцу Фарре, во дворе его дома.⁶¹⁹

Но понимаешь ли ты, о чем пророчествовал благородный Аврам, когда сказал, что явится нам Сам Собою Бог? Что значит *явится Самому Собою*? Если не знаешь, то помолчи! Это значит, что Аврам, ожидая рождения Христова, прозрел наперед духовными очами все, что и произошло⁶²⁰.

Услышав это, его отец Фара посмотрел тяжелыми очами на Аврама, ибо не по нраву ему были Аврамовы слова, но возлюбил он ложь, переданную ему его отцом Нахором. Аврам же сказал сам себе: «Испытаю богов своего отца, смогут ли они ему помочь». И взяв огня, Аврам поджег храмину, где стояли идолы его отца. Увидев это, Аран, брат Аврама, желая сберечь идолов, хотел вынести их, но сам сгорел; «и умер Аран прежде отца» (Быт. 11:28). Раньше того не было, чтобы сын умирал прежде отца, но всегда отец прежде сына; но с этих пор сыновья стали умирать прежде отцов⁶²¹.

И возлюбил Бог Аврама и рече Богъ Авраму: «Аврааме, Аврааме! Бога богомъ ты възникалъ еси, и зиде убо ѿ отца твоего въ землю, въ ны же ты пакажи, и створи ты въ языкъ великъ, и благословатся о тебе вса колѣна земная».

Да разумѣши ли ты убо, что есть ѿ Авраама благословитися колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашъ Исусъ Христосъ изволи родитися ѿ колѣна Авраамова, ѿ дщери Акимовы, не ѿ Авраамѣ бо имъ естъ благословитися, но ѿ Божѣ, створившемъ небо и землю. Небѣсть бо вѣры, нже вѣрѣлаша во Авраама, но благословитися естъ и Авраму ѿ имени Исусовѣ, / л.63в
понеже ѿ его колѣна и зиде пречистая Дѣвица, ѿ нея же родися Исусъ, чѣмъ бо благословишася языци и крестившася во имя его.

Авраамъ же, рече, понмъ отца своего, ѿнде ѿ земля халдѣйскимъ и приде въ градъ Харашинъ на землю хананѣйскую и величаша тѣу. И тѣу ѿмре Фара, штець его, и бысть вѣхъ лѣтъ Фаринныхъ 7 и 6.

Авраамъ же и зиде ѿ Харашина по ѿмертви отца своего, и естъ ему тогда 6 и 6 лѣтъ, егда приде въ землю хананѣйскую къ дубу высокому со вѣмъ именемъ своимъ, еже притажа въ Харашинѣ. Сара же, рече, жена бысть неплоды. Тѣу и помолися Аврамъ, постави жертвенникъ Богу⁶⁰. И тѣу рече ему Господь Богъ изъ облака, глагола: «Аврааме! азъ есмь небесныхъ и земныхъ Творецъ. азъ есмь многоименитын и всемогын. азъ есмь л.63г

И возлюбил Бог Аврама и сказал Бог Авраму: «Аврам, Аврам! Ты взыскал Бога богов, уйди от отца твоего в землю, которую Я укажу тебе, и Я произведу от тебя великий народ, и благословятся в тебе все племена земные» (Быт. 12:1–3).

Понимаешь ли ты, что значит благословиться в Авраме всем племенам земным? Так как Господь наш Иисус Христос изволил родиться от колена Аврамова, от дочери Иоакима, то не в Авраме им благословиться, но в Боге, сотворившем небо и землю. Ибо нет такой веры, чтобы верили в Аврама, но и Аврам благословился именем Иисусовым, так как из его колена произошла Пречистая Дева, от которой родился Иисус, во имя Которого благословились и крестились народы⁶².

«Аврам, взяв своего отца, вышел из земли Халдейской⁶³ и пришел в город Харран в земле Ханаанской и поселился там. И здесь умер Фарра, его отец, и было дней жизни Фарры 205 лет» (Быт. 11:31–32).

После смерти отца «Аврам вышел из Харрана, и было ему тогда 75 лет, когда он пришел в землю Ханаанскую к высокому дубу со всем имуществом, которое он приобрел в Харране. Сара, жена [Аврамова], не рождала ему» (Быт. 12:4–6; 16:1). Здесь Аврам поставил жертвенник Богу и помолился. И тут сказал ему Господь Бог из облака: «Аврам! Я — Творец небесного и земного. Я многоименный и всемогущий. Я страшен серафимам и

иґрашенъ и керуфимомъ и невидимы хѣруфимомъ. Азъ есмь основавыи земли на тверди и обуздавыи море. Азъ есмь связавыи словомъ шпидшаго славы моея. Азъ есмь рекыи ти въ сердци запалити домъ отца твоего, зане чести твораши мертвыи. Азъ есмь уготовавыи ти земли и направивъ до нея путь твой. Велелъ я и радунелъ, яко азъ съ тобою есмь».

Авраамъ же, слышавъ реченая къ нему, рече: «Превечный Боже! Да поаголетъ рабъ твой предъ тобою, и да не прогнѣвается ярость твоя на мѧ. Но рци ми, Господи, на племя мое, что срашеть я въ погубдыи дни?» И бысть рече гласъ ко Аврааму, глагола: «Встанеть рече мужъ ш племене твоего, и мѧ/нози соблазнатъ о немъ; онъ же овы шрашеть, швы же възнесеть поклоншася ему. Ш языкъ мнози шповантъ на нь, яко азъ послахъ я, и научить раси праведныи вѣкъ, и потому придетъ судъ мой на проныривыи языки племени твоего. Наведу бо дни шны на вы тварь земьну и азъ ї злобъ и болѣзныи, и стѣнбемъ, и горестии душамъ нхъ та вѧ дамъ имъ, яко раздражать мѧ. И тогда будутъ ш племени твоего мужи праведнии шеднии мнои, тшася къ славѣ имени моего і къ мѣсту же прежде уготовану имъ, и о мнѣ възрадунтъ прино и расчатъ расчѣвшая нхъ, и шкорать шкорившяи нхъ, и внигда шрамъ мѧ, и възрадунтъ съ людьми моими, и приму шращаншася ко мнѣ».

невидим херувимам. Я Тот, Кто основал землю на тверди и обуздал море. Я Тот, Кто связал словом отпавшего от моей славы [диавола]. Я Тот, Кто сказал тебе в сердце твоем поджечь дом отца твоего, ибо он воздавал честь мертвецам. Я Тот, Кто приготовил тебе землю и направил к ней путь твой. Радуйся и веселись, ибо Я с тобой!»⁶⁴

Аврам, услышав сказанное ему, спросил: «Превечный Боже! Да скажет раб твой пред Тобою, и да не прогневается ярость твоя на меня! Скажи мне, Господи, о моем племени: что будет с ним в последние дни?» И был глас к Авраму, сказавший: «Из твоего племени выйдет человек, и многие соблазнятся о нем; он же одних посрамит, других же, поклонившихся ему, возвеличит. Многие из язычников будут уповать на него, ибо Я послал его, и станет увеличиваться праведная жизнь, а потом придет суд мой на коварных потомков твоего племени⁶⁵. В те дни наведу на всю земную тварь десять злых язв и предам их души болезням, и стѣнаниям, и скорбям, ибо они раздражат Меня. Тогда будут оберегаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе Имени моего и к месту, прежде уготованному им, и всегда будут радоваться во Мне, и погубят погубивших их, и посрамят поносивших их, и когда увидят Меня, то возрадуются с моими людьми, и приму возвращающихся ко Мне».

Да разумѣши ли ты, шканиныи жидовине, что извѣща Богъ пра/дѣду вашему Аврааму, еже «встанеть мужъ ѿ племени твоего, рече, и мнози же ѹпованты на нь», что естъ мужъ Сынъ Божии ѿ пречистыѣ Владычица ѿ племени Авраамла, еже и послѣди въ родословии скажемъ. А еже рече, «мнози соблазнятсѣ о немъ», бы бллазництеса, не познате Сына Божии. А еже рече, «овы осрамить», то кто посрамленъ естъ? Вы, работнице въ языцѣхъ. «Обы же, рече, вознесеть поклоншамсѣ ему»? Мы бо, крестыане, поклоншамсѣ ему, Отци и Сыну же, пришедшему въ миръ, и Святому Духу, шинившему святыха апостола, всѣ же вскупѣ чтущие въ единомъ божествѣ неразлучно. «Ѿ языкъ же, рече, мѣнози имуть ѹповати на нь», мнози бо ѿ языкъ крестишамсѣ во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, ѿ и единъ языкъ, кѣ и ѿ шетсѣ. Ико рече: «азъ послахъ и, и начеть расги праведныи въѣкъ», егда ѹбо посланъ быеть Сынъ ѿ Отца, / тчѹ и нача расги праведина въѣра, о неи же древле вси пророци проповѣдша. И потомуъ еже рече, «придетъ судъ мой на проныривана языки племени твоего», быеть ѹбо се судомъ Божиимъ: приде Веспасианъ на земли иерузалымскѹи и Галилѣи же пѣбии и прочаи. А еже рече, «во дни оны наведу на вы тварь земнуи извѣ т злокъ и болѣзнь, стенанье и горестъ душамъ ихъ», то се ѹбо сбывтсѣ по реченому. Егда ѹбо Веспасианъ возвратисѣ царствовать въ Римъ, то не посла ли сына своего Тита на Иеру- л.64б л.64в

Да понимаешь ли ты, окаянный жидовин, что Бог возвестил вашему прадеду Авраму, сказав, что «выйдет муж из твоего колена и многие уповают на него», — что этот муж — Сын Божий от Пречистой Владычицы из колена Аврамова, о чем позже в родословии скажем? А слова «многие соблазнятся о нем» [означают вас, ибо] вы соблазнились — не узнали Сына Божия. А кто посрамлен, о ком сказано: «одних посрамит»? Вы, пребывающие в рабстве у народов. [А кто] другие, о ком Он сказал: «поклонившихся ему возвеличит»? Мы христиане, ибо мы поклоняемся Ему — Отцу, и Сыну, пришедшему в мир, и Святому Духу, осеившему святых апостолов, всех вместе чтим в едином божестве нераздельно. Он сказал «из народов же многие будут уповать на него» потому, что многие из язычников крестились во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, — 51 народ, а 21 остался. Он сказал «Я послал его, и станет умножаться праведная жизнь», потому что, когда Сын был послан от Отца, тогда стала расти православная вера, которую древле проповедовали пророки. Потом Он сказал: «Придет суд мой на лукавых потомков племени твоего»; и это сбилось судом Божиим⁶²⁰: пришел Веспасиан⁶²⁷ и полонил землю Иерусалимскую и Галилейскую и прочую. А когда Он сказал: «В те дни наведу на всю тварь земную 10 злых язв, и болезнь, и стенание, и скорбь душам их», — то и это сбилось по его словам⁶²⁸. Когда Веспасиан возвратился царствовать в Рим, то не послал ли он свое-

нимъ, да возметь и и оставшиися часть градъцовъ его павѣннѣ, то не
сбытѣся ли на васъ реченое Господомъ: въ горѣсти ко душъ вашихъ расто-
чени бытѣ. И пакѣ рече: «та вса дамъ имъ, яко раздражиша имя Божие». л.64г
Варавву бо разбойника ю Пилата испросивше ѿпустисте, Исуса же
нарѣцѣмаго Христа, / мирскаго своего благодѣтеля, въ разбойника
мѣсто на крестѣ пригвоздисте. А еже рече: «и тогда сѣдуть ѿ сѣмени л.65а
твоего мужи праведнии снадедими мною и тѣшася къ славѣ имени моего»,
то яко же рече Господь, сбытѣся: Петръ и Павла, велика иже верхов-
ная апостола, тако же Иванъ, и Матфей, и Лука, и Марко, се иуть ѿ еван-
гелисты, Андрей же и Симонъ, Иаковъ же и Варфоломѣи, Фома же и Фи-
липпъ и прочихъ ѿ ученикъ — ти иже быша ѿ племени Авраамъ, яко же ве-
ликимъ Павла сказахъ колѣна Вениаминова. Сы ти иже бѣша мужи
праведни, снадедѣи же Богомъ, тѣшася къ славѣ его въ горнии Иеру-
салимъ. Ти иже апостоли протѣкоша вселеню, именемъ Божиимъ изыски,
яко рыбы безъглавыя, уловиша и сквернымъ ихъ жьртвы очистиша,
тѣломъ же Господнимъ напоиша я, и кровию же / напоиша вселеню. л.65а
А еже рече, «и къ мѣстѣ преже уготовленому имъ», сирѣчь въ горнии Иеру-
салимъ, иже слава Отца, и Сына, и Святаго Духа паче Солнца сияеть. «И
о мнѣ взрадуитѣся, рече, приидо, и растлать же, рече, растлѣвшамъ ихъ,
и икорать икорѣвшамъ ихъ», видоша бо, яко овцы посреди волкъ, апосто-

го сына Тита на Иерусалим, чтобы взять его и оставшуюся часть горожан
положить? Не сбылось ли [тогда] на вас сказанное Господом: «В скорби
душ ваших будете рассеяны»? И еще Он сказал: «Всему этому предаю их,
ибо раздражили имя Божие», — разбойника Варавву, выпросив у Пилата,
вы отпустили, а вместо разбойника к кресту пригвоздили Иисуса, называ-
емого Христом, Спасителя вашего мира. А еще Он сказал: «Тогда будут обе-
регаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе
Имени моего»; как Он сказал, так и сбылось: Петр и Павел, два великих
верховных апостола, а также Иоанн, и Матфей, и Лука, и Марк (это 4 еван-
гелиста), Андрей и Симон, Иаков и Варфоломей, Фома и Филипп и про-
чие 70 учеников, — все они потомки Авраама, как сказал о себе великий Па-
вел, «из колена Вениаминова» (Флп. 3:5). Они были мужами праведными,
оберегаемыми Богом, стремились к славе Его в горний Иерусалим. Эти
апостолы прошли всю землю, уловили народы, словно безгласных рыб²⁸,
именем Божиим и очистили их от скверных жертв. Телом Господним напи-
тали их и Кровию Его напоили всю землю. А слова «к месту, прежде угото-
ванному им» означают горний Иерусалим, где слава Отца, и Сына, и Свя-
того Духа сияет ярче Солнца. «И всегда будут радоваться во Мне, и погубят
погубивших их, и посрамят поносивших их», — ибо вопли апостолы, как
овцы посреди волков²⁹, в круг невежественных народов и приняли от них

ли въ ненаказаныа языки и много ѿ языкъ хулы и злообленна и іуко-
ренна приаша, но наконецъ не возмогоша духу Святому противитиса,
глаголавшему ѿ апостольскихъ іустемъ, и бывшаа волкы яко агньци и
донанци іукротнша. «И внигда же, рече, іузратъ ма и взрадуишьса, и съ
людми моими приму оберацианиса ко мнѣ», тако іубо естество Бо-
жне со апостолаы его примутъ благодать оберацианиса къ нему ѿ агьци
и доавскы. рече же Аврааму и се Господь: «слыша ли, Авраме, еже
возвѣстнхъ ти, что / рашеть паема твое въ послѣдннхъ дни?» Слы- л.65б
шавъ же Аврамъ глаголы Божиа, приатъ въ сердце своемъ.

Посемъ же вздвижеа Аврамъ въ Егупецъ гадда ради. Вшедши же,
рече, ему въ Егупецъ, и поа царь егупецыкын Сарру, жену его, изрядныа
красоты еа дѣла. Той же ноши муши Богъ муками фараона, царя егуп-
ецыка, Сарры ради, жены Аврама, и не прикоснуа еи царь штинудъ и не
оскверни ложа Аврама. Бывшу же іугру, царь шпучи Сарру ко Авраму со
всакимъ тцаньемъ.

Како же вы, оканнии жидове, не поревиновате прадѣду своему Ав-
рааму?! Аврааму іубо егда приаше печаль или каа напастъ, то вздвиза-
шеть прегунитъи свои руще къ вышнему Царю и тѣмъ Бога помощника
соебъ приобрѣташеть. Имѣашеть же іу собе т и нї домохадцевъ, тѣми се/се л.65в
не мыгаше. Вамъ же что зла сътворнша пророци вашн, иже вамъ про-

много хулы, и оскорблений, и поношений, но в конце концов язычники не
смогли противиться Святому Духу, говорившему из апостольских уст, и
они (апостолы) бывших волков превратили в агнцев и младенцев. «И ког-
да увидят Меня, то возрадуются, и с моими людьми приму возвращающих-
ся ко Мне», — так с апостолами будут обожены по благодати все возвраща-
ющиеся к Нему от языческих заблуждений⁶³¹. Еще Господь сказал Авраму
вот что: «Слышал ли ты, Аврам, что Я возвестил тебе о том, что будет тво-
им народом в последние дни?» Аврам слышал слова Божии и сложил их в
своем сердце.

После этого из-за голода Аврам ушел в Египет. Когда он пришел в
Египет, то египетский фараон взял его жену Сару [в наложницы] из-за ее
красоты. Но в ту же ночь Бог муками мучил фараона, царя египетского, за
Сару, жену Аврамову, и царь вовсе не касался ее и не осквернил ложа Авра-
мова. Когда настало утро, фараон со всякой поспешностью отпустил Сару
к Авраму (см. Быт. 12:10–20).

Отчего же вы, окаянные иудеи, не стремитесь подражать своему
прадеду Авраму? Когда Аврамом овладевала печаль или какая-то скорбь,
то он возносит свои пречистые руки к вышнему Царю и таким образом на-
ходит в Боге своего помощника. У него было 318 домочадцев, но он на
них зла не вымещал. Какое же зло сделали вам ваши пророки, которые

повѣдана пришествие Божие? И тѣхъ вы каменьями побиете, другихъ же живы потроете пилами, Захарьн же, сына Варахиина, mezi цѣрковьн и трѣбникомъ иуеиште. Сего ради писано бысть: «да ибудеться на васъ кровь, пролитая вами».

Како ли иубо и его не поманиште, еже не взмогоса егупьстѣн звѣздочетцн Аврамаи премудрости противитиса. Аврааму иубо не ебѣ суетьнаи мудрости, но ѿ вышнлаго промысла. Вы же, шканини, тѣмъ ли иумудритесь, егда на высокихъ поклонистесь ровоамьнама златыма коровама, рекуще: «е богъ твои, Израили»?

Аврааму же, вышдши изъ Егупта къ дубу высокому Мамберѣви, и приде ему вѣсть, яко взяша Содомъ и Лота, сыновца его пѣниша, тѣ иубо ебѣ Лотъ, сыновець его обн/таль. Авраамъ же собра всѣ домочадца своя и гна по нихъ до Дана, и пришедши ноци, нападъ на нѣ,

л.65г

изби и обратн, рече, въ плѣнь содомскъ, и Лота, сыновца своего и съ женои и съ чадьми его, и выи имѣние его отати бысть. Авраамъ же егда возвратиса ѿ

ВѢВЕСЬ ДУБЪ АВРААМЪ.



Беседа Бога с Авраамом

проповедовали пришествие Божие? Вы же одних побии камнями, других живыми перепилили пилами, Захарью, сына Варахиина, убили между храмом и жертвенником⁶⁰². Поэтому и было сказано: «да придет на вас вся

кровь, пролитая вами» (Мф. 23:35; ср.: Лк. 11:50)⁶⁰³.

Отчего же вы не вспомните о том, как египетские астрологи не смогли противостоять мудрости Аврама, ибо мудрость Аврама была не суетной, но от Всевышнего Промысла⁶⁰⁴. Вы же, окаянные, от Того ли умудрились, когда на высотах поклонились двум золотым коровам Ровоама, сказавшего: «Вот бог твой, Израиль»? (3 Цар. 12:8).

Когда Аврам пришел из Египта к дубраве Мамре, до него дошла весть о взятии Содома и пленении его племянника Лота, так как его племянник Лот там жил⁶⁰⁵. Аврам собрал своих домочадцев и гнался за ними (неприятелями) до Дана, и, когда настала ночь, он, напав на них, избил их и возвратил всех содомских пленников и Лота, своего племянника, с его женой и детьми, и имущество его возвратил (см. Быт. 14:14–16). Когда Аврам возвращался после сражения с Кедорлаомером, на равнине Шаве (это

сѣла Ходоламогоровы на іудолни Сѣнаіун, се бѣ поле исенарѣ, тѣу и сѣрѣте и Мелхиседекъ, царь Салимскъ, изнесе и хлѣбъ и вино, — что бѣаше жьрцаца Бога вышнѣаго, — благословивъ Авраама и рече: «благословенъ Авраамъ Богу вышнѣму, иже створи небе и земли, благословенъ же Богъ вышнини, иже преда врагы твоа подъ руцѣ твои».

Да почто наречеса Мелхиседекъ жьрцаца Бога вышнѣаго? Уимъ же ли жьрцаше Мелхиседекъ? Что ли іубо принесе Аврааму? Не еже ли Господь нашъ Исусъ Христосъ на вечери преда своимъ апостоломъ, рекъ: / «примите и ядите: се есть тѣло мое, ломимое за вы во оставление грѣховъ»; и пакки рече: «пийте: се есть кровь моя новаго заветѣа, изливаемая за вы во оставление грѣховъ». Что бо Господь нашъ рече своимъ апостоломъ, яко бѣ ему пострадади за миръ, и дасть имъ жьртву бескровную, яко же бо и Мелхиседекъ хлѣбомъ и виномъ жьртву доаше Богу. О семъ же и великыи Павла рече: «ты еси нерѣи въ вѣки по чину Мелхиседекову».

А еже рече Господь, «се есть [кровь моя] новаго заветѣа». Тогда іубо жраху жидове агници и козацици. Тѣмъ же рече Господь «се есть новыи

л.66а



Помазание Авраамъ Мелхиседекомъ

была царская долина) «вышел ему навстречу Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, — он был священник Бога Всевышнего, — благословил Авраама и сказал: „Благословен Аврам от Бога Всевышнего, Творца неба и земли; благословен Бог Всевышний, Который предал врагов твоих в руки твои“» (Быт. 14:18–20)³⁶.

Почему Мелхиседек назван священником Бога Всевышнего? Каковы жертвоприношения Мелхиседека? Что он принес Авраму? Не то ли, что и Господь нашъ Исусъ Христосъ на [Тайной] вечери преда своимъ апостоламъ, сказавъ: «Примите и ядите: сие есть Тело Мое, предаваемое за вас во оставление грехов». И еще Онъ сказал: «Пейте: сие есть Кровь Моя Нового Завета, изливаемая за вас во оставление грехов»?³⁷ Нашъ Господь сказал это своимъ апостоламъ, такъ какъ Ему должно пострадать за миръ, и далъ имъ бескровную жертву, какъ и Мелхиседекъ приносилъ въ жертву Богу хлебъ и вино. Объ этомъ говорилъ и великій Павелъ: «Ты священникъ вовекъ по чину Мелхиседека» (Евр. 5:6). Теперь по поводу словъ Господа «сие есть [Кровь Моя] Нового Завета». В те времена иудеи приносили в жертву агнцев и козлятъ. Господь потому и сказалъ «сие есть Новый Заветъ», что пожелалъ рас-

завѣтъ», понеже хоташе яко пригвоздити ему пречистое тѣло свое на крестѣ и пролиати за миръ чистину свои кровь вѣрующимъ ко нь на ѡтпущенье грѣховъ. Да того ради Господь Богъ научи свои апостолы, како вѣла/шеть имъ вѣру проповѣдати въ странахъ и научити языки.

л.66б

Авраамъ же, рече, бысть бецада; Сарра же, жена его, рече ему: «и ѡбо законина есмь не рожати, но влѣзи ѡбо къ роеѣ моеи Агарь и зачнеши сынъ собе». Сарра же, емши Агарь, вѣдаеть и Аврааму. Агарь же зачнеши ѡ Авраама сынъ и нарече имя ему Измаиль. Аврааму же тогда бѣ лѣтъ ѡ и 5.

И рече Господь Богъ ко Аврааму: «обережеть же всѣ ваши мужикъ полъ плоть коньчину ваши: и будетъ въ знаменье завѣту межн мнои и вами и межн племенемъ твоимъ и младенцы вашими, во ѡ день обережеть всѣ мужикъ полъ въ родѣ вашемъ, домачадецъ и куплянинъ, ѡ ѡ своего сына, и не ѡ своего, ниже и вѣтъ ѡ роду твоего; да обережетьа домачадецъ жи и купле/нын дому твоего; и будетъ завѣтъ мон на плоти вашей къ завѣтъ вѣчнымъ; необрезаныи же мужикъ полъ, ниже не шережеть ии плоти коньчынн въ день ѡ, и погубитьа душа та ѡ рода своего яко завѣтъ мон расыпа». л.66в

Не рѣхомъ же ли ти, о жидовине, егда Богъ дааше Адаму законъ о древе, того ему ни извѣща «паки по тобѣ постави завѣтъ мон на облацѣхъ Ноеви и виму роду чловѣчн?» Ни Ноеви же того рече, яко «по тобѣ дамъ за-

пять свое Пречистое Тело на кресте и пролить за мир свою честную Кровь во отпущение грехов верующим в Него. Ради этого Господь Бог научил своих апостолов, как Он велит им проповедовать веру среди язычников и научить народы.

Аврам, как сказано, был бездетен. «Сара, его жена, сказала ему: „Вот, я заключена, чтобы не рождать; войди же к служанке моей Агарь и зачни себе сына“. Сара, взяв Агарь, дала ее Авраму. Агарь, зачав от Аврама, [родила] сына и нарекла имя ему Измаил. Авраму тогда было 86 лет» (Быт. 16:2-4, 15-16).

Он сказал Господь Бог Авраму: «Пусть у вас весь мужеский пол обрежет крайнюю плоть вашу: и сие будет знамение завета между Мною и вами, и родом твоим, и младенцами вашими. Восьми дней [от рождения] да будет обрезан у вас весь мужеский пол, рожденный в доме и купленный, от твоего сына и не от твоего, которые не от твоего рода; да будет обрезан рожденный в доме и купленный для твоего дома; и будет завет мой на теле вашем заветом вечным; необрезанный же мужеского пола, который не обрежет крайней плоти своей в восьмой день, — истребится душа та из народа своего, ибо он нарушил завет мой» (Быт. 17:11-14).

Неужели мы не говорили тебе, жидовин, что когда Бог давал Адаму заповедь о древе, то Он ему не сообщал, что «после тебя поставлю мой

конѣ Авраму обрѣзаннѣ», ни емоу же Авраму и звѣща Моисѣа. Но понеже въ роду томъ никто же обрѣтаетца двѣ женѣ имын, но токмо Авраамъ, того же ради іуда того шербѣзати емоу повелѣ, да не преступаетъ далѣ, но быти по первому свѣрстни Адамову, обрѣ/зѣ даи прочимъ, въ тѣхъ ходити велѣ.

л.66г

Бысть же іубо Авраамъ лѣтъ ̄ и ̄, егда обрѣза собѣ плоть коньчун; Изманъ же, сынъ его, гї лѣтъ бысть.

Бысть же іубо Авраамъ странолюбѣць. Живын іу дуба Мамбриска, «и явися, рече, Аврааму Господь, сѣдши емоу предъ дверн хрѣма его полудне. Возрѣвъ же Аврамъ очима своимѣ и іузрѣ, и се мужи ̄-е стоухучѣ верху его»²¹. [И явѣши же са мѣжѣ тїи Авраамъ тїне не бо ви быша по естѣствъ ж человекѣи, ни пакы же по естѣствъ ж Богъ, бо еѣ еспаотенъ. И Богъ сынъ явн-выиса Авраамъ, яко възхотѣ, яко же бы мочно Авраамови видѣти его, да іубѣдлетъ Авраамъ ѿ Бога трончиди слава и чинъ, еже бысть явнвыи бо са Авраамъ въ Тронци покаинямыи Богъ бысть, едино царство имѣши и снагу.] И видѣвъ я, чѣе въ срѣтѣнне имъ и поклонилъ имъ до земли, не вѣды, котори сѣтъ пришѣдшии. Аще бы вѣдалъ, котори сѣтъ, то не дивилъсѣ быхомъ, зане іубожаше Богъ. И рече Аврамъ: «Господи, аще есмь обрѣлъ благодѣть предъ тобою, не минн раба своего, да принесѣть вода, и да омынѣтъя ноги ваша, и проступитѣся подъ дубомъ, и да принесу хлѣбъ жити». И рѣша: / «тако створимъ». Призва же Авраамъ Сарру, причастни-

л.67а

завет на облаках Ною и всему роду человеческому»? И Ною того не говорил, что «после тебя дам Авраму закон обрезания», и Авраму не возвещал о Моисее. Так как в этом народе ни у кого не было двух жен, но только у Аврама, поэтому Он повелел обрезать у члена [крайнюю плоть], чтобы он не преступал далее, но жил подобно первому Адаму и был примером для остальных, как заповедано поступать.

Аврааму⁶⁰ было 99 лет, когда он обрезал себе крайнюю плоть; Измаилу же, его сыну, было 13 лет⁶⁰.

Авраам был гостеприимен. «И явился Аврааму Господь у дубравы Мамре, когда он в полдень сидел у дверей своего дома. Он возвел очи свои и взглянул, и вот, три мужа стоят против него.⁶⁰ Увидев их, он поспешил навстречу им и поклонился до земли» (Быт. 18:1-2), не ведая, что это за пришельцы; если бы он знал, кто они, то мы не удивлялись бы, что он служил [как] Богу. «И сказал Авраам: „Господи!⁶¹ Если я обрел благоволение пред Тобой, не пройди мимо раба своего; принесут воды, и омоют ноги ваши, и отдохните под деревом, а я принесу хлеба поесть”. Они сказали: „Так и сделаем”. Авраам позвал Сарру, свою супругу, и сказал ей: [„У нас] общая жизнь, пусть будут общими и добрые дела; поскорее замеси три саты лучшей муки”. Сам же поспешил к стаду коров и взял теленка-сосунка от матери, нежного и хорошего, приготовить пищу» (Быт.

цн свои, и рече еи: «шеще бракъ шеще же буди и дождь бѣиши; почтѣиши и смѣиши съпуды мѹки». Самъ же тече въ стадо болѹе и пои телець ш сещи матери чученъ и добрь готоватъ брашна. Сарра же чѣкши и҃готова опрѣсноки. Авраамъ же, рече, обладаиши и ни чнвжнъ, самъ телець ношаше, заклавъ же, рече, телець и приговобаша брашно и постави предъ ними, и нацаша шотн. И пришедши и҃бо мати закланнаго телеца ревшаше, и повелѣ Христоу, и абне ожнве, вѣта телець, нача съсати матеръ свои. Самъ же Авраамъ стоише предъ ними подъ дѹкомъ, и рече къ нему: «Аврааме, где естъ Сарра, жена твоя?» Онъ же рече: «е въ храмѣ». Си же рече къ нему: «Аврааме, понеже раздѣлаеши трудъ, раздѣлѣиши и вѣнцы, не ослабѣ бо вама сна телецна, но, и҃/крѣпльша та са мыслями мудролюбия и бодрости, одолѣ естъ твоу; и҃нецъ носѣ, не тружаше тагостни, но обогчаше са мысли и҃пован на болше приобрѣтѣние; нынѣ же сладокъ плодъ взрасти трапеза твоя: родити сынъ Сарра, жена твоя». И тогда Авраамъ и҃видѣ Бога. Сарра же, слышавши предъ дверми храма, сѹщи за ними, посмѣяса, рече: «како порожи, прешедши дже время роженни азъ и мѹжъ мон». Минѹла бо блше Сарры вещь женьскѣи, и посмѣяса, глаголющи въ себѣ: «како и҃бо азъ

л.67б



Авраам и Сарра принимают Божественных ангелов в образе трех странников

18:3–7). Сарра же поторопилась приготовить пресные хлебы. Авраам хотя и владел 318 слугами, сам заколол и принес теленка⁶⁴², приготовил пищу и «и поставил передъ ними, и они начали есть» (Быт. 18:8). И пришла с ревом мать закланно-

го теленка, и Христос повелел⁶⁴³, и теленок тут же ожил, встал и начал сосать свою мать⁶⁴⁴. «Сам же Авраам стоял подле них под деревом, и они сказали ему: „Авраам, где Сарра, жена твоя?“ Он отвечал: „Здесь, в доме“» (Быт. 18:9–10). Они же сказали ему: «Авраам, поскольку вы разделяете труд, то разделите и венец, ибо не ослабла у вас телесная сила, но укрепляясь мыслями и бодростью мудролюбия, преодолела естество; неся теленка, ты не ощутил тяжести, но чувствовал облегчение при мысли о надежде на большее приобретение; и вот ныне сладкий плод взрастила твоя трапеза: Сарра, жена твоя, родит сына». И тут Авраам увидел Бога. «Сарра, стоя за дверми дома и слушая, посмеялась, сказав: „Как я могу родить, если прошло уже время родить мне и моему мужу“. Обыкновенное у женщин у Сарры прекратилось, и она посмеялась, сказав сама себе: „Как мне родить, если муж мой стар и я тоже состарилась?“ И сказал Господь Аврааму: „Отчего это рассмеялась Сарра, жена твоя? Есть ли что трудное

рожи, а мужъ мой старецъ есть, азъ же състарѣхъ». рече же Господь ко Авраму: «что яко поимѣла Сарра, жена твоя? еда не мочно есть ѿ Бога? се слово рѣхъ ти: будеть сынъ». Сарра же, ѹбоимъшиса, яко не поимѣхъ». л.67в

Внимаи ѹбо глаголемыя, ш видѣнне, како ти сѹть неизреченыя танны Божия: небо ꙗ / мужи имаху изъѣсти ꙗ спуды мѹкы, но и се бысть прописаніе Святыхъ Троица и въ плоть прехода Христова. «Приа же, рече, Авраамъ мало кравне, и опрѣснокы, и телець, иже ѹготова, несе имъ, и ѹдоша, рече». Смотри же, ш видѣн, власти тоа и силы: не ты ли прообразова плотьское свое пришествие Господь, еже ѣде акы человекъ? Аще ѹбо бы Аврамы вѣдалъ, яко Богъ есть глаголан къ нему, пааъ ѹбо бы и ѹбоимъшиса, въ даръ же мѣсто тѣмьнана и всакого благоуханна приносилъ, но не вѣдыи, яко человекомъ ѹдожаша. Тако ѹбо бысть Христово плотьское пришествие, иже ѿ Дѣвицы Мариа родилъ, и бысть по всемѹ акы человекъ, проче грѣхъ, тѣмъ ѹбо не разумѣша видѣн, яко Господь есть. Но ини ѹбо добили старецъ Аврамъ поклонилъсѹ, на ѹмовенне ногѹ нѹхъ зваше и прохладженне подъ дѹбомъ шѣщевана имъ. Уидо! Ещѹ не / видѣше, яко человекы хотѣше почтити, вы же, окаяннии иудеи, ѹшима слышавше вопль изгнанныхъ бѣсовъ, вопнишимъ имъ: «о Исусе Назарянине, что мучиши ны прежде года! пришелъ еси погубити насъ!», — тогда ѹбо, чѹда смотряще, ѹши свои затъкоште. Мертвыя же емѹ вѣтавалъца и слѣпымъ прозрѣныѹ дарѹица, л.67г

для Бога? Я дал тебе слово: [у Сарры] будет сын". Сарра же, испугавшись, [сказала]: "Я не смеялась" (Быт. 18:11–15).

Внимайте, иудеи, сказанному, ибо это неизреченная тайна Божия: три мужа не могли [буквально] съесть три саты муки, но это было прообразование Святой Троицы и Христова пришествия во плоти. «Взял Авраам коровьего масла, и пресных хлебов, и теленка, которого приготовил, принес им, и они ели» (Быт. 18:8). Вдумайтесь, иудеи, в значение и смысл этих [слов]: не прообразовал ли тут Господь свое пришествие во плоти, когда ел как человек? Если бы Авраам знал, что говоривший с ним был Бог, то он упал бы в страхе и вместо даров принес бы благоухание фимиама; но, не ведая [того], он служил как людям. Так было и с Христовым пришествием во плоти, когда Он родился от Девы Марии и был во всем, кроме греха, человеком, почему иудеи и не поняли, что Он — Господь. Но сей достойный старец Авраам, поклонившись, позвал их омыть ноги и пригласил отдохнуть под деревом. Удивительно! Не зная, [кто они], он захотел почтить их как людей, вы же, окаянные иудеи, своими ушами слышали вопль изгнанных бесов: когда они кричали: «Исус Назарянин, что Ты мучишь нас прежде времени! Ты пришел погубить нас!» (Мк. 1:24), — вы тогда, видя это чудо, заткнули свои уши. Когда Он воскрешал мертвых, даровал прозрение слепым, хождение хромым, исправление горбатым, вы же, видев это, очи сме-

хромому хожинне, смукыму же прострненне даруища, бы же видѣвши очн
свои сомжикете и за благаи вса каменьемъ на нь вергоите. Но швергшиа его,
швержени быите славы его, но како вы не послужикете Богу Авраамыкы.

Думывъ бо нозѣ прешедшимъ и освати[въ] рѹцѣ свои, и течениемъ
ногъ своихъ и стаду волѹемѹ всприятъ силу благодати, разгореньемъ ли-
ве Свѣтаго Дѹха наполниа, и службон свои вса осватиса. Тако же и сѣ
грѣшница притече къ Богу и лобызаше но / зѣ Исусовѣ, и кропомъ же испоп- л.68а
ленымъ омы нозѣ его и потомъ ибурисомъ нетъканымъ отираше еже сѹтъ
слезы о грѣбѣхъ къ Богу принаиваемы теплѣ, главнии же власы паче порфиры
братини вмѣшисаа. Къ неи же рече Христоу: «дочи, шпущаице ти са
грѣшн». Видѣши ли Бога, божыкы шпущаица грѣхы? Притече же ибѹо къ
нему Иоанъ, сынъ Зеведѣвъ, и сынъ громовъ наречеа. Дѹмотри же ибѹо:
Петръ стѣнемъ своимъ болияна вѣтавлаше; разгорѣвъ же са либовымъ, Павелъ
спадъшагоса съ стѣны мертваго отрока оживи. Но кто можетъ исповѣда-
ти чюдеса дарованна, ни Аврамъ ибѹо приспѣ, ни си иѹмалисаа, но единъ
Господь Исусъ Христосъ вса исполниа, иже въчера и днесь тож и въ вѣкы.

И иуклонисаа мужи къ Содомѣ лицемъ и Гоморѣ, Аврамъ идаше
съ ними проводаа. Рече же Господь: «ни почан ш Авраама, раба моего, еже
азъ творю! Аврамъ же еудеть / въ языкъ великъ, и мнози благословятса л.68б
о немъ вси языци земли».

жили и за все благодеяния бросали в него камнями. Но отвергнув Его, вы
сами отвергнуты были от Его славы, ибо вы не послужили Богу, в отличие
от Авраама. Омыв ноги пришельцам, он освятил свои руки, поспешением
ног он приобрел благодать своему стаду коров, горением любви исполнил
ся Святого Духа и своей службой весь освятился. Так и здесь грешница при-
шла к Богу и целовала ноги Иисуса, согретой теплой водой омыла Его ноги
и потом нетканым платом отерла, то есть проливала к Богу теплые слезы о
грехах, а власы [ее] головы оказались выше брачной порфиры. Христос
сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехи» (Лк. 7:47). Неужели не видишь Бо-
га, по-Божьи прощающего грехи? Пришел к Нему Иоанн, сын Зеведеев, и
был наречен «сыном громовым» (см. Мк. 3:17). Посмотри же: Петр, осеняя
[именем Господним], исцелял больных (см. Деян. 3:2–16), Павел, возгорев-
шись любовью, воскресил мертвого юношу, упавшего со стены (см. Деян.
20:9–10). Но кто может изъяснить дар чудотворения? Ни Аврааму не приба-
вилось, ни у этих [Петра и Павла] не убавилось, но все творит один Господь
Иисус Христос, вчера и сегодня и вовеки Тот же²⁰.

«И отправились мужи к Содому и Гоморре, Авраам же пошел с ни-
ми, проводить их. И сказал Господь: „Не утаю от Авраама, раба Моего, что
Я сделаю! От Авраама произойдет народ великий, и благословятся в нем
все народы земли”» (Быт. 18:16–18).

Тѣмъ же не рѣхъ ли ти ѣубо, ш нидѣи, яко нбѣтъ вѣры, еже вѣрова-
ти во Авраама, но бытъ ѿ племени Авраамѣа пречистаи Дѣвница, изъ нея же ро-
дился Христосъ Богъ, нике естъ благословенъ въ мирѣ, благословящии бо его, бла-
гословятъа ѿ него.

Вѣдѣше бо, рече, Богъ, яко скажетъ Аврамъ сыномъ своимъ, и да
снадѣать заповѣди Господа Бога створити судъ и правду, яко же заповѣда
емуъ Богъ. рече же Господь Богъ: «воплъ содомскыи и гоморыскыи умъножиша,
грѣси нхъ велици зѣло, събъзъ ѣубо да вижи, аще вопли нхъ приходати ко мнѣ
икончантъа». Аврамъ же приступивъ рече Господевн: «не погуби праведнаго съ
нечестивымъ; аще обратиетьа ѿ праведныхъ въ градѣ, не оставиши ли ѿ правед-
ныхъ ради всему граду ѿ пагубы избыти?» Господь же рече: «ен, остави». / л.68в
Приложи Аврамъ и еше глаголати: «аще обратиетьа въ немъ ѿ праведныхъ?»
Господь же рече: «ен, не погуби». Аврамъ же рече: «аще обратиетьа ѿ нан б?»
Господь же рече: «ен, не погуби». Аврамъ же рече: «да не прогнѣваешиси на ра-
ба твоего, Господи, еше единомъ глаголю: аще обратиетьа тѣ нхъѣ, погубиши ли
праведнаго съ нечестивымъ или праведнаго ради пощадши нечестиваго?» Гос-
подь же рече: «ен, аще обратиетьа тѣѣ праведныхъ, не погуби градъ дѣла пра-
ведныхъ». «Ѿнде, рече, Господь, яко конча къ Авраму глагола».

О дивное чудо! О жидовыское безумье! Како ѣубо праотець вашъ
Аврамъ, ѿ мужи видѣа, единемъ именемъ Господнемъ зваше?! Да не ра-

Не потому ли я говорил тебе, жидовин, что нет веры, чтобы веро-
вать в Авраама?^{26b} Но из рода Авраамова произошла Пречистая Дева, от ко-
торой родился Христос Бог, Который благословен в мире, и благословля-
ющие Его благословятся от Него⁶⁷.

Ибо, сказано, Бог знал, что Авраам накажет сынам своим соблю-
дать заповеди Господа Бога, творить суд и правду, как и ему заповедал Бог. «И
сказал Господь Бог: „Вопль Содомский и Гоморрский велик, грехи их весьма
тяжелы; сойду и посмотрю: если их вопль будет восходить ко мне, они будут
уничтожены”. Авраам же, подойдя, сказал Господу: „Не погуби праведного с
нечестивым; может быть, есть в этом городе пятьдесят праведников, неуже-
ли Ты не пощадшишь всего города ради пятидесяти праведников?” Господь же
сказал: „Да, пощажу”. Авраам продолжал говорить: „Может быть, найдется
там сорок?” Господь сказал: „Нет, не погублю”. Авраам же сказал: „Не прогне-
вайся на раба твоего, Господи, что я скажу еще раз: если найдется там десять,
то погубишь ли праведного с нечестивым или ради праведного пощадшишь
нечестивого?” Господь сказал: „Да, если найдется там десять праведных, не
истреблю города ради десяти праведных”. И пошел Господь, перестав гово-
рить с Авраамом» (Быт. 18:20, 21, 23, 24, 26, 29, 32, 33).

О дивное чудо! О иудейское безумие! Отчего же ваш праотец Ав-
раам, видя трех человек, называл их одним именем Господа? Неужели не

зѹмѣши ли, окаянне, яко Отець, и Сынъ, и Святѹи Дѹхъ единемъ именемъ зѹваа, едина бо сила, едина власть, едино божество. И писанье же добръ / л.68г
 ꙗзѹказывають ти, глагола: «ѿиде же, рече, Господь, яко конта ко Аврамѹ глагола». Уему ни рече: Господь, а три мѹжи видѹ, но рече: Господь? Да престанѹтъ ꙗзѹбо жидове, и да оцѣпенѣють ꙗзыкъ вашъ, глаголаи льжи на истину!

«Авраамъ же ꙗзѹбо, рече, обратиша на мѣсто свое».

«Придоша же, рече, ангела въ Содомъ вечерю». Мѹжи же града содомьска обидоша градъ, ꙗношиѣ и старьци, и зѹвахѹ Лота и глаголахѹтъ къ нему: «кѹде еста мѹжа, ѹже придоша къ тебѣ ношѹи? Изведи ѹ къ намъ, да бѹдемъ съ ними». Излѣзъ же Лотъ предъвери хрѹма, молашеться, понеже ꙗзѹбо «придоша въ завѣтъюе дому моего». И сѹгъша же мѹжа, рече, изъ двери хрѹмѹ, выторгоша къ себѣ Лота, онѣхѹ же поенита каменемъ неввидимо. рѣста же ꙗзѹбо мѹжа къ Лотѹ: «елико седоболь своихъ выведи изъ града, погубляемо бо мѣсто се». Лотъ же, поемъ женѹ и двѣ дщери свои, / ꙗкоро выиде изъ града. Господь же ꙗчѹти на Содомѹ и Гоморѹ каменне горѹше съ небесъ. л.69а

О безѹмье жидовское!

Како не ꙗсмотристе, еже рече Господь Аврамѹ: «ѹже обратиша ꙗ праведныхъ въ Содомѣ, не погуб-

Беседа Авраама с Богом



понимаешь, окаянный, что одним именем названы Отец, и Сын, и Святой Дух, ибо это одна сила, одна власть, одно божество.¹⁰¹ И Писание ясно указывает тебе, говоря: «И пошел Господь, перестав говорить с Авраамом». Почему он не сказал *Господа*, но, увидев трех человек, он сказал *Господь*? Пусть же замолкнут иудеи, и пусть оцепенеет ваш язык, выдающий ложь за истину¹⁰².

«Авраам же возвратился в свое место» (Быт. 18:33).

«Пришли два Ангела в Содом вечером; городские жители, содомляне, юноши и старики, окружили дом и вызвали Лота и говорили ему: „Где двое мужей, которые пришли к тебе на ночь? Выведи их к нам, мы познаем их“. Лот, выйдя перед дверьми, взмолился, ибо они пришли под кров его дома. Тогда двое тех мужей простерли [руки свои и] втащили Лота к себе [в дом], а людей избвили камнями неввидимо. Сказали те два мужа Лоту: „Всех своих близких выведи из города, ибо это место будет истреблено“. Лот, взяв жену и двух своих дочерей, быстро ушел из города. Господь же просыпал с неба на Содом и Гоморру горящие камни» (Быт. 19:1, 4–6, 8, 10–13, 17, 24)¹⁰³.

О иудейское безумие! Как же вы не усмотрели того, что сказал Господь Аврааму: если в Содоме найдется десять праведников, то не погублю

ли ихъ»?! Вы же како погублени бысть ѿ земля и мѣста своего, еже пре-
да Господь Богъ отцемъ нашимъ святын градъ Иерусалимъ? То не бѣ ли
тѣи праведныхъ, да бысте и вы, окаянии, не погублени тѣхъ ради, но мин,
яко не бы во всѣхъ предѣлахъ Иерусалимлянъ, аще убо тогда. И то реку:
не бы было мѣсто пречестнаго гроба Господня въ Иерусалимѣ, то, яко Со-
дома и Гомора, ражженымъ каменемъ Богъ погнаъ бы вы; или, яко ѿ
Ниневгнн озера, потопиаъ бы; или, яко Тиръ и Сидонъ, есѣ памлати бы-
сте погнблн, но пречестнаго ради воскресенна храни Богъ градъ тѣ, погтави
святын свои гробъ на поклоненне христѣи/номъ и на впомянанье бг- л.69б
зумьн вашиго.

Постыдите же сѧ убо вы и пострмителѧ вѣры Бохмитѣ, окаян-
ни агаране. разумѣйте же убо, что ради погубленъ бысть Содомъ и Го-



моръ? Злаго ради нрава,
иже вы ныне держите,
мужь съ мужи лежнте,
оходы свои подъмыван-
ще и по главѣ свои и по
бородѣ тѣмъ на сѧ
взянннще. Аще же
минте безаконье яко

Гибель Содома

их? Отчего же вы были истреб-
лены в своей земле и городах, а
святой город Иерусалим Господь
Бог отдал нашим отцам?⁶⁵¹ Если
бы там было десять праведни-
ков, то и вы, окаянные, не были
бы погублены ради них, но ду-
маю, что не было их во всех Ие-

русалимских пределах, как и тогда [в Содоме]. И вот что еще скажу: если
бы Иерусалим не был местом святого гроба Господня, то, как Содом и Го-
морру, Бог погубил бы горящими камнями, или, как Ниневию, потопил бы
паводнием (см.: Наум. 1:8), или, как Тир и Сидон (см.: Ис. 23:4–18; Иез.
26:1–21)⁶⁵², вы погибли бы в забвении, но ради пречестного Воскресения
Бог сохранил этот город, оставил там свой святой гроб для поклонения
христианам⁶⁵³ и для воспоминания о вашем безумии.

И вы стыдитесь и срамитесь Магометовой веры, окаянные агаря-
не! Подумайте, из-за чего были истреблены Содом и Гоморра? Из-за поро-
ка, что у вас в обычае: муж ложится с мужем, омывает свои анальные части
и возливает это на свою голову и бороду. Если вы полагаете беззаконие
своим законом, то содомитски живя по-содомски и погибнете. Если Бог от-

законъ вамъ есть, что содомыкы живуще содомыкы погнбнете. Аще же Богъ содомляны скоро живота премѣни, вамъ же ожидается день погыбелн. Блаженны Нон протецъ прорече о вамъ, глагола: «Хамъ да будеть хлапъ братама своимъ». Тогда бо не работаше братъ брату, но вы хлапн нареко-стеса, вѣровавшѣ въ жидовыкаго хлапа Бохмита, та же юбо вѣра оскверилеть небо и земан.

Вамъ же юбо, жидове, прообразовала Лотова жена, шзрѣвшиса л.69в
вспасть. Богу же благодать данше своимъ людемъ, швергъшемъ ветхын законъ, вы же юбо озрѣстеса, шканынны, на безаконье отецъ своихъ, и, акы столпъ съланъ, тако окамене сердце ваше. Ико же бо отци ваши избивша пророкы, проповѣдавша имя Божие, тако же и вы Бога славы на крестѣ распясте.

Мы же пакн на быгнѣ взвратимса.

Зачувши же юбо, Сарра роди Аврааму сынъ и нарече имя ему Исакъ. Аврамъ же бѣ ꙗ лѣтъ, егда родиа ему Исакъ; Сарра же бѣ тогда ꙗ лѣтъ. Шдон же штроуишь шон Исака, Авраамъ же тогда ючунн горититву велнкѣ, ико бѣ ему обычан добродѣтели творити.

По днѣхъ же, рече, юбо тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина, рабы своего, Изманла, шница сына своего Исака и рече Аврааму: / «Шженн рабѣ гни съ л.69г
сыномъ емъ, не причаститъ бо сѧ сынъ рабин съ сыномъ швободныма». Тон

нял жизнь у содомлян, то и вас ожидает день гибели. Блаженный протец Ной, пророчества о вас, сказал: «Хам да будет рабом у своих братьев» (Быт. 9:25). Тогда еще брат не был в рабстве у брата, но вы сами назвали себя рабами, ибо уверовали в иудейского раба Магомета, вера же эта оскверняет небо и землю.

Вашим же прообразом, иудеи, была Лотова жена, оглянувшаяся вспять. В то время как Бог дает благодать своим людям, отвергшим Ветхий Завет, вы же озираетесь, окаянные, на беззаконие своих отцов, и, словно соляной столб, так окаменело ваше сердце. Как ваши отцы избивли пророков, проповедовавших имя Божие, так и вы распяли на кресте Бога славы.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Зачав, Сарра родила Аврааму сына, и он нарек имя ему Исаак. Авраам был ста лет, когда родился у него Исаак» (Быт. 21:2, 3, 5), Сарре же было 90 лет. «[Когда] дитя его Исаак было отнято от груди, Авраам тогда сделал большой пир» (Быт. 21:8), так как у него было в обычае делать добро.

Через несколько дней «увидела Сарра, что сын Агари, ее служанки, Измаил бил ее сына Исаака, и сказала Аврааму: „Выгони эту рабыню с ее сыном, ибо не наследует сын рабыни с сыном свободной“. Той же ночью во сне явился Аврааму Бог, говоря: „Во всем, что скажет

же ноци явился Аврааму Богъ во снахъ, глагола: «елико рече ти Сарра, жена твою, послушан ея ш штроцѣ твоємъ и ш рабѣхъ».

Съго іубо смотри, ш невѣрѣннне, како Богъ повелѣ послушати Аврааму рѣчи Саррины, како же Сарра пророчествуєть о законѣ нашємъ, тѣмъ же и доверѣ ны іуказа Сарра. Егда Сарра не ражашеть, Агарь роди Изманна, тогда іубо Аврамъ вѣ сынъ мнашеть и; егда родил Исаакъ, то шгнаса рабѣ. Тако же іубо и законъ Моисѣевъ: егда іубо Христогъ не пришель бѣ во плоть, Моисѣиын законъ мнашеться; егда бо Господь нашъ Исусъ Христогъ родил ш пречистое Дѣвици, по чину Аврамыкы обрѣзаныє прии, Моисѣикаго же и еше не шверже; видѣ же іубо родъ Израилевъ преобидаша законъ. Іако же / Изманна Исака бнншеть, тако же и жидове л.70а Исуса Христа Сына Божия бнвшє пропаша. Іако же и Аврамъ шгна рабу съ рабнцнцємъ ея, тако же и Христогъ, приимъ обрѣзаныє Аврааме, Моисѣикая начьрѣтанння наконецъ вѣл шверже, и вѣтхын завѣтъ вѣ оставленъ быеть, нобаго завѣта лнди своєи кровнн напои и плотьи своєи накорми. Тѣмъ же іубо радуємься дннсь, іако воина намъ праведное Солнце ш Дѣвы Христогъ. Іако же іубо зорамъ свѣтлуцнцнмъ и блгромъ шарѣнрнмъ, не бѣ іако зємьннго дѣннства видѣти, воинавшн Солнцн и вѣл просвѣтн, и вѣл огрѣк, и вѣл овєєан, и четвєроконечннн видѣша, тѣ же и птнцн доброгласннцн пѣннь вѣнѣша, и агннцн на злачнѣн травѣ почнвалху, тогда же и

тебе Сарра, твоя жена, о твоём дитяти и о рабыне, слушайся ее» (Быт. 21:9, 10, 12).

⁶⁵⁴ Посмотри на то, жидовин, как Бог повелел Аврааму слушаться голоса Сарры и как Сарра пророчествует о нашем Законе, ибо Сарра выразилась для нас [совершенно] ясно. Когда Сарра не могла родить, тогда Агарь родила Измаила и Авраам считал его сыном; когда родился Исаак, то раб был изгнан. То же и с законом Моисея: пока Христос не явился во плоти, закон Моисея был почитаем; когда же Господь наш Иисус Христос родился от Пречистой Девы, то по чину Авраама принял обрезание и не отверг [закона] Моисеева, однако видел, что народ Израилев пренебрегает законом. Подобно тому как Измаил бил Исаака, так и иудеи, избив, распяли Иисуса Христа Сына Божия. Как Авраам изгнал рабыню с ее сыном, так и Христос, приняв Авраамово обрезание, Моисеев закон наконец весь отринул, и Ветхий Завет весь был оставлен, кровью Нового Завета Он людей напоил и своим телом напитал. Оттого мы теперь и радуемся, что нам воссияло от Девы праведное Солнце — Христос⁶⁵⁵. Пока пурпурная заря освещала землю, на ней все было видно неясно; когда же взошло Солнце, все освещая и согревая и всех веселя, тогда увидели весь мир, тогда и птицы запели благозвучную песнь и ягнята лежали на зеленой травке, тогда и кони скакали, сбросив путы, по слову

кони расторгаше пуча скакаху; яко же пророкъ рече, лъвъ и тельца въкупѣ
снѣста плѣву, тогда бо каждо своимъ языкомъ славаху Бога, и ѿ / язы- л.70б
ка, избыише тмы грѣховныя, радовахуся. Зорѣ юбо бывши законъ Мо-
исѣевскы; вы же швержени изманан нарекохтеся; намъ же воина Солнце
праведное Христовъ Богъ ш пречистотѣ Дѣвица, иже и бысть ш колѣна Авра-
амла, иже послѣди иже те ти юкажемъ. Тѣмъ же взнесел на крестъ волен
и простре пречистѣи рѣчь свои, да ш всѣхъ краи вселенныа языки сбереть.
Яко же по Невротову безумны на столпотворение взирающе расбышася,
тако бо и нынѣ на крестъ Христовъ взирающе языци ш преисти ко ис-
тиннѣи вѣрѣ сбиратѣся, яко же и великыи Павелъ вѣща: «егда весь миръ
приобращемъ, тогда въ гробъ вселимъся». Подобаеть юбо и се вѣдати,
яко до скончання миру оставишася языци крестател во имя Божие.

Мы же пакы на бытие взвратимся.

Въставъ же заутра Авраамъ и взя хлѣбъ и воду и задѣвъ / Ага- л.70в
ри за плечи и шпүсти и съ
сыномъ ея.

Быть же по днѣхъ
тѣхъ, Богъ искушаше Авра-
ма: вел вѣды и хотѣ Авра-
ма въ причинъ положити въ



Изгнание Агари

пророка, лев и вол вместе ели соло-
му (см. Ис. 11:6–7), тогда каждый на
своем языке славил Бога и 72 наро-
да радовались, избежав греховной
тмы. Пока была заря, был закон Мо-
исея; вы же, отверженные, называе-

тесь измаильтянами; нам же воссияло Солнце правды — Христос Бог от
Пречистой Девы, происшедший из колена Авраамова, о чем подробнее
расскажем тебе после. Он для того добровольно восшел на крест и про-
тянул свои пречистые руки, чтобы собрать народы со всех концов зем-
ли; как из-за безумия Нимрода, взирая на столпотворение, они рассея-
лись, так ныне, взирая на крест Христов, народы собираются от лжи к
истинной вере, о чем сказал и великий Павел: «Когда приобретем весь
мир, тогда ляжем в гроб»⁶⁶. Следует также знать, что до скончания мира
все оставшиеся народы крестятся во имя Божие.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Авраам встал рано утром, взял хлеба и воды и, положив ей на плечи,
отпустил ее с ее сыном» (Быт. 21:4).

«Вот что было по прошествии лет: Бог искушал Авраама» (Быт.
22:1): Всеведец, Он пожелал сделать Авраама образцом для народов и впо-

изыщѣхъ и послѣдила имь илгунити, какѹ амбовь имѣти къ Богу, и глагола ему: «Аврааме!» рече Авраамъ: «и азъ, Господи!» И рече ему Господь: «пойми сына своего възлюбленнаго Исака и взведи на гору и вздаждь ми трѣбу». Вставъ же Авраамъ злѹтъра, осѣдла осла свое, поимъ съ собою бѣ раба и Исака, сына своего възлюбленнаго, истынавъ полѣна на съжыженне трѣбѣ, поиде, и дѣже рече ему Господь. По днѣ третѣемъ, возрѣвъ же Авраамъ очима своимъ, и узрѣ мѣсто издалеча и рече рабомъ своимъ: «сидѣта тѹ, азъ же и отроуица доидѣмъ на гору и поклонившася придѣмъ къ вамъ». Взя же Авраамъ съ раба дрова истынаа и задѣ за плечи Исаку, сыну сво/емѹ, взя же огонь и ножъ въ рѹкѹ, и поидоста къ горѣ. И рече Исакъ Авраамѹ, отци своемѹ: «и огонь и дрова, кое ведѣе овча, иже на трѣбу Богу?» Авраамѹ же рече: «О чадо, Богъ да и узритъ събѣ овча, еже на трѣбу». Исакъ же, видя ножъ въ рѹкѹ отца своего смотреаше, и рече Исакъ къ Авраамѹ, отци своемѹ: «повѣждь ми, чистынъ отче, аще хоуиши овчате, да скоро текѹ въ стадо приведу ти; аще ли разумѣеши богоприятиѣи быти жертвѣ твоеи, поклони главу мою, иже сътвори жертвѹ Господевѹ». Авраамъ же разгорѣвша сътворивъ амбѣ противѹ ему шѣща, глагола: «повѣждь ми, чадо мое възлюбленое, Владычи изволение сътъ: Богъ проситъ тебе на жертвѹ, чадо, по своеи ему воли, а не азъ его хоуи. Бѣси бо, како амблѣ тѣ, чадо, и трепещетъ ми сердце, како ли на/несѹ ножъ на тѣ, чадо, како ли

л.70г

л.71а

лествию научить нас, что значит любить Бога. «Он сказал ему: „Авраам!“ Тот сказал: „Вот я, Господи“. И сказал ему Господь: „Возьми сына своего, возлюбленного Исаака, приведи на гору и принеси [его] в жертву“. Авраам встал рано утром, оседлал осла своего, взял с собою двоих слуг и Исаака, сына своего возлюбленного, наколот дров для сожжения жертвы и пошел, куда сказал ему Господь. На третий день Авраам возвел очи свои, увидел то место издалека и сказал слугам своим: „Останьтесь вы здесь, а я и сын пойдем на гору и, поклонившись, возвратимся к вам“. Взял Авраам наколотые дрова, возложил на плечи Исааку, сыну своему, взял огонь и нож в руки, и пошли оба к горе. И сказал Исаак Аврааму, отцу своему: „Вот огонь и дрова, где же агнец для жервоприношения?“ Авраам же сказал: „Дитя, Бог усмотрит Себе агнца для жертвоприношения“» (Быт. 22:1–8). Исаак посмотрел и увидел нож в руках своего отца, и сказал Исаак Аврааму, своему отцу⁶⁷: «Скажи мне, любимый отец, если тебе нужен агнец, то я быстро сбегая к стаду и приведу тебе; если же ты желаешь, чтобы твоя жертва была более угодна Богу, наклони мою голову — меня принеси в жертву Господу». Авраам же, разгоревшись отцовской любовью, ответил на это, сказав: «Поведаю тебе, мое возлюбленное дитя, Господню волю: Бог просит тебя в жертву, дитя, это его воля, а не я этого хочу. Ты знаешь, как я люблю тебя, дитя, и мое сердце трепещет, как я подниму на тебя, дитя, нож, как увижу

ІУЗРИ СЛЕЗЫ МАТЕРЕ ТВОЕЯ, САМЪ ЖЕ КАКО ПОДЪИМУ ПАТЬ ЧОБЕ РАДИ, ЧАДО. ПАКЫ ЖЕ АЩЕ ОСЛУШАНА ПОВЕЛѢНІЯ ВЛАДЫЧИА, ТО ОБЛИШЕНЪ БУДУ ВЕЛИКІЯ ЕГО МИЛОСТИ И ВЕЛИКИХЪ ЕГО ОБѢЩАНІИ ЧИЖЪ БУДУ, ЧАДО, ОЖЕ МНОГО БЛАГОСЛОВЕНІЕ МИРУ ОБѢЩА. ЧТО СТВОРИ СЕМУ, ЧАДО? НИКАКО ЖЕ НЕ ВѢДѢ, ЧТО СТВОРИТИ МИ, ЧАДА; НО ДОБРУБЕ МИ ЕМУ ПРИНЕСТИ ТЯ ВЪ ЖЕРТВУ, ЧАДО, ДА БЫИ БО СВОЕЙ МАТЕРЕ ТЕЛЦЬ ДАТИ МИ ТЯ ИМАТЬ ЖИВА И НИНСѢ ЖЕ ШІ МЕРТВЫХЪ МОЧНО ЕСТЬ ГОСПОДЕВИ ВЪСТАВИТИ ТЯ».

Видѣте ли, братьѣ, воли отци и сыновье послушание, отца и сына едну мысль творца и любве Божіа желанье выкупѣ. Послушайте же и вы, окаяннии жидове, кому прообразовала Исаакъ, ида на жертву? Не оному ли, о немъ же пророчествова Исайа: яко овца на заколенье ведена, яко агнецъ премо стригущему безгласенъ, тако же не шверзаетъ уста свои въ смиренни его, судъ / его взятъ, а родъ его кто исповѣсть, яко возметъ ѿ земля животъ его. Еда ли речеши ми ты, о еврейинне, яко Исаа пророкъ о семъ Исацѣ то слово рече, то аще бы Исайа о Исацѣ вѣщалаъ, то не пророкъ бы нарекалаъ, но сказатель бытии. Но то есть пророкъ, нике иувѣда Духомъ Святымъ, яко си пострадати Богу волен за родъ человѣчскій і раздрѣшити ему рода земля ѿ устъ грѣховныхъ. Но и се слово Исаии обличаетъ тѣя, жидовинне, еже рече: родъ его кто исповѣсть, тѣмъ же роду Божиа никакова же могутъ уста не-

л.71б

слезы твоей матери, как сам начну оплакивать тебя, дитя. Однако если ослушаюсь повеления Владыки, то буду лишен Его великих милостей и буду чужд Его великих обетований, дитя, о том, что через меня Он обещал благословение миру. Что я буду делать, дитя? Совсем не знаю, что мне делать, чадо! Но лучше мне Ему принести тебя в жертву, дитя, ибо давший матери ее телца даст мне тебя живым и сегодня же Господь сможет воскресить тебя из мертвых»⁶⁰¹.

Посмотрите, братья, на волю отца и послушание сына, на отца и сына, исполняющих один замысел и вместе стремящихся к любви Божией! Послушайте и вы, окаянные иудеи: прообразом кого был идущий на жертву Исаак? Не Того ли, о Ком пророчествовал Исайя: «Как овца, веден был Он на заклание, и как агнец пред стриющим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих в смиренни. От суда Он был взят; но род Его кто изъяснит? Ибо жизнь Его отторгнута от земли» (Ис. 53:7-8). Если ты, еврей, скажешь мне, что пророк Исайя эти слова сказал об Исааке, то он назывался бы не пророком, а бытописателем. Но он — пророк, ибо провидел Святым Духом, что Бог добровольно пострадает за род человеческий и освободит род земной от власти греха. Эти слова Исайи — «Род Его кто изъяснит?» — обличают тебя, жидовин, ибо о Божием роде уста ничего не могут сказать, кроме одной известной истины, то есть того, что

повѣдати, но чокмо единому свѣдущему истину, глаголемь, Отець въ Сыну и Сынъ во Отци съ Святѣмъ Духомъ; Иаковъ же родъ вси почиташе свѣмь.

А еже рече Аврааму шестствовати ꙗ дни до горы, на нем же жертву бѣ творити, / а что извѣщено бысть о ꙗ-дневнѣмъ воскресени Господи. л.71в
 Бысть ꙗко по распятии Господи: апостоли издалеча зраху къ гробу, идеже бѣ тѣло Исусово, уаххуть же воскресени извѣстити; третин же день обрѣтоша, яко воскресе Христосъ. Иако же бѣ Авраамъ шествовалъ три дни до горы, вида н идеше, тако н ученици Господи, къ гробу приходяще, воскресени уаххуть. А еже рече пророкъ: «вземается ѿ земля живочъ его», — воскресе во Господь не бещъ тѣла, но съ тѣломъ вознесе же са къ своему Отци, идеже бѣ первѣе. Ты же, оканныи еврей, ꙗмоакни ѿ богохульнаго глагола, да не яко Авирона зинувши земля тѣа пожреть, но вѣрун исповѣжь истиннаго Бога, да н милость получиши съ вѣровавшими къ нему.

Мы же наки на бытне взвратимъса.

Иакъ же, слышавъ ꙗко своего / отца Авраама н во смиренни л.71г
 бивъ, н богобоязненнымъ сердцемъ рече: «о добрый мон отче! о анбзнам ѿтробо! о своемъ чадѣ ѿкрѣпи старость мою, отче, яко добръ ти есть послушати изволения Владычнѣа н творити хотѣнье его, отче, н

Отец в Сыне и Сын во Отце со Святым Духом. О роде же Исаака мы читали и знаем.

В словах же о трехдневном шествии Авраама до горы, на которой он должен совершить жертвоприношение, было возведено о трехдневном воскресении Господнем. После распятия Господа апостолы издалека смотрели на гробницу, в которой было тело Иисуса, с верою ожидая воскресения; на третий же день они обнаружили, что Христос воскрес. Как Авраам три дня шествовал до горы, видел ее и шел, так и ученики Господа, приходя ко гробу, ожидали воскресения. Если пророк говорит «жизнь Его отторгнута от земли», то это потому, что Господь воскрес не без тела, но в теле вознесся к Отцу, где был искони⁶⁰. Ты же, окаянный еврей, прекрати богохульствовать, чтобы тебя, как Авирона, не поглотила, разверзшись, земля,⁶⁰ но, уверовав, исповедуй истинного Бога, чтобы получить милость вместе с [остальными] верующими Ему.

Мы же снова возвратимся к [Книге] Бытия⁶¹.

Исаак, выслушав своего отца Авраама и, будучи смиренным, сказал богобоязненным сердцем: «О мой добрейший отец! О милое сердце! Твое дитя поддержит тебя, отец, ибо лучше тебе послушать волю Владыки и исполнить Его желание, отец. Подними на меня свои руки, отец, я же приму узы. Вспомни, отец, великую благодать Господню, как Он дал тебе

простри на ма рѣцѣ свои, отче, азъ же приму ѿзы. Помани, отче, великун Господни благодать, како ти ма на старость вѣда, то ѿже изъ мертвыхъ вставити ма тебе мощио естъ Господь». Авраамъ ѿтверди сердце свое и не помысли бещадства, ни пролиа слезъ, кладаше дрова на трѣбникъ, хотя створити, яко же повелѣ ему Господь. Векладъши же дрова Аврааму на трѣбникъ, и тогда ѿкрѣпи мышцу свои и сажъ и вѣтъ Исака, сына своего, не помысли разлучения ѿ чада, ни пощадѣ отрочища, но связавъ и, вложил на трѣбникъ, рече, вѣрху дровъ.

О дивное чудо! Почему Авраамъ вложилъ Исака, а Исаакъ не бѣгаетъ смерти? Тѣмъ бо Авраамъ связалъ Исака, зане же жидомъ баше связати Христа, воленъ пришедшаго къ страсти. И вложилъ же, рече, Авраамъ Исака на дрова, и нѣдѣи же пропаша Христа на дровѣ; дрова бо та вложена баша на трѣбникъ, на нихъ же бѣ Исаакъ, Христосъ же на немъ же дровѣ взнесенъ; того вложил на [дрова], яко же бо та дрова изъжнгахуть взнесенны на немъ жертвы вѣровавшая къ нему, тако и древо пожигаетъ полкъ дѣмоньскыя.²

Мы же на бытие взвратимъся.

Авраамъ, рече, исполнивша богамиа, сажъ и вѣа ножъ, и вѣступаше ему на выи, и главу вѣращаше, яко агнецъ. О преславное чудо! Отецъ съ небесъ зраше, Сынъ же закланъ ѿ иудѣи, по главѣ Ісуса бинше

меня в старости, то уж воскресить меня тебе из мертвых Господу возможно». Авраам утвердил свое сердце и, не думая о бездетной [старости], не проливая слез, возлагал дрова на жертвенник, желая исполнить то, что повелел ему Господь. Когда Авраам положил дрова на жертвенник, он тогда напряг свои силы, взял и связал Исаака, своего сына, — не подумал о разлуке с дитятей, не пощадил отрока, но, связав его, положил его на жертвенник, то есть поверх дров.

О дивное чудо! Для чего Авраам связал Исаака, а Исаак не [пытался] избежать смерти? Потому Авраам связал Исаака, что иудеи свяжут Христа, добровольно пошедшего на страдания. Авраам положил Исаака на дрова, иудеи тоже распяли Христа на древе; те дрова, на которых был Исаак, были положены на жертвенник, и Христос тоже был распят на деревянном [кресте]; его положили на дрова, так как эти дрова сжигают вознесенные на них жертвы верующих в Него, так и древо [крестное] сжигает сонмы бесов.

Мы же вернемся к [Книге] Бытия.

Авраам, приспосаженный любви к Богу, связал [Исаака], взял нож, наступил ему на шею и повернул голову, как агнца. О славное чудо! Отец с небес смотрит на закланье Сына иудеями, бьющими Иисуса по голове, наносящими оскорбленія и поношенія, словно злодею, а не как Сы-

и вукоръ и догаду данце, акы злодѣи, а не яко Сыну Божию закланему. О дивное чудо! О милосердье Божие! / Како, видя Сына закланема, — о дивное чудо! — и не съви небесъ, ни рѣпраши земли, ни измѣни естества! Милосердова о всѣхъ, къ поклоннии вѣды, но единыи вѣсъ, злодѣишамъ, растоупи. и и бѣ языка приведе, крестившамъ во имя его, и лѣтвѣнцн нмъ на небеса вѣсходата, а не яко Невротъ столпъ твораше тружѣся не полуци. Крестившимъ бо са печать свои дарова — крестное знамение; и вѣбо знаменье видаше, двери небесныи шверзаша, вратѣнцн же небесныи, ангелн, видаше великаго Царя знаменье крестъ, срѣтѣше цѣлуити и, ран жителъ шѣбравантъ ему быти.

л.72б

Мы же вѣбо къ писанин бытнн притѣцѣмъ.

Авраамъ же, рече, не пощадѣ чада, но тѣшаша творити реченое ему Господомъ. Приблнжи бо са вѣже ножъ къ горлу Исакову, тогда ангельскын гласъ огроми изъ / облака, глагола: «Аврааме, Аврааме, рече ти Господь: не закоан сына своего възлюбленнаго, вѣдѣ бо естество отцемъ о чадѣхъ, ты же вѣбо не пощадѣ сына своего възлюбленнаго мене ради, то азъ собою кажу ти са, яко благословъ благослованъ тѣ, и благословатѣся ѿ племени твоего вси языци земьстни, понеже не съ племени твоего изидеть мужъ, о немъ же прежде рѣхъ ти; нынѣ же ѿпусти сына и поемъ обѣзъ

л.72в

ну Божию, приносимому в жертву. О дивное чудо! О милосердие Божие! Как, видя заклание Сына, — о дивное чудо! — Он не свернул небес, не развеял землю, не уничтожил природу! Милосердствуя, Он всех привел к покаянию, только вас, злодеев, рассеял. Пятьдесят два народа, крестившихся во имя Его, Он привел [к Себе] и приготовил им лестницу на небо: крестившиеся крещением беспрепятственно восходят на небеса — не так, как Нимрод: в муках он строил башню, но не обрел [желаемого]. Крестившимся Он даровал свою печать — крестное знамение: при виде этого знамения открываются небесные двери, ангелы же, небесные привратники, видя крест — знамение великого Царя, встречая [крещеного], приветствуют его, обещая, что он будет жителем рая¹⁰⁰.

Мы же обратимся к Книге Бытия.

Авраам не пощадил отрока, но старался исполнить повеленное ему Господом. Он уже приблизил нож к горлу Исаака, когда из облака загрел ангельский глас, сказав: «Авраам! Авраам! Говорит тебе Господь: „Не режь сына своего возлюбленного; тебе вѣдома природная [любовь] отцов к детям, но ты не пощадил своего возлюбленного сына ради Меня; поэтому Я клянусь Собою, Я благословляя благословлю тебя, и благословятся в семени твоём все народы земли, ибо из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил тебе. Теперь же отпусти сына и

взящъ въ грѣмѣ Савековѣ», Савекъ ꙗко наречеться шпущенье. Авраамъ же, слышавъ глаголы, шпущенъ отрока.

Да разумѣеши ли ты, о жидовинѣ, се глаголь Божин, ниже рече: «Ш племене твоего изидеть мужъ онъ, о немъ же прежде рѣхъ ти»? Ш племене бо изидеть Авраамова пречистая Дѣвица, дщи Иоакима, въ ни же вселенъ Слово Божие, и Слово плоти бысть. То бо естъ мужъ, его же избѣща Авраамови, то бо естъ Царь миру, то обладаетъ языки, на нь же надѣнчеса спасемъся вси.

«Авраамъ же, рече, ꙗзи обьнъ / безъщъ въ грѣмѣ Савековѣ, и шедъ л. 72г поа и, и приведе, и закола и во Исака мѣсто, сына своего». Тако и Господь нашъ Исусъ Христосъ въ себе мѣсто просфору агница нарече, въ себе мѣсто на идъ дасть, вино же освяти кровь свою нарече, служении постави; ни тѣло естъ крове наречеться служеа, ни кровь естъ тѣла нарѣцаеться, но вса вкупъ Святимъ Духомъ оснанаема.

Аврааму же, рече, створиши жертву, возвратися со отрока-темъ, шнеа же етъ пришеаъ. Тако и Господь

Жертвоприношение Авраама



возьми овна, запутавшегося в Савековой чаще» (см. Быт. 22:10–18); Савек же значит «отпущение»¹⁶⁴. Авраам, услышав эти слова, отпустил отрока.

Понимаешь ли ты, жидовин, слова Бога, Который сказал: «Из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил тебе»? Из рода Авраама произошла Пречистая Дева, дочь Иоакима, в которую вселилось Слово Божие, «и Слово стало плотью» (Ин. 1:14). Тот Муж, о Котором Он возвестил Аврааму, естъ Царь мира, владеющий народами, на Него же упоая, мы все спасемъся.

«Авраам увидел овна, запутавшегося в чаще Савековой, пошел, взял овна, привел и заколол его вместо Исаака, сына своего» (Быт. 22:13). Так и Господь нашъ Исусъ Христосъ вместо Себя избрал агнемъ просфору и вместо Себя дал на снеть, освятив вино, назвал его кровью — установил литургию; ни тело без крови не называется литургией, ни кровь без тела, но то и другое вкупъ, осеняемые Святимъ Духом¹⁶⁴.

Авраам, совершивъ жертвоприношение, возвратился с отроком, откуда пришел. Так и Господь Бог наш, принеся Себя в жертву за мир, ос-

Богъ нашъ, заклавъся за миръ, остави служеник чѣло и кровь свою и взиде на небо ко Отцу, шниду же сѣ пришеаъ. И пришедши же Авраму въ домъ свой, ижеже живаше. Ту же и ѿмре жена его въ градѣ Авроце въ земли Хананѣйскыи, сѣ же ѿво Сарре лѣтъ 127 и 5.

Бысть же, рече, състарѣвшиа Аврааму, и призва къ собѣ старѣйшииу рабѣ своихъ, обладаицаго времъ домомъ его, и рече ему: «се полагаю руку твою подъ стегномъ моимъ». Понеже тогда закону наблаждаемому обрѣзанна, истинн же тотъ старецъ Авраамъ законъ примивъ обрѣзанна, чѣмъ и заклъ единого ѿ отроковъ своихъ: «аки царское обѣтование, рекъ, съхрани, еже приатъ ма подъ стегнемъ». Но и пакы на облавене Дѣвныкаго рожытва, имже ѿ плода чресла его нзрчи баше пречистот Дѣвныи, въ ни же воплотиса Спасъ. Того ради Авраамъ ѿ стегна полагаше кълагову: «и заканныа та Господомъ, да не приведешы сыну своему жены ѿ дщери Хананѣйскы, но приведешы ему ѿ земли, ижеже азъ бѣхъ ѿ роду моего». Вставъ же, отрокъ нде въ межирѣчье въ градъ Нахоровъ, ту же и обрѣте дѣвныи именемъ Ребекку. Вузрѣ же и отрокъ, яко приде къ кладези; и вѣа, яко же помышалаше отрокъ о дѣвныи, та вѣа непознаше ему Господь. Впрашаше же отрокъ дѣвныи, шкуду естъ и что естъ; она же швѣща: «дощи Вафунгева есмь, Мель/хинна, его же роди Нахоръ». Отрокъ же радъ бывъ, похваалъ Бога и нде къ отци ем, сказа въа

л.73а

л.73б

тавил для литургии свои Тело и Кровь, взошел на небо к Отцу, откуда пришел. Когда Авраам пришел в свой дом, где он жил, и тут умерла его жена, в городе Хеврон в Ханаанской земле; было же Сарре 127 лет.⁶⁵⁵

«Когда Авраам состарился, он призвал к себе старшего из своих слуг, управлявшего всем его домом, и сказал ему: „Вот полагаю твою руку под мое бедро“» (Быт. 24:1–2). Поскольку тогда соблюдался закон обрезания, то достойный старец Авраам, получив закон обрезания, заклал им одного из своих слуг, сказав: словно царский обет сохрани то, в чем поклялся у меня под бедром.⁶⁵⁶ Кроме того, это еще одно откровение рожества от Девы, ибо от плода его чресл произошла Пречистая Дева, в которой воплотился Спаситель. Именно поэтому Авраам принимал клятву под бедром: «Заклинаю тебя Господом, что ты не возьмешь сыну моему жены из дочерей Хананеев, но приведешь [жену] из земли, откуда я вышел, от племени моего» (Быт. 24:3–4).

«Слуга, встав, пошел в Междуречье в город Нахора» (Быт. 24:10) и тут нашел девицу по имени Ревекка. Слуга увидел ее, когда она пришла к колоде; все, что слуга загадал о девице, все это Господь исполнил ему. Слуга спросил девицу, откуда она и чья она. «Она же сказала: „Я дочь Вафуила, сына Милки, которого она родила Нахору“» (Быт. 24:24). Слуга от радости восхвалял Бога и пошел к ее отцу, рассказал ему все об Аврааме и его сыне

о Аврааме и о сыну его Исаакѣ. И поим и и приведе и господиничи своемуу. И бысть ему жена, и иутѣшиша Исакъ о матери своей Сарреѣ. Бысть же иуко тогда Исакъ мѣлѣтъ, егда поим ревекуу.

Посемъ же, рече, «приложивъ Авраамъ поим оубѣ жену, си же има Хеттиура, и роди же ему Земьерава, и Ектана, и Мадава, и Маднама, и Есвока, и Есуеа». Бысть же иуко Авраамъ лѣтъ 100 и оѣ и иумре въ старости добръ. Быть же иуко добръ вѣдати, яко же бытъ по числомъ лѣтъ ѿ раздѣленни языкъ ф и и н ѿ, а ѿ потопа до Авраама лѣтъ „ѿ и и н в лѣтъ, а ѿ Адама до Авраама лѣтъ „г и т н к н д; родовъ же съ первозданнымъ Адамомъ кѿ; межн десятима Авраамъ бысть. И погребенъ бысть въ той же пещерѣ, ндеже бѣ и Сарра, на полѣ Ефроневоѣ.

Бысть же иуко, рече, по иумертви Авраамъи благослови Богъ / Исака л.73в
ка, сына его. Молаше же, рече, Исакъ Бога ревекуу дѣла, жены своей, яко неплоды бѣ; и послыша его Богъ, и зачатъ ревека. Играта же младенца во иутробѣ ем, помоли же са ревека Господу Богу и рече: «что мнѣ се будеть?» И рече ен Господь Богъ: «бѣ сына во иутробѣ твоеи еста, и сътарѣши меньшему поработаетъ, и анде анди преспѣитъ». И посемъ же иуко, яко припѣша дѣние родити ен, и роди первенець, и бѣ тон чырмакъ; потомъ же роди меньшаго, но припаше рука его плѣтъ старѣншаго; и нарече первенци имя Исавъ, брату же рече имя Иаковъ.

Исаак. И он взял ее и привел ее своему молодому господину. «И она стала его женоу, и утешился Исаак [в печали] по матери своей Сарре» (Быт. 24:67). Исааку было 40 лет, когда он взял в жены Ревекку.

После этого «взял Авраам еще жену по имени Хеттура. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Маднама, Ишбака и Шуаха» (Быт. 25:1–2). Аврааму было 175 лет, «и он умер в старости доброй» (Быт. 25:8). Следует хорошо знать, что количество лет от разделения народов 551, а от потопа до Авраама 1052 года, а от Адама до Авраама 3324 года; колен же с первозданным Адамом 21; Авраам был последним во втором десятке. Он был погребен в той же пещере, где была Сарра, на поле Ефрона⁶⁰⁷.

Вот что сказано о бывшем [далее]. «По смерти Авраама Бог благословил Исаака, сына его. И молился Исаак Богу о Ревекке, жене своей, потому что она была неплодна; и Бог услышал его, и зачала Ревекка. Младенцы в утробе ее стали биться, и Ревекка помолвилась Господу и сказала: „Что это у меня будет?“ И сказал ей Господь Бог: „Два сына во чреве твоём, и больший будет служить меньшему, потомки одного одолеют потомков другого“. И потом, когда настало время родить ей, она родила первого, и он вышел красный; потом родился младший, держась рукою своею за пятую старшего. Первенца нарекли именем Исава, а его брату дали имя Иаков» (Быт. 25:11; 21–26).

Окаянный жидовин, о несмыслыа неполнь, почто не разумѣши, како прообразова Господь въ родѣ вашемъ, еже родитася два брата, Исавъ [и] Иаковъ, рука же Иакова припаше къ пятѣ Исавовѣ? Тѣмъ же прообразова тои рождество заветѣ Моисѣова и крестъяныка: си бо бѣста брата собѣ, оба единѣмъ отцемъ и единою матерн / рожена; тако и закона л.73г
оба ѿ единаго Бога изидоста, закона бо вданан Богомъ по всему подобне себѣ имѣста: въ ветхѣмъ законѣ възглагоша ѿ пророкъ танны Божии, въ новѣмъ же законѣ ѿ апостола проповѣдаша чинка Божии и научиша страны вѣровати къ Богу; въ ветхѣмъ же законѣ великихъ пророкъ бѣ Иосифина чадъ, въ новѣмъ же законѣ бѣ апостола великихъ; въ ветхѣмъ же законѣ преданы быша скрижали, въ новѣмъ же законѣ преда ны Богъ евангеліане; въ ветхѣмъ же законѣ призва Богъ бѣ брата, Моисѣя и Арона, а въ новѣмъ же тако же призва Петра [и] Андрея; въ ветхѣмъ же законѣ обрезанье, а сде крещенье. Тѣмъ же ѡубо, яко же бѣста собѣ брата Исавъ [и] Иаковъ, тако же и сии заветѣ Господь вѣда. Но поманите же тѣ и матерь его Ревекѣ, нже избѣща еи Господь: старѣншини меншему да работаеть. Поманемъ же Исака, еже прорече Духомъ Святымъ: «буди / господинъ братѣ твоему». л.74а
Никогда бо Исавъ Иакова господиномъ зваше, яко же бо и даше Иаковъ ѿ Лавана, тятѣ своего, и сѣрѣче и братъ его Исавъ, Иаковъ же, ѡубоавъса и павъ, седмициен поклонилъ ему, разумѣи же ты,

⁶⁹⁹ Окаянный жидовин, преисполненный безумия, отчего ты не хочешь понять, что Господь прообразовал в вашем роде тем, что родились два брата, Исав и Иаков, и рука Иакова держалась за пята Исавова? Этим Он прообразовал рождение Завета Моисеева и христианского. Они друг другу братья, оба рождены одними отцом и матерью⁶⁹⁹. Так и оба Завета произошли от одного Бога, оба Завета, данные Богом, во всем между собой подобны: в Ветхом Завете 70 пророков открыли тайны Божиим, в Новом Завете 70 апостолов проповедовали чудеса Божиим и научили народы верить в Бога; в Ветхом Завете 12 великих пророков вокруг Осии.⁷⁰⁰ в Новом Завете 12 великих апостолов; в Ветхом Завете были переданы скрижали, в Новом Завете Бог дал нам Евангелие; в Ветхом Завете Бог призвал двух братьев, Моисея и Аарона, а в Новом также призвал Петра и Андрея; в Ветхом Завете обрезание, а здесь – крещение. Поэтому как были друг другу братьями Исав и Иаков, так и эти два Завета дал Господь. Однако вспомните мать их Ревекку, которой Господь сказал: старший будет служить младшему. Вспомним и Исаака, как он сказал [Иакову] Духом Святым: «Будь господином над братом твоим» (Быт. 27:29). Однако Исав никогда не звал Иакова господином; [напротив], когда Иаков шел от своего тестя Лавана и его встретил брат его Исав, то Иаков, убоившись и пав, семь раз поклонился ему. Пойми же, жидовин, что не был Иаков господином Исаву, но [Исаак]

о жидовине, яко не бѣ Иаковъ господинъ Исаву, но прорече о заветѣ ветвѣмъ и о новѣмъ, яко первый заветъ поработаетъ меньшему. И яко великыи Павелъ рече: «аще бы первый законъ непороченъ былъ, то не бы ел второму мѣсто искола». То бо и Господь рече ревецѣмъ: «лидѣ лиди пресѣбнѣ». Тако бо кръстьянскыи вѣра вашего закона пресѣб, яко же рече Господь Богъ.

Мы же о бывшемъ научимъ глаголати.

Бывшимъ же юбо сынома Иаковымъ въ зрѣтѣ ризканыи, иде Исавъ на поле дѣтѣское ловитвы ризн. Дуладивъши же ему тамо, ничто же полути и поиде лаченъ въ домъ отца своего. Иаковъ же даше, видѣвъ же Исавъ пригече къ Иакову и начатъ просити части ю него, сердце бо его бѣ изнемоган. рече Иаковъ къ Исаву, брату своему: «аще бѣги просиши ю мене, дамъ ти, да ѡдажъ ми днесь первенство свое». Исавъ же рече: «да кѣкун ми естъ первенство се, а сердце ми умираетъ локоты ризн, сила же моя трудна лова ризн». рече же ему Иаковъ: «аще даешь первенство, покляни ми ел днесь». Клятъ же ел ему Исавъ. Вдатъ ему Иаковъ соуба и пшеницѣ, и на томъ прода первенство свое. л.74б

Разумѣи же ты, о жидовине: како ли вѣстунъ Иаковъ меньшии на первенство, тако же и законъ бытъ послѣднии боле перваго. Исавъ же кого прообразова, ѡдавъ первенство? Израилъ, Израиль бо нареченъ

пророчествовал о Заветах Ветхом и Новом, что первый Завет будет служить второму. И великий Павел сказал: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы нужды искать места второму» (Евр. 8:7). То же самое Господь сказал Ревекке: «Потомки одного одолеют потомков другого». Христианская вера сильнее вашего Завета, как и сказал Господь Бог.

Мы же снова станем говорить об истории.

Когда сыновья Исаака вошли в возраст игр, Исав пошел на поле забав поохотиться. Задержавшись там и ничего не поймав, он, голодный, пошел в дом своего отца. Иаков [в это время] ел, и Исав, увидев, прибежал к Иакову и стал просить у него есть, ибо его нутро изнемогло [от голода]. Иаков сказал Исаву, своему брату: «Если ты просишь у меня есть, я дам тебе, только продай мне теперь же свое первородство». Исав же сказал: «Что мне в этом первородстве, если чрево мое умирает от голода, а сила моя изнемогла на охоте». Иаков же сказал ему: «Если продаешь первородство, поклянись мне теперь же». Исав поклялся ему. И дал Иаков ему чечевицы и хлеба, и за это [Исав] продал свое первородство (см. Быт. 25:27–34).

Пойми, жидовин: как младший Иаков занял первородство, так и последний Завет стал выше первого. Прообразом кого является Исав, продавший первородство? Израилъ, ибо Израиль был наречен первенцем Божиим^{сн}, отчего и язык Адама у него не был отнят. Мы же некогда были в

быць перьвінцъ ш Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отатъ быць. Мы же иногда забъвени, но, Христу распъншнша, перьвнцтво въпрнхомъ, вы же шдате намъ / ибо перьвнцтво Индон предательмъ. Исусу Христу л.74в
 Богу нашему ншдъши ш племне Иакова нъ пречнстыа Дъвнца и въ градъ Иерузалнмъ твораше чуда по волеи ему воли, яко же вхотѣ: слѣпымъ прозрѣнне, хромымъ хоженне, слухнмъ проитрѣнне, болнымъ вздвнженне, бѣны ш человекы шгонаннне, вса же чуда неспнсана твораше, вса же, елико хоташе и твораше, Богъ бо бѣ, плотнн человекон одѣвша, законъ же Моисеевъ по всему упраздннша. Того ради анде жидовьстн разгорѣшася и нестовнса дѣлаху на Исуса. Инда же, едннъ ш ученикъ Божннхъ, бывшн апостола, нпадъ анцемъ, оскудѣвъ разумомъ, уподобнса Исаву. Прнде Инда въ сонннше жидовьское и рече: «что мн хощете дати, и азъ вамъ предамъ Сына Божнна». Они же даша ему л сребрннкъ — круглобразно и подобно Иакован сочнвы. О томъ / бо л.74г

и Захарыа преже пророкъ рече: «даша л сребрннкъ — цѣну цѣннаго, его же цѣннша ш сыновъ Израилевъ, и вдаша на на елѣ оскудѣннчн». Тѣмъ же Инда поча, а вы скончате, распнннше



Исаак беседует с сыном Исавом

забвении, но, когда Христос был распят, мы получили первенство, вы же продали свое первородство Иудею предателем. Когда Иисус Христос, Бог наш, произошел из колена Иакова от Пречистой Девы и в городе Иерусалиме Он творил чудеса по своей воле, какие хотел: слепым давал зрение, хромым — хождение, горбатым — исправление, больным — исцеление, изгонял из людей бесов — творил все неизреченные чудеса, всё, что хотел, то и делал, ибо был Богом, воспринявшим человеческое тело, — тогда Моисеев Завет во всем был упразднен. Из-за этого иудейский народ разгорелся неистовством против Иисуса. Иуда же, один из учеников Божиих, бывший апостолом, потеряв лицо, оскудев разумом, уподобился Исаву. Иуда пришел в иудейскую синагогу и сказал: «Что вы дадите мне, если я вам предам Сына Божия?» Они дали ему тридцать сребреников (см.: Мф. 26:15) — подобных круглым зернам [чечевицы] из похлебки Иакова. О том же прежде сказал пророк Захария: «Они дали 30 сребреников — высокая цена, в какую сыны Израилевы оценили Его. И вложили их в поле горшечника» (Зах. 11:13). Штак, Иуда начал, а вы закончили, распяв Христа. Однако Иуда, познав, что Христос — Сын Божий, от тоски давился, а жена, увидев его, сняла [с

Христа. Тѣмъ же Иуда познавъ, яко Христоуъ есть Сынъ Божии, стуживъ си Иудависа, жена же его видѣвъши шторже. Тако же и на васъ се сииде: за-
давите бо са гладомъ, егда Титъ осѣдаше вы бо Иерусалимѣ⁷³. Но яко же
началникъ вашъ Иуда отгокомъ тѣла болаше, тако же и вы шъ глادا тѣло
ваше опухываше. Но яко же началникъ вашему Иудѣ пролился, рече, вса
вѣтроба его на земли, тако же и вы расгочени бысте по всен земли, вы вѣбо,
оканни, представше съвѣщании его пристанете и мучении его.

Пакы же мы о бытницѣмъ глаголемъ.

Бысть же, рече, глady на земан, и иде Исакъ къ Авимелеху, царю фили-
стимьску, въ Герару. Яви же са, рече, ему Господь, глагола: «чтобъ дамъ
земан си, благословитса о / племени твоёмъ вси языци землитнии». Се-
го бо не вѣтан Господь шъ Исака, яко бѣ ему родитиса шъ пречистоуъ Дѣви-
ци Марѣѣ, но еже рече къ Аврааму, то къ Исаку вѣтверди.

л.75а

Бысть же, яко състарѣса Исакъ и ослѣпогса ему очи въ невѣдѣнѣе,
и возва сына своего старѣншаго и рече ему: «сыне мой!» Швѣщавъ Исавъ
рече ему: «се азъ». рече же Исакъ: «се азъ състарѣхъса и не вѣдѣ днѣ конь-
чанин моему; нынѣ вѣбо возми съвѣдѣ свои, тѣлъ и рожанецъ, изиди на
поле и вѣлови ми звѣрь и створи ми идѣ, яко же анблан, и принеси ми, да
намъ, да тѣа благословитъ душа моя, даже не умру». Ревѣкка же, слышавъ-
ши глаголища Исака къ сыну своему Исаву. Иде же Исавъ на поле ловитъ

дерева]. То же обрушилось и на вас: вы были уморены голодом, когда Тит осадил вас в Иерусалиме.⁷² Но как родоначальник ваш Иуда⁷³ страдал отеком тела, так и у вас от голода опухали тела. Но как у вашего родоначальника Иуды «выпали все внутренности его на землю» (Деян. 1:18), так и вы были рассеяны по всей земле, ибо вы, окаянные, присоединившись к его злоумышлению, предаетесь и его мучению.

Мы же снова будем говорить об истории.

«Был голод в земле, и пошел Исаак к Авимелеху, царю Филистимскому, в Герар. Господь же явился ему и сказал: „Я дам тебе эту землю, благословятся в семени твоём все народы земли“» (Быт. 26:1, 2, 4). Господь не утаил от Исаака того, что Он родится от Пречистой Девы Марии, но что Он обещал Аврааму, то подтвердил Исааку.

«Когда Исаак состарился и притупилось зрение глаз его, он призвал своего старшего сына и сказал ему: „Сын мой!“ Исаав ответил ему: „Вот я“. Исаак сказал: „Вот, я состарился и не знаю дня смерти моей; возьми теперь орудия твои, колчан и лук, пойдн в поле, налови мне дичи и приготовь мне кушанье, какое я люблю, и принеси мне есть, чтобы благословила тебя душа моя, прежде нежели я умру“. Ревекка слышала, когда Исаак говорил сыну своему Исаву. Исаав пошел в поле наловить дичи своему отцу, а Ревекка сказала Иакову, своему меньшему сыну: „Вот, я слышала, как отец

любви твои своему, рече же Ревекка къ Иакову, сыну своему меньшему:
 «се азъ слышахъ отца твоего къ Исаву, братію твоему, глаголюща: при- л.75б
 неси ми зѣбру и сътвори ми ядъ, да благословен / тѣ предъ Богомъ.
 Нынѣ ѿбо, сыну, послушаша мене, яко же ти азъ вели: шедъ во овца, по-
 нами ѿ нихъ два козанища тучна и добра, и створи ми ядъ отци твоему,
 якоже живить, и взнесши отци си, да ясть, и благословить тѣ отецъ
 твои, даже не ѿмреть». рече же Иаковъ къ Ревеккѣ, матери своен: «братъ
 мой естъ мужъ косматъ, а азъ мужъ голъ; еда обнищеть ма отецъ мой, и
 буду предъ нимъ яко обидѣльнъ и принесу на сѣ камятъ, а не благосло-
 венъ?». рече же ему мати: «на мнѣ буди камятъ твои, чадо, точни послу-
 шаша рѣчи мои и шедъ принеси же ми». Шедъ же и поиди, принесе матери, и
 сътвори ему мати ядъ, яко же ангелаша отецъ его. Въземши же Ревекка ри- л.75в
 зы добрыя Исава, сына своего старѣишаго, иже ехаша ѿ нея въ дому, и
 облаче своего сына меньшаго Иакова и козанила козаници обн ему ружь
 и нагое шна его и еда ядъ и хлѣбы, / иже сътвори, въ ружь Иакован, сы-
 на своего. И принесе отци своему и рече: «отче, се азъ». И рече Иаковъ: «кто
 ты еси, чадо?» И рече же Иаковъ отци своему: «азъ есмь Иавъ, первенець
 твои, и створихъ, яко же ми глагола; встани, сяди да мнѣ любви твои, и
 да благословить ма душа твои». рече же Иаковъ къ сыну своему: «что се
 яко скоро обрѣте, чадо?» Се же рече, еже «въдасть Господь Богъ предъ ма».

твой говорил брату твоему Исаву: „Принеси мне дичи и приготовь мне ку-
 шанье; я благословлю тебя пред Богом”. Тепрь, сын мой, послушай меня,
 что я прикажу тебе: пойди в стадо, возьми оттуда двух козлят, молодых и
 хороших, и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит, а
 ты принесешь отцу твоему, чтобы он поел, и благословит тебя отец твой
 перед смертью”. Иаков сказал Ревекке, матери своей: „Брат мой человек
 косматый, а я человек гладкий; если оцупает меня отец мой, я буду в глазах
 его обманником и наведу на себя проклятие, а не благословение”. Мать
 его сказала ему: „На мне пусть будет проклятие твое, дитя, только послу-
 шайся слов моих, пойди и принеси мне”. Он пошел, взял и принес матери;
 и мать сделала ему кушанье, какое любил отец его. Взяла Ревекка богатую
 одежду Исава, своего старшего сына, бывшую у ней в доме, одела младше-
 го сына своего Иакова; а руки его и гладкую шею его обложила кожей коз-
 лят; дала кушанье и хлеб, которые она приготовила, в руки Иакову, сыну
 своему. Он принес отцу своему и сказал: „Отец мой, вот я”. Исаак сказал:
 „Кто ты, сын мой?” Иаков сказал отцу своему: „Я Исава, первенец твой; я
 сделал, как ты сказал мне; встань, сядь и поешь дичи моей, чтобы благосло-
 вила меня душа твоя”. И сказал Исаак сыну своему: „Что так скоро нашел
 ты, дитя?” Он сказал: „Потому что Господь Бог твой послал мне навстречу”.
 И сказал Исаак Иакову: „Подойди ко мне, я оцупаю тебя, дитя, ты ли сын

рече же Исакъ Инаковъ: «принѣтѣ ко мнѣ, да та омажи, чадо, аще ли ты еси сынъ мой». И принѣтѣ же Инаковъ къ Исаку, и омажа и и рече: «се гласъ²¹ Инакова, а рѣчь Исаовѣ». И не позна его, брата бо рѣчь его, яко же рѣчь Исаовѣ, брата его, косматѣ. И благослови и рече: «принеси ми, да имамъ лобичѣу твою, чадо, да благословить тея душа моя». И принесе ему, и имать, и принесе ему пиво, и пи. И рече же ему Исакъ, отець его: «принѣтѣ ко мнѣ да ма лобѣжшии, чадо мое». И принѣтѣнвѣ, лобеза и, и благослови и рече: «се вона сына моего, яко вона нивъ полнѣ, его же благословіе Богъ ѿ росы небесныи и ѿ / благы земныи множествомъ пшенично и винно; и да ти порабочатѣ языци, и да поклонятѣ ти ся князи; и буди господинъ брату твоему, и да ти ся поклонятѣ сынове отца твоего; проклинаани тея проклатѣ и благословани тея благословенъ».

л.75г

Смотрен же ми ты его, погыбшии жидовине, како отець не позна сына своего, Духа Святаго исполненъ буда, но та вса ѿ разсмотренни Божия сѣть. Кым бо отець своего чада не познаеть гласа рѣчи, тебѣ же взрастѣ?! Почему же не позна Исакъ Инакова? Но и птицеѣ, имъ же има ластовицеѣ, что ти своя чада знатѣ, гнѣзда бо ихъ исполняються дѣтѣи, ты же вѣдѣ единъ образъ имѣють и единъ взрастѣ и едину рѣчь, ни почему же разни сѣть, естествомъ бо гадднви сѣть и невѣдѣоь сытънеу имѣють пѣчинну; егда же ли сѣзрѣть отца ли матерѣ, и великъ вопль испѣцѣнть,

мой?» Инаков подошел к Исааку, и он оцупал его и сказал: „Голос Инакова, а руки Исаовы“. И не узнал его, потому что руки его были, как руки Исава, брата его, косматые. И благословил и сказал: „Поддай мне, я поем дичи твоей, дитя, чтобы благословила тебя душа моя“. Он подал ему, и он ел; принес ему вина, и он пил. И сказал ему Исаак, отець его: „Подойди ко мне, поцелуй меня, сын мой“. Он подошел и поцеловал его, и он благословил его и сказал: „Вот, запах от сына моего, как запах от поля полного, которое благословил Бог; [да даст тебе Бог] от росы небесной и от тука земли множество хлеба и вина; да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе князья; будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе сыны отца твоего; проклинающие тебя прокляты, благословляющие тебя благословенны!“» (Быт. 27:1–29).

Посмотри, погыбшии жидовин, на то, что отец, исполненный Святого Духа, не узнал своего сына, но это было по промыслу Божию. Какой отец не узнает звука голоса, тела и роста своего сына? Отчего же не узнал Исаак Инакова? Даже птицы, которые называются ласточками, и те узнают своих детей; их гнезда полны птенцов, всех одного вида, одного возраста и с одинаковыми голосами — ни в чем нет разницы, по природе же они прожорливы и имеют ненасытную утробу; когда они видят отца с матерью, то испускают громкие крики, прося у них есть. Отец же

прослаше чети ю иен. Отець же и мати скоро притекаиша / и тако пици л.76а
 подаета имъ, единого быта створиша и ни единого лачна оставиша. И тако
 беспреятани пици подакета имъ, то аще и пьтьиць не облазнитьса о
 своя чада, а они единъ взрасть имѣяху, и единъ чашъ роженни имъ бысть,
 и скоро родишася, и скоро възрастоша, и скоро отець своихъ ѿлѣтантъ. О
 чудо дива достойно! И птица чада позна, Исакъ же, великыи патриархъ,
 имѣи Духъ Святый, и своего дѣтища не позна, а не скоро рожьшася, ни
 скоро взрастьша, но облазньивъса о немъ и мирови спасение имъ обѣща!
 Се бо не Исаковъмъ бысть спасение странамъ, но Господомъ нашимъ Исусъ
 Христомъ, еже родиса ѿ племени Иакова ѿ пречистое дѣвици. А еже
 Исакъ оза Иакова, то прообразоваше, яко озаши жидове Христа и не
 познаша его, яко Богъ естъ, плоть нога. А еже рече Исакъ: «е глаго
 Иаковъ, а рущѣ Исаковъ», — тако бо рѣша / жидове Христу Богу. Тако л.76б
 бо рѣша: «рѣчь твоя сладка и ученыя твоя истинна, но человекъ буда,
 Сынъ Божинъ творишиша», — тѣмъ же рѣбо ослѣпосте умомъ, яко же
 Исакъ очима, пророческиа глаголы почиташе, но Бога славы не разумѣте,
 тѣмъ же и мните, яко человекъ естъ. Ты же добръ разумѣи, яко того
 дѣла Богъ тѣло бпрниа и естъство человекъско поноси, да прѣтупившаго
 человекъа ѿ прѣлети днаволаи спасти.

Мы же пакы о бытинитѣимъ научимъ глаголати.

и мать быстро прилетают и так им дают корм, что каждого насыщают и ни одного не оставляют голодным. И так непрестанно они дают им корм, и птица не ошибается в своих детях, хотя у них один размер, один час рождения, и они быстро родились, и быстро выросли, и скоро улетают от своих родителей. О чудо, достойное удивления! Даже птицы узнают своих птенцов⁷⁴, Исаак же, великий патриарх, имевший Святого Духа, — и не узнал своего сына, хотя он не так быстро родился и вырос, но он ошибся с ним и через него обещал спасение миру! Однако не через Иакова пришло спасение народам, а Господом нашим Исусом Христом, Который родился от Пречистой Девы из колена Иакова. Осаяние Псааком Иакова прообразовало то, как иудеи осызали Христа и не узнали, что Он — воплотившийся Бог. А что касается слов Исаака о голосе Иакова и руках Исава, то так иудеи сказали Христу Богу. Они сказали так: «Речь твоя сладка, и учение твое истинно, но, будучи человеком, ты мнишь себя Сыном Божиим», — то есть ослепли умом, как Исаак ослеп глазами. Вы читали слова пророков, но Бога славы не познали, потому и мните, что Он — [просто] человек. Ты же постигни как следует, что Бог принял тело и понес человеческую природу для того, чтобы спасти греховного человека от дьявольской лжи.

Мы же снова станем говорить об истории.

рече же Исаакъ: «прислупи ко мнѣ, чадо, да ма лобъжеши, чадо». Прислупивъ же, Имаковъ лобза и. Тако же Иуда рече, предавая Христа: «его же лобжи, что есть». Исаково же лобзанье истинно, и благословенъ бысть, Иудино же лютно.

«И благослови же, рече, Исаакъ, глаголаи снце: вона сына моего яко вона села исполнь». Село же прообразоваса весь миръ, въ немъ же поживе Сынъ Божии Иисусъ Христосъ.

«И даждь ти, рече, Господь ѿ росы небесныя и ѿ влаги земныя». роса бо / небесная невидимо сходитъ на земли, сшедши же на земли видима есть человекомъ; тако и Господь нашъ Иисусъ Христосъ видне въ Дѣвници невидимъ бысть всѣмъ, Дѣвица же аще не видѣ Христа, но разумѣ, яко вселенъ въ ни Сынъ Божии; яко же мы аще не видимъ своихъ душъ, но разумѣемъ, яко душа въ насъ суть, тако же и Дѣвица аще не видѣ Бога, егда вселенъ въ ни, но разумѣ, и яко въ ней есть; не видѣ Бога преже, но токмо егда родилъ ѿ нея. рождество же его чрестьство бысть: не пострада бо, ни поболѣ Дѣвица, рожди бо са ѿ нея дѣвство ея чинсто схрани. Но яко же рѣхомъ, съходшии роса невидимо есть, бывши же еи на земли видима есть всѣмъ; тако же и Богъ сходилъ въ Дѣвници невидимъ есть, егда же вселенъ въ Дѣвници, тѣ же и одѣ плотни свое божество, тѣ же и видимъ есть.

л.76в

«Исаакъ сказал: „Подойди ко мне, дитя, поцелуй меня, сын мой”. Наков подошел и поцеловал его» (Быт. 27:26–27). Так же и Иуда сказал, предавая Христа: «Кого я поцелую, Тот и есть» (Мф. 26:48). Поцелуй Иакова был истинным, и он был благословлен, поцелуй же Иуды лжив.

«И благословил Исаак, сказав так: „Запах от сына моего как запах от спелого поля”» (Быт. 27:27). Поле есть символ всего мира, в котором жил Сын Божий Иисус Христос.

«Да даст тебе Господь от росы небесной и от тука земли» (Быт. 27:28). Небесная роса невидимо сходит на землю, а сойдя на землю, становится видимой людям; так и Господь наш Иисус Христос невидимо для всех вселился в Деву. Дева же хотя и не видела Христа, но понимала, что вселился в нее Сын Божий; так и мы, хотя и не видим своей души, но понимаем, что в нас есть душа, так и Дева, хотя и не видела Бога, когда Он вселился в нее, но понимала, что Он в ней есть; она не видела Бога прежде, но только тогда, когда Он родился от нее. Рождение же Его было сверхъестественным: Дева не страдала и не болела, а Родившийся от нее непорухенным сохранил ее девство. Как мы сказали, роса сходит невидимо, находясь же на земле, становится видимой всем; так и Бог невидимо сходит в Деву, когда же Он вселился в Деву и одел плотью свое божество, Он стал видим.

А еже рече Исакъ: «се вона сына моего», вона же зоветься миро; языци же обухаша вони благоуханна ѿ Спаса нашего и священнымъ миромъ / мажнѣша, крестнѣша во имя его.

л.76г

Приложи же Исакъ и еше глаголати: «множество пшеница и вина даждь ти, рече, Господь», — то что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Господь, нарекъ тело и кровь свою на службу крестыаномъ. И того бо ради Исакъ трое совокупѣ: пшеницы, и вино, и третие есть ѿ дѹха неизреченно слово Свѣтому Дѹху прообразова, слово бо безъ дѹха не исходитъ.

Приложи же и Исакъ глаголати: «и да работати ти, рече, языци и да поклонати ти са князи». Се уже иже събытъся: и и ѿ языка работати Богови: князи же, цари, и иубозни, и богатни, сироты и вельможѣ, раби и свободныи вельми дерзновениемъ, вскланцаше бесанемъ сердца: «покланяемъ образу Господни». Иакову бо никогда же поклонѣша языци, но и самъ, и҃чтомъленъ гадомъ, въ Егѹпетъ приде и поклонѣша цари егѹпетьскѹ.

Но приложи же и и еше Исакъ глаголати: «бѹди господниъ братѹ твоемѹ, и да поклонати ти са / инове отца твоего». Ишьдъшѹмѹ и҃зъ чреда Иакованѹхъ, того анде нарекохомъ, чѣмъ же и вы, ѿпадши его келѣтства, намъ поклоняетѣся, и намъ обладати вами повелѣ Господь.

л.77а

Еше же приложи Исакъ глаголати: «проклинани тѣ проклатъ и благослови тѣ благословенъ», — то и слово о И҃сѹсѣ же бытъ. Вы бо

Что касается слов Исаака «запах от сына моего», то под запахом имеется в виду миро: народы обоняли благоуханный запах нашего Спасителя и, помазуясь священным миром, крестились во имя Его.

Исаак еще добавил: «Множество хлеба и вина дай тебе, Господи» (Быт. 27:28). Что такое хлеб и вино? Не то же ли, что Господь, назвав своим Телом и Кровью, отдал для христианской литургии? По этой причине Исаак соединил троицу: хлеб и вино, а третье — неизреченный дух слова — прообраз Святого Духа, ибо слово без духа не исходит [из уст].

Исаак еще сказал: «Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе князья» (Быт. 27:29). Это уже сбылось: 52 народа служат Богу; князья и цари, убогие и богатые, сироты и вельможи, рабы и свободные с великим дерзновением восклицают в веселии сердца: «Мы поклоняемся образу Господню!» Народы никогда не поклонялись Иакову, напротив, он сам, истомленный голодом, пришел в Египет и поклонился египетскому царю.

Однако Исаак еще добавил: «Будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе сыны отца твоего» (Быт. 27:29). Мы называем себя народом Того, Кто произшел от чресл Иакова, поэтому вы, отправшие от Его величия, поклоняетесь нам, нам же Господь повелел владеть вами.

И еще Исаак сказал: «Проклинающий тебя — проклят, и благословяющий тебя — благословен» (Быт. 27:29), — эти слова были [сказа-

шайчунгеса имени его святаго, но рече ему: «ты о Вельзавулѣ, князи бѣсовьстѣмъ, бѣсы изгониши». Иаковъ же тогда не бѣ властель, да кому его клати или кому его благословати, но съ кротости и смиреннѣмъ подъ египетскимъ рѣкомъ своемъ силенъ живаше.

Бысть же иже, рече, егда благослови Иаковъ Иакова вѣмъ благословеннѣмъ своимъ, приде Иаковъ ѿ лобитвы своея, створи надъ и принесе отцу своему и рече: «отче, язь, и благословить ма душа твоя». И рече же Иаковъ: «кто ты еси, чадо, и бо братъ твой приде преже тебе и възлагословляише твое». Викричавъ же Иаковъ веленемъ гласомъ, не по/лу- л.77б чивъ ѿтце; токмо оружьемъ своимъ живу ему быти обеща.

Мыслише же Иаковъ иже брата своего Иакова, лице преспѣить дѣние отца моего. дувѣдавши же, мати его Ревекка призва Иакова и рече ему: «и братъ твой притить иже тѣ, аще да ещѣда будѣ обонъ въ единъ день; но ѿиди, чадо мое, къ Лавану, брату моему, въ Мезирѣе, и егда минеть литость брата твоего, тогда взвратишиа на мѣсто свое».

Понде же иже Иаковъ къ Лавану, ии своему, и окрѣте мѣсто и иже тѣ, на камень възложивъ главу, Солнце бо зашло баше. Тѣ же и видѣ сонъ: и се лѣствица баше иже утвержена на земли и догагъше неба, и бѣ верху ея лице акы человекѣ изъ огиа нѣбѣно, имѣа же бѣ степени, и на

ны) об Иисусе. Вы отлучили себя от Его святого имени, но сказали Ему: «Ты силою Вельзевула, князя бесовского, изгоняешь бесов» (Мф. 12:24). Иаков же тогда не был правителем, чтобы его кто-то проклинал или благословлял, но кротко и смиренно со своим племенем жил под египетской властью.

«Как только Исаак благословил Иакова всем своим благословением, Исаак пришел с лавли своей, приготовил кушанье и принес отцу и сказал: «Отец, поешь дичи, и благословит меня душа твоя». Исаак же сказал ему: „Кто ты, дитя? Вот, брат твой пришел раньше тебя и взял благословение твое“. Исаак поднял громкий вопль и, не получив [благословения], ушел» (Быт. 27:30–32, 34); [Исаак] обещал ему только жить своим оружием⁷⁶.

Исаак замыслил убить брата своего Иакова, когда окончатся дни отца его. «Узнав [об этом], мать его Ревекка призвала Иакова, и сказала ему: „Вот, брат твой грозит убить тебя, так что я в один день останусь без обоих детей; беги, сын мой, к Лавану, брату моему, в Месопотамию, и, когда уголитя ярость брата твоего, тогда вернешься домой“» (Быт. 27:42–45).

«Иаков пошел к Лавану, своему дяде, и пришел на одно место, и заночевал там, потому что зашло солнце, положив под голову камень. И увидел там сон: вот, лестница стоит на земле и касается неба» (Быт. 28:5,

коемъждо степенн лицу челоувѣчи — двѣ одеснѣи и ошнни, ѿ и ѿ лица на лѣтвици до перен ихъ; среднее же лице пребыше вѣсѣхъ блше, еже видѣхъ изъ огня до раму и до рѣку, изанха страшно пауче онѣхъ / двудесятѣ и ѿ лица. И еше мнѣ зрѣши, и се ангели Божии вхожаху ити и низъхожаху по нем, Господь же вѣтвержашеса на нем. Тако ко есть разумѣти, како же кто подпретѣся своимъ жезломъ. О ангелѣхъ же разумѣваемъ, нже вхожаху, образъ есть ꙗко о семъ, егда водружиса древо крестное на земли въ страсть Валдыни, како же древо вѣтвержена бысть лѣтвица при Иаковѣ. И лене принимашеть крестившася языки Господь, и вхожаху на небо. А еже низъходяще, непокоривыи и развращеныи родъ жидовскыи прообраза, къ нимъ же и Моисей рече: «родъ строптивъ и развращенъ, си ли Господни въздасте?!» Темъ ꙗко видимъ языки вхожаще, иижеи же шрѣеми низъходяще, Богъ же стоиашеть еи надъ лицемъ горнимъ, штолаѣ

л.77в

возва ко мнѣ, глагола:
«Иаковѣ, Иаковѣ!» И
рѣхъ: «се азъ». рече ко
мнѣ: «земан, на немъ же
спиши, чтобы дамъ и, /
да исполнитѣся обѣме-
немъ твоимъ; благо-

л.77г



Исаа приходит к отцу своему Исааку

11–12)⁶⁷⁶, на ее веру было чело-
веческое лицо, как бы изваянное
из огня; на ней 12 ступеней, и на
каждой ступени человеческие
лица — по два справа и слева, 24
лица по грудь было на лестнице;
лицо посередине было выше

всех, видом из огня до плеч и рук, гораздо страшнее остальных 24 лиц. И пока он смотрел, «вот, ангелы Божии восходят и нисходят по ней, а на ней стоит Господь» (Быт. 28:12–13). Это было похоже на то, как кто-то опирается на свой посох. Восхождение же ангелов можно истолковать как образ водружения на земле, во время страстей Господних, крестного древа⁶⁷⁷. Господь же тотчас принимает крестившися народы, и они восходят на небо⁶⁷⁸. А нисходящие [ангелы] — это образ непокорного и развращенного еврейского народа⁶⁷⁹, которому и Моисей сказал: «Род строптивый и развращенный, так ли воздаете вы Господу?» (Втор. 32:5–6) Итак, видим язычников восходящими, а пудеев отверженными и нисходящими; Бог стоит на ней над верхним лицом, оттуда Он воззвал ко мне, говоря: «Иаков, Иаков!» Я сказал: «Вот я». Он сказал мне: «Землю, на которой ты спишь, Я дам тебе, чтобы она наполнилась твоим потомством; благослове-

словамне же мое, и мавъ же благословихъ твѣ, ѿ тебе прочееть въ послѣднии родъ, восточная же и западная, всѣ полна будуть племенемъ твоимъ». Иако слышашахъ се съ высоты, трепетъ и ужасъ нападе на мѣ. Вставъ же, рече, Иаковъ ѿ сна своего. Глазю же оуви и ещи во уши моеи, вставъ же на ногу своеи и помолнхъ Бога и рѣхъ тако: «Господи, Творце вси твари!» И пакы: «Господи Боже Авраамовъ и Иаковъ, отца моего и вѣхъ, Боже ходившихъ правдои предъ тобою! Се ужасно видѣние видѣхъ, и трепетъ нападе на мѣ, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, иако не злобон предъ тобою ходи, но всѣ пути заповѣди твоихъ сверши; тако же и отецъ мой, рабъ твой Иакъ, не ослушася заповѣди; тѣмъ же и на мѣ, Господи, милостиво призи на своего раба и скажи ми видѣние се, еже видѣхъ страшно».

И е/щи и глаголю и молнхъ оуши во оутихъ Иакову, и и ангелъ Божий ста предъ нимъ, глагола: «Иаковъ, посланъ есмь къ тебѣ ѿ вѣхъ Творца взвѣстити зна твоего, ты же положи взвѣщенне зна твоего на ступни твои. Лѣтвица, иже еи видѣла, вѣ ступни имущи, кинждо ступень имущи двѣ лица человѣчи, премѣняюще зрака своя, лѣтвица же есть вѣкъ еи, а вѣ ступени времена вѣка того суть, а къ лицу суть цѣлари языкъ беззаконнаго вѣка, въ тѣхъ цѣларихъ негизана будуть чада чадъ твоихъ и родъ сыновъ твоихъ, и тѣ встануть на те- л.78а

не же Мое, которым Я благословил тебя, от тебя дойдет до последнего рода, и восток и запад — всё будет наполнено потомством твоим» (Быт. 28:13–14). Когда я услышал это с высоты, трепет и ужас напали на меня. «Иаков пробудился от сна своего» (Быт. 28:16). Голос еще звучал в моих ушах, и, встав на ноги, я помолился Богу и сказал так: «Господи, Творец всей твари!» И опять: «Господи Боже Авраама и Исаака, отца моего, и всех, Боже, ходивших праведно перед Тобою! Вот, страшное видение я видел, и трепет напал на меня, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, ибо не во ле он ходил перед Тобою, но совершил все пути Твоих заповедей; так же и отец мой, раб Твой Исаак, не ослушался заповедей; потому и на меня, своего раба, Господи, посмотри милостиво и растолкуй мне это страшное видение, которое я видел».

Когда слова моления были еще на устах Иакова, вот, ангел Божий стал перед ним, говоря: «Иаков, я послан к тебе от Творца всяческих истолковать твой сон, ты же сложи истолкование твоего сна в своем сердце. Лестница, которую ты видел, имеет 12 ступеней, на каждой ступени имеется по два человеческих лица, изменяющих свой вид; лестница — это данная жизнь, а 12 ступеней суть периоды этой жизни, а 24 лица — это царя народов беззаконного века, в их царствах будут замучены дети твоих детей и потомство твоих сыновей. Они восстанут на беззаконие твоих потомков и

законѣ внучатъ твоихъ и пучио сътворатъ мѣсто и сходы ѿ-ми грѣха
внукъ твоихъ, и о имени прадѣдъ жьжетъся храмъ, имени твоего, отецъ
твоихъ, прогнѣванъ же чадъ твоихъ запустѣнъ во исходы ѿ вѣка
его, понеже видѣ ты ѿ лица ѿ-и. А еже приражанцеа степенемъ бѹдѣтъ
царь ѿ ближнихъ твоихъ, створитъ пакостъ сѣмю твою, бѹдѣтъ не-
годѹемъ ими, тогда же держати и нахънетъ си/лон обладати ими, и ти
не възмогутъ противитиса емоу. И възидѣтъ мысль его на нѣ, да бы-
ша служилн капищемъ и жьри мертвымъ, и речѣтъ нѹжн творити су-
щимъ въ царствѣ его вѣзмъ, нже въ таковѣи вниѣ ивалъса елико
вышнему нѣз племени твоего и елико Фалъкона (Халъкона) Гарганан.
А вѣдн бѹдн, Ниакове, ико пришельць бѹдѣтъ сѣмю твою на землн чн-
жн, и озлобать и работон, и наложать на нѣ раны по всѣ дни. Но
языкъ, емоу же пореботантъ, сѹднть Господь, расклетъ бо сѣ крепкын о
страданин ихъ, понеже ангелн и архангелн изльбнтъ моленнѣ свои предъ
нимъ избавленнн радн племени твоемоу, и снлннтиса вышнему. Тогда

л.78б

жены ихъ родатъ многѹ, и
потомъ побортъ Господь по
племени твоемоу знамни лнты
и великы на створшам нмъ рабо-
тѹ, храннница ихъ полна тца



Сон Павлова, в котором он видел Лестницу

опустошат это место четырьмя нашеств-
виями¹⁸⁰ [из-за] грехов твоих внуков; и бу-
дет сожжен храм из-за прадедов, и из-за
тебя и из-за твоих отцов, а из-за гнева на
твоих потомков [всѣ] придет в запусте-

ние к исходу четвертого века сего, ибо ты видел первые четыре лица. На
следующей ступени будет царем твой родственник, он принесет зло твоим
потомкам, будет ими отвергнут, но он станет силой держать их и владеть
ими, и они не смогут ему сопротивляться. И придет ему на ум, чтобы они
служили на капищах и приносили жертвы мертвым, и насилем прикажет
делать это всем живущим в его царстве, и виновным в этом перед Все-
вышним из твоего племени явится столько, сколько *Фалкона Гаргаилд¹⁸¹*.
Знай, Павлов, что твое потомство будет пришельцем в чужой земле, и обра-
тят их в рабство, и будут наносить им побой каждый день. Но Господь осу-
дит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий скалится над ни-
ми за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моле-
ния об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего. Потом их
жены будут рожать много, и тогда Господь защитит твой народ лютыми
и великими знаменьями против тех, кто его поработил: свои хранилища,
полные вина и всякой пищи, они найдут пустыми, их земля наполнится

обращить вина и всякого жита; гды всеми смертными въскыпѣ земля ихъ, труси и разорениа мно/га будуть. Тогда дастъ Вышнии лѣсто тому и изведетъ сѣма твое ѿ работы изыкъ, державшихъ на-слабемъ, и гонезитъ ѿкоризны врагъ твоихъ. Будеть же царь глава мышенин, горцѣ встанеть на нл, они же возпнитъ, и еубаша на Господѣ, излѣбеть гнѣвъ свои на Левнафана, змни морькаго, и еубенеть беззаконника Фалкона мечемъ, понеже на Бога богомъ вздвигнетъ горъдыни. Тогда же и навичьса правда твоя, Инаковѣ, дѣдъ твоихъ, по чокѣ будуть нходоащии въ твоею правдѣ, и тогда сѣма твое втрубнеть рогомъ, и погнбнеть все царство Едомле со всеми цари и изыкы моавитскими.

А еже ангелы видѣ нходоаща и входоаща по лѣбтвници, въ полабѣдла лѣбта будеть человекъ ѿ Вышнаго и похоцнеть совокупннчн горнаа съ нижними, о немъ же преже пришествна его възвѣстать сынове и дщери башн, и еубноша ваща видѣннн видать о немъ. Будуть же знаменнн во вре/ме пришествна его: древо сѣкомомъ сбнвомъ кровь н-точннть, отроча Г-мѣблачна възглагоанть, разумъ младенецъ въ чревѣ матернн повѣстеть путь его, еубнъ акы старъ будеть. И тогда прндеть чаемьн, его же еубъ стеза ннкымъ очнчнтсьа. Тогда земля възхвалнтсьа, небеснн славу воспрннмьши; еже быеть горѣ, и долѣ будеть. И нѣ сѣмене твоего процвететь корень царьскн, въсклоннтсьа и ѿвержеть

смертными гадами, будет много землетрясений и разорения. Всему этому Всевышний даст место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов. Однако царь станет во главе мстителей, с ненавистью поднимется на них, но они возопиют, и Господь, услышав их, изольет свой гнев на левнафана, морского змея, и убьет беззаконника Фалкона мечом, ибо он воздвигнет гордыню на Бога богов. Тогда-то явится правда твоя, Инаков, и твоих дедов, после тебя произойдут ходящие в твоей правде, и тогда твое потомство вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское со всеми царями и народами моавитскими.⁸⁰²

Ангелы, которых ты видел восходящими и нисходящими по лестнице, [означают, что] в последние дни от Всевышнего придет Человек и захочет соединить небесное и земное⁸⁰³; о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сыновья, и ваши юноши увидят Его в видениях. Во время же Его пришествия будут знамения: рассекаемое топором дерево источит кровь, трехмесячные младенцы заговорят, разум младенца в материнском чреве поведает о Его пришествии, юные станут словно старые. И тогда придет Чаемый, но Его прихода никто не заметит. Тогда земля похвалится, восприняв небесную славу: небесное стало земным. Из твоего потомства процветет царский корень, утвердится и отвергнет

власть злобамъ, самъ же будетъ странамъ спасъ и тѣмъ живущимъ покон,
и облакъ огниа ѿ зноа въ миръ. Инако бо не будетъ устроена
неустроеная, аще бы что не пришелъ, инако не могутъ нижняа ѿ вы-
шними совокупитиса. Въ приходъ же его тѣлца меднаа и каменна
и всаа изваяннн глаголю дадутъ по три дни и тѣмъ мудрецемъ онѣмъ
вѣсть издадутъ и вѣдати будѣца на земли; и звездон до него путь
доправатъ, хогаци видѣти на земли, / его же горѣ не видатъ ангели. л.79а
Тогда обратитсѣ Вседержитель тѣломъ на земли и тѣлесными рукама
объятъ, и поновитъ вещь человѣчкѣ, и умершии плодомъ древа Еву
оживитъ, тогда нечестивыхъ леть обличитсѣ, и вси кумѣри падутъ
нищъ, и ѿ сановита бо лица посрамлени будутъ, понеже бо лжиче мечь-
тании кому не возмогутъ владѣти, ни пророчества дѣяти, отъта бо
будетъ ю нихъ честь и все славы останутъ, пришедши бо возьметъ власть
и силу и владѣть истинн Аврааму, иже преже рече ему. То та вса остроа
притупитъ, и шершаваа гладкаа створитъ, и ввержитъ вса неправды въ
глубинн морскѣ, створитъ же чудеса на небе и на земли, и будетъ
уизвѣнъ средѣ дому възблѣнаго, егда же уизвѣнтсѣ, тогда и припѣетъ
и сплене и коньць вси пагубы. Уизвѣвши бо его все ѿзвѣ
нимутъ, иже не ищѣлѣеть имъ въ вѣкы, а извѣному вса тварь по-
кло/нитсѣ, и на нь мнози уповати имутъ, и всѣ же во всехъ стра- л.79б

власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страдающих — облаком, укрывающим от зноя весь мир. Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным. Во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голоса и этим неким мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками [Богородицы], Он обповит человеческую природу, оживит Еву, умершую плодом древа; тогда обличится ложь нечестивцев, все идолы падут нищ, посрамленные царственным Лицом⁶⁴, потому что больше не смогут ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеств, ибо отнята будет у них честь и они останутся без славы⁶⁵, Пришедший же возьмет власть и силу и исполнит в действительности то, что прежде обещал Аврааму. Он все острое притупит, шершавое сделает гладким⁶⁶, повергнет все неправды в морскую пучину, сотворит чудеса на небе и на земле — и будет убит среди возлюбленного дома, когда же погибнет, тогда и придет спасение и конец всеобщей гибели. Убившие же Его сами получают рану, которая у них во веки не исцелится, а Убитому поклонится вся тварь, и многие станут уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно

нахъ иувѣртыа, познавши же има его не постыдатыа, того же само-го власти и лѣта не оскудѣнть въ вѣкы».

Добрѣ же ли слышала еси ты, не убѣдыви истины о жидовинѣ, како ти сказа Богъ праотци вашему Иакову о пришествии Сына Божия?

А еже рече ангелъ, яко «будеть царь ѿ ближнихъ твоихъ», — се слово бысть о роваамѣ, холопѣ Соломанн. «Створить бо, рече, пакостъ сѣмени твоему»: аита бо бысть пакостъ жидомъ, яко ѿлучи на Бога и победѣ имъ поклонитиса двѣма кравома златыма, иже постави на высокихъ холмѣхъ. рече бо Иаковъ: «ими негодуемъ будемъ за холопыство его», — хуливаху на нь жидове. «Тогда же, рече, держати и наущити си-лон и обладати ими, и ти не возмогуть противитиса ему»: како не возмогоша противитиса ему, аще и хлапъ естъ, повинувше выи свои подъ него работное. «И увидеть же, рече, мысль его на нѣ, да быша погнѣ/жани каиницемъ и жрѣи мертвыма»; бысть иубо се: жрѣите златыма кравома роваамьинама. рече же Иаковъ: «и поблѣнть иужен творити сущимъ въ царствии его вѣлмъ», — не остави бо никто же въ царствии ровааман не поклонилса на высокихъ, но вси яко бога чтаху златице.

л.79в

А еже рече: «и се вѣднъ буди, Иакове, яко пришельщъ будеть сѣмла твое на земли чуждѣн, въ чужи бо земли велишася въ нем, и озлобятъ и работомъ, и наложатъ на нѣ раны по вѣл днн», — что бо зла не пострада-

о Нем, уверовавшие во имя Его не постыдятся, а Его власть и время не оскудеют во веки».

Ясно ли слышал ты, не познавший истины жидовин, что Бог говорил вашему праотцу Иакову о пришествии Сына Божия?

Слова ангела о том, что царем будет твой родственник, — это были слова о Ровоаме, сыне Соломона. «Он принесет много зла твоим потомкам»: жестокой была мука иудеев, ибо он отлучил их от Бога и повелел им поклоняться двум золотым тельцам, которых поставил на высоких холмах. Иаков сказал⁶⁰⁷: «Он будет отвергнут ими», — иудеи поносили его за его измену. «Он станет силой держать их и владеть ими, и они не смогут ему сопротивляться»: как они могли противиться ему, если он [законный] наследник,⁶⁰⁸ — и они согнули шею под рабское ярмо. «И придет ему на ум, чтобы они служили на капищах и приносили жертвы мертвым»; и это было: они приносили жертвоприношения золотым тельцам Ровоама⁶⁰⁹. Иаков сказал: «Он силой заставит делать это всех живущих в его царстве», — никого не осталось в царстве Ровоама, кто не поклонялся бы на высотах, но все как бога почитали злато⁶¹⁰.

[Сбылись] слова «знай, Иаков, что твои потомки будут пришельцами в чужой земле, ибо они поселятся в чужой земле, и обратят их в рабство, и будут наносить им побой каждый день»: какого только зла не потер-

ша ииѣи въ Егѹптѣ, грады чужии зѣлаху, и беспрестани томахуѣ и, и дѣти ихъ томаху, и влакмиъ зломъ держаша. «Но языку же, рече, емоу же порабочати, судитъ Господь, и расклетъся крепкыи о страдании ихъ, ихъ же ради архангели избѣитъ моления своя предъ нимъ избавления ради племени твоемоу, и съмлахуѣ же ея, рече, Вышнему». То и се еубо събытъя: «съмлашася, и изведе и слонъ крепкомъ / и мышценъ высокою», л.79г и вѣдѣтъ имъ Моисѣи и Аарона сквозѣ Чермное море.

А еже рече: «жены ихъ родать помногу и потомъ поборѣтъ Господь по племени твоемоу знаменни аиты на створшана имъ работу», — ражаху бо жены жидовьскыи въ Егѹптѣ помногу; поборѣ бо Господь по нихъ ꙗ казни на егѹптаны.

А еже рече: «храняница ихъ полныи тѣѣ обращитъя»: тогда бо идуче жидове изъ Егѹпта, испросиша съсуды золатыи и серебряныи каждо ю съсѣда своего, мнѣшася жертвы принести Богу и оплѣтъ съ спѣхомъ въвратитися, да того ради тѣѣ егѹптаны оставиша, а сами съ серебромъ и златомъ ѡидоша.

А еже рече: «гады и вѣѣми смертнымии вкыпѣтъ земля ихъ, трыси и разорении многа бѹдуть, егда дѣтъ Вышнии судъ мѣстѹ тому и изведегъ съма твое ѡ работы языкъ, державшихъ насильемъ, и гонезнѹтъ еуборизныи врагъ своихъ», — да/сѣтъ бо Господь судъ и казни л.80а

пели иудеи в Египте — они строили чужие города, их же непрестанно мучили, и детей их терзали, и всячески их притесняли. «Но Господь осудит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий сжалится над ними за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моления об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего». И это сбылось: Он смилостивился и провел их «силой крепкой и мышцею высокою» (Втор. 4:34) сквозь Красное море, дав им Моисея и Аарона.

[Сбылись] и слова «жены их будут рожать помногу, и тогда Господь защитит твой народ лютыми и великими знамениями против тех, кто его поработил»: еврейские женщины в Египте много рожали; Господь же защитил их десятью казнями, [наведенными] на египтян.

[Сбылись] и слова «их подные хранилища будут пустыми»: когда евреи уходили из Египта, они, каждый у своего соседа, выпросили золотые и серебряные сосуды, якобы для жертвоприношений Богу, чтобы быстро вернуть их назад, а сами ушли с серебром и золотом и поэтому оставили египтян обобранными⁶⁰¹.

[Сбылись] и слова «их земля наполнится смертными гадами, будет много землетрясений и разорения, когда Всевышний будет судить это место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов», ибо Господь осудит егип-

егіпцаномь паче казни евреіскыѣхъ. «Будеть же царь глава мщенин, горце въстанеть на нѣ»: фараонъ бо, рече, немилостивно искашетъ погубити нѣхъ.

А еже рече: «взопиша и Господь услыша ѿ, услыша бо и спасъ ѿ ѿ моря Чермнаго. Излече же, рече, гнѣвъ свой на Аннафа, змиа морыскаго, и иубиеть беззаконнаго Фалкона мечемь, понеже на Бога богомъ вздвигиеть гордыни», — не бѣ бо фараонъ безъ дьявола поучениа, тѣмъ же видѣ надъ собою многи казни, не пустиши люди евреіскыѣхъ, но погна вълѣдъ нѣхъ и моремь покровенъ быти.

А еже рече: «тогда явится правда твоя, Иаковъ, и дѣдъ твоихъ по тобѣ будущихъ и ходящихъ въ твою правду, и тогда съма твое вострубитъ рогомъ и погубиеть все царство Едомъ со всеми языки моавитскими», — тогда бо Израиль ходиеть въ законѣ Божии и по преданию Моисѣику бѣ имъ трубити рогомъ въ новѣмѣ мѣсѣцѣ. А еже рече: «погубиеть все царство Едомъ со всеми языки моавитскими»: егда бо проиде Израиль съквозѣ Черное море, и противившиа языци погубиша. л.80б

И еже рече: «видѣ ангелы ннзъходяща и вхходяща по лѣстницѣ, въ послѣднѣмъ лѣтѣ будеть челоуѣкъ ѿ Вышняго», — то естъ Сынъ Божии ѿ Пречистой Дѣвицы, и «тѣ, рече, хощеть сокупити горнамъ съ дол-

тян на большіе казни, нежели еврсеѣ. «Однако царь станетъ во главе мщениа, с ненавистью поднимется на них»: безжалостный фараонъ будетъ стараться погубить ихъ.

[Сбылись] и слова «они возопили, и Господь услышалъ и спасъ ихъ отъ Краснаго моря; Онъ изольетъ свой гнѣвъ на левиафана, морскаго змея, и убьетъ беззаконника Фалкона мечомъ, ибо онъ воздвигнетъ гордыню на Бога боговъ»: фараонъ действовалъ не безъ дьявольскаго наущенія, ибо, видя надъ собою многи казни, не отпускалъ еврейскій народъ, погнался вслѣдъ за нимъ и былъ потопленъ въ море.

[Сбылись] и слова «тогда явится правда твоя, Иаковъ, и твоихъ родовъ, послѣ тебя произойдутъ ходящіе въ твоей правдѣ, и тогда твое потомство вострубитъ рогомъ и погубитъ Царство Эдомское со всеми царями и народами моавитскими», ибо тогда Израиль будетъ жить по закону Божию и по преданию Моисея и будетъ трубить рогомъ въ новомѣсѣчїе.¹⁰⁰ Слова «погубитъ Царство Эдомское со всеми царями и народами моавитскими», [сбылись], когда Израиль прошелъ сквозь Красное море и сражавшиа с нимъ народы погуби.

[Сбылись] и слова «ангелы, которыхъ ты виделъ восходящими и нисходящими по лѣстницѣ, [означаютъ, что] въ послѣдніе дни отъ Всевышняго придетъ Челоуекъ»: это Сынъ Божій отъ Пречистой Девы; «онъ захочетъ со-

нми», — і жэ іўео сьбытыся безъ лѣствиць, бо свѣтлымъ крещеннемъ, акы по лѣствиць, на небо взнодохомъ.

А еже рече: «о немъ же пришествиа его възвѣстать сынове и дщери ваши», — і жэ іўео сьбытыся: по радѹ бо вси пророци възвѣстниша, съ нми же и пророциць ш воплощении же Божии, и о рождѣствѣ, и ш крещении, и ш страсти, и ш проплати, и ш вознесенни, и ш съшествии Свѣтаго Духа.

А еже рече: «юноши ваши видѣныя видѣти ш немъ, бѹдѹтъ же, рече, знаменниа сица во время пришествиа его: древо сѣкомомъ сѣчюкомъ кро/вь источникъ и отрочата ї-мѣлѣтна възлаголеть младенецъ въ чревь матерни покѣтитъ путь его», — і іўео бысть же: егда приде Елисаветѣ цѣловать Богородици, тогда Іванъ възграса въ чревь матерни, матерними і҃воты пророчѣствоваше и проповѣдаше путь Вышняго; рече же Елисаветѣ: «шкѹдѹ се мнѣ бысть, да придетъ мати Господа моего ко мнѣ, і бо възграса радощами младенецъ во і҃втробѣ моеи».

А еже рече: «ювиъ аки старъ бѹдетъ», — і рече о свѣтлыхъ мученицьхъ: ти бо младенци паче Адама путь свой исправиша и на судищи Христа исповѣдаша, а врага обличниша съ дерзновеньемъ, не і҃встрашаницел народчен царьскихъ, како же и Кѹрикъ, сынъ Вулгантиъ, паче естѣства, ї лѣта сѹщи, Анклитианово еретичѣство обличи, Христа же въ плоти исповѣдавъ и ш Диоклетиана і҃внениъ бысть, его же и до днѣшняго днѣ

единить небесное и земное»: это сбылось без лестницы, ибо через святое крещение мы, словно по лестнице, восходим на небо⁶⁰³.

Слова «о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сыновья» сбылись: все пророки подряд возвестили, а с ними и пророчицы⁶⁰⁴, о воплощении Божием, и о рождестве, и о крещении, и о страстях, и о распятии, и о вознесении, и о сошествии Святого Духа.

Слова «ваши юноши увидят Его в видениях, во время же Его пришествия будут такие знамения: рассекаемое топором дерево источит кровь, трехмесячные младенцы заговорят, младенец в материнском чреве поведает о Его пришествии» также сбылись: когда Елисавета пришла приветствовать Богородицу, тогда Иоанн възграл в материнском чреве и материнскими устами пророчествовал и проповедовал пришествие Всевышнего; Елисавета сказала: «Откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне, ибо възграл младенец радостно во чреве моем?» (Лк. 1:43–44).

Слова «юные станут словно старые» сказаны о святых мучениках: эти младенцы, в отличие от Адама, шли праведным путем и на судилище исповедовали Христа, а врага с дерзновением обличили, не страшась царской ярости, как Кирик, сын Иулиты, сверхъестественно, ибо был трех лет, обличил ересь Диоклетиана, Христа же во плоти исповедовал и был убит Диоклетианом; его память мы донныне совершаем 15 июля⁶⁰⁵. Было и

память твою и не могут исповѣдати. И се же ты разумѣи, жидовине, како ти Богъ избѣсти патриарху Иакову ѿ-мѣлными словомъ? О Троици избѣсти. Почто ли не въмѣни ѿ мѣлца, или ѿ, или ѿ, ли ѿ? Но преже въѣкъ сы Господь въ Троици ея проповѣда. Почто ли Күүнкъ глаголетъ сѹще не дѣтскы, въ Троици Бога исповѣда? Како ли не ѿбоавься мрости царя? Тѣмъ да изреченное Господомъ Богомъ да исполнитъся.

А еже рече: «отрочати възглаголати разумѣ», а еже рече: «юунъ иго старъ бѹдетъ», — тогда бо многына юноши пате старецъ истину ѿвѣдаша, Христова въ плоти пришествие, старци же жидовьстни, мнѣшеа цѣлому-дровати, неистовьствомъ бѣлѣшеа, ѿпадоша.

А еже рече: «тогда придетъ чаемый, его же стеза никымъ же очинитъся», — да и се ѿбо добръе разумѣи, кто есть чаемый: не ему же ли вси нынѣ поработаша и языци всплакаша славу имени его? / рождество бо его бѣ инце. Обрученъ бывши матери его Иосифу древодѣлан, преже дакъ не гънидогъеа, обрѣтеа имущи ѿ Духа Святаго. Иосифъ же, мѹжъ праведенъ сы и не хотѣ обличити ея, всхотѣ тѣи пѹстити н; но се ангелъ Господень во инѣ явиеа ему, глагола: «Иосифе, сыну Давыдовъ, не ѿбонса причти Марыямъ, жены своея, родивше бо ея въ немъ ѿ Духа есть Свята; родитъ же сына и прозоветь имя ему Исусъ; тѣ бо спа-

множество других, которых из целомудрия⁶⁰⁶ уста назвать не могут. Ты же, жидовин, пойми вот что: о чем Бог возвестил патриарху Иакову словом *трехмесячными*? Он возвестил о Троице! Отчего бы Ему не сказать о пяти месяцах, или шести, или двух, или одном? Но превечный Господь исповедовал Себя в Троице! Отчего Кирик говорит не по-детски, исповедуя Бога в Троице? Отчего он не испугался царского гнева? Для того, чтобы сбылось изреченное Господом Богом.

[Сбылись и] слова «разум младенца поведает» и «юные станут словно старые»: тогда многие юноши лучше старцев познали истину — Христово пришествие во плоти, а иудейские старцы, считая себя мудрыми, неистово беснуясь, отпали [от Бога].

Что касается слов «тогда придет Чаемый, но Его прихода никто не заметит», то подумай как следует о том, кто это Чаемый? Не Тот ли, Кому ныне все служат и славе имени Которого рукоплещут народы? «Рождество Его было так: по обручении Его Матери с Иосифом-плотником, прежде нежели сочтались они, оказалось, что Она имеет [во чреве] от Духа Святого. Иосиф же, будучи человеком праведным и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее, но ангел Господень явился ему во сне и сказал: «Иосиф, сын Давидов! не бойся принять Марию, жену твою, ибо родившееся в Ней есть от Духа Святаго; родит же Сына и наречет

сѣть лнѣи ѿ грѣхѣ нхъ»; се бо бысть древле глаголаио пророки: «се Дѣвица приметъ и родитъ сына и прозоветъ имя ему Емануила, еже толкуютца съ нами Бог». Се слышавъ, Иосифъ абие вѣста ѿ ин. Того ради и спѣза его никымъ же очитица, въ рождѣтво же его всѣ землѣ вѣхвалнѣа, небеснѣу славу въспрннмши, нже бо бысть горѣ, тын же день долѣ съ нами.

А еже рече: «изъ стѣмене твоего корень процвѣтетъ царскын», — тѣмъ же вниман глаголемана, жидовине, яко не рече: «про/цвѣтетъ ѿ тебе царь»; аще ли бы рекъ: «царь», то на Давыда бы помыслана; но рече: «корень царскын», зане ѿ Давыда корень Иосифъ и Марнѣ бысть. Вѣдашеть бо Господь Богъ, яко прѣмѣнитица царствѣ Давыдовѣу, да того ради и рече: «корень царскын», понеже по обѣщании Авраамовѣу, Иаковѣу, Иакован и Давыдовѣу изъволи родитица ѿ пречистоѣ Дѣвицеѣ ѿ племени Давыдова. Аще бо бы племе Давыдово царство держало до Христа, то рекан еубо бысте вы, жидове окаянннн: «съ естъ царь нашъ». Имъже нѣужен вы измѣннати законъ, Моисѣшомъ данын, того ради царство ѿ племени Давыдова ѿнѣа. Да въ смиреннн санъ прнде Христосъ, того ради Иосифъ бысть древодѣла и дѣломъ своимъ питашетьца. «То бо, глагола, въсклонннѣа и ѿвержеть власть злобамъ и самъ бысть странамъ спасъ и трѣужанннмъа поконъ».

Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. Древле об этом возвестили пророки: „Вот, Дева во чреве примет, и родит Сына, и наречет имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог“ (Ис. 7:14). Услышав это, Иосиф тотчас пробудился от сна» (Мф. 1:24). Из-за этого-то «никто и не заметил Его пришествия», но во время Его рождения вся земля восторжествовала, приняв небесную славу¹⁰⁷: Тот, Кто был на небесах, с того дня [обитает] с нами на земле.

Что касается слов «из твоего потомства процветет царский корень», то вникни, жидовин, в их смысл. Не сказано: «процветет от тебя царь»; если бы было сказано *царь*, то это можно отнести к Давиду; но он сказал *корень царский*, ибо Давидовым корнем были Иосиф и Марнѣ. Господь Бог знал, что царству Давида придет конец, потому и сказал *корень царский*, ибо по обету Аврааму, Исааку, Иакову и Давиду Он изволил родиться от Пречистой Девы из рода Давида. Если бы род Давида владел царством вплоть до Христа, то вы, окаянные иудеи, сказали бы: «Вот наш царь». Но так как вы по необходимости изменили закону, данному Моисею, то царство было отнято от рода Давида. Чтобы Христос пришел в смиренном звании, Иосиф был плотником, кормившимся своим ремеслом. «Он утвердится и отвергнет власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страдающих».

А еже рече: «облакъ оснилан ѿ зноя весь миръ», — тогда пакн въ знон въ/звареньемъ естествоа холашеть весь миръ, прохладивши же ны облаку, проснаса смрадънын потъ съ телеа нашего; рождши же са Христѹ, прохладн святыа апостола Духомъ Святымъ, ннѣмн языкъа глаголати устроон; рождши же са Христѹ, диаволъ осуженъ быеть во огнь неугасимын; рождши же са Христѹ, распеньши его предани быша въ работѹ, злыхъ радн дѣла нштомаини бывають. «рече бо, инако не бѹдетъ устроена неустроенаа, аще бы тотъ не пришель, инако не имѹтъ ннжилаа съ бышнимн съвокупитиса».

л.81в

А еже рече: «въ приходъ его тѣлнща мѣденаа и каменнаа и всякаа изваяннн глааъ дааать по ѿ дьни», — то и се нѹбо събытьса: егда роднса Христосъ ѿ пренестоѣ дѣвнцѣ, тогда бо и въ то время быеть знаменне въ перѣхѹ: вса изваяннна бездѹшнаа дааа глааъ.

А еже рече: «и тн мудрецемъ онѣмъ вѣсть вздааать нѹвѣдати бѹдѹща на земан и звѣздон до него пѹть познанть, хотаще видѣти на земан, его же горѣ не видать ангелан, тогда обрацнтьса всьдержнтель тѣломъ на земан», — тогда нѹбо, яко рѣхомъ, быеть въ рождество Христово: бози перьскыа глааъ дааа по ѿ дьни и кождо нхъ свое ремьство твораши, сынове же перьстнн въ то время а жерци нхъ чндншааа нзрлднѣ, что творахѹ бездѹшнааа изваянннн нхъ, тѣлаъ же въ много размышланне вхолаше.

л.81г

Что касается слов «облако, укрывающее от зноя весь мир», то в жару весь мир находится в изнуренном состоянии, когда же облако осветит нас, то с нашего тела сходит смрадный пот; когда родился Христос, Он Святым Духом «освежил» святых апостолов — научил говорить разными языками; когда родился Христос, диавол был осужден неугасимому огню; когда родился Христос, распявшие Его были преданы рабству, за злые дела они бывают казнимы. «Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным».

Сбылись и слова «во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голос»: когда от Пречистой Девы родился Христос, тогда в это время у персов было знаменне — все бездушные изваяния возопили⁶⁰.

Что касается слов «и этим неким мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы; тогда Вседержитель явится во плоти на земле», то это, как мы сказали, было в рождество Христово: персидские кумиры голосили три дня каждый на свой лад, персы же и их жрецы в это время сильно удивлялись тому, что делалось с их бездушными изваяниями, и глубоко задумались над этим⁶⁰. Изумлялись и те, кто был последователем учения волхва Валаама, и вспомнил его пророчество о том,

Унд ахучьа чти же іубо быша іучении послѣдунце воухба Валаама и
вспомаиуша притчи, еке рече «восиаетъ звѣзда ѿ Иакова и встанеть мужъ
ѿ Израиля», — и начаша зрѣти звѣзды, видѣвши же звѣзду, взрадовашася
радостинь бланкон, яко небесныи Царь родиса на землии плотини. И на звѣзду
зрѣише шестьвобаху, вземше дары: ливанъ, злато и змѣрну; «того ради ли- л.82а
ванъ взяша, реку/ще, яко Богъ небен и землии то есть родившиса днесь, да
того ради вонн темиина благоуханье Богу приносимъ; злато же яко цар-
скыи даръ и яко царн приносимъ, съ бо есть Царь небу и землии, рѣша, съ бо
есть Царь видимымъ и невидимымъ, рѣша, съ есть Царь царствунциимъ и
Господь господствунциимъ, рѣша, имъ царн царствунции и властелии благъ
держати, рѣша, сему царн поклонатъся и влѣкъ земныи исповѣть славу его,
рѣша. Змѣрну испринимше, рѣша, се на смерть помазанниа его будеть, зане
за весь миръ изколить іумрети и іумершамъ съ собонь втавити». Вземше дары
и идоша въ Иерусалимъ, звѣзда же имъ проводникъ баше.

Тогда іубо Ироду обладаици Иерусалимомъ, придоша първи въ
Иерусалимъ съ дарыи многои итазанн быша ѿ Ирода о рожшемъся царн от- л.82б
роучати Христѣ. Они же показаша звѣзду его на възтоцѣ. Видѣвъ же, по-
клоннися, / но потомъ вѣвн ему лукавыи дивболъ въ сердце, яко же іуенти
емѣ отроуча, дабы не приналъ царства въ него мѣсто, и въпроша ихъ лѣтин:
«повѣжете и мнѣ, кде есть рожниа отроуча, да шѣдъ и азъ поклоннися

что «восходит звезда от Иакова и восстает муж от Израиля» (Чис. 24:17), и
начали рассматривать звезды, увидев же звезду, возрадовались великой ра-
достью о том, что Царь Небесный родился во плоти на земле. И, глядя на
звезду, они⁷⁰⁰ шествовали, взяв дары: ливан, золото и смирну; ливан взяли
вот по какой причине; они сказали: «Так как родившийся ныне есть Бог не-
ба и земли, потому мы приносим благоухание фимиама»; золото же в каче-
стве царского дара, «как Царю приносим, ибо Он есть Царь неба и земли,
Он есть Царь видимым и невидимым, Он есть Царь царствующих и Гос-
подь господствующих, Им цари царствуют и властители властвуют, Ему ца-
ри поклонятся, и всякий человек исповедует славу Его»; смирну же взяли,
сказав: «Это на смерть для Его помазания, ибо Он изволит умереть за весь
мир и воскресить Собою мертвых». Взяв дары, они пошли в Иерусалим,
звезда же была им проводником⁷⁰¹.

В то время Иерусалимом владел Ирод, и, когда персы с дарами
пришли в Иерусалим, Ирод долго выпрашивал их о родившемся Царе —
Младенце Христе. Они показали Его звезду на востоке. Он, увидев, покло-
нился, но потом лукавый вложил в его сердце [мысль] убить Младенца, да-
бы Он не занял царства вместо него, и он льстиво спросил их: «Скажите и
мне, где родившийся Младенец, чтобы и мне пойти поклониться Ему?»
(Мф. 2:8). Но по воле Владыки он не увидел звезды и отпустил [их], взяв

ему». Но по изволенни Владычи не іувидѣ звѣзды и шпуготи заклинѣ, како же взвратитиса вспать и повѣдати, кде естъ рожденеа отроча. Они же доидоша Вифлеома, звѣзды наставланиа и, тѹ же и сбѣгьса повѣданое патриарху Иакову: «звѣздой до него пѹть познати хоташен видѣти на земляи, его же горѣ не видать ангелы. рече: тогда іубо обрѣтесе вседержитель тѣломъ на земляи и телесныма рукама обьятъ». Како же рече, бысть іубо тѹ: и видѣша рождшии дѣвци со отрочатемъ, и поклонишася, и подаша дары, и тѹ видѣша и, поновланиа вещь человекѹскѹ, іумершии древлѣ плодомъ древа и первѹи Евиѹ оживла/ище дньсь.

л.82в

Тогда бо, како же рече, «нечестивыѹхъ льсть обанчуса и вси кѹмѣри падоша ниць, ш сановитаго лица посрамлени быша, понеже лжче мьбѹтахѹ, да кѹмѹ іубе не възмогоша видѣти, ни пророчества дѣяти, како же преже; рече: отага бысть четь нѹхъ, іубе бѣ славы осташа, пришедын бо младенець вѣла власть и силу и вѣда истину Авраамѹ, нже преже рече ему; тѣ бо младенець острѣла вса притупи, и шершавка гладька створи; то бо младенець вверже вса неправды вѣ глѹбину морскѹи; тѣ бо младенець створи чѹдеса на небеси и дньсь на земляи обрѣтесе; того іубо іуизвнша средѣ домѹ вѣанеленаго, рекше Израилева, егда бо, рече, извѣтъ, и тогда пришееть спленье, тогда бо, рече, и пришееть коньць всаком пагѹбы; іуизвнвши бо его, рече, собѣ извѣи приимѹтъ, нже не ицьбѣеть вѣ вѣки».

клятвенное обещание вернуться назад и рассказать, где находится родившийся Младенец. Они дошли до Вифлеема, пока звезда руководила ими, и тут сбылось сказанное патриарху Иакову: «Благодаря звезде узнают путь к Нему стремящиеся увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками». Что сказано, то здесь и сбылось: они увидели родившую Деву с Младенцем, поклонились и подали дары и тут увидели Его, обновляющего человеческую природу, ныне оживляющего некогда умершую от плода древа первую Еву.

Тогда-то «была обличена ложь нечестивцев и все идолы пали ниц⁷⁰², посрамленные царственным Лицом, потому что больше не смогут ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеств, как прежде; отнята была у них честь, и они остались без славы, ибо пришедший Младенец взял власть и силу и исполнил в действительности то, что прежде обещал Аврааму; этот Младенец все острое притупил и шершавое сделал гладким; этот Младенец вверх все неправды в морскую пучину; этот Младенец сотворил чудеса на небе и теперь явился на земле; Его они убили среди возлюбленного дома, то есть Израиля; когда же Он погибнет, тогда и придет спасение, тогда и придет конец всем несчастьям; убившие же Его сами получат рану, которая у них во веки не исцелится».

Ты же, жидовине, что смущишися / и почто млатишися, и како не іувѣда истины? Глаголюши самому Господу Богу къ великому отцу вашему патриарху Иакову, еже, рече, «припчесть спасение и коньць всея пагубы», — тѣмъ же іубо разумѣн, кому спасение, кому ли пагуба: кто ли естъ іуазвибыи Спаса, кто ли естъ вѣрѹиан къ нему? Іуазвиному величварь поклонителъ, и на нь мнози іуовати имуть, и вьезде и по всехъ странахъ іувѣдала. Да почто не разумѣ его ты, взавеленыи Израилъ, иже на дръвѣ пригвождаетелъ за Адама, соблазнившелъ древомъ, иже родилъ ѿ Дѣвицы, изведе изъ Адама жену дѣвицен, иже кровь свои прольи на крестѣ за пролившиелъ кровь Авелеву ѿ Каина, брата своего? Тон же и въ водѣ крещаетелъ, не имьи скверны, за погыбше естътво чловѣчское водои; тон въ камени положенъ бытъ за Невротото здание стгопту.

Но слыши, что рече Господь къ патриарху праотцу вашему: «познавшен има его не постыдалься». Мы же познахомъ и не постыдимся, и сердца наша веселія наполниетелъ, и языкъ нашъ сплѣтанъ пѣнье ему радуется; аще бо быхомъ боле разума имѣли, то дозрогалымъ языкомъ быхомъ браццли беспреггали хвалу его. Ты же, не познавъ его, что творши оному, милосердїици о насъ и сказаници патриарху вель дѣла, еже, рече, «того самого власть и мѣта не оскудѣить въ вѣкы». То аще не оскудѣить, въспоминиса, окаяне, и возпи къ нему,

Ты же, жидовин, отчего смущаешься, и почему бунтуешь, и отчего не познал истины? Если сам Господь Бог говорил великому вашему отцу патриарху Иакову, что «придет спасение и конец всеобщей гибели», то подумай, кому спасение и кому гибель: тому, кто распял Спасителя, или тому, кто уверовал в Него? «Распятому поклонится вся тварь, и многие станут уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно о Нем». Почему же ты, возлюбленный Израиль, не познал Того, Кто пригвожден к дереву за Адама, соблазненного деревом, Кто родился от Девы, создал из Адама жену девой, Кто пролил на кресте свою кровь за кровь Авеля, пролитую Каином, братом его? Он, не имеющий скверны, крестится водою за погибшее человеческое естество; Он положен в каменный [гроб] за Нимродово столпотворение.

Слушай, что сказал Господь вашему патриарху праотцу: «Уверовавшие во имя Его не постыдятся». Мы уверовали и не постыдимся, и наши сердца наполняются весельем, и наш язык радуется, слагая Ему песнь; если бы у нас было больше разума, то мы благозвучным языком воздавали бы Ему хвалу непрестанно²⁰¹. Ты же, не узнав Его, что делаешь Тому, Кто милосерден к нам и сказал патриарху ради вас, что «Его самого власть и время не оскудеют во веки»? Если не оскудеют, то опомнись, окаянный, и возопи к Нему, говоря: «Согрешил, Господи, согрешил, когда они следовали отече-

глагола: «согрѣшихъ, Господи, согрѣшихъ, последовавшему мнѣ отечьскому беззаконію». Но рци къ нему: «твоя благодѣ и лѣта не оскудѣють въ вѣки, милосерде, азъ же како явася честному лицу твоему, како ли іукрися ѿ страшнѣ очей твоихъ?!» Но рци: «не азъ, не азъ престѣихъ іу волнаго ти распятія, Господи, имже миру спасеніе данше, но последовахъ отечьскому ми іуенин за безумье мое; ны/нѣ же, Господи, ѿдаждь, яко л.83б Павла, зло дѣлаваша, прими мѣ; тѣи бо дыхашеть на свѣтъна твоя іуенинны прещенельмъ, ты же, Господи, милосердовахъ о немъ и съидъ избранъ собѣ створи и, и расширивъ ему уста и наполнивъ Духа Свѣта проповѣдати твое неизреченное божество; вспомни же и Манаси, како ѿ медна тѣлница своен милостини избави и; азъ же, рци, въ мрѣцѣ невѣдѣвыи ходихъ, днѣи іукѣдахъ тѣ, рци: милостиве, спаси мѣ!»

речиши ли ми ты, окаини, яко злодѣи обѣиши отци наши на дрѣвѣ, что и азъ ти речу, окаини: вспомни днѣ дрѣвля, ѿ первоуданаго Адама до потопа, кто обѣиному злодѣви поклонися? Помни же, ѿ потопа до Зданія столпу кто ли въ томъ роду во обѣиного злодѣи вѣрова? Помни же ѿ столпотворенія да Авраама, помни / же ѿ Авраама до Моисѣя, л.83в помни же ѿ Моисѣя до Давыда, а ѿ Давыда до Іоана Крестителя, сына Захаріина, кто во обѣиного злодѣи вѣрова? Возведи же іушея по всен вселенѣи: кто повѣиному злодѣви поклонися? Мнози бо по всен вселенѣи

скому беззаконію». Скажи Ему: «Твоя власть и время не оскудѣют во веки, Милосердный, я же как явлюсь пред твоим честным Лицем или как скроюсь от твоих страшных очей?!» Но скажи: «Не я, не я стоял у твоего добровольного распятия, Господи, которым Ты дал миру спасение, но последовал своему отеческому учению из-за безумия моего; ныне же, Господи, прости, как Павла, творившего зло, прими меня; он воздвигал гонения на твоих святых учеников, Ты же, Господи, был милосерден к нему и сделал его своим избранным сосудом, расширив ему уста и наполнив [их] Святым Духом проповедовать твое неизреченное божество; вспомни и Манассию, как Ты избавил его от медного быка⁷⁰⁴; я же ходил во мраке неведения, сегодня же познал Тебя. Милостивый, спаси меня!»⁷⁰⁵

Если ты, окаинный, скажешь мне, что ваши отцы повесили на древе злодея, то и я скажу тебе, окаинный. Вспомни древние времена, от Адама до потопа кто-нибудь поклонялся повешенному злодею? Вспомни, кто-нибудь в поколениях от потопа до столпотворения верил в повешенного злодея? Вспомни [времена] от столпотворения до Авраама, вспомни от Авраама до Моисея, вспомни от Моисея до Давида, а от Давида до Иоанна Крестителя, сына Захарии, — кто верил в повешенного злодея? Обрати слух ко всей земле: кто поклонялся повешенному злодею? Много на всей земле было повешено по причине злодеяний, но ни о ком из них не оста-

обѣшани быша за вину злоудѣяннѣ, и никто же въ нихъ памятьнѣ бысть. О семъ же, о Христе Иисусѣ, ѿ Адама и до Иоана вси пророци по ряду проречеша, яко Сынъ Божии волен распятъ. Вы же, оканнии, злоудѣя нарекоште, иже преже вѣкъ въ Идди Отчи баше, видѣте ижебо Отца, дащаго вамъ манну въ пустыни, то и самъ что же сътвори — ѣ-ю хлѣбъ, ѣ-ю народа накорми, и бѣ коша взаша избытковъ. Оле чудо! Сынъ, плоть ноза, Отца дѣла творитъ, вы же злоудѣя и нарекоште. Но вамъ ижебо не избытыя манна до иутра, намъ же ѿ ѣ хлѣбъ паче естества бѣ кошаницъ избытковъ остави. То/го же вы злоудѣя вѣрившите, иже древле ѿ камене вамъ воду источи, тотъ намъ днесь въ Кана Галилеи воду въ вино претвори; иже древле вамъ повелѣ прости сквозь Чермное море посуху, тотъ днесь повелѣваетъ Петрови по водамъ ходити. Но аще злоудѣя и вы нарекоште, мы же Сына Божии проповѣдаемъ и. Яко же рече великын Павелъ, «жидомъ ижебо соблазнъ бысть».

л.83г

Мы же къ предписаному взидаемъ.

Быговавъ же Иаковъ со ангеломъ, поиде въ путь свой, яко же и бытничкое писанье сказа, и поиде къ Лавану, юнъ своему, и работа ю него дѣ лѣтъ, и дастъ въ мзду ему обѣ дщери свои, Лию и Рахиль. Роди же ему Лию сынъ и нарече имя ему Рувимъ, иже толкуеться видѣннѣ сынъ, и потомъ роди Симеона, еже естъ послушанье, иже рече послуша мене Господь, и потомъ роди Левити, еже что/акуется въ мене мѣсто, и салимъ, или

л.84а

лось памяти. О Нем же, об Иисусе Христе, от Адама и до Иоанна все пророки подряд прорицали, что Сын Божий волею распнется. Вы же, окаянные, назвали злодеем Того, Кто прежде времени был в Отчем лоне, видел Отца, дававшего вам манну в пустыне, и Сам сделал то же — пятью хлебами накормил пять тысяч человек, двенадцать коробов набрали остатков. О чудо! Сын, облекшись в плоть, совершает дела Отца, а вы назвали Его злодеем. У вас манна не кончалась до утра, нам же Он от пяти хлебов сверх естества оставил двенадцать коробов излишков. Вы посчитали злодеем Того, Кто древле высек вам воду из скалы и Кто нам ныне в Кане Галилейской превратил воду в вино; Того, Кто древле позволил вам пройти сквозь Красное море посуху и Кто ныне повелел Петру идти по воде. Но если вы называете Его злодеем, то мы проповедуем Его как Сына Божия. Как сказал великий Павел, «Он был для иудеев соблазн» (1 Кор. 1:23).

Мы же перейдем к тому, о чем писали прежде.

Побеседовав с ангелом, Иаков отправился в свой путь, о чем и сказано в [книге] Бытия, и пришел к Лавану, своему дяде, и работал у него 14 лет, и он в качестве мзды отдал ему обеих своих дочерей, Лию и Рахиль. Лия родила ему сына, и он дал ему имя Рувим, что значит «сын видения», потом родила Симеона, что значит «послушание», то есть «услышал меня Господь», потом родила Левия, что значит «вместо меня», и «салим», или

пріятенъ, и потомуъ Инда — исповѣданне, Изахаръ — мзда, и Завулонъ — даръ. Родн же ѿ рабы рахулины Балы Дана и Нефталма, нже есть заступленье или разумъ или стебло; и ѿ рабы Анны Зелфы родн Гада, нже толкується искушение или напасть или градъ, и Асира, нже есть блаженне; и ѿ раханн родн Иосифа, нже речеться приложенне или досаженье, ѿиатне прекраснаго и целомудраго, и потомуъ же Вениамина, нже бо есть сынъ десниці, ли сынъ дни, ли сынъ болѣзни родн.

Ѿтѣху же вставъ, Иаковъ поиде въ земли отца своего съ женама своимма, и съ дѣтьми своимн, и со всеъмъ имѣньемъ своимъ, нже пригжа иу Лавана, тьста своего. Три бо жьзлы принимъ Иаковъ и въ водю вложъ, напанваше овца тьста своего Лавана, / крещение прообразуа Христова л.84б
именованьемъ тригубнаго сущьства, яко же нынѣ напаеть и спасаеть словесныа овца — стадо крестыанское — во имя Отца, и Сына, и Свлатаго Духа.

Пусти же вѣстьникъ напредъ къ брату своему Исаву, самъ же задн идаше влѣдъ его. «И се мужъ, рече, борашеться съ Иаковомъ, крѣпл его», — ангелъ борашеться съ нимъ, нже боашеться Иаковъ Исаву, брата своего. Слгъ же и за льтъ и выдре жиау стегна его, тѣ же и наречеса Изъдрань, занеже блше д жены помалъ, не похоти радн, но чюдодибна требоваше, тѣмъ же и ѿ помысла дѣлелыхъ суднтъся человекъ. Ѿ Евера иубо

«приятный», потом Иуду — «исповедание», Иссахара — «возмездие», Завулону — «дар». От Валлы, служанки Рахили, он родил Дана и Неффалима, то есть «защита», или «разум», или «ветвь»; от Зелфы, служанки Лии, он родил Гада, что значит «искушение», или «напасть», или «грядущий», и Асира, то есть «блаженство»; от Рахили он родил Иосифа, что значит «добавление», или «досада, лишение прекрасного и целомудренного», потом родил Вениамина, что значит «сын десницы», или «сын дня», или «сын болезни»⁷⁰⁶.

Снявшись оттуда, Иаков пошел в землю своего отца со своими женами и детьми и со всем своим имуществом, которое он нажил у Лавана, своего тестя. Иаков, взяв три прута⁷⁰⁷ и положив в воду, напоил овец своего тестя Лавана (см. Быт. 30:37-43), прообразуя Христово крещение посредством упоминания тройственного предмета, как и ныне Он напает и спасает словесных овец — стадо христианское — во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

«Послал Иаков пред собою вестника к брату своему Исаву» (Быт. 32:3), а сам шел сзади вслед за ним. «И вот некто боролся с Иаковом, [не] одолевая его» (Быт. 32:24-25), — это ангел боролся с ним, потому что Иаков боялся Исаву, своего брата. Он ухватил его за голень и вырвал жилу из его бедра, и отныне Иаков стал прозываться Израиль, ибо он взял четы-

еврѣи прозванн быхте, нына же ѿ издраныѣ жылы издрана нарѣкохтеся, ирѣчь юмъ Бога зыла.

Приде же вѣстникъ къ Иакову, яко идеть Исавъ въ истрѣтенье, пойма съ собои ѿ мужъ. / И юбова же сѧ же Иаковъ бо мзнии великом, но л.84в
 иуэрѣвъ брата своего Исава, паду и поклонисѧ ему. Тѣмъ же юбо разумѣн и ты, иеврѣи, яко отець ен Исакъ не о сен прорече, но о Господѣ Исусѣ Христѣ, ишедшима нѣ колѣна Иакова, ему же и языци поклонишасѧ. Аще ли речеши ми, оканье, яко Исакъ о сен прорече, что юже срамашеш лице свое, зане пророка Исака нарѣцаеш, иже Духа Святаго исполненъ бытъ, дань бо Иаковъ Исавию покланяетсѧ и съ молбон господиномъ его называеть.

Посемъ же приде Иаковъ въ градъ Сухымскъ, иже естъ по вѣи земли ханаанѣстѣи, егда приде ѿ Межирѣчьа сурька. И посемъ пакы приде Иаковъ ко Исаку, отци своему, и еше ему живу сурь, въ земли ханаанѣстѣи, и дѣже бѣ обнчалъ отець его ю дѣла Мамврина; бытъ юбо Иаковн лѣтъ 7 и 11, и юмре; и погребоста и Исавъ и Иаковъ, сына его. / «Посемъ л.84г
 же, рече, вѣснана Иаковъ, и дѣже бѣ обнчалъ отець его въ земли ханаанѣстѣи».

«Идоша же, рече, братни Иосифова пачѣвнчѣ овыца отца своего въ Сухемъ». Иосифъ же ю отца своего Иакова баше, что бо бѣ ему сына преказанены, бѣ же бо добромѣпенъ паче онѣхъ, и свѣтлостни лица Прекрасныи Иосифъ нарѣцахуть н; душевнымъ же благоумьемъ ювазасѧ па-

рех жен⁷⁰⁸, но не из похоти, а из чадолюбия, следовательно, человек будет судим за помыслы деяний. От Евера получили имя евреев, теперь же от *издранной* жилы получили имя *Израиль*, то есть «ум, видящий Бога»⁷⁰⁹.

Вестник вернулся к Иакову [и сказал,] что Исава идет навстречу, взяв 400 человек. Иаков страшно испугался, но, увидев своего брата Исава, упал и поклонился ему. Отсюда ты, еврей, разумеи, что их отец Исаак пророчествовал не о них, но о Господе Исусе Христе, происшедшем из рода Иакова, которому поклонились народы⁷¹⁰. Если ты говоришь мне, окаянный, что Исаак пророчествовал о них, то ты срамишь сам себя, ибо ты называешь Исаака пророком, исполненным Святого Духа, хотя ныне Иаков поклоняется Исаву и с мольбою называет его господином.

После этого «Иаков, возвратившись из сирийского Междуречья, пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской» (Быт. 33:18). После этого «Иаков снова пришел к Исааку, отцу своему, ибо он был еще жив, в земле Ханаанской, где обитал его отец у дубравы Мамре; Исааку было 180 лет, и он умер; и погребли его Исава и Иаков, сыновья его» (Быт. 35:27–29). После этого «Иаков поселился там, где жил его отец, в земле Ханаанской» (Быт. 37:1)⁷¹¹.

⁷¹²«Пошли братья Иосифа пасти овец отца своего в Сихем» (Быт. 37:12). Иосиф же был самым любимым сыном у своего отца Иакова: он был

че царьскаго іудасла, мудростин процвѣте паче старецъ сѣдныи, превѣдши бо души паче любаго добраго образа своего.

Къ нему же рече отецъ его Иаковъ: «взлюбленое ми чадо, иди посѣти братья своя, пасуть бо стада въ Сихемѣ, да виждь, здрави ли будутъ». Идѣ же Иосифъ ѿ пределъ Хевроиа видѣтъ братиѣя своя, обрѣте я, рече, въ Домафанѣ. Вузрѣвши же братиѣя его издадеча и съвѣщаша убити и рекуще: «что есть превзлюбленый отци наше /му/».

л.85а

Да разумѣи іубо, жидовине, яко ти Господь Ісусъ Христосъ тѣмъ страсти свои прообразова. Тако же іубо и Господь Ісусъ Христосъ: великий Царь небу и земли посла единородный Сынъ свои посѣтити миръ, жидове же собравшиа рѣша: «придѣте, убьемъ и, понеже чудеса своими собираще законъ нашъ».

Иосифова же братья рекоша: «убивши и, ввержемъ въ ровъ и речемъ отци, яко зверь съѣлъ и естъ». Тако же іубо и жидове, обрѣтѣши и воскресши, ꙗ замыслисте аки, рекуще: «ученици его украдоша».

«Егда же, рече, іубо приде Иосифъ къ братиѣи



Единоборство Иакова с ангелом

красивее всех, и за благолепие лица его называли Иосифом Прекрасным; благоумие души увенчало его лучше царского венца, его мудрость расцвела лучше седин старцев, ибо красота его души была выше прекраснаго образа его лица.

«Его отец Иаков сказал ему: „Возлюбленное дитя мое, иди посети своих братьев, они пасут стада в Сихеме, посмотри, здоровы ли они“» (Быт. 37:13–14). Иосиф пошел из пределов Хевроиа увидеться с братьями своими и «нашел их в Дофане. Его братья увидели его издали и решили убить его» (Быт. 37:17–18), говоря: «Он возлюбленный сын нашего отца».

Пойми, жидовин, что этим Господь Иисус Христос прообразовал свое страдание. Так было и с Господом Иисусом Христом: великий Царь неба и земли послал своего Единородного Сына посетить мир, иудей же, собравшись, сказали: «Пойдем убьем Его, ибо Он своими чудесами разрушает наш закон».

Братья же Иосифа сказали: «Убив его, бросим его в ров и скажем, что зверь съел его» (Быт. 37:20). Так и иудей, обнаружив Его воскресшим, замыслили ложь, сказав: «Ученики украли Его».

свои», всемоу лицемъ цѣловашеть и и любьзю миръ ѿ лица отца носл
намъ. Тако ꙗко Господь нашъ Исусъ Христосъ приде въ миръ, и родиа ѿ пре-
чистоѣ Дѣвице, и, облекъа во плоть человѣчи, и божество въ себѣ носл,
паче Солнца блещашеа; пришедъ же и миръ ѿ своего Отца нослше блещѣи.

Они же, братиа Иосифова, взираше на нь, немилостивыи образы
сво/и явланише ему. Тако же ꙗко и ваши жидовьстни книжници и л.85б
фарисѣи скрежетаху зѹбы, аигы же и немилостивыи образы свои
явланише на Исуса Христа.

Пришедъши же Иосифу къ братни свои, они же немилостивно по-
хытиша и, акы звѣрие дивни, исторгоша съ него пастрици ризу. Тако ꙗко
и на Господа нашего Исуса Христа обрашаша жидовьскиа сонмища, акы
звѣрие дивни, облекъше съ него ризу.

Но онѣмъ же Иосифъ вздвиже глаго свои, глагола: «почто, бра-
тниа, гнѣваעתа на ма? Что ꙗко зло створихъ азъ предъ лицемъ вашимъ?
Кое ли зло съблшашеть на ма? Не ѿ първаго ли и до послѣднѣго погалушахъ
вы? За благое ли мое злое ми въздаете, братье?» Къ симъ же Господь нашъ
Исусъ Христосъ глаголаше: «что створихъ вы или чимъ възтѹжихъ? Слепца
ваша просвѣтихъ, прокаженныи очистихъ, мѹжа сѹща на одрѣ вставихъ, л.85в
вы же что ми въздаете? За мѹнѹ нынѣ золчи ли принесоете и за
мерьскѹи воду нынѣ оцѣта ма напоите?»

«Когда Иосиф пришел к братьям своим» (Быт. 37:23), он с весе-
лым лицом приветствовал их, с любовью принеся им мир от лица отца. Так
и Господь наш Иисус Христос пришел в мир и родился от Пречистой Де-
вы, облекшись человеческой плотью и, пося в Себе божество, сиял ярче
Солнца; придя, Он принес от своего Отца мир земле.

Братья Иосифа смотрели на него с немилосердным выражением
лиц. Так и ваши иудейские книжники⁷¹³ и фарисеи скрежетали зубами, об-
рашая к Иисусу Христу свои лютые и безжалостные лица.

Когда Иосиф пришел к своим братьям, они, как дикие звери, схва-
тили его и сорвали с него разноцветную одежду. Так и на Господа нашего
Иисуса Христа, как дикие звери, собрался иудейский синедрион, сорвав с
Него одежды⁷¹⁴.

К тем Иосиф возвысил свой голос, сказав: «За что, братья, гнева-
етесь на меня? Какое зло я сделал вам? О каком моем зле вы слышали? Раз-
ве я от начала и до конца не слушал вас? Не за добро ли вы воздаете мне
злом, братья?» Этим же Господь наш Иисус Христос говорил: «Что Я сде-
лал вам или чем раздосадовал? Вашим слепцам Я даровал зрение, прока-
женных очистил, человека поднял с одра, вы же чем Мне воздаете? За ма-
ну вы теперь принесли Мне желчи и за воду в Мерре вы напоили Меня ук-
сусом?»⁷¹⁵

И къ онѣмъ Носифъ сии еще рече: «отець мой плачетъ еще Рахили по вѣдъ дни, хоцете ли, братья, и други плачь приложити отци моему о мнѣ? Но пустиште мѧ, пустиште, братие, да не померкнутъ очи Иакову, ни сведете его въ адъ». Тѣмъ же разумѣи ты, о шканныи жидовине, како ти есть сила словоу о друзѣмъ плачи, како ли помрачение очии Иакова. Егда иже приступаше и наша Исуса, рече къ нимъ: «пророки, посланныи ѿ Отца моего, избените; нынѣ же другое о мнѣ свершаете, ременое пусти пророческии». Егда бо Господь нашъ Исусъ Христосъ вознесеа на крестъ, тма бысть по вси земли, и помрачистаа / очи жидовьстѣи. Еже рече, свети старость въ адъ, ѿ Иакова пламене родиса Господь нашъ Исусъ Христосъ, сын старостын прежде вѣкъ, то бо инде въ адъ и прельстии падшагоа Адама возведе, ту же съ нимъ и великия патриархы, то бо Господь нашъ и самого Иакова взведе.

л.85г

«Въвергоша же, рече, братия Носифа въ ровъ, не имущи воды». Тако же и Христа положиша въ новѣмъ гробѣ, ѿ него же воскрес безъ истлѣнина. Видѣвши же братия Носифова, и се купцы гдадутъ въ Египетъ, и рече Иуда братии свои: «что иже потребно намъ есть, аще убьемъ братъ свои? Встанете, да проданы и измаилянѣмъ, а не прольете кровь его». «Годъ же, рече, бысть вси братии рѣчь Иудина». Тако бо и Господу нашему Исусу Христу благодать свои дати роду человеческому,

Тем Носиф еще сказал: «Мой отец плачет всякий день о Рахили, неужели вы, братья, хотите прибавить моему отцу другой плач — обо мне? Отпустите меня, отпустите, братья, чтобы не померкли очи Иакова, не сводите его в ад!» Здесь ты пойми, окаянный жидовин, каков смысл слов о втором плаче и что такое помрачение очей Иакова. Когда пришли и схватили Иисуса, Он сказал им: «Пророков, посланных от Моего Отца, вы избии; теперь же вы совершаете *другое*, предсказанное пророческими устами»⁷⁶. Когда Господь наш Иисус Христос был вознесен на кресте, «тма была по всей земле» (Мф. 27:45) и померкло в глазах иудеев. Что касается слов «свести старость в ад», то Господь наш Иисус Христос родился в роде Иакова, будучи по возрасту прежде века, — Он сошел в ад и вывел падшего обманом Адама, а с ним и великих патриархов вывел Он, наш Господь, и самого Иакова⁷⁷.

«И бросили братья Носифа в ров, в котором не было воды» (Быт. 37:24). Так и Христа положили в новом гробе, из которого Он воскрес без истления. «Братья Носифа увидели, вот, купцы идут в Египет, и сказал Иуда братьям своим: „Что пользы, если мы убьем брата нашего? Пойдем, продадим его измаильтянам, а не будем проливать его кровь“. Всех братьев обрадовали слова Иуды» (Быт. 37:25–27). Так, когда Господь наш Иисус Христос даровал свою благодать роду человеческому, а иудеи завидовали его

нидѣемъ же завидаемъ благодати его, къ нимъ же Иуда Скарнотыскн рече: «что ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ его?» / И гортѣ бысть л.86а
 предъ ними рѣчь Иудина; они же вѣдша ему ѿ сребреникъ. То съ рѣбо
 сбытѣся реченое пророкомъ: «вѣдша цѣнѣнѣи цѣиенаго ѿ сребреникъ, его же
 цѣниша ѿ сыновъ Израилевъ».

Онъ рѣбо Иуда размысли продаати Иосифа того дѣла, да бы не
 рѣбнѣи ѿ своихъ братнѣи; мыслашеть бо и ѿ рѣва извести и, аще бы ему
 была рѣвнѣи, братъ его; не сущи гѣи рѣвнѣи, единомыслиши съ нимъ,
 да того ради замысли продаати, а быша не пролиши крови брата своего. Ска-
 рнотыскн же Иуда не тако, но ковъ творилнѣи на льгѣное преданѣи и о
 рѣбнѣиствѣ Исуса Христа вѣселнѣи.

Вѣднѣиши же братнѣи изъ рѣва, воды не имѣющаго, Иосифа и прода-
 ша измаилтаномъ. Идѣше же Иосифъ, пострадавъ ѿ братнѣи своимъ, ино-
 земци измаилтаны носимъ на егѣптьское царствѣи. Тако же и Господь
 нашъ Исусъ Христосъ, страсть приемъ ѿ жидовъ, воскресъ ѿ грѣба и взидѣ на л.86б
 небо и къ своему Отцу, бесплотными ангелы носимъ въ небесное царствѣи.

Вѣдѣоша же, рече, купци Иосифа въ Егѣптъ. Рѣши же братнѣи Ио-
 сифова: «не извѣдаемъ цѣны Иосифовы, яко цѣна крови его есть, но куп-
 нимъ собѣ сапоги и распремъ цѣнѣи его». Тако бо Иуда Скарнотыскн стѣво-
 ри: вземъ мѣдѣи — сребро на преданѣи Исуса Христа — расклавѣи, поверже ѿ среб-

благодати, Иуда Искариот сказал им: «Что вы дадите мне, и я вам предам Его?» (Мф. 26:15); слова Иуды обрадовали их, и «они предложили ему тридцать сребреников» (Мф. 26:15). «Тогда сбылось реченное через пророка [Иеремию]: дали цену Оцененного, Которого оценили сыны Израиля, — тридцать сребреников» (Мф. 27:9).

Тот Иуда замыслил продать Иосифа для того, чтобы он не был убит своими братьями; хотел он и изъ рѣва его вытащить, если бы тут оказался его брат Рувим, но так как единомысленного с ним Рувима там не было, он задумал продать, чтобы не пролиши крови своего брата. Иуда же Искариот не таков: он замыслил предательство путем обмана и радовался убийству Иисуса Христа.

«Братья вытащили Иосифа из безводного рѣва и продали измаилтянам. Иосиф же, пострадавший от своих братьев, ведомый иноземцами измаилтянами, пошел в Египетское царство» (Быт. 37:28). Так и Господь наш Иисус Христос, приняв страдание от иудеев, воскрес из гроба и возшел на небо к своему Отцу, несомый бесплотными ангелами в Царствие Небесное.

Купцы отвели Иосифа в Египет. Братья Иосифа сказали: «Не станем проедать денег, [полученных] за Иосифа, ибо это цена его крови, но купим себе сапоги и растопчем цену его». Так же сделал и Иуда Искариот:

ренникъ преѣзъ народомъ, рекъ, яко «продахъ кровь невинную». Народъ же, взявъ сребро, рече: «не догтонитъ намъ того положить въ козланѣ, яко мзда крове есть, но купимъ намъ село скюдѣланиче на погребаніе странникомъ».

Рече же Гадъ, сынъ Зелфинъ, 3-и сынъ Иаковъ: «братѣе, не тужимъ, что речемъ отци нашему Иакову, но заколемъ козелъ, источимъ кровь на свитиу и речемъ отци Иакову: / познан, аще ѣсть свита Иосифа, брата нашего, и есть?» Глаголѣ же и годѣ бысть преѣзъ ними, и заколаша козелъ, и окровавиша свитиу Иосифовиу. Тако иже и Господа нашего Исуса Христа, Царя миріу, совлекоша съ него одежи его и о матизмѣ его меташа жребіа.

л.86в

Послаша бо братья Иосифова пеструи ризу его ко отци Иакову, глаголюще: «оберѣтохомъ сна въ горахъ; Иосифъ же аще кдѣ, не вѣдмы, но минимъ, яко звѣрь лгтъ сънѣлъ и есть». И егда же иузрѣ Иаковъ съвितिу сына своего, возни гъ плачѣмъ горкимъ и рыданьемъ рекъ: «сына моего и есть. Чудо мое, чудо мое Иосифе! Како днесь погибѣ ѿ очни моеи! Се полагаи ризу твою преѣзъ очима моима; ты, чудо, обагри и кровини, а азъ окропан и слезами. Увы миѣ, увы миѣ! Вутроба ми ел млтеть тебе ради, Иосифе, и въ сортавъ тѣла моего тлѣеть ми тебе ради, Иосифе, чудо мое! Аще быхъ вѣдалъ, кдѣ тѣло твое есть, да шедъ быхъ, растерзалъ сѣдины своя надъ твоен краютон, сынуу мон Иосифе! Вуже не хочи / жити, не вида тебе, Иосифе! Разумѣхъ бо тл чидна источника цѣломуудни, но го-

л.86г

взяв мзду — серебро за предательство Иисуса Христа, — раскаялся, бросил тридцать сребреников пред людьми, сказав: «Я предал кровь невинную» (Мф. 27:4). Народ же, «взяв серебро, сказал: „Непозволительно положить их в казну, потому что это цена крови, но купим на них землю горшечника для погребения странников“» (Мф. 27:6–7).

Гад, сын Зелфы, седьмой сын Иакова, сказал: «Братья, не тужите, что сказать нашему отцу, но заколем козла, выпустим кровь на одежду и скажем отцу Иакову: посмотри, не Иосифа ли, брата нашего, эта одежда?» (см. Быт. 37:31–32). Они обрадовались этим словам, и закололи козла, и замарали кровью одежду Иосифа. Так же и с Господа нашего Иисуса Христа, Царя мира, совлекли одежды и о Его плаще метали жребий.

«Братья Иосифа послали его разноцветную одежду к отцу Иакову, сказав: „Мы это нашли в горах; где Иосиф, мы не знаем, но думаем, что хищный зверь съел его“» (Быт. 37:32–33). Когда Иаков увидел одежду своего сына, он возопил горьким плачем и с рыданием сказал: «Дитя мое, сын мой Иосиф! Зачем ты ныне погиб, [ушел] от моих очей! Вот, я кладу твои ризы пред своими глазами: ты, дитя, обагрил ее кровью, а я кроплю ее слезами. Увы мне, увы мне! Грудь моя стеснилась о тебе, Иосиф, и кости тела моего руются о тебе, Иосиф, сын мой. Если бы я знал, где твое тело, я пошел бы и растерзал свои седины над твоей красотой, сын мой Иосиф! Я уже не хо-

рингъ ми ѱтроба, аменное ми чадо, тебе ради, Иосифе! Како ли ѱбо воз-
могѹ ѱтѣшитиася, не видя тебе, Иосифе! Но се пакы риза твоа на ино
сѣтованіе възводитъ ма, чадо мое Иосифе; се бо вижю: нѣбитъ ристерзана
риза твоа, но рукама челоубчикыма соваеченъ еси; звѣрь бо не имѣеть
сѣтъства такога, еже преже соваещи и потомъ изыбети; аще бы звѣремъ
изыбденъ, то риза твоа неторгана бы на многы части; се бо не вижю на
ней хапанна зѹвъъ, ни торганна ноготъ; аще ли звѣрь соваекъ тл, то ри-
за твоа оргалла бы есъ крове».

Измаильтяне же, поемъше Иосифа, възвратишала въ Егпегъ со
тъщаниемъ. Тако же и вы, жидове оканнини, емъше Христа, ведоште и съ
тъщаниемъ къ Пилатѹ. Но и се сърѣте и, рече, Петефрини, властелинъ царя
египетска, и ѱзрѣ ѱу ниухъ Иосифа, отрока благообразна. / Тако же л.87а
нѣксын сотникъ именовъ Логинъ видѣвъ Іѹса Христа Сына Божия. И
въпрашавъ же Петефринъ что о отроцѣ; измаильтяне же рѣша: «проданъ ны
есть, но дѹшевная его мудростъ паче телесныа его красоты». Тако же и вы,
оканнини жидове, рѣште: «преданъ Иудонъ еъ етъ, но аще многа чюдеса тво-
рингъ, соващаетъ ны законъ». Вы же, оканнини жидове, како не разумѣете
Сына Божия, воленъ плоть понеша, а божественѹи снаѹ въ соеѣ имѹща?!

Дастъ же, рече, цѣнѹ Петефрини и предасть въ рѹцѣ Иосифѹ весь домъ
свон, и благослови и Богъ домъ Петефрѣвъ Иосифа ради. Логинъ же сот-

чу жить, не видя тебя, Иосиф! Я видел в тебе чудный источник целомудрия,
но горит мое сердце, любимое мое дитя, о тебе, Иосиф! Чем я смогу уте-
шиться, не видя тебя, Иосиф! Но вот твоя одежда — она приводит меня в
смущение; я вижу: твоя одежда не разорвана, но снята человеческими рука-
ми; зверь не имеет такой повадки, чтобы сначала снять [одежду], а потом
съесть; если бы ты был съеден зверем, твоя одежда была бы растерзана на
многие части; но вот, я не вижу на ней ни следов зубов, ни разрывов от ког-
тей; если же зверь раздел бы тебя, твоя одежда не была бы в крови».

Измаильтяне же, взяв Иосифа, с поспешностью возвратились в
Египет. Так и вы, окаянные иудеи, схватив Христа с поспешностью повели
Его к Пилату. И вот, их встретил Потифар, царедворец египетского фара-
она⁷¹⁸, и увидел у них Иосифа, прекрасного юношу. Так и некий сотник по
имени Лонгин видел Иисуса Христа Сына Божия⁷¹⁹. Потифар спросил, что
это за юноша, измаильтяне же сказали: «Он продан нам, но мудрость его
души выше его телесной красоты». Так и вы сказали, окаянные иудеи: «Он
предан Иудою; так как Он творит многие чудеса, Он разрушает наш за-
кон». Как же вы, окаянные иудеи, не рассмотрели Сына Божия, доброволь-
но облекшегося в плоть, имеющего в Себе божественную силу?!

Потифар заплатил цену и отдал в руки Иосифа весь свой дом, и
Бог благословил дом Потифара ради Иосифа. Лонгин же, сотник, сняв

никъ, снѣмъ іубрѣуъ съ гъбе съ главы своєю, простѣре предъ ногами Ісуса Христовама, глагола: «Господи, не достоинъ еси по земли ходити».

Філазби же сѧ, рече, жена Петефренна на Осифа разгорѣньемъ похоти. Тогда же и Пилатова жена рече Пилату: «Что есть / тебе и праведнику семіу? Много бо пострадахъ во снѣ его ради». Египтяныни, не получыши хотѣнны, инаковыи обадіу сътвори на Осифа, Иосифъ же обачи тѣу оканыи египтяныни. Тако же и Господь нашъ Ісусъ Христосъ обачи самаряныни и ѿ грѣхъвъ оучити и. Тако же и Пилатъ рече къ вамъ, оканни: «Вараву ли ѿпущи вамъ на пасху или Ісуса царя Израилева?» л.87б

Петефрин же много томленне створи Иосифу и оковавъ въ темницу предастъ. Тако же и народіу възопывши къ Пилату: «Ѿпусти намъ Вараву, Ісусъ же да распятъ будетъ», — Пилатъ же рече: «азъ не обрѣтан до него винны никоема же». Вы же, оканни, възписте: «буди кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ».

Но како же Иосифу съдѧци въ темницѣ съ двѣма скопцѣма фараоновыма, съказа нма сонъ еи: единому обѣшену быти, другому / же стати предъ лицѣмъ фараоновымъ въ своемъ сану, тако же іубо и Господу Богу нашему Ісусу Христу обѣшену бывши съ двѣма разбойникама, и единого еи ради насѣдника створи, другаго же въ геону осуди. л.87в

платок со своей головы, распростер его перед ногами Иисуса Христа, говоря: «Господи, Тебе не пристало ходить по земле».

Жена Потифара была уязвлена разгоревшейся страстью к Иосифу. Позже и жена Пилата сказала Пилату: «Не делай ничего этому Праведнику, потому что я ныне во сне много пострадала за Него» (Мф. 27:19)²⁰. Египтянка, не получив желаемого, оклеветала Иосифа, Иосиф же обличил эту окаянную египтянку. Так и Господь наш Иисус Христос обличил самарянку и очистил ее от грехов. Так и Пилат спрашивал вас, окаянных: «Варавву ли отпустить вам на пасху, или Иисуса, царя Израилева?» (Мф. 27:17; Мк. 15:9; Ин. 18:39).

Потифар долго мучил Иосифа и, заковав, посадил в темницу. Так же, когда народ кричал Пилату: «Отпусти нам Варавву, Иисус же пусть будет распят» (Мф. 27:21–22), а Пилат сказал: «Я не нахожу в Нем никакой вины» (Лк. 23:22), — вы, окаянные, завопили: «Кровь Его на нас и на детях наших» (Мф. 27:25).

Но как Иосиф, когда сидел в темнице с двумя царедворцами фараона, истолковал им их сон: одному быть повешенным, другому стать пред лицом фараона в прежнем сане, — так и Господь Бог наш Иисус Христос, когда был распят с двумя разбойниками, одного из них сделал причастником рая, другого же осудил геенне.

Но Богъ, рече, отецъ нашихъ Авраамовъ, Исаковъ, Иаковъ не кимъ сънъимымъ мучтаньемъ на поручение царства египетска Иосифа изведе. Тако же и Господь Богъ наш не привидѣнемъ, ни мучтаньемъ, но истиннымъ вѣтаньемъ ѿ мертвыхъ Христосъ воскресъ.

И сему же Иосифу египетскыи царь судити области своей вѣс повелѣ. Тако же и Господь Богъ наш Исусъ Христосъ обладанъ всею тварию и иудъ по деломъ предаетъ.

И прозва же има, рече, «Иосифу Псионфоманихъ», тако же Исусу възвѣща вси языци ркѣюще: «Вседержителю Господи, яко ты живыми и мертвыми влаждѣши!»

Но Иосифъ, рече, разумѣ, яко быти гла/ду на земли ̄ лѣтъ, и л.87г
постлавивъ житница и собралъ въ нихъ пшеница. Тако и Господь Богъ наш, вѣдывъ вса и створивъ, нарекъ ̄ тыиущѣ на лѣта, акы пшеницу иногю, апостолы, и пророкы, и святители, и преподобныи, и мученикы и мученицѣ, яко ангелы свои, въ горнии Иерусалима собралъ.

Приспѣвши же гладу на земли, и нача изнемогати Иаковъ съ сынами въ земли ханаиньскѣи. И приспѣ бо гладу на вса, окаянныи, не гладу брашна, но гладу словесъ Господнихъ. Но яко же, пророкъ рече, слыша Иаковъ, яко естъ купля житъ въ земли египетскѣи, тако же и ты слыши, окаянныи жидовни, яко иудѣи чюдеса въ вѣрѣ христьянскѣи: хро-

Бог отцов наших Авраама, Исаака, Иакова не в каком-то призрачном сне привел Иосифа к управлению египетским царством; так же и Господь Бог наш не привидением, не призраком, но действительно восстал из мертвых и воскрес Христос⁷²¹.

Египетский фараон повелел Иосифу быть судьей во всем своем царстве. Так и Господь Бог наш Иисус Христос, владеющий всей тварью, будет судить по делам.

Как Иосифу дали «имя: Цафиаф-панеах»⁷²² (Быт. 41:45), так и Иисусу все народы кричали, говоря: «Господь Вседержитель, ибо Ты владеешь живыми и мертвыми!»

Но Иосиф постиг, что в земле будет семилетний голод, построил житницы и собрал в них пшеницу⁷²³. Так и Господь Бог наш, все сотворивший и все ведающий, определил семь тысяч лет, чтобы, как чистую пшеницу, собрать апостолов, и пророков, и святителей, и преподобных, и мучеников и мучениц, как своих ангелов, в горнем Иерусалиме⁷²⁴.

Когда на земле начался голод, Иаков с сыновьями стал изнемогать в земле Ханаанской. И у вас, окаянных, начался голод, но не голод брашен, а голод слов Господних. Но как, сказал пророк, Иаков услышал, что в земле Египетской можно купить хлеба, так и ты слышал, окаянный жидовин, о чудесах в вере христианской: хромы ходят, слепые прозревают, глухие

лини ходять, слѣпни прозиратъ, глухне слышатъ, нѣмые глаголютъ, прокаженни очищантсѣ.

Посла же, рече, Иаковъ сыны своя купитъ пшеница. Тако же и вы, окаяннии живые, приступите любови сердечной къ крещени и купитѣ себе пороку плаче дѣвннхъ породе. л.88а

Придоша же, рече, братия Иосифова въ египеть и не знахутъ Иосифа, яко властитель и царь Египетю естъ. Тако же и вы, шканыи живые, приступите на страшное судище, не познавши имени его.

И поканахутъсѣ ему братия яко царь египетскю. Сице бо и великий Павелъ рече: «Да во имя Исусово всяко колѣно поклонитсѣ небесныхъ и земныхъ, и всякъ языкъ исповѣеть, яко Господь Исусъ Христосъ въ славу Божю Отца».

Иосифъ же, принявъ чашу свои и нѣбикакомъ браццаломъ исповѣда имя

имъ. Тако же и Господь Богъ нашъ по распятии и по воскресении и по вознесении не остави милости своея ш родю челоувѣцка, но посла Святын Духъ къ своимъ апостоломъ и браццати имъ языкомъ по-



Фараон отправляетъ посольствъ за Иосифомъ въ темницу для истолкования сна

слышат, немые говорят, прокаженны очищаются.

Послал Иаков своихъ сыновей купить пшеницы. Так и вы, окаянныи иудеи, приступите с сердечной любовью къ крещению и купитѣ себѣ рай, лучший древнего рая⁷³.

Пришли братья Иосифа в Египет и не узнали Иосифа, ибо онъ былъ правителемъ и царемъ Египта. Так и вы, окаянныи иудеи, придете на Страшный суд, не познавъ имени Его.

Братья поклонились Иосифу какъ египетскому царю. Так и великий Павелъ сказалъ: «Да поклонитсѣ предъ именемъ Исуса всякое колѣно небесныхъ и земныхъ, и всякий языкъ исповѣдуетъ, что Господь Исусъ Христосъ в славу Бога Отца» (Флп. 2:10-11).

Иосифъ, взявъ свою чашу⁷⁴, с рыданьемъ открылъ имъ свое имя. Так и Господь Богъ нашъ после распятия, воскресения и вознесения не оставилъ родъ челоувѣцкый безъ своей милости, но послалъ Святой Духъ къ своимъ апостоламъ и повелѣлъ имъ возгрѣсть къ народамъ уклоняться отъ языческой лжи и общенія съ иудеями, но научилъ исповѣдовать единое божество в трехъ Лицахъ.

веле и ѿ прельсти и дольскимъ имъ оукаилтиса и ѿ сохтанья жи довьска, но въ три событвѣ и / и въ едино божество исповѣдати наупи.

л.88б

Иосифъ же, рече, по глаголахъ твоихъ повѣдала братии своѣи, падъ же на выи Вениаминовѣ, плакашеся, глагола ему: «Вениамине, братъ мой еси ты, его же во многа дни не видѣхъ, днесь радостными оубо облобызанъ тѣ; его же въ многа лѣта помышляхъ, что днесь предъста зракъ моему; его же въ моемъ животѣ не мнѣхъ видѣти, что днесь вѣда ми Богъ оубо чти тѣло твое. Како ли возмогу оубѣштити, поманувъ рахиль, матеръ нан! Како ли не обрадуйса днесь, видѣвъ тѣ, свѣтъ мой! Како ли оубо вспоману тызание единаго Иакованухъ, отца нашего! Како ли не възвеселиса днесь, обимана тѣло брата моего Вениамина! Два бо плача плачу, рѣтование же и веселие твори, два бо источника ѿ очии моен истекантъ: единъ оубо жалостин, другое же ма въ радость приводить. Жалу/и же единаго твоихъ, Иаковѣ, радуи же са тобѣ, Вениамине. Разгорѣ бо ми са тѣла твоего естество видѣнья твоего, Вениамине, изнемогаетъ же ми сила теченьемъ слезъ тобѣ ради, Иаковѣ.

л.88в

Оукабалагта же ми са личитѣ взора твоего, Вениамине, захипаетъ же ми са горганъ тобе ради, превзанбленымъ Иаковѣ. Днесь душа моя веселенемъ предъста тобе ради, Вениамине, пате



Возмашение Иосифа

Иосиф после этих слов рассказал братьям о себе; пав же на шею Вениамина, он плакал со словами: «Вениамин, ты брат мой, которого я не видал много дней, ныне же радостными устами целую тебя; тот, о котором я

думал много лет, теперь стоит пред моим взором; кого я не чаял увидеть до конца жизни, у того Бог дал мне сегодня обнять его тело. Как мне утешиться, вспомнив Рахиль, нашу мать! И как не обрадоваться ныне, увидев тебя, свет мой! Как не вспомнить терзания седин Иакова, нашего отца! Как не возвеселиться ныне, обимая тело брата моего Вениамина! Двумя плачами плачу — сетую и веселюсь, ибо из моих очей истекают два источника плача: один возбуждает жалость, другой — радость. Жалею твои седины, Иаков, радуюсь же о тебе, Вениамин. Я весь горю, видя тебя живым, Вениамин, но моя сила изнемогает источением слез по тебе, Иаков. Мое лицо сияет улыбкой при виде тебя, Вениамин, но комок в горле стоит при мысли о тебе, превозлюбленный Иаков. Сегодня душа моя оделась в веселье лучше, чем в царскую багряницу, ради тебя, Вениамин. Что мне теперь сделать, ибо я увидел своего брата, и прижимаются мои уста к твоему лицу, Вениамин! Распался состав моего тела из-за тебя, Вениамин, — посреди костей моих любовь к тебе, Вениамин, и между суставов тела моего. Жалость

иубо царьскыи баграица. Но что иубо днесь итворн, яко азъ брата моего
 видѣхъ, и приаплетъ ми иуртнѣ къ лицу твоему, Вениамине. розиде бо ми
 ея съгьтывъ чѣла моего тебе ради, Вениамине, посреди кончи монухъ ангелне
 ми тебе ради, Вениамине, и межн съгьтывъ чѣла моего. Жалость пронде ми то-
 бе ради, Вениамине, нынѣ иубо омыи лице твое слезами монуи, Вениамине,
 лани/чама же свонма иуртнѣ тѣ, Вениамине. Сердце клокочетъ, и душа ми л.88г
 омарнѣ, и жылы чѣла моего раслабнша ми, и теченна слезъ монухъ не имамъ
 иуставити. Како ли свѣду отш свон съ тебе, не видѣвъ тебе въ многы часы,
 Вениамине!? То послѣднии сынъ итарости Иакован бысть и прекрасное рахи-
 ли, матере нан, конетное чадо Вениаминъ бысть. О сьгьство ангелни и сьгь-
 сти братьственаи! Днесь бо глава моя вѣнчала пате вѣнца царька видомъ тво-
 нямъ, Вениамине. Ты бо корень послѣднии, насаженъ ми Иаковомъ, отца
 моего еси, но цвѣтъ красныи и райское благоуханье. Оуже бо не съжклъ си иумѣ-
 ти, видѣвъ тѣ, брата своего Вениамина. Вениамина, брата своего, обунман,
 Иакова же, отца нан, судитѣла корени, жалун, плачу же ея матере рахуи, яко
 дѣвѣ лѣточасан порожише, нагъ остави. / Днесь бо на память ми вѣл прндо- л.89а
 ша тебе ради, възанбеленыи ми брате Вениамине. О душевнана ми ангы и
 свѣте очии мои! ражъже бо ми сердце и вѣ соузъ чѣла моего попалн! Но что
 иубо могу вопити къ себѣ и да протрнѣ языкъ си видѣ дѣла Вениаминаова и
 прѣпоашн си чресла, яко брата си иурѣхъ. Надѣн же ея и ещѣ тебе видѣти, от-

к тебе пронзила меня, Вениамин, ныне омою твоё лицо своими слезами,
 Вениамин, своими же ланитами отру тебя, Вениамин. Сердце кипит, душа
 моя омрачилась, жилы тела моего ослабли, и истечение слез не может пре-
 кратиться. Как взглянуть на тебя, ибо не я не видел тебя долгие часы?! Ты,
 Вениамин, был последним сыном старости Иакова и прекрасным и пред-
 смертным ребёнком Рахили, нашей матери. О единоутробный любимый
 младший брат! Сегодня моя голова увенчана твоим, Вениамин, лицезрени-
 ем выше царского венца. Ты последний корень моего отца, посаженный
 мне Иаковом, цвет прекрасный и райское благоухание. Теперь мне не жал-
 ко умереть, увидев тебя, брата моего Вениамина. Вениамина, моего брата,
 я обнимаю, Иакова, нашего отца, насадителя корня, жалею, плачу же о ма-
 тери, Рахили, ибо она, породив два ростка, оставила нас. Ныне все вспом-
 нилось мне благодаря тебе, возлюбленный мой брат Вениамин. О любовь
 души моей и свет очей моих! Ты возжег мое сердце и воспламенил все мое
 существо! Но к чему мне плакать о себе — буду петь хвалы, взирая на Вени-
 амина и опояшу свои чресла, ибо я увидел своего брата. Я надеюсь еще уви-
 деть и тебя, отец мой Иаков: вот брат мой Вениамин, предвестник моего
 свидания с тобой, Иаков, отец мой»¹⁷².

Так Иосиф переплетал стенания с весельем, Вениамин же, стоя
 перед [Иосифом], облобызал его руки и, омочив слезами колени Иоси-

че мон Якове: іь бо братъ мон Веньяминъ, прѣжнии ми вѣстѣникъ бытъ видѣннѣ твоего, Якове, отче мон».

И тако Иосифъ плачь свон съ веселіемъ съплеташе, Веньяминъ же предъ-
стоиан облобызаше рѣцѣ его и колѣне моча сълезаша Иосифови, глагола ему:
«Кде есь доселѣ, господине и брате мон Иосифе? Съ бо отецъ твои Яковъ рѣтѣнѣ
по тебе бытъ, изможди рѣбо тѣло свое на старость тебе ради, Иосифе, и душа его
бесъ покоя прѣбытъ, понеже привязана бытъ лѣбо / вин къ тебе, Иосифе. Азъ л.89б
же тако помышляхъ, іако зубы звѣринными голменъ еси, брате мон Иосифе, прѣ-
быхъ рѣбо долѣ іако во мрацѣ, и жалость моя по тебе, акы левъ, гнѣдаше тѣло
мое по вл дѣни. Вопинахъ же азъ великымъ кричаніемъ одиночѣтѣлѣ своего. Си
рѣбо сыноке Зелфини и Балини зрѣиен рѣкоры твораху одиночѣтѣлѣ моему, азъ
же сирѣн кымъ рѣтѣху прѣмѣлахъ, не видяхъ бо оксалѣна лица Якова тѣ-
бе ради, брате мон Иосифе, но печалии своен, акы ризон, прѣодѣвахъ сиротѣтѣво
свое, брате мон Иосифе, исплѣтаи рѣцѣ свон съ колѣны, и тако въ печали по вл
дѣни рѣтѣнѣ прѣбывахъ тебе ради, брате мон Иосифе, глагола нице: Земле, Земле,
принимшиа прольванокъ кровь брата моего Иосифа, прими ма рѣбо дѣньвѣ! Не жа- л.89в
лѣн рѣнотти, / ни ждѣю рѣбо старотти, не видѣл брата Иосифа. И рѣхъ рѣбо: не
вѣльмѣ, кде лѣбѣтѣ конѣнѣное брата моего Иосифа бытъ, да шѣдъ рѣбо быхъ тѣмо
и рѣтѣвалъ сиротѣтѣлѣ своего, плакала же быхъ, помлѣувъ добротѣу Иосифа, да
вѣскорѣ рѣбо быхъ приминѣю животѣу моему на лѣбѣтѣ томъ створилъ».

фа, сказал ему: «Где ты был доселе, господин и брат мой Иосиф?! Вот отец твой Иаков, скорбя о тебе, изнурил на старости свое тело из-за тебя, Иосиф, и душа его не находит покоя, ибо привязана к тебе любовью, Иосиф. Я же думал, что ты погублен зубами зверя, брат мой Иосиф, и пребывал до сих пор как бы во мраке, и жалость к тебе, словно лев, всякий день снедала мое тело. Я с громкими криками стenal от своего одиночества. Сыновья Зелфы и Валлы, взирая [на меня], укоряли меня за мое одиночество, я же, сирый, ни от кого не получал утешения, ибо не видел улыбающимся лицо Иакова из-за тебя, брат мой Иосиф, но печалю, словно ризой, я одевал свое сиротство, брат мой Иосиф, переплетая руки с коленями, и так в печали пребывал всякий день, скорбя о тебе, брат мой Иосиф, говоря так: земля, земля, принявшая пролитую кровь брата моего Иосифа, прими теперь и меня! Я не жалею о юности и не жду старости, не видя брата Иосифа. И я сказал: не знаю, где место кончины брата моего Иосифа, чтобы пойти туда и скорбеть о своем сиротстве, плакать, вспоминая доброту Иосифа, и вскоре покончить с собой на этом месте».

Иосиф же отвечал ему так: «О возлюбленное сердце, о слова, исполненные страдания! Ты снова возбуждаешь во мне жалость, брат Вениамин. Не хочу разнять своих рук, обнимающих тебя, брат. Что я здесь, в

Къ нему же Иосифъ вѣща еице: «вѣтѣюко възанеланам, о жалостн
извѣщанине словесъ! И пакы ма и ещѣ на жалостъ приводишь, Веняминне брате.
Не хоши вѣдо роспанити руку своен обуреъмъ тѣ, брате. Чо си вѣдо еде, въ царкыхъ
полатахъ, пачѣ твое обрѣтоухъ?! Видѣвъ вѣдо дньсь лицѣ твое, пачѣ влакого бла
га насыгнхъ. Вѣби вѣдо ты, възанеланыи брате Веняминне, яко въ свѣтѣ семъ
братыгвенана анбы пачѣ всего си вѣ Бога вѣмѣлетьса. Дньсь бо видѣ/ньс ми л.89г
твое пачѣ царкына славы объятъ ма».

Такъ же Иосифъ къ вси братини рече: «азъ емь братъ вашъ Иосифъ, его
же вы продали измаильтаномъ. Азъ емь братъ вашъ, емлянса за ногы ваша, и
вы не пожалете мене. Азъ емь вверженыи въ ровъ и не помилованыи вами. Азъ
емь, его же вы роцѣвѣланите, и Господь вѣтѣши ма. Азъ емь, его же вы преда
ете въ работу, и Господь на колесницѣ прослави ма и господина всемиу Египтчу
створи ма. Азъ емь падын предъ лицемъ вашимъ, прося милости, вы же не да
те ми милости, но Господь помилова ма. Азъ емь, его же вы жива не хотѣте
видѣти, но Господь жива и крѣпка створи ма. Азъ емь, его же вы жажница не
вѣтасите въ ровѣ, нынѣ же азъ бршна насыщан вы и домы ваша. Съ бо ѣ лѣтъ л.90а
гладныхъ ещѣ естѣ, / обачѣ, братина моя, никто же васъ печаленъ буди, но пачѣ ра
дунгеса, яко азъ держи кыпетръ въ руку царства египттыкаго. Нынѣ же, бра
тина моя, никто же васъ да стѣужитѣ си о мнѣ, азъ бо ми, яко не вы мене про
дасте, но Господь Богъ отца моего и вашъ въ гадъ си; ми н бо, яко и васъ дѣла

царскихъ палатахъ, нашел лучше тебя?! Увидев сегодня твое лицо, я насла
дился более всякихъ благъ. Знаи же, возлюбленный братъ Венямин, что в
этомъ мире братская любовь более всего почитается у Бога. Сегодня же ли
цезрение тебя объяло меня более, чемъ царская слава».

Затѣмъ Иосифъ сказалъ всемъ братьямъ: «Я — братъ вашъ Иосифъ, которо
го вы продали измаильтянамъ. Я братъ вашъ, обнимавший ваши ногы, но вы
не пожалели меня. Я былъ брошенъ въ ровъ и не помилованъ вами. Я тотъ, кому
вы причинили горе, но Господь утѣшилъ меня. Я тотъ, кого вы продали въ раб
ство, но Господь прославилъ меня на колесницѣ и сделалъ меня владыкой все
го Египта. Я упалъ предъ вашимъ лицомъ, прося милости, и вы не оказали мне
милости, но Господь помиловалъ меня. Я тотъ, кого вы не хотели видѣть жи
вымъ, но Господь оставилъ меня живымъ и сделалъ сильнымъ. Я тотъ, кого вы хо
тя и хотели, но не уморили во рву, нынѣ же я кормлю васъ и ваши семьи хле
бомъ. Вотъ, еще будетъ пять голодныхъ лѣтъ, однако, братья мои, пусть никто изъ
васъ не будетъ печаленъ, но радуется, ибо я держу въ рукахъ скипетръ Египтско
го царства. Сегодня, братья мои, пусть никто изъ васъ не тужитъ обо мнѣ, ибо
я полагаю, что не вы меня продали, но Господь Богъ отца моего и вашего въ
виду этого голода; думаю, что ради васъ и скипетръ царства Онъ отдалъ мнѣ,
ибо еще наступаютъ года, когда не будетъ ни пахоты, ни жатвы» (см. Быт.
45:3–8). После этихъ словъ братья узнали Иосифа.

искупитъ царства преда ми, и еше ꙗко идрѹтъ лѣѣта, въ на же не бꙋдѹтъ ни орат-
вы, ни жатбы». По глаголюбѹхъ сиꙋхъ познаша, рече, Иосифа братна своа.

Тако же и Господь нашъ Исꙋсъ Христосъ по воскресеннн явился ꙗчени-
комъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Они же познаша, ꙗко Господь Богъ воскрес-
ни ѿ мертвыхъ.

«Вы же потщавшиса идѹте ко отци вашему и съ радостн повѣстите
ему: живъ естъ сынъ твои Иосифъ, сѣднть на престоле царствѣмъ, створи бо и
Богъ отца фараону и всей земли египетскѣи. Тебѣ же, рече, тако глаголетъ
сынъ твои/и Иосифъ: отецъ мой Иаковъ, приди въ радость сердца моего, да ꙗзи
лице старости твоеи, и поселнса сѣ въ земли Генима во Аравни, бꙋдѣши близъ л.90б
мене ты, и сынове твои, и волоче твои, и овца твоа, и все елико естъ ꙗ тебе. Се
ко гладъ прише на землю, аще ли придѣте сѣ, да возметъ все потребнаа вамъ.
Се бо очи брата моего Вениамина видѣтъ ма, вы же, братна, съ спѣхомъ
радѣте, да скорѣ придѣте со отцемъ вашимъ». И ꙗзѣ съ ними Иосифъ че-
тырехколеснаа кола, да придѣдѹтъ Иакова, отца его, и вси дꙋши, иже съ нимъ.

Тако же и Господь нашъ Исꙋсъ Христосъ посла ѿ евангелисты въ миръ,
иже възрѣмѣша въ миръ паче колъ Осифовыхъ, тꙋ и четвероконечнꙋи величнꙋи
къ вѣрѣ богоразꙋмнаа привѣдоша.

Придоша же братна Иосифова въ землю ханаони къ отци своему
Иакову и по вѣдѣша отци своему: «живъ естъ сынъ твои Иосифъ, вла- л.90в

Так и Господь наш Иисус Христос после воскресения явился сво-
им ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36; Ин. 20:26), они же поняли, что
Господь Бог воскрес из мертвых.

«Вы же поскорее идите к вашему отцу и с радостью скажите ему:
„Жив сын твой Иосиф, сидит на царском престоле, ибо Бог сделал его как
бы отцом фараону и всей Египетской земле. Тебе же, скажите, так говорит
сын твой Иосиф: Отец мой Иаков, приди на радость моего сердца, дабы я
увидел лицо старости твоей, и поселись здесь, в земле Гесем, в Аравии, бу-
дешь близ меня ты, и сыны твои, и волы твои, и овцы твои, и все, что есть
у тебя. Вот, голод пришел на землю; если придете сюда, то получите все
нужное вам. Вот, очи брата моего Вениамина видят меня, вы же, братья,
спешно идите и скорее приходите с вашим отцом» (см. Быт. 45:9–12). И
отправил с ними Иосиф четырехколесные повозки, чтобы привезти Иако-
ва, отца его, и все живое, что было у него.

Так и Господь наш Иисус Христос послал четырех евангелистов в
мир, чтобы они возрѣмели в мире громче колесниц Иосифа и привели че-
тыре конца земли к Богоразумной вере.

Братья Иосифа «пришли в землю Ханаанскую к отцу своему Иа-
кову и известили отца своего: „Жив сын твой Иосиф, он владыка всего
Египта”» (Быт. 45:25–26). Но Иаков, услышав имя Иосифа, не поверил им

дыка естъ вѣсму Егуптѣиу». Слышавъ же Иаковъ имя Иосифово, не вѣр-
 ола имъ и, вздохнувъ ѿбо ѿ болѣзнаго сердца, рече имъ: «почто смущаете
 духъ мой? да пакы ещи вспоминаю Иосифа, превозлюбленое ми чадо, поч-
 то угашену ми печаль въ души моеи опать и вжагаете? почто ѿчужа-
 наго ми Иосифа вѣщаете? почто ли скорбь, яко гвоздь, въ сердце ми вни-
 заете? не домыти ли створихъ сътованне по братѣ вашему, то и пакы
 вспоминаете ми Иосифа?»

И поимъ причтупивъ Бенъяминъ, лобзавъ колѣни, рече ему: «не
 скорби, господине отче мой Иакове! Се братъ мой Иосифъ, сынъ твои,
 живъ естъ, и вѣа истина суть глаголемая къ тебе». И вдасть ему книги,
 написаныя ѿ Осиа, и тогда вѣру ятъ Иаковъ Бенъямину и рече: «милъ
 буди, чадо, Богу крепкому. Аще / бо и много пострадахъ скорбю, обаче л.90г
 слыша тѣ истѣшихъ ея. Почто бо толику времени минувши мнѣ въ
 сътованни Иосифа ради, и не ѿкры ми Богъ наже о тебе, любезное чадо
 мое Иосифе?» Но подобаетъ вѣдѣти, яко исполнился бѣише прорече-
 нии, яко же бѣише Богъ глаголаъ къ Иакову, яко синти ему въ Егуп-
 тетъ. Того ради Богъ не ѿкры ему наже ѿ Иосифѣ. Аще бо бы ея ѿкрыло
 Иакову, то избавилъ бы Иосифа ѿ работы, и не бы Иосифомъ прообразо-
 валъ страти свои Ваддыка, и не бы она цареви сказаъ, и не бы былъ сынъ
 царя фараону, и не бы въ ѿзыхраниици въселянъ ея, и отецъ его не бы

и, вздохнув от болезненного сердца, сказал им: «Для чего смущаете дух мой? Чтобы я снова вспомнил Иосифа, мое возлюбленное дитя? Зачем погасшую мою печаль вы снова разжигаете в моей душе? Зачем рассказываете об Иосифе, ибо я потерял надежду увидеть его? Для чего скорбь, словно гвоздь, вы вонзаете в мое сердце? Разве не довольно я скорбел о вашем брате, что вы опять напоминаете мне об Иосифе?»

Тогда Веииамин, подойдя и целуя его колени, сказал: «Не скорби, господин и отец мой Иаков! Да, брат мой Иосиф, твой сын, жив, и все правда в том, что было сказано тебе». И он подал ему письма, написанные Иосифом, и тогда Иаков поверил Веииамину и сказал: «Да будешь угоден, дитя, Богу сил. Хотя я много страдал скорбю, но, услышав тебя, утешился. Отчего в течение стольких лет, пока я скорбел об Иосифе, Бог не открыл мне [того, что случилось] с тобой, любимое мое дитя Иосиф?» Следует, однако, знать, что должно было исполниться пророчество, сказанное Богом Иакову, о его приходе в Египет. Поэтому Бог и не открыл ему того, что было с Иосифом. Если бы это было открыто Иакову, то он избавил бы Иосифа от рабства, и Господь не прообразовал бы Иосифом свою [крестную] муку, и он (Иосиф) не истолковал бы фараону его сна, и не стал бы сыном царя фараона, и не был бы посажен в темницу, и его отец не пришел бы в Египет. Оии из зави-

пришелъ въ Египеть. Они же забыти ради продаша н, но Божин благода-
ти бывши на немъ, томъ чести полуучити сподобленъ бысть.

И ш того часа воздвигся Иаковъ со всемъ домоу своимъ и вси / л.91а
сынове его. Слыша же Иосифъ, со тцаньемъ нзиде противу отци своему
Иакову къ Иракъ градю. Егда же вүзрѣ Иаковъ, шложа старость и съсѣдъ
съ колесницѣ своен. Иосифъ же нзиде нбшь протгнву ему, и въ народъ
старбишиньства егүпетьска съ нимъ бѣ. Да егда же приближися Иосифъ къ
отци своему Иакову и спүсти жезлъ на земли, да не зазоръ будеть
егүптяномъ, яко инъ, въ царствѣ и въ халмидѣ, Израилъ поклоняетсяа.
Съ же Иосифъ, по жезлъ сгъ, отци своему Иакову поклонися. Тѣмъ не-
разумьно створи нищдъшимъ съ нимъ егүптяномъ, на вүстрѣтение съ бо
Прекрасныи принесе царьскыи жезлъ. Смотри же: видя Израилъ о хоташнхъ
быти и нумилися, анбзно проваляа о немъ, како крѣпостнии вүдержити цар-
ствие превозносныи преславыи крестъ, / тѣмъ нищдн на главѣ вообра- л.91б
зова, яко всемъ вѣрүнциимъ глава есть крестъ Христовъ.

Обита же Иаковъ въ земли егүпетьскѣи лѣтъ ѿ и ѿ; бысть вшед-
шихъ съ нимъ дүшь ѿ и ѿ, иже быша сынове его и сынове сыновъ его. А въ
Егүптьѣ пребыть лѣтъ зѿ. По дньхъ же тѣхъ призва Иаковъ сына
своего Иосифа и рече ему: «аще есмь обрѣлъ благодать предъ тобою, и по-
ложн руку свои подъ стегнемъ моимъ, да створиши со мною милость и не-

сти продали его, но на нем была Божия благодать, и он сподобился по-
лучить эти почести.

В тот же час поднялся Иаков со всем своим домом и со всеми сы-
новьями. Иосиф, услышав [об этом], с поспешностью вышел навстречу
своему отцу Иакову к Героополису⁷⁸. Когда Иаков увидел [его], он, забыв
о старости, сошел со своей колесницы. Иосиф же шел пешком ему навстречу,
и весь народ и египетские вельможи были с ним. Когда Иосиф прибли-
зился к своему отцу Иакову, он опустил скипетр на землю, чтобы египтя-
нам не было зазорно, что он, с царскими [регалиями] и в мантии, кланяет-
ся Израилю. Иосиф же, взяв скипетр, поклонился своему отцу Иакову.
Этим он озадачил пришедших с ним египтян: для чего Прекрасный при-
нес царский скипетр. Смотри же: провидя будущее Израиля, он опечалил-
ся, с любовью являя то, что превознесенный православный крест силой
овладеет царством, поэтому он показал потомству на их отце, что крест
Христов является главой для всех верующих.

Иаков обитал в Египетской земле 130 лет; с ним пришло 65 душ:
это были его сыновья и сыновья его сыновей. В Египте он пробыл 17 лет.
По прошествии этого времени Иаков «призвал сына своего Иосифа и ска-
зал ему: если я нашел благоволение у тебя, положи руку твою под мое бе-
дро⁷⁹, что ты окажешь мне милость и правду, не похоронишь меня в Егип-

тину, да не погребеш ми въ Египтѣ, но положиши со отци моими и изънесиши мѧ изъ Египта».

Да разумѣн же ѡубо добръ ты, что ради Иаковъ повелѣи изнести тело свое изъ Египта. Не бѣ же ли ему такое земли на погребенне въ Египтѣ? Но се ѡубо яко же рече свѣтое писание: «ижеже трупъ, тѣ и орли соберуться». Тако же и се: ижеже Христовъ родиша въ Иерусалимѣ, / тѣ и л.91в пророци проповѣдаша, друзни мертвѧ тела свои повелѣша къ Иерусалиму близи привлещи. Не гробомъ печалеша Иаковъ, но обѣтовануи земли, внукомъ ѡвѣрѣша, яко изити имъ будетъ ѡ Египта въ земли тѣ, ижеже Христу Богу родиша.

Клятвѣ же сѧ, рече, Иосифъ Иакову, отци своему, яко не положи ти его въ Египтѣ. Посемъ же повѣдаша Иосифу: «отецъ ти боима преклонилъ на старость». Иосифъ же приведе двѣ члвчѣ свои: Манасси, иже толкуется за забвение или покровение, и Ефрема. Почтѣ же Иосифъ Манасси шницю, да будетъ рука десная Иакова на Манасси; почтѣ же Ефрема десницю, да будетъ рука Иакова шницю на Ефремѣ, занеже л.91г отагугаи блста очн Иакову старости ради. Иаковъ же прѣлвну рѣцѣ крестообразно и поло/жи десницю на Ефремѣ, а шницю на Манасси. И негодѣ быти Иосифу о сѣмъ, и рече: «отче, се старѣишии, положи на немъ десницю». Ѡвѣщавъ Иаковъ: «вѣдѣ, члдо, братъ его мни боимъ его бѣ-

те, но положишь с моими отцами и вынесешь меня из Египта» (Быт. 47:29-30).

Вникни как следует в то, ради чего Иаков повелел вынести свое тело из Египта. Разве в Египте ему не нашлось бы земли для погребения? Но вот что сказано в Священном Писании: «Где будет труп, там соберутся орлы» (Мф. 24:28). Так и было: где родился Христос (в Иерусалиме), там и пророки проповедовали, другие же повелели свои мертвые тела принести ближе к Иерусалиму. Не о могиле печалился Иаков, но об обетованной земле, уверяя внуков, что им придется уйти из Египта в ту землю, где родится Иисус Христос.

Иосиф поклялся Иакову, своему отцу, что не похоронит его в Египте. «После того Иосифу сказали: „Отец твой уже совсем стар“. Иосиф привел двух сыновей своих, Манассию, что значит *забвение*, или *покров*, и Ефрема²⁰. Взял же Иосиф Манассию левой рукой, чтобы правая рука Иакова была на Манассии, а Ефрема взял правой рукой, чтобы левая рука Иакова была на Ефреме, ибо глаза Иакова притупились от старости. Но Иаков, переменяя руки крестообразно, положил правую на Ефрема, а левую на Манассию. И прискорбно было Иосифу это, и он сказал: „Отец, это — перенец; положи на него правую руку“. Но Иаков ответил: „Знаю, дитя; меньший его брат будет больше его“» (Быт. 48:1, 13, 10, 14, 17-19). Этим вели-

дѣтѣ». Се ꙗко великимъ патриархъ Иаковъ вси истину извѣща о Христѣ и о законѣ: рече бо крестообразно преложи, длани же на отрочищи положи, понеже бѣ и гвозди пригвождену быти Господу въ длани на крестѣ. А еже рече Иаковъ Иосифу: «сбратъ его мнѣ болии его бꙋдѣтъ», — да то ꙗко разумнѣе естъ, яко послѣднии законъ болии перваго естъ.

Посемъ же рече ꙗко Иаковъ възлюбленомꙋ сыну своему Иосифу: «сбери ми братни свои и внуки мои, и да возвѣщю, елико же естъ нангн на вы и на чада ваша». Собравъ же Иосифъ вси братни свои и жены ихъ и дѣти ихъ / и приведе я къ отцу своему. Глагола же къ нимъ Иаковъ: л.92а
«ꙗже, чада, приближишага дѣние ѿмертвѣна моего; се ꙗко, чада, показа ми Богъ, оже племѣ ваше озлоблено бꙋдѣтъ ѿ языка отца вашего, и створитъ вы ѿселе на земли азыкъ Исавъ, брата моего, лѣтъ ̄ и ̄ и ̄, дондеже придетъ Иуда и Левии съ нимъ и посланни архангелы; тогда ꙗко Богъ отецъ вашнхъ ѿниметъ ꙗкоризны врагъ вашнхъ ѿ васъ, и бꙋдѣтъ племѣ ваше тогда радумѣ». Се ꙗко извѣща имъ о иштитвен изъ Египта и о погубленни фараона и о вѣсѣхъ воиныхъ его.

Паче ꙗко приближи Иаковъ сыны свои благоговѣити, кождо ихъ по имени. Призва ꙗко первенца своего Рувима и рече: «гобѣ Рувимъ имѣ, первенецъ чадъ моихъ, ты крепость моя и зачало чадъ моихъ, сынъ отчуха отца тво/его, по родꙋ бывъ прѣрокъ и литъ²⁵, зане вѣтꙋпи вълѣзъ бо л.92б

кий патриарх Иаков возвестил всю истину о Христе и о законе: он переложил руки крестообразно, ладони же положил на отроков, поскольку и Господь будет пригвожден в ладони гвоздями на кресте; что касается слов Иакова Иосифу «меньший его брат будет больше его», то ясно, что Новый завет больше Ветхого.

После того Иаков сказал своему возлюбленному сыну Иосифу: «Собери мне своих братьев и моих внуков, и я возведу, что будет с вами и вашими чадами» (Быт. 49:1). Иосиф, собрав всех своих братьев, и их жен, и их детей, привел их к своему отцу. И сказал им Иаков: «Уже, дети, приближается день моей смерти; вот что, дети, открыл мне Бог: ваше потомство потерпит много зла от народа вашего отца²¹, и вы будете переселены на землю народа моего брата Исав²² на 497 лет, пока не придут Иуда и с ним Левий и посланные архангелы; тогда Бог ваших отцов освободит вас от поношений врагов ваших и ваше племя тогда будет радоваться». Это он возвестил им об исходе из Египта и о гибели фараона и всех его воинов.

Кроме того, Иаков подозвал своих сыновей под благословение, каждого по отдельности. Он подозвал своего первенца Рувима и сказал: «Твое имя Рувим, ты первенец среди моих детей, ты — крепость моя и начаток детей моих, сын страха отца твоего; но ты по природе буен и жесток, ибо ты вошел на ложе отца твоего, ты осквернил постель отца свое-

на ложь отца своего, тогда оскверни постелю отца своего. Но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мой еси перворожденный».

Симона же и Левгина собокупля, рече: «Симеонъ и Левгин, скончаша обиду болен своею, не приди душа моя въ свѣтъ ихъ и въ уста ихъ, да не обрешатся ядра вамъ, яко гиббомъ своимъ избиха челоуки и помышломъ своимъ прережаша жиалы волови; проклята антошь ген, яко анта быста, и гибевъ еи; по року раздѣли я въ Иаковѣ и расѣби я бо Израилан». Си же рече Дины реди, сестры ихъ речено быша. Тогда рече швѣршаша Иакову отци: «егда акы и баудици поаша сестру наши». Но и самъ Иаковъ не бѣ очистивъся ѿ крови иноплеменинчѣ, рече бо / Иосифу: «дан ти Сихиму градъ, иже прияхъ мечемъ моимъ и лукомъ». Но си рече свершишася въ послѣдняя времена: Аниа бо и Каифа племени Левгина и Симона баша, иже сущивша Исуса Христа и ни единныя же вины смертныя обрѣтоша, на распятые предаста. Темъ рече пророчествун, Иаковъ глаголаше: «въ свѣтъ ихъ не вииде душа моя». Таче и опять къ единому рече Симеону: «Симеоне, ты послушаша въ заповѣдехъ отца твоего, зане градъ знаныхъ посѣче Исусъ Христомъ; милостивъ ти буди Крепкий».

л.92в

Посемъ же приложи Левгини единому рещи: «Левгин, ты начатокъ и даръ, прими крепкаго сыновъ Израилевъ и тобою оцѣщение

го. Но пусть милостив будет к тебе Бог, ибо ты мой первородный сын» (Быт. 49:3-4)⁷³³.

Симеону вместе с Левием он сказал: «Симеон и Левий, вы нанесли обиду по своей воле; да не виидет душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гнѣве своем убили мужей⁷³⁴ и по прихоти своей перерезали жилы тельца⁷³⁵; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Израиле» (Быт. 49:5-7). Это было сказано из-за их сестры Дины. Они тогда ответили отцу Иакову: «Тогда они, словно блудницей, овладели нашей сестрой» (см.: Быт. 34:31). Но и сам Иаков не был чист от крови иноплемениников, ибо он сказал Иосифу: «Отдаю тебе город Сихем, который я взял своим мечом и луком»⁷³⁶. Но это совершилось в последние времена: Аниа и Каифа были из колена Левия и Симеона, они, судив Иисуса Христа и не найдя на Нем никакой смертной вины, обрekli Его на распятие⁷³⁷. Поэтому-то, пророчествуя, Иаков сказал: «В совет их да не виидет душа моя». Затем он снова сказал одному Симеону: «Симеон, ты слушайся заповедей твоего отца, ибо город сильных будет уничтожен Иисусом Христом; да будет милостив к тебе Крепкий».

После же он добавил, обращаясь к одному Левию⁷³⁸: «Левий, ты начало и дар, прими Крепкого из сыновей Израилевых, и тобою [совер-

всего грѣха домоумъ; братиа твоеа ради разгнѣвается Господь твои
крѣпкыи, тебе ради умолятца; свѣтаи створивыи предъ лицемъ Гос- л.92г
пода нашего, ты ревнивъ, иже нѣ тебе ревнитель; зане въ тебе истина
всего/на правды, нѣ тебе изидуть властели; да жь ми Бога вышлаго
милостивъ ти буди, зане простроченемъ меча своего на братиа, сыны
Зельфины, ти же злы свѣты даша на жену Иосифову, брата твоего,
сыну фараоннъ».

Тале къ Иудѣ рече: «Иудо, тебе има исповѣданне, яко та по-
хвалиша братиа твоя, и руще твои на плещи брагъ твоихъ; поклонятъ
же ти ся сынове отца твоего. Птище львовъ Иуда, ѿ леборасли, сыну
мои, изиде. Възлегъ поспя, яко левъ и яко львица, кто вставишь и? и
не оскудѣеть бо князь ѿ Иуды и старѣшина ѿ плода его, дондеже при-
детъ ему же щадитца. Привязавъ къ виноградю ослъ свои и виничинои
ослице свои; испереть виномъ ризы свои и въ крови гроздобѣ лентии своей;
веселѣ очи его ѿ вина и бѣли зѹби
его тале млека. Нѣ тебе изидуть
властели во всемъ племени твоемъ.
Братиа твоеа трое / оправдани: л.93а
единъ же певецъ будетъ, а другыи
всегому гробу запальчии будутъ, а



Благословение детей Иосифа Манассии и Ефрема

шитца] очищение домов от всякого греха; из-за твоих братьев разгневается твой Господь сил, но ради тебя умилосердится; светло поступающий пред лицом нашего Господа, ты ревнив, поэтому из тебя [произойдет] Ревнитель; так как в тебе суть всякой правды, из тебя произойдут властители⁷²⁰; да будет Бог мой Всевышний милостив к тебе из-за обращения твоего меча на братьев, сыновей Зельфы, они же сделали злые наветы на жену Иосифа, твоего брата, сыну фараона⁷²⁰.

Затем он обратился к Иуде: «Иуда! Твое имя — исповедание⁷²¹, ибо тебя восхвалят братья твои и руки твои на хребте врагов твоих; поклонятся тебе сыны отца твоего. Молодой лев Иуда, от ростка произошел мой сын. Возлег он и спал, как лев и как львица: кто поднимет его? Не отойдет власть от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не придет Тот, Кому собирать⁷²². Он привязывает в саду осла своего и к виноградной лозе осленка своего; моет в вине одежду свою и в крови гроздей опоясание свое; веселы очи его от вина, и зубы его белее молока (Быт. 49:8–12). Из тебя произойдут властители во всем твоём колене. Трое твоих братьев оправдаются: один будет певцом, другой будет факельщиком на всех похоронах, а

третий оскверниша, обладаи... Многостнвѣ ти буди бышини, зане и ты ложе сына своего оскверни невндѣннемъ».

Да разумѣи же ты, окаанныи жидовине, како ти благослови великий патриархъ Иаковъ сына своего Иуду: «Иудо, тебе, рече, има исповѣданне»? Ви бо мы, крестыане, исповѣдаемъ ѿ колѣна Иудова рожышагося Христа Бога нашего.

«Иако та похвалнша братна твои», — рече; ви бо мзыци исповѣдаша има Божие и братна ви быша по крыцини, ви же нынѣ благолѣпными ибѣнами своему Творци и Сдѣтелу похвалу въздаемъ.

А еже, рече «руцѣ твои на плещи врагѣ твоихъ», — то врагы Божии вы есте, окаанныи жидове, и предасте Господь плещи ваши подъ руки крестыаньскы, и ракочаете до днесь въ земляхъ крестыаньскыхъ.

л.93б

«И поклонатся, рече, сынове отца твоего», — ты уже мышаша ви Иаковичи, заповѣдаша чадомъ своимъ, яко не супротивитиса имъ колѣну Иудину, яко ѿ того изидеть царь, обладаи всеми; но вы, окаанныи родъ послѣднии, не разумѣете наказанни отецъ своихъ, но досажыше Богу на крестѣ и распалсте.

А еже, рече «пытницъ», ты бо патриархъ Иаковъ, вса свѣдын, къ сему приложи естествоу бо птица, именуема харадръ, иже и въ вторѣмъ законѣ пишеться; птицѣ точъ вса бѣла есть и отинудыже не имы на собѣ пыртоты,

третий устыдит, обладая...⁷⁴ Да будет милостив к тебе Всевышний, ибо и ты осквернил по неведению ложе своего сына.

Подумай же, окаанный жидовин, отчего великий патриарх Иаков так благословил своего сына Иуду: «Иуда! Твое имя — исповедание»? Все мы, христиане, исповедуем родившегося в колене Иуды нашего Бога Христа!

«Тебя восхвалят братья твои»⁷⁴ — все народы исповедуют имя Божие, и все стали братьями после крещения, все теперь благозвучными песнями воздают хвалу своему Творцу и Создателю⁷⁵.

«Руки твои на хребте врагов твоих»: враги Божии — это вы, окаанные иудеи, и Господь отдал ваши хребты под руки христиан, и вы донныне рабствуете в христианских землях.

Что касается слова *птенец*⁷⁶, то всеведущий патриарх Иаков сравнил его (Иуду) с птицей по имени *харадр*, которая упоминается во Второзаконии⁷⁷; эта птица вся белая, без единой крапинки, ее внутренностями исцеляют от слепоты; и если кто-нибудь заболит, то по харадру можно понять, будет он жить или умрет: если ему суждено умереть, то харадр отворотит свою голову, если же ему суждено остаться живым, то харадр весело взлетит в воздух против Солнца, и стоящие тут люди поймут, что харадр взял болезнь больного и рассеял ее по воздуху⁷⁸. Иаков назвал Иуду птенцом, потому что знал, что из колена Иуды [суждено] воссиять правед-

вбивутренна же его слѣпымыи очн цѣлнть; и аще кѣто въ болѣзнь впадетъ, яко ѿ харадъ есть разумѣти, или живъ будеть, или умретъ: да аще будеть ему умрети, ѿвратнть лице свое харадъ; аще ли ему съдетъ быти живъ, то харадъ беслауна влетнть на аеръ противу Солнцу, и тѣ престонашии челоуѣци мнать, яко харадъ влз мзи болцаго и распраши по аеру. Тѣ бо рече Нисковъ Индѣ «птицы», вѣдаше, яко ѿ колѣна Индина воснати праведному Солнцу Христу Богу нашему; то бо есть бѣла и пречнсть, предѣвса плотни и съ челоуѣкы пожнве, не намѣи же въ собѣ скверны отннудъ грѣховныи; шедъ бо съ небесе въ родъ невѣрнскыи и ѿврати свое божество ѿ ннхъ, да тѣмъ разумѣна мзыци, яко безбожыत्वомъ сѣтъ ѡмерли жндове; намѣ же, слѣпымыи преже бывшнмъ мзыкомъ, прозрѣнне дарова и, веземъ наше предънее невѣрство, взнесла на древо крестное, источи намъ пречнстѣи свон кровъ и воду на ицѣленне грѣховнаго вреда.

Есть иже ннхъ птичь, о немъ же и / Давидъ послѣшествоваше рече: «обновнтьса яко орла юность твоя». Орелъ иже егда състарѣетьса, отаглетса ему очн и ослѣпнеть; обрѣтъ же источникъ воды чнсты, и взлетнть вышре на въздухъ солнчнныи, и нжжеть крнлѣ свон и мракотѣ очн своен, и шндеть же доловъ, и погрузнтьса во ономъ источникѣ 7-краты. Тако иже Господь нашъ Иисусъ Христосъ, бывшн преже вѣкъ, за наше спленне съшдн съ небесе и воплотнвса ѿ Духа Свята, роднса ѿ Марнн Дѣвнцы; хотлн намъ

ному Солнцу — Христу Богу нашему; Он бел и чист, облекся плотью и жил с людьми, не имея в себе никакой греховной скверны; сойдя с небес в еврейском народе, Он отвратил от него свое божество, и поэтому народы поняли, что из-за безбожия иудеи умерли; нам же, прежде слепым народам, Он даровал прозрение⁷⁰ и, взяв наше прежнее неверие, вознес Себя на крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исцеления греховной страсти.

Есть еще одна птица, о которой свидетельствует Давид: «Обновится, подобно орлу, юность твоя» (Пс. 102:5). Когда орел стареет, его глаза тяжелеют и он слепнет; найдя же источник чистой воды, он взлетит вверх, в солнечный воздух, пока не обожжет свои крылья и мрак своих глаз, спускается вниз и трижды погружается в этот источник⁷⁰. Так и Господь наш Иисус Христос, бывший прежде веков, ради нашего спасения сошедший с небес и воплотившийся от Духа Святого, родился от Девы Марии; желая даровать нам прозрение, ибо мы пребывали в неверии, Он принял крещение в реке Иордан не потому, что Он в этом нуждался, но показывая своим соратникам образ того, как погружаться в воду во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

А льва он упомянул потому, что у льва есть такая повадка: когда он охотится в пустыне и на него повеет человеческим запахом охотника, он

прозрѣние даровати, иже въ невѣрствѣ пребыхомъ, тыи же крещение прии въ
Брѣднѣ рѣцѣ, не самъ ѹбо крещенія требута, но образъ рабомъ своимъ предаа,
еже 7-краты въ водѣ погружитиса во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа; то
ѹбо Иаковъ птициѣ нарече.

А еже ѹбо лѣвъ бѣбѣни; лѣвъ ѹбо бѣщи сици имѣбѣтъ: егда ходитъ / л.94а
по пѹстынямъ лобы творѣа, да аще обидѣтъ вонѣ человекѣска лобца и шпашѣн
своеи крѣтъ сѣбѣа свои, да бѣша ловци не ѹбѣдали сѣбѣа его. Тако ѹбо и
Господь нашъ Исусъ Христосъ воплотиса ѿ Духа Свята и вниде во ѹтробу Дѣвни-
ца Мариа, да прельщенныи человекѣа родъ спастѣ. И Слово плоть бѣбѣтъ и бѣсанѣа
въ ны, да того ради никымъ же не очитиса пѹтъ, того бо радиша и ѿ днавола
искушаемъ бѣбѣтъ, яко человекѣа, о немъ же и евангелитѣа поимѹшѣбѣуебѣтъ,
глагола, яко искушаемъ бѣбѣтъ Господь ѿ днавола мѣ дѣнии въ пѹстыни.

А еже, рече «ѿ лѣтораслѣ сыну мон изиде», — лѣтораслѣ ѹбо древо кра- / л.94б
сно, чисто, плотин ѹбагрено и зеленѹетсѣа, чрезъ ерѣбѣство же плода не имать ра-
жатн, но по ерѣбѣствѹ единного лѣбѣа само раскѣтъ. Смотри же ѹбо, что рече па-
триархѹ Иаковъ: «ѿ лѣтораслѣ сыну мон изиде». Еда самъ еѣ Иаковъ / л.94б
лѣтораслѣ бѣбѣни, ꙗ и мнѣ лѣбѣа буда? Или Ани хотѣа тако възвѣати? Понеже
бѣа прозѣбѣла ꙗ сыны — Рувима, Симѣона, Левгитѣа, ꙗ Иуда, то ѹже и сама Ани не
лѣтораслѣ бѣа. Но то естѣ лѣтораслѣ ѿ Иудина колѣна дощн Акима и Анѣны,
свѣта, чиста и прекрасна, нескверна и непорочна, не пришебѣвши си ещѣ бѣщи

своим хвостом замечает свой след, чтобы охотники не распознали его сле-
да²⁵¹. Так и Господь наш Иисус Христос воплотился от Святого Духа и во-
шел в чрево Девы Марии, чтобы спасти обольщенный человеческий род
«И Слово стало плотью» (Ин. 1:14) «и вселилось в нас»²⁵², для того чтобы
никем не был замечен Его приход; оттого Он был и дьяволом искушаем,
как человек, о чем свидетельствует и евангелист, говоря, что Господь в пу-
стыне «сорок дней был искушаем от дьявола» (Лк. 4:2).

Что касается слов *от ростка*²⁵³ *произошел мой сын*, то росток прекра-
сен, чист, окрашен в пурпур и зеленеет; он, сверх естества, не дает плода,
но по природе вырастает за одно лето. Посмотри же, что сказал патриарх
Иаков: «От ростка произошел мой сын». Неужели Иаков, будучи 147 лет,
назвал ростком себя? Или он так хотел назвать Лию? Но, родив четырех
сыновей — Рувима, Симеона, Левия и четвертым Иуду, — она уже не была
молодым побегом. Отрасль колена Иуды — это дочь Иоакима и Анны, свя-
тая, чистая и прекрасная, безгрешная и непорочная; у нее еще не пришло
время для обычного женского, но она, зачав от Святого Духа, родила Со-
здателя твари и потом не страдала, не болела, и после рождества осталась
девой. Пойми же, что Она и есть истинная ветвь, познай ее чистый плод,
имеющий две природы: эта ветвь родила Бога истинного и человека ис-
тинного, ибо «одела» божество человечеством²⁵⁴, из-за этого-то многими и

женичѣн, то ѿ Свѣтаго Духа заченъши, роди Сѣбѣтелъ тваремь, та же ктому не погрѣда, ни поболѣ, та же ктому по рождѣнѣ дѣвомъ пребыть. Да разумѣн же ѿбо, яко то естъ истинна лѣторась, поразумѣн же плодъ ен чинго: си лѣторась породн Бога истинна и человекѣ истинна, дѣвѣ бо сущьствѣ нын, человекѣствомъ бо одѣ божеество; чѣмъ бо не разумѣмъ многымъ путь его. Вннъ, како лѣторась плодъ породн, како чѣрно, како Властель Творецъ небу и земь/ли быть, вы же его же, оканни, злодѣмъ наркостѣ.

л.94в

Вннъ ѿбо прореченна Иакова: «взлѣгъ, поспа, яко левъ». А еже рече, левъ налѣбѣтъ вещь син: егда спитъ, вѣщи его ѿверьствѣ еста. Тако ѿбо и Господь нашъ Исусъ Христосъ плотннъ взнесла на крестѣ, а божеество его одеснью Отца бѣлаше.

Того бо ради патриархъ Иаковъ рече птиць, понеже плаче птица оногѣ цѣлабы твариме; и образъ Г-кратнаго погруженна предметъ, еже рече чѣмъ прорече, зане крыла исперка путь его; а еже рече Иуда, то ѿ Иудина колѣна изиде; а еже лѣторась, то ѿ Богородици нзвѣща; и еже «поспа, яко левъ», то о распатни на крестѣ; а еже рече «яко авниць, кто взбудитъ н?», — вѣдаше бо патриархъ великынъ Иаковъ, яко Господу нашему Исусу Христу ѿ гроба воскреснүти, то о семъ не умолча, но прорече, рече: «яко авниць, кто втавнтъ н?». Съ бо бѣ Богъ истиннын, волен / велъ творѣ и погрѣданне, и распатне, и чрндневное почиванне въ гробѣ, таже же и воскресенне. Понеже ѿбо вѣдаше патриархъ

л.94г

не познан его приход. Видишь, что с почтением ветвь родила плод, что Творец неба и земли стал Владыкой, вы же, окаянные, сочли Его злодеем.

Посмотри на [другое] пророчество Иакова: «Возлег он и спал, как лев». У льва есть такая повадка: когда он спит, его веки приоткрыты⁷⁵. Так и Господь наш Иисус Христос: Он вознес свою плоть на крест, а Его божеество было одесную Отца.

Патриарх Иаков упомянул о птице, потому что Он исцеляет лучше той птицы; он дал нам образ троекратного погружения, которое он предрек потому, что изначально Его приход был сокрыт; он назвал Иуду, потому что Он произошел из колена Иуды; ростком он возвестил о Богородице; «спал, как лев» — о распятии на кресте; [слова] «как львенок, кто поднимет его?» великий патриарх Иаков сказал, ибо предвидел воскресение из гроба Господа нашего Иисуса Христа, не умолчал об этом, но пророчествовал, сказав: «как львенок, кто поднимет его?»; Он был истинным Богом, сделавшим все по [своей] воле: и страдание, и распятие, и трехдневное пребывание во гробе, а затем воскресение. Так как патриарх Иаков знал о всех Его вольных [деяниях], то он и сказал: «как львенок, кто поднимет его?»; львенком он пророчески назвал Сына Божия, а словами «кто поднимет его?» он пророчествовал о всех Его вольных [деяниях]. Иаков применил к Нему иносказание: львица, когда родит детеныша, она родит

Ниаковъ волнаа его вѣа, того рѣче: «нако лвицишь, кто възбудитъ н?»; лвицишьмъ ѡубо нарече Сына Божина проповѣдѣ, а еже рече «кто възбудитъ н?», — ту волнаа его вѣа проповѣдѣ. Ино къ сему ѡубо приложи Ниаковъ: лвица ѡубо егда родитъ дѣтцишь, мертвѣа его родитъ и стержетъ его ꙗ дни, дождеже пришедъ отць его дѣхнеть на нь, ту и вѣглавитъ н. Тако ѡубо Исусъ Христовъ Богомъ Отцемъ воскресѣ ѿ мертвѣыхъ, образъ данъ будущему вѣку, нако же бо великын Павелъ рече: «Христовъ вѣта ѿ мертвѣыхъ, начатокъ ѡмершимъ то быти, понеже, рече, человекомъ Адамомъ смерть вниде въ сѣ миръ, и пакы Богъ человекъ бываесть, да человекыское существо пакы Господомъ воскреситъ; нако же / бо рече: о Адамѣ вси ѡмирятъ, тако и о Христѣ вси оживутъ».

А еже рече Ниаковъ «не окурѣбеть килзы ѿ Иуды и владыка ѿ ѡбмни его, дождеже придетъ, ему же шадѣбно есть», — смотри ѡубо, кому шадѣбно есть: Отць ѡубо шадѣ рабѣныхъ языкъ Сыну своему собрати, но ниперва пущти пророкы проповѣдати въ родѣ невернѣчѣмъ, но и пророкомъ не испѣвшемъ по жытосудни вашему, оканьнин; такъ изволи родитица Сынъ Божин ѿ присносущнаго Отца, нако же писано н, рече, Богъ истиннъ ѿ Бога истинна. Судна бо и килзы, царь же и пророци ѿ Иудина колѣна мнози изидоша, се же и Господъ Богъ Исусъ Христовъ; сему шадѣбно бѣ собрати языки, вѣбу ѡутвердити своен кровинъ.

А еже рече «привязанъ къ виноградъ ослѣ свое», — ослѣ ѡубо нечистын

его мертвым и стережет его три дня, пока не придет отец, дохнет на него и оживит его⁷⁶. Так и Иисус Христос Богом Отцом воскресен из мертвых, подавая образ будущему веку, о чем сказал великий Павел: «Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших; так как через человека Адама смерть вошла в мир» (1 Кор. 15:20–21), то Бог стал человеком, чтобы Господом воскресить человеческую природу, ибо сказано: «Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут» (1 Кор. 15:22).

Что касается слов «не отойдет власть от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не придет Тот, Кому собирать», то подумай, кому [надлежит] собирать: Отец возложил⁷⁷ на своего Сына собрать рассеянные народы, но сначала послал пророков проповедовать в еврейском народе, но когда пророки не достигли успеха из-за вашего жестокосердия, оканьные, тогда изволил родиться Сын Божий от присносущного Отца, как написано, «Бог истинный от Бога Истинного»⁷⁸. От колена Иуды произошло много судей и князей, царей и пророков, а также и Господь Бог Иисус Христос, на него возложено собрать народы и утвердить веру своюю Кровью.

«Он привязывает в саду осла своего»: осел в Ветхом завете считается нечистым животным⁷⁹; им прообразовано то, что Ему должно привлечь к Богоразумной вере некогда падший в безумии народ⁸⁰.

скотъ наречеться древнему закону, тѣмъ иже образована, яко бѣ ему преже падъша къ/зумнеть языкъ къ вѣрѣ бога/зумнѣи прѣвзати.

л.95б

А еже рече «къ виничинѣ ослице свое и испереть виномъ ризы свои и въ крови грозновѣ оубице свое», — се иже бысть, егда расплатъ бысть Сынъ Божий на крестѣ и омы пречистом своемъ крови все родъ человекъ и предатъ законъ намъ, вино пречистуи кровь свои нарекъ, просфору же тѣло, воду же въ благодать Святаго Духа. Но яко же исперла бѣ Троица преже вѣкъ, тако и нынѣ трое совокупланище въ Троици Богу служение вылаемъ.

А еже рече «веселье очи его ѿ вина», — вино бо естъ кровь Христова, иже преда намъ, рекъ: «пините, се естъ кровь моя, изливаемая за вы»; пострада бо Богъ плотни, возвелся божествомъ.

А еже рече «бѣланъ зуби его, яко маеко», — иже чинитъ законъ и непороченъ.

Ѣ же сына благослова Завулона, рече Иаковъ: «Завулонъ подъягъ моря да сѧ вселитъ, се же и подъ пристагъ корабленыхъ / и предложилъ до Сидона; тобѣ же има даръ благъ, зане тобѣ ради Господь принимаетъ все племя Дины, сестры твоея; и милости ти створи милостивын, яко на ни помысли, не дастъ ти Господь согрѣшити съ ней, и зъвинулъ тебе». л.95в

Тяко же и Сахара призванъ, рече: «Исахаръ тобѣ има вола добро и помысли, почиваи посреди⁷⁰ причастиа, видѣвъ покон, яко добро, и зѣман,

«[Он привязывает] к виноградной лозе осленка своего; омывает в вине одежду свою и в крови гроздей одеяние свое»: это сбылось тогда, когда Сын Божий был распят на кресте, и омыл своей пречистой Кровью весь человеческий род, и заключил с нами Завет, повелев вину быть Его пречистой Кровью, просфоре — Телом, воде — благодатью Святого Духа⁷⁰. Но так как искони Троица была прежде веков, так и теперь, соединяя в Троице три [Лица], мы служим Богу.

«Веселы очи его от вина»: вино есть Кровь Христова, которую Он дал нам, сказав: «Пейте, сие есть Кровь Моя, изливаемая за вас» (Мф. 26:27-28).

Слова «зубы его белы, как молоко» означают, что Завет чист и непорочен.

Благословляя пятого сына, Завулона, Иаков сказал: «Завулон при берегу морском будет жить и у пристани корабельной, и предел его до Сидона (Быт. 49:13); твое имя — *благой дар*, ибо благодаря тебе Господь примет все потомство Дины, твоей сестры; Милостивый сделает тебе милость: ты пожелаешь ее, но Господь не даст тебе согрешить с ней, спасая тебя»⁷⁰.

Призвав также Иссахара, он сказал: «Иссахар, твое имя — *вол крепкий*⁷⁰ и *вождевание*, ты лежишь посреди земель⁷⁰, ты увидел, что покой хорош и что земля пригодна для дела, и стал земледельцем (Быт. 49:14-15)⁷⁰.

нко на благо на дѣло и бытъ мужъ тажарѣ⁶⁶; вѣкъ твѣрь сѣку твою на-
корман. Милостивъ ти буди вѣчныи Господь, зане свѣтъ дастъ братини
своеи на братъ свои Иосифъ, егда бѣ въ ямѣ».

Посемь рѣбо призва и Дана, сына Валии, рабы Рахилины. рече ему
Иаковъ: «Данъ, въ дано тебе имя бѣ на судъ людемъ своимъ, аще и едино
есть племя во Израили. И да будетъ Данъ змяна на распутыи сѣдла / на пу- л.95г
ти, хлала плати коньску, и съпадеа коньникъ, спаса жидя Господи. Гос-
пода же искузь мой искусити и о запатыи. Ты судити имаши всему пле-
мени братья своему, икъ тебе судия, цареве и воеводы изидуть на вѣь родъ
сѣмене твоего. Милуетъ тѣ Господь, имже свѣтъ золь дастъ и ты на же-
ну брата твоего Иосифа къ сыну фараони, но не бы вола твоем ѿ тебе и
милъ буди Крепкому».

Разумѣи же ты, Израили, кого ожидаешь. Смотри же рѣбо, кому
изити ѿ Данова колѣна. Не Владыку Господа вѣбни, не Творца временимъ
сказа, не Господа вѣлчскимъ исповѣда, но змяна на распутыи сказа, рѣкше
Антихристу быти въ мирѣ.

«Сѣдан на пути, рече, хлалаи паты коньскы», — сирѣчь сѣдали на
престолѣ въ мирѣ и ища къ собѣ привлаци ѿ истиннымъ вѣбъ. Но «испа-
деа конникъ испаты», — сирѣчь вѣрнии его, видяще страшная его прѣще-
ния, и обличахуть и нко бѣа въ плоти. / л.96а

Всякий труд твоих рук вознагражу. Да будет милостив к тебе вечный Гос-
подь, ибо ты дал совет своим братьям о брате своем Иосифе, когда тот был
во рву»⁷⁰⁶.

Потом Иаков призвал Дана, сына Валлы, служанки Рахили. Иаков
сказал ему: «Дан, тебе дано имя суд своим людям, как если бы в Израиле был
один народ⁷⁰⁷. И будет Дан змеем на дороге, сидящим на пути, уязвляющим
ногу коня, так что всадник упадет, надеясь на помощь Господню (Быт.
49:16–18), Господа же ты напоследок попытаешься искусить. Ты будешь су-
дить все потомство своих братьев, от тебя произойдут судьи, цари и восво-
ды на все потомство твоего народа. Да помилует тебя Господь, ибо ты дал
злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но то была не
твоя воля, и да будешь ты приятен Сильному».

Пойми же, Израиль, кого ты ожидаешь, посмотри, кто произой-
дет от Данова колена? Не на Господа Владыку он указал, не о Творце вре-
мен говорил, не Господа всяческих исповедовал, но он говорил о змее на
пути, то есть о пришествии Антихриста в мир⁷⁰⁸.

Слова «сидящий на пути, уязвляющий ногу коня» означают сидя-
щего на мирском престоле и домогающегося привлечь к себе, [отвратив]
от истинной веры. Но «всадник упал назад», то есть верные Ему, видя его
страшные угрозы, обличали его как беса во плоти.

А еже рече «спаса жиды Господна», — сирѣчь чааху вѣрнии скоро втораго пришествія Господна, да тѣмъ не ѡубоашася прещениа оканнаго.

А еже рече «Господа же искусь мон искусити заплати», — сирѣчь Господь вси твари дѣтель естъ, искуси его диволь: вшедъ на крыло цѣрковное, рече: «аше Сынъ Божин еси, верзиа долу». И къ нему же рече Господь: «иди за ма, Сатано, понеже не достоинъ ти искусити Господа Бога своего».

А еже рече «ты и судити имаши всему племени братиа твоеа», — смотри же, Израиль, яко да не бысть судна въ Иаковѣ, но изъ тебе, рече, судья цѣркве и воеводы изидуть на весь родъ племени твоего. Смотри же, оканнѣе, чему не рече: «въ весь родъ», ино же рече: «на весь родъ племени твоего»? Ино бо естъ «во весь», ино же «на весь». Но разумѣн ѡубо: егда възприметь царство шизъ прелюкавыи шканныи земли антихристъ, его же, оканнини, Машлахомъ собѣ нарече, его трапезы минтъа вкусити. Но смотри ѡубо великаго патриарха Иакова, рекша: «изидеть изъ сѣмене твоего»; егда ѡубо онъ, оканнын, приметъ царство, и тогда все сѣма жидовское събереть на службѣ/бѣ къ собѣ, и царство его будетъ туга и скорь на всякомъ челоуѣцѣ, зане умножитсяа гладъ, и болѣзнь, и моръ на земли, и оканнын антихристъ зло-

Слова «ожидая спасения от Господа» означают, что верные надеются на скорое второе пришествие Господне и потому не страшатся угроз оканнаго.

Слова «Господа же ты напоследок попытаешься искусить» означают Господа, Создателя всякой твари, Которого искушал диавол: взойдя «на крыло храма, он сказал: „Если Ты Сын Божий, бросься вниз“. Господь же ответил ему: „Отойди от Меня, Сатана, ибо не следует искушать Господа Бога твоего” (Мф. 4:6, 10, 7).

Что касается слов «ты будешь судить все потомство твоих братьев», то посмотри, Израиль: при Иакове не было судей, но от тебя произойдут судьи церкви и воеводы на все потомство твоего народа. Подумай, оканнный, почему не сказано: *в весь род*, но сказано иначе: *на все потомство твоего народа*? Одно дело *в весь*, и другое — *на все*. Разумей же вот что: когда он, коварный оканнный змей Антихрист, захватит царство, вы, оканнные, назовете его Машлахом¹⁰ и пожелаете вкусить от его трапезы. Но посмотри, что сказал великий патриарх Иаков: «произойдет от твоего потомства»; когда он, оканнный, захватит власть, тогда он соберет все иудейское потомство себе на службу, и владычество его будет мучением и скорбью для всякого человека, ибо на земле умножатся голод, и болезни, и мор, и оканнный Антихрист наложит на всякого человека угрозы.

жить грозѹ, и прещеніе, и страшныи мѹкы на всякого теловѣка, яко да милеть его помазаныи мѹ. Но яко же рѣша святыи книги, «аще не бы Богъ прекратилъ дѣии чѣхѹ извѣданыхъ дѣла, не бы спаслася всяка плоть». Яко же и въ Даниловѣ видѣнии о семь рече: «и дасть ему царство до времени и полъ времени», — и рѣчь за „а днѣвъ и 3 днѣвъ. Но и Данилова ти видѣнии приникше ясиѣе скажемъ.

Аще ли ми хоцеши ты речи, о жидовинѣ, яко великий патриархъ Иаковъ о Самсонѣ рече, яко суди Израили бѣ мѣтъ, азъ же реку ти: суди. Но егда вѹтрызну вѹ коня платы Самсонъ или всадника падшаго вспасть? Но или падши иноплеменици они ѿ лица Самсона ожидахѹ спасения Господня въ днѣхѹ чѣхѹ? Или да не впаде ли Самсонъ въ руку иноплеменикомъ и ослепиша очи его? разумѣи же, жидовинѣ, что есть конь вѣра праведная, / плата же речется дѣнь послѣдній, и нацѹтъ тогда святин, акы на конѣхѹ, мздити на асѣрѣ. Машлахъ же ваш, окаинныи онъ змии, хулали блаженнии, нацѣтъ поносити, они же, святин Небесного Царя воиници сущи, обличатъ врага въ лице. Того ли ждѣши, окаинныи жидовинѣ? Но не блзниса, но вѣруи, яко и великий патриархъ Иаковъ. Не Дана ради, рече, си, но врага ради Антихриста тогда вѹбо и сѣмла невѣрникое себѣ рѣчѣ, съ нимъ и погибнѹтъ, гнѣвъ бо Божии видиеть на нѣ, и причастатъа онии мѹцѣ съ своимъ Машлахомъ.

л.96в

и запреты, и ужасные муки, — чтобы его сочли помазаником⁷⁰. Но как сказано в святой Библии, «если бы Бог не сократил те дни ради избранных, то не спаслась бы никакая плоть» (Мф. 24:22). И в видении Даниила сказано о том же: «Дано ему царство до времени и полувремени» (Дан. 7:25), то есть на 1060 дней. Но, поклонившись видению Даниила, выразился яснее.

Если ты, жидовин, захочешь мне сказать, что великий патриарх Иаков говорил о Самсоне⁷¹, который судил в Израиле 20 лет, то я тебе отвечу: судил. Но когда Самсон уязвил в пяту коня или всадника, упавшего назад? Или в то время падшие иноплеменики от лица Самсона ожидали спасения Господня? Разве Самсон сам не попал в руки иноплемеников и они не ослепили его? Пойми, жидовин, что конь — это праведная вера, пятой называется последний день, когда святые, словно на конях, начнут носиться по воздуху⁷². Машлах же ваш, окаянный змей, уязвляя блаженных, начнет [их] поносить, а они, святые воины Небесного Царя, обличат врага в лицо. Ты этого ждешь, окаянный жидовин? Однако не сомневайся, а веруй, как и великий патриарх Иаков. Не Даном, но врагом Антихристом тогда будет собрано и погибнет с ним еврейское потомство, ибо гнев Божий сойдет на него, и причастится оно муке со своим Машлахом.

А еже рече Иаковъ «помилуетъ тя Господь», — того ради рече, зане въ пришествіе Антихриста тогда сущии пренаучишиса жидове на тѣхъ скорбь и гнѣвъ взидеть, понеже прещени будуть имъ; Данъ же ибѣтъ причастникъ имъ, того ради «милуетъ тя, рече, Господь». Таче во всемъ обличивъ его прости, рече ему: «имъже золь свѣтъ дати на жену Иосифа, брата своего, къ сыну фараона, но не бытъ воля твоя, и мнѣ буди, рече, Крѣпкому», — тѣмъ, зане обличивъ / грѣхъ его, прости и.

л.96г

Таче поемъ призва Иаковъ Гада, сына своего, иже еа ему роди ѿ Зельфы, ѿ рабы Анны; того же никакон дерзостинъ благослови и.

Потомъ же иже призва Нефталима, сына своего, его же роди ѿ Валы, рабы Рахилины; ин иже материнъ принынъ братъ данови бытъ. Егда же иже благословашеть и, то и смиреніе Нефталима похвали.

Потомъ же призва Асиря, его же роди ѿ Зельфы, рабы Анны. Благослови иже, похвали его, понеже послушавъи бѣ отци своему, таче и иже никако согрѣшеніе его обличи.

Потомъ же иже призва взамѣнаго сына Иосифа, его же роди ѿ Рахили, и анбэзиомъ благословеніемъ благослови его, таче и иже преложи, рече: «благословенъ буди благословеніемъ отца твоего и матери твоея», — яко бы старѣи братъи своимъ, ирѣтъ въ дому фараоновѣ четиѣи бѣ, тако же и прочая вса анбэзио похвално. Аще и превзамѣнынъ бѣ сынъ его Ио-

Слова «помилует тебя Господь» Иаков сказал потому, что на иудеев, живущих во время пришествия Антихриста, сойдет скорбь и гнев, ибо они будут им обольщены. Дан же не будет их соучастником, поэтому и «помилует тебя Господь»⁷⁷³. Затем, обличив его во всем, он простил его, сказав ему: «Хотя ты дал злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но то была не твоя воля, и потому да будешь ты приятен Сильному», — поэтому, обличив его грех, он простил его.

Затем Иаков призвал своего сына Гада, который родился от Зельфы, служанки Лии; его он благословил на храбрость.

Потом он призвал своего сына Нефалима, которого он родил от Валы, служанки Рахили; он был по матери родной брат Дана. Когда он благословлял его, то похвалил смирение Нефалима⁷⁷⁴.

Затем он призвал Асиря, которого родил от Зельфы, служанки Лии. Он благословил его и похвалил, ибо он был самым послушным своему отцу, и не обличал ни в каких согрешениях⁷⁷⁵.

Потом он призвал своего возлюбленного сына Иосифа, которого родил от Рахили, любовным благословением благословил его, прибавив к этому: «Будь благословен благословением твоего отца и твоей матери»⁷⁷⁶, — словно он старший среди братьев, поскольку он был почтен в доме фараона, а также и все прочее с любовью и похвалами. Хотя Иосиф был самым

инфъ, но Иудина благоговеннѣмъ не преложи ему, прозрѣшеть бо великын патриархъ Иаковъ, яко / ѿ Иудина колѣна родитсѣ Христу Богу нашему ѿ пречистымъ Дѣвицѣ. л.97а

Посемъ же призва Веньямина, его же роди ѿ Рахили, брата же Иосифу Прекрасному. Сего же и великын Иаковъ сына жалости нарече, яко конечини сынъ старости его Веньяминъ бысть. Благоговеннѣмъ своимъ благослови и по имени кождо ихъ и рече имъ: «всѣ же слышасте, сынове Иаковли, вѣ вѣкъ, елико вы заповѣдахъ азъ, отець вашъ Иаковъ». И рече имъ: «азъ нынѣ прелагансѣ къ своимъ людемъ, погребете же мѣ со отци моими, идеже Авраамъ, дѣдъ мой, и отець мой Иакъ». Бысть же, егда преста Иаковъ ѿ рѣчи сѣм, простре нозѣ свои на одрѣ своемъ и ѿумре. Се же ѿубо вѣдѣти, яко житъ Иаковъ въ земан егупетычѣнѣи зѣ лѣтъ; бысть же ѿубо всѣхъ дѣнинъ житни Иаковла ѿ и ѿи и зѣ лѣтъ.

И сынове Израилеви и всѣ его иудбола погребоша отца своего и Израила своего въ гробѣ въ пещерѣ ѿгубѣ ѿ гроба Авраамла, нже пещеру прикупилъ Авраамъ ѿ Ефрона хеттеянина, нже пещерѣ/ра есть на сѣи Ефрони въ земан ханаонѣ; тѣ же скончаша плачевныѣ дѣни. л.97б

И возвратисѣ Иосифъ въ Егупеть, и братниа его съ нимъ. Плакашесѣ Израила Егупеть ѿ дѣнинъ. Посемъ же пришедше братниа Иосифова, рѣша: «отець твои заклѣтъ тѣ прежде ѿмертѣниа, глагола: тако

любимым его сыном, но благословения Иуды он не передал ему, ибо великий патриарх Иаков провидел, что в Иудином колене родится Христос Бог наш от Пречистой Девы.

Потом он призвал Вениамина, которого родил от Рахили, брата Иосифа Прекрасного⁷⁷. Его великий Иаков назвал сыном жалости, так как Вениамин был последним сыном его старости⁷⁸. Он благословил его своим благословением и по отдельности каждого из них и сказал им: «Сыновья Иакова, вас двенадцать, вы все слышали, что заповедал вам я, отец ваш Иаков». И сказал им: «Я ныне прилагаюсь к народу моему; похороните меня с отцами моими, где дед мой Авраам и отец мой Исаак» (Быт. 49:29, 31). И вот, когда Иаков закончил свои речи, он «вытянул ноги свои на одре своем и умер» (Быт. 49:33). Известно, что Иаков прожил в Египетской земле 17 лет, а всего Иаков прожил 147 лет.

Сыновья Израиля и все его родственники похоронили своего отца и своего Израиля в гробнице в обширной пещере у гробницы Авраама; «эту пещеру Авраам купил у Ефрона хеттеянина; эта пещера находится на поле Ефрона в Ханаанской земле» (Быт. 49:30); тут же они совершили дни плача.

И возвратился Иосиф в Египет, и его братья с ним. Египет оплакивал Израиля 70 дней⁷⁹. После этого братья Иосифа пришли и сказали:

рцѣте Иосифу: прости на кривизны грѣха ихъ, яко зло створиша тебе. И ныне остави кривину рабомъ Богъ отца твоего ради». Си слышавъ, Иосифъ проплакася, егда братия его ради влѣбашуся. И въздохнувъ Иосифъ велии, рече имъ: «не тако, отци и братия, Божии бо есмы вси. Вы, братия, возненавидѣте мя, но Господь возлюбил мя; вы ѹбо хотѣте мя ѹбити, и Богъ отецъ нашихъ схранил мя; въ ровъ мя ввергосте, но Вышнии изведе мя; въ роботу мя предасте, но вѣхъ Владыка Господь свободил мя и всему Египту судъ дамти ми створи; въ плѣнъ бо влѣзохъ, и крепка рука поможе ми; гладомъ обелтъ бысть, и самъ Господь препита мя; единъ / ѹбо вѣхъ въ ровѣ, но Богъ отца моего ѹтѣшил мя; въ болѣзни вѣхъ, но Господь приѣхти мя; въ темници вѣхъ, но Спасъ радость ми створи, бо ѹзѣ отрѣши мя, и въ клеветаници Господь избавил мя, и въ словесѣхъ горцѣхъ египтянинѣ излѣтъ мя; тѹ же и страсть принимши ми ѡ жены скверны, иудациа ми сгрѣшити съ ним, но Богъ отца моего Израилевъ избавил мя ѡ пламене горщаго; но и въ темници влаженъ быхъ, енемъ и ѹкорлемъ, и буда мя Господь въ щедроты предъ вѣми стражи въ темницѣ, не бо оставитъ Господь боищихъ его истинно въ темници или бо ѹзахъ, въ печалехъ или въ вѣдахъ; не бо яко человекъ стыдится Господь, ни аки земля изнемогаетъ или ѡтстѹпаетъ, но вѣхъ ихъ навѣжалътъ Господь и въ раз-

л.97в

«Отец твой пред смертью своею завещал, говоря: „Так скажите Иосифу: прости им неправоту греха их, так как они сделали тебе зло”. И ныне прости неправду рабам ради Бога отца твоего». Услышав это, Иосиф заплакал (Быт. 50:16–17), когда его братья называли себя его рабами. И, глубоко вздохнув, Иосиф сказал им⁷⁰: «Нет, отцы и братья, мы все Божии. Вы, братья, возненавидели меня, но Господь возлюбил меня; вы хотели меня убить, а Бог наших отцов сберег меня; вы бросили меня в ров, но Всевышний вывел меня; вы продали меня в рабство, но Владыка всего Господь освободил меня и сделал меня судьей над всем Египтом; я оказался в плену, но сильная рука помогла мне; я голодал, но сам Господь кормил меня; я был один во рву, но Бог отца моего утешил меня; я болел, но Господь посетил меня; я был в темнице, но Спаситель доставил мне радость, освободил меня из узилница, и от клеветы Господь избавил меня, от горьких наветов египтянки оправдал меня; когда скверная женщина домогалась меня, понуждая согрешить с ней, то Бог Израилев отца моего избавил меня от пожиравшего пламени; я был заключен в темницу, избит и оскорблен, и Господь даровал мне благоволение перед всеми темничными стражами, ибо Господь не оставит истинно боящихся Его в темнице или в узах, в печалях или в бедах; Господь не стыдится, как человек, и не изнемогает и не отстѹпает, как земнородный, о всех о них Он забо-

лннхъ искорбѣхъ ѡтѣшаша мѧ; въ тѣ искушєнннхъ крѣпка створи мѧ Господь.

Внгда ѡубо егѡптѧннн лѧтѧше мѧ глаголющн: аще ѡубо будєши со мною, ѡ/вернѡса кумѣрѣ и егѡптѧннн Пѣтєфрнѧ вѣрвати створи по закону Бога твоего, — кѣ ннн же ѡвѣщавъ, рєкоуъ: Альмефрнѧ, госпоже моя, не въ нечнстоуѣ хоцєть Богъ боѧщнхѧ єго, нн въ прєанєодѣннхъ благоволеннн. — Она же бо мѧ прилѧгашє кознн своѧ на соблазнн мн, азъ же бо мѧ прилѧгахъ въ пощннн молнтвѣ, да мѧ избавнтъ Господь ѡ ннѧ. Н єдннєн ѡубо єъ ѡтравон єршнєн прнслѧ мн, мнѣ же Господь Богъ отца моего ѡкры. Посємъ же ѡубо, прншєдшн въ храмъ мой, кѣ ннн азъ рѣхъ: что ѡубо ѡмыслѧ на мѧ, нко възлѧтн живєтѣ мон єєъ прѧдѧ, понєже прнслѧ мн єршнєн, н наполеннвшн ѧдѧ смєртнѧго? но нко да вѣн ты въ смьслѣ Бога, чтѣщнмъ: не ѡтѣшєтъ злобѧ нєвѣрнхъ; н вєзмѣ прѧдѣ нєн ѧтн нчѧхъ, рєкъ: Богъ отєцѣ нѧшнхъ со мною єтѣ. Она же плѧє на лнцн своємъ прѧдѣ ногѧмѧ монѧ, н плакѧсѧ, н обѣщѧ мн єѧ не творнтн пакєстн. Посємъ н обѧчє мыслѧ/н своєн ѧрѧщєтѧ, н внутрѣ прѧанєодѣннн дѣмонъ расплѧшєтѣ н. Посємъ прншєдшн мн кѣ ннн потрѣбєннхъ дѣлѧ рѣчнн, н ємшн мѧ за свнтѣ, влѧчѧше мѧ на оудѣ потѣлѧ своєн. Азъ же єъволокъ єъ собє свнтѣ своєн, нзбѣгоуъ ѡ егѡптѧнннѣ. Она же, не полѣвшн хотѣннѧ своєго, обѧдн мѧ кѣ господннѣ. Азъ єнєнъ, влѧжнѣ въ чѣмннцн, егѡптѧнннн же пѣщѧше ко

тится и во всяких скорбях посещает и утешает; Господь помог мне выстоять в десяти искушениях.

Когда египтянка, обольщая меня, говорила: „Если будешь со мной, я отрекусь от идолов и египтянина Потифара склоню веровать по закону твоего Бога“, — я, отвечая ей, сказал: „Альмефрия²⁰¹, госпожа моя, Бог благоволит к боящимся Его не в нечистоте и не в прелюбодееянии“. Она прилагала еще больше усилий соблазнить меня, а я еще сильнее прилежал к посту и молитве, дабы Господь избавил меня от нее. Однажды она прислала мне отравленную еду, но Господь Бог отца моего открыл мне это. Потом, когда она пришла ко мне домой, я сказал ей: „Зачем ты задумала неправедно лишить меня жизни, раз прислала мне еду, наполненную смертным ядом? Однако вникни в смысл сказанного Богом: злоба неверных не достигнет цели“, — и взяв [еду], я начал есть пред нею, говоря: „Бог отцов наших со мной“. Она же упала ниц к моим ногам, и плакала, и обещала больше не вредить мне. Однако и после она мысленно гневалась и бес прелюбодееяния распялял се изнутри. Потом, когда я пришел к ней поговорить о делах, она, схватив меня за плащ, потащила меня на свою постель. Я же, освободившись от плаща, убежал от египтянки. Она же, не утолив своей похоти, оклеветала меня перед господином. Я был избит, посажен в темницу, а египтянка много раз посылала ко мне сказать: „Изволь исполнить мое же-

миѣ глаголиши многажды: изволи скончати мои боли, и раздѣши тѣ ѿ
сүзы, избави тѣ ѿ тмы. Азъ же ни помыломъ приклониха къ неи. Ан-
гитъ Господь паче въ кровѣ темнѣ поставила смыломъ, неже въ полатахъ
царевыхъ питащагося въ служини. Въ помыслѣ хода приметь славу, и
вѣсть Гоподь и, неже имъ естъ на потребу, и дасть имъ тако же, яко же и
миѣ дарова. Нынѣ же, братья моя, не бойтеса; азъ прокормлю вы и дома
ваша». Вүчѣши бо я, глаголавъ къ нимъ.

Такъ пришедъ Иосифъ въ Егүпетъ и / братия его, нача жити въ л.98б
Егүпетѣ, обдержа вси власть егүпетскүи.

Житъ же Иосифъ лѣтъ 7 и 1 и видѣ Ефрема дѣти до 7 рода, сыны
Махеровы, сына Манасина. И увидѣ Иосифъ день недалече ѿстоиць ѿ себе,
во неже приложитиса къ дѣдомъ и отци его, и нача глаголати къ ближнимъ
своимъ: «се изнемогаю вса чывьтба, держащая чѣло мое, и ѿступила ме-
не крѣпость животна, и престаеетъ ми власть мощи, немощи оснанивъши
во миѣ, и сүже не имамъ чисти съ живүщими на земли, но имамъ ѿслаѣ пре-

нчи ми въ жилище отецъ моихъ
и маломъ преже сүмергвни своего
нѣчто изрекү вы и сыномъ бра-
тия моего. Слышате ли сүко, ча-
да моя, колико стерпѣхъ, пре-

Благословение Иосифа

дание, и я освобожу тебя от уз, избавлю
тебя от тмы". Я же даже в мыслях не
склонялся к ней. Господь больше любит
голодающего за правду в темном чулане,
нежели питающегося в царских палатах
развратника. Ходящий по заповедям по-
лучит славу, и Господь знает то, что ему нужно, и дает ему так же, как даро-
вал и мне. Теперь же, братья, не бойтесь, я прокормлю вас и ваши семьи».

Он, поговорив с ними, утешил их.

Итак, Иосиф, придя в Египет со своими братьями, начал жить в
Египте, который был в его власти. Иосиф прожил 110 лет⁷⁸¹ и видел де-
тей Ефрема до третьего поколения, [а также] сыновей Махира, сына Ма-
нассина.⁷⁸²

[ЗАВЕТ ИОСИФА]

И увидел Иосиф, что недалек от него день, когда отойти ему к своим дедам
и отцу, и начал говорить своим родным: «Вот, изнемогают все чувства, пове-
левающие моим телом, и жизненная крепость уходит от меня, и сила остав-
ляет меня, пбо немощи пересилили меня, и нет уже у меня доли с живущи-
ми на земле, но должно мне перейти отсюда в жилище моих отцов, и я пе-
ред смертью скажу кое-что вам и сыновьям своих братьев. Вы слышали,

даемъ ѿ братия своем, но и разбиты ихъ влѣбнихса, да не срамлю братия
 своем. И вы возлюбите другъ друга, чада моя, и долготерпеливы будете, не
 вносите вины другъ другу, и веселите Бога о единоумь/и братии, и во
 іубвѣтнѣхъ сердцѣхъ благоизволите жити. Егда же придоша братия моя въ Егъ- л.98в
 пецть, яко же и сами вѣсте, и взыратихъ серебро ихъ и не іукориу ихъ дола-
 жения, но паче іубѣшиху на, чаче и по смерти Иакова возлюбиху на паче себе
 и не оставихъ бо на печалымыъ пребывати; еже бо блше въ рцѣхъ моихъ, чѣмъ
 предяхъ; сынове бо ихъ сынове мои быша, сынове же мои акы рабы имъ ство-
 риху; душа ихъ душа моя бѣаше, и всака ст҃рость ихъ ст҃рость мнѣ бѣ;
 свѣтъ ихъ свѣтъ мой, мысль моя съ ними бѣ; не взысоухъ себе паче онѣхъ
 презорытвомъ земькыи дѣла славы моеи, но бѣху въ нихъ покоривъ и сми-
 ренъ, взысоа же на паче себе. Аще іубо вы, чада моя, вхоцете ходити въ за-
 конѣхъ Господни, благамъ земли и вѣнецъ царства исплететься вамъ, и



милостины вышнего осѣни-
 теля, и въ благословени Твор-
 ца солнечныхъ лучъ осияеть
 вы. Аще зло кто хоцеть / л.98г
 створити вамъ, вы же ѿ силы
 своеи добро творяще помога-
 те ему и молитесь за нь къ

Иосиф употребляет отца своего Иакова

дети мои, сколько я претерпел, предан-
 ный своими братьями, считавший себя
 их слугой, но я не укоряю своих брать-
 ев. И вы возлюбите друг друга, дети
 мои, будьте долготерпеливы, не обви-
 няйте друг друга, и Бог возрадуется о
 братском единодушии, и старайтесь

жить с благоуветливым сердцем. Когда мои братья пришли в Египет, о чем
 вы и сами знаете, я возвратил им серебро и не укорил их за бесчестие, но
 еще и утешил их, также и после смерти Иакова возлюбил их больше себя,
 ибо не оставил их пребывать в печали; всем, что было в моих руках, я поде-
 лился с ними; их сыновья стали моими сыновьями, своих же сыновей я сде-
 лал как бы их слугами; их душа стала моей душой, и всякая их рана стала мой
 раной; их совет — мой совет, и моя мысль была с ними; я не превознес себя
 выше их в надменности из-за моей мирской славы, но был им послушен и сми-
 рен, ставя их выше себя. Если вы, дети мои, захотите ходить по заповедям
 Господним, вы вкусите блага земли, и венец царства сплетут вам, и милость
 Всевышнего осенит вас, и солнечные лучи благословения Творца осияют
 вас. Если кто-то захочет причинить вам зло, то вы, изо всех сил творя доб-
 ро, помогайте ему, молитесь за него Господу, и Он своей силой и властью из-

Господу, и ѿ влакого зла своен силон и властни избавить вы. И видѣте бо, яко створи Господь мнѣ, іукореному и проданому, обаженому, и вса пострѣдахъ съ терпѣньемъ, хвала Бога моего, и акы полкъ силенъ желѣзомъ вооруженъ, слово Господне ѿ работи изъ напассти отчати ма и властел Егупту и влакому приходу створи ма. Слышите и се, чада мои, еже видѣхъ сонъ, скажи вамъ. И се вѣ елени пасущася, и ѿ распысася ихъ во вси земли; тако же и ѿ; видѣхъ, яко ѿ Инды родиса дѣвица, имѣние одежи вѣннику, изъ нея же изиде агнецъ непороченъ, и вси звѣрие іустремлахуся на нь, и одолѣ имъ агнецъ и погуби на въ поправне, и радовахуся о немъ ангели и человеци и вса земля. Си же сбудутся во время свое: радовахуся о немъ въ послѣднихъ дни. Вы же іубо, чада мои, сохраните заповѣди Господни и чтите Иуду и Левина, яко ѿ тон вамъ видѣть агнца Божия, благодати спасаа вса іазысы Израила, и царство его царство вѣчное, еже не прейдетъ, а мое царство въ васъ скончашася, акы овори хранилица по выиманию не явитася».

л.99а

Слышы же іубо, жиловине, что скажется сонъ Иосифа? «Видѣхъ іубо вѣ елени пасущася», — что суть? Елени вѣ апостола, проповѣдующе чюдеса въ мирѣ, и ѿ ихъ, рече, распысася во вси земли, іущае и крестяще во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.

«Тako же, рече, и ѿ-е»: си ѿ-е тако же проповѣдаша и не шедше изъ Иерусалима скончашася, яко же и писание сказа, яко ѿ Ирода беза-

бавит вас от всякого зла. Вы видели, что Господь сделал мне, оскорбленному и проданному, оклеветанному, но я все перестрадал с терпением, хвала моего Бога, и, словно тяжело вооруженное войско, слово Господне избавило меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и всех пришельцев. Послушайте еще, дети, я расскажу вам сон, который я видел.⁷⁴ Вот, пасутся 12 оленей, и 9 из них рассеялись по всей земле⁷⁵; и трое тоже; я видел, как у Иуды родилась девица, у нее была одежда из виссона⁷⁶; из нее вышел непорочный агнец, и все звери устремились на него, но агнец одолел их и, затоптав, погубил их⁷⁷; и ангелы радовались о нем, и люди, и вся земля. Это сбудется в свое время: они радовались о нем в последние дни. Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и Левия, ибо от них произойдет агнец Божий, благодатью спасаая все народы Израиля, и царство его царство вечное⁷⁸, которое не пройдет, а мое царство с вами окончится, как не приходит стража после уборки плодов».

Слышишь, жиловин, о чем говорится во сне Иосифа? «Я видел 12 пасущихся оленей», — что это? Олени — это 12 апостолов, проповедующих в мире чюдеса, и «9 из них рассеялись по всей земле», уча и крестя во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

«И трое тоже»: эти трое также проповедовали и скончались, не уходя из Иерусалима, о чем сказано в Священном Писании: Иаков, брат

коннаго Никокъ, братъ Ишановъ, иуененъ бысть мечемъ, тако же и Стефанъ диаконовъ, нарицаемыи первомученикъ, ѿ жидовъ камнемъ побененъ бысть, иже възпи, ище глагола: «Господи, не почитаи имъ въ сѣмъ грѣхѣ, не вѣдають бо сѧ, что твораше».

«И видѣхъ, рече, яко ѿ Иуды изиде дѣвица», / сирѣчь Богородица, ѿ Иудина колѣна, дощи Акимова, наменши, рече, одѣжи вусничию, сирѣчь нескверна и небазвѣрна, но чиста и пречиста, изъ нея же изиде, рече, агнецъ непороченъ, сирѣчь Сынъ Божий, кротокъ, смиренъ, беззлюбивъ, непороченъ же, отинуудъ не вѣдѣи грѣхѣ.

«И о лѣвѣу его, акн лѣвъ, рече»: си иубо глагола божества его; велие и грозно и страшное его знаменуетъ.

«И вси звѣрье иустремахуѣ на нь, рече», сирѣчь вы, окаинни жидове, видѣте Сына Божия, смиренныи образъ приимши, и акн звѣрье дивни на нь иустремалетесѧ, рекше: «возми, возми, распни, буди кровь его на насъ и на нашихъ члѣхъ!»

«И одолѣ намъ, рече, агнецъ», сирѣчь воскрес изъ мертвыхъ Сынъ Божий, его же вы злодѣи мните; и погуби, рече, въ поспранне, сирѣчь предать въ рабосту подъ языки, и ете поспрани до днѣсь въ земляхъ нашихъ.

«И радовахуѣ, рече, о немъ ангелн и челоувѣци и всѧ земля»: Господь Богъ нашъ цѣсарн небесн и землан, горналъ сѧ нижними въ едино вѣ-

Иоанна, был убит мечом по приказу нечестивого Ирода; также и диакона Стефана, названного первомучеником, иудеи побили камнями, он же «воскликнул громким голосом: „Господи! не вмени им греха сего (Деян. 7:60), ибо они не ведают, что творят“».

«Я видел, как у Иуды родилась девица», то есть Богородица, от Иудина колена, дочь Иоакима; «у нее была одежда из виссона», то есть она бесскверна и безгрешна, но чиста и пречиста; «из нее вышел непорочный агнец», то есть Сын Божий, кроткий, смиренный, незлотивый, непорочный, никогда не ведавший греха.

«Слева от него словно лев»⁷⁰⁶: это знаменует его божественные голы, великие, грозные и страшные.

«И все звери устремились на него», то есть это вы, окаянные иудеи, увидели Сына Божия, принявшего смиренный образ, и, как дикие звери, устремились на Него, крича: «Возьми, возьми, распни Его! Кровь Его на нас и на наших детях!» (Ин. 19:15, Мф. 27:25).

«И одолел их агнец», то есть воскрес из мертвых Сын Божий, Которого вы мнили злодеем; «и, затоптав, погубил», то есть предал вас рабству народам, и вы погублены доныне в наших землях.

«И ангелы радовались о нем, и люди, и вся земля»: Господь Бог наш, Царь неба и земли, соединил благодатью горнее и дольнее для общей

«Сие благодать совокупн. Си же / рече, сбудется во время свое: Иаковъ л.99в
 рече бысть въ 7 и 8 лѣтъ, и Сынъ Божий родился 8 лѣтъ.

«И радовахуся, рече, о немъ въ послѣдняя дни»: сего бысть начало
 и конецъ, съ бо сперва ѿ небытия въ бытие вса приведе, о семъ пророци
 проповѣдаша, и мы радуемса о немъ и до послѣднихъ днѣвъ.

«Вы рече, чада моя, рече, схраните заповѣди Господна и чтите
 Иуду и Левгня, яко ѿ томъ вамъ изидеть агнецъ Божин», сирѣчь ѿ колѣна
 Иудина и по чину Левгннѣ старѣшннство приатъ.

«Благодатн спасла вса языки Израила»: разумѣн же ты, Изра-
 нил, яко не единому Израилн спастиса бѣ, но вѣмъ языкомъ; понеже
 не родивша, единого Израила спасе, рожна ѿ пречистой Дѣвнцы, и вса
 языки къ спасенн привае.

«Царство его царство вѣчное»: разумѣн же: не онога ли агнца
 рѣкнча проповѣдаеть царство его не прѣмѣнитсѣ, рече, въ вѣки.

И се рекъ, простре нозѣ на одрѣ своемъ и ѣде сномъ вѣчнымъ. И
 плакала его въ Израиль и Егупетъ, понеже акн едннъ рѣкъ съ нимн ст-
 даше. / Житъ же Иосифъ лѣтъ 111 и умре. л.99г

Посемъ же второе лѣто рувимѣ, старѣшему сыну Иаковли, впад-
 ши въ болѣзнь, и призва къ собѣ братнн и чада своя и простре къ нимъ сло-
 во покланнн и рекъ: «согрѣшихъ съ Валон, ракон отца своего, то аще отецъ

радости. «Это сбудется в свое время»: Иаков был в третьем и седьмом году,
 и Сын Божий родился в девятом году⁷⁹⁰.

«И радовались о нем в последние дни»: Он есть начало и конец,
 ибо Он изначала привел все от небытия к бытию, о Нем проповедовали
 пророки, и мы радуемся о Нем до последних дней⁷⁹¹.

«Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и
 Левия, ибо от них произойдет агнец Божий», то есть от колена Иуды и по
 чину Левия Он принял первенство.

«Благодатью спасая все народы Израйля»: пойми же, Израиль,
 что будут спасены не одни евреи, но все народы; пока Он не родился, Он
 спасал один Израиль, родившись от Пречистой Девы, Он призвал к спасе-
 нию все народы⁷⁹².

«Царство его царство вечное»: подумай, не указывает ли он на то-
 го агнца от девы, царство которого не пройдет во веки⁷⁹³.

И сказав это, он (Иосиф) вытянул ноги на своем одре и уснул веч-
 ным сном. И оплакивали его весь Израиль и Египет, ибо он, словно часть
 [их] тела, страдал с ними. Иосиф прожил 110 лет и умер.

[ЗАВЕТ РУВИМА]

Потом, когда на следующий год⁷⁹⁴ Рувим, старший сын Иакова, заболел, он
 призвал к себе своих братьев и детей и обратился к ним со словом покая-

мон не бы моанаъ Бога, что ангелъ Господень ѿбнаъ бы мѧ. Азъ же за ѿ
лѣтъ вина и оли не вкусихъ, и мясо не вииде бо ѿуста моя за ѿ лѣтъ, блуд-
наго ради согрѣшенна. Нынѣ же послушайте, чада, Рувима, отца вашего, еже
видѣхъ ѿ духъ прельстныхъ, посылаемаи сѹть ѿ врага, и бывають три начат-
ци дѣломъ ѿносѣтныма, и три искушають всякого человека во всемъ жи-
вотѣ его, сѹть же человекѹ не родыствени иѣтави, да не сѹть ему на вздрѣ-
щенье, яко же быти въ нихъ всему человекѹ дѣлау: ѧ ѿко духъ живота, съ
нимъ же и пѹть зиждеться; б̄ видѣнна, съ нимъ же бывають и помышленна;
г̄ слышанна, съ нимъ же дається / учение; д̄ обонанье, съ нимъ же естъ вку- л.100а
шенне даемо въ снау вздуха и выдыханна; е̄-е шобанье²⁰, съ нимъ же бываетъ
разумѣние; з̄-и же вкушенье, съ нимъ же бывають помышленна, ѣденнемаъ
и питьемаъ и крепощь въ немъ зиждеться, яко въ пирахъ естъ сна крепос-
стна; ѿ ѣванна зачатна, съ нимъ же сходитъ либопохотнымъ грѣхъ.
Тѣмаъ же поимъ же естъ зданна, преже ѿности, яко неразумѣнна непо-
нивься, бо ѿность введеть, акы слѣща, въ пропасть нан акы скотъ на сръгъ.
И надо въимъ имъ естество юнное, съ нимъ же создала ѿужанне вещи и об-
разъ смертныи. Съ ими же чьствы собокупляють духы прельстныи: ѧ
блуднымъ духъ въ вещи приапажеться; б̄ духъ нынтоотнымъ бо ѿтробѣ; г̄
духъ враждыны въ сердце и въ крѣчинѣ; д̄ духъ славохотѣнье и презорытво
и обонаннемаъ добръ ѧ явить нѹдобъ смотрѣшимъ; / е̄ духъ прозорытва л.100б

ния, сказав: «Я согрешил с Валлой, служанкой своего отца, и если бы мой отец не умолил Бога, то ангел Господень убил бы меня. Я же в течение семи лет не вкушал вина и масла, и мясо семь лет не входило в мои уста из-за греха прелюбодеяния. Ныне же послушайте, дети, Рувима, вашего отца. Я видел семь духов обольщения, посылаемых от врага, они становятся началом юношеских поступков, они искушают всякого человека всю его жизнь; они не природные сущности человека, [необходимые] для деятельности всякого человека: 1) дух жизни, с ним совершается путь; 2) [дух] зрения, с ним приходят мысли; 3) [дух] слуха, с ним дается учение; 4) [дух] обоняния, с ним постигается запах силой вдохов и выдохов; 5) [дух] речи, с ним приходит понимание; 6) [дух] вкуса, с ним приходят вожделения, [но] через него еда и питье созидают крепость, ибо в пище есть сила крепости; 7) [дух] семенного зачатия, с ним приходит грех еластолюбия, поэтому он есть дух созидания, а в отрочестве, исполнившись безрассудства, он приводит юношу, как сленца, в пропасть или, как скотину, к обрыву. И над всеми ими — дух сна, с ним возникают ужасные видения и образы смерти²⁰. С этими чувствами соединяются духи обольщения: 1) дух блуда прилепляется к природе; 2) дух ненасытства в чреве; 3) дух вражды в сердце и в желчи; 4) дух тщеславия и высокомерия, который посредством чародейства представляется хорошим тому, кто не умсет видеть; 5) дух гордыни, хваля-

хвалася и высокомудруетъ; 5 ДУХЪ ЛЖА ВЪ ПАГУБУ и ВЪ ЗАВИСТЬ, ЯКО ЖЕ
 СТВОРИТИ, РЕЧЕ, и КРЫТИ СЛОВЕСА СВОЯ ШЪ СЕРДОБОЛА и ДОМАШНИХЪ; 3 ДУХЪ НЕ-
 ПРАВДА, СЪ НИМЪ ЖЕ ТЯТБА и ОБАЖЕННЕ, ЯКО СТВОРИТЬ УГОДНЕ СЕРДЦУ СВОЕМУ,
 НЕПРАВДА БО ВСЕ ДѢЛАЕТЪ СЪ ПРОЧИМИ ДУХЪ. НаДО ВСѢМИ ЖЕ ДУХЪ СОННЫ ДУХЪ,
 ВЪ НИМЪ ЖЕ ПРЕЛЪТЬ и МЪТЛАННА.

И ТАКО ПОГЫБАЕТЪ ВСЯКЪ ЧУНЫН, ОМРАЧАН УМУ СВОИ и НЕ РАЗУМѢВАН
 ВЪ ЗАКОНѢ БОЖИИ ХОДИТИ, ни СЛУШАИ НАКАЗАНИИ ОТЕЦЪ СВОИХЪ, ЯКО ЖЕ и АЗЪ
 ПОТРАДАХЪ БО ЧУНОСТИ МОЕИ. И нынѣ, ЧАДА, НЕ ВЗИРАЙТЕ НА ЛИЦА ЖЕНЬКА.
 ПРИЕМИШИ БО МЫСЛЬ МОЯ НАГОТУ ЖЕНЬКУИ НЕ ДАТЬ МИ ПОКОИА, ДОУДЕЖЕ
 СТВОРИХЪ МЕРЗОТЪ и ЗЛОЕ ПРЕДЪ БОГОМЪ. Но послушайте, ЧАДА МОИ, ЛЕВГИА,
 ЯКО ТО РАЗУМѢТЬ ЗАКОНЪ БОЖИИ и РАСТРОИТЬ ВЫ СУДЪ и ЖЫРТВУ ПРИНЕСЕТЪ
 ЗА ВЕСИ ИЗРАИЛА ДО ИКОНЧАНИИ ЛѢТЬ АРХИЕРѢИ ХРИСТА, ЕГО ЖЕ РЕЧЕ ГОСПОДЬ».

РАЗУМѢИ ЖЕ ТЫ, ЖИДОВИНЕ, ЯКО ДОБРѢ УКАЗАЕТЪ РУВИМЪ / АРХИЕРѢИ д.100в
 ХРИСТА, НИЖЕ ЗА ВСА СМЕРТИ ВЪСУИВЪ, ПО ЛЕВГИТУ АРХИЕРѢИ БЫВЪ, ШЪ ИУДЫ ЖЕ ИЗ-
 БРА ГОСПОДЬ ЦАРЬСТВОВАТИ ВСѢМУ АНДѢМЪ и ПОКЛОНИТИСЯ ПАМЯНИ ЕГО, ЯКО ЗА
 ВЫ ЧУМРЕТЬ ВЪ РАТѢХЪ ВИДИМЫХЪ и НЕВИДИМЫХЪ. Ты же иже добрѣ разумѣи,
 что есть невидимая рать. Невидимон бо ратникъ ни единъ землянын не можетъ
 помочи, како ли иже можетъ помочи, не видаетъ? Невидимы же иже ратникъ
 дивволъ есть. Но призываемъ имени Божия, иже родилсѣ ШЪ колѣна Иудо-
 ва, чѣмъ же побѣждаетъ дивволъ. Приажи же иже на размотрение, еже

щійся и высокомудрствующий; 6) дух лжи, чтобы приносить погибель,
 возбуждать зависть и скрывать свои мысли от родных и домашних; 7) дух
 неправды, а с шим воровство и клевета; чтобы совершить угодное сердцу,
 неправда все делает с прочими духами. Главенствует над духами дух снови-
 деній, в котором коварство и наваждение⁷⁶.

И так погибает всякий юноша, помрачая свой ум и не заботясь
 жить по заповедям Божиим, не слушая поучений своих отцов, как и я по-
 страдал в своей юности. И ныне, дети, не смотрите на женщин. Если мысль
 устремится на женскую наготу, она не даст мне покоя, пока не совершу
 мерзкое и злое перед Богом. Слушайте, дети мои, Левия, ибо он понимает
 закон Божий, и устроит вам суд, и принесет жертву за весь Израиль до по-
 следних времен первосвященника Христа, о котором сказал Господь».

Заметь же, жидовин, как хорошо Рувим указывает на первосвящен-
 ника Христа, Который за всех принял смерть, будучи по [чину] Левия пер-
 восвященником, и Которого Господь избрал от Иуды, чтобы Он царствовал
 над всеми людьми и чтобы они поклонились колену Иуды, ибо Он умрет за
 вас в бранях видимых и невидимых. Ты же как следует пойми, что такое не-
 видимая брань. В невидимой брани никто из земных не может помочь, ибо
 как он может помочь, не видя? Невидимый же ратник есть диавол. Но при-
 зыванием имени Бога, Который родился от колена Иудова, — им побежда-

рече: и будетъ се царь вѣчный. О како усмотри Рувимъ вѣчнаго царя ѿ Иуде родитиса?! Кто ли иже земнынъ въ вѣки пребываетъ?! Вѣщи еубо что вѣблнчтл, еже преже створениа миру бысть, точѣ и по разрѣшении земли пребываи въ вѣки.

И се рекъ, умретъ Рувимъ, первенець сыенъ Иакова и Лиины, житъ л.100г
лѣтъ ̑̑̑ и ̑̑̑. // л.101а

Бысть же иже Семонъ, ѿ-и сынъ Иакова. Но и приспѣвшимъ днемъ кончанн его, призва къ собѣ сыны свои и браты, чае предложивъ слово къ нимъ, рече: «яко мужытко дасть ѿ вышнаго челоуѣку въ душахъ и въ телесехъ, азъ въ лѣто юности моеи възвидѣхъ Иосифу, брату своему, и Содои прелестный погл духъ завистный, и ослѣпи умъ мой, и кахъ убити Иосифа. Нъ Богъ его, Богъ отца моего избави ѿ руки моеи и не да ми его безаконн створити. И нынѣ, чада моя, хулантиса ѿ духа прелестнаго, иже въздвизаетъ зависть, иже зависть, въходящи ѿ врага, обладаеть вѣмн помыслы челоуѣку и не оставлетъ его никогда же ичѣнитиса, но вегда мьлантъ убити завидимаго, онъ же вегда цѣбѣтъ въ стращѣ Господни. Завидай вегда безъ упокоя бываеть, зависть бо / души бун л.101б
творитъ, а чѣло томьланнемъ измождаетъ. Зависть бо вражду и рачь мьланемъ подадаеть, и на убинство поважаеть, и сонъ шиметь, и млчть души подаеть. Смотричи помысломъ о челоуѣцѣ, яко Божие дѣло етъ, но иѣка-

ется диаволъ⁷⁰. Подумай также еще над тем, что он сказал: «И будет Он царь вечный». И как усмотрел Рувим, что от Иуды родится вечный царь?! Кто из земных может пребывать вечно?! Вечностью называется то, что было прежде сотворения мира, Он же и после кончины мира пребывает во веки.

И возвестив это, умер Рувим, первый сын Иакова и Лии, прожив 125 лет.

[ЗАВЕТ СИМЕОНА]

Вторым сыном Иакова был Симеон. И он, когда настал день его кончины, призвал к себе своих сыновей и братьев и обратился к ним со словом, сказав: «Хотя душевное и телесное мужество дается человеку Всевышним, я в годы моей юности позавидовал Иосифу, моему брату, и коварный Сатана послал дух зависти⁷¹, и он ослепил мой ум, и я старался убить Иосифа. Но Бог его и Бог отца моего избавил его от моей руки и не дал мне совершить этого злодеяния. И ныне, дети мои, берегитесь коварного духа, который возбуждает зависть, ибо зависть, приходя от врага, овладевает всеми помыслами человека⁷² и делает его навсегда безутешным, но всегда побуждает убить того, кому завидуешь, он же всегда процветает в страхе Божиим. Завистник всегда пребывает в беспокойстве, ибо зависть делает душу неразумной, а тело изнуряет страданиями. Зависть возбуждает в мыслях вражду и усобицы, склоняет к убийству, отнимает сон, беспокоит душу. [Надо] смотреть в мыс-

ко зависти злобына възводитъ духъ непознаенъ и мечты емоу творить въ душѣ лукавнѣмъ, мучить души мои, и мучать чѣлоу творить, и въ мачежь въводитъ. Духъ бо непознаенъ идуъ свои изливаєтъ къ нему не поманути милости. Азъ же, разумѣвъ се и озлобихъ души свои погтомъ, и разумѣхъ въ себѣ, яко разорение зависти страхомъ Божиимъ бываеъ. Но егда бѣ братъ нашъ Иосифъ въ Египтѣ, можахъ въздати ми мщение за злобу мою, но Иосифъ, братъ нашъ, бѣ мужъ благъ, никако же не въспоману злобы нашей, нмже мы къ нему съгрѣшихомъ, но мышлашеть о насъ, яко смотрении Божии послуживши ны». /

Л. 101В

И тако же и вса прочая пораду рече. Тате юбо и се приложи, рече: «видѣхъ юбо въ сказании книгъ Еноховъ, яко сынове ваши съ вами въ блуждении неглатѣхъ», стрѣчь яко не знавшъ Сына Божия, и расглатѣшася въ назыщѣхъ; «въ Левгии неправду створатъ», стрѣчь Исуса по левгитъску нерѣи бысть, его же иудѣи копнемъ проодоша; «но не възмогутъ противу Левгии, яко рать Господни бореть».

Познаи же са, жидовине: рать Господни почто влѣни, понеже Господу пригнвишася противльшейя на крестѣ пригвоздите волеи стражица. Его же въ гробѣ печатѣвши положисте, но и печатемъ чѣло схраненымъ сущимъ, възкрсе изъ гроба безъ неглатѣния. Чѣлавъ же онъ рече: «се не възмогутъ», не възмогаша бо иудержати божества печатѣнщини гробъ. Но яко же

лях на человека как на творение Божие, но дьявольский дух возбуждает злобную зависть и распаляет воображение в дурном направлении, мучит душу, приводит в дрожь тело, порождает ссоры. Дух зла вливает свой яд, чтобы не вспоминать о милосердии. Я же, поняв это, изнурил свою душу постом: я понял, что зависть уничтожается страхом Божиим. Когда наш брат Иосиф был в Египте, он мог отомстить мне за мое зло, но Иосиф, наш брат, будучи добрым человеком, не помянул совсем нашего зла, каким мы согрѣшили перед ним, но мыслил о нас так, что мы послужили промыслу Божию».

И все прочее он рассказал по порядку⁸⁰⁰. Затем он прибавил вот что: «Я знаю из рассказа книги Еноха⁸⁰¹, что ваши сыновья с вами погибли в заблуждении (то есть не узнав Сына Божия, они погибли среди народов). Левию нанесут обиду (то есть Иисус по [чину] Левия был священником, но иудеи пронзили Его копьем), но не одолеют Левия, ибо Господня рать победит».

Узнай себя, жидовин: он говорил о Господнем воинстве потому, что вы, противившись Господу, пригвоздили ко кресту добровольного Страдальца. Вы положили Его, запечатав, в гробницу, но, хотя печати остались нетронутыми, Он нетленным воскрес из гроба⁸⁰². Потому он и сказал «не одолеют», что не смогли удержать Божества те, кто запечатывал гробницу. Но как, пророчествуя, говорил отец Иаков: «Он благословил», — то не в Нем ли были благословлены народы?

рече отъць Инаковъ пророчѣтковавъ: «благослови», — не о немъ же ли бѣ благословитица изыкомъ?»

И приложи бо Симеонъ рещи сыномъ своимъ, се рече: «да изба/вися ѿ грѣхъ душъ вашихъ». Се ꙗко Симеонъ пророчѣтвуетъ и ска- л.101Г
заетъ пришествіе Христова, тѣмъ же и оцѣщаетъ души свои ѿ беззакон-
наго дѣинства племени еврейска. Аще ѿнмаетъ ѿ себе зависть и высокоуміе.
И бранаше ꙗко Симеонъ сыномъ своимъ ѿ зависти имъ ꙗксоунитица и вы-
сокоуміемъ, но не може ꙗверанити, тогда ꙗко сущии яидове расподѣшаша за-
вистин и высокоуміемъ, емише свазавъше Ісуса, приведоша къ Пилатѣ на
суднище, Пилатъ же рече: «азъ же не обрѣтан до него вини никоеа же».

Но и Симеонъ рече: «аще ꙗксоунитица ѿ зависти и высокоуміа, то, л.102А
акы родъ цвѣтушъ, кости моя въ Израиле, и, яко кривъ, плоть моя въ
Инаковѣ, и будеть воня моя яко воня Ливана, и умножатся, акы кедръ
святини». Чю ꙗко кедръ святъ идрече или кедръ преже древо освятиса? Но и
умныма очима прозрѣша вланици / патриарси, яко бѣ Ісусъ Сынъ Божии на
кипарисѣ и певги кедрѣ распятѣ быти, да того ради кедръ святый вѣмѣновал.

А еже рече «ѿ мене и до вѣка», сирѣчь пророчество о Христѣ; «до
сбытѣна времени ѿраиан ихъ, рече, доагы буддуть», сирѣчь прогреса има крѣ-
стное въ вса изыкы. «Тогда, рече, знамяние прославитиса, яко Господь
Богъ великій явитиса на земли яко человекъ, спасаа Адама». Смотри

Симеон продолжил говорить своим сыновьям, сказав вот что:
«Да избавлен буду я от грехов душ ваших. (Это Симеон, пророчествуя, гово-
рит о пришествии Христовом и потому очищает свою душу от преступного дея-
ния еврейского народа). Отнимите от себя зависть и высокоумие. (Симеон по-
нуждал своих сыновей уклониться от зависти и высокоумия, но не смог удержать,
ибо впоследствии иудеи распались завистью и высокоумием, схватив Иисуса,
привели к Пилату на суд, Пилат же сказал «Я не нахожу на Нем никакой ви-
ны» — Лк. 23:4).

Симеон еще сказал: «Если уклонитесь от зависти и высокоумия, то, как цветущая природа, мои кости в Израиле, и, как цветок, моя плоть в Иакове, и будет мое благоухание, как благоухание Ливана, и умножатся [потомки?], как святые кедры». Почему он назвал кедр святым и где преже-
де освящалось дерево? Великие патриархи умным зрением провидели, что Иисус Сын Божий будет распят на кипарисе, сосне и кедре¹⁰¹, поэтому он и упомянул святой кедр.

Слова «от меня и до века» — это пророчество о Христе. «До испол-
нения времен их ветви будут длинными»¹⁰², то есть имя христиан распрост-
ранится среди всех народов. «Тогда прославится знамение, ибо великий
Господь Бог явится на земле как человек, спасая Адама». Посмотри, как Со-
бою спасти Адама: так как Адам, будучи первым человеком, преступившим

же, како собою Адама спасти: понеже Адамъ первый человекъ бывъ, Божию заповѣдь преступивъ, падша, того ради Богъ человекъ бываетъ, плоть ѿ Дѣвицы принимае, спасая собою естество человекъ и Адама възводитъ.

«Тогда, рече, даждется ему вси души прелестьныи въ поправление и человекъ царствовать научитъ лукавыми духы»: и егда по възнесенни Господни посла Святый свой Духъ на святыхъ апостолы и вдалъ имъ власть и силу, и словесомъ Господнимъ прелесть / ныа духы ѿгоняху. Гдѣмъ же и мы и до днѣсь кончи святыхъ въ руку держиме, дѣйствомъ Святаго Духа нечисти души, яко дымъ, скоро ишезають. л.102б

«Тогда, рече, възглаголетъ вселенѣ и благословна Вышняго о чюдехъ его». Смотри же глагола имъ: егда бо Господу распяту быши, з потрѣбаша, и гробы ѿверзошася, и мертви възгаша и благословниша Вышняго вси о чюдехъ его, яко Богъ, рече, плоть имын, яды съ человекы, спасти хотѣ все человечество.

«И нынѣ, рече, чуда моя, послушайте Леввина и въ Индѣ и избавленн будете и не възноситеся надъ объема сима племенема, яко ѿ чон видиеть вы спасение Божие. Возгавитъ бо Богъ ѿ Леввина акы стръбишнну жречыска, ѿ Инды акы царя Бога и человека, чъ спасеть вся языкы и племя Израилево». Смотри же, окаянне, еже рече, возгавитъ бы Господь ѿ Леввина, акы стръбишнну жречыску. Богъ бо бѣ одѣвша плотини и по Леввиту жрецъ / л.102в

Божью заповедь, пал, то поэтому Бог становится человеком, приняв плоть от Девы, спасает Собою природу человека и воскрешает Адама.

«Тогда все коварные духи будут преданы Ему в поношение и люди будут властвовать над лукавыми духами»: когда по вознесенни Господа Он послал свой Святой Дух на святых апостолов и дал им власть и силу, они именем Господним отгоняли коварных духов⁹⁵. Так и мы донныне, когда держим в руках мощи святых, то действием Святого Духа нечистые духи, как дым, быстро исчезают.

«Тогда воскреснут жители земли и благословят Всевышнего за Его чудеса»⁹⁶. Посмотри, в чем смысл этих слов: когда Господь был распят, «земля потряслась, и гробы отверзлись, и усопшие воскресли» (Мф. 27:51–52), и все благословили Всевышнего за Его чудеса, ибо Бог, имевший тело, евший с людьми, пожелал спасти все человечество.

«И ныне, дети мои, слушайтесь Леввия, и от Иуды получите избавление, и не превозноситеся над этими обоими коленами, ибо от них придет вам спасение Божие. Ибо Бог произведет от Леввия как бы главу священства, от Иуды как бы царя — Бога и человека, который спасет все народы и народ Израилья⁹⁷». Посмотри, окаянный, что он сказал: «Произведет вам Господь от Леввия как бы главу священства». Бог, облечшись телом, был по чину Леввия священником, как сказано, для всех народов и колен Изра-

бывъ, яко же рече, во вса языки и племл Израаево. Тогда рече мнози израаити спашася бесчисла, бѣроваши къ Господу, вы же, окаинни, на рѣкоръ и на поносъ и на обанчение оставлени бысте во вса языки.

«Гѣмъ же, рече, заповѣданъ бамъ, чада, да и вы заповѣте чадомъ вашимъ, ниже и сказахъ вамъ, да схраните си въ роды своя». И се рекъ, рече Семеонъ синомъ вѣчнымъ, житъ лѣтъ рѣ и ѣ. И положиша кости его въ ковчезѣ древа негнища, яко же и принести кости его въ Хевронъ заповѣда, иже и приноша въ сать египтыскун отаи.

Посемъ же Левгій призва сыны своя, ꙗ сынъ Иакова, сынъ Лиины; къ нимъ же о жрецьствѣ видѣнни въ звѣсти и о прерозьствѣ глагола преже кончанниа своего.

«Азъ же, Левгій, въ радости зачахъ и родихъ, и бѣхъ възрастаи въ дому отца своего. И егда придохъ съ отцемъ въ Сихиму, бѣхъ же рунъ, яко ꙗ лѣтъ, егда створихъ / съ Семеономъ ѿмыщенне сестры нашеи Дины. Но егда плахъ во Велеомауаѣ, духъ разума Божия приде на мѧ, и вса видѣхъ человекы, оставаша путь свой: яко стѣну, възгрядши бѣша неправду и яко на сынѣхъ беззаконне пребывашеть. И печаленъ бѣхъ о родѣ человекьствѣ, и помолухъ Господевн, да спашутъсѧ. И тогда нападе на мѧ сонъ. И видѣхъ гору высокую, та гора шитъ именемъ въ Велеомауаѣ. И се шкерешоша небеса, и ангелъ Божий рече ко мнѣ: Левгій, вииде. И видохъ

л.102г

иля. Тогда бесчисленное множество израильтян спаслось, уверовав в Господа, вы же, окаянные, были оставлены всем народам для укорения, поношения и обличения.

«Это я завещаю вам, дети, и вы завещайте своим детям то, что я сказал вам, и сохраните это в своем потомстве». И, сказав это, Симеон уснул вечным сном, прожив 125 лет. И положили кости его в ковчег из негниющего дерева, ибо он заяещал принести его кости в Хеврон, и перенесли тайно во время войны с египтянами.

[ЗАВЕТ ЛЕВИЯ]¹⁰⁹

Затем Левий, третий сын Иакова, сын Лии, призвал своих сыновей; он перед своей кончиной возвестил им о видении священства и говорил о гордыне.

«Я, Левий, был зачат и рожден в радости и рос в доме своего отца. Когда я пришел с отцом в Сихем, я был юношей лет двадцати, тогда я с Симеоном отомстил за сестру нашу Дину. Но когда я пас [стада] в Авермауле, дух разума Божия сошел на меня и я увидел всех людей, сбившихся с пути: словно стену, воздвигли они неправду, и грех пребывал в их сыновьях. Я опечалился о роде человеческом и помолился Господу, чтобы они спаслись. И тогда на меня напал сон. Я увидел высокую гору, эта гора в Авермауле называлась Шит¹⁰⁹. И вот отверзлись небеса, и ангел Божий сказал мне:

Ѡ 1-го небеси въ второе и видѣхъ ту воду висащю межю снѣмъ и оиѣмъ; и еше видѣхъ 7-е небо, мнозѣмъ свѣтаѣ двон, и блашеть высота в немъ немѣрна. И рѣхъ къ ангелу: поучю е? И рече ангелъ къ мнѣ: не чюдиса о снхъ, другамъ оузриши небеса, иже сѣтъ планеты, иже нарекутсѣ пояси, чѣтырѣ свѣтаѣиши и дивнѣиша снхъ; егда / възидеши тамо, яко ты блнзъ л.103а
Господа станиши, и служитель ему будеши, и тайны възвѣстиши челоуѣкомъ, и о хотащимъ избавити Израила проповѣи; и о тобѣ и о Иудѣ явитсѣ Господѣ челоуѣкомъ, спасаю собою весь родъ челоуѣчъ.

И рече ми: слыши рѣбо о семъ небесѣ. Долне того дѣла дѣлахо еить, понеже видѣть всѣ неправды челоуѣчскы. Второе имать огнь, снѣгъ, ледъ, готовъ въ день повелѣния Господня о праведнѣмъ судѣ Божии; на томъ сѣтъ всѣ дѣи пущаеми на мѣсть челоуѣкомъ. На третьемъ силы сѣтъ полкы устремленны въ день суда творити Ѡмещенне дѣломъ лютымъ вражнимъ. А еже въ четвертѣмъ выше снхъ свѣтны сѣтъ, и на вышнемъ всѣхъ пребываетъ великая слава въ свѣтамъ свѣтыхъ превыше всенъ свѣтына. Подъ тѣмъ сѣтъ ангелы лица Господня, служаще и моляще Гос- л.103б
пода за всѣ недокидѣнны праведныхъ, приносять же Господевнъ воннъ благоуханна словесну и бесъ крови приносятъ; а подъ тѣмъ сѣтъ ангелы, доносяще Ѡвѣтъ ангеломъ лица Господня; подъ тѣмъ же сѣтъ престолы, владычѣствна, иже быну хвалы Богу приносать. Егда рѣбо возрѣтъ Гос-

„Левий, войди!“ И я поднялся от первого неба во второе и увидел здесь воду, висающую между первым и вторым [небом]⁸⁰⁰; еще я видел третье небо, намного светлее первых двух, оно было непомерно высоким⁸⁰¹. И я спросил ангела: „Что это?“ И ангел ответил мне: „Не удивляйся этому, увидишь другие четыре неба, то есть планеты, которые называются поясами, еще более светлые и удивительные, чем эти⁸⁰²; когда ты поднимешься туда, станешь около Господа, и будешь ему служить, и возвестишь людям тайны, и оповестишь о будущем избавлении Израиля; и от тебя и от Иуды явится Господь как человек, спасая Собою весь человеческий род“.

И он сказал мне: „Послушай о семи небесах⁸⁰³. Нижнее потому печально, что видит все людские неправды. Во втором огонь, снег, лед, готовые для повеления Господня о дне праведного Божия суда⁸⁰⁴; на нем все души, посылаемые для мести людям. На третьем силы — воинство, устремляющиеся в день суда мстить коварным духам врага. Над ними в четвертом [небе] находятся святые⁸⁰⁵, а на самом высоком пребывает великая слава в святая святых превыше всех святыхъ. Под ним находятся ангелы Лица Господня, служащие и молящие Господа [о грехах, совершенных] праведниками по неведению, они же приносят Господу благоухающие словесные благоволия и бескровныя жертвы, а под ними находятся ангелы, доносящие ответы до ангелов Лица Господня; под ними же находятся престолы и влас-

подъ на ны, вси бо мы въсколѣбаемъся, небеса и земля, ѿ гл҃уины величїя ст҃вїа его. Сынове же челоуѣчїстїи ѿ тѣхъ не брегуще съгрѣшаша и гибѣять вышнѣго. нынѣ ꙗко ꙗвидите, ꙗко створи Господь судъ о сынѣхъ челоуѣчїскыхъ, ꙗко камени расыпанїсиа, и Солицѣ ꙗгасанїци, и водамъ ныханїциамъ, и адѹ пленѣмѹ ѿ стрѣсти вышнѣго. Челоуѣци не вѣрующе пребываютъ въ неправдѣ, того ради въ мѹку осудатъся. Оуслышавши же ꙗко вышнїи молитву твою, ѿлучитъся ѿ неправды и быти его Сынѹ ꙗгодникѹ и мѹзѣ лицѣ его. Свѣтъ разумѣнїа свѣтло просвѣтити въ Никовѣ, ꙗко Солицѣ будѣши всемѹ племени въ Израили, и дасть ти еа благословенїе и / всемѹ сѣмѣни твоемѹ, дондеже посѣтитъ л.103в Господь всѣхъ ѹзыкѹ милостїи Сына своего въ вѣкы. Обаче сынове твои възложатъ рѹкы на ны, ꙗко же озлобитѣ ны, того дѣла дасть ти еа разумъ, да вразумиши сыны свои о сѣмѣ, ꙗко блажѣй его блаженъ будеть, а клеветнїи его изгыбнѹть».

Таче еже и еще и се приложи Левгїи наказанїе сыномъ своимъ.

«И ѿверзе ми, рече, ангелъ двѣри небесныа, и видѣхъ церковь небеснѹю на престолѣ славы вышнѣго. И рече: Левгїи, тебе дахъ благословенїе чести, дондеже пришедъ всанїа посрѣдѣ Израїла. Тогда ангелъ сведе мѹ на земли и дасть ми оружье и рече ми: створи ѿмьщенье въ Сухемѣ Дїны ради, и азъ буду съ тобою, ꙗко Господь посла мѹ.

ти, которые приносятъ Богу непрестаннѹю хвалу⁸¹⁶. Когда Господь воззритъ на насъ, мы все всколѣхнемся, небо и земля, отъ глубины Его величїа. Сыны же челоуѣчїскїе пренебрегаютъ этимъ, грешатъ и гневятъ Всевышнѣго. Вы скоро увидите, что Господь такъ судилъ сыновъ челоуѣчїскихъ, что камни рассыпаются, Солнце гаснетъ, воды высыхаютъ и адъ плененъ изъ-за страданїй Всевышнѣго. Неверующїе люди пребываютъ въ неправдѣ и потому будутъ осуждены на мѹку⁸¹⁷. Всевышнїй услышалъ твою молитву отойти отъ неправды и стать уютнымъ Его Сынѹ и слугой Его Лицѹ. Ты свѣтло просветишь Иакова свѣтомъ разуменїа, ты будѣшь словно Солнце всемѹ народу Израїля, и тебе и всемѹ твоемѹ потомствѹ дано благословенїе, пока не посетитъ Господь все народы милостїю своего Сына во веки⁸¹⁸. Однако твои сыновья поднимутъ на Него руки, чтобы оскорбить Его, и потому тебе дасться понїманїе, чтобы ты вразумилъ своихъ сыновей, что славящїй Его будетъ прославленъ, а проклинающїе Его погибнутъ»⁸¹⁹.

Затѣмъ Левгїй прибавилъ еще такое поученїе своимъ сыновьямъ: «Ангелъ открылъ мнѣ небесныя двѣри, и я увидѣлъ небеснѹю Церковь на престолѣ славы Всевышнѣго. И Онъ сказалъ: „Левгїи, Я далъ тебѣ благословенїе чести, что приду и поселюсь среди Израїля“. Потомъ ангелъ свелъ меня на землю, далъ мнѣ оружье и сказалъ: „Отомсти въ Сихемѣ за Дїну, и я буду съ тобою, ибо меня послалъ Господь“.

Посемь же, яко ѿ сна възбѣмѹвъ, благословнѹхъ Вышнѹго. Въ томь лѣтѣ скончахъ сыны Аморовы, чѣмъ же съ Семеономъ възревноваша на незаконне, / еже створиша въ Израилъ, и ѹдемѹхъ Сѹхема и Семеонъ Емѹмора. Слышавъ ѹбо отець нашъ Иаковъ негодование о насъ, и рѣхъ отци моемѹ: не гнѣбайся, господине Иакове, се бо окверниша Динѹ наши, и того ради гнѣвъ Божій възиде на нѧ, и ангелъ крѣпокъ поможе ми».

л.103г

Развѣдѣ же си помыслъ, жидовине, и прииди къ Левгивѣ видѣнне. Что ѹказа ти Левгивъ, како вопроша ангела, тидѣла о небеснѹхъ, къ немѹ же ангелъ рече: «ты близъ Господа станѣши и служитель емѹ будѣши и тайны възвѣстиши челоувѣкомъ о хотѣшимъ избавити Израилъ проповѣди»? Почто же не разумѣеши ты, жидовине, ангелѹ Божии проповѣданци протцемъ вашимъ о спасенни Израилевѣ, яко «о тебе, рече, о Иудѣ явителъ Господь челоувѣкомъ, спасаа собон, рече, весь родъ челоувѣчъ»? Смотри же, окаanye, яко ни ангелъ, ни ходатай, но самъ Господь спасе ны. Се же ѹбо исперва / иказахомъ ти, яко ѿ Иудина колѣна родиа Господь изъ Марии Дѣвница, по Левгивѹ же нерѣи бывъ, понеже ѹбо по первомѹ законѹ нерѣи бѣ оцѣщати андыкамъ прегрѣшенимъ, да того ради Господь нерѣи бытъ, чѣмъ ангелъ къ Левгивѣ рече: «о тебе и о Иудѣ явителъ Господь челоувѣкомъ спасаа собон весь родъ челоувѣчъ».

л.104а

После этого, пробудившись от сна, я благословил Всевышнего. В этот год я уничтожил сыновей Аморреевых³⁰⁰, потом я с Симеоном возревновал о незаконии, которое творилось в Израиле, и убил Сихема, а Симеон — Еммора. Когда отец наш Иаков услышал о негодовании против нас, я сказал моему отцу: „Не гневайся, господин [мой] Иаков, ибо они надругались над нашей Диной, и потому Божий гнев сошел на них и сильный ангел помогал мне“³⁰¹.

Всмотрись в видение Левия, жидовин, и подумай над его смыслом. На что указал тебе Левий, когда, дивясь небесам, вопрошал ангела, ангел же ему сказал: «Ты встанешь близ Господа и будешь Ему служить, и возведишь людям тайны, и оповестишь о будущем избавлении Израиля»? От чего же ты, жидовин, не понимаешь, когда ангел Божий проповедовал вашим праотцам о спасении Израиля, [что значит,] что «от тебя и от Иуды явится Господь как человек, спасая Собою весь человеческий род»? Смотри, окаанный: не ангел, не ходатай, но сам Господь спас нас³⁰². Мы же давно говорили тебе, что Господь родился в Иудином колене от Девы Марии, будучи по Левию священником; так как по Ветхому закону перею должно очищать грехи людей, то и Господь был священником, поэтому ангел сказал Левию: «От тебя и от Иуды явится Господь как человек, спасая Собою весь человеческий род».

Безъ крови приносѣ разумѣй же, яко ангели Божии служение Господеву приносатъ не кровью тельцов, ни кровин козлен, но благодарение Господеву чисто службу възъявляють. Тако же иже и мы, крестьяне, чѣло и кровь чисто служение по чину Мелхиседекову възъявляемъ Господеву.

Смотри же иже о семъ нынѣ: «и яви дѣлѣ, рече, яко створи Господь судъ о сынѣхъ человеческихъ». Не о васъ ли, окаяннии, створи судъ Господь, огонь неугасимый и червь неусыпающий готоваша вамъ? «Яко каменни, рече, рассыпаннися», — то не тогда ли каменни рассыпаннѣа, егда бо Господь славы на крестѣ пригво/здиште? «И Солицѣ, рече, вугасани», — то не тогда ли иже Солнце вугасѣ, егда иже бы Господь на крестѣ распяте, яко же и божество евангелие глаголетъ: «тогда иже тма бысть по всей земли ѿ 6-го часа до 9-го»? «И водамъ исхушишамъ и адъ пленену». Скажи же ли иже чы: коли адъ плененъ бысть, кын ли ратници въоружшеша въ адъ сиидоша? Но слава Господь, егда почиваше въ гробѣ, тогда бо въ адъ сииде разрѣшити первозданнаго Адама ѿ темнища адовы. То иже и словаша: «есть неку и земля и пренсподнима, да того ради ада павнитъ сииде».

А еже рече «пострада, а божество его безъ страсти пребыть», чѣмъ же иже своен страсти бестрастие роду человеческому дарова. Человѣци же не вѣдущи пребываютъ въ неправдѣ, что кто иже не разумѣ страваша Вышняго? Вы, окаяннии, вы же въ неправдѣ пребываете, того ради «въ мукѣ осудителся», рече. /

О бескровной жертве разумей, что ангелы Божии служат Господу не кровью тельцов и не кровью козлят, но служат чистую службу благодарением²³ Господа. Так и мы, христиане, Телом и Кровью служим Господу чистую службу по чину Мелхиседекову.

Теперь смотри вот на что: «Вы увидите, что Господь судил сынов человеческих». Не вас ли, окаянные, судил Господь, не вам ли готовились огонь неугасимый и червь неусыпающий?²⁴ «Камни рассыпаются»: не тогда ли рассыпались камни, когда вы пригвоздили ко кресту Господа славы? «И Солнце гаснет»: не тогда ли погасло Солнце, когда вы Господа распяли на кресте, о чем свидетельствует божественное Евангелие: «Тогда тьма была по всей земле от шестого часа до девятого» (Мф. 27:45)? «Воды высыхают, и ад пленен». Скажи мне: если ад был пленен, то что за войны, вооружившись, сошли в ад? Нет, сам Господь, когда почивал во гробе, сошел в ад освободить первозданного Адама из адовой темницы; Он — самодержец неба, земли и пренсподней, и поэтому Он сошел пленить ад.

А то, что «Он пострадал, а божество Его оставалось бесстрастным», то Он своим страданием даровал роду человеческому бесстрастие. «Неверующие люди пребывают в неправде»: кто же не познал страдавшего Всевышнего? Вы, окаянные, вы пребываете в неправде и потому «будете осуждены на муки».

«И услыша, рече, Вышний молитву твою и шлѹчигиѣ ѿ неправды и быти его сыну и угоднику». Смотри же ꙗко, яко и прежде вѣкъ Сынъ Божий вѣ и «слузѣ лицю его», рече.

«И дасть ти сѧ, рече, благоговенне и всему сѣмени твоему, дондеже посѣтитъ Господь вѣхѹ изыскъ милости Сына своего въ вѣкы. Обаче сынове твою, рече, възложатъ рѹкы на нь, его же озлобиги». Смотри же, како ти посѣти наъ Господь милости Сына своего въ вѣкы, како ли бы, окаянни, възложиги рѹкы свои озлобиги Сына Божия. И того дѣла дасть ти сѧ разꙋмъ, да вразꙋмши сыны свои о сѣмь, яко блажиши его блаженъ бꙋдетъ, а кленꙋщи его изгыбнꙋтъ. Тако же и о сѣмь възпоманиѣ, кто есть ꙗблажа Сына Божия и вѣрꙋа къ нему истинно? Мы ꙗко, крестыане есмы, кленꙋщии его и распинши вы есте! Тѣмъ же ꙗко понсигиѣ събыгисѧ на бѣгъ: изгыбелѣи си изгыбиги, малая же часть баша расѣ/яна быти по всей земли, та же часть и скорбѣи и озлобленне приимаеть немало.

Л.104г

Помани же се, что речено быти Левгиги въ небеси: «тебѣ дахѣ благоговенне учигиѣльства, дондеже пришедѣ ꙗселѣа посрѣдѣ Израиля». Вы же того, окаянни, не разꙋмѣиге, яко приде Господь, спастн хотѣ Израиля, вы же озлобленнемъ озлобиги Господа. Да того ради и мы, не сꙋще нногда, нынѣ възпрнахомъ законъ божества его, вы же, окаянни, ꙗподобившиѣ древнему Сотонаꙋ, за гордость шверженни падостеѣѧ.

«Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну». Смотри: Сын Божий был прежде веков, и «у Лица Его двое слуг».

«Тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его». Посмотри, как Господь посетил нас милостью своего Сына во веки и как вы, окаянные, подняли на него руки, чтобы оскорбить Его. «И потому тебе дается понимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его будет прославлен, а проклинаящие Его погибнут». Так и ты поразмысли о том, кто ублажает Сына Божия и истинно верует в Него? Мы, христиане, а проклинаете и распинаете Его вы! Поэтому воистину сбылось на вас то, что вы погибелью погибли, лишь малая ваша часть была рассеяна по всей земле, но и эта часть принимает немало скорбей и поношений.

Вспомни и то, что было сказано Левию с небес: «Я дал тебе благословение очищения, пока не приду поселиться среди Израиля». Вы же того, окаянные, не поняли, что Господь пришел, желая спасти Израиль, вы злобою оскорбили Господа. Поэтому мы, некогда не веровавшие, ныне восприняли закон Его божества²⁵, но вы, окаянные, уподобившись древнему Сатане, пали за гордыню отречения.

Сказа же и е Левгинъ: «егда придохомъ въ Здвигшеса въ Вефиль, и ту пакы видѣхъ видѣние страшно о святителствѣ, акы первѣе видѣхъ 3 мужъ въ одежи бѣлѣ, глаголюще ми: вѣставъ облещиса въ завѣсу вѣры и въ огтежь напяривун и въ ефудъ / пророцтва. И кыйждо ѿ нихъ коеждо полагше възложиша на ма и рѣша: ѿиди буди жрьць Богови, ты и сынове твои и племя твоє киему и до вѣка. Первый помаза ма, рече, маломъ святымъ и да ми жизнь помазанна, ирѣчь миромъ святымъ, имъ же мажнѣся крестыане ю святое купѣли, тогда и, обѣщавшеса Господевн, жизнь вѣтуну приемати. Второй же омы ма бодон тигтон, ирѣчь трикратнымъ погруженемъ во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, и напита ма, рече, хлѣба и вина въ сватага святыхъ, ирѣчь сватаго комканна въ церкви Господни. И възложи, рече, на ма одежи сватун и славуни, ирѣчь Небеснаго Царя знаменне святое крещенне; син бо одежи видѣвше, ангели небесни възрадовашася, син бо одежи видѣвше славуни, полци дѣмо/нытни побѣжантѣя. Третѣи же, рече, вуниньну ми наложи подобну ефуду, потому нерѣштовати до времени, а не въ вѣкы вѣда ми са, ирѣчь единъ бо есть въ вѣкы и на вѣкы пребываи Ісусъ Богъ по чину Мелхиседекову нерѣштовавъ. Д-и помаомъ ма пома не посредѣ, но по доаноу части чѣла моего, помагъ же подокенъ быти блггю. Е-ѿ вѣи ми податъ насыщенна, ирѣчь евангельскихъ словесъ и апостольскихъ, ти юбо слышаще святни мученици на полченне вѣгю подвижа-

л. 105а

л. 105б

Левий сказал еще вот что: «Когда мы, поднявшись, пришли в Вефиль, я здесь снова имел страшное видение о священстве. Сначала я как бы увидел семь мужей в белой одежде, говоривших мне: „встань, оденься в хитон веры, в наперсник и в ефод пророчества“³⁶⁷. И каждый из них принес свое, что они возложили на меня и сказали: „Отселе будешь священником Богу, ты, и сыновья твои, и колено твоє отныне и до века“³⁶⁸. Первый помазал меня святым елеем и дал мне жизнь помазания (то есть святым миром, которым помазуются христиане у святой купели и тогда, дав обет Господу, получают вечную жизнь). Второй омыл меня чистой водой (то есть трехкратным погружением во имя Отца, и Сына, и Святого Духа) и наплатал меня хлебом и вином в святая святых (то есть святым причастием в храме Господнем). Он возложил на меня одежду святую и славную (то есть символ святого крещения Небесного Царя; видя эту одежду, ангелы небесные радуются, видом этой славной одежды побеждает бесовское воинство). Третий возложил на меня на некий срок³⁶⁷ ефод из виссона, потому что мне дано священствовать до времени, а не вечно (то есть единственным священником по чину Мелхиседекову во веки и на веки останется Иисус Бог). Четвертый укресил на мне пояс пурпурного оттенка, не посередине, а вдоль моего тела. Пятый подал мне ветвь насыщения (то есть евангельские и апостольские глаголы, слыша которые, святые мученики ополчались на врага). Шестой возложил мне на голову венец³⁶⁸ (ибо мученики, подвижавшиеся за истинную

шеса. 5-й же венець ми на главу възложи, чю бо мученици подвизашеса
судило по истиннѣи вѣрѣ вѣбьчашаса. 3-й судило уничтожельства на ма
възложи и исполни ми судѣ темьна, яко жрети ми Господьви.

И рече ми: Левгий, на три части раздѣлѣтъся племя твое въ знамение
славы Господа приходѣлаго, / и вѣроваый первое причастиникъ будетъ великъ, л.105в
паче его не будетъ. Се о Юдинѣ Предтечи прознаменаса, иже бытъ ѿ племени
жрецька. Другой же будетъ въ судительство о Христѣ Исусѣ, спасение миру ре-
чеса. Третьему прозобѣтъся имя ново, яко царь, възгланетъ ѿ Инды и ство-
ритъ жрецьтво ново по образу языка вѣрхъ итрагь. Пришествиа его яко
яко пророкъ Вышнѣго ѿ племени Авраама, отца вашего. Все хотѣние въ Из-
раили твое естъ и племени твоего. И иже въ васъ красное видѣние, и трапе-
зу Господни раздѣлѣтъ чада ваша, иже бы апостоли вечеряше съ Господомъ. И
ѿ нихъ будутъ жреци, судьи и книжъниа, яко чѣты нхъ скончангелъ святни.

И възвѣнхъ въ разумѣхъ, яко не подобно естъ первому видѣнии, и
скрыхъ въ щрци моеи».

Разумѣи же ты, окаянный жидовни, како ти събытъся / Левгий- л.105г
во видѣние, како ти възлощение и пострѣданне Сына Божия азъ ти
повѣдѣ.»¹¹

«По двои же дньи, рече, въздохъ азъ, Левгий, съ отцемъ нашимъ
къ праотци нашему Исаку, и благоговни ма отецъ отца моего по вѣлѣмъ

веру, венчались венцами). Седьмой возложил на меня венец очищения¹²⁹ и на-
полнил мои руки фимиамом, чтобы мне служить Господу.

И он сказал мне: „Левий, твое колено разделится на три части¹³⁰ —
в ознаменование славы нисходящего Господа, и первый уверовавший бу-
дет великим причастником, выше которого не будет. (Это предзнаменование
об Иоанне Предтече, который происходил из священнического рода). Второй бу-
дет учить об Иисусе Христе, его имя — спасение миру¹³¹). Третий будет назы-
ваться *новое имя*: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое по обра-
зу священство для народов всех стран. Его пришествие желанно как проро-
ка Всевышнего из рода Авраама, вашего отца. Он есть все, чего желалъ ты
и твой народ в Израиле. И вы вкусите все прекрасное на вид, и трапезу
Господню разделят дети ваши (то есть апостолы, вечерявшие с Господом). От
них произойдут священники, судьи и книжники, так что их уста наполнят-
ся святости”.

Пробудившись, я понял, что этому видению, в отличие от перво-
го, не пришел срок, и скрыл [его] в своем сердце».

Разумей, окаянный жидовни, что видение Левия сбылось в вопло-
щении и страдании Сына Божия, [о чем] я говорил тебе.

«Через два дня я, Левий, вошел с нашим отцом к нашему деду Иса-
аку, и отец моего отца благословил меня в соответствии с моим видением

словесѣмъ видѣннн моего о жрътвѣхъ, рече мѧ, како жрети ми чисто-
 томъ ума Богу вышнему; и баше по всѧ дни вразумляя мѧ, чѣмъ же
 въразумѣннн глагола ми: и нынѣ рече схраните, чадѧ моѧ, елико за-
 повѣдахъ вамъ, яко елико слышашомъ, яко възвѣстнхомъ вамъ, безъ
 вины же есмь ѿ всего бесчестнн вашего, преступленне же створиши на кончи-
 ну вѣка, яко въ Спаса миру не вѣруете (Въ Спаса миру не вѣруешь? Кого
 ожидаши, жидовнне, кого ли члешн прншедъша, Левгнн проповѣданнѧ,
 яко въ Спаса миру не вѣруете?). Прельщаннн же, рече, и въздвнганнн / л.106а
 ему золь еанку, ѿ Господа безаконне творите Израилемъ, яко не
 терпѣчи Иерусалиму ѿ лица безаконнн вашего, но раздратнса звѣсѣхъ цер-
 ковннѧ, яко не покрыти студа вашего и распылетеса во иноплеменичн
 страну и будете тамо въ икоренне, и въ клатку, и въ поиранне. Домъ,
 нже изберетъ Господь, Иерусалимъ наречетьса. И обрѣтохъ бо, рече, въ кни-
 гахъ Еноха праведнаго».

Внжъ же, жидовнне, како ти казаетъ видѣнне блаженнй Левгнй,
 рече е: «и нынѣ, чадѧ, разумѣхъ ѿ писмени Енохова, яко же наконецъ
 въстанете², на Господа руки ваша възлаганнн во всякой злобѣ, и въ икорѣхъ
 будуть васъ дѣла братнѧ ваша, всѣмъ языкомъ будете въ похуленне, ибо
 отецъ вашъ Израиль чистъ естъ ѿ бесчестнн архнереиска, нже възложатъ ру-
 кы свои на Спасителя миру, и наведутъ³ / клатку на племя ваше, зане л.106б

о священстве, учил меня, как служить Всевышнему Богу чистой умом, все
 время вразумляя меня, и в этом наставлении он сказал мне: „Ныне сбере-
 гите, дети мои, все, что я заповедал вам; все, что я слышал, я возвестил
 вам, я же не виноват во всем вашем бесчестии, ибо вы в последние време-
 на совершите преступление, не поверив в Спасителя мира (Ты не веришь в
 Спасителя мира? Кого же ты ждешь, жидовин, о чьем пришествии мечтаешь, е-
 сли Левий проповедует, что вы не поверите в Спасителя мира?). Оклеветав Его и
 подвергнув великим страданиям, Израиль совершит несправедливость пер-
 ед Господом, но Иерусалим не стерпит вашего безакония, и церковная
 завеса разорвется пополам, ваше поругание не изгладится, и вы рассеетесь
 по странам иноплеменишников, и вас там будут оскорблять, и проклинать, и
 ноносить. Дом, который избереет Господь, будет называться Иерусалимом.
 Я нашел это в книгах Еноха Праведного^{msa}».

Посмотри, жидовин, как блаженный Левий толкует тебе [свое]
 виденне, сказав: «И ныне, дети, я уразумел из книги Еноха^{4b}, что в конце
 вы восстанете, налагая со всякой злобой на Господа свои руки, и из-за вас
 ваши братья будут в поношении, у всех народов вы будете в поругании, ибо
 отец ваш Израиль чист от бесчестия первосвященников, которые возло-
 жат свои руки на Спасителя мира и наведут проклятие на ваше потомство,
 ибо Света закона, пришедшего среди вас для просвещения всякого челове-

Свѣтъ закона, даныи въ вамъ на провъѣщанне влакому челоувѣку, того хощаще иувити, противныи заповѣди иутиаще Божии оправданни. Того дѣлама церкви, иже избереѣтъ Господь, опустѣеть въ нечистотѣ вашей, и кляници будете во всехъ странахъ, и будете иукори въ нихъ, и примете поногъ и срамоту вѣчныи ѿ праведнаго суда Божия, и вси ненавидаще васъ. И аще не бы Аврама ради, Исака, Иакова, отець нашихъ, единого племени моего не бы оставилъ на земли. И нынѣ иувѣдахъ въ книгахъ Еноховахъ, яко о седмици прелытителѣхъ и свѣтителствѣхъ, законъ погубите и слова пророка ни во что же вѣмѣните, въ житии проженете мѹжь правдыи, и благочестивыи възненавидѣте, и правдыихъ слова омерзѣнута бы, и мѹжа, поновлаица законъ въ гнаѣ / Вышняго, прелытникомъ прозовете и наконце иубьете; и яко мните, не ведущи ему възкресенни, неповинныи кровь въ злобѣ на главы ваша приемаше, и того ради свѣтамъ ваша до дна осквернена, и не будете мѣсто ваше ничто, и въ языцѣхъ будете прокляти, и въ расыпании будете, дондеже Тон гнаѣ пакы поубити его, многотнѣхъ сы, и приниматьъ вы вѣрон и водон».

л.106в

Азъ же ти рѣку, о жидовинѣ: слышалъ ли еси Левгилъ, глаголаша чадомъ чадъ своихъ, яко его же распяте Господя, тому пакы помиловати и прияти вѣруиша къ нему и освящаша водон въ имя Отца, и Сына, и Святаго Духа? Смотри же, яко небыть ти помилванниа, аще не вѣруеша

ка (см. Ин. 1:9), — Его они захотят убить, уча заповедям, противным Божьей правде. По этой причине храм, который избереѣтъ Господь, омерзет в вашей нечистоте, и вы будете пришельцами во всех странах, и будете там поругаемы, и примете поношение и вечный срам от праведного суда Божия, и все [будут] ненавидеть вас. И если бы не Авраам, Исаак и Иаков, то Он не оставил бы на земле никого из моего народа. И теперь я узнал в книгах Еноха, что вы седмижды соблазнитесь⁸⁰⁴: священство обесчестите, закон растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников изгоните из города и возненавидите благочестивых, слова правды вам омерзуют, и Мужа, исполняющего закон в силе Всевышнего, вы назовете лжецом и в конце концов убьете; думая, что Он не воскреснет⁸⁰⁵, вы в злобе примете на свои головы неповинную кровь, и потому ваша святыня осквернена до дна, ваша земля не будет чистой, вы будете прокляты народами и будете в рассеянии, пока Он сам не посетит ее, смилостивившись, и не примет вас верою и водою».

Я спрошу тебя, жидовин: слышал ли ты Левия, говорившего детям своих детей, что Господь, Которого вы распяли, вновь помилует и примет верующих в Него и освящающихся водой во имя Отца, и Сына, и Святого Духа? Смотри же: нет тебе помилования, если ты не веруешь в Него и не принимаешь крещения во имя Его, ибо сам Господь Бог сказал в святом

во нь и крещенна не приемлешн во нмл его, рече бо самъ Господь Богъ въ свѣтѣмъ евангелыи: «аще кто не родитца водои и Духомъ, и не имать винти въ царство небесное». / Ты же ижео, жидовине, о преднхъ помышлѣи, да не изгубеши душа своєю, прими свѣтое крещенне и будещи, яко новороженный младенецъ, безъ скверны и въ швахъ шенинн. л.106г

Слышы же ижео, жидовине, о жрецьствѣ Господни Левгина, глаголаша: «слышите, чада мои, о жрецьствѣ. Въ коемъждо бо естъ родѣ жрецьство. Первый помазанный въ жрецьство великъ естъ, а еже въ второмъ родѣ помазаемый въ плаунъ англичнхъ облатъ будеть, и будеть жрецьство его чистно. А третий жрецъ въ печали пребудеть, а четвертый въ страсти будеть, яко нападетъ на нь неправда многа, и весь Израиль възненавидитъ каждо ближнаго своего. Ё въ тмѣ будеть, тако же и ѿ и ѿ въ вемъ будуть оскверненни, его же не могу нзрещи предъ человекомъ, яко ти сами разумѣити, твораци такован. Того / ради и въ пленени, и въ попанни будуть, и земля нхъ и нмѣнне нхъ л.107а погыбнеть. И ѿ и седмерици възврататца на земан погыбель нхъ, и поновлатъ домъ Господень. Въ седмунъ же седмци придуть жрецъ, кумиромъ служаще, враждници, златоолицъ, презорви и безаконьници, прокудци, скоту сквернителн. Егда будеть мьсть нхъ ѿ Господа, скончається жрецьство, тогда въздвигнетъ Господь жьрца нова, ему же вса словеса Господни шкрьнтель, и тѣ створитъ судъ праведный на земан въ долготу днни, и възидеть

Евангелии: «Если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Небесное» (Ин. 3:5). Ты же, жидовин, думай о будущем и, чтобы не погубить своей души, прими святое крещение и станешь, как новорожденный младенец, чистым и освященным⁶⁰.

Послушай, жидовин, Левия, говорившего о священстве Господнем: «Послушайте, дети мои, о священстве. В каждом поколении⁶¹ есть священство. Первый помазанный на священство будет велик, а помазанный во втором поколении будет окружен плачем любящих, и священство его будет почетно. Третий священник пребудет в печали, а четвертый будет страдать, ибо придет много неправды и во всем Израиле каждый возненавидит своего ближнего. Пятый будет во тьме, также и шестой и седьмой будут во всяческом осквернении, которого я не могу высказать перед людьми и о котором знают те, кто его совершает. Из-за этого они будут в пленении и в поношении и их земля и имущество погибнут. В пятую седмину вернется на землю их погыбель, и они восстановят храм Господень. В седмую же седмину⁶² появятся жрецы, служащие идолам, богоборцы, корыстолюбцы, гордецы и беззаконники, распутники, скотоложники. Когда Господь будет мстить им, священство окончится, тогда Господь воздвигнет нового Священника, Которому будут открыты все слова Господа, и Он совершит на земле праведный суд на все времена, и Его звезда взой-

звѣзда его на небеси, акы царь провъѣщаніи свѣтъ разумѣ, въ Солнці дни
 възвеличитсѣ вселенѣи до въшегвна его; тогда свѣтитсѣ на земли и
 ѿиметь вѣску тьму ѿ поднебесныя, и будетъ миръ во всей земли, и небеса
 възвеселитсѣ въ день тѣ, и земля / възрадуется, и облаци възыграютсѣ, и л.107б
 разумъ Господень прольется на землю, акы вода морская, и ангели славы ли-
 ца Господня възрадууютсѣ о немъ. Небеса ѿверзуютсѣ, и ѿ дому славы¹¹ придетъ
 на нь Духъ Святый съ глаголю Отчѣмъ: и слава Вышняго речется о немъ, и
 Духъ разума Свѣтлин почнетъ на немъ водою, и тѣ дастъ величїево Господне
 на земли сыномъ его правдонъ въ вѣки, и не будетъ премѣны ему до вѣка въ
 родъ и родъ. Свѣтлин его страны умножатсѣ въ разумѣ на земли и
 провъѣщатсѣ благодатью Господней. Израиль охуждѣтъ неразумѣнїемъ,
 погемнѣтъ въ печали свѣтителѣство его. И оскудѣтъ вѣскъ грѣхъ, и беза-
 коньници прѣстанутъ въ зло, праведници починутъ о немъ, ибо тѣ ѿверзетъ
 двери райскыя, и прѣставитъ прѣтѣщее копїе Адамъ, и дастъ свѣтлымъ браш-
 но ѿ древа животнаго, и духъ правды будетъ въ нихъ же. Сатана свѣжетсѣ л.107в
 ѿ него, и дастъ / чадомъ своимъ ходити по лукавымъ духомъ. И възвеселитсѣ
 Господь о чадѣхъ своихъ въ вѣки вѣкомъ, тогда възрадуется Ав-
 раамъ, Исаакъ, Иаковъ, и азъ възвеселисѣ, и вси свѣтлин облекутсѣ въ правду.

И нынѣ, чада мои, всѣ слышасте. Изберете ли свѣтъ, ли тьму,
 ли законъ Господень, ли дѣла бражыя, всѣ бо елико разумѣхъ, заповѣдахъ

дет на небосклоне, как бы предваря Царя разумного света до его восхо-
 да, [чтобы] Солнцу возвеличиться днем во вселенной; Он просветит зем-
 лю и удалит тьму от вселенной, и будет мир на всей земле, и небеса возве-
 селятся в тот день, и земля возрадуется, и облака взыграют, и разум Госпо-
 день прольется на землю, как морская вода, и ангелы славы лица Господня
 возрадуются о Нем. Небеса откроются, и от дома славы найдет на Него
 Святой Дух с Отчим возгласом, и слава Всевышнего утвердится на Нем, и
 Святой Дух разума почиет на Нем с водою, и Он принесет величїе прав-
 ды Господней на землю своим детям во веки, и не будет Ему перемены до
 века в род и род. Его святые народы умножатся в разуме на земле и про-
 светятся Господнею благодатью. Израиль в безумии ослабеет, его священ-
 ство помрачится в печали. И оскудеет всякий грех, и беззаконники уда-
 лятся от зла, праведники будут Им упокоены, ибо Он откроет райские две-
 ри и отнимет копье, удерживающее Адама, и даст святым пищу от дерева
 жизни, и дух правды будет в них. Сатана будет Им связан, и Он даст своим
 детям [силу] попирать лукавых духов. И возвеселится Господь о своих де-
 тях во веки веков, Авраам, Исаак и Иаков тогда возрадуются, и я возвесе-
 люсь, и все святые облекутся в правду.

Теперь, дети мои, вы все слышали. Изберите себе свет или тьму,
 закон Божий или дела диавола, — я же поведал вам обо всем, что разумел.

вѣмъ. Да того ради иучителѣ Господа Бога вашего вѣсѣмъ сердцемъ и ходите
 въ прототѣѣ закона его. Научите же и вы чада ваша книгамъ, да имѣните
 разумъ во вѣсѣмъ житии своемъ поучающе прино Божий законъ, и вѣсѣтъ,
 иже разумѣете законъ Божий, чтенъ будете и нѣсть странствувать, не
 многы други паце имени своего сътажити си книгъни, въхотатъ бо мно- л.107г
 зи ѿ человекъ работати ему и слышати законъ ѿ устъ его. Творите же
 правду, чада моя, на земли / и да обратите и на небесѣхъ; вѣсѣйте же въ
 душахъ вашихъ блага и пожнете иа въ животѣѣ вашемъ, сѣмъ бо злое зло
 и пожнете; вы же, чада моя, мудростъ сътажите въ страхѣ Божии съ тѣп-
 инемъ. Аще бо будете плѣнени градомъ, то опустѣетъ, зато и сере и
 все сътажанне погыбнетъ, мудрого же мудрости никто же можетъ ѿнати, но
 токмо омраченне грѣховное и ослѣпленне вѣщи ѿ благородыства. Тогда бу-
 дете ему рать ѿ ратнхъ, и на чужей земли отчина, и постреде врагъ бо-
 ихъ обратителѣ. Аще ли кто приаѣпителѣ иучени и мудрости, то состо-
 никъ будете царемъ, яко же братъ нашъ целомудреный Носифъ».

И ѿвѣщаша же сынове Левгевни къ отцу, глаголюще: «презъ Гос-
 подомъ ходимъ по закону его». И рече Левгний: «послухъ да будете Гос- л.108а
 подомъ, ему же обѣщаетелѣ днень». И се рекъ, иупе, живъ аѣтъ рѣ и зѣ. По-
 ложша и въ ковчезѣ, и послѣ же положенъ бытъ въ Хевронѣ, и дѣже Ав-
 рамъ, Исакъ, Иаковъ положени быша.

Потому благоговейте пред Господом Богом вашим и смиренно живите по
 Его закону. Вы тоже научите своих детей книгам, чтобы они всю свою
 жизнь всегда с разумением изучали закон Божий. Каждый, кто понимает
 закон Божий, будет в чести и не будет идолопоклонствовать, ибо он при-
 обретет себе много других, более сведущих, чем он, книжников и многие
 люди захотят служить ему и слышать закон из его уст. Поступайте по прав-
 де, дети мои, на земле, и вы найдете ее на небесах; сейте в своих душах до-
 бро — и вы пожнете его в своей жизни, сеющий же зло — зло и пожнет; вы
 же, дети мои, старайтесь обретать мудрость в страхе Божием. Когда захва-
 тят города, они опустеют, золото, серебро и все имущество погибнет, у му-
 драго же его мудрости никто не сможет отнять, только греховное помра-
 чение и ослепление этого благородного дара. Тогда у него будет нашеств-
 вие неприятеля, на чужой земле вотчина, и он окажется посреди своих
 врагов. Тот же, кто приникнет к учению и мудрости, тот будет сотрапез-
 шком царей, как и наш целомудренный брат Носиф».

Сыновья Левия ответили отцу, сказав: «Мы ходим пред Господом
 по Его закону!» И сказал Левий: «Свидетелем да будет Господь, Которому
 вы ныне дали обет». И, сказав это, он умер, прожив 137 лет. Его положили
 в ковчег, а после он был погребен в Хевроне, там же, где были похороне-
 ны Авраам, Исаак и Иаков.

Посемь же Иуда, 7-й сынъ Иаковъ, сынъ Лиины, призва сыны своя къ себѣ и рече: «чада моя! Се преже умертвенна моего скажи вамъ бывъшая дѣла моя. Иако мужьство мое въ персѣхъ моихъ бѣлаше и бѣхъ же быстръ ногами и силенъ тѣломъ, и множество ратныхъ не въ здѣржа мышца моя, и разенхъ твердость града, не покорящаго ми ея, тѣмъ же и видашегъ отець мой Иаковъ, яко ангелъ Крѣпкаго помагашеть ми о мужьствѣ же».

Къ нимъ предложивъ слово: «субѣдѣхъ еубо, рече, въ книгахъ Еноховахъ, елико заа створите въ помяднѣя дни, но схранитеса, чада моя, / ѿ л.108б
всакаго блужения и сребролюбия, яко то лишаеть закона Божия, ослѣпляетъ душевныя, и не оставитъ мужа помилувати еликаго своего, и обуйметъ его въ трудѣхъ и въ болѣзньхъ. Серебра бо ради и азъ изгубихъ чада своя, и аще не бы показни тѣла моего и смиренне душа моя и молитва отца моего Иакова, бѣда быхъ умерла. Но Богъ отець нашихъ щедръ и милостивъ, помилува ма, яко не въ разумѣ створи хъ, ослѣпи бо ма князь прелыти. Не разумѣхъ, акы человекъ⁸⁰ плоть въ грѣбѣхъ нитлѣеть, и проразумѣхъ мои немощь. Мнѣвъ ея не побѣженъ быти, ругахъ рувиму, брату моему, о Валѣ, женѣ отци. Азъ же похваляхъ многажды въ братѣхъ силон дѣла юности моя. Иаже не срѣтало мене лице жены красоты, но духъ завидный ополучи на ма и ослѣпи ма, / дождеже въпадохъ къ Бигуи ха- л.108в

[ЗАВЕТ ИУДЫ]

Затем Иуда, четвертый сын Иакова, сын Лии, призвал к себе своих сыновей и сказал: «Дети мои! Вот, я перед своей смертью расскажу вам о случившемся со мной. Так как доблесть была в моей груди, я был скор на ногу и силен телом, и множество воинов не устояли перед моей мышцей, и я разбил твердыню города, не покорявшегося мне⁸⁰, то отец мой Иаков видел, что ангел Сильного помогал мне в доблести⁸⁰».

Он продолжил речь, [обращенную] к ним, и сказал: «Я узнал в книгах Еноха, сколько зла вы сделаете в последние дни, поэтому храните себя, дети мои, от всякого блуда и сребролюбия, ибо оно отторгает от закона Божия, ослепляет душу, и не дает человеку быть милостивым к своему ближнему, и погружает его в скорби и болезни. Из-за серебра и я погубил своих детей, и если бы не наказания моему телу и не смирение моей души и молитвы моего отца Иакова, я бы умер бездетным. Но Бог отцов наших, щедрый и милостивый, помиловал меня, ибо я поступал бессознательно, ослепленный князем лжи. Я не понимал, что плоть человека истлевает в грехах, и не предвидел своей немощи. Считая себя непобедимым, я насмехался над Рувимом, моим братом, из-за Валлы, наложницы отца. Я много раз похвалялся у [городских] ворот подвигами своей юности. Так как меня не привлекали красивые женщины, то дух

нанѣтъныи. Вино бо преврати очи мои и почемѣ ми сердце похотни, и преступивъ заповѣдь Господни, впадохъ къ ней, и въздрать ми Господь, яко не порадоватися ядомъ еи. И нынѣ, чада моя, не ѡпивайтеся виномъ, пьянство бо развращаетъ умъ ѡ истинны, и благаетъ гнѣбныи мысль, и приводитъ на прелесть очи. Духъ бо блудный и пьянство съвокупльшеся яко служителя на похоть ему бываетъ, а двое ѡубо и превращаетъ мощь чюдотворкуи. Аще ѡубо пьеть человекъ до пьянства, то въ мыслихъ сквернахъ смущаетъ умъ на блужение и рожаетъ чѣло на совокупление и бываетъ покинень похотемъ и твора грѣхъ не срамлется, пьяный бо никого же не срамлетя. Се бо и мене прелесть не срамлетя множьства въ братѣхъ, яко въ очни вѣхъ преклониха къ Фамарѣ, / бывшии инъѣ моеи, и створихъ л.108г грѣхъ великъ въ пьянствѣ, не ѡубоиха заповѣди Господни и ѡкрыхъ покровъ вѣмъ о грѣѣ моеи.

И нынѣ, чада, не ѡпивайтеся чрево естество ума вашего; аще ли прелмните разумъ ума пьянствомъ, то възбзеть во умъ его духъ прелестный и створитъ пьяному бестудная глаголати, и беззаконьновати, и не срамлетя, но хвалитя бещестемъ; обличаемъ же сы, не покоряетя о бещестыи своемъ, мила, яко блган глаголетъ; аще бо кто царь сы и въ пьянствѣ пребываи и блуженьи дасться, то обличенъ сы скоро ѡ царства непадеть. Показа бо ми ангелъ Господень въ пьянствѣ живущимъ ли царемъ,

зависти ополчился на меня и ослепил меня, пока я не пал с Висе хананеянской. Вино извратило мое зрение и омрачило мое сердце похотью, и, преступив Господню заповедь, я пал с ней, и Господь отомстил мне тем, что не было мне радости от ее детей³⁴¹. И теперь, дети мои, не упивайтесь вином, ибо пьянство отвращает ум от истины³⁴², вселяет помыслы вожделения и соблазняет очи. Объединившись, дух блуда и пьянство становятся как бы слугами его похоти и вдвоем они одолевают человеческую силу. Если человек упивается допьяна, то скверные мысли склоняют ум на блуд и распалют тело на совокупление, и он становится повинным в похоти и, совершая грех, не смущается, ибо пьяный не стыдится никого. Вот и меня он соблазнил не смущаться толпы у ворот, ибо я на глазах у всех склонился к Фамари, которая была моей снохой, и, пьяный, совершил страшный грех, не убоявшись Господней заповеди, и всем рассказал о своем грехе³⁴³.

И ныне, дети, не пейте сверх разумной меры; если исказите пьянством рассудительность души, то дух лжи войдет в душу и заставит пьяного говорить о срамном, грешить и не стыдиться и [даже] бахвалиться бесчестием; будучи обличаем, он не унимается в своем бесчестии, думая, что говорит хорошее; если некий царь, пребывая в пьянстве, предается блуду, то, будучи лишен [сана], быстро потеряет царство³⁴⁴. Ангел Господень показал

ли нищимаъ, жены обладднть нми, ѿ цара ѡемланть славу, а ѿ снанаго мощь, а ѿ убогаго въ убожытвѣ ибѣтное утверженне. Схраните же убо, чада моя, уста въ пьянытвѣ, уста бо въ немъ / л. 109а
 а души лукави: помышленне на зло и на распаленне блуда, мерзостн прнбытокъ, кестудный грѣхъ. Аще ли ко пьете, то страхомъ Божиимъ. Аще ли въ веселии ѡступитъ Божий страхъ, ту и приступаетъ кестудство и грѣху зачатокъ и быванть прѣ и которы, гнѣбы рожанце клеветамн обуюати, и приступленне заповѣди Божия бываетъ, и погыбель преже времени бываетъ, ибо тайны Божия и челоубыскына пьянытво ѡкрываетъ, яко же бо и азъ заповѣди Божия и тайны отца своего Никако повѣдахъ хананитяныни, ихъ же рече Богъ не повѣдати.

И нынѣ заповѣданъ вамъ, чада моя, не упивайтеса виномъ, ни акибни будете сребру и злату, ни възирайте на доброту женскун украшену / л. 109б
 и украшени. Азъ бо въ пьянытвѣ видѣхъ хананитяныни вси въ блещани златѣ и прельстухса о ней, яко челоубкъ сы пьянытву и видѣнни повинухса. И нынѣ же, чада моя, послушайте мене, Иуды, отца вашего, и бѣгните сребролюбна и пьянытвѣ, и то ко лишаетъ и презорытву научаетъ, и ожесточитъ души его ѿ всякого добра, и ѡнмнетъ сонъ ѿ него, и икончатса плоть его, и молитвѣ Божия запинаетъ, благословенна Божия не поминаетъ, пророку глаголющн не послушаетъ, и словеси благочестна гнушаетса, и въ день акы ношнн икытаетса.

мне: когда царь или нищий живут в пьянстве, то ими овладевают женщины, у царя они отнимают славу, у сильного силу, а у убогого последнюю опору бедности. Берегите, дети мои, уста от пьянства, ибо в нем четыре лукавых духа: злых помыслов, распаления блуда, усиления мерзости [и] бесстыжего греха. Если уж пьете, то со страхом Божиим. Когда в веселье отступает страх Божий, тут и приступает бесстыдство — начало греха, происходят споры и ссоры, понуждающие согрешить гневом и клеветой, бывает отступление от заповедей Божиих и преждевременная погибель, ибо пьянство открывает тайны Божии и человеческие, как и я поведал хананейке заповеди Божии и тайны своего отца, о которых Бог велел не рассказывать.

И теперь я заклиная вас, дети мои, не упивайтесь вином, не любите золота и серебра, не взирайте на женские прелести, украшенные драгоценностями. Я, пьяный, увидел хананейку, всю блистающую золотом, и прельстился ею, как человек пьяный, и был покорен [ее] видом. И ныне, дети мои, послушайте меня, Иуду, вашего отца, избегайте сребролюбия и пьянства, ибо это отлучает [от Бога], научает гордости, отвращает его душу от всякого блага, отнимает у него сон, изнуряет его плоть, удерживает от молитвы Богу; он не помнит благословения Божия, не внимает пророчающему пророку, гнушается словами благочестия, слоняется и днем и ночью.

Азъ обьятъ пьянытвомъ, ниповѣдахъ тайны сердца моего и
вдахъ жезлъ и кубяло моего царства Фамарѣ, иноу моеу, не вѣды и не
мла блудницы ющи. Фамаръ юбо та, ѿ Межирѣчьа ющи, бѣ дъщи Ара- л.109в
моба; и прнвѣдохъ и юну ювоему Иру въ бракъ. Бѣ же / Иру лукавъ,
небрежаше Фамары, наже не бѣ ѿ земля Ханаона, и ангелъ Господень
уби его въ ѿ-ни ночь, и тѣ не позна ея лукавытвомъ матери его, не
хоташе бо имѣти чадъ ѿ нея. Въ дни чревожныа въневѣстихъ и Ои-
ану, б-му юну моему, и тѣ же въ проказытѣ не позна ея, бывъ
лѣтъ. Азъ же въпрѣхъ ему, съближитиа бела съ нея, и пѣти гѣла
на земли по заповѣди матери ювоея; юбо покату и тому лукавства
его ради бывши. Но хотѣхъ же и Снаому, ѿ-ему юну, дати, но жена
мои Висуа не даше ми, браждущи на Фамару, наже не баше ѿ дъщерь
Ханаонъ, яко же та.

Си же юбо Фамаръ тѣщанне имаше ѿ рода Авраама чюдотворение
имѣти, нарочитѣ бо баше тогда родъ Авраамъ. И нука бытъ Фамарѣ,
идѣ въ вратѣхъ яко блудница, чюдотворениа въ / чутвари брачныа, и пре- л.109г
иде путь мой, ѿиду же ндахъ ѿ стада овецъ моихъ. Вупневъ же я юбо,
азъ не познахъ ея ѿ пьянытва, и прельсти мя доброта ея, и дахъ ей
жезлъ мой и поясъ и кубяло царское; и приближиа ко мнѣ и зачатъ та
Фареса и Изара, два близнеца въ чутровѣ имаше».

Я, будучи пьяным, поведал тайны моего сердца и отдал жезл и
венец моего царства Фамари, своей снохе, не узнав ее и приняв за блуд-
ницу³⁶⁵. Эта Фамаръ, происходя из Месопотамии, была дочерью Арама; я
привел ее в жены своему сыну Иру; Ир же, будучи лукавым, пренебрег
Фамарью, ибо она не была из земли Ханаанской, и ангел Господень убил
его в третью ночь, и он не познал ее, из-за коварства его матери, ибо не
хотел иметь от нее детей³⁶⁶. В дни свадебного праздника я отдал ее в не-
весты Онану, своему второму сыну; и этот коварно не познал ее, прожив
год. Я же угрожал ему, веля сойтись с ней, а он излил семя на землю по
повелению своей матери; и он был поражен из-за его коварства. Я хотел
отдать ее Шеле, своему третьему сыну, но моя жена Висуе не позволила
мне, злобствуя на Фамаръ, что она не была из дочерей Ханаана, как она
сама.³⁶⁷

Эта Фамаръ стремилась родить детей от рода Авраама, ибо тогда
род Авраама был знатным. По этой причине Фамаръ сидела у врат, как
блудница, нарядившись в брачные украшения, и встретила меня на пути,
когда я шел от стад своих овец. Напившись, я не узнал ее из-за пьянства, ее
красота прельстила меня, и я отдал ей мой жезл, пояс и царский венец;
она приблизилась ко мне и зачала Фареса и Зару, двух близнецов, в чреве
своем³⁶⁸.

И нѣкое чиниство вама въобразено бысть: внигда бо ражашеть Фамарь, и выложн руку первѣ дѣтнцы нзъ ложеиъ, баба же, прнбѣдаци тѣ, и набаза вервь червлену на выложенуи руку дѣтнцын, да познаеть, нже первое роднться; посемъ же скры руку дѣтнцы вънутрь ложеиъ; посемъ же роднла ино дѣтнцы, чае же пакы тѣ, нже бѣ рүку выложнвыи и знаменаныи червленои вервыи. И наречеся юдо первороженому нма Фаресъ, еже / речеся ересъченне, л.110а пресече бо есгытвенный чинъ. Знаменаныи, нже хоташеть первѣ роднться, по Фаресѣ роднла, и нарече нма ему Зараи, нбо быста дѣтнцыя провъзвѣщенне анднн ветхыхъ и новыхъ, яко же бо быста ветнн преже закона сүще, но законъное нсправнша, акы закономъ набаздаемн. Смотри же юдо Авела, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя же и Авера, тако же и Авраама, оставнвшя отца своего Бога ради, Иова же и Мелхиседека, тако же и прочнхъ пророкъ, нже глаголаша о прншествнн Христовѣ. Но яко же Зара скры рүку въ ложеиъхъ, тако и закону покровену бнвшн и невиднму. Роднла Фаресъ, посемъ же нзде Зара и авела червлена вервь, нже естъ кровнн Христовои знаменана.

«Но и се разумѣйте, чада мои, яко два духа ходи/та въ человекѣхъ: л.110б истинный и прелестный; посредукъ естъ смыслъ умный, къ нему же хочеть приклоннться истинныйи, и прелестный прекаанлется къ перемъ человекѣку, и кыйждо познаваетъ своего господа. И нбѣтъ времени, егда възможеться рүтаннчн человекнское дѣло, яко въ перѣхъ кости его въпн-

Вот вам прообраз некой тайны⁸⁰: когда Фамарь рожала и первый младенец высунул из чрева руку, повивальная бабка повязала на высунутую руку ребенка красную ленточку, чтобы знать, кто родится первым; после этого ребенок спрятал руку внутрь лона; потом родился другой ребенок, а потом опять тот, который высовывал руку и был обозначен красной ленточкой. Рожденный первым был назван Фаресом, что значит *пресечение*, ибо он пресек естественный порядок. Ознаменованный же, который хотел родиться первым, родился после Фареса; ему дали имя Зара, ибо оба ребенка были предвозвещением людей ветхих и новых: ветхие были прежде [нового] завета, но завет исполнили, ибо были оберегаемы заветом. Посмотри на Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя и Евера, а также Авраама, оставившего своего отца ради Бога, Иова и Мелхиседека, также и прочих пророков, которые говорили о Христовом пришествии. Но как Зара спрятал руку в лоне, так и [новый] завет был прикровен и невидим. Родился Фарес, потом вышел Зара, и появилась красная лента — знамение Христовой крови⁸⁰.

«Итак, знайте, дети мои, что два духа живут в человеке: истинны и заблуждения; посередине же [дух] разумения и ума, к которому хочет приклониться дух истины, а дух заблуждения склоняется к груди человека, и каждый знает своего господина. И нет времени, когда может утаиться человеческое дело, ибо оно написано на грудных костях. И дух истины сви-

слетѣла. И духъ истинный послушствуетъ обоему предъ Господомъ, и обличаетсяа съгрѣшившии ѿ своего сердца и възвѣсти лица не можетъ къ судьи.

И нынѣ, чада моя, си заповѣданъ вамъ, яко Господь бѣдалъ есть Левгиги нерѣйство, а мнѣ поручи царство, многа же ми печаль бысть, яко же будетъ въ послѣдняя дни: рати часты будутъ въ Израили, и сами въ себѣ раздоры навѣсти научутъ, и найдеть на вы гладъ, и моръ, и плѣнь, и вса пагуба, и изрѣжесть чада ваша въ скопца / въ службу женамъ. И посемъ л.110в пришестьне башъ Господь мноаотини и будетъ въ спасение Израилево, въ пришестьне Бога истиннаго. Воищаетъ звѣзда ѿ Иакова въ мирѣ, и въстаетъ человекъ ѿ племени его акы Солнце праведное, ходитъ съ человекомъ въ правдѣ и истинѣ, и всакъ грѣхъ не обращаетсяа въ немъ. И ѿверзутся имъ небеса излиати Духа благоловение, и ѿ Отца Святаго тѣ изльетъ Духа благодать на вы. И будете ему сынове въ правду и пойдете въ заповѣдехъ его, первыхъ и послѣднихъ. То ео ѿрасъ есть Бога вышнаго, источникъ въ животѣ всакон плоти. Тогда просвѣтитъа скипетръ царства моего: ѿ корени вашего будетъ льботорасъ, изъ нея же изидеть жезлъ правды назыкомъ судити и спасати всѣхъ призывающихъ его Бога».

И се рекъ, и предасть души свои Иуда, сынъ Иакова, ѿ-и сынъ Аиниъ, / жить же лѣтъ 7 и 11. И изнесше сынове его и погребоша и въ л.110г Хевронѣ съ отци его.

детельствует об обоих пред Господом, и согрешивший обличается от своего сердца и не может поднять лица к Судии⁸¹.

И ныне, дети мои, вот что я заповедаю вам, так как Господь дал Левгию священство, а мне вручил царство. Много будет мне горя от того, что настанет в последние дни: в Израиле будет много войн, у них между собой будет много раздоров, и на вас нападет голод, и мор, и полон, и всяческая погибель, и ваших детей оскопят, чтобы служили евнухами у женщин. И после посетит вас милостью Господь и станет спасением Израилю, пришествием Бога истинного. Взойдет звезда от Иакова в мире, и восстанет человек от моего семени как праведное Солнце, живя с людьми в правде и истине, и никакого греха не обретется в нем. Им разверзнутся небеса, дабы изливать благословение Духа, и он изольет на вас от Отца благодать Святого Духа. И вы станете его сыновьями во истине и будете ходить по его заповедям, первым и последним. Ибо он есть отрасль Всевышнего Бога, источник жизни всякой плоти. Тогда воссияет скипетр моего царства: от вашего корня произойдет отрасль, от которой выйдет жезл⁸² правды народам, чтобы судить и спасать всех, призывающих его Бога».

И сказав это, отдал [Богу] душу свою Иуда, сын Иакова, четвертый сын Лии, прожив 119 лет. И сыновья отнесли его и погребли в Хевроне с его отцами.

Завѣтъ Исахаровъ о добротумни

Посемъ же Исахаръ призва сыны своя и рече имъ: «послушанте, чада, Исахара, отца вашего, и внушите словеса моя. Азъ родихъ е-и-и-и сынъ Иакову мьздон мандрагоръ». И посемъ приложи слово, таже рече: «не вѣбете, чада моя, како жихъ въ житиѣ моемъ простотѣ сердца моего, яко влакъ трудъ инѣ да- шеть силу мон и Господь сугубъ творашеть руками монма. Отци же моему Иакову творяхъ сугубе влако, и не разгнѣвахъ сердца его во всемъ, и тажаръ влакон воли его азъ бѣхъ, и бѣхъ трудолюбещь паче мѣры. И видашеть же отець мой Иаковъ, яко Богъ помагаеть простотѣ моеи. И не бѣхъ лѣбнвъ въ дѣлахъ монухъ, ни зазорнвъ, / ни завидѣхъ ближнему, ни оклеветахъ ни- кого же, ни похуланхъ житиѣ челоуѣкомъ, живый въ правотѣ очни моеи.

л.111а

И нынѣ послушанте, чада, Исахара, отца вашего, и ходите въ про- стотѣ душа ваша, въ простотѣ бо ходяще зла не желанте, и скровнищъ многоцѣнныхыхъ не требунте инскаати, и на възхыщенне не желанте, ближнего не оужанте, и обиды же не имате възвѣсти на челоуѣка, и питанна разануна не ищеть, и оубинна красна не раунте, и лѣтъ долгыхъ не же- лаеть, но токмо чаеть всегда воля Господна въ благодѣи смиренна своего. Чѣмъ и прелестнии дуси ничто же успѣбнть ему, не бо смогрнть красоты женскы, да не оскверннть житиѣ въ умѣ своемъ; ни ревность въ помыслъ его входить, / ни завистнть гнаголетъ душа его, ни матежа чнеть въ про-

л.111б

ЗАВЕТ ИССАХАРА О БЛАГОРАЗУМНИ

После этого Иссахар призвал своих сыновей и сказал им: «Послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и внимайте моим словам. Я родился пятым сыном^{кн} Иакова ценою мандрагор^{кн}». После этого он продолжил речь, сказав так: «[Разве] вы не знаете, дети мои, что я в своей жизни жил в простоте моего сердца, что труд сжедал мою силу и Господь вдвойне творил моими руками. Я всегда делал удобное отцу моему Иакову, и ни в чем не прогневал его сердца, и был исполнителем его воли во всем, и был трудолюбцем сверх меры, и отец мой Иаков видел, что Бог помогает моей простоте. Я не был ленив в своих трудах, не спесив, не завидовал ближнему, никого не оклеветал, не осуждал жизни людей, живя по правде^{кн}».

И теперь послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и живите в простоте вашей души, ибо живущие в простоте не желают зла, и не нуждаются в приобретении многоценных сокровищ, и не посягают на чужое, не осуждают ближнего, не напоят обид человеку, и не ищут разнообразных яств, не заботятся о нарядах, не желают долголетия, то только уповают на волю Божию в благодѣи своего смирения. И даже духи лжи ничего не добьются от него, ибо он не смотрит на красоту женщин, чтобы не осквернить жития в своем уме; ни ревность не входит в его помыслы, ни душа его не говорит завистливо и ничем не смущается в своей простоте. Он все ви-

стотчѣ своей. Все видить, но не приемлет очин лукаву, поползенин не ходитъ, но ходитъ въ благодти душа своен, храняи законъ Господень.

Такъ же и вы, чада моя, сложите простоту въ всемъ ума вашего и въ заботе ходити въ ней, и съзиждете и прилепитесь ей, и послушайте заповѣди Господня: ближнаго делети не худите, но въ заботе Господа и ближнаго своего, болящаго и иубогаго поминуите. И подълагодите хребетъ ваш на дѣлание земля ваша, и ѿ труда дѣлания вашего приносите съ похвалениемъ Господеви, и примете ѿ него благословение, яко же первѣ Авель. Читите же, чада моя, Левина и Инду; та бо два прославитеса ѿ Господа во всехъ сынехъ Иакованыхъ, но Господь вселитса въ нем: одному бо дастъ жръвьство, овому же царство; / томъ послушанте.

Л. 111в

Но възжыте, чада моя, яко въ послѣднихъ лѣтахъ оставалъ сынове ваши простоту, и прилепалса насытовьству, и, оставивъше безлобьство, въслѣдунтъ злотворенин, и, оставивъше заповѣди Господня, прилепалса къ врагу, и, оставивъше дѣлания, въслѣдунтъ лукавымъ мыслемъ. И слабнѣтса въ языцѣхъ, и раби будуть врагомъ своимъ. Вы же иубо повѣдите чадомъ своимъ». И се рекъ, предасть души свои, живъ лѣтъ рѣ и бѣ.

Завѣтъ Завулонъ о милосердин

Посемъ иубо призва Завулонъ сыны своя къ собѣ и глагола имъ: «послушанте мене, сынове Завулони, внүшите слова отца вашего. Азъ

диг, но не примет лукавого взгляда, не поддается искушению, но пребывает в благодти своей души, храня закон Господень.

Так и вы, дети мои, обретите в своем уме простоту во всем и полюбите жить в ней, созидайте ее и прилепляйтесь к ней, и слушайте заповеди Господни: не хулите дел ближнего, но возлюбите Господа и ближнего своего, болящего и нищего милуйте. И гните свою спину на возделывание земли вашей, и от плодов вашего труда приносите с благодарностью Господу, и получите от Него благословение, как когда-то Авель⁶⁰. Читите, дети мои, Левия и Инду: они оба прославлены Господом среди всех сынов Иакова, ибо Господь обитает с ними: одному Он дал священство, другому же — царство, [посему] вы слушайте их.

Однако знайте, дети мои, что в последние времена ваши сыновья оставят простоту и прилепятса к ненасытности; оставив незлобие, последуют злодейству; оставив заповеди Господни, прилепятса к диаволу; оставив земледелие, последуют лукавым помыслам. И будут они рассеяны среди народов и станут рабами своих врагов. Вы же поведайте [об этом] своим детям». И, сказав это, он предал [Богу] свою душу, прожив 122 года.

ЗАВЕТ ЗАВУЛОНА О МИЛОСЕРДИИ

Затем Завулон призвал своих сыновей к себе и сказал им: «Послушайте меня, сыновья Завулона, и внимайте словам вашего отца. Я, Завулон, до-

есть Завулонъ, даръ благъ родителема моема въ роженнн моема: разбогатѣ отецъ мой Иаковъ, егда въ пестрыхъ жезлахъ приа чалтъ. Азъ же не вѣдѣ, аще съгрѣшихъ коли, безаконне створихъ, развѣ невидѣнина. **Наже / створихомъ о Иосифѣ, братѣ нашемъ, послушахъ бо, яко не** л.111г
 бысть вола моя, но много плача и събчуга, молихъа брати моеи, да не створять зла сего въ Израилн. И поемъ не престалахъ жалѣти по Иосифѣ многы дни. Хоташн же и убити Симеону и Гаду, но въдамхъ души свои за души его и нынѣ неповиненъ быхъ въ продажни брата нашего Иосифа.

Вы же, чада, послушайте мене, Завулона, отца вашего, и схраните заповѣди Господни. Творите милость къ брату своему, милосердие ко всемъ человекомъ, сего бо дѣлаа благослови мнѣ Господь. Вѣсть бо Господь кождо мыслъ, яко имѣеть въ ютробѣ. Милость, яко бо кто створитъ ближнему своему, тако Господь створитъ ему, ибо братья мои болахутъ и сынове ихъ умирахутъ Иосифа ради, ибо яко же не створи/ша милости л.112а
 въ ютробахъ своихъ къ Осифу брату, вы же, сынове мои, безъ болѣзни схранени быте ѿ Господа, яко же и сами вѣсте.

Нынѣ же, чада моя, любите другъ друга и не помышляйте кождо вамъ злобы на брата своего, ненавиеть бо разлучаетъ души ѿ тѣла и Божии благодать прогоняеть; ненавиеть бо единочадьство въводитъ, и ир-

брый дар моим родителям с моего рождения: отец мой Иаков разбогател, когда пестрыми прутьями получил часть [скота]²⁰⁷. Я же не знаю, грешил ли я когда, совершал ли незаконные, разве что по неведению. А что мы сделали с нашим братом Иосифом, то я послушался, ибо это было не в моей воле, но я много плакал и сетовал и умолял своих братьев, чтобы они не делали такого зла в Израиле. И потом я никогда не переставал жалеть об Иосифе. Когда же Симеон и Гад хотели убить его, то я отдавал душу свою за его душу, и теперь я неповинен в продаже брата нашего Иосифа.

Вы, дети, послушайте Завулону, вашего отца: храните заповеди Господни. Творите милость своему брату, будьте милосердны ко всем людям, ибо за это благословил меня Господь. Господь ведаёт мысль каждого, которую он носит в сердце. Если кто сотворит милость своему ближнему, так и Господь сотворит ему, ибо братья мои болели, их сыновья умирали из-за Иосифа, так как они не сотворили милости в своих сердцах брату Иосифу, вы же, сыны мои, без болезни сохранены Господом, о чем и сами знаете.

Ныне, дети мои, любите друг друга, и пусть каждый из вас не помышляет зла против своего брата, ибо ненависть разлучает душу и тело и прогоняет Божию благодать; ненависть даёт всего одного ребенка, ста-

доложьство разлуцаеть, и юмъ смущаеть, и имѣние погублаеть. Но помышляйте, чада, о водахъ, яко егда вкупѣ текутъ, то камене, и дѣрева, и земли, и песокъ несутъ; аще ли на многа раздѣлаетъ, земля покрываетъ и не будутъ юмъ преблѣвна. И вы аще раздѣлитесь, и будете тако же. Не раздѣлитесь на двѣ части, яко вы, еже створиша Господь, старѣйшинство едино / вдалъ естъ: по двоему рамѣ, рѣцѣ, но едино вси л.112б
ю единоа главы слушантъ.

Разумѣху въ писанихъ отецъ монхъ, яко раздѣлителъ въ Израилъ двоему царству въслѣдуетъ, и вѣлку мерзость створите, нево вѣлкому кумиру поклонитесь, и поплѣнате вы врази ваши, и озлобитесь въ стѣнахъ, и во вѣхъ болѣзнихъ и печалѣхъ, и погтомъ, поманувше Бога, покаетесь. И възвратите вы Господь, яко милостивъ естъ и добросердъ, не поминаю злобы сыномъ челоувѣтскимъ, зане плотани сѣтъ и дуси лукави прельщантъ и въ вѣхъ дѣлѣхъ. И по томъ просвѣтитъ вы самъ Господь свѣтомъ правды, и възвратитесь въ земли свои, чю и юзрите Господа въ Иерусалимѣ. И пакы въ лукавствни дѣлѣ вашихъ разгнѣванте и, и извержени будете до конца.

И нынѣ, чада, елико вѣкъ кто послушаеть заповѣди Заулона, отца вашего, и бо/ителъ Господа Бога вси дуси и крѣпосты. Аще ли л.112в
кто не внимаеть монхъ словекъ, наведеть на нл Господь огнь вѣчный».

вит преграды сердоболію, смущает ум, губит имущество. Подумайте, дети, о водах: если они текут вместе, то увлекают и камни, и деревья, и землю, и песок; если же они разделятся на много [ручьев], то земля их поглощает и ими будет легко пренебречь. И с вами, если разделитесь, будет то же. Не разделяйтесь на две части, ибо всему, что сотворил Господь, Он дал одну главу: двое плеч, рук, но все одинаково слушаются одной головы.

Я узнал из писаний моих отцов, что впоследствии Израиль разделится на два царства, и вы сотворите всякую мерзость, ибо поклонитесь разным идолам, и ваши враги полонят вас, и вы будете в поношении у народов и в болезнях и скорбях, но потом, вспомнив о Боге, вы покаетесь⁵⁶. И Господь возвратит вас, ибо Он милостив и добросердечен, не поминает зла сынам человеческим, ибо они плоть и лукавые духи обольщают их во всех делах. После сам Господь просветит вас светом правды и вы возвратитесь на свою землю и тут увидите Господа в Иерусалиме. И снова в коварстве ваших дел вы разгневаете Его и будете отвержены до конца [времен].

И ныне, дети, те из вас, кто послушается заповеди Завулона, вашего отца, изо всех сил и всей душой бойтесь Господа Бога. На тех, кто не внемлет моим словам, Господь наведет на них огонь вечный».

Си рѣкъ, ѿше, жить лѣтъ сы̄ и дї. Сынове же его, съпрѣташе и въ ковчезѣ, положиша и въ той же пещерѣ съ отци его, идѣже Аврамъ, Исакъ, Иаковъ.

Завѣтъ Давовъ о ярости и о гнѣвѣ

Посемъ же ꙗко призва Давъ сыны своя къ собѣ и рече: «послушайте, сынове Давови, словеси моего и внемлите глаголы ꙗвѣ отца вашего. Испустихъ бо са въ сердци моемъ въ велье жити моему, яко добро есть и благоугодно истина съ правдотворениемъ, вражье же есть лжа и гнѣвъ, вси бо злобѣ ꙗвити челоуѣки.

Исповѣданъ вамъ днесь, чада моя, яко въ сердци моемъ мыслахъ о смерти Иосифовѣ, мужа благоумна, истинна, и радовахъся о предании его, л. 112г
яко паче насъ ангелаше и отецъ. Духъ бо / завистныи и пагубный глаголаше ми: возми мечъ, ꙗвий Иосифа, и въззавиеть тѣ отецъ, ꙗмерши же Иосифови. Се есть духъ враждный, иже башеть понужаа ма, и блухъ яко рысь, бландуци козлища, тако и азъ стужахъ Иосифа. Но Богъ отца моего Иакова не вдасть ми сего беззаконна створити: ни обрѣтохъ когда единого Иосифа.

И нынѣ, чада моя, се азъ ꙗмираю, истиннои глаголю вамъ: аще не схраните сами себе ѿ духа лжива и гнѣблнва или аще не въззавиете истины и милосердыа, погыбнете, ослѣпаетъ бо гнѣвъ челоуѣки. Егда приступыши къ нему духу немилосердыа, не познаете братыкыи лнбве, ни отца бонтыа,

Сказав это, он умер, прожив 114 лет. Его сыновья, положив его в гроб, похоронили его в той же пещере с отцами его, где [погребены] Авраам, Исаак и Иаков.

ЗАВЕТ ДАНА О ЯРОСТИ И ГНЕВЕ

Потом Дан призвал своих сыновей к себе и сказал: «Послушайте, сыновья Дана, мои слова и внемлите глаголам уст вашего отца. Я испытал в своем сердце и во всей своей жизни, что хороша и угодна Богу истина с исполнением правды, а ложь и гнев от днавола, ибо они учат человека всякому злу.

Сегодня я исповедаюсь перед вами, дети мои, что я в своем сердце мечтал о смерти Иосифа, человека благоразумного и правдивого, и радовался его продаже, ибо отец любил его больше нас. Ибо дух зависти и погибели шептал мне: возьми меч, убей Иосифа, и отец возлюбит тебя, если умрет Иосиф. Это был дух от днавола, понуждавший меня, чтобы я был, как рысь, подстерегающая козленка, — так и я подстерегал бы Иосифа. Но Бог отца моего Иакова не позволил мне совершить этого беззакония: я никогда не находил Иосифа в одиночестве.

И ныне, дети мои, умирая, по истине говорю вам: если не бережете себя от духа лжи и гнева и если не возлюбите истины и милосердия, то погибнете, ибо гнев ослепляет человека. Когда им овладевает дух немилосердия, он не знает братской любви, не боится отца, не чтит мате-

ни матерн чгнть, ни старѣйшаго въздержитѣся, / ни андин стѣдитѣся, ни ча- л.113а
 да жалуеть, зане облазеть и духъ гнѣблнвѣи, и ибеть ему въ сердце прелют-
 ннмиъ, и ослѣплеть ему сердцеиън очн, и ажен омрачаеть умъ его, и своѣ
 видѣ злый подаваеть, на него же възложить очн свои, не познаеть истинны.
 И даеть ему духъ злый въ сердце свое на брата своего завнтьн и враждон, и
 гнѣбъ его обладдеть душии его, и егда же створитъ беззаконне, самъ ся оправ-
 даеть въ беззаконнн своемъ. Не вѣритъ бо, како духъ Божнй възидеть и остро-
 та меча его сидеть на главѣ его. И егда штерьгнетѣся душа его ш тѣла и не
 имать възвратитѣся, и створенаи же нмь презъ очнма его будуть, поне послу-
 ша духа завнтнаго. Того духъ всегда съ ажен одеснун Сотоны ходитъ и, егда
 видитъ человека гнѣ/вна суща и приближѣся къ нему, ослѣпнтъ умъ его и л.113б
 тако въздвннетъ великъ гнѣбъ въ душии его.

Разумѣйте же, чада, яко ш Сотоны духъ прихонитъ къ гнѣблнще-
 муща человеку, подвнзан не поманутн Господа, но кончатн беззаконне презъ
 Господомъ и презъ члмами ангелъ его. Но егда иубо кто глаголетъ намъ тако,
 и бы, чада, не въздвнзаетѣ на гнѣбвы: малгуннн же ся душии, штгупаетъ
 Господь ш ннм и обладдеть ен врагъ. Но храните, чада мои, заповѣдь Гопод-
 нн и законъ Господень анбте и възненавидите ажи, и штгупнтъ ш вамъ
 гнѣбъ. И истинн глаголетъ каждо къ ближнемѣ своему, и шбѣжитъ вамъ
 врагъ, и не преможеть вамъ. И възанбте Господа во вѣльм животноѣ вашнмъ.

ри, не уважает старика, не стыдится людей, не жалеет детей, так как дух гнева опутывает его, и сеет в его сердце коварство, и ослепляет его сердечные очи, ложью помрачает его ум, и сообщает ему свой злой взгляд, и вкладывает в него свои очи, [и] он не знает истины. И дух зла возбуждает в его сердце зависть и вражду к брату, и гнев обладает его душой, и когда он совершит беззаконие, то сам себя оправдывает в своем грехе. Ибо он не ведает, что придет суд Божий и острие Его меча падет на его голову. И когда его душа разлучится с телом и больше не вернется, все совершенное им встанет перед его глазами, ибо он слушал духа зависти. Этот дух всегда ходит с ложью одесную Сатаны и, если увидит человека в гневѣ, приблизившись к нему, ослепит его ум и так воздвигнет в его душе большой гнев.

Знайте, дети, что к гневающемуся человеку приходит дух от Сатаны, чтобы побудить [его] не поминать Господа, но совершить беззаконие пред Господом и пред воинством Его ангелов. Если кто-то побуждает нас к этому, то вы, дети, не поддавайтесь гневу: когда душа возмущена, от нее отступит Господь и ею овладевает диавол. Но храните, дети, заповедь Господню и любите закон Господень, возненавидьте ложь, и гнев отступит от вас. И говорите истину каждый своему ближнему, и диавол убежит от вас и не осилит вас⁸⁹. И любите Господа всю свою жизнь.

Вѣдѣ бо, яко въ послѣдныи днии ѿступите Господа, въ дусѣхъ злобныхъ ходяще. разумѣхъ бо въ книгахъ / Еноха праведнаго, яко многы казни приметъ и тако възвратившеся къ Господу помиловани будете и о святѣмъ Иерусалимѣ възвеселитеся. Посемь дѣхъ прельстивый въвержетъ вы въ беззаконие, иже не призвалн имени Господа, ни помышати свѣтъхъ его пророковъ. Господь бо будетъ тогда посреде его съ чловѣкы, ходяи етъ въ смиренни и въ нищеть, не увѣстыа вани; и свѣтъ Израиль, вѣруа во нь, не погыбнетъ, и жизнь вечнуу примати начнутъ съ ангелы вѣробавши во нь⁶.

л. 113в

Тыригъ бо еа врагъ запати всемъ призыванцимъ Господа, вѣтъ бо Сотона, во нь же день познати Господа и кончатся царство вражье. И будутъ же въ время беззаконна Израилева, и ѿступитъ ѿ нихъ Господь и менигъ на въ языки, творяща воли его. Яко никто же ѿ ангелъ точиъ ему етъ, нма его / будутъ въ вѣхъ языцѣхъ. Спасъ бо етъ истинный Иерусалимъ, кротокъ и смиренъ, ица по всему закону; князь же будетъ вашъ Сотона, и вси дѣи беззаконны будутъ посреде васъ. Си же заповѣдахъ вамъ, чада, икажете въ роды вѣчныи, да смирьшеся Богу послужите, да неган бы племъ мое въ спасенне до вѣка».

л. 113г

И си рекъ, цѣлова иа и предагъ души. Сынове же его послѣдн принесоша и въ Хевронъ и положиша и въ той же пещерѣ, ндѣже Аврамъ, Исакъ, Иаковъ. Бытъ же вѣхъ лѣтъ живота его 105 и 5.

Я узнал, что в последние времена вы отступите от Господа, живя духами злобы. Из книг Еноха Праведного я узнал, что вы примете многие казни и, только возвратившись к Господу, будете помилованы и возвеселитесь о святом Иерусалиме. Потом дух лжи ввергнет вас в беззаконие, чтобы вам не призывать имени Господа и не слушать Его святых пророков, Господь же пребудет тогда посреди его (Иерусалима) с людьми, живя в смиреннии и нищете, не узнаанными вами; и святой Израиль, верующий в Него, не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

Дьявол тщится препятствовать всем призывающим Господа, ибо Сатана знает, что в тот день, когда узнают Господа, погибнет царство дьявола. И во времена беззаконий Израиля будет то, что Господь отступит от них и променяет их на народы, исполняющие Его волю. Так как ни один языческий бог⁶⁰ не равен Ему, то имя Его будет у всех народов. Спаситель есть истинный Иерусалим, кроткий и смиренный, научающий всему закону; вашим же князем будет Сатана, и все духи беззакония будут посреди вас. То, что я завещал вам, дети, передайте будущим поколениям, чтобы они, смирившись, послужили Богу, чтобы мой род был в спасении до века».

И, сказав это, он поцеловал их и передал [Богу] душу. Потом его сыновья перенесли его в Хеврон и погребли в той же пещере, где [покоились] Авраам, Исаак и Иаков. Всего он прожил 125 лет.

Въписанне завѣта Нефталима, сына Иакова ѿ-го,
сына Валина, рабы рахилины, о естественнѣй благодати.

Нача ѿбо глаголати: «послушайте мене, сынове Нефталимови,
послушаете словеса отца вашего. Иако легкъ бяхъ ногама, акы олень,
и шлѣчи ма отецъ / мой Иаковъ на всякъ посолъ и вѣсти носити л.114а
и акы ангела благослови ма. Ибо съсударь вѣсть, коланко хощеть съсудъ
створити, и възьметъ каа и створитъ, иако же хощеть; тако и Господь
подобно души творитъ тѣло человѣку и по силѣ телеснѣй дѹхъ вла-
гаетъ. Въ мѣрѹ ѿбо и въ число равно творитъ, и нѣсть излишь коеждо
ни ѿ-н часть блага, всякому человѣку подобное его творитъ. Нѣсть тѣл-
ри ни всякою мысли, ея же не вѣсть Господь. Иако же мощь человѣку,
тако и дѣло его; иако же умъ ему, тако и хытроссть ему; иако же
смыслъ его, тако и снага его; иако же и сердце его, тако и уста его; иако
же око его, тако и сонъ его; иако же душа его, тако и слово его — или
законъ Божий, или законъ вражий. Иако же есть разлѹчено межн
свѣтомъ и тьмон, видѣнемъ и слышаниемъ, тако разлѹчено есть ме- л.114б
жи мужемъ и мужемъ и между женомъ и женомъ, и нѣсть рѣщи, иако въ
единомъ лицѣ есть подобно. Все въ чинъ створиаъ есть Богъ добръ: ѿ
бо съставъ въ главѣ есть человѣку, приложены же и валсы на лѣпоту ен,
сердце на мудрость, чрево на расѹжение сынцнмъ, тѣло и чрево на сраване,

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА НЕФФАЛИМА,

ВОСЬМОГО СЫНА86; ИАКОВА, СЫНА ВАЛЛЫ,

СЛУЖАНКИ РАХИЛИ, О ЕСТЕСТВЕННОЙ БЛАГОДАТИ

Он начал говорить: «Послушайте меня, сыновья Неффалима, послушайте слова вашего отца. Так как я был скор на ногу, как олень, то мой отец Иаков определил меня для всякого посольства и передачи вестей и как вестника благословил меня. Как гончар знает, какой он хочет изготовить сосуд, возьмет глины и сделает так, как хочет, так и Господь создает тело человека по подобию души, и по силе тела влагает дух. Он творит [их] равно по мере и весу, и нет излишка каждому ни на треть волоса — всякому человеку Он творит соразмерно. Нет у человека никакой мысли, которой не знал бы Господь. Какова его сила, таково и дело; каков его ум, таково и искусство; каково намерение его, таковы и поступки его; каково сердце его, таковы и уста его; каков глаз его, таковы и сновидения его; какова душа его, таково и слово его — или по закону Божию, или по закону дьявола. Как положено различие между светом и тьмой, зрением и слухом, так положено различие между мужем и мужем и между женой и женой, и нельзя сказать, что [все] одинаковы и подобны лицом. Бог все сотворил хорошо на своем месте: у человека в голове есть пять чувств, для красоты ей приданы волосы, [далее] — сердце для мудрости, чрево для работы желудка, живот и кишечник

селезину на гнѣвъ, кручину на брѣжду, слухъ¹⁰² на смѣхъ, стегна на силу, ребра на схранение, чресла на крепость.

Всѣ же си чиньствѣ держитѣ анкы еже къ Господу, и аще иубоитѣя чело- л.114в
вѣкъ Господа вси души свои, и всѣ чиньствѣ свои покоряетѣ, понеже Гос-
подь естъ обладан или. Аще ли кто шложа боголине, чѣи неправомъ своимъ
работати начнеть: гнѣвъ, злословие, тѣжкосердье, ярость, пьянство,
обидение, блужение, ревность, несытовство, / злвнсть и блжко скарѣдъ-
ство. И всѣ дѣла баша вѣчинна въ страхъ Божий; въ молчаньи чистоты сер-
дца разумѣйте боли Божии держати, шмѣтанте же ш себе боли дѣволи. Соли-
це бо и Мѣсяцъ и звѣзды не измѣнили чина своего, тако и вы не
измѣняйтѣ естъствѣ своего бесчинии дѣла вашихъ. Языци бо
прельстившия падоша и оставивши Господа погубиша чинъ свой, и вслѣдо-
ваша кумиромъ, и додоша въ смѣну духъ прелестныхъ, и животь свой въ ес-
чинии проважати, и душа ихъ брашно Сотонѣ бывати. Вы же¹⁰³ иубо, чада
мои, разумѣйте иутвержение моря и земли, на блжкомъ иудотвореньи Госпо-
да, створившаго блжыкан, да не будете, акы Содомъ и Гоморъ, измѣнив-
ши чины свои.

Си же иубо разумѣхъ въ писаныхъ въ / книгахъ Еноховыхъ, нако вы л.114г
шчупитѣ ш закона Господна и ходити начнете по всѣмъ блзакониемъ
страньскимъ. И наведетѣ на вы Господь плѣнение, и работаетѣ тамо врагомъ

для здоровья, селезенка для гнева, желчь для вражды, слух¹⁰² для смеха, бедра для силы, ребра для защиты, чресла для крепости¹⁰³.

Во всех этих чувствах проявляется любовь к Господу, и если человек убоятся Господа всею своею душою, то он покорит все свои чувства, чтобы Господь владел ими. Если же кто-то отринет любовь к Богу, то он начнет рабствовать своим прихотям: гневу, злословию, бессердечию, ярости, пьянству, чревоугодию, блудодеянию, ревности, неясатности, зависти и всяческой нечистоте¹⁰⁴. Во все дела вложите страх Божий, в тишине чистого сердца постигайте, [как] соблюсти волю Божию, отменяя от себя волю диваола. Солнце, и Месяц, и звезды не переменяют своего чина, так и вы не изменяйте своей природы в бесчинии ваших дел. Язычники, прельстившись, пали и, оставив Господа, погубили свое естество, и последовали за идолами, и пошли вслед духов заблуждения, и проводят свою жизнь в бесчинии, и души их стали добычей Сатаны. Вы же, дети мои, познавайте Господа, сотворившего все [на свете], в утверждении моря и земли, во всяком чудотворении, чтобы не стать подобными Содому и Гоморре, переменявшим свое естество.

Я же узнал в письменах книги Еноха, что вы отступите от закона Господна и начнете жить по беззаконию язычников. Господь наведет на вас пленение, и вы будете там служить вашим врагам и жить в скорби и пе-

вашимъ, и озлобленнемъ и печални поживете, дондеже осудитъ въсѣхъ васъ Господь. И пакы обратитесь и помянете Господа Бога своего, и възвратитъ вы на землю вашу по многѣи его милости. И егда будете въ землю вашу, и пакы съгрѣшите, Господа оставите, и придетъ милосердие Господне — человекъ, творяи правду, ѿ колѣна Иудова, творяи милость къ всѣмъ дальнимъ и ближнимъ. Тѣмъ бо въспомаетъ спасение і о томъ благословитъ Аврамъ, Исаакъ, Иаковъ, скипетръ бо того явитъ Богъ, живый въ небесахъ, и на землю спаси и събери святыя ѿ языкъ. Вы же, не послушавше / его, расплачетесь по лицу вса земля. Вамъ бо исперва бѣ обѣщано царство, и Богъ прославляе васъ ради въ языцехъ. Вы же, аще разумѣвши послушаете, то и Господь помилуетъ вы, и ангели помогутъ вы; аще ли не послушаете его, то мучѣ принятитесь. Послушавшимъ его уготована престоли и слава на небесахъ».

л. 115а

И се рекъ, предастъ души Нефталимъ, и-й сынъ Иаковъ, сынъ Валлинь, житъ же летъ і и ѿ и б, и погребенъ бысть въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Въяснение завета Гадова о ненависти

Призва Гадъ сыны своя и рече: «азъ і-й сынъ Иаковъ родихъся и бѣхъ крѣпокъ о паствниѣ. азъ хранихъ ночью стада нан приходяще ночью левъ нан инъ зверь, и убивахъ я. И единомъ же нощегохъ агнецъ ѿ югъ звѣи и, заколовъ и, съдохъ. Видѣвъ / же братъ мой Иосифъ повѣда отцу, рекъ: заколавши паствину, не дадъ сынове Зельфини и Валлини. И гнѣвъ бѣхъ

л. 115б

чали, пока Господь не осудит вас всех. И вы снова обратитесь и вспомните Господа Бога своего, и Он возвратит вас на вашу землю по своей великой милости. И когда будете в своей земле, вы опять согрешите, Господа оставите, и придет милосердие Господне — человек, исполняющий правду, из колена Иудова, творящий милость ко всем, дальним и ближним. Через него воссияет спасение, и в нем благословятся Авраам, Исаак и Иаков, [через] его скипетр явится на земле Бог, живущий на небесах, спасающий и собирающий праведных из народов. Вы же, не послушав его, рассееетесь по лицу всей земли⁶⁵. Вам ведь изначально было обещано царство, и ради вас Бог прославляется среди народов. Вы же, если поймете и слушаете, то и Господь помилует вас и ангелы помогут вам; если же вы не слушаете его, то примете муку. Слушающим его уготованы престолы и слава на небесах».

И, сказав это, предал [Богу] душу Неффалим, восьмой сын Иакова, сын Валлы, прожив 132 года, он был погребен в Хевроне в той же пещере.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА ГАДА О НЕНАВИСТИ

Гад призвал своих сыновей и сказал: «Я родился девятым⁶⁶ сыном у Иакова и был храбрым пастухом. Я стерег ночью стада, и, когда ночью приходил лев или другой зверь, я убивал их. Однажды я вырвал ягненка из пасти зверя и, заколов его, съел. Брат мой Иосиф, увидев [это], поведал отцу, сказав: „Заколовши ягненка, он не дал сыновьям Зельфы и Валлы“. За эти

на Иосифа о словеси семь, и духъ гнѣвный бѣ бо мнѣ, и не хотѣхъ ни очима видѣти, ни слухомъ слышати Иосифа, и хотѣхъ ѿ земли потерети животъ его, яко же потираеть телець злакъъ земный. Тѣмъ же азъ и Семеонъ продаховѣ и измаильяномъ.

Нына же, чада моя, послушайте словеси истиннаго, ниже створити правду и весь законъ Вышняго. Не прельщайтесь духомъ ненавистнымъ, яко зло есть всякому челоуѣку, все бо, елико творите ненавидимо, мерзъко есть. Аще кто творитъ законъ Господень, то не хвалитъ его, не хоцеть бо правды духъ ненавистный. Аще кто и Бога боится, то не любитъ его. Хулитъ истину, исправляющему законъ / зазираеть, клевету цѣлуеть, презорьства хвалитъ. Духъ бо ослѣпи души его не поманути Господа, не въхоцеть бо слышати словеси наказанна о любви брата. Аще бо падеть братъ его, то повѣдаеть всемъ, а мучимъ умреть, а добротворацихъ же всегда печалуеть. Яко же бо любви и мертвыи хоцеть оживити, осужаемыи на смерть хоцеть възвратити, тако же и вражда живыхъ хоцеть уморити и мало съгрѣшившимъ не вѣнать жити. Духъ бо ненавистныи помогаеть Сатонѣ вегда въ смерть челоуѣкомъ, а духъ любовный въ милосердие помогаеть закону Божию въ спасение челоуѣкомъ. Зло иже есть вражда: тму свѣтъ творить, клеветѣ и гнѣву учить, и всякъ прибытокъ злобный дѣлаеть и дьявола дѣиктва сердце наполняеть.

л.115в

слова я разгневался на Иосифа, и дух гнева пребывал во мне, и я не хотел ни глазами видеть, ни ушами слышать Иосифа и желал стереть его жизнь с земли, как теленок вырывает земные злаки. Оттого-то я и Симеон продали его измаильтянам.

Ныне же, дети мои, послушайте слова истины, чтобы исполнить правду и весь закон Всевышнего. Не прельщайтесь духом ненависти, ибо это зло для всякого человека: все, что делаете с ненавистью, есть мерзость. Если кто-то исполняет закон Господень, то [ненавистник] не похвалит его, ибо дух ненависти не желает правды. И если кто-то боится Бога, то [ненавистник] не любит его. Он хулит истину, презирует исполняющего закон, приветствует клевету, хвалит гордыню. Дух ослепил его душу, чтобы он не помнил Господа, и тот не хочет слушать слов поучения о любви к брату. Если его брат падет, то [ненавистник] расскажет всем, чтобы он, наказанный, умер, а о добродееющих же он всегда сокрушается. Как любовь хочет оживить мертвых, освободить осужденных на смерть, так и ненависть хочет живых умертвить и не оставляет жить согрешивших в малом. Ибо дух ненависти содействует Сатане в умерщвлении людей, а дух любви, милосердствуя, помогает закону Божию в их спасении. Ненависть есть зло: она свет обращает в тьму, учит клевете и гневу, увеличивает всякое зло и дьявольскими делами наполняет сердце.

Си же ѱубо, чада, глаголих вамъ, да / иже нете ненавиеть дьявольскун и приаблииетсѧ къ любви Господни. Истина бо прогонити ненавиеть, и съмиренье погубляетъ вражду. Праведный стыдитсѧ творити неправду, не ѿ много обличаемъ, но ѿ своего сердца. Господь смотрити мысли его. л.115г

Се азъ погмѣ же ѱвѣдахъ, чада, егда покаяхъся о Иосифѣ братѣ. Истинное покаяние просвѣщаетъ очи и ѿгонити и разрушаетъ грѣхъ, разумъ даи души и направляетъ ѱмъ въ спасение. Навелъ бо на мя Господь болѣзнь ладвинуи, и аще не бы молитва отца моего Иакова, малѣ не изиде изъ мене душа. Вѣсть бо Господь, иже человекъ езаконнуетъ, тѣмъ и страждеть. Внутроба моя безъ милости баше на Иосифа, и осудихъся въ немощь, любези мѣ, тѣмъ же разумѣхъ, яко створи мнѣ Господь, понеже и азъ толанко / время враждовахъ на Иосифа, дондеже проданъ быти.

л.116а

И нынѣ, чада моя, възвестите каждо чадомъ своимъ и възанетсѧ дѣломъ и словомъ и мыслями ѿ всѧ душа своя. Аще кто съгрѣшитъ къ тѣбѣ, что преже самъ иждени ѿ себе духъ ненавиственный, по чомъ же мирнаи възглаголи; яко же не слышишь въ сварѣ унжи тайны вашихъ. И аще възнесеться врагъ твой, не завиди ему, понеже влакой плоти ѱмрети есть. Господь же хвалы приноситъ данцимъ добрамъ и потребнаи человекомъ. И аще кто ѿ зла шбогачеться, не завиди ему; смиренный и независтный о вимъ Бога хвалитъ, и тотъ пате всѣхъ обогачеться благими нравы.

Вот что, дети, скажу вам: изгоните дьявольскую ненависть и приленитесь к Господней любви. Истина прогоняет ненависть, и смирение погубляет вражду. Праведный стыдится делать неправду, не другим обличаемый, но собственным сердцем, [ибо] Господь видит его душу.

Об этом, дети, я узнал позже, когда раскаялся о брате Иосифе. Истинное покаяние просвещает очи и отгоняет и разрушает грех, доставляя душе познание и направляя помысел ко спасению. Ибо Господь навел на меня болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Иакова, вскоре отошла бы от меня душа. Ибо Господь знает: чем человек грешит, тем и страдает. Сердце мое было без милости к Иосифу, и я был осужден на немощь в течение одиннадцати месяцев, пока я не понял, что это сделал мне Господь, так как столько времени я враждовал против Иосифа, пока он не был продан.

Ныне же, дети мои, возвестите каждый своим детям: возлюбите друг друга делом, словом и помышлением от всей своей души. Если кто-то согрешит против тебя, то сначала сам изгони из себя дух ненависти и потом обратись [к нему] с миром, чтобы в ссоре чужой не услышал вашей тайны. И если твой враг вознесется, не завидуй ему, ибо всякая плоть умрет. Господь же восхваляет делающих доброе и полезное людям. И если кто-то от зла разбогатеет, не завидуй ему; смиренный и независтливый за все благодарит Бога и более всех обогатится добронравием.

Повѣдѣте же и се чадомъ вашимъ, да почитутъ Иуду и Левгня, яко ѿ чон восиаетъ вамъ Господь Спасъ Израилевъ. / разумѣхъ, яко на кончину ѿступать чада ваша ѿ него о вѣсѣмъ лукавствѣни и въ растлѣнии бѹдутъ предъ Господомъ». л. 116б

И се рекъ, предатъ души Господеви. И погребоша и въ той же пещерѣ. И бысть вѣсѣхъ лѣтъ Гадовъ 115 и 6. Се бысть Гадъ сынъ Иаковль девятый, сынъ Зелфинъ первый.

Написание завета Асирова о злобѣ и о доверіи

«Послушайте, рече, чада Асирова, отца вашего: все, еже есть право предъ Господомъ, покажи вамъ. Два пути, еже есть дѣль Господь сыномъ челоувѣчскимъ, ѿ мысли, и ѿ дѣла, и ѿ нрава, того дѣла и се двое есть противно другъ другу. Мысли еста дѣль въ перѣхъ нашихъ, разуманіи насъ. Аще чубо челоувѣкъ въ богоанене приклонитъ мысль свою, чон аще падеться въ грѣбѣ акы челоувѣкъ или нечѣдѣнина ради что створитъ, той пакы скоро възпрянетъ, и поканіи его ради оцѣбитъ Владыка грѣхъ его; / праведіан бо помышала, поубалеть лукавства и искоренитъ грѣхъ. Аще ли кто приклонитъся въ другій нравъ свой, тотъ чѣгда все помышалеть злобѣ, и пронырствомъ хвалитъся, и научалеть чюта своя видѣ не глаголати истинны, и отчавивъ благое приемлетъ злое. Аще и добро что створити хочеть, то пакы на лукавство превратитъ. Егда ли научитъ яко добро створити, и пакы наконцѣ л. 116в

Скажите также вашим детям, чтобы они чтили Иуду и Левия, ибо от них воздвигнет вам Господь Спасителя Израиля. Я узнал, что в конце ваши дети отступят от Него всяким лукавством и будут в растлении пред Господом».

Сказав это, он предал душу Господу. Его погребли в той же пещере. Всего же Гад прожил 125 лет. Гад был девятым сыном Иакова и первым сыном Зелфы.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА АСИРА О ЗЛЕ И БЛАГОРАЗУМИИ

«Послушайте, дети, Асира, вашего отца: все, что праведно пред Господом, я покажу вам. Два пути дал Господь сынам человеческим, два помысла, два деяния и два стремления, поэтому они оба друг против друга. В нашей груди есть два помысла, разделяющие нас. Если человек склонит свой помысел к боголюбию, то даже если он падет в грехе как человек или сделает что-то [недолжное] по неведению, то он скоро воспрянет и Господь ради его покаяния очистит его грех: помышляя о праведном, он устраняет лукавство и искореняет грех.

Если же кто-то склонится к противоположному стремлению, тот всегда замышляет зло, похваляется коварством, поучает свои уста не говорить правды, и, оставив благо, он принимает зло. И если даже он делает добро, то все равно обернет ко злу. Когда он начнет как будто делать доб-

на зла дѣла обратитѣся, чѣмъ понеже скрочице мыли его обладано естъ бра-
гомъ. И егда лукаваго дѹха исполнивъ естъ, естъ ꙗко человекъ и исполние
твори, крада и лихоимствѹюа, но и пакы миауаи нища, то и не дволично естъ.
Друзии же прѣанбы творятъ и бл҃гѹ дѣити и пакы въ здрѣжати ѿ їадѹ, по-
ститѣся зѣло, то же и не дволично естъ. Се ꙗко, чада, ꙗко / же рѣхомъ, тако-
вини ꙗко сквернѣтъ души, а чѣло чглатъ. л.116г

Азъ же обрѣхъ, чада, въ книгѹхъ Еноха праведнаго, рекъша: не бѹ-
дите дволични благостини и злобон, но къ единой благости прилѣпитѣся,
яко Богъ почиваетъ въ ней, и человекѹи желантъ къ ней приникнѹти, но
правомъ злобы не ꙗзирантъ благости. И нынѣ, чада, ѿбѣгнете злобы, по-
бѣдѣнше врага въ благыхъ делесѹхъ вашихъ.

Видите ꙗко, чада, како ти двое естъ во всемъ, и каждо подъ дру-
гымъ крѣтитъ въ творении: лихоимство въ веселии крѣтитъ, а пьянство
въ смѣянии крѣтитъ, а печаль въ брѣдѣхъ, а пищи живота смерть
принимаетъ, а славу бж҃енствѹи принимаетъ. Но творѹ истинѹ въ свѣтѣ естъ,
дѣла же неправдѹ во тмѣ ходитъ. Азъ бо во всемъ животѣ моемъ никѹ-
снхъ и не прѣлѣтихъ / ѿ истины Господни. л.117а

Конѣцъ ꙗко показꙋетъ правдѹ или неправдѹ. Егда ꙗко по-
вѣлѣнимъ никѹтитѣся дѹша рѹкомъ ангела Божия и лѣие скоро чꙋ ꙗвитѣся
дѹхъ неприазнѣнъ, обличаи мыли и дѣла. И ст҃ражетъ дѹша та вельми ѿ

ро, то в конце дела оно обратится во зло, ибо сокровищницей его помыс-
лов обладает диавол. И если, исполнившись лукавого духа, этот человек
творит насилие, воруя и лихоимствуя, однако милует нищего, то и это дву-
лично. Другие прелюбодействуют, блудят, однако воздерживаются в пище,
сильно постятся, но и это двулично. Такие люди, как я сказал, сквернят ду-
шу, а почитают тело.

Я же нашел, дети, в книгах Еноха Праведного, сказавшего: „Не
будьте двуличными в добре и зле, но прилепляйтесь к одной благодати, ибо
Бог почивает в ней и люди жаждут к ней приникнуть, но из-за злых стра-
стей не видят блага“. И ныне, дети, избегайте зла, побивая диавола вашими
добрыми делами.

Видите, дети, что эти двое есть во всем, и одно скрывается за дру-
гим в творении: в веселье кроется лихоимство, пьянство прѣчется за смех,
а печаль — в пиршествах, за радостью жизни следует смерть, а за славой
следует бесчестие. Но творящий истину пребывает в свете, а делающий не-
правду находится во тьме. Я все испытал в своей жизни и не уклонился от
истины Господней.

Кончина обнаруживает правду и ложь. Когда по повелению рукой
ангела Божия душа отторгается, тут сразу же является лукавый дух, облич-
чая помыслы и дела. И эта душа сильно страдает от лукавого духа, ибо слу-

неприазньна дѹха, работала бо бѣ ему въ жизни сей. Аще ли бѹдетъ ходила дѹша та въ негнѣ, то съ радостыи и҃зрнѣ ангела Божия и и҃тѣшнѣ и ангелъ въ жизнь вѣчнѹи.

Вы же, не послушаше заповѣди Божия, не будите яко Содомъ. вѹкѣдахъ бо въ книгахъ Еноха праведнаго, яко много вѣзбаудите, и много казни бѹдетъ на васъ, и въ чужей земан поработаете. Но и пакы многыи Господнеи на земан свои вѣзвратителеа, и дѣже обѣща Господь праотци нашему Авраму, и бѹдете тѹ, дондеже Вышний / повѣтитъ земан и помилуетъ живѹщихъ на ней. И тѣ придетъ акы человекъ, съ человекы иды и пыа, и смиреннеи смиритъ главу змиеву водою. Тѣ спастеа многы Израила и вѣа языкы, Богъ бо въ мужъ же приложиса. Повѣдѣте же и вы чадомъ вашнамъ и не противитиса ему. разумѣхъ бо въ книгахъ Еноха праведнаго, яко не покораниса не покоритиса ему и бещестнеи беществуете егда не вѣнемаше закона Божия; того ради расыплетелеа въ долготѹ земнѹи, и бѹдете въ расыпанин, и охѹдѣете, акы вода непотребна. Познавше же тогда има Господне вѣзвѣрнѣ, и положите на нѹхъ милосердье свое Аврама дѣлаа, Исака, Иакова, понеже познанѣ закона истиннаа». л.117б

Тѣе же и се рече имъ: «погребѣте ма въ Хевронѣ, и и҃снѹ сномъ вѣтнѹимъ». И погребоша и сынове его, яко же заповѣда имъ штець нѹхъ. Живе же / вѹхъ лѣтѣ своихъ іѣи и Ѡасиръ, сынъ Иакова 1-й, сынъ Зелфинъ. л.117в

жила ему в этой жизни. Если же душа пребывала в истине, то она с радостью узрит ангела Божия и ангел утешит ее в жизнь вечную.

Вы же, не слушая заповедей Божиих, не станьте подобными Содому. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы сильно согрешите, и будете казнимы, и в чужой земле будете рабствовать. Но снова милостью Господней вы вернетесь на свою землю, которую Господь обещал нашему праотцу Аврааму, и пребудете там, пока Всевышний не посетит землю и не помилует живущих на ней. Он придет как человек, будет с людьми есть и пить и в смиреннии смирит главу змия водою⁹⁷. Он спасет многих в Израиле и все народы, ибо Он Бог, воплотившийся в человека. Завещайте своим детям не противиться Ему. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы, не покоряясь, не покоритесь Ему и в нечестии [будете] бесчестовать, не внимая закону Божию; оттого вы расточитесь по пространству земли, и будете в рассеянии, и омерзете, как непотребная вода. Познавшие же имя Господне уверуют, и Он окажет им свое милосердие ради Авраама, Исаака и Иакова, ибо они познают истинный завет».

И еще он сказал им: «Похороните меня в Хевроне, и я усну сном вечным», — и его сыновья погребли его, как им завещал их отец. Всего же 126 лет прожил Асир, десятый сын Иакова, сын Зелфы.

Тако великимъ глаголомъ възглагола Иаковъ / рекъ: о чадо бла- л.118а
 гое! продолжавеш миосердѣемъ. Да збудеться на тебе пророчество, че-
 ловѣче, о агнеце Божии и Спасе миру, яко бекверный и за нечестивыи
 умреть въ крови завета за спасение языка Израила, и тѣ разорить врага
 и югодники его.

И видите, чада моя, блаженнаго оного мужа Иосифа кончину
 днѣмъ и подражайте юбо доброумна его, да и вы вѣнца славы примете.
 Благый бо человекъ не имѣеть темна ока, но милуетъ всѣ, аще и грѣшни-
 ци суть. Аще же и мыслать на нь заѣ, то тѣ, благо творѣ, одолѣеть зло-
 бѣ и покрываемъ естъ ѿ Бога благотворения его ради. Аще кто просла-
 вится, то не завидите ему; аще кто обогатѣеть, то не ревнуйте ему;
 ницаго помилуйте, съ болащими боите, братьи ангелѣ, родители не л.118б
 забывайте, Бога възносите, имѣющему страхъ Божий помогайте, невѣд-
 щему Вышняго накажѣть и обращайте ѿ неправеднаго пути его, и
 являщаго Бога ангелѣ, акы души свои. Аще ангели Божии приваждетѣ,
 то и нечисти души ѿбѣганть вѣкъ. Ижеже бо естъ мысль блага въ умѣ че-
 ловѣку, тѣ и вси души неприазнытны ѿбѣгнуть его. И мужа неправедна-
 го никогда же укороите, и милуетъ праведный корашаго и молчитъ аще до
 душа укороень будеть, и молчѣву творѣ свѣтаѣ явитѣся Вышнему. Та-
 ко юбо бысть Иосифъ, братъ мой: уклатилъ юбо еѣ умъ свой ѿ престѣ-

Иаков, воскликнув громким голосом, сказал: „О доброе дитя! Ты побеждаешь милосердием. Пусть исполнится на тебе, человек, пророчество об агнце Божиим и Спасителе мира, что непорочный умрет за нечестивых в крови завета для спасения народов Израиля, сокрушив диавола и его слуг“.

Вы видели, дети мои, кончину дней сего блаженного мужа Иосифа; подражайте его благоразумию, и вы получите венцы славы. Ибо добрый человек не имеет темного ока, но милует всех, даже если они грешники. Если они замышляют против него злое, то он, делая добро, осиливает зло, будучи за свое благодеяние защищаем Богом. Если кто-то прославится, не завидуйте ему; если кто-то разбогатсет, не ревнуйте ему; нищего милуйте, болящим сострадайте, братьев любите, родителей не забывайте, Бога восхваляйте, имсющему страх Божий помогайте, не познавшего Всевышнего научите и отвращайте его от неправедного пути и любящего Бога любите, как свою душу. Если вы прилепитесь к любви Божией, то нечистые духи убегут от вас. Там, где в уме человека есть мысль о добре, то все лукавые духи убегают от него. Мужа неправедного вы никогда не укоряйте; пусть праведный помилует укоряющего [его] и молчит. Если он будет оскорблен до [глубины] души, он, сотворив молитву, светлее явится пред Всевышним. Таким был Иосиф, брат мой: отклонил свой ум от духа заблуждения, имея путеводителем

наго дѹха, но ангела мирна правитела дѹши своеѣ имаше. Тако ꙗже и бы, чада мои, не печалите близкаго своего, ни собирайте богатства неправеднаго, / ни наслаждайтесь неправдой, ни прельщайтесь гланиемъ очни на злоеу, но всегда Господь чистъ ваша будеть, набожаеть бо Господь правомысляща. л.118в

Бѣгайте ꙗже, чада мои, акы меча, злобы: мечъ ꙗже, възносима надъ выен, человека посклеть, злобѣ же, възнесъшима о человецѣ, сътреть и несытому аду въ гортань въвержеть. Тѣмъ мечъ ꙗже ꙗже злобѣ мги естъ: а начинаеть мысль ѿ врага и ражаеть зависть, в-е погыбель, в-е печаль, в-е плѣнние, в-е безъочытво, в-е маеть, в-е азазель^о. Того бо ради и Каинъ седми неправдъ преданъ бытъ ѿ Бога за кровь Авела, брата своего. За в-е бо единому казнь казнь наводаше Богъ на нь. ѿ в-е лѣту погуби Авела, брата своего, Каинъ, за в-е сочъ лѣтъ сѹдъ принимаше, а Ламехъ за в-е седмиць. Снй же ꙗже сѹдъ / до вѣка естъ: подобаша Каину братоненавидѣннемъ и ꙗже ниемъ мѹкомъ осудатя. л.118г

Вы ꙗже, чада мои, бѣгайте ненависти, и злобы, и братоненавидѣнния, но прилепайтесь ꙗже рѣзно къ любви и не имѣйте скверны въ сердци своемъ, почиваеть бо на траковыхъ дѹхъ Божий. ꙗже же бо Солнце не сквернитя, призира на гнои и на калъ, но обою осушаеть и ѿгонить смрадъ, тако и чистымъ подобаеть быти въ сквернахъ земныхъ.

своей души ангела мирного. Так и вы, дети мои, не огорчайте своего ближнего, не собирайте неправедного богатства, не наслаждайтесь неправдой, не прельщайтесь зрелищем зла, но пусть всегда Господь будет вашим жребием, ибо Господь наставляет праведно мыслящих.

Избегайте, дети мои, злобы, как меча: меч, вознесенный над шей, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и ввергнет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль зачинается от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погибель, в-третьих, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шестых, смятение, в-седьмых, опустошение^о. Потому и Каин был предан Богом семи казням за кровь своего брата Авеля, ибо каждые сто [лет] Бог наводил на него одну казнь. От двухсот лет Каин погубил брата своего Авеля и в течение семисот лет он принимал суд, а Ламех — семью семьдесят (см. Быт. 4:24). Этот суд будет до [скончания] века: уподобляющиеся Каину в ненависти к брату и в убийстве осудятся на муку.

Вы же, дети мои, избегайте ненависти, и злобы, и братоубийства, но старайтесь прилепляться к любви и не имейте скверны в своем сердце, ибо на таковых почивает Дух Божий. Как Солнце не оскверняется, касаясь [лучами] навоза и грязи, но осушает то и другое и отгоняет смрад, так и чистым следует пребывать в сквернах земных.

разумѣхъ же о словеси Еноха праведнаго: съблудите, чада моя, блужденіемъ содомьскимъ и погыбнете, и оженитеся женами сѣверѣпыми, и царства небснаго не будете въ васъ, яко скоро самъ возметъ н. Помяте бо Вышній спасение / свое посѣщеніемъ единочаднаго акы пророка. л.119а
И снидете въ первую церковь, и тѣ Господь похуленъ будетъ, на древо възнесется. И будете тогда завѣса церковнама раздранаша надвое, и тогда придетъ Духъ Божій огнь разливаема. Изъшедъ ѿ земли, будетъ переходъ ѿ земли на небо. разумѣхъ бо все, яко тѣ смириша на земахъ, тѣ же іубо славиша на небси. Въстанете бо въ послѣдній времена ѿ племени моего мужъ, възлюбленъ Господомъ, и творя іудонна, разумомъ новымъ и провѣщама языки во имя нареченаго въ писанихъ сватыхъ. Будете въ писанихъ и вы іубо, чада моя. Еанко разумѣхъ, сказахъ вамъ. Се іуже предана гробу, вы же погребѣте ма въ Хевронѣ близъ отцы монахъ».

И се рекъ, іумре Веньяминъ, сынъ Иаковъ / ві, сынъ рахманнъ, и быте въѣхъ лѣтъ его 7 и 5 н 5. л.119б

Вси же сынове Иакова скончашася въ Египтѣ и даше завѣты снѣ іученна сыномъ и внукомъ своимъ, еанко имуть въ сердцнхъ своихъ и еанко разумѣша. Провѣдущи Святому Духу Сватымъ Духомъ движими пророкоша хочаще во время свое сбытиса, та вса възвѣстн-

Узнал же я из слов Еноха Праведного, что сблудите вы, дети мои, содомским блудом и погибнете, и женитесь на злых женах, и Царствия Небесного не будет среди вас, ибо Он сам вскоре отнимет его. Всевышний же пошлет свое спасение посещением Единородного Пророка. Он войдет в первую церковь, и там Господь будет поруган и вознесен на древо. И тогда храмовая завеса разорвется надвое, и Дух Божий придет, [как] разливающий огонь. Уйдя от людей, Он перейдет с земли на небо. Узнал же я все, как Он смирился на земле и будет прославлен на небе. Восстанет же в последние времена от моего колена муж, возлюбленный Господом, творящий угодное, новым знанием просвещающий народы во имя сказанного в святых книгах. Будьте же и вы [наставлены] в писанихъ, дети мои. Все, что я разумел, я сказал вам. Вот уже я отдаюсь гробу, вы же похороните меня в Хевроне около монахов отцов».

И, сказав это, умер Вениамин, двенадцатый сын Иакова, сын Рахили, прожив всего 125 лет.

Все сыновья Иакова скончались в Египте, завещав это учение своим сыновьям и внукам, насколько они вместили в свое сердце и насколько уразумели. Когда Святой возвещал им, они, движимые Святым Духом, пророчествовали о том, что сбудется в свое время, — все это возвестили и сказали им: «Имейте добрую надежду, ибо Всевышний посетит нищих в мол-

ша и рѣша имъ: «имѣйте надежи добру, яко Вышній хооще поѣтити ти нищихъ въ молитани и истреге ибергъшана его; сынови же ваши аще огтавлатъ хотѣлаго быти, по лѣтѣхъ расыпантъся въ пагубу и покорѣ изыкомъ».

Слышалъ ли еси, о жидовинѣ, како ти пророкоша вси сынови Израилеви пораду и о страсти, и о възкресеніи, и о възнесеніи его на небеса, и о шестехъ Святаго Духа на свѣтыхъ апостолахъ, и о собраніи иноязычнныкъ въ вѣру, / и о шибрженіи вашемъ, и о распятіи? Жидовинѣ, л. 119в
не, пошто, слышавъ си божественна прорицанія, не каешиса? Како ли не приступиши къ Владыцѣ Христу съ дерзновениемъ, да не будеши брашно горькому аду съ преже бывшими иудѣи? Но аще смѣхъ патриархомъ не вѣрѣеши, имамъ ти предложити и вса пророкы, глаголавшана пораду.

По претавленіи сыновъ Иакова начаша ражати мнози иже въ Израилѣ въ насѣдніе имъ и въ исполненіе заветѣ Божия, еже къ Авраму.

Царь же египетьскыи фараонъ не любаше, яко множашеся Израиль, повелѣ топити дѣти Израилевы, аще родитъся кдѣ мужескъ пола. И топиша ꙗ мѣлци. Ины страсти ш египтянъ, но бѣгнѣша лдоша. И того ради изволи Господь, да ни токмо единѣхъ египтянъ възне- л. 119г
на/видѣти, но и боговъ ихъ. Аще бо ти и толка пострадавше ш египтянъ и възвратитиса хотѣвши въ Египетъ, что же быша створи-

чани и истребит пренебрегшихъ Им; ваши же сыновья, если пренебрегут пророчествомъ, по простествни лет расточатся на погибель и подчинение народамъ».

Слышал ли ты, жидовин, как все сыновья Израилевы подряд пророчествовали о страданияхъ, и о воскресеніи, и о вознесеніи Его на небеса, и о шестехъ Святаго Духа на свѣтыхъ апостоловъ, и о соединеніи иныхъ народовъ вѣре, и о вашемъ отступничествѣ, и о распятіи? Жидовин! Отчего, слышавъ эти божественныя пророчества, ты не каешься? Отчего не приступаешь съ дерзновениемъ к Владыке Христу, чтобы не стать добычей горького ада съ жившими прежде иудеями? Но если ты не веришь этимъ патриархамъ, я предложу тебе подрядъ всехъ вѣщавшихъ пророковъ.

[из книги «Исходъ»]¹⁰⁰

После смерти сыновей Иакова в Израилѣ стало рождаться много [детей] — в награду имъ и в исполненіе завета Божия Аврааму.

Царю же, египетскому фараону, не нравилось умноженіе Израиля, и онъ приказалъ топить рождающихся еврейскихъ детей мужского пола (см. Исх. 1:22), и ихъ топили три мѣсяца. Бесчисленное множество другихъ было замучено египтянами. И потому Господь изволил, чтобы они не только самихъ египтянъ возненавидели, но и ихъ боговъ. Такъ какъ хотя они сильно пострадали отъ египтянъ, но хотели возвратиться в Египетъ, что бы тамъ с ни-

ли си, но, акы вражду спабѣтаи намъ Владыка, и на обѣтовануи въбодитъ.

Въ ты же дньи родися Моисей. Отець же его именемъ Амрамъ и мати его Агавейъ красна и ѿ мѣлащѣ, но иже оубо нехотѣа нищинухъ и вложиста и въ красниси и постависта при рѣцѣ. Тогда же иже оубо Фермуфъ, дъщи царя фараона, инде купатъся и, обрѣтъши отрока въ краенци, пощаде его и нарече има ему Моисей, преже же има ему бысть Немелухи. I въкорми и въ чести въ сыну мѣсто.

И бысть по днѣхъ, и инде Моисей къ брати своей видѣтъ, аще нужа нхъ естъ. И видѣ мужа египтянина, сына евреинина. И озрѣвъъ Моисей сѣмо / и овало, не видѣ никого же, и иже египтянина и скры и въ пещѣ. После же иже оубо Моисей, рекъ, аще видѣтъ въ уши фараону. И етъка въ земли Маднамыку ѿ лица фараона, и приде къ жерци именемъ Вѣфоръ. Вѣфоръ же вѣа ему Семфору, дъщери свои, жене. Та же иже оубо Семфора, дъщи Вѣфора, иноплеменица сущи, образъ предложити, иже ѿ языка церкви. Ико же бо Моисей ѿ евреин бысть и ѿ иноплеменикъ советъ нехотѣу обрѣти, тако иже оубо и Христосъ Спасъ нашъ, рожденъ ѿ Марии Дѣвицы въ родѣ евреинѣхъ, и ѿ языка же советъ церковь обрѣти, иже нехотѣу нарече и вѣнча и своей пречистой кровью, ико вѣнчалъ етъ и Моисей ѿгнаниемъ пастухъ.

ми ни делали, то Владыка, возбудив к ним вражду, выводит их в [землю] обетованную.

В те дни родился Моисей. Его отец по имени Амрам и мать Ноха-веда скрывали его в течение трех месяцев, но, испугавшись искавших, вложили его в корзину и поставили у реки. В это время Фермуфис, дочь фараона, царя [египетского], пришла купаться и, найдя в корзине младенца, пожалела его и дала ему имя *Moussé*⁶⁷¹, прежде же его звали *Немелухи*⁶⁷². Она воспитала его в чести вместо сына⁶⁷³.

И вот однажды Моисей пошел к своим братьям посмотреть, не утасуют ли их. «И он увидел египтянина, избивающего еврея. Посмотрев туда и сюда и видя, что нет никого, он убил Египтянина и скрыл его в песке» (Исх. 2:11–12). После этого Моисей испугался, сказав: «Что если это дойдет до ушей фараона?» — и «убежал от фараона в землю Маднамскую» (Исх. 2:15) и пришел к священнику по имени Иофор⁶⁷⁴. Иофор «отдал ему в жены свою дочь Сепфору» (Исх. 2:21). Эта Сепфора, дочь Иофора, будучи иноплеменицей, стала образом Церкви из язычников: как Моисей, будучи евреем, обручился с невестой-иноплеменицей, так и Христос, наш Спаситель, родившийся от Девы Марии среди еврейского народа, обручился с Церковью из язычников, которую назвал Невестой и которую обвенчал своей пречистой Кровью, как и Моисей получил ее, прогнав пастухов (см. Исх. 2:16–20)⁶⁷⁵.

Семфора же роди ему сынь, Монси же прозва има ему Герсамъ, яко обиталии/къ есмь, глагола, на чужий земли. После же роди ему сынь Дугый, и прозва има ему Елазаръ, глагола: «Богъ отца моего помощникъ мнѣ».

Л. 120б

Монси же бысть ходяи по пустыни съ овцами чыста своего и приде до горы Хоритчѣ. Ту и видѣ Монси, яко же грезнь купины стонше, пламенемъ огна гораци, но не изгараше ѿ пламени купина. рече же Монси въ собѣ: «что иже вижи видѣние се, да минувъ поумотри, что иже не изгараетъ купина, сирѣчь огонь гораци пошто не опалима пребыть?» Днваса Монси глаголаше: «огни есгытва вса поалаати и снѣдати вса, пошто купина не опалима пребыть? Огня есгытвое смотри, купину же покрѣдѣ огна злачну вижи».

Начатъ бо Монси приступати ближе, глагола: «о чудо изрядно! Огонь полаше вижи, купи/ны же са вижи ни листа ичторгышаса! О чудо се изрядно, днв достоинно!» После же возва и Господь, икъ купины глагола: «Моши, Монси!» Се же рече: «что ти есть?» рече Господь: «не приступай мѣмо, но изуй обуци ногу твою; мѣсто, на немъ же стонши, зъблота есть».

Л. 120в

Слыши, яко говѣишиша его стварель Влдыка и съ союзны повелѣваетъ ему послушати глаголемыхъ, изутымъ бо онуири житийскыи печали ѿрѣванне имаетъ, но иже того глаголетъ, яко освашение земли

«Семфора родила ему сына, Моисей же нарек ему имя: Пирсам, потому что, говорил он, я стал пришельцем в чужой земле. Потом она родила другого сына, и он нарек ему имя: Елизер, сказав: „Бог отца моего был мне помощником“» (Исх. 2:22).

«Моисей ходил по пустыне с овцами своего тестя и [однажды] он пришел к горе Хориву. Тут Моисей увидел, что стоит терновый куст, горя в пламени огня, но купина от пламени не сгорает. Моисей сказал про себя: „Пойду посмотрю, что это за явление, что купина не сгорает“ (Исх. 3:1–3) *то есть отчего, горя в огне, остается неопалимой?*» Моисей говорил с удивлением: «Огонь по природе все сжигает и все пожирает, отчего же купина остается неопалимой? Я смотрю на огонь и вижу посреди огня цветущую купину».

Моисей начал подходить ближе, говоря: «О чудо великое! Я вижу палящий огонь, на купине же не вижу ни одного обгорелого листа! О чудо великое, достойное изумления!» Потом «Господь воззвал к нему из среды куста и сказал: „Моисей! Моисей!“ Он сказал: „Вот я!“ Господь сказал: „Не подходи сюда; сними обувь с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая“» (Исх. 3:4–5).

Слышишь, как Господь делает его благоговейным и повелевает ему со страхом внимать сказанному, ибо снятие обуви означает отгнание

будеть, егда самъ Владыка, въ плоть оболкъся человѣческаго естества, самъ ногама начнетъ ходити по земли.

Еще же рече ему Господь: «азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Авраамовъ, Богъ Исаковъ, Богъ Иаковль!» Моисей же обраташе лице свое, бо егда зрѣти предъ Богомъ. Смотри же сего, окаяннѣи жи/довине, како ти купина, приемши огонь, не опалися чрезъ естество. Купина же образъ естъ Дѣвнцы: яко же естъ онъ невугасимый огонь Божиенъ силенъ быти не съжже, тако и Божие Слово неистлѣбно сурани и по рождествѣ Дѣвицы. разумѣи же, яко Богу вса възможна суть исполнити, елико хощеть. Тако иже и пречистая наша Госпожа Богородица, приемши въ чрево бже Бога, неопалима пребысть и по рождествѣ Господа пакы пречистая Дѣвою пребысть. Иже же бо хощеть Богъ, побѣждаетъ естество чинъ. рожи же бо егда ѿ немъ Господь Богъ въсрѣчуетъ, и свершяша языки укротити, и всего мира умирити яко человеконѣсець Богъ.

И пакы рече Господь къ Моисѣви: «видѣхъ естъ ду люди моихъ въ Египтѣ, но не въ изведи люди мои». рече Моисей Господеву: «что есмь азъ, Господи, яко мною изведиши люди? / Но молни ти егда, Господи, изведи много мугура или даи ми знаменне, да имуть ми въсрѣчати люди твои, яко видѣхъ тла». рече Господь Моисѣви: «поверзи жезлъ на землю, иже имаша въ руку своею». Моисей же поверже жезлъ, и абие бысть змии ве-

житейских печалей, а кроме того, говорит, что освящение земли будет, когда сам Владыка, облекшійся в плоть человеческого естества, сам ногами начнет ходить по земле¹⁷.

Господь еще «сказал ему: „Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!“ Моисей отвернул свое лицо, потому что боялся воззреть на Бога» (Исх. 3:6). Посмотри, окаяннѣи жидовин, как купина, объятая огнем, вопреки природе не сгорела. Купина была прообразом Девы: как огонь божественной силой не сжег листы, так и Божие Слово после рождения неистленно сохранило ее Девую. Пойми, что Богу возможно исполнить все, что Он хочет. Так и Пречистая наша Госпожа Богородица, понося в чреве Бога, осталась «неопалимой» — после рождения Господа опять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается порядок природы. Родившійся от Нее Господь Бог утвердил веру, укротил дикие народы, умирал весь мир как человеколюбец Бог.

И снова «сказал Господь Моисею: „Я увидел страдание народа Моего в Египте, но поиди и выведи народ мой“. Моисей сказал Богу: „Кто я, Господи, чтобы мне вывести народ? Умоляю тебя, Господи, найди более сильного или дай мне знаменне, чтобы народ твой поверил, что я видел тебя“. И сказал Господь Моисею: „Брось на землю жезл, который держишь в своей руке“. Моисей бросил жезл, и он тотчас превратился в огромного

анкѣ ползая; его же Моисей видѣ, шкочн. рече ему Господь: «не бойся, Моисей, но ими за опашь». Моисей же приклонися и на за опашь, бысть опашь жезлъ.

Смотри же и сего, жидовине, како ли бывъ змии въ жезлъ претворися. Вся есць възможна Богу створити. Тако иже бысть и въ законѣ нашемъ въ лѣто царя Константина. Чудотворецъ Спиридонъ, епископъ Купрскый бысть, въ единъ иже ѿ дѣи видѣ некоего заимодавца, влачща некоего ница. Си же иже старецъ Спиридонъ видѣ змии плѣжнщи, именовъ Христовымъ предложивъ и въ гривну злату, и вдалъ / и заимодавца

Л. 121б

рече же Моисей къ Господу Богу: «моли ти ея, Господи! азъ рабъ твой худоглаголивъ есмь и непостыженъ изыкомъ, шилѣже научу глаголати». рече Господь Моисею, глагола: «кто дастъ уста чловеку? Кто ли створи есть нема и глуха или слѣпа видѣши? Се азъ, Господь Богъ, хоци тобоя, худоглаголивымъ, славити премудрѣ египетскыя».

Смотри же, жидовине, словеса сего. Что рече Господь Богъ Моисею? То, аще створи Господь нема и глуха или слѣпа видѣща, то иже вся възможна суть Богу створити, еже и бысть въ тый иже день, егда естъ Исусъ Сынъ Божий въ Иерусалимѣ иже народа. Мимондѣи, видѣ чловека

ползающего змея; увидев его, Моисей отскочил. И сказал ему Господь: „Не бойся, Моисей, но возьми его за хвост“. Моисей наклонился и взял его за хвост: и он опять стал жезлом» (Исх. 3:9–10; 4:1–4).

Посмотри и на то, жидовин, как бывший змей превратился в жезл. Богу все возможно совершить. Так было и в нашем Завете, во времена царя Константина. Чудотворецъ Спиридон, бывший епископом Кипра, однажды увидел некоего заимодавца, тащившего какого-то бедняка. Старецъ Спиридон, заметив ползшую змею, именем Христовымъ обратил ее в золотой обруч и отдал заимодавцу. После этого тот бедняк выкупил и принес старцу залог. Блаженный же Спиридон снова обратил его в змею и пустил на землю.

«И сказал Моисей Господу Богу: „Молю тебя, Господи! Я человек не речистый и косноязычный“⁶⁷ с тех пор, как начал говорить“. Господь сказал Моисею: „Кто дал уста человеку? Кто делает немым и глухим или слепым зрячим? (Исх. 4:10–11) Вот я, Господь Бог, хочу тобой, косноязычным, посрамить премудрых египтян“».

Посмотри, жидовин, на эти слова. Что Господь Бог сказал Моисею? То, что если Господь делает немым и глухим или слепым зрячего, то уже все возможно сделать Богу, что и случилось в тот день, когда Исус Сын Божий был в Иерусалиме, поучая людей. «Проходя мною, Он

слѣпа ѿ рожества. / И въпрашаша его ученици, глаголюще: «Господи, си ли съгрѣши, или родители его, да слѣпъ родился?» И ѿвѣща имъ Исусъ, глагола: «ни си съгрѣши, ни родители его, но да являеться дѣла Божия на немъ. Мнѣ подобаетъ, рече, дѣлати дѣла пославшаго мѧ Отца». Си рекъ, плнну на землю и створи кааь плнновении санном и помаза ему очи и рече ему: «иди и умыйся въ Силоамъ купѣль». И акне шедъ и умывъся и акне приде видѣа. л.121В

Смотри же, жидовине: что Отецъ съ небеси сказа своему угоднику, что и Сынъ на земли твораше. Таке же и Господь Богъ своимъ ученикомъ, пострадавшимъ за имя его, таже уида дѣлати имъ повелѣ, рекъ сице: «ниже вѣру имутъ моимъ чюдесѣмъ да креститесь, и спасенъ будеть; знаменна вѣровавшимъ въслабдунуть: именемъ моимъ, рече, бѣсы ижде/нутъ; и языки възглаголеть новы; и въ ругахъ земли възмутъ; и мре смертно что испить, ничто же нхъ не вредить; и на недужныя руки възложить, и здрави будуть». Смотри же, како знаменна въслабдоваша вѣрующимъ: и до днесь иже кости святыхъ, въ ракахъ лежаще, прозрѣние слѣпымъ дарунуть и всякъ недугъ ѿгоняють приходящимъ съ вѣром. л.121Г

Пришедши же Моисей въ Египетъ, его же рече братъ Аронъ и люди евреѣстии. И сказа ему Моисей, еже рече ему Господь. И посемъ,

увидел человека, слепого от рождения. Ученики спросили у Него: „Господи, он согрешил или родители его, что он родился слепым?“ Иисус ответил им: „Не согрешил ни он, ни родители его, но это для того, чтобы на нем явились дела Божии. Мне должно делать дела Отца, пославшего Меня“. Сказав это, Он плюнул на землю, сделал бренье из плюновения и помазал брением ему глаза и сказал ему: „Пойди, умойся в купальне Силоам“. Он тотчас пошел и умылся, и тут же пришел зрячим» (Ин. 9:1-4, 6-7).

Посмотри, жидовин: что Отец с небес сказал своему угоднику, то и Сын делал на земле. Так и Господь Бог позволил своим ученикам, пострадавшим за Его имя, творить те же чудеса, сказав так: «Кто будет веровать моим чудесам и креститься, тот будет спасен; уверовавших будут сопровождать знаменья: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, ничто не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы» (Мк. 16:16-18). Посмотри, как знаменья сопровождают верующих: донныне мощи святых, лежащие в раках, даруют прозрение слепым и от всякого недуга избавляют приходящих с верою.

Когда Моисей пришел в Египет, его встретили брат Аарон и еврейский народ. И Моисей пересказал ему все, что сказал ему Господь. «По-

приступилъ фараону, рѣша: «пусти насъ въ пустыни, да створимъ тебе Господеву Богу нашему». Фараонъ же больша обидѣлся на нѣ и насилие насъ створити повелѣ, и томлахуть египтяне. Моисе же възпи къ Господу Богу, глагола: «почто преда лии / сьом, Господи? Възкуп ли ма пус- л.122а
ти?» рече же Господь къ Моисеви: «и и узриши, что створи фараону; рукою крепкою испущи тѣ и мышцею выскою изведу тѣ ѿ земля его: азъ есмь Господь, явивыйся Авраму, Исаку, Иакову, и вдахъ заветъ мой къ нимъ, яко даги насъ земли Ханаанейску, на ней же земля самъ хоци обитати».

Смотри же, жидовине, како ти въ ней обита Господь: не грѣма, ни блиста, яко же въ Синаи, но тихогити обоживъ собою чело- л.122б
вѣчство. речеши же ми: «къдѣ обита Господь?», — азъ ти покажи. Не въ Назарете ли благовѣщенне бысть, ту бо предъста архангелъ Гавриилъ, рекый Дѣвици: «радуйся, обрѣдованная, Господь съ тобою!» — она же абие обрѣтѣся иници въ чреве ѿ Святаго Духа? Не ту ли Елисавета, видѣвши Марю, рече: «шкуду се мнѣ естъ / мати Господа моего приде ко мнѣ?» Не въ Вифлѣомѣ ли Господу рождество бысть? Не въ Кане Галилѣи воду въ вино претвори? Не въ Генесаритѣ ли области легионъ бѣсовъ изгна, насъ же и въ свиний повелѣ вшити? Не въ Ерданѣ ли крещенниа образъ рабомъ своимъ вдесть? Не въ Иерусалимѣ ли

сле сего, ирдя къ фараону, они сказали: „Отпусти нас в пустыню, чтобы мы совершили жертвоприношение Господу Богу нашему” (Исх. 5:1) Фараон же страшно разъярился на них и приказал совершать над ними насилие, и египтяне мучили [их]. «И возопил Моисей к Господу, сказав: „Господи! для чего Ты предал народ свой? Для чего послал меня?”» (Исх. 5:22). «Господь сказал Моисею: „Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном; рукою крепкой отпущу тебя и мышцей простертою выведу тебя из его земли. Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову, Я поставил завет Мой с ними, чтобы дать им землю Ханаанскую, на которой Сам буду жить”»⁸²⁸ (Исх. 6:1-4).

Посмотри, жидовин, как в ней жил Господь: не грѣмая, не блистая, как на Синае, но в тишине обожил Собой человечество. [Если] ты спросишь меня: «Где жил Господь?», — я тебе скажу: Разве не в Назарете было благовѣщенне, ибо здесь явился архангелъ Гавриилъ, сказавъ Девѣ: «Радуйся, обрѣдованная! Господь съ Тобою!» (Лк. 1:28) — она же тотчас ощутила себя понесшей в чреве от Святаго Духа? Не здесь ли Елисавета, увидевъ Марию, сказала: «Откуда это мне, что Матерь Господа моего пришла ко мнѣ?» (Лк. 1:43). Разве не в Вифлѣемѣ было рождество Господа? Не в Канѣ ли Галилейской Он претворилъ воду въ вино? Разве не возле Геннисарета Он изгна легионъ бѣсовъ, повелевъ имъ войти въ свиней? Не в Иорданѣ ли Он далъ своимъ ра-

слухы простре и прокаженных очисти? Не ту ли кровоточиву жену, прикоснувшись ризахъ его, исцѣли? Не ту ли расслабленому рече: «возьми одръ свой и иди къ дому твоему», а и ѿ лѣтъ немощи его сущи? Не во вратахъ ли граду, мертвѣго отрока сѣбѣ, възкреси и вѣдѣти и матери своей, единородному сущи? Не ту ли въ святая святыхъ торгунца изгна? Не ту ли въ кораблѣ ѣздивый по морю съ ученики вѣтры словомъ остави? Не въ Вифани ли Лазаря възкреси четверодневна, уже смердаща? / Не ту ли вѣтви ему принесоша дѣти еврейския, глаголюще: «осана въ вышнихъ! Благословенъ грядый во имя Господне царь Израилевъ!»? Не ту ли на Фаворѣтѣй горѣ преобразиса и просвѣтиса лице его паче Солнца и ризы его бѣлы, яко снегъ? И не ту ли вечеря съ ученики своими и, преломя хлебъ, и святое тѣло свое на рече? Не ту ли, чашу приемъ, новый завѣтъ кровью своею на рече? Не ту ли аще научи свои ученики сие служение Богу възвѣстити? Не ту ли вса пострада за мирское спасение, укуренъ, заплеванъ, зашумѣемъ, вѣнчанъ терниемъ, тросты по главѣ бьемъ, но аще рещи, вса избѣжана пророки пострада? Не ту ли на Лобнѣмъ мѣстѣ на крестѣ възнеса? Не ту ли въ 3-й день изъ гроба възкреси?

л.122в

Смотря же, живине, яко / не привидѣнемъ Господа видѣхомъ, ни мимолетнаго рече наши ослѣпта. Егда рече Господь въста ѿ мерт-

л.122г

бам образ крещения? Не в Перусалиме ли Он исправлял горбых и очисти прокаженных? Не здесь ли Он исцелил кровоточивую жену, прикоснувшуюся к Его одежде? Не здесь ли Он сказал расслабленному, находившемуся в немощи 38 лет: «Возьми одру твой и иди в дом твой» (Мф. 9:6)? Не в воротах ли города, встретив мертвого отрока, Он воскресил его и отдал матери ее единственного сына? Не тут ли Он изгнал торгующих из святая святых? Не здесь, плавая по озеру в лодке с учениками, Он словом остановил ветры? Не в Вифани ли Он воскресил Лазаря «четверодневного», уже смердающего? Не здесь ли еврейские дети постигали перед ним ветви, восклицая: «Осана в вышних! Благословен Грядущий во имя Господне Царь Израилев!» (Мф. 21:9)? Не здесь ли, на горе Фавор, «Он преобразился, и просияло лице Его ярче солища, и одежды Его сделались белыми, как снег» (Мф. 17:2)? Не здесь ли Он вечерял со своими учениками и, преломив хлеб, вменил его в свое святое Тело? Не здесь ли, взяв чашу, свою Кровь вменил в Новый Завет? Не здесь ли Он тотчас научил своих учеников возносить Богу это служение? Не тут ли Он всячески пострадал за спасение мира, поруганный, оплеванный, зашумѣемый, увенчанный тернием, избитый палкою по голове, одним словом, претерпел все, что возвестили пророки? Не здесь ли, на Лобном месте, Он вознесся на кресте? Не тут ли в третий день Он воскрес из гроба?

вѣхъ и нависа ученикомъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Фомѣ же едино-
му ѿ ученикъ не сущи съ ними. И глаголаша ему друзни, яко видѣхомъ
Господа, вѣставша ѿ гроба. Къ нимъ же швѣща Фома: «аще не вложу
руку мою въ ребра его, ни перста моего въ извѣ гвоздичицу, не иму
вѣры». И глаголющимъ имъ, въ церкви дверемъ затворенымъ сущимъ,
нависа Господь посрѣдѣ ихъ, глагола: «приступи, Фома, и осяжи мѧ,
принеси перстъ твой сѣмо и вложи въ извѣ гвоздичицу, и принеси руку
твою и вложи въ ребра моя, и виждь, яко азъ есмь, и не буди невѣренъ,
но вѣренъ; духъ бо кости и плоти не имать». Фома же приступилъ и
осязал, / и видѣ, и възпявъ, рече: «воистину Господь мой Богъ мой». л.123а
рече же къ нему Господь: «Фома, яко видѣвъ мѧ вѣрова, блаженни же не
видѣвшѣ вѣриваша».

Смотри же ты, жидовине, его словеса, яко ублажаетъ Господь
днесь приступивша къ нему, Фомы же смотри: невѣрства исполнивъсѧ,
рече: «аще не вижди, не иму вѣры». Но невѣрныхъ хотѧ извѣрвити и хулу
глаголющимъ уста заградити, да быша рыкан, яко по възкресении испы-
танъ естъ, Господь, не штрѣванъ Фомы, блажитъ невидѣвшихъ. Но всѧ не-
видѣвшана вѣла приваещи въ вѣру боголепну, ѿ горы же Елеоньския
възнеса на небеса, иже бѣ и первѣе. Посемъ въ горници сѣдѧщимъ апо-
столомъ, танцимъ по обѣщании Святаго Духа, и бытъ еубо въ день ѿнѣ

Смотри, жидовин: мы видели Господа не как привидение, и наши
руки осязали не [нечто] преходящее⁶⁹. Когда Господь воскрес из мертвых
и явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36), — то Фомы, един-
ственного из учеников, не было с ними. «Другие [ученики] сказали ему:
„Мы видели Господа“. Но он ответил им: „Если не вложу руки моей в ребра
Его и не вложу перста моего в раны от гвоздей, не поверю“» (Ин. 20:26).

Когда они разговаривали в доме при закрытых дверях, «Господь
стал посреди них, сказав: „Подойди, Фома, ощупай Меня. подай перст
твой сюда и вложи в рану от гвоздей, подай руку твою и вложи в ребра
Мои, и увидишь, что это Я; и не будь неверующим, но верующим, ибо дух
костей и плоти не имеет“. Фома, подойдя, осязал и узнал [Его] и, вскричав,
сказал: „Воистину Ты Господь мой и Бог мой!“ Господь же сказал ему: „Фо-
ма, ты поверил, увидев Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие“» (Ин.
20:26; Лк. 24:39; Ин. 20:27–29).

Посмотри, жидовин, на эти слова, как ныне ублажает Господь при-
ходящих к нему, и посмотри на Фому: он, исполнившись неверия, сказал:
«Если не увижу, не поверю». Но, желая уверить неверующих и заградить ус-
та говорящим хулу, чтобы они сказали, что Он был узнан после воскресе-
ния, Господь, не отталкивая Фомы, ублажает невидевших. Но, веля всех не-
видевших привлечь к боголепной вере, Он с Елеонской горы вознесся на

по възкресенні Господи и инде на на Духъ Святый огненнымъ ви/дѣнемъ л. 1236
и еде на единомъ каждо ихъ, и нашла глаголати имъ на языки, яко же
Духъ даши намъ провѣщавати. Кождо бо ихъ кымъ языкомъ възглаго-
ла, въ ту земан шедъ, проповѣда и научи.

Видя же чюдеса, жидовине, смотри же обѣщаниа, еже къ Мо- л. 1238
исѣви Господь глагола: поставихъ, рекъ, заветъ мой къ Авраму, Исаку,
Иакову да ти дамъ земан Хананѣйску, на ней же земан самъ обнѣтити хо-
щи. Слышашъ же аи еи, жидовине, како ти обнѣта на земан Хананѣйскѣй
не привидѣнемъ, ни мучаннемъ, но болашимъ исцѣленне исцѣлаи,
слѣпымъ прозрѣние даруи, хромымъ хоженне, ебѣи прогоняи, грѣхы
очищаи, крестящимся во имя его царство небесное даруеши. Видя же, ка-
ко ти не швержеся Господь, глагола въ къ Моисеви: / на той земан обнѣ-
тити хоши.

Посемъ же придоша Моисеи и Аронъ предъ фараона, глаголюща:
«шпущи аиди Израилевы, да створать тебе Господеви Богу». рече же фа-
раонъ: «да что знаменне створиши предъ мною, да шпущи имамъ аиди?»
Тогда Моисеи повелѣ Арону поврещи жезлъ предъ царемъ, и бысть змнѣ пре-
векнѣ. Волхвы же египтыгытти тако же створиша жезлы свои, и быша
змнѣе. Того ради попусти Богъ волхвомъ египтыкымъ свои жезлы
въ змнѣ преврощати, да не ргуть къ фараону, яко волхвъ есть Моисеи,

лебеса, где и был искони. Потом, когда апостолы сидели в горнице, ожи-
дая по обету Святого Духа, и вот в пятидесятый день по воскресении Гос-
поднем сошел на них Святой Дух в виде огненных [языков] «и почил по
одному на каждом из них, и они начали говорить на иных языках, как Дух
давал им провещевать» (Деян. 2:3–4). Каждый из них на каком языке заго-
ворил, в ту землю и пошел проповедовать и научить.

Видя эти чудеса, жидовин, посмотри на обет, который Господь дал
Моисею: «Я поставил завет мой с Авраамом, Исааком и Иаковом, чтобы
дать им землю Ханаанскую, землю, на которой Сам хочу жить» (Исх. 6:4).
Слышал ли ты, жидовин, что Он жил на земле Ханаанской не привидени-
ем, не призраком, но подавая исцеление болящим, даруя слепым прозре-
ние, хромым — хождение, изгоняя бесов, очищая грехи, даруя Царствие
Небесное крестящимся во имя Его? Теперь ты видишь, что Господь не от-
рекся от того, что сказал Моисею: «На этой земле Я хочу жить».

После этого Моисей и Аарон пришли к фараону, говоря: «Отпус-
ти народ Израилев, чтобы совершить жертвоприношение Господу Богу».
Фараон же сказал: «Какое чудо вы сделаете, чтобы я отпустил народ?» Тог-
да Моисей сказал Аарону бросить жезл перед царем, «и он сделался огром-
ным змеем. Египетские волхвы сделали то же со своими жезлами, и они
стали змеями» (Исх. 7:10–12). Бог попустил египетским волхвам пре-

вошьшествомъ ии творить. Но супротивленемъ супротивалася ему и потому изнемогша, има единому Аньи, има б-му Америкъ. Моисийъ же жезъ поже вл жезлы. /

л.123г

Смотри же чуда, жидовине, егда же змий въ жезъ претвориса, и кудъ са дѣша жезлобѣ египтьчтн? Аще миниса вѣданъ монгебѣйскын законъ, скажи намъ, единѣмъ члсомъ еда възмогша истаѣти жезан египтьчтн въ жезлѣ Монгебѣвѣ? Како ан рѣкы въ кровь превратишася? Не имже ан, египтяне Нил рѣкы богомъ твораху, того ради вода та предложена бытъ въ кровь? Но аще египтьчтн волеви тако же творахутъ, прилежаше бо имъ Чермное море, да ѿ того имъ воду приносаше, на съблазни твораху.

Но аще и по всей египтьчтѣй земан волеви, противашея Моисеви, поспѣваше бо имъ Божий гнѣвъ еже на египтяны, тѣмъ иже поставити гнѣва не възмогша. И стоише на египтянѣхъ 3 днѣвъ, како / ан изгнашася ѿ рѣкы египтьчкыхъ жабы — образъ иже предъле- л.124а
жа топленымъ дѣтемъ: яко же иже дѣти на рѣкы и на ногу и чрево по земан ползаше, тако и жабы дѣнѣтвунтъ; како ан видѣ мышца на вл предѣлы египтьчкына, ея же ради самн и скотн ихъ мрлаху; како ан придоша песьн мухы на земан египтьчкун, и погубе земал ихъ ѿ песьн мухы; како ан моръ бытъ на скотѣхъ египтьчкыхъ; како ан

вратить свои жезлы в змеев для того, чтобы они не сказали фараону, что Моисей — чародей и совершает это волшебством. Но они сопротивлением противились ему и потом изнемогли; одного звали Ианний, второго Иамврий⁶⁰⁰. «Жезл Моисея поглотил все жезлы» (Исх. 7:12).

Рассмотри [это] чудо, жидовин: когда змей [сиова] превратился в посох, то куда делись египетские посохи? Если ты считаешь себя сведущим в законе Моисея, то скажи нам, как смогли египетские посохи в одночасье исчезнуть в посохе Моисея? Каким образом реки превратились в кровь? Не оттого ли, что египтяне считали реку Нил богом, его вода была превращена в кровь? Но если египетские волхвы сделали то же, то потому, что к ним прилегалo Красное море, откуда им приносили воду, и они соблазняли [видимостью чуда]. Но когда волхвы со всей Египетской земли противились Моисею и гнев Божий не замедлил [прійти] на египтян, то они не смогли остановить его. И он длился у египтян в течение семи дней, когда из египетских рек были изведены жабы (см.: Исх. 8:6–11), являющие образ утопленных детей: как дети ползают по земле руками, ногами и животом, так и жабы делают; когда мошки, от которых умирали и сами [люди] и их скот, наполнили все египетские пределы (см.: Исх. 8:16–18); когда песьи мухи наполнили землю Египетскую и их земля погибала от песьих мух (см.: Исх. 8:21–24); когда моровая язва была на скоте египтян (см.: Исх. 9:3–5);

падоша прыщеве горнции на фараонѣ и на всѣхъ людехъ его, и посемь градъ бысть на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ дровѣхъ, на всѣхъ виноградѣхъ египтыскихъ; посемь же падоша прѣзи на 3 египтыскыи, на всѣ оставашеся трѣда ихъ; посемь тьма бысть, мгла, дымъ, и кождо не видѣ друга своего, по всей 3 египтыскѣй по 7 дни.

Тамъ призва Господь Моисѣя и Аарона и рече: «сей ноши иубеетъся всякъ первенецъ / въ 3 египтыскѣй ѿ человека до скота, и во всѣхъ л.124б
возѣхъ египтыскихъ створи ѿмытне. Азъ Господь Богъ. Вы же кождо до всѣй сей ноши заколетѣ агньць чистѣ, непороченъ и омажете прагы кровин его, и да бѣдетъ кровь въ знаменне въ храмѣхъ вашнхъ, въ нихъ же вы бѣдете; и иузрѣвъ кровь, покрыи вы, и не бѣдетъ въ васъ погыбнѣти». И створиша же людие жидовьстни все, елико заповѣда имъ Моисѣй ѿ Господа.

Види же, жидовине, како кровин пражной знаменне обрѣтостѣ, кровь бо агньца непорочна образъ бысть крови Господа нашего Исуса Христа, еже речетъся сватан сватыхъ, почиваши на сердци сватыхъ мужъ и женъ, въ единци трончествуи. Тогда же помазанне прагъ, нынѣ же намъ кровь Христова помазанне прагъ, еже еста и҃стинѣ наши. Тогда же обон окроплѣнне подъобон, нынѣ же окроплѣнне души и тѣлу сватымъ л.124в
крепленне.

когда на фараона и на его людей напало воспаление с нарывами (см.: Исх. 9:8–10), потом град побил скот, и все деревья, и все сады египтян (см.: Исх. 9:24), потом саранча накрыла на Египетской земле все, что осталось от трудов их (см.: Исх. 10:13–15); потом была тьма, мгла и дым во всей Египетской земле, так что никто не видел друг друга, в течение трех дней (см.: Исх:10:21–23)⁸¹.

Тогда Господь призвал Моисея и Аарона и сказал: «В эту ночь будет поражен всякий первенец в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами Египетскими произведу суд. Я – Господь Бог. Вы же, каждый из вас, заколите агнца чистого, без порока и помажьте пороги его кровью, и будет у вас кровь знамением на домах, где вы находитесь, и увижу кровь и пройду мимо вас, и вы не погибнете» (Исх. 12:12, 3, 5, 7, 13). Еврейский народ сделал все, что заповедал им Моисей от Господа⁸².

Видишь, жидовин, как вы обрели в крови на порогах знамение, ибо кровь непорочного агнца стала прообразом Крови Господа нашего Исуса Христа, которая называется *Святая святых*, почивая в сердцах святых мужей и жен, в Единцие тройчествуя. Тогда – помазанне порогов, и ныне Кровь Христова есть помазанне порогов, то есть наших уст. Тогда – окроплѣнне обоих косяков, ныне же окроплѣнне души и тела святым креплением.

Той ноци іўен блэкъ первѣнць египьтскый. Пониже Израиль наре-
чигъ блкць первѣнць и многы казни и томлинна ѿ египтянъ пришла, чѣмъ
и за первѣнца Израила первѣнцы егупетытнн избѣени быша ѿ человекъ до
скота. И ни блкць мѣста, идѣжи ни възпиша, развѣ въ сынихъ Израилевыхъ.
И възпи жи народъ къ царю, глаголюще: «ѿпусти, царю, ѿпусти сыны Израи-
ливы, аци ли ни да умремъ вси ихъ ради!» Царь же іубомвѣла, посла къ Моисеи
и Арону: «аще хочишъ положити тѣбѣ Господу Богу своему, да ѿидѣте вси».
Тогда же ѿидоша вси съ серебромъ и золотомъ и ризами, каждо испросивъ іуду-
га своего. И тако чѣщѣ египтяны отавляше, понеже іубо анде израиль-
стнн, живущи въ Египтѣ, томими, гряды ихъ зижичи / и храмы, мѣзы не

л. 124г

примаху, того ради мѣзду тѣмъ ихъ повелѣ възати имъ Господь Богъ.
И възаша же сынове Израилеви кости Иосифовы, клатвон бо заклашъ
блше Иосифъ, глагола: «привѣщине мѣ, имже привѣтитъ васъ Господь Богъ,
да изниште съ собою кости мои». Видѣ же сина рѣвъ въ египтяны; испрва
боухутъа исхода Израилева. Аншириашъ намъ, яко чѣмъ держати и сыны Из-
раилеви, понеже, оковавши раку Иосифа оловомъ отай, и въвергоша и въ мо-
ре, ркучи: «аще не изисутъ кости Иосифовы съ собою, не изидутъ сыны Из-
раилеви изъ Египта».

Ты жи іубо, жидовнне, скажи намъ, како възаша кости Иосифа
или коен мудротѣн нандоша а, гразлица въ море? Аци ли ты не бси, мы

В ту ночь Он убил всех египетских первенцев. Так как первенцем
был наречен Израиль, принявший от египтян множество ран и мучений, то
за первенца Израила были избиты египетские первенцы от человека до ско-
та. И не было места, кроме [домов] сынов Израилевых, где бы не вопили. И
возопил народ к царю: «Отпусти, царь, отпусти сынов Израилевых, пока мы
все не умерли из-за них!» Царь же, убоявшись, послал [сказать] Моисею и Аа-
рону: «Если хотите принести жертву Господу Богу своему, идите все» (см.:
Исх. 12:30–33). И тогда все ушли с серебром, и золотом, и одеждами, [кото-
рые] каждый выпросил у своего соседа. И так они оставили египтян ни с чем,
ибо израильтяне, живя в Египте, были утнстаемы, строя их города и храмы,
платы не получали, поэтому Господь Бог повелел им взять цену их труда⁴⁰².

И взяли сыновья Израилевы кости Иосифа, «ибо Иосиф закладъ
клятвою, сказав: „Господь Бог посетит вас посещением, и вы вынесете с со-
бой мои кости“» (Исх. 13:19). Эти слова дошли до египтян; сначала они боя-
лись ухода израильтян. Так как им казалось, что этим они удержат сынов Из-
раилевых, они, тайно оковав раку Иосифа свинцом, бросили ее в море, ска-
зав: «Если сыны Израилевы не вынесут костей Иосифа с собой, то не уйдут
из Египта»⁴⁰³.

Ты, жидовин, скажи нам, каким образом они взяли кости Иосифа
или как умудрились найти их, погруженные в море? Если ты не знаешь, то

иукажемъ ти. Все иубо видѣти естъ обитанниа сыновъ Израилевъ, еже обиташа въ з египтытѣй. Ѡниду же приде Иаковъ / въ Египтъ до нехо- л.125а
да Израилева бысть лѣтъ ѱ и Ѡ. Повѣдано же бысть въ иуши фараону, яко изидоша лидѣе израилѣити. И рече фараонъ всѣмъ старѣйшинамъ египтытскимъ и всему народу: «се видите, яко прельстиша насъ сынове Израилеви, ѡбѣжаша ѡ насъ сена ноци». И рѣша иубо державы египтытскыя: «что створихомъ, да ѡпустихомъ сыны Израилевы, нынѣ не работати намъ». рече же фараонъ: «пойдемъ въслѣдъ ихъ, яко обошла естъ тамо пустыни, да аще иузрѣмъ насъ въслѣдъ собе, и тако иужани възвратятъся».

И погна фараонъ въслѣдъ ихъ, поима все лиди своя, поа же съ собою ѱ колесницъ избраныхъ, на нихъ же бѣша воини по 7 стоюще въ оружьи виду. И постиже аа противу Павлеи межю Магласомъ прамю Евсефо/мору; естъ же мѣсто что въ нарицаемѣй Козматии. И озрѣвъшеся, л.125б
сынове Израилеви видѣша, яко женуть египтяне въслѣдъ ихъ, и възпиша лидие къ Моисеви: «заче быти намъ гробъ въ Египтѣ, изведе ны въ пустыни сии на смерть?» Моисеи же рече къ нимъ: «Господь Богъ побореть по насъ, вы же иумолчите». Простеръ же Моисеи руку на море и иудари жезломъ въ Чермное море, яко же рече ему Господь, и расступилася вода инду и инду, и придоша сынове Израилеви по суху посрѣдѣ моря.

мы расскажем тебе¹⁰³. Всем известно из жизни сынов Израилевых, что они обитали в Египетской земле. Со времени прихода Иакова и до исхода Израиля прошло 430 лет. Фараону сообщили на ухо, что израильтяне ушли. Фараон сказал всем египетским вельможам и всему народу: «Вот видите, как сыны Израилевы обманули нас, убежав от нас этой ночью». Правители Египта сказали: «Что мы наделали, что отпустили сынов Израилевых — отныне они не будут работать на нас!» (Исх. 14:5). Фараон сказал: «Пойдем вслед за ними, потому что заперла их пустыня; когда они увидят нас за собой, то в ужасе возвратятся».

И фараон погнался вслед за ними, захватив весь свой народ и «взяв с собой шестьсот отборных колесниц» (Исх. 14:7), на каждой из которых стояло по три вооруженных воина. Он достиг их при Павлее между Магласом напротив Евсефомора (это местность в так называемой Козматии)¹⁰⁴. «Оглянувшись, сыны Израилевы увидели, что египтяне гонятся за ними, и народ возопил к Моисею: „Разве нет гробов в Египте, что ты привел нас умирать в пустыне?“ Но Моисей сказал им: „Господь Бог будет сражаться за нас, вы же умолкните“. И простер Моисей руку на море, и ударил жезлом в Красное море, и расступилась вода с обеих сторон, и сыны Израилевы прошли по суше среди моря» (Исх. 14:10–11, 13–14, 21–22).

Ты иже браконенскыи Невѣсты образъ съдѣлаша чюдеса: тогда иже Моисей разделитель водѣ бысть, где же архистратигъ Гавриилъ бысть служителемъ чюдеса дивнаго того рожества Творца; тогда глубинѣ прешествова немокрено Израиль, где же Христа Господа роди божественн Девица; море же / по шествии Израилевѣ пребысть непроходно, тако и непорочна Дева л.125в по рожествѣ Емануилевѣ пребысть неразстаѣнна. Сый бо преже сии явися за человеколюбие, и облаку сущи тоишкѣ въ покровѣ его.

Фараонъ же погна въслѣдъ ихъ, яко же бысть посреде моря съ вои своими на Израиль, ожестн бо ему души Богъ. И ударн Моисе жезломъ въ море, и покры я вода сиду и сиду, и ни единъ ѿ нихъ не избесть, и море имъ гробъ бысть.

Смотри же, жидовине, изрядного его чюдеса, како съкомый жезлъ некое море пресебе. Тогда иже морская бездна видѣ Солнце, его же не бѣ видѣла николиже. О безумный фараоне! Како не видиши корчаго Господа Бога по видехъ своихъ!? Како ꙗ казнии приняла, не подражаша, ни поболѣ сердцемъ, ни поману Господа Бога, корчаго по Израилан!? Се нынѣ / за Носифовы кости тебе море гробъ бысть. л.125г

Видиши ли ты, жидовине, како поборе Господь тогда по Израили. Тогда сущи Израиль образъ крещенна приняша, яко же рече божественый и пребеликый Павелъ, пиша къ евреемъ: братна, не вели вамъ не вѣдѣти,

Это чудо явилось прообразом не познавшей брака Невесты: тогда Моисей разделил воду, здесь же архистратиг Гавриил был служителем дивного чуда — рожества Творца; тогда Израиль перешел посуху бездну, здесь Дева родила Господа Христа без семени; море после перехода израильтян осталось непроходимым, так и непорочная Дева после рождения Эмануила осталась девственной. Сущий прежде этого явился по человеколюбию, когда тонкое облако было Его покровом.

Фараон же со своим войском погнался вслед за Израилем, ибо Господь ожесточил его душу, и был посреди моря. И Моисей ударил жезлом в море, и вода покрыла их всюду, и ни один из них не спасся, и море стало их могиллой.

Посмотри, жидовин, на это удивительное чудо, как срубленный посох рассек нерассекаемое море^{св.}. Тогда морская бездна увидела Солнце, которого не видела никогда. О безумный фараон! Неужели ты не видишь Господа, сражающегося за свой народ?! Как, приняв десять казней, ты не дрогнул пред ним, не страдал в сердце, не вспомнил Господа Бога, сражающегося за Израиль?! Вот теперь за кости Носифа море стало тебе могиллой.

Видишь ли ты, жидовин, как Господь сражался тогда за Израиль. Тогдашние израильтяне приняли образ крещения, о чем в [Посланин] к ев-

Иако отцы наши вси подъ облакомъ бѣша, и вси морѣ проидоша, и вси ѿ Моисѣя крестишася и въ облацѣ и въ морѣ, и вси то же брашию духовное бѣша и пьяху ѿ духовнаго послѣдующаго камени; камень же бѣ Христосъ. Иако же бо изъ камени истекоста воды и напоиша жажущаа еврейскыя люди въ пустыни, тако и ѿ Спаса дано бысть евангеліе въ языки и напои безбожныи языкомъ души.

Ты же иже днесь сущии жидовинѣ, почто не ревиуеши древлѣ бывшимъ израильтомъ, нхъ же ради показаніе Египта? Ты же / днесь наказанъ и въ работу преданъ еси подъ руки языкомъ. Нхъ же древлѣ прослави Господь Богъ, ты же днесь поругани и покору въ языцѣхъ. Иже древлѣ Чермнаго моря проидоша безрциу, ты же днесь по грядомъ языцкымъ калъ и гионца сираеши, акы свинья пища и въ мотыльхъ пребываеши. Почто иже не разумѣеши, почто ли не възпраниши ѿ жестокосердна фараона? Иако же бо и онъ жестокосердие имѣа противу людямъ Божиимъ, погыбѣ, тако же и вы, ожесточивше противу закону, избраному Богомъ, погыбавше погыбнете; испровергъше злѣ животъ свой, огни вѣчному предани будете. Но възникъши и възпрани, въздохни и възпн къ Господу, поверзи прелесть и одениса въ новуи оджи, еже естъ свѣтое крещение. Иако же и змея, когда съгубѣтъся и ослабнѣга очи еѣ, / и лачеть ѿ дши л.126б и ѿ ноши, дондеже ослабѣетъ еѣ снаа телеси, тогда агне съвлететь съ собе

реям писал божественный и величайший [апостол] Павел: «Братья, не хочу оставить вас в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; и все крестились от Моисея и в облаке, и в море; и все ели одну и ту же духовную пищу и пили из духовного последующего камня; камень же был Христос» (1 Кор. 10:1–4). Как из источника в скале вытекли воды и напоили жаждавший в пустыне еврейский народ, так и от Спасителя дано было народам Евангелие, напоившее безбожную душу народов.

Отчего же ты, живущий сегодня жидовин, не соревнуешься с древними израильтянами, ради которых был наказан Египет? Ты же сегодня наказан и отдан в рабство в руки народов. Тех Господь Бог в древности прославил, ты же сегодня в поругании и в подчинении у народов. Они в древности прошли по дну Красного моря, ты же ныне в городах у народов собираешь грязь и навоз, как свинья, росься рылом и живешь в хлеву. Отчего же ты не одумаешься, почему не воспрянешь от жестокосердия фараона? Как он погнб, ожесточившись против Божьего народа, так и вы, ожесточившись против Завета, избранного Богом, погибая погибнете; жестоко разрушив свою жизнь, вы будете преданы вечному огню. Однако восстань, воспрянь, вздохни и возопи к Господу, отвергни ложь и облекись в новую одежду, то есть в святое крещение. Подобно тому как змея, когда состарится и ее глаза ослепнут, она голодает сорок дней и сорок ночей, пока не ослабеет ее теле-

ветшануи кожу и будеть обновившися. Тако же и ты, жидовине, не буди несмысленъ и бѣдоевиъ яко змий; пророчества почитаеши, бытъи время вѣдаеши, обнови свое тѣло, прозри своими очима, сверзи ветшануи одежи, еже естъ неверие, и обновися вѣлымъ крещениемъ, и притеци къ Христу и буди единогласникъ съ нами.

Въспомани же тогда сущии Мариамъ, сестру Моисею и Аарон, и како видати чудо, славаши Господа. Събравши ликъ женъ, сама же взя бубенъ, ничѣмъ женамъ повелѣ б мѣдлнѣи плеснѣцѣ възати, ничѣмъ же рѣками плескати. Сама же, наполнившися Святаго Духа, нача възпѣвати сице Господа, глаголющи: «иномъ Господеви, славно бо прославися, коня и всадники на нухъ вверже въ море». Аны же собраныхъ ту шпѣвахуць ей, сице глаголюще: «славенъ Богъ!». Мы же рече глаголюмъ сице: «о блаженныя жены, славаши Господа! нынѣ же родъ жидовскый забы величя Божия».

л.126в

Паки Мариамъ: «помощникъ и покровитель быти мнѣ въ спасение. Се Богъ мой, и прославян и, Богъ отца моего, възнесу и». Жены же: «славенъ Бог!»

Паки Мариамъ: «Господь крушилъ брани, Господь имя ему. Колесница фараоновы и снау его вверже въ море». Мы же ти глаголюмъ: «вннжъ, яко Господь крушаетъ брани за тогда сущаи вѣриши люди

силая сила, тогда она совлекает с себя обветшавшую кожу и становится обновленной, так и ты, жидовин, не будь бессмысленным и неразумным, как змей; ты почитаешь пророчества, знаешь время бытия — обнови свое тело, прозри своими очами, отбрось обветшавшую одежду, то есть неверие, обновись святым крещением и притеки ко Христу и будь с нами в единогласии.

Вспомни жившую тогда Мариам, сестру Моисея и Аарона, как она, увидев чудо, восславила Господа. Собрав хор жен, сама взяла тимпан, другим женам приказала взять два медных кимвала, остальным хлопать в ладоши. Сама же она, исполнившись Святого Духа, так начала воспевать Господа: «Пойте Господу, ибо славно прославился Он, коня и его всадника ввергнул в море» (Исх. 15:21). Хор собранных здесь жен так подпевал ей: «Славен Бог!» Мы же скажем так: «О блаженные жены, славящие Господа! Нынче же еврейский народ забыл величие Божие».

И снова Мариам⁸⁶: «Он был помощником и покровителем мне в спасении. Он Бог мой, и я прославлю Его; Он Бог отца моего, и я превознесу Его» (Исх. 15:2). Жены: «Славен Бог!»

И снова Мариам: «Господь сокрушитель брани, Иегова имя Ему. Колесницы фараона и войско его ввергнул Он в море» (Исх. 15:3-4). Мы же скажем: «Смотри, как Господь сокрушает брани за верный Ему тогда народ иудейский. После же распятия они не веровали и были сокрушены во

индѣйскимъ; по распатыи же невѣрствоваша, многими брани скрѣшени быша; яко боини фараонови въвержени быша въ море, тако же и бы въвержени въ работу въ велегнѣхъ».

Марьямъ: «избраныи бѣднѣи/кы три стонаща потопи въ л.126г
Уермыѣмъ морн, пучинои покрыи на морѣ, погразоша въ глубинѣ, яко и камень!» Мы же ти глаголемъ: «избраныи жидовыкыи нарицаемыи ревнителѣ погрѣзи Господь, смертѣи вѣчнои погразоша во днѣ ада, яко и камень».

Марьямъ: «десница твоя, Господи, прославила крѣпостин, десницѣи рука твоя скрѣши врагы и множытвомъ милости твоеи сътерла еси супостаты». Мы же ти глаголемъ: «яко же тогда сущиѣи фараонъ прельщениель на люди Богу противашисѣ, тако же и вы своимъ безумельемъ Богу противитесѣ и десницѣи Господниѣи скрѣшени быте предъ врагыи своими, и множытвомъ милости его сътерла вы естѣ предъ супостатыи».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и помятъ ѣ, яко стѣлане, и дѣхомъ ирогити твоеи расступила вода». Мы же: «посла гнѣвъ/въ свой — Тита ѿ рима, и дѣхомъ силы Господниѣи расступила земля, искипѣша источници прѣмо Иерусалима, иже бѣша исъхли за беззаконне ваше». л.127а

Марьямъ: «огустѣла, яко стѣны, воды, огустѣла волны посреѣдѣ моря». Мы же: «огустѣла, яко стѣнами, Иерусалимъ, а внѣтрѣ же града моря и стѣла посреѣдѣ града».

многихъ сраженияхъ; какъ воины фараона были ввергнуты в море, так и вы ввергнуты в рабство по всей землѣ».

Мариаи: «Трое избранныхъ военачальниковъ Он утопилъ в Красномъ морѣ, морѣ пучиною покрыло ихъ, они пошли в глубину, какъ камень» (Исх. 15:4-5). Мы же скажемъ: «Избранныхъ иудеевъ, называемыхъ ревнителями, потопилъ Господь, в вечную смерть они пошли на дно ада, какъ камень».

Мариаи: «Десница твоя, Господи, прославилась силою; десница твоя, Господи, сокрушила врага, и по множеству милости твоей Ты истребилъ супостата» (Исх. 15:6-7). Мы же скажемъ: «Какъ тогда фараонъ обманомъ людей противился Богу, так и вы своимъ безумиемъ противитесь Богу, и Господнею десницею вы сокрушены предъ своими врагами и по множеству Его милости Он истребилъ вас предъ супостатами».

Мариаи: «Ты послалъ гневъ свой, и онъ попалилъ ихъ, какъ соломѣ, и от дуновения ярости твоей расступилась вода» (Исх. 15:7-8). Мы: «Ты послалъ гневъ свой — Тита изъ Рима, и дуновеннемъ силы Господней расступилась земля, испарились источники противъ Иерусалима — высохли изъ-за вашего беззакония»⁸⁰.

Мариаи: «Сгустились воды, какъ стѣны, огустели волны в сердце моря» (Исх. 15:8). Мы: «Окружили, какъ стѣнами, Иерусалимъ, а внутри города — моръ и убийство в сердце города».

Марьямъ: «рече врагъ, гнѣвъ: погнѣхну и раздѣлю корнѣтъ, насыщу душн мою, прѣхну мечомъ моимъ, одолѣеть рука моя». Мы же: «рѣша безаконнии книжънии жидовыкыи: погнавши имѣмъ Исуса, нарицаемаго Сына Божина и раздѣлимъ матиизму его, и насытити душн свою, и прободемъ ребра его копьемъ, и одолѣеть рука наша, — а не уиша, когда възкресе».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и погрозюша въ глубинѣ, / яко и л.127б олово, въ водѣ зѣло». Мы же: «посла гнѣвъ свой на бы, и покрыша вы изыщи, и погрозюте въ работѣ быи памалти зѣлѣ».

Марьямъ: «кто подобенъ въ бозѣхъ твоѣ, Господи, кто подобенъ твоѣ прославленъ въ свѣтыхъ? Дивенъ въ славахъ Творцаи чудеса!» Мы же: «не поладѣхуиамъ бо жидовитѣу, ни елныкыи почитаемъ, ни еретичыкыи раздѣлаемъ, но въ Тронци божество преже вѣкъ почитаемъ и нынѣ изъ Мариа Дѣвица рождшемуса, за милосердие естества нашего, припаданиче молнмуса».

Марьямъ: «простре десници свои, и пожреть ихъ з». Мы же: «простре десници свои и предаетъ вы иноплеменикомъ, и еште въ работѣ на земан уижен».

Марьямъ: «наставила еси правдон люди твоа, сиа же избави». Мы же: «Господи, наставила еси правдон люди твоа, сиа же / избави ѿ л.127в прельсти древнама».

Мариам: «Враг сказал, погнавшись: „Настигну и разделю добычу, насыщу душу мою, проткну мечом моим, одолеет [их] рука моя” (Исх. 15:9). Мы: «Сказали незаконные книжники иудейские: „Погнавшись схватим Иисуса, называемого Сыном Божиим, и разделим плащ Его, и насытим душу свою, и пронзим ребра Его копьем, и одолеет рука наша”, — а не слышали, когда Он воскрес».

Мариам: «Ты наслал гнев свой, и они погрузились, как свинец, в глубине вод» (Исх. 15:10). Мы: «Он наслал гнев свой на вас, и покорили вас народы, и вы мучительно погибаете в рабстве без памяти».

Мариам: «Кто подобен Тебе между богами, Господи? Кто, как Ты, прославлен во святых? Дивен хвалами Творец чудес!» (Исх. 15:11). Мы: «Не последуем жидовству, не поклоняемся по-эллински, не разделяем еретичества, но в Тронце почитаем предвечное Божество и ныне к Родившемуся от Марии Девы из милосердия к нашему естеству припадаем с молитвой».

Мариам: «Ты простер десницу свою, и поглотила их земля» (Исх. 15:12). Мы: «Ты простер десницу свою и предал вас иноземникам, и вы в услужении на чужой земле».

Мариам: «Ты наставил в правде свой народ, который Ты избавил» (Исх. 15:13). Мы: «Господи, Ты наставил в правде свой народ, который Ты избавил от древнего заблуждения».

Марьямъ: «сѣдѣша на нѣмъ крѣпостини свои въ обителѣ святѣи
свои, и вѣдѣша на нѣмъ языкы». Мы же: «сѣдѣша на нѣмъ въ обителѣ святѣи
свои, и вѣдѣша на нѣмъ языкы, и вѣдѣша на нѣмъ языкы, и вѣдѣша на нѣмъ
языки, и вѣдѣша на нѣмъ языкы».

Марьямъ: «прогневахася и болѣзнь приаха вси живущии въ
Филистимѣ». Мы же: «прогневахася и болѣзнь приахте вси живущии
въ неверствѣи».

Марьямъ: «тогда потщашася владыки едомитини, князи моавитыи». Мы же: «тогда потщашася цари земелитини, князи язычестини
къ истинному Богу и Вседержителю Господу».

Марьямъ: «приахте на трепетѣ, распахашася вси живущии въ Ха-
наонѣ». Мы же: «приахте въ трепетѣ, и распахашася тогда вси живущии
въ Иерусалимѣ». /

л.127г

Марьямъ: «нападе на нѣмъ страхъ и трепетъ». Мы же: «напа-
де на нѣмъ страхъ и трепетъ, егда оучитиете и въскресѣша, ина же
многа чудеса и знаменеса сѣдѣша тогда предъ лицемъ правды вашихъ
быша».

Марьямъ: «величия мышца твоя да окаменѣтъ». Мы же: «тогда сѣдѣша
иудеи видѣше чудеса въ страсть Спасову, Солнце померкѣ-
ши, гробомъ отверзашася и почивавшаа тела вѣдѣша, и камени ра-

Мариам: «Ты силою Твоею призываешь⁶⁶⁶ в свою святую обитель,
и народы услышали» (Исх. 15:13–14). Мы: «Ты утешил нас своим воскресением
и ввел нас в свою святую обитель, и народы услышали и прилепились
к Тебе, истинному Господу».

Мариам: «Прогневил [Бога] и приняли болезнь жители Филистимские» (Исх. 15:14). Мы: «Вы прогневил [Бога], и приняли болезнь все
живущие в неверии».

Мариам: «Тогда устремились вожди Едомовы, князья Моавитские» (Исх. 15:15). Мы: «Тогда устремились цари земные, вожди народов к
истинному Богу и Вседержителю Господу»⁶⁶⁷.

Мариам: «Трепет объял их (вождей Моавитских), в унынии все
жители Ханаана» (Исх. 15:15). Мы: «Объял вас трепет, и рассеялись тогда
все жители Иерусалима».

Мариам: «Напал на них страх и ужас» (Исх. 15:16). Мы: «Напал на
вас страх и ужас, когда вы услышали о Его воскресении: много других чу-
дес и знамений тогда было перед лицом ваших прадедов».

Мариам: «От величия мышцы Твоей да окаменеют они» (Исх. 15:16). Мы: «Жившие тогда иудеи видели чудеса во время страданий Спасителя,
когда Солнце померкло, гробы отверзлись и почивавшие [в них] тела воскресли,
камни рассыпались, храмовая завеса разодралась на-

сыпаніица, и катапетазмъ церковнѣй раздравшица надвое, и видѣвши чюдъ вѣроваша, нхъ же Господь вѣнча вѣнци пресвѣтлы, прочии же вѣличьемъ не смыкаста, окаменѣша сердцемъ».

Марьямъ: «дондеже прѣидоша лице твоѣ, Господи, дондеже прѣидоша, снѣ же стѣжа». Мы же: «нхъ же ради Господь страдавъ источити прѣчистуи кровь свою, и прѣидохомъ прѣльсти прѣдѣдъ / нашихъ; къ тебѣ, единому живодавци, прѣидохомъ мы, лице твоѣ, яко ты насъ стѣжа» л.128а

Марьямъ: «въведъ, насади и въ горѣ достояннѣ твоего въ готовое жилище, еже дѣла Господь свѣтлинѣ Господни, иже иуготовавша рѣчь твоѣ». Мы же: «въведена бысть Марія въ церковь, тѣ и възрасте, служачи Богу; горѣ же минитъ дѣбнѣи сѣци, достояннѣ Божнѣ то естъ и иуготованное жилище воплощеннѣ Сына Божнѣ то естъ, тако бо и Марія рождена бысть ѿ Акима и Анны по обѣщаннѣ Господни, тѣ иубо свѣтлинѣ створи обѣщаннѣ свѣтаго Духа; ѿ нея же родилъ Сынъ Божнѣ, бывъ прежде вѣкъ, рѣчь бо его словѣ Матерь створица, и нынѣ ложена ея обѣати»¹¹.

Марьямъ: «Господь царствуетъ въ вѣкы и на вѣкы». И еще: «яко видѣ конь фараоновъ съ колесницами и всадники въ морѣ, навѣде на нѣ Господь воду морьскѣи, сынове же Израилеви прѣидоша по суху посрѣдѣ

двое²²; увидев [эти] чудеса, одни уверовали, и Господь увенчал их пресветлыми венцами, остальные же, не познав величия, окаменели сердцем».

Мариам: «Доколе проходит народ твой, Господи, доколе проходят те, которых Ты приобрел» (Исх. 15:16). Мы: «Те, ради которых Господь, пострадав, источил свою пречистую Кровь, — мы ушли от заблуждений наших прадедов, к Тебе, единственному живодавцу, пришли мы, люди твои, ибо Ты нас собрал».

Мариам: «Введи и насади их на горе достояния Твоего, в уютном жилище, которое Господь сделал святилищем Господним, которое создали руки Твои» (Исх. 15:17). Мы: «Мария была введена во храм, выросла здесь в служении Богу; горой считается Дева²³: она — достояннѣ Божнѣ и уютное жилище для воплощения Сына Божнѣ, ибо Мария и рождена была Иоакимом и Анной по обѣту Господа, и Он соделал ее святилищем чрез осенение Святого Духа; от нее родился Сын Божий, сущий прежде всков, ибо Его руки сотворили [из нее] себе Матерь, и ныне Он осыятил ее лоно».

Мариам: «Господь будет царствовать во веки и в вечность» (Исх. 15:18). И еще: «Когда вошли кони фараона с колесницами и всадниками в море, то Господь обратил на них воды морские, а сыны Израилевы про-

моря». Мы же: «вы, уподобившись фараону, видите въ погубель еси- л.128б
конституи».

Слышала же ли еси, жидовини, прелавнаго чудеси, како ти сынове Израилеви придоша по суху погрѣдѣ моря? Слышала же ли еси ожесточа- ница фараона противу Богу? Вы же по всему уподобившеся фараону: видяще вса знаменна божественна ѿ Исуса Христа Сына Божия бываемая, и ожесточившеся сердцемъ; яко и фараонъ невѣрьствомъ наконецъ глупице морьстѣи преданъ бысть, тако и вы работѣ и мучѣ вѣчиѣи преданъ бы- те. Смотри же, жидовини оканье, яко ничимъ же еси лучиѣ фараона, но яко же онъ за безумие погыбѣ, тако и вы за безумие погыбѣте.

Свѣдѣнїе же еа лѣта / Аврама ѿ обѣтованна до исхода Моисѣва л.128в
лѣтѣ ѵ и ѡ, а ѿ перваго лѣта Аврама до исхода изъ Египта лѣтѣ ф и в, а ѿ столпотворенна до исхода лѣтѣ „ѡ и й и г лѣтѣ, а ѿ потопа до исхода лѣтѣ „ѡ и ф и й и з лѣтѣ, а ѿ Адама до исхода изъ Египта лѣтѣ „г и ц и к и д.

Посемъ же, рече, Моисей въздвиже сыны Израилевы ѿ моря Чермы- наго и възведе ја въ пустыни, нарицаемѣ Суръ. И идоша г дни по пусты- ни и не обрѣтоша ничи воды. И придоша въ Меру, и не можаху анде пи- ти воды, горка бо зѣла, тѣ прозваша наа мѣстѣ томѣ горькѣ. Тѣ роп- таша анде на Моисѣа, глаголюще: «се уже хоцѣмъ измерети ѿ воды еси и скоти наши, а въ Египтѣ блхуть ны воды сладкы и плодовицы намъ и

шли по суше среди моря» (Исх. 15:19). Мы: «Вы, уподобившись фараону, пришли к вечной погубели».

Слышал ли ты, жидовини, о славном чуде, как сыны Израилевы прошли по суше среди моря? Слышал ли ты об ожесточении фараона про- тив Бога? Вы же во всем уподобились фараону: видя все божественные зна- мения, совершенные Иисусом Христом Сыном Божиим, вы ожесточились сердцем; как фараон из-за неверия в конце концов был предан морской пу- чине, так и вы были преданы рабству и вечной муке. Смотри же, окаянный жидовини, ты ничем не лучше фараона, но как он погиб от безрассудства, так и вы погибли из-за безумия.

От обета Аврааму до Моисеева исхода считается 430 лет⁹⁰, а от ро- ждения Авраама до исхода из Египта 502 года, а от столпотворения до исхо- да 1053 года, а от потопа до исхода 1587 лет, а от Адама до исхода из Егип- та 3929 лет.

«После этого Моисей повел сынов Израилевых от Красного мо- ря и привел их в пустыню под названием Сур. И шли они три дня по пу- стыне и не находили воды для питья. И пришли они в Мерру, и не мог- ли люди пить воды, ибо она была очень горькой, [почему] и назвали это место *горечь*⁹¹. Тут возроптал народ на Моисея, говоря: „Вот, мы и наш скот уже умираем от этой воды, а в Египте у нас и у нашего скота воды

скотомъ нашнмъ; а въ сей пустыни плати хотѣлъ теле/са нашн, из- л.128Г
горѣше жажен воднои. Нынѣ же, рекоша, покажи намъ воду, да пнемъ».

И велии зазаниша лице Моисѣви, Моисн же възлн къ Господу, моляса о людехъ. И приде къ нему ангелъ Господень, ꙗже древа въ рѣку своен держа: и кипарисъ, и пегнн, и кедръ. рече ангелъ къ Моисѣи: «си древа съплати акы плинци въ образъ свѣтлыи Троица, въсиди въ воду мерьску да тѣмъ оладиши воды мерьскы. То древо будеть въ древо велико, то древо въ ꙗкран вселенныи разидетьса, то древо будеть въ спасение миру, тѣмъ древоиъ перваго врага легеть побѣждена будеть». И прочаи же о хотѣлцихъ быти сказа ангелъ Моисѣи. Посемъ же ѡиде ѡ него ангелъ.

Моисн же створи тако, яко же повелѣ ему ангелъ: и сплетъ древа, и всиди на въ воду при брезѣ. И рече Моисн: «се древо хочеть быти л.129А
жизнь сему миру, се древо въ велику честь предложитъса по лѣтѣхъ, но е побѣкутъ. Тогда не будеть изволения прити бышнему, но по времени, егда изволитъ плоти явнтиса всему миру, свѣцямъ женьскаго естества преступление, на се же древо рукама беззаконныхъ възнесетьса, и иузрнте нашъ животъ вышнрь прямо очима вышнма; беззаконнии же ти скоро въ пагубѣ обрѣщитъса, и възнесеному на древо весь миръ поклонитъса. Но яко же се древо услаждаетъ и освѣщаетъ воду, тако и риплатоа кровь освѣтитъ древо се; яко же древо Мерры горькимъ воды ос-

были сладкими и плодовиыми, а в этой пустыне наши тела падут, сторев без воды от жажды. Сейчас же покажи нам воду, чтобы нам напиться» (Исх. 15:22-24).

И народ тяжело оскорблял Моисея, «Моисей же возопил к Господу» (Исх. 15:25), молясь о народе. И пришел к нему ангел Господень, держа в своих руках три доски: кипарис, сосну и кедр²⁰. Ангел сказал Моисею: «Соедини эти доски, как крест, во образ Святой Троицы, погрузи в воду Мерры и таким образом оладишь воды Мерры. Это древо будет древом великим, это древо распространится по четырем странам света, это древо будет во спасение мира, этим древом будет побеждена ложь первого врага». И остальное о том, что будет, ангел сказал Моисею. После этого ангел отошел от него.

Моисей же сделал так, как ему повелел ангел: соединив три доски, он погрузил их в воду около берега. И сказал Моисей: «Это древо будет жизнью всему миру, это древо через годы будет весьма почитаемым, но его посекут. Тогда Всевышний не изволит прийти, но через какое-то время, когда Он изволит явиться во плоти всему миру, освящая преступление женской природы. Он будет вознесен на это древо руками беззаконников, и вы увидите нашу Жизнь висящей прямо перед вашими глазами; но беззаконники скоро окажутся в гибели, а Вознесенному на крест поклонится

лади, тако и крестъ Христовъ горкая невѣрства языческа ослади; нынѣ же вы премолякните, ропщще на мя, симъ бо дровомъ и вамъ вода вкуса/днса; вы же субо приступайте поучайте и напоайтеся и вса скоты ваша». И во тѣ часъ оладѣша воды въ Мерѣ, и начаша пити вси люди и вси скоти нхъ. л.129б

Слышалъ ли еси ты, фараонову супружницу, окаянный жидовине, како прообразоваеа Господь въ Троици сплетеннѣе древа разлучно, како ли ти прорече Моиси конлоиение Вышняго, и о распятии его на дрѣвѣ, и о мирьствѣмъ спасенни?

И штолѣ же Моиси поятъ сыны Израилевы и приведе я въ Елима, и ту баше вѣ источника воды и ѿ вѣтви финника. Сими источниками прообразова Господь вѣ апостола верховнаа, иже протекоша, яко рѣкы, въ весь миръ. Яко субо источники чочутъ струи, и аще и тмами народъ черпаны суть, / но не охульвантъ, тако же и апостоли Господни въ кыждо языкъ видоша, тѣхъ языкомъ глаголаша величяа Божия. рече Господь къ нимъ: «се азъ посылаю вы, яко овца посреде волкъ; вы же не пещѣтеся, како ни что кудѣ възблаголете, Святыи бо Духъ научитъ вы во тѣ часъ, еже подобаетъ глаголати». Ѹ вѣтви финника прообразоваа ѿ апостола, ученикъ нхъ. Яко же финникъ цвѣта въ зреленни сладокъ вкусъ подабаеа, тако и апостоли Господ-

весь мир. Подобно тому как это древо услаждает и освящает воду, так и кровь Распятого освятит это древо; подобно тому как это древо оладило горькие воды Мерры, так и крест Христов оладит горькое языческое безверие; вы же, ропщущие на меня, теперь замолчите, ибо и вам этим древом усладилась вода; подходите, черпайте и пейте сами и весь скот ваш». И в тот же час воды Мерры стали сладкими, и весь народ и весь их скот начали пить.

Слышал ли ты, сотоварищ фараона, окаянный жидовини, как был прообразован Господь-Троица соединеннем различных деревьев, как пророчествовал Моисей о воплощении Всевышнего, и о распятии Его на древе, и о спасении мира?

Оттуда Моисей поднял сынов Израилевых «и привел их в Елима; там было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых деревьев» (Исх. 15:27). Этими источниками Господь прообразовал двенадцать верховных апостолов, которые растеклись, как реки, по всему миру. Подобно тому как источники источают струи и, хотя бы из них черпали десятки тысяч человек, они не оскудевают, так и апостолы Господни приходили к каждому народу и их языком возвещали величие Божие. Господь сказал им: «Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков, вы же не заботьтесь, как или что где вы скажете, ибо в тот час Святой Дух научит вас, что следует гово-

ни сладкая учения своя нномъзынникомъ истатаху, иже и къ вѣрѣ бо-
горазумнѣй приведоша.

Посемь же іубо въздвигеа Моисей ѿ Елима въ пустыни, иже есть
межи Елимомъ и межи Синаемъ, въ ее день мѣсца в-го. Ту же и възърон-
таша анде на Моисѣа и на Аарона, глаголюще: / «еуне бѣхольмъ нзмеран въ л.129г
Египтѣ, неган въ пустыни сеі; тамо іубо идахомъ хлѣбъ до сытости; се
же изведота ны въ пустыни снн іуморити гладомъ». И се слава Господня
обиде Моисѣа предъ вѣбамъ сънмомъ сыновъ Израилевъ; рече Господь вѣрху
облака Моисѣови: «се слыши роптанне сыновъ Израилевыхъ до себѣ и хулу
нхъ до тебе; но рци имъ: азъ есмь Господь Богъ вашъ, нзведый вы нзъ до-
му работы, и нынѣ наполни уста ваша».

И бысть іубже вечеръ, нзидоша кристали и покрыша весь полкъ; и
идъние насытишася. Посемь же иде манна съ небеси.

Манна іубо протолкуеться что се есть, виегда бо видѣша евреи
сходящину манну, и рече кождо къ подругу своему: что се есть? Они же іубо
идъние, насытишася зѣло. Къ нимъ же рече Моисей: «да не / оставитъ ни- л.130а
кто же васъ на іутрне; Господь бо, иже днесь насыти насъ, можетъ и
завтра намъ дати». Но иже ѿ нхъ бѣша не послушанцие Моисѣа, но ос-
танокъ манны на іутрня хранниа, и за невѣрство ихъ обрѣтоша и
завтра въсмьрдѣвши, понеже закононеступленни бѣ образъ ихъ невѣро-

рить» (Мф. 10:16, 19–20). Семьдесят финиковых деревьев преобразовали
семьдесят апостолов, Его учеников. Подобно тому как финик в зрелом воз-
расте приносит сладкий плод, так и Господни апостолы источали инопле-
менникам сладкое учение, которое привело их к богоразумной вере.

Затем «Моисей пришел из Елима в пустыню [Син], что между
Елимом и между Синаем, в пятнадцатый день второго месяца. Здесь на-
род возроптал на Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы мы умерли в Егип-
те, чем в этой пустыне; там мы ели хлеб досыта, вы же вывели нас в эту
пустыню уморить голодом“. И вот, слава Господня окружила Моисея пе-
ред всем собранием сынов Израилевых; и сказал Господь Моисею сверху
облака: „Вот, Я слышу ропот сынов Израилевых ко мне и хулу их на те-
бя: скажи им: Я Господь, Бог ваш, выведший вас из дома рабства, и ныне
Я наполню уста ваши“.

Вечером палетели перепела и покрыли стаи, и поев [перенелов],
они насытились» (Исх. 16:1–2, 10–13). Потом с небес упала манна.

[Слово] манна толкуется как что это такое?, ибо когда евреи уви-
дели спадающую манну, то каждый спрашивал своего соседа: «Что это та-
кое?»⁹⁰ Они же, поев, весьма насытились. «И сказал им Моисей: „Никто из
вас не оставит сего до утра, ибо Господь, который насытил нас сегодня, мо-
жет дать нам и завтра“. Но некоторые из них не послушали Моисея и со-

ванне, а Богу вслаши намъ свободнымъ житиель жити и на іудре не пе-
щиса. Манна же бѣ акы мука пшеници чисты, вкушъ же ея акы съ медомъ
смѣшена.

рече же Моисей къ Аарону се слово, еже вѣща ему Господь: «возми
руку едину злату и наполни и манны и положи и предъ Богомъ въ
свѣтлицѣ въ свѣдѣние роженнѣи сыновъ Израилевъ, да іудрачѣ сынове сы-
новъ вашнхъ, еже есмы бѣли въ пустыни ѡ лѣтъ». Крестен бо быша намъ
/ ѡ днѣвъ. Тѹ же и суботычѣвати и научи Моисей: еже бо кто ѡ нихъ л.130б
манну сѣрати хоташе въ суботу, и не обрѣтаху, понеже почти намъ Богъ
днѣ семын, да ѡ вѣсхъ нужныхъ дѣлъ покой имѹтъ израильчѣтнн
лндне.

Посемъ же іубо приложнша и еше роптати на Моисѣи: «въскун
ны изведе изъ Египта іуморити насъ и тада и вса скоты наша жажен
воды?» Къ нимъ же Моисей рече: «почто ли хулите мѧ? Почто ли иску-
шаете Господа?» И се рекъ, возни Моисей къ Господу Богу, глагола: «Го-
споди! Что створи лнделъ намъ? Еше мало, да побьитъ мѧ каменемъ!»
рече же Господь къ Моисѣи: «возми жезлъ твоѣи и іудари въ камень въ
Хоривѣ, и потечуть воды ѡ него, да пьнть лндне». Моисей же створи
тако, яко повелѣ ему Господь: іудари въ камень, и потекоша воды, и
насытншася / лндне.

л.130в

хранили остатки манны до утра, и за свое неверие они нашли их утром вос-
смердевшими» (Исх. 16:19–20), поскольку их неверие было прообразом за-
конопреступления, так как Бог велел им жить свободно и не заботиться о
завтрашнем дне. Манна же была как мука чистой пшеницы, а «на вкус как
[лепешка], замешенная на меду» (Исх. 16:31).

Вот какое слово «сказал Моисей Аарону, которое возвестил ему
Господь: „Возьми в руки один золотой [сосуд] и наполни его манной и по-
ложи его пред Богом в святилище для хранения в поколениях сынов Изра-
илевых (Исх. 16:33), чтобы видели сыновья сыновей ваших, что мы ели в
пустыне сорок лет“». Перепела же были у них в течение сорока дней. Здесь
же Моисей научил их хранить субботу: когда кто-то из них хотел собирать
манну в субботу, он ее не находил, потому что Бог почтил день седьмой,
чтобы израильский народ имел покой от всех необходимых дел.

Но и после этого «они продолжали роптать на Моисея: „Зачем ты
вывел нас из Египта, уморить жаждою нас и детей и все стада наши?“ И ска-
зал им Моисей: „Что вы укоряете меня? Зачем искушаете Господа?“ И, ска-
зав это, Моисей возопил к Господу Богу, говоря: „Господи! Что мне делать
с этим народом? Еще немного, и они побьют меня камнями!“ Господь же
сказал Моисею: „Возьми свой жезл и ударь в скалу в Хориве, и потечет из
нее вода, чтобы напиться людям“. И сделал Моисей так, как повелел ему

Смотри же великаго чудеса сего, жидовине: егда бѣхте съ Богомъ, тогда паде мана на небеси, насытитесь; егда ли шверготел, пропенъше Господа, тогда въ Ерусалимѣ суще гной земный идлете; но егда бѣхте съ Богомъ, тогда крадеши падоша предъ ногами вашима, яко прахъ; егда ли шверготел Господа, тогда мати, свой младенецъ заклаши, испекши, съѣде; но егда бѣхте съ Богомъ, тогда изъ неѣкомаго камени исте воду; но егда шверготел Господа, тогда источникъ, бывшии прамо Иерусалиму, нехоша, тогда ш жажѣ кодиѣи нежну животъ вашъ.

Посемъ же приде Амаанкъ и боева на Израиля въ рефидимѣ. И рече Моисей къ Исусу Навгину: «избери собѣ мужа силы и упоачна къ Амаанку». Вутьри створи же Исусъ тако, яко же повелѣ ему Моисей. / л.130г
Самъ же Моисей взиде на гору, съ нимъ же братья его Аронъ и Оръ, и, моляся Господу Богу, въздвиже рѹцѣ свои. И бысть: егда въздвижнаше рѹцѣ Моисей, и одолѣваше Израиля; егда же ли пригнаше Моисей рѹцѣ, и одолѣваше Амаанкъ. Моисѣевѣ рѹцѣ распостертѣ образъ имлеста нагъ ради расиенъшагоса Исуса Христа: но яко же бо Моисѣевыма рѹкама распостертима суща побѣждаемъ бѣ Амаанкъ, тако иже бо Спасовыма рѹкама, распостертима на крестѣ, побѣжена бысть дьявола держава. Внжъ же, жидовине, яко единъ бѣ Моисей въздвизам рѹцѣ и пригыбам: но

Господь: ударил в скалу, и потекла вода, и люди утомили [жажду]» (Исх. 17:3, 2, 4-6).

Посмотри, жидовин, на это великое чудо: когда вы были с Богом, тогда пала с небес мана и вы насытились; когда же вы отвергли Господа, распяв Его, тогда у себя в Иерусалиме вы ели навоз с земли; когда вы были с Богом, тогда перепела, как песок, упали к вашим ногам; когда же вы отвергли Господа, тогда мать, заколов свое дитя, испекши, съела его; когда вы были с Богом, тогда из цельной скалы вы шли воду; но когда вы отвергли Господа, тогда источники, бывшие напротив Иерусалима, высохли, тогда от жажды иссякла ваша жизнь⁸⁸.

После того «пришли амаликитяне и воевали с израильтянами в Рефидиме. Моисей сказал Исусу Навину: „Выбери себе сильных мужей и сразись с амаликитянами“. Утром Исус сделал так, как повелел ему Моисей. Сам же Моисей со своими братьями Аароном и Ором⁸⁹ взошел на холм и, молясь Богу, воздевал свои руки. И вот, когда Моисей поднимал руки, одолевал Израиль, а когда Моисей опускал руки свои, одолевал Амалик» (Исх. 17:8-11). Распростертые руки Моисея есть образ распявшагося ради нас Исуса Христа: подобно тому как распростертыми руками Моисея был побеждаем Амалик, так и руками Спасителя, распростертыми на кресте, была побеждена власть дьявола. Видишь, жидовин, как Моисей то

егда прообразовашеть Иуся Христа Сына Божия, простирая рѹцѣ, пре-
 гаиеть Израиль, егда ли не прообразовашеть съгбеннемь рѹкѣ, възвозможа-
 ше Амаликѣ. Но яко же писание рече, рѹцѣ же Моисѣови тѣжыцѣ бѣста, л.131а
 и въземъша ка/мыскѣ, подложита ему. Вниже же, яко и се на образѣ
 естъ, понеже Иусу въ гробѣ положену ему бѣ быти. Сѣде же, рече, на
 камени, Аронъ и Оръ поддѣржаша рѹцѣ Моисѣови, то и се ꙗко на про-
 образование бысть, яко двѣма разбойникома проимтыма быти прѣмо
 рѹкама Исусовыма. Но яко и писание рече, тогда и одолѣ Иусъ Амаликѹ
 и побѣде всѣ вои его въ предѣлахѹ сѹднны.

Ўкѹду же бысть оружье сыномѣ Израилевымѣ, не на рѣчь бо бѣша
 вышли изъ Египта, но трѣбу положити Богу и мнѣше са пакы възврати-
 ти? Но егда ꙗко фараиови вои пощолени быша съ оружьемь ихѣ, и по-
 емь изверже е море на брегѣ къ сыномѣ Израилевымѣ, ѡтѹду же и оружье
 еи възаша. О всемь ꙗко тогда промышлѣаше намь Богѣ.

Посемь же ꙗко Иофорѣ, тѣтъ Моисѣовѣ, приведе къ Моисѣеви
 дѣщериь свою Семфору, женѹ / Моисѣевѹ, и два сына его. И сказа ему Мо- л.131б
 ни всѣ по радѹ, елико створи ему Господѣ.

Тогда же ꙗко Моисѣ избра ѡ мужѣ старецѹ по совѣтѹ Вѣфору-
 вѹ, тѣтъ своего, и створи на надѣ ними тѣлѣщникы и книгѹчниа, и сѹ-
 жахѹ андемь по всѣ часы. Тако ꙗко и Господѣ Богѣ нашѣ посла ѡ апо-

воздевал руки, то опускал: когда он прообразовывал Иисуса Христа Сына Божия, простирая руки, то побеждал Израиль, когда не прообразовывал, опуская руки, одолевал Амалик. Но, как сказано в Писании, «руки Моисеевы отяжелели, и тогда взяли камень и подложили под него» (Исх. 17:12). Смотри: и это есть прообраз того, что Иисус должен быть положен во гроб. «Он сел на камень, Аарон же и Ор поддерживали руки Моисея» (Исх. 17:12), — и это прообраз двух разбойников, распятых по обе стороны от рук Иисуса [Христа]. Как сказано в Писании, тогда Иисус [Навин] одолел Амалика и истребил его войско в пределах Рефидима (см. Исх. 17:13).

Откуда же у сынов Израилевых взялось оружие, если они вышли из Египта не на войну, но совершить жертвоприношение и полагали вернуться назад? Когда фараоново войско было утоплено с их оружием, то потом море выбросило его на берег сынам Израилевым, оттуда они и взяли оружие. Обо всем для них тогда позаботился Бог.

После этого «Иофор, тесть Моисеев, привел к Моисею свою дочь Семфору, жену Моисея, и двух его сыновей. И рассказал ему Моисей все по порядку, что сделал для него Господь» (Исх. 18:2–3, 8)⁹⁰.

Тогда же «Моисей, по совету своего тестя Иофора, выбрал семьдесят⁹¹ мудрых мужей и поставил их над народом тысяченачальниками и письмоводителями, и судили они народ во всякое время» (Исх. 18:24–26).

«ГОЛЪ СВОИХЪ ВО ВЕЛЕНІИ, ЧИ ЖЕ РУДО НЕМАЛО ПРИИМАША ѿ НЕВѢРНЫХЪ, И ОСУЖЬЖЕ ОСУДИША ЛИЦАГО ВРАГА РАБОБОРЦА И ОГНИ ВѢЧНОМУ ПРЕДАША. И НЫНѢ ЖЕ ИЗЪЯКИ ИСТЕРГЪШИ ѿ РУКЪ ЛЫТНАГО ВРАГА И ГОСПОДУ ВѢРОВАТИ ПРЕДЪСТАВИША.

Тогда Моисей спущенъ во Фора, тычѣа своего, въ земли свои, ѿ неа же бѣ пришеаъ, самъ же Моисей възиде на чать горы Божия. И возва и Господь ѿ небеси, глагола: «чѣако глаголаи дому Иакован и повѣжь сыномъ Израилевымъ: сами рудо видѣете, елико створихъ египтианомъ, васъ же възвахъ, яко на крнѣа оран, / и привдохъ вы къ себѣ; нынѣ же, аще послушаниемъ послушаете мене и соблюдете заветъ мой, будете ми царское жръвьство, яко моя естѣ вса з и азъ свѣтъ еимъ; иди же, иди сыномъ Израилевымъ».

л.131в

Моисей же приде въ всѣ Израиль и егда погрѣдѣ ихъ и рече имъ вса словеса, яже повелѣ ему Господь глаголати, ѿвѣща вии андие: «всѣ, елика глаголаи ны Богомъ, створимъ и послушаемъ я, рудни бо Господь чюдеса румъ наша и рустраши въмнози сердца наша», Моисей же, слышавъ глаголы Израилевы, и донесе я къ Богу. Господь же возва и съ высоты, рече ему: «же азъ на верху горы приду къ тебѣ въ стоаиѣ облачнѣ, и да разумѣишь андие, глаголаица ма къ тебѣ, и вѣрѣ имуть, яко же речеши имъ. Възвѣсти же андемъ, да са очистятъ до ѣ-аго дни и исперуть

Так и Господь наш послал во все концы земли семьдесят апостолов, которые немало претерпели от неверных и судом осудили лютого врага-работборца и предали [его] вечному огню. И ныне, вырвав народы из рук лживого врага, явили [их] верующими в Господа.

Потом «Моисей отпустил своего тестя в землю, из которой он пришел» (Исх. 18:27). Сам же «Моисей взошел на середину Божьей горы. И воззвал к нему Господь с небес, говоря: „Так скажи дому Иаковлеву и возвести сынам Израилевым: Вы сами видели, что Я сделал Египтянам, вас же Я носил как бы на орлиных крыльях и привел вас к Себе; ныне же, если вы послушанием послушаете Меня и будете соблюдать мой завет, то будете царством священников, ибо моя вся земля и Я — свят. Иди же, скажи сынам Израилевым”» (Исх. 19:3–6).

Моисей пришел ко всему [собранию] Израилеву, встал посреди него и «предложил им все слова, которые Господь повелел ему сказать. И весь народ отвечал: „Все, что сказано нам Богом, исполним и будем послушны, ибо Господь поразил чудесами наш ум и сильно устрасил наши сердца”. Моисей же, услышав слова израильян, донес их Богу. Господь же воззвал к нему с высоты и сказал: „Вот, Я приду к тебе на вершину горы в густом облаке, дабы разумел народ, что Я буду говорить с тобою, и поверил в то, что ты говоришь им. Возвести же людям, пусть очистятся к третьему

ризы свои». Не токмо гл҃мѣмъ очисти́тиа повелѣ, но и / ризы свои л.131Г
испраги, наптавила ихъ ѿ плотьскыхъ на дѹховнаа говѣннѣйшаа ство-
рнть. Моисеи же глагола къ всѣмѹ гѣимѹ, еже реуе емѹ Господь гнабѣша
л҃дне глагола.

Се бысть же въ ҃-й дѣнь къ вѣбѹ, быша громи и молния на
горѣ Синайскѣй, и гласъ трубы глаголаше велми, и рѹбомашаа вси л҃дне
въ полцѣ. Изведе Моисеи л҃ди нѣз полка, и сташа подъ горои. Горѣ же
Синайскѣа курашаа вса, и [восхождаше дымъ, како] не печи; и вси же
л҃дне смотрахѹ, и слышахѹтъ гласъ трубный, и видахѹ горѹ курашаа,
и рѹбомашаа, сташа далече горы. Сиде бо Господь верхѹ горы и возва
Моисѣа, Моисеи же взиде на горѹ, и тѹ заповѣда емѹ Господь вѣа сѹды
о жертвахѹ и како не створи́ти пакости прихѹдѹ.

Посемъ же приде Моисеи съ горы къ л҃демъ, исповѣда имъ вѣа
слова и оправдания / Божиа. И ѿбѣщашаа вси л҃дне: «вѣа слова, гла- л.132А
големѣа Богомъ, створимъ и послушаемъ». И въписа Моисеи въ книги
вѣа слова, глаголемѣа емѹ Богомъ. И оубѣтѣвши же дѣни, созда Мо-
исеи трѣбникъ подъ горои бѣ камыкѹ по числѹ бѣ племень сыновъ Изра-
левыхъ. И принесоша всѣзжѣжение и положиша [жртвѹ] спасенѹ Богѹ
теляца. И вземъ Моисеи полъ крове, възаниа на трѣбникъ, и вземъ кни-
ги заветнѣна, почте на въ рѹши л҃демъ, и рѣшаа вси л҃дне: «створимъ

дно и вымоют одежды свои» (Исх. 19:7-10). Он повелел не только очис-
титься им самим, но и вымыть свои одежды, наставляя их совершать освя-
щение и плоти, и духа. Моисей же передал всему собранию то, что сказал
ему Господь, чтобы народ исполнил повеление.

И вот «в третий день на рассвете были громы и молнии на горе
Синайской, и трубный глас звучал сильно; и вострепетал весь народ в ста-
не. Моисей вывел народ из стана, и они стали под горой. Гора же Синай
вся курилась, и дым поднимался, как из печи; и весь народ смотрел, и слы-
шал трубный глас, и видел дымящуюся гору, и, испугавшись, встал подаль-
ше от горы. Господь же сошел на вершину горы и призвал Моисея. Моисей
взошел на гору, и здесь Господь заповедал ему все уставы жертвоприноше-
ния, чтобы во время принесения [жертвы] не совершить осквернения»
(см. Исх. 19:16-20; 20:18, 23-26).

Потом «Моисей сошел с горы к людям и пересказал им все слова
и законы Божьи. И отвечал весь народ: „Все слова, сказанные Богом, ис-
полним и будем послушны“. И написал Моисей в книги все слова, сказан-
ные ему Богом. И, когда наступил день, Моисей поставил под горою жерт-
венник [и] двенадцать камней, по числу двенадцати колен Израилевых. И
принесли они всесожжения, и положили Богу тельца в жертву спасения.
Моисей, взяв половину крови, вылил на жертвенник и, взяв книги завета.

и послушаемъ, еже глагола Господь». Вземъ же Моиси кровь и окропи лице и рече: «си кровь, еже завета Господь къ вамъ о вѣсѣхъ словесѣхъ сихъ».

Смотри же, жидовине, ты, кака кровь прообразование дасть или какъ кровь можетъ сквернаа очищати. Тогда иже тельца, ныне же Господня: создавый мира за миръ источи пречистую свою кровь. Вамъ иже тогда кровь тельца, намъ же ныне кровь Господня; вамъ иже тогда Моиси старейшина съима израильтѣска, намъ же ныне Сынъ Божий, миру Творецъ. Смотри же, како не бѣ бегъ крѣве спасти сквернавы: како же бы тогда спасостела кровни тельца и иуныча, тако мы ныне, кровь Спасову приемлище, свѣщаемъ си души.

л.132б

Възрѣвъ, рече, Моиси, и Аронъ, и Оръ, и Надавъ, и Авнудъ, и ѿ старецъ Израилевъ, и видѣша мѣсто, гдѣже стоише Господь Богъ, и яша и пиша ту. Посемъ же рече Господь Богъ Моисѣви: «възлѣзи на гору ты и стани ту; дамъ ти вѣ двѣщѣ каменѣ, на немъ же законъ и заповѣди, яже въписахъ». Выставъ же, Моиси рече старцемъ: «примеданте, доидеже възвращае къ вамъ; се же Аронъ и Оръ съ вами. Чему лүчигиша, предъидутъ къ нимъ».

Моиси же поимъ Исуса Навина, иже предъстоише ему, взиде на гору и приимъ законъ изъ рѣку Божии, написанъ на скрижаляхъ. И покря

прочел их вслух народу, и все люди сказали: „Исполним и будем послушны тому, что сказал Господь“. И взял Моисей крови и окропил народ, говоря: „Вот кровь завета, который Господь заключил с вами о всех словах сих“ (Исх. 24:3–8).

Посмотри, жидовин, какая кровь стала прообразом и какая может очищать нечистоту. Тогда — тельца, ныне же — Господня: Создавший мир за мир источил свою пречистую Кровь. У вас тогда кровь тельца, у нас теперь Кровь Господня; у вас тогда Моисей [был] вождем собрания Израилева, ныне же сам Сын Божий, Творец мира. Смотри: не было такого, чтобы без крови спасти грешных: как вы тогда спаслись кровью тельцов и агнцев, так и мы теперь, приемля Кровь Спасителя, освящаем свою душу.

«Взглянув, Моисей и Аарон, и Ор, и Надав, и Авнуд, и семьдесят из старейшин Израилевых увидели место, где стоял Господь Бог; и они здесь ели и пили. Потом Господь Бог сказал Моисею: „Взойди на гору и будь там; Я дам тебе две скрижали каменные с законами и заповедями, которые Я написал“. Встав, Моисей сказал старейшинам: „Оставайтесь здесь, доколе я не возвращусь к вам; вот Аарон и Ор с вами; кто будет иметь дело, пусть приходит к ним“» (Исх. 24:9–14).

Моисей, взяв Исуса Навина, который стоял перед ним, взошел на гору и принял закон из рук Божиих, написанный на скрижалях. «И по-

облакъ горѹ, и сниде слава / Господня на гору Синайскѹ, і възва Господь л.132в
Моисѣа въ день 5-й ѿ среды облака, рече ему: «приступи къ верху горы да
слышиши всѣ глаголы мои и возмеши законъ ѿ руки моеи, и повѣмъ ти,
како створихъ миръ, и възведохъ всѣ строение въ 6 дни, а въ 5-й пре-
стахъ».

Виде же Моисей въ среду облака, и сѹз же Навгинъ ста ту посредѣ
горы. Господь же скры Моисѣа въ облацѣ, облачѣ же бѣше славы Гос-
подня, акы огнь пламеньнѹма. И бѣ ту Моисей мѣ дни и мѣ ноци, глагола
сѣ Господомь, рече писание, яко же кто възглагола къ своему другу. Гора
же Синайка яко дымомъ и мракомъ и вихромъ покрыта бысть, страшное
видѣние надъ нею ту. И заповѣда ему Господь, яко створити ему храмъ
скиныи и златомъ, и древа негниюща, и серебромъ же, и каменнемъ, и
вѣскимъ избераннемъ вѣзбомъ же, и перфиромъ багряномъ, / багромъ и синег- л.132г
тани, червленници же, и вѣскимъ пурпурнемъ. Тамъ же и ѿ ризѣ Ароновѣ
бѣша Господь къ Моисѣови. «Се же изрехохъ ти именемъ Вселѣла дурни-
на, сына дурова, племени Иудина, и наполнихъ и Духъ Божий, и премудрос-
ти, и слышленна, и разумѣнна на все дѣло разумѣвати, и излати
дѣлодѣльство дѣлати, злато, и сребро, и мѣдь, и синегу, и багрянци, и
червленници, и поставъ, и все испраденне, и камычное дѣло, и всѣ из-
вѣанна. Азъ бо духъ того Ислава Ахисламохова ѿ племени Данова, и сему

крыло облако гору, и слава Господня сошла на гору Синай; и в седьмой день
Господь воззвал к Моисею из среды облака (Исх. 24:15–16) и сказал ему:
„Подойди к вершине горы, чтобы услышать все мои глаголы, и примешь
закон из моих рук, и Я расскажу тебе, как Я сотворил мир, возвел все его
строение в шесть дней, а в седьмой опочил“.

«Моисей вступил в средину облака» (Исх. 24:18), а Иисус Навин
остался на середине горы. Господь скрыл Моисея в облаке; «вид же сла-
вы Господней был как пламенеющий огонь» (Исх. 24:17). «И был здесь
Моисей сорок дней и сорок ночей» (Исх. 24:18), разговаривая с Госпо-
дом, по слову Писания, «как если бы кто-то говорил со своим другом»
(Исх. 33:11). Гора Синай была покрыта как бы дымом, мраком и смер-
чем — страшное зрелище было над ней. И указал ему Господь, как ему сле-
довать храм (скинию): из золота, негниющей древесины¹⁰², серебра, [драго-
ценных] камней, всякого отборного виссона, и парчовой порфиры, и из
багряной, и голубой, и червленной [шерсти]¹⁰³ (см.: Исх. 26:1–37 — 27:1–21).
Кроме того, Господь говорил Моисею о ризе Аарона (см.: Исх. 28:4–43).
«Вот, Я назначаю именно Вселелца, [сына] Уриева, сына Орова, из ко-
лена Иудина: и Я исполнил его Духом Божиим, мудростью, и разумени-
ем, и ведением в понимании всякого дела. [чтобы] начать обрабатывать
дерево, золото, серебро и медь, голубую, пурпурную и червленую

дахъ смыслено сердце творити тобѣ все, еанко завѣщахъ ти: храмъ свѣдѣнія, и ковчегъ завѣста, и іутварь храма, и трѣбникъ, и свѣщникъ, и все сосуды его, и ризы червленныя и ефодъ жрѣти мнѣ, и масло мазанія, и фумианъ служенія свѣтыхъ». Моисеи же бѣ стоа / на горѣ предъ Богомъ л.133а
въ глаголахъ мнозехъ. рече же ему Господь: «се дам ти вѣщаніе, яко же рѣхъ ти, на немъ же написахъ ꙗкоже бжтвѣнныя и животворящія словъ въ завѣстѣ андемъ».

Бысть же въ то время гора курящася и мрачна, бысть же и трепетна страхомъ, снѣжна ради Божія.

рече же Господь къ Моисею: «рци андемъ, да прославятъ ма въ разумѣ сердца своихъ, яко поразихъ Египта великою силою моею, явихъ же знаменія и чудеса великия мышцею моею. Ты же егда при мори воинаше ко мнѣ, уста ти не глаголаху, и въ сердце ти разумѣхъ, и разделихъ море жезломъ твоимъ, и огустихъ жидкое то естество въ проходѣ андемъ, величаво же съ оружіемъ, погуби же женуца, погубихъ напрасно бурю матежю и противящагося непобѣдимѣй десници моеи скрушихъ, яко азъ есмь Богъ, умеривши / и животворя, азъ л.133б
есмь на небеси царствую и земными господствую, азъ есмь хотѣ совзкупити горюма съ нижними». Моисеи же свѣтовидецъ внимаше глаголы Божія.

[шерсть], и полотно, и крученый [виссон], и делать каменное дело, и ваятельное. Я дал [помощником] Аголиава, [сына] Ахисамахова из колена Давова, и ему Я дал мудрое сердце, дабы они сделали тебе все, что Я повелел тебе: скинию собрания и ковчег завета, и принадлежности скинии, и жертвенник, и семисвещник, и все сосуды для него³⁴, и одежды червленые и ефод для священнослужения Мне³⁵, и елей помазания, и курение служения для святилища» (Исх. 31:2–7, 9–11). Моисей же стоял на горе пред Богом, внимаая глаголам. Господь же сказал ему: «Вот, Я даю тебе две скрижали, как Я и говорил тебе, на которых Я написал десять бессмертных и животворящих слов в завет народу».

Гора же была в это время дымящейся и мрачной, внушая трепет и страх и за сошествія Божія.

Господь сказал Моисею: «Скажи людям, пусть прославят Меня своими разумными сердцами, ибо Я порази́л Египет своей великой силой, явил знаменія и великія чудеса мышцею моею. Когда ты возопи ко Мне у моря, твои уста немотствовали, но Я ионял твоё сердце и разделил море твоимъ жезломъ и сгустил его жидкое вещество для прохода людям, а надменного [фараона], плавшегося вслед, внезапно погубил с колесницами подыавшейся бурей и, противящегося моеи непобѣдимой деснице, сокрушил, ибо Я — Бог, умершвляющий и животворящий, царствующий на небе-

По глаголюхъ же дашь Господь скрижали Моисѣви, Моисе же примѣ скрижали ѿ рукъ Господни, не видѣ Господа въ мѣстѣ. Скрижали же наречуться бѣ дъщѣ каменѣ, и бѣ написано на немъ ꙗко слово перстомъ Божиимъ.

рече же Господь къ Моисѣви: «встѹпи и слѣзи скоро: безаконьноваша люди, иже изведохъ ѿ земли египетскы, преступиша скоро, иже заповѣдахъ имъ, створиша бо собѣ телець и поклонишася ему, ркуще: се боги твои, Израил, иже изведе тя ѿ земли египетскыи! Нынѣ же, оумнѣвъ гнѣвомъ, погуби я, тебе же створи языкъ великъ». Моли же ея Моисе предъ Богомъ и рече: «въскун, Господи, иришиа гнѣвомъ на люди свои, иже изведе ѿ земли египетскан / л.133в
крѣпостыи великон и мышцею высокон, егда когда ркуть египтяне глаголюще: дашь я изведе погубитъ въ горахъ; и рустави гнѣвъ и ярость свои до злобы людей своихъ, поманувъ Аврама, Исаака и Иакова, рабы свои, Господи, иже каляеа еси собою, глагола: зло умножи племѣ ваше, яко звезды небесныи, и вси земли, иже, рече, дан ти и племени твоему». И оубѣтитъ Господь злобѹ, иже рече.

О чюдѣ изрядно и дивѣ достойно! О како многа чюдеса створи Господь Моисѣви! Како ли рече, преклонь небеса, на гору сѣнде Моисѣви ради! Како ли скрижали възписа перстомъ своимъ Моисѣви и пре-

сах и господствующий на земле, Я желаю совокупить горнее с дольным». Моисей-святотемец внимал божественнымъ глаголамъ.

После этихъ словъ Господь далъ Моисею скрижали. Моисей же, принимая скрижали изъ рукъ Господнихъ, во мраке не видѣлъ Господа. Скрижалими называются двѣ каменные доски, на которыхъ Божиимъ перстомъ было написано десять заповѣдей.

«И сказалъ Господь Моисею: „Иди побыстрее спустишься: развратился народъ, который Я вывелъ изъ земли Египетской; скоро уклонились они отъ того, что Я заповѣдалъ имъ, сделали себѣ тельца и поклонились ему, и сказали: Вотъ богъ твой, Израиль, который вывелъ тебя изъ земли Египетской! Теперь, воспламенившись гневомъ, истреблю ихъ, отъ тебя же произведу многочисленный народъ“. Но Моисей взмолился Богу и сказалъ: „Для чего, Господи, Ты разъярился гневомъ на свой народъ, который Ты вывелъ изъ земли Египетской силою великою и мышцею высокою, — неужели для того, чтобы египтяне говорили: „Обманомъ Онъ вывелъ ихъ, чтобы погубить в горахъ“. Отврати гневъ Твой и ярость твою отъ грѣха народа твоего. вспомянувъ Авраама, Исаака и Иакова, рабовъ своихъ, Господи, которымъ клялся Ты Собою, говоря: „Весьма умножу племѣ ваше, какъ звезды небесныи, и всю землю сию, о которой Я сказалъ, даю тебе и племени твоему“. И отменилъ Господь зло, о которомъ сказалъ» (Исх. 32:7-8, 10-14).

давам! О дивное чудо, како Моиси, человекъ бывъ и за человекы умоли Господа възвратити ему ярость! Си же иже слышаше и видаше, яко Моиси умоли Владыку, ѿложимъ иже удивления слово, понеже иже милость его и милосердие его нае / пребываи на родѣ человекытѣ, тѣмъ же иже испущаетъ Сына своего въ миръ спасти мира. Понеже иже Моисейску закону изнемогъши, пророческыи словесемъ опущѣвъшимъ, Сынъ Божий Сынъ Дѣвичъ бывае; Богъ, человекъ бывъ, оковае человекыское естество, мы же иже дивления Моисея ради пребудемъ. Яко единого Моисея радима преклоня небеса на гору синде, како же ли иже не хотѣ милосердовати множытва ради забвеныиъ человекъ на з? Но тогда Моисея ради безаконникъ тѣхъ не съчте, нынѣ же въровашаи и чтущаи, поклоняшася ему, сватыни почте, иже ради Сынъ Божий свои кровь проляи, яко же божественный Павелъ къ римляномъ иша, глаголаше: «иже иже своего Сына не пощадѣ, той за ны все предае, тако иже не съ нимъ ли намъ все одаритъ нынѣ? Христосъ бо, рече, умеръ, / нае и възкресъ ѿ мертвыиъ, иже естъ одеснѣ Бога и молиа за ны». Иже естъ исперва первенецъ изъ мертвыиъ, иже престави въ царство сына леве своеа, о немъ же оставление грѣховъ, иже естъ образъ невидимаго Бога, се естъ первенецъ всеа твари, яко о немъ створиася все, еанко на небеси и яко

л.133г

л.134а

О чудо великое, достойное изумления! Как много чудес сотворил Господь Моисею! Как, склонив небеса, Он сошел на гору ради Моисея! Или как написал на скрижалях своим перстом, передав их Моисею! О дивное чудо, как Моисей, будучи человеком, умолил Господа отменить его гнев на людей! Увидев и услышав, как Моисей умолил Владыку, отложим слово удивления, ибо Его милость и милосердие еще более простираются на род человеческий, ибо Он посылает своего Сына в мир для спасения мира. Оттого что закон Моисея обессидел, слова пророков оставлены, Сын Божий становится Сыном Девы; Бог, став человеком, обожает человеческую природу, а мы все еще удивляемся по поводу Моисея. Если Он ради одного Моисея, склонив небеса, сошел на гору, то отчего же Он не захочет быть милосердным ко всему забытому на земле человечеству? Тогда ради Моисея Он не истребил тех беззаконников, ныне же Он почтил святыней верующих, чтущих и поклоняющихся Ему, ради которых Сын Божий пролил свою Кровь, как в Послании к Римлянам говорил божественный Павел: «Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как с Ним не дарует нам и всего? Христос умер, но и воскрес из мертвых: Он одеснѣ Бога и молит за нас (Рим. 8:32, 34); Он есть первенец из умерших (1 Кор. 15:20), Который ввел в Царство возлюбленного Сына Своего, в Котором прошение грехов, Который есть образ Бога невидимого, рожден-

же на земан, видима и невидима, и чѣ естъ преже божьхъ, и вса о немъ съгонтъса. Моисѣ бѣ, рече, вѣренъ акы въ послушество глаголемыхъ, Исусъ Христосъ [накоже] Сынъ въ дому его; его же домъ есмы мы».

Но мы пререченому бытии притцѣмъ.

Моисей же несый скрижали писаниа въваимо въ дъщѣ, къ нему же рече Исусъ Навинъ: «се гласъ кричить ратный въ полцѣ». Къ нему же рече Моисей: «и бѣсть гласъ рати, но гласъ патинаирихъ вину азъ слыши».

И дѣшема же има, и зрѣста лыяный телець великий, / И иуже л.134б
еса Моисей, и иупрети в дъщѣ забѣта, и икрушистала подъ горон.

Лидне жидовьскыи, ждѣше Моисѣа, яко иумедан Моисей слѣсти съ горы, роптаху лидне, къ Арону глаголице: «въстани, створи намъ богъ, иже пондесть предъ нами; Моисей бо человекъ, иже изведе ны изъ Египта, и не вѣды, что иубо бысть ему». Аронъ же, видѣвъ, яко злать народъ, иубоавъса ихъ, рече имъ: «изъмыше иусеразн златыа, въверзѣте я въ печь». Они же, изыаша иусеразн изъ иушесъ своихъ и въергоша я въ печь, и съльмса намъ телець. Ви же лидне покло нишаса ему, глаголице: «се богъ твой, Израан, иже изведе тл ѿ земли египьтъскыа».

ный прежде всякой твари, ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое, и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол. 1:13–17); Моисей был верен для свидетельства [о том, что надлежало] возвестить, [а] Исус Христос — как Сын в доме своем; дом же Его — мы (Евр. 3:5–6)».

Однако обратимся к прерванному повествованию.

[Когда] Моисей нес скрижали — «письмена, начертанные на досках» (Исх. 32:16), — Исус Навин «сказал ему: „Военный крик в стане“. Моисей же сказал ему: „Я слышу не крики сражения, но голос начинающих беззаконие“» (Исх. 32:17–18).

«Когда они приблизились, они увидели огромного литого тельца» (Исх. 32:19). Моисей ужаснулся и выпустил обе доски завета, и они разбились под горой (см. Исх. 32:19)».

«Еврейский народ ждал Моисея, однако Моисей долго не сходил с горы, и народ возронтал, сказав Аарону: „Встань и сделай нам бога, который пойдет перед нами, ибо мы не знаем, что случилось с Моисеем, человеком, который вывел нас из Египта“» (Исх. 32:1). Аарон, увидев, что народ обозлен, испугавшись их, «сказал им: „Вынйте золотые серьги (Исх. 32:2), положите их в печь“». Они, вынув золотые серьги из своих ушей, положили их в печь, и им был отлит телец. Весь народ поклонился ему, гово-

Да не тому ли божественный Давидъ рече: «измѣниша славу Божию въ образъ тельца, ядущаго траву». Сице и Соломонъ рече: «Беззудни суть человеци естествомъ, въ нихъ же нѣтъ Божия разума и нечестива жизнь ихъ, яко не разумѣють / створившаго ихъ и въдохнувшиа въ нихъ души животныи и животныи». л.134в

Тогда же Моисей повелѣ истребити тельца пилами и насыпати и въ реку, и повелѣ народу всему пити прилагомъ, да у кого бысть золото на губѣхъ, тотъ бысть въ вѣщанин тельца; ихъ же повелѣ Моисей поспѣи до „г мужъ. Тате же Моисей ста, скрушивъ сердце, молясь о людехъ къ Господу. рече Господь къ Моисею: «гаголеши людехъ сице: бы люди жестоковѣи есте, блудитея, да не вредъ другый възложи на вы потребити вы; нынѣ уже ѿнимѣте ризы славы вашия и иутваря, и покажи ти, что створи тебе».

Слыши же, жидовине, Свѣдый сердца и утробы како рече ты: «люди жестоковѣи есте». Азъ же ти реку, оканьне: почто уже окрѣзываетъ, сердца не окрѣже? Тѣмъ ли хочеша получитьи многоу ѿ Бога, а не пребываи въ заветѣ его, но имѣи ожито/чануи выи свои, л.134г акы неукъ тельца въ яремъ? Но что рече Господь? «Блудитея, да не вредъ другый възложи на вы и потребити вы!» Но еше ли са не знаеша, жидовине, вредъ Господень подьемъ и потребити вы. И ебъ уже вавъ

ря: «Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской!» (Исх. 32:4).

Не оттого ли божественный Давид сказал: «Они променяли славу Божию на изображение тельца, поедающего траву» (Пс. 105:20). П Соломон сказал то же: «Суетны по природе люди, у которых нет ведения о Боге» (Прем. 13:1), и «жизнь их нечестива, ибо они не познали Сотворившего их и Вдохнувшего в них душу деятельную и живую» (Прем. 15:10-11).

Тогда Моисей повелел истребить тельца пилами и насыпать его в реку, и приказал всему народу пить, наклонившись [к воде]; и у кого на губах было золото, тот был в общении с тельцом: их, до трех тысяч человек, Моисей приказав уничтожить⁹⁷. Затем Моисей стал с сокрушенным сердцем молиться Господу о народе. «Господь сказал Моисею: „Скажи людям так: Вы народ жестоковыйный; берегитесь, чтобы Я не навел на вас ниую язву и не истребил вас; ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать”» (Исх. 33:5).

Слышшь, жидовин, что говорит вам Ведающий сердца и души: вы народ жестоковыйный. Я же скажу тебе, окаянный: отчего ты, обрезав плоть, не обрезал сердца?⁹⁸ Неужели ты хочешь получить милость от Бога, не соблюдая Его завета, но имея непреклонной свою выю, словно молодой

преже баностиса ѿ падения, аще ли пааъса еси, възстани, възпрани сватымъ крещениемъ. «Нынѣ, рече, ѿнмѣте ризы славы вашейя и ругварѣ; покажи ти, рече, что створи тобѣ». Не еси ли приналъ, еже рече ти Господь, весь гнѣвъ и пагубу въ изыщѣхъ?

И посемь оубо рече Господь къ Моисѣви: «истеши оубѣ бѣ дъщѣ камянѣ, ащѣже бѣста, и первѣй възлѣзи ко мнѣ на гору, да възпниши слова, яже бѣша на перву дъску, иже са икруши; буди же готовъ змѣтра». Моиси же истесаъ бѣ дъщѣ, ащѣже бѣста и первѣе; и ирланивъ Моиси, змѣтра възде на гору Синайску, яко повелѣ / ему Господь, и въза бѣ дъщѣ камянѣ, ащѣже бѣста и первѣй. Сиде же Господь въ облацѣхъ и ста на горѣ Синайстѣй. Тогда возпн Моисн, глагола: «Богъ щедръ и милостивъ, терпѣливъ и истиненъ, правду инабда, творай милость ему же хоцеть, и ѿмщица безаконна и неправды, и грѣхы възлагла вины отцы на чада, на внучата и ꙗ и ѿ родъ». Прѣта имъ, глаголетъ Господь: «имъ же свиниша, поклонишася тельцу, да аще пакы возврататса, рекъ, что възпоманутса грѣхы отцы и протецѣ вашнхъ на вы».

л.135а

Слышыши же, жидовине, о комъ снн рѣчы прорече Моисн? Тогда сүщий родъ израильтскый не мидше иномъзычникомъ шлстиса, но слышы, яко прорече великый Моисѣ, движимъ Духомъ Сватымъ:

бычок в ярме? Но что сказал Господь? «Берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас!» Ты еще не познал себя, жидовин, получив язву Господню и будучи погублен? Вам бы сразу беречься от падения, но если уж ты пал, то восстань, воспрянь в святом крещении. «Нынѣ же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать». Не получил ли ты того, о чем сказал Господь: гнев и погибель от народов?

После того «Господь сказал Моисею: „Вытени себе две каменные скрижали, подобные прежним, и один взойди ко Мне на гору, и Я напишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые разбились; будь готов к утру“. Моисей вытесал две скрижали, подобные ирежним; и, встав рано поутру, Моисей взошел на гору Синай, как повелел ему Господь, и взял две каменные скрижали, подобные прежним. Господь сошел в облаке и стал на горе Синай. Тогда Моисей возопил, говоря: „Бог щедрый и милостивый, терпеливый и истинный, сохраняющий правду и оказывающий милость кому хочет, отмщающий безаконна и неправды и возлагающий вину отцов на детей и внуков до третьего и четвертого рода“ (Исх. 34:1-2, 4-7). Отрекаясь от них, Господь говорит: «Они виновны в том, что поклонились тельцу; если они снова вернутся [к идолопоклонству], то вспомнутся на вас грехи отцов и дедов ваших».

Господь Богъ того ради, рече, понеже еѣ ему плотьское принати, щедръ и милостивъ, терпѣливъ истинненъ. Слышы же: ко/му щедръ, кому ли л.135б
 милостивъ, кому ли терпѣливъ, не имъ же ли явися истинно плотин,
 правду снабдай, рече, и творай милость ему же хота? Право ижебо ре-
 четься Христосъ снабдай правду. Иако же възпи Давидъ, движимъ Ду-
 хомъ Святымъ, въ пѣ-мъ псалмѣ, «и истина бо, рече, ѿ зъ боина, а
 правда съ небеси приниче». Истина бо речеться Богородица Дѣва, та ижебо
 ѿ зъ боина, понеже отца имѣаше Акима и матеръ Анну ѿ колѣна Да-
 видова. Правда же съ небеси приниче Христосъ, воплощенъ ѿ Дѣвица
 являеться, иако же великий Моисей рече, «истинно правду снабда и
 творя милость ему же хота». Аще бо бы имъ Господь не помиловааъ,
 како быхомъ мы, забвении, иувѣдали Господа? Аще ли бо бы ны самъ
 не створиаъ милости, то множества язычиаа како быхомъ иувѣдали
 Господа? Но створи ны милость, иако же хотѣ. Тамо ижебо сииде на го-
 ру единого ради Израила, еѣ же ражяеться ѿ пречистыа Дѣвица ѿ радъ-
 ма / языкъ. Тамо ижебо Моисей принимаетъ скрижали, въ облацѣ сущи л.135в
 видя Господа, еѣ же бѣ апостолъ оязаша Господа, възкрѣгша ѿ гро-
 ба, и обунмаша Господа. Тамо начертаныа скрижааи разбивантъся, еѣ
 же преданое евангелие расподиса въ языки. Ты ижебо, възлюбленый
 Израиль, пршедъ погущу Чермьное море, измѣлиаши славу Божию въ

Ты понял, жидовин, о ком в этой речи пророчествовал Моисей? Жившее тогда поколение израильтян не думало о спасении иных народов, но ты слушай, как пророчествовал великий Моисей, движимый Святым Духом: Господь Бог, сказал он, потому щедр и милостив, терпелив [и] истинен, что Ему предстояло облечься в плоть. Слушай же: к кому Он щедр, к кому милостив, к кому терпелив — не к тем ли, к кому Он явился истинно во плоти. «сохраняя правду и оказывая милость кому хочет»? Ибо Христос верно называется *Хранящим правду*. Как воскликнул Давид, движимый Святым Духом, в 84 псалме, «истина воссияет из земли, а правда приникнет с небес» (Пс. 84:12). Истинной называется Богородица Дева, она воссияла от земли, ибо ее отец был Иоаким и матерью Анна из рода Давидова. Правдой, приникшей с небес, является воплотившийся от Девы Христос, как сказал великий Моисей, «истинно правду хранящий и оказывающий милость кому хочет». Если бы Господь нас не помиловал, то как бы мы, забытые, познали Господа? Если бы Он сам не оказал нам милости, то как множество народов узнало о Господе? Но он оказал нам милость, как захотел. Тогда Он сошел на гору ради одного Израиля, теперь Он рождается от Пречистой Девы ради семидесяти народов¹⁰⁰. Тогда Моисей принимает скрижали, видя Господа в облаке, теперь двенадцать апостолов осязали и обнимали Господа, воскресшего от гроба. Тогда скрижали с письменами

образъ тельца, еѣ же прежде забвени языци видяху апостолаы, носяще евангеліе Христова, иѣбѣхаше иѣбѣхаше иа и облобызаше глызны святыхъ апостолаы и избѣлаху отечьскыи прелесты, апостолаы же миръ даваху имъ, посылаеми ѿ Господа. И тогда славимъ бываше Богъ, ѿмѣтлаемъ же диволь, не бѣ бо тако древле, яко и днесь. Тогда иубо Моисей располобьвѣся иусти скрижали гнѣвомъ изъшедъ къ людемъ, истребляетъ тельца и повелѣваетъ иубити комуждо икрянаго своего. Къ немю же речемъ: прѣвеликій Моисей, о доблий вождо, възанбеленый Господомъ, како си люде, слышаше глаголъ Божий къ тебе, не вѣрують? Но ѿвѣщаетъ ны Моисей въ второмъ законѣ, глагола: «си люде бун и немудри, родъ строптивъ и развращенъ. Се ли Господеви въздѣлать, но ѿмѣститъ на нихъ безаконія, и неправды, и грѣхы ихъ, възлагая вины отецъ на чада и внуцата на ѣ и ѣ роды».

л.135г

Видь же, како сбысться на васъ пророчество Моисеево: не на ваши ли главу безаконіе отецъ вашихъ синде?! Но поревнуй и оному, притечи къ Христу; иже бѣ древле дыша злобами, то нынѣ наполнися Духа Свята, пиании въ вселену посла, немочно бо бѣ ему противу рожномъ ступати; бывъ иногда гонитель, днесь иучитель стѣнаемъ бывъ; иногда слѣпъ, нынѣ же солнечыими лучами сияа; иже еношькы въехыше / на быша, ѿинду же и глаголы неизреченыи слыща. Нъ

л.136а

разбиваются, теперь же даиное Евангеліе распространяется среди народов. Ты, возлюбленный Израиль, прошедший посуху Красное море, «променял славу Божию на изображеніе тельца» (Пс. 105:20); теперь же прежде забытые народы, видя апостолов, несущих Христову благу вѣсть, сбегаясь, встречают их и лобызают ступни святых апостолов, они променяли заблужденія отцов, апостолаы же, посланные Господом, принесли им мир¹⁰⁰. И тогда Бог был славим, а диавол отвергаем, но все же древле не так, как теперь. Тогда Моисей, сойдя к народу и воспылав гневом, бросил скрижали, истребляетъ тельца и приказываетъ каждому убить своего ближнего¹⁰¹. Мы вопрошаем его: великій Моисей, доблестный вождь, возлюбленный Господом, почему эти люди, слышавшие глас Божий к тебе, не веруют? И отвѣчаетъ нам Моисей во «Второзаконш», говоря: «Это люди глупые и несмысленные, народ строптивый и развращенный. Сие ли воздаете вы Господу? Но Он отомститъ за ихъ безаконія, и неправды, и грѣхи ихъ, возлагая вину отцов на детей и внуков до третьего и четвертого рода» (Втор. 32:5–6; Исх. 34:7).

Видишь, какъ сбылось на васъ пророчество Моисея: не на вашу ли голову пало безаконіе вашихъ отцовъ? Приди ко Христу, подражая тому, кто прежде дышалъ злобой, теперь, исполнившись Святого Духа, рассылаетъ по земле посланія, ибо «трудно ему идти противъ рожна» (Деян. 26:14); будучи

и сверстника его старца поманѣмъ, ему же и канца царства обѣща, иже и приправи вса ѿ рыбной ловитвы къ берегу, корабля еа лиши и сущи въ немъ ловитвы, днесь повелѣваетъ хромому паче сериъ скакати. Но кто умео можетъ писати та вса бывшая чюдеса исписати, мы же на предажащее възвратимъса.

рече Господь къ Моисѣви: «ищеши собѣ ѣ дѣщѣ камлнѣ, лицѣже бѣста и первѣнъ, възлѣзи ко мнѣ на гору, да впиши слова, иже бѣша и на первѣи дѣску, иже искруши, и буди же готовъ заутра». Вуранивъ же Моисѣи заутра понде на гору Синайскѣи и възъ съ собом ѣ дѣщѣ, яко же повелѣ ему Господь. Съниде же Господь въ облащѣ и ста на горѣ, и бѣ глагола Моисѣи мѣ днний и мѣ ношннѣ, ни / хлѣба ндынѣ, ни воды пия. Ту же и вдалче ему Господь вса сѣды и оправданннѣ. И рече Моисѣи къ Господу: «Господи, покажи ми славу твою». И рече ему Господь: «не възможши видѣти славы моея, нѣсть бо аще видѣти лице мое человекъ, чѣи живѣзъ будеть; но се ащеко, и станиши оу дупла камыка; егда придеши слава моя, и покрыи рѣкомъ моимъ надъ тобом, дондеже мину, и узриши заднама моя». Тогда же възидѣши Моисѣви въ дуплину камлну, и покрыи Господь рѣкомъ, призва и Господь въ имя Господни, глагола: «Господи Боже, чюдннѣи, милостивннѣи, и долготерпѣливнѣи, и многомилостивнѣи, и истинннѣи!»

л.136б

некогда гонителем, ныне он стал учителем народов; [будучи] некогда слеп, теперь он сияет солнечными лучами; будучи восхищен подобно Еноху, «он слышал неизреченные слова» (2 Кор. 12:4)¹⁰⁰. Однако вспомним и равного ему верховного [апостола], которому обещаны ключи от Царства [Небесного]¹⁰¹ и который направился от рыбной ловли к берегу, оставил лодку и весь улов, теперь повелевает хромому скакать лучше сери¹⁰². Но кто сможет лучше описать все случившиеся чудеса, [нужь опишет], а мы вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Вытешь себе две каменные скрижали, подобные прежним, и взойди ко Мне на гору; и Я впишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил; и будь готов к утру“. Рано поутру Моисей взшел на гору Синай и взял с собой две каменные скрижали, как повелел ему Господь. И сошел Господь в облаке и остановился на горе, и пребыл там Моисей 40 дней и 40 ночей, хлеба не ел и воды не пил» (Исх. 34:1–2, 4–5, 28). Тут Господь дал ему все законы и уставы¹⁰³. «И сказал Моисей Господу: „Господи, покажи мне славу твою“. И сказал ему Господь: „Ты не сможешь увидеть славы моей, ибо человек не может увидеть мое лице и остаться в живых. Но вот место, стань в расщелине скалы; когда же будет проходить слава моя, Я покрою тебя рюкою моею, доколе не пройду, и ты увидишь Меня сзади“» (Исх. 33:18,

Въпрашан же тѣ, о жидовинѣ: который Господь глагола Господи Боже, щедрый и многомилостивъ, которому Господу? Который же Господь призва во имя которого Господа? Въ убѣренне всѣхъ слухъ слыши: Святаго Духа. Смотри же убо, жидовинѣ, что суть заидиша Божина? Не она ли, иже / и преже рекохомъ ти, иже явися на горѣ Моисѣи и Илии л.136в въ боготканѣи одежи, иже и преже Адамъ прелестъи погуби, просвѣти бо сѣ лице его плаче Солнца, и ризы его быша бѣлы, яко свѣтъ. Не възможно бо намъ лица того божественнаго видѣти, яко же Моисѣи рече. Лице не бы плоти поносилъ Владыка, ни възможно бѣ Адаму облещиса въ первую боготкануи одежи, иже врагъ льстѣи совлаче. Лице Владыка за милосердне не бы плоти носилъ, не бы възможно плотному естеству чело-вѣчиному спастиса.

И тѣ убо на горѣ Синайскѣи вдавъ ему Господь скрижали, на-писавъ ї словеса завета своего, Моисѣи же приять ѿ рукъ Божиихъ, и бѣ въ на въванно писма перстемъ Божиимъ. Господь же рече глаголю къ Моисѣеви: «се видѣлъ еси азъвы Египта и вса чудеса моя въ пустыни, къ себѣ же глаголанна многа слышалъ еси ѿ мене; / разумѣи, яко азъ есмь л.136г единъ Богъ всѣхъ и небытъ иного, развѣ мене».

Тѣ же убо и въобрази ему Господь храмъ на горѣ, яко же пове-лѣлъ ему створити храмъ, еже наречеться скиния. Тогда убо на горѣ

20-23). Когда Моисей вошел в расселину скалы, Господь покрыл его рукою, и призвал его Господь во имя Господне, говоря: «Господи Боже, щедрый, милосердый, долготерпеливый, и многомилостивый и истинный!» (Исх. 34:6).

Спрашиваю тебя, жидовин: какой Господь какому Господу сказал: *Господи Боже, щедрый и многомилостивый?* Какой Господь призвал во имя ка-кого Господа? В объяснение всего этого слушай: Святого Духа. [Теперь] же смотри, жидовин: что значит «[увидеть] Бога сзади»? Не то ли, о чем и раньше мы говорили тебе, что явилось Моисею и Илии в боготканиой одежде, которую Адам древле погубил заблуждением, ибо «просияло ли-це Его, как солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (Мф. 17:2)? Ведь нам, как сказал Моисей, невозможно видеть божественное Ли-цо. Если бы Владыка не облещя в плоть, то Адаму невозможно было бы облещя в первую боготканную одежду, которую враг совлек обманом. Ес-ли бы Владыка по милосердию не облещя в плоть, то невозможно было бы спастись плотской человеческой природе.

Здесь, на горе Синай, Господь дал ему две скрижали, написав 10 за-поведей своего завета, Моисей же принял [их] из рук Божиих, и письма на них были начертаны перстом Божиим. Господь провозгласил, обраща-ясь к Моисею: «Вот, ты видел раны Египта и все мои чудеса в пустыне, ты

многѹ дарѹ и чинѹ сподобилнѣ быти Моисѣ; тако жи и въ ѿ дни створи Богъ небо и земли и всѣ, яки въ нихъ, по чинѹ единого кождо днѣ что, яко и о первоизданѣмъ Адамѣ начало бытия его сказа, яко жи слыша и ежи видѣ въ образѣ.

Слазавши же Моисѣи съ горы Синайскыи и обѣ дѣщѣ въ рѹкѹ его блата, и ни вѣдаши Моисѣи, яко прославиаша еѣ обличе плоти лица его, егда бо глаголаши Богъ къ Моисѣи, чѣ и прослави плоть лица его. Приидѣ же рѹбо, Моисѣи позва и Аарона, и всѣ княза сънѣма; и рѹбошася приступити къ нему, яко прославило еѣше лици его. Моисѣи же разумѣвъ и възложи покровъ на лицѣ си, изрече же всему сънѣму, елико глагола ему Господь на горѣ Синайскѣи, и повѣла помѣсти имъ въ часть, елико жи кто ихъ хоцѣтъ Богѹ своему.

л.137а

И послуша же всѣ снѣмъ рѣчи тоѣ, и понесоша же кождо ихъ на все дѣло храмѹ свѣдѣннѣ: инъ золото, инъ серебро, ини же мѣди, ини же синегѹ и червленници, дрѹзи же вѹсъ и бручины и багряници принесоша. И надо всеми дѣлами чѣми пристаби Моисѣи Веселѣила дѹрина, ѿ пламини Иудина чѣ еѣ, къ нему же и дрѹгаго мудрѣца нарече — Елава Ахисламохова. Сии рѹбо наполни Господь дѹха примудрости и разумѣ на все дѣло: възвѣннѣ камина, и на шедени, и тканни, и всѣко рѹпецѣрѣне, и на клѣпаннѣ златѹ, серебѹ, мѣди / и желѣзѹ, и на все избитнѣ дрѣвен.

л.137б

слышал от Меня много слов, [обращенных] к тебе; разумей же, что всюду один Я — Бог, и нет иного, кроме Меня».

Здесь же, на горе, Господь показал ему и повелел сделать храм, который называется скинией. Тогда на горе Моисей сподобился многих даров и чудес, а также [узнал, как] в шесть дней Бог сотворил небо и землю и все, что на ней, по порядку, что в какой день; Он рассказал и о первоизданном Адаме, о начале его бытия, так что он слышал и видел в образах¹⁰⁸.

«Когда Моисей сходил с горы Синай и две скрижали были в его руках, то Моисей не знал, что вид его лица прославился, ибо, когда Бог говорил с ним, его лицо просияло славою Господней. Придя, Моисей призвал Аарона и всех начальников собрания, но они боялись подойти к нему, так как лицо его сияло. Поняв это, Моисей положил себе на лицо покров и заповедал всему собранию, что говорил ему Господь на горе Синай, и повелел сделать приношения своему Богу, каждый по желанию» (Исх. 34:29, 31–32; 35:5).

Все собрание послушалось этих слов, и каждый из них понес на дело скинии собрания: один золото, другой серебро, одни медь, другие синюю и червленую [шерсть], третьи принесли виссон, шелк и порфир. Над всем этим делом Моисей поставил Веселеила Уриева из колена Иу-

Ктому же и еще ризу твораху Арону жерци ѿ Злата и синеты, баграница и червленица испраждены; и расстригоша Злато, акы по бласу, илже съшиваху дѣло шевно. Перстригон творахуть и въверхъ ризы дѣску переръниунъ въваинунъ Златомъ, въ ней же бѣста кѣ камыка Драгаго по числу колѣна сыновъ Израилевъ. Бѣсть же дѣска та наперсная на ѿ грани, въваинин же въ ни камени по три къ единому ѿугу створени.

Первыи же камыкъ, нарицаемый сардионъ вавилонскый, ѿутермень же естъ образомъ, акы кровь; обрѣтантъ же и въ Вавилонѣ на земли путешествуниинъ илже ко Асурнемъ; прозраченъ же естъ, силы же цѣлебныя въ немъ сущы; и лѣкунтъ имъ откоки и извы ѿ желѣза быванца помазывають; / инъ камыкъ ѿподобленъ естъ рувиму первенци, понеже силенъ и крепокъ на дѣло баше, но и за грѣхъ недугова ѿ мѣлащъ ѿтробомъ и тако покаинемъ ицѣлѣ.

В-и камыкъ павизонъ, и обрѣтантъ и въ Пандѣ, градѣ индийскѣмъ; сила же цѣлебная въ немъ естъ, и егда имъ остриемъ по врачевнѣи оселѣ, то не червленъ испушастъ по образу своему сокъ, но акы млеко, и напоилаетъ соку его съуды многы, елико же хочеть; остриемъ же самъ камыкъ не охуѣбеть ни мѣрон, ни тѣломъ, но въ своемъ стану пребываетъ, точай сокъ; сокъ же его цѣлитъ отныи болѣзини,

дина, а [помощником] ему назначил другого умельца — Аголпава Ахисамахова. Их обоих Господь исполнил духа премудрости и разума всякого дела: обработки камня, и прядения, и ткачества, и различного украшения, иковки из золота, серебра, меди и железа, и резьбы по дереву.

Затем они стали изготовлять ризу священнику Аарону из золота, голубой, пурпурной и червленной шерсти; они расстригли золото [на нити] толщиной с волос и ими сшивали куски ткани. Разноцветным был сделан и отлитый из золота наперсник¹¹⁷ поверх ризы, в котором было 12 драгоценных камней — по числу колен сынов Израилевых. Этот наперсник был четырехугольным, камни же были вставлены по три в каждом углу¹¹⁸.

[СКАЗАНИЕ О 12 ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЯХ]¹¹⁹

Первый камень, так называемый вавилонский сердолик, на вид пурпурный, как кровь; его находят в Вавилоне на земле путешествующие в Ассирию; он прозрачен и имеет в себе целебную силу: им лечат опухоли и заглаживают раны, нанесенные железным оружием; этот камень есть образ первенца [Иакова] Рувима, ибо он был силен и крепок в сражении, но за свой грех он болел утробой 7 месяцев и излечился через покаяние¹²⁰.

Второй камень — топаз, его находят в индийском городе Топазе¹²¹; в нем тоже есть целебная сила: когда его точат на оселке, то он ис-

тѣмъ ищѣлаеть водныя трупы, иже сѧ не ишговуеуть, ѿ вина морьскаго цѣланть; снѣ камыкъ иуподобленъ естъ бѣ-мѹ сыну Иакован Семеону, иже навѣшае гнѣвъ и не /милосердне на брата своего Носифа: л.137г
хотѣхъ и, рече, иубити, но запѧ ми Господь и разрѣши ми мочь ручнѹ, яко рука моя десная малы не бысть суха за 3 дни; разумѣхъ, рече, яко Носифа ради что ми сѧ сачи, и поканвѣла плакахѣся къ Господевн.

Г-й камыкъ измаргдъ зеленъ естъ, въ горахъ индийскыхъ копантъ и; свѣтлѧ же естъ, еже лице челоувѣчское видѣти въ немъ, акы въ зеркалѣ; снѣ иубо камыкъ иуподобленъ естъ Левгн, свѣтителн нерѣнскому чину, еже и лица челоувѣчскаго не стыднтьсѧ намъ подоблеть.

Сн же иубо камини единѣмъ радомъ иу единного иугола въвѣани бѣша.

Радъ же вторыи. Анѣфрактъ камыкъ зѣло червленъ естъ образомъ египцианъ; бывлеть же въ Хакидонѣ лувнискѣмъ, иже наречетьсѧ африкия; / ноцини же иубо обрѣтантъ и порѣду на земан той, издаля л.138а
та иубо видѣти и, акы свѣща свѣтитъсѧ нан акы иугае икрам меча, и по свѣту ницини обраиитъ и; взать же иубо снѣ лице и кацѣми ии-замн обовѣетьсѧ, но обати еликъ его вичъ ииъ етъ. Снѣ же иубо ка-

пускает не красный, своего вида, сок, а подобный молоку; этим соком можно наполнить сколь угодно много сосудов, сам же точимый камень не уменьшается ни в размере, ни в весе, но остается в своих пределах, источая сок; этот сок лечит глазные болезни, затем исцеляет от водянки, которая доводит до безумия, лечит и от морской ягоды²²²; этот камень есть образ Симеона, второго сына Иакова, который был гневен и немилосерден к своему брату Носифу: «Я хотел убить его, но Господь остановил меня, лишив мои руки силы, ибо моя правая рука чуть было не высохла за семь дней; я понял, что это случилось со мной из-за Носифа, и я со слезами покался Господу»²²¹.

Третий камень, изумруд, зеленого [цвета], его копают в горах Индии; он блестит так, что в нем, как в зеркале, отражается человеческое лицо; этот камень есть образ Левия, святителя священнического чина, ибо им не подобает стыдиться человеческого лица²²³.

Эти [три] камня были вставлены в один ряд в одном углу [наперсника].

Второй ряд. Камень карбункул на вид очень красный и блестящий; он имеется в Карфагене в Ливии, которая называется африканской; его изредка находят ночью в той земле, ибо его видно издалека: он светится, как свеча, или же мечет искры, как уголь, и его ищут и находят по свету; будучи

мыкъ суподобенъ ѿ-мѹ сыну Иакован Иудѣ, царскому колѣну, ѿ него
 ꙗко, рече, цари изидутъ. И яко же обычай есть царемъ еже ꙗвѣтомъ
 своимъ поидити, таче и мучити злодѣи, тако же и огни свое есть жещи
 и свѣтити. Тако Исусу Христу, его же прорече Иаковъ, емѹ щадити свое
 есть, еже миловать и прашати грѣхы и мучити же неканцихъся. Но и
 емѹ образъ предлежитъ, аще и по расплатѣи ризами / обить, въ гробъ по- л.138б
 ложенъ бысть, но божествомъ ѿ гроба въскресе; его же и стрегущии стра-
 жне видѣвши блещаннемъ омертвѣша, но исполниша мздами десни-
 ца ихъ, и ѿутанти млаху въскресе, еже нынѣ во всѣмъ мирѣ славитъся.

Б-й камыкъ сафиръ багряиъ есть, бываеъ же въ Индиѣ въ
 Ефиопской; знаи цѣлебныи бывають имъ, остримъ ꙗко по ослѣ съ мле-
 комъ отгоки и напыщевании цѣлать. Законъ же въспримаи Моиси, то
 на камыцѣ сафирѣ глаголашеа бывъ. Снѣ ꙗко суподобенъ есть ѿ-мѹ
 сыну Иакован Исахару: тѣ ꙗко Исахаръ добродѣлатель, тажаръ правденъ
 и еже ѿ тажаниа пота своего влакъ овоць первородный нерѣкомъ при-
 ношахъ, рече, и влакъ ꙗкогѹ и печальнѹ дахъ, рече, земляа благаа въ
 правости сердца. / л.138в

Б-й камыкъ нарицаемый аписъ ꙗко земляъ есть, обрѣтанти же
 и на ѿстѣпхъ Фермодонты рѣкы и на Омантинтѣи рѣцѣ, тревѣ же
 есть въ епантини. Снѣ же суподобенъ есть Змѹлану, Б-мѹ сыну

взят и завернут в какую-нибудь ткань, он все равно сияет сквозь ткань. Этот камень есть образ Иуды, четвертого сына Иакова, царского колена, из «которого произойдут цари» (Быт. 35:11). И подобно тому как царям свойственно утешать своих, а также мучить злодея, так и огню свойственно жечь и светить. Так Иисусу Христу, о котором пророчествовал Иаков, свойственно миловать и прощать грехи и мучить нераскаявшихся. Он (камень) является также образом того, как Он после распятия был увит пеленами и положен в гроб, но по божеству воскрес от гроба; стерегшие Его стражники, увидев Его блистающим, помертвели, но их десницу наполнили мздой, и они задумали утанти воскресение, которое теперь славится во всем мире²⁵.

Пятый камень — сафир, багряного [цвета], имеется в Индии и в Эфиопии; в нем заключены целебные силы: точимый на оселке с молоком, он исцеляет отеки и опухоли. Когда Моисей получал закон, он был написан на сапфировом камне²⁶. Этот камень есть образ Иссахара, пятого сына Иакова: Иссахар делал добро, был праведным земледельцем, и «от трудов в поте [лица] своего всякий первый плод я приносил священникам», и «всякому нищему и угнетенному я доставлял из земных благ от справедливого сердца»²⁷.

Шестой камень, называемый яшмой²⁸, является зеленым; его находят в устье реки Фермодонт²⁹ и на реке Амафунте³⁰; он необходим при

Иакован, сыну Аннуу, понеже баше мужь благъ и кротокъ и смиренъ, како въ закѣтѣ, глаголаи къ сыномъ своимъ, рече: «сынове мои, азъ ходихъ чистотон предъ Богомъ, аще съгрѣшихъ развѣ въ мысли, не вѣль, но вси простотон сердца послушахъ отца и старѣйшии братья; но и первое, рече, начахъ плавати по морю египетьскому, ловитву твора отци моему, и Богъ благодетинен поспѣваше труды мои».

Сии иже каменн иу единого угольца въбланинн.

3-й иже камыкъ нарицаемый иуакунтъ, акы иучермень есть. Обрѣтаеть же сѧ въ иутрѣнн варварскоѣ Скифини, Скифини же нарицають страну ту вси сѣверыкунн, ниже сугъ готъфин / давниин. Да ту иже иутръ въ пустыни великия Скифини есть пропасть зѣло глубока и человекомъ невходима, стѣнами бо камланыи швииду акы ограждена есть, да тѣмъ съ горы прниикъше кому лжебо акы съ стѣны не мощно долу зрѣти, ш глубины бо мракъ есть. Но посылаютьсѧ тамо осуждении человекци ш ближнихъ царствъ, да или сани изгыбнутъ, или акунтъ камень обрѣтъше простн бдутъ. Пришедъшимъ же иже иужникомъ тамо и закамачъ обута и, одравше кожи съ нихъ, и вѣмѣщамтъ е въ пропасть дери той; и прилипаетъ тамо камень иуакунтъ къ мѧсомъ тѣмъ. Орли же иже, въ камени томъ живущи, и на вони мѧснун ходять ко дну и тако выносятъ мѧса съ прилѣпышимъ каминемъ; и, егда / изыбдять л.138г л.139а

забычивости. Он есть образ Завулона, седьмого сына Иакова, сына Лии, ибо он был человек добрый, кроткий и смиренный, как он сказал, обращаясь к своим сыновьям: «Дети мои, я жил пред Богом в чистоте, если согрешил разве что в помысле, не помню, но я во всей простоте сердца был послушен отцу и старшим братьям; я первым начал плавать по Египетскому морю, занимаясь ловлей для своего отца, и Бог был добрым помощником в моих трудах»³⁰¹.

Эти камни вставлены в другом углу [наперсника].

Седьмой камень, так называемый яхонт, красноватого [цвета]. Его находят в глубине варварской Скифии, Скифией же называют всю северную страну, где издавна жили готы. Здесь, во внутренних степях великой Скифии, есть очень глубокая, недоступная человеку пропасть, как бы огражденная со всех сторон каменными стенами, так что если кому-то хочется посмотреть сверху, как бы со стены, то не видно дна из-за мрака на глубине. Но туда из окрестных царств посылают осужденных, чтобы они или погибли, или, добыв камень яхонт, были прощены. Когда туда приходят родственники, они режут ягнят и, сняв с них шкуру, бросают их на дно этого ущелья; там камень яхонт прилипает к их мясу. Орлы, живущие в том ущелье, спускаются на мясной запах ко дну и поднимают туши с прилипшими камнями; и когда они съедят мясо, то камни остаются на

мала, камение остабаеться на мѣстѣ, и дѣже бѣ сѣдѣлаъ оредъ тый; и тако добывають каминиа того. Камение же что имать дѣйствио инце: на-
мещемъ на ѳуган горлаши, то поглѣтитъ ѳуган, сами же безъ вреда пребы-
вають; аще кто обернетъ е понавицен и держитъ надъ огнемъ, то руку си
ожжетъ, понавица же безъ вреда пребываетъ. Глаголютъ же ражаницимъ
женамъ на потребу есть. Къ сему же ѳубо камыкѹ приложениъ есть Данъ:
снн ѳубо камень ѳуподобенъ быти Дану, 3-мѹ сыну Иакован, сыну Ва-
ланиу, рабы рахилны, иже, въ завѣтѣ пиша, прѣзъ своимн сыны поносятъ
себе, глагола: «азъ, рече, бѣхъ имѣти сердце и ѳутробу немилостиву на бра-
та Иосифа и бѣхъ стрѣгий его, акы рысь козаница; но Богъ отца моего
избави и ѳо руку моею / и не да ми сего зла створити, да не расплеться
кѣ скипетръ въ Израилъ. Но по лѣтѣхъ, рече, и по временѣхъ бѹдетъ вашъ
килъ Сотона». О томъ же отецъ его Иаковъ прорекъъ баше: «Данъ,
тобѣ судъ есть, или змиа на распутьи сѣда на пѹти, хапалаи плгѹ
коньскѹ, и шадѣа коньникъъ въсплатъ», шрѣтъ о Антихристѣ рекоста,
нако ѳо Данова племени сѹмъ есть изити. Тѣмъ же ѳубо и къ сему ѳукун-
тѹ приложениъ есть, нако въ пропасти бездныи и жилище его.

л.139б

И-и ѳубо камыкъъ хитникъ ѳуинъ есть, обрѣтати же и въ странахъ
тона же з. Сила же братекина въ немъ есть: егда ѳубо остриамъ по ослѣ и помла-
зывають ѳокомъ его ѳубѣкиовениа зминнаи и скоропниаи, такъ ѳогадѣтъ

том месте, где сидел этот орел; так добывают этот камень⁹². Этот камень имеет такие свойства: брошенный на горящие угли, он тушит огонь, сам же остается невредимым; если кто-то обернет его тряпичей и будет держать над огнем, то он обожжет себе руку, а тряпица останется невредимой. Говорят, что он полезен роженицам. С этим камнем связан Дан, ибо этот камень подобен Дану, седьмому сыну Иакова, сыну Валлы, служанки Рахили, который, как написано в завете, перед своими сыновьями осуждает себя, говоря: «Мое сердце и душа были немилосердны к брату Иосифу, и я подстерегал его, как рысь козленка; но Бог отца моего избавил его от моей руки и не дал мне совершить этого преступления, чтобы не был сокрушен двенадцатый скипетр Израиля. Но по прошествии времен и сроков вашим вождем станет Сатана»⁹³. Об этом пророчествовал его отец Иаков: «Дан, ты будешь судья, стань змеей, сидящей на распутье, уязвляющей ногу коня, так что всадник упадет назад» (Быт. 49:16–17); то есть они оба говорили об Антихристе, ибо он произойдет от Данова колена⁹⁴. Потому-то и связывается с ним яхонт, что его жилище в пропасти бездны.

Восьмой камень — синий агат, его находят в пределах той же земли⁹⁵. В нем заключена целебная сила: когда его точат на оселке и мажут его соком укусы змей и скорпионов, то он изгоняет их яд. Агат связан с Неф-

ѣдъ ихъ. Сии иже ахатисъ приложенъ быти Нефталиму, и-мю сыну Иаков-
ли, сыну Валану, понеже бо быти мужь благъ и смиренъ, и отець / его л.139в
Иаковъ на вса помянна скоро посылаше, и всегда не труденъ пребывашеть.

Д-й камыкъ иже именемъ амѣфунъ, акы палманъ зѣло, въ горахъ
же обрѣтаеца Аувийскихъ на краехъ морьскихъ. Сий же иже приложенъ
есть Гаду, и-мю сыну Иакован, сыну Зелфину, рабы Анны, понеже быти
мужь благъ и кротокъ, въ горахъ парьашеть отца своего Иакова.

Т-н же иже камыкъ нарицаемый фрэгланфъ, образъ же зрака его
акы злато есть, обрѣтаеъ же сѧ въ каадажнѣмъ камени на краи Ахи-
миниды вавилоньскыя рѣкы. Сии иже подобенъ есть Асру, и-мю сыну
Иакован, сынъ Зелфинъ б-е, рабы Анны, понеже мужь быти благъ и
кротокъ, шлѣтаеца всего зла, бываеъ же чистъ, акы злато.

Кі камыкъ нарицаемый варионъ, образъ же его зѣкъъ есть.
Бываеъ же при ерзѣхъ / горы, нарицаемыя Фаура. Сий иже подобенъ л.139г
есть Иосифу, сыну Иакован кі, сыну Раханну.

Бі камыкъ нарицаемый онухонъ, ружъ есть, обрѣтаеъ же сѧ въ
той же горѣ. То сий иже подобенъ есть Веньамину, бѣ сыну Иакован, сыну
Раханну, понеже иже Веньаминъ Иосифъ ш единомъ матери изидоста.

Сии же иже і камыци възвѣани бѣша къ единому иже оца и
оковани златомъ чистомъ.

фалимом, восьмым сыном Иакова, сыном Валлы, ибо это был человек добрый и смиренный, и его отец Иаков посылал его со всяким поручением, и это всегда ему было не трудно⁹⁶.

Девятый камень называется аметист, [цвета] яркого пламени; его находят в Ливии на обрывистых морских берегах. Этот камень связан с Гадом, девятым сыном Иакова, сыном Зелфы, служанки Лии, ибо это был человек добрый и кроткий, пасший в горах стада своего отца Иакова⁹⁷.

Десятый камень называется хризолит, по виду он золотого цвета; его добывают в каменоломне на берегу вавилонской реки Ахименитиды⁹⁸. Он подобен Асру, десятому сыну Иакова, второму сыну Зелфы, служанки Лии⁹⁹, ибо он был человек добрый и кроткий, удаляясь от всякого зла, он был чист, как золото⁹⁹.

Одиннадцатый камень называется берилл, он голубоватого цвета. Он имеетъ у подножия горы, которая называется Тавр¹⁰⁰. Этот камень подобен Иосифу, одиннадцатому сыну Иакова, сыну Рахили.

Двенадцатый камень называется оникс, он золотистый, его находят у той же горы. Он подобен Вениамину, двенадцатому сыну Иакова, сыну Рахили, ибо Вениамин и Иосиф родились у одной матери.

Эти три камня были вставлены в одном углу и окованы чистым золотом.

Камыщи же ти блху ѿ сыновъ Израилевъ вѣ, по именемъ ихъ написана знаменна, кождо по своимъ именемъ. Такъ же ижео и въ семь правобѣричѣмъ законѣ постави Господь вѣ-тѣ апостола верховнаго по числу колѣбъ сыновъ Израилевъ.

Но яко рекоса бытийскыя книги, створи же Моиси скинии, въображену ему на горѣ. И бысть въ ѧ мѣсць⁹² второе / лѣто исхода египетьска въ ѧ день мѣсца ста храмъ по глаголу Господню. л.140а

Се же ижео ѿ левитыкыхъ и ш жречество левитычѣ вса глаголаи бысть порадѣ.

Се же ижео ѿ числа писана быша

Глагола Господь къ Моисѣеви въ пустыни Синайскѣй, въ храмѣ свидѣния въ первый день мѣсца второго, въ лѣто в-е ижегвина египетьскаго: «възъмѣте, рече, начало всего сънма сыновъ Израилевъ по роженни ихъ и по доломѣ отечества ихъ, по числу именъ ихъ, въ мужекъ полъ на главу ихъ, ѿ вѣ лѣтъ и выше, все идыи снмн Израилевом, и съгладаета на по силѣ ихъ, ты и Аронъ, и съ вама да будеть коегождо ѿ племени князи ихъ».

И съглад на Моиси въ пустыни Синайскѣй. И быша сынове рувимли, первенца Иакова, въ мужекъ полъ по числу именъ ихъ ѿ вѣ-тѣ лѣтъ и выше ѧи и ѧв ти / ф. Бысть же ижео князь племени рувимла Елисуръ, сынъ Селисуровъ. л.140б

«Этих камней было двенадцать, [по числу колен] сынов Израилевых, по именам их вырезаны печати, каждая по своему имени» (Исх. 28:21)⁹².

Как сказано в книге Бытия, Моисей сделал скинию, изображенную ему на горе. И вот «в первый месяц второго года по исшествии из Египта, в первый день месяца поставлена скиния, по слову Господню» (Исх. 40:17).

Далее в [книге] «Левит» все по порядку было изложено о священстве левитов⁹³.

из книги числа⁹⁴

«Господь сказал Моисею в пустыне Синайской, в скинии собрания в первый день второго месяца, во второй год по исшествии из Египта: „Исчислите все общество сынов Израилевых по родам их, по семействам их, по числу имен их, всех мужеского пола поголовно, от двадцати лет и выше, всех годных для войны у Израиля, по ополчениям их исчислите их, — ты и Аарон, и с вами должны быть из каждого колена их вожди“» (Чис. 1:1–4).

«И Моисей сделал счисление им в пустыне Синайской. И было сыновей Рувима, первенца Иакова, по числу имен их от двадцати лет и выше 46 500» (Чис. 1:19–21). Вождем «колена Рувимова был Елисур, сын Шедеура» (Чис. 1:5).

Ѡ племени Семеона „Ѣ Ѡ тысящъ и Ѣ. Бысть же племени Семеона князь Саламнаъ, сынъ Суриса.

Дань племени же Индина „Ѣ и Ѡ тысяща и Ѣ. Князь же бысть племени Индина Насонъ, сынъ Аминодаваъ, Аминодавъ же бысть сынъ Арамъ, Арамъ же бысть сынъ Езромъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресъ, Фаресъ же бысть сынъ Индина; Насонъ же сынъ бысть Ѣ Ѡ колѣна Индина.

И приеъмъ ѣубо бысть учисо сыновъ Израмаевъ племени же Исхауроа „Ѣ и „Ѣ и Ѣ. Племени же Исхауроа князь бысть Нафанай, сынъ Согаровъ.

Племени же Зауона „Ѣ и Ѣ; князь же нхъ Банавъ, сынъ Хеленъ.

Иосифово же племя раздѣанса на Ѣ колѣнѣ въ Израан, да единно въ Иосифа мѣсто, а другое въ Левгнѣ мѣсто, имже левъгнѣи быша, жерци Бога вышнаго. Ефремалъ ѣубо племени, сына Иосифова, бысть „Ѣ и Ѣ ютъ. Князь ѣубо бысть племени Ефремалъ Банамъ, / сынъ Селувиуовъ. л.140в

Тѣ же ѣубо и гагола Господь къ Моисѣови, яко избрати ему Ѣ мужъ Ѡ старецъ. Яко же пригланне рече, «н ѣубо Господь дѣхъ, нже при Моисѣи, н възаожн на Ѣ старецъ». Да не естъ ан ѣубо се учдо двѣ до-

«Из колена Симеона — 59 300» (Чис. 1:23). Вождем колена «Симеона был Шелумиил, сын Цуришаддая» (Чис. 1:6).

«Число сыновей Иуды — 74 600» (Чис. 1:27). Вождем колена «Иуды был Наассон, сын Аминадава» (Чис. 1:7), Аминадав же был сыном Арама, Арам же был сыном Есрома, Есром же был сыном Фареса, Фарес же был сыном Иуды; Наассон был пятым сыном в колене Иудином.

Далее, число «сыновей Израилевых от колена Иссахара — 54 400» (Чис. 1:29). Вождем колена Иссахара был «Нафанаил, сын Цуара» (Чис. 1:8).

«В колене Завулона — 50 400» (Чис. 1:31). Вождем их был «Елшав, сын Хелона» (Чис. 1:9).

Колено Иосифа разделилось на два колена в Израиле: одно вместо Иосифа, другое вместо Левия, из которого произошли левиты — священники Бога Всевышнего. «В колене Ефрема, сына Иосифа было 40 500» (Чис. 1:33). Вождем колена «Ефремова был Елишам, сын Аммиуда» (Чис. 1:10).

В это время Господь сказал Моисею, как ему избрать семьдесят человек их старейшин. Как сказано в Писании, «взял Господь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейшинам» (Чис. 11:25). Разве не достойно изумления это чудо, что Владыка, Господь и Творец

стойно, яко Владыка Господь и Творецъ вселенскимъ, ѿ небытия въ бы-
тие приведый всемогый, и ѿнъ духа, иже при Моисѣи, и въложи на ѡ
старецъ?!]

И зазлахуць людие Моисѣеви ѿ немеденный мѣсъ и ченовнѣ-
ца, но токмо манну идущи, скорѣи си творяху. Но и о немъ писание ре-
че: «и вѣтръ изиде ѿ Господа, и зведе крестенъ изъ моря, и падоша ок-
реститъ стана ихъ», и насытишася сынове Израилеви. Но и еще мѣсо въ
зубѣхъ ихъ, и Господь разгнѣвася и поби люди вредимъ зѣло. И про-
звася мѣстѹ тому има похотѣние, яко чѹ погрѣбоша лудии по-
хотѣвшии.

И посемь, рече писание, въздыгошася лудие ѿ гроба похотѣнни
въ Асирофъ. И чѹ Марьямъ и Аронъ глаголахъ на Моисѣи сице, яко л.140г
жену мирини помалъ естъ. И се рекоста же: «да или Моисѣеви единому
глагола Господь? Но и къ нама глаголааъ же естъ». Оубошася же Господь
глаголь си и рече внезапно Моисѣеви и Арону и Марьямъ: «изидѣте вы
ѣ-е въ храмъ свидѣнни». Изидоша же, рече, къ нимъ Господь: «аще еу-
дѣть пророкъ въ басѣ, то въ сиѣ яванса ему и во сиѣ глаголаи ему, а не
такъ, яко глагола рабѹ моему Моисѣеви, то почто не ѿбоястася
възглаголати на раба моего Моисѣи?» И абие възиде проказа на
Марьямъ.

всяческих, приведший от небытия к бытию Вседержитель, — и взял Гос-
подь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейши-
нам?!

Народ Моисея негодовал из-за того, что не ел мяса и чеснока,
но, вкушая одну манну, испытывал страдание. Но и об этом сказано в Пи-
сании: «И поднялся ветер от Господа, принес от моря перепелов, и они
упали вокруг их стана» (Чис. 11:31), и насытились сыны Израилевы. Но
«мясо еще было в зубах их, как Господь разгневался и поразил народ ве-
ликою язвою. И нарекли имя месту сему *Похоть*⁹⁴, ибо там похоронили
похотливый народ» (Чис. 11:33–34).

После этого, сказано в Писании, «народ двинулся от Гроба похо-
ти в Асироф» (Чис. 11:35). Здесь «Марьям и Аарон упрекали Моисея за
то, что он взял жену эфиоплянку⁹⁵. И сказали они: „Одному ли Моисею
говорил Господь? И нам Он тоже говорил“. Господь услышал эти слова и
внезапно сказал Моисею и Аарону и Марьям: „Выйдите вы трое к скинии
собрания“. [Когда] они вышли, Господь сказал им: „Если бывает у вас про-
рок, то Я во сне открываюсь ему и во сне говорю с ним, а не так, как Я
говорил с рабом Моим Моисеем. Как же вы не убоялись упрекать раба
моего Моисея?“ И тотчас же Марьям покрывлась проказой» (Чис. 12:1–2,
4, 6–8, 10).

Смотри же и҃убо, жидовине, како въспримаеть гнѣва Аронъ, како проказаеться Марнама Моисѣва рѣдн, брата своего! Кома же паи вы казни, и расточение, и гнѣвъ Божий въспримаете, не познавше Сына Божия, волен къ страсти пришедьша. О васъ и҃убо и онъ, божественный Давидъ, въ г҃и псалмѣ глаголетъ: «рече безумный въ сердци своемъ: нѣсть Бога». Но «ра/стаѣшася, речи, и олузишася въ начинанияхъ своихъ». л.141а

Но мы же и҃убо на предажаще возвратимся.

Рече Господь къ Моисѣви: «пущи ѿ себѣ мужа, да съгладаетъ Земан Хананѣйску, иже азъ дамъ вамъ». Того рѣдн съгладателя повелѣ намъ послати Богъ, да преже и҃вѣдате благоплодне з тоа, и҃вѣдате поидутъ, а не лѣности рѣдн и҃каонатыся. Моисеи же по глаголу Господни пущи кождо ѿ племени нхъ, съ ними же Исуса, сына Навина.

Съ и҃убо Исусъ Навиннъ образъ бысть истиннаго Исуса Сына Божия: яко же бо Исусъ Навиннъ начало бысть въведенни въ з-ан обѣтовануи, тако Исусъ Сынъ Божий егда въплотися въ пречистуи Дѣвници, и начало бысть спасенна нашего; но яко же бо тогда со Исусомъ Навиннымъ и҃доста бѣ мужа кождо нхъ ѿ племени сыновъ Израилевъ, тако же со Исусомъ Христомъ хожаста бѣ апостола, проповѣдающе величье Божие.

Они же, шедъ на съгладанне з, и / принесоша ѿ плода з нхъ и л.141б
рекоша: «худоухомъ на з-ан, кипащии медомъ и маисомъ, но чадъ лн-

Посмотри, жидовин, как из-за Моисея, их брата, поражен гневом Аарон, как покрывается проказой Марнам? Насколько же большее наказание, расточение и гнев Божий получили вы, не познав Сына Божия, пришедшего к вольному страданию. О вас и божественный Давид говорит в 13 псалме: «Сказал безумец в сердце своем: „Нет Бога“. Но они развратились и омерзели в начинаниях своих» (Пс. 13:1).

Однако вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Пошли от себя человека, пусть высмотрит Ханаанскую землю, которую Я даю вамъ“» (Чис. 13:2–3). Бог приказал им послать разведчика для того, чтобы они, узнав сначала о плодородии той земли, с усердием пошли, а не уклонились из-за лени. Моисей, по слову Господню, послал [человека] от каждого колена и с ними Иисуса, сына Навина⁴⁷.

Этот Иисус был прообразом истинного Иисуса Сына Божия: как Иисус Навин был началом входа в землю обетованную, так Иисус Сын Божий, когда воплотился от Пречистой Девы, стал началом нашего спасения; и как тогда с Иисусом Навином пошли 12 человек от колена сыновей Израилевых, так и с Иисусом Христом ходили 12 апостолов, проповедуя величье Божие.

Они, пойдя разведать землю, принесли от плодов той земли и сказали: «Мы ходили на землю, изобилующую медом и молоком, но на

та живуть на ней». Тако иже и апостоли въ страсть Христову издалеку взираху на Исуса Христа за свирѣпие сыновъ Израилевъ, имже тогда неистови еша дѣлаху на Исуса Христа. «И гради ихъ утвержени сѣ, сѣть же сами велици и силни сѣ, мы же акы пружн бѣхомъ предъ ними». Апостоли же иже не тако створиша, яко же си ходивше и прелагати: немъ иже обещаахъ предати з-ли, но самовольствомъ страховахуся, апостоломъ же рече: «въ сию ноць съблазнителю о мнѣ, имже стражи за миръ», — и не възмогша быти противу силѣ.

Слышавше же, рече, все шемъ и плакаша вси ноць и роптаху на Моисѣя и Аарона, глаголюще: «чюне бы умерети намъ въ з-ли египетскѣ, негди въ пустыни сей! Да възкунъ въводитъ ны Господь въ з-ли тѣ, / *л.141в* / изнебыти ны въ рати, жены же наши и дѣти въ развѣрженне бѣдѣ?» Науаша люде другъ къ другу глаголюти: «възвратимъся въ Египетъ, поставимъ юбѣ старѣишину». Си же слышавша Исусъ Навгинъ и Халевъ, сынъ Иефониевъ, племенни Иудина, и растерзавша ризы своя, изречеота (но яко же Халевъ, по Исусѣ глагола, растерзавша ризы своя въ раздрание, тако и Петръ, верховный апостолъ, глагола къ Исусу Христу: «аше и вси съблазнителю, но азъ не съблажнися, аще лѣчѣ ми еша съ тобою умерети») къ всему сонму сыновъ Израилевъ: «зта, иже съгладохомъ, блага естъ; изволаеть ны Господь и дасть и

ней живет народ лютый» (Чис. 13:28-29). Так и апостолы в [день] страданий Христовых издалека смотрели на Иисуса Христа по причине свирепства сынов Израилевых, ибо они тогда стали неистовствовать на Иисуса Христа. «И города у них укрепленные, и сами они огромные и страшные исполины, мы же были пред ними, как саранча» (Чис. 13:29, 34). Апостолы поступали не так, как эти ходоки и разведчики: Он обещал им отдать землю, но они сами испугались; апостолам же Он сказал: «В эту ночь вы соблазнитесь о Мне, ибо Я страдаю за мир» (Мф. 26:31), — и они не смогли противиться силе.

«Они, все собрание, услышав это, плакали всю ночь и роптали на Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы нам умереть в земле Египетской, нежели в этой пустыне! И для чего Господь ведет нас в эту землю — чтобы мы погибли в бою, а наши жены и дети стали добычей?“ И начали люди говорить друг другу: „Возвратимся в Египет, поставив себе начальника“. Услышав это, Иисус Навин и Халев, сын Иефонии из колена Иудина, разодрав свои одежды, сказали (Как Халев, говоря после Иисуса, разодрал полностью свои одежды, так и Петр, верховный апостол, сказал Иисусу Христу: «Если и все соблазняются, я не соблажнюсь, хотя бы и пришлось мне умереть с Тобой» Мф. 26:33, 35) всему сообществу сынов Израилевых: «Та земля, которую мы осматривали, хороша; Господь благоволит к нам и даст нам ее, вы же не бойтесь народа

намъ, вы же не испойтеся анднй з томъ, акы въ пици данн намъ суть, шетупи ко время ш нухъ, а Господь въ насъ есть, не испойтеся нухъ». Тако ижеко и Господь нашъ Исусъ Христосъ велиаи благости своаи данше роду челоувечикому: глухымъ слышание, слепымъ прозрѣние, / прочнымъ л.141г же царство небесное обѣщала.

И рече въ снемъ: «да я побить каменнемъ!» Но слава Господня явилася изъ облака надъ храмомъ свидѣннн, и видѣша вси сынове Израилевн, нападе ужасъ на весь снемъ нухъ, и рассыпаше свѣтъ нухъ, иже рекоша на Исуса и на Халева. Тако ижеко и всемошннй Творецъ Владыка Господь расѣя весь родъ жидовскыи, хулу глаголаша на Исуса Христа Сына Божнн.

О чудо дивное, како видаше славу Божию, по вагъ покранци, и немощныхъ супостать испугашистеся. Вы же, послѣдннй родъ окаанный, видаше славу Сына Божнн, его же швергостеся предъ лицемъ Пилатовымъ и на крестѣ яко злодѣи обѣстите. Но сбудетеся на вы прореченное Давидомъ, яко же рече въ оѣ-мь псалмъ: «родъ, иже не исправил сердца своего и не увѣри съ Богомъ духа своего».

Посемъ же ижеко снемъ сыновъ Коревъ заплаленъ бысть огнемъ съ небесн, хоташаи жертву / принести Богу безъ правды. Тому же ижеко л.142а добавшася Анна и Каиафа, жерца тогда сущаи: суданъ влчскымъ счу-

этой земли, ибо он дан нам на съедение, так как прошло их время, а с нами Господь; не бойтесь их» (Чис. 14:1-4, 6-9). Так и Господь наш Иисус Христос великие свои блага дал роду человеческому: глухим слух, слепым прозрение, остальным же обещал Царство Небесное.

«И сказало все общество: „Побить их камнями!” Но слава Господня явилась в облаке над скинией собрания, и все сыны Израилевы увидели [ее]» (Чис. 14:10), и ужас напал на все собрание, и рассыпалось их злоумышление, о котором они сговаривались, против Иисуса и Халева. Так и всемогущий Творец Владыка Господь рассеял весь иудейский народ, изрекавший хулу на Иисуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное! Как вы, видя славу Божию, воющую за вас, испугались немощного врага?! И вы же, последний окаанный род, видев славу Сына Божия, отреклись он Него перед лицом Пилата и, как злодея, распяли Его на кресте. Однако сбудется на вас изречение Давида, сказанное в 77-м псалме: «Род, который не исправил сердца своего и неверен Богу духом своим» (Пс. 77:8).

После этого сообщество сыновей Корея было сожжено небесным огнем, когда они хотели принести жертву Богу без правды¹⁰⁸ (см.: Чис. 16:1-40). Ему уподобились Анна и Каиафа, которые тогда были священниками: осудив, они предали [смерти] Судию всех, сказав: «Лучше одному

днвшя прѣдста, рекуча: «достонтъ единому Ісусу умерети за многы». Тако же іубо Дафанъ и Авиронъ, роптавшя на Моисѣя, ѿ 3-аа поглощена быста.

И посемь на іутрня възропташа сынове Израилевы на Моисѣя и Аарона, глаголюща: «бы извѣста анди Господна». рече Господь къ Моисѣю и Аарону, глагола: «вуступиша ѿ среды соньма сего, да я поутребаи». Моисей же и Ааронъ падоста ниць, молащася Господевы. И рече Моисей къ Аарону: «возми кадильницъ и възложи на нь огонь ѿ трѣеника и възложи на нь темнианъ, теци въз покъ и оубѣти о андѣхъ, ишелъ бо естъ на на гнѣвъ ѿ анца Господна». Ааронъ же створи по глаголу Моисѣеву. Оуже наалаа пагуба въз андѣхъ, и ста межкы мертвымы и живымы, и оуста пагуба. И быста умершихъ въз па/губѣ той двѣ тылцы и ѷ, кромѣ умершихъ Корѣя дѣла. То лицѣ іубо толко народа паде, глаголавшихъ на Моисѣя и Аарона. Тако же іубо и вы нына казнь, и мечь, и работу, и муку вѣчнунъ възпримасте, глаголавши на Господа Ісуса Христа Сына Божия.

л.142б

И посемь іубо рече Господь къ Моисѣю, глагола: «иди къ сыномъ Израилевымъ, възми у нихъ жезлы по домомъ отечьства ихъ вѣ жезла и напиши коеждо имя на нихъ по племенн дому отечьства ихъ и положи я предъ Господомъ въз храмѣ свидѣнна». И створи же Моисей вса си, како же повелѣ ему Господь. И быста же на іутрня, възлѣзе Моисей и

Иисусу умереть за многих» (Ин. 18:14). Так и Дафан с Авироном, возроптавшие на Моисея, были поглощены землей (см.: Чис. 16:31–32).

После этого «на другой день сыны Израилевы возроптали на Моисея и Аарона, говоря: „Вы умертвили народ Господень“. Господь сказал Моисею и Аарону, говоря: „Уйдите из среды этого общества, и Я погублю их“. Но Моисей и Аарон пали ниц, молясь Господу. И сказал Моисей Аарону: „Возьми кадильницу и положи в нее курения, беги в стан и очисти людей, пбо пал на них гнев от лица Господня“. Аарон сделал, как сказал Моисей. В народе уже началась погибель, и он стал между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось. И умерло от того поражения 14 700, кроме умерших из-за Корей» (Чис. 16:41, 44–49). Вот сколько народу погибло, роптавшего на Моисея и Аарона. Так и вы теперь заслужили казнь, месть, рабство и вечную муку, возроптав на Иисуса Христа Сына Божия.

После того «сказал Господь Моисею, говоря: „Иди к сынам Израилевым, возьми у них жезлы, по домам их колен, двенадцать жезлов, и напиши имя каждого по домам их колен и положи их предъ Господом в скинии собрания“. И сделал Моисей все, что повелел ему Господь. На другой день Моисей и Аарон вошли в скинию собрания, и вот, жезл Ааронов расцвел, пустил ветви, дал цвет, и на нем появились орехи. И вынес Моисей все

Аронъ въ храмъ свидѣннн, и се прозжель бѣ жезлъ Аронъ и възрлсти вѣн, и се процвѣте цвѣтъ, и рожени быша ѿ него орѣви. И изнесе Моисеи вса жезлы ѿ лица Господня предъ сыны Израилевы, и видѣша кнзѣ / каждо л.142в
до жезла свои, всеи снемъ дивиса. И рече Господь къ Моисѣви: «положи жезла снѣ въ храмъ предъ храмомъ свидѣннн, да бѣдетъ въ знаменне сыномъ ослушавымъ».

То лице иже се бысть въ знаменне ѿ Господа, то почто видѣтса, како роди дѣва? Како иже снѣ жезла не напоенъ, безъ корени процвѣте и, осырѣвъ, вѣн и цвѣтъ нви, то почто видѣтса, како роди дѣва? Но яко же глаголетъ осмогласный догматикъ, ндеже хочеть Богъ, тѣ побѣждаетса естества чинъ.

Поимъ же иже пришла въ снемъ сыновъ Израилевъ и пребываху въ Кадисе, и не бѣаше воды сонму. Събраша же са на Моисѣи и Арона и хулаху анде, глаголюще: «иже бы намъ аще быхомъ погыбли въ лагубѣ и братья наша предъ Господомъ. Възкун ли въведете снемъ Господень въ пустыни снѣ погубитъ насъ и скоты наша? Възкун ли изведете ны изъ Египта въ мѣсто се злое, въ немъ же ни/что же не бѣтса?» Моисеи же л.142г
и Аронъ изидоста ѿ лица снѣму предъ дври храмъ свидѣннн, падоста ницъ, и рече Господь къ Моисѣи, глагола: «възми жезла и възови въ снемъ ты и братъ твой Аронъ, и глаголета камени предъ нимн, и дасть

жезлы от лица Господня к сынам Израилевым, и увидели вожди каждый свой жезл, и все собрание удивлялось. И сказал Господь Моисею: „Положи этот жезл пред храмом собрания на сохранение, пусть он будет знамением для непокорных сынов“ (Чис. 17:1–2, 4, 7–10).

Если это было знамением от Господа, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Если этот жезл, не политый, без корня, процвел и, увлажненный, выпустил ветку и цвет, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Но, как сказано в догматике «Октоиха», ндеже ео хочеть бѣ, побѣждаетса естества чинъ²⁰.

После этого «все общество сынов Израилевых пришло и остановилось в Кадесе, и не было воды для общества. Собрались они против Моисея и Аарона, и возроптал народ, говоря: „Лучше было нам, если бы мы и братья наши умерли в погибели пред Господом! Зачем вы привели общество Господне в эту пустыню — чтобы погубить нас и скот наш? Для чего вывели вы нас из Египта в это негодное место, где нельзя сеять?“ Моисей и Аарон пошли от лица народа к дверям скинии собрания, пали ниц, и сказал Господь Моисею, говоря: „Возьми жезл и собери общество, ты и брат твой Аарон, и скажите перед ними скале, и она даст из себя воду, и напоите общество“. И сделал Моисей так, как сказал ему Господь: собрал народ и сказал ему: „Послушайте меня, непокорные, разве из этой скалы изведу

камень воду своим, и напоитъ въ сѣньмъ». И створи Моиси, яко же глагола ему Господь, собравъ снемъ и рече къ нимъ: «послушайте мене, непокоривши, да егда нѣтъ камени сего вамъ изведу воду». Стужнъ иже и Моиси о роптанинъ люднхъ, и медалши ему сѣтрена ради смертн, и належаху на нѣмъ ради воды просаше пити. И многыхъ бесчинне видаше, и неподобны речкоста глаголы зазаченна ихъ ради, и того ради прогнѣваеа на нѣмъ Богъ. И въздвигъ Моиси руку своимъ и удари въ камень, и изиде вода многа.

О преславное чудо, како ѿ твердо/жестокаго камени потече вода! Како роди дѣвѣмъ! Како ли иже въ Кана Галилейѣ вода въ вино превратиса Исусъ Христовымъ повелѣниемъ! л.143а

Господь же тогда рече къ Моисею и Аарону, глагола: «яко не вѣроваста святити мѣ предъ сынами Израилевыми, сего дѣла не введоста вы сѣмѣя сего въ землю, нже обещахъ». И нареца вода пьрнамъ.

Посемъ же иже престависа Ааронъ на верху въ горы горы, рече бо Господь: «понеже разгнѣвисте мѣ иже воды похуления». И облеченъ бысть Елеазаръ, сынъ его, въ ризы его. Палкашася людье Аарона ѿ днѣвъ.

Посемъ же иже приде Арада, царь Ханановъ¹⁰, на сѣчу съ сынами Израилевыми, и предасть Ханана въ повинование сыномъ Израилевымъ. И посемъ иже въздвигошася людие ѿ горы Ор и придоша земли Хоривскы, сташа на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Моноанѣ. И паташа

вамъ воду?» (Чис. 20:1–10). Моисей тужил из-за ропота народа, и, так как он медлил из-за смерти сестры⁹⁰, то народ наседал на него, прося пить. Видя бесчиние народа, они оба изрекали неподобающие слова из-за их озлобления, и Бог прогневался на них за это. «И поднял Моисей руку свою и ударил в скалу, и потекло много воды» (Чис. 20:11).

О преславное чудо, что из твердокаменной скалы потекла вода! что родила Дева! что в Кане Галилейской вода превратилась в вино повелением Иисуса Христа!

«Господь же тогда сказал Моисею и Аарону, говоря: „Так как вы не поверили, [чтобы] святить Меня пред сынами Израилевыми, то вы не введете народа сего в землю, которую Я обещал”» (Чис. 20:12). И была она названа *водой распри*.

После этого преставился Аарон на вершине горы Ор, ибо, [как] сказал Господь, «вы разгневали Меня у вод распри» (см.: Чис. 20:24)⁹¹. И Елеазар, его сын, был облечен в его одежды. «Народ оплакивал Аарона тридцать дней» (Чис. 20:29).

После этого «пришел ханаанский царь Арада на бой с сынами Израилевыми, и Господь предал хананеев в повинование сынам Израилевым (см.: Чис. 21:1–4). После этого они отправились от горы Ор, прошли землю Хорива⁹² и остановились в месте под названием *Моноан*⁹³. И стал

анды хулічн на Моисѣа, глаголюще: «възкун изведе ны н/зѣ Египта, л.143б
 та, се бо ѿнемогохомъ на пути и се нѣсть хлѣба ни воды, а о семъ
 хлѣбѣ тѣшимъ душа наша негодуетъ». И начаша ѣ змиѣ іудѣати тѣ
 на мѣстѣ томъ похуленна ради, нмѣже похуниша, и начаша мнози ѿ
 нихъ умирати, Господу не обраняши ихъ. И придоша анды къ Мо-
 исѣа, глаголюще: «сѣгрѣшихомъ къ тебѣ, нмѣже глаголахомъ на тѣ;
 ты же молиа о насъ къ Господу, да ѿженетъ ѿ насъ змиа си
 ядовитыа». Възпи же Моиса къ Господу о скорби андій, и приде къ
 нему ангель Господень, глагола: «створи образъ мѣднѣ ядовитыа
 змиа и пронзи и посредеѣ копнемъ, да станеть на знаменне всеѣмъ
 видимъ, и створи снмъ образомъ, яко же мене видиши». И распростре
 ангель рѣце свои въпрекъ — се же образъ и іуказанне проплатому Іесу
 Христу. рече же: «се знаменне видѣвши, іудѣаеми жи/ви бѣдуть, снмъ л.143в
 бо знаменнемъ всехъ человекъ ѣдъ злобный мимодеть». И и рекъ,
 ѿнде ангель. Моиса же іускори сковати змию ѿ мѣди и възнесе и на
 конне высоко и научи а глаголати снце: «лице кого іуѣеть змиа, да
 глаголетъ: Боже, Моисева знаменна ради" помилуй ма»; и постави
 и посредеѣ андій.

Тѣмъ іубо Моиса іуѣденымъ ицѣленне творашеть, понеже крестовъ
 образъ имашеть змиа пронзена, и ви иудѣаеми взиранце на тѣ

народ роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? вот,
 мы устали в пути, а здесь нет ни хлеба, ни воды, а эта негодная пища оп-
 ротивела нашей душе”. И змеи начали жалить их на этом месте из-за их
 ропота, ибо они возроптали, и многие из них стали умирать, так как Гос-
 подь не боролся за них. И пришел народ к Моисею и сказал: „Согреши-
 ли мы перед тобой, что говорили против тебя; ты же помолись о нас Гос-
 поду, чтоб Он прогнал от нас этих ядовитых змей”. И взмолился Моисей
 Господу о несчастьи народа, и сошел к нему ангел Господень, говоря: „Сде-
 лай себе медное изображение ядовитой змеи (Чис. 21:1, 3–8) и пронзи ее
 посередине копьем, чтобы это стало видимым для всех знаком, и сделай
 это изображение таким, каким видишь меня”. И ангел распростер свои
 руки поперек, что есть прообраз и свидетельство распятого Иисуса Хри-
 ста. Он еще сказал: «Взглянув на это знамя, ужаленный останется жив
 (Чис. 21:8); благодаря этому образу вредоносный яд минует всякого чело-
 века»⁹⁴. Моисей поспешил выковать из меди змею, укрепил ее высоко на
 копье и научил их говорить так: «Если кого ужалит змея, пусть говорит:
 Боже, Моисеева знаменна ради помилуй меня», — и поставил ее среди на-
 рода.

Моисей потому исцелял ужаленных, что пронзенная змея имела
 образ креста, и все ужаленные, взглянув на нее, становились здоровыми.

вси ищелени бывахуть. Тако и Христу распеншиа, все человекское естество ѿ грѣховнаго ступа ищелена. Но яко же иже мѣдлана змиа образъ имаше зминнѣ, а не зминна естества суще, тако иже и Сынъ Божий присносущный Отцу и Духови и събезначаленъ въкупѣ, за милосердие человекское естество понесе, развѣ грѣха. разумѣи же иже, яко ни мѣдла, / ни змиен ищеление творашеть, но образъ креста хочащаго быти ищеление творашеть. И лукавнѣи о семъ змиевѣи вредѣ обличил: иже древле въ раю змиа прельсти древа вкусити, то и ныне змиа древлнымъ копьемъ прободѣ крестъ въобрази, тѣмъ иже змиен крестный образъ створи, да крестомъ змиевы вреды обличитъ, тѣмъ же иже змии ищелена, крестъ же прославил.

л.143г

Посемъ же иже въздвигъ же еа Израиль и почта примати з-ли иноплеменинкъ остремъ меча и Ога, царя Васаньска иже.

Слыша же Балакъ, сынъ Семфоровъ, все, еанко створи Израиль Амареи, и иже зѣло, и пущи погы къ Валааму, сыну Веерову, възва и глагола: «се анде шедше изъ Египта, приди иже да ми кленеш иа, яко вѣдѣ, его же ты благословиши, и благословатѣа, а еже прокленеши, прокленутѣа». Придо/ша же послан къ Валааму и глаголаша ему слова Балакова царя. И рече имъ: «прележитѣ ношь сн, и ѿбѣщан вы, иже аще глаголетѣ Господѣ ко мнѣ». И прелекаша, рече, килзи Моаван иже Ва-

л.144а

Так и, когда Христос был распят, вся человеческая природа исцелилась от язвы греха. Но если медная змея была образом змеи, не имея в себе природы змеи, то Сын Божий, соприсносущный Отцу и [Святому] Духу и собезначальный с Ними, по милосердию вместил человеческую природу, кроме греха. Пойми, что ни медь, ни змея не производят исцеления; исцеление происходит, когда они становятся образом креста. Им обличилось зло лукавого змия: древле в раю змии прельстил вкусить от древа, ныне же [Моисей] пронзил змею деревянным копьем и изобразил крест, то есть сделал из змеи образ креста, чтобы крестом обличить коварство змия; тем самым змий побежден, крест же прославился.

После этого Израиль поднялся и стал занимать землю иноплеменников острием меча и уничтожил Ога, царя Васанского (см.: Чис. 21:33–35).

«Валак, сын Сепфоров⁶⁵, услышал обо всем, что сделал Израиль аморреям, сильно испугался и послал послов к Валааму, сыну Веорову, чтобы позвать его и сказать: „Вот, народ вышел из Египта, приди, прокляни мне их, ибо я знаю, что кого ты благословишь, тот благословен, а кого ты проклянешь, тот проклят“. Послы пришли к Валааму и пересказали ему слова царя Валака. И он сказал им: „Переночуйте здесь ночь, и я отвечу вам, что скажет мне Господь“. И остались старейшины моа-

лаама. Валаамъ же възста ѿ сна своего и рече: «идите къ царю своему Валаку, не имамъ бо клати андій пришедъшихъ, еже възвѣстиша Валаку». И пакы Валакъ приаожи позвати Валаама. Валаамъ же ѿутрь оседла ослу свое, идаше, и се ангелъ Божий, заступивъ путь ему, стоише предъ ослатемъ его. Ослу же ѿстрашивъся видѣннѣя его, паде и притисну ногу Валааму. Валаамъ же ѿубо нача бити съ яростан, ослу же ѿубо чрезъ естество человѣчьскимъ языкомъ проглаголавъ.

И ѿстрашити бо и възхотѣ Богъ ослатимъ глаголю, чрезъ естество бывшимъ, и ангельскимъ же видѣннемъ, да ѿвѣсть Валаамъ, яко Богъ творить попечение о андехъ, и емуже Богъ помагати възхощеть, и человѣкъ того озлобити и не / възможеть.

л.144б

Яко видѣ ангела, и рече Валаамъ ангелу: «свѣрѣшихъ, не видѣхъ, яко предстоиши на пути; и нынѣ, аще нѣсть ти годѣ, да ел обрати». И рече ангелъ: «иди съ человѣкы сими, обаче слово, еже реку ти, слабди».

Но и того ради не попусти Богъ Валааму клати сыновъ Израилевъ, имже часто свѣрѣшаху къ Господу сынове Израилеви, и мучашеть на часто Господь незаконни ихъ ради; да того ради не попусти Богъ Валааму клати анди Израила, да не рекуть иноплемьеници, яко Валаамъ бы клатвы ради мучитъ на Господѣ Богъ.

витские у Валаама. Валаам пробудился сна своего и сказал: „Идите к своему царю Валаку, ибо я не буду проклинать пришедший народ“. Они передали это Валаку. Валак вновь попытался призвать Валаама. Валаам поутру оседлал ослицу свою, пошел, и вот, ангел Божий, заградив ему дорогу, стал перед его ослицей. Ослица, устранившись его вида, упала и придавила Валааму ногу. Валаам стал бить ее в ярости, ослица же сверх естества заговорила человеческим языкомъ» (Чис. 22:2-3, 5-8, 13-15, 21-23, 28).

Бог пожелал устроить его сверхъестественной речью ослицы и видом ангела, чтобы Валаам узнал, что Бог заботится о людях и, если кому Бог захочет помогать, того человек обидеть не сможет.

«Увидев ангела, Валаам сказал ему: „Согрешил я, ибо не знал, что ты стоишь на пути; и теперь, если это тебе неудобно, я возвращусь“. И сказал ангел: „Пойди с этими людьми, только говори то, что Я буду говорить тебе“» (Чис. 33-35).

Бог не попусти Валааму проклясть сынов Израилевых еще и потому, что сыны Израилевы часто грешили перед Господом и Господь по их беззакониям часто мучил их; Бог не попусти Валааму проклясть народ Израила, чтобы другие народы не сказали, будто Господь Бог мучит их из-за проклятия Валаама.

Слыша же иудео Валаакъ, яко грядеть Валаамъ, изиде въ сретение его. И възшедъшема же има въ градъ, и рече Валаамъ къ Валааку: «възгряди ми ѿ требицы и иудеи ѿ теляць, семь же овенъ». Створи же иудео Валаакъ, яко же повелѣ ему. Възложивъ Валаамъ вѣла на требицы и рече Валааку: «въстани иудеи твояи ты, азъ же иду; аще ми сѣ явнеть Богъ и слово, / еже ми иудеи скажетъ, исповѣмъ ти». И бысть тако: иде Валаамъ въпроситъ Бога, и бысть же, рече, Духъ Божий на Валаамѣ, и началъ глаголати: «ѿ Мѣжирибучина приведе мѣла Валаакъ, царь Моавъ, глагола ми: проклени Иакова, проклени Израила! То что иудео проклену, его же не проклатъ Богъ! Чю ли клену, его же не кленеть Господь! Яко ѿ верхъ горъ иудеи и ѿ холмъ разумѣи и, и си анде где вѣлатьа и въ странахъ не пременятъа. Кто бо изникалъ естъ племя Иакова? Кто ли изочтеть сѣньмы Израилаевы? Да умреть душа моя въ душа праведныхъ, и будеть племя мое, яко племя ихъ».

л.144в

Слыша же иудео Валаакъ глаголы сии и рече къ Валааму: «на клатне врагъ моихъ възвахъ тѣ, и се благослови и благословеннемъ». Къ нему же рече Валаамъ: «се, елико вложи Богъ въ уста моя, инакъжи глаголати».

Приложи же Валаакъ възвести и на иное мѣсто Валаама и възгрядити требица и възложити на на требы. / Къ нему же рече Валаамъ: «стани иудеи твояи, азъ же иду въспрашати Бога». Створи же тако

л.144г

«Валак услышал, что идет Валаам, и вышел навстречу ему. Когда они вошли в город, сказал Валаам Валаку: „Построй мне семь жертвенников и приготовь семь тельцов и семь овнов“. Валак сделал все, что он ему повелел. Валаам возложил все на жертвенник и сказал Валаку: „Ты встань у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Бог явится мне, и слово, которое Он мне скажет, я открою тебе“. И вот, Валаам пошел спросить Бога, и Дух Божий был на Валааме, и он начал говорить: „Из Месопотамии привел меня Валак, царь Моава, прося меня: Прокляни Иакова, прокляни Израиля! Как я прокляну того, кого не проклинает Бог! Что я прокляну, чего не проклинает Господь! С вершины гор я вижу его и с холмов смотрю на него: вот, этот народ поселится здесь и не уйдет из этих пределов. Кто исчислит племя Иакова? Кто изочтет сообщество Израилево? Да умрет душа моя смертью праведников, и да будет народ мой, как их народ!“

Валак, услышав эти слова, сказал Валааму: „Я призвал тебя проклясть моих врагов, а ты вот благословил их благословением“. Валаам же сказал ему: „Вот, что вложил Бог в мои уста, то я в точности говорю“ (Чис. 22:36; 23:1–3, 7–12).

Тогда Валак предложил Валааму пойти на другое место, соорудить там жертвенники и возложить на них жертвы. «Валаам сказал ему: „Постой у своего жертвенника, а я пойду спросить Бога“. Валаам так и по-

Валаамъ, и вложи Богъ слово въ уста Валааму, и рече Валаамъ: «встани, Валаамъ, и послушай и винуши си свидѣннѣи, сынъ Семфоровъ; не акы человекъ сътворлетъ тебѣ Богъ, ни акы сынъ человекъ запрѣщаетъ²⁰; ты юбо рече, но не створитъ, глаголаше, но не пребудеть; благословен бо я благословенемъ и не възраши; не будеть бо трудъ въ Иаковѣ, ни болѣзни въ Израили, Господь Богъ его съ нимъ и славный князь въ нихъ; Богъ ихъ естъ изведый и изъ Египта въ славу инокорожца его; ибѣсть бо браженнѣи въ Иаковѣ, ни волхованнѣи въ Израили, се лиди Иаковли, яко львице, встануть и, яко левъ, възбелунитыа, не юснетъ, дондеже не избѣгъ ловитвы, ни кроки мнѣихъ не испиеть».

И рече Валаакъ къ Валааму: «ни клятвами юже кляни ихъ, ни благословеннемъ благослови ихъ». рече / Валаамъ: «не глаголахъ ли ти, царь, слово, еже аще изглаголетъ ми Богъ, что створи?» л.145а

Приложи же юбо Валаакъ възвѣсти Валааму на ѿ-ее мѣсто и съгради трѣбище и възложи весь приносъ на нь. Валаамъ же видѣ, яко добро естъ предъ Богомъ благословити Израила, и възведъ очи свои и видѣ Израила възпоитившаа по племенемъ ихъ; и бысть Духъ Божий на немъ и поимъ полкъ его рече: глаголетъ Валаамъ, сынъ Веоровъ, человекъ истину видѣ, иже видѣни Божие видѣ во снѣ. Яко добри доми твои, Иакове, и куща твоа, Израили! Яко раздолна обѣилнцѣа,

ступил, и Бог вложил слово в уста Валааму, и сказал Валаам: „Встань, Валаамъ, и послушай, внимай сему откровению, сын Сепфоров. Не как человек Бог помогает тебе и не как сын человеческий запрещает. Он ли, сказав, не сделает, будет говорить и не исполнит? Я благословляю их [Его] благословением и не могу изменить [сего]. Не будет бедствия в Иакове и несчастья в Израиле, ибо Господь, Бог его, с ним, и славный вождь у них. Бог вывел их из Египта во славу единорога его; нет ворожбы в Иакове, ни волшебства в Израиле. Вот, народ Иакова, как львица, встает и, как лев, поднимается; не ляжет, пока не съест добычи и не напьется крови убитых”.

И сказал Валаам Валааму: „Ни проклятьями не кляни его, ни благословением не благословляй его”. Валаам ответил: „Не говорил ли я тебе, царь, что я буду делать по слову, которое скажет мне Господь?” (Чис. 23:15-16, 18-26).

Валаам предложил Валааму взойти на третье место, соорудил жертвенник и возложил на него все принесенное. «Валаам же понял, что Богу угодно благословлять Израиля, и, подняв свои глаза, он увидел вооруженного Израиля, [стоявшего] по коленам своим. И был на нем Дух Божий, и, обратившись к его стану, он сказал: „Говорит Валаам, сын Веоров, муж, видящий истину, который видел видение Божие во сне. Как прекрасны шат-

и яко сади при рѣкахъ, и акы куща, еже потъкнѹ Господь, и акы кѣдрѹ подълагъ воды. Изидеть человекъ изъ племени твоего и съвладѣеть странами многими, и възнесеться тѹ царство, и възрастетъ царство его, и Богъ, изведый изъ Египта, акы слава инорожьяца его, изъбѣть страну врагъ своихъ / и снау ихъ неморитъ, и стрѣлами своими истребитъ врага. И възлегъ почнетъ, яко левъ, и акы львице кто възставитъ и. Благословащии его благословатъся, кленущии его прокляти сѹть». л.145б

Слышалъ же ли еси ты слово, невѣрѣтва исполненный ты жидовине, како ти Валаамъ прорече о единоподѣмь Сынѹ Божию, нареки и инорожьяца? Страшно бо есть и удно велии! роженъ бо есть, а не створенъ, и не имый конца ни началу, и съвладѣеть бо, рече, странами и възнесеть, рече, Господь царство. Смотри же и вижь, яко Господь есть Спасъ, вѣданный нами, и царствѹ его нѣсть конца. «Возлегъ бо, рече, почн, яко левъ, яко львице, кто възставитъ и?!» — вижь же, яко самовольное его исповѣданне въ, волен бо пострада, изволениемъ положенъ быти во гробѣ и властни възгл. Но яко же писано есть, благословащии его благословни, кленущии же его прокленутъся, да тѣмъ иже не льстителъ, / л.145в
окаянии иудѣи.

Мы же иже на подлежащее наидѣмъ.

ры твои, Иаков, и жилища твои, Израиль! Как долины, расстилаются они, как сады при реках, как деревья, которые насадил Господь, как кедровые деревья при водах. Выйдет Человек из племени твоего и овладеет многими народами, и вознесется Его царство, и возвысится царство Его. Бог вывел Его из Египта, слава единорога у Него, Он пожрет народы, враждебные Ему, силу их истощит, и стрелами своими поразит врага. Возлег, отдыхает, как лев, и, как львица, кто поднимет Его? Благословляющие Его благословятся, и проклинающие Его прокляты» (Чис. 24:1-9).

Слышал ли ты, исполненный неверия жидовин, слово пророчества Валаама о Единородном Сыне Божием, названном единорогом?²⁸⁵⁶ Как это страшно и удивительно! Он, «рожденный, не сотворенный»²⁸⁵⁷, не имеющий ни конца, ни начала — и овладевает народами, и Господь «вознесет его царство»! Смотри и разумей: Спаситель есть Господь, узанный нами, и «Царствию Его не будет конца»²⁸⁵⁸. «Возлег, отдыхает, как лев, и, как львица, кто поднимет Его?» — видишь, как все это изведено Им Самим, ибо Он добровольно пострадал, по собственному решению положен был во гроб и [своею] властью воскрес. Но, как сказано, «благословляющие Его благословятся, и проклинающие Его прокляты», так что не обманывайтесь, окаянные иудеи.

Мы же вернемся к повествованию.

И разгнѣбася Валакъ на Валаама, и пасену рукама своимъ, рече: «калатъ врагъ моихъ призвахъ тѣ, се же благослова благословн Б-ее, и нынѣ явѣжи на мѣсто свое; рикаѣ ти кахъ почитити тѣ, и нынѣ лишн тѣ Господь славы». рече же Валаамъ: «азъ посломъ твоимъ рѣхъ: аще ми вѣдѣтъ Валакъ храмъ полнъ злата и серебра, не възмогу преступити слова Божия, створиши же зла или добра не имамъ о себѣ; нынѣ явѣжду на мѣсто свое; азъ явѣ Валаамъ, сынъ Вѣвровъ, человекъ истиненъ, видѣ и слыша слова Божия, имѣяи хитрость ѿ Вышняго и видѣнне Божие видѣ во снѣ, ѿкровенъ очи его; нынѣ явѣ, царь Валааки, послушай, да ти скажи предъ всемъ полкомъ твоимъ, что срашнѣтъ люди сии въ послѣднѣи дни: воссияетъ звезда ѿ Иакова, / и възстанѣтъ человекъ ѿ Израила, и погубитъ князя Моава, и пленитъ всѣ сыны Сифовы, и будѣтъ Едемъ областни».

Видѣ же явѣ, жидавинне, како звезда воссияетъ ѿ Иакова, о ней же пошедши ти явѣжамъ, възстанѣтъ же человекъ ѿ Израила — почитѣнѣ явѣ бытъ, акы человекъ Спасъ нашъ, имѣже тѣло поносн; и погубитъ, рече, всѣ князя Моава, моавити же рыкуться невернии, еже вы есте; а еже, рече, исплѣнитъ всѣ сыны Сифовы, се есть иже преступльши Адаму заповѣдь Господа Бога, и за преступленне во тмѣ ада пребыша Сифъ же и всѣ сущаи по немъ; но егда распеннися Господу и съ мерт-

«И разгневался Валак на Валаама, всплеснул руками своими и сказал: „Я призвал тебя проклясть врагов моих, а ты благословением благословляешь их уже третий раз; теперь беги в свое место; я хотел почтить тебя, но Господь ныне лишил тебя славы“. Валаам же сказал: „Я говорил твоим послан: хотя бы давал мне Валак дом, полный золота и серебра, я не смогу преступить слова Божия, чтобы сделать что-либо доброе или худое по своему произволу. Ныне я иду к своему месту; я, Валаам, сын Веоров, муж истины, видящий и слышащий слова Божии, имеющий ведение от Всевышнего и видение Божие во сне, [но] открыты очи его; ныне, царь Валак, послушай, что я скажу перед всем твоим станом, что обретут эти люди в последние дни: воссияет звезда от Иакова, и восстанет человек от Израиля⁹⁰, и сразит князей Моава, и пленит всех сыновей Сифовых, и Эдем⁹⁰ будет под владением» (Чис. 24:10–18).

Видишь, жидавин, «воссияет звезда от Иакова», о ней же расскажем тебе впоследствии; «восстанет человек от Израиля» — воистину это произошло, ибо наш Спаситель стал человеком, облекшись в тело; Он «сразит всех князей Моава», моавитянами же называются неверные, то есть вы; а то, что Он «пленит всех сыновей Сифовых», то это вот что: когда Адам преступил заповедь Господа Бога, то из-за этого преступления Сиф и все жившие после него пребывали во тьме ада; но когда Господь был рас-

вещи вменися, и на ада сииде, и ада свѣза неразрѣшимыми юзми вѣчно, и Адама въздвиже, и Евгу свободу, и Сифа юбо изведе, и сыны его плѣни; чѣ бо юбо първѣнецъ изъ мертвыхъ бысть, и бѹдетъ ѣдемъ обла/стни емоу; Едемъ бо зоветься рай, иже бѣ древле затворенъ за пре- л.146a
стѹпленіе наше, того намъ всемошній Творецъ областни шверзе и жи- телѣ раю повелѣваетъ быти.

Мы же юбо на предажащее възвратимъся.

Ико же рече писаніе, осквернишася, рече, андіе блуждениемъ: вни- доша бо къ нимъ дѣщери моабла и требы внесоша кумирь своихъ, наша же и пиша андіе требы ихъ и поклоняхуся кумиромъ ихъ. И послужи Израиль Велухогору, иже бысть тогда идоучитый кумирь ихъ. И разгнѣвася Господь яростни на Израила и рече къ Моисѣн: «и помни бѣа княза андыкыпа и обличи на право Солицн, и да швертитъся гнѣвъ и ярость моя». И рече Моисн къ всему соньмоу Израилеву: «ювѣнъ кождо подруга своего, служившихъ Велухогору». И се человекъ шъ сыновъ Из- л.146b
раилевъ именемъ Стафн/неогъ обрѣте брата своего съ мадианитынен и проньзе іа сулицн, и подъя предъ соньмомъ выспрь, да видѣшии вси юбоумься. О немъ и великій Давидъ рече въ рѣ¹ псалмѣ: «Стафннеогъ снй югоди, и престѣ сѣча, и ваченися емоу въ правду въ родъ и родъ до вѣка». Се же Стафннеогъ бысть сынъ Елеазаровъ, внукъ Ариона жерца. И

пят и считался мертвым, Он сошел во ад, и навеки связал ад нерасторжи- мыми узами, и Адама воскресил, и Еву освободил, и Сифа вывел, и сыно- вей его пленил², ибо Он был «первенец из мертвых» (Кол. 1:18) и «Эдем будет Его областью»; Эдемом называется рай, который древле был затвор- ен из-за нашего преступления. Всемогущий Творец открыл нам его и по- велевает быть жителями рая.

Мы же вернемся к повествованию.

Как сказано в Писаніи, [еврейский] «народ осквернился блудоде- янием: к нему пришли дочери Моава, пригласили народ к жертвам своих богов, и народ ел их жертвы и кланялся их идолам. И стал Израиль слу- жить Ваал-Фегору³, который был самым известным их идолом. И разгне- вался Господь яростью на Израиля и сказал Моисею: „Собери всех началь- ников народа и обличи их перед солнцем, чтобы отвратить мой гнев и ярость“. И сказал Моисей всему собранию Израилеву: „Убейте каждый сво- его друга, служившего Ваал-Фегору“. И вот, некто из сынов Израилевых по имени Финеес увидел своего ближнего с мадианитянкой, пронзил их копь- ем и поднял вверх перед собранием, чтобы все увидели и убоялись» (Чис. 25:1–6, 8). О нем сказал и великий Давид в 105 псалме: «Сей Финеес угодил, и остановилась бойня, и это вменено ему в праведность в род и род во ве- ки» (Пс. 105:30–31). Этот Финеес был сыном Елеазара, внуком священника

тѹ ꙗко ꙗѹта вѣдѣ ѿ сыновъ Израилевъ, быша же ꙗмершши вѣдомъ
тѣмъ ꙗ тысащъ и ѡ тысащи. Имя же бысть прокожденому челоувѣку
Замернѣй, сынъ Саломъ и племени Симеона; имя же женѣ прокожденной съ
нимъ Засови, дѣщи Сурова, князя страны Самфова, дому отечества
бать мадиамла.

И повелѣ же ꙗко Господь Моисѣеви съгладати анди израильтъ-
скы вѣскому идущему ѿ двудесятъ лѣтъ и выше, иже быштыа съ ма-
диамы. Съгладя же ѿ Моиси, и бысть въ / съгладанин ихъ ̅̅ тысащъ, л.146в
и „а и ̅̅ и ̅̅, Левгина же племени бысть ꙗ тысащъ и ̅̅ тысаща, вѣ му-
жескъ полъ ѿ единого лѣвца.

Посемъ же ꙗко рече Господь къ Моисѣеви: «мысти мѣть сыновъ
Израилевъ ѿ мадиамла, ти потолоу приложиса къ андемъ своимъ». И
рече Моисѣи къ андемъ, глагола: «вѣоружите ѿ себе мужа и вѣполчи-
теса предъ Богомъ на Мадиамла ѿдати ѿмщѣние ѿ Господа Мадиаму». И
вѣоружи ѿ племени ихъ коегождо по тысащи, и бысть ихъ вѣ тысащъ,
и получишася на Мадиамла. И изениша вѣ мужескъ полъ; и цѣра мади-
амла изениша вѣкупъ съ извѣными ихъ — и Бѣуана, и Ровома, и Сѣено,
и Вѣуда, и Рѣвома, ̅̅ цѣра мадиамла, и Баллама, сына Вѣурова, ꙗвниша
ружьемъ съ извѣными ихъ. И вѣн 3 лѣвниша, и жены ихъ и дѣти ихъ
и вѣа, иже на сѣлѣ ихъ и вѣ домѣхъ ихъ, пожгоша огнемъ.

Аарона. «И прекратилось поражение сынов Израилевых, умерших же от
поражения было двадцать четыре тысячи. Имя произенного израильтяни-
на было Зимри, сын Салу, из колена Симеонова, а имя произенной с ним
мадианитянки Хазва, дочь Цура, начальника земли Оммофа, из племени
Мадиамского» (Чис. 25:8–9, 14–15).

Господь повелел Моисею исчислить израильский народ от двадца-
ти лет и выше, который сражается с мадианитянами. Моисей исчислил их,
и оказалось их исчисленными бои 630, в колене же Левия 23 000. [Был ис-
числен] весь мужеский пол от одного месяца (См. Чис. 26:1, 51, 62)⁹¹.

После этого «Господь сказал Моисею: „Отомсти мадианитянам за
сынов Израилевых, а потом приложись к народу своему“. И сказал Моисей
народу, говоря: „Вооружите из себя людей и идите пред Богом на
войну против Мадиам совершить отмщение Господне над мадианитяна-
ми“. И вооружилось из каждого колена по тысяче, и было их 12 тысяч.
И ополчились они против мадианитян, и убили всех мужеского пола, и
царей мадиамских убили вместе с теми убитыми: Евия, Рекема, Цура, Ху-
ра и Реву — пять царей мадиамских, и Валаама, сына Веорова, убили ме-
чом [вместе] с теми убитыми. И всю их землю полонили, и жен их и де-
тей их, а все, что было в их селениях и домах, сожгли огнем» (Чис. 31:1–3,
5, 7–10).

И изиде / Моисей и Елазаръ жръць изъ Рамафъла, иже естъ л.146г
 близъ Ердана, и не вдалъ вонномъ внигн въ станъ свой, разгнѣвався
 на на Моисей и на стронгела ины нхъ, глагола: «възкупъ приведете весь
 женскъ полъ, ти бо быша на съвращенне сыномъ Израильскимъ и пре-
 обидѣние слову Господню, по словеси Валаамъ, Велфогора дѣла; и нынѣ
 же изените въ мужскъ полъ и вси жену приобидѣшиа мужьску теле-
 си; а иже не знаеть мужа — живеть».

Разгнѣва бо еа Моисей на жены мадиамьскы про нашедъшии па-
 губу Велфогора дѣла, еже свѣща Валаамъ, сынъ Веоровъ, Валаку царю, гла-
 гола ице: «естъ Богъ Израилевъ не амелъ скверны и блуженне въ
 гресѣхъ; нынѣ же, царю Валаку, послан въ на брашно и питие и полеи же-
 ны мадиамьскы; и ходяще же къ нимъ, кажда имѣеть кумиръ свой
 держа/ши въ надрѣхъ своихъ; хотащимъ же людемъ блудити съ ними, л.147а
 да глаголетъ ице: да аще поклонитъа Велфогору ему, и будемъ съ
 нимъ». Слышавъ же юже Валакъ и створи ице, яко же свѣща. И по-
 клоняхуться люде Велфогору блуженни дѣла, да того ради въшла ебъ
 на на пагуба и того ради въздѣлаша шмытне мадиамьскомъ.

Си же юже възвѣста Моисей станы сыновъ Израилевъ, яко же по-
 велъ ему Господь. И се суть станы нешествниа нхъ.

Въздвнгошася шъ рамеисн въ первый мѣсяць, еже нарицаеться

И вышел Моисей со священником Елазаром из Рамофа, что близ Иордана, и не позволил воинам войти в свой стан; «Моисей разгневался на них и на их военачальников, говоря: „Для чего вы привели всех женщин? Разве не они, по совету Валаама, совратили сынов Израилевых к поношению слова Господня и к угодению Ваал-Фегора? Итак, убейте весь мужеский пол и всех женщин, познавших мужское тело, а те, которые не познали мужа, пусть живут"» (Чис. 31:14–18).

Моисей разгневался на женщин-мадианитянок из-за происшедшей гибели вследствие [поклонения] Ваал-Фегору, которое Валаам, сын Веора, присоветовал царю Валаку, сказав так: «Бог Израилев не любит скверны и греховного блуда; теперь, царь Валак, пошли к ним еду и питье, а за ними жен-мадианитянок; приходя к ним, пусть каждая держит своего идола у своей груди; когда кто захочет блудить с ними, пусть они скажут так: если он поклонится сему Ваал-Фегору, то и мы будем с ним». Услышав это, Валак сделал так, как ему посоветовали. И люди поклонялись Ваал-Фегору ради блуда, и оттого пришла к ним гибель, и оттого мадианитянкам было воздано отмщение.

«По повелению Господа Моисей записал станы сынов Израилевых, и вот станы [на пути] их шествия.

Они отправились из Раамсеса в первый месяц, который [у нас]

мартъ. Въ еи день изидоша сынове Израилевн рѹкомъ высококомъ предъ
 всѣми египтяны; в н сташа въ Скофовѣ; г ѿтѹду же сташа въ Вѹ-
 фанѣ; д посемь же сташа ю юертѹмъ рофы; е н посемь въ Владъголу; в
 посемь же ю Нрофы и посемь же идоша г дни сквозѣ пѹстыни; з та-
 че вѣсташа въ лигостѹхъ; и н посемь сташа въ Елимѣ, и чѹ нмъ бѣста
 бѣ нѣто/чунка воды и о дрѣвѣ финика; л н ѿтѹду сташа ю моря Чермь-
 наго; і ѿтѹду сташа въ пѹстыни Синай; лї и ѿтѹду сташа въ Рафатѣ; л.147б
 бї и посемь въ Блаѹѣ; гї и посемь въ Рафадинѣ; дї посемь же въ пѹ-
 тыни Синайскѣй; еї таце почтомы въ гробѣхъ похотѣнниа; сї потомъ
 же въ Сиемофѣ; зї станъ: таце въ ремофѣ Фаресовѣ; нї станъ: и по-
 семь въ Леонѣ; лї станъ: и посемь въ Ренесѣ; к н посемь въ Макылофѣ;
 кл станъ: посемь же въ Аргларефѣ; кб посемь же въ Фарадафѣ; кв
 станъ: посемь же сташа въ Македофѣ; кд посемь же сташа въ Кат-
 фалфѣ; ке и посемь же въ Фараалфѣ; кв и посемь же въ Мафефѣ; кз по-
 семь же въ Ананѣ; кї чъ въ Месурофѣ; кл и посемь же въ Ваннаканѣ;
 л и посемь же въ горѣ Гадъпанѣ; лл станъ Тауебы; лб посемь же въ Ге-
 сионѣ Савери; лг таце въ пѹстыни Синѣ; лд и посемь въ Фаны, се естъ
 и Кадикъ; лє посемь же въ горѣ Орѣ близъ земла, чѹ же / и юмре Аронъ л.147в
 жрьць, братъ Моисѣевъ, въ м-ное лѣто незшестивни сыновъ Израилевъ
 изъ Египта, мѣсца е-го, въ л день, бытъ же юбо всѣхъ лѣтъ живо-

называется мартом. В пятнадцатый день сыны Израилевы вышли под ру-
 кою высокою перед всеми египтянами, и расположились в 2) Сокхофе;
 3) [отправившись] оттуда, они расположились в Ефаме; 4) потом остано-
 вились в устье Пи-Гахирофы; 5) затем они [пришли] в Мигдол; 6) потом
 в Пи-Гахирофу и потом шли три дня через пустыню; 7) затем встали в
 Мерре; 8) потом расположились в Елиме, где было двенадцать источни-
 ков воды и семьдесят финиковых деревьев; 9) [отправившись] оттуда, рас-
 положились у Красного моря; 10) [отправившись] оттуда, остановились
 в пустыне Син; 11) [отправившись] оттуда, остановились в Рафате^{147б}; 12)
 после этого в Алуше; 13) потом в Рефидиме; 14) потом в Синайской пус-
 тыне; 15) после этого в Гробах похоти (Киброт-Гаттаве)^{147в}; 16) потом в Аси-
 рофе; потом 17-й стан в Рифме Фаресовой; потом 18-й стан в Ливне; по-
 том 19-й стан в Риссе; 20) потом в Кегелафе; потом 21-й стан [на горе]
 Шафер; потом 22-й в Хараде; потом 23-й стан в Макелофе; 24) потом рас-
 положились в Тахафе; 25) потом в Тарахе; 26) потом в Мифке; 27) потом
 в Хашмоне; 28) в Мосерофе; 29) потом в Бене-Яакане; 30) потом на горе
 Хор-Агидгаде; 31-й стан [в] Иотвафе^{147в}; 32) потом в Ецион-Гавере; 33) за-
 тем в пустыне Син; 34) потом в [пустыне] Фаран, она же Кадес; 35) по-
 том на горе Ор, у пределов земли [обетованной], где умер священник Аа-
 рон, брат Моисея, на сороковом году после исхода сынов Израилевых из

ча Арона рѣе лѣтъ; лѣ посемь же ѿбо сташа въ Сельманѣ; лѣ и посемь въ Финонѣ; лѣ посемь въ Фофѣ; лѣ посемь же ѿбо обѣ ону страну предѣлаъ Моавъ; мѣ посемь сташа въ Деонѣ Гадовѣ; мѣ посемь сташа въ Гелмонѣ Дефлаеман; мѣ посемь сташа въ горахъ въ Амовлахъ прѣмо Абову; мѣ посемь сташа на запады Моавѣ на Ерданѣ Ериха; мѣ станъ: Ерихона межѣ Агимофомъ до Велесатима.

Того ѿбо ради великій Моисей станы сыновъ Израилевъ исписа, да и послѣднии разумѣти, яко поспѣшениемъ Божиимъ пустыни и непроходимая безводная мѣста проидоша, къ обѣтованныи земли грядуще.

Посемь таже рече Господь къ Моисею: «Да будете вамъ въ оправданнѣ еуду въ роженнѣ ваша / и въ вѣсѣхъ селѣхъ вашихъ. Весь ѿбѣнъ души предъ послушанъ и да и ѿбѣнъ ѿбѣншаго, послушъ же да не послушътвуетъ на смерть души. И да не възметъ искупа на души ѿ ѿбѣншаго, повинну еуду ему ѿбѣненнѣ смертъ ему да еудетъ. Да не възметъ ѿкупа на ѿбѣжаннѣ въ градъ ѿбѣжани, пакы жити, дождеже умретъ жрецъ великій. И да не изгубнетъ земля, на ней же вы вселитесь, кровь его си побнетъ землю, и не оцѣтитъъ земля ѿ крови, пролианна на ней, да кровни проливащаго. Да не осквернитъъ земля, на ней же живете, на ней же и азъ вселю въ васъ. Азъ емь Господь».

л.147г

Египта, в первый день пятого месяца, всего же Аарон прожил 125 лет; 36) потом расположились в Салмоне; 37) потом в Пуноне; 38) потом в Овофе; 39) потом на другой половине пределов Моава; 40) потом остановились в Дивон-Гаде; 41) потом расположились в Алмон-Дивлафаиме; 42) потом остановились в горах Аваримских пред Нево; 43) потом расположились на западе Моава на Иордане [против] Иерихона; 44-й стан — [против] Иерихона между Беф-Иешимофом и Аве-Ситтимом» (Чис. 33:2-3, 5-18, 20-33, 35-39, 41-49).

Великий Моисей записал станы сынов Израилевых ради того, чтобы потомки поняли, что поспешением Божиим они прошли пустынные, непроходимые и безводные места, идучи к земле обетованной.

После этого Господь сказал Моисею: «Да будет это у вас законным порядком в родах ваших, во всех селениях ваших. Если кто убьет человека перед свидетелями, то убийцу должно убить; но один свидетель не может свидетельствовать, [чтобы осудить] душу на смерть. И не берите выкупа за душу убийцы, который повинен смерти, но его должно предать смерти. И не берите выкупа за убежавшего в город убежища, чтобы жить, пока не умрет великий священник». Да не погибнет земля, на которой вы будете жить, ибо кровь убивает землю, и земля не очистится от пролитой на ней крови, только кровью пролившего ее. Да не осквернится земля, на кото-

Слыши же, окаанный жидовине, како ти не погай Господь своего угодника Моисея, яко же хоташе вселитися среди сыновъ Израилевъ и плоть понести, яко человекъ.

Си же же рече пиана быша

ѿ втораго зако/на, еже Деветерономия

л.148a

рече рече Моиси аидемъ израильскимъ: «да не будутъ тебе бози ини, и да не створиши въ ваваниа никоего же образа». Се же естъ не многобожитву идолюкому пореботаша, но единому Богу, иже естъ единосущно, неозданно, нераздельно, непрелатно, а не яко же ищци ѿ еретикъ лъжен и блудни глаголетъ, яко ино сущитво Отець неозданно, ино же Сынъ зданно. Си рече рекоша недовѣданше на зван пагубу, но Отца, и Сына, и Святаго Духа въкупъ равно и преже вѣкъ въ единомъ сущитвѣ исповѣдаемъ въ единой чести, въ единомъ поклонении, главу приносяще, хѣрובимыи вопиюще: «святъ, святъ, святъ!»

Тогда рече иномзычичи мнози идолы по неволѣ званъ створиша и лъчти обаживахути и, ѿ инхъ же повелѣваетъ великий Моиси укланатися, понеже и зван ихъ принимаше.

рече рече Господь къ Моисею: «азъ есмь / Господь Богъ твоя, Богъ ревнивъ». Человекъика имена приемъ, Богъ глаголетъ: «азъ

л.148b

рой вы живете, на которой поселюсь и Я среди вас, [ибо] Я — Господь» (Чис. 35:29-34).

Слышишь, окаанный жидовин, как Господь не утаил от своего угодника Моисея, что Он хотел поселиться среди сынов Израилевых и облечься в плоть, как человек.

из книги «ВТОРОЗАКОНИЕ» («ДЕВТЕРОНОМИЯ»)²⁸

Моисей сказал израильскому народу: «Да не будет у тебя иных богов, и не делай себе кумира и никакого изображения» (Втор. 5:7-8). То есть будешь служить не языческому многобожию, но единому Богу — единосущному, несотворенному, нераздельному, неизменному, а не так, как говорят некоторые из еретиков, лживо и вздорно, будто несотворенный Отец — это одно существо, а сотворенный Сын — другое²⁹. Они говорят это от недомыслия себе на погибель, а мы исповедуем Отца, и Сына, и Святого Духа вместе, равно и преже веков единосущными, равностепенными³⁰, в едином поклонении славословим, восклицая подобно херувимам: «Свят, свят, свят!»

В те времена многие народы создавали идолов в соответствии со своими обычаями и в заблужденнии обожествляли их; от них-то великий Моисей и повелевает уклоняться, потому что они (евреи) занимали их землю.

есть Богъ ревнитель». Иако же бо мужь, видяи свои жену, ревности о ней приемлетъ, да не преступаетъ закона его, тако и Богъ, хотя и штергънучи ш зловѣрннхъ и ш роптання, не токмо ревнителя себе имѣеть, но и огонь пажаган и шдан, рече, грѣхы отча на дѣти до 5-аго и 6-го роду. Симвъ же слово имѣеть, яко пребывающимъ въ злобѣ отечъ своихъ тѣмъ имѣеть мучение, шмѣтацимъ зла злобы обѣщаетъ спасение.

Рече же слово Моисн: «вса заповѣди, иже заповѣданъ вамъ, снабдите да живете и многажды умножителъ, видите и примете земан, еи же клятвъ Господь отцемъ нашимъ, да поманиши путь твой, въиже приведеть та Господь Богъ твой, да икунитъ та и разумѣеть, еже въ сердци твоемъ, аще снабдиши заповѣди его или нитъ. И гладомъ уморитъ та / и зазатъ та питавай маньнон въ пүстынн». л.148в

Слыши же, жидовинне, яко добръ ти указъ Моисн Свѣдущаго сердца и тайны пүтробныа помыслы: яко же бо, рече, древле питавай та маньнон въ пүстыни, тъ же слово за съвращение твое зазатъ ти и гладомъ уморитъ та, рече. Се же слово събытыа надъ вами, окаянннн: гладомъ изморени быте и нынѣ же, акы золч на языцѣ носяще, рабчаете по влаленбн.

Господь сказал Моисею: «Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель» (Втор. 5:9). Используя имена человеческого [языка], Бог говорит: «Я Бог ревнитель». Как муж, видя свою жену, ревнует о том, чтобы она не преступала закон его, так и Бог, желая отвратить их от их зловерия и ропота, являет Собой не только Ревнителя, но и «Огонь поядающий» (Втор. 4:24), и «Воздаятеля вины отцов детям до третьего и четвертого рода» (Втор. 5:9). Этими словами Он показывает, что для пребывающих в грехе своих отцов Он явится мучителем, а отвращающимся от греха Он обещает спасение.

Моисей сказал: «Все заповеди, которые я заповедую, исполняйте, дабы вы были живы и многократно умножились, увидели и завладели землею, о которой Господь клялся нашим отцам. И помни свой путь, которым вел тебя Господь Бог твой, чтобы испытать тебя и узнать, что в сердце твоём, будешь ли хранить заповеди Его, или нет. Он томил тебя голодом и смирял тебя, питая манною в пустыне» (Втор. 8:1–3).

Слышишь, жидовин, как хорошо Моисей показал тебе Ведающего сердца и душевные тайные помыслы: Кто древле «питал тебя манною в пустыне», Тот за твое растление «смирит тебя и уморит голодом». И это сбылось над вами, окаянные: вы были заморены голодом и теперь, как бы терпя желчь на языке, рабствуете на всей земле.

Моисеи же рече: «послушай, Израили: ты минуеши Ерданъ вин-
ти и прияти страну великийи и страшныйи крепучешиа паче васъ, грады ве-
ликии и утвержены до небесъ, людие великийи и мьсти, сыны Енаковы, а
ты слышамъ ли еси, кто предъ лицемъ станиеть сыимъ Енаковымъ? Се
же дньсь Господь Богъ твой предидеть предъ лицемъ твоимъ, сий ѱкло- л.148г
нитъ я, сии потрѣбитъ я, акы огнь бо попалла естъ. Егда / же ѱбо по-
трѣбитъ я Господь Богъ твоє, не ѱци въ сердци своемъ: праведъ дѣла на-
шихъ потрѣбитъ я Господь Богъ ѱ лица нашего. Не праведъ бо дѣла ва-
шихъ потрѣбитъ я Господь Богъ ѱ лица вашего, но обѣщаниа дѣла
странь чѣхъ потрѣбитъ я Господь Богъ; а не праведъ дѣла сердцеъ ва-
шихъ ты входиши прияти земли ихъ, иъ беззаконна дѣла странъ чѣхъ
потрѣбитъ я Господь съ лица твоего».

Слышите же ѱбо, жидове, яко пророкуеъ о васъ великийи
Моисеи, неправды ваша предъ лицемъ вашимъ предидаголетъ? Но яко же
ѱбо сыны Енаковы и страны языкъ чѣхъ предъ лицемъ вашимъ погу-
би Господь Богъ, тако же и васъ, оканьнии жидове, предъ лицемъ
крестыианьскимъ погубитъ вы Господь Богъ за беззаконие ваше.

рече бо Моисеи: «да възгавитъ завѣтъ, имже камаьса естъ Гос- л.149а
подь отцемъ нашимъ Аврамъ, Исаку, Иакову, яко предати имъ землю,
ѱвѣи же дньсь, яко не праведъ дѣла твоихъ длетъ ти / Господь Богъ

Моисей сказал: «Слушай, Израиль: ты перейдешь Иордан, чтобы
войти и овладеть народом великим и страшным, который сильнее вас, го-
родами большими с укреплениями до небес, людьми огромными и мсти-
тельными, [о которых] ты слышал: „Кто устоит против лица сынов Енако-
вых?“ Ныне же Господь Бог твой идет пред лицом твоим, Он низложит их,
Он истребит их, ибо Он как огонь пожигающий. Когда Господь Бог твой истре-
бит их, не говори в сердце своем: „Радн нашей праведности погубил их
Господь перед лицом нашим“. Ибо не ради вашей праведности уничтожит
их Господь Бог и не ради праведности ваших сердец ты входишь овладеть
их землей, но за беззакония этих народов Господь изгоняет их от лица тво-
его» (Втор. 9:1-5).

Слышите, иудеи, как пророчествует о вас великий Моисей, пред-
сказывая ваше нечестие перед лицом вашим? Но как Господь погубил сы-
новей Енаковых и земли тех народов перед лицом вашим, так и вас, окаян-
ные иудеи, Господь Бог погубил перед лицом христиан за беззаконие ваше.

Моисей сказал: «Дабы исполнить обет, которым клялся Господь
отцам нашим Аврааму, Исааку и Иакову, передать им землю, посему знай
ныне, что не за праведность твою Господь Бог дает тебе добрую землю,
ибо ты народ жестоковыйный. Вспомни, сколько ты раздражал Бога твое-
го в пустыне: с тех пор как вы вышли из Египта и пока не пришли на это

Земан благуи, вы ко андне жерточи естє. Помани бо, колико разгнѣва Бога твоего въ пустыни, шнелѣже изыдоште изъ Египта дожде внидоште въ се мѣсто не покорящєа, съгрѣшите ко къ Господу. И въ Хоривѣ разгнѣваете. И глагола ко ко мнѣ Господь Богъ, не едином, ни двожды рекъ еи: андне жерточи сѹтъ, не дѣи мене, да и потребан и погубан нама нхъ подъ небесемъ, тебе же створи въ странѹ великѹ паче ихъ и крѣпкѹ».

Слышашъ ли еси, жидовине, кольма ты много множество съгрѣши къ Господу Богу, Господь же въводитъ на ты глаголь, яко потребити ты за незаконне, яко же, рече, и онъ, божественый Давидъ, въ ли кадимъ глагола: «аще не бы Моисеи, избранный его, стааъ въ скрушенни предъ иначъ възвратити ярость».

рече Моисеи: «азъ же обративъа, индохъ съ горы, гора же палаше огнемъ, и обѣ дъщѣ внидени въ рѹкѹ мою; видѣвъ же, яко съгрѣ/шан естє предъ Господомъ Богомъ вашимъ и створисте собѣ тельцъ съапанъ и съгуписте съ пути скоро, нже заповѣда вамъ Господь, и емъ обѣ дъщѣ, повергохъ изъ рѹкѹ своею и скрушнхъ е предъ вами, суднѣ о васъ, яко не догтонни естє андне и естѣтвенаго законоположенья»; яко же ко невѣста преже чертога своего съауднвшн, како естъ вѣно еи дматѣ, скрнжалн благоговѣнья образъ бѣста. л.149б

место, вы не покорялись, грешили перед Господом. И в Хориве вы раздражали [Господа]. И говорил мне Господь, не раз и не два сказал так: „Народ этот жестоковыйный, не удерживай Меня, и Я истреблю их и изглажу имя их из поднебесной, а от тебя произведу народ больше и сильнее их” (Втор. 9:5–8, 14).

Ты слышал, жидовин, какое великое множество раз ты согрешил перед Господом, а Господь приходил к решению истребить тебя за незаконие, о чем говорил и божественный Давид в одиннадцатой кафизме⁹¹: «[И хотел истребить их], если бы Моисей, избранный Его, не стал пред Ним в сокрушении отворотить ярость [Его]» (Пс. 105:23).

Моисей сказал: «Я повернулся и пошел с горы, гора же пылала огнем; две скрижали завета были в руках моих; увидев, что вы согрешили против Господа Бога вашего, сделали себе литого тельца, скоро уклонились от пути, который заповедал вам Господь, я взял обе скрижали, бросил их из рук своих и разбил их пред вами, рассудив о вас, что этот народ не достоин и естественного законодательства» (Втор. 9:15–17); скрижали благоговения были подобны выкупу, который нечего давать за невесту, согрешившую прежде [брачного] чертога.

«Я вторично молился пред Господом, как и в первый раз, сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил, за все грехи ваши, которы-

«Молихъ же са предъ Господомъ второе, яко же и первое, м̄ дни и м̄ ноци, хлѣба не съдохъ, ни воды пихъ, вѣхъ грѣхъ ради вашихъ, яко же съгрѣшиха естє, творяще зло предъ Господомъ Богомъ вашимъ, разгнѣвашє; и съ божзнии бѣхъ гнѣва дѣла и ярости, яко разгнѣвала Господь на вы, да погубитъ васъ. И послуша Господь мене въ то время и на Аарона разгнѣвала, глагола зѣло погубити и. И молихъ за Аарона въ то время. Вы ко и въ грѣсѣхъ похотѣния разгнѣвали бысте Господа Бога вашего. И егда вы / пѣти Господь ѿ Кадисъ, глагола: изидете и примете земли, иже азъ дамъ вамъ, — и не послушасте словесе Господа Бога вашего, и не вѣрвовасте ему, и бѣсте непокоршеся предъ Господомъ.

л.149в

И посемъ же рече ми Господь: ищети собѣ б̄ дѣщѣ каменѣ, ащѣже бѣста и первѣе. Азъ же створихъ тако и възидохъ на гору къ Господу Богу моему, и обѣ дѣщѣ въ рѣку мою. И написа на дѣску по писанию первому ї словесъ, иже глагола Господь къ вамъ въ горѣ средь огня».

Слово первое: «Да не будетъ тебе богъ иныхъ развѣ мене».

б̄-е: «Да не створиши собѣ кумира, ни влжкого подобия, еликоже на небеси горѣ, и еликоже на земли долѣ, и еликоже въ водахъ подъ земли, да не поклонишиа имъ, ни да послужиши имъ, азъ Господь Богъ твой».

ми вы согрѣшили, сделав зло пред Господом Богом вашим, прогневив [Его]; я страшился гнева и ярости, которыми Господь прогневался на вас, чтобы погубить вас. И послушал меня Господь на сей раз и разгневался на Аарона, говоря, что очень хочет погубить его. И я молился и за Аарона в то время. И в *Грѣбах похоти* (Киброт-Гаттааве) вы раздражили Господа Бога вашего. И когда Господь посылал вас из Кадеса, говоря: „Пойдите, овладейте землю, которую Я даю вам“, — то вы не послушали повеления Господа Бога вашего, и не поверили Ему, и были непокорны Господу» (Втор. 9:18–20, 22–24).

«После этого сказал мне Господь: „Вытеши себе две скрижали каменные, подобные первым“. Я сделал их и взшел на гору к Господу Богу моему, а две скрижали были в моих руках. И Господь написал на скрижальях, как и в первый раз, десять слов, которые изрек вам Господь на горе средь огня» (Втор. 10:1; 9:10).

Слово первое: «Да не будет у тебя других богов, кроме Меня» (Втор. 5:7).

[Слово] второе: «Не сотвори себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в водах под землей, и не поклоняйся им и не служи им; Я — Господь, Бог твой» (Втор. 5:8–9).

Г-е: «не наречеш имени Господня о безумьн, не бо оучити Госьподь нарицаниаго имя его о безумьнѣмь»

Д: «помни днь субботныа осващам, въ / ѿ днь дѣлаи и твои л.149г
ри дѣла вса, въ днь же ѿ-н субботы — Господу Богу твоему; да не створиши дѣла своего вонь ты, и сынъ твой, и дъщи твои, и рабниши твои, и рабниши твои, волъ твой, и оселъ твои, и вса скотъ твой, и пришельцы, живыи у тебе; въ ѿ бо дньни створи Богъ небо и земли и вса, иже въ нхъ, и почу Богъ въ днь ѿ-н, и имя дѣлаа благослови Богъ днь седмии и осващн».

Е: «уочи отца и матеръ свои, да добро ти будетъ, и будиши долготеленъ на земли блазѣн, иже Господь Богъ твой дастъ ти».

Ж: «не прелюбодей».

З: «не укради».

И: «не убий».

К: «не лжи, не посмъшествоуй на ближнаго своего посмъшества лжива».

Л: «не помысли на жену ближнаго своего, ни на дому ея, ни на село его, ни на раба его, ни на рабу его, ни на волъ его, ни на оселъ его, ни на влкъ скотъ его, ни еликоже ти у ближнаго есть».

[Слово] третье: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь избавится от употребляющего имя Его всуе» (Втор. 5:11).

[Слово] четвертое: «Помни день субботный, освящая [его]; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботный, — Господу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему Бог благословил и освятил день седьмой» (Втор. 5:12–14; Исх. 20:11).

[Слово] пятое: «Чти отца и матеръ свою, чтобы хорошо тебе было, и продлятся дни твои на доброй земле, которую Господь Бог твой даст тебе» (Втор. 5:16).

[Слово] шестое: «Не прелюбодействуй» (Втор. 5:18).

[Слово] седьмое: «Не укради» (Втор. 5:19).

[Слово] восьмое: «Не убий» (Втор. 5:17).

[Слово] девятое: «Не лги, не лжесвидетельствуй на ближнего твоего» (Втор. 5:20).

[Слово] десятое: «Не желай жены ближнего твоего, ни дома его, ни поля его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякого скота его, — ничего, что есть у ближнего [твоего]» (Втор. 5:21).

«И влады ли Господь словета сия, / въвладна на скрижали камене л.150а
ны Божиимъ перстомъ, яко же быша и первѣе. Азъ же обратихъсѧ и снис-
дохъ съ горы и вложихъ дъщебъ си завета Господня въ ковчегъ древа не
гниюща». Отъ египтянъ бо принегоша дребеса чѧ не гниуща, егда изи-
доша.

Въхощеши ли ꙗже глаголати ми ты, о жидовине, о делатословци
Божии, иже на скрижали въвладно, иже рече: «да не будетъ тобѣ богъ инѣхъ
развѣ мене»? Слыши же ꙗже ты, окамене, осуждаемъ сы ѿ делатословца Бо- л.150б
жииа: ѿлучаа бо Сына ѿ Отца, ѿлучаемъ будещи Божииа благодати;
ѿдѣлеши Святый Духъ — не исправиваешъ закона и не позна Творца
Святаго Духа, общинаща Отци и Сыну, Троица бо, въ единствѣе събытѣу
раздѣлаема, но въ единомъ существѣе събытвомъ, зикеть тварь; Отець, и
Сынъ, и Святый Духъ безначальный свѣтъ есть — и свѣтъ створи; сла-
вилъ покланяемый ѿ ангелъ, / възпѣваемый херувими, ему же начала и
власти, престолы, господства съ архангелы предгоатъ, глаголюще: «святъ,
святъ, святъ Господь Саваофъ, исполни небо и земля славы твоея!»

А еже второе: «да не створиши собѣ кумира, ни влакого подобия,
еанко на небеси горѣ, еанкоже на землі долѣ, и еанко въ водахъ подъ зем-
лен, да не поклонишиа наувъ, азъ есмь Господь Богъ твой» — виже указа-
ние Владычье, и вагъ наказуеть, акы милосердый отецъ чада, видѣше бо, яко

«И дал мне Господь эти слова, начертанные на каменных скри-
жалях Божиим перстом, какие были и в первый раз. Я же повернулся и
сошел с горы, и вложил скрижали закона в ковчег из негниющего дере-
ва» (Втор. 10:4–5). Эту негниющую древесину они захватили, когда уходи-
ли из Египта.

Ты захочешь возразить мне, жидовин, от Десятисловия Божия,
которое начертано на скрижалях, где Он сказал: «Да не будет у тебя дру-
гих богов, кроме Меня»? Слушай же ты, окаянный, осуждаемый Десяти-
словием Божиим: отделяя Отца от Сына, ты будешь отлучен от Божией
благодати; ты отделяешь Святой Дух — не исполняешь закон и не познал
Творца — Святого Духа, единого с Отцом и Сыном, ибо Троица, в един-
стве различающаяся ипостасями, но ипостасями, едиными по природе,
созидает тварь; Отец, и Сын, и Святой Дух есть безначальный Свет — и
Он создал свет; Его славят и Ему поклоняются ангелы, Его воспевают хе-
рувимы, Ему предстоят начала и власти, престолы, господства с арханге-
лами, говоря: «Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! Исполнены небо и зем-
ля славы Твоей!» (Ис. 6:3).

Во втором [слове]: «Не сотвори себе кумира и никакого изображе-
ния того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в водах под землей,
и не поклоняйся им; Я — Господь, Бог твой» — усмотри наставление Влады-

многобожеству хотѣете послужити страньску, и прещенемъ прещаетъ бы, вы же за безумие приаѣхаете кумирь страньскыхъ. Никакъ, праотець вашь, великый патриархъ, пришедъ въ Хананѣйску земан изъ Межирѣчья и идя въ Сихемы къ Вефсан, и собра боги чуждаа Златына и серебряна, каменына и древлына и покопа яа подъ дубомъ, идѣже юмре / Девера, долица Вебѣуна. Что же ради покопа яа? Не бесчестит ли нхъ предаван и запрещан чадомъ, ищадни своелю не покланатиса имъ, истуканьнымъ тѣмъ, да не въ грѣсѣхъ погыбшен сами въ переть преложатиса? Вы же юбо многожды покланатиса кумиромъ тѣмъ, нхъ же ради многа томиенна подъясте. Аще ли зазоръ мниши си о нашемъ покланани, еже честнымъ тѣмъ иконамъ покланаетиса, написание образъ Владыки нашего Господа Исуса Христа? Никакоже не шлущенъ, его же бо не видѣхомъ. Како можемъ написати неописана сѣра, иже въ огни и облацѣ явльшася Моисѣви, въ вихрѣ же и въ вѣтрѣхъ явльшася Иову Авиндийску и Или Фезвиту? Намъ же явися ни въ огни, ни въ облацѣхъ, ни въ вихрѣхъ, но въ плоти родися намъ Жизнь всяческихъ.

л.1506

Написание бо рождество Господа нашего Исуса Христа, / проповѣдаемъ милосердие и смотрение и о погыбѣшѣхъ родѣхъ чловѣчѣтѣхъ.

л.1507

Написание же истрѣченне, еже въ церкви Симеонъ на рѣцѣхъ въспринатъ, проповѣдаемъ конецъ шестина Моисѣйску закону.

ки. Он вас учит, как милосердный отец детей: видя, что вы хотите послушать языческому многобожию, Он с угрозой запрещает вам, но вы по безумию прилепились к языческим идолам. Ваш праотец Иаков, великий патриарх, придя в Ханаанскую землю из Месопотамии и идя из Сихема в Вефиль, собрал чужих «богов», «золотых и серебряных, камешных и деревянных» (Втор. 29:17), и закопал их под дубом, где умерла Девора, кормилица Ревекки. Ради чего он закопал их? Не бесчестию ли он предал их, запрещая своим детям и внукам поклоняться им, этим истуканам, чтобы и сами они, погивнув в грехе, не обратились в прах? Вы же многократно поклонялись этим идолам, из-за чего и подверглись многим наказаниям. Не считаешь ли ты худой наше почитание, что мы покланяемся нашим честным иконам, написав [на них] образ Владыки нашего, Господа Исуса Христа²⁰²? Никак не изобразим тот, кого мы не видели. Как мы можем изобразить Неопикуемого, Кто в огненном облаке являлся Моисею, в буре и в вихре являлся Иову Авситидийскому²⁰³ и Или Фесвитянину (см. 4 Цар. 2:11)? Нам же Он явился не в огне, не в облаке и не в буре, но во плоти родилась нам Жизнь всяческих.

Изобразив Рождество Господа нашего Исуса Христа, мы проповедуем Его милосердие и заботу о погыбшем роде чловѣчѣском²⁰⁴.

Изобразив Сретение, когда Симеон в храме принял [Его] на руки, мы проповедуем окончание, уход закона Моисея.

Написанше же крещенне, проповѣдаемъ начатокъ и въѣтаванне новаго преданна начатокъ: чю ѿбо и Отець гласъ съ небеси къ Иоану глаголаше бысть, и Духъ Святый сииде зракомъ голубиннымъ. Преже бо въѣкъ обавившиса въ Троици, рече: «сѣтворимъ человекъ», — сѣ же авенса Отець глагола, и Сынъ крещаемый, и Духъ Святый осѣбша благодати; и событвое въ единци исполниса, и обаванныи глаголомъ ававѣговаса.

Написанемъ же и преображенне, идѣже въ свѣтѣ видѣхомъ свѣтъ, идѣже Моисѣи и Илии жива представа и Отець глаголомъ пакы послувѣствоваса, идѣже свидѣтелъ Петра, Иакова, Иоана въ / Звѣдѣ, нхъ же послухы и свидѣтелъ божественному чудесу блистаниемъ ѿвѣри, — Сына съ Отцемъ и съ Святымъ Духомъ неразлучно славимъ. л.151а

Написанемъ же его божественное чудо, еже четверодневна Лазаря ѿ мертвыхъ въѣтави.

Написанемъ же его и ваийскый праздникъ, о немъ же и пророкъ рече: «постѣлите ему путь издѣлаемъ по земан на вселенскѣи». И еще бо изыщи не ѿже прилѣбан ехууть въровати, егда Христосъ изъ Вифанни на жребаги въѣха, дѣтемъ же жидовьскымъ хвалдшемъ и осана въ вышнихъ зовуще: «благословенъ грядый въ имя Господне!» Да и намъ, изыкомъ, чы дѣти содинци бѣдуть: они бо съсущи матери ѿучителн

Изобразив Крещенне, мы проповедуем начало и установление Нового Завета: здесь глас Отца был обращен с Неба к Иоанну и Святой Дух сошел в образе голубя. Прежде веков Открывшийся в Троице, сказав: «сѣтворим человека», — здесь Он явился Отцом глаголющим, Сыном крещаемым и Духом Святым, осеняющим благодатью; и Ипостась завершилась в единстве, и Открывшийся в слове явился.

Мы изображаем и Преображенне, когда в свете мы видели Свет, когда Он представил живыми Моисея и Илию и Отец вновь свидетельствовал о Себе глаголом, когда Он привел Петра, Иакова и Иоанна в качестве свидетелей, которых Он своим блистаньем уверил быть свидетелями и очевидцами божественного чуда, — Сына с Отцом и со Святым Духом раздельно славим.

Мы изображаем и Его божественное чудо, когда Он воскресил из мертвых четверодневногo Лазаря

Мы изображаем и Праздник ваий, о котором сказал пророк: «Застелите Ему путь, ездящему по земле...»⁵⁰. Народы еще не успели уверовать, когда Христос приехал из Вифанни [в Иерусалим] на молодом осле и когда еврейские дети восхваляли и восклицали: «Осанна в вышних! Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Эти дети подобны нам, язычникам: матери еще кормили их грудью, а они стали учителями роди-

быша родителемъ и жидовьскимъ старцемъ и книжникомъ; тако же
 і҃ко и мы, забвени бывше ипогда, нынѣ же, съ҃шше евангеліе Христово,
 и҃учители бываемъ невернымъ, дѣтемъ и окааннымъ жидомъ.

Вънимаемъ же его божественна страсти, иже плоть понеже и
 плотьскимъ / съ҃шшествомъ волен пострада ѿ беззаконныхъ иудеевъ, л.151б
 иже образомъ предлож своимъ и҃ученикомъ, яко всемоушный Творецъ ѿ
 немощныхъ заплавание, и҃ударение, вѣнчаніе, поруганіе, расплатіе претерпѣ.
 Да то видѣше, написаемъ благодареніе и милосердіе Владыки, и҃и-
 димъ же съ҃а тогда неистовому нашему, окаанныи, неистовыству.

Написаемъ же его божественное положение иже трѣхдневное въ
 гробѣ и ѿ вашихъ конь стрегущихъ и приидѣвшихъ и҃у гроба, иже зна-
 менаша гробѣ печатин, но не уиша, когда и възкресе.

Вънимаемъ же то божественное его пресвѣтлое възнесеніе¹⁴, егда
 мнѣ дѣвъ своимъ и҃ученикомъ по мѣ-тѣхъ днѣхъ на небеса взиде,
 окъщавъ святымъ своимъ апостоломъ Святый Духъ научаицикъ твари,
 окъщеникъ Отци и Сыну и нераздѣльну въ единствѣ.

Написемъ же и҃-ный дѣнь — съ҃шествіе Свѣтаго Духа огненнымъ
 видѣниемъ. / И прославихомъ и безъ начала съ҃ Отцемъ и Сыномъ; иже л.151в
 въ начало твари обавиша, тѣмъ не почтаи благодати; но событіе Отца слы-
 шавомъ, и ававиша Сына видѣхомъ, и сходѣша Свѣтаго Духа единомъ

телямъ и иудейскимъ начальникамъ и книжникамъ; такъ и мы, некогда пребывав-
 шие в забвении, нынѣ же, питаея Евангелиемъ Христовымъ, стали учителями
 невернымъ, детямъ и окааннымъ иудеямъ.

Мы изображаемъ божественные страсти Того, Кто облекся въ плоть
 и плотской природой добровольно пострадал отъ беззаконныхъ иудеевъ, та-
 кимъ образомъ показавъ своимъ ученикамъ, какъ всемоушный Творецъ отъ немощ-
 ныхъ претерпелъ оплеваніе, избіеніе, увенчаніе [терновымъ венцомъ], поруганіе
 и распятіе. Видя это, мы изображаемъ благодареніе и милосердіе
 Владыки и изумляемся тогда вашему жестокому, окаанныи, неистовству.

Изображаемъ мы и Его божественное трехдневное пребываніе во
 гробѣ, и шестьдесятъ вашихъ воиновъ, охраняющихъ Его, сидящихъ подле гроба;
 они запечатали гробъ печатью, но не почувствовали, когда Онъ воскрес¹⁵.

Мы изображаемъ Его божественное пресвѣтлое Вознесеніе, когда
 Онъ, приидя съ миромъ къ своимъ ученикамъ, черезъ сорокъ дней взшелъ на
 Небеса, обещавъ своимъ святымъ апостоламъ Святаго Духа — начала твари, при-
 участника Отцу и Сыну, нераздѣльнаго [съ Ними] въ единствѣ.

Мы изображаемъ и Пятидесятницу — сошествіе Святаго Духа въ
 видѣ огня. И мы прославили Его, Безначальнаго, со Отцомъ и Сыномъ; Онъ
 открылся въ началѣ творенія¹⁷ и тутъ не утаилъ благодати. Ипостась Отца мы
 слышали, явившегося Сына видели, и сходѣщаго Святаго Духа [познали] въ

силом, единством и единством. Облаженный прежде прославился: не иудейский в Израиле в языкахъ славному есмь.

Вспоминемъ же и Успение Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии, иже Спасъ нашъ, Вседержитель, Творецъ своимъ пречистыми руками материю души си восприимъ.

Како иже не хотимъ написать толка его милосердия и преблагоугодныхъ его чудотворений! Но и словъ ть Спасъ нашъ повелѣ Луцѣ апостолю евангельскому проповѣднику написать образъ свой и пречистыя своя Матери, въ истину Богородица.

Видъ же иже: православыя вѣры члмо і словъ въ законены Господомъ Богомъ, сѣ же со прикладомъ бѣ праздника господьсканъ; члмо слово, сѣ же / дѣйство, единствомъ Господомъ преданое ны. Кресту же иже л.151г покланяемъ, не яко Богомъ его творимъ, но вспоминаемъ пропаганду на немъ плотию, безстрастнаго божествомъ; вспоминаемъ же и Адама, прельстившагося ѿ змиѣ древомъ, вспоминаемъ же Иисуса Христа, убившаго змию крестомъ и давшего намъ на побѣждение антиаго борца днавола яко же со царскыи скипетръ. Аще и въ худыхъ ризахъ кого облучена видать носимъ скипетръ, то разумѣнъ со воинство, яко царское знамение носить. Тако иже крестъ честный данъ есмь намъ побѣда на врагы. Но прокто рече о васъ не створите тако, яко же оног-

единой силе и единомъ действии. Открывшійся прежде прославился: непознанный в Израиле — среди народовъ былъ прославлен.

Мы изображаемъ и Успение Владычицы нашей, Богородицы и Приснодевы Марии, когда нашъ Спаситель, Вседержитель и Творецъ своими пречистыми руками принялъ душу [своей] Матери⁷⁸.

Какъ же намъ не хотеть изобразить таковое Его милосердие и преблагоугодное Его чудеса! Однако и самъ Он, нашъ Спаситель, повелѣлъ апостолю Луке, проповѣднику Евангелія, написать Его образъ и [образъ] Его Матери, истинной Богородицы⁷⁹.

Смотри: тамъ десять заповѣдей православной веры были узаконены Господомъ Богомъ, здесь же — с присовокуплениемъ двенадцати господскихъ праздников⁸⁰; тамъ — слово, здесь — дело, единымъ Господомъ данныя намъ. Мы поклоняемся кресту, не дѣлая изъ него бога, но вспоминаемъ Распятого на немъ плотью, но невредимаго божествомъ; вспоминаемъ и Адама, соблазвившагося черезъ змию о древе [познания добра и зла], вспоминаемъ и Иисуса Христа, убившаго змию крестомъ и давшего намъ на одоление лютото воителя днавола какъ бы царскыи скипетръ. Если войны увидятъ кого-то одетымъ в невзрачныя одежды, но имеющего скипетръ, то разумеютъ, что онъ имеетъ царское отличие. Такъ и честной крестъ данъ намъ для победы надъ врагомъ. Проще говоря, не дѣлайте такъ, какъ некогда вы поклонились

да поклонитесь тельци, что измѣните славу Господа Бога вашего въ образъ тельци.

А еже рече: «не наречеш имену Господна о безуми», не бо очититъ Господь нарицающаго имя его о безуми», — ваше, оканьнни, / л.152а
 еже послужите Ваалу кумирю положите имя Господне «о безуми»; и при Еровоамѣ послужите тельцама златокованыма, рѣкуще: «е богу твой, Израил»; и при Ахавѣ Ваалу и придожте славу Господни въ безуми своема.

Аще ли и речете вы что о святыхъ иконахъ, имъ же мы поклоняемъса и чють подобни образу Божию приносимъ, но и въ нашемъ иже законѣ образъ подобил херувимьска бысть, осѣнѣнней ковчегъ. Тако иже и мы образу честной той иконѣ акы самому Творци взнраише на образъ чють приносимъ.

Слово ꙗ рече: «помни дни субботныя оубашати я, ѿ динни дѣлаи и твори дѣла вѣа, въ день же ѿ-ни суботы Господени Богу твоему да не створиши дѣла своего въ я ты, и сынъ твой, и дъчи твоа, и рабчичи твои, и рабчича твоа, волъ твой, и оселъ твой, и въ скотъ твой, и пришелецъ живый иу тебе; въ ѿ бо день створи Господь небо и земля и вѣа я/же въ нихъ, и почи Богъ въ день ѿ-ни, и иего дѣла благослови Богъ день седьмой и оубати», субота иже день, прознаменанный / л.152б

тельцу и тем самым променяли славу Господа Бога вашего на изображеніе тельца.

Что касается заповеди: «Не произноси имени Господа все, ибо Господь избавится от употребляющего безумно имя Его», — [то в ней имеется в виду] ваше [безумие]: это вы служили идолу Ваала — употребили безумно имя Господне (см. Суд. 2:11; 3:7; 8:33; 10:6); и при Иеровоаме вы служили златокованым тельцам, говоря: «Вот бог твой, Израиль» (3 Цар. 12:28); и при Ахаве — Ваалу, в безумии своем присоединяя славу Господню.

Если вы что-то говорите против святых икон, которым мы поклоняемся и возносим честь, подобающую образу Божию, то и в вашем законе была икона, изображающая херувимов, осеняющих ковчег (см. Исх. 25:17–20). Так и мы, взирая на образ, оказываем честь образу честной иконы как самому Творцу⁶⁰¹.

В четвертом слове сказано: «Помни дни субботные, чтобы освящать их; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботный, — Господу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоа, ни слуга твой, ни служанка твоа, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему Бог благословил и освятил день седьмой», ибо суббота есть день, ознаме-

поконци Господи еже въ гробѣ. Не дѣла же ꙗко та свѣтаи начатокъ днѣный быти. Въ субботу, яко же пишеть, почн Богъ ѿ дѣла своихъ, яко же ꙗко свѣтаи томъ не дѣла страсти начинанци въ не дѣлаи начинаемъ. Но яко же и въ субботу Творецъ почн ѿ дѣла своихъ, образъ намъ предлагаи своего плотьскаго пришествиа, проведый Творецъ, яко почнати бѣ ему въ гробѣ въ день седмый. Не дѣлаи же тѣ свѣтѣи начатокъ намъ всеяни предложени, въ ни же Живодавецъ съ плотни изъ гроба възкресе.

Еже слово о чети родителъ, ѿ не прелюбодейнъ, ѿ не ꙗкради, ѿ не ꙗкѣни, ѿ-е о аки не послушываѣи, ꙗ не помыслиати на ближнаго своего и вса еанко сѣть его. Тако ꙗко и Господъ нашъ Исусъ Христосъ человеколюбивецъ въ свѣтѣмъ евангелии предложени.

Посемъ ꙗко рече Моисей: «аще же обратиеться ꙗ тебе въ единомъ градѣ твоихъ, яко же / Господъ дасть тебе, мужъ или жена, створишь зло предъ Господомъ Богомъ твоимъ, преступитъ заветъ его, шедъши послужать егомъ инымъ и поклоняеться Солнцу и Мѣсяцу или всему ѿ небесныхъ, его же не быти повелѣлъ ти, повѣдаеть ти, да възнищешъ зѣло; и не бѣдетъ истинно слово, быти и хуано въ Израилъ; да изведеши человека или жену тѣ, еже створиша дѣло злое, и вни въратъ, да побьитъ я каменемъ, и не бѣдетъ».

л.152в

нованный упокоенем Господа во гробе. Святое же воскресение стало дивным началом. В субботу, как пишет [Моисей], «опочил Бог от дел своих», так что мы полагаем начало святой Страстной седмицы в воскресенье³². В том, что Творец опочил от своих дел в субботу, Он явил нам прообраз своего пришествия во плоти, [ибо] Творец предвидел, что Ему должно будет опочить во гробе в день седьмой. Святое же воскресение Он сделал нам началом всеяния, ибо в этот [день] Живодавец воскрес во плоти из гроба.

Пятое слово о почитании родителей, шестое — «Не прелюбодействуй», седьмое — «Не укради», восьмое — «Не убий», девятое — «Не лжесвидетельствуй», десятое — «Не пожелай ничего, что есть у ближнего твоего». То же заповедовал нам и Господь наш, Исус Христос-человеколюбец в святом Евангелии.

Затем Моисей сказал: «Если найдется среди тебя в одном из твоих городов, которые Господь даст тебе, мужчина или женщина, [кто] сделает зло пред Господом Богом твоим, преступит завет Его — пойдет и станет служить иным богам, и поклонится Солнцу и Мѣсяцу или всему воинству небесному, чего я не повелел тебе, и тебе возвещено будет, то ты хорошо разыщи; и если это воистину верно и это будет мерзостью в Израиле, то выведи мужчину или женщину ту, которые сделали это злое дело, за ворота, чтобы их побили камнями до смерти» (Втор. 17:2–5).

Посемъ же ꙗко Моиси приращеть имъ, глагола, вѣдана, яко мѹ-
жи крови сѹтъ и сѣратанви вѣша зѣло, много бо зазиша емѹ,
клананщеся истуканьнымъ; на на же ꙗко вѣсходаше ѿ Бога пагѹба и
рана, ти же вѣ время смирахѹтъся и пакы развѣанухѹтъся и скоро за-
бывахѹ благодать его; тѣмъ же ꙗко и о семъ приращеть имъ, моля
смертин, наже приати имъ еше грады тѣхѹ, иже многы боги ꙗ себе
творяхѹ и кланяхѹтъся тваремъ; тѣмъ же Мо/си приращеть имъ, да л.152г
не стѹпаетъ къ многобожен нхѹ. Мы же ꙗко вѣмы тогда сѹще иидѣи
ходивъша съ Богомъ, вѣмы же н и нынѣ ѿпадъша.

«Аще же бо, рече, видиши въ земли, иже Господь Богъ даетъ
тобѣ, да не навикнеша творити похулненемъ странъ тѣхѹ, да не
обращеться въ тобѣ очищана сыны свои и дщери своя огнь, бо колху-
вѹмъ⁹⁰ болхобанне, и чарѹи, вѣлхѹтъ обавани обованна, въ сѹтробѣ вѣлху-
ванна, и смотрѣи коен, и вѣпрашаи мртвѹхѹ; естѣ бо похулно Госпо-
дени Богу твоемѹ все творѣи то. Снхѹ бо дѣла похулненн потрѣбитѣ
и Господь Богъ съ лица твоего. И свершенъ будѣши предъ Господомъ Бо-
гомъ, съ странами бо сими не причастишася, си бо чарованне и колхува-
нне послушантъ, а тобѣ не тако далъ естѣ Господь Богъ. Вамъ же про-
рокъ ѿ брѣтннн вашихя вѣсгавитѣ Господь Богъ твоѣ, того да послу-
шаетѣ. По вимѹ елико / проинахъ еси ѿ Господа Бога твоего въ дни л.153а

Моисей высказал им эту угрозу, потому что знал, что они — лю-
ди крови⁹⁰ и были весьма развратны, много раз раздражали его, покло-
няясь истуканам; на них находили от Бога погибель и болезни, они на
время смирялись и снова начинали гордиться, быстро забывая о Его бла-
годати; оттого он и запрещает им это, угрожая смертью, что им предсто-
яло занять города тех, кто сотворил себе много богов и поклонялся тва-
ри; оттого Моисей и угрожал им, чтобы они не уклонились к их много-
божию. Мы же знаем: бывшие тогда иудеи жили с Богом; ныне же знаем
их отпадшими [от Бога].

«Когда ты войдешь в землю, которую дал тебе Господь Бог, то не
учись делать мерзости этих народов; пусть не будет среди вас очищающего
огнем своих сыновей и своих дочерей, вопрошающего оракула, прорица-
теля, чародея, вызывающего духов, гадателя по внутренностям, наблюдаю-
щего знамения и вопрошающего мертвых; мерзок пред Господом всякий,
делающий это. Из-за этих-то мерзостей Господь Бог изгонит их от лица
твоего. Будешь совершенным пред Господом Богом, ибо не будешь общать-
ся с народами, которые слушают гадателей и прорицателей, а тебе не то
дал Господь Бог твой. Тебе Господь Бог твой даст пророка из твоих брать-
ев — его слушайте обо всем, как ты просил у Господа Бога твоего в день со-
брания. [говоря]: „Да не услышим впродъ гласа Господа Бога нашего и ог-

званиа, да не приложимъа слышати гласъ Господа Бога нашего и огна великаго сего да не видимъа поемъ, да не изъмремъ. И паче Господь къ мнѣ: прамо въ, елико еси глаголаа. Пророка въстави мнѣ $\bar{\omega}$ среды братия нхъ, яко и та вѣд, слово свое въ уста его, и глаголетъ мнѣ, яко же заповѣда ему; человекъ же тъ, иже не послушаетъ, елико глаголетъ пророкъ въ имя мое, азъ мѣши $\bar{\omega}$ него».

Слыши же $\bar{\omega}$ бо, жидовинѣ, еже повелѣно есть послушати $\bar{\omega}$ тащаго слову Господни. Моисеи же $\bar{\omega}$ бо великий избѣщаннемъ ти избѣща, но токмо ты, окуяниѣ, не разумѣ.

Моисеи же рече: «аще кто кымъ грѣхоль судомъ смертнымъ умереть и повѣснть и на дрѣвѣ, да не пребудеть тѣло его на дрѣвѣ, но въ гробѣ погребете и во тъ день, яко проклатъ есть всакъ висн на дрѣвѣ». О семъ / $\bar{\omega}$ бо и великий тъ богодохновенный Павелъ рече: «Христосъ ны л.153б
никупн $\bar{\omega}$ клятвы законънымъ, кывъ за ны клятва».

рече $\bar{\omega}$ бо Моисеи: «се благословеннемъ благословитъ тѣ Господь Богъ, Израил. Днесь бо ни наденю, ни налево да не ходите богъ щижихъ служити мнѣ. И будеть, аще не послушаешн рѣчи Господа Бога твоего снадѣти и творити вса заповѣди его, елико же азъ заповѣдан тоебѣ днесь, и придуть на тѣ вса клятвы снн, постигнувшн обратнть тѣ. Проклатъ ты въ градѣ, проклатъ ты на селѣ. Проклатѣ племена

ня сего великого да не увидим болсе, дабы не умереть». И еще [сказал] мне Господь: „Все хорошо, что ты говорил. Я воздвигну им пророка из среды братьев их, такого как ты, и слово свое [вложу] в уста его, и он будет говорить им, что Я повелю ему; с того же человека, который не послушает, что будет говорить пророк моим именем, с него Я взыщу» (Втор. 18:9–19).

Слышишь, жидовин, что велено слушать учащего слову Господню. Великий Моисей истинно свидетельствовал, но только ты, окуянный, не понял⁶⁴.

Моисей сказал: «Если кто-то по суду умрет вследствие смертного преступления и он будет повешен на дереве, то тело его не должно оставаться на дереве, но похороните его в гробе в тот же день, ибо проклят всякий повешенный на дереве» (Втор. 21:22–23). Об этом и великий богодохновенный Павел сказал: «Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою» (Гал. 3:13).

Моисей сказал: «Вот, благословением благословит тебя Господь Бог, Израиль. Теперь ни направо ни налево не ходите за чужими богами, чтобы служить им. Если же не будешь слушать гласа Господа Бога твоего и не будешь исполнять все заповеди Его, которые я заповедую тебе сегодня, то придут на тебя все проклятия сии, найдут и постигнут тебя. Проклят ты в городе, проклят ты на поле. Проклят плод чрева твоего, про-

вѣтроу твою, проклята винница твоя, и останащи твои, и жита
 земля твоя, и стада воловъ твоихъ. Проклятъ ты, внигда блазиши и
 егда излазиши. И пѣтити тебѣ Господь недостатокъ, и вѣшество, и
 потребление о всемъ, на нѣ же възложиши руку твою, елико же / створиши л.153в
 ши, дождеже потребитъ тѣ, погубитъ тѣ въкорѣ злыхъ дѣла твоихъ
 иудѣний, понеже остави мѣ. Да прилѣпнѣ къ тебѣ Господь смерть, до-
 деже потребитъ тѣ съ земля, въ ни же ты входиши тамо приати и. Да
 побѣтъ тѣ Господь немѣннѣмъ, и огнемъ, и зломъ, и завидомъ, и
 иудеомъ, и вѣтры тѣбѣнными, и блѣдостнѣ, пропудатъ тѣ и погубатъ
 тѣ. И будетъ тебѣ небо мѣдланю надъ главоу твою и земля железна.
 И дастъ Господь дождь земли твоей, и прахъ и переть съ небеси снѣдетъ на
 тѣ, дождеже потребитъ тѣ. И дастъ тѣ Господь на сѣуение предъ врагы
 твоими, путемъ единѣмъ изидеши къ нимъ и семья да пробѣгнеши ли-
 ца ихъ и будеши въ расыпанне по вѣхъ царствныхъ земныхъ. И будутъ
 мертвцы ваши птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ, и не будетъ
 шгонящаго. Побѣтъ / тѣ Господь ведомъ египтыскимъ, въ сѣдлаехъ, л.153г
 крастами литыми и крабомъ, яко не мощно ицѣлнѣти. Побѣтъ тѣ Гос-
 подь изумлѣннѣмъ, и невидѣннѣмъ, и иужастнѣ разумъ, яко же слѣпъ
 въ тмѣ и не иудеши пѣтнѣ своихъ, и будеши тогда обидимъ и расхы-
 таемъ въ всѣ дни, и не будетъ помогаи тебѣ. Аще жену поимеши, то

кляты погреба твои и запасы твои, и плоды земли твоей, и стада волов твоих. Проклятъ ты, когда входишь и когда выходишь. Пошлет Господь на тебя нужду, и нашествие, и истребление всего, на что ты возложишь руки свои, что ни сделаешь, доколе не уничтожит тебя, не погубит тебя вскоре за злые дела твои, ибо ты оставил Меня. Пошлет Господь на тебя мор, доколе не истребит тебя с земли, в которую ты идешь, чтобы владеть ею. Поразит тебя Господь нищетою, и горячкою, и лихорадкою, и воспалением, и засухою, и палящим ветром и ржавчиною — они будут преследовать тебя и погубят тебя. И небеса над твоей головой сделаются медными, и земля железной. Господь даст дождь твоей земле, и будет падать с неба на тебя пыль и прах, доколе не погубит тебя. Предаст тебя Господь на поражение врагам твоим; одним путем выступишь против них, а семью побежишь от лица их и будешь рассеян по всем царствам земли. И будут мертвцы ваши [пищею] птицам небесным и зверям земным, и не будет отгоняющего [их]. Поразит тебя Господь проказою египетскою, почечуем, коростю и чесоткою, от которых невозможно исцелиться. Поразит тебя Господь сумасшествием, и слепотою и исступлением разума, и ты, как слепой впотьмах, не будешь успешен в путях своих, и будут тебя теснить и обижать всякий день, и никто не поможет тебе. Если возьмешь жену, то другой отнимет ее. Построишь дом и не будешь жить в нем. На-

ниъ мужъ и поиметь. Домъ лире съградши, не имашн жити въ немъ. Виноградъ насадиши и не объемаеши его. Волъ твой закалил предъ тобою, и не имн ѿ него, и ослъ твою отаго ѿ тебе не възвратитъ къ тебѣ, овца твою ѿданы врагомъ твоимъ, и не будетъ тебѣ помоганица. Сынове твои и дщери твои ѿданы странѣ инои, и очи твои ѿзриша събѣкущиса ѿ нихъ, и не ѿкрѣпѣеть рука твою. Възрастъ земля твою и труды твои избѣтъ страна, ея же ты не бѣси. И будешн оки/днмъ и скрушаемъ вса днн. И будешн безъ ума видѣнии дѣла л.154а
очи твою, лире ѿзриши. Побѣтъ тл Господь ведомъ злымъ на ногу и на руку, яко не мощно ищѣлнти тебе, ѿ пленигу ногу твою до верха твоего. Ѿведетъ тл Господь и князл твою, иже поставши собѣ, въ страну, ея же не бѣси отци твои, и да будешн тамо въ позоръ и въ притчи и побѣтъ въ всѣхъ странахъ, въ нл же ѿпуститъ тл Господь тамо. Сѣмл много изниши на полл, а мало выннши, яко помдлтъ е пружн. Винограды насадиши и въздѣлаешн и вина не пьешн и не възвемншисн ѿ него, яко погрызетъ н червь. Маслинны будуть тебѣ въ всѣхъ предѣлахъ, и масломъ не помажншисн, яко истлетъ маслиннцл твою. Сыны и дщери родиши, и не будуть ти и ѿидуть, бо плѣнени. Вса днннннл твою и жита земля твою потребитъ ржа. Приходъ, иже естъ ѿ тебе, взидетъ надъ тобою выше выше, а ты съступнши ни/же л.154б

садишь виноградник и не будешь пользоваться им. Вола твоего заколют у тебя на глазах, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не возвратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не поможет тебе. Сыновья твои и дочери твои будут отданы другому народу, и глаза твои будут видеть и иставать о них, и не будет силы в руках твоих. Плоды земли твоей и труды твои будет есть народ, которого ты не знал. И ты будешь только притесняем и мучим во все дни. И сойдешь с ума от того, что будут видеть глаза твои. Поразит тебя Господь злою проказою на ногах и на руках, от которой ты не сможешь исцелиться, от подошвы ноги твоей до самого темени твоего. Ответит Господь тебя и царя твоего, которого ты поставишь над собою, к народу, которого не знал ни ты, ни отцы твои, и там будешь позором, и притчею и назиданием у всех народов, к которым ответит тебя Господь. Семян много вынесешь в поле, а соберешь мало, потому что поест их саранча. Виноградники насадишь и возделаешь, а вина не будешь пить и не развеселишься от него, потому что поест их червь. Маслины будут у тебя во всех пределах, но елеем не помажешься, потому что осыплется маслина твоя. Сыновей и дочерей родишь, но их не будет у тебя, потому что пойдут в плен. Все деревья твои и плоды земли твоей погубит ржавчина. Пришелец, который среди тебя, будет возвышаться над тобою выше и выше, а ты опускаться будешь ни-

ниже. Ты вземъ дасть тебѣ, а ты не дамъ ему вземъ. Си еудеть на-
чатокъ, а ты на коньци. И придуть на теа вѣа клятвы инѣ и ѡженуть
теа и постигнуть теа, дождеже потребить теа, дождеже погубить теа, яко
не послуша рѣчи Господа Бога твоего инабѣдѣти заповѣди его и оправ-
данна его, еанко же естъ заповѣдалъ тебѣ Господь Богъ твой, и еуд-
дуть въ тебѣ знаменни и чудеса и въ племени твоємъ до вѣка. Поне-
же не послужи Господеви Богу твоєму съ висанемъ и благымъ иудѣемъ,
множества дѣла вѣдѣхъ, и послужнни врагомъ своимъ, яже пусити тебѣ
Господь, изъ гадомъ, и жажен, и съ наготом, и изъ оскудѣнемъ вѣемъ; и
възложитъ жажѣла желѣзенъ на выи твои, дождеже потребить теа. И
наведеть Господь на теа страну иудалеуа ѡ краи земля, акы роженне ор-
ле; страну, ея же не разумѣеши рѣчи, страну бо израилицемъ, яже / не
почтигыла лица старци, ни юна помнауетъ; и поимтъ плодъ искотъ
твоихъ и жита земля твоея, яко же не оставитъ тебѣ пшеница, ни
вина, ни масла, итада воловъ твоихъ и плитвини овецъ твоихъ, дождеже
потребить теа и погубить теа въ вѣхъ градѣхъ твоихъ, дождеже разо-
рить грады твои выокниа и твердыя, или же ты испобаеши, въ всей зем-
ли своей; и итужитъ ти въ вѣхъ градѣхъ твоихъ, яже ти далъ естъ
Господь Богъ твой. Изъби племля итробы твоея и плоть сыновъ тво-
ихъ и ю дщери своихъ, еанко далъ естъ тебѣ Господь Богъ, тугон и

л.154в

же и ниже. Он даст взаймы тебе, а ты не будешь давать ему. Он будет гла-
вою, а ты будешь хвостом. И придут на тебя все проклятия сии и будут
преследовать тебя и постигнут тебя, доколе не будешь истреблен за то,
что ты не слушал гласа Господа Бога твоего и не соблюдал заповедей Его
и установлений Его, которые Он заповедал тебе: они будут знамением и
указанием на тебе и на семени твоём вовек. За то, что ты не служил Гос-
поду Богу твоему с веселием и благостью сердца при изобилии всего, ты
будешь служить врагу твоему, которого пошлет на тебя Господь, в голоде,
и жажде, и нагоде и с оскудением во всем; он возложит на шею твою же-
лезное ярмо, пока не истребит тебя. Господь наведет на тебя народ изда-
лека, от края земли; как орлята, [налетит] народ, языка которого ты не
понимаешь, народ наглый, который не уважит лица старца и не пощадит
юноши; и будет он есть плод скота твоего и плод земли твоей, так что не
оставит тебе ни хлеба, ни вина, ни масла, ни стад волов твоих, ни стад
овец твоих, доколе не истребит тебя и не погубит тебя во всех городах
твоих, доколе не разрушит высоких и крепких стен твоих, на которые ты
надеешься, во всей земле твоей; и будет он теснить тебя во всех городах
твоих, которые дал тебе Господь Бог твой. И ты будешь есть плод чрева
твоего и плоть сынов твоих и дочерей твоих, которых Господь Бог твой
дал тебе, в стеснении и в скорби, которыми стеснит тебя враг твой. Из-

скорбнемь, еи же стужитъ тебеъ врагъ твой. Оубныи оу тебеъ и мла-
 дыи възрѣвнуетъ окомя своимь брату своему и женѣ, иже въ лазурѣ его,
 и оставшимъ чадомъ, еже оугануть ему, якоже дати едномуу нхъ ѿ
 плоти чадъ своихъ, ему иже изыбѣти, ижеже нѣбитъ ему / оугало ничто л.154г
 же въ тучѣ и въ скорбени твоемь, иже стужать ему врази твои въ
 всѣхъ градѣхъ твоихъ. Оубнаи же въ васъ и младая зѣло, иже нѣбитъ
 обыкла ногама еи ступати по земли оубности дѣла и младости, и
 възрѣтъ змѣ окомя своимь на мужа своего, иже въ лазурѣ еи, и сына
 и дщерею свои, и оудъ, ипеднии ѿ лона еи, и чадю, еже породитъ, и
 изыбѣтъ е почтай недогачка дѣла своего, въ тучѣ и въ скорбени
 своемь, иже стужитъ тебеъ врагъ твой въ всѣхъ градѣхъ твоихъ. Аще не
 послушание створиши всѣхъ словесъ закона его, писанаго въ книгѣхъ
 нхъ, комгнла мени четрнаго и чиднаго ему Господа Бога твоего, и
 прѣбннѣтъ Господь извы твои и извы племени твоего и извы великыи,
 иза злыи изыбѣти, и възвратитъ на тя вси болѣзнь египтыткун злѣи,
 еи же са комше ты ѿ лица нхъ, и приаѣпалыа / тебеъ; ви рѣлабление л.155а
 и вси извѣ, написанънѣи въ книгѣхъ закона его, и напѣрѣтитъ Господь
 на тя, дождеже потребитъ тя. И оуганетъ васъ въ чинаѣ маѣ въ то
 мѣсто, еже свѣте акы птица небныи въ множество, яко же не послу-
 шаетъ рѣчи Господа Бога твоего. И будеть тебеъ, яко же възвѣлазѣла

неженный и избалованный [человек, живший], между вами, ревнивым
 оком будет смотреть на брата своего и на жену недра своего и на остав-
 шихся детей своих, которые останутся у него, чтобы не дать ни одному
 из них плоти детей своих, которых он будет есть, потому что у него не
 останется ничего в скорби и в стеснении, которыми стеснит его враг
 твой во всех городах твоих. Изнеженная и весьма избалованная [женщи-
 на, жившая] у тебя, которая не привыкла ступать по земле своими нога-
 ми по причине роскоши и изнеженности, будет злобным оком своим смо-
 треть на мужа недра своего и на сына и дочь свою, и послед, выходящий
 из лона ее, и дитя, которое она родит, она съест тайно из-за лишения сво-
 его⁹², в скорби и стеснении своем, которыми стеснит тебя враг твой во
 всех городах твоих. Если не будешь послушно исполнять все слова зако-
 на Его, написанные в этих книгах, не будешь бояться сего славного и
 страшного имени Господа Бога твоего, то Господь не замедлит поразить
 тебя и потомство твое язвами, язвами великими, язвами злыми и наведет
 на тебя все злые болезни египетские, которых ты боялся, и они прилип-
 нут к тебе; всякий паралич и всякую язву, написанную в книгах закона се-
 го, Господь наведет на тебя, доколе не истребит тебя. И останется вас не-
 много, тогда как множеством вы подобны были птицам небесным, ибо
 ты не послушал гласа Господа Бога твоего. И вот, как радовался Господь,

сѣ Господь о васъ благо створити вамъ и умножити васъ, тако же и възвесаитсѣ Господь о васъ потребити васъ, и погибнете ѿ земли, въ ни же входите тамо принатъ ея. И рассыплетъ тѣ Господь Богъ твой въ всехъ странахъ ѿ края земли и до края, но и въ странахъ твоихъ не покой тебе, и не будеть представаема пласнома ногу твою, и дасть Господь твое сердце горуще и очи скудны и съхнуши души. И будеть житие твое предъ очима твоима, и усоншиа въ день и въ ночь, и не будеть ти извѣсто житие твое. / И завтра речеши: како быти вечеру! И вечеръ речеши: како быти утру! — ѿ комзни сердца твоего, боа же са усоншиа ѿ видѣния очни твоеи, яко же съзриши. И обратитъ тѣ Господь въ Египтъ въ кораблахъ въ то же, иже рекохъ ти: не приложити къ себѣ видѣти его. И предастьа тамо врагомъ вашима въ рабы и въ рабына, и не будеть притѣжашаго».

л.155б

Слышала же ли еси юбо, о жидовине, великаго Моисѣа глаголы, еже глагола отцемъ вашима, еже аще снадѣши заповѣди Господа Бога твоего, и благословенн будеть въ всехъ путехъ своихъ; аще же ли, рече, не снадѣти, то клатву ин глагола на васъ. И по всему же юбо събытъа на васъ реченое Моисѣемъ. Егда юбо бытъ съ Богомъ, тогда юбо безъ оружия страны изыкъ плачѣдовате; егда же ѿвергостеа Господа, то ин вса сице на главѣ ваши и ни единою же злы вы юбѣгосте, но по всему

делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Господь, истребляя вас, и вы извержены будете из земли, в которую входите, чтобы владеть ею. И рассеет тебя Господь Бог твой по всем народам от края земли и до края, но и между этими народами не успокоишься, и не будет места, где поставить подошву ноги твоей, и Господь даст тебе там трепещущее сердце, иставание очей и изнывание души. И жизнь твоя будет пред очами твоими, и будешь трепетать днем и ночью, и не будешь уверен в жизни твоей. И утром ты скажешь: «О, если бы пришел вечер!», а вечером скажешь: «О, если бы наступило утро!» — от трепета сердца твоего, которым ты будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоими. И возвратит тебя Господь в Египет на кораблях тем [путем], о котором я сказал тебе: «Ты более не увидишь его». И там вы будете проданы врагам вашим в рабов и в рабынь, и не будет покупающего» (Втор. 28:2, 14–16, 18–68).

Слышал ли ты, жидовин, слова великого Моисея, которые он сказал вашим отцам, что если соблюдете заповеди Господа Бога твоего, то будете благословенны во всех путях своих; если же не соблюдете, то прокляну вас? И, [судя] по всему, на вас сбылось пророчество Моисея. Когда вы были с Богом, тогда вы без оружия овладевали землей народов; когда же вы отвернулись от Господа, то все пало на вашу голову и ни одной муки вы

глаголаное Моисѣемъ / събьхтѣся, иже ꙗко словеса завѣща Господь Мо- л.155в
исѣевн въ земан Моаван.

Моисей же призва сыны Израилевы и глагола къ нимъ: «вы
видѣте все, еанко створи вамъ Господь Богъ въ земан египетскѣи,
предъ вами фараону, и вѣбамъ слугамъ его, и всей земан египетскѣи;
и мѣры великия, иже видѣста очн вашн, знаменна и чудеса великаа она;
и не дастъ Господь Богъ вамъ сердца разумѣти, ни очн прозрѣти, ни
ушни слышати. (Разумѣи же, яко не се тн о пришествии Христовѣ рече).
Аще послушаете заповѣди Господа Бога вашего, еанко же азъ заповѣдан
вамъ днесь, ащебн Господа Бога твоего и ходити въ вѣбхъ путехъ его
и имадѣти вса оправданнн его и заповѣди его, и живи будете, и мно- л.155г
зи будете, и благословитъ тѣ Господь Богъ твой бо всей земан, въ ни
же входиши тамо приатъ ея; аще съвратитѣся сердце и не послушаеши,
но прельстишися покая/натиса богомъ инѣмъ и послужиши имъ, и
извѣстун о тобѣ днесь, яко пагубомъ погибнете и не будете многи
днн на земан».

Си же ꙗко събьхнала на васъ, окаяннн, съвратите бо са
късѣдъ богъ инѣхъ: и при Аронѣ тельцу поклонистеся, при Моисѣи же
Велфегору, при Оробамѣ златома кривома, при Ахавѣ же Валовн, ина же
вса пощедъши ꙗкажемъ тн. Моисей ꙗко великый и скрижали ѿ ерѣку Гос-

не избежали, но все, прореченное Моисеем, сбылось, все слова, которые
Господь завещал Моисею в земле Моавитской.

«Моисей созвал сынов Израилевых и сказал им: „Вы видели все,
что сделал Господь пред вами в земле Египетской с фараоном и всеми слу-
гами его и всюю землею Египетской, и те великиа казни, которые видели
глаза ваши, те великия знаменнн и чудеса; но не дал вам Господь Бог серд-
ца, чтобы разуметь, ни очей, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать. (Ра-
зумей, что и это он сказал о пришествии Христовѣ^м). Если будете слушать за-
поведи Господа Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня, любить Гос-
пода Бога твоего, ходить по всем путям Его и исполнять все установления
Его и заповеди Его, то будете жить и размножитесь, и благословит тебя
Господь Бог твой на всей земле, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею; ес-
ли же совратится сердце и не будешь слушать, но прельстишися поклонять-
ся иным богам и служить им, то я возвещаю тебе сегодня, что вы в ничто-
жестве погибнете и не пробудете многих дней на земле”» (Втор. 29:2-4;
30:16-18).

Это сбылось на вас, окаянные, ибо вы повернулись к богам иным:
при Аароне вы поклонились [золотому] тельцу, при Моисее — Ваал-Фего-
ру, при Иеровоаме — золотым коровам, при Ахаве — Ваалу, о всем прочем
расскажем тебе впоследствии. Великий Моисей, принявший скрижали из

подни примѣ, прещенемь прегнѣвъ имѣ, клѣтвѣми заклѣ, и еже събысться на васъ и до днѣшняго днѣ, та всѣ Свѣтѣми Духомь извѣща.

Но послушай ꙗко сего, како рече Господь къ Моисѣви: «се, приидѣша днѣе смерти твоея, призови Исуса, и станиа предъ дверьми храма свидѣннѣ, и заповѣда ему». Иде Моисѣи и Исусъ въ храмъ свидѣннѣ и ста предъ дверьми храма свидѣннѣ. И сниде Господь въ столпѣ облачнѣ¹⁰ и ста столпъ облачнѣ/и ꙗ дверѣи храмѣ. И рече Господь къ Моисѣови: «и д.156а
се, ты почиши съ отци твоими, и възставше людеи си съблудати въ слѣдъ богъ нибѣхъ земля, си въ ни же пондѣтъ тѣло на ни, и оставати мѣ, и расыпантъ завѣтъ мой, иже завѣщахъ вамъ; и разгнѣвансѣ мростѣи на нѣ въ тѣ днѣ, и оставанѣ, и ѡвращи лице свое ѡ ни хъ, и бѣдѣтъ въ извѣдѣнне, и обращеться зло много и скорѣ, и речетъ въ тѣ днѣ: нѣбѣтъ мнѣ Господа Бога, постигну мѣ се зло; азъ же ѡвращенемь ѡвращи лице свое ѡ ни хъ во тѣ днѣ злои дѣла бѣхъ, иже створиша».

Слыши же, жидовнне, яко нѣбѣтъ ти спасеннѣи и нѣбѣтъ ти избавленнѣи то, кого чаеши, а Богу самому глаголющи нѣзъ храма свидѣннѣи о погыбелѣи твоеѣи.

И заповѣда Моисѣи Исусови сыну Навгынѣ: «ты въведѣши сыны Израилевы въ землан, си же еѣ клѣ Господь имѣ». И заповѣда левгитомъ:

рук Господних, с угрозою удерживавший вас, клятвою заклѣ, и обо всем, что сбылось на вас до нынешнего времени, он известил вас Святым Духом.

Послушай, однако, что сказал Господь Моисею: «„Вот, дни твои приблизились к смерти; призови Иисуса, и станьте у входа скинии собрания, и Я дам ему наставления“. Моисей и Иисус пришли к скинии собрания и стали у входа скинии собрания. И явился Господь в столпе облачном, и стал столп облачный у входа в скинию. И сказал Господь Моисею: „Вот, ты почиешь с отцами своими, а сей народ станет ходить блудно вслед чужих богов той земли, в которую он вступает, и оставит Меня, и нарушит завет мой, который Я поставил с вами; и Я разгневаюсь яростью на него в тот день, и оставлю их, и сокрою лице свое от них, и он будет истреблен, и постигнут его многие бедствия и скорби, и он скажет в тот день: „Нет у меня Господа Бога, [ибо] бедствия постигли меня“. Я же сокрою лице свое от него в тот день из-за всех беззаконий его, которые он сделал“» (Втор. 31:14–18).

Слышишь, жидовин: нет тебе спасения и нет тебе того избавления, о котором ты мечтаешь¹⁰, если сам Бог говорил из скинии собрания о твоей погыбели.

«И заповедал Моисей Иисусу, сыну Навину: „Ты введешь сынов Израилевых в землю, о которой Господь клялся им“. И левитам повелел:

«Сия книги въземше положите на в старци ковчега завета Господа Бога нашего, и да будуть чю чюкѣ въ свидѣннѣ, / яко азъ свѣдѣ разгнѣваннѣ твоя и выи твоя жестокуи; и еще бо живу сущи ми съ вами днесь, разгнѣваннѣ есте Бога, а не како по смерти моеи? Нынѣ же призовѣте съ ми старѣйшинѣ племенѣ^т вашихъ, и старца ваша, и судия ваша, да глаголи въ уши нѣхъ всѣ слова си, извѣщи имъ небо и земля, видѣ бо, яко по скончани моемъ безаконнѣ и склонителъ съ пути, иже азъ заповѣдахъ вамъ, и слыцеть вы зло въ погнѣдлѣ днѣи, яко створителъ зло предъ Господомъ, разгнѣваете и въ рѣбѣхъ^т гнѣву своен». л.156б

Глагола же Моисѣ всѣ глаголы пѣснѣ сѣи въ уши всему съиму Израилеву: «небо, еже глаголи, и слыши, земля, глаголь гнѣву моихъ!»

Тѣмъ же бо великѣи Моисѣ небо и земля яко поручителъ и послуха почитавалеть, иже вы научи послушати Господа Бога, но вѣдѣша, яко вы родъ жестокосерднѣи и напастнѣи и не имате пребы/вати въ л.156в

заповѣди Господа Бога твоего, но изгнѣблѣи изгнѣннѣи и запустѣннѣи запустѣете.

«Да чаеться, яко дождь, просвѣщение мое, и гнидуть, яко роса, глаголи мои!»

Яко же гнѣво въ днѣи ваша и великѣмъ зноемъ обьятѣ вселенѣи,

и всѣ животѣ сущи на земля чаеть и проситъ дожда на земля, ихолодѣи

„Возьмите эти книги закона и положите их рядом с ковчегом завета Господа Бога вашего, пусть они будут там свидетельством против тебя, ибо я знаю упорство твое и жестоковийность твою; вот и теперь, когда я живу с вами, вы гневите Бога, что же будет по смерти моей? Нынѣ же соберите ко мне всех вождей колен ваших, и старейшин ваших, и судей ваших, и я скажу им вслух все эти слова и призову во свидетельство небо и землю, ибо я знаю, что по смерти моей вы развратитесь и уклонитесь от пути, который я завещал вам, и в последующие дни вас постигнут бедствия за то, что вы сделаете зло пред Господом, раздражая Его делами рук своих”.

И изрек Моисей вслух перед всем собранием Израиля все слова сей песни: внимай, небо, что я говорю, и слушай, земля, слова уст моих!» (Втор. 31:23–24, 26–30; 32:1).

Моисей взял небо и землю в поручители и свидетели оттого, что он научил вас слушаться Господа Бога, но он знал, что вы род жестокосерднѣи и скользкий и не будете ходить по заповедям Господа Бога своего, но в погнѣблѣи погнѣблѣи и в запустении запустеете.

«Пусть жадут, как дождя, учения моего, и пусть падет, как роса, речь моя!» (Втор. 32:2).

Подобно тому как в жаркие дни все на земле обьято великим зноем и все живое на земле ждет и просит дожда на землю, сошедший же

бо дождь просвѣщаетъ злаки, чѣмъ юбо Моисей рече, да сии пѣсьи просвѣтъше просвѣтителса; и акы роса невидимо сходящи влагу подаваетъ, тако и глаголи мои; а еже рече, яко туча на тряскотъ, снмь юбо являетъ пророкамъ възгрьмѣннн о въплощеннн Сына Божнн; яко иннн на рѣно, ни гремь, ни блнстаа, иже бо въ вышннхъ на престолѣ стѣшенъ, то за милосерднн рода челоуѣа тихо и невиднмо въплощетъса л.156г въ урво дѣвче, но приложеннмь слова являетъ.

«Дадите, рече, вѣнчаннн Богѹ нашему!» Слыши же юбо, яко тѣ превѣченъ есть исперва дѣйствиу.

«Богъ бо, рече, истиннн, и дѣла его и всн пути его сѣтъ, Богъ вѣренъ, и несть неправды въ немь, праведенъ и преподобенъ Господь». Снмь юбо словомь обавлетъ: тѣ есть превѣчннн Господь, иже въ послѣдннн влшь родъ, оканьннн и развращеннн, явнса на землн плотыи и съ челоуѣкы пожнве. О родѣ же томь лукавѣмь рече Моисей: «съгрѣшиша, не Того уада, имьже азъ вразумнхъ, но родъ пороченъ, лукавнн и развращеннн. Си ли, рече, Господевн въздаете за манну златъ и за воду оцетъ являетъ? Но рече, си люди бѣи и немудри. Не самъ ли се Отець твой стѣажа тѣ, и створи тѣ, и созда тѣ? И поманеть днн вѣка и ра-

дождь живит зелень, так и Моисей сказал, что его песнь просвещает читающего; и, «как роса», невидимо сходя, приносит влагу, так и «мои слова»; а сравнением с грохотом туч он указал на пророков, гремевших о воплощении Сына Божия; как иней падает на траву без грома и молний, тихо и невидимо и только на земле становится видимым, так и воплощение Сына Божия: не так, как сошел на гору Синай в громе и молнии Тот, Кто страшен на престоле в Небесах, но по милосердию к роду человеческому тихо и невидимо Он воплощается в чреве Девы, являя [Себя] при помощи слова.

«Воздайте славу Богу нашему» (Втор. 32:3). Слышншь: Он есть пречечная изначальная сила.

«Бог справедлив, и дела Его и все пути Его [праведны]; Бог верен, и нет неправды в Нем; праведен и истинен Господь» (Втор. 32:4). Этими словами он открывает, что Тот, Кто есть пречечный Господь, явился во плоти в нынешнем вашем роде, окаянном и развращенном⁹⁸, и жил с людьми. О лукавом же этом роде Моисей сказал: «Они развратились — они не Его дети, которых я вразумлял, но род порочный, строптивый и развращенный. Так ли воздаете вы Господу: за манну — желчью и за воду — уксусом? Но это род глупый и бессмысленный. Не сам ли Отец задумал тебя, создал тебя и устроил тебя? И Он вспомнит дни древние и помыслит о летах

зубѣть лѣта родъ и родъ». Симвъ иубо ивладеть, како избави иа / ѿ л.1572
Египта и ѿ руку фараона, и Чермное море преведе. Аще ли сего не иубѣи,
иже Господь Богъ твой въ послѣдняя дни възкресе ѿ мертвыхъ.

«Да вопроши отца твоего, рече, и възвѣстити тебѣ, старца
твоеа, и рѣкутъ тебѣ вѣа чюдеса Господа Бога». Симвъ бо и словомъ
ивладеть, еже въ послѣдняя дни башеть ти възршати старца оноа,
нарцаемаго Петра о възкресении его, иже приникъ къ гробу, видѣ ризы
едны лежаща и тѣмъ сѣ, рече, вавъ иубѣрити божественное възкресение.

«Егда раздѣлаше, рече, Вышини иязыки, иже расѣи, рече, сыны
Адамовы», ти же вси, рече, заблудшиа ѿ пути Господня и быша акы
овчата погыбшаа на расхищение волкомъ, тогда иубо зыйи прелестъ-
ный диволь прославишеся о иязыцѣхъ кумиротворении и вѣскими
прелестными дѣлаи, мнѣа / славъ царствовать и владѣти надъ иязыки л.1576
нашими, и мѣже пророческихъ глагъ не слышашомъ, ни глагола кдѣ Го-
сподь въ родѣ нашемъ; токѣмо единомъ преклонъ небеса, за милосер-
дие синде Владыка, падшихъ ны възстави и заблудшихъ ны въ еди-
ну ограду преведе, еже естъ единая вѣра, едино крещение и исповѣда-
ние.

«Поставить, рече, предѣлы иязыкомъ по числу ангелъ Божнихъ».
фучити бо ны писание, глагола, иже надъ всѣми странами ангелъ Божнихъ

прежнихъ родов» (Втор. 32:5-7). Этим он указывает, как Он избавил их от Египта и от руки фараона и провел через Красное море. Как же ты не познал того, что Господь Бог твой в последние дни воскрес из мертвых!

«Спроси твоего отца, и он возвестит тебе, старцев твоих, и они расскажут тебе о всех чудесах Господа Бога» (Втор. 32:7). Этими словами он указывает, что в последние дни ты будешь спрашивать старца по имени Петр о Его воскресении: «Наклонившись, он увидел только пелены лежащие» (Лк. 24:12), — чтобы этим уверить вас в божественном воскресении.

«Когда Всевышний дал уделы народам, расселил сынов Адамовых» (Втор. 32:8) и они все сбились с пути Господня и были подобны погибшим овцам на расхищение волкам, тогда злой обманщик диволь прославился среди народов сотворением кумиров и всякими лживыми делами, желая сам царствовать и владеть нашими народами, ибо мы не слышали пророческихъ глаголов и Господь никогда не говорил с родом нашим. Однако однажды Он преклонил небеса — по милосердию сошел Владыка, нас, падших, воскресил и, заблудившихся, собрал в одной ограде, то есть в единой вере, едином крещении и исповедании¹⁰¹.

«Он поставил пределы народов по числу ангелов Божнихъ» (Втор. 32:8). Писание учит нас, говоря, что ко всем народам приставлены ангелы

приставници сѣть, изводяще и приводяще ѿ нихъ къ святому креще-
нию, крестыньскому же роду, комуже да ангелъ свой схраняи и съблудяи
насъ и радуется о благодѣтельствующихъ; тако же и ѿступникъ радуется
о самовольныхъ съгрѣшенныхъ нашихъ.

«Бысть же часть Господна ляди его», имъже, написа писанне,
ѿ начала Сифова родословити начасте к^н Ною, въ ковчезѣ сѣши, имъже
/ при Евреѣ и Фалецѣ не премѣнниша языкъ и писмени нашему, но Ав- л.157в
раму, Исаку, Иакову акы глаголашему съ Богомъ, великому законо-
давци Моисѣи ѿ архангела Гавриила научышася о миротворении, чѣмъ
иже тогда акы часть Господна бысть.

«Иако же, рече, дѣломъбно достоиние его Израиль насытилъ естъ,
въ пустыни въ жажу знои въ безводнѣ обиде, наказа и схрани яко зѣни-
ци ока; яко орелъ покрыетъ гнѣздо свое и на птенца своя вжель, прот-
ре криль свои и прилетъ ѿ, и възлетъ ѿ на раму свои, Господь единъ во-
жашеть ѿ, не естъ съ ними богъ чужь». Се глагола о ишествии изъ Егип-
та; егда бо ебете въ Египтѣ и прильплаетея когомъ ихъ и многы
стрести и колѣзни подымаете, си бо нынѣ когы чужии оставьльше и къ
единому прильплетея, и тѣ бысть влкъ вождь сквозѣ Чермное море.

«Възведе ѿ на снау земля и на/ыти ѿ житъ сельныхъ, със- л.157г
ша медъ изъ камени и масло ѿ твердаго камени, масло коравье и мас-

Божии, выводящие и приводящие их к святому крещению — роду христи-
анскому; к каждому приставлен свой ангел, охраняющий и оберегающий
нас и радующийся добрым делам⁹⁰, так и Отступник радуется нашим свое-
вольным согрешениям.

«Народ Его был уделом Господним» (Втор. 32:9), так как, сказано в
Писании, от Сифова основания вы начали его родословие к Ною, пребы-
вавшему в ковчеге, и так как при Евере и Фалеке ваши язык и письмо не из-
менились, то Авраам, Исаак, Иаков как говоривший с Богом, великий за-
конодатель Моисей, наставленный архангелом Гавриилом о миротворе-
нии — они тогда были уделом Господним⁹¹.

«Как свой наследственный удел, Он насытил Израиль, в пустыне без-
водной в жажду и зной Он ограждал его, смотрел за ним и хранил его, как зе-
ницу ока; как орел укрыл гнездо свое и нянчил птенцов своих, распростер кры-
лья свои, брал их и носил их на перьях своих, [так] Господь один водил его, и
не было с ними чужого бога» (Втор. 32:9-12). Это [Моисей] напомнил об исхо-
де из Египта: когда вы были в Египте и вступили в общение с их богами, вы под-
верглись множеству мук и болезней⁹²; теперь же, оставив чужих богов, вы всту-
пили в общение с единым Богом, и Он провел вас через Красное море.

«Он вознес их на высоту земли и насытил их плодами полей; они
ели мед из камня и масло из твердой скалы, масло коровье и молоко ове-

ко овце съ тучомь агнчимъ и овчимъ и козлемъ, съ тучомь пше-
ничнымъ, и кровь грезновну пинаху вино. Иасть Иаковъ и насытиса
благихъ дарованиѣ (еже и пророцтвамаго дара сподобиса о воплощени
Сына Божия) и ѿвержеа възлюбленый, и муты, мутольствѣ и расирѣ;
и остави Бога, створшаго и, и ѿступи ѿ Бога своего», иже бо и
сиае ѿ руки фараона и ѿ мора Чермнаго. Чи же са его ѿвергоша
предъ лицемь Пилатовымъ, глагола: «возми, возми, распни, распни-
ни!»

«Разгнѣваша ма о унжихъ, въ мерзостяхъ своихъ
разгнѣва/ша ма и пожроста бѣгомъ, а не Богу, богомъ, ихъ же не л.158а
вѣдаша отци ихъ». (Но и новни книжници ихъ зазласть Бога розъ-
шагоа). «Оставивша и забывша Бога, питающаго иа. И видѣ Господь
и възревновал и разгнѣваа за гнѣвъ сыновъ и дъщерни», ильже про-
роки избиша, другиа же претроща; и яко же и писанне възвѣствуетъ,
глагола: да сидеть на вы влакя кровь, приливаема ѿ крови Авела пра-
веднаго до крови Захарии, сына Варахина, его же убисте межн цер-
ковни и треникомъ.

«И рече: ѿбрати лице свое ѿ нихъ и покажи, что будеть имъ
напоследокъ, яко родъ развращенъ естъ, сынове, ихъ же нѣсть вѣры
ихъ». Силь яко облааеть, яко преминутиа вѣрѣ еврѣйствѣи, иль-

че с тучом агнцев, и овнов, и коз, с тучною пшеницею; они пили вино —
кровь виноградных гроздий. Иаков ел и насытился благими дарами (*то
есть сподобился пророческого дара о воплощении Сына Божия*), и стал упрям Воз-
любленный, и отучнел, отолстел и разжирел; и оставил он Бога, создав-
шего его, и отступил от Бога своего» (Втор. 32:13–15), Который спас их
от руки фараона и от [погибели] в Красном море. Они отступили от Не-
го и перед лицом Пилата, говоря: «Возьми, возьми! Распни, распни!» (Ин.
19:6).

«Они раздражили Меня чужими [богами] и мерзостями своими
разгневали Меня: приносили жертвы бесам, а не Богу, богам, которых не
знали отцы их. (Но так и новые книжники²⁰⁰ погубили воплотившегося Бога).
Они оставили и забыли Бога, питающего их. Господь увидел и возревновал
и в гневе вознегодовал на сынов и дочерей» (Втор. 32:16–18), ибо они [од-
них] пророков избили, других растерзали; как возвещает Писание, гово-
ря: «Да придет на вас вся кровь, пролитая от крови Авеля праведного до
крови Захарии, сына Варахина, которого вы убили между храмом и жерт-
венником» (Мф. 23:35).

«И Он сказал: „Сокрою лице Мое от них и посмотрю, что станет с
ними напоследок, ибо они род развращенный, дети, в которых нет верно-
сти“» (Втор. 32:20). Этим Он показывает, что так как у евреев исчезнет вер-

же ѡбращаетъ лице свое Творецъ и показуесть имъ, како бѹдетъ на послѣдокъ: акы ступиши нелицемъ во вѣнцыи.

«Си раздражиша мѧ, не о бозѣ прогнѣ/вша мѧ, но о кумирѣхъ своихъ». Глаголетъ ꙗко Мони: «и лице еще живу сущи въ нихъ и сподоблю дара и благодати ѿ Спаса, иже предъ очима ихъ, глаголетъ Господь Богъ: ии же лице многопотани и кумиролуженни исполниша, — како ии бѹдутъ по моему ѡшистити?» л.158б

«И азъ раздражи мѧ не о языцѣхъ и о языцѣхъ немыслимѣхъ прогнѣванъ». Пророкуесть ꙗко Мони, яко и въ языцѣхъ бѣ имъ поработати.

«Яко огонь разгорѣа ѿ ярости моея, ражжетъа до ада преисподнаго». (Се ꙗко явлаетъ великий Мони, яко скончичей мѹцѣхъ и огни же и гонѣ предани бѹдутъ). «Помить земли и жита ея, поалить, рече, основания горамъ; и соберу на нѧ злая, и стрѣлы моя скончан на нихъ». (Си же исполниша ꙗко вѧ на нихъ). «Танце гладомъ, иже иже птица, и горь нелицемъ, и зѹбы зверины послан / на нѧ, рече, съ ярости прамыканила по земли; вичѹду ещадъ створить на мечь, иже хламъ ихъ страхъ (иже хлама бо свидѣния глѣхъ Господень глаголаша къ Моисѣеви: вичѹду же за непокорение ихъ мечь и огонь наводаше на нѧ Господь) — юноша, рече, и дѣва, съсущимъ отрокомъ и старцемъ. л.158в

ность, то Творецъ отвращает свое Лицо и показывает им, что напоследок они будут на земле словно неизлечимая язва.

«Они раздражили Меня — не из-за Бога они разгневали Меня, но из-за своих идолов» (Втор. 32:21). Моисей говорит: «Если, пока я еще жил среди них и был у них на глазах сподоблен от Спасителя даров и благодати и Господь Бог говорит мне: „Это народ многопотный, исполненный идолослужения“, — то каким же он будет после моей смерти?» (Втор. 31:27).

«И Я раздражу их не народом, но народом бессмысленным огорчу их» (Втор. 32:21). *(Это Моисей пророчествует о том, что им придется быть в рабстве у народов).*

«Ибо огонь возгорелся во гневе Моем, жжет до ада преисподнего» (Втор. 32:22). *(Это великий Моисей открывает, что они будут преданы бесконечной муке и огню геенны).* Он «поядает землю и произведения ее, и поалит основания гор; Я соберу на них бедствия и истощу на них стрелы Мои» (Втор. 32:22–23). *(И это все сбылось на них).* «Истощенные голодом, изъеденные птицами, они будут горб неизлечимый; и пошлю на них зѹбы зверей с яростью пресмыкающихся по земле; извне меч будет губить их потомство, а в домах их страх (ибо из скинии собрания глас Господень изрек Моисею: „Извне за их непокорность меч и огонь навел на них Господь“) — юношу, и девицу, грудного младенца и старца» (Втор. 32:24–25).

рѣхъ: «расѣи и остави ѿ челоуѣкъ память ихъ; точни за гнѣвъ врага, но токмо, рече, нынѣ не налагутъ на нихъ супостати, да не рыкуть, яко рука наша высока, а не Господь створи ихъ всѣхъ». Обавляетъ ꙗко Моисѣи, нмѣже клатца Господь въвести и въ земли, кыпаци медомъ ти млекомо, того ради будашеть и презираа злобу ихъ, хоташеть бо и и тогда расѣити за тяжкосердне и непокоренниа и оставити же въ челоуѣцѣхъ мало память ихъ, «но токмо, рече, за гнѣвъ врагъ предан имъ земли тѣ, и дѣже бѣ обиталъ». Аще бо быша не въсприааи земли обѣтованыа, то возмоган быша рещи, яко не възможе Господь въвести въ земли насъ, о ней же клатца отцемъ нашимъ.

«Нынѣ же, рече, предамъ земли, но недолго живуть», — блаженный онъ / Авраамъ обавляетъ же, яко не долго лѣтъ живуть и, ра- л.158г
ботанше по странамъ, смѣратца за незаконне свое, «яко языкъ погубеньъ оубѣтъ, и нѣтъ въ нихъ художытва», наснаныа бо погубенша языки, въ смѣхъ же не бѣ охууѣнниа.

«И не слышиша, рече, разумѣти, си вса примуть бо грядущаа лѣтъ», — несмыслыство ихъ и окамененне мавляетъ Моисѣи, прияти бо, рече, благу мѹжи и печаль и напасть / на грядущаа л.159а
лѣтъ.

«Я сказал [бы]: „Рассею их и изгложу в людях память о них“, — [но отложил это] только ради озлобления врага, только чтобы ныне враги не раздавили их и не сказали: „Наша высокая рука, а не Господь сделал все сие“» (Втор. 32:24–27). Моисей открывает, что так как Господь поклялся ввести их в землю, изобилующую медом и молоком, то поэтому Он вел их, невзирая на их злобу, ибо Он и тогда хотел рассеять их из-за их жестокосердия и непокорности и почти не оставить в людях памяти о них, но только «ради озлобления врагов отдаю им эту землю, где бы и Я обитал». Если бы они не получили земли обетованной, то могли бы сказать, что Господь не смог ввести нас в землю, о которой клялся нашим отцам.

«Ныне дам землю, но они недолго будут жить», — блаженный Авраам открывает также, что они не будут жить [на ней] долго, и, находясь в рабстве у народов, они будут смиренны за свое незаконное, «ибо они народ, потерявший рассудок, и нет в них смысла» (Втор. 32:28), так как они истребили самовольные народы, а у самих смирения нет.

«И не подумали они уразуметь, что все это с ними случится в грядущие годы» (Втор. 32:29), — Моисей говорит об их неразумии и окаменении, [из-за] чего в грядущие годы их постигнут всякие беды, и печаль, и напасти.

«Иако же, рече, един пожнеть тысящи, а два двигнеца тьму (си же ꙗко събысться на васъ, иако же въ Титово плѣнение приникъше добръе и слами љубьчетъ), но аще, рече, не Богъ предасть на и Господь ѡдасть на». Вниж же ꙗко, иако Господь прже вѣкъ въ единствѣ со Святимъ Духомъ баше.

«Не сꙗть бо бози нꙗкъ, иако Богъ иашь, брази же иаши нераꙗуми-
ви». Моиси ꙗко велнѣства божества проповѣдаеть, си же строптиви и не-
разꙗумиви иавлаеть: љюдѣйствовашеть бо предъ ними Господь, си же
отинꙗ роптанниа и злобы исполнивахꙗтъ.

«Ѡ виноградъ бо, рече, Содомьскъ виноградъ нꙗкъ, и лозы нꙗкъ Ѡ
Гоморꙗ». Сими ꙗко иавлаеть Моиси, иако злоба нꙗкъ превзиде Содомꙗ и
Гоморꙗ, имже они токло въ блꙗженн и въ скарѣдѣи погыбоша, си же въ
ярошти и въ гнѣвѣ несмыслѣствомъ преобидѣвшеса, пророкы, по/сланныа
къ нимъ избннша; посемъ же ꙗко и Сына Божия на крестѣ распннше не по-
кашннса.

л.159б

«Грезнь бо, рече, нꙗкъ грезнь золчи, грезнь горести нꙗкъ». Си ꙗко
иавлаеть Моиси о страсти Господни, имже золчи съ оцѣтомъ смѣннши и
данꙗхꙗ Спасꙗ вꙗсꙗннчи.

Иако же рече великый Моиси, «ярошти змнннн вино нꙗкъ и ярошти
аспидова иениѣбннн». Се ꙗко иениѣбнннꙗ ранꙗ иавлаеть великый Моиси
Израилевнн и о пагꙗбѣ нꙗкъ рече, глагола: «не се ли всѣ собрꙗшнса оꙗ мене и

«Как бы мог один преследовать тысячу, а двое прогонять тьму, (это сбылось на вас, ибо сами знаете, как сильно согнуло вас завоевание Тита) если бы Бог не предал их и Господь не отдал их!» (Втор. 32:30). Видишь, что Господь Бог до века был в единстве со Святым Духом.

«Их боги не таковы, как наш Бог, а враги наши неразумны» (Втор. 32:31). Моисей проповедует величие Божие, а их показывает строптивыми и неразумными: Господь перед ними творит чудеса, а они исполняются ропота и злобы.

«Их виноград от Содомского винограда, и лоза их из Гоморры» (Втор. 32:32). Этим Моисей показывает, что их злоба превзошла Содом и Гоморру, ибо те погибли из-за блуда и скотоложества, а эти в ярости и в гневе, с безрассудным презрением избивли посланных к ним пророков, а затем, распяв на кресте Сына Божия, не покались.

«Ягоды их ягоды ядовитые, гроздья их горечь» (Втор. 32:32). В этом Моисей открывает страсти Господни, так как они давали Спасителю пить желчь, смешанную с уксусом⁹¹.

Как сказал великий Моисей, «вино их змеиный яд и смертельная отрав аспидов» (Втор. 32:33). Тут Моисей показал Израилю неисцелимую рану и сказал о его гибели, говоря: «Не все ли грехи и беззакония ваши собраны у Меня и запечатаны в хранилищах Моих до дня суда над вами?»

запачата была в скровишнихъ моухъ злобы и безаконна ваша до днѣ
оужения вашего? Аще бо и страны языкъ по емя насладовате, но злоба
ваша печатана до днѣ, боже, рече, и мьсть въздамъ бо брѣмъ, егда
съблазнитъ нога ихъ, яко близъ днь погыбелн ихъ».

рече о призваннн же языкъ. рече Моиси: «предсташа готована
вамъ, яко судитъ Господь лндѣмъ своимъ», иамъ тубо, иногда / языкомъ л.159в
забвнымъ и погыбшимъ, но готоваетъ ны Спасъ жилище въ благихъ.
«Судитъ, рече, Господь лндѣмъ своимъ и мьсть въздаетъ за злобу вашу».

О призваннн же страны рече Моиси: «и о рѣчѣхъ своихъ умни-
литъса», иамъже испрѣва токмо еврейская страна и языкъ помилованъ
блшше; наши же страны, ихъ же ѓ и единъ языкъ, забвени бѣхухъ, но
блаженый Моиси прорече, глагола: «и о рѣчѣхъ своихъ умнитъса, видѣ
бо, рече, ослабланный и печаланный въ плѣчѣхъ ведоми, трудни зѣло». Плѣнилъ
бо ны блше злыи супостатъ и вселукавый днаволъ своимн прелестями, и
бѣхомъ яко корабль въ пучинѣхъ морьчѣхъ, не имуща прабителя, или акы
облакъ, не имуще воды, преплавна сѣмо и обамо вѣтрюмъ носимъ. Но ш
того брѣда избави ны Владыка, иамъ же тубо акы руганса: «рече Господь:
къ сѣхъ бози ихъ, въ нихъ же / суповаша къ нимъ, ихъ же тукъ жертвы л.159г
идаете и пиете вино тѣбѣхъ ихъ? Да воскреснутъ нычѣ и помогутъ вамъ и
будутъ вамъ въ покровители! Но видите, рече, видите, яко азъ есмь

(Втор. 32:34). Хотя вы затем и овладеете землей народов, но грехи ваши запечатлены до дня, в который «Я воздам отмщение, когда поколеблется нога их; ибо близок день погибели их» (Втор. 32:35).

О призваннн народов Моисей сказал: «Скоро наступит уготованное для них, ибо Господь будет судить народ Свой» (Втор. 32:35–36), а нам, некогда забытым и погыбшим народам, Спаситель уготовал жилища во благих. «Судит Господь свой народ и воздаёт отмщение за ваши грехи».

Моисей сказал о призваннн народов: «Над рабами своими Он умилосердится» (Втор. 32:36), ибо сперва только еврейская страна и народ были помилованы; наши же страны, то есть 71 народ, были в забвении, но блаженый Моисей пророчествовал, говоря: «Над рабами своими Он умилосердится, ибо Он увидит [их] слабыми и печальными, ведомыми в плен, сильно страдающими» (Втор. 32:36). Нас полонил своей ложью злой враг — вселукавый диавол, и мы были подобны кораблю без кормчего в морской пучине или облаку без воды, носимому ветром во все стороны. Но Владыка избавил нас от этих страданий, как бы насмехаясь над нами: «Господь сказал: где боги их, на которых они надеялись, тук жертв которых ели и пили вино возлияний их? Пусть они воскреснут и помогут вам и будут вашими покровителями! Но вы увидите, увидите, что Я — Бог» (Втор. 32:37–39). Здесь он указывает на воплощение Сына Божия, что мы увидим

Богъ!» Симвъ ꙗвлено ивлаетъ въплочение Сына Божия, яко ни мечтаниема, ни привидѣниема илмъ его видѣти, но яко же быти и по възкресении рꙋцѣ апостольтѣ и осязаета.

«Нѣсть бо, рече, Бога развѣ мене: азъ ꙗдени и жити створи, поражи и ищѣи, и нѣсть иже изметъ ѿ рꙋкꙋ мою». О вашемъ ꙗво поражении и о изыытѣемъ ищѣении глаголетъ Господь.

«Яко въздвигну, рече, на небо рꙋкꙋ мою», — о распятии пречистꙋи рꙋкꙋ Господни глаголетъ Моиси.

«И кленꙋса, рече, десници мои и рꙋкꙋ: живу азъ въ вѣкы», — се ꙗво о възкресении Господни глаголетъ.

«Яко поостри яко молнии мечъ мой, и приметъ судъ рꙋка моя, и въздамъ мерть / врагомъ и ненавидящимъ мене въздамъ. ѿупон стрѣлы моя ѿ крови, и оружие мое ищѣтъ мала, ѿ крови извенихъ и пленныхъ». Вия же ты блаженнаго Моисѣя пророчество: ильже, жидовине, ты съвраждова Богу, мила и злодѣя, на крестѣ прободе, великыи оружиемъ и нагубон въ пльнѣ чл възверже. «ѿ главъ князь изыыскыхъ», ильже тогда на чл съ Титомъ придоша.

О Христовѣ же пришествии ильже рече: «възвеличита, небеса, възкупѣ же съ нимъ, и да поклонятъа ему вси ангели Божии». Си ꙗво пророчествуетъ Моиси о Сыну Божии, яко преклонъ небеса ильже, и да по-

л.160а

Его не призрачно, не привидением, но действительно, и руки апостола по воскресении осязали Его⁹⁶.

«Нет Бога, кроме Меня: Я умерщвляю и оживляю, Я поражаю и Я исцеляю, и никто не избавит от руки Моей» (Втор. 32:39). Это Господь говорит о вашем истреблении и об исцелении язычников.

«Я подыблю к небсам руку мою» (Втор. 32:40), — это Моисей говорит о распятии пречистых рук Господних.

«И клянꙋсь десницею моею и говорю: жив Я вовек!» (Втор. 32:40), — это он говорит о воскресении Господнем.

«Когда изостру, как молнию, мой меч и моя рука примет суд, то Я отмщу врагам моим и ненавидящим Меня воздам. Напою стрелы мои кровью, и меч мой насытится плотью, кровью убитых и пленных» (Втор. 32:41-42). Посмотри на пророчество блаженного Моисея: так как, жидовин, ты был враждебен Богу, сочтя Его за злодея, распял Его на кресте, Он обратил тебя в добычу всякому мечу и погибели «от глав вождей язычников» (Втор. 32:42), ибо они тогда с Титом напали на тебя⁹⁶.

Определенно он сказал о пришествии Христа: «Веселитесь, небеса, вместе с Ним, и поклонитесь Ему, все ангелы Божии» (Втор. 32:43). Здесь Моисей пророчествует о Сыне Божием, ибо Он сошел, преклонив Небеса, и все ангелы Божии поклонились Ему, ибо Он, воплотившийся

кляматыа ему вси ангели Божии, яко и преже Сдѣтеле ихъ есть плото-носный Владыка. Но и о апостолахъ приложи же Моиси, глагола: «възвѣсаниа, языци, съ людьми его», — се о апостолахъ, иуцащихъ языки, глаголетъ. «И да иукрѣпматыа сынове Божии», — симъ / иуко словомъ апостоли иуцаху страны, яко Сынъ Божий ни страсть при насъ ради; възъ же иуко, языци, да не съвратятъ цари, ни ярость мучительска, но, иуподобльшеся Сыну Божии, плотьскыи страсти претерпѣте.

л.160б

Но и се иуко приложи великий Моиси, глагола и рече: «яко кровь сыновъ своихъ мыщаетъ и мыщитъ и въздастъ мечь врагомъ». Си иуко Моиси глаголетъ, движимъ Святимъ Духомъ: яко же вы кровь сыновъ своихъ мыщаете и въздастъ мечь врагомъ, тако и Господь мечь за распятие Спаса своего въздастъ вы. «И очистишь Господь земли андий своихъ»: иже ижелиа ебъ крестыаномъ на земли иЗраной, да самъ соби при, да Владыка Спасъ нашъ очисти и и освяти.

Вниа же Моиси пѣнь ни во тѣ день и научи сыны Израилевы.

Посемъ рече Господь къ Моисеви, глагола: «взиди на гору Варнава, иже есть въ земли Моави прямо Ериху, и вниа земли Ханаони, / иже азъ дам сыномъ Израилевымъ въ одержание. И скончашиса на гору, на ни же възходиши тамо, и приложишиса къ людямъ твоимъ, яко же иуде братъ твой Аронъ на гору. Яко не покорителю слову моему въ

л.160в

Владыка, как и искони, есть их Создатель. И об апостолах Моисей прибавил, сказав: «Веселитесь, язычники, с народом Его» (Втор. 32:43), — это он говорит об апостолах, обучающих язычников. «Да укрепятся все сыны Божии» (Втор. 32:43), — этими словами апостолы учили народы, что Сын Божий пострадал ради нас; вас же, люди, да не отвратят ни цари, ни ярость мучителей, но, уподобившись Сыну Божию, вы претерпели телесные страдания. Но вот еще что добавил великий Моисей, сказав: «Ибо Он отмстит за кровь сынов своих и воздаст отмщение врагам» (Втор. 32:43). Здесь Моисей, движимый Святым Духом, говорит, что как вы мстите за кровь своих сыновей и отмщаете врагам, так и Господь воздаст вам мезью за распятие своего Спасителя. «И очистит Господь землю народа своего» (Втор. 32:43): для того чтобы землю обетованную населили христиане, Владыка и Спаситель Сам пришел, Собою очищая и освящая ее.

«Моисей написал пень сию в тот день и научил [ей] сынов Израилевых» (Втор. 32:44).

После этого «Господь сказал Моисею: „Взойди на гору Аварим, которая в земле Моавитской против Иерихона, и посмотри на землю Хананскую, которую я даю во владение сынам Израилевым. Ты умрешь на горе, на которую ты взойдешь, и отойдешь к народу твоему, как умер и брат твой Аарон на горе [Ор]. За то, что вы не покорились Мне среди сынов

сынахъ Израилевыхъ въ воды протываенія, но ѿиди позри землю твою, а тамо не видиши».

Моисей же яко человекъ Божій, праведенъ, беззлобенъ, слышавъ си, и събра сыны Израилевы, и начатъ пророчествовати о нихъ, и благослови я прежде кончанія своего, рече бо: «Господь ѿ Сиона придетъ, пощадитъ люди своя, и вси обьщени подъ рукама твоима, и вси же подъ гобомъ суть». рече: «да живеть Рувимъ и да не умираеть и да^{ли} будетъ много чиломъ». Смы яко благословеніемъ благослови Моисей племя Рувимае, посемъ же благослова и пророчествова о племенн Иудинѣ, глагола: «послушай, Господи, глас Иудина, въ люди бо его видиши; рущь его разлучити ему, / и помори ѿ врагъ ему будиши». Слышы же, жидовине, како ти пророчествуеть онъ великій Моисей о племенн Иудинѣ и о пришествии Христовѣ въ люди его, ѿ племенн бо Иудина родися Христосъ Богъ нашъ! А еже рече рущь его разлучити, — се пророчество о страсти его и о расплати его бысть.

л.160г

Посемъ левгиномъ рече: «дадите Левгину страшныи^{ли} его, итгину его мужи преправднву, его же икушиша въ икушение, облогъша и въ воды супротиваенія, глаголаи отци своему и матери своей: не видѣхъ тебѣ, ни братиа своя не познахъ и сыновъ своихъ не убидѣ; но слыдѣ слова твоя, и завѣщъ твой храни, и повѣдаѣ о правленія твоя Нико-

Израилевых при водах Меривы, ты отсюда посмотришь на эту землю, а в нее не войдешь» (Втор. 32:48–52).

Моисей, человек Божий, праведный и беззлобный, услышав это, собрал сынов Израилевых и стал пророчествовать о них, благословлять их перед своей кончиной, говоря: «Господь придет от Сиона, Он пощадит свой народ; все святые в руках Твоих, все принадлежат Тебе» (Втор. 33:2–3). [Затем Моисей] сказал: «Да живет Рувим, и да не умирает, и да будет многочислен!» (Втор. 33:6). Таким благословением Моисей благословил колесо Рувима, после чего благословил и пророчествовал о колене Иуды, говоря: «Услышь, Господи, глас Иуды и приди к народу его; должно Ему разнять свои руки, и Ты будь помощником против врагов Его» (Втор. 33:7). Послушай, жидовин, как великий Моисей пророчествует о колене Иудином и о Христове пришествии к его народу, ибо в колене Иуды родился Христос, наш Бог! А слова *должно Ему разнять руки* являются пророчеством о Его страстях и Его распятии.

Затем он сказал левитам: «Дайте Леввию страх Его, истишу Его, мужу святому, которого они искушали в Массе, которого бранили при водах Меривы, который говорит отцу своему и матери своей: „Я не смотрю на тебя и братьев своих не признаю, и сыновей своих не знаю“. Он хранит слова Твои и соблюдает завет Твой, учит законам Твоим Иакова

вѣ и завѣтъ твой Израилъ, и въложишь тернианъ на гнѣвъ твой и при-
сно на тереникъ твой; благослови, Господи, крепость его и дѣла руку его
прими, побѣди чресла възсташихъ на нь врагъ / его, да не възкреснутъ». л.161а

Слыши же ꙗже ты, окамянный жидовине, како ти белкый Мо-
исей о семъ пророчествоваше, глагола: «дадите Левгини страхивыи его»,
сирѣчь о апостолахъ Христовыхъ, имже за страхъ иудѣискъ ꙗже онаша
стогати ю гроба, иже бы положенъ Христосъ Богъ; истражемъ ꙗже ꙗ
страгущинамъ, апостоли же съ страхомъ издалека взирахуть на гробъ, чаш-
це възресеина.

А еже рече «истину его мужи правдиву», — мужи именуется
по человечеству, правду же по божественному существу о Христѣ Исусѣ гла-
гола.

А еже «его искушиша въ искушение, облагаша и ю воды супро-
тивления», о семъ глагола, понеже Исусъ Христосъ за милосердие приде къ
овчи купчани, иже лежаше множество болацихъ, въ день субботный, и
обрѣте человека, лежаща ѿ и ѿ дѣтъ раслаблена, къ нему же рече: «возми
одѣжь свой и иди въ домъ / свой», и бы слово дѣло викорѣ; того ради л.161б
облагахуть и анде жидовитни, яко разорелеть субботу.

А еже рече «глагола отцу своему», тако ꙗже глагола Спасъ
нашъ: «Отець и азъ едино есѣмъ».

и заповедямъ Твоимъ Израилъ, всегда возлагаетъ курение предъ гневомъ Тво-
имъ на жертвенникъ Твой; благослови, Господи, силу его и дела рукъ его при-
ми, порази чресла восставшихъ на него враговъ его, дабы они не воскрес-
ли» (Втор. 33:8—11).

Слышавъ, окамянный жидовин, какъ пророчествовалъ великий Мои-
сей, говоря: «Дайте Левию страхъ его», — то есть о Христовыхъ апостолахъ,
ибо они из-за страха передъ иудеями испугались остаться у гроба, въ которомъ
былъ положенъ Христосъ Богъ и который охраняли бо стражниковъ, апостолы
же со страхомъ издалека смотрели на гробъ, ожидая воскресения.

Что касается словъ: «...истину Его мужу угодному...», — то Онъ имену-
ется мужемъ по человечеству, [словомъ] же угодный онъ указалъ на божествен-
ную природу Иисуса Христа.

А то, что его искушали въ Массе, бранили при водахъ Меривы, то онъ
сказалъ это потому, что Иисусъ Христосъ по милосердию пришелъ къ купальне у
Овечьихъ [ворот], где лежало множество больныхъ, въ субботный день, уви-
делъ человека, лежащаго въ параличѣ 38 летъ, и сказалъ ему: «Возьми постельъ
свою и иди въ домъ свой» (Ин. 5:8), — и слово тутъ же исполнилось; иудеи бра-
нили Его потому, что Онъ нарушаетъ субботу.

Что касается словъ «...отцу своему...», то такъ говорилъ нашъ Спаси-
тель: «Отецъ и Я — одно» (Ин. 10:30).

А еже рече «...матери своей не видѣхъ тебе, ни братниа своем не познахъ», то о семъ пророцтвова: егда Исусъ Христосъ вниде въ церковь, рече народы, матери же его, пречистая Госпожа, скорбни одержима, искаше его; нѣкоему же приступавши къ Исусу Христу, рече ему: «се мати твои и братниа твои ищутъ тебе, хотѣше тея видѣти»; къ нимъ же ѡбѣщавъ, Господь рече: «се естъ мати моя и братниа моя — слышаще слово Божие и хранѣще е».

А еже рече «и сыновъ своихъ не избѣдѣхъ», — о томъ бо великий Исана рече: «сыны родихъ, ти же ея мене ѡвергоша».

А еже рече «снадѣти словеса твои и заветъ твой сурани, повѣдати оправдания твои Иакову и законъ твой Израилю», — слыши же и разумѣй, яко / приде Сынъ Божий, судьбы носиль, законъ поновиль, по Левгигу бо нерѣштвова, о немъ же рече: и възложи темянѣ на гнѣвъ твой пришо на требникъ твой. Слыши же, яко ѡмѣтанне закону влашму и разорение требнику твоему, о семъ же рече премо разумѣй.

«Благослови, рече, Господи, крѣпость его». Слыши же, како ти окавалетъ Моисей Сына Божия крѣпкаго, како ли рече и о семъ великий Исана не умола, но иише проповѣда: «дѣтище дастся намъ властелинъ миру, ему же власть на рамы его; се Богъ крѣпокъ и Отець будущаго вѣка». Слыши же, жидовине, како ти Исана Крѣпкаго каза. Мо-

л.161в

Что касается слов «...матери своей: я не смотрю на тебя и братьев своих не признаю», — то он пророцествовал вот о чем: когда Иисус Христос вошел в храм, поучая народ, то Его Матерь, Пречистая Госпожа, охваченная скорбью, искала Его; когда некто подошел к Иисусу Христу и сказал Ему: «Матерь твои и братья твои ищутъ тебя, желая видѣть Тебя», — Господь «сказал им в ответ: „Вот матерь Моя и братья Мои — слушающие слово Божие и исполняющие его”» (Лк. 8:20–21).

Что касается слов «...и братьев своих не знаю...», — то об этом сказал великий Исая: «Я родил сыновей, а они отрунули Меня» (Ис. 1:2).

Что касается слов «он хранит слова Твои и соблюдает завет Твой, учит законам Твоим Иакова и заповедям Твоим Израиля», — то слушай и разумей: Сын Божий придет, принесет суд, обновляя Завет, священства [по чину] Левия, о котором [Моисей] сказал: «...и возлагает курение пред гневом Твоим на жертвенник Твой». Слушай об окончании вашего Завета и о разрушении вашего жертвенника и честно пойми это.

«Благослови, Господи, силу его». Слышишь, как Моисей показывает Сына Божия сильным, как об этом не умолчал, но еще определеннее говорил великий Исая: «Младенец родился нам — Владыка мира, власть на раменах Его: Он Бог крепкий и Отец вечности» (Ис. 9:6). Слушай же, жидовин, как Исая пророцествовал о Крепком. Моисей сказал:

ни же каза: «и дѣла рукѹ его прими, порази чресла възстанцихъ на нь врагъ его, да не възкреснѹтъ». Слыши же, жидовине, прамло пророчествовавшаго великого Моисѣя: не побненъ ли еси работои въ странахъ, / не врагъ ли еси ты, имже на крестѣ възнесе Творца? Но лице правѣ мншии моисѣйская слова, что юже не имаша възкреснѹти шрадни ш рѹкъ изыческъ, но погыке, величавый окаанный. л.161г

Тако же юже Моисѣи призва все сонмы, кождо нхъ по имени, благословашеть я, и посемь всемѹ Израилан рече: «акы день твой и крѣпость твоа, Израиль. И вѣсть акы Бога возлюбленого»: възходай на небо помощникъ твоѣ. Се юже Моисѣи пророчествова о възнесенни Господни и юповании Израилан, имже възнесе предъ ними ш горы Елеонскыа, зрашимъ нмъ, и се два ангела стааа предъ ними въ одежи бѣлѣ, имже рекоста: «мужн галелѣитни, что стоите зраше на небо; се Исусъ възноснтьса ш васъ на небо, сице же пакы придетъ, яко же видѣте идуща на небо». Тогда же сѹщи Израиль вѣроваша и спасааша, нхъ же мы образу нынѣ поклоняемса.

Яко же рече / великий Моисѣи: «възходай на небо помощь твоѣ», възшедъ бо Господь на небо, посла Святый Духъ на сватыа апостола и ннѣми языки галголати рѹстрой и юмудреннемь Святаго Духа акы рыбы приведоша възгалгольны къ вѣрѣ, о нхъ же и Моисѣи галгола л.162а

«...и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли». Слушай, жидовин, истинно пророчествовавшего великого Моисея: не поражен ли ты рабством среди народов, не враг ли ты, ибо распял на кресте Творца? Но, если ты верно понимаешь слова Моисея, то ты уже не встанешь, прощенный, из рук народов, но погиб, окаанный гордец.

И так Моисей призвал все собрания, каждое по имени [колена], благословил их и потом сказал всему Израилю: «Как дни твои, [будет умножаться] сила твоя, Израиль. Нет подобного Богу возлюбленного [Израиля]: Он — восходящий на Небеса твой помощник» (Втор. 33:25–26). Здесь Моисей пророчествовал о вознесении Господа и уповании Израиля, ибо Он вознесся пред ними на их глазах с Елеонской горы⁹⁷, а два ангела в белых одеждах стали пред ними и сказали: «Галилеяне, что вы стоите и смотрите на небо; это Иисус возносится от вас на Небо, и так же Он придет снова, как вы видите [Его] восходящим на Небо». Жившие тогда израильтяне уверовали и спаслись, и мы теперь поклоняемся по их примеру.

Великий Моисей сказал, что «восходящий на Небеса твой помощник», потому что Господь, взойдя на Небо, послал Святого Духа на святых апостолов и научил их говорить на иных языках⁹⁸, и они, умудренные Свя-

рекый: «Блаженный ты, Израил, и истины лиде израильтин, спасаеми ѿ Господа», вѣровавшиа ко спасу Господу, а неверьныа васъ изгуби.

Посемъ же и о принятии нхъ земля пророчествова Моисеи: «и ѿженеть, рече, съ лица твоего врагы твоа, и иудейцыа Израилъ иупованиемъ единъ на земли, яко виноемъ и пшеници, и небо ему облачною рою, и заступаетъ помощь твоа, и оружье хвала тобѣ, и солжеть тобѣ врази твои, ты же на выи нхъ настѹпиши».

И посемъ взиде Моисеи ѿ аравафа Моавла на горѹ на верхъ Фазга, еже есть право Ериху. И показа ему Господь выи земли Гала/жи до Дана, и выи земли Нефталлима, и выи земли Ефремову и Манассину, и выи земли Иудину до моря послѣдлаго, и пустыни, и окрестнаяа ела Иерихона града финичыкаго до Сигора. И рече Господь къ Моисеи: «си земля, еи же са кляхъ Авраму, Иакову, Иакову, глагола: племени вашему дамъ н. И показахъ н очима твоима, а тамо не видиши».

л.162б

И кончыа Моисеи, рабъ Господень, въ земли Моави близъ дому Фогорову. Въ кончанье же его бысть ту архистратигъ Михаилъ, начальникъ ины Господня. И се дьяволъ встѹдный и злокозненный обрѣтел и прашеть о Моисеинѣ теле, яко створиши ему, рече, египтянина иудейство, и ина некая, асташе на нь, облыгаи рече. Къ нему же архистратигъ Михаилъ ѿвѣщавъ рече: «запрещаетъ ти Господь, вселукавий

тым Духом, словно немых рыб, привели их к веру; о них же Моисей сказал: «Блажен ты, Израиль, и благочестен народ израильтинский, спасаемый Господом» (Втор. 33:29), ибо Господь спас уверовавших и погубил вас, неверных.

Затем Моисей пророчествовал об овладении ими землей: «И прогонит Он врагов твоих от лица твоего, и Израиль поселится с надеждой один на земле, [обильной] вином и хлебом, и небо [каплет] ему росой из облаков, и защитит [тебя] Помощник твой, и меч — слава твоя, и враги твои обманут тебя, но ты попираешь их выю» (Втор. 33:27–29).

Потом «взошел Моисей с Моавитской равнины на вершину горы Фасги, что против Иерихона. И показал ему Господь всю землю Галаад до Дана, и всю землю Нефталлимову, и всю землю Ефремову и Манассину, и всю землю Иудину до западного моря, и пустыню, и поля вокруг Иерихона, города пальм, до Сигора. И сказал Господь Моисею: „Вот земля, о которой Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову, говоря: племени вашему дам ее. Я показал ее твоим глазам, но в нее ты не войдешь“.

И умер Моисей, раб Господень, в земле Моавитской близ Беф-Фегора» (Втор. 34:1–5). При его кончине там был архистратиг Михаил, воевода воинства Господня. И вот появился бесстыжий и злокозненный диавол и стал препираться о теле Моисея, ибо «он совершил убийство египтянина и некоторых других», — сказал он, обманывая и клеветая на него. Отвечая ему,

диаволе». Не смѣ же / ѿбо архистратигъ имамъ Господня суда Хуана наве- л.162в
сти на нь, но проповѣданъ величество Божества, рече: «запрещаетъ ти Гос-
подь, вселукавийъ диаволе». И обличаа его суровое бесчудство, имже
самъ за гордость сверженъ бысть, того ради именемъ Господнимъ архист-
ратигъ запрещаетъ ему и проповѣданъ величество Божества. И абие нищез-
ннъ льстѣць. О семъ бо послушествоваа апостолъ Иуда въ лѣ-мь послании.
Гѣмь же и не вѣдаша сынове Израилеви члени его даже и до днѣнь.

Моисѣи же се блше лѣтъ кѣ ту, вѣнегда скончалъ. И плакашеся
его лднне Израилеви лѣ дни въ аравофѣ Моавли ѿ Ердана близъ Ерихона.

Породаетъ же ѿбо вѣдѣти, ѿ которого роду бысть Моисѣи, рабъ
Христовъ, и кто есть отецъ и праотецъ его. Бысть Иаковъ ѿбо лѣтъ
сѣзь пѣ, роди Левгин ѿ Лиа; Левгинъ же ѿбо бысть лѣтъ мѣ, роди
Каа/та; Каа/тъ бысть лѣтъ з, роди Амъерама; Амъерамъ бысть лѣтъ ѵ, л.162г
роди Моисѣи; и бысть всѣхъ лѣтъ Амъерама рѣг. Моисѣи же, егда из-
веде лднн изъ Египта, тогда бысть ему лѣтъ п. Моисѣи же бысть зѣн
роду ѿ Аврамаа колѣна.

Си же кннги Исуса сына Навгина.

И бысть по скончании Моисѣевѣ, раба Господня. рече Господь къ
Исусу сыну Навгину: «Моисѣи, рабъ мой, скончалъ. Нынѣ ѿбо вѣтаеъ,
прииди Иерданъ, ты и вси лднне, въ зѣман, иже азъ дамъ вамъ, азъ же яко

архистратиг Михаил сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!»
Архистратиг воинства Господня не смел произнести против него укориз-
ненного суда, но, возвещая величие Божие, сказал: «Господь запрещает те-
бе, вселукавый диавол!» Обличая его беспредельное бесстыдство, ибо тот
был свергнут из-за гордыни, он поэтому именем Господним запрещает ему
и возвещает величие Божие. И лжец тут же исчез. Об этом свидетельство-
вал апостол Иуда в 35 Послании¹⁰⁰. Оттого-то сыны Израилевы «до сего дня
не знают [места погребения] его тела» (Втор. 34:6).

«Моисею было 120 лет, когда он умер. И оплакивал его народ Из-
раиля тридцать дней на Моавитской равнине у Иордана близ Иерихона»
(Втор. 34:7–8).

Следует знать, из какого рода происходил Моисей, раб Христов,
кто его отец и деды. Иаков, будучи 87 лет, родил Левия от Лии; Левий,
будучи 49 лет, родил Каафа; Кааф, будучи 60 лет, родил Амрама; Амрам,
будучи 70 лет, родил Моисея; всего же Амрам прожил 133 года. Моисею, когда
он вывел народ из Египта, тогда было 80 лет¹⁰⁰. Моисей был седьмым поко-
лением в колене Авраама.

—КНИГА ИСУСА НАВИНА¹⁰⁰

Вот что было после смерти Моисея, раба Господня. «Господь сказал Иису-
су, сыну Навина: „Моисей, раб мой, скончался. Теперь ты встань, перейди

глаголахъ Моисѣевн въ пустыни дати и вамъ: до рѣкы великия Евфрата и до моря поимѣдлаго, еже ѿ западъ Солнца, да бѹдуть предѣл вашн. И не възупротивнѣтсѣа человекѣ предъ вами всѣ дѣни живота вашого».

Азъ же ти глаголю, жидовине, слыши слово: егда бѣша отци ваши съ Богомъ, то во дѣни живота своего прогнаша языки съ лица земли обѣтованнѣй; егда же аи вы, окаанный родъ, ѿвергостеа Исуса Сына Божия, то и сами прогнани бысте и расточени зѣлѣ съ лица земли обѣтованнѣй, земля же та обѣтованная вѣдана бысте крестыномъ. Но и посему слово разумѣйте, яко за тѣжкосердие ваше не исполните принати землю до Евфрата и до моря западнаго. Богъ слово не лжеть, но яко же рече божественный Павелъ, ангельномъ Бога все поимѣтсѣа. Вамъ же ѿвергшимъа Бога, то и сами въ работу на мѹку и на раны предани бысте.

«И да не ѿступаете книги закона его ѿ устъ твоихъ, и да поучишиа въ нихъ день и ношь. Ты же усрепениа и възмужаи и не ѹжасайсѣа, яко съ тобою Господь Богъ твой».

Путьи же Исусъ ѿ Садитина двѣ ѹно/ши съгладити Иерихона. л.163б
Пришедъша бѣ ѹноши и обшаргаа ѹ жены блудница именемъ фавъ. Слышавъ же царь, яко обшаргаа тѹ бѣ ѹноши, хощаща ѿ сыновъ Израилевъ, и посла възлюбѣдъ ея, да приведутъ предъ оны бѣ ѹноши. фавъ же, скрывши гостити въ паздѣрне, и сииде къ погланымъ по на царемъ. Они же възпрашаа

через Иордан, ты и весь народ, в землю, которую Я даю вам, которую Я обещал Моисею в пустыне дать вам: до великой реки Евфрата и до великого моря к западу солнца будут пределы ваши. [Никакой] человек не устоит пред вами во все дни жизни вашей» (Нав. 1:1–5).

Я же скажу тебе, жидовин, слушай: когда ваши отцы были с Богом, то во дни своей жизни они изгнали народы с лица земли обетованной; когда же вы, окаянный род, отвергли Иисуса Сына Божия, то сами были изгнаны от лица земли обетованной и жестоко рассеяны, а обетованная земля была отдана христианам. Кроме того, разумеите, что [только] из-за вашего жестокосердия вы не полностью овладели землей до Евфрата и до Западного моря¹⁰¹. Бог не лжет, но, как сказал божественный Павел, «все содействует любящим Бога» (Рим. 8:28). Когда вы отвернулись от Бога, то и сами были преданы рабству, страданиям и болезням.

«Да не отходят книги закона от уст твоих, но поучайся в них день и ночь. Будь тверд и мужествен и не страшись, ибо с тобою Господь Бог твой» (Нав. 1:8–9).

Иисус послал из Ситтима двух юношей на разведку в Иерихон. Двое юношей пришли и заночевали у блудницы по имени Раав. Царь, услышав, что двое юношей, пришедших от сынов Израилевых, заночевали там, послал вслед за ними, чтобы этих двух юношей привели к нему. Ра-

ея, аще прндоста къ тобѣ два мужа ѿ сыновъ Израилевъ? Она же предъ поведа истинѹ, по томѣ солга, рече бо имъ: «прндоста, но отемѣвши Солнца, и нзндога, да женете всѣдѣ ихъ». Аще бо бы напредѣ не рѣкла истинѹ, то живымъ словомъ не увѣрила бы. Посланин же гнаша мнѣшея въ слѣдѣ ихъ. Раав же нзведе мужа и закла я, яко да схранѣть домъ ея и домъ отца ея.

И прндоста мужа та Исусу галголиця, яко предасть намъ Господь Богъ земли тѹ, ѹжасоша бо всѣ живущи на ней.

И бысть наутрня, въздвигошася / ѿ Ситима и прндоша до Ердана л.163в
на и сташа тѹ, яко прейти. Бысть по трехъ днехъ, и взяша перѣи кивотъ заветѣ Господня и внидоша въ рѣку Ирданъ предъ вѣламъ соньмомъ сыновъ Израилевъ. Яко же влѣзоша жерци, въздвижанце ковчегъ заветѣ Господня, въ Ирданъ и ноги жречьскы, въздвижанцехъ ковчегъ, омочилася в малѣ воды Ирдана, Ирданъ же скончавашеться до всего дна емѹ; сходящая свыше сташа въ гүтыни еднѹ, ѿстоиша длагче зѣло до части Карнати Арима; низходящия же низъ тече въ море Аравьское, въ море Сьлщиное до конца истече, а лядне стомаху прамо Ерихонѹ. И сташа перѣи, носѣиши кивотъ заветѣ, на сүрѣ поирѣ Ирдана готови, и вси сынове Израилеви мнмодоша погүхү, дондеже скончашася вси лядне, преходащии Ерданъ.

ав, спрятав гостей в соломе, вышла к посланным за ними от царя. Они спросили ее, приходили ли к ней два человека от сынов Израилевых? Она, сначала сказав правду, а потом солгав, сказала: «Они приходили, но, когда садилось солнце, они ушли, бегите за ними» (См.: Нав. 2:1–5). Если бы она сначала не сказала правды, то не убедила бы во лжи. Посланные, обманувшись, погнались за ними, а Раав вывела юношей и взяла с них клятву, что они сохранят ее дом и дом ее отца (См.: Нав. 2:7, 12).

Юноши пришли к Иисусу, говоря, что «Господь предал нам всю эту землю, ибо все ее жители в страхе [от нас]» (Нав. 2:24).

«И вот рано поутру они двинулись от Ситтима и пришли к Иордану, и ночевали там» (Нав. 3:1), готовясь переправиться. И вот через три дня «священники взяли ковчег завета Господня и вошли в реку Иордан пред всем собранием сынов Израилевых. Как только священники, несущие ковчег завета Господня, вошли в Иордан и ноги священников, несших ковчег, немного погрузились в воду Иордана, Иордан высох до дна; [вода], текущая сверху, стала стеною на весьма большое расстояние, до города Адама подле Цартана; а текущая вниз ушла в море Аравийское, море Соленое, ушла и иссякла, а народ стоял против Иерихона. Священники, несшие ковчег завета, легко встали на суше среди Иордана, и все сыны Израилевы шли мимо по суше, доколе весь народ не перешел через Иордан» (Нав. 3:14–17).

Повелѣ же Исусъ изнести вѣ камыска, иже бяху во днѣ Иердана, /по числу племени Израилева, яко же сѣ ему заповѣдалъ Господь Богъ, л.163г
но и другун вѣ камыска повелѣ възати, иже бяху подъ ногами иерѣйскыи, носящихъ кивотъ завѣта Господня, и положи и на брегъ тѣ въ память до вѣка.

Егда же жерци иступиша на брегъ, носяци завѣта Господня кивотъ, и почете Иерданъ на мѣста своя. И придоша Иерданъ въ 1-и день мѣсца марта.

Кто вѣдо, си слышавъ, не почудитъся Господни благодати, како ли не подивитъся тайнѣ, яко Иерданомъ прообразова Господь погыбель послѣдняго рода иудовска, иже ижеше изъ ложа своего, тако вѣдо и еврейскый чѣ родъ егда вѣша съ Богомъ, то акы ижекипѣния водъ пророческаго дара сподоклени быша, нынѣ же запустѣниемъ словесъ Божии ижехоша. Егда бо Господь нашъ Исусъ Христосъ, обоакыйся въ плоть за милосердие чловѣчское, новый законъ даруи людемъ своимъ, приде къ Иоану, сыну / Захарыну, прошаши крещения, къ нему же Иоанъ шѣвѣша, гла л.164а
гола: «не дерзаетъ трава прикоснутися огню, ты ма оскати, Владыко».

О глупина неизглаголаша благодати: повелѣваетъ Владыка съ дерзновениемъ приступити Иоану! О преславное чудо: встрѣчаетъ Иерданъ Владыку, скорѣе Предтеча повелѣние твораше! О страшная вещь:

Иисус приказал принести двенадцать камней со дна Иордана, по числу колен Израилевых, как заповедал ему Господь Бог, а также повелел взять еще двенадцать камней, которые находились под ногами священников, несших ковчег завета Господня, и положил их на другом берегу на вечную память (см.: Нав. 4:1–9).

«Когда священники, несшие ковчег завета Господня, вышли на берег, Иордан устремился в свое русло. Народ прешел Иордан в десятый день месяца марта» (Нав. 4:18–19).

Кто, услышав это, не изумится Господней благодати, не подивится тайне того, как Господь Иорданом прообразовал погыбель последнего поколения иудеев: как тот пересох в своем русле, так и еврейский народ: пока он был с Богом, то он был удостоен пророческого дара, подобного бурлящей воде; ныне же он иссох из-за разорения слова Божия. Когда наш Господь, по милосердию к человечеству облекшись в плоть, даруя людям новый завет, пришел к Иоанну, сыну Захарии, прося крестить [Его], Иоанн, отвечая Ему, сказал: «Не смеет трава приблизиться к огню — Ты освяти меня, Владыка!»¹⁰⁰¹

О неизреченная глубина благодати: Владыка повелевает Иоанну приступить с дерзновением! О славное чудо: Иордан встречает Владыку, быстрее Предтечи исполняя повеление! О страшная вещь: Предтеча уст-

встрѣщается Предтеча! О изрядное чудо: възрадоваша Иерданъ, и кыпѣниемъ проливаша! О грозное чудо: радуется Ионаъ души, но трепещеть рукомъ, глаголаещь бо Ионаъ: «како възмогу коснутиса божественѣмъ верѣ твоємъ, а тобѣ естъ престолъ небеса и подножие земли!» Тутъ и Духъ Святый видѣ, сходящъ на нь въ зрацѣ голубинѣ, и Отчъ гласъ послушываеши о Сыну своемъ въ занеленѣмъ.

Но иерданскимъ чудомъ помяднии тайну Богъ прообразоваше: ковчегъ иже сватун Богородици Марии пророци возваша, скрижали же / завѣта Сынъ Божий, иже въ пречистѣи Дѣвници въ чребу вѣнша, новыи л.164б
намъ завѣтъ дарова. Непроходимун бо стези тогда носцини ковчегъ проидоша; тако бо и Спасъ нашъ по рождествѣ матери дѣвници схрани. Но яко же Иерданъ възгупаи изъ ложа своего не възможе покрыти ковчегъ завѣта Господня, но яко чрезъ заграду не възможе прѣбѣги, тако иже богахуана и сквернаи уста иудѣйска не възможе покрыти дѣвничьскаго рождества, но загражаша пророчыскими проповѣданни и евангельскими събытти.

Но яко же бо рече писание, прешедше сынове Израилеви чрезъ Иерданъ, упоатишаша въ Галгалѣхъ, иже шъ востокъ Солнца шъ Ерихона, ту же и камыкъ положиша въ память родомъ. Фумыша же аморѣнскый царь и финицкыи, яко поущи Господь Иерданъ предъ сыны Израилевы, и еужасошася.

рашается! О дивное чудо: возрадовался, бурно изливаясь, Иордан! О грозное чудо: радуется в душе Иоанн, но трепещет его рука, ибо говорит Иоанн: «Как смею я коснуться Твоей божественной главы, ведь Твой престол — небеса и подножие — земля!» Тут он увидел Святого Духа, сходящего на Него в виде голубя, а голос Отца свидетельствовал о своем возлюбленном Сыне¹⁰⁵.

Иорданским чудом Бог прообразовал последовавшую тайну: пророки назвали ковчегом святую Богородицу Марию, а скрижалями завета Сына Божия, Который вошел в чрево Пречистой Девы и дал нам новый завет. Тогда несшие ковчег прошли непроходимым путем, так и наш Спаситель по рождестве сохранил Мать Девою. Как Иордан, отклонившись от своего русла, не смог затопить ковчега завета Господня, но как бы преграды не смог преодолеть, так и богохульные и скверные уста иудеев не смогли опорочить Рожденного Девой, но заграждаются пророческой проповедью и евангельскими событиями.

Как сказано в Писании, сыны Израилевы, перейдя через Иордан, поставили стан в Галгале, на восточной стороне Ерихона, где и положили камни на память [будущим] поколениям. Аморрейский и финикийский цари слышали, как Господь осушил Иордан перед сынами Израилевыми, и ужаснулись.

Въ се же время рече Господь къ Исусу: / «створи себѣ ножа камене- л.164в
на ѿ камыка тешница¹⁵ и сѣдъ обрежи сыны Израилевы второе». И
бысть тако, и нарекаша на нѣмъ мѣстѣ тому могила кончання плоти. ѿ бо
лѣтъ ходиша въ пустыни и мнози въ нухъ воини не обрѣзани быша.
Знаменне бо се на нухъ положи, да не смѣшантыя со иноплеменины.
Знаемъ же буреѣ и Сынъ Божий веѣми, о немъ же ти свѣтти пророчда-
хуть, о немъ же миру обновити се бѣаше. Знаменни же нухъ по нравомъ
нухъ и по жестокосердию нухъ въ срамныхъ судѣхъ положено бысть, намъ же
иже, правовернымъ крестыаномъ, супротивно тѣмъ знаменне пода че- л.164г
стныи животворящии крестъ, не наже согрѣшаемъ, но и грѣха из-
бавляемъ; яко же онъ рече великийъ тъ верховный Павелъ: «мнѣ же, ре-
че, не суди хвалити се, но токмо о единомъ крестѣ, на немъ же страда и
иже страдаеть». Тѣмъ / иже знаменне въ чистѣта наша ограждаемъ
сышашаца и видѣшаца, обонѣшаца¹⁶ и дышашаца; симъ иже знаменне
силы противныя побѣжантыя.

На томъ иже мѣстѣ, зовемъ Галгала, створиша пасху сыно-
ве Израилевы и наша ѿ пшеница земля тона опресноки новыя. бо тъ
день оскудѣ мѣшна, поимъ же не бысть сыномъ Израилевымъ мѣшны.

Бысть же, егда баше Исусъ къ Ерихону, помышала брань и го-
тованася на сѣчи, възрѣ очима своимъ и видѣ человека, стоюща предъ

«В это же время Господь сказал Иисусу: «Сделай себе острые каменные ножи¹⁵, сядь и обрежь сынов Израилевых во второй раз». Это было сделано, и этому месту дали название Холм обрезания плоти» (Нав. 5:2-3). Они сорок лет ходили по пустыне, и многие из воинов не были обрезаны. Он сделаем этот знак, чтобы они не смешивались с иноплемениками. Будет всем известен и Сын Божий, о Котором пророчествовали святые, что чрез Него будет обновление мира. Это знамение было сделано на срамном месте в соответствии с их нравом и жестокосердием, нам же, правоверным христианам, напротив, знамением стал честной животворящий крест, которым мы не грешим, но избавляемся от греха; как сказал великий верховный [апостол] Павел, «мне нечем хвалиться, одним только крестом [Господа нашего Иисуса Христа], на котором Он страдал и убил грех» (Гал. 6:14). Этим знамением мы ограждаем все наши чувства: слух и зрение, обоняние и дыхание; этим знамением побеждается сила дьявольская.

На том самом месте, которое называется Галгала, «сыны Израилевы совершили Пасху и ели новые опресноки из пшеницы этой земли, а манна перестала падать, и не было более манны у сынов Израилевых» (Нав. 5:10-12).

И вот, когда «Иисус находился близ Иерихона, обдумывая сражение и готовясь к битве, он взглянул своими очами и увидел человека, стоя-

нимъ и мечъ имѣнъ извлеченъ въ рѹцѣ его, яко бонинъ вооруженъ на брань. И приступивъ Исусъ рече ему: «нашь ли еси нан ѿ ратныхъ нашихъ?» «Се же, рече, азъ емь воевода инлы Господня, нынѣ придохъ на помощь твоѣ». Исусъ же паде ницъ на земли и рече: «Господи, что велиши рабѹ своему?» Къ нему же рече воевода инлы Господня: «изъи слапогъ ногу твою, мѣсто ко, на немъ же стонши, зъ свѣта естъ». /

л.165а

Слыши же ижебо, жидовини: егда ижебо бѣсте послышанци Господя, то архистратигъ Михаилъ, началникъ и воевода инлы Господня, приде на помощь вамъ, укрепляя васъ, явился Исусу, воеводѣ вашему. Елма ижебо недужными очима не можно естъ зрѣти на блещанне солнечное, паче того человѣческому естъству на образъ ангельскій възрѣти, но за милосердие Владычи на помощь вѣрнымъ посылаются. Сицево бо чюдо бысть и при велицѣмъ правотѣрнѣмъ Константинѣ царн. Идущи ему противу Америку персыскому и гужаши ему о невокуплении вой своихъ, и явился ему во сне архистратигъ Михаилъ, глагола: «азъ емь Михаилъ, архистратигъ Господень Саваофа, инлы великия, крестьяномъ ѡи заступникъ и поборникъ, помогани твоѣ ити на нечестиваго / мучителя и на всѣ невѣрныхъ и поганыя языки». Въста царь со многон радостин и благодаривъ Бога, въздѣвъ рѹцѣ свои на небо. И се, видѣвъ крестъ въображенъ въ небеси, и се бысть гласъ глаголанць къ нему: «Константине, имь

л.165б

щего пред ним с обнаженным мечом в руке его, как воин, готовый к бою. Иисус подошел и сказал ему: „Наш ли ты, или из неприятелей наших?“ — „Я воевода воинства Господня, теперь пришел к тебе на помощь“. Иисус пал ниц на землю и сказал: „Господи, что велишь своему рабу?“ Воевода воинства Господня сказал: „Сними обувь со своих ног, ибо место, на котором ты стоишь, свято“» (Нав. 5:13–15).

Слышишь, жидовин: когда вы были послушны Господу, то архистратиг Михаил, вождь и воевода воинства Господня, пришел к вам на помощь, укрепляя вас, явился Иисусу, вашему воеводе. Если слабыми глазами невозможно смотреть на солнечное сияние, то еще более того человеческому существу нельзя видеть ангельский образ, но по милосердию Владыки они посылаются на помощь верным. Такое же чудо было и при великом правоверном царе Константине¹⁰². Когда он выступил против персидского [царя] Америкита и сокрушался о разобщенности своих войск, ему во сне явился архистратиг Михаил со словами: «Я Михаил, архистратиг Господа Саваофа, великого воинства, заступник и защитник христиан, помогу тебе ити на нечестивого мучителя и на всех неверных и поганных язычников». Царь встал с великой радостью и благодарил Бога, воздев свои руки к Небу. И тут он увидел в небесах изображение креста, и глас обратился к нему, говоря: «Константин! Сим победишь!» Царь сотворил знамение явившего

побѣжай!» Царь же ꙗже створи знаменне явлешагося ему въ небеси честнаго креста и побѣди враговъ своихъ, архистратигу же Михаилу созда бо има церковь на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Сосфени, и ꙗже многа чудеса подаваетъ.

Въ единъ ꙗже ѿ дѣни послани быша царемъ глаголимни празногребци, да поконитъ страну Онаплеску, и побѣдени быша ѿ Амукла, царя того страны. Гребци же ꙗже боинаша силы царя того, бѣжаша и прибѣгоша въ луку, нарицаемѣмъ Сосфени. И се видѣша видѣние: силу иже како, ѿ небеси приближшися имъ, и мужа зѣло страшна, имуща на плещи / крикъ л.165в
яко орау, иже повѣда имъ побѣду на Амукла, царя амплеска. Они же празногребци дерзнувше съступнишася съ Амукомъ, и побѣдивше, и ꙗже быша. Вникъ ꙗже православныя вѣры крестыныя побѣду, како ти Богъ поспѣшаетъ правобѣрнымъ; яко же и тогда поспѣши Исусу сыну Навгину, тако и въ лѣто православнаго царя Константина поспѣшествоваша.

Но мы ꙗже къ бытии възвратимся.

рече Господь къ Исусу: «се азъ тобѣ дан повинный Ерхонъ и царя его и вса сущаа въ немъ инаныя крепостни. Ты же ꙗже постави вса мужа крепкия сущаа окрестъ его, и будеть, егда въступель въ трубы, възвѣкануть вни лдне, тогда падуться стѣны Ерхону граду, и влѣзуть вни лдне просто прямо юбѣ». Исусъ же ꙗже си слышавъ и створи тако, яко же повелѣ ему Господь Богъ. / л.165г

ся ему в небе честного креста и победил своих врагов¹⁰⁰⁸, а во имя архистратига Михаила построил храм на месте, которое называется Сосфения, где происходит много чудес¹⁰⁰⁹.

Однажды царь послал так называемых свободных гребцов завоевать землю Онаплескую, но они были побеждены царем этой страны Амуком. Гребцы испугались войска этого царя, побежали и приплыли в залив, который назывался Сосфения. И вот они увидели видение: некое воинство, приближающееся к ним с небес, и грозного видом мужа, имеющего как бы орлиные крылья за плечами, который предсказал им победу над онаплейским царем Амуком. Свободные гребцы осмелились сразиться с Амуком, победили и убили его. Посмотри на победу православной христианской веры, как Бог помогает правоберным; как тогда Он помог Иисусу сыну Навина, так помогал и во времена православного царя Константина¹⁰¹⁰.

Мы вернемся, однако, к повествованию.

«Господь сказал Иисусу: „Вот, Я отдаю тебе подлежащий суду Иерихон, и его царя, и всех находящихся в нем людей сильных. Ты же поставь всех сильных мужчин вокруг него, и вот, когда они затрубят в трубы [и] весь народ воскликнет, тогда обрушатся стены города Иерихона, и все люди войдут [в город] каждый с своей стороны“» (Нав. 6:1, 4). Иисус, услышав это, сделал так, как ему повелел Господь Бог.

Въ второй же день воста Исусъ Заутра, въ Звнгоша жерци кн-
вочъ завѣта Господна; жерци же ꙗже держаху ꙗже трубу, предадоху
предъ Богомъ; поимъ же воини, а прочии людие въсѣдѣ ковецга. Жерци
же вътрубиша трубами блнзѣ, ндоша пакы въ полунице. Тако створи-
ша до ꙗже днень. В ꙗже днень воста вше обндоша семнжды градъ и
вътрубиша ꙗже шды трубами. И рече Исусъ людемъ: «се градъ и все, еже въ
немь, да бѣдетъ нарочъ Господеви; развѣ рава блудници снадите и все
елнко ея, злаго же и серебро, мѣдь и желѣзо — все въ домъ Господень;
ѡ человекъ же до скота да положите подъ мечъ, нно же все огни предайт-
те. Се предаеть вы Господь, вы же канкните». Народъ же канкну, и рас-
падоша стѣны Ернхонѣ, и агне приша градъ.

Да кто ꙗже си слышавъ не почудитъся. И како ны не поди-
ви/чнса жндовьскому окаменени! Како не разумѣнть бывшаго? Како л.166а
ли твердость Ернхона гласомъ трубы распдоша? Како ли трегубниа и
превысокн стѣны ерусалимыкыа разбѣены быша, въ ннхъ же бѣ и да-
видовъ столпъ, Анѣтоннн столпъ, и дворъ около церкви акы сердце и
твердѣе вѣкомъ твердѣан? Но за незаконне ваше, оканьнн, яко Ерн-
хонѣ, вѣа та распрашнша.

Но и тогда сущее семь обнхоженнн граду обьявнене ꙗже скоръ, яко
же ꙗже тогда жерци къ Ернхонѣ вътрубиша, и тако и наши свѣтнн пра-

«На другой день Иисус встал рано поутру, священники понесли
ковчег завета Господня; семь священников, которые несли семь труб, шли
перед ковчегом, за ними воины, а прочие следовали за ковчегом. Священ-
ники трубили в трубы вблизи [стен и] возвратились в стан. И делали это
шесть дней. В седьмой день они встали, семь раз обошли вокруг города и
семь раз трубили в трубы. Иисус сказал народу: „Этот город и все, что в
нем, да будет оброком Господу; только Раав блудницу и все ее сберегите, а
золото и серебро, медь и железо — все в сокровищницу Господа; [все про-
чее] от человека до скота положите под меч или предайте огню. Вот, отда-
ет вам Господь город, вы же воскликните!“ Народ воскликнул, и рухнули
стены Иерихона, и они тотчас овладели городом» (Нав. 6:11–16, 18–19).

Кто, услышав об этом, не изумится?! И как нам не подивиться иу-
дейскому окаменению! Почему они не осознают случившегося? Почему бы-
ла разрушена трубным гласом твердыня Иерихона?¹⁰¹¹ Почему были разби-
ты тройные высокие стены Иерусалима, в которых был и столп Давида, и
столп Антошия, и дома вокруг храма, подобного сердцу, крепче всякой твер-
дыни? За незаконие ваше, окаянные, все это разрушено, как и Иерихон.

Бывшие тогда семь обходов города прообразуют семь [Вселен-
ских] Соборов: как тогда священники трубили у Иерихона, так и наши свя-
тые правоверные отцы возвысили свои голоса против богохульных уст иу-

бо вѣрнии отци на богохульнѣи іустѣ индѣйска и на прочнѣхъ ереси скон-
ли жереалѣ вѣстувѣнша. Но яко Єрихонѣ стѣны падоша, тако и безза-
конники и лжеговѣи падоша, а намѣ процвѣте правосѣнѣнѣ вѣра. Да то-
го ради пребл҃гннѣи / наши свѣтителѣи крестѣи носѣше, обхожантѣ л.166б
прѣбл҃гннѣи ст҃ада Господѣи, глаголици правосѣрнѣимѣ похвала, а ерети-
комѣ шатанинѣ, яко и беззаконнѣимѣ еврѣемѣ.

Мы же на предлежащее възвратимъся.

Створиша же сыны Израилевы, яко же заповѣда имъ Ісусъ: вѣ-
избѣнша, прочѣи запланиша огнѣмъ, рабѣ же снѣдѣвша и отца и матерѣ еѣ
и братѣи еѣ, и іустѣи и въ Израилѣи.

Въ тѣ же день съглагола Иерихонѣ и прокла Ісусъ предъ Господомѣ
во тѣ день, глагола: «проклатѣ чловѣкъ, иже поставитѣ градѣ еѣ, на пер-
венци своемѣ основѣтѣ и и на меньшимѣ поставитѣ врата его» яко же
створи Азанѣ, иже ѿ Вефила: на Авиронѣ первѣнцѣи шинова и и на сплѣ-
шимъ¹⁰⁷ меньшимѣ поставитѣ врата его. Ісусъ бо, егда възѣ Єрихонѣ,
прокла и и рече: «оже кто поимѣ възѣтѣ и възградитѣ пакѣи еѣ Єрихонѣ,
/ то не первѣнцѣи своемѣ оиуѣтѣ и и на меньшемѣ поставитѣ врата его». л.166в

Бысть же іусѣи по днѣхъ Ісуса въ родѣ їи и во днѣи Илѣинѣи
пророка, во днѣи царѣ Ахава. Бысть мужъ именимѣ Хинѣлѣ, хотѣ възгра-
дитѣ Ісусомѣ проклатѣи Єрихонѣ; Ахавѣ же не възбрани ему, но по-

деев и прочих ересей. Как пали стены Иерихона, так пали и беззаконники
и лжецы, а у нас процвела православная вера. Поэтому наши великие свя-
тители, носящие крест, посещая, обходят стада Господни, изрекая право-
верным похвалу и [обличая] гордыню еретиков, как и беззаконных иудеев.

Мы же вернемся к своему предмету.

Сыны Израилевы сделали так, как приказал им Иисус: всех убили,
остальное сожгли в огне, а Раав, ее отца, и мать, и братьев сохранили и ос-
тавили ее в Израиле¹⁰¹².

«В тот же день Иисус осмотрел и проклял Иерихон предъ Господомъ
в тот день, сказав: „Проклят человек, который восстановит этот город; на
первенце своем он положит основание его и на младшем поставит врата
его“. Так и сделал Азан, родом из Вефиля: он на Авироне, первенце [сво-
ем], основал его и на меньшем, спасенном, поставил ворота его»¹⁰¹³ (Нав.
6:25). Иисус, когда взял Иерихон, проклял его и сказал: «Тот, кто потом
возьмет и опять построит сей Иерихон, то на своем первенце он положит
основание его и на младшем поставит врата его».

Это произошло в десятом поколении после Иисуса, во время про-
рока Или и царя Ахава. Жил человек по имени Ахиил, он захотел восста-
новить проклятый Иисусом Иерихон, Ахав не запретил ему, но даже пове-
дел ему построить. Ахиил начал класть основание, и умер его первенец, ко-

велѣ ему възградити. Хнелъ же нѣа основати, и ѿмре первѣнецъ его, ему же нѣа Авранъ. Хнелъ же не възпоману клятвы Ісусовы еже о мѣстѣ Ерихона, но здалше Ерихонъ. Создану бывши Ерихону, и бысть, егда възставити ему врата, и ѿмре менишій сынъ его, ему же нѣа Сугубъ, но глаголу клятвы Ісусовы, понеже рече Господь ему проклати градъ и мѣсто.

И посемъ ѿбо Ісусъ пуссти 7 тысаща вои на градъ Гай. Они же оуничыше ѿвѣвши ѿ нихъ 1 и 5 мужь, а прочихъ прогнаша съ лица. Слышавъ же Ісусъ паде ницъ, моляся и вопни къ Господеви. И рече Господь къ Ісусу: «въстани, възскуи ѿныло лице твое? Съгрѣшиша бо людие — украсоша бо ѿ народа и скрѣша въ съсудѣхъ своихъ; и не приложи къ себѣ ѿже быти съ вами».

л.166г

Слыши же, жидовниѣ, яко възвѣщаетъ ти Господь забвѣну быти, но лице потому Ісуса ради ѿмоленъ бысть. Но днесь видимъ събывъшееся на васъ слово Господне.

Обачи же тогда Ахана, сына Зарана, и каменемъ побѣи и вѣа, елико суть его. Посемъ же ѿбо шедъше и приаща Гай, вѣа же избѣниша въ немъ ѿ мужьска полу и до женьска; бысть же избѣеныхъ вѣ тысащъ.

Слышаша же ѿбо цари Амареѣитни и вен, иже объ ону страну Ердана — хеттеи, и аморреи, и гергесеи, и хананеи, и ферезеи, и ефеи, и

тогого звали Авирам. Ахиил не вспомнил о проклятии Иисуса о городе Иерихоне, но построил Иерихон. Когда Иерихон был построен и нужно было устанавливать ворота, умер его младший сын, которого звали Сегуб, по слову проклятия Иисусова, ибо Господь сказал ему проклясть город и это место (см.: 3 Цар. 16:34).

После этого Иисус послал 3 000 воинов на город Гай³⁰⁴. Они же (жители Гая), узнав [об этом], убили из них 36 человек, прочих от себя прогнали. Услышав об этом, Иисус пал ниц, молясь и вопия к Господу. «И сказал Господь Иисусу: „Встань, отчего лицо твое уныло? Согрешили люди — украли из заклѣтого и утаили между своими вещами. Больше Меня не будет с вами”» (Нав. 7:10–11).

Слышишь, жидовин, как Господь объявил тебе, что забудет тебя, но потом Он смилостивился ради Иисуса. Но и донныне мы видим, как сбывается на вас слово Господне.

Тогда он (Иисус) обличил Ахана, сына Зарина, побил камнями его и всех его родных (см.: Нав. 7:1–26). После этого они пошли и овладели Гаем, всех его жителей от мужеского пола до женского убили, и было убитых 12 тысяч (см.: Нав. 8:1–29).

«[О этом] слышали цари аморрейские и все, кто жил на той стороне Иордана, — хеттеи, аморреи, гергесеи, хананеи, ферезеи, ефеи, хо-

хорѣи, / и ерусѣи. Си вси сиидошаа въкупѣ обѣщанъ съ Исусомъ и съ сыны Израилевы. Живущи въ Гаваонѣ слышаша, елико створи Господь Ерихону и Гай, и послаша къ Израиланъ съ покорениемъ. Пришедъши же рѣша: «издалека придохомъ». Сынове же Израилеви не въпрашаша Господа, но створиша съ ними миръ и клятвомъ кляшася, яко не примати имъ пакости ѿ нихъ. И въ 7-й день виидоша въ градъ ихъ; гради же ихъ Гаваонъ и Кефиръ, Виротъ и Аримъ. И не створиша съ ними рати, но рече къ нимъ Исусъ: «почто преобидѣте мѧ, глаголюще, яко далече есмь ѿ васъ зѣло? и нынѣ проклати будуть, да не оскудѣте ѿ вѣсъ рабъ». И постави ѧ древоносецъ и водоносецъ. И ѿвѣщаша къ Исусу: «слышахомъ, яко предалъ вы есте Господь земли сии, и нынѣ раби есмы вамъ, створите яко же хощете». /

л.167а

Слышавъ же Адонивезокъ, царь Иерусалимскъ, яко възаша сынове Израилеви Иерихонъ и Гѣи и царь ен рѣшиша, си же сами ея вдали живущи въ Гаваонѣ, и пущи Адонивезокъ, царь Иерусалимскый, къ Геаму, царю Хевронску, и къ Фараму, царю Еремитску, и къ Слфин, царю Лахисъ, и Давиру, царю Адаламъску, глагола: «ходите и приндите ко мнѣ, помозите ми, да повонемъ Гаваонъ, вдали бо ея суть сами къ Исусу и сынамъ Израилевымъ».

л.167б

И съвкупилася и виидоша ї царь ерусѣйскъ: царь Ерусалимскъ,

реи и иевусеи¹⁰¹⁵. Они все собрались вместе, дабы сразиться с Иисусом и с сынами Израилевыми. Но жители Гаваона услышали, что Господь сделал с Иерихоном и Гаем, и послали Израилю [изъявление] покорности. Пришедшие сказали: „Мы пришли издалека“. Сыны Израилевы Господа не спросили и заключили с ними мир и поклялись, что им от них не будет вреда. И через три дня они пришли в их города; города же их Гаваон, Кефира, Беероф и Иарим. Они не побили их, но Иисус сказал им: „Для чего вы обманули меня, сказав, что мы весьма далеко от тебя? За это вы прокляты! Без конца вы будете рабами“. И он приставил их рубить дрова и носить воду. Они ответили Иисусу: „Мы слышали, что Господь отдал вам эту землю; теперь мы ваши рабы, поступайте как хотите.“ (Нав. 9:1–3, 6, 14–15, 17–18, 22–25).

«Адониседек, царь Иерусалимский, услышал, что сыны Израилевы взяли Иерихон и Гай и убили их царей, а жители Гаваона сдались сами. Адониседек, царь Иерусалимский, послал к Гогаму, царю Хевронскому, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, царю Лахисскому, и к Девиру, царю Еглонскому, говоря: „Идите, придите ко мне, помогите мне поразить Гаваон, ибо они сами сдались Иисусу и сынам Израилевыми“¹⁰¹⁶.

Они собрались, и пошли пять царей аморрейских: царь Иерусалимский, царь Хевронский, царь Иармуфский, царь Лахисский, царь Ег-

и царь Хевронскъ, и царь Аримескъ, царь Лахинъ, царь Адаламескъ, и сами и вси андие ихъ, обнидоша Гаваонъ воевахуть на нь. И пусстиша живущии въ Гаваонѣ къ Исусу въ полцине Израилево въ Галгалау, галголице: «не отръшай руку своен ѿ рабъ своихъ, / взиди къ намъ скоро и отъыми ны и помози намъ, яко собранн суть на ны вси цари Аморрейстни, живущи въ гористѣхъ».

л.167в

И възиде Исусъ глаго ѿ Галгалаъ, самъ и вси андие въистне съ нимъ, вси снани крепостенъ. И рече Господь къ Исусу: «не бойся, яко въ рущѣ твоемъ предамъ я, не останеть ѿ нихъ ни единъ предъ вами». И приде къ нимъ Исусъ внезапно, въ снн ношь їде ѿ Галгалаъ. И іужаши я Богъ ѿ лица сыновъ Израилевъ, и скрѣши я Господь скрушеннемъ велимъ въ Гаваонѣ, и прогнаша я путемъ възхода Вефероньска, и сълахуть я до Азика и до Макида. Внегда же събжаху ѿ лица сыновъ Израилевъ до възхода Вефероньска, и Господь просипа на яа каменне съ градомъ съ небеси, и до Азика изомроша, и быша множайша изомроша каменнемъ / и градомъ ѿвѣсныхъ, тако же ѿ сыновъ Израилевъ мелемъ падоша.

л.167г

Тогда глагола Господь Богъ къ Исусу, внегда преда Господь Аморѣи подъ руку Израилеву, внегда скрѣши я въ Гаваонѣ, скрушишася ѿ лица Израила, и рече Господь: «да стланеть Солнце предъ Гаваону и Мѣсяцъ

лонский, они сами и все люди их, и осадили Гаваон, чтобы воевать против него. Жители Гаваона послали к Иисусу в израильский стан сказать: „Не отними руки твоей от рабов твоих; приходи к нам скорее, спаси нас и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморрейские, живущие на горах“.

Иисус пошел туда из Галгала сам, и с ним весь вооруженный народ, и все храбрые мужи. И сказал Господь Иисусу: „Не бойся, ибо Я предам их в руки твои, ни одного из них не останется перед вами“. И Иисус пришел на них внезапно, ибо всю ночь он шел из Галгала. И Бог привел их в смятение при виде сынов Израилевых, и сокрушил их Господь страшным поражением в Гаваоне, и преследовали их по дороге к возвышенности Веферона, и поражали их до Азека и до Македа. Когда же они бежали от лица сынов Израилевых по Веферонской возвышенности, Господь бросал на них с небес камни с градом, и до Азека они умирали, и больше было тех, которые умерли от камней и града, нежели тех, которые пали от меча сынов Израилевых.

Господь Бог воззвал к Иисусу в тот день, когда предал Господь Аморрея в руки Израилю, когда сокрушил их в Гаваоне, и они были изничтожены пред лицом Израиля, и сказал Господь: „Да стоит Солнце над Гаваоном и Месяц над долиной Аиалонскою, доколе Я не поражу этих людей“.

прямю дьбн Елонь, дондеже повони лрди сна». И ста Солнце и Мѣсяць
въ ставленне, дондеже мьститъ Господь врагы ихъ.

Слыши же, жидовине, яко не чрезъ естество ли естъ іуставити на
Солнци и Луны ѿ теченна Ісуса раба Господна, слугы и угодни-
ка? Како ли не хочаше прѣвѣнити свѣтлникъ Творца видѣ, яко же
евангелитъ глаголетъ: егда Творца и Владыку распаша беззаконни
нидѣн, тогда помрачнса Солнце и тма бысть по всей земан ѿ 6-го до
12-го часа, тогда іубо почвншихъ телеса / възсташа?

л.168а

Повѣдша Ісусу, глаголише: «обрѣтошася ѣ царь скровени въ Ма-
кнѣ». И рече Ісусъ: «Завалите каменнемъ іустне пещерѣ и пристави-
те мужа стрещи; а вы не станете женуще къ елѣдъ врагъ вашнхъ, да по-
стигнете останокъ и не дадите влѣсти въ градъ ихъ, преда бо ја Богъ
нашъ въ рѣчь нашн».

И бысть, яко преста Ісусъ и вси сынове Израилевн обкѣще я,
іустѣлѣвши же іубѣжаша въ градъ свой твердыи, и възвратишася вси вон
гонивше въ полчище къ Ісусу, и рече Ісусъ: «ѿверзѣте пещеру и изведѣте
ко мнѣ ѣ царь». И изведоша ѣ царь изъ пещеры: царя Ерусалимска, царя
Хевронска, царя Ермѣфска, и царя Лахнѣ, и царя Адаламска. Яко
изведоша я изъ пещеры къ Ісусу, и созва Ісусъ въ Израиль и старѣйши-
ны вонныкыя, ходаша съ нимъ, глагола имъ: / «притѣпайте и

л.168б

И остановились Солнце, и Месяц стоял, доколе Господь мстил их врагам»
(Нав. 10:1, 3-13).

Слышишь, жидовин: не сверхъестественно ли остановилось дви-
жение Солнца и Луны ради Иисуса, раба Господня, слуги и угодника?²¹⁰⁷ Как
не хотеть перемениться светилу при виде Творца, о чем говорит еванге-
лист: когда беззаконные иудеи распяли Творца и Владыку, тогда померкло
Солнце и по всей земле сделалась тьма от шестого до девятого часа, тогда
тела усопших воскресли (см.: Лк. 23:44-45; Мф. 27:52).

«Иисусу донесли, сказав: „Нашлись пять царей, скрывающихся в
Македе“. Иисус сказал: „Завалите камнями отверстие пещеры и приставь-
те людей стеречь их; а вы не останавливайтесь, гонитесь вслед за вашими
врагами, уничтожьте оставшееся войско — не давайте им уйти в город их,
ибо Бог предал их в ваши руки“.

После того как Иисус и все сыны Израилевы перестали истреб-
лять, а уцелевшие убежали в свой укрепленный город, и все воины возвра-
тились из погони в стан к Иисусу, Иисус сказал: „Откройте пещеру и выве-
дите ко мне пятерых царей тех“. И вывели из пещеры пятерых царей: ца-
ря Иерусалимского, царя Хевронского, царя Иармуфского, царя
Лахисского и царя Еглонского. Когда их вывели из пещеры к Иисусу, Ии-
сус созвал весь Израиль и военачальников, ходивших с ним, и сказал: „По-

вѣстѹпанте ногами своими на вѣла ихъ». Сынове же Израилеви створиша тако и посемь іуѣи ѿ. Того же дѣни и Макидону вѣзаша и избѣша ѿ мечемь.

И посемь побѣдиша Елама, царь Алазырыска, и посемь же вѣз Адаллама, и посемь вѣз Хевронъ, и посемь вѣз Давиръ и царь ихъ іуѣи. И прѣи Іисусъ вси земан горьскы, агьву и равьнѹн, и Асидофа и царь его; и ѿ Кадисъ до Газа прѣи, и вси з Гесомъ до Гавлона.

И посемь прѣдоша на сѣтѣ Авниъ, царь Асоньскъ, и Авъ, царь Мадонекъ¹⁰¹, и царь Санаронекъ, и царь Ахифонекъ, иже вѣ Сидонѣ велицѣи и вѣ горьцѣ, и Браофъ прѣмо Хенрефу, иже на поланѣ, вѣ Фенанидиръ, иже ѿ вѣстокъ, и приморьцѣи Амареи, Хетфеи, и Ферзеи, и Евусен, иже подо Армономъ іу Макифа. И бѣ множество ихъ, акы ивѣокъ / морьскыи. И рече Господь къ Іисусу: «не бойся, азъ іуѣро прѣдамъ ѿ бѣжати прѣдъ лицемь Израилевымъ». И егда вѣстѹпишася на сѣтѣ іу воды Мероньскы, и прѣдъстъ ѿ Господь вѣ рѹцѣ сыномь Израилевымъ.

л.168в

И посемь прѣи Асуръ и царь его, Асуръ же іуѣо тѣ преже елше обладатъ вѣбми тѣбми царствы, и царь ихъ іуѣи. И прѣи Іисусъ вси горьскыи и вси Илгѣи, и вси земан соморьскыи, и равьнѹн, и яко же на запады, и гору Израилан. И повелѣ иже къ горѣ Ахиръ, и еже вѣсходитъ вѣ

дойдите, наступите ногами вашими на выи их". Сыны Израилевы так и сделали и потом убили их. В тот же день они взяли Макед и поразили его мечом» (Нав. 10:17–24, 28).

После этого они победили Горама, царя Газерского, затем он взял Еглон, потом взял Хеврон, потом взял Давир и убил его царя. «И поразили Исус всю землю нагорную, Нагев¹⁰¹ и равнину, Аседоф и его царей; овладели [землей] Кадиса до Газы, и всей землей Гошен до Гаваона¹⁰¹» (Нав. 10:40–41).

После этого вышли сразиться Иавин, царь Асорский, Иовав, царь Мадонский, и царь Шимронский, и царь Ахсафский, которые жили в великом горном Сидоне, и Арав, [живший] напротив Хиннарофа, что на равнине, и Нафоф-Доре, что к востоку, и приморские аморреи, хеттеи, ферезеи, иевусеи, жившие подле Ермона у Массифы. И было их много, как морского песка. И Господь сказал Исусу: «Не бойся, завтра Я обращу их в бегство пред лицом Израилевым» И когда они вышли на сражение при водах Меромских, Господь предал их в руки сынов Израилевых (см.: Нав. 11:1–4, 6, 8).

Потом [Исус] «взял Асор и его царя (Асор же прежде был главою всех тех царств) и убил их царя» (Нав. 11:10). «И занял Исус все нагорье, и весь Нагев, и всю землю Гошен, и равнину на западе, и гору Израилеву. И

Сирѣ и до Балагадѣ, и поле, и дубравы подѣ горон Ермонѣ и царя нхѣ
вел взлѣти и извѣи я. И створи Исусѣ множайшая дѣни съ царѣи снѣи
сѣкыиѣ, и не бысть града, его же не предасть Господѣ сыномѣ Израиле-
бымѣ.

Снѣи иже странѣи приѣи Исусѣ сынѣ Навгинѣ по глаголу Господниѣ,
а еже оубѣи полѣи Иердана Моисѣи приѣи, рабѣ Господеньѣ, ѿ дѣбри Ар-
но/рѣиѣи до горѣ Ермонѣ, всѣи Араву ѿ възтокѣ, и Сиона царѣи л.168г
Амарѣиѣи, иже живѣише въ Есеонеѣ, обладѣиѣи ѿ Арѣириѣ, и Ога, царѣи Ва-
саньска, и оставѣиѣи ѿ цнѣдовѣ, живѣиѣи въ Астарофѣ.

Посемѣ же рече Господѣ къ Исусу сыну Навгину: «Дадѣиѣи грады
убѣиженныѣ, яко рекохѣи вамѣи Моисѣемѣ, убѣиженѣи убѣившему души
грѣхомѣ, да не умрѣѣи убѣииникѣи ѿ ближнѣго крови. Да лицѣи поженѣѣи
убѣиика крови, и да не дадѣиѣи убѣииника въ рѣцѣи его, яко грѣхомѣ
убѣиизѣи и естѣи, а ненавида его преже вчерашнѣго дѣни. Да высѣиѣиѣи въ
нихѣи тѣи убѣииникѣи, дождеи умрѣѣи жрецѣи великѣиѣи, иже бѣдѣѣи въ тѣи
дѣни. Тогда еѣи обратѣиѣи убѣииникѣи».

То о семѣи иже обрѣдѣи предложѣи ны Спасѣи: яко по скончанѣи
старѣиѣишаго жерца възвратѣиѣи убѣииникѣи сѣиашѣи / и, прибѣигнувши л.169а
къ чребнику, свободу полѣиѣиѣи, тако иже и разубѣииникѣи, ово
распѣиѣи съ Христомѣ, видѣи Солнце потѣмиѣише и дѣни въ ношѣи

повелел он занять всю [землю], простирающуюся от горы Ахир к Сеиру до
Вал-Гада, и долину, и дубравы подле горы Ермона, и всех царей их убил.
Долгое время вел Иисус войну со всеми этими царями, и не было города,
которого Господь не отдал бы сынам Израилевым» (Нав. 11:16–19).

Вот земли, которые занял Иисус, сын Навин, по слову Господню,
и те, что на той стороне Иордана занял Моисей, раб Господень¹⁰⁰¹: от уще-
лья Арнон до горы Ермон, и всю Аравию к востоку, [землю] Сигона, царя
Аморрейского, который жил в Есевоне, владеа [землей] от Ароера, и [зем-
лю] Ога, царя Васанского, последнего из исполинов, жившего в Астарофе.
(см.: Нав. 12:1–4).

После этого «Господь сказал Иисусу: „Сделайте города-убежища,
о которых Я говорил вам чрез Моисея, убежища для убившего человека
по ошибке, чтобы не умер убивший от мстящего за кровь. И когда пого-
нится за ним мстящий за кровь, то они не должны выдавать в его руки
убийцу, потому что он без умысла убил его, не имея к нему ненависти до
вчерашнего дня. Пусть убийца живет у них, доколе не умрет великий свя-
щенник, который будет в те дни. А потом убийца пусть возвратится”»¹⁰⁰²
(Нав. 20:1–3, 5–6).

Вот какой прообраз дал нам Спаситель: как по смерти великого
священника убийце должно вернуться и, прибегнув к жертвеннику, полу-

предложышисѣ ѿ 5-го часа до 11-го, и возни, глагола: «помяни мѣ, Господи, егда придеши въ царствии си!» — и се рекъ, свободу полуучи и наследникъ бысть раи. Но яко образъ тѣ бывше старѣйшаго жерца Исуса Христа, яко же бо поневоли убившии прѣбѣгаиши къ храму по смерти великаго жерца свободу полуучаху, тако Исусу Христу за ны пострадавъши, и все естество человѣческое ѿ лукаваго супостата свободисѣ.

Влаучи же Исусъ грады, яко же повелѣ ему Господь, и сконча земля, раздѣлаша въ предѣлы ея. И даша же сынове Израилеви часть Исусови повелѣниемъ Господнимъ, даша ему градъ, его же проси, Фаменасахаръ даша ему въ горѣ Ефреман. И съ/гради ту градъ, и вселенѣ во нь. И даша Господь ви 3, си же са каа дати отцемъ нухъ, и покон и Господь ѿ окръгътихъ, и не противниа никто же предъ ними ѿ всѣхъ, и врагы его все предасть Господь въ рущѣ его, и не ѿпаде словесъ добрыхъ, иже глагола Господь сыномъ Израилевымъ.

л.169б

Сынии же, жидовине, всемогущи деснице Господни, яко множество насилныхъ языковъ потреби предъ лицемъ вашимъ? Вы же, оканьнини, нынѣ потреблени быте предъ языки за беззаконие ваше.

Но яко же рече, быте по днѣхъ мнѣхъ, покой Господь Израила ѿ всѣхъ врагъ его. Исусъ же быте старецъ, прешедъ дни свои. И

чить свободу, так и разбойник, распятый вместе с Христом, увидел померкшее Солнце и день, обратившийся в ночь от шестого до девятого часа, и взмолился, говоря: «Помяни меня, Господи, когда придеши в Царствие Твое!» (Лк. 23:42), — и, сказав это, получил свободу и стал участником рая, ибо великий священник был прообразом Иисуса Христа: как невольные убившие, прибегая к храму по смерти великого священника, получали свободу, так, когда Иисус Христос за нас пострадал, то вся человеческая природа освободилась от лукавого Врага.

Иисус отделил города, как ему повелел Господь, и окончил разделение земли по пределам ее. «И сыны Израилевы дали часть Иисусу по повелению Господню, дали ему город, который он просил, дали ему Фимнаф-Сар на горе Ефремовой. Он построил тут город и жил в нем» (Нав. 21:42). Итак, отдал Господь всю землю, дать которую клялся отцам их, и дал им Господь покой со всех сторон, и никто из всех не устоял против них, всех врагов его предал Господь в руки его, и не изменил твердому обещанию, которое Господь дал сынам Израилевым. (См.: Нав. 21:43-45).

Слышал, жидовин, о всемогущей деснице Господней, как она множество сильных народов истребила пред лицом вашим?¹⁰²² Вы же, окаянные, ныне были истреблены за ваше беззаконие.

созва вѣа сыны Израилевы, старца же, и кнѣзѣа, и судниа, и книгъчннѣа ихъ
и рече имъ: «се азъ състарѣхѣа и придохъ дѣни свои. Вы же видѣте все,
елико створи Господь Богъ нашъ вѣемъ странамъ / имъ ѿ лица вашего л.169в
го, зане Господь Богъ нашъ споборобавыи имъ. Видите, яко низвер-
гохъ языки, ѿ Ерднѣа вѣа страны потребихъ и ѿ моря великаго, яке
предѣлаеть на запады Солнцу. Господь Богъ потреби на съ лица вашего,
дондеже погыенуть ѿ васъ цари, да причагтите землю ихъ, яко же гла-
гола Господь Богъ нашъ вамъ. Вукрѣпитеа оубо зѣло съаедити и
сътворити вѣе написаное въ книгѣхъ закона Моисѣева, да не уклони-
теа ѿ него ни на десно, ни на лѣво. Яко да не видете въ страны, о-
ставшѣа съ нами, и безаконне богъ нинѣхъ да не именуеться на васъ, и
да не послужите имъ, ни да поклонитеа имъ, но Господеви Богу нашему
приаѣпитеа, яко творите до сего дѣни. И потреби на Господь съ
лица вашего страны великыа и малыа, вамъ никто же противеа и до
сего дѣни. Единъ ѿ васъ погна тыкаци, яко / Господь Богъ вашъ съ л.169г
вами бѣ, се повонеть вамъ, яко же глагола вамъ.

Снаедите зѣло душами вашими адегити Господа Бога вашего.
Аще бо еа ѿвратите ти, приаожитеа къ оставшимъся странамъ имъ,
яко съ вами суть, свадьбы створите съ ними, ти смѣнитъся съ ними, то
увѣдѣниемъ увѣдете, яко не приаожите Господь потреби на страны

Как уже было сказано, через много дней Господь дал Израилю по-
кой от всех его врагов. Иисус уже был стариком, оканчивавшим свои дни.
«Он созвал всех сынов Израилевых, их старейшин, вождей, судей и книж-
ников и сказал им: „Вот, я состарился, вошел в преклонные лета. Вы виде-
ли все, что сделал Господь Бог наш со всеми этими народами пред лицом ва-
шим, ибо Господь Бог ваш сражался за вас. Вы видите, как я низверг вам на-
роды, истребил страны от Иордана до великого моря, где заходит Солнце.
Господь Бог наш уничтожил их перед лицом вашим, доколе не погибнут
пред вами цари, дабы вы унаследовали землю их, как говорил вам Господь
Бог наш. Старайтесь в точности хранить и исполнять все написанное в кни-
гах закона Моисеева, не уклоняясь от него ни направо, ни налево. Не об-
щайтесь с народами, оставшимися с нами, и безаконие иных богов пусть
не проникнет в вас, и не служите им и не поклоняйтесь им, но прилепитесь
к Господу Богу нашему, как вы делали до сего дня. Господь прогнал от вас на-
роды великие и сильные, и пред вами никто не устоял до сего дня. Один из
вас прогоняет тысячу, ибо Господь Бог ваш был с вами, как говорил вам.

Старайтесь всячески и в душах ваших любить Господа Бога вашего.
Если же вы отвратитесь и пристанете к тем народам, которые остались с
вами, и вступите с ними в браки, чтобы смешаться с ними, то по опыту уз-
наете, что Господь Бог не будет уже прогонять от вас эти народы, и они бу-

и ихъ съ лица вашего, и будуть вамъ въ прутга и въ съблазнь, и гвоздьямъ въ паты ваша, и стрѣлы въ очи ваша, дондеже погыбнете ѿ земли благыя сая, иже дастъ Господь Богъ вашъ.

Азъ же дьнесъ ѿхожи въ путь, а може и вси, иже на земли. И пубьете сердцеь вашимъ и душен вашем, понеже не ѿпаде слово ни единое же ѿ вѣхъ словесъ, яко же рече Господь Богъ вашъ, на все подобное вамъ неразлучное ѿ нихъ, ни единого же слова изсудете. / Яко нмьже придуть на вы вся добрая, тако же приведеть на вы Господь вся словеса злаа, дондеже погребить вы ѿ земля благыя, иже дастъ Господь вашъ. Всегда преступите заветъ Господень Бога вашего, иже заповѣда вамъ, ти шедъше послужите богомъ инымъ и поклонитеся имъ, и разъгнѣвается яроть на вы, и погыбнете въкорѣ съ земля благыя сая, иже дастъ вамъ».

Собра Исусъ была племена Израилева въ Сухѣмъ и съзва же старца Израилева, и книжчина ихъ, и княза ихъ, и сташа предъ Господомъ. И глагола имъ бывше въкратцѣ. И ѿвѣщавъ же вси людие рекоша: «не буди намъ оставити Господа!» И рече къ нимъ Исусъ: «не възможете служити Господу Богу нашему, яко Богъ святъ есть и възревнова/въ си и не попуститъ вамъ беззаконне и грѣхъ. Егда оставите Господа и послужити богомъ чужимъ, наказитъ васъ».

дуг для вас сетью и соблазном, гвоздями для ступней ваших и стрелами для глаз ваших, доколе не будете истреблены с сей доброй земли, которую дал Господь Бог ваш.

Я ныне отхожу в путь, как и всё, что ни есть на земле. А вы знаете сердцем вашим и душою вашею, что не осталось тщетным ни одно слово из всех слов, которые говорил о вас Господь Бог ваш; все благое сбылось для вас, ни одно слово не осталось несбывшимся. Но как сбылось над вами все благое, так Господь исполнит над вами всякое злое слово, доколе не истребит вас с этой доброй земли, которую дал Господь ваш. Если вы преступите завет Господа Бога вашего, который Он заповедал вам, и пойдете и будете служить другим богам и поклоняться им, то возгорится яростью на вас гнев Господень, и вы скоро стинете с этой доброй земли, которую Он дал вам» (Нав. 23:2–16).

«Иисус собрал все колена Израилевы в Сихем и призвал старейшин Израила и книжников их, и вождей их, и они предстали пред Господом» (Нав. 24:1). Иисус вкратце рассказал им все бывшее. «И отвечал народ и сказал: «Не будет того, чтобы мы оставили Господа!» Иисус сказал ему: «Вы не сможете служить Господу Богу нашему, ибо Он Бог святой, Бог ревнитель, не попустит вам беззакония и грехов. Если вы оставите Господа и будете служить чужим богам, то Он истребит вас» (Нав. 24:16, 19–20).

Слыши же, жидовине, како ти пророчествуєть Ісусъ, воевода Израилевъ, яко оставити вамъ Господа и послужити богомъ чужимъ и о пришествии его рече, ильже прити ему въ плоть: пришедъ бо, рече, «исказити васъ». Аще бо бысте вѣры или Ісусу Христу, то пришедъ бы научилъ васъ; аще ли не имете вѣры, то придетъ иже и казнить васъ. Небете, работаше въ вселенѣй, ни мѣста, ни града, ни населенна обѣтованна, ни жертвы, ни поклонения, но вса иказивый Господь за беззаконие ваше, о немъ же и великий воевода си Ісусъ пророчествова, рече бо: «и потребити васъ, ильже благо створи вамъ». Вѣдаше бо Ісусъ, яко трезленымъ бы быти.

рѣша людие / къ Ісусу: «ни, но Богови служимъ». И рече Ісусъ л.1708 къ людямъ: «послужи вы сами собоѣ, яко избравте Господа служити ему». И завета Ісусъ заветъ во тѣ день, и дасть иль законъ въ Сухемѣ предъ храмомъ Бога Израилева. И въписа слова си въ книги закона Божия, и взя камень великъ и постави и предъ Богомъ, и рече: «сїи камень будетъ въ свидѣние вамъ, яко слышаша вси глаголаная Богомъ, елико глагола вамъ днесь, еда аще солжете Богу вашему».

И отпусти людие Ісусъ каждо на свое мѣсто, и служи Израиль Господеву вса дни Ісусови. По снхъ же умре Ісусъ сынъ Навинъ, рабъ Господень, житъ же мѣтъ рї, а же и б̄ царя іуби. И погребоша и въ предѣлахъ

Слышишь, жидовин, как пророчествует Иисус, воевода Израилев, о том, что вы оставите Господа и послужите чужим богам, и о Его пришествии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас». Если бы вы уверовали в Иисуса Христа, то Он пришел бы и научил вас; если же вы не имаете веры, то Он придет и истребит вас. Нет у вас, находящихся в рабстве по всей земле, ни места, ни города, ни земли обетованной, ни жертвоприношения, ни поклонения, но все истребил Господь за ваше беззаконие, о котором пророчествовал и великий воевода Иисус, сказав: «Он истребит вас, после того как благотворил вам» (Нав. 24:20). Иисус знал, что быть вам уничтоженным¹⁰².

«И сказал народ Иисусу: „Нет, мы будем служить Богу“. Иисус сказал народу: „Вы свидетели сами себе, что вы избрали Господа, чтобы служить Ему“. И заключил Иисус завет в тот день и дал им закон в Сихеме пред скинией Бога Израилева. И вписал он эти слова в книгу закона Божия и взял большой камень и положил его пред Богом и сказал: „Этот камень будет вам свидетелем, ибо он слышал все слова Господа, которые Он сказал вам сегодня, чтобы вы не солгали Богу вашему“.

И отпустил Иисус народ каждого в свой удел. И служил Израиль Господу во все дни Иисуса. После сего умер Иисус, сын Навин, раб Господень, прожив 110 лет, убив 32 царя. И похоронили его в пределе его удела

причастья ихъ Хамънасахаръ въ горѣ Ефремовѣ. Тѹ положиша съ нимъ
и ножа каменныя въ гробѣ, или же обрѣза сыны Израиляевы въ Галгалѣхъ,
кости же Иосифовы, иже изнешоша / сынове Израиляевы изъ Египта, л.170в
въкопаша и въ Сихемѣхъ, тѹ бо земля дастъ Иаковъ Осефу. Тѹ же
умре и Елеазаръ жрецъ, сынъ Ааронъ, и погребоша и въ Агафѣ.

Сынове же Израиляевы ѿидоша въ своя мѣста и въ свои грады.
И начаша сынове Израиляевы чытити боги страныкы, иже имена сѹтъ Ас-
тартина и Астарофъ. И предасть я въ рѹцѣ Еглома, царя Моавла, и об-
ладаше ими ачѣтъ нѣ.

Видѣхъ окамененне жидовьско! Видѣхъ видѣга Божия, держа скри-
жааи заветѣ Господня, но еще Моисееву и Иисову законѣ еще не нѣ-
шедѣши изъ ушьнъ ваши, приаѣпленишиа бозѣхъ страныкыхъ.

Си книги суди Израиляевы

И бысть по кончанни Иисовѣ, въпрашаху сынове Израиляевы Гос-
пода, глаголюще: «кто възиде съ нами къ Хананѣи воеводою ибѣрѣа съ
нами?» И рече Господь: «Иуда възидеть; / се дахъ ви земля въ рѹцѣ л.171а
его».

И суди Израилян ѣ ачѣтъ. И рече Иуда къ Семеону, братѹ своему:
«взиди со мною въ жребий мой, да еа ибѣвѣе съ Хананѣи». И изиде Иу-
да ибѣрѣа, и дастъ Господь Хананѣи и ферзѣи въ рѹцѣ его, и изби я въ

Фамнаф-Сараи на горе Ефремовой. И положили там с ним во гробе камен-
ные ножи, которыми Иисус обрѣзал сынов Израилевых в Галгале, а кости
Иосифа, которые сыны Израилевы вынесли из Египта, схоронили в Сихе-
ме, в поле, которое Иаков купил Иосифу. После этого умер и первосвящен-
ник Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Вавафе.

Сыны Израилевы разошлись по своим землям и своим городам. И
стали сыны Израилевы чтить чужих богов; их имена Астарты и Астароф¹⁰¹.
И [Господь] предал их в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими
18 лет». (Нав. 24:21–22, 25–28, 29–33, 35–36).

Поглядите на иудейское окаменение! Они видели чудеса Божии,
держали скрижали завета Господня, но еще заповеди Моисея и Иисуса не
успели затихнуть в ваших ушах, как вы прилепились к богам иноплемен-
ников.

-КНИГА СУДЕЙ ИЗРАИЛЕВЫХ.¹⁰²

«По смерти Иисуса вопрошали сыны Израилевы Господа, говоря: „Кто
пойдет с нами на хананеев воеводой сражаться с ними?“ И сказал Господь:
„Иуда пойдет; вот, Я дал всю землю в руки его“» (Суд. 1:1–2).

Он судил Израиль 7 лет. «И сказал Иуда Симеону, своему брату^{102а}:
„Войди со мною в жребий мой, и будем воевать с хананеями“. И пошел Иу-
да воевать, и Господь предал в его руки хананеев и ферезеев, и он убил их

Везоцѣ „ѧ тысящи мужь, Адонивезоку царю рѹцѣ и нозѣ оубѣкоша. Ре-
че же Адонивезоку: «о царемь рѹцѣ и нозѣ оубѣкохѣ, и сбиряхуться подѣ
трапезои моеи; яко же азѣ створихѣ, тако и възда ми Богѣ».

И воеваша сынове Иудии на Иерусалимѣ, и възаша и, и оубѣкоша
и мечемь, и градѣ запалиша огнемь. И посемь иде Иуда съ братомь ско-
нимь Симеономь изъи хананѣа, живущаа въ Сефецѣ. И баше Господѣ съ
Иудои, и приимѣ горѹ, яко же не возмогоша же приимѣ живущии въ раз-
долинѣ. И даша Халебѹ Хевронѣ, яко же бѣ глаголаѣ Моиси, и причастн
ѡтѣоубѣ ѣ грады сыновѣ Енаковѣ / и изгна ѡт҃г҃дѹ сыны Енаковы. л.171б
Ерусѣа, живущаа въ Иерусалимѣ, не изгнаша же бо ихѣ сынове
Венѣямини, но живяхѹ съ ними въ Иерусалимѣ.

Посемь же изгнаша сынове Иосифан, и съ ними же Иуда баше, и
возаша Вефилѣ, има же баше преже емоу Луза. Хананѣи же блхѹтъ на
земли тоѣ. Израиль же пакы бысть въ силу и створи хананѣа данники.

Племя же Ефрема не изгна хананѣа изъ жребия своего, но
живяхѹтъ ерѣдѣ ихѣ въ Газерѣ, платяще дань.

Племя же Завулоне не изгна же ѡ предѣаъ своихѣ, хананѣи ерѣдѣ
ихѣ въ Кердомѣ и въ Доманѣ, данще дань.

Тако же и племя Асирова не изгна изъ Скакѣа, но имахѹ дань,
не възможе бо изгнати ихѣ.

тысячу человек в Везеке, а царю Адони-Везеку¹⁰²⁷ они отсекли руки и ноги. Адони-Везек сказал: „Я семидесяти царям отсек руки и ноги, и они собирали [крохи] под столом моим; как делал я, так и мне воздал Бог”.

И воевали сыны Иудии против Иерусалима, и взяли его, и поразили его мечом, и город предали огню. Потом Иуда со своим братом Симеоном поразили хананеев, живших в Цефафе. Господь был с Иудой, и он овладел горою, но жителей долины не мог прогнать. Халеву отдала Хеврон¹⁰²⁸, как прежде говорил Моисей, и он получил там три города сынов Енаковых и изгнал оттуда сынов Енаковых. Иевусеев, живущих в Иерусалиме, сыны Веннамины не изгнали, но они живут с ними в Иерусалиме.

После этого пошли сыны Иосифа, с ними же был Иуда, и они взяли Вефилѣ, который прежде назывался Луз. На этой земле жили хананеи. Израиль вошел в силу и сделал хананеев данниками.

Колено Ефремово не изгнало хананеев из своего удела, и они жили среди них в Газере, платя дань.

Колено Завулоново не изгнало [жителей] из своих пределов, и хананеи [жили] среди них в Китроне и в Аммане, платя дань.

Колено Асирово также не изгнало [жителей] из Акко, но брало с них дань, ибо не могло изгнать их.

И племя Нефталимае не изгна же живущихъ въ Вефсамусѣ и въ Фифѣ, но быша имъ даньници.

Сынове же Данови изгнаша / амареѣа въ горы; въ Версионѣ и въ Славиниѣ живахуть племя же Даново. Иосифае отагташа руку свои на амареѣа и створиша я даньники. л.171В

Яко же рече писание въ книгахъ судий, посемь изиде ангелъ Господень ѿ Галгала къ Алфону и къ Вифилу и къ дому Израилеву, рече къ нимъ: «е глаголетъ Господь Богъ, извѣдый вы въ земли, еи же клатъса отцеиъ вашимъ дати и вамъ, и рече вамъ: не расыпаша заветѣа своего, и вы же не заветѣиате заветѣа къ себѣ дариимъ на земли сей и богомъ ихъ да не поклонитеса, изваяния ихъ да скрушите и ижебеники ихъ да раскопаете. Си глаголетъ Господь: и не послушасте речѣи моеи и не створисте, азъ же рѣхъ. Не приложи переселити людей, яко же рекохъ изгнати я ѿ лица вашего, и будутъ вамъ въ стуженье, и бози ихъ будутъ вамъ въ соблазнь».

И бысть, яко глагола ангелъ слова сина къ всему / Израилу, и въздвигъ жрѣла свои и въплакашася. Сего дѣла прозваша имя мѣстѣу тому плачь. л.171Г

Слыши, забвенный жидовине, яко ѿступашаи словаъ Господень, но и посемь конечнаи пагуба взиде на тѣа, имяже клатъ тѣа Моисѣи о безаконии твоемъ.

И колено Нефалимово не изгнало жителей Вефсамиса и Бефанафа, и они стали данниками.

Сыны Дановы загнали аморреев в горы; колено Даново жило в Алалоне и Шаалвиме¹⁰⁹. [Сыны] Иосифовы наложили руку на аморреев и сделали их данниками. (Суд. 1:3-4, 6-8, 17, 19-23, 28-31, 33-35).

Как сказано в Писании в «Книге Судей», после этого «пришел ангел Господень из Галгала в Бохим и в Вефиль и к дому Израилеву и сказал им: „Так говорит Господь, выведший вас в землю, о которой Он клялся отцам вашим дать ее вам, — Он сказал вам: Я не нарушу завета своего, и вы не вступайте в союз с жителями этой земли, и не поклоняйтесь их богам, изваяния их разбейте и жертвенники их разрушьте. Так говорит Господь: Вы не послушали моих слов и не сделали того, о чем Я говорил. Я не стану больше переселять людей, которых Я хотел изгнать от лица вашего, и они будут они вам петлею, и боги их будут для вас соблазном”.

И вот, когда ангел сказал эти слова всему Израилю, тот поднял вопль свой и заплакал. От сего это место стало называться Плачущие (Бохим)» (Суд. 2:1-5).

Слышишь, забытый [Богом] жидовин: так как ты отступаешь от заповедей Господних, то поэтому пришла к тебе всконечная погибель, ибо Моисей заклал тебя о твоём беззаконии.

И положиша тѣ, рече, андне требу Господу и ѿдоша кождо въ домъ свой и во причастия своя. И работа Израиль Богу вса дни старецъ, еанко же бѣ ихъ съ Исусомъ, си бо разумѣша дѣла Господня велика. Но и чѣмъ старцемъ ѿшедьшамъ ѿ ихъ, възста родъ другой, иже не бѣша при Исусѣ и не познаша Господа и дѣла его, иже створи въ Израиле. При ихъ же створиша злое сынове Израилеви, и послужиша Ваалму, и оставиша Господа Бога отцевъ своихъ, изведша и ѿ Египта, идоша вселѣдъ богъ странныхъ ихъ, иже окрестъ ихъ, и поклоняхуться нарицаемому Ваалу.

И разгнѣвася яростенъ Господь на Израила, и предасть / на въ л.172а
руцѣ врагомъ, и не възъмогоша противитися окрестънимъ ихъ, рука Господня бѣ на зло ихъ.

И възгави имя Господь судья, и спасе и изъ руки пленящихъ. Обле анде ни судия послужаша, яко блудиша вселѣдъ богъ ихъ и уклонишася ѿ пути, по нему же ходиша отцы ихъ заповѣди Господня послужати.⁷⁰

И посемъ ѿумниася Господь на анди своя, и бѣаше, рече, Господь съ судьями и спасе и ѿ врагъ ихъ. Егда ѿмираху судьи, и ѿступяхуть ѿ Господа ити вселѣдъ богъ ихъ и служити имъ; и не ѿступиша ѿ пути своего жестокаго и расынашася плаче отцевъ своихъ.

«Принесли они жертву Господу и пошли каждый в свой дом и в свой удел. И служил Израиль Богу во все дни старейшины, сколько их было с Исусом, ибо они видели великие дела Господни. Но когда и старейшины отошли от них, пришло другое поколение, которого не было при Исусе и которое не знало Господа и дел Его, какие Он делал Израилю. Тогда сыны Израилевы стали делать злое и стали служить Ваалам¹⁰⁰, и оставили Господа Бога отцов своих, Который вывел их из Египта, и обратились богам народов, окружавших их, и стали поклоняться упомянутому Ваалу.

И воспытал гнев Господень на израильтян, и Он предал их в руки врагов, и они не могли устоять перед окружавшими их — рука Господня была им во зло.

И поставил над ними Господь судей и спас их от рук врагов. Однако народ судей не слушал, а блудил вслед других богов, и уклонились от пути, коим ходили отцы их, повинувся заповедям Господним» (Суд. 2:5-7, 10-17).

Затем Господь смиловился над своим народом, «и [сам] Господь был с судьями и спасал его от врагов его. Когда судья умирал, они отступали от Господа, чтобы идти вслед иным богам и служить им; и не отступили они от строптивного пути своего и были уничтожаемы хуже своих отцов.

И разгневался Господь на Израиля и рече: «понеже остави страна си заветъ мой, и азъ не приложу ѿгнати насладникъ ѿ з сея, ниже остави Исусъ Навинъ на земли, и остави я, рече, некупити въ нхъ Израиля: и аще сладеть путь Господень, како же сладеть/ша отци нхъ, ниже съ Исусомъ». И остави, рече, Господь страны сия не согнати нхъ въкорѣ и не предати нхъ въ рѹцѣ въкорѣ Исусу, но остави я Исусъ на некупение Израилемъ, хотѣ или асы врьдъ невѣрство изгнати ѿ Израиля. Си же сѹбо живаху въ Ливанѣ ѿ горы Ермона до Львѣвмафа, живаху ко сынове Израилеви средѣ хананѣи, и хетѣи, и амарѣи, и ферѣи, и евреи, ерусѣи и пошла дщери нхъ собоъ женамъ и дщери свои сыномъ нхъ даша. И забыша глагола Моисеина и Исусова, илаже глаголаше къ нимъ не помати ѿ дщери странескъ. И створиша сынове Израилеви зло предъ Господомъ, и послужнша богами Ваанму и сатомъ.⁷¹ л.172б

И пакы разгневался Господь яростн на Израиля и ѿдаль я въ рѹкы Хусарсафема, царя Сириска, и работаша ему лѣтъ ѱ. И возни пакы Израиль къ Господу, и въстави нмъ Господь Гофонила, сына Кензевыла, брата Халевыла меншаго. / И бысть на немъ Духъ Господень, и судни Израилемъ. Изиде на ратъ къ Хусарсафему, и предать Господь въ рѹцѣ его царя Сириска рѣкъ, и оубрѣпъ рѹка его на Хусарсафе- л.172в

И разгневался Господь на израильтян и сказал: «За то, что сей народ оставил мой завет, и Я не стану изгонять из этой земли народы, которых оставил на земле Иисус Навин, оставил их, чтобы искушать ими Израиль: станут ли они держаться пути Господня, как держались их отцы, бывшие с Исусом?» И оставил Господь эти народы и не изгнал их вскоре и не предал их вскоре в руки Иисуса, но Иисус оставил их для искушения Израиля» (Суд. 2:18–23; 3:1), желая через них изгнать неверие, словно болезнь, из Израиля. Они жили в Ливане от горы Ермона до входа в Емаф¹⁰¹. «Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморрсеов, ферезеев, евеев и иевусеев и брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали за их сыновей» (Суд. 3:5–6), забыв слова Моисея и Иисуса, с которыми они обращались к ним не вступать в брак с дочерьми иноплеменников. И сделали сыны Израилевы злое пред Господом — стали служить Ваалу и роцам¹⁰² (см. Суд. 3:7).

И снова Господь воспылил гневом на израильтян и предал их в руки Хусарсафема, царя Сирийского¹⁰³, и они служили ему восемь лет. И снова израильтяне возопили к Господу, и Господь дал им Гофонила, сына Кенза, младшего брата Халева. На нем был Дух Господень, и он [был] судьей Израиля. Он вышел на войну против Хусарсафема, и Господь предал в его руки царя Месопотамского, и его рука одолела Хусарсафема. И покоилась

ма. И пүстишиа з ѿ лѣтъ. і поемь юмре Гофоноилъ, лѣтъ ѿ сүди въ Израилан.

И приложиша сынове Израилеви створиши злое предъ Господомъ, и искрѣпи Господь Еглома, царя Моавла, и пришедъ изъи Израила и приа градъ Финичеекъ. И работа Израилъ Еглому ѿ лѣтъ.

И възпи Израилъ къ Господу, и възстави нмъ Господь Ноада, сына Герана, внука Немоана мужа окоему худогъ. И пүстиша сынове Израилеви рүком его къ Еглому, царви Моавли. Аодъ же створи себѣ ножь, пладн долже желѣзо его, и поимла нмъ подъ брону свою. И приде Саодъ къ Еглому и въздаты ему дары, еже принесе. Царь же приемъ дары, възкла- биса. И поемь же обращяса, глагола ему Аодъ: / «слово тайно, царн, л.172г нмамъ къ тебѣ рещи». Да шпүсти же Егломъ предъстоиша ему, Аодъ же изъбакъ ножь, үби и, излѣзъ ѿ вонъ и затвори двери и убеже. Поемь же моавити, обрѣтъши царя мертвого и много искавши Аода, не обрѣтоша.

Поемь же Аодъ шедъ съ сынъми Израилевы и изъи моавланы ѿ мужь. И превѣниа Моавъ во чъ день подъ рүкы Израилан, и бы тиши- на за ѿ лѣтъ. И поемь юмре Аодъ, сүдивъ Израилан лѣтъ ѿ.

И бытъ въ него мѣсто сүдня Самегарь, сынъ Анафовъ, снй сү- ди Израилан лѣтъ 3 и изъи иноплемянники 5 сотъ мужь.

земля пятьдесят лет¹⁰⁴. И тогда умер Гофониил, судивший в Израиле пятьдесят лет.

Сыны Израилевы продолжили делать злое пред Господом, и Господь усилил Еглона, царя Моавитского, и тот пришел и поразил израильтян и овладел городом Пальм. И служили израильтяне Еггону восемнадцать лет.

И возопили израильтяне к Господу, и Господь дал им Аода, сына Геры, внука Неминиева, способного действовать обеими руками¹⁰⁵. И послали сыны Израилевы с ним дары Еггону, царю Моавитскому. Аод сделал себе нож с лезвием длиною в локоть¹⁰⁶ и опоясался им под своей броней. Аод пришел к Еггону и подал ему дары, которые принес. Царь, приняв дары, усмехнулся. Тогда Аод, повернувшись к нему, сказал: «У меня есть что сказать тебе втайне, царь». Еглом отослал состоявших при нем, а Аод, вынув нож, убил его и, выйдя вон, затворил дверь и убежал» (Суд. 3:7–17, 19, 21, 23). После этого моавитяне, найдя царя мертвым, долго искали Аода, но не нашли.

После этого Аод, придя с сынами Израилевыми, «убил моавитян 10 000 человек. И Моав покорился в тот день руке Израиля, и покоилась земля восемьдесят лет. И тогда умер Аод, судив в Израиле восемьдесят лет.

После него судьей был Самегар, сын Анафов, который судил в Израиле семь лет и убил иноплемянников шестьсот человек» (Суд. 3:29–31).

И пакы приаожнша сынове Израилевн створишн злое предъ Господомъ. И ѿдасть я Господь въ руку Иавинн, царя Хананѣя, и стужи Израилан по съваадѣннн мѣстѣ кѣ. Чу н бѣ князь мнлы его Сисара. Пустн же съ нмь ѿ сотъ колесницъ желѣзныхъ Авина, царь Хананонъ, / да стужать Израилан. л.173а

Въ ты же дѣнн бѣашеть жена Нафидѣдова именемъ Дѣбора, пророчица же бѣаше и судаше Израилан. Бѣаше же мѣсто ея у Финникыа межн рамни и Вифнаемъ въ горѣ Ефремовѣ. И глагола Дѣбора къ Баракъ, сыну Авинмай: «се Господь Богъ Израилан глаголетъ ти, да идиши въ гору Фаворъ и помещи съ тобою ѿ тысящъ ѿ сыновъ Нефталимъ и ѿ сыновъ Завулонъ; нди същиса къ Сисарѣ, князи Авинн». И рече къ ней Баракъ: «аще идиши ты со мною, иду и азъ; аще ли не идиши, то и азъ не идамъ нти». И глагола Дѣбора: «иду съ тобою, обаче вѣжь, не будеть стгарѣнншнство твое въ путь, во нъ же азъ иду, яко въ руку женску предаетъ Господь Сисару». И възставша идоша, и съ нмнн і тысящъ мужъ племени Нефталимъ и Завулонъ.

Дувѣдѣвъ же Сисара, яко идеть на сръчнне его Дѣбора и Баракъ, и у/жасн Господь Сисару и весь полкъ его и ѿ-сотныа колесница. И начатъ бѣжати. И зъвѣжа же Сисара съ колесницн своею, а Баракъ гнаше въслѣдъ его колесницъ и выгого полку его, донелѣже не оста ни дѣннъ л.173б

«И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом. И Господь предал их в руки Иавина, царя Ханаанского, и он притеснял Израиль, владея им двадцать лет. Военачальником у него был Сисара. Иавин, царь Ханаанский, послал с ним девятьсот железных колесниц, чтобы угнетать израильтян.

В то время была жена Лапидофова по имени Девора, она была пророчица и судила в Израиле. Она жила под Пальмою между Рамою и Вифилем на горе Ефремовой. И сказала Девора Вараку, сыну Авинаома: „Вот, Господь Бог Израилев повелевает тебе пойти на гору Фавор, возьми с собою двенадцать тысяч [человек] из сынов Неффалимовых и из сынов Завулоновых; иди сразиться с Сисарой, военачальником Иавина“. Варак сказал ей: „Если ты пойдешь со мною, пойду и я; а если не пойдешь, то и я не пойду“. Девора сказала: „Я пойду с тобой, однако знай, что не тебе уже будет слава на пути, в который я иду, ибо Господь предаст Сисару в руки женщины“. И встав, они пошли, и с ними десять тысяч человек из колена Неффалимова и Завулонова» (Суд. 4:1–10).

Сисара узнал, что против него идут Девора и Варак, и Господь устрашил Сисару и все его войско и девятьсот колесниц. И он обратился в бегство. «И сошел Сисара со своей колесницы, а Варак преследовал его колесницы и все его ополчение, пока не осталось ни одного из них. Сисара

ихъ. Сисара же приѣже въ кущи Нанан, жены Хаверовы Киненна, миръ бо баше Авину цари съ домоу Кънинеономъ. И изиде же Анаа, жена Хаверова, противу Сисарѣ бѣглици и возва и въ кущи свои и покры и одержен свои. Посемъ же Анаа въземъше колъ и възен въ боукъ его, чи тако умре Сисара. И прелѣни Господь во тѣ день Авина, царя Хананѣа, предъ сыны Израилевы.

Дѣвора же и Варакъ, напоинивъшися Духа Свята, и науста про- ридати, възпѣванце пѣнь сице. «Внегда заучати старѣйшинъ въ Израилъ въ изволение людемъ, благословите Господа! Слышите, цари, и внүшите, воеводы: / слышиа, азъ Богу възпон и възхвалю Господу Богу Израилеву. [Господи, во] нисходъ твой ѿ Сиръ, внегда въздвижеса ѿ села Едомаа, з потрѣса, и небо са протаже, и облаци прокапаша воду, горы поколебашася ѿ лица Господна».

л.173в

Видъ же, яко пророчествуеть о пришествии Христовѣ, иже воплотился ѿ Духа Свята изъ Марии Дѣвица. «Изволение, рече, людемъ» — видъ, яко изволи за милосердие родитися Господь. Слыши же, яко и Господь именуетъ, глаголющи «благословите Господа!» рече: «слышите, цари и внүшите»; слыши же, жидовине, яко о призвании царя страныхъ, имже послушати имъ бѣ заповѣди Господна. «Воды слышиа» рече: се о крещении пророчествунтъ, имже бѣ ему освла-

прибежал в шатер Иаили, жены Хевера Кенейнина, ибо между царем Иавином и домом Хевера Кенейнина был мир. И вышла Иаиль, жена Хевера, навстречу бегущему Сисаре и позвала его в свой шатер и скрыла его под своей одеждой. Потом Иаиль, взяв кол, вонзила его ему в боку¹⁰⁷, и так умер Сисара. И смирил Господь в тот день Иавина, царя Ханаанского, пред сынами Израилевыми» (Суд. 4:15–18, 21, 23).

Девора и Варак, исполнившись Святого Духа, стали пророчествовать, запев такую песнь: «Если в Израиле явились вожди с благоволением к людям — благословите Господа! Слушайте, цари, внимайте, сильные воеводы: я воспую Бога и восхваляю Господа Бога Израилева! Господи, при выходе твоём от Сеира, когда Ты поднимался с поля Едомского, земля тряслась, и небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред лицом Господним» (Суд. 5:2–5).

Видишь, как она пророчествует о пришествии Христа, Который воплотился от Святого Духа и от Девы Марии. «Благоволение к людям» — видишь, что Господь родился по милосердию. Слышишь, как она признает Его Господом, говоря: «Благословите Господа!» Она сказала: «Слушайте, цари, и внимайте»; слышишь, жидовин: это — [пророчество] о призвании языческих царей, ибо они будут слушаться заповедей Господних. Она сказала: «Воды сильные», — это они пророчествуют о кре-

тнчт воды, реце, и снау ему подати на шгнанне недуга. «Восхвалю
 Господу Богу Израилеву!» Слыши же, яко трегубьнымъ словомъ обави
 нма Сватыя Троица, его же Израиль не / разумѣ, нно бо рещи л.173г
 «въспои», нно же «въхвалаи», и обоого едина слава Владыцѣ. Тако
 же и Отець, Сынъ и Сватыи Духъ: разни лица, но въ единомъ су-
 ществѣ божество. Но и се рече: «въ нходѣ твой» — и о рождествѣ Гос-
 подни пророцествуетъ. А еже рече о «сирѣ», то о пустомѣстие пророц-
 ства, нмыже въ вертепѣ родил и въ наслахъ положенъ бысть; всѣхъ
 богатѣ сынъ многотн, осиротѣ волн челоуѣка радн, не шгтупалъ ш
 престола съ Отцемъ сѣдлн. А еже рече «внегда въздвнжеся», то на
 крестѣ волн. А еже «ш ела Едомла» рече, Едемъ иубо райскаи пица
 лвбнтѣла тѣ, изъ Едема бо изиде Адамъ за преступленне; смотри
 же, яко не рече Дѣвора «въ поле», нъ «ш ела Едамла», нмыже ш
 рай пица акы злодѣи Адама изгна; и се лѣсто въ Иерусалимѣ его,
 еже речѣла Гоагофа, си иубо бысть ш ела Едема, на ней же въздвн-
 жнел крестъ Христовъ. / Слыши же иубо, что бысть въ распатне Вла- л.174а
 дычн и како пророцествуетъ Дѣвора, възпѣванщи: «з потресел,
 и небо протаже, и облакы прокапаша воду, горы поколебашася ш
 лица Господна»; слыши же, яко въ страсть Господни си вса испол-
 нншася.

щении, ибо Он освятит воды и даст им силу для избавления от недуга¹⁰⁸.
 «Восхваляю Господа Бога Израилева!» — слышишь, как она тройственным
 словом открыла имя Святой Троицы, которое Израиль не уразумел: од-
 но дело сказать «воспою» и другое — «восхваляю», хотя оба одинаково сла-
 вят Владыку. Так же и Отец, и Сын, и Святой Дух: разные Ипостаси, но
 одна божественная сущность. В словах «при выходе твоём» она проро-
 чествует о рождестве Господа. Словом *сирый*¹⁰⁹ она пророцествует о пу-
 стынном месте, ибо Он родился в вертепе и был положен в ясли; будучи
 богаче всех милостью, Он добровольно обнищал ради человека¹⁰⁰, не по-
 кидая престола, с Отцом восседая [на нем]. Слова «когда поднимался»
 [пророцествуют о] вольном [восшествии] на крест. Слова «от поля Едом-
 ского»: Едем¹⁰¹ означает 'райская пища', Адам ушел из Едема из-за пре-
 ступления; посмотри: Девора сказала не «в поле», но «от поля», так как
 Он изгнал Адама как злодея из рая; и вот место в Иерусалиме, которое
 называется Голгофа, оно было от поля Едомского, на ней (горе) был во-
 дружен крест Христов. Ты слышал, что было во время распятия Влады-
 ки и как пророцествует [об этом] Девора, воспевая: «Земля тряслась, и
 небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред лицом
 Господним»; ты слышал, что во время страстей Господних все это испол-
 нилось.

Посемь же, рече оубо писание, иутишина з по рати ей за мь лѣтъ. Судн Израилемъ Бараисъ и Дѣвора пророцица. Но и пакы, рече, сынове Израилеви зло створиша предъ Господомъ, и предасть ихъ Господь въ рѹцѣ мадианитянъ, и по семь лѣтъ быша подъ рѹками ихъ. И възиде Мадианитъ и сынове Амаалитови, иже шъ вѣстокъ, акы прѹзи множитвомъ, придоша на землю Израилеву.

И иубѣжавъ же Израиль, и възпиша къ Господу, и пѹти къ нимъ Господь мужа пророка шъ сыновъ Израилевъ, и глагола имъ: «азъ емь изведый вы шъ з египетскыи, изъ дому рабобы, отахъ вы шъ рѹкы египетскы / и шъ рѹкы вѣсѣхъ стѹжанцихъ вамъ, и прогнахъ ихъ съ лица вашего, и дахъ вамъ землю ихъ, и рекохъ вамъ: азъ емь Господь Богъ вашъ, и не оубойтеца богъ амарѣитскъ, въ нихъ же живете; и не послушаете рѣчи моея».

И приде ангелъ Господень и сѣде подъ дровомъ. И и Гедеонъ, сынъ Насонъ, млаташе пшеници на тоцѣ своемъ, бѣжати хотѣ шъ лица мадианитянъ. И явился ему ангелъ Господень и рече ему: «Господь съ тобою, силенъ крепостынъ». Къ нему же Гедеонъ рече: «аще естъ Господь съ нами, то възкѹн ны обрѣтоша въ земли? где ли сѹтъ въ земли египта его, елико казаша намъ отци наши, яко изъ египта ны изведе Господь? нынѣ шъ рѹкы ны естъ Господь и предаде ны въ рѹцѣ мадианитянъ».

Тогда, какъ сказано в Писании, «после войны на земле сорок летъ была тишина» (Суд. 5:31). В Израиле судили Варак и пророчица Девора. «И опять сыны Израилевы стали делать злое предъ Господомъ, и Господь предал ихъ в руки мадианитянъ, и они семь летъ были под ихъ рукою» (Суд. 6:1). Мадианитяне, амаликитяне и жители востока поднялись, множествомъ подобные саранче, и пришли на землю Израила.

«Израильтяне, убежав [от мадианитян], возопили къ Господу, и Онъ послалъ къ нимъ пророка изъ сыновъ Израилевыхъ, и сказалъ имъ: „Я вывелъ васъ изъ земли Египетской, изъ дома рабства; Я избавилъ васъ отъ руки египтянъ и отъ руки всехъ угнетающихъ васъ и прогналъ ихъ отъ лица вашего, и далъ вамъ землю ихъ, и сказалъ вамъ: Я — Господь Богъ вашъ, не бойтесь боговъ аморреевъ, среди которыхъ вы живете; но вы не послушали гласа моего”.

И пришелъ Ангелъ Господень и селъ подъ дубомъ. И вотъ, Гедеонъ, сынъ Насонов¹⁰⁴, молотилъ пшеницу на своемъ току, мечтая бѣжать отъ мадианитянъ. И явился ему Ангелъ Господень и сказалъ ему: „Господь съ тобою, мужъ сильный!” Гедеонъ отвѣтилъ ему: „Если Господь съ нами, то отчего на насъ обрушилось столько зла? Где все Его чудеса, о которыхъ рассказывали намъ отцы наши, будто Господь вывелъ насъ изъ Египта? Ныне оставилъ насъ Господь и предалъ насъ в руки мадианитянъ” (Суд. 6:6, 8–13).

О преславное чудо! О многосердце Владычине! Колма иже жидове
 прогнѣванце Господа, и пре/мѣнлнце славу Творца на кумиротворение! л.174в
 И держаще Моисейский законъ въ руку свою, и Влаику кумиру по-
 клонястеса (что иже естъ того иуровѣтва оканьнѣе?)! Влаику иже тог-
 да раны прииманце ѿ Бога, акы ѿ отца възанбаеному сыну, и наказа-
 нне ѿ судий ѿмѣтанце, то пакы многосердуче о влаику Владыка и бес-
 плотное естество ангельское посылаеть, и яко человекъ естѣдуче къ
 Гедеону о спасении Израиля. Почто же ему чюднисьа, оканьный жидо-
 винне, како роди Деваи, о немъ же ви пророци пораду възвѣстнша, яко
 естъ ему спасти вселену, яко четыре край земли въ едно крещение при-
 водаще, образъ дати собору?!

Но мы иже на бытне възвратимьса.

Ангель же Господень рече къ Гедеону: «ни въ крѣ/пости и спа- л.174г
 ни Израиля ѿ руки мадиамъ». И рече къ нему Гедеонъ: «въ чемъ спасу
 Израиля? се тыща моя смирѣнѣиши въ Манасин, и азъ емь малъ иу
 отца моего; но обрѣтохъ благодать предъ тобою, и не ѿступн ѿидѣ,
 дондеже принесу жертву твою и положи предъ тобою». рече ангель Госпо-
 день: «се азъ емь и сяду, дондеже възвратнисьа».

Гедеонъ же шедъ въ домъ свой и въземъ жертвенна и приде на
 мѣсто то и поклониса ему. И рече ему ангель: «принми мяса и хлѣбы

О славное чудо! О милосердие Владыки! Сколько раз иудеи гневил-
 ли Господа, переменяя славу Творца на идолослужение! Имея в своих ру-
 ках закон Моисея, вы поклонялись идолу Ваала (а что может быть ужаснее
 этой жестокости?)! Когда вы принимали кары от Бога, как возлюбленный
 сын от отца, и отвергали поучения судей, то Владыка снова смилостивил-
 ся над вами и послал бесплотное ангельское существо, и тот, как человек,
 говорит с Гедеоном о спасении Израиля. Что же ты, окаянный жидовин,
 удивляешься тому, что родила Дева Того, о Ком возвещали подряд все про-
 роки, что Он спасет всю землю, ибо четыре конца земли приведет к еди-
 ному крещению и Сам подаст пример?!

Однако мы возвратимся к повествованию.

Ангел Господень сказал Гедеону: «Иди с силою и спаси Израиля
 от руки мадианитян». Гедеон сказал ему: «Как спасу я Израиль? Вот, и пле-
 мя мое в колене Манассином самое бедное, и я у отца моего младший; но
 если я обрел благодать пред тобою, то не уходи отсюда, пока я не принесу
 дара моего и не положу пред тобой». Ангел Господень сказал: «Вот, я здесь
 и буду сидеть, пока ты не возвратишься».

Гедеон пошел в свой дом и, взяв жертвенное, пришел на то место
 и поклонился ему. И сказал ему ангел: «Возьми мясо и хлеб и опресноки и
 положи на тот камень». Гедеон так и сделал: положил перед ним на камне

и опрѣсноки и положи на камени томъ». Створи же Гедеонъ тако, постави предъ нимъ вси жертвы на камени, иже бѣ принеся изъ дому отца своего. Се ангелъ Господень простре край жезла, иже въ рѣцѣ своей держаше, и коиндѣа жертвѣ, и абие възгорѣла огнемъ ѿ камени / и ижеже л. 175а
вси жертвы предъ очима его, и бысть невидимъ ѿ него.

Въ тѣ ноцѣ рече ему Господь во снѣ, глагола: «разори ти требникъ Ваалъ; садъ, иже възкрай его, да посѣци». Створи же Гедеонъ тако. Мужи же градытти, неитови дѣншеса, глаголаху Иоасу: «изведи сына, да умретъ, яко разори требникъ Ваалъ и садъ посѣче». Къ нимъ же рече Иоасъ: «почто поблажете Ваала ради? аще иубо есть Ваалъ богъ, да мьститъ себе самъ».

И се же мадианьскыи, сынове ѿ възтокъ и племя Амаликово индошала вкупѣ на Израила. И се Духъ Божий оукрѣпи Гедеона; възтруеби рогомъ и погла вѣсть къ племени Манассину, и Асиру, и Завулону, и Нефталлиму; и абие индошала на стрѣчение рати. И рече Гедеонъ къ Господу Богу: «аще спасешь рукою моею Израила, яко глагола, то се полагаю рѣно волньо на тоцѣ своемъ: ти аще будеть роса на рунѣ токмо, а по всей земли будеть суша, то иубѣдѣ, Господи, / яко спасешь рукою моею л. 175б
Израила». И оукрѣбъ же, Гедеонъ приде на гумно свое и изви рѣно и наполни иъсудъ иъшедъшнихъ росы на рѣно, по всей же земли бѣлаше суша.

все жертвенное, что он принес из дома своего отца. И вот, ангел Господень простер конец жезла, который он держал в своей руке, и коснулся жертвенного, и тотчас вышел огонь из камня и сжег все жертвенное на его глазах; и [ангел] стал невидим.

В ту иочь Господь сказал ему во сие, говоря: „Разрушь жертвенник Ваала [и] срубѣ роцу, которая при немъ”. Гедеон так и сделал. Жители города, приѣдъ в негодование, говорили Иоасу: „Выведи сына, пусть он умрет за то, что разрушил жертвенник Ваала и срубил роцу”. Иоас же отвѣтил им: „Вам ли вступаться за Ваала? Если он бог, то пусть сам отомстит за себя”.

И вот, мадианитяне, жители востока и племя амаликитян собрались вместе против Израиля. И вот, Дух Божий укрепил Гедеона; он затрубил в рог и послал вѣсть к колену Манассину, и к Асиру, и Завулону, и Нефталлиму; и тотчас они сошлись вместе для сражения. И сказал Гедеон Господу Богу: „Если Ты моею рукою спасешь Израиль, как Ты говорил, то вот, я положу на гумне стриженую шерсть: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то я буду знать, Господи, что Ты спасешь Израиль моею рукою”. Наутро Гедеон пришел на свое гумно, сжал шерсть и наполнил росой, павшей на шерсть, [цѣлый] сосуд, а на всей земле было сухо» (Суд. 6:14–15, 17–21, 25, 27–28, 30–31, 33–38).

Снмъ ѿбо прообразова Спсгъ нашъ свое плотьское рождтво: яко же ѿбо бысть тогда по всей земан сѹша, но токмо на рѹнѣ роса тихо шедъши, тако ѿбо и опустѣ вселенна безбожнемъ, понеже ни пророци въ инѹхъ проповѣдаша, ни апостоли имѹиша страныскы языкѹ, но исхоша невѣдѣнемъ, нмѹже поклоняхѹтъсѹ кѹмирѹмъ, но за милосердїе прїде Спсгъ нашъ, яко роса на рѹно, въ родѣ еврейскїй токмо.

И посемъ рече Гедѣонъ: «Да не прогнѣвается ярость твоя на мѹ, Господи, и се и еще полагаю рѹно на тощѣ мое: да сѹдетъ по всей земан роса, токмо на рѹнѣ сѹша». Рече же писание: «и створи Господь тако въ тѹ ночь: и бысть сѹша на рѹнѣ, а по всей земан роса».

То и се ѿбо предъ/ложисѹ на образѣ хотѹще быти: яко же бо л.175в
роса на рѹно инде, тако же и Спсгъ нашъ родисѹ нѣ пречистыа Дѣвца ѿ Иудина колѣна, Дѣвца же ѿбо та ни пострада, ни поболѣ въ пречистое рождтво Спсга; но пакы: яко же бысть по всей земан роса, тако и странамъ язычымъ свѹтое крещенне дарова на омовенне грѣховъ.

Въставъ ѿбо Гедѣонъ обрѣте по всей земан росѹ, но токмо на рѹнѣ сѹши. И видѣ же ѿбо Гедѣонъ се и въпольчисѹ на сѣчи ѿ источника Арעדъ; бысть же ѿбо всѣхъ въполчанцнхъсѹ на брань Мадїамѹ „б. И рече Господь Гедѣону: «се яднѣ мнози, егда како рыкѹтъ: рѹка наша спа-

Этим наш Спаситель прообразовал свое рождение во плоти: как тогда на всей земле было сухо и только на шерсть тихо сошла роса, так и земля запустела в безбожии, ибо ни пророки у них не проповедовали, ни апостолы не научили языческие народы, но они иссохли в неведении и потому поклонялись идолам, но по милосердию наш Спаситель, как роса на руно, пришел только к еврейскому народу.

Тогда «Гедѣон сказал: „Да не разгорится твой гнев на меня, Господи, если еще раз положу шерсть на моем току: пусть будет на всей земле роса, и только шерсть будет сухой”» (Суд. 6:39). В Писании сказано: «Господь так и сделал в ту ночь: шерсть была сухой, а на всей земле была роса» (Суд. 6:40).

Это тоже представляет собой прообраз грядущего: как на руно сошла роса, так и наш Спаситель родился от Пречистой Девы из колена Иудина, и Дева не страдала и не болела во время пречистого рождения Спасителя; и еще: как на всей земле была роса, так и языческим народам Он даровал святое крещение для очищения грехов.

Встав, Гедѣон нашел на всей земле росу, и только руно было сухим. Увидев это, Гедѣон вооружился у источника Харад на битву; с ним было две тысячи ополченцев, готовых сразиться с мадианитянами. «И сказал Господь Гедѣону: „Народу [слишком] много, как бы они не сказали: наша рука

сѣть ны, десница наша побѣ ихъ, но веди и на водѣ, да ти некуши; тѣ побѣли намъ, да пинѣть воду къ сѣсудовъ своихъ, да вѣлкъ, иже пинѣть воду горстѣми, да бѣдѣть нареченъ съ тобою; а иже на колѣнѣ преклонивъша прилогомъ пинѣть, то възвратитѣся». / Створи же Гедеонъ тако и обрѣте ѿ мужъ точин ѿ полку, инни же идоша на мѣсто свое. Бѣ же Мадьямъ и Амаанка „и въ полцѣ. л.175г

Гедеонъ же пошеде въ полкъ ночью и раздѣли инди свои на три части: ѿ мужъ иадеио полка, ѿ нашини и да комуждо ихъ рогъ, и мѣ же трубити, и свѣща въ скриаушахъ. И глагола имъ: «се азъ иду посреде полка со ѿ-мъ мужъ, и еже азъ твори, то и вы творите: аще въстрѣели, то вы въстрѣбите; аи свѣща яван, вы явите». Си рекъ и виде посреде полка мадыамыка со ѿ-мъ мужъ, и въстрѣбиша въ трубы и свѣща на копия воздѣша, тако же и окрѣтѣнни его сотвориша, и свѣща возниша. Слышавше же мадыамытѣи трувление и свѣща видѣвшѣ, испугахуся на бѣгъ. Той ноци предасть Господь Мадьяма и сыны Амаликовы Израниан; тѣ же иубиша Орива [и] Зѣва и вѣхъ иубиша ѿ и бѣ тысящъ.

Посемъ же / Гедеонъ ишеде путемъ живущихъ въ кушахъ въстока ѿ Новы, и зѣи полкъ Зѣва и Салмона и оба царя иуби и плѣни множество възъ, иже пленниша. л.176а

спасет нас, наша десница побѣдила их; поэтому веди их к воде, там Я выберу [их] тебе; вели им пить воду без своих чаш, и каждый, кто пьет воду из горстей, пусть идет с тобой, а тот, кто пьет склонившись на колени, пусть вернется» (Суд. 7:2–5). Гедеон так и сделал и отобрал только триста человек из ополчения, остальные ушли по своим шатрам. У мадианитян же и амаликитян было восемь тысяч воинов.

Гедеон пошел ночью в стан и разделил своих воинов на три части: сотню воинов в правом отряде, сотню в левом; каждому из них он дал рог, чтобы трубить, и светильники в кувшинах. Он сказал им: «Вот, я пойду в среднем отряде с сотней воинов, и что я буду делать, то делайте и вы: если я затрублю, то и вы затрубите; если я зажгу светильник, то и вы зажгите» (Суд. 7:17–18). Сказав это, он с сотней воинов вошел в середину стана мадианитян, и они затрубили в трубы и подняли светильники на копьях, так же сделали и соседние [отряды] — [затрубили в трубы] и зажгли светильники. Мадианитяне, услышав трубные звуки и увидев факелы, обратились в бегство. В ту ночь Господь предал мадианитян и сынов Амаликовых израильтянам; здесь они убили Орива и Зива¹⁰⁴, а всего они убили 120 тысяч. (См.: Суд. 7:19–25).

Затем Гедеон пошел по дороге к живущим в шатрах на восток от Новы и поразил стан Зевея и Салмана, обоих царей он убил и многих, которые сдались, взял в плен. (См.: Суд. 8:11–12).

И створи же Гедеонъ тако акы ризу жръцьску и постави и въ градѣ своемъ въ Ермиѣ, и бысть Гедеону и всему дому его на соблазнѣ. И иуднишиа рать за мѣ лѣтъ во дни Гедеонова. И бысть Гедеону о сыновѣ, ишедъшихъ ѿ чѣла его, понеже многы жены имаше.

Бысть по иумертви Гедеонн, и обратѣшася сынове Израилевн въслѣдъ Ваанна и поклоняхусться ему.

И посемь облада Авимелехъ въ Израилн ꙗ лѣтъ; съ же много иудниство створи и о братѣмъ своимъ нзем, сыновѣ Гедеонѣ. Посемь же нде въ Фивы, вълати ѿ хота, и подѣте подъ столпъ, держа огонь въ рукѣ своемъ. И се жена верже на нь изломокъ жерновный и иудари въ главу. И рече Авимелехъ къ отроку, носящему оружье его: «извлекъ ножъ / иудни ма, и да не рыкутъ, яко жена иудн Авимелеха». И иудн отрокъ л.176б его. И тако испроверже злѣ животъ свой.

По Авимелехѣ бысть судниа въ Израилн Фела, сынъ Фувѣвъ, стрыичицѣ его, племенн Захарѣ. И судн Израилн лѣтъ кѣ и иумре.

И посемь бысть судниа въ Израилн Анръ Галадтаннинъ, судн Израилн лѣтъ кѣ. Сему иуде бысть сыновѣ лѣ.

И приложиша сынове Израилевн створици злое предъ Господомъ и послужнша Ваанму и Староху и оставнша Господа не работати ему. И разгнѣбася на нѣ Господь и предасть ѿ рцѣ Филистиму и

Гедеон сделал как бы «священнический ефод и положил его в своем городе, в Офре, и был он сетью Гедеону и всему дому его»¹⁰⁴ (Суд. 8:27). Во дни Гедеона утихла война на сорок лет. «У Гедеона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что у него было много жен» (Суд. 8:30).

«Когда умер Гедеон, сыны Израилевы обратились к Ваалу и поклонялись ему» (Суд. 8:33).

После этого три года в Израиле судил Авимелех; он совершил множество убийств, убил и семьдесят своих братьев, сыновей Гедеона. «Потом он пошел в Тевец, желая взять его; он пришел к башне, держа в своих руках огонь. И вот, женщина бросила в него обломок жернова и проломила голову. Авимелех сказал отроку, своему оруженосцу: „Вынь меч и убей меня, чтобы не сказали, будто женщина убила Авимелеха“. И отрок убил его» (Суд. 9:50, 52–54). Так жестоко скончал он свою жизнь.

«После Авимелеха судьей в Израиле был Фола, сын Фуи, сын брата его отца»¹⁰⁵, из колена Иссахарова. Он был судьей Израиля двадцать три года и умер.

После него судьей Израиля был Иаир из Галаада, он судил в Израиле двадцать два года. У него было тридцать два сына» (Суд. 10:1–4).

сыномъ Амонемъ, и работаша нї лѣтъ. Придоша сынове Амони Иерданъ и ополучушася на Инду, и Веньамина, и Ефрема. И възвнша сынове Израилевы къ Господу, глаголюще: «согрѣшихомъ работнице Ваимѹ!» И поставиша въ себѣ сѹди Иефтаи, сына Галиодова ѿ жены блудница. И бысть на Ефтаи дѹхъ Господень, и молиа Ефтай къ Господу и рече: / «аще преданемъ предаси миѣ сыны Амона въ рѹкѹ мою, да бѹдетъ, иже изидеть изъ вратъ дому моего противѹ миѣ, всеожожение Господу». Иефтай же ополучи на сыны Амона, и предаде на Господь въ рѹцѣ его. И възвратиса Иефтай въ Масафъ въ домъ свой, и се дѹщи изиде противѹ емѹ, иночаша сѹщи. Видѣвъ же и, Ефтай разръза ризы своя и рече: «что изиде въ истребление мое, чадѹ, и смерть ти бѹдетъ предъ очима моима, чадѹ!» И рече емѹ дѹщи его: «отче, аще изиде глаголь твой къ Господу о миѣ, [сотвори миѣ, якоже изиде изъ рѹцѣ твоихъ];¹⁰⁶ нынѣ же не брѣзи мене, да взиду на горѹ и плачу дѣвства своего за два мѣсяца, азъ и дѹгы моя». И ѿпѹсти и отецъ ея. И о двои мѣсяци възвратиса къ отцу своему, и створи Ефтай мольбу ея, иже бѣ обѣщалъ къ Господу.

Смотри же зѹбо, яко побѣди тогда Ефтай сыны Амона не обѣщания того ради, иныже обѣщала вѣдати отроковици на жерт- л.1767

«Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом и служили Ваалу и Астарте, а Господа оставили и не служили Ему. И Господь разгневался на них и предал их в руки филистимлян и аммонитян; они были в рабстве восемнадцать лет. Аммонитяне перешли Иордан и ополчились на [колена] Иудино, Вениаминово и Ефремово. И возопили сыны Израилевы к Господу, говоря: „Согрешили мы, служа Ваалу!“ (Суд. 10:6–10). Они поставили над собой судьей Иеффая, сына Галаада от блудной женщины¹⁰⁶. «И был на Иеффае Дух Господень, и молился Иеффай Господу и сказал: „Если Ты предашь аммонитян в руки мои, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всеожожение Господу“. Иеффай ополчился на аммонитян, и Господь предал их в его руки. И вернулся Иеффай в Массифу в свой дом, и вот, дочь его вышла навстречу ему, она была у него одна. Увидев ее, Иеффай разодрал свои одежды и сказал: „Зачем ты вышла навстречу мне, дитя?! Ты, чадѹ, будешь предана смерти на моих глазах“. И ответила ему его дочь: „Отец, если ты дал слово Господу обо мне, то сделай со мною, что произнесли уста твои; теперь же отпусти меня на два месяца, я взойду на горы и оплачу мое девство с подругами моими“. И ее отец отпустил ее. По прошествии двух месяцев она возвратилась к своему отцу, и он исполнил над нею обет, который дал Господу»¹⁰⁷ (Суд. 11:29–32, 34–39).

вѣ. Не бо хотѣше Владыка обѣта заѣ быващаго погубити Израиля,
 но свои благодати предати въ побѣдѣ сыны Амона. Жертва же ѿбога
 не извольна еѣ Богомъ, не пожре бо яко Аврамъ Исака, иже благочестье
 прияти, его же пожреное дѣщерн ни Богъ проси, ни прии. рече бо Еф-
 тай: «аще преданнемъ предаи мнѣ сыны Амона въ ѿкупъ мои, да иже
 изидеть изъ вратъ дому моего противу мнѣ, вкожьжение Господу бу-
 ди». Смотри же ѿбо, яко не требова его Господь, что ѿбо его нече-
 стивѣй будеть, аще ѿбо ѿлучилоа бы сѣсти прѣже или пѣсѣ, или конь,
 или осле, или вѣльбавѣ, или вѣл, елико бѣхуть есѣ имѣнина или на-
 родъ, да тѣмъ еѣ ему жрети жерътвѣ Господевн, ѿрѣшае бо и кои не
 требуетъ Господь. Да тѣмъ не достойно еѣ Ефтай Аврамъ благодаре-
 нна, и отроковица же та подобна / быеть Исаковн: Исакъ же, идѣи на
 жертвѣ, ѿскрѣпашеть отца Аврама не ѿвершиа повелѣннн Владычнн; л.177а
 си же нечестиво плакала, рыданши по ѣ мѣсѣца тѣ горкуи жерътвѣ
 мнѣци. Богъ же попусти той несправедно ѿмрети, наказан тогда ѿ-
 щан нидѣм, но и повелѣннмъ благолепно и еѣ съблѣзна обѣщатиа на-
 казама, яко божественнй Давидъ рече въ ѣ-мь псалмѣ: «жертва Богу духъ
 скрушенъ, сердца скрушено и смирено Богъ не ѿинуужитъ».

Се ѿбо предъзаган бы подобьетво бывше великимъ мученикомъ
 страстотерпцемъ Георгиемъ.

Смотри: Иеффай победил тогда аммонитян не по обету, по кото-
 рому он обещал принести в жертву отроковицу. Так как Владыка не хотел
 погубить Израиль из-за данного жестокого обета, Он по своей благодати
 предал аммонитян поражению. Поскольку такая жертва не была избрана
 Богом, то он и не жертвовал, как Авраам Исааком, чье благочестие Ему
 приятно, принесенной же в жертву дочери Бог не просил и не принял.
 Иеффай сказал: «Если Ты предашь аммонитян в мои руки, то [по моем воз-
 вращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во все-
 сожжение Господу». Видишь, что Господь не требовал этого, но еще нече-
 стивее было бы, если бы ему случилось первым встретить или собаку, или
 лошадь, или осла, или верблюда, или что-нибудь из имущества, или людей
 и это принести в жертву Господу, ибо Господь не требует и пойманной
 птички. Оттого-то Иеффай не сподобился Авраамовой похвалы¹⁰⁸ и деви-
 ца не была похожа на Исаака: Исаак, идя на жертву, укреплял отца Авраа-
 ма не отвергать повеления Владыки; она же безбожно плакала, рыдая два
 месяца, считая эту жертву горькой. Бог попустил ее несправедную смерть,
 поучая живших тогда иудеев, а также поучая следующие [поколения] да-
 вать обеты благопристойно и безгрешно, как сказал божественный Давид
 в пятидесятом псалме: «Жертва Богу — дух сокрушенный, сердца сокру-
 шенного и смиренного Бог не презрит» (Пс. 50:19).

Человѣкоубицеа бо днаволъ исперва, погрѣшнѣвъ своего помысла, ѿпаде славы, позавидѣвъ Богомъ почтенному человеку, и на прелесть Бвгю и Адама возведе, въ породѣ живуща; таче и Каина потъче убити брата своего праведнаго Авела; но и прочий народъ прелестьи льсташеть, снмъ же юбо истопаенымъ бывшимъ, о нухъ же порадовася Сатана, мнѣ, яко изгыенути бѣ роду человекскому. Но благы тѣ человеконбеецъ Богъ Ной схрани, да плодъ человекыскаго естества изрстити. Его же видѣ днаволъ единаго оставша на земли радовашеа, мнѣ ѿлучити ѿ Бога, акы Адама изъ породы, и многы стрѣлы пусти на нь. Видѣвъ бо и въоружышеа, въ родѣ томъ обрѣте днаволъ мужъ Невродъ именемъ, и быти ему свѣтникъ на безбожнѣи тѣ мысль, еже здати столпъ до небеси и исполнитиса къ Богу на брань, мнѣ, яко разгнѣбася на на Господь и погрѣснѣи на съ земли. Но милосердова о нухъ Владыка: на ѿ и на бѣ языка размѣни я. Таче почтомъ въстави Авраама, / Исака и Иакова въ родѣ еврейскѣ, ѿ нухъ же, яко цвѣти, процвѣтоша пророци, иже велики бршася съ лукавыми тѣми, иже развращаху стадо Владычье, имѣхуть же собѣ свѣтники и поспѣшники въ плоти, овогда судни и старци, князи же и цари, или же днаволъ много томление на Божие стадо наведе. Но человеконбевый и прелблгый Господь пусти безначальный свой Сынъ въ миръ, и родил намъ Солнце праведное ѿ принобвици Марьи, и проави

Вот, я расскажу вам о чем-то сходном, случившемся с великомучеником и страстотерпцем Георгием¹⁰⁰⁹.

Человекоубийца диавол¹⁰⁰⁰ сначала, согрешив в своем помысле, отпал от славы; позавидовав почтенному Богом человеку, он привел к обману Адама и Еву, живших в раю; затем помог Каину убить его праведного брата Авеля; оставшийся народ он соблазнил ложью, когда же он был потоплен, то Сатана обрадовался этому, думая, что человеческий род погиб. Но благой человеколюбец Бог сохранил Ноя, чтобы от него произвести человеческое потомство. Увидев, что он (Ной) остался на земле один, диавол обрадовался, думая и его отлучить от Бога, как Адама от рая, и пустил в него множество стрел. Увидев, что он сопротивляется, диавол нашел в том поколении человека по имени Нимрод и стал его сообщником в безбожном замысле создать столп до небес и ополчиться на битву с Богом, полагая, что Господь разгневется на них и истребит их с земли. Но Господь был милостив: Он разделил их на семьдесят два языка. Затем Он воздвиг в еврейском народе Авраама, Исаака и Иакова, от которых, как цветы, процвели пророки, которые крепко сражались с лукавыми [духами], развращавшими стадо Владыки, имея у себя сообщников и приспешников во плоти — иногда судей и вождей, а также воевод и царей, при помощи которых диавол часто угнетал стадо Божие. Но человеколюбивый и прелблгой Гос-

своего божества силу, и научи свои апостолы проповѣдати крещеніе въ оставленіе грѣховъ. Ти же іудео апостоли, акы коло грѣмаци, протѣкоша вселенюи и, акы молния блистаниемъ, просвѣтиша языки, и нача вѣра крестыанская расти и крѣпити. Окаянный же дьяволъ, іудизавъ свои погыбѣль, плакашеса, имже побѣждаемъ бываше ѿ вѣ/рныхъ, не токмо л.177г же ѿ мужъ, но и ѿ женъ и ѿ дѣтиць.

Предложимъ іудео се слово аще въкратцѣ подобно Ефгасии дѣвни. Бысть градъ великъ зѣло въ странѣ Палестинскѣ нарицаемый Нападавай. Близъ же града того озеро бѣ превелико, въ немъ же живаше змий превеликъ и многу пакость твораше челоуѣкомъ страны той, другыа бо свитаниемъ іумораше. Бѣаше плачь и скорбь велика въ градѣ томъ. Царь же града того созвавъ народы, глагола: «что створимъ о немъ, яко погыбаемъ? Но свѣтунъ вамъ глагола сий, да единъ кождо възвѣдѣтъ сынъ свой или дѣщеръ свой на снѣдине, да бѣдетъ ѿ плода кождо наръ жезтва си богомъ; дондеже чина придетъ до мене, и азъ дамъ отроковици свои; сий іудео зверь богъ нашему граду есть». И годѣ бысть предъ всеми глагола, бѣаху бо / идоломъ служители, а еще не просвѣщеніи суще, не ведуще вѣры крестыанскы. И ѿвѣщаша же въ народъ къ церкви, глаголици: «вонитиу сердце твое на рукахъ есть богомъ, царь, бози бо наши ѿкрыша тобѣ съвѣщаніе се». л.178а

подъ послал в мир своего безначального Сына, и Он выказал свою божественную силу и научил своих апостолов проповедовать крещение во оставление грехов. Апостолы же, словно громopodobная колесница, обошли всю землю и, словно блистающая молния, просветили народы, и христианская вера стала расти и укрепляться¹⁰⁵¹. Окаянный дьявол, узнав о своей погыбѣли, рыдал, ибо был побеждаем верными, и не только мужчинами, но и женщинами и детьми.

Расскажем вкратце подходящую повесть о девице Евфасии. В Палестинской земле был большой город, называвшийся Нападавай. Недалеко от города было огромное озеро, в котором жил громадный змей, делавший много зла людям той страны, иных умерщвляя свистом. И были в том городе великие скорбь и рыдание. Царь этого города созвал народ и сказал: «Что нам делать, ведь мы погыбаем? Я подам вам такой совет: пусть каждый из вас по очереди отдаст своего сына или дочь на съедение, чтобы из потомства каждого из нас была жертва нашим богам; когда очередь дойдет до меня, и я отдам свою отроковицу; этот зверь есть бог нашего города». Эта речь была всем угодна, ибо они были еще не просвещенные идолопоклонники, не знавшие христианской веры. Все люди в храме ответили, говоря: «Воистину, царь, твое сердце в руках богов, ибо наши боги подали тебе этот совет».

И шедъ, твораху жертву по повелѣнн цареву, единъ по едину
 му кождо ихъ; и посажаху дѣтище свой на камыщѣ при езерѣ по вса
 дни, змиеви брашно твораху чадъми своимн. Къ нему же чинма
 придалше, ан сынъ ан дъщеря, украшены вутварми, яко богу вугодне
 твораще, предахуць. Егда же вси анднѣ шадша своя чадд, и рекоша въ
 церкви, глаголюще: «вадыко, вси мы шдахомъ своя чадд единъ по едину-
 му кождо порадд, нынѣ же что велиши рабомъ своимъ, да творимъ». Слышавъ
 вубо царь и рече имъ: «дамъ на свои единочаддн дъщеря на жерт-
 ву, не има/мъ шадунтиса свѣта сего; посемъ же аще что свѣщантъ ны
 бози, и пакы тако же створимъ вси порадд».

л.178б

Посемъ же вубо царь повелѣ украшнн свои дъщеря ризами мно-
 гоцѣнными и вутварн и, обლობызавъ и, плакаса, бѣ бо добродѣпна и
 нравы снаници благы. Посемъ повелѣ вестн и на погыбелъ тѣ и посади-
 ти и на камени при езерѣ. Саугы же царевы повелѣнемъ ведоша, пла-
 унще и рыданще, яко ш горькаго того оканьнаго змина ей вудомъ жи-
 вочъ пременици. Сѣде же вубо дѣвица на камени томъ, плауци и ры-
 данци, ожиданци часа смертнаго.

В то же время бытъ мужъ въ Диосполн именовъ Геронтъ и же-
 на его бытъ именовъ Полифронна, и снма бытъ дѣтище именовъ Геор-
 гий, отрочнще же се благобѣпно, христъманъ же сы ш матери своей, наченъ

Они пошли и стали по повелению царя совершать жертвоприно-
 шения; один за другим каждый из них сажали своих детей на камень¹⁰⁵² око-
 ло озера каждый день, отдавая змею в пищу своих детей. Тот, до кого дошла
 очередь, отдавал сына или дочь, украшенных драгоценностями, чтобы сде-
 лать угодное богу. Когда все жители отдали своих детей, они сказали в хра-
 ме так: «Повелитель, мы все отдали своих детей, каждый из нас по очере-
 ди один за другим, теперь что ты прикажешь своим рабам, то мы и сдела-
 ем». Царь, услышав это, сказал им: «Я принесу в жертву свою
 единственную дочь, не отказываясь от этого уговора; потом же мы опять
 сделаем по очереди то, что скажут нам боги»¹⁰⁵³.

Затем царь приказал украсить свою дочь великолепными одежда-
 ми и драгоценностями и, рыдая, обლობызал ее, ибо он блистал славой и до-
 бронравием. После этого он приказал отвести ее на погибель и посадить
 на камень около озера. Слуги царя, исполняя повеление, вели ее, плача и
 рыдая, что ей выпал жребий окончить жизнь из-за ненавистного окаянно-
 го змея. Девушка села на тот камень, плача и рыдая, ожидая смертного часа.

В это же время в Диосполисе жил человек по имени Геронт с же-
 ной по имени Полифрония, и у них был сын по имени Георгий — дитя бла-
 гонравное, крещенный своей матерью, наученный в божественной премуд-
 рости, крепкий телом и исполненный духовных дарований от Владыки

сы мудрости кожественѣй, / крѣпостъ же еше тѣломъ и дарованнѣ ду- л.178в
ховнаго исполненъ бысть ѿ Владыкы Христа, Владыка бо нашъ Господь
хотѣи спастн погыбшаго и прославити славащаго, и направлѣна на путь
отрока своего Георгия. Снѣ же грядѣи пѣтемъ и видѣи отроковици, пла-
чущисѣ и ожидащи дни смерти своеѣ, и вѣклонивѣла къ ней, глагола:
«что ѣдиши зде, отроковице, и почто плачѣши?» ѿвѣщавѣши же от-
роковица рече: «ѿиди ѿ мѣста сего, господине мой, да не и ты погыбѣ-
ши зде мене ради». ѿвѣщавъ къ ней Георгий рече: «что глаголеши, дѣви-
це, еда разбойници сѣтъ на мѣстѣ семъ?» «Ни, господине мой, рече, но
змиѣ превелнкѣ отрушенъ гнѣздѣла въ езерѣ семъ; нынѣ же ѣубо моли-
ти ел: ѿиди, господин, господин мой, вики ѣубо добрый твой възрачѣтъ и
свѣтлостъ и красоту лица твоего, и милѣтъ та паче душа своеѣ, да не зде
ѣумрѣши, стои дѣ». И глагола / къ ней Георгий: «а ты почто ѣдиши л.178г
дѣ, а не ѿходиши ѿ мѣста сего?» И глагола къ нему дѣвица: «много
ли естѣ слово изречи и сказати о мѣстѣ, и бонѣ, еда когда придетъ змиѣ
тъ и тебе со мною въхытити; тѣмъ же молила, господин, господин, ѿиди,
пожалѣи своѣя ѣуности, да не скоро пременишисѣ ѿ житиѣ». Глагола къ
ней пресвѣтѣлый онъ ѣуноша: «рци ми ѣубо не бонѣшисѣ, не ѿступѣли бо ѿ
тебе въ напасти сѣй, илаемъ бо си поборника Владыкѣ Христа, иже бесмер-
тенъ сы родомъ, илазъ дѣлама плотскымъ одѣнемъ смерть въкусѣ». Пре-

Христа, когда наш Владыка и Господь, желая спасти погибающего и про-
славить славящего, послал в путь своего отрока Георгия. Он, идя своим пу-
тем, увидел отроковицу, плакавшую и ожидавшую часа своей смерти, и на-
клонился к ней, говоря: «Зачем, девица, ты сидишь здесь и отчего пла-
чешь?» Отвечая, отроковица сказала: «Уходи, мой господин, от этого
места, а то и ты из-за меня жестоко погибнешь». Отвечая ей, Георгий ска-
зал: «Что ты говоришь, девица, разве в этом месте есть разбойники?»
«Нет, мой господин, огромный и страшный змей живет в этом озере, я
умоляю тебя теперь: уходи, господин мой, господин! Я вижу твой цветущий
возраст, величие и красоту твоего лица и желаю тебе от всей своей ду-
ши, чтобы ты не умер страшной смертью, стоя здесь». Георгий сказал ей:
«А ты почему сидишь здесь и не уходишь от этого места?» Девица ответи-
ла ему: «Я могла бы долго говорить и рассказывать о себе, но я боюсь, что
когда придет этот змей, то он и тебя похитит со мной; поэтому я молю: го-
сподин, господин, уходи, пожалей свою юность, и ты не скоро окончишь
жизнь». Прекрасный юноша сказал ей: «Скажи мне, не боюсь, ибо я не
отойду от тебя в этой напасти, имея соратником Владыку Христа, кото-
рый, будучи бессмертным по природе, ради нас, облекшись в плоть, испы-
тал смерть». Отроковица затрепетала от этих слов и сказала ему: «Видишь
ли ты этот большой город: в нем многоплодные сады и огороды, и его жи-

пѣтна бытъ отрѣковница о словеси семь, рече къ нему: «видиши ли сий
 градъ великый, винограды его и овоца многоплодно бывающе, и иужеление
 его богатствомъ кыпаци? Видиши поля его гобиньна да масла и ольба
 иумно/жена, и влакому зелени растение бывають обилно? Да того ради л.179а
 отецъ мой не хоташеть шити ѿ мѣста его, естъ же въ езерѣ семь змий
 превеликъ, творѣи пакость людемъ инемъ. Свѣща же отецъ мой съ гража-
 ны тѣми, яко дати имъ дѣтищъ свой по вса дѣни въ брашна ему. Прѣ-
 же нынѣ радъ до царя, отца моего, и мене же имѣ дѣщерь едину, не хотѣ
 разорити повелѣния своего и повелѣ дати ма на иждѣние змии. Но
 иуже, господи, всѣ ти повѣдахъ, шиди скоро, прѣже даже не придетъ змий
 и възхититъ тѣ, тѣмъ много моли ти са: шиди, не изгуби своєю доб-
 роты и свѣтозарнаго лица твоего, шиди скоро, прѣже даже не придетъ змий,
 мнози бо ѿ него поглощени быша и ктому не быша; нынѣ же скоро
 приспѣ судъ на правенъ о мнѣ, тобѣ же са моли: шиде, иуноше, да не пре-
 станиеть / медоточивый твой изыкъ мене ради глаголати, ни ропрашишь л.179б
 своєю красныя иуности, юждавый змиа».

Слышавъ же си Георгий, стратигъ доле вышнаго царя Христа, и
 глагола къ отрѣковнице: «не бойся, имамъ бо помогающа ми исущъ Христа,
 иже древле заградил иуча лвомъ и Данила ѿ нихъ бегъ вреда схрани, той
 мнѣ днесь силу вдасть на гордаго его и лукаваго змиа; но яко же и

тели изобилуют богатством? Видишь его урожайные поля, обильные мас-
 лом и елеем, и всякие растущие в изобилии злаки? Оттого-то мой отец не
 хочет уходить с этого места, но в этом озере есть огромный змей, прино-
 сящий зло этим людям. Мой отец договорился с горожанами, чтобы они
 всякий день отдавали ему (змею) в пищу своих детей. Сегодня пришла оче-
 редь царя, моего отца, у которого я единственная дочь; он не хотел нару-
 шить своего повеления и приказал отдать меня на съедение змею. Но я,
 господин, уже все тебе рассказала, уходи скорее, пока не приполз змей и
 не схватил тебя! Я очень тебя прошу: уходи, не губи своей молодости и сво-
 его светозарного лица, уходи скорее, пока не приполз змей! Он многих по-
 глотил, и больше их нет, сегодня тяжкий приговор скоро исполнится надо
 мной; тебя же я умоляю: уходи, юноша, да не перестанет из-за меня гово-
 рить твой медоточивый язык, да не погубишь ты своей цветущей молодос-
 ти, дождавшись змея!»

Услышав это, Георгий, доблестный воин всевышнего царя Хрис-
 та, сказал отрѣковнице: «Не бойся, со мной помогающий мне Иисус Хрис-
 тос, который древле заградил уста лвам и уберег от них невредимым Да-
 нила, Он даст мне сегодня силу против этого гордого и лукавого змея: как
 Даниил умертвил бывшего тогда змея, бросив ком¹⁰⁵⁴ в его пасть, так и я ук-
 рошу его силой моего Владыки и вскоре истреблю [его] жизнь; погасив-

Даннаѣ тогда сущаго змиа ѿмори, въвергыи гомолъ во ѿста его, тако и азъ его имамъ ѿкротити снаон Владыкы моего и претергнути животъ его въкорѣ; ѿгасивый бо печь дравле отрокомъ, ѿгасити имать и сего свирепство и бестуднаго сего и гнѣвалва бывша дньсь худа и немощна сотворишь». Си рече, свѣтый Георгий, рабъ Христовъ, възрѣвъ на небо и преклонъ колѣни, помоласа молитвон къ Господу, глагола: /

«Естначалне живоначалне Боже всего мира, не имый начала ни конца, положивы времена и лѣта своен областни: Солнце на просвѣщеніе дни и Луну въ явленне ноци; и послүшавъ свѣтыхъ апостолаъ и пославъ имъ Духъ Свѣтый свой, послүшай и нынѣ мене, недостойнаго раба твоего, Господи, и покажи на мнѣ милость твою и покори мнѣ сего челоувѣкогүснтелла змиа, подъ нозѣ мое повинни, и да видѣти и вѣру имать вси, яко ты еси единъ Богъ, прославляиася въ ѿстѣхъ праведныхъ, почивани на херувимѣхъ, седѣи въ вышнихъ купно съ Отцемъ и Пресвѣтымъ Духомъ». Агнѣ приде ему гласъ съ небеси, глагола: «Дерзай, Георгие, не обрѣтити бо ея тощѣ вѣкъ глаголь, еже аще възъглаголеши».

л.179в

И се агнѣ възмүтила озеро, волнуемо пѣнами, и се грядуще змии, свища и рикаа грозно, / хотя възхүтити брашно отроковици снѣ. И се свѣтый Георгий стрѣте его и рече: «въ имя Исуса Христа Сына Божия змай гордый змѣрь, гряди въслѣдъ мене!» Се же агнѣ съ стра-

л.179г

ший дравле отрокамъ печь, Он угасит его свирепость и бывшего дерзким и яростным Он сегодня сделает и ничтожным и бессильным». Сказав это, святой Георгий, слуга Христов, возрев на небо и преклонив колени, обратился с молитвой к Господу, говоря: «Безначальный, живоначальный Боже всего мира, не имеющий ни начала, ни конца, установивший своей властью времена и сроки: Солнцу — светить днем и Луне — освещать ночь; послушавший святых апостолов и пославший им Святого Духа, послушай сегодня и меня, недостойного раба твоего, Господи, и яви на мне милость твою — покори этого лютого човекоубийцу дракона, брось его к моим ногам, чтобы все увидели и уверовали, что Ты один — Бог, прославляемый устами праведников, почивающий на херувимах, сидящий в вышних вместе с Отцом и Пресвятым Духом!» И тут же был ему глас с Небес, сказавший: «Дерзай, Георгий, ибо не останется неуслышанным всякое слово, которое ты возгласишь!»

И вот, тут же озеро взволновалось, забурлило, вспенилось, и вот выползает змей, свища и грозно рыча, хочет схватить и пожрать отроковицу. Но святой Георгий встал перед ним и сказал: «Во имя Иисуса Христа Сына Божия, злой гордый змей, иди за мной!» И он тут же со страхом и трепетом пошел. Святой Георгий сказал отроковице: «Сними повязку со своей головы и свой пояс и завяжи на его шею, пусть он идет за тобой». От-

хольмъ и трепетомъ грядашеть. И глагола свѣтъи Георгий къ отроковици: «юйми іувамо із главы івоєи и помѣж івоѣи и поіаши и за выи, да идеть вълабѣѣ тебе». Отроковица же ітвори, яко же повелѣ єѣ свѣтъи, оборавши и за выи и бедашеть и къ граду.

Отець же єи, не вѣдый іаучышагоіа, бѣ плачася и рыдан, и ви видѣше із нимъ плакахуіа отроковица тоіа радн. И не виезапу видѣша дѣбвици, влацаци змии, и аєне іужаіни и трепетни быша. Къ нимъ же рече мученикъ свѣтъи Георгий: «не бойтеіа, но аце имѣете вѣру, къ немѣ же азъ вѣруи, — Ііуіу Христу, то взыкорѣ іузрите івоє іпаієнне». Царь же рече къ немѣ: «како нарицаетыа іма твоє, свѣте?» / Онъ же л.180а рече: «Георгий нарицается, рабъ єієи Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа». Си іаышавше, възпиша, глаголюще: «токои вѣрѣємъ въ єдинъ Богъ виедержитель и въ єдиночадый єго Сынъ Гоіпода Ііуіа Христа и въ Свѣтъи Духъ въ єдинытѣѣ, токои научени, проповѣдаємъ».

Тогда свѣтъи Георгий проітеръ руку свои и възачъ мечъ івоѣи и іѡсѣче главу змии. Тогда видѣвъ царь се, приступль, поклонился єму, и ви видѣше із нимъ, хвалу възданше виедержителю Богу, и начаша вѣробати въ тѣ день Христови и крестншаіа свѣтъимъ крещеннемъ и нарекоша церковь івои во іма прѣлабнаго мученика Георгия. И повелѣ царь паматъ єму творити мѣсѣца апрѣла въ кѣ-и день.

роковица сделала так, как ей сказал святой: обмотав его (змея) шею, она повела его к городу¹⁰⁵⁵.

А ее отец, не зная о происшедшем, плакал и рыдал, и весь народ вместе с ним оплакивал отроковицу. И вот вдруг они увидели девицу, влачащую змея, и тут же задрожали от страха. Святой мученик Георгий сказал им: «Не бойтесь, но если вы уверуете в Того, в Кого я верую, — в Иисуса Христа, то увидите свое спасение». Царь же сказал ему: «Как тебя зовут, святой?» Он ответил: «Меня зовут Георгий, я — слуга Отца, и Сына, и Святого Духа!» Услышав это, все взмолились, говоря: «Благодаря тебе мы веруем в единого Бога Вседержителя и в Единородного Его Сына Господа Иисуса Христа и в Святого Духа и их единство, тобой наученные, проповедаем!»

Тогда святой Георгий протянул руку, вынул свой меч и отсек змею голову. Тогда царь, увидев это, подошел, поклонился ему, и весь народ с ним, воздавая хвалу Вседержителю Богу, начали с того дня верить во Христа и креститься святым крещением, а свой храм нарекли во имя славного мученика Георгия. Царь повелел совершать его память 23 апреля¹⁰⁵⁶.

Святой славный Христов мученик Георгий, видя их веру, ибо они непогрешимо уверовали в Господа нашего Иисуса Христа, сказал им: «Вот,

Видѣвъ же свѣтѣй преславный мученикъ Христовъ Георгій вѣру
 нхъ, яко вѣрѣвала безъглазна въ Господа нашего Исуса Христа, и глагола къ
 нимъ: «се азъ дамъ вамъ знамение въ память / мон». И възшеде къ церковь, л.180б
 постави щитъ свой на трапезѣ сион и дѣбнинемъ Свѣтаго Духа; естъ и
 донынѣ надъ свѣтѣмъ трапезѣмъ, висимъ на въздѣбѣ, не одержимъ ничимъ
 же, ни подъпертъ, но токмо дѣбтели Свѣтаго Духа на лерѣ недвижимъ
 стонтъ на вѣру невѣрнымъ. Не токмо же се знамение его бысть видимо въ
 церковь его всемъ приходящимъ, но и слѣпымы прозрѣние бываесть, и глу-
 хымъ слышание, и хромымъ нѣбление, и расслабенымъ вѣтраблантиа. И
 многа радость бываесть по вса дни чюдодѣяннемъ его въ церкви той.

Мучение же самого Георгия того чидно и преславно, колико много
 пострада за вѣру крестяныику шъ незаконнаго царя Деокангинна, но по-
 шедъ о семъ пакы покажемъ ти нѣде, но мы рѣко на предълежащее на-
 нѣмъ.

И посемъ нде Ефтай на Ефрема, изби / племени его м и „б. И суди л.180в
 Ефтай Израилан лѣтъ 5 и ѳмре.

И посемъ же бысть судия Авесъ шъ Вифлеома, и сему блше ѣ сыновъ
 и ѣ дѣщери и ѣ сноухъ. И суди Израилан лѣтъ 5 и ѳмре.

По Авесъ судия бысть въ Израилан Еломъ Заколониинъ, судивъ
 лѣтъ 7.

на память о себе я оставляю знамение». И, войдя в храм, он повесил в притворе¹⁰⁷ свой щит силой и действием Святого Духа; он и доныне висит в воздухе над святым притвором, ничем не привязанный и не подпертый, но только действием Святого Духа недвижно стоит в воздухе для уверения неверующих. Это его знамение не только было видимо всем проходящим в храм, но и подавало слепым прозрение, глухим слышание, хромым исцеление и разбитым параличом движение. И многая радость бывает в том храме всякий день благодаря совершенно чудес.

Мучение самого Георгия было дивно и славно, ибо он много пострадал за христианскую веру от незаконного царя Диоклетяна, но об этом мы после расскажем тебе в ином месте¹⁰⁸, а пока снова вернемся к нашему предмету.

После этого Иеффай сразился с ефремянами, уничтожив из его колена сорок две тысячи [человек]. «Иеффай был судьей Израиля шесть лет и умер» (Суд. 12:7).

«После него судьей был Есевон из Вифлеема. У него было тридцать сыновей, тридцать дочерей и тридцать снох. Он был судьей Израиля семь лет и умер» (Суд. 12:8–10).

«После Есевона судьей был Елон Завулонянин, судивший десять лет» (Суд. 12:11).

И посемь бысть судия Авдонъ, сынъ Еанховъ, Фаротонитинъ; ему же баше мѣ сыновъ, а лѣ внукъ. И суди Израилемъ лѣтъ ѿ.

И приложиша сынове Израилеви творити злое предъ Господомъ, и предасть ихъ въ руку филистимлян, и работаша мѣ лѣтъ. И баше мужъ въ Аносарѣ ѿ племени Данова, има ему Маной, и жена ему бѣ неплоды. Ей же явился ангелъ Господень и рече къ ней: «зачнеши и родиши сына, и желѣзо на главу его не взидеть, и начнетъ сплати Израилъ ѿ руки иноплеменинкъ». И зачнеши жена его и роди сына, и нарече имя ему Сампсонъ. л.180г

Се бысть мужъ силенъ крѣпостни. Единномъ ѿбо идуши ему чрезъ виноградъ, и срѣте и левъ ревий, онъ же лене круши и. И по днехъ пакы приде видѣти льва, и се бѣ рой ечелъ въ устьехъ лвовыхъ, и медъ иза ѿ усть его на руку свою и медъ идаше. И се гаданне иноплеменинкомъ предложити и рече имъ: «что изиде ядомое ѿ ядущаго и ѿ крѣпка сладкое» И не моглоша иноплеменинцы отвѣдѣти, но женою его прельстивше и отвѣдаша.

Сампсонъ же ишедъ въ Асколонъ и изен ѿ нихъ ѿ мужъ и, въземъ ризы ихъ дастъ побѣдившему гаданне. Сампсонъ же ѿмуданъ възвратити въ домъ отца своего и къ женѣ своей, и отецъ его Фамарий ѿдасть жену его иному мужи.

«Потом судьей был Авдон, сын Гилледа, Пирафониянин. У него было сорок сыновей и тридцать внуков. Он судил Израиль восемь лет» (Суд. 12:13-14).

«Сыны Израилевы продолжали делать злое предъ Господомъ, и Он предал ихъ в руки филистимлян, и они были в рабстве сорок лет. [В то время] жил в Цоре человек из племени Данова по имени Маной; его жена была бесплодна. Ей явился ангелъ Господень и сказал ей: „Ты зачнешь и родишь сына, и бритва не коснется его головы¹⁰⁰, и он начнетъ спасать Израиль отъ руки иноплеменинковъ“. И жена, зачав, родила сына и нарекла имя ему Самсонъ» (Суд. 13:1-3, 5, 24).

Это был мужъ огромной силы. Однажды, когда он шел через виноградник и встретил рычащего льва, то тотчас растерзал его. Спустя несколько дней он опять пришел посмотреть на льва, и вот, рой пчел был в львиной пасти; он взял мед из его пасти и ел дорогою. И вот, он загадал иноплемениникамъ загадку, спросив ихъ: что ядомое вышло из ядущаго и сладкое из сильного? Иноплеменинники не смогли отгадать и, только обманув его жену¹⁰⁰, выведали [разгадку]. (См. Суд. 14:5, 8-9, 14)

Самсонъ же, пойдя в Аскалон, убил там триста человек и, снявъ с нихъ одежды, отдал разгадавшимъ загадку. Самсонъ не спешилъ возвратиться въ

Слышавъ же Самъсонъ възда ѿместие иноплеменникамъ. / л.181а
 въ годъ жатъвы ишеде и изыма ѿ лисецъ и изваза кунждо опашьи
 къ соецѣ и межи има свѣщи горащи, и ѿпусти на въ винограды ино-
 племеньникъ, и запали нбы и пшеница ихъ. И се иноплеменьници
 пришедеше и запалиша домъ чыта его огнемъ. И посемъ же инопле-
 менници изидоша на племя Иудово. И рекоша иудѣи: «почто при-
 дохте на ны?» И рѣша иноплеменьници: «свазатъ Самсона придо-
 хомъ и створити ему, яко же и чъ створи намъ». Слышавше же му-
 жи Иудини, послаша „ѿ мужъ итъ Самсона, да предадутъ и
 иноплеменьникомъ. И обрѣгоша въ пещерѣ камыка Афамаа; при-
 шедъши же рѣша Самсону: «не вѣси ли, яко владутъ нами инопле-
 менници? Что иубо створи ты намъ, то се иубо мы ити чѣ придохомъ
 и предати иноплеменьникомъ». И рече имъ Самсонъ: / л.181б
 «свазавше ма иноплеменьникомъ». Они же, свазавше и иужа новы и пре-
 дахутъ и иноплеменьникомъ. Видѣвше же иноплеменьници, кликнув-
 ше и стекоша къ нему. И абие Самсонъ преторже иужа, имже
 вышлаго крѣпостъ помогаещъ емѹ, и въземъ челясть ошан и изыде „ѿ
 мужъ ѿ иноплеменьникъ. И бжадавши ему ѿ тудѣ, и помолися мо-
 литвомъ къ Господу, и абие изиде вода ѿ челясти, и напитъа ѿ не-
 текшия воды тоа.

дом своего тестя к своей жене, и его тесть Фамнарий выдал ее замуж за дру-
 гого человека. (См. Суд. 14:19).

Узнав [об этом], Самсон отомстил иноплеменникам. Во время
 жатвы он пошел, поймал триста лисец, связал попарно хвосты, между
 ними [привязал] горящий факел, пустил их в виноградники иноплемен-
 ников и сжег их сады и хлеба. Филистимляне же пошли и сожгли огнем
 дом его тестя, и после этого иноплеменники вышли против колена Иу-
 дина. И сказали жители Иудеи: «За что вы вышли против нас?» Филип-
 тимляне ответили: «Мы пришли связать Самсона, чтобы поступить с
 ним так, как он поступил с нами». Услышав [это], жители Иудеи посла-
 ли три тысячи человек схватить Самсона, чтобы выдать его иноплемен-
 никам. Они нашли его в пещере скалы Етама; посланники сказали Сам-
 сону: «Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами?
 За то, что сделал с нами, мы пришли связать тебя и выдать филистим-
 лянам». Самсон сказал им: «Свяжите и отдайте меня иноплеменникам».
 Они, связав его новыми веревками, выдали его иноплеменникам. Филип-
 тимляне, увидев [его], закричали и прибежали к нему. И тотчас Сам-
 сон разорвал веревки, ибо сила Всевышнего помогала ему, и, взяв осли-
 ную челюсть, убил филистимлян тысячу человек. Когда он от утомления
 стал испытывать жажду, он воззвал с молитвой к Господу, и тотчас из че-

Посемъ же изъбра собѣ жену ѿ иноплеменьникъ, ей же имя Далида. То она вѣбо окаяныи лестьми прельщенъ бысть, его же остригши, яко злодѣи, иноплеменьникомъ предасть и⁷⁸. Иноплеменьници же, избоудше очи ему, и приставиша жерновы маати. Предълежащи же ему въ храмѣ темница, и начаша власи главы его рости. / Въ то же время и л.181в князи иноплеменьникъ собрашася требу положити велику Дагону, богу нхъ. И начаша везантиса, гааголанше: «се предасть богъ нашъ въ руку наши Сампсона, врага нашего, иже никазнаъ бѣ з наших и умножилъ бѣ назвеныи наша». И бысть, егда начаша везантиса, и рекоша: «приведѣте Сампсона изъ храма темница, да поругаемъа ему». И изведше и, подъ храмомъ поставиша, и дѣже бѣаху на поруганне вѣмъ. Се же Самсонъ помолися молитвою и рече: «Адонай, Адонай! Господи, Господи силъ! помани мя нынѣ и вукрѣпи мя нынѣ и еще едином, Боже, да ѿдамъ ѿмьщеніе врагомъ своимъ». И се рекъ, и обуй бѣ столпа десничен, на немъ же бѣ храмина нхъ вутвержена, и рече Самсонъ: «да умреть нынѣ душа моя съ иноплеменьникии сими», — яростыи преторже столпа, и паде/са л.181г храмъ на князя иноплеменьникъ и на вел анди нхъ, иже бяху въ немъ; бѣ бо вѣбухъ гү до „г мужъ и женъ, иже изомроша въ храмѣ томъ; тү же и самъ умре. И вземъше братиа тѣло его, положиша въ гробѣ Маною, отца его. Се же вѣбо Самсонъ суди Израилан бѣ лѣтъ.

люсти потекла вода, и он напился вытекавшей воды. (См. Суд. 15:4-6, 9-12, 14-15).

После того он взял себе из иноплеменников жену, которую звали Далида. Он был обманут ее окаянной лестью, и она, остригши его¹⁰¹, как злодея, выдала его иноплеменникам. Филистимляне, выколов ему глаза, приставили к жерновам молотъ [хлеб]. Пока он находился в темничном доме, волосы на его голове начали расти. В это же время вожди филистимлян собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они стали веселиться, говоря: «Вот, наш бог предал в наши руки Самсона, нашего врага, который опустошил нашу землю и умножил наши раны». И вот, когда они развеселились, они сказали: «Приведите Самсона из темничного дома, мы посмеемся над ним». И, приведя его, они поставили его под домом, где он стоял на поругание всем. И вот, Самсон воззвал с мольбою и сказал: «Адонай, Адонай — Господи, Господи сил! Вспомни меня ныне и укрепи меня ныне только один раз, о Боже, чтобы мне отомстить моим врагам!» Сказав это, он сдвинул десницею два столба, на которых был утверждён дом; и сказал Самсон: «Пусть умрет ныне душа моя с филистимлянами!» — с яростью вывернул столбы, и дом обрушился на вождей иноплеменников и на весь народ, который был в нем; и было их всех там до трех тысяч, мужчин и женщин, умерших в том доме; тут же и сам он умер. Братья, взяв его те-

И посемь не бысть долго судий въ Израиан за мѣ лѣтъ, тѣмже
вѣане зло сотвориша.

Се мужъ ѿ племени Левгина, обиташъ въ конецъ горы
Ефрема, помъ собоу жену ѿ Вифлеома Индина, иде въ путь свой. По-
нимъ жену свою и обита въ градѣ Гавлонѣ племени Веньамина. Мужи
же градити, сынове племени Веньамина, обидоша двоубъ, сннше въ двѣ-
ри и рѣша господину дому: «изведи мужа, нике влѣзѣ въ домъ твой,
и да будемъ с нимъ». рече же къ нимъ господинъ: «мене дѣла не створи-
те влѣзѣшему мужеви въ домъ мой, не створите егъ/зумна его; е л.182а
дѣши моя дѣвок и женина его, да изведутъ оубъ къ вамъ, и да обидѣ-
те я». Тогда же поемъ жену его, изведе къ нимъ конъ, и быша съ
ней ношь до свѣта. И приде жена зорутра и паде у двери братныхъ
двору, идѣже баше мужъ ея. Ѡвръзъ же двери храму мужъ ея,
хоташе изити на путь свой, и видѣ жену свою падъшюя подъ дверь-
ми, и рече къ ней: «встани, да поидемъ въ путь свой», — и обрѣте
и мертву. Онъ же иземъ ножъ, разрѣби и на бѣ частий, по числу плѣ-
мени сыновъ Израилевъ, и пуссти части жены въ все предѣлы Израиле-
вы. Ви же видѣвшѣ, глаголаху: «нибѣ было ни видѣно снше ѿ днни
шестивна сыновъ Израилевъ ѿ земля египтыкы и до дннешнаго
днни».

ло, положили его в гробнице его отца Маноя. Самсон был судьей в Израиле двадцать лет. (См. Суд. 16:4, 21–25, 28–31).

После этого долго — сорок лет — в Израиле не было судей, из-за чего совершалось много зла.

Один человек из колена Левия, живший на склоне горы Ефремовой, взял себе жену из Вифлеема Иудейского. Взяв жену, он [по пути] остановился в городе Гиве Вениаминовой. [Один старик увидел прохожего на улице и сказал ему: «Не ночуй на улице», — и ввел его в свой дом]. Горожане, сыны Вениаминовы, окружили двор, стучали в двери и говорили хозяину дома: «Выведи человека, который вошел в твой дом, мы познаем его». Хозяин сказал им: «Ради меня не делайте [зла] человеку, вошедшему в мой дом, не делайте этого безумия; вот моя дочь девица и его жена, я выведу их обеих к вам, ругайтесь над ними». И он, взяв его жену, вывел к ним на улицу, и они были с ней всю ночь до рассвета. И пришла женщина перед рассветом и упала у ворот дома, в котором был ее господин. Ее господин, отворив двери дома, чтобы отправиться в свой путь, увидел свою жену, лежащую у дверей, и сказал ей: «Вставай, пойдём в свой путь», — но нашел ее мертвой. Он, вынув нож, разрезал ее на двенадцать частей, по числу колен сынов Израилевых, и послал части жены во все предель Израилевы. Все видевшие говорили: «Такого не бывало и не видано было от дня ишест-

И собрашася вси сынове Израилевы и послаша къ мужемъ
 племенн Беньаминна, глаголюще: «что естъ злоба си бывшая въ насъ,
 ниже не бысть николи же въ Израиле? I нынѣ дадите намъ мужа
 ты, да изведемъ я, очистимъ / злобѣ ѿ Израила». Мужн же племенн л.182в
 Беньаминна не послушаша речн ихъ. И шедше „к и е мужь, изидоша
 противу намъ битьса, и изенша ѿ Израила к и „б мужь. И пакы
 ополунишася сынове Израилевн и придоша на племя Беньаминне, сыно-
 ве же племенн Беньаминна изенша второе ѿ Израила ни тысачи мужь.
 И плакашася сынове Израилевн къ Господу Богу, и рече Господь:
 «изидете и еще на сыны племенн Беньаминна, яко вутро предамъ
 я въ руку вашн». Сынове же Израилевн изидоша на племя Беньа-
 минне, и побн Господь племя Беньаминне, и паде въ нхъ к и „е и ф
 мужь.

СИ ЖЕ ОУБО ВЪПИСАНА СУТЬ ВЪКРАТЦѢ НСЪ КНИГЪ ОСМЫХЪ О РУФИ

Бысть, рече, вегда сужаху судиѣ, и бысть гладъ на земан. И
 бѣ мужь именемъ Елимоухъ, има женѣ его Ноаминь; бѣста же ему сы- л.182в
 на / б, има единому Милонъ и второму Хилеонъ; си же блухуть ѿ Ви-
 флеома града, племенн Иудина. Се же Елимехъ томленъ сы голодомъ и
 нде въ селл моавла и бѣ ту до умертвнн своего. Сына же его поимта

вия сынов Израилевых из земли Египетской до сего дня». (См. Суд. 19:1,
 14, 21–30).

Все сыны Израилевы собрались и послали к мужчинам колена Ве-
 ниаминова, говоря: «Как произошло это злодеяние, случившееся у вас, ка-
 кого никогда не было в Израиле? Теперь выдайте нам того человека, что-
 бы мы убили его и очистились от зла в Израиле». Но мужчины колена Ве-
 ниаминова не послушали голоса их. Двадцать пять тысяч человек
 выступили и пошли биться против них, и они убили двадцать две тысячи
 человек в Израиле. И на другой день сыны Израилевы вооружились и вы-
 ступили против колена Вениаминова, и убили сынов колена Вениаминова
 в Израиле во второй раз восемнадцать тысяч человек. И плакали сыны Из-
 раилевы пред Господом Богом, и сказал Господь: «Идите еще против сынов
 колена Вениаминова, ибо Я завтра предам их в руки ваши». Сыны Израиле-
 вы пошли на колено Вениаминово, и Господь поразил колено Вениами-
 ново, и было убито у них двадцать пять тысяч сто человек. (См. Суд. 20:1,
 3, 13, 24–26, 30, 35).

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ВОСЬМОЙ - О РУФИ.¹⁰⁶²

Однажды, во времена правления судей, на земле случился голод. Жил тог-
 да человек по имени Елимелех, имя его жены Ноеминь; у него было двое
 сыновей, одного звали Махлон, а второго Хилеон; они происходили из го-

собѣ женѣ ѿ моавитяны, има единой Орфа, има же вторей Руфь. По-
семь же ѿмроста и та Малонъ и Фелеонъ, орта же точин Неомины ста-
рица и обѣ сноубѣ ея, но яко же будущи въ печали мнозѣ, възвратиса
въ земан Иудову и обѣ невѣстѣ ея съ нем.

Къ нимъ же рече Неомина: «невѣстите мон, возвратитѣ въ земан
свон, възкун бо нѣта со мною? Еше ли еѣ сына моя въ ѿтробѣ
моей, да рожышала и будѣта бама мѣжа? Не вѣста ли ѿбо, яко
сѣтарѣхъ ея и не буду мужи иному, ни имамъ бо погемъ рожати, да
шкуну племя вамъ ѿстаган? Съжааи бо ми ея пате ван, яко синде на
ма / рука Господна; и нынѣ, дѣщери мон, възвратитѣса въ земан л.182г
свон и приживете си чада».

Орфа же, целовавши свекровь свою, обратиса въ люди своим, Руфь
же възлюбѣ свекрови своєю грядашеть. Къ нем же рече Неомина:
«възкун жалостѣ ми приносиши, невѣсто? Не рѣхъ ли ти, яко не
имамъ родити сына? Се бо обратиса ятры твою въ люди своим и къ бо-
гомъ моавитыскимъ, и ты ѿбо възлюбѣ ея обратиса и нди». Къ ней
же рече Руфь: «не буди ми възвратитѣса и оставити тѣ; аможе ты
идеши, нду и азъ съ тобою; ндѣже ты вѣлаши, тѣ и азъ вѣлаю;
андие твою андие мнѣ; Богъ твой Богъ мой; ндѣже ты ѿмреши, тѣ
ѿмру и азъ». Слыша же Неомина, яко крѣпитѣса невѣста ея, и по-

рода Вифлеема, из колена Иудина. Этот Елимелех был мучим голодом и пошел в пределы моавитские и оставался там до своей смерти. Его сыновья взяли себе жен из моавитянок, одну звали Орфа, а другую Руфь. Потом умерли и Махлон и Хилеон, и осталась старая Неомина со своими двумя снохами, но, будучи во многой печали, она вернулась в землю Иудову, и с ней обе ее невестки. (См. Руфь, 1:1-2, 4-6).

Неомина сказала им: «Невестки мои, возвращайтесь в свою землю, зачем вы идете со мной? Разве еще есть у меня сыновья в моей утробе, которые, родившись, были бы вам мужьями? Разве вы не видите, что я уже состарилась, чтоб выйти замуж, и больше не буду рожать, так как же я восстановлю вам семья? Я больше сокрушаюсь о вас, ибо рука Господня постигла меня. Теперь, дочери мои, возвращайтесь в свою землю и рожайте себе детей». (См. Руфь, 1:8, 11-13).

Орфа, простившись со своей свекровью, возвратилась к своему народу, а Руфь пошла за своей свекровью. Неомина сказала ей: «Зачем ты, невестка, заставляешь жалеть тебя? Разве я не сказала тебе, что я не могу родить сына? Вот, твоя невестка возвратилась к своему народу и к богам моавитским, и ты возвратись вслед за ней и иди». Но Руфь сказала ей: «Не принуждай меня возвращаться и оставить тебя; куда ты пойдешь, туда и я пойду с тобой, где ты жить будешь, там и я буду жить; твой народ будет мо-

семь иудомъ; и идоста обѣ въ путь свое къ Вифлеому. Придоста же въ Вифлеомъ въ начало жатвенное пшеницы.

И бысть тѣ / мужъ славнъ, рода Емеухова, мужа жены Ноеминь, л.183а
и сему има воозъ; се бо бѣ иужника мужи старнцѣ Ноемина. Подо-
клетъ ны вооза родословити, шкуду бѣ и ш коего колѣна нзиде. Во-
озъ бысть сынъ Салмоновъ, Салмонъ бысть сынъ Наононъ, Наонъ же
бысть сынъ Амнодавалъ, Амнодавъ же бысть сынъ Арамъ, Арамъ же
бысть сынъ Езромовъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресовъ, Фаресъ же
бысть сынъ Иудовъ, иже ш Фамары родна, снохы его. Воозъ же иубо
его же родословити натахомъ, яко же рѣкохомъ иужника бѣ Еимел-
хивъ.

руфь же въ то время поклонившея свекрови, иде обратъ клясовъ,
еже оставалеться о пожнущихъ, да чѣмъ прекормитъ свекровь свою. Въ
то же время приде воозъ ш Вифлеома къ жницею своимъ и рече / жну- л.183б
щницъ: «Господь съ вами!» И речеша жнущици: «благословенъ ты Госпо-
дѣви!» Предъстои же тѣ воозъ и видѣ руфь, яко беспрестани томашея,
и въпраша о ней единого ш престоящихъ тѣ, и исповѣда о ней. Воозъ
же, призвавъ руфь, рече ей: «егда вкадеши, да пнеши ш съудъ; аще ли
взлауеши, да насн ш хлѣбъ нзнесеннаго брашна». руфь поклонна до
земля, глаголющи: «что иубо се мнѣ, яко обрѣтохомъ благодать предъ

им народом, твой Бог — моим Богом; где ты умрешь, там и я умру». Ноеминь, поняв, что ее невестка тверда, замолчала, и они обе пошли своим путем в Вифлеем. Они пришли в Вифлеем к началу жатвы пшеницы. (См. Руфь, 1:14-19, 22).

Тут жил знатный человек из племени Елимелеха, мужа Ноемини, по имени Вооз; он был родственником мужа старой Ноемини. Нам следует изложить родословную Вооза, откуда он и из какого колена произошел. Вооз был сыном Салмона, Салмон был сыном Наассона, Наассон был сыном Аминадава, Аминадав был сыном Арама, Арам был сыном Есрома, Есром был сыном Фареса, Фарес был сыном Иуды, рожденный Фамарью, его невесткой¹⁰⁰. Вооз, чью родословную мы начали излагать, как мы сказали, был родственником Елимелеха. (См. Руфь, 2:1; 4:18-21).

В это время Руфь, поклонившись свекрови, пошла подбирать колосья, оставшиеся от жнецов, чтобы ими накормить свою свекровь. В это время Вооз пришел из Вифлеема к своим жнецам и сказал: «Господь с вами!» Жнецы ответили: «Да благословит тебя Господь!» Стоя там, Вооз увидел Руфь, которая непрестанно трудилась, и спросил о ней одного из своих слуг, и тот рассказал о ней. Вооз, подозревая Руфь, сказал ей: «Когда захочешь пить, пей из сосудов; если захочешь есть, то ешь хлеб из принесенной пищи». Она поклонилась до земли, говоря: «Кто я такая, что

тобон, азъ ѱубо ст҃аньна есмь?» И ѡвѣща Воозъ, рече ей: «слышаннемъ ѱубо еже о тобѣ слышахъ, елико створи съ свекровни своен по ѱмертвни мужа своего и како ѱубо отца и матеръ свои остави, и земли жренина своего остави, и приде въ люди, нхъ же не вѣдѣ; да стажн Господь дѣло твое, и буди мзда твоя исполна его». И ѡвѣщавши руфъ рече: «ей, господи, како оубо хъ благодать предъ очима твоима, и мже ѱубо ма глаголавый въ сердце рабы твоеи; и се азъ буду яко една ѡ рабынь твоихъ». л.183в

И поемъ же приде къ свекрови своен. Ноеминъ же глагола въ ѱуши ей: «се ѱубо Воозъ ѱужника мужи моему естъ, ты же ѱубо си смотри, да аще кдѣ ляжетъ Воозъ, прииде ази въ ногахъ его: естъ се въ Израиле, яко въставляеть ѱужника племна ѱмершаго». Слышавши же руфъ створи по всему, яко же повелѣ свекры ей. Приидеши ѱубо, и дѣже естъ Воозъ облагоу ѱу гюмана своего, руфъ же леже въ ногахъ его. И очтивъла Воозъ глагола ей: «внижи, яко не блуди / вѣдѣ ѱубошь, но и се вѣмъ, яко ѱужника азъ есмь бывшему мужи твоему, и нынѣ же сътеи ѡ роду нашего, да ѱубо исповѣмъ тѣ намъ, да аще кто въставитъ ѡ ѱужникъ сѣла брату ѱмершему; аще ли ни, да ѱубо пойму тѣ азъ; и нынѣ иди къ свекрови своен». л.183г

снискала милость пред тобой, ведь я чужестранка?» Вооз отвечал и сказал ей: «Мне рассказали о тебе, что ты сделала для своей свекрови по смерти твоего мужа и как ты оставила своих отца и мать и землю своих святынь и пришла к народу, которого ты не знала; да воздаст Господь за дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты пришла, чтобы найти надежду под Его крылами!» Отвечая, Руфь сказала: «Господин, я снискала милость пред очами твоими, ибо ты утешил меня, говоря по сердцу рабы твоей; вот, я буду как одна из рабынь твоих». (См. Руфь, 2:2, 4–6, 8–13).

После этого она пришла к своей свекрови. Ноеминъ сказала ей на ухо: «Этот Вооз родственник моего мужа; ты узнай, где Вооз ляжет, приходи, ляг у его ног: в Израиле есть [обычай], что родственник восстанавливает род умершего»¹⁰⁴. Выслушав, Руфь сделала все так, как приказывала ей свекровь. Придя на гумно, где лег Вооз, Руфь легла у его ног. Вооз, проснувшись, сказал ей: «Вижу, что ты не стала блудить с юношами; но я также знаю, что я родственник бывшему твоему мужу, но есть и другие из нашего рода; завтра я расскажу им о тебе, чтобы кто-то из родственников восстановил род умершего брата; если же он [не примет тебя], то я возьму тебя; теперь же иди к своей свекрови». (См. Руфь, 3:1–2, 4, 6–8, 10, 12–13).

И посемь же Воозъ приде въ Вифлеоумъ и сѣде оу вратѣхъ. И се ѳужника миноваше, его же бѣ нареклъ Воозъ къ Руфѣ. И рече къ нему: «сиди въскрай мене, имамъ бо ти глаголю рещи». И приведе же ту ї мужъ ѳ старецъ градскихъ и рече къ ѳужницѣ предъ старци: «часть села, еже есть братъ нашъ Елимелехъ, ѳдала есть Неомино, жена его; азъ же рекохъ, да ти аванъ бо ѳхъ твоѣ предъ старци люди монахъ: аще бо ѳужничество ѳужничествуй, аще ли ни, то повѣжь ми, да ѳвѣмъ, и вѣсть бо иногѣ ѳужники, развѣ тебе да мене, ему же поимти Руфѣ и възставити сѣмъ ѳмершему». ѳвѣща къ нему ѳужника / и рече: «не възмогу азъ ѳужничествовати, еда л.184а когда расыпанъ ѳужничество мое, да ѳужничествуй оубо ты сѣбѣ». И ѳвѣща Воозъ къ старцемъ людскимъ: «послуши вы днесь». И рекоша вси люди стоиши оу вратѣхъ: «послуши мы днесь, и дажь Господь входящій женѣ въ домъ твой быти, акы Лии и Рахили, притажаша плодъ, и буди домъ твой, акы домъ Фаресовъ, его же роди Фамарь ѳ Инды; и дай же Господь тебѣ ѳ ина чада».

И помъ Воозъ Руфѣ, и бысть ему жена, и дастъ ей Господь породити, и роди сынъ. И рекоша жены къ старци Неомино: «благословенъ Господь Богъ твой, иже не расыпа ѳужничества твоего днесь, и прозвати има твое днесь во Израил! И будеть тебѣ въобращающимся душа и прекормленне граду твоему, яко невѣста твоя, / возамбвиши тѣ, роди сынъ, л.184б

После этого Вооз пришел в Вифлеем и сел у ворот. И вот, идет мимо родственник, о котором Вооз говорил Руфѣ. [Вооз] сказал ему: «Сядь около меня, я тебе кое-что скажу». [Вооз] привел десять человек из старейшин города и сказал родственнику перед старейшинами: «Часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху, Неомино, его жена, продала; я же сказал, что доведу до ушей твоих перед старейшинами народа моего: если ты хочешь воспользоваться правом на наследство по родству, то воспользуйся, а если нет, то скажи мне, и я буду знать, ибо нет иного родственника, кроме тебя и меня, чтобы взять Руфѣ и восстановить род умершего». В ответ тот родственник сказал: «Я не смогу воспользоваться правом, чтобы не расстроить своего удела; ты сам воспользуйся». И сказал Вооз старейшинам народа: «Вы теперь свидетели». И сказал весь народ, стоявший у ворот: «Ныне мы свидетели, и дай Господь жене, входящей в твой дом, стать, как Лии и Рахили, приобретающей богатство, и пусть будет дом твой, как дом Фареса, которого Фамарь родила от Иуды, и дай тебе Господь от нее детей». (См. Руфѣ, 4:1–6, 9, 11–12).

И взял Вооз Руфѣ, и она стала его женою, и Господь дал ей беременность, и она родила сына. И говорили женщины старой Неомино: «Благословен Господь Бог твой, что теперь Он не уничтожил твой род и ныне слав-

яко естъ близкайша тебе плаче и 5 сыновъ». И взя Неомины отроча, и положи на доми своемъ, и бысть ему доданца, и прозва има ему Овидъ.

Слышала же ли еси, Христовъ супостате, о жидовине, яко многа дуксованна и неправды исчерва въ сердцихъ вашихъ начаша бивати; но яко же рече въ судий писанне, рече, представляшмуся рудо чьбаче ш житниа, иже быша при великомъ пророцѣ Моисѣи, начаша лядне съвладжовати Богу кумиротвореннема и прочими дѣйствы; Богъ же томашеть и напастни и нужен иноплеменьникъ, и охулабашеть Израиль въ безумьи; восиа же рудо дьин — не бѣ въ нихъ судниа, но чокмо Или жрецъ суди Израилан лѣтъ и.

**СИ ОУДО КНИГЫ ВПИСАНЫ ВЪКРАТЦѢ
КНИГЫ ДЕВАТЫА О САМОНАѢ ПРОРОЦѢ
И О САОУАѢ ЦАРѢ И О ПРОРОЦЕХЪ МНОЗЕХЪ
НАЧАЛО СИЦЕ ИМУТЬ»¹⁰⁰**

л.184в

л.184г

л.185а

Человѣкъ бѣ еси Армафема Сифьскаго ш горы Ефремла, има ему Елкана, сынъ Ерминъ, сына Ианниа, сына Фокѣла, ш плимени Ефремла. И ю его Елкана бѣста б женѣ, има единой Анна, има же вторей Фенана, и бѣша ю Фенаны дѣти, а ю Анны не бѣ. Шѣан же Елкана Фенанѣ, женѣ своей, часть и часть сыномъ своимъ, иже ш неа родншася, а Аннѣ часть часть едину, яко же не бѣ ей чада.

Анна же рудо длаха бѣ и печаловашеса и плакаша, имже не бѣ ей

но имя твое в Израиле!¹⁰⁰ Да будет он тебе заботливой душой и кормильцем твоего дома, ибо твоя невестка, возлюбив тебя, родила сына, она для тебя ближе и семи сыновей». И взяла Ноемины дитя, и носила в своих объятиях, и была ему нянькою, и нарекла ему имя Овид. (См. Руфь, 4:13–17).

Слышал ли ты, жидовин, Христов супостат, сколько зла и неправды появилось сразу в ваших сердцах; как сказано в «Книге судей», как только ушли из жизни те, кто был при великом пророке Моисее, люди начали враждовать с Богом служением идолам и другими делами, а Бог мучил их несчастьем и притеснением от иноплеменников, и Израиль стал угасать в безумии; настали же и [такие] дни, когда у них не стало судей, и только один первосвященник Илий судил в Израиле двадцать лет¹⁰⁰.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ДЕВЯТОЙ —

КНИГИ О ПРОРОКЕ САМУИЛЕ, О ЦАРЕ САОУЛЕ И О МНОГИХ ПРОРОКАХ,

НАЧИНАЕТСЯ ОНА ТАК.

«Был один человек из Рамафаим-Цофима с горы Ефремовой, имя ему Елкана, сын Иерохама, сына Илия, сына Тоху, из колена Ефремова. У этого Елкана было две жены: имя одной Анна, а имя другой Феннана; у Феннаны были дети, у Анны же не было детей» (1 Цар. 1:1–2).

Анна была печальна, скорбела и плакала, что у нее не было детей, и оттого сетовала. И сказал ей Елкана: «Что с тобой, отчего ты пла-

чада, того ради сътовашеся. И рече къ ней Елкана: «что ти естъ, яко плачешь? Не азъ ли добръй тобѣ паче ѿ-пти чады, иже ѿ Фенаны?» И воста Анна, и иде въ Силомъ, и идеже Или жрецъ съдѣаше при дверехъ храма Господня. И нача Анна молитиса Господеви въ тайнѣ сердца / своего, и трегубнымъ именемъ въ Троици единство обяви, рече бо: «Адонай, Господи, Елоое Саблофъ! Призри на смиренне рабы своея и даждь мнѣ, рабѣ своей, съма мужьско, и дамъ е предъ тобою въ даръ до дни смерти его». И нице глаголющи ей въ сердце своемъ духомъ скръшеннымъ ѿ многна печали и любве яже къ Богу, языкъ же ея не глаголаше и гласъ ея не слышашеся, но токмо уста двизахуться, но гласъ ея ѿтробы⁷⁰ взиде предъ Богъ. Видѣвъ же и Или жрецъ, въ печали сущи ѿ храма Господня молащися, и рече къ ней: «Богъ Израилевъ даждь ти яко прошение, иди съ миромъ въ домъ свой».

И поимъ зачатъ и роди сынъ и нарече имя есмю Самонаъ. И взиде Елкана, отецъ его, въ Силомъ, пожре жертву Господеви. Егда же ѿбо Анна ѿдои отроча, и идоста съ нимъ родителю его въ Силомъ, въземъша жертву Господеви. Анна же принесе отроча къ Или, рече есмю: / «даждь ми Господь прошение мое, и азъ дамъ Господеви во бла дни живота его⁷¹ и на помазание». И почитаи и предъ храмомъ Господнимъ, сама же, сподобившись пророческаго дара, начатъ пѣти снъ въспѣвати Господеви.

чешь? Не лучше ли я для тебя девяти сыновей, которые от Феннаны?» Анна встала и пошла в Силом, где священник Илий сидел у входа в храм Господень. И начала Анна молиться Господу в тайне своего сердца и троекратным именем явила единство Троицы, сказав: «Адонай! Господи! Элогим Саваоф!¹⁰⁶⁷ Призри на смирение своей рабы и дай мне, своей рабе, дитя мужского пола, и я отдам его Тебе в дар до дня его смерти». И так она говорила в своем сердце сокрушенным духом от долгой скорби и любви к Богу, но ее язык не говорил, и ее голоса не было слышно, только ее уста двигались, но голос ее сердца поднимался к Богу. Илий, увидев ее молящейся в печали у храма Господня, сказал ей: «Бог Израилев исполнит твое прошение, иди с миром в свой дом». (См. 1 Цар. 1:7–13, 17).

После этого она зачала и родила сына и дала ему имя Самуил¹⁰⁶⁸. И пошел Елкана, его отец, в Силом совершить жертвоприношение Господу. Когда Анна отняла младенца от груди, его родители пошли с ним в Силом, взяв [приготовленное] в жертву Господу. Анна привела отрока к Илию [и] сказала ему: «Господь исполнил мое прошение, и я отдаю его на служение Господу на все дни жизни». (См. 1 Цар. 1:20–21, 24–28). И она поставила его перед храмом Господним, сама же, сподобившись пророческого дара, начала воспевать такую песнь Господу.

«Буттвердися сердце мое о Господѣ, и възнесся рогъ мой о Бозѣ моемъ, разширишася на врагы уста моя, възвеселихъся о спасении твоёмъ, глаголетъ убо: оже уповаетъ на Господа, възнесеть на Господѣ; и иукаранимъ уста заграждатъся, въ единъ убо часъ спасти насъ можетъ Господѣ». И поемъ рече: «нибѣтъ свѣта, яко Господѣ, и нибѣтъ праведна, яко Богъ нашъ, и нибѣтъ свѣта развѣ тобе!»

Но и се убо на образъ свѣта Троица приходитъ.

«Не хвалителъ, рече, ни глаголетъ высокихъ въ гордыни вѣшей, яко Богъ разумомъ Господѣ, уготова начинания своя».

Видя, жидовине, оправдание словеси ѿ снъ Анны извѣщалемо, л.185г
 иже, рече, яко Богъ разумомъ // Господѣ, уготова начинания своя. л.186а
 Ката убо начинания? Не она ли, еже обвиня въ Троици рекый «створимъ человека по образу нашему и по подобию»? Готоваетъ же начинания — пророческая възвѣщания о хотѣщемъ родити Владыцѣ Исусѣ Христѣ, еже бѣ исперва первенецъ вса созавый.

Но яко же рече Анна пророчица си: «лукъ синыхъ изнеможе, а немощнии препомашася синомъ». Сиани бо бѣте тогда, иже Господѣ бѣ съ вами, иже безъ оружия страны языкъ наслаждовасте. Но яко же рече Амосъ пророкъ, «такъ глаголетъ Господѣ: искруши лукъ Израилевъ и не приложи ктому помиловати ихъ». Да того ради вы, сиани, ѿ лука

«Сердце мое утвердилось в Господе, и рог мой вознесся в Боге моем, уста мои разверзались на врагов моих, я радуюсь о спасении Твоём, ибо Он говорит: „Кто уповает на Господа, вознесет их Господь“. Уста укоряющих заграждаются, ибо в одночасье может спасти нас Господь» (1 Цар. 2:1). И затем она сказала: «Нет святого, как Господь, и нет праведного, как наш Бог, и нет святого, кроме Тебя!» (1 Цар. 2:2).

Этим она являет образ святой Троицы¹⁰⁹.

«Не хвалитесь, не говорите надменного в своей гордыне, ибо Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы» (1 Цар. 2:3).

Пойми, жидовин, правду слов, возвещаемую сей Анной, то есть что «Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы». Какие начинания? Не те ли, что, являя Троицу, Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию»? «Начинания предуготовлены» — это пророческое возвещение о будущем рождении Владыки Иисуса Христа, Который искони был все создавший Первенец.

Как сказала пророчица Анна, «лук сильных преломляется, а немощные опоясываются силою» (1 Цар. 2:4). Вы были сильны настолько, что без оружия занимали земли язычников, ибо с вами был Господь. Но, как сказал пророк Амос, «Так говорит Господь: „Я сокрушу лук Израилев и более не помилю их“»¹¹⁰. Оттого-то у вас, сильных, лук переламывается, а

своего изнемогосте, мы же ѿбо, немощни бывше иногда, но препомо-
хомуся силою Владыки нашего Исуса Христа.

Яко же ѿбо Анна рече, «исполнь хѣба лишншася / латнице», — л.186б
то не о семь ли ѿбо пророчествова, имже Господь наш Исусъ Христосъ ѿ-
н хѣбъ „ѿ акди латницъ народъ накорми и вѣ коннице исполнь избыт-
ковъ обрѣтоша?

А еже рече «прѣйдоша земаи», — то о апостолахъ рече, имже
прошедъше и проповѣдаша величїе Божїе.

И приложи ѿбо Анна о рождествѣ Господни рещи, яко «неплоды
роди». Како ѿбо може родити чистаи и пречистаи дѣвицеи сѹщи? Но
идѣже бо хощеть Богъ, побѣждается естество чинъ.

А еже «седмь» рече, то о ѿборъ божественаго дѣйства
сѹшнениа гласъ.

А еже рече «многаи о члѣхъ изнеможе», — то о богоборныхъ
хулиницѣхъ глаголетъ, имже изнемогъше падоша.

О спити же Христовѣ въ адъ Анна пророчествѹщи рече: «Гос-
подь ѿбо мертвѣть и живѣть и богатѣть, смирѣть и выситъ, и въздви-
заетъ ѿ земаи ѿбога, и ѿ гноища възвышаетъ нища, да посадитъ съ
могѹты андыкыми / и престола славы наслѣдитъ ему; даи молитвѹ л.186в
молащемѹса и благословнаъ естъ лѣта праведнаго; яко не

мы, бывшие некогда немощными, опоясываемся силою Владыки нашего
Иисуса Христа.

Когда Анна сказала: «Голодные насытились хлеба с излишком», —
то не пророчествовала ли она о том, как Господь наш Иисус Христос пятью
хлебами насытил пять тысяч человек и остатков было набрано двенадцать
полных коробов?¹⁰⁷¹

Ее слова «прошли землю» — это слова об апостолах, ибо они обо-
шли [землю], проповедуя величие Божие.

Кроме того, Анна говорила о рождестве Господнем: «бесплодная
родила». Как могла родить Чистая и Пречистая Дева? Но там, где хочет
Бог, побеждается порядок природы¹⁰⁷².

Слово «семь» — это божественного действия провидческий глас о
семи Соборах.

Что касается слов «многочадная изнемогает», то это она говорит
о хулителях-богоборцах, ибо они, обессилев, погибли.

О сошествии Христа в ад Анна, пророчествуя, сказала: «Гос-
подь умерщвляет и оживляет и обогащает, смиряет и возвышает, с зем-
ли поднимает убогого и из гноища возвышает нищего, сажает с вель-
можами и дает ему престол славы в наследие; Он даст по молитве мо-
лащемуся и благословил лета праведного; да не хвалится сильный

вукрѣплеться силенъ мужъ крепостикъ своемъ, Господь немощна створи сѹпостата емѹ, Господь свлтъ».

Сими сѹбо глаголы божества величество проповѣдлетъ, но о беззаконныхъ ихъ и книжницѹхъ иудѣйскихъ рече: «да не хвалитъ-ся силенъ силенъ своемъ, да не хвалитъся премудрый мудростенъ своемъ, да не хвалитъся богатый богатствомъ своимъ». Ти сѹбо беззаконнии мудрецы иудѣйстии, Аниа и Канафа, праведнаго и истиннаго осуждше Исуса Христа, на распятие предаша и, повиннаго же смертї Варавѹ разбойника оправдавше пустиша. Ихъ же обличаючи сѹровствва, пророчица Анна рече: «но о семъ да хвалитъся хвалителъ, иже разумѣвати и знами Господя, / створити сѹдъ и правдѹ посреде л.186г
земля».

Но и пакы пророчица, обличаючи ихъ въ збѣшениѣ, рече: «Господь взиде на небеса и възгремѣ и тѣ сѹдичъ концемъ земля, праведенъ сы». Слыши сѹбо, окаанный жидовине, кто взиде на небеса? Когда ли инде, не очити бо его съшедѣша ни ангельстии чини, яко же писание рече: «бѣ сѹбо съ архангелы яко архангелъ, съ престолы яко спрестоланиъ», но токмо архангелъ Гавриалъ пречистѣй Отроковици възвѣсти; яко же великий Моисей рече во второмъ законѣ, «инде яко дождь на руно и яко иней на сѣно».

силою своею, Господь соделает немощного его врагом, Господь свят» (1 Цар. 2:6–8, 10).

Этими словами она проповедует величие Божие, а об иудейских беззаконниках и книжниках она сказала: «Да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится мудрый мудростью своею, да не хвалится богатый богатством своим» (1 Цар. 2:10). Беззаконные иудейские «мудрецы», Анна и Каифа, осудив праведного и истинного Иисуса Христа, предали Его на распятие, а заслужившего смерть разбойника Варавву, оправдав, отпустили. Обличая их жестокость, пророчица Анна сказала: «Пусть желающий хвалиться хвалится тем, что разумеет и знает Господа, творит на земле суд и правду» (1 Цар. 2:10).

И еще раз пророчица, обличая их безумие, сказала: «Господь взошел на Небеса и возгремел, Он будет судить концы земли, будучи праведен» (1 Цар. 2:10). Понял, окаанный жидовин, кто взошел на Небеса? Когда Он пришел, Его прихода не заметили даже ангельские чины, [ибо], как сказано в Писании, «Он был с архангелами как архангел и с престолами сопрестолен»¹⁰⁷¹, но только архангел Гавриил возвестил [о Нем] Пречистой Отроковице; как сказал во «Второзаконии» великий Моисей, «Он сошел, как дождь на руно и как иней на траву» (Втор. 32:2).

«И даст крепость князи нашему и възнесеть славу Христа своего». Князь ꙗко речеѣся по человечеству, Помазанный же по божеству.

Бысть же ꙗко рожену Самонау ѿ Анны том, и вданъ бысть родителема / въ домъ Божий ученикъ Илии жерци. И бысть Самонаъ служжа Господеви въ дому Божии, и Богъ прославлашеть и, и бысть пророкъ великъ предъ Господомъ въ Израиан.

л.187а

И во дни тыи бысть побѣда велика въ Израиан ѿ иноплеменьникъ и кивотъ Божий възатъся ѿ Израиала, чю и два сына Илиина ѿмроста въ полцѣ — Офинни и Финеогъ. Си же слышавъ, Илии спадѣся съ престола, внезапно бысть мертваъ.

Во чь годъ рече Самонаъ къ Израиан: «оставите кумиры своя Балима и Алъзы Астарофовы и прилѣпитесь ꙗвердно къ Господу и Богу вашему». И створи Израианъ тако по глаголу Самойлау, и призрѣ Господь на на, и побиша иноплеменьники.

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ,

ПОМАЗАННЕ САУЛА ЦАРЯ ѿ САМОНА ПРОРОКА

Въ то время просиша израильтяни царя ѿ Самона пророка. Самонаъ же по повелѣнии Господни помаза имъ Саула на царство, / сына Кисова ѿ племени Вениамина. И бысть, егда възвратися Саулаъ ѿ

л.187б

«И даст крепость Царю нашему и вознесет славу Помазанника своего» (1 Цар. 2:10). Он назван Царем по человечеству, а Помазанником — по божеству.

Когда Самуил родился у Анны, он был отдан родителями в Божий храм в ученики к священнику Илию. И служил Самуил Господу в храме Божием, и Бог прославил его, и он стал в Израиле великим пророком пред Господом. (См. 1 Цар. 2:11; 3:20).

В те дни израильтяне потерпели жестокое поражение от филистимлян, и ковчег Божий был отнят у Израиля, тогда же и двое сыновей Илия погибли в сражении — Офни и Финеес. Услышав об этом, Илий упал с престола и тут же умер. (См. 1 Цар. 4:10–18).

В это время¹⁰⁷⁴ Самуил сказал Израилю: «Оставьте идолов Ваала и Астарты и всем сердцем обратитесь к Господу нашему». Израиль исполнил слово Самуила, и Господь призрел на них, и они одолели филистимлян. (См. 1 Цар. 7:3–4, 10–13).

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ:

ПОМАЗАННЕ ЦАРЯ САУЛА ПРОРОКОМ САМУИЛОМ

В это время израильтяне стали просить у пророка Самуила¹⁰⁷⁵ царя. Самуил, по повелению Божию, помазал им на царство Саула, сына Киса, из колена Вениамина. И вот, когда Саул возвратился от Самуила и при-

Самона и прѣдѣ ѿтуду на холмъ Божий, и се ликъ пророцескъ протн-
ву ему, и Духъ Божий вѣдашеть и къ нимъ, и прорицашеть средѣ ихъ.

И бысть, егда състарѣся Самона, рече къ Израилн: «се азъ юже
състарѣхся, и сынове мои со мною; бывши въ вѣкъ и прѣдъ вами ѿ
юности моея, и се и нынѣ прѣдъ вами есмь еще. Кому ю вѣкъ наслѣ-
ствовахъ или ѿ руки кого прияхъ мѣзду, да вѣщаетъ на мѧ прѣдъ Гос-
подомъ и прѣдъ Духомъ его». И рѣша лице: «ни!» И рече Самона
къ лицемъ: «свидѣтель ми естъ Господь и свидѣтель ми естъ Духъ
его».

Видь, яко событвуетъ Святый Духъ, яко и преже про-
повѣданъ въ трехъ существѣхъ едино божество.

И бысть же юко Саулъ первый царь въ Израилн, и бѣ царствун
надъ Израилемъ. / Таче не изволи Саулъ ходити по глаголу Господ-
ни, и рече Господь къ Самонау пророку: «въставъ, прими рогъ масла
и иди въ домъ Нобевъ въ градъ Вифлеомъ, и помажешн на царство
въ сынехъ его, его же ти азъ покажи». Бѣ же ю Осѣя 3 сыновъ, и
приведе ихъ кождо по единому. Давидъ же бѣ юнѣй братни своемъ,
его же избра Господь. И рече Господь: «въстанн и помажн Давида, яко
тъ благъ естъ». И прии Самона рогъ масла и помаза и посреде брат-
ни, и ношася Духъ Господень надъ Давидомъ.

л.187в

шел на холм Божий, встречается ему сонм пророков, и Дух Божий ве-
дет его к ним, и он пророчествовал среди них. (См. 1 Цар. 8:5, 7; 9:1;
10:1, 10).

И вот, когда Самуил состарился, он сказал израильтянам: «Я уже
состарился, и сыновья мои со мною; я жил с вами и перед вами от юности
моей, и вот и ныне я еще перед вами. Если я кого-то из вас обидел или из-
чьей-то руки принял мзду, пусть свидетельствует обо мне пред Господом и
пред Духом¹⁰⁶ Его». И отвечали люди: «Нет!» И сказал Самуил народу:
«Свидетель мне Бог и свидетель мне Дух Его». (См. 1 Цар. 12:2–5)

Видишь, как он ипостазирует Святого Духа, как и прежде пропо-
ведуя в трех Лицах единое Божество.

Саул был первым царем в Израиле и царствовал над Израилем.
Одиак Саул не пожелал жить по заповеди Господией¹⁰⁷, и Господь сказал
пророку Самуилу: «Встань, возьми рог с елеем, иди в дом Иессея в город
Вифлеем и помажешь на царство одного из его сыновей, на которого Я те-
бе укажу». У Иессея было семь сыновей, и он приводил их каждого по од-
ному. Давид же, которого избрал Господь, был младшим среди своих брать-
ев. И сказал Господь: «Встань, помажь Давида, ибо он благочестив». И взял
Самуил рог с елеем и помазал его среди братьев его, и Дух Господень почи-
вал на Давиде. (См. 1 Цар. 16:1, 3, 6–13).

Тѣ ѿ колѣна Иудина, яко же великий Матфейъ родословить, глагола: «Иуда роди Фареса, Фаресъ же роди Есрома, Есрома же роди Арама, Арама же роди Аминадава, Аминадавъ роди Насона, Насонъ же роди Салмо//¹⁰⁷⁸на, Салмонъ же роди Вооза ѿ Рахавы, Воозъ же роди Овида ѿ Руфи, Овидъ же роди Носѣя, Носѣй же роди Давида сего царя, его же избра Господь.

л.187г
л.188а

Но яко же рече писанне, и ѿступи Духъ Господень ѿ Саула, и даваше и духъ нечистый. Да не тѣмъ ли прообразова Богъ въ ветвьемъ законѣ васъ бывше въ новѣмъ, крестыяны избра? Яко же Иуда, сынъ Иосифа, великий патриархъ иерусалимский, рече: «Богъ не пощадѣ ангелъ, не снабдившихъ своего бладыства, но тѣхъ оудамъ осуди ожидать великаго и страшнаго дня, во нь же безъ конца мукы примуть». Вы же что кычтеся, окаянии, яко же иногда поглавоаше съ Богомъ? Но иже слышавше слово Господне святни велици пророци, тѣхъ словеса пошедъше услышите, — вопиша на вы. Но аще и Саула / даваше и духъ нечистый, преслушавше заповѣди Господни Ага ради, царя амаанкова, колма пате вы, нечестови, за ѿверженне ваше лютымъ казни примете, распяте плоть носца Сына Божия.

л.188б

Мы же на бытне возвратимся.

Он [происходил] от колена Иудина, как и великий Матфей писал в его родословной: «Иуда родил Фареса, Фарес родил Есрома, Есром родил Арама, Арам родил Аминадава, Аминадав родил Наассона, Наассон родил Салмона, Салмон родил Вооза от Рахавы, Вооз родил Овида от Руфи, Овид родил Иессея, Иессей родил Давида — того царя» (Мф. 1:3–6), которого избрал Господь.

Как говорит Писание, «отступил Дух Господень от Саула, и возмущал его дух нечистый» (1 Цар. 16:14). Не этим ли прообразовал Бог в Ветхом Завете случившееся с вами в Новом, [когда] Он избрал христиан? Как сказал Иуда, сын Иосифа, великий иерусалимский патриарх: «Бог не пощадил ангелов, не сохранивших своей власти, но осудил их в темнице ожидать великого и страшного дня, когда они примут бесконечные муки»¹⁰⁷⁸. Что же вы кичитесь, окаянные, что некогда говорили с Богом? Но если святые великие пророки слышали слово Господне, то вы пойдите послушайте их слова, — они вопиют против вас. Если нечистый дух возмущал Саула, нарушившего заповеди Господни из-за Ага¹⁰⁷⁹, царя амаанков, (см. 1 Цар. 16:1–11), то насколько же больше лютых мучений приняли вы, безумные, за ваше отречение, [ибо] вы распяли облекшегося в плоть Сына Божия.

Однако вернемся к повествованию.

Бысть юбо во дни тма, обратила иноплеменьница, и Саулъ изиде противу имъ изъ лядми Израилевы, и игоуху противу юбѣ. И изиде мужъ иланъ изъ полку иноплеменьника, има ему Голиафъ Енгѣфинъ. Выпта же его мѣ локоть и пяди, и шлемъ на главѣ его оболченъ видну желѣзомъ, и чило таготи брони его ѣ ютъ мѣръ, и щитъ медвѣднъ на плещи его, и юлица въ рѣку его х мѣръ таготи. И ставъ предъ полкомъ своимъ, юкарашеть сыны Израилевы, и рече къ Израиланъ: «изберѣте въ юбѣ мужъ, да би/етъа ю мион, и аще одолѣеть ми, бѣдемъ мы вамъ раби, и аще одолѣн азъ, бѣдете вы намъ раби и порабостаете намъ ѿ днешнаго дни». л.188в

И слыша Саулъ, и юкасса и весь Израиль. И рече Давидъ къ Саулу: «да не юкалаетъа сердце царя моему о немъ, да иду, юбо рабъ твой азъ, егда палухъ юбо отада отца моего, аще прилашеть левъ или медвѣдь, поражахъ и». И рече Саулъ Давидъ: «иди, и бѣди Господь съ тобою». И облече и Саулъ одежен оружиа своего, и не рати Давидъ оружиа его, но взя палицу свои и ѣ каменный ѿ потока и пращи въ рѣцѣ свои, иде къ мужи иноплеменьнику. Идыи иноплеменьникъ къ нему, юкарашеть и проклиашеть и боги своими. И рече Давидъ: «Господи, иже взатъ ма ѿ рѣцѣ львовъ и ѿ рѣку медвѣдичи, ты и ныне изми ма / ѿ рѣку иноплеменьника сего гордаго и величаваго». рече Давидъ ино- л.188г

В те дни выступили филистимляне, и Саул вышел против них с народом Израилевым, и они стояли друг против друга. И вышел из стана филистимлян сильный воин по имени Голиаф из Гефа. Его рост — сорок^(м) локтей с пядью, шлем на его голове кругом покрыт железом, вес брони его — пятьсот мер, за его плечами медный щит, и копье в его руках весом в шестьсот мер. И, встав перед своим войском, он поносил сынов Израилевых и кричал израильтянам: «Выберите у себя человека, пусть он сразится со мною, и если он одолеет меня, то мы будем вашими рабами; если же я одолею его, то вы будете нашими рабами и будете служить нам с сегодняшнего дня». (См. 1 Цар. 17:4-9).

И услышал Саул и все израильтяне и ужаснулись. И сказал Давид Саулу: «Пусть не ужасается из-за него сердце моего царя: я пойду, ибо я, твой слуга, пас стада своего отца, и если приходил лев или медведь, то я поражал его». И облеч его Саул в свою одежду [и] оружие, но Давиду не понравилось его оружие, и он взял свою палицу, пять камней из ручья, и с пращей в своих руках выступил против филистимлянина. Филистимлянин, идя к нему, поносил его и проклинал его своими богами. И сказал Давид: «Господи, уберегший меня от пасти льва и лап медведя, Ты и ныне убереги меня от рук этого гордого и надменного филистимлянина!» Филистимлянину Давид сказал: «Ты идешь против меня вооруженный и со

племеньнику: «ты идиши на мя во оружьи и щитомъ, азъ же иду на тя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, поставника, его же иунушки днешь; и предади тя имать Господь въ руки мои, и разумѣеть вся земля, яко ты еси Богъ въ Израили, и разумѣеть вся себоръ ея, яко не оружьею и бронями спаетъ Господь, яко Господня брань си еси».

Въставъ иноплеменьникъ, иша на срѣщеніе Давиду, и простре руку свою Давидъ въ тоболоць и взя камень единъ и, вложъ въ пращу, вергъ и удари иноплеменьника, и иунъше камень подъ шлемъ его въ лиціи. И паде иноплеменьникъ ниць на землю, и текъ Давидъ, иторгъ мечъ его и шѣеу главу его. Видѣвшіе же ея, иноплеменьници / бѣжаша, Израилъ же гнаша во слѣдъ ихъ и збѣша ихъ изъями.

л.189а

Сце же иже брань бѣ некогда въ вѣрѣ крестыаньскѣй при Максиміанѣ царѣ, иже имѣашеть борца некоего преславна израиля, могуща, именовъ Аниа. Превеликъ бѣ и крѣпокъ, и многы противаша ему ибѣваша. И хваляше о немъ Максиміанъ, яко не обрѣстиса мужи противу нечеловѣчи его дерзости. Видѣвъ же ея, иуноша некій шѣ вѣры крестыаньскы именовъ Нестеръ, близника бы свѣтому мученику Дмитрии, исполниа божественна ревности, понеже видѣ многы умерщвляемы шѣ борца и вельми хваляша и гордша. И тече въ свѣтому Дмитрию и шѣ того, иутверженъ бывъ молитвою къ Богу, текъ на по-

щитомъ, а я иду против тебя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, Поставника, Которого ты сегодня поносили; предаст тебя Господь в мои руки, и узнает вся земля, что Он — Бог Израиля, и узнает все это собрание, что не оружием и броней спасает Господь, ибо эта брань — Господня». (См. 1 Цар. 17:11, 32, 34–35, 38–41, 43, 45–47).

Филистимлянин, поднявшись, пошел навстречу Давиду, а Давид сунул свою руку в сумку и взял один камень, и, вложив в пращу, метнул и поразил филистимлянина, и камень вонзился под шлем в его лоб. И филистимлянин упал лицом на землю, а Давид, подбежав [и] вынув его меч, отсек его голову. Филистимляне, увидев это, побежали, а израильтяне погнались вслед за ними и поражали их. (См. 1 Цар. 17:48–49, 51–52).

Подобное сражение было некогда в христианское время при царе Максиміане, у которого был некий весьма прославленный могучий борец по имени Люй. Он был огромен и силен и убил множество своих противников. И Максиміан похвалялся им, будто не найдется человека против его нечеловеческой отваги. Узнав об этом, некий юноша христианской веры по имени Нестор, бывший родственником святого мученика Дмитрия, преисполнился божественной ревностью, ибо видел многих умерщвляемых силачом, чем тот хвалился и гордился. И он побежал к святому Дмитрию, а от него, укрепленный молитвой к Богу, побежал в цирк

Зорнице сматъся съ борцемъ, и убил Ани. И се видѣ беззаконный царь Максимианъ, разгнѣвался, повелѣ / ѹбѣкнути Нестора. И предать ду- л.189б
ши свои Господеви въ кѣ 3 -ї день октября.

И сему же ѹбо Саулу царю входящину въ градъ Иерусалимъ съ побѣды, и се аникъ дѣвнчъ среброша и съ пѣснями и похвалами въ тун-панѣхъ и гуслѣхъ, глаголюще: «побѣди Саулъ тыкашами, а Давидъ тмаами!» И разгнѣвался Саулъ на Давида и ѿ того часа искаше ѹбити его. разумѣвъ же Давидъ, ѹбояся и ѿбѣгши ѿ лица Саула.

И бѣ же Давидъ свѣтѣнъ о всемъ со Анафаномъ, сыномъ Саулаемъ. И посемь рече Саулъ къ Анафану, сыну своему: «что се не приде сынъ Иосѣевъ ни вчера, ни днесь на трапезу мою?» И ѿвѣща Ионафъ отцу своему Саулу и рече: «просиа Давидъ ѹ мене въ Вифлеомъ градъ свой ити, и сего ради не приде на трапезу твою, царю». И разгнѣва же съ Саулъ на Анафана гнѣвомъ зѣло и рече ему: «сыне женскъ лукавнущиша, оже перечатъа и лукавнущи, твораче съ правы и сами ознищаша! / Женами въкормленъ и приналъ еси злонравие ихъ, зане моло- л.189в
комъ ихъ еси въкормленъ! Не веде ли ѹбо азъ, яко причастникъ еси сыну Иосѣевы (рекше Давиду) и бороннии ли его ѹбити?! Въ снѣгудне собѣ твориши си и въ снѣгудне ѿкрыеться соромъ матери твоеи. рекше Давидъ щитье царства моего, а ты имѣеши съ нимъ любовь; егда же

схватиться с борцом и убил Люя. Беззаконный царь Максимиан, увидев это и разгневавшись, приказал обезглавить Нестора. И он предал свою душу Господу в двадцать седьмой день октября¹⁸⁹¹.

Когда царь Саул с победой входил в город Иерусалим, то хор девушек встречал его хвалебными песнями, [играя] на тимпанах и кимвалах и восклицая: «Саул победил тысячи, а Давид — десятки тысяч!» И Саул разгневался на Давида и с того времени искал [случая] убить его. Давид же, поняв это, испугался и скрылся от лица Саула. (См. 1 Цар. 18:6–8).

Давид был во всем единокорен с Ионафаном, сыном Саула. И однажды Саул сказал своему сыну Ионафану: «Почему сын Иессеев не пришел ни вчера, ни сегодня ко мне на трапезу?» И отвечал Ионафан своему отцу Саулу и сказал: «Давид отпросился у меня сходить в свой город Вифлеем, и поэтому он и не пришел к твоему обеду, царь». И сильно разгневался Саул на Ионафана и сказал ему: «Сын коварных женщин, которые перечат и лукавят, сами себя оправдывая и прощая! Ты вскормлен женщинами и перенял их злонравие, ибо вскормлен их молоком! Разве я не знаю, что ты подружился с сыном Иессеевым (то есть с Давидом) и не дашь мне убить его?! На срам себе ты делаешь это, и на позор откроется срам матери твоей! Ведь Давид ищет моего царства, а ты с ним дружишь; когда Давид отнимет у меня царство, то ты останешься ни с чем

возметъ Давидъ царство мое, а ты останешиса нагъ посмѣху, а курьство матери твоея ѿкрыти тогда ниини и не стыдѣшиса начнѣть гааголати. Во вса бо дни оканьный тѣ сынъ Иосѣвъ жити имать на земли, и не ѿготовитсѣ царство твое; нынѣ же пославъ поими ѿноши, яко сынъ смерти естѣ се». И ѿвѣща Ионафанъ отци своему: «за что умираетъ и что створи Давидъ прѣдъ тобою?» И взя Саулъ оружье на сына своего Анафана да ѿмертвитъ, и разумѣ Анафанъ, яко свершиса / л.189г
заола отца его ѿмертвити Давида. Искочи вонъ Ионафанъ ѿ трапезы, гнѣвомъ гнѣваниса.

Бѣ же Саулъ ѿмертвити ища Давида и хожаше съ вон своими. И Давидъ видѣ въ ѿзныи пещеры и бѣ въ вертпѣ крыиса, Саулъ же хотѣ препочити тѣ ѿ вертпа. И шедъ Давидъ ноцин въ вон его и ѿрубѣза край предѣла Саула, не мышалашеть же на ѿбниство Саула, и ѿидѣ на верхъ горы тоа же ноци. Бывши же ѿтѣ, и възпи Давидъ и рече: «Саула царь, почто ма гоншии, саушам слова анднѣ, гааголанцихъ: се Давидъ ищетъ душа твоея? Се бо дньи видита очи твои, яко предѣсть тѣ Господь въ рѣчѣ мон, и не помышалухъ на тѣ, яко помазанникъ ѿ Бога еси». И си рече, ѿидѣ въ пустыни, идеже крынашетьсѣ.

И посемь ѿмре Самонаъ, пророкъ вѣанки бывъ въ Изранан, и погребоша и въ дому его / въ Еккармафемѣ. л.190а

на посмешище, а другие откроют блуд твоей матери и не стыдѣсь начнут сплетничать. Ибо во все дни, доколе сын Иессеев будет жить на земле, не устоит царство твое; теперь же пошли схватить юнца, ибо он обречен на смерть». И отвечал Ионафан своему отцу: «За что умирает и в чем Давид провинился перед тобой?» Саул метнул копье в своего сына Ионафана, чтобы поразить, и Ионафан понял, что его отец окончательно озлобился и убьет Давида. Ионафан выскочил из-за стола в великом гневе. (См. 1 Цар. 20:27–34).

Саул пошел со своими воинами искать Давида, чтобы убить его. Давид спустился в узкое ущелье и скрывался в пещере, а Саул решил переночевать у пещеры. Ночью Давид пошел в его стан и отрезал край от верхней одежды Саула, [показав, что] не замышлял убийства Саула, и той же ночью он ушел на вершину горы. Когда настало утро, взмолился Давид и сказал: «Царь Саул, зачем ты гонишься за мной, слушая речи людей, говорящих: „Вот, Давид ищет твоей души?“ Вот, сегодня видят глаза твои, что Господь предавал тебя в мои руки, но я не злоумышлял против тебя, ибо ты Божий помазанник». Сказав это, он ушел в пустынное место, где и скрывался. (См. 1 Цар. 24:3–5, 10–11, 23).

Затем «умер Самуил, великий пророк Израиля, и погребли его в доме его, в Раме» (1 Цар. 25:1).

И се Давидъ пакы поемъ Авеса, видѣ ношинъ въ вои Саула. И вси стражи ебѣху спаше окрестъ Саула. И рече Авесъ къ Давиду: «се далъ ти естъ Господь въ снѣ ношѣ врагы твои; се ко оружье ихъ, кромѣ ихъ естъ; [и нынѣ поражу его копьемъ]» да второе не омухну на нь». И рече Давидъ къ Авесѣ: «не убивай его, кто бо коли простре руку на царя, не имать проститица, яко помазанникъ естъ Господень; но возмѣвѣ копию въ главахъ ему и покровъ водный». И вземше ѿндоша.

И тога же ноши приде Давидъ и ста ю гѣбнаго пути Саула ю верхи скалы. И возва ѿтуду Авенира, воеводу Саула, и глагола ему: «не мужъ сынъ, что нарицаешиса въ Израили? И почто не храниши господина своего царя, яко видѣ единъ ѿ воинъ, убивти хочѣ господина твоего царя? Живъ Господь! Яко сынове смерти есте вси вы, не храниаще господина своего. Не се ли естъ копие царво / въ руку мою и покровъ водный, нже ебѣ на главахъ его?» Слыша же Саулъ глаголь Давидовъ глаголющъ, Давидъ же, видѣвъ царя, рече: «почто гонниши мя, Саулъ царь, раба своего? Чимъ юбо согрѣшихъ ти или камъ обрѣтеша во мнѣ неправда? И гонимъ есмь ѿ тебе, яко ношинъ врагъ, сквозѣ горы». Давидъ же вда копие единому ѿ отроковъ Саулихъ и ѿнде въ землю иноплеменинкъ къ Афосу царю, сыну Амохову, царю Гефескы.

л.190б

И вот Давид снова, взяв Авессу, пришел в стан Саула. Вся стража спала вокруг Саула. Авесса сказал Давиду: «Этой ночью Господь предал тебе твоих врагов; вот и копья их лежат возле них; [теперь я поражу его копьем] и не повторю удара». Но Давид сказал Авессе: «Не убивай его, ибо кто, подняв руку на царя, останется ненаказанным, ибо он — помазанник Господень; однако возьми копье, которое у его изголовья, и сосуд с водою». И, взяв [это], они ушли. (См. 1 Цар. 26:7–9, 11–12).

В ту же ночь Давид пришел и встал в узком месте на пути Саула на вершине горы. Оттуда он воззвал к Авениру, воеводе Саула, и сказал ему: «Не воин ли ты, известный в Израиле? Отчего ты не бережешь господина твоего, царя, ибо приходил один из воинов, чтобы убить господина твоего, царя. Жив Господь! Вы же все достойны смерти, ибо не бережете своего господина. Не это ли копье царя в моих руках и сосуд с водою, что были у изголовья его?» Саул узнал голос Давида, а Давид, увидев царя, сказал: «За что преследуешь меня, царь Саул, раба своего? Чем я согрешил перед тобой или какая на мне иашилась неправда? Однако ты гонишь меня, как ночного ворона, через горы». Давид отдал копье одному из слуг Саула и ушел в землю иноплемеников к царю Анхусу, сыну Маоха, царю Гефскому. (См. 1 Цар. 26:13–18, 20, 22; 27:2).

И поемь бысть брань анта ѿ иноплеменьникъ на Саула, и ѱвнннъ бысть въ полку, и трне сынове его. В царство же Саула бысть пророкъ Давидъ и Самолаъ.

СЕ ЕСТЬ ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГЫ 1-ТЫА

Иако слыша Давидъ о смерти Саула, и повелѣ ѱвннн въѣсть нолцаго: се бо самъ глаголаше, иако ѱвннхъ азъ Саула. Самъ же растерза ризы своя, плакала плачемъ великимъ по Саула и по Аифанѣ, сынѣ его.

И поемь Давидъ въпраша Господа: «взиду ли, / рече, въ градъ л.1908
единъ?» И рече Господь къ нему: «вниди». И рече Давидъ: «въ который
вниду?» И рече Господь: «въ Хевронъ».

И родиа Давидови въ Хевронѣ сыновъ ѿ, и бѣ первородный ему сынъ Амонъ ѿ Ахннннн израильтанини; б-н сынъ ему Далуйнѣ ѿ Авигѣа кармилитянки; г-н Авессаломъ, сынъ Мнахннн, дъщерн Фелмннн, царя Гессурска; д-н Урнннн, сынъ Аггифы; е Асафатнагъ ѿ Внтала; ѿ Ефферомъ ѿ Аглы, жены Давидовы. Въ Хевронѣ царствова же ѿ лѣтъ и ѿ мѣсѣцъ надъ племенемъ Иудинимъ.

По ѱвнннн Иевосфея², сына Саула, придоша старци Израилевн и поаша Давида на царство въ Иерусалимъ. Поемь же родилася сынове ему въ Иерусалимѣ ѿ жены и хотнн: Самогъ, Иовбава, Ионафанъ, Иефнѣ, Ианисамъ, Иелнада, Иелнфомафъ.

После этого филистимляне нанесли жестокое поражение Саулу, он и трое его сыновей были убиты в сражении¹⁹⁰². В царствование Саула пророками были Давид и Самуил.

ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГА ДЕСЯТАЯ

Давид, узнав о смерти Саула, приказал убить принесшего [эту] вестъ, ибо тот сказал, что, де, я убил Саула. Сам же он разодрал свои одежды, оплакивая великим плачем Саула и его сына Ионафана. (См. 2 Цар. 1:1-17).

После этого Давид спросил Господа: «Идти ли мне в какой-либо город?» И Господь сказал ему: «Иди». И сказал Давид: «В какой идти?» И сказал Господь: «В Хеврон» (2 Цар. 2:1).

«И родились у Давида шесть сыновей в Хевроне. Первенец его был Аммон от Ахиноамы израильтрянки; второй сын его — Далуйа от Авигеи кармилитрянки; третий — Авессалом, сын Маахи, дочери Фалмая, царя Гессурского; четвертый — Адония, сын Аггифы; пятый — Сафатия от Авиталь; шестой — Иефераам от Эглы, жены Давидовой» (2 Цар. 3:2-5). В Хевроне он царствовал над коленом Иудиным семь лет и шесть месяцев.

После убийства Иевосфея, сына Саула, пришли старейшины Израилевы и взяли Давида на царство в Иерусалим. После этого у него в Иерусалиме родились сыновья от жен и наложниц: Самус, Совав, Нафан, Иафиа, Елисама, Елидае, Елифааф. (См. 2 Цар. 5:3, 14-16).

И посемь іубо Давидъ собра всакѹ іуноши ѿ Израїла ѣ тысащѣ
и нде въ неходѣ холмьный, / яко възнеси ѿтуда кивотъ Божїи, по- л.190г
неже нарека Господа Снага, сѣдѣща на херувимѣ. И взяша кивотъ Гос-
подень на колѣхѣ новѣхѣхъ и ѿвезоша ѿ дому Аминадава съ холмѹ,
Давидъ же и сынове Израїлеви нграницѣ ндахѹ предъ Господомъ. И про-
стѣ іубѹ свои Озиа, да иметься за кивотъ Господень, зане исхожаше
нзъ него вонѣ благаи, и порази и тѹ Господѣ, и іумре іу кивота. И
іубома Давидъ и затвори и въ домѹ Аведовѣ Идарн Гефѣнна, и тѣ стѣ
кивотъ.

И посемь слышавъ Давидъ, яко благослови Господѣ домъ киво-
та ради, и шедъ пакы и взѣ кивотъ Господень. И бѣ съ нимъ ѣ толпѣ
народа, и бѣ нмѣ жертва телець и агньць множество. И бншеть въ ар- л.191а
ганы пѣнми и хвалами въ гласѣхѣхъ, и бѣ оболченъ одженъ бѣлон. И
несахѹтъ кивотъ съ воплемъ и гласомъ трувь.

И бысть, принесенѹ / кивотѹ къ граду Давидовѹ, и се Мелухи- л.191а
ла, дѣщн Саудова, признаеть оконцемъ и видѣ царѣ нграницѣ и ска-
чища веселиемъ сердца предъ ковчегомъ Господнимъ, и іуннѣжи во серд-
ци си. И вънесоша кивотъ Господень и поставиша и посреде полаты,
неже созда, и възнесе Давидъ жертвѹ предъ Господѣ. И рече Мелухола къ
царю: «что прослависѣ днесь царн Израїлевь!» И рече Давидъ къ Мел-

Затем Давид собрал всех юношей из Израїля, семьсот тысяч, и пошел на склон холма, чтобы вынести оттуда ковчег Божий, на котором написано имя Господа Саваофа, сидящего на херувимах. И поставили ковчег Господень на новую колесницу и вывели его из дома Аминадава, что на холме, а Давид и сыны Израїлевы с песнями шли пред Господом. И Оза протянул свою руку, чтобы подержаться за ковчег Господень, ибо из него исходило благовоение, и Господь тут же поразил его, и он умер у ковчега. И устршился Давид и запер ковчег в доме Аведара Гефянина, и он остался там. (См. 2 Цар. 6:1-3, 5-7, 9-11).

Когда Давид услышал, что Господь благословил дом [Аведара] ради ковчега Божия, он снова пошел и взял ковчег Господень. И было с ним семь хороводов, и они принесли в жертву множество тельцов и овнов. Он бряцал по струнам, возглашая песни и хвалы, одетый в белые одежды. И несли они ковчег Господень с восклицаниями и трубными гласами. (См. 2 Цар. 6:12-15).

И вот, когда ковчег принесли в город Давидов, Мелхола, дочь Саула¹⁰⁰³, смотрела в окно и, увидев царя, играющего и скачущего с веселием сердца перед ковчегом Господним, уничтожила [его] в сердце своем. И внесли ковчег Господень и поставили его посреди скинии, которую устроил [Давид], и принес Давид жертву пред Господом. И сказала Мелхола царю:

холодъ: «предъ Господомъ азъ играхъ! Благословенъ Господь, избравый мѧ паче отца твоего и всего дому его! Игрян и пляши и скачи предъ Господомъ; аще не подобно мнишь мѧ предъ очима твоима?» И тѣмъ ѱмре Мелхола бещадѧ.

И посемъ же ѱбо Давидъ въхотѣ создати домъ Богу. И бысть гласъ Господень Нафану пророку, глаголаи сице: «глаголаи рабу моему Давиду: не имаши створити дому на пребыванне мнѣ; но тако глаголетъ Господь: поухъ тѧ ѿ пажн/ти овца на владычество людемъ своимъ въ Израили, и вегда есмь съ тобою; и будеть, егда скончантъся дѣнии твои, и въставиши сѣмя твое ѿ чреслъ твоихъ, и ѱготовиши царство его, и тѣ съзиждеть ми домъ». л.191б

И посемъ же ѱбо Давидъ царь видѣвъ жену мышциска съ полаты именемъ Версавин, и тѧ бѣ дъщи Елиабла, жена Оуринна Хетфѣнна. И абне ѱмзвися похотини и впаде въ грѣхъ съ нею, и жена зачатъ въ чревь. Оурин же бѣ со Навѣмъ въ полку исправляи брань. Сдѣ же царь, похотини побѣждаемъ бываше, написа же царь грамоту къ Навѣ, яко на тажцѣ мѣстѣ въ брани поставити Оурин, и да ѱмреть ѿ рати. Сотвори же Навѣ повелѣние тако, и абне ѱбненъ бысть Оурин. И пославъ царь приведе Версавин, и бысть ему жена и роди сынъ.

«Как отличился сегодня царь Израилев!» И сказал Давид Мелхоло: «Я играл пред Господом! Благословен Господь, который предпочел меня твоему отцу и всему его дому! Я играю, пляшу и скачу пред Господом — или это не подобает мне в твоих глазах?» И оттого Мелхола умерла бездетной. (См. 2 Цар. 6:16–17, 20–21).

После этого Давид захотел создать храм Богу. И был глас Господень к пророку Нафану, сказавший так: «Скажи рабу моему Давиду: „Не ты построишь храм для моего обитания; но так говорит Господь: Я взял тебя от стада овец, чтобы ты был вождем народа моего в Израиле, и Я всегда с тобою; когда же исполнятся дни твои, Я восставлю семья твое из чресл твоих и упрочу царство его, и он построит Мне храм»» (2 Цар. 7:2, 4–5, 8–9, 12–13).

Однажды царь Давид увидел с кровли купающуюся женщину по имени Вирсавия, она была дочерью Елиама, женой Урии Хеттеянина. И тут же он был уязвлен похотью и впал с нею в грех, и женщина понесла в чреве. Урия же сражался в войске Иоава. Сей же час царь, обуреваемый похотью, написал письмо к Иоаву, чтобы поставил Урию в самом тяжелом месте сражения и тот погиб в бою. Иоав в точности исполнил повеление, и Урия тут же был убит. Царь послал привести Вирсавию, и она стала его женой и родила сына. (См. 2 Цар. 11:2–6, 14–17, 27).

И лукавъ явился глаголъ, еже створи Давидъ предъ очима Господ- л.191в
 нима, и посла Господь Нафана пророка къ Давиду, и, / вѣзъ къ нему,
 Нафанъ рече: «ѿвѣщай ми речѣ сѣи, царь. Два мужа бѣста въ единомъ
 градѣ, и единъ богатъ и множество стадъ имый четвероногъ, а другъ
 ѿбогъ и не имый что, развѣ овци едину, нже ѿ рукы своен кормашеть,
 и на лонѣ его почиваше. И приде иѣкто гостъ иланъ ѿ страны и оби-
 та ѿ мужа богата; богатый же не възхотѣ помти ѿ стадъ своихъ на
 створение обѣду, но полавъ пом овци ту ѿ ѿбогаго мужа». Слышавъ
 же се, царь разгнѣбавъся, рече къ Нафану: «живъ Господь, яко достоинъ
 мужъ тѣ смерти, створивый се; агници же да възвратитъ же седмиченъ».
 И рече Нафанъ къ Давиду: «царь, ты еси человекъ, створивый се. Се же
 ти глаголетъ Господь Богъ Израилевъ: яко азъ помазахъ тѣ на царст-
 во въ Израиле, и азъ избавихъ тѣ ѿ рукы Саула, и дахъ ти домъ гос- л.191г
 поднина твоего [и женъ господина твоего] въ лоно твое, и дахъ ти домъ
 Израилевъ и Иудинъ; то нан мало ти то естъ, да приложи ти. Ты же
 что створи? Яко оскверни слово Господне и створи лукавое предъ Госпо-
 домъ — убил Урию Хеттеина и жену его поматъ женѣ оубѣ, иже гла-
 голетъ Господь Богъ: се азъ въставляи все злое предъ тобою ѿ дому
 твоего и раздамъ жены твои предъ очима твоима; яко же се ты ство-
 ри втайнѣ, азъ же створи се явѣ предъ очима твоима и възхъ люди въ

И стало известным то зло, которое сотворил Давид пред очами
 Господа, и Господь послал пророка Нафана Давиду, и, придя к нему, Нафан
 сказал: «Откликнись, царь, на такую речь. В одном городе были два чело-
 века, один богатый, имеющий множество мелкого и крупного скота, а дру-
 гой бедный и не имеющий ничего, кроме одной овечки, которую он вы-
 кормил из своих рук и которая спала у него на груди. И пришел некий вель-
 можа из язычников и остановился у богатого человека; богатый же не
 захотел взять из своих стад, чтобы приготовить обед, но послал забрать
 овечку у бедняка». Услышав об этом, царь, разгневавшись, сказал Нафану:
 «Жив Господь! Достоин смерти человек, сделавший это, а за овечку пусть
 он заплатит всемеро». И сказал Нафан Давиду: «Царь, ты и есть человек,
 сделавший это. Так говорит тебе Господь Бог Израилев: Я помазал тебя на
 царство в Израиле, и Я избавил тебя от руки Саула и дал тебе дом господа-
 на твоего [и жен господина твоего] на лоно твое, и дал Я тебе дом Израиле-
 в и Иудин^{191в}; если этого для тебя мало, Я прибавлю тебе еще. Ты же что
 сделал? Так как ты осквернил слово Господа и сделал злое пред Господом —
 убил Урию Хеттеянина и жену его взял себе в жены, то так говорит Господь
 Бог: вот, Я воздвигну на тебя зло из дома твоего и раздам твоих жен на твои
 глаза; так как ты сделал это тайно, Я сделаю это явно пред глазами твоими
 и всех людей в Израиле». И сказал Давид Нафану: «Согрешил я пред

Израилян». И рече Давидъ къ Нафану: «сѣгрѣшихъ Господеви моему». И рече Нафанъ: «Господь ѿн сѣгрѣшения ѿ тебе, и не имаши ѹмрети въ грѣбѣ томъ за покаяние твое, но токмо остра изостритъ на тея врагы твою Господь; и се сынъ твой рождиса ѹмреть». И ѿиде Нафанъ въ домъ свой.

И се разболѣса отроучищъ, ниже родиса Давиду ѿ жены Версавии. И постиса Давидъ постомъ и облечеся въ вретиче, и лежаше ницъ на земли, ни хлѣба вкуен, ни воды питъ, ни бля/захууть служаще ему. Иако л.192а
бысть день 3, и ѹмре отроча, и ѹбоашася повѣдати ему. И разумѣ Давидъ, яко слугы его скымахууть, и въпраша, яко ѹмре ли отроча? Они же рѣша: «ѹмре». И въставъ Давидъ ѿ земаля, и ѹмысла, и измѣни стѣтованыи ризы своя и облечеся въ царскыи, и шедъ въ домъ Божий и поклонашется. И повелѣ предъстави ти трапезу и вѣбѣль, елико суть въ дому его. И рѣша вельможи къ Давиду: «что бѣ тобѣ, оже се створи, цари: егда еще живу сущи отроучати твоему, пощашеся, и плакаше, и молитву твораше, и стѣвовашеся въ вретичи и попелѣ; ѹмерьши же отроучати, како измѣниса господинъ нашъ царь скоро ѿ печали и насъ на трапезѣ?» И рече Давидъ: «егда бѣ отроча живо, постихъ и плакахуъ, молихъса Господеви и рѣхуъ: кто вѣсть, аще помнѹеть ма Господь и живо бꙋдетъ отроча; и нынѣ же / ѹмре, да что азъ пощима? И еда азъ л.192б

Господом моим». И сказал Нафан: «Господь снял с тебя грех твой, за твое покаяние ты не умрешь в этом грехе, но Господь изострит мечи твоих врагов на тебя, и умрет родившийся у тебя сын». И ушел Нафан в свой дом. (См. 2 Цар. 12:1–15).

И заболело дитя, которое родила Давиду жена Версавия. И сильно постился Давид, и оделся в мешковину, и лежал ниц на земле, не ел хлеба и не пил воды, [и] слуги не подходили к нему. На седьмой день дитя умерло, и они боялись сказать ему. И увидел Давид, что слуги его шепчутся, и спросил, умерло ли дитя? Они же сказали: «Умерло». Встав с земли, Давид умылся, переменял свои одежды скорби и облекся в царские, пошел в дом Божий и молился. И он повелел призвать к столу всех, кто жил в его доме. И сказали вельможи Давиду: «Что с тобой, царь, что ты так поступаешь: когда твое дитя было еще живо, ты постился, и плакал, и молился, и скорбел в мешковине и пепле; а когда дитя умерло, как быстро наш господин и царь забыл печаль и ест за столом?» И сказал Давид: «Пока дитя было живо, я постился и плакал, молился Господу и говорил: кто знает, не помилует ли меня Господь и дитя останется жить; а теперь оно умерло, зачем же мне поститься? Разве я могу возратить его с того пути, по которому повелел идти ему Господь? Я пойду к нему, а оно ко мне не возвратится». (См. 2 Цар. 12:15–23).

могу възвратити его ѿ пути того, по нему же велѣ ити ему Господь?
Къ тому іубо и азъ имамъ ити, то же ко мнѣ не възвратитсѣ!».

Сий іубо Давидъ второй по Новѣ образъ іубѣшнини предъложи.
Къ нему же и Златоустъ Иоанъ о іумершихъ рече, на іубѣшнине слово
предъложи, рече: «что е имамъ естъ великая тайна ѿ Бога — ангѣл си
смерть, и путь единъ смертный и распутна не имый, ѿ него же іувинут-
иисѣ не можамъ ни сѣло, ни овало, и чаша та горка смертнаѣ, еѣ же
неазѣ іуклонитсѣ? И Божий іудъ на велѣ прихода, мечь бо естъ Божий
не обвинисѣ кого: ни царѣ бо бонтыѣ смерть, ни старѣго мнѣуетъ, ни ѿ
хубера іуклонитсѣ, ни доброты пощадитъ, ни красоты мнѣуетъ, ни пла-
чищаго жалуетъ, ни іуности щадитъ, ни о младенци помышлаетъ, но велѣ
принемать смерть. По единому пути течемъ, / его же ни богатствомъ л.192в
азѣ сѣ ѿкупити. Днесь бо есмъ, а іутро акы не бывше есмъ; днесь въ
жытѣи славнѣ, а змутра въ гробѣ беславнѣ; днесь бо благоуханиемъ ма-
жншисѣ есмъ, а іутро смердѣще; днесь питаншисѣ есмъ, а іутро съ пла-
чымъ провожаемѣи къ гробу есмъ. Суета іубо естъ велѣ, елико въ жытѣи
человѣчѣемъ: яко цвѣтъ исышетъ и яко сонъ прѣкитный ѿидеть. Ко-
торѣи ли стонитъ слава на земан не измѣнѣншисѣ — въ единъ часъ си велѣ
смерть приемать. Оубы бо, рече, колнику чугу душа приемать, разлутѣи-
шисѣ ѿ чѣлѣ и къ ангѣлу Божию очи привѣлашци и молѣшисѣ, да ѿ тем-

Сей Давид дал второй, после Иова, пример утешения, а потом и Иоанн Златоуст, говоря об умерших, предложил слово утешения: «Что такое для нас эта великая тайна Божия — эта жестокая смерть, единый смертный путь, не имеющий перекрестков, от которого мы не можем уклониться ни туда, ни сюда, эта горькая чаша смертная, от которой нельзя отказаться? Божий суд приходит ко всем, ибо меч Божий не минует никого: смерть не боится ни царя, не жалеет старого, не избегает храброго, не щадит доброго, не жалеет красоты, немилосердна к плачущему, не щадит юности, не раздумывает о младенце — смерть приходит ко всем. Мы идем одним путем, от которого нельзя откупиться богатством. Сегодня мы есть, а завтра нас нет; сегодня мы живем славно, а завтра в гробе бесславном; сегодня умащаемся благовониями, а завтра смердим; сегодня пируем, а завтра нас с плачем провожают в могилу. Все суета, что ни есть в жизни человека: она засыхает, как цветок, и отлетает, как обманчивый сон. Какая бы слава ни казалась на земле неизменной — смерть в одночасье все разрушает. Ох, как тужит душа, разлучаясь с телом, обращая очи к ангелу Божию и молясь, дабы он освободил от адского Врага, и к близким молясь, простирает руки, уже сознавая свою кончину; и не поможет ни отец сыну, ни мать дочери, ни брат брату. И на всех он смотрит с любовью и лаской, уже зная, что он обратится в прах. Эта жизнь человека есть дым; словно пар, пепел

наго супостата свободить, и къ подругомъ молчалиа и рущѣ проетираеть, иуже разумѣи свое кончанье, и не имать тѣу помощи ни отецъ сынѣу, ни мати дщери, ни братъ братѣу. И ко вѣемъ либезно и ликовердно взирать иу / же вѣдѣи, яко въ переть емо превратитица. Дымъ бо ееть житие се человекское, акы паръ и пепель и прахъ, вмаалѣ явлаеться чело- л.192г
вѣкомъ, а въборозѣ погыбаеть. Кдѣ бо ееть нынѣ погыбаша и слава? Кдѣ золото и сребро, не могущее помогати намъ? Кдѣ оружье и кони въ тварехъ? Нѣсть понятиѣ въ жити иемъ красно и добро ничто же, въ смертныи бо день небрегомо и безучетно все, тѣлѣбно и ширзалемо ееть, не бо азѣ ееть того влати за дѣши свои, егда иубо душа ѿ тѣла разлу- чаеться. Оужасна ееть и тайна страшна вѣемъ видящихъ, душа иубо идеть плащениа, тѣло же покрываемо и земляи предаемо. Оумрын бо въ гробѣ лежить мертвъ, почернѣвъ, изгнивъ, разавляеться смердя, ѿннуды смра- л.193а
днѣ. разумѣимы иубо, братие, яко нѣсть намъ пользы телесное / добро- ты и личное красоты, вса бо та прѣмѣнлится и гнушы бывають. Слава всего земнаго скоро минуеться, и надежа, яко дымъ, ширзаеть, и лица зракъ погыбеть, и померкнѣта очи, сѣуха оглохнѣта, уста затворалъся, рущѣ и нозѣ иубалѣта, и гробѣу предаемъся. Воистину суета человекьскан! Си же иубо, братие, съ похвалениема терпимъ, яко ѿ Бога владыкана бы- ваема. Смерть бо мужи правдивъ покой ееть; не минимъ бо изгыбаме

и пыль, она ненадолго показывается людям и быстро исчезает. Где погибающая сегодня слава? Где золото и серебро, которое не может нам помочь? Где мечи и убранные кони? Нет в этой жизни ничего истинно прекрасного и доброго, в день смерти все в пренебрежении и бесчестии, тленно и ничтожно, ибо нельзя отдать это за свою душу, когда душа разлучается с телом. Тайна ужасная и страшная для всех видящих, как душа с плачем исходит, а тело закрывается и передается земле. Умерший лежит в гробу мертвый, почерневший, гниущий, разрушается смердя, всецело смрадный. Поймите, братья, что нет нам пользы от доблести тела и красоты лица, ибо все это изменчиво и становится мерзостью. Слава всего земного быстро проходит, и надежда, словно дым, исчезает, и вид лица погибает, и глаза слепнут, уши глухнут, уста закрываются, руки и ноги слабеют, и мы предаемся гробу. Воистину суета человеческая! Все это, братья, вытерпим с восхвалением, ибо все бывает от Бога. Смерть человеку праведному — это покой; не будем считать погибшими тех, кто отходит к Богу, ибо праведный Бог, видев их творящими правду, в правде их и упокоит; погибшими же будем считать тех, кто не просветился святым крещением: живя на земле во лжи, совершая беззаконие, собрав в себе грехов, они погибли».

Однако вернемся к нашему повествованию.

тѣхъ, иже ѿходять къ Богу, праведный ѿбо Богъ, правду бо видѣвъ на твораща, и въ правдѣ покончѣ я. Минимъ же ѿбо погыблице тѣхъ, иже склчтымъ крещенемъ не провѣтншамъ: во лгчи, бгѣ правды, безаконне твораще, грѣхы юбѣ юбравше, на земли живѣше, погыбоша».

Мы же ѿбо на предълежщсе въ /збратнмыа.

л.193б

И призва Давидъ Беривин, жену ивон, и блѣзъ изъ нем, златчъ и роди сынъ, и нарече имя ему Соломонъ. И Господь възлюбн и.

И поимъ же ѿбо Авеноломъ, сынъ Давидовъ, створи лукавое въ Израилн: и бещтнвоваша бещтннемъ на Давида, отца своего, и гонаше, иуенчи его хотѣ, и изъ хотѣми его лежа, възцаритнша хотѣ въ отца своего лѣбго. Но Богъ не попути таковому безаконни быти, и иуененъ быти Авеноломъ. И плакала по немъ Давидъ плачемъ великымъ, аще и съзнаваъ бѣ ему.

И поимъ быти ерань плакы съ иноплеменникы, и падоша ѿ рукы Давидову. И гаагола Давидъ къ Господу иавова пѣньминаа проицана.

Поимъ Давидъ плакы бѣ въ одержанин иноплеменникъ въ Вифлеомъ. И възжадалъа и рече: «кто ма имать напоити воды ѿ рова, иже въ Вифлеомѣ при братѣхъ?» Тогда трне инанин ѿ полку Давидова, Авел изъ /

л.193в

ыны Иован и Ванѣа, сынъ Иедлевъ, обнажыше оружье ивое и виддоша въ полкъ иноплеменникъ, бѣвахуть бо тогда иноплеменници оскдѣше

«И позвал Давид Вирсавию, жену свою, и вошел к ней; и она зачала и родила сына, и нарекла ему имя Соломон. И Господь возлюбил его» (2 Цар. 12:24).

Затем Авессалом, сын Давида, сделал злое в Израиле: бесчестил и поносил Давида, своего отца, гнался за ним, намереваясь убить. блудил с его наложницами, желая воцариться вместо своего отца. Но Бог не пустил свершиться такому беззаконию, и Авессалом был убит. И оплакивал его Давид великим плачем, хотя тот и оскорбил его. (См. 2 Цар. 15:1–37, 16:20–22; 17:1–29; 18:1–33).

После этого была новая война с филистимлянами, и они были поражены рукой Давида. И воспел Давид Господу пророческую песнь. (См. 2 Цар. 21:15–22; 22:1).

Потом Давид попал в окружение филистимлян в Вифлееме. И он захотел пить и сказал: «Кто напоит меня водою из колодца, что у Вифлеемских ворот?» Тогда трое храбрецов из войска Давида, Авесса с сыновьями Ноава и Ванея, сын Иодая, обнажив свои мечи, пробились сквозь стан филистимлян, ибо филистимляне тогда осаждали Иерусалим и Вифлеем. Трое храбрецов разметали их, почерпнули воды из колодца, что у Вифлеемских ворот, взяли и принесли царю Давиду. Видя это, Давид укротил жажду и не стал пить; помолившись Господу, пророчествуя

Иерушалимъ и Вифлеомъ. разгнаша ѣ трне инанин, почерпоша воду ѿ рова вифлеомьска, иже ю вратъ, и вземше принесоша къ царю Давиду. Еже видѣвъ, Давидъ рече гави жалки и не хочаше пити ея, помолнвъся къ Господу, въ пѣснь проицаа, рече: «мнозость ми, Господи, створи сини».

И поемъ юбо еѣ яко състарѣся Давидъ. И рече царь Давидъ: «призовѣте ми Садока иерѣя и Нафана пророка и Ванѣя, сына Иудана». И абне вшедше и сташа предъ царемъ. И рече имъ царь: «понимѣте съ собою вса рабы царевы и Соломона, сына моего, въсажше на мѣща мое, ведите и на тревникъ / и въстрѣченте рогомъ и речете: да живеть царь Соломонъ! — л.193г и взидете влѣдъ его. И взидеть Соломонъ и сядеть на престолѣ моемъ и чѣ царствовати имать въ мене мѣсто. И азъ заповѣдан, да будеть бластѣанинъ надъ Израилемъ и Иудон».

Си же по всемю створиша тако и поставаше Соломона на тревникѣ, и вѣзачъ Садокъ рогъ масла ѿ скиннѣ и помаза Соломона, и въстрѣчи рогомъ, и рѣша вси андие: «да живеть царь Соломонъ!» И видоша вси раби царевы благоговѣтъ Давида, глаголюще: «да речеажиеть Господь имъ Соломоне, сына твоего, паче имени твоего!» И се Соломонъ поклонися къ одру Давидову, отцу своему, и се Давидъ нача пакы Богу пѣти проицаа.

Син юбо великий Давидъ, царь и пророкъ, иже по ерци Господни бывъ, къ нему же Богъ, / яко же при Аврамѣ, глаголаннемъ обѣты створи, л.194а

песнью, он сказал: «Сотвори, Господи, мне милость сию!» (См. 2 Цар. 23:14-17).

Наконец Давид состарился. И сказал царь Давид: «Позовите ко мне священника Садока и пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева». И тотчас они вошли и стали пред царем. И сказал им царь: «Возьмите с собой всех слуг царя и Соломона, сына моего, посадив на моего мула, ведите его к жертвеннику и затрубите в рог и возгласите: да живет царь Соломон! — и ведите его назад. И взойдет Соломон и сядет на престоле моем, и он будет царствовать вместо меня. Я завещаю, что он будет властелином Израиля и Иуды». (См. 3 Цар. 1, 32-35).

Они все так и сделали: поставив Соломона на жертвенник, Садок взял рог с елеем из скинии и помазал Соломона, и затрубил трубою, и весь народ восклицал: «Да живет царь Соломон!» И слуги царя приходили благословить Давида, говоря: «Да прославит Господь имя Соломона, сына твоего, более твоего имени!» (См. 3 Цар. 1:38-39, 47). И вот Соломон склонился к одру Давида, своего отца, и Давид снова начал, пророчествуя, воспевать Бога.

Сей великий Давид, царь и пророк, был угоден Господу, и Бог ему, как и Аврааму, дал обещание, что его потомство будет пребывать во веки. Так как Авраам оставил [свой] род и отечество, Господь сказал ему: «Я сделаю тебя отцом народов, и благословятся народы в семени твоём» (Быт. 17:5;

сѣмени въ вѣки пребывати обещавъ. Понеже бо Авраамъ отечество и родъ отъ тави, къ нему рече Господь: «отца языкомъ створи тѣ, и о сѣмени твоемъ благословятъ языци», иже есть о Христѣ Исусѣ Спасѣ. Таковому же обѣту и Давидъ сподобилъ, понеже царь бѣ и угоденъ Богу бѣ. И тому обѣща сѣмля и престолъ царства непремѣнно пребывати, еже есть пакы о Христѣ.

Се же иже Давидъ великъ бѣ во царехъ и пророцехъ и бѣ мужъ чъ израденъ быт пророчин и словомъ поспешествомъ Святаго Духа.¹⁰⁶ Израиль имѣшеть иу сего ѣ частей ликоственницъ: ликъ аъ зывается Давидовъ, ликъ бѣ нарицашея Кореевъ, ликъ гѣ нарицашея Асафовъ, ликъ дѣ нарицашея Афафовъ, ликъ / ѣ нарицашея Идумь, ликъ ѣ нарицашея Моисеевъ, че- ловека Божия. Иако же бо кто нарицалъ клироу томъ церкви, тако же и ти въ то время ликоствовахутъ. Ѡ тѣхъ же ликовъ ни единъ въ съставъ пла- тини слова въведе, ни сподобилъ пророчества, но токмо Давидъ единъ пророче- ства. Егда же пророчествоваше, тогда и ликоственница възваше съ тѣмпа- ны и бубны и сопѣи и коемуждо лику въдашеть свой гласъ и иуставъ, да понть по немъ каждо ихъ на пламы, и самъ пошесть преѣзъ ними прорица, яко же Духъ Святыи дашеть ему провѣщати, и они ликоствовахутъ въмѣду его гласы и пѣнми.

л.194б

ДАВИДЪ ЖЕ ПРОРОЦАШЕТЬ, а-е, о пребезначальнѣй Троици, Отцѣ, и Сынѣ, и Святѣмъ Дусѣ, въ три сокрѣтва неповѣдал / и въ едино л.194в

22:18), — то есть в Спасителе Иисусе Христе. Такого же обета сподобился и Давид, ибо был царь и был угодник Божий; и ему Он обещал, что потомство и царский престол будут пребывать неизменно, то есть опять во Христе.

Сей Давид был величайшим из царей и пророков, поспешением Святого Духа он обладал необыкновенной живостью [ума] и даром слова. Израильтяне имели шесть праздничных хоров: первый хор называется Давидовым, второй хор назывался Кореевым¹⁰⁶, третий хор назывался Иосафовым, четвертый хор назывался Иофамовым, пятый хор назывался Идумейским, шестой хор назывался хором Моисея, человека Божия. Певчие какой общины вызывались, так в то время они и пели. Из этих хоров ни один не внес ни слова в состав «Псалтири» и не сподобился пророчества, пророчествовал один только Давид. Когда он пророчествовал, тогда и хор восклицал с тимпанами, бубнами и свирелями, и каждому хору он дал свой глас и устав, чтобы каждый из них за ним пел псалмы, и сам он пел перед ними, прорицая то, что Святой Дух давал ему возвестить, и они пели вслед за ним песнями на гласы.

ДАВИД ЖЕ ПРОРОЧЕСТВОВАЛ¹⁰⁶: 1) о пребезначальной Троице — Отце, и Сыне, и Святом Духе, — исповедуя Ее в трех Лицах и объединяя в одном божестве; он проповедовал, что прежде веков была Троица в едином божестве; 2) затем пророчествовал о тайном; 3) потом о Пречис-

божытво совокупамъ; исповѣдашеть, яко преже въѣкъ бѣлашеть Тронца въ
 единомъ божытвѣ; [Ѣ], чаче же и потлаеныи вещи пророцтвова; Г, чаче по-
 томъ о чистой Дѣвици Богородици Марии, яко ѿ колѣна его бысть по-
 лѣтѣхъ, пророцтвова и о Елисаветѣ, вужницѣ Богородици Марии, о Иоантѣ
 Предтечи, еже ѿ обѣщаниа; Д, о воплощени Господа нашего Исуса Христа,
 како изволи за милосердие плоть естество нашего понести; Е, о вѣчеловѣче-
 ни пророцтвова; Ѕ, о рождѣтвѣ его; [З], о вѣтрѣтени его; Н, о крещени
 его; Л, о преобразжени; Т, о чюдехъ его; М, о Лазари четверодневномъ и о
 сынѣ вдовици умершимъ; В, о възшествии его въ Ерусалимъ; Г, и о сонми-
 щии събѣга жидовьска; Д, и о Нидѣ; Е, о тайнѣй вечери и о предании сужьбѣ
 новаго завѣта, еже естъ чѣло и кровь Пречистаго Агнца, вземанцаго
 грѣхы всего мира; С, о страти его; З, о крестѣ; Н, о положени его въ
 гробѣ; Д, о възшествии его въ адъ; К, о живоносимѣ его въскрессени еже ѿ
 гроба; К, о възнесени его на небеса; К, о сѣинитии Свѣтаго Духа еже на
 свѣтѣхъ апостола дати имъ силу и мудрость проповѣдати въ странахъ; К, о
 собрании языкъ; К, о швержени жидовьсѣхъ; К, о призвани странъ. Та
 же всѣо пророцтвова въскрѣтѣхъ по единому впишемъ.

СЛОВО 1. ДАВИДЪ ТЪ сподобленъ бысть божественнаго дара и
 началъ пророцествовати въ лѣтѣ псалмѣ, рече: «словесѣмъ Господнимъ небе-
 са утвердися, и Духомъ вѣстъ его въ слава нхъ». Въ мѣ рече: «Богъ бо-

той Деве Богородице Марии, которая по прошествии лет произойдет из
 его колена, пророцествовал и о Елизавете, родственнице Богородицы Мари-
 ии, об Иоанне Предтече, [рожденном] по обету; 4) о воплощении Госпо-
 да нашего Иисуса Христа, как Он пожелал по милосердию облечься в
 плоть нашего естества; 5) пророцествовал о [Его] вочеловечении; 6) о Его
 Рождестве; 7) о Его Сретении; 8) о Его Крещении; 9) о Его Преображении;
 10) о Его чудесах; 11) о четверодневном Лазаре и умершем сыне вдовы; 12)
 о Входе Его в Иерусалим, и 13) о злоумышлении иудейского синедриона, и
 14) об Иуде, 15) о Тайной вечери и о передаче для литургии Нового Завета
 Тела и Крови Пречистого Агнца, взявшего все грехи мира; 16) о Его
 страдании; 17) о кресте; 18) о положении Его во гроб; 19) о сошествии Его
 во ад; 20) о живоносном Его Воскресении от гроба; 21) о Вознесении Его
 на Небеса; 22) о сошествии Святого Духа на святых апостолов, дабы дать
 им силу и мудрость проповедовать среди язычников; 23) о собрании наро-
 дов; 24) об иудейском отвержении; 25) о призвании народов. Изложим
 кратко по отдельности эти пророчества.

СЛОВО 1. ДАВИД, будучи сподоблен божественного дара, начал
 пророцествовать в 32 псалме: «Словом Господним утверждены Небеса, и
 Духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). В 49-м он сказал: «Бог Богов,
 Господь возглаголал и призвал землю, от восхода Солнца до запада» (Пс.

гомя, Господь глагола и призва зимаи ѿ възтокъ Солнца и до западъ». Въ ѿ рече: «ни ѿврази миѣ ѿ лица твоего и Духа Святаго твоего ни ѿмили ѿ миѣ, воздай ми радость спасения твоего и Духомъ Владычинимъ утверди мѧ. Въ оѧ рече: «прижи Солнца пребываетъ имя его». Въ рѣ-мь рече: «послаши Духъ свой — озживитъ мѧ». / Въ рѣ-мь рече: «исповѣдайтѣся Богу боговъ, яко благъ, яко въ вѣкы милость его». Въ рѣ-мь рече: «камо иду ѿ Духа твоего и ѿ лица твоего камо бѣжи?» Въ рѣ-мь рече: «Духъ твой благый наставитъ мѧ на зимаи правдѣ».

л.195а

СЛОВО Б, ПОСТАВЛЕНА ВЕЩИ ОУКРЫВАЯ. Въ в-мь рече: «азъ поставленъ есмь царь ѿ него надъ Сиономъ — горомъ святымъ его, възвѣщала повѣщания Господня». Въ мѣ-мь рече: «языкъ мой трость книжника скорописца». Въ мѣ-мь рече: «зимаи же сынови человечести, купецъ богатъ и иудеи! уста же моя възглаголаша премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ ѿ-мь рече: «ни бо истину възвѣщавъ еси, озвѣщавая тайна премудрости твоеи мѧла ми еси». Въ рѣ-мь рече: «приступитъ человекъ, сердце глубоко, вознеса Богъ», рекше аще хочитъ кто попы/чати неиспытимаго и иудеи неиспытимаго, ежѣ за милосердие своего божества человеческа плоти възпримъ естество и погышамъ ны хотѣ спасти, въ Дѣвницѣ воплотися, и Слово плоть бысть неказанно, о немъ же си пророкъ богоотчичьскы Давидъ рече си: «при-

л.195б

49:1). В 50-м он сказал: «Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духомъ владычественнымъ утверди меня» (Пс. 50:13-14). В 71-м он сказал: «Прежде Солнца пребываетъ имя Его» (Пс. 71:17). В 103-м он сказал: «Ты послешъ Дух твой — создаются» (Пс. 103:30). В 130-м он сказал: «Исповедуйтѣся Богу боговъ, ибо Он благ, ибо вовек милость Его» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал: «Куда пойду от Духа твоего и от Лица твоего куда убегу?» (Пс. 138:7). В 142-м он сказал: «Дух твой благой направитъ меня в землю правды» (Пс. 142:10).

СЛОВО 2, СКРЫВАЮЩЕЕ НЕЧТО ТАЙНОЕ. Во 2-м он сказал: «Я поставлен Им царемъ надъ Сиономъ, святою горою Его, возвѣщать повеления Господни» (Пс. 2:6-7). В 44-м он сказал: «Языкъ мой — трость скорописца» (Пс. 44:2). В 48-м он сказал: «Земнородные сыновья человеческие, равно богатый и бедный! уста мои изрекутъ премудрость, и размышления сердца моего — знание». (Пс. 48:2-4). В 50-м он сказал: «Вот, Ты возлюбилъ истину, безвестную и тайную мудрость Ты открылъ мне» (Пс. 50:8). В 63-м он сказал: «Приступитъ человекъ, сердце глубокое, вознесся Богъ» (Пс. 63:7-8), то есть если кто-то захочетъ испытать Неиспытимаго и постичь Непостижимаго, Кто по милосердию своего божества облекся в плоть человеческаго естества и, желая спасти нас, погибших, воплотился в Деву, и «Слово

тупиць челоўчкь, сердце глубоко помышляа, и възнесеться Богъ», яко и самъ Господь Богъ рече ибонимъ иуценикомъ: «вамъ бо есть дано вѣдати тайну царства небесаго, а прочии въ притчуахъ да разумѣють». Въ пѣнь-мъ рече: «калхъелъ Давиду, рабу моему, до вѣка иуготовати семя его, и семя его пребудеть въ вѣкы, и престолъ его яко Солнце предъ мною, яко Луна свершена».

СЛОВО 6. О СВАТѢЙ ДѢВИЦИ Богородици Марии и Елисаветѣ и о иужицѣ Богородичиѣ и Предтечѣ зачатии и о Христѣ и о воплощени, егда иубо цѣлобастася Мариа Госпожа и Елисаветѣ, о томъ / про- л.195в
рокъ рече Давидъ въ нѣ, рече: «день днни шригаеть глаголь, и ношь ноши възвѣщаеть разумъ; не суть рѣчи ни словеса, нхъ же не слышашься глаголюхъ». О томъ же рече евангелистъ: «въ шестой мѣсяць Елисаветѣ зачѣнши Предтечи въ чревѣ, сватая же и пречистая Дѣвица Мариа, приимиши

благовѣщенне ѿ ангела Гавриала, приде къ иужицѣ своей Елисаветѣ и целова н; и абие тогда оживе и възыгралъ младенецъ въ чревѣ ея. Елисаветѣ же дү-



Давидъ слагаетъ Псалтирь

неизреченно стало плотью» (Ин. 1:14), — то о Нем Давид-Богоотецъ сказал так: «Приступитъ человекъ, сердце глубокое устремляя, вознесется Богъ», как и самъ Господь Богъ сказал своимъ ученикамъ: «Вамъ дано знать тай-

ны Царствия Небеснаго, а прочиие пусть разумеютъ в притчахъ» (Лк. 8:10). В 88-м онъ сказал: «Я клялся Давиду, рабу Моему, навекъ утвердить семя его, и семя его пребудетъ вечно, и престолъ его, какъ Солнце, предо Мною, какъ полная Луна» (Пс. 88:4-5, 37-38).

СЛОВО 3. О СВАТОЙ ДЕВЕ Богородице Марии, и о Елисаветѣ, родственнице Богородицы, и о зачатии Предтечи, и о Христѣ, и о воплощении, когда приветствовали Госпожа Мариа и Елизавета, — объ это пророкъ Давидъ сказалъ в 18-мъ: «День дню передаетъ речъ, и ношь ноши открываеть знание; нетъ языка, и нетъ наречия, где не слышался бы голосъ ихъ» (Пс. 18:3-4). О томъ же рассказалъ евангелистъ: в шестой мѣсяць по зачатии Елизаветой Предтечи во чреве святая и Пречистая Дева Мариа, получивъ благою вѣсть отъ ангела Гавриила, пошла къ своей родственнице Елисаветѣ и приветствовала ея; и тотчасъ ожилъ и възыгралъ младенецъ во чреве ея; и Елисаветѣ

Холь Свѣтлымъ нѣа пророчати давидьскы: ѿкуду се мнѣ бысть — приде
матри Господа Бога моего ко мнѣ? Се бо възыгралъ младенець въ чревѣ
моемъ радощамъ».

Въ мѣ-мъ" рече: «слыши, дщери, и вижь, и приклони уху твое,
и забуди ляди твоя и домъ отца твоего; въсхоиеть царь докротѣ
твоей, яко то есть Богъ твой, и поклонншиа емоу, лица твоемоу по- л.195г
моллтыа богати ляди». / О въведенни ея въ церковь рече: «приве-
дутьа царю Дѣвы по ней, и ближная ея приведутьа въ веселии радос-
ти, приведутьа въ церковь свѣтунъ». Въ 23-мъ рече: «гора Божия гора
тучна, гора усырена, гора, нже благоволи Богъ жити на ней, и бо Господь
въселнтьа до конца». О цѣлованни же Богородицие еже съ Елисаветы,
пакы повтораа, рече въ пѣ-мъ: «милость и истина срѣтостася, правда и
миръ облобызастася, истина ѿ земли воина, а правда съ небеси прини-
че». Истина ко есть Предтеча, понеже бѣ истина проповѣдникъ, нже въ
ложенихъ сы матернихъ позна своего Владыку, ть ѿ земли воина, За-
хариемъ отцемъ въннанъ, а матерю Елисаветы рожень. Правда же
Христосъ Богъ, ѿ пречистыа Дѣвца по благовѣщенни родиса, безнача-
ленъ ѿ безначалаго Отца, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога ни- л.196а
ти/наа, рожень токмо по плоти, а не створенъ, приносущенъ Отцу и
Свѣтому Духу прежде веѣхъ веѣкъ.

та [силой] Святого Духа начала пророчествовать, как Давид: «Откуда это
мне: пришла Матерь Господа Бога моего ко мне? Ибо разыграл младенец ра-
достно во чреве моем» (Лк. 1:43-44).

В 44-м он сказал: «Слыши, дочь, и смотри, и приклони ухо твое,
и забудь народ твой и дом отца твоего. Возжелает Царь красоты твоей, ибо
Он Бог твой, и ты поклонись Ему, [и] богатые люди будут умолять лице
твое» (Пс. 44:11-13). О введении Ее во храм он сказал: «За нею ведутся к
царю девы, подруги ее приводятся с весельем и ликованьем, входят в храм
святой» (Пс. 44:15-16). В 67-м он сказал: «Гора Божия — гора плодоносная,
гора тучная, гора, на которой Бог благоволил жить, ибо Господь будет оби-
тать вечно» (Пс. 67:16-17). О приветствии Богородицей Елизаветы он еще
раз повторил в 84-м: «Милость и истина встретились, правда и мир обло-
бызались; истина воссияла из земли, и правда приникла с Небес» (Пс.
84:11-12). Истина — это Предтеча, ибо он был проповедником истины,
ибо он, будучи в утробе матери, узнал своего Владыку, — он «воссиял от зем-
ли»: через отца Захарию он возник, а рожден матерью Елизаветой. Прав-
да же — это Христос Бог: Он родился от Пречистой Девы после благовеще-
ния, безначальный от безначального Отца, Свет от Света, Бог истинный
от Бога истинного, рожденный только по плоти, но не сотворенный, еди-
носущный Отцу и Святому Духу прежде всех веков¹⁰⁰⁷.

СЛОВО Д. О ВОПЛОЩЕНИИ ГОСПОДА НАШЕГО ИСУСА ХРИСТА И О РОЖДЕСТВЕ. Въ зї рече: «преклонь небеса, синди». Въ лб-мь рече: «душа же наша чаесть Господа». Въ нѣ-мь рече: «чанахъ Господа, спасающаго ма». Въ оѧ рече: «синди, яко дождь на руно и яко капляница на земан; воснаесть во день его правда и множество мнрѹ, дондеже ѿнметься Луна». Въ чѣ-мь рече: «ѿ лица Господна яко грядеть». И пакы въ рѣг рече: «Господи, преклонь небеса, синде».

СЛОВО Е. О ВЪЧЕЛОВЕЧЕНИИ ЕГО. Въ д-мь рече: «Възвнщеться грѣхъ его и не обратеться». Въ зї рече: «яко кто Богъ развѣ Господа». Въ лѣ-мь рече: «въкусите и видите, яко благъ Господь». Въ лд-мь рече: «узрѣте мнози и ѹбоуться и ѹповантъ на Господа». Въ м рече: «небо человекъ мира моего, на нь же ѹповахъ». Въ мѣ-мь рече: «възлюбилъ еси правду, възненавидѣлъ еси безаконне, сего ради помаза тѧ, Боже, Богъ твой олъбемъ радости паче причастникъ твоихъ». Божество ѹбо его явлаеть тѣмь, еже възлюбити правду, а възненавидѣти безаконне; въчеловечение же его, еже паче всѣхъ помазанныхъ царствъ Христово бо царство помазано Святимъ Духомъ и силен, яко же ни при единомъ помазанѣмъ тако бысть. Въ мѧ рече: «Богъ нашъ явѣ придетъ, Богъ нашъ не премолчнть». Въ нб-мь рече: «Господи призрѣ на сыны челоувечекыя видѣти,

л.196б

СЛОВО 4. О ВОПЛОЩЕНИИ И РОЖДЕСТВЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА. В 17-м он сказал: «Наклонив небеса, Он сошел» (Пс. 17:10). В 32-м он сказал: «Душа наша уповаеет на Господа» (Пс. 32:20). В 54-м он сказал: «Я уповал на Господа, спасающего меня» (Пс 54:9). В 71-м он сказал: «Он сошел, как дождь на руно и как капли на землю; во дни его воссияет правда и будет обилие мира, доколе не погаснет Луна» (Пс. 71:6-7). В 95-м он сказал: «...ибо Он грядет от лица Господня» (Пс. 95:13). И снова в 143-м он сказал: «Господи! Приклони небеса и приди» (Пс. 143:5).

СЛОВО 5. О ЕГО ВОЧЕЛОВЕЧЕНИИ. В 9-м он сказал: «Будут искать на Нем грех и не найдут» (Пс. 9:36). В 17-м он сказал: «Ибо кто Бог, кроме Господа» (Пс. 17:32). В 33-м он сказал: «Вкусите и увидите, как благ Господь!» (Пс. 33:9). В 39-м он сказал: «Увидят многие и убоятся и будут уповать на Господа» (Пс. 39:4). В 40-м он сказал: «...ибо Он человек мирный со мною, на которого я уповал» (Пс. 40:10). В 44-м он сказал: «Ты возлюбил правду, возненавидел беззаконие, посему помазал Тебя, Боже, Бог твой елеем радости более участников твоих» (Пс. 44:8). Его божество проявляется в том, чтобы возлюбить правду, а возненавидеть беззаконие; вочеловечение же Его в том, что Христово царство более всех помазанных царств помазано Святым Духом и силой, как не бывало ни при каком помазанике. В 49-м он сказал: «Въяве грядет наш Бог, Бог наш не безмолвству-

еще есть разумевшая или возникшая Бог». Въ нѣ-мь рече: «Се познахъ, яко Богъ мой еси ты». Въ оѣ-мь рече: «...страшному паце царь земныхъ». Въ оѣ-мь рече: «да познаеть родъ ннъ, сынове рождшиа». Въ ѣ-мь рече: «приидѣте, възрадуемъся Господеви, възвикнемъ Богу Спасу нашему, варимъ лице его исповѣданнемъ; приидѣте, поклонимся / и припадѣмъ ему, яко то есть Богъ нашъ; днесь, аще гласъ его услышите, не ожестите сердце вашихъ въ прогнѣванни». Въ ѣ-мь рече: «поклонитѣся въ дворѣ свѣтѣмъ его». Въ рѣ-мь: «рече Господь Господу моему: сяди одесну мене, дождеже положу врагы твоя подножии ногама твояма».

л.196в

Видишь яко Давида пророчествовавши, яко сподобился духовными очима видѣти Сына Божия. Давидъ же яко иже глаголетъ, проповѣдан народомъ: съ током научальство въ день славы твоея въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. Видишь, яко безначална есть Троица — Отецъ, и Сынъ, и Святый Духъ въ единой силѣ божество и въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. А еже «сиди одесну мене», явѣ что есть, яко человечеству Христову глаголетъся, ꙗко приносущаго бо неразделенъ божествомъ есть, ни ко десна, ни шина имать божество, ни шипсально бо есть глаголемъ. Глаголетъ бо пакы о безначалнѣмъ его божествѣ: «нище/ва бо преже днѣннца родихъ тѣ», яко се Отецъ Сы-

л.196г

етъ» (Пс. 49:3). В 52-м он сказал: «Бог призрел на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумеющий или ищущий Бога» (Пс. 52:3). В 55-м он сказал: «Вот, познал я, что Ты мой Бог» (Пс. 55:10). В 75-м он сказал: «...страшному более царей земных» (Пс. 75:13). В 77-м он сказал: «Да познает род грядущий, дети, которые родятся...» (Пс. 77:6). В 94-м он сказал: «Приидите, возрадуемся Господу, воскликнем Богу, Спасителю нашему; предварим лицо Его исповеданием; приидите, поклонимся и припадем к Нему, ибо Он Бог наш; о если бы вы ныне услышали глас Его: не ожесточите сердец ваших во гнев!» (Пс. 94:1-2, 6-8). В 95-м он сказал: «Поклонитесь во святом жилище Его» (Пс. 95:9). В 109-м он сказал: «Сказал Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов твоих к подножию ног твоих“» (Пс. 109:1).

Видишь пророчествовавшего Давида, как он сподобился духовными очами видѣти Сына Божия? Давид ясно говорит, возвещая народам: «С Тобой власть в день силы твоей, в великолепии святости твоей» (Пс. 109:3). Видишь, что Троица безначальная — Отец, и Сын, и Святой Дух в единой силе божество и «в великолепии святости твоей». А [в словах] «сидь одесную Меня» ясно то, что это сказано о человечестве Христа, ибо по божеству Он неразделен от Присносущного, у божества же нет ни правого, ни левого, и словом оно неопишимо. О Его безначальном божестве

ну по божеству глаголющи, яко прежде всен твари ѿ моего существа родихъ тл, съпрестолюна бывша и присносущна; таме о человекъствѣ явлалн, рече: «Клятеся Господь и не расклется, ты еси нерѣй по чину Мелхиседекову». Въ рѣ-мь рече: «Нерѣи твои облекутся въ правду, и преподобнии твои възрадуются. Давида ради, раба твоего, не ѿврати лица помазаннаго твоего. Кляса Господь Давидови и не ѿвержеа его».

СЛОВО 5. О РОЖСТВѢ ЕГО. Въ лѣ-рече: «Законъ твой по средѣ чрева моего, благовѣстнхъ правду твою въ церкви величѣй». Въ мѣ-рече: «Краснѣши добротон пате сыновъ человекъскихъ, и излилаа благодать въ устнахъ твоихъ; направи и спѣй, царствуй истини ради, кротости и правды».

СЛОВО 5. О ОУСГРѢТЕНИИ ЕГО. Въ пѣ-мь рече: «и горлица л.197а
лица [обрѣте]^р гнѣ/здо собѣ, и дѣже положи птенца свои».

СЛОВО 6. О КРЕЩЕНИИ ЕГО. Въ д-мь рече: «Знаменала на насъ свѣтъ лица твоего, Господи, даа еси веселе въ сердци моемъ». Въ кѣ-мь рече: «Гласъ Господень на водахъ, Богъ славы възгремѣ, Господь на водахъ многахъ, гласъ Господень въ крѣпости». Въ чз-мь рече: «рѣкы, выплещете руками, въкупѣ горы възыгрантеса ѿ лица Господна, яко радеть!» Въ рѣ-рече: «море, видѣвъ, побѣже, Нерданъ,

он говорит еще раз: «Из чрева прежде Денницы Я родил Тебя» (Пс. 109:3), ибо это говорит Отец Сыну по божеству, что прежде всего творения Я родил Тебя из своей природы, сопрестольного и присносущного; затем, являя Его человечество, он сказал: «Клялся Господь и не раскается: Ты священник по чину Мелхиседекову» (Пс. 109:4). В 131-м он сказал: «Священники твои облекутся правдою, и святые твои возрадуются. Ради Давида, раба твоего, не отврати лица помазанника твоего. Клялся Господь Давиду и не отрекся от него» (Пс. 131:9-11).

СЛОВО 6. О ЕГО РОЖДЕСТВЕ. В 39-м он сказал: «Закон твой у меня в сердце, я возвещал правду твою в собрании великом» (Пс. 39:9-10). В 44-м он сказал: «Ты прекраснее сынов человеческих, и благодать излилась из уст твоих; напрягись и помоги, царствуй ради истины, кротости и правды» (Пс. 44:3, 5).

СЛОВО 7. О ЕГО СРЕТЕНИИ. В 83-м он сказал: «И горлица нашла себе гнездо, где положить своих птенцов» (Пс. 83:4).

СЛОВО 8. О ЕГО КРЕЩЕНИИ. В 4-м он сказал: «Явился на нас свет лица Твоего, Господи, Ты наполнил весельем сердце мое» (Пс. 4:7-8). В 28-м он сказал: «Глас Господень над водами, Бог славы возгремел, Господь над водами многими, глас Господа силен» (Пс. 28:3-4). В 97-м он сказал: «Да рукоплещут реки, да ликуют вместе горы пред лицом Господа, ибо Он гря-

внѣвъ, възвратиса вспять. Что ти естъ, море, да побѣже, и ты, Ер-
дане, възвратиса вспять? ѿ лица Господна подвижеся земля».

СЛОВО І. О ПРЕОБРАЖЕНИИ ЕГО. Въ пѣ-мъ рече: «Фаворъ
и Ермонъ о имени твоёмъ възрадуются: твою мышца съ снаю».

СЛОВО ІІ. О ЧУДЕСѢХЪ ЕГО. Въ ѣ-мъ рече: «Госпо- л.197б
ди Господь нашъ, яко чудно има твоё по всей зе/ман, яко взлѣтъ
са величїя твоя твоя прѣвыше небесъ!» Въ І рече: «Повѣмъ
вса чюдеса твоя». Въ мѣ^ю рече: «възвѣстать небеса правду твою,
яко Богъ судни естъ». Въ пѣ^ю рече: «ты владычешши державою морь-
скою, и възмущенне волнъ его ты укротиши». Въ чѣ рече:
«възвѣстиша небеса правду его». В о^ю рече: «и рѣхъ: ныне начухъ:
и изменна десница вышнего. И поманухъ дѣла Господна, и стопы
твоя не познаются». Въ рѣ рече: «и чюдеса его сыномъ че-
ловѣчкымъ».

СЛОВО ІІІ. О ЛАЗАРИ ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЪ и о сынѣ вдов-
внчи умершимъ. Въ пѣ-мъ рече: «Еда мертвымъ створиша еси чуда-
са? Или врате възкресати неповѣдатна тебе? Еда повѣсть кто
въ гробѣхъ мнози твоя, и истину твою въ погыбели? Еда позна-
на будутъ во тмѣ чюдеса твоя и правда твоя въ земли забыв-
ны?» / л.197в

дет!» (Пс. 97:8-9). В 113-м он сказал: «Море увидело и побежало, Иордан
увидел и обратился вспять. Что с тобою, море, что ты побежало, и ты,
Иордан, [отчего] обратился назад? Пред лицом Господним затрепетала
земля» (Пс. 113:3, 5, 7).

СЛОВО 9. О ЕГО ПРЕОБРАЖЕНИИ. В 88-м он сказал: «Фавор и
Ермон радуются о имени твоём: крепка мышца твоя» (Пс. 88:13-14).

СЛОВО 10. О ЕГО ЧУДЕСАХ. В 8-м он сказал: «Господи Боже наш,
как величественно имя твое по всей земле, как простирается великолепие
твое прѣвыше небес!» (Пс. 8:2). В 9-м он сказал: «Возведу все чудеса твои»
(Пс. 9:2). В 49-м он сказал: «Небеса провозгласят твою правду, ибо судия
есть Бог» (Пс. 49:6). В 88-м он сказал: «Ты владычествуешь над мощью мо-
ря и укрощаешь ярость его волн» (Пс. 88:10). В 96-м он сказал: «Небеса воз-
вестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «Я сказал: ныне я начал
[понимать]: это изменение десницы Всевышнего. И вспомнил я дела Гос-
подни, и стези твои неведомы» (Пс. 76:11-12, 20). В 106-м он сказал: «[Да
славят Господа] и за чудеса Его для сыновъ человеческихъ» (Пс. 106:8).

СЛОВО 11. О ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЪ ЛАЗАРЕ и об умершем сыне
вдовы. В 87-м он сказал: «Разве над мертвыми Ты совершал чудеса? Или
врачи воскресят [их], чтобы восславить Тебя? Неужели кто-то из гроба бу-
дет возвѣщать милость твою и истину твою — [в месте] погыбели? Разве во

СЛОВО БГ. О ШЕСТВНИ ЕГО ВО Иерусалимъ. Въ ѿ рече: «изъ устъ младенецъ съсущихъ свершила еси хвалау». Се оубо бысть при Владыцѣ Христѣ въ время въшествиа его въ Иерусалимъ. Индѣи запрѣщашу народу, ютанги младенце его божество, но младенци и съсущиа дѣти, видѣше преславнаа чюдеса, вопнахуть кричаннемъ, глаголюще: «Осанна Сыну Давидову! Благословенъ градый въ нма Господне!» Друзи же ѿ народа негодовахуть на младенци, къ нимъ же ѿвѣщавъ Господь Богъ рече: «что чюдитеся о младенцѣхъ? Сн аще юмочатъ — камене возопиеть». Они же, разумѣвшє, яко пнеана суть о немъ, и видѣвшє чюдо преславно, яко мады дѣти и еше съсущиа наипаче вопнахуть хвалау, помыслиша о сѣхъ, рекуще: «си чрезъ естество сътвори младенцемъ възы/вати пѣснь, моцно есть ему и бездушнымъ вдати глагъ и звати хвалау»; и акіє сѣстыдѣшася его пакы.

л.197г

Въ пГ рече: «колы възмелена еела твоа, Господи!» Въ пБ рече: «амениъ Господь брата Сиона паче всѣхъ селъ Имаковъ. Преславно глаголаея о тебѣ, градѣ Божий! Мати Сионъ речеть челоувѣкъ: и Челоувѣкъ родилъ въ немъ, и чъ основа Вышини. Господь повѣсть въ книгахъ андемъ». Въ рА рече: «хвалы его въ Иерусалимѣ». Въ рЗІ рече: «си брата Господи»; праведни видуть въ нл». Въ рЗІІ рече: «бла-

враке познают чудеса твои и правду твою — в земле забвения?» (Пс. 87:11-13).

СЛОВО 12. О ВХОДЕ ЕГО В Иерусалим. В 8-м он сказал: «Из уст грудных младенцев устроил Ты хвалу» (Пс. 8:3; ср. Мф. 21:16). Это произошло при Владыке Христе во время входа Его в Иерусалим. Иудеи запрещали народу, думая утанть Его божество, но дети и грудные младенцы, видя Его славные чудеса, громко восклицали, говоря: «Осанна Сыну Давидову! Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Некоторые из народа негодовали на детей, но, обращаясь к ним, Господь Бог сказал: «Что вы удивляетесь детям? Если они умолкнут, то возопиют камни» (Лк. 19:40). Они же, поняв, что это было написано о Нем, а главное, увидев удивительное чудо, когда маленькне и даже грудные дети возглашали хвалу, рассудили так, говоря: «Он сверхъестественно понудил детей возглашать песнь, для Него возможно и бездушным [вещам] дать голос восклицать хвалу», — и они тотчас снова прониклись к Нему благоговением.

В 83-м он сказал: «Как возлюбленны жилища Твои, Господи!» (Пс. 83:2). В 86-м он сказал: «Господь любит врата Сиона более всех селений Иакова. Славное возвещается о тебе, град Божий! Матерью назовет Сион [каждый] человек: и Человек родился в нем, и Всевышний основал его. Господь поведает [об этом] людям в книгах» (Пс. 86:2-3, 5-6). В 101-м он

гословенъ градый въ има Господне!» Въ рѣка рече: «Дому ради Господа нашего взискахъ блага тебе».

СЛОВО ГГ. О СОННИЦИ СВѢТА ЖИДОВСКА. Въ ѡ-мь рече: «блаженъ мужъ, иже не идееть на свѣтъъ нечестивыхъ и на пути грѣшныхъ не стаетъ. Не тако нечестивни, не тако: но будуть бо яко прахъ, егоже възмѣтаеть вѣтръ ѿ лица земли. / Сего ради не възкреснутъ нечестивни на судъ, и путь нечестивыхъ погыбнетъ».

Въ б рече: «и люде поумишася тѣшетнымъ, и князи собрашася на Господа и на Христа его. Живый на небесѣхъ посмѣеться имъ, и Господь поругаетъся имъ; и възгаголетъ къ нимъ гнѣвомъ своимъ и яростью своею сматеть я; и, яко съсуды скудянина, скруши я».

Въ д рече: «сынове человеѣчстни, доколе тѣжкосердие? Възкуп любите светлана, ищите лжа?» Въ е рече: «не пресалатъя къ тебе лукавни, не пребудутъ законопреступници предъ очима твоима, сердце ихъ суетно есть».

Въ з-мь рече: «снемъ люди обидеть тѣ». Въ г рече: «рече безумный въ сердци своемъ: иѣсть Бога». Въ кѡ-мь рече: «и яко ови/доша мѡ пси мнози, и зборъ злобныхъ осѣде мѡ».

Въ мб: «Князи людстни собрашася съ Богомъ Авраамимъ». Въ зб рече: «яко заградилася уста глаголицимъ неправдѣ». Въ пѡ рече: «Богъ ста въ зборѣ богомъ, посрѣдѣ же богъ расудитъ. Не

сказал: «Хвалы Его — в Иерусалиме» (Пс. 101:22). В 117-м он сказал: «Вот врата Господа; праведные войдут в них» (Пс. 117:20). В 121-м он сказал: «Ради дома Господа нашего я искал блага тебе» (Пс. 121:20).

СЛОВО 13. О ЗЛОУМЫШЛЕНИИ ИУДЕЙСКОГО СИНЕДРИОНА. В 1-м он сказал: «Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых и не стоит на пути грешных. Не так — нечестивые, не так: но они — как пыль, взметаемая ветром с лица земли. Потому не воскреснут нечестивые для суда, и путь нечестивых погибнет» (Пс. 1:1, 4-6). Во 2-м он сказал: «Народы замышляют тщетное, и князья совещаются против Господа и Поманника Его. Живущий на небесах посмеется над ними, и Господь опозорит их; Он скажет им во гневе своем, и яростью своею приведет их в смятение; и, как сосуд горшечника, Он сокрушил их» (Пс. 2:1-2, 4-5, 9). В 4-м он сказал: «Сыны человеческие! Доколе вы [будете] жестокосердны? Отчего вы любите сесту и ищите лжи?» (Пс. 4:3). В 5-м он сказал: «У Тебя не водворятся лукавые, нечестивые не пребудут пред очами Твоими, — [ибо] сердце их суетно» (Пс. 5:5-6, 10). В 7-м он сказал: «Сонм людей окружит Тебя» (Пс. 7:8). В 13-м он сказал: «Сказал безумец в сердце своем: „Нет Бога“» (Пс. 13:1). В 21-м он сказал: «Ибо множество псов окружило меня, скопище злых обступило меня» (Пс. 21:17). В 46-м он сказал: «Князья народов собрались к Богу Авраамову» (Пс. 46:10). В 62-м он сказал: «Ибо заградилась ус-

судѣдѣша, ни разумѣша, въ тмѣ ходѣть». Въ чѣ рече: «яко се, вра-
зи твои, Господи, яко се, врази твои погнѣнѣти и разнѣдѣса вси
творѣщи беззаконне». Въ рѣл-мѣ рече: «врагы его облекѣ въ стыдѣ, а
на ономѣ процветѣ свѣтлин мол».

СЛОВО ДІ. О ИУДЕ. Въ з рече: «се, болѣ неправдон, зачатѣ
болѣзнь и роди беззаконне. ровъ изры, никопа и впадеа въ яму, иже
створи». Въ ѣ рече: «нѣмѣ да бѣдѣтъ сѣтны льстивыи, гааголице
на праведнаго беззаконне». Въ лѣ рече: «възникахѣ его, и не обрѣтѣса
мѣсто его». Въ м рече: «яды хѣбѣ мой възбѣнчалъ естъ на ма
лестѣ». Въ мѣ-мѣ рече: / «облѣчи тѣ и поставан предѣ лицемѣ тво- л.198в
имѣ грѣхы твоа». Въ нѣ рече: «что са хвалиши о злобѣ, сианый?
беззаконне всѣ день и неправду чѣмыи азѣ языкѣ твой; яко бритва изо-
стрѣна створиахѣ еси лѣстѣ; възбѣнчалъ еси злобу пачѣ благоустыиа, не-
правду нежели гааголицѣ правду; възбѣнчалъ еси всѣ гааголицѣ посто-
пыи и азѣ языкѣ льстивѣ. Сего ради разнѣдѣши тѣ Богѣ до коньца,
въстергнѣтъ тѣ и прѣелѣтъ тѣ ѿ кѣла твоего и корень твой ѿ земаа
живущихѣ. И изурѣтъ праведни и убоятѣса, и рыкѣтъ: се чѣловѣкѣ,
иже не положи Бога помощника ѿбѣ, но чѣпова на множество бо-
гатѣства своего и възѣможе сѣтѣю своимѣ». Въ нѣ рече: «рече беззѣ-
менѣ въ сѣрдци своемѣ: нѣбѣтъ Бога. растѣлишасѣ и омрачѣлишасѣ въ

та говорящих неправду» (Пс. 62:12). В 81-м он сказал: «Бог стал в сонме бо-
гов; среди богов произнесет суд. Не познали, не разумели, во тьме ходят»
(Пс. 81:1, 5). В 91-м он сказал: «Ибо вот, враги твои, Господи, вот, враги
Твои погнѣнут, и рассыпаются все творящие беззаконие» (Пс. 91:10). В
131-м он сказал: «Врагов его облеку стыдом, а на нем процветет святыи
моя» (Пс. 131:18).

СЛОВО 14. ОБ ИУДЕ. В 7-м он сказал: «Вот, он заболел неправ-
дой, зачал злобу и родил беззаконие. Он вырыл ров, углубил и упал в яму,
которую сделал» (Пс. 7:15-16). В 30-м он сказал: «Да онемеют уста лживые,
наговаривающие на праведника беззаконие» (Пс. 30:19). В 36-м он сказал:
«Я искал его, и не нашлось место его» (Пс. 36:36). В 40-м он сказал: «Евший
хлеб мой возвел на меня клевету¹⁰⁸» (Пс. 40:10). В 49-м он сказал: «Изобли-
чу тебя и представлю перед твоим лицом грехи твои» (Пс. 49:21). В 51-м он
сказал: «Что хвалишься злодейством, сильный? Весь день беззаконие и не-
правду замышлял язык твой; ты сделал ложь как бы изощренной бритвой;
ты возлюбил зло больше добра, говорить ложь больше, нежели правду; ты
полюбил погнѣбные речи и коварный язык. За это Бог истребит тебя до
конца, изринет тебя и исторгнет тебя из жилища твоего и корень твой с
земли живых. Увидят праведники, и убоятся, и скажут: „Вот человек, кото-
рый не Бога сделал помощником себе, но надеялся на множество богатств-

научнианьнхъ своихъ». Въ о҃҃҃ рече: «еанко лукавиова брагъ о свѣтѣль твоємъ». Въ р҃҃҃ рече: «епникъство его да приметь / ннѣ, и по- л.198г
требнѣа ѿ земли память нхъ, и облечетѣа въ калѣву, акы въ рн-
зу, и внидетъ, акы вода въ утробу его и, [ико] олей, въ кости
его».

СЛОВО 11. О ТАЙНѢИ ВЕЧЕРИ. Въ о҃҃҃ рече о преданѣи службѣ,
еже есть тѣло и кровь пречистаго агнца, вземанцаго грѣхы всего
мира, ико «чаша въ рущѣ Господни вина неразтворена непоань раство-
рениа». Въ о҃҃҃ рече: «помолитѣа и въздадите Господевн Богу наше-
му; вси сущини окрестъ его принесутъ дары». Въ о҃҃҃ рече: «виноградъ
изъ Египта принесъ». Въ р҃҃҃ рече: «чашн спасенна примму, нма Гос-
подне призову».

СЛОВО 12. О СТРАСТИ ГОСПОДНИ. Въ к҃҃҃ рече: «пригвоз- л.199а
диша рущѣ мон и нозѣ мон, и шчецоша вѣа кости моя, и раздѣ-
лиша собѣ рнзы моя, и о мачизмѣ моеи меташа жребниа». Въ
к҃҃҃: «вумын въ неповнннхъ / рущѣ мон». Въ л҃҃҃ рече: «онемѣхъ и
смирнхъа и вумолахъ ѿ благъ». Въ м҃҃҃ рече: «въмѣннхъа, ико
овча, на заколенне». Въ ѡ҃҃҃ рече: «Господиа нходниа смертнаа, обла-
че Богъ скрушитъ главы врагомъ своимъ». Въ ѡ҃҃҃ рече: «даша въ
нѣа мон золѣ, и въ жажн мон напоиша ма оцѣта. И бѣди тра-

ва своего, укреплялся суетою своею» (Пс. 51:3–9). В 52-м он сказал: «Ска-
зал безумец в сердце своем: „Нет Бога“. Они развратились и омрачили в
своих начинаниях» (Пс. 52:2). В 73-м он сказал: «Сколько зла наделал враг
в святилище твоём!» (Пс. 73:3). В 108-м он сказал: «Епископство его да
возьмет другой, и да истребится на земле память их, и да облечется про-
клятием, как ризою, и да войдет оно, как вода, в утробу его и, как елей, в
кости его» (Пс. 108:8, 15, 18).

СЛОВО 15. О ТАЙНОЙ ВЕЧЕРИ. В 74-м он сказал о передаче для
литургии Тела и Крови Пречистого Агнца, взявшего все грехи мира, а
именно: «Ибо в руке Господней чаша с вином неразтворенным, наполнен-
ная растворения¹⁰⁰» (Пс. 74:9). В 75-м он сказал: «Помолитесь и воздайте
[хвалу] Господу Богу нашему; все, кто вокруг Него, да принесут дары» (Пс.
75:12). В 79-м он сказал: «Из Египта Ты принес виноградную лозу» (Пс.
79:9). В 115-м он сказал: «Чашу спасения прииму и имя Господне призо-
ву»¹⁰⁰ (Пс. 115:4).

СЛОВО 16. О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ. В 21-м он сказал: «Они
пронзили руки мои и ноги мои, и изочли все кости мои, и разделили между
собой ризы мои, и о плаще моем метали жребий» (Пс. 21:17–19). В 25-м:
«Омою среди невинных руки мои» (Пс. 25:6). В 38-м он сказал: «Я онемел, и
смирился, и молчал [даже] о добром» (Пс. 38:3). В 43-м он сказал: «Я положил

пеза ихъ предъ ними въ сѣть, и възданиа ихъ, [и] въ облазнь. Помрачитсѣ очи ихъ да не видита, и хребетъ ихъ отинуудь съмѣри. Пролей на на гнѣвъ свой, и ярость гнѣва твоего да иметь я. И буди дворъ ихъ пучить, и въ слахъ ихъ не буди ниже живеть». Въ пй рече: «еже поносиша брази Господни, еже поносиша измѣненнємь Христа твоего!» Въ лб рече: «И кленущи его потребастьсѣ».

СЛОВО зї. О РАСПАТНИ ГОСПОДНИ І О КРЕСТѢ. / Въ л.199б
дї рече: «нынѣ познахъ, яко спасъ естъ Господь Христа своего». Въ нд рече: «далъ еси бонцимъсѣ тебе знамение убежити ѿ лица лукавыхъ». Въ ої рече: «Богъ же, царь нашъ, събѣм спасение прежде всѣкъхъ посреде земли». Въ чї рече: «тогда възрадуютсѣ древа дубравна!» Въ чїі рече: «възнесите Господа Бога нашего и кланайтсѣя подножии ногу его, яко свато естъ». Въ јл рече: «поклонитсѣя на мѣстѣ, ндѣже стоиша нозѣ его». Въ јм рече: «и двери огражены о іуцтнахъ моихъ». Въ јмн рече: «древа плодовиа и вси кедрн».

СЛОВО нї. О ПОЛОЖЕНИИ ЕГО ВЪ ГРОБѢ. Въ кб рече: «въ тайнѣ кровѣ своего на камень възнесе мѣ». Въ јл рече: «яко благоволиша раби твои каменне его и переть его іуцнедрать». Въ јзї ре-

себя, как овцу, на закляние» (Пс. 43:23). В 67-м он сказал: «Во власти Господа врата смерти, однако Бог сокрушит головы врагов своих» (Пс. 67:21–22). В 68-м он сказал: «И дали мне в пищу желчь, и в жажде моей напоили меня уксусом. Да будет трапеза их для них сетью, и возмездием, и западной. Да померкнут глаза их, чтоб им не видеть, и хребет их навсегда согни. Излей на них гнев твой, и ярость гнева твоего да охватит их. И жилище их да будет пусто, и в селениях их да не будет живущих» (Пс. 68:22–26). В 88-м он сказал: «Как поносили враги Господни, как поносили перемену с помазанником Твоим» (Пс. 88:52). В 96-м он сказал: «Проклинающие его истребятся» (Пс. 36:22).

СЛОВО 17. О РАСПЯТИИ ГОСПОДА И О КРЕСТЕ. В 19-м он сказал: «Ныне я узнал, что Господь спас помазанника своего» (Пс. 19:7). В 59-м он сказал: «Ты дал боящимся Тебя знамение, чтобы убежать от сонма бесовского» (Пс. 59:6). В 73-м он сказал: «Бог же, Царь наш, устроил спасение посреди земли» (Пс. 73:12). В 95-м он сказал: «Тогда возрадуются все дерева дубравные» (Пс. 95:12). В 98-м он сказал: «Превознесите Господа Бога нашего и поклоняйтесь подножию ног Его, ибо оно свято» (Пс. 98:5). В 140-м он сказал: «И ограждены двери уст моих» (Пс. 140:3). В 147-м он сказал: «...деревя плодоносные и все кедры» (Пс. 148:9).

СЛОВО 18. О ПОЛОЖЕНИИ ЕГО ВО ГРОБ. В 26-м он сказал: «В потаенном селении своем вознес меня на скалу» (Пс. 26:5). В 101-м он ска-

че: «камень, его же не вереду стѣво/риша знижцини, бысть въ главу л.199в
углу; ѿ Господа бысть си есть днвиа въ очин наших».

СЛОВО дї. О ВЪШЕСТВНИ ЕГО ВЪ АДЪ. Въ ѿ-ль рече:
«гробъ ѿвереть гортани нхъ». Въ еї рече: «не оставиши душа моя
въ адѣ». Въ кѧ рече: «и въ переть смерти беде ма». Въ кѢ рече:
«възъмѣте врата, килзи, ваши, възъмѣте врата вѣчнаа, и видити
царя славы. Кто есть царь славы? Господь слава — то есть царь сла-
вы». Въ мї рече: «обате Богъ избавити души мои изъ руки адовы,
егда приметъ ма». Въ пѣ^н рече: «избавилъ еси души мои ѿ ада
преисподняго». Въ пѣ^р рече: «пременихъ быхъ съ низъходящими въ
ровъ, быхъ яко человекъ безъ помощи, въ мертвыхъ свободо; поло-
жиша ма въ ровъ преисподнѣма, въ темныхъ и въ сѣни смертинѣи». л.199г
Въ рѧ рече: «разрѣ/шити сыны оумеривеныхъ». Въ рѣ рече: «яко
скруши врата мѣдiana и верга желѣзныа сломи». Въ рѣ^н рече: «въсе-
лихъса въ сѣла темна». Въ рѣ^д рече: «изъ гавениа возвахъ къ тебѣ,
Господи, Господи, услыши гласъ мой!». Въ рѣ^н рече: «лице низъиду
въ адъ, тѣ еси, и во тѣ рука твоа настави ма и удержитъ ма дес-
ница твоа».

СЛОВО к. О ЖИВНОСИТЬЕ ЕГО ВЪСКРЕСЕНИИ. Въ г
рече: «въскреси, Господи, слава ма, Боже мой!». Въ з рече: «въскрес-

зал: «Ибо рабы Твои возлюбилы и камни его и о прахе его жалеют» (Пс. 101:15). В 117-м он сказал: «Камень, который отвергли строители, стал во главу угла, это было от Господа и дивно в очах наших» (Пс. 117:22–23).

СЛОВО 19. О СОШЕСТВИИ ЕГО ВО АД. В 5-м он сказал: «Гор-
тань их — открытый гроб» (Пс. 5:10). В 15-м он сказал: «Ты не оставишь ду-
ши моей в аду» (Пс. 15:10). В 21-м он сказал: «В прах смерти Ты низвел меня» (Пс. 21:16). В 23-м он сказал: «Князья, поднимите врата ваши, подни-
мите врата вечные, и войдет Царь славы. Кто есть Царь славы? — Господь
сил, Он царь славы» (Пс. 23:9–10). В 48-м он сказал: «Но Бог избавит душу
мою от руки адовой, когда примет меня» (Пс. 48:16). В 85-м он сказал: «Ты
избавил душу мою от ада преисподнего» (Пс. 85:13). В 87-м он сказал: «Я
сравнялся с нисходящими в могилу, я стал как человек беспомощный, меж-
ду мертвыми покинутый; бросили меня в ров преисподний, во мрак и в
сень смертную» (Пс. 87:5–7). В 101-м он сказал: «... дабы разрешить сынов
смерти» (Пс. 101:21). В 106-м он сказал: «Ибо Он сокрушил врата медные и
сломаз запоры железные» (Пс. 106:16). В 119-м он сказал: «Я поселился в
жилищах мрачных^{ни}» (Пс. 119:5). В 129-м он сказал: «Из глубины я воззвал
к Тебе, Господи, услышь голос мой!» (Пс. 129:1–2). В 138-м он сказал: «Сой-
ду ли я в ад, там Ты, ибо и там рука твоя поведет меня и удержит меня дес-
ница твоя» (Пс. 138:8, 10).

ни, Господи, гнѣвомъ твоимъ, востани, Господи Боже мой, повелѣниемъ, имже заповѣда!» ВЪ Д-мъ рече: «въскреси, Господи, да не крепится человекъ!» И пакы: «въскреси, Господи мой, да вознесется рука твоа!» ВЪ Л-мъ рече: «нынѣ въскреси, глаголетъ Господь, положи се въ спасение, не обинуеся о / немъ». ВЪ Е-мъ рече: «ни да си преподобному твоему видѣти нечѣстна». ВЪ С-мъ рече: «въскреси, Господи, вани на и заповѣди имъ». ВЪ М-мъ рече: «еда спл не приложитъ въскресиуги?». ВЪ М-мъ рече: «въстани, въскреси спиши, Господи! Въскреси, не ѡрнии до конца!» И пакы то же: «въскреси, Господи, помози намъ!» ВЪ З-мъ рече: «да въскреснетъ Богъ, и да разидутся врази его, и сѣжатъ ѡ лица его вси ненавидящи его. Яко иже-заетъ дымъ, да ижезигутъ, яко таетъ воскъ ѡ лица огни, тако да погыенутъ грѣшници ѡ лица Божия, а праведници възвеселятся и възрадуются предъ Богомъ». ВЪ О-мъ рече: «въскреси, Господи, расуди при мои, помани поношение твое, еже естъ ѡ безумна весь день». ВЪ О-мъ рече: «вънигда въскреснетъ на судъ Богъ». ВЪ П-мъ рече: «въскреси, Боже, суди земли». ВЪ П-мъ рече: «сердце мое и плоть моя възрадовашася о Бозѣ живѣ». ВЪ Р-мъ рече: «ты, въскреси, помилюеши Сиона». ВЪ Р-мъ рече: «си день, иже створи Господь, възрадуймься и възвеселимься во нь!». ВЪ Р-мъ рече: «Господь — Богъ, превѣстиса на

л.200а

л.200б

СЛОВО 20. О ЖИВОНОСНОМ ЕГО ВОСКРЕСЕНИИ. В 3-м он сказал: «Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!» (Пс. 3:8). В 7-м он сказал: «Воскреси, Господи, во гнѣве Твоем, восстань, Господи Боже мой, по повелению, которое Ты заповѣдал!» (Пс. 7:7). В 9-м он сказал: «Восстань, Господи, да не преобладает человек!» (Пс. 9:20). И еще: «Восстань, Господи, да вознесется рука твоя!» (Пс. 9:33). В 11-м он сказал: «Ныне воскресну, говорит Господь, явлюсь спасением, не уклонюсь от него» (Пс. 11:6). В 15-м он сказал: «Ты не дашь святому Твоему увидеть тление» (Пс. 15:10). В 16-м он сказал: «Восстань, Господи, предупреди их и останови их» (Пс. 16:13). В 40-м он сказал: «Неужели спящий снова воскреснет?» (Пс. 40:9). В 43-м он сказал: «Восстань, что спишь, Господи! Воскреси, не отринь навсегда!» (Пс. 43:24) И еще: «Восстань, Господи, помози нам!» (Пс. 43:27). В 67-м он сказал: «Да воскреснет Бог, и расточатся враги Его, и бегут от лица Его все ненавидящие Его. Как исчезает дым, да исчезнут, как тает воск от огня, так грѣшники да погибнут от лица Божия, а праведники да возвеселятся и возрадуются пред Богом» (Пс. 67:2-4). В 73-м он сказал: «Воскреси, Господи, рассуди спор мой, вспомни о всѣдневном поношении Тебя от безумного» (Пс. 73:22). В 75-м он сказал: «...когда Бог воскреснет на суд» (Пс. 75:10). В 81-м он сказал: «Воскреси, Боже, суди землю» (Пс. 81:8). В 83-м он сказал: «Сердце мое и плоть моя возрадовались о Боге живом» (Пс. 83:3). В 101-м

насъ». Въ рѣа рече: «въскреси, Господи, въ покой твой и кивотъ святыхъ твоихъ».

СЛОВО КѢ. О ВЪЗНЕСЕНИИ ЕГО. Въ ѓ рече: «възнеси въ концѣ врагъ твоихъ, и о томъ на высоту обратица». Въ мѣ¹⁰⁰ рече: «възиде Богъ въ кликовенни и Господь во гласѣ трубѣ». Въ нѣ рече: «възнеси на небеса, Боже, и по всей земли слава твоя, и до облакъ истина твоя». И пакы повторил глаголетъ: «възнеси на небеса, по всей земли слава твоя». Въ ѓѓ рече: «въшелъ еси на высоту и пленилъ еси плени, принялъ еси дани въ челоуѣцѣхъ, въшедшему на небо небесное на востокъ». Въ ѓѣ рече: «възнеси, судай земли!» / Въ рѣ рече: «възнеси на небеса, Боже, и по всей земли слава твоя, да избавятся возлюбленные твои».

л.200в

СЛОВО КѢ. О СНИТНИ СВАТАГО ДУХА ЕЖЕ НА СВАТЫХЪ АПОСТОЛЫ. Въ ѓ-мъ псалмѣ рече: «яко свѣтъ Господь путь праведныхъ, и въ законѣ Господни воля его, и въ законѣ его поуѣтъся день и ночь. И будетъ яко древо насажено въ пренеходящихъ водахъ, и листъ его не опадеть», рече же божественна вѣра, еже страны приаша. Въ нѣ рече: «во всю землю изидоша вѣщания нхъ, и въ конецъ вселенна глагола нхъ». Въ мѣ рече: «свербите ему преподаваемыхъ его». Въ обѣ рече: «яко быша въ заупотѣбне везапу». Въ

он сказал: «Ты, воскреснув, помилуешь Сион» (Пс. 101:14). В 117-м он сказал: «Сей день сотворил Господь: возрадуемся и возвеселимся в оный!» (Пс. 117:24). В 117-м он сказал: «Бог — Господь, Он явился нам» (Пс. 117:27). В 131-м он сказал: «Воскреси, Господи, на месте покоя твоего и ковчега святых твоих» (Пс. 131:8).

СЛОВО 21. О ЕГО ВОЗНЕСЕНИИ. В 7-м он сказал: «Вознесись над пределами врагов твоих, над ними поднимись на высоту» (Пс. 7:7-8). В 46-м он сказал: «Восшел Бог при восклицаниях, и Господь при трубном гласе» (Пс. 46:6). В 56-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей земле [да будет] слава твоя, и до облаков истина твоя» (Пс. 56:7, 11). И еще раз, повторяя, он говорит: «Вознесись на Небеса, по всей земле [да будет] слава твоя» (Пс. 56:12). В 67-м он сказал: «Ты восшел на высоту, пленил плен, принял дары для челоуков, когда взошел на Небо небес на восток» (Пс. 67:19, 34). В 97-м он сказал: «Вознесись, Судия земли!» (Пс. 93:2). В 107-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей земле [да будет] слава Твоя, да избавятся возлюбленные твои» (Пс. 107:6-7).

СЛОВО 22. О СОШЕСТВИИ СВАТАГО ДУХА НА СВАТЫХЪ АПОСТОЛЫ. В 1-м он сказал: «Ибо знает Господь путь праведных, и в законе Господа воля его, и закону Его он поуѣтъся день и ночь. И будет он как дерево, посаженное у источников вод, и не отпадет его лист» (Пс. 1:6,

ѣи рече: «блаженъ человекъ, его же ты накажешь, Господи, и ѿ закона научиши». Въ рїи рече: «въ свѣтѣ правыхъ и въ скорѣ велика дѣла Господня дати имъ достоинне языкъ». Въ рїи рече: «миръ много анба/шимъ законъ твой, и нѣсть имъ гѣблазна». Въ рїи рече: «миѣ же зѣло чести быша дръзи твои, Боже, зѣло оутвердися владычества ихъ». л.200Г

СЛОВО КѢ. О СОБРАНИИ ЯЗЫКЪ. Въ д-мъ рече: «да ея осудятъ языци предъ тобою, и поставиши законодавца надъ ними». Въ зїи рече: «его ради исповѣмъ ти ея въ языцѣхъ, Господи». Въ мѣ¹⁰¹ рече: «въцарися Богъ надъ языки». Въ мїи рече: «увельшите вси языци, внушите вси живущи по вселенїи — земни же [и] сынове чело-вѣчьсти, купѣ богатъ и оубогъ. Оуста же моя възглаголетъ премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ нѣ рече: «въстану рано, исповѣмъ ти ея въ андехъ, Господи, и въспом тебѣ въ языцѣхъ». Въ нїи рече: «вонми, посѣти всѣхъ языкъ». Въ зїи рече: «възмачутъса языци и оубоятъса». Въ зѣ рече: / «въ всѣхъ языцѣхъ спасение твоѣ. Възвеселатъса и възрадутъса языци!». л.201А
Въ пѣ¹⁰² рече: «ако ты наслѣдиши въ всѣхъ языцѣхъ». Въ пѣ рече: «вси языци, еанко створи, придутъ и поклонатъса предъ тобою, Господи». Въ чѣ рече: «възвѣстити въ языцѣхъ славу его, рцѣте въ

2-3), то есть божественная вера, которую приняли язычники. В 18-м он сказал: «Всю землю обошла проповедь их, и до пределов вселенной слова их» (Пс. 18:5). В 49-м он сказал: «Соберите Ему святых Его» (Пс. 49:5). В 72-м он сказал: «Ибо они внезапно оказались одинокими» (Пс. 72:19). В 93-м он сказал: «Блажен человек, которого Ты вразумишь, Господи, и наставишь в законе» (Пс. 93:12). В 110-м он сказал: «В совете и в собрании праведных велики дела Господни — дать им наследие язычников» (Пс. 110:1-2, 6). В 118-м он сказал: «Велик мир у любящих закон твой, и нет им преткновенения» (Пс. 118:165). В 138-м он сказал: «Мне очень дороги друзья твои, Боже, весьма надежно их владычество» (Пс. 138:17).

СЛОВО 23. О СОБРАНИИ НАРОДОВ. В 9-м он сказал: «Да осудятъся народы пред Тобою, и Ты поставишь над ними законодателя» (Пс. 9:20-21). В 17-м он сказал: «За то буду славить Тебя среди народов, Господи» (Пс. 17:50). В 46-м он сказал: «Бог воцарился над народами» (Пс. 46:9). В 48-м он сказал: «Слушайте, все народы, внимайте, все живущие во вселенной, — простые и знатные, равно богатый и бедный. Уста мои изрекут премудрость, и размышление сердца моего — знание» (Пс. 48:2-4). В 56-м он сказал: «Я встану рано, прослаблю Тебя, Господи, среди народов, воспою Тебя среди язычников» (Пс. 56:9-10). В 58-м он сказал: «Внемли, посети все народы» (Пс. 58:6). В 64-м он сказал: «Придут в смятение народы —

мзыцѣхъ: Господь воцариса, ибо исправи вселенюю, нже не подвижиться». Въ чѣ рече: «сказа Господь спасение свое, предъ мзыкы ѡкры правду свою». Въ рѣ рече: «ни ѡвомтъся мзыци имене Господня, и вси цари земьстни славы твоемъ». Въ рѣ рече: «въстану рано, исповѣмъ ти са въ людехъ, Господи, и въспом тебе въ мзыцѣхъ». Въ рѣ рече: «хвалите Господа, вси мзыци, похвалите его, вси людие!» Въ рѣ: «тогда рыкуть въ мзыцѣхъ: възвеличили есте Господь отвориши съ нами».

СЛОВО кѣ. / О ѠВЕРЖЕННИ ЖИДОВЪ. Въ еі рече: «не л.201б сверу свору ихъ ѡ крове, ни поману же имене ихъ ѡстнама монма». Въ лѣ рече: «изриновени быша и не моглоша стати». Въ мѣ рече: «человѣкъ, въ чести сы, не разумѣ и приложиса въ скотѣхъ неразумныхъ и ѡподобиса имъ, и путь ихъ съблзнь имъ». Въ об^{тв} рече: «и скончашася и погнѣоша за беззаконие свое». Въ пѣ рече: «и не предъложиша тебе Бога предъ собою, и ты, Господи Боже мой, щедръ, и терпѣливъ, и премилостивъ, истиненъ». Въ чѣ: «когъ мьсти Господь; и въздѣсть имъ Господь по беззаконии ихъ, и по злобѣ ихъ погубить ѡ Господь Богъ». Въ рѣ рече: «ѡскорнша и забыша дѣла его».

СЛОВО кѣ. О ПРИЗВАННИ СТРАНЪ. Въ б рече: «нынѣ, ца-

и убоятся» (Пс. 64:8). В 66-м он сказал: «Во всех народах спасение твое. Да возвеселятся и возрадуются племена!» (Пс. 66:3, 5). В 81-м он сказал: «...ибо Ты наследуешь все народы» (Пс. 81:8). В 85-м он сказал: «Все народы, которые Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи» (Пс. 85:9). В 95-м он сказал: «Возвещайте в народах славу Его, скажите народам: Господь воцарился, ибо утвердил вселенную, которая не поколеблется» (Пс. 95:3, 10). В 97-м он сказал: «Явил Господь спасение свое, пред народами открыл правду свою» (Пс. 97:2). В 101-м он сказал: «И убоятся народы имени Господня, и все цари земные — славы твоей» (Пс. 101:16). В 107-м он сказал: «Я встану рано, прославлю Тебя среди народов, Господи, и воспую Тебя среди племен» (Пс. 107:3-4). В 116-м он сказал: «Хвалите Господа, все народы, прославляйте Его, все племена!» (Пс. 116:1). В 125-м он сказал: «Тогда скажут среди народов: „Великое сотворил Господь с нами“» (Пс. 125:2, 4).

СЛОВО 24. ОБ ИУДЕЙСКОМ ОТВЕРЖЕНИИ. В 15-м он сказал: «Я не созову собраний из-за крови и не помяну имен их устами моими» (Пс. 15:4). В 35-м он сказал: «Они были низринуты и не смогли встать» (Пс. 35:13). В 48-м он сказал: «Человек, будучи в чести, не уразумел и приложился к бессмысленным скотам и уподобился им, и путь их — безумие их» (Пс. 48:13-14). В 72-м он сказал: «И исчезли они и погибли из-за беззакония своего» (Пс. 72:19). В 85-м он сказал: «И не полагали они Тебя своим Богом, но

ри, разумѣйте; наклажитесь, вси сущици земли. работайте Господеву съ страхомъ и радуйтесе ему съ трепетомъ. Блаженни вси, / л.201в
 надѣишесе на нь». Въ 31 рече: «людие, нхъ же не знахъ, работаша ми и слухомъ уха слышаша ма». Въ 1 рече: «кольми много множество благодати твоея, Господи, нже скры боимъма тебе, Господи!». Въ 16 рече: «воспойте Господеву пѣснь нову!» Въ 15 рече: «яко цари земли обраташа и сндошася вкупѣ и, видѣвша та, и дившася». Въ 17 рече: «вса земля да поклонити ти ся и да поеть тебе!». Въ 18 рече: «просвѣти лице свое на ны и помилуй ны. Исповѣдатель тебе людие, Боже, исповѣдатель вси людие Тоба!». Въ 19 рече: «тоба принесутъ цари дары. Царствина земля, пойте Богу, воспойте Господеву!» Въ 20 рече: «и обладаетъ ѿ моря до моря и ѿ рѣкъ до конца вселенны; и врази его переть поляжити. Цари фарсиситѣи и острови дары принесутъ, и поклонятся / ему вси цари земли». л.201г
 Въ 21 рече: «и благословятся о немъ вса колѣна земная, и исполнитъ вса земля славы его. И будеть». Въ 22 рече: «и познать: има тебе Господь». Въ 23 рече: «и благословение дастъ, законъ дамъ, и пондуть ѿ снлы въ снлу». Въ 24 рече: «въ свѣтѣ лица твоего пондуть и о имени твоемъ възрадуются». Въ 25 рече: «въспойте Господеву пѣснь нову, воспойте Господеву вса

Ты, Господи Боже мой, щедрый, и терпеливый, и многомилостивый, [и] истинный» (Пс. 85:14–15). В 93-м он сказал: «Бог отмщений Господь; и воздаст им Господь по беззаконию их, и за злодейство их истребит их Господь Бог» (Пс. 93:1, 23). В 105-м он сказал: «Они быстро забыли дела Его» (Пс. 105:13).

СЛОВО 25. О ПРИЗВАНИИ НАРОДОВ. Во 2-м он сказал: «Ныне, цари, вразумитесь; научитесь, все судьи земли. Служите Господу со страхом и радуйте Ему с трепетом. Блаженны все уповающие на Него» (Пс. 2:10–12). В 17-м он сказал: «Народ, которого я не знал, служил мне и по слуху повиновался мне» (Пс. 17:44–45). В 30-м он сказал: «Сколь велико множество благ твоих, Господи, которые Ты хранишь для боящихся Тебя!» (Пс. 30:20). В 32-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую!» (Пс. 32:3). В 47-м он сказал: «Ибо земные цари собрались и сошлись вместе и, увидевшие, изумились» (Пс. 47:6). В 65-м он сказал: «Вся земля да поклонится Тебе и воспоеет Тебя!» (Пс. 65:4). В 66-м он сказал: «Освети нас лицом Твоим и помилуй нас. Прославят Тебя народы, Боже, восхвалят Тебя все племена» (Пс. 66:2, 4). В 67-м он сказал: «Цари принесут Тебе дары. Царства земные, пойте Богу, воспевайте Господа!» (Пс. 67:30, 33). В 71-м он сказал: «И владычествует Он от моря до моря и от рек до краев вселенной; и враги Его будут лизать прах. Цари Фарсиса и островов поднесут дары, и поклонятся Ему все цари земли» (Пс. 71:8–11). В 71-м он сказал: «И благословят-

Земля! [Возвѣщайте]¹⁰⁵ въ вѣхухъ андехъ чидеса его». Въ чѣ рече: «въспойте Господевн пѣснь нову, яко дивна створи Господь; и видѣша конци земля спасение Бога нашего. Въсканкинте Господевн, вса земля!» (л.202а). Въ чѣ: «въсканкинте Господевн, вса земля! работайте Господевн съ веселѣмь!» (л.202а). Въ рѣ рече: «егда съверуться анде въкупѣ и цари, работайте Господевн». Въ рѣ рече: / «исповѣдайтеся Богу богомъ, яко благъ!» (л.202а). Въ рѣ рече: «нищѣ ю, паче пѣска умножатся». Въ рѣ рече: «Боже, пѣснь нову воспон тобѣ, дающему спасение царемъ!» (л.202а). Въ рѣ рече: «цари земьстни, вси анде и князи, вса судия земьскаа, юноши, дѣвици, старци съ юнотами да хвалатъ имя Господне, яко възнеса имя того единого! Исповѣданье его на земли и на небеси сыномъ Израилевымъ, андемъ приближающимся имя. Въспойте Господевн пѣснь нову! Всяко дыханье да хвалитъ Господа!» (л.202а).

Посемъ юбо Божий Духъ глагола: «избрахъ Давида, раба моего, и помухъ и ѿ старъ обухъ пастѣ Иакова, раба моего Израила, въ достоиние свое». Сии хыгротти Божие и благочитнемъ бѣ творя судъ и правду. Сий юбо порази Фе/амьхона, царя муринска, и взлѣтъ вѣницъ ѿ главы его златы, камыкъъ честный, драгий, многоцѣнный. Сий порази Идумѣн, и быша ему раби. (л.202б)

ся в Нем все племена земные, и наполнится славою Его вся земля. Аминь» (Пс. 71:17, 19). В 82-м он сказал: «И да познают они: имя твое — Господь» (Пс. 82:19). В 83-м он сказал: «Он даст благословение, давая им закон, и они будут восходить от силы в силу» (Пс. 83:7–8). В 88-м он сказал: «Они будут ходить в свете лица Твоего и о имени Твоем будут радоваться» (Пс. 88:16–17). В 95-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую, воспойте Господу, вся земля! [Возвещайте] в народах чуда Его» (Пс. 95:1, 3). В 97-м он сказал: «Воспойте Господу новую песнь, ибо дивное сотворил Господь: все концы земли увидели спасение Бога нашего. Восклидайте Господу, вся земля!» (Пс. 97:1, 3–4). В 99-м он сказал: «Воскликните Господу, вся земля! Служите Господу с веселием!» (Пс. 99:1–2). В 101-м он сказал: «Когда соберутся вместе народы и цари, — служите Господу» (Пс. 101:23). В 135-м он сказал: «Славьте Бога богов, ибо Он благ!» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал: «Буду считать их¹⁰², но они многочисленнее песка» (Пс. 138:18). В 143-м он сказал: «Боже, песнь новую воспою Тебе, дарующему спасение царям!» (Пс. 143:9–10). В 148-м он сказал: «Цари земные, все народы и властелины, все судьи земные, юноши, девы, старцы и отроки да хвалят имя Господа, ибо превознесено имя Его Единого! Слава Его на земле и на небесах сынам Израилевым, народам, приближающимся к Нему. Воспойте Господу песнь новую! Всякое дыхание да хвалит Господа!» (Пс. 148:11–14; 149:1; 150:6).

И бысть рѹбо оу Давида мѹжь **а** и **з** сианин избранныи въ Израилѣ, яко меншему нѹхъ быти противѹ **й** ратныхѹхъ, а влщышему противѹ тысяци. Имъ же сѹть имена си: **а**, Севохъ, се порази Кефа Рафова, внука гигантъ; **б**, Елоанъ, си рѹби мѹжа сиана хетѣянина, его же копие яко воротило тѹкѹщихѹхъ; **в**, Нафанъ, си рѹби мѹжа сиана и превелъ, имѹща въ рѹкѹ и въ ногѹ переть по **б**; **г**, синъ взя копие свое на **й** соуть воиникѹ въ единомѹ полкѹ; **д**, Невевадъ, взя тоуть мечъ свой во одно время на вон тѣ **д**, изъвы принимъ; **е**, Маръ, съ иноплеменикомѹ пришедъшимъ и хотащимъ въсѹхъ/тити часть села, исполанъ сѹща сочевизи, и андемъ избѣгшимъ, единъ ста иноплеменикы **и**гнавъ, часть же села сѹрани; **з**, Елазаръ, селѹ сѹщѹ ячмыка исполанна, иноплеменикомѹ нагнавшимъ и андемъ избѣгшимъ, единъ рѹтвердилъ, иноплеменикы же побѣдивъ, ячмыка же избави; толма порази иноплеменикы, даже рѹка его сѹтѹривъшиса, приапе къ мечеви, и анде възвратившиса по немъ на пѣнъ; **и**, Ванъа, си многа створи дѣла. Порази же сыны Арн моави. И шедъ къ долъ въ день снѣжный и рѹби лва. рѹби же мѹжа египтянина, **з** локоть имѹща копие яко древо безащечено; нѹхитивъ оу него копие, рѹби и тѣмъ. **л**, Авеса, братъ Моавъ, си порази мѹжь **х** Незвана, хотаще/мѹ рѹбити Давида; **б**ъ же **б**званъ внѹкъ

л.2026

л.2027

Затем Дух Божий сказал: «Я избрал Давида, раба моего, взял его от стада овец, чтобы пасти Иакова, раба моего Израиля, как мое достояние» (2 Цар. 7:8). Он, Божиим разумом и благочестием, творил суд и правду. Он победил Фелмхона, царя сирийского, сняв с его головы корону из золота, со священными драгоценными камнями. Он поразил идумеян, и они стали его рабами. (См. 2 Цар. 8:5–6, 14; 12:30).

У Давида в Израиле было 37 храбрых, отборных мужей, таких, что самый слабый выходил против сотни воинов, а самый сильный против тысячи. Вот их имена. 1) Совахай, он победил исполина Кефа, потомка гигантов¹⁰⁵¹. 2) Елханан, он убил сильного воина хеттеянина, его копье подобно шести ткачей¹⁰⁵⁴. 3) Ионафан, он убил сильного и огромного воина, у которого на руках и ногах по шесть пальцев¹⁰⁵⁵. 4) [Исбосеф], он поразил своим копьем восемьсот воинов в одном сражении¹⁰⁵⁶. 5) Иесваал, он поразил своим мечом за один раз триста воинов, будучи раненым¹⁰⁵⁷. 6) Мар¹⁰⁵⁸, «когда пришли филистимляне и хотели захватить часть поля, засеянного чечевицей, и народ убежал, он стал один, прогнал филистимлян и сберег часть поля» (2 Цар. 23:11–12). 7) Елазар; когда на поле, засеянное ячменем, набегали филистимляне и народ разбежался, он один взял верх, победив филистимлян, и сберег ячмень; «он до того поражал филистимлян, что его рука, утомившись, прилипла к мечу; народ вернулся за ним для до-

рафовъ, копие нмыи вѣса сикаль ѿ, егда же течаше Авеса, бысть акы сина въ горахъ.

Трне же отроци, ѿ прочиухъ силии; окрѹжившимъ иногда иноплеменникомъ Вифлеомъ и Давиду вжелавши пити ѿ студенца Вифлеома, раздрѹшивъше иноплеменниковъ полкъ, и продоша трне и почерпоша ѿ студенца и принесоша къ Давидови, иже чюдивъсѧ нхъ силѣ и дерзновенни и приемъ воду, и поспѣви и Господеви, глагола: «многотнвѣ суди мнѣ, Господи! Аще кровь человекъ шествовавшихъ въ душахъ ихъ, испин».

Подобно же и прочиухъ мѹжь еѣлаху прислани, подвижими и противнымъ зѣло страшни, щиты имѹще и копия велика, и легци ногама, яко серны на горахъ сѹще, и притром нхъ зѣло ѹдвѣлена, и ли/ца нхъ акы льова. Борцевъ же ѿ общиухъ андїи, нхъ же имаше л.203а шакы Давидъ, еѣ числомъ тѣмъ ѿ и ѧ и Ѩ, елаху бо причтени Ноавомъ воеводон.

Посемъ же ѹко рече Давидъ Ноаву, князи Израилеву: «прити весь Израиль и Инду». И бысть числомъ андїи тысяща тысящъ и ѿ мѹжь, а ѿ Инды ѿ тысящъ и ѿ мѹжь, Левгии же и Вемьланиа не притѣ. Яко препостыже слово цареве Ноава, посла бо Господь Гада пророка къ Давиду, рече: «такъ глаголетъ Господь: несеи собѣ едино:

бычи» (2 Цар. 23:10). 8) Ванея, он совершил много подвигов: он поразил сыновей Арнида Моавитского; он сошел в ров в снежное время и убил льва; он убил одного египтянина, у которого было копье в семь локтей, подобное ошкуренному дереву; он выхватил у него копье и им убил его. (См. 2 Цар. 23:20–21). 9) Авесса, брат Ноава, он поразил шестьсот воинов [и] Иесвия, когда тот хотел убить Давида; «Иесвий был потомком гигантов, у него было копье весом в триста сиклей» (2 Цар. 21:16); когда Авесса бегал, он был подобен серне в горах.

Эти трое вождей¹⁰⁹ — сильнейшие среди прочих: когда филистимляне осадили Вифлеем и Давид захотел пить из Вифлеемского колодца, они втроем, уничтожив стан филистимлян, зачерпнули из колодца и принесли Давиду, который, изумившись их силе и отваге и взяв воду, вылил ее [во славу] Господа, сказав: «Милостив будь ко мне, Господи! Неужели я выпью кровь людей, ходивших с риском для своей жизни?» (См. 2 Цар. 23:13–17).

Точно так же и прочие воины были очень сильны, подвижны и весьма страшны для врагов; у них были огромные щиты и копья, они были легки на ногу, как серны в горах, и доспехи их поражали воображение, и лица у них, как у львов. Воинов из обычных людей, которые были у Давида, было числом 234 тысячи¹¹⁰, они были изочтены военачальником Ноавом.

ли ꙗко ѿбѣга глады въ земли твоѣи, ли ꙗко мѣстци бѣгати предъ врагы своими, ли ꙗко дни смерти въ земли твоѣи?». рече Давидъ къ Гаду пророку: «тѣсно ми ѿвиду зло естъ о трехъ ихъ, обаче да впаду въ руку Господню, яко многы щедроты его, въ руки же чловека да не впаду». Избра Давидъ смерть въ дни исполнѣ жатвенное хлѣба.¹⁰⁰

И дасть Господь смерть въ / Израили ѿ гутрня даже и до обѣда, и умроша ѿ ангий ѿ тысящъ. И простре ангелъ Божий руку свою на Иерусалимъ, да погубить сущия въ немъ, и рече Давидъ къ Богу, егда видѣ ангела, бинца анди: «е азъ съгрѣшихъ и азъ есмь пастырь, зло створивый, а си овца что створиша? Да будетъ рука твоя на мнѣ, Господи, и въ дому отца моего». И умножилсѣ Господь и ѿмъ гнѣвъ свой, и преста съча. И созда ту жертвенникъ Давидъ, и възнесла агне всесожженне, и услыша Господь его и ѿмъ скрушение ѿ Израилѣ, Давидъ рече тѣ бѣ по сердци Господни.

Яко же рече писанне, егда рече бѣ гонимъ Савлоу, ви не праваше философни, а егда исполаше брани прележаше разумомъ сватыми законы живаше, стропоченне же мало руполучивъ, скокоазенне потерпѣ.

Потом Давид сказал Иоаву, военачальнику израильтян: «Исчисли весь Израиль и Иудею». И оказалось число людей один миллион сто тысяч воинов, а в Иудее — четыреста восемьдесят тысяч воинов, [колена] же Левия и Вениаминово он не считал. (См. 2 Цар. 24:2, 9).

Так как слово царя превозмогло¹⁰⁰ Иоава, то Господь послал к Давиду пророка Гада, [и] он сказал: «Так говорит Господь: „Выбери себе одно: быть ли голоду в твоей земле три года, или три месяца бегать [тебе] от своих врагов, или в продолжение трех дней [быть] мору в твоей земле?“» Давид сказал пророку Гаду: «Очень тяжело мне от всех трех [бед], но пусть я впаду в руки Господа, ибо велико милосердие Его, только бы не впасть мне в руки чловека». Давид избрал мор во время жатвы пшеницы. (См. 2 Цар. 24:12–14).

И послал Господь мор на израильтян с самого утра до обеда, и умерло из народа семьдесят тысяч человек. И простер ангел Божий руку свою на Иерусалим, чтобы погубить всех его жителей, и сказал Давид Богу, когда увидел ангела, поражающего народ: «Вот, я согрешил, я пастырь, сотворивший зло, а эти овцы что сделали? Да будет твоя рука на мне, Господи, и на доме отца моего. И умилосердился Господь и отложил свой гнев, и прекратилось поражение. И соорудил там Давид жертвенник и тотчас принес всесожжение, и Господь обонял его и отложил истребление от Израиля, ибо Давид был угоден Господу. (См. 2 Цар. 24:15–17, 25).

Се же іубо блаженый Давидъ преже іумертвѣннѣ своего призва / л.203в
сына своего Соломона и рече: «члдо мое Соломонѣ, мнѣ же бысть
възвѣжено сердце іоздати домъ имени Господни, и бысть слово Гос-
подне ко мнѣ, глагола: кровь премногѣ издѣмъ еси и войны вели-
кыя створиша еси, не съзиждѣши дому имени моему; се сынъ раждается
іубо тебе, и препокон его ѿ всѣхъ врагъ его, іущихъ округъ его, яко
Соломонъ има ему естъ, и тѣ іозидѣтъ домъ имени моему. Нынѣ
мужайся и крѣпись, члдо! Се азъ въ іубожни своемъ іуготовихъ
дому Господни злата талантъ „ѧ и „Ѣ, а сребра „ѧ тыщѣ, а мѣди и
железу нѣсть числа. И ктому приложи ты на зданіе церкви». Та-
лантъ же иматъ литръ „Ѣ и „Ѣ и „Ѣ.

Давидъ бывъ старъ, исполни дѣни, и постави царемъ сына
своего Соломона, пакы рече къ нему предъ людьми: «и азъ іугото- л.203г
вахъ дому Богу моему злата и сребро, мѣдь и железо, и камне
многообразно и великъ камень чистый. Къ нимъ дахъ, ѿ нихъ же
іуготовихъ всѣ, свѣтому домови талантъ „Ѣ злата ѿ офирьскаго и
„Ѣ талантъ сребра преплавленнаго поковатьи тѣмъ стѣны церковныя».
Кнѣзи же сыновъ Израилевъ вѣдѣша дѣло дому Господня злата та-
лантъ „Ѣ, а сребра и камне чистыхъ и мѣди много. И благословивъ
Давидъ людей, ѿпусти ихъ, рече же абие къ сынови своему: «нынѣ, Со-

Как сказано в Писании, пока он был гоним Саулом, он поступал мудро; и когда он вел войну, он старательно жил в согласии со святыми законами; а когда жизнь немного успокоилась, он поддавался искушению.

И вот блаженный Давид перед своей смертью позвал своего сына Соломона и сказал: «Сын мой Соломон, у меня было сердечное намерение построить храм имени Господню, но было сказано ко мне слово от Господа: „Ты пролил много крови и вел большие войны, [посему] не ты построишь храм имени моему; вот, у тебя родится сын, и Я дам ему покой от всех врагов его, окружающих его, ибо имя его Соломон, — он построит храм имени моему”. Нынѣ, дитя, будь мужествен и тверд! Вот, при скудости моей приготовил для храма Господня сто тысяч талантов золота, а серебра тысячу тысяч, а меди и железа без числа. Ты еще прибавь к этому на строительство храма» (1 Пар. 22:7–10, 13–14). Талант же равен 125 литрам¹⁰⁰.

Давид, состарившись, исполнившись днями, поставил царем своего сына Соломона, еще раз сказал ему перед народом: «Вот, я приготовил храму Бога моего золото и серебро, медь и железо, камни разноцветные и всякие дорогие камни. Кроме того, что я уже заготовил для святого дома, я отдаю шестьсот талантов офирского золота и семь тысяч талантов переплавленного серебра. чтобы им обложить стены храма» (1

ломонѣ, знай Бога отець твоихъ и работай ему всеѣмъ сердцемъ своимъ и всеи душою своею, яко всехъ сердца испытаетъ Господь и всекого помысла разумѣеть. Да аще поищеша его, обратитъ ти сп; аще оставиши его, оставитъ тѣя въ конецъ».

И дасть Давидъ Соломону, сыну своему, образъ церковный весь и херувима, простирающе кри/лѣ и оснившина надъ кивотомъ обѣта Господня, все написана рукою Господнею. И рече Давидъ сыну своему Соломону, глагола: «крѣпился и мужайся, яко Господь Богъ мой съ тобою, азъ же есмь ходилъ пути всея земли; ты крѣпился и буди мужъ свершенъ и храниши храннище Господа Бога своего Израила. Егда изидеши во все пути твои, схраняй заповѣди его, и оправдания его, и судьбы, писаныя въ законѣ Моисѣевѣ, и разумѣй, яже створиши о всехъ, яже заповѣдахъ ти, да поставитъ Господь слово свое, еже глагола къ мнѣ: ¹⁰⁷ аще схранятъ сынове твои законъ мой и пути мои, яко ходити предъ мною въ истину всеѣмъ сердцемъ и всеи душою нхъ, и го не съженеть нхъ мужъ никый же съ престола».

И си рекъ, Давидъ оумре въ старости маститѣ, исполни дъни и богатствомъ и сла/вою и благочестиемъ, сы ѓ ¹⁰⁸ лѣтъ. Вѣща бо и бысть въ дъни, въ нѣ же бысть въ Израилѣ лѣтъ ѓ: посемь придо-

Пар. 29:2-4). Начальники сынов Израилевых дали на устройство храма Господня семь тысяч талантов золота и много серебра, дорогих камней и меди. Давид, благословив народ, отпустил его и тут же сказал своему сыну: «Ныне, Соломон, знай Бога отцов твоих и служи ему от всего сердца и от всей души, ибо Господь испытует все сердца и знает все помыслы. Если будешь искать Его, то найдешь Его; если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда» (1 Пар. 28:9).

И отдал Давид Соломону, своему сыну, изображение всего храма и херувимов, простирающих крылья и покрывающих ковчег завета Господня, все начертано рукою Господнею. И сказал Давид сыну своему Соломону: «Будь тверд и мужествен, ибо Господь Бог мой с тобою. Я захожу в путь всей земли, ты же будь тверд и будь мужествен и храни завет Господа Бога твоего Израиля. Когда ты выйдешь на все свои пути, храни заповеди Его, и уставы Его, и определения Его, как написано в законе Моисеевом, чтобы разуметь, как исполнить все, что я заповедал тебе, чтобы Господь утвердил слово свое, которое Он сказал обо мне: „Если сыны твои будут соблюдать закон мой и пути мои, чтобы ходить предо Мною в истине от всего сердца и от всей души своей, то не прогонит их никакой человек с престола“» (См. 1 Пар. 28:11, 18, 20; 3 Цар. 2:2-4).

ша мужи иудейстии въ Хевронѣ, помазаша Давида тѹ на царство въ дому Иудовѣ, и тѹ бысть лѣтъ ̄3; а по Саулѣ царствова въ Иерусалимѣ лѣтъ ̄1 и ̄7; и бысть всѣхъ лѣтъ его ̄6. Бысть во дни царства Давидова пророкъ Гадъ, и Нафанъ, и Асафатъ.

ЦАРСТВО ̄ СОЛОМОНЕ

Соломонъ же сѣде на престоли Давидовѣ, отца своего, иже бѣ ̄ двоннадесятъ сыновъ. И дасть Господь смысль Соломону, и мудрость многѹ зѣло, и широтѹ въ сердци. И ещѣ же бѣхууть людие, жруще на выкинахъ, яко не бѣ созданъ домъ имени Господню. И възавен Соломонъ Господа, еже ходити къ научениихъ Давидовѣхъ, отца своего; но токмо иже на холмѣхъ колаше и жраци Соломонъ. И вьстаетъ Соломонъ и иде въ Гавалонъ пожрети тѹ. И явися Господь Соломону въ снѣ ношнѣ / и рече ему: «проси у мене, егоже хочещи». И рече Соломонъ: «Ты еси, Господи, створишь изъ рабомъ твоимъ изъ Давидомъ, отцемъ моимъ, велику милость; яко же ходилъ предъ тобою истинно и правдою, и нынѣ, Господи Боже мой, даде ми еси, рабу своему, въ Давида мѣсто, отца моего; азъ же отрочишь есмь нунъ и не вѣдѣ нихода своего, ни входа, и есмь рабъ твой посредѣ люди твоихъ. Дай же ми, Господи, сердце смыслено на разумение людямъ твоимъ въ правду и разумѣти добро и зло». И

л.204в

Сказав это, Давид умер в доброй старости, насыщенный днями, и богатством, и славой, и благочестием, будучи семидесяти лет. Времени, когда Давид пророчествовал и царствовал над Израилем, было сорок лет: сначала пришли старейшины иудейские в Хеврон, помазали там Давида на царство в колене Иудове, и он царствовал семь лет, а после Саула он царствовал в Иерусалиме тридцать три года; всего же ему было семьдесят лет. Во время царствования Давида были пророки Гад, Нафан и Иосафат.

ЦАРСТВО ТРЕТЬЕ: СОЛОМОНА

Соломон сел на престол Давида, своего отца, он был [один] из двенадцати сыновей. Господь дал Соломону разум, и мудрость весьма великую, и широту сердца. Народ все еще совершал жертвоприношения на высотах, ибо не был создан храм имени Господню. И возлюбил Соломон Господа, ходя по завету Давида, отца своего; но Соломон приносил курения и жертвы на холмах. И, встав, Соломон пошел в Гавалон принести там жертву. И явился Господь Соломону во сне ночью и сказал: «Проси у Меня, что хочешь». И сказал Соломон: «Ты, Господи, сделал рабу твоему Давиду, отцу моему, великую милость; за то, что он ходил пред Тобою в истине и правде, Ты ныне, Господи Боже мой, поставил меня, своего раба, вместо Давида, моего отца; но я — юный отрок и не знаю ни моего вы-

угодно бысть слово се предъ Господомъ, и рече ему Господь: «понеже не проси себе дний много, ни богатства, ни душ врагъ твоихъ, и се уже, рече Господь, дахъ ти сердце смыслино и мудрость; и се и еще, нхъже не проси — славы и богатства, и се же и еще дахъ ти, яко и бысть мужъ былъ ни единъ въ царнхъ; и аще ходиши по пути моему и сраниши заповѣди моя, яко же / ходилъ Давидъ, л.204г
отець твой, и умножи дни твоя». И легне възбьну Соломонъ, и възста ѿ ложа своего, и иде въ Иерусалимъ, и ста предъ алтаремъ жертвеннику и предъ алтаремъ кивоту завета Господня въ Сионѣ, и възнесе жертву Соломонъ Господеву.

И дасть Господь смыслъ Соломону, и премудрость много зѣло, и различье сердца познати премудрость и наказание, въѣдѣти же извѣстия словесъ, разумѣти же правду и истину и суды исправляти, въщати же въ притчахъ и темьно слово разрѣшити.

Се же уже Соломонъ, възпримъ притчи, рече: «възвѣри вамъ и не кривь вѣзъ тайнъ Божиныхъ, яко то есть мудрости Давидъ. Прже холмъ раждаетъ ма Господь; вьегда готовашеть небо, съ нимъ блхъ. И егда разлучаше свой престолъ на вѣтрѣхъ, вьегда крѣпкыи творашеть / вышима облакы, яко тверды [полагаше источникы под- л.205а
небесныя]™, полагашеть морю вѣстрой свой, и воды не прендуть рока

хода, ни входа, я раб твой посреди народа твоего. Дай же мне, Господи, сердце разумное, чтобы судить народ по правде и различать добро и зло». И эта речь была угодна Господу, и Господь сказал ему: «За то, что ты не просил себе ни долголетия, ни богатства, ни душ врагов твоих, вот, Я уже, — сказал Господь, — дал тебе сердце разумное и мудрое; и то, чего ты не просил, славы и богатства, и это Я дал тебе, так что не было подобного тебе человека между царями; и если будешь ходить путем моим и сохранишь заповеди мои, как ходил Давид, твой отец, Я умножу дни твой». И тут же пробудился Соломон, встал со своего ложа и пошел в Иерусалим и стал пред жертвенником и пред ковчегом завета Господня в Сионе, и принес Соломон жертву Господу. (См. 3 Цар. 2:35; 3:2-15).

И дал Господь Соломону разум и весьма великую мудрость, и великодушне, «чтобы познать мудрость и наставление, усвоить правила красноречия, постигать правду и истину, судить по правде, говорить притчами и толковать тайное слово» (Притч. 1:2-3, 6).

Сей Соломон, получив притчу, сказал: «Я возвещу вам и не скрою от вас тайн Божиих, ибо Он есть податель мудрости: „Прежде холмов рождает меня Господь; когда Он уготовлял небо, я была с Ним, и когда Он опереждал свой престол на ветрах. Когда Он утверждал вверху большие облака, когда устанавливал источники поднебесные, давал морю свой устав,

и҃сѣтъ его, и крѣпкая готовашеть основаннѣ земли, бл҃хѣ кѣ нему подобнаѣ. азѣ бѣхѣ, иже радовашесѣ на всѣкъ день, веселѣхъсѣ предѣ лицемъ его на всѣко время».

Се пакы, възпримѣ притчи о Богородици и о воплощеннѣ, рече: «есть и҃убо въ ней дѣхъ разлученъ, свѣто сияние свѣта и образъ благодати Божия. Та другы Божия [и] пророкы и҃страмѣтъ. И подобнѣйша есть Солнца и пауче всѣкого створеннѣ звѣздѣ». О ней же и҃убо Давидъ пѣвецъ многыма разлучныма въ звѣсти.

И пакы въ притчи Соломонъ рече о воплощеннѣ и о Дѣвнѣци: «премудрость созда себе храмъ», еже есть Слово Божие вселенѣ въ свѣтѣ Дѣвнѣци, «и и҃тверди ѣ столпъ», / иже сѣтъ правобѣрннѣ соборъ честныхъ отецъ, «и закла своя жергвенѣя», еже есть тѣло и кровь, «и черпа въ чашѣ свои вино», еже есть новый законъ, «и и҃готова свои трапезу», на ней же заколаетьсѣ пречистый Агнецъ — тѣло и кровь Сына Божия, источающа кровь Господню въ ѡпущеннѣ грѣховъ; «и посла свои рабы», иже сѣтъ апостоли, проповѣдующе Бога въ Троици, «и зываици сѣ высокыма проповѣданнѣмъ наизнаннѣи глаголати: иже есть безуменъ, да и҃клонитсѣ ко мнѣ; и трѣбующимъ и҃ума речеть: приидѣте, видѣте мой хлѣбъ и пейте вино, еже черпахъ вамъ, оставите безумнѣ и живи будете. Зачало премудрости страхъ Господень, а еже разумѣти за-

л.205б

чтобы воды не переступали повелений уст Его, когда полагал крепкие основания земли, тогда я была при Нем помощницей. Я была Его радостью всякий день, я веселилась пред лицом Его все время» (Притч. 8:25–30)

Вот, еще раз получив иносказание о Богородице и о воплощении, он сказал: «Она есть дыхание силы Божией, святое сияние света и образ благодати Божией. Она готовится друзей Божиих, пророков, и она прекраснее Солнца и превосходнее сонма звезд» (Прем. 7:25–27, 29). О ней певец Давид возвещал множеством разных [образов].

И еще раз Соломон сказал в притче о воплощении и о Деве: «Премудрость создала себе храм», то есть Слово Божие вселилось в святую Деву, «и утвердила семь столпов его», которые означают семь соборов честных отцов, «и заколола свое жертвенное», что означает Тело и Кровь, «и наполнила чашу свою вином», что означает Новый Завет, «и приготовила свою трапезу», на которой заколается Пречистый Агнец — Тело и Кровь Сына Божия, источающего Кровь Господню во оставление грехов; «и послала слуг своих», то есть апостолов, проповедующих Бога в Троице, «созывающих с высокой проповедью, начинающих говорить: „Кто неразумен, обратись ко мне“; и жаждущим мудрости она говорит: „Идите, ешьте хлеб мой и пейте вино, которое я начерпала вам, оставьте неразумие и будете живы“; начало премудрости — страх Господень, и благой помысел — познавать

конъ помышленне естъ благо; ѿ устъ ея⁵ исходитъ правда, законъ же [и] милостыни на языцѣ носитъ».

О рождѣствѣ же его гаданиемъ рекъ и почтенаа / възвѣщана: л.205в
«праведный раждается въ животъ, звезда свѣтломъ сказаема обрѣчается; отрока Господна себе именуетъ и бысть на обличение помышленнемъ нашимъ; югажанцимъ ей ѿ болѣзни избавляетъ и обѣщати разумъ намѣти Божий».

О НОВѢМЪ ЗАКОНѢ. Изволенемъ ѿ Господа, паче не жертвеннаа кровь, о соньмири жидовьствѣ рече: «Сыне, да не прельстятъ тебе мужи нечестивни, ни ходи въ путь съ ними, ноги бо ихъ на злобу ринуть и искоры суть кровь прольяти. Аще глаголетъ: приди съ нами, причастнаа крови, скроемъ же мужа праведна въ земли есъ правды, пожремъ же и, яко аѣзъ, жива, возмемъ же его память ѿ земля, — ии пути суть вѣхъ, кончанцихъ безаконне: нечестивель бо свои души ѿемантъ. А премудрость въ исходящихъ поетъся. Нечестивни възне/соша дозлженне, иутроба нечестивыхъ безмилостивна, нечестивни л.205г
же исполнѣтъся золъ, сердце же безумныхъ иутвкнетъся иутнана»¹¹.

О Иудѣ. «Не браждуй на человека безъ ума. Развращено сердце куетъ зло, на всякое время таковой маетъ съставляеть гадю, сего ради внезапно ему приходитъ погыбель. И развращаа пути свои не иутча-

закон; из уст ее исходит правда, закон и милость она носит на языке» (Притч. 9:1-6; 3:7, 16).

О Его рождестве он выразился иносказательно и возвестил потаино: «Праведный рождается к жизни, светом равный звезде; Он называет себя Сыном Господа и стал обличением наших помыслов; служащих ей она¹⁰⁰ избавляет от бед и обещает даровать познание о Боге». (См. Притч. 11:19; Прем. 7:29; 2:13-14; 10:9; 2:13).

О НОВОМ ЗАВЕТЕ. По воле Божней, он сказал не столько о жертвенной Крови, сколько об иудейском собрании: «Сын [мой.] да не обольстят тебя грешники, не ходи в путь с ними, ибо ноги их бегут ко злу и спешат на пролитие крови. Если будут говорить: „Иди с нами, приобщись к крови, праведника несправедно скроем в земле, проглотим его, как преисподняя, живым, изгладим его память на земле“, — то таковы пути всех творящих беззаконие: они бесчестьем лишают себя души. Премудрость провозглашается на перекрестках. Нечестивые наследуют бесславие, душа нечестивых немилостива, нечестивые будут преисполнены зол, сердце безумных преткнется устами» (См. Притч. 1:10, 15-16, 19-20; 3:35; 21:10; 12:21; 10:8).

Об Иуде. «Не ссорься с человеком безумным. Развращенное сердце умышляет зло, во всякое время оно сеет в городе раздоры, отчего внезапно приходит его погыбель. Кто извращает свои пути, — не утаится, и кто

нтьса, намізам окомь льстивымъ [собираецъ мужемъ печали]¹¹², и языкъ неправедныхъ погыенеть. Мужь законопреступникъ некушаетъ друга; мужь, блудай ѿ пути права, въ сомниши исполниеть поче- ваетъ».

О СТРАСТИ ГОСПОДНИ И О КРЕСТѢ. «Древо живоотно ееть вѣомъ держащимъса и въславицимъса, яко на Господа, тверда».

О ПОГИБЕЛИ ЖИДОВСТѢ. «И блудуть льстиви въ плаче- ние, и волл нечестивыхъ еезъ смотренни; гыгрѣша/ишихъ постиг- нуть зала¹¹³, путь нечестивыхъ прельстить и, и душа льстивыхъ блудать въ грѣбѣхъ. Вегыбѣтельство на нечестивыхъ иустремитъса¹¹⁴, не хотать бо дѣяти праведныхъ. Къ стропотнымъ стропотныи пѹ- ти посылаетъ Господь, и поколѣбелеть Господь ѿ основаниа, до послѣднихъ нѣхнуть въ болѣзни, и памать ихъ погыенеть; придуть въ собране грѣховъ навѣ, и протнву облычатъ еезаконни ихъ прамо- лици оскоренныхъ ѿмѣтанцихъса. Видѣвше же, сматчутьса стра- хомь лигымь, ужаснчутьса о преславнѣмъ спасении его, рыкутъ бо, ка- нишеа въ соѣѣ и тугы ради дѹха възвѣхнчуть и рыкутъ себѣ: его же навѣхомъ иногда въ смѣхъ и въ притчи и поношенне; еезумнии, жи- тие его нещевахомъ въ гнѣбъ; / какъ въмененъ быеть въ сынехъ л.206б
Божнихъ и въ свѣтыхъ жребий его ееть? Дубо заблудихомъ ѿ пѹти

шурит лживые глаза, – тот навлекает на людей несчастья; язык нечестиво- го погибнет. Человек грешный обольщает своего ближнего; человек, сбив- шийся с правого пути, водворится в собрании мертвецов» (Притч. 3:30; 6:14–15; 10:9–10, 31; 16:29; 21:16).

О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ И О КРЕСТЕ. «Она¹¹⁰⁴ – непоколеби- мое древо жизни для всех держащихся и опирающихся [на нсе], как на Гос- пода» (Притч. 3:18).

О ПОГИБЕЛИ ИУДЕЕВ. «Коварные будут под данью, и мысли не- честивых безлюбовны; согрешающих постигнут бедствия, а путь нечести- вых соблазнит их, и души коварных блуждают в грехах. Все несчастья обрушатся на нечестивых, потому что они не хотят соблюдать правды. Упря- мым Господь посылает кривые пути, и сдвинет их Господь с оснований, и они вконец иссохнут в болезни, и память их погибнет; они предстанут в сомне открывшихся грехов, и их беззакония обличат прямо в глаза отпи- рающихся грешников. Они же, увидев, смутятся великим страхом, ужас- нутся славному спасению его, скажут, раскаиваясь, про себя, и, воздыхая от стеснения духа, будут говорить себе: „Это тот, который был у нас неког- да в посмеяние, и в притчу, и в поношение. Безумные, мы почитали жизнь его бесчестною. Как же он причислен к сынам Божиим и жребий его со святыми? Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил

нѣтъ, истинный свѣтъ не вози намъ, и Солнце не взиде намъ. Безаконна наполнихомъ ся и стезя погубели проидохомъ, стезя непроходимы, а пути Господня не познахомъ. Яко правн насѣдати земли, преподобни отануть на ней, и ѿ Господа мзда имъ и строение ѿ вышнего. Сего ради примуть царьства красоты и венець доброты ѿ руки Господня, яко десничен покрываетъ я и мышцен защититъ я».

Соломонъ же, по данѣи ему ѿ Бога мудрости, створи притчани и гадани и судомъ лѣву положи и чило; хитростен нераздръшимыя потаеныя пубѣдати створи на нынѣштво; привлеца стезями гаденыи нудобныи зъбѣдимыи, о вѣчыхъ глагола.

Створи же и храмъ кивоту, узденъ вѣнчѣство и во вѣн красоту, изрѣде очи чудиван видимыи. Створи же и два хѣрובима древомъ купариномъ, и бѣ хѣрובима коегождо высота по 1 локотъ, и крила его по 1 локотъ, зъгъбастаа и простирастаа крилѣ ен; имена написа писмени хѣрובима и украси вѣчкыи украсеннемъ, и овалѣ и. И внесоша нѣрѣи кивотъ зъбѣта Господня въ свѣтан свѣтыи, и ста Соломонъ предъ лицемъ олтаря, предъ лицемъ Израилевымъ и предъ вѣсѣмъ еборомъ, и въздвиже рѣчѣ свои на небо и рече: «Господи Боже Израилевъ! Нѣтъ Бога, развѣ тебе, на небеси горѣ и на земли низу!»

л.206в

нам, и Солнце не озаряло нас. Мы преисполнились беззакония и ходили стезею погубели, путями непроходимыми, а пути Господня не познали". Ибо праведные унаследуют землю, непорочные пребудут на ней; от Господа награда их, [и] попечение [о них] у Всевышнего. Посему они получают царство славы и венец красоты от руки Господа, ибо Он покроет их десницею и защитит их мышцею» (Притч. 12:24, 26; 13:9; 21:8; Прем. 4:19-20; 5:2-7; Притч. 2:21; Прем. 5:15-16).

Соломон, по данной ему от Бога мудрости, сочинял изречения и загадки и законам дал меру и число; благодаря пронительности неразрешимое, сокровенное знание сделал ясным; продвигаясь по путям неизведанной глубины, он сказал о многом.

Построил он и храм для ковчега, изумительный по величине и красоте, весьма поражающий взор. Сделал он и двух херувимов из кипарисового дерева, каждого вышиной в десять локтей, с крыльями в пять локтей; их крылья складывались и распрямлялись; он вырезал буквами имена херувимов, украсил их всякими украшениями и освятил их. И внесли священники ковчег завета Господня во Святое Святых, и стал Соломон перед алтарем впереди всего собрания израильтян, и воздвиг руки свои к небу, и сказал: «Господи Боже Израилев! Нет Бога, кроме Тебя, на Небесах вверху и на земле внизу!» (См. 3 Цар. 6:23-24, 27; 8:6, 22-23)

Тако же ꙗко и мы глаголемъ, яко единъ есть Богъ на небеси и на земли, яко же прежде и въписухомъ ѿ ꙗвитъ слова Господня; ѿ того и пророци древни якоша по мѣрѣ дара, и Давидъ пѣвецъ, на нынѣштво приложъ, въ обычѣя единобожества исповѣда.

Но и Соломонъ пророчеству сподобися, въ молитвѣ своей рече, яко «ты вѣи, Господи Боже мой, сердца вѣсѣхъ сыновъ чловѣчскихъ, да некои боицаица тебе вса дни ви же, иже живутъ / на земли, иже л.206в
дадутъ отцемъ нашимъ. И чужимъ, иже не сѣтъ ѿ людей ихъ, и придутъ, и поклонятъ на мѣстѣ семъ, и ты услышиши, Господи, съ небеси, ѿ готова жилища и створиши по всаму, елико аще призовутъ та чужии, яко разумѣти ви люди земни има твое и ꙗвоятъ тое, яко же люди твои Израиль, и разумѣтъ, яко наречетъ има твое на храмѣ семъ, иже создахъ».

Видъ ꙗко, о призванн странъ въ молитвѣ своей пророчествова и о имени Господни, яко бѣ ему въ вѣлган вѣлгыхъ плотин, во тѣ день, о вѣлти храмъ Господень Соломонъ.

И посемъ явился Господь Соломону вторицею, яко же явилъся ему въ Гавлонѣ. И рече къ нему Господь: «услыша гласъ молитвы твоея и моления твоего, и яже молиса предъ мною, и створихъ / по вѣи мо- л.207а
литвѣ ти и о вѣлтихъ храмъ съ, иже созда положити има мое тѣ въ

И мы то же утверждаем, что один есть Бог на Небесах и на земле, как и раньше мы записали слова из уст Господних; о том же и древние пророки, по мере дара, говорили, и певец Давид со всей очевидностью исповедовал единое божество в [трех] Лицах.

И Соломон, сподобившись пророчества, в своей молитве сказал: «Ты знаешь, Господи Боже мой, сердца всех сынов человеческих, пусть они боятся Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. И если чужестранцы, которые не от сего народа, придут и поклонятся на этом месте, то Ты услышь, Господи, с Небес, с уготованного жилища и сделай все, о чем будут взывать к Тебе чужестранцы, чтобы все народы земли знали имя твое, чтобы боялись Тебя, как народ твой Израиль, чтобы знали, что именем Твоим называется храм сей, который я построил» (3 Цар. 8:39–41, 43).

Видишь, как он пророчествовал в своей молитве о призвании народов и об имени Господнем, ибо Святое Святых стало Его плотью в тот день, когда Соломон освятил храм Господа.

Затем Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему в Гавваоне. И сказал ему Господь: «Я услышал глас молитвы твоей и прошения твоего, о чем ты просил Меня, и сотворил по молитве твоей и освятил сей храм, который ты построил, чтобы пребывать имени Моему там вовек, и

вѣкы, и будеть оти мои ту и сердце мое во все дни. Аще ты ходиши предъ мною, яко же ходилъ отецъ твой Давидъ въ преподобнѣ сердци и простотѣ и творашеть все, яко же заповѣдахъ ему, и повелѣния мои и заповѣди моя храниши, и въздвигну престолъ царствни моего въ Израиле въ вѣкы, яко же глаголахъ къ Давиду, отци твоему, глагола: не оскудѣеть мужъ влстелинъ въ Израиле. Аще возвращаишия возвратиши ѿ заповѣди моихъ и чада влша ѿ мене и повелѣннн моихъ, иже дастъ Моисеи предъ всеми вами, и ти имуть поработати богомъ инѣмъ, и изринутъ Израиле изъ земли, иже бѣхъ длаъ имъ; и храмъ сей, иже облатихъ имени моему, повергетъ / предъ лицемъ моимъ; и будеть Израилъ въ шезновенне и въ изглаголанне всемъ людемъ; и домъ сей высокый и все, иже придуть во нь, и ужаснутыа и рекутъ: что ради створи Господь земли сей и сице храму сему? — и рекутъ: понеже оставиша отци ихъ Господа, иже избвде ихъ изъ Египта ѿ дому рабства, и прииаша боги чужии и поклонишася имъ и поработаша имъ, сего ради наведе на нх Господь злобу сию».

л.207б

И се пакы ѿ Екклесиаста, оже есть отъ Пѣснехъ Пѣннн Соломонь, въкратце

ѧ. Се пакы о вчеловечении его Соломонъ рече: «И се тако придетъ скача на горы и прескака на холмы». Филонъ рече: «Что есть ска-

будут очи мои и сердце мое там во все дни. Если ты будешь ходить предо Мною, как ходил отец твой Давид в чистоте и простоте сердца, исполняя все, что Я заповедал ему, и будешь хранить уставы мои и заповеди мои, Я воздвигну престол моего царства в Израиле вовек, как Я сказал отцу твоему Давиду, говоря: „Не опустеет царский престол в Израиле“. Если же вы отвращаясь обратитесь от заповедей моих и сыновья ваши от Меня и от уставов моих, которые Я дал Моисею пред всеми вами, и станете служить иным богам, то Я изгоню израильтян из земли, которую Я дал им; и сей храм, который Я освятил имени моему, отвергну от лица моего; и будет Израиль в бесславии и поношении у всех народов; и об этом высоком храме все, кто придет к нему, ужаснутся и скажут: „За что Господь поступил так с этой землей и с этим храмом?“ — и ответят: „За то, что их отцы оставили Господа, Который вывел их из Египта из дома рабства, и приняли чужих богов, и поклонились им, и служили им, — за это навел на них Господь это бедствие“ (3 Цар. 9:2–9).

И еще из «Екклесиаста», то есть «Песни Песней» Соломоновых¹⁰⁵, вкратце

1. Вот, Соломон снова сказал о Его вчеловечении: «И вот он так придет, скача по горам и прыгая по холмам» (Песн. 2:8). Филон: «Что значит скакание? — [Бог]-Слово сошел на пророков и научил их пророчество-

канне? — Слово скончи на пророкы и наичи на проризцѣ. Иако же бо въ горахъ възходя Солнце свѣтлыя луча своя преже на вершѣхъ горъ являеть, тако ижеbo възкоучи на пророкы, и проризцаша о Христѣ; и почтомъ скончи съ небеси въ иутробу Дѣвничу, скончи изъ ложиши и плоть естества челоувѣческаго понесе; скончи на апостолаы, иже и сѣятела слова въ мирѣ иутрой; / скончи на древо крестное, да языки привлекаеть; скончи ижеbo въ адъ, да и мертвецѣ възкреситъ нобаго възкресенна смотренна; скончи ижеbo ѿ земаля на небо и тамо сѣде одесную Отца».

л.207в

Б. О рождѣствѣ его Соломонъ рече: «избранъ ѿцемъ», понеже выше слова и разумѣ ѿ Дѣвица рождѣтво его естъ, самого того Христа Бога и Господа.

Г. О сонмищи жидовьскѣ и о апостолѣхъ пакы Соломонъ рече: «конемъ» въ колесници фараоновѣ иуподобныхъ тѣ, близъ мене». ОУПОЛИТ о великихъ танинствѣ о сонмищи томъ совѣта жидовьска рече: «Аще покляшися, сонме, иуподобан тѣ близъ мене, вѣща Господь». Конни же ижеbo апостолаи нарицантыя, по пророку Амвакуму, иако же рече: «посла коня своя смущающе воды многы», и пакы: «въезде на коня своя, и иажденне твое възкресенне твое». Ти бо кони нарицаеми апостолои, не ѿмѣтантъ ига, но иако иискусни иремъ носитъ и слово Господне. Ти бо кони не ременнемъ стажени, но собу/зомъ лнебе Господна, и

л.207г

вать. Как в горах восходящее Солнце свои светлые лучи сначала показывает на вершинах гор, так и Он сошел на пророков, и они пророчествовали о Христе; потом Он сошел с Неба в чрево Девы, вышел из лона и облекся в плоть человеческого естества; сошел на апостолов, которых сделал сеятелями слова в мире; взошел на древо крестное, чтобы привлечь народы; сошел во ад, дабы воскресить мертвых по промыслу о новом воскресении; взошел с земли на Небо и сел там одесную Отца».

2. О Его рождестве Соломон сказал: «Избран Отцом», ибо рождество Его, самого Христа Бога и Господа, превышает возможности понимания и выражения.

3. Об иудейском собрании и об апостолах Соломон еще раз сказал: «Коням в колеснице фараоновой я уподобил тебя, возлюбленная моя» (Песн. 1:8). Ипполит о великих тайнах – о том соборе иудеев на злоумышление – сказал: «„Если покаешься, собор, уподоблю тебя своей возлюбленной“, – сказал Господь». Под конями же подразумеваются апостолы, по пророку Аввакуму, ибо он сказал: «Ты послал своих коней, волнующих многие воды» (Авв. 3:15); и еще: «Ты восшел на своих коней, и езда твоя – воскресение твое» (Авв. 3:8), ибо те кони, подразумевающие апостолов, не сбрасывают ярма, но, хорошо обученные, везут воз – слово Господне. Эти кони связаны не упряжью, но узами любви Господней и, об-

протѣклѣице вселенун, четырма колесы чинун смочренна възгрьмѣша, добраго всадника слово носѣще, теченне праведно сконьчѣваице; гремѣщая же кола ѿ ннхъ ѿ евангелысты прообразова, той бо колесницѣ колеса възлѣблунтъ.

ѿ. Се же иже Соломонъ пакы нача пророчествовати възгрьмѣша, Пѣинемъ о плотьстѣи страти Господни еже на крестѣ и о вшествии его възгрьмѣша. Възвѣсти ми, его же въззана душа моя, крѣ опочиваеши полудни» Богодухновеный же Филонъ, Карпафийскый епископъ, рѣша пѣини Соломонн, възвѣсти се: «въ время страти Господна, рече, егда ѿ 5-го часа до 1-го тма бысть, того ради Соломонъ рече: крѣ пасешн, крѣ опочиваеши полудни, — яко възкы/пѣинемъ полудни възгрьмѣша неистовыствомъ бѣлаше сынове погыселнин: ты же крѣ опочиваеши своя оставивъз искушатица ученикы».

л.208а

ѿ. Соломонъ о възкресении рече: «дондеже дъхнеть день, и двигнута стѣни», рече въззана душа моя, крѣ опочиваеши полудни, — яко възкы/пѣинемъ полудни възгрьмѣша неистовыствомъ бѣлаше сынове погыселнин: ты же крѣ опочиваеши своя оставивъз искушатица ученикы».

ѿ. Соломонъ о испытании Христовы мзвы рече: «Дверемъ закатынымъ ѿверзохъ азъ брату своему». Филонъ: «Понеже Фомини неврѣтвие драве навѣ вѣбамъ възкресша Господа не възмечѣ, но воистину».

ходя всю землю, «четырьмя колесами» провозгласили тайну Промысла; доброго всадника – слово – неся, праведно закончили путь; их гремящие колеса – это образ четырех евангелистов, ибо колеса движутся вслед за этой колесницей.

4. Вот Соломон снова начал пророчествовать в «Песни Песней»; о плотском страдании Господа на кресте и о сошествии Его во ад он сказал: «Скажи мне ты, которого любит душа моя: где отдыхаешь в полдень?» (Песн. 1:6). Богодухновенный Филон, епископ Карпафийский¹¹⁰, толкуя «Песнь Песней» Соломона, сказал так: «Так как во время страданий Господних от шестого до девятого часа настала тьма, то по этой-то причине Соломон сказал: „Где пасешь ты, где отдыхаешь в полдень?“ – ибо в полдень, сходя с ума от горя, оставленные дети возопили с рыданием: „Где ты отдыхаешь, оставив искушаться своих учеников?!“

5. О Воскресении Соломон сказал: «Доколе дышит день и убегают тени» (Песн. 2:17), то есть в день святого Воскресения все богохульники и иудейские собрания погибнут.

6. Об испытании Христовой раны Соломон сказал: «Запертые двери открыл я брату своему» (Песн. 5:6). Филон: «Ибо неверие Фомы некогда явило всем не призрак, но воистину воскресшего Господа».

//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//

Господи, помози рабу своему Кузьмѣ, написавшему книги снѣ рукою грѣшномъ. Аминь✠ /

л.208б

Въ лѣто 6914-сотное дѣ, индикта гѣ, мѣсѣца мая, въ 7, на память свѣтаго отца Пахомыя, въ богохранимѣмъ градѣ Коломнѣ, при благовернѣмъ князи великомъ Василии, сынѣ Дмитріевѣ, внуцѣ Ивановѣ Даниловичѣ. Окончаны быша книги снѣ мѣсѣца ноября, на память свѣтлыхъ безмездныхъ Кузьмы и Дамьяна.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофья, создавшаго книги снѣ, молитвами свѣтлыа Богородица и всѣхъ свѣтлыхъ!

Мѣсѣца июня, въ 14 день, на память свѣтаго апостола Иуды.



Кончина мира

*** ** *

Господи, помоги рабу своему Кузьме, написавшему сии книги рукою грешною¹¹⁰⁷. Аминь!

В 6914 (1406) году, 13 индикта, месяца мая, 7 [числа], на память святого отца Пахомия, в богохранимом городе Коломне, при благоверном великом князе Василии Дмитриевиче¹¹⁰⁸, внуке Ивана Даниловича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на память святых бессребреников Космы и Дамиана¹¹⁰⁹.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофия¹¹¹⁰, создавшего сии книги, по молитвам святой Богородицы и всех святых!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды¹¹¹¹.

ПРИМЕЧАНИЯ К ДРЕВНЕРУССКОМУ ТЕКСТУ

1 В др.-рус. списках, по-видимому, описка: **уладжаша** **а**

2 В Кол и других списках далее следуют три этого слова нет в списке ГИМ, Бар. № 620, в соответствии с которыми исправлен текст

3 В др.-рус. списках этот глагол ошибочно имеет форму единственного числа — **вадзѣбѣа**.

4 В др.-рус. текстах эти место, вероятно, испорчено: **содѣ имать Аруа Соанца**

5 В др.-рус. списках ошибочно **ка** — 21 августа.

6 В др.-рус. списках ошибочно **аа** — 31 декабря

7 Этот и следующий абзацы присутствуют в Кол и других списках Палея, вставлены в список ГИМ, сбор Барсова, № 620

8 В др.-рус. списках эти бычьи б — день шестой

9 Следующие два предложения в др.-рус. списках имеют испорченный вид, ср в Кол: **в начало сѣ слово, но не слово сѣ ювацѣа и не поладѣне, и оладѣне иуцѣ коже еденородныи шѣа слово е не иуагои и гагоаи възгашаема, но слово живице подим. ити ко иже поладушѣ ми слово и имать живице вѣтнуи**

10 В др.-рус. списках ошибочно при **Аноио**, см. Сл. 62, 21. Начало было явлено чудом вознесения архангела в пламени жертвенника, см. Сл. 1370

11 В др.-рус. списках канцаря — однако А Ю Козлова, сопоставив параллельный текст с аналогичным текстом Шестопятова и соотнесением Аристотеля и Птолемея астрологов, убедительно показала, что канцаря — это испорченное канцар' чужки' (См. Козлова-1944, С. 342-347)

12 В этом и следующем абзаце в рукописях, по-видимому, и имеет место путаница строк, ср. в Кол: **ити жи гѣ сѣ, и адмѣ сѣи** ико единѣ ш ѣмѣ. **лашви иуцо и онаньши живицини ико гѣмѣ имѣ минѣ поганѣна, и шѣацѣ имѣе иконана, и мѣлацѣа идомаманамѣ, и олавѣцѣаа прѣвѣтѣи и гѣци вѣдѣа, и гѣцѣ ко саму юанѣши мѣган и арѣганган ни адмѣ жѣ иуцо хотѣши мѣгѣ сѣи. сѣиши ми анѣа, но хотѣши сѣ шѣи и ни сѣи), да того ради ити вѣдѣа, и адмѣ мно единѣ ш ѣмѣ. иуанѣни оарѣзѣ ему навицѣ, ирѣбѣ ни доладѣть идогосѣи сѣи. ирѣбѣ оца и иѣа и иѣго дѣцѣ, въ единомъ зѣрѣни и поладѣвши. ирѣбѣмѣти досро и зао, и напѣа егда когда прѣвѣтѣи иуцѣ и возмѣцѣ шѣ дѣва животиного и иѣбѣа и живѣ сѣдѣти въ мѣкѣи шѣ отѣпѣтѣи гѣ въ нѣзѣ, дѣмѣ вишица того дни жи вѣтѣру, и дѣлатѣ зѣмѣли шѣ ми жи вѣзѣть сѣи), и ни замѣи адма и шѣан и пѣаю радѣ шѣ вѣбѣанѣши текст исправлен на основании обихвѣ съображений**

13 В следующих двух списках вполнѣ записано иривѣтѣи и имеет место путаница строк, ср в Кол: **ити иуцо сѣ, ланѣи ган ѣмѣ ари не да на зѣмѣи югаѣца вѣкѣи, ирѣбѣ вѣотѣ и дѣла сѣа жѣ горнѣи гѣри живѣи жалѣаца, напѣи напѣа тѣма в гѣри) мѣлѣгосѣи сѣ зѣмѣни прѣмѣжѣи тѣмѣи и гѣонѣ прѣ-**

зѣтѣи а. ари ан югаѣи) но оѣвѣ и сѣдѣтѣа къ сѣдѣнѣи. дѣи жи и тѣло, о вѣмѣ жѣ ари прѣвѣтѣ, сѣдѣтѣ а ико...

14 В др.-рус. списках ошибочно употреблена форма 1-го лица мн. ч. **вадогѣмѣа**, хотя и неясно, что речь идет об участниках и требуется форма 3-го лица

15 Далее в др.-рус. списках повторен глагол **вадонѣа**

16 В др.-рус. текстах, вероятно, этот эпитетный испорчен: **гамѣфан, мафѣан**.

17 В др.-рус. текстах, повидимому, этот эпитетный испорчен: **гомии**

18 Сильно третици нѣда, вероятно, имеется в виду не известный изкуда вышедший испорчен, вставленный и текст: ср. **Аврамъ де вѣчу хѣи докоши пои вѣсте** (Иерриотъ 1945, 5, 36)

19 В др.-рус. списках ошибочно этот народ назван **гадѣмѣицѣи**

20 Далее в Кол. следует фраза, которая по-видимому, и протографу представляла собой галекс, но была внесена писцом в текст. **Сѣ напѣано нѣзѣ нинѣи нѣи гѣцѣ нѣковѣи**

21 В списке В далее имеется вставка: **И нѣвѣши жи га мѣжѣи тен Авраамѣ тѣри ни со ви сѣмѣа по сѣцѣтѣа вѣдѣици, ни паки жи по сѣцѣтѣа вѣдѣа, ко вѣ вѣлодѣтѣи. И бога иан мѣнѣиши Авраамѣ, мѣко възгѣтѣа, нио жи сѣи мѣсто Авраамѣви вѣдѣициго, да ирѣбѣдѣти Авраамѣ шѣ бога трѣицѣи и гава и танѣа, ежи зѣмѣа напѣанѣи шѣ Авраамѣ въ Тѣрици локанѣишѣи бога сѣица, едино царѣво мѣлѣши и инаиу**

22 В др.-рус. списках в этом предложении нарушен порядок слов: того эпитет не вбравлашѣи къ нему, ико жи ко та дѣва нѣзѣлицигѣтѣа зѣицини на ина жѣтѣи, тако и дѣво пожигѣтѣа лѣванѣицикии. В тексте реминицирован порядок слов и исправлен

23 В списках Т и Тз имеется вставка: **Но мно жи напѣанѣа вашиго шѣторѣи жиша шѣ иудѣа, тѣло жи и шѣ вашиго гадѣа Тѣицѣ шѣторѣи ва ирѣзѣвѣмѣе гадѣа**

24 В др.-рус. списках ошибочно глава Исправлено по LXX и ССБ

25 В др.-рус. списках, по-видимому, текст испорчен, ср в Кол: **и повѣдѣа илѣна нѣцѣ. Ср. ССБ: ити жи вѣлѣнѣа гѣтѣи инои). ... азѣ емѣ вѣлѣнѣа, вѣтѣчѣ напѣа, егѣгои прѣдѣтѣи во егѣнѣтѣи (вып. 45, 4)**

26 Далее в др.-рус. списках следует слова **иукои ко Никѣвоу**, которые разрывали библейскѣи цитату и не кажутся синтаксисѣ фразы; по-видимому, эти слова представляли в протографѣ глоссы, затем несместитель вписанные в текст

27 В др.-рус. списках ошибочно **нолѣдѣу**

28 Далее следует фрагмент, в котором исправлены с тожд. отнесенные в Исахаръ и в Дѣи, шестому сыну Иакова: **доидѣ жи на сѣдѣ мѣлѣи гѣонѣи мѣри и едино сѣцѣа пѣама во Иудѣи, да сѣдѣти и токи дано сѣцѣа вѣмѣе тѣдѣу рѣку тѣои накомѣи. Авлаотѣицѣа тѣи**

сѣдѣи вѣтѣни Гѣонѣа, занѣи вѣбѣтѣа дѣтѣа гѣтѣи ивоен на сѣцѣа ивои Нѣоифѣа, егда вѣ вѣ мѣмѣ

29 **Поимѣ иуцо прѣвѣа и да-на, ина вѣлѣна, даки вѣдѣнѣиши. ити емѣ Никѣвоу вѣдѣано токи напѣа сѣ гѣдѣа сѣцѣа, ... Исправлено на основании текста LXX и ССБ**

30 В Кол. очевидно ошибочное название, и ряде других списков так же неправильно, но допущенные предыдущего духа обозначения: — **сѣонѣаны**

31 Столѣтил 1911 в Кол. гѣстал в чѣстѣи

32 В др.-рус. списках с задушенѣи абзац имеет, на наш взгляд, не исправленный вид. По дѣло по дѣлѣ, ити, **взѣдѣтѣа азѣ, иица, сѣ отѣмѣи мѣишицѣи жи прѣотѣи напѣишу Илѣку, и сѣлѣгосѣи мѣа отѣцѣ отѣца моего по вѣмѣи гѣо-вѣмѣи вѣдѣицини моего о жѣлѣтѣи, гѣуши мѣа, како жѣрѣчи ми тѣиотѣи гѣма богу напѣишу мѣ, и вѣши по вѣа дѣни възгѣмѣли мѣа, тѣмѣи по вѣа рѣзѣмѣиши гѣагоа ми; и мѣицѣе иуцо ирѣ-нитѣи, тада мѣа, гѣанѣо занѣицѣа дѣтѣа вѣмѣ, мѣко еанѣо гѣавѣнѣицѣа, нио вѣдѣагѣтѣицѣа вѣмѣ, сѣцѣа вѣлѣи мѣ емѣ шѣ вѣго сѣицини вашиго, прѣтѣпѣ-лицие жи гѣторѣи на контѣни вѣбѣа, жи шѣлѣи мѣру ни вѣрѣцѣшѣ, ного оладѣвши, иицини, кого ни чѣши прѣшѣдѣа, вѣгани прѣповѣдѣицицѣи, ико вѣ Сѣлѣа мѣру ни вѣрѣтѣи, прѣмѣлѣици жи, ити, и вѣзѣлѣицици (А. Юба) емѣ золи мѣ-анѣку шѣ Гѣонѣа сѣзѣанѣице тѣорѣца И-зѣлѣна, ико ни тѣрѣтѣи Иерѣлѣмѣи шѣ лица вѣзѣанѣице вашиго, но гѣзѣдѣтѣица зѣвѣбѣи цѣиновѣицѣа, ико ни поимѣти итѣдѣа вашиго и мѣлѣицѣа пѣбѣицици (во иновѣлѣицини) вѣ (-) итѣмѣи и сѣдѣ-итѣ тѣмо вѣ иукоу ине, и вѣ пѣавѣтѣи, и вѣ попанѣи. Домѣа, ницѣици Гѣо-вѣца, Иерѣлѣмѣи напѣтѣица). И оирѣотѣа (оирѣотѣа) ко, ити, вѣи кѣицѣахѣ Еноа прѣдѣицаго. В реконструировѣи текстѣ произведены необходимые исправления**

33 В др.-рус. списках ивин-боичи **иѣчѣанѣуцѣ**

34 В др.-рус. списках ошибочно **навицѣтѣ**

35 В др.-рус. списках ошибочно **глава**

36 В Кол. ошибочно добавлено **акѣи**

37 В др.-рус. списках последнее предположение имеет испорченный вид, на наш взгляд, порядок слов: **Гѣонѣа со сѣдѣтѣа тогда поирѣдѣ егѣ гѣ илѣвѣици хѣдѣи, и ивалѣици Иудѣи сѣцѣа вѣ илѣи-ицини и вѣи ницицѣи ни ирѣвѣтѣица вѣмѣи вѣдѣтѣи по ина мѣи гѣлѣицѣа и жѣдѣи вѣдѣтѣици напѣицѣа итѣтѣица жи ангѣлѣи вѣбравлаши во мѣ.**

38 В списке В — **ши зѣ**

39 В др.-рус. списках ошибочно **иначѣи** и **иан вѣдѣтѣа**

40 В Кол и других списках читается испорченное **шѣбѣагѣтѣ**

41 В др.-рус. списках это место испорчено и в одном списке читается **иказѣу, в дрѣтѣх — иказѣтѣа**. По-видимому, следует читать **иказѣа**, что означает отпущение, отпущение'

42 В др.-рус. списках следующая абзац испорчен: **Мѣлѣмѣицѣа Гѣонѣа**

философа к себе в дом и заботился о нем, как о сыне. Исправлено по LXX и ССБ.

85 Исправлено по тексту ЕБ для восстановления смысла.

86 В др.-рус. спм. как следующее предложение имеет испорченный порядок слов. **Нимѣшнѣтѣ нѣ оубѣ бѣ тмѣтѣи анкоубаѣнѣнѣтѣ: анкѣ ѣ в змѣвлетѣ а Давидовѣ, анкѣ ѣ нарицашѣа Кифеѣвѣ, анкѣ ѣ нарицашѣа Алафѣвѣ, анкѣ ѣ нарицашѣа Афанѣвѣ, анкѣ ѣ нарицашѣа Идумѣа, анкѣ ѣ нарицашѣа Монѣвѣ, чловѣка Божѣи**

87 В др.-рус. списках далее лишние слова **и о крѣпѣни**.

88 Во всех списках место в квадратных скобках пропущено.

89 В др.-рус. списках ошибочно указан псалм ѡѣ (31).

90 В др.-рус. списках ошибочно указан псалом ѡѣ (43).

91 Исправлено по тексту ССБ.

92 В др.-рус. списках ошибочно указан псалм ѡѣ (40).

93 В Кол. № псалма указан ошибочно **об** (76), исправлено по К.

94 В Кол. № псалма указан ошибочно **иѣ** (88), исправлено по К.

95 В др.-рус. списках ошибочно **крѣтѣ** 1801, исправлено по LXX и ССБ.

96 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣз** (147); исправлено по LXX и ССБ.

97 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡ** (70); исправлено по LXX и ССБ.

98 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (109), исправлено по LXX и ССБ.

99 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (140); исправлено по LXX и ССБ.

100 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (17), исправлено по LXX и ССБ.

101 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (26), исправлено по LXX и ССБ.

102 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (71), исправлено по LXX и ССБ.

103 В др.-рус. списках ошибочно указан № **нѣ** (52), исправлено по LXX и ССБ.

104 В др.-рус. списках ошибочно указан № **ѡѣ** (78); исправлено по LXX и ССБ.

105 Исправлено по LXX и ССБ.

106 В др.-рус. тексте слово **жгомы** второе пишется, вероятно, вследствие смешения греч. *κάρυ* 'плоды косточка, зерно, семя' и *κάρυ* 'отомы'.

107 В др.-рус. списках **Ѣмлюнѣ** исправлено по LXX и ССБ, см. 2 Цар. 3: 4.

108 В др.-рус. списках **ѣ** (84); исправлено по LXX и ССБ.

109 Исправлено по LXX и ССБ.

110 В др.-рус. списках **его** исправлено по LXX и ССБ.

111 В др.-рус. списках **калѣтѣхѣ**, исправлено по LXX и ССБ.

112 Исправлено по LXX и ССБ.

113 В др.-рус. списках **пѣтѣнѣтѣ зѡѣи**, исправлено по LXX и ССБ.

114 В др.-рус. списках **пѣтѣнѣтѣ**; исправлено по LXX и ССБ.

115 В Кол. и других списках это место испорчено: **к ннѣтѣ**

в *Откровение пророка комментариум* написан В.В.Михайловым и С.М.Павлюком. *Комментариум, принадлежащий Г.С.Барановскому, А.М.Калачикову и Р.А.Савиной, обязательны для анализа этих тек.*

2. Святой Патрикий жил в I в и был епископом с Прессы в Вифинии (Малая Азия). Он открыто проповедовал христианство и обличал верования язычников. За это Патрикий был взят под стражу и вместе с тремя священниками — Асакимом, Менандром и Полидонтом был приведен на допрос к вифинийскому иезуиту Юлию, известному за это время гонителем христиан. Именно в тот день Юлий собрался принять ванну в целебном источнике, и закончил в окопы христиан он велел нести за собой. И купавшись, Юлий принес жертву диким животным и врачей и лечебня Асклепий и Солгрий, предлежа узникам инвентарь то же самое в обмен на свободу и спокойную жизнь. В ответ св. Патрикий обратился к стоявшим вокруг язычникам с проповедью, что не должны боси, а Создатель и Устроитель всего на земле и на небе — Иисус Христос — создать эти теплые источники на полку всем людям. Юлий решил не выгнать Патрикия и со словами, что если Иисус создал эти источники, то пусть Он и вымогает Патрикия, велел бросить епископа в кипящий источник. Видя, что с Патрикием ничего странного не случилось, Юлий приказал отечь ему и трем его презентаторам головы. Кончина мучеников последовала около 100 г. (МС. Май. Т. 9. Ч. 2. С. 215-16).

В русской традиции не отмечено сугубого почитания этих мучеников, но их память чувствуется издревле. В древнерусском месняе слово XIII в. под 19 мая упоминается «страсти» св. Патрикия и Асакия (см. *Молитвы* — 1934. Кн. II. С. 391). Помещение Пален под этим числом можно считать неслучайным. Главные содержательные стороны проповеди Патрикия: критика язычества, утверждение о творении мира через Божественного Сына и о полезности творного духа для человечества — должны были усилить основные мотивы Пален.

2. *Силами в Са Пни дини* и святоотеческом Предании именуются небесные воинство всех чинов, созданный Богом Творцом, вследствие чего Он и шикет имя *Бог сил или Господь сил*, свр. *Господь Савоар*, греч. κριος των δυναμεων, ср. кто *сильнейший сил*; *Господь сил* (κριος των δυναμεων), *той еильный сил* (Пс. 83:10) — А.М.К.

3. Ср. в IXX. «Ο ποιων τους αγγελους αυτοι κνεματα, και τους λοι τους ουρους αυτοι κυρ φλετον» (Пс. 103. 4). Синтаксис этой греческой фразы таков, что при буквальном переводе, какой имеет место как в ССБ, так и в РСБ (*Твои ангелы вою духи и лагуи твои палани огниный* — Ты творилъ овоими Твоими духом, служителями Твоими — ооноу твоямоуши), это чтение можно считать неправоильно; во-первых, можно подумывать, что Бог сотворил две субстанции — духов и пылающий и огонь, хотя на самом речь идет об одной субстанции — духа, которые перифрастически названы еще *огнем пылающим*, и в этой перифразе раскрывается огненная природа духов, о чем будет идти речь в дальней-

шем тексте Пален, во-вторых, можно подумывать так, словно бы речь идет о том, что Бог сделал, превратил ранее существовавших огненных духов в ангелов и слов тогда как на самом деле речь идет о творческом акте творения, но при этом сразу указывается для какой цели сотворены огненные духи. Бог сотворил их, чтобы они служили Ему ангелами, то есть вестниками, посланниками, и слугами. В своем переводе мы передали не форму, а смысл фразы. В Писее воспроизведен содержится 4-го стиха 103-го Псалма, где описывается картина мироздания. Этот т.п. «предначинательный» Псалом читается в начале вечерни, а его чтение символизирует начало творения мира. Ангельское место на Са Писани не передается в «Шестоднев» Иоанна изъезда Болгарского следующими образами: *Агити же что ирчи, в дхъ аг, и мси аг, тамши же и дда вопиши и рикоуши, твои агити вою, дхъ и лагуи волатиъ палачъ, да само шеначоу спыткъ твою, разумима, и епитания дхъ* (РГБ. МДА. № 145. Л. 106а). Можно предположить, что древние книжники воспроизводили часто звучавший в службах текст по памяти и, как можно видеть из контекста библейской цитаты в «Шестоднев», четко понимали смысл Псалма, чем он переди и РСБ (ср.: Ты творилъ ангелами Твоими духом, служителями Твоими — оноп пылающий» — Пс. 103. 4; ср.: Евр. 1. 7) В процитированном месте «Шестоднев», которое, в свою очередь, восходит к чалажанину 103 Псалма Северианом Габальским, специально подчеркивается, что эти ангель-слуги имеют особую духовно-огненную природу. Пален относит ангелов к первотворению, хотя в Книге Бытия при описании творения мира ничего не сказано на этот счет. Все, что касается учения об ангелах, — результаты умозаключений аскетов, отталкивавшихся от разрозненных упоминаний Священных Писанием ангелов в Библии: посланцы в мир, Фав Иоанн изъезд Болгарский, оценивая степень ясности данной проблемы, констатировал, что через Откровение Бог не повелел как провозгласил ангелы и какою их сущность (...по негми не поведа како выши, ни каку оучь ебщи твою). Однако косвенные упоминания ангельских чинов в Писании (сюжеты о страже рая — Быт 3:4; о дествие Иакова — Быт 28:12; рассказы о явлениях ангела Аврааму — Быт 18:1-2; 22:11-12; Лоту — Быт. 19; Агарю — Быт. 16:7) являются достаточно убедительными доказательствами, что ангелы ...*и бытъа хитримъ твиримъ изданни выши* (РГБ. МДА. № 145. Л. 276). Соответственно следует доверять учителям Церкви, которые «догматично проповедаша, выведъ же ихъ мши во дна гмачи, и чакъ вѣрбимъ (таи жс). Основоиние для суждений об ангелах являются ветхозаветные сведения, согласно которым это служебные духи, исполняющие волю Творца, посредством которых Он являет в мир свое бытие (см.: Быт. 28:12-13; Суд. 13:20-21, Ис. 6:6-7; Пс. 103:3-4; Дан. 7:10). В Новом Завете ангелы упоминаются реже, ибо,

согласно новозаветным описаниям, Бог действует напрямую, без посредников. Ангелы фигурируют в событиях Благовещенья, Рождества, Вознесения. Много говорится о роли ангелов в судьбе мира и человечества в Апокалипсисе, в связи с ирочесствами о конце мира.

Указывая Пален на время появления ангелов во времена пророков, в комментарии к фрагменту ангела названы первотворением, предшествующим творению материального мира. Аналогичную зачину Пален мысль о предшествовании ангелов творению мира высказывал Григорий Богослов: «... прежде всего Бог вымыкал ангельские и небесные силы». С ними солидаризовался Иоанн Дамаскин: «Я же сохладился с Богомъ своим. Ибо надлежало, чтоб ирещдъ всего была создана почитаемая только умом сушакъ» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 121). Так же широким приращивался Иероним, Иларион Златоуст, Василий Великий, Амвросий Медиоланский (см.: ХЭС. Т. I. С. 75). Ключевичево о том, что ангелы могли быть сотворены ирещдъ всяким материальным, подводит книга Иова, в которой совершил, что творение в первый день мироздания осуществлялось Богом при общем радостном линовании «своимъ богатством» (Иов. 38:4-7).

Согласно Талмуду (IV дн Р.Х. — V по Р.Х.) и изложенному в нем учению о мире, ангелы были сотворены во второй день, когда Творцом было создано небесное жилище для них (см.: Олукъниций — 1870. С. 8; Порфирьев — 1872. С. 27). В близкой по времени к волонизации христианства апокрифической ветхозаветном — Малом Библии (которое, следуя традиции Елифаня Кипрского и других авторитетных аскетов, именовалось таксо: «Книгой Юбилеев») время творения ангелов приурочено к созданию неба и природных стихий: «В первый день сотворил Он (т. е. Бог) небо, которое вверху, и землю, и воду, и всех духов, которые служат пред ним, и ангелов, которые служат пред ним, и ангелов лица и ангелов облаков, туман и град, и иней, и ангелов долин, и ангелов грома и молнии, а еще туман холода и зноя, зимы и весны, осени и лета, и всех духов свонк творений на небесах и на земли и во всех долинах, и ангелов мрака и света...» (Цит по. Порфирьев — 1872. С. 233-234). Именно эту точку зрения в дальнейшем последовательно воспроизводил Составитель Пален, который опирался на Елифаня Кипрского и антиохийские источники компиляции, сохранявшие ветхозаветные апокрифические трактовки (см. коммент. 27). Но все рассуждение о том, что ангелы стихий возникли вместе со стихиями, не является с теангом значаю о первотворении ангельским. Невостраенное противоречие, видимо, связано с компилятивным характером памятника. В общем и целом слабейшая аэрологическая восходит к ветхозаветной апокрифической традиции, равнявавшей мотивы «Книги Юбилеев» и приурочивавшей появление духовных сушностей к первому дню творения (ср.: Апокрифы — 2000. С. 19).

Учение об ангельских чинах основано на свидетельствах Ветхого Завета о серафимах, херувимах, олах ангелов в новозаветных свидетельствах и престолах, союзах, властях, началах, архангелах. В равной патристике классификация небесных сил принадлежит Григорию Богослову, согласно которому иерархия образов ангелов архангелы, престолы, господства, начала, силы, стобины, князювання, различия, а также Кирюсты Первоналическом (см. МНМ Т 1 С. 302). Систематическое учение об иерархии небесных сил принадлежит Дионисию Ареопагиту: в его сочинении «О небесной иерархии» 9 чинов разделяются на три иерархии: 1 – серафимы, херувимы, престолы, 2 – господства, силы, власти, 3 – начала, архангелы, ангелы. Последовательность чинов в основном соответствует учению об ангельских иерархиях, формах природном в сочинении Дионисия Ареопагита «О небесной иерархии» и принятом в поздней патристике (см. Иоанн Дамаскин – 1902 С. 120–121). Об иерархии подробно повествуется в апокрифическом «Завете Даниила» (см. Порфирьев 1872 С. 178–173). Согласно становившейся и православной традиции, за исключением отпадного чина Сатаны, иерархия образ и вот три группировки классов: 1) серафимы, херувимы, престолы, 2) господа, силы, власти, 3) начала архангелы, ангелы. В Палее иерархия по земельности между первой и второй иерархиями, ибо находящиеся в смысле по сходству господства и престолы должны располагаться в обратном порядке. А Щелков обращает внимание на то, что порядок чина ангельских иерархий выстраивается не сверху вниз, а вымечет их хождению от «должного к сорному» и, как следствие, иерархическая структура иеропоэтика моделируется в обратном, по сравнению с акторитетными боия тивками земеляни, порядке (и см. Щелков – 1908 С. 227). Предпочитаем мы эти можно оценивать как отражение определенного принципоцентризма в антропоцентрической идее.

В иривоу греческом смысле ангелы как перархия представляются некую высрархичность, дьявоу-прархичноначало бытия. В соответствии с этим онтологическим стратификацией строения христианская картина иривоудания. Перархиям предназначено господство, власть, начало, а далее (идеальным и материальным сферы мородания) четкое поурядочивание ступеней существования: «материальное» иривоу или материальное и мородное, это царствует Бог. В онтологическом плане небесные чины – это бестелесные, различимы, универсальные сущности, которые соотнобщаются между собой иривоу. Они имеют и мородную субстанцию дьявоу-основу, ибо их бестелесность трактуется как особый вид природное и тонкое эфирное тело. Эта онтологическая действительность и реализуется в иривоучивых фазиях. С одной стороны, природа ангелов позволяет им находиться около Бога, близкой-

шим образом представлять Ему служить и служить Творца, а с другой – иривоукая выше иривоучивой текучести ангелов, как существа сотворенные и бестелесные, наделяются способностью присутствовать одновременно и в иривоу чинах и феноменальной сферах, выполняя роль их посредников-слуг между Сверхшим и иривоу являющей. Уровни небесной иерархии онтологически однородны: все три иерархии различены не по сущностным признакам, а по функциям и степеням совершенства, которые и определяют близость клады на чинах к Богу. Кроме того, небесная иерархия имеет пророкормую телесное значение, символизируя иерархическую структуру творения и властных структур в обществе. Последователи и клады на триинтарный смысл триады триад (см. Щелков – 1998). В контексте Палеи это смысловые линии являются в анти иудейскую полемику на направленность при иривоудания.

Темы (θέματα) – дьявол, бесы, склывающие ко злу, дьявоу стый Сатану или чин падших ангелов, о которых далее в Палее повествуется в особом, иривоуем сюжетах и завершенность апокрифическом рассказе (см. Дл. 198–202). Представления о падших ангелах и бестелесных фирчирировали в себе и значения дренидеисмических и апокрифических сочинений. В Меллон Бытия – свиритесь о поблбывных дьявах растения и обобщения, десятка часть которых находится в распоряжении Сатаны на земле, тогда как остальные девять десятых сатаниской и иривоу ства тивками и заключены в месте иривоудания. Так человечество избегается от разрушительного влияния дьявоу дьявоу способных поблбить потомство Адама (см. Порфирьев – 1872 С. 239–240). Согласно иривоуем сюжетами легенде на Ада и Азеллу свиритесь с небес за то, что свиритесь иривоудали прархича сотворения Богом человека, а случившееся грехоудение Адама возвел и в кор Создате твое (см. Порфирьев 1872 С. 36). Азелла, иривоуируется в дечоническом существом иривоудания, которое предначинается в дьявоу – козет отпущения – исследователи свиритесь с Сатаной (см. МНМ Т 1 С. 30–31). Митяя отпадения дьявоу и его нежелания поклониться Адаму на иривоу отражение во иривоучивом тексте «Прения Иисуса Христа с дьявоу» (см. Тихомирнов – 1863 С. 287). Существование различных трактовок свиритесь Сатаны дьявоу признаю и апокрифы: «О всей твари» – «Дьявоу или свиритесь созданы Адаму, а иривоу ко вадьявоуи свиритесь, иривоуи покориению Адаму, да того ради свиритесь по бжбть твое, по гонити дьявоу иривоуи твоему тавоу свиритесь» (Тихомирнов – 1863 С. 350). Согласно «Книге Еноха», ангелы отпали иривоу вместе с князем их Сатаниским свиритесь иривоуи и находятся во тьме иривоуи на пятом небе, а часть падшего сатаниского иривоуиства, которым иривоуируется свиритесь дьявоу человечество и порождение от этих блбдных свиритесь иривоуи, помещается на втором небе. И это при том, что в памятнике тавоу говорится, что Господь иривоуд падших

на тьму пребывания до Страшного суда под землей (см. Апокрифы – 1997 С. 48–50) «Давид» – «Малое Бытие» – «Книга Еноха» – дьявоу досточетно иривоучивую, а иривоу и иривоуем трактовку падших сил. Более четко иривоу иривоуи представляются в иривоуи падших небесных дьявах дьявоу «Видение Исаии». В соответствии с тегендарным сведением о свиритесь части бестелесных дьявоу с небес, падшие ангелы и Сатана помещаются на тьму, т.е. в иривоуи сферах, а иривоудывая там брашь сатаниской кою иривоуиства пророкормует, согласно апокрифы, то, что происхидет на земле (и см. Апокрифы – 1997 С. 92). В согласии с «Видением Исаии» «Видение апостола Павла» помещает иривоудателя дьявоуи и князя иривоу под тьму, что (см. Апокрифы – 1997 С. 61). Ясно, что апокрифы апокрифов в подобном риде и дьявоуи ророкормованности тегендой и падших ангелов, которая иривоуи не формулируется, иривоуи иривоудывает иривоуи иривоудания. Кроме Палеи, апокрифические сведения о падших небесных дьявах, превратившихся в дьявоуи, появились на древнерусские – Служба на собор иривоуиства Михаила (см. Рязанский 1918 16–18) и на тетописный раз как иривоуи о создании человека (см. Пвл. Т. 1. С. 118) с фольклорными дополнениями представлений о падших дьявах иривоуирились в иривоуи мородном иривоуи. Они иривоуи широко представлены в разных жанрах иривоуиного творчества, коюу дьявоу касается иривоудания иривоуи, властв и иривоуи ства бжбгов и свиритесь иривоуи иривоуи (неблб иривоуириных природных иривоуи) (и см. Бирюков – 1909 С. 53–56). Палея иривоуи с иривоуи иривоуи иривоудания иривоуи мога выступать в роли транслятора апокрифической легенды на иривоуи культуры и иривоуи.

В «Шестидневье» на собрания Соловецкой бжб тивкеи № 868 на иривоуи «иривоудания» клады от десяти чинам Михаил, Рафаил, Гавриил, Уриил, Рагуил, Варфоломей, Варфана, Нинаил, Кириил и Самуил (и иривоуи Сатаны). В Си Писании же упоминаются только Михаил (Дан. 12:1), Рафаил (Тит. 3:25), Гавриил (Дан. 8:16), Уриел (3 Едр. 4:1), Иеремия (3 Едр. 4:38) и Сатанил (3 Едр. 5:16) (см. Порфирьев – 1872 С. 21).

Отно толическим основа иривоуи свиритесь является представление о бестелесной природе ангелов. Иривоуи иривоуи сфера открыта только иривоуи, соответствие иривоуи ангелов – это иривоуи дьявоу (реальные существа. Восприятие иривоуи иривоуи ства т.е. иривоуи иривоуи иривоуи ства, иривоуи не свиритесь иривоуи.

Палея иривоуируется с ряскаш о создании иривоуи мира с блб иривоуиными то иривоуи иривоуи. Эта часть Палеи представляется иривоуи тивкой на иривоуи свиритесь Северная Габальское, Восточная Ветинис, иривоуи то иривоуи иривоуи на Златоуста на Книгу Бытия, из свиритесь Епифания Кирикого, но особенно близка, иривоуи ства бжбвуально свиритесь, а «Шестидневье» Иривоуи иривоуи Балгарского.

8. См. Бжб. 46,6.

9. В Книге Исаии, где иривоуи свиритесь иривоуи иривоуи, не свиритесь

литературности» о принятии Израилем египетского многобожия. Оценивая, С оставитель намеренно придается той теме антижидейское звучание, хотя главное по историческим остроте приращенной широкой и против язычников (Славян) комплекс верований египтян в пафосной сексте не раскрывает. Выявляется лишь общая для всех дохристианских воззрений пантеистическая основа верований, причем в форме, малоинтересной древнерусским антижидейским поучениям — они все боги проливают слезы и моча, земля и вода, твердь неба» (ПСРЛ Т 3 С 118); ...**ГЛАГОЛЪ СОВОУА БОЖИ ИКОСИ. А ДУШИ ОУДИНИ. А ДУШИ ПОСОТИ. А ДУШИ ЖДИНИ** (Гальковский — 1913 С 52).

...**А ПНИИ ВЪ ПЛАКОЮЩА ВЪРВУТА...** А ДУШИ ИЪ КАДЪ СЪБЪЕ ПРЮДОУ МИСМОЛЪТЪ (Гальковский — 1913 С 59). А **ПСАМНИЦА ИГО СЕБЪ ЕКА НИ ЗОМА. НИ ВЪ РЪБАХЪ, НИ ВЪ ПТЮДИЦАХЪ. НИ ВЪ ПТИЦАХЪ. НИ ИА ВЪЗДЪКЪ, НИ ВЪ СНИРЪ. НИ ВЪ ЛЪНЪ** (Гальковский — 1913 С 60). В апокалипсическом Псалме обильношестьдесятыйявском контексте верховный египетский осудился о - Шестоднев - Псалом издрка Богдарского и в - Псковских на Книгу Бытия - Феодорита Кирилоса (см. Феодорит Кирилский 1015 Ч С 7; Шестоднев — 1991. С 60. Коментар 48). Наряду с антижидейской сентенцией универсальное религиозное почитание жизни и миража скорее всего имеет своим дюротон драматическое возлреция. Попытки трагичность красоту в адрес тех, кто поуждается «тыри плаче Тирира», как осужденные поклонения окоуму «поученальному мнштинууму», которое приписывается посредническим функциям ижеуду Богу и тверды — безвлияны слыны (ср Шедлин — 1991 С. 228). В Псалме в роли таких посредников выступают все области аическое поклоения, которые есть не чтеание, как индивидуальная природа, а служебные интеллектуальные, онтологическая пограничность. кистры ясно обозначены в содержании произведения.

11 Объяснение пренебрежения языческих путем уклонении от исполнения севана с безумными заблуждениями довольно распространено в древнерусской литературе. Аналогичным образом причина «блуждающей природы древними развасые Киевской митрополитич. Нисеифор I (1104-1121 гг.) к - Посещению о посте в воздержании чтегия - Владимиршу Мовинуку - и едены быди разными, ни не сокранен разными и не влияния как следовало, склонности в идеологическим и волеям в действиях, в кроводильях, и в колотях, и в мейи, и поны а в вое, и в причисе» (ПМ Син № 496 110 по АИ Горскому Л 35001).

12 Исторически Моисей обривал свое «Павосказание» и иррасивно народу, выходящим на египетского плана и обреченному истинным грозном ялическим преследованию.

13 Псалм настроен в форме полемик с иудеями. Уже с первого строки задается характеристика для всего следующего повествования агидеидекая обязательная тождественность. Это

жанр литературы имеет в христианстве давнюю традицию - Псаломе в еврейско-христологическом, - Ресговор с Трифитом-иудеем - Иустина-Философа (II в.), произведение Иоанна Златоуста.

14 Произведение древнерусской литературы Псалма в этом отношении близка «Слову о Законе и Благодеи» митр. Царского. По словам В М Истрина, главная задача Псалма заключалась в том, чтобы Ветхий Завет в в объяснении иудеев. Несомненно, что этот факт был выявлен конкретными историческими обстоятельствами. Однако ни русской литературе в XV в. Псалм, вопреки присущему ей острополемическому характеру, не только судья египетский антропофобици (см. Истрин — 1908 С. 70-72). Полемика с мусульманами и ираниками также нашла свое место в Псалме, однако она зашламы Сиситингея городсменам.

15 Низже следующий отрывок высказывает о зловещие христианского учения о Бесе Троице. Обобщенным наименованием делется догматический богоственности Вонраи Цвотан — Бига Сына — оа осмывали Библию и ижеюй свитых основ. Палдизм не признает Иисуса Христа Спасителя еси и, соответственно, отвергает христианские богословие Свя Троицы. Составитель Псалма, обратившись к иудеям, делает заметный акцент на данной приделатке. Здесь и далее расуждения о Бесе Сыме — Слово (Logos) — в контексте тринитарных мотивов обозначают одну из граней антииудейской атаки.

16 Здесь издается мы даем перевод с древнерусского, который может не совпадать с русским синодальным переводом; в случае существенных расхождений в надстрочных примечаниях будут даны синодальные чтения, как и в этом случае; ср и РСБ -Израиля предла Асипитию подобно юное рождение Твою».

17 Я — Премудрость Иакова которая в праведный излет евое понимается как ижевен имен Иисусу Христа. — А М К

18 *Сынами срачочным* (ср *Вокругири*) Иаковим Христом были названы апостола Иаков и брат его Павлос (Мк. 3:17). Объяснение этому с очевидностью Марья нет, однако в Финляндии от Луки сообщается — об одном случае, когда оба брата выказали очень большую строгость, которая о очевидно была слична, чтобы а миссионерскому лондону к сире, чтобы дать им такое произведе» (ТБ Т.9 С 31; см. также Лк. 9:34). — А М К

19 Не уточняя источника, автор апеллирует к авторитету итиия VI Вселенского собора 681 г., провозгласивших канонию чсисую формулу илитам — Тринитное», проводимую в тексте По православному преданию, Триситное» вошло в употребление в Константинополе ири пытирархе Прокле по следующему новово. В 481 (иже 489 г.) византийский столон провозгласило странное землетрясение. Из среды молчающегося народа внезапно один отрок высказал голосом небу и слышал там ижеское певие *бугоу о вхоу, вхоу о бхоуриу, бхоу о абагатоу, вхоуру поюу* («Свя-

тый Боже, Святыи Крепкий, Святыи Безсмертный, помилуй нас»), о чем поведал народ им своим возраждениям.

Лики началеть слава этой ижекой молитвы, и землетрясение прекратилось. Как объяснил богословия, Триситное» есть обращение от ижеи Лики Троицы и означает таинство Троицы и возношение Одного и Лица, а также сосание ангелов и ижеид (см. Вениамин — 1992 1 С 175). Производное иже высказывание «превзых свитых отпо» достоверно заимствовано и в ижео служебных чтегиях предания православной Пятидесятницы, в которых различается греческое богословие: рсестирю и Нелесею Пятидесятницы ижеера на ставише -Слыи, и быше - тже Я Приидеи ижео триностоюмю скитать поклонимаи, итб во оубе, во ирелца дхоум; оубе во взоубише иже иаю ириносумици и юпритосаи, и дхъ итбый сбе во оубе сз иномъ проявляема, едина ина, едино ибритво едино сичтво, емо ии покаяницаи ви гилах; итбый сбе ии, иа юубъиый иномъ, иудеичтвоиъ итбый дхъ итбый крепкой, иже оуба познаноумъ, и дхъ оубой ирици въ мизъ; итбый вхоуриуиый, счбичитальиый дхъ, и оуба ихоудай и въ итбъ поучалаи, тчрбъ итбъ, иава тчрбъ (ТЛ. Л. ижею - итбъ).

20 Неполные высоры ижеидеи первичи в третьем чтегии Нисеифоса Самвола перы. — А М К

21 Ижеица ввиду серафиническасласнолние. «Свят, Свн с Свят Господь Салоф!» Вся земля полна славы Его!» (Ис. 6:3), приимание приписанными боисловами за неких светное поведение Боп-Троицы. На ижеице ижео славословии была составлена молитва *Треласею*, относящаяся к Ликум Препитой Троицы: «Свн саш Боже, Святыи крепкой, Свясый белсмертный, помилуй нас!»; комментарии дается в секте Псалма. — А М К.

22 В христианской ижеидеи четко различаются несколько небес - сотрудничество а первый день небу, иаю небо небу, которое заключает в себе невидимых ангелов, материальных в доступная чув иаю твердая твердь — небо второго дня тивсоеи, а также воздушное пространство, окружающее землю Треласеюи ижеидеи страна рыви соотнесся со свидетелем имени Псалма о ижеисенни аготота Палва до третьего небу (см 2 Кор. 12:2. Иаков Дамаскин — 1992, С 52. Василий Великий — 1901 С 41-42). В ижеовозреченном плане треласеюи не устройте ижеес, сем ии чхрсею, ипробрадет базому для христианского соипния дуюлюю кон ижеисеи мирю ижеидеи в ижеидеи и последовательности творения, иаюица оа разрывичение физической и духовной (реальной и идеальной) сфер. Небо ижеидеи и небесная сфера ижеидеи соотнеславоница в ижеидеи ижеидеи ижеидеи и ижеидеи мираи, прочее земля и сфера ижеидеи ижеидеи различно ижеидеию плотности, сущности отличиваеицеи от вейириодной ижеидеиформальици Дулюица ижеидеи чхрсею ижеидеиформирована в толкованиях иа Книгу Бытияи Василий Велоний: «Дня мисраиости ижеидеи

значил (Бос через Моисея — *авт.*) сущность Вселенной, принисав небз старейшевно в бытви, а о земле сказаа, что она занимает второе место по сущности- (Василий Великий — 1900 С 14-15) Плотная физическая твердь так же противопоставляется небу небес, как небо первого дня в онтологическом плане противопоставляется небу второго дня творения как небу видимому и материальному: «...поешку передано нам и другое имя и особое название второго неба, то оно отлично от сотворенного в начале, имеет естество более плотное и служит во Вселенной для особенного покровления» (Василий Великий — 1900, С. 42) И все же небо небес — это не шной мир в полном смысле, а лишь некая пограничная, разделяющая тыриую и божественную сферы. Первое (высшее) небо — это сфера нематериального, вечного, но все же это творение, только творение высшего мирада, обладающее в силу светлости, ксибным тонким эфирным телом. Первое небо в ивленности его, почти нематериальности, символизирует Первоначало, которое, в отличие от неба небес, не может быть обозначено в качественной определенности. Небо первого дня творения обладает тонкой, незримой для чужда природой, оно населяется ишперродными существами, вместе с которыми оно не подвержено изменению и разрушению (т. е. вечное), а со временем их связывает лишь сотворенность. Движность этой пограничной сферы невидимого мира проявляется в несоблюдении его трансцендентности, к сочетанию несбыточности с конкретностью. Первое небо — это символ события приближения к нему, устремленности из него, как из истинное и единственно шнее бытие. Подсказательность творений — от высшего и тонкого (более совершенного) к низшему и плотному (как некое совершенному). Архетипически воспроизводятся элементы амятинзма, манифестирующиеся в ближайшей трактовке христианских текстов концепцию дьявольного бытия.

22 Слово *извещество* передано др.-рус. *чюаичюа* 'извещественности' (Средневизий — 1989 Т III Стбз 1047) Этим словом передавались греч. *καύησις* 'топщина, гуща'. В этом же значении 'вещество' это слово употреблено в Христианской топографии — Козьмы Индикоплова. *въ пльвмъ днь гтворъ чюаичюа зданнне* (Козьма Индикоплов — 1997, Л 117 3). *вбвѣхъ свьшвхнхъ чюаичюа въ прьвмъ днь гтворъ* (Козьма Индикоплов — 1997, Л 117,11). Из контекста ясно, что имеется в виду первоэлементы, четыре первоэлемента (земля, вода, огонь, воздух), усвоенные коеторых как о предельных основаниах физического мира и «корнях всех вещей» было разработано Эмпедоклом (ок. 490—430 гг. до Р. X.). Позднее это учение нашло отражение в истоковании космогаии апологетам и отцами Церкви, хорошо знакомых с античной философией и персонифицивших концепцию четырех первоначал в соответствии с принципами креационизма. В древнерусские тексты сведения о чет-

верные проивали через переводы проиведений Иустина, Иринея, Василия Великого, Севериана Габальского, Феодорита Киррского, Иоанна Дамаскина и др. В памятниках отечественной письменности мотивы четверного присутствия, кроме Пален, в «Изборнике 1073 года», «Шестоднев» Ильяна эзарха Българского, а свивских «Богословия» Иоанна Дамаскина, в естественноточных статьях из рукописных сборников смешанного содержания, в «Глаголю на Гиннократа», «Сказани о создании Адыма» и других апокрифах (об этом см. Гринев 1981 С 65-74, Бондаря — 1988 С. 128-130, Мильман — 1997а, С. 57-66). В аналогичном контексте, когда речь идет о четвернице, в древнерусских текстах употребляется словосочетание *штыри гьчюаи* (среч. *тѣ чюаи ошюахъ*), *шчюаи*, *шгюаи* (см. в наши мер РГБ МДА № 145 Л 136, 516, 554, РГБ Муз. № 921. Л 107; Изборник 1073 с — 1989, Л. 245 об.), *шчюахъ*, *шчюаи* (греч. *σχημα*) и используется как термин в значении 'элемент, приставшее начало, первичный неделимый' (см. ФЭС С. 793; Шестоднев — 1991 С. 137. Комментар. 100. Дьяченко — 1919 С. 603) В нашем случае ишнзначенные термина *чюаичюа* означает вещество вообще, биотопологично к конкретизации первоэлементов. В «Шестоднев» в аналогичном контексте употребляется более точное и шное: *кири шсо чюаичюа* (РГБ МДА № 145, Л 122). В случаях, когда речь идет непосредственно об определенном первоэлементе (первоэлементе), переводчик употреблял *гьшвсъа*, *шгюаи*. В онтологическом смысле четыре стихии — это конечные, не сводимые ни к какой другой субстанции материальности бытия. Стихии с полным осознанием при считривали как первоэлементы, или «корни всех вещей».

23 Слово *опыание* передано др.-рус. *глюбнна* соответствующее греч. *βόθος* 'глубина, высота, длина, бездна' — А. М. К.

24 Семантически *мысленно* выполнение используемых в тексте терминов отражает переход от общих суждений о первоэлементах вообще (*чюаичюа*, *глюбнна*) к конкретизации первоэлементов (*шчюаи*) и перечислению представляющих первоэлементы приставлений из чал (*шмаа*, *вбтѣа*, *вздюуа*). Христианская интерпретация древней концепции четверницы сводится к утверждению, что простейшее начало (первоэлементы) являются первоэлементами и являются в первый день творения с сотворением неба и земли, то есть, по логике толкования, эти дробные первоначала содержатся в творении первого дня. Соответственно такой мировоззренческой установке все последующие творения приходится рассматривать как производные уже существующих и чал, образующих многочисленные комбинации стихий, сочетающихся в материальных объектах соответственно за мыслью Творца. Отожествление первоэлемента с первоэлементами может быть сблизено с буквалистской методой толкований, разработывавшейся античной

школой богословия, но тем не менее не тождественна ей. Четкой схемы уподоблений фрагмент не дает. Обозначенный в Книге Бытия небо, земля и бездна поставлены в один ряд с ветром, воздухом и водой. При этом огонь не упоминается вовсе, зато приводятся различные агрегатные состояния воды и их проявления в природе. Хотя в тексте Пален нет четкости в выраженных мыслях, все о чем идет речь. Аналогичные комментарии своему тексту трактовики находим в «Шестоднев» Иоанна эзарха. Согласно воспроизведенному Иоанном тексту Севериана Габальского, небо, земля и бездна уже заключены в себе четыре стихии, ставшие первоначальной последующего творения. *Въ днь-внь ко днь гтворъ ш ни тако ки етъ гтворннхъ ни свьшвше, а въ шсонн днь, нбѣчъ ничто ко гтворннхъ ш ни свьшвшоу, гтворннхъ ш нбъ ни свьшв, и земли ни свьшвнн и шзданнмъ воднаа ни свьшвша, и вбтѣа, и въздууа, и шма, и вода, шшмоу ни свьшвшоу, дннъ в прьвмъ днь гтворннхъ гтворннхъ нбъ и земли и шмаа ш вн, и вода и гламоу, и въздууа...* *и шзданнхъ воднаа гтворннхъ шчтѣ, тати и въздууа тогда свьтѣ пошбнмъ, и днь шкин пошши ш ндѣ водни...* *днъ шд ко зовнѣ въздууа днннхъ штннн...* *къ нмоу ж шма ш трѣдъ етъ нкаднн...* *шн ко бѣ, шчдн нбѣтѣ, и свьтѣ шшннн етннко* (РГБ МДА № 145, Л. 122-126). Согласно буквалистской эстетике, земля самостоятельна себе, стихия воды представляется бездлой, первоэлементами свет огнем, воздушная стихия отождествлена с движением ветра на основании трансформации дух — движение ветрено. В интерпретации Ильяна эзарха проблемы «несуществования созданного» Бос *гтворннхъ етъ нрвоу, нбъ и земли, и ннѣхъ шчухъ протѣхъ шгюаи шбнн, тати и шко-гоуа гьшвннннннн, шзданннхъ шчдн, шчтннннннн, и шчтннннннн, шчтннннннн протѣхъ шгюаи* (Там же, Л 546) В данном фрагменте земля является одновременно и первоэлементом и стихией. Особые стихии скорее всего мыслились исходящими с поверхности земли, либо небо первого дня творения ишнмало демагегриализованной визуальной сферой, которая не могла заключать в себе сама первоэлементы. Подобили лингву расчленений демонстрирует Василий Великий: «Почему, хотя не сказано о стихияхъ осие, воде и воздухе, во ть совершенным своим различием не постигни... что все находится во всем. И в земле найдешь воду и воздух, и огонь» (Василий Великий — 1900 С 15); «...вс находится во всем, огонь в земле, воздух в воде, и прочие из стихий одна я другой, так что из стихий, подпадающих чувствам, ни одна не бывает в чистом состоянии» (Василий Великий — 1900 С. 44). А Шеллов трактует данный пассаж о первоэлементах с точки зрения буквалистской логики (см. Шеллов — 1998 С. 27, 230, 231) Но об осие как первоэлементе не говорится вовсе, а огненная природа лигстов, в силу трансцендентности их, не может являться исходной основой физической

реальности. Огонь как стихия обладающая наименьшим признаком материальности (подвижность, тонкость), может рассматриваться в духе онтологических трансформаций отвечающих двойственной структуре ниродааны: 1) как стихия имманентной природы; 2) как максимально дематериализованный оптический эфир, надприродный огонь, наполняющий пограничную между творением и Творцом ноуменальную сферу. Диалектическое единство несмешных сущностей света-эфира и огня-стихии постулируется в «Шестоднев»: Иоанн Златоуст (см. РГБ МДА № 145. Л. 126-156, 242-272, 1072)

15 Пречъ владѣтихъ — А М К
16 Ср.: «После своего же
тебе оставить все это, не доиспытывая и того, на чем земля основана. Ибо при таком изыскании мысль приводит в кружение то, что распадок ее найдет никакого несомненного предела. Если скажешь, что воздух подложен под широту земли; то придется в затрепетанье, какою образом естество мягкое... противоборствует такой жесткости. Огонь, если предположить себе, что вода под землей, то и в таком случае должен быдеш спросить, отчего тяжелое и густое не погружается в воду... сверх того надобно будет найти опоры и самой воде и опять с недоумением спрашивать: на чем твердую или упорную лежит нижний ее слои? Если же предположить, что другое тело, которое тяжелее земли препятствует ей идти к низу, то должен быдеш рассуждать, что и для него можно какою-нибудь поддержкою выше тело... Если же и для него модемь предцать какою-нибудь подклад, то разум наш опять потребует опоры и для сего подклада» (Василий Великий — 1900. С. 16-17).

17 Непосредственно о создании ангелов в нерылый день творения в Книге Бытия ничего не говорится (см. коммент. 5.4)

18 Дальнейшее развитие Палей темы ангелологии. Если в представляемом пассаже дается четкая характеристика анисельской природы

то здесь конкретизируются 4 качества. Св Писанил на службные функции ангелов. В «Космографии» Козьмы Индикополола анисель также трактуется как **манулякин дѣи на мануку поймае ми** (Клязьма Индикополол — 1907. С. 82, 222-223). Как управители звезд, планет в небесах, а также распорядители времени, вод, земных плодов и душ человеческих предстают ангелы в апокрифическом «Книге Елоха» (см. Апокрифы — 1997. С. 47, 50). Близкие между собой рассказы о том, как ангелы «воруют» (направляют движение) Солнца и Луны, а при заходе дневного света снимают с него светящийся венец, находясь в «Откровении Варха», «Превен Папагюта с Азингом» и в «Вопросах от колака чашей создан бид Адам» (см.: РГБ Сии № 362. Л. 248-249; Архангельский — 1889. С. 139). Наибольшее соответствие концентрированно отрывку обнаруживается в Ипатьевском изводе «Повести иреченных лет», где под 1110 г. помещен пространный пассаж о роли ангелы

ского чина в бытии природного мира и человеческого общества. **Икоже пишша праждныи Елифанни, къ коникъ твари ангаъ причтаванъ. ангаъ шеслакомъ и мзгланъ, и игобѣ и глдуу, и миздуу, ангаъ галомъ и громомъ, ангаъ земли и зноивъ, и оини, и злини, и лѣта, и зиму дѣу тварю ето на земли и тпашымъ сздыи и гуть иковныи пола зими, и приподакии (сп) тпашы и иурѣи во кзы бывшымъ дншмъ вгудъ земаа, шъ пшкы тпашы вгудъ и поца, и влѣбѣ и днъ, ко винкъ тваршмъ анган причтаванн, тако же ангаъ причтаванн, къ которонъ иуро земаа да юсладаннъ, кужитакъ зими, аци гуть и погани, аци лѣби гнѣвъ судитъ, на кунъ иуро зими, и повлѣбѣтъ иы повлѣбѣтъ сѣбѣмъ, шни ко сѣду водрими анисломъ» (ПСРЛ. Т. 2. С. 262-263). Летописный текст об ангелах пространнее и богаче содержанием, чем палеисый, но оба воспроизводят св. Елифанна Канрского (367-403). Характер текстовых соответствий Палей и первой русской летописи недостаточен по изичию. Но учитывая, что совпадения касаются не только мотивов ангелологии, но сами ветхозаветная история, изложенная в летописной «Речи философа», воспроизводится близко к палеисый трактовке, — взаимоотношения обих паматников могут сводиться не только к заимствованию из обих источников, но также и к непосредственному взаимодействию текстов. По крайней мере гипотетический вывод о зависимости Палей от летописи уже обоснован А. А. Шахматовым (см. Шахматов — 1904. С. 109-272). Понимание предназначения служебных духов выдвигает в Палее весьма оригинально картину миророзданья заключывает Составитель до такой степени, что он склоняется к одушевлению природных явлений, но сути — к анимизму. В православной ангелологии нет учения об анислах как о духах природных сил. Ангелы могут охранять страны, народы и племена, но воплощение природных явлений ими не усваивается (см. Аничий-Исайя — 1905. С. 187). Небезынтересно, что 35 правило Лаодикийского собора 363 г. осуждает составляющих служение ангелам и тем самым вступающих со служебных Иисусу Христу (см. Правила — 1912 II. С. 105)**

19 Писеологический постулат. С одной стороны, бесплотные ангельские силы недоступны чувственному познанию, с другой — их внеприродная сущность ставится выше человеческого разума. **35** Агнияческии полемический акцент, сопрягаемый с трезвонившей идеей Представления о самопроявляемом порождении мира из хаоса в процессе его вечных циклических трансформаций — общее место в воззрениях древних народов. Идею самозарождения развивали Апполонидар, Эмпедокл, Анаксалор, Эпикур. Много о са-

мозарождении различных форм жизни рассуждал Аристотель (см. Карпов — 1940. С. 7-8; Старостин — 1996. С. 40-41). Адресат критики вряд ли можно конкретизировать. Упрек в равной мере мог относиться к античным мыслителям и вообще любым дохристианским воззрениям на мир.

21 Ср. в «Шестоднев»: РГБ МДА. № 145. Л. 41611 — 16. В Св Писании не конкретизируется природа тверди, а все суждения на этот счет есть реллигат естествоисовучных умозаключений толкователей. Если в мифах древних народов небу придавались свойства камня, металла и прозрачной твердой поверхности (см. МММ Т. II. С. 107), то христианские эссеисты, вне зависимости от того, придерживались ли они геосентрической или плоскоземельно-волярной концепции иростройства, считали твердь заледеневшими водами (Феофил Антиохийский, Севериан Габальский, Феодорит Кирский). Иоанн Филопон (он 470 — ок. 550) исходил из существования двух небес, образованных из отвердевшей смеси воздуха и воды, ниже из которых утверждал на себе прикрепленные светила и различие между двух небесных оболочек небесных воды (см.: Куватура Вилантин 1984. С. 436-437, 442-443). Со стившимся думом сравнивали твердь Георгий Писка и Григорий Нисский (см., РГБ. Т. XLIV Col. 80). Вы и чий Великий, в отличие от других богословов, не релаше соотносисти с тверзью какою-либо определенную материальную субстанцию, ограничиваясь указаниями на ее плотное естество и возходящую крепость (см.: Василий Великий — 1900. С. 42-44). Разные гипотезы природы тверди перечисляет Иоанн Дамаскин и вслед за Василием Великим не присоединяется ни к одной из них (см.: Иоанн Дамаскин — 1992. С. 124). Составитель Палей производит точку зрения бизантистского антиохийского богословья. В сравнении с думом косвенно мени отразился владыка Григорий Нисского и Георгия Писка. — Г. С. Б.

22 В святоотеческой мысли встречается мнение о том, что небо и звезды состоят из чистейшего огня. Исходя из этого, отны видели причину помещения вод над тверзью в необходимости умерить чрезмерный жар нисстойной влагот. Так рассуждал Василий Великий в «Беседе 3 на Шестоднев». Под вышними водами он подразумевает испарения, поднимающиеся из морей и рен и проливающиеся в виде дождей (Василий Великий — 1845. С. 50-51, 53). Василию Великому следет Севериан Габальский и Иоанн Дамаскин (Иоанн Дамаскин — 1902. С. 140)

23 Отметим, что некоторые из апогетов (Григорий Нисский, Иоанн Филопон) наделяли небесные воды особыми немезкими свойствами. В данном случае речь идет не о причастности небесных вод к проливающимся дождям, а о кривовороте воды в природе, о воздействии жара светила на испарение земных вод и последующем их выпадении после избыточной концентрации

34 Ср. в РСБ: «Да даст тебе Божот росы небесной и от тула земли»; греч. *κλιση* 'учиность, жарность, жар'; др.-русл. *κλιση* 'вода, алмазные слезы, драгоценная ема' (СДПРЯ Т. 1: 438–439) А.М.К.

35 Ср. Быт 1:7
36 Обобщенные то, что тьма не является особой самостоятельной сущностью, а представляется собой лишь отсутствие света – общее место в бословских рассуждениях (см. Иоанн Дамаскин – 1992: С. 128). В византийских христианской письменности данной теме придается важное полемическое надлестельное акценту. В Шестоднев-е Иоанна Жарка находим указания, что тьма трактовалась некими еретиками как олицетворение дьявола: тьма как свет отождествлялся с Богом С.М.Им. В тексте содержится предостережение от заблуждения, согласно которому тьма рассматривается как изначально-субстанциональное существо, а отпаздстаивающее с ней дьявол ставится старше и выше света-Сына (см. РГБ МДА № 145: Л. 146). Болгарский текст обманчив актуальным для своего времени проблеме, поскольку он учитывает и выражает соотношение жюпитера библейского сюжета современными (жюпитерскими, рудинскими) спонтоаномическими дуалистическими идеями (и доктрине еретиков-византийцев см. Иванов – 1925). Весьма характерно, что тьма же проблематично, ни практически к решению так же совсем иных идейных задач. Составитель Пален обратил внимание на изменение идеологии.

37 Термин *фигуры* переводим древнерусские *мра (сгнр)* *проявляясь*, ибо таковой термин употреблен и теми Церкви (Василий Великий – 1900: С. 39, Иоанн Дамаскин – 1992: С. 124). Для характеристики неба термин *фигуры* применяется в Шестоднев-е Иоанна Жарка Болгарского (РГБ МДА № 145: Л. 86, 86б). В византийской философской традиции вид *фигур* возникли емель во дворе и оеия (напр., етвны) либо рассматривали *фигуры* как самоотражение первоэлементов (Аристотель).

38 Ср. Мф. 27:51.
39 В литовский космологический, модель картины в данном случае воспринимается в Палее, мир мысленно в ветрицином ии подблнн днм, где земля теперь представляется литологическому перекрестию, удерживающим небесные воды (см. Культура Византии – 1984: С. 436–438). Комментарий швейцарской публикации текста памятника ошибочно характеризует Составителя Пален как сторонника геопатризма (см. Щеглов – 1998: С. 232–233). Даже в тех случаях, когда в памятные воспроизводятся тексты бословов, стоящих на геонейтральной точке зрения, собственно геонейтральные постулаты не воспроизводятся. Как и в данном случае, рисуется исключительно антропоцентрический образ мироздания.

40 Одной из отличительных черт еврейской средневековой натурфилософии действительно является представление о множественности небес

Однако сама идея зрительского устройства названной части мироздания чрезвычайно древняя: она имеет широкое хождение на Древнем Востоке. Представление о трехъярусном небе выражены в египетских изображениях неба в виде трех ярусов и восстановлены одами в древности, а также в планировке египетских храмов (см. Писанца – 1996: С. 33). Возмозно, еврей воспринимал эту идею еще во времена египетского рабства. Но и наиболее детализированный этот же мотив мог быть заимствован во время Вавилонского пленения на месопотамской космологии, где архитектурными образами многоярусного неба были зиккураты, т.е. культовые башни, стены которых ступанми возвышались один над другим. В греческой мифологии подобным взглядом соответствуют небесные сферы. Составитель Пален мог найти аналогичные ветроистова семн небес в иудео-христианской апокрифической «Книге Еноха праведности» (ок. IV в.), написанной на греческом языке, а в X–XI вв. переведенной на славянский язык (см. МЖ С. 136, 403). Сложно и идеи зрительности небес распространяются на Руси посредством переводов. В виде девяти небесных сфер Вселенная показана в Вилениском сборнике XVI в. Вероятно, что в этом случае учение о множественности небесных сфер через посредничество арабо-еврейской философии восходило к антиквистической традиции. Аристотель по илеи его толкователям (см. Мильман – 1997б: С. 432, 434).

41 Слово *юби* во множественном числе многократно встречается в Св. Писании (см., например: Ис. 42:5, 44:25, 49:14; Пер. 51:15; Пс. 111:4р) – А.М.К.

42 Этот лингвистический отек, возможно, является творением Иоанна Дамаскина (Иоанн Дамаскин – 1992: С. 126, 127). Характер заметки позволяет предполагать, что Составитель Пален был славянином. Помимо знания еврейского языка, он объясняет пример из греческого, чего по логике при причтении не быть в Дамаскине. Для греческого языка формы двойственного числа являются глобальным архаизмом, нечетным в I–II вв. по Р.Х. Такая образная, филологическая аргументация отводит призывность бословскому восприятию Св. Писания, где о небесах говорится в множественном числе, но грамматическая форма не выражает сути правительных представлений.

43 Хол бословский рассуждений в данном случае предполагает, что земля – это стихия, некая первичная сущность, вещь самообитая и не нуждающаяся для своего существования в чем-либо другом. (Златострий – 1991: С. 203). Тогда как сущность – это всего лишь качество первичной природы (ерв Иоанна Дамаскина: «Земля есть ода из четырех стихий, как вода, так и чюлодла, а земля в неподвижная, а первая земля приведена Богом из несущего я бытие». Иоанн Дамаскин – 1992: С. 143). В Шестоднев-е Иоанна Жарка Болгарского по соответствующему поводу приводится восходящая к Каттор-

лям. Аристотеля логическая аргументация, естественно, в христианизированной обработке (см. РГБ МДА № 145: Л. 766–78а ер. Аристотель, Категории Ш. 13, 1а. У. 2а. 10–46. 13). Интерпретаторы-толки-философские понятия Аристотеля применительно к целим бословским акценту с.м. Пейчев – 1983: С. 24 и сл. Качантин – 1987: С. 68–73; Юрченко – 1988: С. 77–86). Контрастируемый послыла, его догма и терминологическое оформление молан рашеннать как пассивное присутствие античной традиции в христианизированном контексте.

44 Огущественными подобными родами взглядов свидетелем является Аристотель, изблннвший мнения древних: «Те же, кто были иудеи, скорее человекские мидрты, и читали, что море возникло Вичале, как они утверждают, вся область в мн была паводена влагой, а потом выпущаемая солнцем часть воды превратилась в пар... она тапавая же часть – это море. Отсюда они заключают, что море, паводы, становится же с мелью и медью и, наконец, придает время когда они совсем высохнут» (Аристотель, Метеорология В. I: 353^a: 3–10).

45 Образ, иерархически в древних архитектурных представлениях о земле как антропоцентричном животном существе (см. Харкертин, что в простонародном мифологическом восприятии земле, по мнению исследователей, приносилась, приносилось свойство рождать). В апокрифах и духовных гтвках человек отождествляется с мирозданием, при этом являясь отождествляясь с козляни, а растительность с волосным покровом. Не без одования этих невидимых дисперсных представлений земли на древнерусских иконах аллегорически и образуются в виде подуболиченной зеленой фигуры женщины с руками распущенными по сторонам (слова «Собор Бюенитерн») (см. Вессоина – 1894: С. 79; Сивонюк – 1911: С. 89–91; Лазарев – 1983: № 75; Добудина Кисель – 1991: С. 36; Мильман – 1993: С. 39; Рыбков – 1993: С. 232–233).

46 Синоцистические образы рождения Богородицей Иисуса Христа с плодородными силами земледельческой деятельности земли характерны не только для народных представлений, но отражены и в богослужебных текстах. Ср. стихирный *б-го слава*: «Совет препетвенный... иа в Бжеодн, возмаш, на вечерне правдана Богородице Пресветной Богородице, ея в четвертой строфе Богородица иеветается *Земля знающая*» (см. МП Л. Юн).

47 Слово *высокая* переводим *тврбчи* по-византийски, это слово было переводом греч. *βυχη* 'поднимать, удерживать, кидать, пребывать, удерживать, терпеть'. Это е очевидностью указывает на переводной характер источника, которым пользовался древнерусский Составитель Пален – А.М.К.

48 Перед нами не естественное, ботаническое описание виноградной лозы в Ветхом Завете – это образ избранного народа, а в Новом Завете – образ Христа, виноград же, то есть вино-

градник, — образ Христовой Церкви, ср. «Виноградник Господа Саваофа есть дом Израилев, и мучи Иуды — любимое насаждение Его» (Ис. 5, 7). «Ци Египта переице Ты виноградну туду, выгнати народы и посадиши ея, очистиши для нее место, и утверди корни ея, и она наполнила делю» (Ис. 79,9-10). «Я насади тебе как благодарноу долу, — самое низкое семя, как же ты превратилась в Меня в дикою отрасль чужой домы!» (Иер. 2, 21. 5, 7). «Я есмь истинная виноградная дола, а Отец Мой — виноградарь» < > Как ветвь не может принести плода сама собою, если не будет на доле так и мы, если не будем во Мне. Я есмь лила, а вы ветви, кто пребывает во Мне, и Я в нем, тот принесит много плода, ибо без Меня не можете делати ничего» (Ин. 15, 1, 5, см. также ветвьцу о винограднике в эпитаф виноградаря в Лк. 20,9-10); ср. «**Видуба, наидити виноградю Христову, яко пророчаша роуди его до моря и до рива, итмаши его**» Ср. также в «Шестоднев», РГБ МДА № 145. Л. 208б-22; символическое толкование см. Л. 100а. В «Шестоднев» рассказ и доде приводится в более пространном изложении. В Библии соответствие ивиши сюжет отсутствует, но имеются апокрифические ветхозаветные рассказы о пророке иудейном виноградной долы, которые напрямую не пересказаны с комментариумом отрывком (апокрифическая история Ния — Откровение Варха)».

49 Здесь Составитель возвращается к теме «виноградника» как символа избранного народа. В тексте Пален идет речь и о прегрешениях иудеев против истинной веры. Перечисленные обвинения замаскированы из тождественно в ветвьцу о лозе виноградаря (Мф. 21, 33-41; Мк. 12, 1-9; Лк. 20,9-10). В ней под виноградником подразумевается ветвь иветный народ, либо Ся. Псалме, либо же духовные, что мълкчат в Писании и задоках или в истории сеговом, т.е. чего, но христианские новыя твма, дшиши в иудей. Показанные рабы были ветхозаветные пророки, а непосред. облик был послан Сам Божий, живиши ся во плоти. Но злые виноградари збили и пророка, и Сына Божия. За это не отдаст Их под побити, а виноградник отдаст другим (см. Феофилакт — 1909 Ч. I С. 194-195, 246-247, Ч. II С. 210). 50 Ср. в РГБ «Прежде земля родилась горы и Ты избрал ея делю и вселишиши и от века и до века Ты — Бог».

51 Ср. «Господь имеет мети началом пути Своего, прежде созданий Своих, искони, от века и помянда, от начала, прежде бытия земли. Я родился, когда еще не существовали бездны, когда еще не было источников обильных вод. Я родился прежде, нежели воздвигли были горы, прежде холмов, когда еще Он не сотвори ни земли, ни водей, ни начальных вышних нов железной» (Притч. 8,20-26). Под пресвятой Пречистотью Отны усматривали Второе, Ино Пресвятой Троицы, Сына Божия, сближая Ее с Словом Божиим (см. ТБ. Т. 4 С. 450) — А.М.К.

52 Вероятно, при включении этого отрывка из «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского произошло перестановка. «Но третьи иудей идут в свой отечный свет и пламень, который они разожгли, как говорит великий Исайя. Мы же, оставши это, скажем, что говорит святой Василий. — Шестоднев — 1906 С. 141. На деле эта фраза восходит не к Василию Великому, а к книге пророка Исаии (Ис. 50,11). Она стала типичным выражением дричерской книжников, в адрес животовящих еретиков ее употребляет Иосиф Волоцкий (см. Иосиф Волоцкий 1903 С. 84). Это отразилось словесные приемы полемической риторики, а более обширный вырзок о идеямом и текстовою влиянии Пален на дричерские антииудейские сочинения еще ждет своего исследования».

53 Сравнительный пересказ фрагмента на «Шестоднев», ср. РГБ МДА № 145. Л. 924а-924б — 92610 — Г.С.Б. 54 Шесте Василия Великого, воспроизводимое в коммиташи, в своих очерках является пересказом воззрений Аристотеля, который декларировал существование подземных каналов и тисот, посредством которых соприкасаются между собой раздле разные сушей водоемы (ср. Аристотель «Метеорология», А.ХИИ 351а, 352б, 5. В. VIIИ 366а, 30). Тот же точный зрения придерживался Иоанн Дамаскин (см., Иоанн Дамаскин — 1902. С. 141). Фрагмент является античной ренциацией, хотя богословы обходят молчаньем автора данной идеи.

55 В соответствующем месте «Шестоднева» (РГБ МДА № 145. Л. 92б) причинность движения вод в подземных жилах объясняется с естественнопонимачиной точки зрения. Природным двигателем плавни ветер, который оказывает давление на воды, что отчасти соответствует аристотелевской концепции виднородушной пневмы, вызывающей землетрясения (ср.: Аристотель, Метеорология. В.ХИИ 366а, 35-35; 366а, 5). Чисто водные движения в подземных жилах Стагирит объяснал давлением, которое оказывают на подземные воды сверху моря и другие водоемы. По сравнению с «Шестодневом» в Пален налицо отход от естественнопонимачиной трактовки к объяснению явления с точки зрения телеологичеи.

56 Объяснение процесса опреснения соленых вод подземной фильтрацией, который описывается в полном соответствии с мнением Иоанна Дамаскина на свет свет (ср. Иоанн Дамаскин — 1902 С. 141), восходит к Аристотелю (ср. Аристотель «Метеорология» В. II 356а, 10).

57 *Мелкие частицы воды* — *Тяготеет водкам*, по-видимому, в греч. оригинале стояло слово *λεχτοτροπαι*. — А.М.К.

58 Сохранение уровня мирового вод здесь также последовательно в соответствии с Аристотелем и сводится к двойной причине: 1) переток по подземным жилам (см. Аристотель, Метеорология, А.ХИИ 352а, 51, 2) испарение (ср. Аристотель «Метеорология» В. 355а, 13).

59 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145. Л. 92а-920 — Г.С.Б. 60 Аристотель, давая объяснение испарению, также обращался к образ выгнотого котрии котла, но противопоставил его природном процессе, ибо слабое воздействие на воды сверху, а не снизу, как котлер (ср. Аристотель, Метеорология, В. 355а, 13).

61 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145. Л. 93а-920 — 93б 1. — Г.С.Б.

62 Познавательные постулат, формы творческой преисходствив сверхъестественной диктат под естественным законом. В соответствии с этим установкой явине сохращено естественное значение объяснение токи подгочных вод (ср. коммент. 55).

63 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145. Л. 1026а — 1026б.

64 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145. Л. 1042р-13. Весь пассаж представляет собой сокращенный пересказ фрагмента III Слова «Шестоднев» о воде, посядающей к Василию Великому. — Г.С.Б.

65 Критика вулканизма в очерковой разстриге на тришитарном принципе. Все три иности представлены в роли Творца.

66 Ошибка на самом деле это I Псалме Кирилла (см. — А.М.К.).

67 Ср. «И сказал Бог да будет светлы на тверди небесной [для освещения земли и] для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов, и да будут дни светлыи на тверди небесной, чтобы светить на землю» (Быт. 1:4-15) — А.М.К.

68 Противопоставление света итме равняется в антидротелевском языке Улодиче тине теме твни отичает, что она не имеет соби иветный сущности».

69 Волной пересказ Елиза. 1, 7-7. Восходит Солнце, и заходит Солнце, и спешит к месту вогном, где оно восходит. Идет ветер к югу, и возвращается к северу, кружится, кружится на ходу своем, и возвращается ветер на кру и свин — А.М.К.

70 Характерны твма *северю* как края земли, откуда приходит темнота и ночь, находит этоюво оклирные параллели в пределах разных народов. В градничии сирской мистики север выступал как символ Бильшого меча и суда. Вдохновленная текст говорит о намерении Лукиана Дениция представить свои престол «на краю северю» (Ис. 14, 14). Для близкеемостного соданияи *северю* твдствет с левой стороны, несколько ориентиров служив восток, а левая сторона была местом оглашения; на Стрином Оде гречинки будут поставлены «ошино», т.е. есть по левую сторону от Христа (см. МЖ. С. 404, примеч. 1).

71 Приоритетом о рождении Иисуса Христа — Сына Божия за «тысячу» лет было в Ветхом Завете, на первом, следующее — Игак, Сам Господь даст вам знамение, се, Дево во яреге примет и родит Сына, и нарекут имя Ея: Еммануил. (Ис. 7:14). пририв

Исайя жил и пророчествовал во второй половине VIII века до Р. X.; таким же пророчеством, но за «четыре года» до псухушительной жертвы Иисуса Христа, было пророчество Иоанна Предтечи «Я хрецу вас водою, но идет Сильнейший меня, у Которого я недостойн развязать ремешок обуви; Он будет крестить вас Духом Святым и огнем» (Лк. 3: 16) — А. М. К.

74 Постулирование карактерного для антиохийской богословской традиции буквалистского принципа толкования Библии

75 Ежегодно Солнце повторяет свое движение по небосводу, перемещаясь за месяц через одно из 12 зодиакальных созвездий, которые в древнерусской ювниности обозначались как *крьбъ зодиакии, именованныи крьбъ*, а в нашем памятнике месячный отрезок солнечного пути я зодиах назван *пывоунаа часть круга*. Отождествление зодиакального круга с животным произходит оттого, что большинство из 12 созвездий имеют имена животных (Козерос, Лев, Телец, Скорпион, Рыба и т. д.). Поэтиче жиничного круга, видимо, отражает языческую веру в астральное влияние зодиака на ход событий и судьбы отдельных людей. Древняя Русь знала абстрактно-формализованное смилчение временных отрезков я преде так суток, которые делились на 24 часа, как и сей час. Кроме этого деления суток, существовало переметное деление, когда часовые отрезки времени в «косом часу» имели разную протяженность я зависимости от времени года: летний час имел большую протяженность, чем зимний. (См. подробнее Симонов — 1977 С. 24—26)

74 В «Шестоднев» в аналогичном месте говорится о том, что Луна за сутки проходит 1/3 часть зодиакального круга, т. е. движется быстрее (ср. РГБ МДА № 145. Л. 1116—1122). Повидимому, имеются в виду три фазы Луны: первая четверть, полнолуние и последняя четверть. Однако этому противоречит начало фразы: «Луна же за это время...», т. е. суточное время, так как перед этим шла речь о сутках ит 24 часа. Возможно, эта фраза относится к идущему далее материалу о месячном, а не суточном времени.

75 Солнце проходит 30° эклиптики (один знак зодиака) примерно за месяц. Те же 30° Луна, по тексту Паледи, проходит скорее, всего за два дня и семь часов с третьим, что близко к реальности — Р. А. С.

76 Имеется я виду сидерический месяц, я течение которого Луна проходит весь зодиакальный круг, завершая полный оборот своего небесного пути. Продолжительность лунного месяца указывается в 27 суток с третьим, что не совсем точно, так как длительность лунных суток не является постоянной величиной. Это также следует из фразам следующего далее абзаца Паледи: Лунный месяц состоит из 30 суток, однако если произвести точные расчеты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного. Ср. с «Шестодневом». РГБ МДА № 145. Л. 111614 — 12012.

77 Очевидно, под «вышшим» имеется я виду «круг» из 12 знаков зодиака (месяцев). Внутри него «круг» лунного с Земли движения Солнца, затем «круг» орбитального движения Луны — Р. А. С.

78 Планет (видимых буждающих звезд) было семь (так называемый септениер): Солнце, Луна, Марс, Венера, Меркурий, Юпитер, Сатурн. Земля не считалась планетой, она была центром мироздания, планеты септениера яращались вокруг нее. Тогда, если следовать за движением Солнца, со стороны Земли, то есть внутри солнечной орбиты, будут видны три планеты: Луна, Венера, Меркурий. Вне солнечной орбиты только будут видны три планеты: Марс, Юпитер и Сатурн. — Р. А. С.

79 Неточно год состоит бы из 365,0 суток, а не 356,4 (для юлианского счета)

80 Здесь противоречие, произтекающее из того, что автор пользовался разными источниками. В предыдущем абзаце продолжительность лунного месяца определена я 27 полных и трети 28-го дня суток (см. коммент. 76). Поэтому следом я вводится оговорка, что лунный месяц короче солнечного.

81 В христианской литературе распространено семисутучное деление возрастов человека: 1) младенчества (несмышленности), 2) отрочества (возбуждене страстей), 3) зрелости (приход в разум), 4) юношество (зрелость, совпадающая с неистовостью биса), 5) средокое (совершенство), 6) старчество (совершенство разума, сопряженное с физическим утверждением), 7) смерть (дряхлость, болезнь). Возрасты неподпадают семи дням творения, семи дням пребывания Адама в раю, семиземьдесятлетнюю шкалу мировой истории, которые прообразуют доктринальными схем переходя реальному иречинию бытия в «каталогическую» вечность. История в глобальном смысле и человеческая жизнь я индивидуальном плане, согласно этой схеме, прерываются состояниями: возникновение, развитие, расцвет, упадок (см. Шляпкин — 1909 С. 9—11; Бондарь — 1987. С. 88; ср.: Сказание о сотворении Адама РГБ. Рум. № 237 Л. 17406—175). Дialectика этапов человеческой жизни соотносилась с глобальным ходом истории, судьба мира (общий план) повторялась во множестве индивидуальных случаев (частный план), воспроизводя ортодоксальную креационистско-финалистическую концепцию бытия. В нашем случае возрастные состояния уподобляются четырем сезонам. Природные аналоги ярко, просто и наглядно иллюстрируют состояния: расцвета и упадка человеческой жизни. Но подобного рода аллегориче объективно являют я восприятие жизни элементы цивилизации, генетически связанные с дохристианскими воззрениями. Уподобление возрастов сезонам обнаруживаем я древнерусской письменности в апокрифе «Галеново на Пинпократя», который я опосредованной форме воспроизводит четырехступенчатую схему возрастного цикла. Вос-

производство в человеке одной из четырех стадий, точнее соответствующей ей длительности организма, поставлено в связь с сезоном года, а на этом основании оценивается физическое состояние организма на каждом из четырех возрастных этапов, детство (весна) связывается с уменьшением крови, я период отрочести (лето) присходит умношение красной желчи, я зрелости (осень) умножается черная желчь, а старости (зима) сопровождается умношением флегмы. Методно-биологические и естественнонаучные рассуждения, восходящих к еретическим представлениям о столяных причинно-следственных взаимосвязях мирного универсума, в Палес нет, но даже я присущей комментарию открытию истральной форме больше черты, типологически близких апокрифу чем традиционной семичастной структуре возрастов. Можно говорить о воспроизведении я тексте архаических архетипов, положительных в основе образных уподоблений.

82 Ср. с «Шестодневом», РГБ МДА № 145. Л. 111613—21. — Р. С. Б.

83 Архетипическая, общая с «Шестодневом» черта, восходящая к индоевропейской мифологии (см. РГБ МДА № 145. Л. 11154). В преданиях многих народов Луна сначала умирает, затем возрождается, крие того, она связана с миром мертвых (см. МНМ Т. II С. 79).

84 Символическое толкование, при котором Луна изображает естество человека, я антиохийской традиции встречается у писателя-апокриста св. Феофила Антиохийского (II в.) — Солнце есть образ Бога, а Луна — человека. Если человек пребывает как бы неизменным и всегда совершенным, то Луна каждый месяц умирает и как бы умирает, а потом вновь нарождается, символизиря буждение Воскресение. Светлая светлые и блестящие — образы пророков, месяц светлае — праведники, буждающие и падающие — образ нечестивых и бисоотступничици» (Феофил — 1978 С. 482). Такую же символику употребляет Василий Великий я «Беседах на Шестоднев» (Василий Великий — 1900. С. 116—117), откуда она скорее всего и попала в Палес.

85 Ср.: «Так и при воскресении мертвых: сеется я тлении, и всстает я ветлении; сеется я унижении, и всстает в славе, сеется я немощи, всстает в силе» (1 Кор. 15:42—43); «Истинно, истинно говорю вам: если ищете некое зерно, падши я землю, не умрет, то останется одно, а если умрет, то принесет много плода» (Ив. 12:24). — А. М. К.

86 Смысл тот, что все совершающееся в круге символизирует собой жизнь человека: его рождение, возмужание, смерть и воскресение во Христе. Если язычник считал человека частью природы, подчиненным тому же закону смерти, что и остальная природа, то христианин видит я природе всего лишь сплю природно-сверхприродной жизни человека, который, будучи частью природы, через таинства Церкви входит в метафизический план бытия — жизнь Божественную.

Здесь же Составитель лаконично постулирует весьма важный эпистемологический принцип, утверждающий познаваемость мира. Хотя проблема познания я Палее формально не ставится, она является одной из ключевых, и принцип, примененный Составителем, пронизывает все произведение. С точки зрения устойчивости на рационально-познавательном мироощущении, в древнерусской литературе присутствует некий пласт родственных Палее произведений. Сюда можно отнести «Изборник Святослава 1073 года», «Изборник 1076 года», «Послание митрополита Никифора Владимировича Мономаху о почете и воздержании чужств», «Успенский сборник XI-XIII вв.», а также распространенный на Руси общезнаменский памятник «Шестоднев» Иоанна экзарха Болгарского (Баранкова и др. — 1997 С. 34). Те же тенденции к интеллектуализму в рамках православия прослеживаются в подходе к проблемам познания у митрополита Илариона, Климента Смолячича и автора «Моления Даниила Заточника». Эти представители утверждали решающую роль разума, который, опираясь на чувственный опыт, в состоянии постигнуть истину [Борский — 1988 С. 96]. Палее представляет собой тип микрокосмоса, которому чуждо неприятие тварного мира.

87 Ср.: «И сказал Бог: да будет свет! и явил свет! (для отделения дня от ночи, и для знамения, и времен, и дней, и годов)» (Быт 1:4, 5).

88 В объяснение ущербности лунных фаз воспроизводится миссия Василия Великого (ср. Василий Великий — 1900. С. 89).

89 Ср. с «Шестодневом»: РГБ, МДА. № 145, Л. 111а-111бб — ГСБ.

90 Прямой выпад против геоцентрической теории. Как следует из этой полемической реплики и из приведенных в других местах труда характеристик космостроения (см. коммент. 59, 92), Составитель Палее придерживался плоскостно-кошарной концепции. Характерно, что при отборе в комментарий текстов, авторы которых стояли на позициях геоцентризма (напр., Василий Великий), собственно геоцентрические идеи этих авторов не воспроизводятся. Можно говорить о целенаправленном фальсификации при отборе материала в соответствии с идеями-мировоззренческими предпочтениями Составителя Палее.

91 Вероятно, речь идет о Вавилонской столотворении (Быт 11:1-9) — АМК.

92 В христианском богословии представленной о сферической форме тверди придерживался неоднократно цитируемый выше Василий Великий и другие представители католической традиции, которые как прямой адресат критики, в ближайшем соседстве с изъятиями из великого каптадокундия, не обозначены. Мнения эсхатолов-геоцентристов строятся на христианизированных трактовках Аристотеля, который считал, что вращается сфера

и беззвездную сферу (Иоанн Дамаскин — 1024 С. 407). Г. Дьяченко, систематизируя христианские положения о строении неба, объясняет, что в богословии выделяются небо воздушное, звездное и премоиспирное. Небо воздушное — пространство, или расстояние, от земли до тверди, где царят ивымы и бичеы (Мф 6:26). Там бывають воздушные явления и знамения молнии, громы, встры, из него падает дождь, снег, град. Звездное небо — простирается в границах астрономической Вселенной. Небо премоиспирное — там, где престол Бота (Мф 5:33, Пс. 104:19), где Бог открывает Свое величие и славу ангелам и святым (Втор 46:15). Оно же называется небо неба (Втор 101:4, 3 Цар 8:27), трети небо (2 Кор. 12:2), рай (Лк. 23:43; 2 Кор. 12:4), вышый Иерусалим (Галат 4:26), Престол небесный (Евр 12:22) (Дьяченко — 1993. С. 339-340). Нет я православной эсхатологии иждеть о многоглойных небесных ярусках, а лишь говорится о дальной, черет средство потрапичной тверди, структуре мирооздания, Составитель Палее включает всякие возможные ассоциации с многоглойностью и в этой своей анти-идеологической направленности отступает от четких и ясных установок православного богословия.

93 Здесь следует логический разрыв повествования, ибо вместо заявленного подтверждения тезиса о неподвижности и сферичности неба, приводится цитата из Псалтири о служебном назначении ангелов (ср. Пс 102:20-21) Выпавшая аргументация, в аналогичном контексте «Шестоднева», воспроизводящим Севериана Габальского, выглядит следующим образом: «...творити иже небо, по ш осоло, яко же гдѣ ешани, не ютвораю шо шело валачни, по мжеко прокуь рти, полативши небо, акы и комауь, и протагы е, акы ибш (РГБ, МДА. № 145 Л 152а). Другими словами, выпала ссылка на пророка Исаию: «...поставил небо, как кимару, и простер его, как шатер» (Ис. 40:22).

94 То есть ангелов. Фрагмент продолжает заявленную выше тему ангелологии, которая является самостоятельной смысловой линией Палее.

95 Ср.: «Не полезно хвалиться мне, ибо я приду к явлениям и откроюся Господином. Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет (в теле ли — не знаю, вне ли тела — не знаю; Бог знает) восхищен был до третьего неба. И знаю о таком человеке (также не знаю — в теле или вне тела. Бог знает), что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать» (2 Кор. 12:1-4). — АМК.

96 Попытка аксиомы, не всегда последовательно и ясно выраженной, провести взгляд на некую монолитность неба и избежать концепции многокружности небес, приводит его к столь замысловатому объяснению. Слова апостола о восхищении до третьего неба (2 Кор. 12:1-4) произвольно истолковываются как подъем на высоту одной трети всего расстояния от земли до небесной тверди. Принятие тезиса о существовании нескольких небес для Составителя было неприемлемо, ибо это была критичная в Палее как присутствующая идея точка зрения (см. коммент. 40), а кроме того, умножение числа небес таяло опасность неизбежного вслед за этим восприятия гностических идей. Среди гностиков некоторые учили о 7 небесах, созданных столькими же системами, другие о большем числе, третьи — о 365-ти. Поэтому Иоанн Златоуст в Беседе 3 на Книгу Бытия признает только одно небо, блаж. Феодорит Кирский выделяет два, из которых одно было создано в начале вместе с землей, а другое — после разделения вод от вод, называемое твердою. Св. Василий Великий в «Беседе 3 на Шестоднев» говорит о трех небесах, смыкаясь на известной отрывок из апостола Павла (2 Кор. 12:1-4) (Василий Великий — 1845. С. 41-57). Иоанн Дамаскин также выделяет только три неба: воздух, твердь

и беззвездную сферу (Иоанн Дамаскин — 1024 С. 407). Г. Дьяченко, систематизируя христианские положения о строении неба, объясняет, что в богословии выделяются небо воздушное, звездное и премоиспирное. Небо воздушное — пространство, или расстояние, от земли до тверди, где царят ивымы и бичеы (Мф 6:26). Там бывають воздушные явления и знамения молнии, громы, встры, из него падает дождь, снег, град. Звездное небо — простирается в границах астрономической Вселенной. Небо премоиспирное — там, где престол Бота (Мф 5:33, Пс. 104:19), где Бог открывает Свое величие и славу ангелам и святым (Втор 46:15). Оно же называется небо неба (Втор 101:4, 3 Цар 8:27), трети небо (2 Кор. 12:2), рай (Лк. 23:43; 2 Кор. 12:4), вышый Иерусалим (Галат 4:26), Престол небесный (Евр 12:22) (Дьяченко — 1993. С. 339-340). Нет я православной эсхатологии иждеть о многоглойных небесных ярусках, а лишь говорится о дальной, черет средство потрапичной тверди, структуре мирооздания, Составитель Палее включает всякие возможные ассоциации с многоглойностью и в этой своей анти-идеологической направленности отступает от четких и ясных установок православного богословия.

97 Буквальный подтверждающий служебной роли ангеловский сил приведенные цитаты из ап. Павла не содержат. В данном случае можно предположить, что ссылка на авторитет ап. Павла и виденных им ангелов извлекли повеления Творца, обобщает содержание апокрифического «Видения апостола Павла», где «Божье видение», как и в «Книге Еноха», осуществляется через ангелов. Однако в «Видении апостола Павла» фигурирует лишь ангельский критерий и служебные духи, описывающие места ичужий и райского блаженства (см. Апокрифы — 1997. С. 58-69, 72; коммент. 7). Прямых свидетельств об ангелах, которые приставлены Богом ко всякой «твари», о чем мы читаем у Елифазия Кипрского, в апокрифе не обнаруживаются. Следовательно, «аргументация от Павла» в тексте не вполне точна и может быть принята только с оговорками.

98 Местоположение рай именно на третьем небе имеет место в апокрифе «Книга Еноха праведного» (см.: Апокрифы — 1997. С. 131).

99 Соответствует сведениям, содержащимся в апокрифическом «Видении апостола Павла» (см. Апокрифы — 1997. С. 64-65).

100 Ср.: «Подлинно добрым я подвизался, терпение сохранил, мери сохранил, а теперь готовит мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судия в день оный; и не только мне, но всем, возлюбившим явление Его» (Тим 4:7-8). — АМК.

101 Если в представлении о космостроении Составитель Палее следовал антихристианской космологии (см. коммент. 59, 90, 92), то в объяснении механики передвижения звезд избираются некоторые отступления от антихристианской традиции. Например, анти-

центризм. Хотя некоторые богословы и представляли Землю плоским диском, числовые характеристики все-таки в античной геоцентрической традиции, и ближе всего соответствуют расчетам Эратосфена Киренского (276-194 гг. до Р. X.) Окружность Земли он принял за 250 000 стадиев, тогда как истинные размеры составляют 252 000 стадиев, или 39 600 км (1 е погрешность этих данных составила всего 3 км). Интересно, что «Шестоднев», который является в данном случае источником Пален, дает несколько другие числовые характеристики: окружность Земли 254 000, диаметр Солнца - 500000 (см. РГБ МДА № 145 Л 1004).

120 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145 Л 10045-02 Г.С.Б.

122 Св. Илари Дамаский - 1992, С. 125, 131 - А.М.К.

124 Характерно, что планета Юпитер планет дается по-латински, а не по-гречески. Планеты малыми по имени богу Марсу соответствует Арей, Сатурн - Крон, Меркурий - Арнова звезда, Юпитер (Зевс) - Дева звезда, Венера (Афродита) названа в памятнике Деонидей (Утренняя звезда), но под этим же именем упоминается в церковных текстах, в том числе и Палее, Сатаншл (см. Дьяченко - 1993, С. 140; Шелов - 1997, С. 228, 237).

125 *Тетра* - в греческой мифологии покровительница ночной нечисти, колдовства. Отождествляясь с богиней луны Селевой, богиней подземного царства Персефидой, богиней Артемидой. Изображалась с фаллосом в руках, змеями в волосах, едущей по небу в колеснице, запряженной львами или быками.

126 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145, Л. 141223-141610 - Г.С.Б.

127 Суждение познавательного характера о несовершенстве зрительного восприятия.

128 Далее следует изображение фрагмента VI Беседы «О сотворении небесных светил» в 3-й беседе на Шестоднев св. Василия Великого (см., Василий Великий - 1845, С. 102-103) - Г.С.Б.

129 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145, Л. 100615-11133, ср. также Василий Великий - 1845, С. 102-103 - Г.С.Б.

130 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145, Л. 112621-11320. Понимательное отношение к изучению астрономии при условии правильного Богоупования звучит у митрополита Никифора в расказе об Аврааме: *как мужи сын Авраам, и зведоу доловим проречежи а, и шъ зведоуного рожком, и шъ итроана нхъ позна творца и жероа въ аба* (Никифор - 2000, Л. 330а-г-0). Приметы по Луце в Палее можно было бы сопоставить с так называемыми «Луничани», но, в отличие от них, дело не ограничивается погодными явлениями и не ставится в связь с влиянием на судьбы людей - Г.С.Б.

131 Осуждение астрологии, увязывающей судьбы людей с расположением светил.

132 Оборот может косвенно указывать на славянское происхождение Составителя Пален. - А.М.К.

133 К людям возводит начало астрологии и Пизани Дамаский (Пизани Дамаский - 1992, С. - 133). Василий Великий именует эту «заслужу» казасям (Василий Великий - 1845, С. 104).

134 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145, Л. 1246 - Г.С.Б.

135 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145, Л. 1254-1256, 1374, 138.

Нетовирь (*vuktoros*) - летучая мышь. Уподобление не исключает возможности веры в то, что мышь содержит намере на их духовных слепить подобно плахому трещи летучей мыши. В то же время в славянской мифологии эти звероангелы ириковке с вампирами, нечестной елион, елтами довила Талым образом то - северные, нечестные люди. Сравнение такого рода может косвенно свидетельствовать о славянском происхождении Составителя Пален. В мифологии древних греков летучие мыши считались в предвещаниях несчастли. В Индии летучих мышей епитали - бесплодными духами, которые подстергают ничьи заблуждениях путников и заманивают их в три еви. До мыших дней в странах Европы бытует поверие, что летучая мышь, пролетая низко над головой человека, извещает о его близком конце.

137 Ср. «Ибо, что можно знать о Боге, явно для них, потому что Бог явил им. Ибо невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы, так что они безответны» (Рим 1:19-20). Составитель Пален следует этой новозаветной традиции, согласно которой в творениях Божьих можно видеть проявление божественной мудрости, всемогущества и благодати, следовательно, познание видной природы есть до некоторой степени и Богопознание.

138 То есть женщину вообще - А.М.К.

139 Ридина человека, или по крайней мере, его души, мыслится на небесах. Здесь в христианстве несколько етпешивается образ земного рая с копидетий географической ридины (Авт. 2:8-14). Рид, в котором яребя вал Адам, устляет место небесном сраду, «горние Иерусалим» Юхр 21:10-23). Слова христианского Составителя Пален в этом отношении созвучны платонизму, где для неба отводится роль природины и истинного центра трагения в ей разумном жилии (Платон Тимей 47, b-c).

140 Ср. 1 Петр 1:12 или с молитвой пятого иерея в последовании едосвящения и вниги во внигитине закляма, во ебла ружь, ружь и ии-никиди оти асды кландь, и гаша-ти ебъиний галъ сдъ ста (1р 2 С. 338).

141 Умещены в одну и втретия - один из стадий яреворота вод Восходящая к Аристотели естествоиспытательная трактовка процесса несколько раз воспроизводится в Палее (см. коммент. б0).

142 Выделенный в некоторых списках Пален в качестве самостоя-

тельного фрагмента рассказ о Сатанше на самом деле является частью впадения повествования, ядром которого является апокрифическая ангелология. Еще И. Я. Порфирьев выделял на состав Пален «Сказание о сотворении и падении ангела», рассчитанные быки которого были распространены Составителем в «Сотыании» на рамках текстов «Тыши» министалии (см. Порфирьев - 1890, С. 21-24, 84-87). Это повествование выхлдит в текстах Епифания Кипрского, в которого копиевание ангелологии даны текстом Коллаз Пидикюлов. Сам же Епифаний юрие в него развивает наив епифанопичеми «Малого Бития» (см. Порфирьев - 1890, С. 22-23, 28). В древнерусской письменности падение Сатанши выделялось как особый сюжет, причем в ридных предстиях различены его варианты, И. Я. Порфирьев приводит более краткий по сравнению с нашим вариант, в котором основное внимание акцентировано на протиприобрете Сатанши и Мисысла на «стратиграфии» падение ангельского чина, часть которого не была допущена бедной и осталась в воздухе и на поверхности земли, чтобы творить пакость людям. Этот сюжет читается в составе «Сказаний о еси планидях» в, несмотря на текстовые отличия от падельного варианта, также смыкается с ангелологией, ибо падение души Сатаны противопоставляется рождению ангельского чина, в иерархии которых почему-то отсутствуют предельно и начала (см.: Порфирьев - 1890, С. 86-87). Особой редакцией еказана о Сатанше И. Я. Порфирьев считает выделенный им в вопросном ответном ядире «Беседы трех святителей» рассказ о Сатане-Боголе. Ибог еначала участвует вместе с Богом в творении мира на водах, а затем, иреченный Сатанов, назначается начальником 12 чинов ангельских сил. За намерение уподобиться Богу и властвовать над землей он в ответственности еи стандартным мотивам ипидержания, заключаются в бедни, а последовавший за ним «отступный чин» рождается в воздушном и земном пространстве, ете, претипорившись в бесов, падшие ангелы прельщают людей (см. Порфирьев - 1890, С. 87-89). В многочисленных не издающихся разделенно на редькини, вариантгах «Беседы» нотии в падение Сатанши встречаются практически постоинно, причем вниги этот присутствует в самых разнообразных вариантах. В «Беседях» присутствуют краткие характеристики протиприобрета Бога: *это есть димовый... англъ въ ебъ еви. Шидъ за разьградице, яко же ни постанан притбола мои на шлащъхъ, и видуу одоосатъ ливиниому, и изъвилю и нить прбедъ изъданнымъ адулома. витими диньямъ* (Мочальский - 1893, ср. Апокрифы - 1997, С. 172). Писает нечто подобное пие модификации расказа в Сатане-Боголе. По одному из опубликованных вариантов, Господь творит из ипидного ео душ моря крепни ангелин, Сатанъ ее, следъ я примери Бога, тыири на кремниыхъ искр евой ангельский чин (см. Шапов - 1906, С. 29-30). Питер

преступно апокрифический легенды о падении Сатанила, смешанно с мотивами из евангельского ветхозаветного сказания о Киторовасе и утробном пересказом языческих мифов содержит «Повествование о волях», включенное предположительно в конце XI столетия в состав «Повести временных лет» (см. Мильков — 1997а С. 207–218). Сты апокрифической легенды наложена в нашей древнейшей летописи предельно кратко: «...и сѡ ангѣлѣмъ вѣрнѣмъ быхъ, его же въ гнѣвомѣхъ ангѣлѣхъ, за лѣнѣшѣхъ его мѣстоу быхъ і пѣши (ПВЛ Т I С, 118); Апокрифические источники легенды о падении Сатанила и египетичекому ему чина ангелов послужили источником для фольклорных вариаций на неканонический мотив, в которых исходное ядро сказания перебатывалось в выразительные народные рассказы о брани Сатаны с Богом, о сотворении им неудобных для жизни человека мест, о трансформации падших ангелов в леших, водяных и т. д. (см.: Бродов — 1909 С. 50–61; Мильков — 1997б С. 221).

Существует еще одна версия падения ангелов, восходящая к «Книге Еноха». Согласно этой версии, причиной падения ангелов послужило страстное влечение к земным женщинам, в результате чего появились исполины (см. Апокрифы — 1999 С. 50). В самом апокрифе, состоящем из двух разновременных частей, эта версия соседствует с традиционным мотивом сверженности Сатанила (см.: Апокрифы — 1999 С. 53), но многие авторы (Иосиф Флавий, Иустин, Филон Александрийский) развивали тему смешения падших ангелов с людьми, объясняя тем библейское явление на происхождение мифа о титанах и их борьбе с Олимпом, подчинение людей альянсу демонов и истинным магическому знанию, тайны которого открыли через женщин былые небылотины (см.: Порфирьев — 1872 С. 80–81). Видимо, представления о том, что земля стала жилищем падших духов, подпитывались и ибиблистским сюжетом о падении Сатанила, и «Книгой Еноха». Ведь в рассказе о Енохе демонам названы сыны духа и плоти, которые, после падения обитающих в небе ангелов, предназначено было жить на земле и в близках и сесть различения войны, страдания (см. Порфирьев — 1872 С. 204–205).

143 Эта ремарка напрямую связывает рассказ о Сатане с предсказывавшей ангелологией, ибо асский чин являлся частью охарактеризованной выше иерархии ангела.

144 Из этого следует, что события относятся к четвертому дню творения, когда Вселенная была украшена светилами. Эта хронологическая мста важна, ибо в апокрифической литературе, в частности в «Откровении Варуха», отпадение Сатаны относилось ко времени после создания Адама. Там повествуется о том, что Сатана не поклонился Адаму как «травя и животу», когда соборные по тубному сигналу Микаила другие ангельские чины почтили первого человека. Удаленный от лица Бога

Сатана преобразился в червя, попал в утробу змеи и, таким образом попал в рай, искусил Еву (см. И Б Син № 363. Л. 247). Из древнерусского текста апокрифа «О всей твари» мы узнаем, что вопрос о времени отпадения Сатанила возбуждал споры: «...диавола по ивери при ези днѣмъ адѣмъ а ни мѣло то каадоуловъ бытъ ни покѣнѣмъ адѣмъ, да того ради быхъ то нѣтъ чѣло, но горюити ради шлѣди тотона елѣмъ елѣа (Тихомиров — 1865. III С. 350).

145 Вертикальшая структура апокрифа бесплутных сил, и который падшие ангелы помещаются только в предельно материальной сферы, ориентирует на ценностно-негативное восприятие чина Сатаны, вышедшего вершиной небесный иерархии, но променявшего близость к Богу на обладание срым физическим миром. Апокрифичекий мифитив заключил в себе резкое осуждение пленения плотскими соблазнами и небрежение духовными устремлениями. Возможным следствием апокрифического рассказа о расстрелотении падших ангелов в различных природных сферах стало отождествление бесов с языческими богами, которые как раз и являлись одистворенными различных стихий мироздания. Согласно простонародным, не без оттенка двоеверия, убеждениям, в соответствии с местом падения ангелы принимали облик персонажей нижней мифологии (см. Веселовский — 1890. С. 68; Веселовский — 1891 С. 106; Бродов — 1909 С. 56). По крайней мере сететически восходящие к апокрифическому рассказу о Сатаниле фольклорные предания о пронохосе деении чеших, водяных и пр. демонстрируют развитие мысли именно в этом эосическом направлении.

146 В других вариантах апокрифа о Сатаниле это место расцвечено ярким описанием: «...і повѣлъ бѣмъ мѣхѣмъ і оверѣи противника іегоу доу и по отчѣтѣннѣмъ іегоу інаамъ, і тогда прииди мѣхѣмъ и вѣди на нѣмъ сѣбѣвоу волю и ни мѣи къ нѣму оверѣтѣти і боаичѣмъ ко гду и ітѣ: іди сѣбѣвоу твою вѣшко на нѣмъ, и ітѣ сѣво: понди івѣтѣи, і пѣмъ ізъ него сѣбѣво, і прииди мѣхѣмъ і вѣди его іко проѣта уіна и уіди іго ікѣи тѣмъ а пѣмъ, онъ вѣ понди і іо отчѣтѣннѣмъ інаамъ і вѣнѣтѣи нѣмъ, очь шѣмъ его хѣтѣи нѣа пѣтѣи (Порфирьев — 1890 С. 88 ср. там же С. 86).

147 Утверждение противоречия высказанному выше тезису, согласно которому Сатана принял власть над землей. Нальдо соединить дух кописций — «князья тьмы» и «князя века сего». Не исключено, что апокрифическое повествование о Сатаниле и падении ангелов восходит к разным источникам, пригласоряча между которыми не до конца излажены.

148 В древнерусской письменности галерея многообразных воплощений бесов предстает на страницах «Книго-Печерского патерика», яркие, впечатляющие рассказы которого дают представление о всевозможных коных дьявола (см. Волкова — 1979 С. 229–247).

В Иудеом илюде «Книги Еноха» есть любовистные подробности на просьбу Нова, заключающей всех падших ангелов в месте осуждения сына демоно, который плавил тѣм Мастеров, приводит димды в юлку немободности ирнуствѣи бесов в мире. Согласно его аргументации, часть падших духов должна бысть оставлена между людьми для того, чтобы творить растения и животныя (Силасис вершин «Книги Еноха» только девять десятых демияев заключены в ирнсподкоку, дѣмъ миръ не был иубѣлен полностью, а десятая часть из пѣтагена, чтобы они і оставли прѣд Сатанѣю на земѣ и по иудѣискому Божьему вѣсѣмъ людей. Тем самым гибок превѣдѣлся примѣсительное предѣлѣи чинѣе духов зла в мире (и м.: Порфирьев — 1872 С. 240). Иудеи парлѣнт апокрифического повествования сохраняют постулат о бездѣтнѣи демоно, которым дѣтѣи от Промислѣи въ спѣсѣиомъ пѣискушатъ и испытѣвать в твердѣсти чѣловѣчество. Тѣмъ ирнтерпрѣтѣи власти бесов над людьми имѣет четкую антиидѣалистическую направленность. Истинный акцент такого рода был актуален, нѣи истѣторичѣе дѣловѣи («Слово о древе крѣстѣиномъ», «Слово об Адемѣ», «Пресе Бѣподѣе с дѣволомъ», «Беседа трех свѣгѣтелъ», «Сказаніе о создании Адамъ») превѣдѣлѣица імоуствѣю Сатанѣю, прикѣмъкъ бѣосѣчѣицѣю власть над юромъ и даже боаичѣеи в творѣнии (см. Тихомиров — 1865. I С. 4. 305–307. II С. 287; Шалов — 1906. С. 29–30; Апокрифы — 1997. С. 202). Некоторые исследователи на этом основании сблизили незаконные сюжеты с дуалистическим ми ерѣсамъ князѣе Бѣско-богоумногого товоа (см.: Веселовский — 1891 С. 104–110; Соколов — 1897. С. 927–930; Порфирьев — 1893. С. 155–157; Ивѣнов — 1925. С. 49–57; Шувалов — 1941. С. 179–191). В литературе уже приводились доводы об отсутствіи оснований для соотѣснѣи стѣи апокрифов с богоумѣлѣством (см. Радченко 1904 С. 27–38; Мильков — 1997а С. 223–230). Исследователи указывали также на то, что ряд апокрифов (например, «Хлѣдѣне Божьородице по мѣмъ») полемически настроены против дѣволамъ (см. Мейерсѣи — 1976. С. 185). Комментѣируемый апокрифический сюжет также можѣи свѣгѣать с намеренной нейтралѣзѣишей вызѣвоумъ отпѣнѣицѣи к дѣволамъ. Не противорѣчаѣа доктрѣиально верному пониманию роли Сатаны и дѣѣица ікѣнѣтѣици ирнустѣици в воиѣствѣе, который чѣдѣе всего искажѣа и несѣво-богоумѣлѣскимъ, но все же не дѣиѣнѣицѣи некоторой дуалистической окраски апокрифическѣе сюжѣтѣе. Сбѣиѣнѣю го-воарѣ, толькѣиные роли Сатаны и юдѣицѣи немѣицѣи смѣу дѣухѣи в сѣдѣбахъ мѣра иѣделѣно не бы разѣмѣчѣицѣи ерѣтѣискии прѣдѣстѣвѣицѣи о рѣѣиѣи ииуствѣиномъ боу противнѣицѣи, а яѣсо нѣмъ предѣвѣрѣѣаѣет от заблѣрдѣнѣица иѣдѣтѣе в бѣосѣнѣицѣиномъ чинѣи мѣра. В дѣиѣномъ случѣе следѣет раздѣлѣать онтологический и дѣиѣиомъ бѣосѣиомъ от нравѣтѣиного дуализма, согласно которому на место свободы выбора ставѣиѣа прѣмѣя зависѣицѣи от дѣвоаго іди чѣсо дѣмѣнѣра.

149 Характеристика ангельских функций в контексте сюжета и падении Сатаны свидетельствует о его лжечеловечности и апокрифическую антропологию.

150 Этимологические основы характеристики Сатаны в некоторых семитских языках Сатана означает «противник» (см. Дьяченко — 1993. С. 574)

151 Пиктор мотива падших ангелов, впрочем, указывает на то, что автор сюжета о Сатане пользовался разными источниками. В данном случае пребывание бесов соотносится только с изгнанием стихий и ничто не связывается с землей. Существенно иной, в сравнении с аналогичным фрагментом, чертой является трактовка падших ангелов как духа тьмы, но не в смысле властителей подземелий, а как ангелов, от которых отняты свет, бывший на них до падения.

154 Человек здесь не субъект человекоподобия, а объект, субъектом же является Бог. — А.М.К.

153 Углубляется к религиозному сознанию поверье о связи конца мира с замещением на небесах мест падшего ангельского чина душами праведников имеет апокрифическую основу.

154 Некоторые христианские комментаторы Библии считают, что когда в Писании говорится о пришествии жизни из вод, то речь идет не только о водах земных, но также и о водах небесных (см. ТБ Т. I. С. 9-10). Однако, если принять установку Григория Нисского и Исаии Филопона, которые называли небесные воды особыми неземными свойствами, подобное допущение неуместно. Кроме того, авторы «Толковой Библии» усматривают в библейском рассказе о пятном дне творения отражение древних мифов, согласно которым происхождение жизни объясняется смешением водной стихии (см. там же). Подобные представления, видимо, действительно имели место в раннехристианской мысли, но поскольку они восходят к мифологии еще самозарождения жив. но, то не получили широкого распространения, даже будучи адаптированными к креационистским установкам монотеистической доктрины. Например, в апокрифическом «Протоангелии Иакова» генетически связанной с дохристианским мировоззрением архаичной образ вод, порождающих живых существ, задедичены в следующей формулировке: «И воды свои изгнордиша у Тебя, Господи...» (ПДХП. Т. I С. 17).

155 Данное суждение отражает представление о степенях совершенства творений, последовательность которых отражает переход от простых форм к сложным. При этом иерархическая натурфилософская схема христианства в общей форме соответствует эристоведельской «лестнице живых существ» в который выделены растения, обладающие способностью роста, питания и размножения, низшие животные которые наряду с растительными свойствами имеют способность ощущать, выше животные, у которых перечисле-

ные свойства дополняются способностью ходить, и, наконец, отличающейся от всех живых существ разумными способностями человек. В тексте речь идет об отличии растительных свойств от животных, но принцип разноможения, которое у растений исключено только связано с земной средой. Что же касается происхождения животных, далее и Палео (см. коммент. 161) доказывается происхождение некоторых животных форм (жаб саранчи) из неживой материи (ица). В данном случае, видимо, имеет место не столько противоречие между замечаниями и комментами, а скорее утверждение доктринально инвариантного понимания шем. и ювавий охреститян у античных мыслителей генетической идеи. Поэтому к буквализмскому смыслу библейской цитаты о происхождении живых душ из земли добавлено, что животные, хотя и исходят из земли непосредственно от нее не рождаются. Они рождаются сами от себя, согласно выражению, установленному Творцом.

154 Сравнение китов с островами понятно в свете древних представлений об опорах земли, среди которых некоторые мифы называли китов (см. Евсиков — 1988. С. 57 и сл.). Дохристианские образы сохранились апокрифическое литературой и фольклорными преданиями, объясняющими землетрясения, наводнения и конец света поведением несущих на себе землю китов (см. Архангельский — 1889. С. 140, Весселовский — 1891. С. 133, Шапов — 1906 I С. 111). Мифологическую основу образ выстраивает терминологическое пояснение, которое Иоанн эвхарх вносит в «Шестоднев» при упоминании китов в аналогичном палеонимном контексте: «...киты животи. ики га икуютъ лжики» (РГБ. МДА. № 145. Л. 163б; ср. там же Л. 172а; см. также Шестоднев — 1907 С. 179).

157 Далее следует сильно сокращенное изложение фрагмента из «Слова Давид» «Шестоднев» Иоанна эвхарх болгарского (Шестоднев — 1906. С. 143-145). — Г.С.Б.

158 Ср. с «Шестодневом» РГБ. МДА. № 145. Л. 164-168. — Г.С.Б.

159 Ср. с «Шестодневом» РГБ. МДА. № 145. Л. 164-164-из. — Г.С.Б.

160 Антиудейский жидовский сирвоидеологический сравнением чуда перворожения с непорочным зачатием Девы Марии, имеется уже в «Шестоднев», которым в данном случае воспользовался Составитель Палии, причем пространное ильинически-наидательные рассуждения перворожения сведены в краткий формулы, с ограниченной сопоставительностью порождая приемы с воспроизведенной в сверхъестественной интерпретации этого явления с типичный для памятника антиудейской тенденциозностью (см. РГБ. МДА. № 145. Л. 164б-165б). Обличение иудейства поставлено здесь в связь с апологетическим вопросом зачатия, ибо иудеи венчали Босородице грех прелюбодеяния, а само Христос считали простым человеком (см. Оленинщikov — 1879. С. 3-54. Талювз 3 5 С. 44; Целик — 1990. С. 274-275).

161 Этот фрагмент через «Шестоднев» Иоанна эвхарх восходит к Василию Великому, который, отталкиваясь от античной идеи самозарождения жизни и генезиса некоторых ее форм, опирается на дохристианские представления, а подтверждение библейских постылатов (Быт. I 20, 24) о заложении Богом в земле и воде способности порождения душ живых (см. РГБ. МДА. № 145. Л. 165б-166а. Ср. «Повеление сие сиблялось в земле, и она не переставала смогати. Сомдателью Одно произидеться через преемство свидетелювавшего прежде, другое даже и ныне является живородящимся из самой земли. Ибо не только она при видити кустыни пород в дождное время и тысячи других пород нерыбак, возникших во воздухе, из которых большая часть, но малыи свои, не имеет и мысли, но из себя же дует мышей и жаб. Около Египетских Фив, когда в жару земли много дождя, вся страна наполняется вдруг полевыми мышами. Видим, что утри не иначе образуется, как из тьмы. Они размножаются не из яйца, и не другим каким-либо способом, но из земли выходято свое происхождение» (Василий Великий — 1900. С. 139). Если говорить об ицерковных и стоициках такого рода рассуждений, то конкретный адресат замечаний вряд ли может быть установлен. Идею самозарождения жизни обосновали многие античные философы: Фалес, Анаксимандр, Анаксагор, Эпикур и др. (см. Карпов — 1940. С. 7-48). О самозарождении и трансформации одних форм жизни в другие много рассуждал Аристотель (см. Аристотель. О возникновении животных М., Л., 1950. С. 155). Его же История животных. V 3, 6, 61, 101, 141, 144; VI 88, 90, 94, 97; Его же. Метеорология. Л., 1985. С. 165). В той или иной форме древние представления о превращении неорганических материи в живую находили отражение в христианской мифологии. Например, согласно «Лествице», «в ядре, внутри сином, зародается червь», а «во множестве нечистот рождается много червей» (Лествица — 1908 С. 95, 213). По той же аналогии Августин Блаженный объясняет движение растений и некоторых живых существ после потопы особой производящей способностью земли (см. Августин — 1880. 3. С. 152). Античную идею генетической трансформации различных форм жизни подмывает Киприан в комментарию к сочинениям Псевдо-Димитрия Ареополита: «Аристотель в естественных глаголет: к растению коней — ось бывает, а в вода — ищелы от чрева быволы» (Цит по Клибанов — 1910 С. 327). В ряду аналогичных коней рассматриваемый текст не представляется чем-то исключительным. В комментарию по пятый день творения Василий Великий много замечаний у Аристотеля, когда характеризовал животных: «животное мира, включая и общую для Аристотеля и его предельно тесных генетическую идею, которая присутствует в сюжетах о возникновении органической жизни из неорганической природной стихии. Однако, рассматривая творение пятого дня

как генс инс, Василий Великий перерабатывает пантеистическо-мифологичную античную основу, включая мифологический архетип в контекст доктринально-научеренных суждений. Во-первых, все подчиняется Крещенной истине, идее, во-вторых, трансформация различных форм жизни рассматривается не как длительный эволюционный процесс, а как единый одномоментный, как различные этапы творения, протекающие не синхронно, а поочередно свое начало в Боге. Современное очевидно, что архетипическая в своей основе теистическая идея переосмысливается крещенной истиной. Собственно, описывается уже не теория в истинном смысле, а лишь заданная природа закономерности, которая по воле Творца проявляется через трансформации строго упорядоченных и иерархической ике телесной ступеней творения. В нашем случае ринимчивости античности не замечается в себе чуждого христианству мировоззренческого смысла, ибо все истинноесколько вытекает ина тишина коинцитуэности, а пережитки архетипа присутствуют лишь формально-описательно.

164 Основанием для суждения о родственной близости рыб и птиц является указание Книги Бытия на происхождение птиц от воды («...да произведет вода пресмыкающихся, душу живую и птицы да полетат над землемь...» — Быт 1:21), а также единый для птиц и рыб способ не редвещения, — плавание в водной и воздушной средах, где признается функциональная близость крыла и плавника.

165 Алкоголь, иначе именован (алкоголь — диморфод, птица, живущая была моря, ср. у Климента Смирнитского **акхионъ яеть морякъмъ птица, гбжево же ти птица на морячьмъ гбже на гбже** (цит. по Никольский — 1892 С. 129—131) Создана древнерусским мифом, и птице иерархия быс бросившаяся с воды в море. Алкион, жена фессалийского царя Кетиса, когда она увидела своего мужа, погибшего в бурном море и прибавого волнами к берегу. Она была прерячена богини в морскую птицу и оаивала его. С вгбо научное описание зимородов и ныряльщиц инаш в течение тихих дней — зимородиков — дни дает Христотель (см. Архотель. Писрии животных V, 8). Древнерусский читатель знакомый с е следствием ой диконие через «Физиологию», Шестодневна Василия Великого и Ипполита Локарка Болгарского, через древнерусские переказы Григория Ботогодова, благодаря «Азбукишкам» и, конечно же, через Пален (см. Бычков — 1878 С. 68, 100, Бычков — 1880 С. 200, Корнеев — 1890 С. 388—389, Никольский — 1892 С. 130, 140, 150, Карпов — 1897 С. 279—280) Термин **алкоголь** употребляется преимущественно в позелых текстах, тогда как в Шестодневна Ипполита Локарка, «Азбукишкина» иу Климента Смирнитского употребляется слово **алкионъ** (см. Шестоднев — 1999 С. 76, 158; Кавтун — 1989 С. 149). Если в Шестодневна Пален ой алкионие послана в контекст рассуждений о супружеской верности, то в Пален тот же св-

жет является отпавным моментом для рассуждений о всемогуществе Бога, творившего чюдеса с подлжниками своими на морских глубинах. Алкионна-Алконост здесь синонимичнозначительна Божия, крашевое Ноу по чреве кита, Петра, ходившего по волнам, Мартиниана, едсенного дельфинами. Алконост стал популярным образом в любичных изданиях. Народная гравюра представляет алкионие полуживотное, получившее которая освещается короной Адамова, как и Сирия, считается райской птицей, местноробывание которой гласывается ср. Евфрат (см. Давиденко 1993 С. 11—12).

Нижеледующая часть Пален заимствовала из Шестодневна и союз «естество жажре «Физиология», «естество слова», шестидневное о свойствах редких и фантастических животных с епарифразированием аллегорическими и вероучительными толкованиями. «Физиолог» известен и в таком качестве лозик ин П-III вв. н. э. (видимо, в Александрии) на основе античных и восточных источников. В редких дерзавках ой был широко распространен в Средневековье. В «Физиологиях» найдено отражение естественныеучные представления древности и умозрительными в античную, египетскую и будебскую культуры эооимволуческих образы, ищелеными задачи ринимчивости нравственности о выстраивания. Как реально, так и легендарные едвочины и чим или ином животном — «Физиология» превращаются в наглядные нравственно-наидательные аллегории. В силу синкретичности содержания вымысел считается — классическим трактатом по выводу, символизме и ринимчивости мравоческим (Вяичевский 1898 С. 61; см. также Александрия — 1893, Мочальский — 1889). Компаративный подход не является «Физиологием» — чистом виде. Естественный шил Пален иожно отнести к ринимчивости интермедианного «Физиолога», миди типичные для этого вымысла статьи ринимчивости и в других жанрах. Хронологически поучения Шестодневна.

164 О преобразовательном значении пребывания пророка Ноы и чреве кита сыл как сам Цитус Христос (см. Мф 1:40). — А.М.К.

165 По иному чтению — Мартиниан (т. ок. 429 г.), гео намять 15 '26 февраля. При полубий Мартиниан с 18 лет носелся в пустыне близ Кесарии Каппадокийской и пробыв в подвиге и безмолвии 25 лет. Однажды некая распутная женщина, но имени Зоя ностривла, что обидела Мартиниана. Она под видом странницы попросила по ночле к преподобному. Когда Мартиниан погна, зачем пришла лукавая гостя — ой стал водить босыми пятан по углам тлеющего костра. Женщина испраренная этии дрелшнее, расказала и воедлествия шла в монастырь. Исцеленная от язовов, преподобный Мартиниан удалился на скалистый безлюдный остров — где промыв под открытым небом несколько лет, питался птицей, которой время от времени принава ему

одни корабельщики. Взамен преподобный плел для того корабля. Когда после сильного шторма на остров волны выбросили на отмывках корабль девину по имени Фотиния, Мартиниан указал ей на еду, обмыл, когда приходит корабельщик, а сам бег испя в море. Два дельфина вынесли его на сушу. С тех пор Мартиниан стал нести аидие странника и скитничать в Афинах. Фотиния подвизнически промыв на острове 6 лет. Помая Зою и Фотинию предстает в один день с преподобным Мартинианом (см. МС Т. 6, С. 464).

166 По иному чтению полуптица (полулюбез) на два рода миготес чюд (митулески), которые мхакрится под иль рождающе среду и хвают рыб выльщамы (см. Эльви — 1993 С. 7). Характерно, что приписотны ельщамы шнегва полуптицами полуптицами в естественном свете — Шестодневна Ипполита Локарка сравниваются с праом тек, ктпритворно мивлет свои чюдеса, читорство приемышны к власти, принава была едмудренным с едмудренными и растущим с растущими (см. Шестоднев — 1999 С. 148). Плевна называется птицей приспособленности и ельщамы приспособленности индифферентности. Если в первом случае едмудренность — едмудренность беспринципного иждивения, то во втором смысле ельщамы приспособленности, имеющие своим следствием отступление в вымешности инимперии, а также лицемерие о едмудренности христианства (19 с. Шестодневна Ипполита Локарка № 145 Л. 170(16—171)(17) — Г.С.Б. 162).

На примере вымысла и жанре «Физиолога» формируется очередное характерное для вымысла обличение невежества. Пуден полностью отменяется от христианства, ибо, как кощунство, ой оаываються от всего того, что в христианстве генетически отившется к ином. Во ирнемшиками прообразованой культури христианские веры оаываються языческое народом. Калдяная ме аду иждивением, христианством и вымештом релшется Паленей так же, как и Царноном в «Слове о законе и бытотии». Христианская Благодать ринимчивости чюдольского едмудренности иудейскому Закону (с м. Мильтон — 1988 С. 10—13).

168 Имеется в виду христианская Пятидесятница, когда на двозлопов спускается Святой Дух в виде языческих языков, после чего они получили еособенную благодать проповеди на языках рачным народам (Деян 1:5—2:12). В византийской традиции этот асти является днем рождения христианской Церкви. — А.М.К.

169 Греч. *δραγατα*, *zdr. dragata*, *zdr. dragata* *helela*, «морской улитки» — А.М.К.

170 Подземнический выпад против злопомства, липо тивящийся к антииудейской еше и антииудейскому ринимчивости.

171 Греч. *σφακίφοια*, «толель» — А.М.К.

172 Предание о птице *фижик* — один из наиболее популярных в сиропейской культурной традиции

О том, что финик погребает своего отца, говорит Геродот, а за ним — Элиан, Диодор Тарсий, Филострат, Овидий Тацит и Ориген. В позднеантичной и средневековой литературе финик приобретает черты павлина, с которыми входит в похвально-негативное искусство. Жизнь легендарной птицы у ридионимы связывается с Индией и Ливаном. Финикс, конечно же, не реальная птица, а мифологический персонаж. Древнерусскому читателю через «Физиологию», Палею и апокрифы («Книга Еноха», «Откровение Варуха», «О всей твари», «Препние Панагоста с Азмитиона») могли быть известны несколько вариантов сюжета о финиксе. В апокрифах это соловьиная птица, от которой вылетит пробуждение земных петухов. В «Препнии Панагоста с Азмитиона» и в «Откровении Варуха» финикс предстает гигантской птицей охраняющей мир, смачивающей свои крылья в Окееде и не дающей Солнцу опалить своим жаром весь свет. «Физиологи» и сказанные с ними привнесением христианской книжности дитя отличившиеся в деталях и подробностях версии о жагающей себя и возрождающейся из пепла птице финикс. Напринер, и болгарском «Физиологе», сложившемся в XIII столетии, по дошедшему в свисльк XV-XVI вв. финикс поседает в Солнечном городе близ Палестины и живет без еды, существа в святом духе и за пятьсот лет напичивает свои крылья благоуханьями. Когда же священный жемчуг Солнечного града ударит в било, то птица входит в храм и преобразуется в пенел. Наутро переобращается финикс в виде манго итеница, а через два дня итеница принимает зрелый вид (см. ПЛДР XIII век С. 476-477; ср. Сожолот — 1905). Ясно, что Палея воспринимает совершенно иным версией легенды, следовательно, ее существование использовались и другими источниками.

173 Составитель Пален или еще истинный переутратил итеница финикс (др.-рус. *дѣнникѣ*) и деревни финикс (др.-рус. *финѣ*), в 61 псалме употреблены, конечно, слово *финѣ* ср. в РСБ — Праведно итеница, как пальца, возмущается подобен жемру на Ливане — А М К

174 Ты есть для мирских соблазнов и грехов — А М К

175 Обединение антииудейский и антиисламской тенденциозности приращенных (ср.: номестит 170 175, 413). Повторение одною и тех же действующих, проходящих через памятник, дает основание полагать, что племенная заостренность указывает на актуальные для времени составителя псалмы проблемы, отвлеченность на которую вполне могла быть спровоцирована на соответствующей идеино-религиозной ситуации в обществе.

176 В этом образном и остроумном отрывке присутствует жаркая с резко обличительным, и психофизиологический смысл. Подчеркивается предельная палитка слепота, которой недоступны духовные истины. Слепота плененных плотскими страстями иудеев и мусулман утрированно подчеркивается неким состоянием запредельности чувственности.

177 Со слов Иоанн Златоуст сказка до слов *Тя же* следует текст из «Шестоидея»: Иоанна экарха Болгарского, являющийся переводом фрагмента «Шестоидея» Севериана Габальского (см. и «Шестоидея» — РГБ, МДА, № 145, Л. 187-619-188ab) — Г С Б

178 Речь идет об описании в Книге Чисел события, когда иудеи за ропот против Бога и Моисея были ужалены и умерщвлены змеями (Чис. 21:3-9)

179 Иерусим, или же Иордан (475 г.), память которого приращивается 4 17 марта. По восточному преданию Иерусим обратился в христианизацию и раздал свое богатство бедным. Однако он увидел, что бедняки по-прежнему многочисленны, а наследники те, кто не успел поумножить его наследство, стали укрывать его за «нерачительность». Ошеломленный Иерусим ушел в пустыню. Когда он подбрал и вывел из утробы от адамы ослина, а потом и спелел порашившегося тва Старца, ослик и лев стали жить вместе (ср. Ис 11:6) Лев, когда Иерусим отдался, стерег ослика, продававшегося дитяеделю ветчи. Ни вот однажды, проснувшись наутро, старец увидел, что ослика нет, а лев безмятежно спит. На льва наш подорожник, что ночью он подкачался дитяеделю своим товарищем. Без ослика святого пришло на плечах нести неча к роднику. Однако лев виновато встал у воды на то самое место, где обычно старец укреплял поил на спине ослика. Лев стал возить воду, а дитяеделю и самого Иерусима. Но вскоре случилось, что лев итеница. Случая некоторого зрелия Иерусим увидел быстро мчавшийся караван верблюдов, впереди которого бежал его ослик, а позади в роли приносящего поощения выступал лев. Оказалось, что ослик был возицел приодившим мучо караванчиком. Лев по ветру почуял, где идет ослик и принял весь караван к старцу. Велел за хранимом перебежал итеница, которым Иерусим вернул в их верблюдов и подарил ослика, отблагодарив от какого-либо вознаграждения. Это яркая легенда пересказал П. С. Лесков («Лев старца Иерусима»)

180 Рассеяденное о душе животного заимствовано Иоанна экарха Болгарского, ср.: «как творит Псалне «живым животном душа его есть пророк», кровь же, ступившись, становится плотью, плоть ступившись превращается в землю... Да и знавет земля душу живую». Рассматрив соединенные (сочетание) души с кровью и крови с плотью и плотского с землей и, покоившись с этим, возвышавший образю от земли к плоти, от плоти к крови, от крови к душе, и ты отропость, что душа слова есть земля» («Шестоидея» — 1996 С. 154). Христианское шикляе о пребывании души животного в крови восходит к библейским текстам (Быт 9:4. Лев 3:7, 7:26; 17:14) Отсюда же исходит запрет на употребление крови в пищу. Согласно мнине Левит, «душа тела в крови» (Лев 17:11). Здесь же помещена следующая рекомендация: «Если кто... на ловле поймает зверя или птицу, которую можно есть, то он должен дать вытечь кро-

ви ее и покрыть ее земью. Ибо душа всякого тела есть кровь его» (Лев 17:13-14, ср. с «Шестоидею» — РГБ, МДА, № 145, Л. 180ab-183).

181 Ср. с «Шестоидею» — РГБ, МДА, № 145, Л. 195ab-201ba

182 Здесь в «Палее» излагается богословская теория, получившая название Совет Божий о человеке (Великий или Предельный Совет), согласием которой в божественной мысли о сотворении мира и человека участвуют все Лица Святой Троицы. Со времен Августина для христианской элечена стало традиционным толкование Великого Совета как приписание личности и лица итеница триницности Божества. «Великим Советником» и соответствием с термином высшей пророка Исаия (Ис. 48:16) толкователи называют Сына Божия (Сыно-Логос, Предидрость), матерью «Отца или выкладет» (Ис 5:20) Ср. III книгу другого съезда Он «Сотворим», как Своему Сыну и Своим Природничем (Фефил — 1498 С. 483): «Кто же это, кому говорит бог, *творимый человек*? Это — чужой итеница, *Властель, Бог верный, Клык мира, Отец бубриго ико* (Сам Единородный Сын Божий). Ему то Он говорит *творимый человек по образу и по подобию нечю*. Не таклад, или мизем и твиему», или *до миема и вышею*, но: по образу кошему» (Иоанн Златоуст — 1898 С. 737). Вместе с тем Ефрем Сирий, Принеи, Григорий Нисский, Клир Александрийский и некоторые другие богословы считали, что участником Великого Совета были все три Лица Троицы: Бог-Отец, Сын Божий и Дух Святой (см. Тб Т. С. 11). В итеницной емии фефилеиске триницитарный смысл Великого Совета выражал Иоанн экарха Болгарский: «... когда хотел сказать человеку, тогда сказал так: «Сотвори человека», раскрывая единство Божества в трех Лицах» — РГБ, МДА, № 145, Л. 209a. Перевод Г. С. Выржковской), Ср. с Севериана Габальского: «... кто советник и чей итеница? Но на итеница, «Сущенного Псалне» мы узнали, советником давнего совета был Сын, но умовад о слове Св. Духа. И чтобы от нас, правых, болящие не начали его умелать, необходимо знать, что одна слава, один совет, одна мысль, один дело Отца и Сына и Св. Духа» (Там же, Л. 256b). Аналитично точку зрения высказывает Принеи, называя Сына и Духа Святого «руками Бога» — *депрод тоу Всу* (V 3.1, V 5.1, V 28, 1) Составитель Пален изводит триницитарное понимание Великого Совета, формулируя трактовку, аналогичную Илмине жарку и его знаменитым предшественникам. Одни из оснований этой трактовки являются чинчественная форма глагола *творити* в итеница, Быт. 1:26. Святитель Филарет (Дроздов) рассматривает четыре возможных объяснения причин, по которой употреблено множественное число: а) этот образ выражения либо заимствован из уст «силных земли» (3 Цар. 12:9, 1. Езд. 4:17), б) либо итеница ходит из словья языка (Иов 18:2, 3; Дан. 4:14, 8) или вводит сотворенных прежде ангелов в участие Совета Божия (3 Цар. 22:20; Иов 2:1; Дан. 4:14) в) от-

носится к трем Лицам Святой Троицы. Собеседование с ангелами интроналит Филарет исключает с такими же аргументами, которые приводит Составитель Палеев: «Собеседование Бога с ангелами не можно воображать там, где собеседующий ирреспондирует единой образ и абрис Божий и где дело идет не о словесниц заком-либо, а о содействии Богу Иаку, следовательно или советников Божества доколе не исходит внутри самого Божества и ны находили бы, когда являет в св. Писании, что Бог Творец имеет Слово, или Премудрость, и Духа» (Филарет — 1867 С. 20). В Палеев теории Предвечного совета не олицетворялись неканонические или вариационные

183 Принятариую трактовку Великому Совету являны рассматривать как исходное основание для опровержения монотеизма и ветхозаветного понимания бытийных разделов Библии. В данном сюжете заключены базовые для всего памятника идеино-мировоззренческие установки, которыми задавался антииудейский полемический пафос и выявление прообразного смысла ветхозаветных событий по отношению к новозаветным. Именно эти смысловые линии, образующие основную концептуальную стержень Палеев, замыкаются на ключевые для них доказательств типа тринитности, которая была введена уже через Моисея, но не покая присержденами Закона, что и являлось иррормым основанием к обличению суднобия в данном конкретном случае и иудейства вообще.

184 Здесь и Палеев воспроизводится идно из базовых для христианской богословия выдурчий, следы по которому Слово, или Логос (λόγος) отождествляется с Сыном Божиим. В тексте обосновывается иностность Божества Лица и на едностность Отношения Отца и Сына υποβαλνται безстрастному рождению Слова от преемственно Эна, которые сшествуют совещно и иерардально. Поскольку Слово-Логос является одним из исповных новозаветных доктринальных выдурчий, за ним стоит солидная традиция (ср. «... ноляку рождение Сына есть рождение безстрастное, поэтому евангелист именует Его Словим. ... Как ум, ридляющий слово, рождает безболезне, не рад дельства не истощается и не подергается чему-нибудь выделеном и телам: так и Божество ивное рождение безстрастно» (Иванни Златоуст), «Как невидя сказать, что ум иногда бывает без слова, так и Отец и Биг не был без Сына» (Феофилакт); «Сын ильвается Словом, потому что Он так относится к Отцу, как Слово к Уму, не только но безстрастному рождению, но и но соединению с Отцом, и потому, что являет Есо» (Цит. но: Дьяченко — 1993. С. 616–617). В богословской концепции Слово-Логоса эволюционны также философско-мировоззренческий смысл, сокрытый в глубоком подтексте религиозного опыта. В содержательной наполненности понятия Логоса без основания усматривают «встречу» религиозными и философскими элементами (см.: ХЭС. Т. II. С. 47). С точки зрения веры в данном случае

прежде всего формулируется догмат Боговоплощения и креддионистская установка доктрины. Но через воплощение Бога в человеке являет себя упорческое первоначало, а вместе с тем план и конечная цель бытия. В параллелизме богословских и философских значений этому соответствует иноквад теоретическое и мироозаженческое значение гипотеза о существовании некоего идеального основания мира, раскрывающегося в эвричной действии кониической нотации, эволюционищей в себе всю совокупность высказаний и возвышаемого бытия (см.: Трубеткой — 1900).

185 См. Иванни Далакин — 1942 С. 83. — ГСБ

186 Словим ридительный переиди др.рус. идириный, являющегося по-исному, переидом греч. ιεροδρος соб. «выходящийся под рукой», 'готовый на все, решительный, сильный' — АМК

187 Соответствует Никео-Цареградскому символу веры, утверждённому на I (325 г.) и II (381 г.) Вселенских соборах. Однако в трактовках несутелю аб не кождени Святого Духа от Отца представляются различными школ Восточной церкви отмечаются некоторые отенки. Александрийцы понимали соотношение Духа Святого и Сына Божья теснее, причём Дух Святой как бы истаждался в причинную связь с Сыном Божиим; напротив, отцы и учителя принадлежавшие к антиохийской богословской школе, более выражали мысль о различии и самопительности Духа Святого и Сына, чем указывали на их связь, и тем самым становились далеко от всякой возможной мысли о причинной связи между Сыном Божиим и Духом Святым «... первые с особым вниманием оставались на моменте едностности Сына Божия и Духа Святого, второе на моменте иностности разности лиц Са. Троицы» (Лебедев — 1875. С. 25–26). В нашем случае налагается смылаюпан в александрийской точка зрения, менее бесконпримиспал, иже-ля антиохийская, в отношении *filioque*, введенном в 589 г. Толедским собором и принятом за Западе. Ср.: «... когда именуется Отец, ирисуни Ему и Слово Его и в Сине Дух, И если именуется Сын, то в Сине есть Отец, и Дух же ине Сына» (Афанасий Александрийский — 1853. С. 3).

188 Новозаветное учение о трини оставшим Боге являлось отрицанием ветхозаветного монотеизма и в то же время было антиподом языческого монотеизма

189 А не к Сыну и Са Духу, Распространенный в христианской эздеге антииудейский мотив, встречающийся в контексте толкований Великому Совету. Ср.: «Слушай, иудей... Кому же, скажи, Бог говорит *сотвори человек?* ... так и вы говорите: Бог сказал это ангелу и архангелу. Какому ангелу? Какому Архангелу? Не дело ангелов творить, и не дело архангелов — совершать это!» (Иванни Златоуст — 1898 С. 736); «... так и враждующий против истинного бога — иудей, будучи етсены, говорит; иносю лицу, к которым было Божие слово. Ибо

Ангелам, предстоящим Ему, говорит: *сотвори человек*. Иудейский вымысел, иудейскому только лесомыслию свойственное безответство! Чтобы не принять одного, вводит тысячу, и отвергая Сына, достоинство советодательства присписывает слушателю; подобным или рабов делают властелинами ижего сотворения» (Василий Великий — 1900 С. 150).

190 Имеются ветхозаветные указания на совет Бога с ангелами (3 Цар. 22 19–21, см. также: Лаголев — 1900 С. 197) Основанием для полемических обличений иудея могли быть заклады, зафиксированные в талмудической книге «Берешит раба», где говорится о том, как ангелы на небесах совете разошлись по мнению создать человека, или нет (см. МИМ Т. I. С. 41). Характерный для иудейской среды взгляд на предшествующий созданию человека Совет Бога с ангелами воспроизводит П. Я. Порфирьев «Когда был восхител сотворить человека, создал сонмы высших ангелов и сказал им: в хочу сотворить человека. Ангелы заветили: *человек в чести ты не радил, вращился столем немощным уподобился ни* (Пс. 48.21). Вос иростер свой иерст над ними и срет их. Потом Он опять создал сонмы других ангелов и сказал: *хочу сотворить человека, ангелы сказали: *человек человек, яко вышам и ето* (Пс. 8:5) *Человек: *сказал Бог, будет создан по образу нашему и будет ядрее нас...* Когда созданный человек нал, ангелы Аза и Азаэль пришли к Богу и сказали: *имеи нечего сказать Тебе, человек которого Ты сотвориши, нал. Тогда восириверг их с небес*» (Псис. но: Порфирьев — 1870 Авторский переид с над. *Vatolactis. Bibliotheca magna Rabbinica. T. 1, Romae, 1875. P. 352) Иудейское предание о Совете Бога с ангелами шило отречение в Кирине: «Когда Госнодь твой сказал ангелам: *я истаюлю на диле иместности, они сказали: *нотышам ли ты на земле существо, которое ирон иидет беспорядки и пролет кровь...*» (Коран: 2:28)***

191 Библиейский рад кю о сотирении человека по образу Божью эздеге рассматривали как символ будущего воплощения Христа, как знак сридущего проныслительного рождения от нотомков Адама Великого Потока. С точки зрения параллелизма ветхозаветных и новозаветных событий Адам носил в себе образ Божий, как Христос славу Отца. Если нерый человек ирон иинел от земли и неба, то Христос, злит: «новый Адам», иривне небесное в земное; если в первом человеестве было обречено на смерть, то второй привнес в мир спасение (см. Корунский — 1885 С. 47–49)

192 То есть человека.

193 Полемический выдур паделен на различивание лоски, ирисуний иудейской трактовке библейского ностелта. Если для христиан одини на значенный Божьяго образа в человеке являлся воплощенный Сын Боса Отца, то ириверженцы, Эже, отрицание Боговоплощения, образ Божий воспринимали исключительно в буквальной смысле ветхозаветных описаний: либо

как огонь, либо как ангела (Исх. 3: 5-6; Исх. 23: 20-23; Втор. 4: 24). У Палеев существует вообще понятие ангела Негево, в котором проливается сам Негево (Быт. 8: 25; Исх. 23: 20; Исх. 33: 14; Числ. 20: 16; См. об этом Билсон — 1900. С. 13, 41-51; 53, 81-89; 117-185). Соответственный образ Божий в традиционном понимании — это ангел, а возможность тождества человеку с ангелом далее развивается в рассуждениях и несомненной мощи природы человека с осенней ангельской природой.

193 В обработке автора Палеев боеспособный аргумент против отнесения к ангелам «сотворив человека» к ангельским чинам приобретает в обработке англичанина. Названное выше имя больше Филарета (Дроздина) указывает на англичанина высказывавшего мысли Палеева (Златогор. Ср. «Кто же это, кому говорит Бог, «Сотворив человека?»»). Фил. Сам Евангелист Сам Божий бытие Он говорит: «Сотворив человека по образу и по подобию Нашему».

194 Не сказал ли иже и творец?, или по моему в вышнем?, или это образ нашесмы?, выходящих на один образ в подобие. У Палеев аргумент не один образ и не одно подобие. Как действительно может быть один образ и один подобие у Владыки и у слушателей? (Николай Златогор. — 1898 Т. 4. Кн. 2. С. 757). Эти аргументы опровергают первую послышку и далее, доказывая, что Бог не мог обратиться к ангелам как к равным по образу. В устах Составителя Палеев в этой же задаче произвел своего рода «второе действие» — более сложным стилизованным. Он отталкивается «от противного» и ритмически как жук бодает доносчика Совет Божьего с ангелами, следовательно, также и сотворение человека по общему образу и подобию Божию и ангельскому. Последующее опровержение автор строит на рассмотрении библейских эпизодов, доказывающих различие природы и образа человека и ангелов.

194 В использовании понятия Премудрость отождествляется с ангелом Негево, или Божьим словом, которому и сводилось то, что говорилось быти ангелом (Исх. 28; Притч. 8: 22-36; Пс. 126; 118: 89; 147: 4-7. См. об этом Билсон — 1900. С. 183). В контексте антипатристичных писемных выстраиваний синовицистично-инаваристично выкачтывающегося советника — ангел — Премудрость. Таким образом, подает свое развитие критика иудаизма к иудаизму.

195 Агелс, отразилось характерные для христианского двоемыслия понимание Прозростка с одной стороны, как Лесовое Слово, Иисуса Христа, с другой — как Богородица (и м. Громов — 1988 С. 118; Громов — 1997. С. 67). Прозросток Прозростки в Палеев отражает возмущение к античности и пониманию Софии, которая, с одной стороны, представлена как племеницы, женственно по отношению возмущение высшей мудрости, как немеркнущая, возвышающая человека красота южной истины, и с другой, она — гармонично допонила активное мужское, абстрактное представление о знании, как Лесовое (Громов — 1988. С. 153). Вместе с тем

нельзя не отметить, что в иконографии с рубежа XIV-XV вв. появился распространяющийся сюжет «Премудрость созда себе храм» — в котором София Премудрость представлена в образе ангела Великого Совета, который как элемент иудейских антихристианских воззрений отвергается Палеев (см. коммент. 189, 193, 194).

196 «Возвестие от человечества» — отдаленный иудей, ибо считали Христа простым человеком. По еретикам, которые отделили — человек частью от божества — должно стараться мнить иконографов, призывавших только к добру, человечеству и природе у Христа. Эти учение, распространявшиеся и в V по воле чинам отбывшим Византию, были осуждены Халкидонским собором 451. Впрочем, иудейство «божества от человечества» можно видеть также в еретиках, которые считали Богородицу «человекородицей». Второй сигнал, что Христа был человеком, который стал месией — благодаря и пребыванию в нем божества в некоем относительном соединении. Здесь осуждены Эфесским собором 431 с 197.

197 Сан-громова — Фронтис — Громов — громостный проповедник (Давченко — 1993. С. 966). — Сынками грома — великий ангелов Иоанна Богослова и Николая Христа (Мк. 3: 17), — предсказывая вместе с тем, что проповедь обоих братьев будет неотражено, как гром, действовать на души слушателей. (ТБ Т. 9. С. 287). Высказывание, также мнение, что «смысл грома» братья плава на и присноду ои стремительностью и гневную всматриваются (см. коммент. 17). — А. М. К.

198 Данная оговорка направлена против еретического утверждения о призрачности возложения Иисуса Христа. Уже в I веке в Малой Азии появились ересь докетов, которые считали человеческое тело произведением злое начала. Они утверждали, что Иисус Христос являлся одним из зовов и принял на Себя не настоящее человеческое тело, а только один эфирный призрак. Соответственно, без чина призываемыми ко кресту, Бог не терпел никаких страданий и крестная смерть была вымышленной. Предположив, что докеты вполне стояли в это время жизни ангелов Иоанна Богослова. Во великом чуде и Псалтирь Божьим крест опровергает докетство во 2-й главе своего «Псалтиря к Смирнянам». В нашем комментарии адресован критика по данному вопросу скорее не о иудаизме, а иудаизма, а именно ересь докетов, которые в том или ином виде оказывали влияние на религиозные ситуации и привлекли к иудаизму мир. Везде, не случайно к данному мифу Составитель обращается несколькократно (см. коммент. 659, 781, 879, 905).

199 Историософская форма призыва, обосновывающая возможность познания только человеческой природой и воплощения Христа. Божественная же его природа, со своей дуальной истологией христианской доктринами что сдвигается тайна.

200 Попробуй к иудаизму истолкованию ебординации Лип Трон

ны в духе подобности. Подобности рода трактовка воспроизводится в «Повести времешних дел» и рассматривается как полтаричный символ веры (и м. ПСРЛ. Т. 2. Стб. 97-98; Заболоцкий 1901 С. 28-29; Кузнецов — 1997. С. 36-37).

201 Везде свободная цитата, библизаторство соотносится с другой сетью Евангелизм. В предположении Иисуса Христа о Его страданиях и смерти и ввиду повторения о Слове Человеческом, а не о Божестве (Мф. 28: 19; 26: 2; Мк. 16: 33-34; Лк. 18: 31-32).

202 Литеричным основанием утверждения является новое явление при установлении того, что как и в иудаизме — в иудаизме Битва имеет более сложную парафразическую структуру и иерархию, а человек как материал неинтересен творения. Вывод в адрет иудаизма, и иудаизма, основывается на том, что, согласно иудаизму, предположением ангелов это не только ордена действия Битва, но и ангелов, провозглашается действие Битва, и в иудаизме — чем ангелы воспринимались как божественные существа и иудаизма и человека, при том, что иудаизмом толкователями они ставились несравненно ниже своего божественного первообраза (см.: Билсон — 1900. С. 4, 79, 185, 281). Кроме того, в Ветхом Завете ангелы представляются существами, происходящими человека иудейства и мудростью (2 Пар. 14: 17; ср. 28).

203 Впрочем, смысле Божий образ в человеке — это воплощенный Сам Божий.

204 См. коммент. 189.

205 То есть соотносится Советом, а не творения.

206 В РСБ — При общении люков и иудейских звезд, когда все сыны Божьи восстали от радости. (Ник. 38: 2).

207 По-видимому, что антипатристичность различия част по книге пророка Исайи — А. М. К.

208 Ср. «Есть путь, который ведет к человеку, примитив, но ювенил — путь к смерти» (Притч. 14: 17). — Путь грешников выложен камнями. — Путь коней рин — пропасть ада. (Сир 21: 11). — А. М. К.

209 *Иудаизм* — полноты сыны Личности, давшие в иудее обетования прежде иудеев и ныне севские отсюда израильтян. За иудейские беззакония осуждены Богом на истребление (Нав. 9: 12-20). *Иудаизм* — народ ханжеский, частично истребленный Иисусом Навином (Нав. 1: 9; Сл. 1: 25: 43). *Ферука* — доловити жители деревень, царь из иудейской ханжеской юды, которая беззакония отпритивили в иудейском Иисуса Навином (Нав. 9: 11; 13) и были осуждены Служителями (3 Пар. 9: 20). *Иудаизм* — потомки Иисуса и иудаизма одного народа, одна из семей ханжеского племен, побежденная Давидом (11 Пар. 8: 7-8). *Поражение ханжеских народов в Палестине объясняется* в Библии сием Биса, покровительством иудейского израильтян. Оказано иерусалимскому иудейскому земель не были истреблены полностью, а иудей-

чем по астроно-космической аналогии получается, что мир души, как и «малый мир» — человек. Следовательно и в повествовании понимания подобного рода архангелские увотребления не утрачивают своего символического значения, хотя сама мировоззренческая система такого рода архаична для христиан или даже римской цивилизации.

233 Ср. «И создал Бог людей из праха земного и вдвух в лице его дышаго живота, и стал человек, дивно живото» (Быт 2 7)

234 Предварждение опасности пантеистического понимания единства Богом души в человеке. Души высшей из сотворенных существаний, рожденная тонкой интеллектуальной природой, но, являясь творением, существующая с Первобытием не связана

235 Видимы, где и пещина человека не адрет Оригена, который сближал к идее предшествования души «Но в первитии предания не указав я ни отцы и гослы души, прии мидит ни ни от семени, так что существия ния субстанция ее содержится в амах телесных семени, ни же она имеет какое-нибудь другое начало рожденное или пережившее, ни, может быть, душа в семени в теле и вне» (Ориген 1893 С 38) Ориген хотя и делал различие, что духовная существия сотворена прежде телесных (см. Там же С 139, ср. Макарий — 1888 С 49), сближал от него были те, что души не творится вместе с телом и «вселяются в нине» (Макарий — 1888 С 83). Таким образом, Ориген лишь внешне христианизировал Платона, который учил о величии бессмертных душ в смертных тела «ордыи аргументы» (см. Платон Индульгант брл)

236 Гивселоничные пределы умственного мышления, для которого природа и замыслы Бога немыслимы.

237 Речь идет не столько об онтологическом единстве существ, сколько о выходящем из Стратимы Сде, смысле которого — велие. Величье смерти или бессмертия — возможность в являющейся вие человека. Ср.: «Ни кто-нибудь епити не смертным ли по природе сотворен человек? Нет. Значит, — бессмертным? Не скажем об этом. Но скажем кто-нибудь. Итак, он сотворен ни тем, ни другим? И это не скажем. Он сотворен по природе ни смертным ни бессмертным. Ибо если бы Бог сотворил его иначе без смертным, ты сделал бы его Богом, если же наоборот, сотворил бы его смертным. Ты Сам указал бы живничью ему смерти. Итак, Он сотворил его не смертным и не без смертным, но, как указал выше, споничным к тому и другому, чтобы, если и стрелится он к тому, что ведет к без смертию, исподлата заполье Божья, получив от Него в награду за это бессмертие, и сделал бы Богом, если же удавится к делам смерти, он повинуясь Богу, сам бы был виновником своей смерти. Ибо Бог создал человека свободным и еамолостивым. Как невосполняемые человек наделен на себя смертью, так повинуясь вие Божией

желайший может доставить себе виче-ство жизнь. Ибо Бог дает нам закон и святые заповеди, и полция которые вичай может спастись и, достигнув. Вокресения, наследовать нетление» (Феофила — 1988 С. 484-490) Ср. «Душа при крине мира ии крестит вместе с телом и поучает смерть через по киче-чьеим наказаниям» (Гавриил Речь против адрианов. Цит по Феофила — 1988 С 381)

238 Онтологическое различение погмытаний и феноменальной сфер (Минтедах как эвменитизм, обладающих особыми свойствами — никоватериальной природой, несомнимо по нивитири в Палее (им — юнмгит 4, 4, 27) Разрешения в издотом и фииниче-ских текстах деления ни не бланригит на представлениях об иже как одним из четырех материальных первоначал, чем является подиврагидим аналитиче-ским, но более пригращение ригтудеи ни — Шестоидиев — Игания эларуха Юлгартиано об оие как нмнмгитици стотам мира «Как у [человеческой] тела не выделяет он не членя ни отдельные ни, так и в еидивитом он не перечисляет [их], хотя Он ие сотворил тогда одновременно с небом и землей. Песни бы иголь ни бы на земле, ты игда бы был бы ии счм сое железом на камия и на дерева. Трением дивея полуват аини. Если бы деревя в ииной природе не имело огня, то откуда бы ни выдиг?» (Шестоидиев — 1991 С 60) — Г.С.Б.

239 Ср у Платона, «...ибо голдо, являющееся ибюв нию корени, божество просперало тула, где вичайшло была рождена душа, и черет теи они соробити телу правую осанку» (Тимей 19). Об отличии человека от животных ни принцип прямохождения высказывал Аристотель — Юльи аг у их животных различия вьврт по итношению к их телу, но только у одного человека... эта часть являющаяся вверху Вселенной» (История животных I бр). О различии вем различия в Палее этой мысли, витирал в вичей ни нове связывая с антицистия см. коммент 243.

240 В античном мичу душу с кривью отождествлял человек Сократ и Юри ни Крине. Аристотель считал кровь ибией частью всех живых существ, ни ииц этим отличал плотские тела животных от бесплотной жизни душии силы души человека (см. Аристотель. История животных I, 19, Ш 90-93) Идеянная в Палее христианекая точка зрения восходит к иудийской традиции, где кривь отождествлялась с душой животного — «...иби дивея вьвго гла есть кривь чти» (Лев 17, 14) К Вельху Завету восходит запрета на употреблении в пищу уауленница, ибо в невопыленной кривь предполагался наличие души животного (см. Лев. 15 28)

241 Косвенное указание на то, что автор космогитиригического текста прирывает кощениан четарех стичий как исходных первоначал природной части мироздания

242 Душа как некая высшая из сотворенных субстанций. Ср. — д

ва есть стшность жилая, иростая и бестелесная, по синеи природе невидимая для телесных слл. — (Поппи Дамаскии — 1942 С 81)

243 Неодолжимо повторение еднелен о диве животных откоказны быт 1 20-21, 24 Лев 17 11, 14 и случий ни «Шестоидиев — Поппи эларуха Болгарского.

244 К созданию мича чтих порядков очень важной составляющей мичидейского вичения не только Палее, но и многих других риконичных пантеоников, а именно подивити и вичматериальной характеристикам сопровождающих текст книжных мичитатр. При метельно к Палее эта проблема была но гилена еще в доревизационни историй рафин, однако за етские естество ее решение практичеки не гилшилось с мертвой точки. И в ии современных исследованиях и пригтствит публикации мичитатр, ты в бивышнесте случаи ни выполняю декоративную роль молчаливых заставок на теместатах. Мича тмй древние платратри не только воспрониданы и едержане вамитика, но и юмменгитриадитно, вьвращены пиничишея текст ииша фрагмент ни прии вичейна челоуеком той эпохи. В еслу отсутствия ииригитократы научных раби итотгелелам едержания мичитатр в тпских Болыици Цария боду умелти привести вьвмторые вьвдиде, основанные на наблюдениях, идеальных к Редным.

Пряделе и ето, мичитатри наиболее представительного с точки зрения пьвври и еидивити рида синика XVI в на собрании графа Уириши оти чьются сильными архивными и вичионичеки инвизитишеде изобразяния комичитконого периода. Стихотичекие и вичириграфичекие вичиине итотичени ни что указываит на юнпроничение с древнего вичитиригити иди с последшете (с семей же чертими) славяноско ориентала. В бивышнесте вичеких синикам Толочной Пляи изобразяния князяка еиен итворении мира и чедовие, местновичажения и устритици ривгироподания Адым, итмания из ривгироподания, что древний юнвичик иди ии гириврал тг аинлады, которые, по его мичени, были наиболее значимыми, иитетичными и славными для вичионичия Дивичитици, что в селных творения Божество предельно образом Христа, а вичиития ии устритици мироздания перелазит в елотичете ии с художественными изобразяниями в вичитиригических синиках Козьмий Ивандилюлова (см.: Редни — 1901 С. 1-4). Интересно было бы выгичити, насколько вичеко еототгелелам или релазчление иобразяния ортоидеальным канонам и невоеридельно вичи триривеию текту. Одики пытаея заметить вичекие или ииокрифичекие подивитици, важно помнить, что архивные и вичитиригичекие средства могут пьввчать вьвбоко христичанские воззрения и символы (ва прирере древнерусских мемориальной скульптуры см.: Поппици — 1946 С. 79-74)

245 Далее следует совпадающий с VI Словом «Шестоидиев» текст

тоты, никоим образом не требуя для этого телесных частей, но, наоборот, отделившись от них и насколько не ощущая, что содержится в них. К содержанию же видимых и чувственно воспринимаемых [предметов] подходит посредством части, сообщающей и возмущающейся перемещением предметов [Фавсты] слухать язык, как рыбы, и сообщают, какое в соответствии со своим природным устройством назначением и естественной способностью (смыслит), о природе того, что следует принимать как хорошее или избирать его» (ин рукопись РГБ МДА № 145. Л. 237 а). Здесь все ясно: речь идет о двух способах познания — чувственным и сверхчувственном. Причем связь чувственное — рациональное работает при анализе физических явлений. Кроме того, выделяется нематериальная чистая идеальная сфера. Смысл отрыва сводится к тому, что представления не поддаются в чувственном опыте, а сами эти представления возмущают при отсутствии ощущений и основой искренности по нематериальным. Ближе всего смысл отрыва соответствует Платону: бытие и все упомянутое при немощи диалектики можно содержать яснее, чем то, что рассматривается с помощью только так называемых наук. Правда и такие исследователи бывають вынуждены содержать и бытие и неощущение адемо при помощи рассудка, а не посредством ощущений» [Платон Бездарство 311 с. d]. В другом случае автор трактата мог опираться также и на идеи Аристотеля — «... поскольку ум может мыслить все, ему необходимо быть в чем-то смешанном» (Аристотель. О душе, 409 а 13-23). В варианте «Шестоднев» все с точки зрения смысла сформулировано в принципе непротиворечиво. Но витает зловещий вопрос: является ли сокращенный Платон простейшей бесформенности ее Существование или за ним стоит какая-то предыдущая тенденция. Думается, что последнее. Сохраненный вариант антропологического трактата подводит читателя к мысли о превращении чистого мышления над чувственно-рациональным познанием, то есть фактически формирует идею о некой духовной мигушности. Если в античном мышлении источник подчас чувственного анализа была диалектика, логические размышления и воображение, то в христианской системе координат источником знания о высших идеальном порядке является откровение. К этому выводу и подводит наблюдение над несущими делными сокращениями в кратком варианте антропологического трактата Платона.

429 Ум здесь выступает как идеальное познание высшего порядка, на что указывает и оттенок сенарного значения — «оки». Ум с душевным оком отождествляет Илари Дамаскин — «... ибо как глаз в теле так ум в душе» [Илари Дамаскин — 1092 С. 153]. Этот же мотив был отмечен в греховиде византийской омыслителя Михаила Песела (1018-1078 гг.): «Ум — третья и высшая из различных способностей души... благодаря ему... она... словно песни ясней

шим оком содержит божественное» (Михаил Песела — 1091 С. 149-150). Об отрывании Составителем Платона необходимости для ума чувственного опыта см. элемент 248. В древнерусской книжности аналогичное сравнение встречается в представлении христианизированной платонической традиции Никифора. — Это душа сидит в голове, имея в себе ум как ветное око» (Никифор — 2000. С. 78).

430 Данный фрагмент, как и другие анатомо-физиологические сведения, восходит к Стагириту (ср. Аристотель История животных. I 48-49).

431 Единственный и наиболее полный сокращенный физиогномический фрагмент из одного текста. Источником приметных свойств нравов по видимой является Аристотель — «... большие и выступающие вперед (ухи) — признак глупости и безнравственности» (Аристотель История животных. I 47).

432 Речь, именуя «небо» В варианте «Шестоднев» в этом месте имеется специальное различение *түпүрүкү* (именно *түпүрүкү* *саяманын* *эки* *сарты* *горы-ница* (РГБ МДА № 145. Л. 239б). Вариант Платон представляется сокращенным выбором или сравнением с текстом из VI Слова «Шестоднев». Содержательный фрагмент восходит в том же древнерусском источнике (ср. Аристотель История животных. I. 50-51).

433 Синонимическим двукратным *мысал* переводим слово *краваница*, которое в свою очередь является, видимо, переводом греч. *αεραιον* (см. Срезневский — 1989 I, 1338) — «дыха теленный язык», под «тленьюю артерию» — А.М.К.

434 Фраза оригинала — *зо-вуть же то аинь* — весьма загадочна, возможно, тут изгнана в древнерусском названии тысячеименный — *краваница* (С.19Я XI-XVII вв. Т.8 С. 61), который использовался в народной медицине как кровеностанавливающее средство (по и его греческое название, и найти которое нам не удалось) — А.М.К.

435 Не устремившее из содержания противоречие, отражающее воззрение Аристотеля на сердце как центр нервной деятельности (ср. коммент 238, 242).

436 Содержание фрагмента о сердце в общих чертах соответствует сведениям, изложенным в «Истории животных» Аристотеля (I.79-80).

437 Фрагмент «О зренье», наиболее яркими чувственно-образными характеристиками, исследователи квалифицируют как апокрифический (см. Порфирьев — 1890 С. 31, 89-91). Представления о чувственном, зрительном поле широкое распространение и значительную степень бытования апокрифа (см. Ашкритца — 1999 С. 191-198). Ортодоксально известную трактовку рад примиряющую указания Писания как о существовании земной, так и небесной ибители праведных, дит от Иоанн Дамаскин — божественный рай был духовной и возмущением, преданное богоносными отцами, в том же один представлял рай чувственным.

а другие духовным, справедливо» (Шит по Порфирьев — 1890 С. 33, ср. Илари Дамаскин — 1092 С. 149, где соответствующий отрывок переведен менее точно).

438 Стоящее в древнерусском тексте слово *пыща* появилось в результате смешения греч. *τροφι* 'питая' и *τροφι* 'радость, наслаждение, блаженство' (Срезневский — 1989 II, 945). Евр. *מֵן* означает 'наслаждение, блаженство' — А.М.К.

439 Ср. у Ефрема Сирина «... Водах, живущий в Рай — есть ветских усад родник. Ни излившим весоной слез, ни лето поваливший адр не педомы месту сему, столь благо словенно оно!» И оно есть подобие от рад. и мирное пристанище утек. ... и сладостный света укрив, и ввеселю радости принит и коды, ни несоперенством слия, представляется плотским здем, ни самому существо сием он остается духовен и чист: так путь нарицается оный [и честь райской] ветр тем же немис что к себе, ни дух осияющий, что вет в Рай, с мучительным сил ветром отовиде не схож. [рай] обзачи из деревя сивы нысаны наших дерев (МЖ С. 232-235).

440 Рай был насажден «ны востоке» (Быт 2:8). Традиционно именная рай — *түпүрүкү* и *Индия*.

441 «... живение древа живия и дрывом познания добра и зла — апокрифической моты» (см. Порфирьев — 1890 С. 32). Как и рай это древо трактатовость в духовном и педиде тавением смысла, ср. *Плак дьб дьбв нмк по инди ра, притотно выншл асо тоичала и дьбво прозвмилетца, и нубо крдуо сжи нбдэтин досро и доо, шкэрэ еть его нмк смртдо и прадкомо, нмо нмични емб доудотна и питана и нладаннма млчннш в, нмюк со и адмк нпадэти а чьмь дрьвоом нмюдэ, эка досро и доо а эки доро живюоче шкэрэ еть нбнго нмк, и нм жэ живоче и салмьто дрьвога* [Кольма Индиянция 1047 С. 267]. Двой тавеную синочлюку древа различает Илари Дамаскин «А под дрывом яв вид мювоу различит мысль божественную, прини кодищу ит рассиотрениа в сж чувствительных предметов и черен их возмущениям к Виноноию бытия и Знателью всеоо снств. Под дрывом же познания добра и зла можно различит чувствениую и услдительно иную, которая хотя и является приятною, ни в самом деле живящего поддривает ало» (Илари Дамаскин — 1890 С. 33). Этот перевод более точен и корректен сделанный, чем в издании 1092 с. — см. Илари Дамаскин — 1092. С. 151) И М. Дьяконов обращает внимание на то, что «смерть не является в слове лишь после этого, как Ева нарушает запрет, откладывая плод древа познания добра и зла. Смерть наступила в мир не с убийством Авели, смерть наступила в него с прехождением Ады и Евы» (Дьяконов — 1092. С. 53).

Поскольку рай земной описан и чувственным реалиям, таковы-длина спорят и породе драк. Одни счи-гают его визионаром, ибо ничего не при-

граммной колеснице (см. коммент 291). Поэтичность повествования выдает ориентацию на архаиках, а время как актуальное для автора метаистории творца догматично.

292 Дескрипторомorfизация имеет полемический подтекст, указывающий на разрывы в мифологическую адгезивность грота.

294 Грота как боковая кара В долине не части разлитых Палест мотив, отныне видится к т. ч. теории карней Боанисх. Видимо, отождествление гротинид порождения в карной послужил мироподательским основанием для простонародных представлений о том, что бытие гротий излив отравление к личинкой гле. Но существование и противонадлежащее чтение, не в ред и твении отнающиеся к замыслу архаич трактуящего убийство гротини как тьма вышего набранничества, а убийный считался и участником, который провадил их в срези (см. С.Д.Т. С. 558—561)

295 Такое суждение возможно в тиски с теми архаич генетризма, в то время как Сократитель Глея по следовательный сторонник идеи касты, который концепции коммунитарности. Даже в тех случаях, когда в канонизированных частях Палест интродуцированы жесткие генетризмостроения, все, что касалось генетрической космологии, не подвергалось сокращению (см. коммент 39, 191). Видимо в данном случае имеет место послыжающее противоречие, явное и незаметное при повествовательном чтении

296 Эта фраза двоямывает, что Сократитель Палест не был бы инвариантным сторонником объективистской или мистичной Козими Нидкополье, тем более психидизмизм звучит слова В Н Ильяна, подразумевающего, что Толкуч Палест в брачно-интервенционизме провадил. идея Козими Нидкополье, призывая на пути дисципленики значение (Ильян — 1901. С. 63—64)

297 Продолжение темы предшкждства биологич над философия (см. коммент 291). Психологическая установка соотнодится с утверждением Феодосия Петерского и т. п., что гробиниды инвариантны в их крине верующего человека и происходят из череды индифференциальных физиогном (см. П.Д.Д. Х. начало XII века. С. 306 ср. УС. С. 257—258)

298 Ср. Чрез мерз творца деля тебя не ниши, а что слыше сел твоих, тогда не испытывай! (Слр. 3 21) — А.М.К.

299 Антропифическим мотивом оборотничества далава в Книге Бытия отсутствует Слсидно по библейским рискам, Фау обаятель змий (Быт 3:1—5) — примава вошлел, которое в С в Писании характеризуется как животное, относяющееся к своему митропото, коварство и злобий (Мф. 10:16; 23:13; Быт 10:17). В переносном смысле далава назван змием в Апокалипсисе (Откр. 12:9; 14:15). Апокрифы коды: социологи адгезорию в слобет о всеобщем далава в лево, который в разных вариантах воспринимается в неканонич-

ческих повествованиях об Адаме и Еве (см. Апокрифы — 1907. С. 140; Порфирис — 1801. С. 39, 41). Связь об искушении в апокрифическим дополнением вошел в «Словобог» Адаме и Еве от начала и до конца, которое известно в болгарских списках XV в. Исследователи читают этот апокриф поздней компиляцией двайшей в этой своей части от Палест. причём в злобной глговету искушения в рамках т. п. «Исповедания Евы» далава лишь поддается к Еве змею (ср. Апокрифы 1907. С. 149, 150). Рассказ о тремназении, заким провадил в нескольких неканонических вариантех, последователи считают самостоятельным антропифическим припадением. Насыщенная апокрифичность инсталемия Палестя выступает и данным случае исторично провадных и все апокрифич варианты «Сказания о древне крестном», «Сказания о главе Адамыной», «Бхеда трех святителей» и др. **300** В Тихоправском комм. списке имеется добавление: *Земляна лиз, жана миземиза работожил. И [чима] бовль стелз, и жана ирзидат мжуа. Иа диня, ирзиченна дая жана евола и жужа дая стелз мжуа, чтобы не одни си стидителз, усотрили и обаскала [его], и он послуши и потовожиа и жана* А.М.К.

301 Те времена, близком к концу XV в. было достаточно широко распространено мнение, что отмерший человечеством срок равен 7000 лет, где каждая тысяча лете синохронически отождествляется с шестью днями творения, а седьмой день толкуется как образ эсхатологичной вечности. Если и предания Палест адгезорическом киче расчитывали, как человечество как день, то пришествие Христа в 5500 году будет соответствовать вечерней поре этого образно-символического дня.

302 Указание на 5500-летие, предшествующее сотворению мира до Рождества Христова, показывает, что автор Палест инпользовал антихристийской эрой. Возможно, в этом следует видеть указание на греду прои малавиза самим панмичника змий его испованных истинных. Это ясно подтверждает также то, что на русской почве Палест уста переносилась диньшю рано, еще в Киевской византиз, когда еще инпользовалась антихристийская эра (см. П.Д.Д. Х. С. 7). Таким же эривитогизм далава «Речи философия» и «Повести временных лет». К непользованной и Палест дате близок один из вариантов александрийской кой эры, датированной сотворением мира 5501 с до Р. X. (Бесарова — 1900. С. 183). Справедливости ради стоит отметить, что в христианском мире существовало до дня различных юмических эр, а отсчет самой антихристийской эры начался в разные сроки: 1 сентября 9061 с до Р. X. в 5515 с до Р. X., в 5507 с до Р. X. (Шорин — 1904. С. 216). В зависимости от эры и начала отсчета нового года сотворение Адама приходится на пятин дн 010 1 марта, или 1 сентября. В змие Киевской Руси преобладал мартовский год, и пятнь с коша XV века на Руси от полемистично заменяется сентябрьским

303 В Тихоправском списке добавление: *Откуда и куда ты ушла, от какой славы ты отпад?* — А.М.К.

304 В Тихоправском списке добавление: *Почем вы убьете и съедите их? Убьете и съедите отпад?* — А.М.К.

305 В Тихоправском списке имеется добавление: *И сказал Бог: Неужели ты отрицаешь, а неужели Палест же не была жена тебе, не жана ЯЯ? Изд тебе была, женада божеством, а ниа змийка тебе синим. И приходит от Идана, чтобы не боить его от страха.* А.М.К.

306 В др.-рус. тексте *зритъ* «включенное» по-видимому, в греч. *στροφή* «зрание, поворот»; беречь, сберечь, сокращать, и избавлять, строить, караулить, подстерегать, смотреть, видеть это слово употреблено в тексте I XV. В С.С.Б — *санити* — А.М.К.

307 Фразмизм *тчи чтеи Сми вола вера* — А.М.К.

308 В др.-рус. тексте *всзвездатишиа*, являющееся в бжв. переводе греч. *ἀστρονομία* «поворотнич», возара ваты и, отворачиваясь, обращать в бегство» — А.М.К.

Очевидно, имеется в виду какая-то апокрифичная легенда. Официальное аптне не индропт юмично ткого повествования о последнем мученике Варвары в диньном Святит мученике Варвары (память 4 17 декабря) родилась в горади. И именно Финалийском (на севере Палестинь) в быль единственной дочерью двинного юмичныа Дюокриа. Отец забитности о ет балогризмизм ин инчанни и выстроил далава Варвары росовичию вилдз в высокой башней, чтобы еси динь жила и ятлх палатах и не могла даже случайно ознакомиться с людским шлхото приношкждания. В единении Варваре оставалось сяривать досуд твезити избавлять ием с вынкой башни крестик (окружающей природой. Созерцание красоты мира привело Варвару к частям о Единои Творие. В это время отец решил выдать ее замуж, но Варваре отказывала инчичисленным претендентам. Динькор решил, что долгий затвор сделал Варвару незлобной и разрешен ей быть в городе. Варвары познакомилась с христианным ученике и тайно от отца приняла крещение. Когда отец узнал об этом, то в припадке злости хотел зарубить Варвару мечом. Протом он динет о ес христианстве приндегел горади Сортадан и отрекся от дочери. Мартаин Силчада встретил, а затем пытками пытался принудить Варвару к отречению от Христа. В теинце она удостоилась видения самого Спасителя, обещавшего ей на греду на небо ах. Интроу лишь мученица совершил сам отречение от злбны отца. Вместе с Варварой бжв. каната христианка Ильяна, увидевшая пблблбность мучения Варвары и уснувшая агестоность властей. Эти события произошли около 300 с. Межд неюмиченными Варвары хранились в Византии несколько веков. Ее широко почитание было характерно как для Востока, так и для Запада. Существовал обычай назидать в горади Варваре об аблбленити от незлобной смерти, ее считали покров-

«...однако дух человека в нем» (Зах. 12:11). Мнение, которое сформировано в «Сказании о семени», обосновывается такими общепризнанными церковными авторитетами, как Принеб, Иоанн Златоуст Кирилл Александрийский, Блаженный Феофанит, Перинес, Иоанн Дамаскин (ср. «...тело и душа сотворены в одно время» и «так как истинными Ориген, что одно прежде, другой после» - Иоанн Дамаскин - 1092 С. 151-152). Подобная точка зрения достаточно широко представлена в древнерусской книжности. В рукописи по личной библиотеке Кирилла Белозерского приводятся атрибутируемые Александру из Афродизия, греческому комментатору Аристотеля нам. III в. текст о развитии зародыша в нем (ср. Философия 107 же принцип, что и в Палее. **Ничто же да нищити въздушну сити ѡбипу, оубошаво ко влгати аз члвчосу, и ргити, и ликоити: въздушну ли ни ли ргити, ни же ликоити.** [ПДР] 2:3 нл. XV п. С. 196). В Шестоивену Иоанна экзарха Болгарского, который подпадал и ра ирражениям Составителя Палея, изложена противоположная точка зрения. Там категорическим образом утверждается, что вхождение души бывает только после телесного сотворения, что тем в момент зачатия не заключает в себе одновременно плотской и духовной сущностей, но дает жизнь только телу, душа же получает рождение от Бога когда из зародыша сформируется тело человека. В качестве альтернатива она указывает на очередность сотворения Богом Адама сначала тела, потом духа, а также весьма убедительный аргумент, свидетельствующий о том, что при извержении семени должно побить бесчисленное количество душ (ср. РГБ МДА. № 145. Л. 226б-226б). Точка зрения, на которой стоял Пинпа Экзарх, была осуждена постановлением V Вселенского собора (451 г.) Многое высказать предположение, что Иоанн выработал свою точку зрения с учетом высказываний Платона и Аристотеля. Первый указывает на исключительность, в которой сначала осуществляется создание тела, а затем следует вхождение в него души (ср. Платон. Государств. 431 Второй считал душу вездешней - т. е. возможностью как фирмачи тела, без которой человек как таковой не существует (ср. Аристотель О душе 412а, 20. 414а, 20) Фирма же очертаиии члвчвческою селт ина члвчавает в стробе, сатеки не сразу после попадания туда семени, ибо «семя» - тело в возможности» (Аристотель О душе 412а, 20) Именно эти идеи и проводил Иоанн экзарх в своем Шестоивену.

318 Тиссть Адам. - А М К
319 Противоречие с высказанным выше утверждением о том, что душа всецело и зародыш вместе с семением (ср. коммент. 317) Это указывает на комбинированный характер «Сказания о семени», в котором не исключены противоречия исходных для него источников. Тем не обретенна мнанием, а которого превратился зародыш, души соответствует антропологической концепции Иоанна экзарха Болгарского

330 В чине обречения и венчания упоминаются следующие имена св. жен: Ревекка, Фамарь, Сарра, Рахиль, Асенефа, Елисавета, Сефора, Анна, Елена. (Тр. С. 41-122)

331 Повидимому, это критика платонизма и мизогейства. - А М К

332 Дальнейшее развитие темы перечеркивающее зачатием начало рассуждения о зачатии души вместе с плотским семенем (ср. коммент. 327) Причем опровержение концепции вхождения души в зародыш вместе с семенем дается с помощью крайнего неприятия платонского начала, которое, по мнению автора, осверняет душу, особенно если речь идет о смешении душевной и материально-семенной субстанции [В основе такого рода мировоззрения лежала дуальная онтология, свойственная мистико-аскетическим направлениям как вообще христианской так и в частности древнерусской мысли (об этом см.: Постырыков - 1988. С. 33-40; Мильков - 1992 С. 145-161; Мильков - 2001)] В основе такого рода воззрений лежала крайние течения аскетической мысли с уклоном в мизогейство. Взаимоисключающие объяснения природы и механизма соединения души с зародышем в предельно небольшом количестве тлиного фрагмента является следствием параллельного существования различных теорий происхождения души. Она не более ра признаний в приносжении традиционной точке зрения, предполагающей рождение души от одновременного сотворения тела и души в момент оплодотворения, мы уже говорили выше (ср. коммент. 327) На принципе предельно высокого, душ исходил Ориген и его ин. теологич. ориентирование по одному случаю на платонизм (ср. Ориген - 1993 С. 30-31, 138) Премущественно в западной половине христианского мира получила распространение сформированная Тертуллианом концепция, объясняющая зарождение человека из соединения пятичлвч ридителских частей в параллельном его слннии душевного семени причастного к родительским душам Видимо, эта точка зрения была отражена в древнерусском трактате XVII столетия «О члвчвческою естестве видимом и невидимом»: «...отъ ямкого бо плаетъ к млдциу мжи яо члвчосъ австаета: в члви платонъ, а в души дурованъ» (ср. Еврюхови - 1988 С. 226) Добавим сюда оригинальную точку зрения, сформированную Пинпаом экзархом Болгарским. Его мнение о соединении души с зародышем и оформившимся в члвчвческою облма видном соотносимо с тем только с мнением Платона и Аристотеля но и Оригена, полагающего, что прежде творится тело, а потом оно соединяется с душой (ср. коммент. 332) Отличие, видимо, заключается в том, что Ориген исходил из принципа ярво-ярвления предельно юных душ, экзарх же полагал индивидуальное сотворение души Богом для развивающегося физического естества зародыша, недостаточного для принесения в него члвчвческою обрца и формы Речь может идти о разных следствиях платонических ве-

ствовок, причем Пинпа экзарх, в отличие от платоника Оригена, выражал более выдержанный в доктринальном смысле вариант христианизированной и аристотелизированной платонизма. Схематизаторы антропо-генетические кон концепции в христианской мысли еще не фиксированы и поистине Иоанн экзарх Болгарским представителем (и Азний Пейли - 1994 С. 215-218)

333 В стихах Писма Христа речь идет не о душе и теле, а о двух личностях (ср. «Истинно говорю вам, что если двое на вы составят на земле прощенье в всяком деле, то, что бы ни шло на земли, будет им от Отца Моего Небесного» (Мф. 18:19) Представление о телесном взаимодействии материальной и душевной субстанции члвчвческою естества, находящаяся в состоянии взаимодействия друг на друга, исходит из ветановок на гармонизацию душевного и материального начал, а также из которых я православной традиции является «Дионисий Философия Пустыника. Подобного рода тенденции не существуют в отторжении души от плоти и побуждениям зачатия точки зрения дуального разграничения начал естества члвчвческою зародыша (ср. коммент. 329 и 332). Он вполне совместим с данным палеяного «Сказание о семени», отражающей традиционную точку зрения Восточной Церкви. Видимо имеет место через положительное поощение в тексте рассуждения о зачатии и в точном смысле, но-мировоззренческой направленности

334 Четыре стихии - материальные первоначала бытия

335 О дуингом оме см. коммент. 249. В психологических рассуждениях см. (душевное око) рассматривается как орган познания идеального и, следовательно, блага Поэтому в нравственном наследии того, что является близким, а что нет, он является критерием, при помощи которого душа познает

336 Цитата весьма сокращенная, ср. «Одним, дасть и Духом слово мудрости, другим слово знания, тем же Духом; иным вера, тем же Духом, иному дары исцелений, тем же Духом, иному члвчвчирения, иному пророчество, иному различение душ, иному разные языки, иному постановление языков. Все же ене производит один и тот же Дух, раздвая каждому особно, как Ем угодно» (1 Кор. 12:8-11) - А М К

337 Повторяющиеся «О душе, мте и мысли» - один из текстовых блоков, образующих словосочетание к мнпмизации. В составе Палея это вполне самостоятельный фрагмент, который принимается к «Сказанию о семени» и вместе с ним исходит в мнпмизацию развития антропологической тематики, выходящей «Стихом о частях и члвччх тела». В каждом из трех названных фрагментов Палея заключаются общие для них мотивы: 1) направленность на установление взаимодействия плотской и духовной природы человека; 2) сопоставимые между собой трактовки функций мозга и сердца применительно к материальным и духовным деятельности; 3) метафизическое характеристика души,

358

В христианской оттоло- гии душа трактуется как особая немате- риальная субстанция, всеведущая в челове- ке Богом. Собласно доктрине, духов- ные и телесные начала соединены в че- ловке несепно, но и нераздежно. Ду- ша и тело не находятся в антагонисти- ческих отношениях, но образуют иерар- хию: в нормальном состоянии душа есть цария тела, а тело должно служить ду- ше; в греховном, падшем состоянии, на- против, душа становится сломленной те- лом, или во всяком случае одна по- недей, христианской алии альюмдегья в гласении не только душа, но и тела, ибо, по словам св. Григория Лионского, «под адегития Духе — это гласение игия. Ибо каког мог бы быть видимый плод невидимого Духа, как не годельте дредой и гисобийи вопирни- мьсь нетеленей?» (Adv. Haer. V 12 4). После разрушения тешини и в подвизае- щихо гстраям тела душа идет к Богу и ищет на Сиде ответственность в тех случаях, егди она не могла держать ус- тремления плоти и вместе с ней погряз- ла в мерзостях греха. В древнерусской, как и вообще в средневековой культуре, преобладают аскетичекие установки, ориентирующие на «брань» души и плоти, на дисциплинирование телесной природы человека постом, на высокие духовные устремления, избегающие, при благодатной помощи свыше, исто- веривающего и ширеющего грехом при- роды человека, пошлого во многок до- матичеки на шестрогх произведеших восточно-христианской литературы по- сещается о том, что душа тяготеет в сторону плоти и стремится к всеобщедо- сти от плотной зависимости, то есть от греха. В Палле, одыма, идее тиретия нормальным и ситуацио гармоничного взаимоотношения плотного и духовного нача- ла в человеке, подобно которой можно встретить и в других памятных раинго и тешественного привославия («История 1076 год», «Слова о законе и благодати» Илариона, «Византизм» Владимира Минюмаха). Во многом эта мировоззренческая установка была за- кинченена «Дмитри» Фитиппа Пуг- шинкиа акдегит правшей в внимание на взаимоотношения и иерархичеком единении души и тела. Одыма я «Дмит- тре» душа наделает плоть на позна- ние мира е личашку теленных дон- (см. Прокопов — 1987, С. 217—223). Па- тия ак представляет человека существом ододеленным и мысленным, последичательно и порири «чувственные про- явления в ни наделет тешье действительности души. Есть основания говорить об анти- чных истоках гформы тироживения и космогичичеком отрыве суждений. Еще Аристотель развил мысли и тии, что душа присуще мышление, но оно не может осуществляться без тела. Все го- стования и проявления души гнизаны с телом. Тело выполняет роль ордия ду- ши, ради которого душа существует. Де- лятельность души является геба в мысле- нии, которое осуществляет благодаря ума — особой субстанции, проявляющейся внутри души и гиславной. По Аристотелю, с сердцем. Если бы мышление было гвоительством душе вне зависимости от

телесных органов, то душа могла бы су- ществовать отдельно от тела. Одуше- ленное отличается от неодушевленного движением и ощущением. Душа прояв- ляет геба в движении, определяя заме- нения гостояний я теле и в ощущениях, г ней немощественно связаны гособо- бность плавать (см. Аристотель. О ду- хе. 403a 5, 403b 25; 408b 15; 415b 13). На данных посылках Стагирит делает генсуалитетский вывод, поскольку на осно- вие единства телесного и духовного бы- дриется механизмом мышления, протема шнего в диалектическом взаимодей- ствии ощущения и абстрагирования (см. Там же. 417b 20, 424a 5). Палеийей от- рывок говидает с аристотелевской трактовкой души, но расходится с генсу- алитетическими выводами психологиче- кой теории не только древнерусского философа. Устав иречека в тексте во- зможность существования вне чувств соот- ветствует итутитивным Платона, кото- рый, в отличие от Аристотеля, допускал возможность мышления неовеществленной души, и понимал этот процесс как кру- торождение идей, как чистое гвиорение. По Платону, душа, при ее стремлении к первоначалу, отыскивает гвой шить без ширя на чувственные образы и, абстра- гирова я от всего материального, не пользуется я шичем чувственным, ни динь самими идеями в их взаимном отношении» (Пискарство 511ас). В са- мом человеке душа накрепко являни г телом, ибо она имеет гвоительство «хва- тальность за твердое». Она выгадегье постигать действительность посредством телесного, но тело наполняет ее ас- ланяными мейая познания (см. Федр. 248с; 247г; Федон 106а, 88с). Платону да ни мыслит лучше него, когда она не- зависима от тела, «когда, распространив- шись с телом, оно остается одна, или почти одна, и устремляется к вид- нитимому свету, прекратив и пресекши, нагказыва ят вимамши твое обеще- ние с телом» (Федон, 89с). Собственно знание — это не что иное, как приноми- нание того, что душа уже знала (см. Федр. 401г, Федон 75Е). Чувства подлин- ственно не отвергаются, но лишь учитыва- ют в им становлении прежних знаний, являясь одновременно и досадной помехи в пригках истины — кто пытается и тивить любовь из частей своего самго- но гебе, без всяких примесей, погру- женна ший разумом самий ни гебе, тоже без примесей, отрешившийся как можно шнее от гобственных глаз, и шей и, кобще гавиря от всего гвогго тела, ибо когда они действуют я наме- стью, то не дают душе увидеть истинн и разумеие» (Федон 86а). В отличие от Аристотеля, который центром нервно- гической деятельности гчитал герде- це Платон полагал, что ум являни, кото- рые гавляют душу и тело, укоренены в мозгу (см. Тимей. 73б). Такие своит я души как гегг мертве, гпообность двигать самое геба и не гбывать, омын- тировать и быть в гинке проявлений гвышнейей гтегемым, позволяють го- ворить о частичном гвождении плато- новских и аристотелевских воззрений на душу. Отрывок отразил некоторые че- реденные представления о душе, выра-

ботанные без влияния платонизма и аристотелизма, но при этом мышле- ние трактуется по Платону как субъек- тивно-интуитивный и являющийся от- от чувства процесс. Можно бы было по- ставить вопрос о платонизированной готе- лези кин гитиричеке, который преемству- ется в основе христианской перегра- ботанных гсуденной об гватке «мытвояни- итг гердеце, и г головным мозгом. Но если рассматривать мышление как гинбину разумного и гредсудочного, свя- занного, гответственности г умом и г гердеце, то шсть эти текста можно поставить в связь с христианизирован- ной перегработкой идеи Платона,

339 Др. гр. иными гвабечи гзы ответственны греч. текста гветы тудно водуются и интерпретации. Как представляется, речь идет о боагствен- ных умных идеях, или образах (том пее — гообразах, греч. σὺν-τύπος),

то есть идея, или образ, синдидимы чельека, которые, подобно в риз, асе- яются и сердце, гпроявляются в мозге и, как гказать, гпрорастают умни. Здесь гкорее и его следует видеть влияние Платона, чинившего о синдидимыи явредачных, итвичных вместе с душой при гозади ни людей идея, которые ак- тивизируются в процессе приомишля- ния. А М К

340 Платоничекая гонка дрен- ния, гголып которой ум не существует отдельно от души, а душа ин гтота (см. Тимей, 90б)

341 Здесь названы две из трех частей души: разумное и волевое. Согласно учению Платона и тичущей шней душе, правильный образ жизни обесчечивает гега, когда человек в разумное начало держит на грей вок держание начало до шн как динити гври (см. Пискарство 66г—70г). Из этой ста- новия гтудет, что геба шельеке гт- речития итешке индичены управле- ющей силой разума, то воделющее начало и человек притично управляется

342 Обрат, и ангийный адегит- толим Павлом. Не знаете ли, что тела ялини суть храм живущего в вас Святаго Духа, Которого ищете вы от Бога, и вы не сами? («I Кор 6:19»). А М К

343 Речь оиять о ггобоинити гма к трансгидированию за пределм чувственного опыта, всегда ограничен- ного тем, что гограничивает органы чувств. В данном случае можно говорить о влиянии Платона, гитичии которому душа стремится явредку, а занебегная «бегшветная, беггидрируемая несочее мой суждения». Значит тийи гичрему ду- ши — разум (Федр. 247г), или, « безни- динис, незрине негья плутить г ном- щую чувств, оно постигается только рас- судочной мыслью» (Федон 79а). Тезис о гомачности мозга и гердеца в мышлении также находится и согласии с Платоном, который гчитал, что с михими гизаны «многостоящими разум, а г сердце гредсуд- чива и воля (см. Тимей 86д; 70б, 73б). Следовательно, можно предположить перегработку (и обийгй форме, инчично) платоновских идей автором коммента- ричекого текста. Добавим также, что я комментрируемом отрывке мысль назва-

ной. Этим подчеркивается податливость и пластичность, а так же пасивность первоначала, требующего приложения формирующих сил Творца. В древности крайнюю землю считали действительной и истинной (см. Филарет — 1897 Т. I С. 21). В составлении народов древнего Востока корневая основа слова земля, а так же качественно-цветовые характеристики земли имели большое значение для образования новых собственных имен и понятий. Например, древние жители Египта называли свою страну *Та Кемет* 'черная [земля]', в противовес плодородной и богатой в отношении почвы территории — крайняя земля — пустыня, именовали ее *Кемет-Кахем* по слову Кахемит порождала первых живых тварей, как об этом говорится в талгуке Певдан-Ишафата (см. Корисский — 1892 С. 147). Крайняя почва характерна для Африки, из чего делают вывод о соотнесенности крайнего первоочеловека в досемитскую общесфрагиллийскую цепку (см. Дьячков — 1993 С. 52).

364 Речь идет о рождении Сифа, и связан с чем указывается на родовые свойства человеческой природы (Морзэ и Падбане. Адам перенимает тот из первообразов, от которого происхождение не последующих народов. Через уподобление Адам и Сифа перенимает образ и подобие Божие, какихных не имел душа греха и человеческой вида Кайна. В иудейской традиции эта проблема еще более усложнена, ибо талмуды так говорят, что до Сифа и Адама не были детей по его подобию, а Кайн родился не от его семени, а был зачат от змея

365 Ассирийцы приписывают Сифу иобретение грамоты (еврейских писем) *סִיפָּ וְהוּא יִמְצָא בְּמִצְרַיִם הַכְּתוּבָה*, а также астрономию. Иосиф Флавий приводит легенду, согласно которой Сиф узнал от Адама о предстоящем потоке и стремился передать потомкам знания, зафиксировав их иероглифами на камешки и глиняный стежки (ИД. I, 71). Эта же легенда воспроизводит Иоанн Маддала (см. Истрин — 1994 С. 22), Георгий Амартола, а в XVI в. со ссылкой на Иосифа Иудейского (Фозифон) Маврик Грек в «Послании инокотвенно к некоему злому противу ответов латинского мудреца» (Максим Грек — 1911 С. 156).

В контексте ассирийских повествований появление письма находилось в связи с необходимостью сохранения «Завет Адама», переданный им Сифу. В некоторых иудейских преданиях начало письменности связывается не только с Сифом, но и с Адамом, пришедшая прародитель составил родословия его потомков и 91 письмо (см. Порфирьев — 1873 С. 41-42).

Современная наука, конечно же, не может согласиться с библейским утверждением Пален о том, что еврейская азбука является первой стеной письма. Однако, как ни парадоксально, в хронологизированной паленной истории письменности присутствуют рациональные элементы. В наше время принято считать, что честь созда-

ния первого алфавитного письма принадлежит семитическому народу финикийцев, которые дошли до конца века своего открытия древних египтян. Египтяне уже в стобойкой древности создали 24 согласных алфавитных знака, но наряду с ними сохранили почти словесных знаков и знаков для понятий. Дальнейший шаг к различию алфавита был сделан писцами египетских завоевателей Египта. На рубеже XVIII-XIII вв. до Р. X. на основе иероглифического письма они создали «финикийское» письмо из 26 согласных знаков, название по месту их нового нахождения надписей. Алфавит египетских не смог получить дальнейшего развития ввиду крайности жесткости существующих государств, однако оказал влияние на возникновение алфавитного письма в Южной Финикии. На севере же, в Угарите, на той же основе сложилось алфавитное письмо из 29 букв, приспособленное для написания клинообразными знаками. В конце концов северный алфавит был вытеснен южным, состоявшим из 22 знаков. На его основе было создано греческое письмо, что видно из древнейших форм начертания греческого алфавита и сохраненного гемитико-финикийского на звание бива. Еврейское письмо не только генетически восходит к финикийскому, но евреи начали принимать непосредственные черты в позднейшей этой системе письма, так как находились в теснейшем этническом соприкосновении с древним Египтом и семитическими народами Финикии и Ханаана. Письмо греческое и ивритское, и арабское, произошедшие из финикийского алфавита, являются предками большинства современных алфавитов, то значение финикийского письма для современности культуры действительно огромно

366 *Енос* — от евр. *enos*, восходит к ивритскому глаголу *енос* — «быть болдным, слепым». Видимо, отсюда имеет прищное значение «сирота, болезнен» (см. Истрин — 1897 С. 201). Предположенное толкование отсутствует в Библии, и смысл его из контекста не ясно. Видимо, сын Сифа и внук Адама гипотетически тем самым несовершенство человеческой природы на вторичный оброек потомков трех прародителей.

367 Согласно Библии, люди начали призывать имя Бога при Енохе (Быт. 4:26), поэтому не исключено, что в данном случае имеет место контаминация характеристик Сифа и Еноса на стыке повествований об этих персонажах.

368 Название потомков Сифа — сынами Божьиими, видимо, находится в связи с отраженным в «Хронике» Полина Маддала мнением, что Богом называли его (Сифа) современники за изобретение иудейских письмен, за наименование звезд и благочестие» (Цнт. по Успенский — 1876 С. 54). Прим. 53. Об этой теме чинно христианского трактата ветхозаветного мотива см. подробнее коммент. 361.

369 Так переводим др.-рус. *гидэжидникъ*, ср. греч. *γοιδία* 'пещера', *γοιδιων* 'пещеры'. Это слово отсутствует в «Материалах» П. И. Средневекого

и СЛРЯ XI-XVII вв., а в СДРЯ отмечено знаком 5. Имя Енос в переводе с др.-евр. значит 'слабый человек', возможно, это значение было передано метафорически с словом *гидэжидникъ* в религиозном отношении. Енос был реинтерпретирован знаком 5: оно дало повод использовать его имя как 'реинтерпретация', употребив греческого слова, если таковое имело место, могло находиться под влиянием еврейского языка. *Кашан* — от евр. *קשן* ('медведь'), происходит от корня *каш* 'ставит, основывает', отсюда *каш* 'пещера'. Это же объяснение в Ивритском, по мнению В. М. Истрина, могло быть неправильно понято толкователем «де лаге красным», 'реинтерпретация' (см. Истрин — 1897 С. 202).

370 *Мадда* — евр. *maddai*, происходит из *maddal* (корневая основа блещетель) и ассирийск. *mlu* — 'бог'. В словаре «История XII в. переводится как 'права крепкая' и 'привоза крепкая' (см. Истрин — 1897 С. 202; Истрин — 1996 С. 39). Разнобой переводов усугубляется упоминанием Библии относительно трактата имени. Источники отразили влияние этимологического значения этого библейского перифразы.

371 В греческом старшем языке читается *καταβόη* 'нисхождение, сход, спуск', в Словаре «История XII в. означает *скалы*, соответствует названию *скалы*, *взр* *каш* (см. Истрин — 1996 С. 39). Соответствует евр. *ямд* 'сходить вниз', 'спускаться' (см. Истрин — 1897 С. 202).

372 *Енос* в М. Истрин указывает, что евр. *енос* ивритские могли быть значение 'обучать', 'смыкать' отсюда происходит *наво* 'умнение — различение' (см. Истрин — 1897 С. 202). В греческом слове *ενοσημους* 'поискователь', в Словаре «История XII в. в соответствии с Пален — *половинение* (см. Истрин — 1996 С. 39). Евр. *наво* истолковывается также в значении 'учитель', 'инспектор' (ММ Т. I С. 455). В значении имени отражена судьба Еноха, взлетевшего на небо. Богом и удостоившегося мистического общения с Творцом. Судьба Еноха, тегеного сохранение в нем, тонким мире предостережения. Визуализация Аригта

373 *Мадбука* (евр.) — это имя толкуется как 'мш. стрелы'. В словаре «История XII в. — *шурин*» соответствующее название *познание* или *поглади*. В соответствии с этим значением в Пален должно было стоять *стрелание* (см. Истрин — 1897 С. 202; Истрин — 1996 С. 39).

374 Эта фраза — «Бог взял его» — почти достоверно повторяется отрывительно иророка Илиа (4 Цар. 2:9-10), из истории которого полностью известно, что он чудесным образом был взят живым на небо. То же самое, но только вав. Пален, появилось еще раньше в Енохом — (ТБ Т. I С. 43) ср. «Верую Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего полчища он свиделство, что угодал Богу» (Евр. 11:5).

375 Енох был первым, чьим именем образом переселенным на небо

источника точных измерений о гигатахх вылагается следующим образом. «... писания, приводимые под его именем, которые содержат эти басни о гигатахх, рассказывающие, что они не низли отцов из людей, справедливо от мудрых признаются неподобающими» (Штг. по: Порфирьев — 1872. С. 147). Поэтому, не смотря на многочисленные апокрифические свидетельства, изложенные в Толковной Палее, вероятия происхождения гигагантов и отличная от древнееврейской трактовка «сынов Божьих», с одной стороны, соответствует солидной христианской традиции, а с другой, учитывала что в христианской традиции все же были отпечения, давая вполне соответствующий контексту антидеидейской полемичной трактовки вопроса

384 История гогота в Библии с дополнительными вариациями на библейскую тематику. Данное дополнение выделяется среди прочих апокрифическими красками шпидана. Прознательность тождественности и выразительность в своей образной конкретике отрывка, по сравнению с Библией, более рельефно и драматично передает естествоприродный падежи дополнительного человечества (ср.: Быт 6, 5, 11-13; 2 Пет. 2, 10-19)

385 Дополнительные расчеты Составителя Палеи Пересчет библейских показаний длины на древнерусских мерах, с одной стороны, был вызван тем, что масштабы ковчега без погрешности вычислялись весьма незначительными (порядка полутора сотен метров длины), что явно несоизмеримо с натуральной, которую должен был нести на себе ковчег, а с другой стороны — фиксированность и не величина апокрифов представляли и гигантских размеров первых людей. Согласно «Беседе трех святителей», голова Адама имела величину размеров, что «трех зрелищ мило было клеветы в мие» (Алокрифы — 1997. С. 173). В «Сказании о древе крестном» говорится, что на Голгофе внутреннее пространство черепа Адама образovalo не шери, посетители которой могли бы удостовериться, что степи ее **сбъ копча а ии камина** (Тихонова — 1863. 1. С. 312). В апокалипсическом сюжете, и вложенном в «Сказании о славе Адамовой», Сынчичи отожествляется с косянуку пещеры — черепом первочеловека (см. Порфирьев — 1872. С. 84). В Индиксах запрещенных книг, составленных Кириллом и Зосимой (XIV-XV вв.), имеются указания на то, что череп первочеловека в апокрифах об Адаме представлялся гигантским: **дог адыма, что 30 лакукс в шии и в дм царй под ним иудло**. Подобные факты распространялись в контексте библейских сведений об исполинах. Судя по приводимым в Палее соотношениям, кратность библейского и древнерусского локтей — 1:30 (в расчетах 30:0, видимо, ошибка, или опечатка — должно быть 90:0). Согласно древнерусским метрологическим значениям протяж сажень равна 132 см, локоть соответственно — 38 см, косяк сажень приблизительно 216 см, а соответствующий ей локоть — 54 см (см., Рыбаков —

1949; Рыбаков — 1984. С. 84-85). Приписка о приравнивании египетского локтя к сажени, не имевшей числовых выражений, видимо, призвана показать, что локотная мера в Египте выше современной Составителя. Поправка знаменителен тенденция к увеличению пропорциональных соотношений и оправдывает произведенные пересчеты. В Повести временных лет по Платоновскому списку зафиксирована аналогичная приписка о приравнивании египетских локтей к сажени, в которых соединена в сообщении о размерах ковчега **сгугуаць ко локотам иакни зовуць**. В Лаврентьевском списке египтяне уже опущены и речь идет просто о приравненных локтях сажени **отвори ковчегъ в доуготу докоча .ф. а в ширину .л. а взымши .х. локотъ. ико докочитъ иакни зовуць** (ПСРЛ. Т. 1. Сл.б. 90). Все тексты отражали совершенно очевидную тенденцию к увеличению масштабы коэффициента при осмыслении размеров ковчега. Основоином для увеличения масштабных мер ковчега и обращении с этой целью к египетскому локтю скорее всего послужили сведения, содержащиеся в «Хронике» Георгия Амартола. В ней в контексте рассуждений о иверии ибции **шъ еланъ** в то, что ковчег мог вместить всех, включены следующие рассуждения **рбына, ико иназ зможно еръ възмътитица въ ковчегъ толко и разитию и много родъ животныхъ, докочъ .ф. гогури ковчегу, ии разозумша творинни прмудри, ии разозумни и иуцитоу синуъ словъхъ ясакадичи, ико ипниинтъхъ змачтъщъ ии изъ сгугота, ииутикоа. Монио ина прмудри сгугутикоа. Злоитиуцакиньхъ докочъ ии, ащи кто иакни влани иамаъ. ико змичитиуцакъ сгугити ки пржи, гачъ, шурътичи, шъ ипритуплании змаи и раздъбани [и] ииуцивъа и ииниша, шъ тухъ етчи ииуцивъа. тѣмъ прмудри диваи и импальниа чъбухъ наркоста томъ рди дивныхъ иуцитои и прмудри, и к тому ико ииутиуцакъ сагопниуцакъ до локотѣ, икоити гачъ ииуцивъа. до жи и доиукиъ на выноуъхъ гогухъ и илпотодимихъ змаи и мори штации шарътичи...** (Петрши — 1920. С. 55).

384 Это дополнение к библейскому тексту подтверждает предположение выше трактовке имени Ное как «славаго» (см. комментарий 384)

385 В Библии сведений о количестве произведений от Симы, Шафта и Хама народов не содержится. Скорее всего данный мотив можно отнести на счет австрийских хроникарских источников Палеи

386 Согласно не котрым толователям, до потопа мясо не употреблялось в пищу не только людьми, но и животными, среди которых не было хитрых зверей и птиц. Следовательно, Ной был должен заготовить только растительными продуктами для кормления животных. Призвание всех блудщих «пастыраи» — ковчеза зоном в било так же относится к виебиблейским подробностям Сюжета о биле — свободное переложение соответствующего библейского мотива (ср.: Быт 6, 14). И Я Пор-

фирьев выделяет данный палеинный сюжет в особую тематическую линию апокрифического сказания «О потопе», которую он охватывает как «Собрание животных в ковчег постраданию блага». К данной тематической линии, кроме комментария речевого сюжета, он отнес доминирующие увещания иудеев, группирующиеся вокруг назидательных рассуждений об иудейности в ковчеге всех чужер и человека (см. Порфирьев — 1872. С. 52, 107-108). В Успенский предлагает в данном случае влияние особого апокрифического сказания о биле (Успенский — 1876. С. 55), но произведенные это, составили пересказ в летописи адепты андреевского патриарха Евстафия (см. 941 г.), восторжну о том, что специально и логоталсины из индийского дерева било и молот использовались для содела работничия Ноеа к обеду и труду (РГ. Т. III. Кол. 95, 1). Никаких пересечений указанного апокрифического сказания с палеинным рассказом не обнаруживается. Вообще весь палеинный рассказ о потопе весьма незначительно отличается от библейской трактовки соответствующих событий. В строгом смысле апокрифический мифологичный и мифологичный параллелизм в иконографических сказаниях о потопе, можно считать лишь мотив в пролятии вероия, который находится в контексте осуждения иудеев и иудействителен об определенном ярдизии Составителя Палеи. Остальные примыкающие к иконографическим цитатам из Св. Писания тексты делаются на две части: довольно близкий к первоисточнику пересказ Библии и совмещенные сюжетов Св. Писания с элементами ивбиблейского дополнения, среди которых выделяются рассказы о падении ирвоо смешанного потомства канитоп и сифитов, укльание на число полюботных народов, рассуждение о ирвои състановлении людей и зверей в ковчеге, аллюгорическое толкование значения голубя. Влияние толкования в христианском мире апокрифических рассказов о потопе и Ное в перечисленных сюжетах весьма незначительно

В ишсьемности разных народов к числу ивканографических и терпретаций событий потопа относятся сюжет из апокрифического цикла об Адаме и Еве, где повествуется о переносе в ковчег тела Адама из пещеры сокровищ, что блиа райских пределов, в центр земли, а последующим истреблением в Пергасалиме (см. Порфирьев — 1872. С. 195). Эта версия, правда, уже без упоминания Адама, известна была древнерусским иконопискам во «Кои мифография» Козьмы Индиколова, где повествуется о расположении раи в прилегающей к иебу окраинной части Всеиенной и о переселении Ноеа в пределы будущей ойчменны, окруженной холмом Мирового Океана. В апокрифическом интерпретации картины мира Океан разделял населенные пространства и не достижимый земной рай (см. Козьма Индиколов — 1997. С. 64; см. также, Алокрифы — 1999. С. 158, 191).

Апокрифическую версию истории потопа палея предлагает распростра-

КОММЕНТАРИИ

склады писем в запады на, указывая один год. Однако складка была сожжена сторонниками партии зилотов (см след. коммент.), которые настаивали на проведении военных вылазок из города и уничтожении продовольствия палатинцев, выдвигая сгоразд в действиям божьим, действиям.

405 *Ревнителю, иначе зилоту* (от греч. *ζήλος* 'ревние, ревность, за-висть, гнев') представлял заветры дикалийнй (публичной) религиозно-политической партии, игравшие значительную роль в борьбе евреев за независимость от Римской империи. Ревнителю и повелевали идеи древней теократии, призывали низвергнуть или изгнать и возстановить завет с Яхве. Вина с Римом была главной политической составляющей программы ревнителю, кратко выражающейся в фразе: «Нет влады, кроме Яхве» (нет власти, кроме Яхве), нет дряка, кроме ревнителю. Ревнителю были источником постоянных беспокойств, дав римской власти Первую в населении при прокураторе Квиринах вызвала особенно крупный мятеж ревнителю под руководством Юды Галилсакина. Поскольку наибольшее число приверженцев чуждым иезид и Галилее, их часто называли галилеянами. При реализации своих принципов ревнителю использовали самые крайние, террористические методы воздействия на «благотворителей» в локальной части населения Персиды, что нашло яркое отражение в «Истории иудейской войны» Иосифа Флавия. Своим провозглашением партии зилотов обладала древнееврейская секта фарисеев, которая пользовалась большим влиянием еще в I в. до Р. X. Фарисей земный строгие выставляли себе ревнителю строгие сиб заветные обряды и ритуалы частоты (см. Мф 15: 1-2, 11-12, Лк. 17: 10-11) и нередко обладали полномочиями в высших и средних слоях городского населения (см. Мф 23: 5-7), притом сильно отклонялись в сторону. Против учения фарисеев часто были направлены слова Христа (см. Мф 16: 1-3, 6, 12; Мф 23: 2-4, 13-39; Мк. 7: 1-23), а фарисей, в свою очередь, были одним из пицаторов расцвета Иисуса Христа (см. Мф 27: 21) и в последующем преследовали христиан. За несколько лет до падения Персиды из среды фарисеев выделились два течения, значимые названия по именам и воле верховных учителей: настроенные мигриционно и терпимы к эллинизму (делатели и почитатели радикалы шаманты). Узарсерциных течений даже отразили в поведении: «Будь робким, как Палестин, а не всматривая, как Шаманей». Шаманты как раз и составили партию зилотов и даже из Иудею до нестянания и нового распада, а последователям Биалтея удалось создать свой духовный центр и положить начало талмудическому иудаизму.

406 Возможно, источником этих сведений послужила «Иудейская война» Иосифа Флавия (см. ИВ V 1, 5; V 111 7, VI III 3-4). Вероятно, в древнеримском переводе «Истории Иудейской войны» ряд выражений были за-

имствованы из «Хроник» Георгия Амартола (где также содержится рассказ о дене, съехавшей свое дитя (см. Мешерский — 1958 С. 325, ср. ХГА С. 2151 407 Ср. Лк. 23: 29-30 Откр 6: 16, 46, Иц. 2: 19, Ок. 10: 8

408 *Аррия* — прокуратор восточных провинций Римской империи, сын и преемник Прода (Деян. 12: 1, 23: 13). Во время восстания в Иудее в 66 — 70 гг. был на стороне римлян, в 70 с участвовал в осаде Персиды. Аррия едва ли не был безден в борьбе христианами аиосталим Палестин, который выступал перед правителем, когда находился в заключении (Деян. 25: 28).

409 Палестинские иудейские гетто (жители оккупированной Персиды) в ходе Палестинской войны (см. коммент. 395, 404, 406, 408), видимо, вычеркнуты в III — VI книги «Истории Иудейской войны» Иосифа Флавия. Эти детали также отражены в «Церковной истории» Евагрия Кесарийского и в «Хронике» Георгия Амартола, которая одалко несколько иначе (на Тигрине и Палестин) «Истории Иудейской войны» была исключительным полужурной в европейских средневековых текстах. на Руси была переведена не позднее XII в. а замечательные на нее образы и речевые обороты неоднократно использовались летописцами (см. ПДЛ С. 30-51). «История Иудейской войны» написана между 75-79 гг. Писемом, сыном Матфияна, бывшим одним из руководителей восстания в Иудее и переведенном на старо-иудейский. Впоследствии Иосиф стал придворным истопником императора Веспасиана и получил право носить фамилию и имя императорской династии — Флавий.

410 В рукописи и собрании Солнечиков монастыря № 211) анкирский африканский текст излагается от имени Елифания Кипрского в беседе с ним Аларес (см. Шаповалов 1906. I С. 51-52). Наказ о разлучении, собирающей морскую воду в облака как меча, читается в «Злати Матице» (см. Булгаков 1861 С. 690). Тот же текст присутствует в анкирской «Писни преданий о создании небес, земли и моря» (ПДЛ Усть-Цыль № 181, Л. 35 — XVII в.). Образ разлучения, перекачивающей морскую воду в облака, широко распространен в фольклоре славянских народов (см. Афанасьев — 1864 С. 355). Присутствие анкирской мифологической образы разлучения в Библии позволяет ставить вопрос об архаичности мифологической основе этого книжного образа. В Палестине образ находится в ряде других анкирских мотивов, которые являются частью мезолитического повествования о природных стихиях и служебных духах. Фрагменты этого повествования, принадлежат перу Елифания Кипрского, вошли в космогонический и антропологический разделы Палестин (см. коммент. 142, 149, 288, 288, 291).

411 В еврейском подлиннике в этом месте своеобразная игра слов, или параллелизм понятий *zarhet*

Elohim и *erhet*. Имя *Haefet* как раз и обозначает 'простор, широкое пространство'.

412 Библиейный постулат о вселении Пафета в шатры Синоховых эдегетей трактуется в двойном смысле: 1) как широкое море еврейскими, предсказание Иезид, 2) как возмездие в Церковь Христовых иудейских народов (Тв Т. 1, с. 66). В полнометельной части Палестин развивается мысль о приватизации иудейских народов, которые и полемическом антииудейском контексте являются эдегетей с пантеи ииен подчеркивают превосходство язычников перед иудеями. Подчеркнуты и провиденциальный характер распространения христианской веры в разных народах. Эти идеи проходят лейтмотивно через все признание (ср., коммент. 825, 879, 884, 701, 749, 760, 825, 879, 1062).

413 Этнически арабы считались жителями Агары, рабами Сарры, поэтому Магмет и назван еврейским рабом. Один из элементов пантеонического полемики в Палестине имеет отношение к иудаизму и иудаизму иудейского населения и иудаизму иудейского населения (ср. Библия). Историческое оправдание пророчества Нова о том, что потомки Хама будут в рабстве к потомкам египтян, имеет в замысловатых еврейских ханнах при Иисусе Навине (Нав. 9: 23), при Давиде и Соломоне (3 Цар. 9: 20-21), а также в поэматиче-финикийцев (одного из ответвлений ханитов) средами в римлянами, представлявшим Пафетову ветвь (см. Тв Т. 1, с. 65).

414 *Персы* во времена древних евреев (Дан. 8: 20, 13, 11: 2, Езд. 1: 1-3, 2 Пар. 36: 20-23, Иез. 27: 10, 38: 5) занимала пристанище, ограниченное на юге Персидским заливом, на западе — Кусинским, на севере — Трак-Арабийским, на востоке — Керманом (Фарсидом). Персия приняла название древнеисламского царства, распространившегося при Кире, после присоединения в 536 г. до Р. X. Минди, от Египта до Индии. Персидское царство было завоевано Александром Македонским. Население Персии называлось елифаниями — от имени сына Сима Едма, и фарсианами. В последние времена Персия называлась Парфией, и ней проповедовал христианство апостол Фомы.

415 *Бахтриан* в Библии не упоминается. Так называлась древняя область в восточном и среднем течении Амударьи, древнейшее упоминание о Бахтрии содержится в «Авесте» (VI-VII вв. до Р. X.). Одно из древнейших государств Средней Азии, входящее в державу Ахеменидов, затем в империю Александра Македонского. Впоследствии на территории Бахтрии возникли Греко-Бахтрийское царство (ок. 250 — ок. 150 гг. до Р. X.) и Кушанское царство (I-II вв.), этническую основу которого составляло племя тохария.

416 *Римкоптор* — торговый центр, расположенный в Финиции.

439 Выхождение «башни высотой над небес» сходно с мифотематическими названиями месопотамских царей, которые таким образом упоминали просто о том, что построен за вышками Башни. Очевидно, что здесь имеется место стандартной гипербола, вроде нашего «небоскреба», в второй первоначально отсутствовал какой-либо оттенок смысла слова Божь. Однако уже в древнееврейскую эпоху *templa* в Вавилонской башне подразумевал божественный характер (см. J. Gâbrîan-Ruzaa — 1989, P. 184).

440 По наблюдениям В. М. Истрина, данная названий отрывок представляет собой соединение пересказом соответствия всего места на «Книгографии» Кирилла Иерусалимского с истинными названиями на первоначальной записке, которая, как и заключение к написанию, писем изгнаний был еврейский язык сына Егера Филека, совпадает с рыцарем в готландитиреции в Архивском (Пудель ком) Хронографе (см.: РГДА. Собр. ФАМИЦ № 270/658 Л. 244) и в «Речи философа» на «Повести временных лет» (ср. *Адамовъ лю языкъъ сытъ и ѿ шьтъ иу Адама, то бо единъ пи приложьши къ евреумъ нудъ, рѣчъши лрици каубоковомъ бѣ рѣкъ на нѣо итвѣтъ дубамъ, то повилакъ бы языкъ бѣ словома, мако же итвѣши нѣи и зѣмля, п мори, и вѣя видимамъ и индѣимамъ, того ради нго языкъ пи приложьши, ш нго рѣчь евреѣи, на .Ѧ. и единъ языкъ рѣдѣбашьши, и раздошъи по итвѣрмъ, кождо ивои нравъ приима* — ПСРМ, I 2 (слав. 78). Следующее о том, что «Адамов язык не бы гитнъ у Европы и Библии нет, ни инъ имеются в «Хронике» Георгия Амартола (см.: Пигриш — 1921 С. 37) Фрагмент в Филекте и Фегре читается в «Еллинским Хронографе» той редакции (РНБ. Новгород. № 1437 Л. 7-70б) и в восточной части «Истории временных лет» (ср.: ИЛР, I 2 (слав. 4)). Таким образом, в летописи язык и Палея являются тождественными отголоском в дублике, но что В. М. Истрин сделал вывод об использовании летописцем и Составителем Палея двух обих для них источников (см.: Истрин — 1897 С. 184-185).

441 Вставка о рай еленины ислетом, разрывавшая рай сказ и летописереции. Сказ гласил на сдвоенной шведской, содержащая в разных на митингах В. Успенский первым заметил, что палеяный перечень изрядно имеет весьма значительное число совпадений с географическими сведениями, содержащимися в «Пасканий Хронике» (см.: Успенский — 1876 С. 81-86). С. Чичиков согласился А. А. Шахматов: «Можно утверждать, что бывшая часть называний статьи есть перевод Пасканий Хроник», < > в перечнех уездской Палея почти буквально сходится с Пасканий Хроникой < > в перечне народов, стран и островов замечается в значительной части палеяного текста буквально сходство с той же Хроникой. < > — правда, народы эти перечислены в Палее в ином порядке, чем в Пасканий Хронике» (Шахматов — 1904 С. 66-67). Однако Составитель не пользо-

вался «Пасканий Хроникой» непосредственно, потому что она не переводилась на славянский язык. Еще А. А. Шахматов убедительно показал, что рассказ о расселении народов «не может входить в одиную только историю». Им «хроника «Пасканий Хроник», языким рад «оставил» ведущим к тексту других греческих хроник» (Шахматов — 1904, С. 67). Перечень климатов тождествен «Хронике» Георгия Синкеллы. Много параллельных мест между этими климатом и Палеей отмечено в перечне заглавий. Именно эти народы «охраняет» рыцарские в «Пасканий Хронике» в очень неудовлетворительном виде уже в первоначальной редакции Палея соответствующие места «Пасканий Хроник» не бы быть не направлены по Синкелле, если не допускать существование более испорченной редакции самой «Пасканий Хроник», сходство которой с палеяными отголоском с Синкеллом» (Гиз же С. 70). Как выявлено установившееся наиболее число совпадений в списке народов существовало между Палеей и «Хроникой» Иованна Римского: всего четыре «типичных, удивительных Иллрей, не входить соответствия в «Хронике» Ипполита Амарино, татион, аламоином, апон (слав. 59)». Кроме того, перечень стран, населенных семитами, мог быть записан рыцарями и «Хроникой» Георгия Амартола, упоминающие *Литовские тиръ и Кивагошские горъ* вводит к «Хронике» Иованна Малаля. Неизвестно также отделимые сведения, отсутствующие у Малаля, Амартола и Синкеллы, но читающиеся и «Еллинским летописцем» редакции (о рыцарях оставил Вавилонский столица, владыка, острове Кипре (см. Шахматов — 1904 С. 69). Связь «Еллинского летописца» Иерусалима с Толковой Палеей никак не поддается убедительно истолкованию (см.: Творогов — 1975 С. 134). Из перечисленных источников Составитель Палея не мог пользоваться сведениями «Хроникой» Синкеллы, потому что в славянском переводе noticeable расприращение только крайняя редакция этой «Хроникой» в которой данные о расселении народов отсутствовали. Похожесть есть очевидная связь, что в распространении Составителя Палея имели прототип, и называвший в себе тексты «Пасканий Хроникой», «Хроникой» Георгия Амартола, Иованна Малаля, Георгия Синкеллы, Ипполита Римского, и таковым не бы Хронограф, содержащий все перечисленные источники и сведения, параллельные чтения «Еллинского летописца» редакции (см.: Шахматов — 1904 С. 70, Шахматов — 1991 С. 76). Гипотеза А. А. Шахматова о существовании хронографической климатологии (тип «Хронографы по великому и сложению», на которых много знаменитых Составитель Палея и летописец) была принята ведущими исследователями (см., например: Лихачев — 1950, С. 212 Творогов — 1975, С. 135). Однако в нее вносилось уточнение. Например, О. В. Творогов считает, что общий источник для Толковой Палея и «Речи философа» на «Повести временных лет» не могла являться на-

чала часть «Хронографы по великому и сложению» (см.: Творогов — 1986 С. 27-28). Непосредственно Составителем Палея могли бы быть атрибутировать дополнения в восточноевропейских редакциях и тех местах, где здесь гитлет проблемы администрирования Палея и летописи, между которыми выкладываются весьма незначительные расхождения и отписания расселения славян и соседних им народов. А. А. Шахматов, так много был использован в обоснование соответствия общего для Палея и летописи и летописки, в конце жизни заметил в летописи зрения и признал зависимость Палея от летописи (см.: Шахматов — 1919 С. 79). Критично о жизни истории Палея от «Повести временных лет» скандинавских Д. С. Лихачев и А. Г. Кузьмин (за Лихачев — 1950, С. 141, 13), Кузьмин — 1977, С. 164-165). Однако в восточноевропейские времена палеяны дополнителные аргументы в пользу того, что Сп. Гавриэль, Палея не пользовался летописью. В обих палеяны таких выводов приводилась рыцарские в летописи и летописи нечетких встречившихся в готландитиреции. Кроме того, легко признавался факт использования Палея и летописью общего источника в статье о порцах «Хронографический данные в Палее и рыцарские более поздние ситуации, чем та, которая запечатлена в «Истории армянских лет». С учетом близости гипотезы и в гала перечня палеяны в Палее и на основании большого количества совпадений между палеяным и летописным списками соседней славянскими странями вопрос о том, что «на Руси еще до создания летописи быта климатологии с порядком выписанном в восточноевропейской летописи» (Бирюков — 1984 С. 181; см. также С. 183-185). Думается, есть определенное основание, чтобы допустить факт существования хронографических выписок на первоначальных русских греческих хроник годичных с русскими этногеографическими данными о Восточной Европе. По крайней мере, гипотеза и наличие ислетом климатологии источника для Палея и летописи не являются немые первоначальных вопросов, чем гипотеза о взаимной зависимости этих памятников. Следует признать, что проблема происхождения летописи, и в деле с «ублаженного речеция славянских мало и восточных данных».

Число народов 72, конечно же, не соответствует реальному числу народов, населявших землю, это число не стечало лав равнинной географии и мировой гармонии, и «ни древней традиции, сохраненной усвоением равнин, таковы численны народы и языки мира (нигда открытое до 70...)» (Аверинцев — 1994, С. 386). Также число старейших Парцельных, упоминаемое в конце Псалма, в гиринии «Книге Еноха» упоминается 72 имени Бити и 72 имени, согласны легенде, греческим перечнем Семидесяти толковников был выполнен 72 переводчиками за 72 дня. В хроникомы палеяных это символическое число было «задержано» 70 (или 72) апостолов (народы с 12), согласно «Хронике» Георгия Амартола (2, 2), стрителет Вавилонской башни во влады-

даны 72 старейшины. Вытеснение на Руси анокрифические прописывание - Семьдесят имен Божь - указывает 72 образных синонимических обозначений высшего духовного первоначала (см. Громов - 2001. С. 346). Возможно, что первоначальный Составитель Пален строго следовал числу 72, однако последние редакторы старались максимально полно указать известные им народы. В этом отношении весьма характерна оставка о народах Восточной Европы, которая ими признается только древнерусскому язычеству. Вследствие этого число 72 не соблюдается в чем-либо убедительным путем комментариевного подтекста.

433 Можно предположить, в этом пассаже редактор оставил, которая содержит указание на осуществление или сведенности деятельности при создании Пален. Речь идет о географических описаниях и оперировании разными сведениями по географии, правда, в комментативном содержании памятника не обнаруживаются упомянутые сведения о размерах земель.

434 *Нолман* - сын Езера (Быт. 10, 25), потомки которого расселились на юге Аравии. Арабы почитаются как их легендарный предок.

435 Странным в целом является то, что уже говорилось о расселении потомков Ноя (см. коммент. 414-421), что может служить косвенным подтверждением гипотезы о включении в комментативный рисунок о столпотворении отрывка из коммуникации с данными о восточнославянских народах (см. коммент. 433).

436 очередной повтор (см. коммент. 415 и 116), который свидетельствует в пользу того, что Составитель Пален сослался в рассказе о расселении народов данные по крайней мере двух комментативных источников.

437 Известен Арсиной - город в Среднем Египте, бывший Крокодилополь, в III в. до Р. X. переименованный в честь египетской царицы Арсины II. Ныне известны находками впадины Эль-Фюм, впадины Мертвого озера. В нашем случае имеется в виду город Арсины, расположенный вблизи Аравийского залива Красного моря на перешейке, отделяющим этот залив от Средиземного моря (в пределах траектории нынешнего Суэцкого канала). Пятиязычный текст идет не об индийском (в смысле египетском) Арсино, а об Арсино в области Инди, локализуемой между Старейшей и Счастливой Аравии.

438 *Перс* (Перси) - жители Персии, или Фарсистана, области, ограниченной с востока Керманом, с севера - Прик-Аджемом, с запада - Кустаном, а с юга - Саргистаном и Персидским заливом. В Библии не упоминается в книгах Библии, чем приращены (Дан. 5:28, 6:8-12, 8:20, 10:13, 11:2, 12:27-30, 28:5; Езд. 1:1-3, 2 Пар. 30:20-25).

439 *Мидон* (Мидон) - население Прикаспийской Мидии, территория которой в разные периоды истории изменялась (см. коммент. 419).

440 *Перцы* (Пацецы) - этноним можно было бы идентифицировать с племенами, жившими в области Персии, но Фракия, упоминаются Геродотом, Страбоним и др. греческими историками и географами, однако этому препятствует то, что данный народ не относится к потомкам Симы, а помещается в пределах Нафета.

441 *Арианы* (Αριανοί, αριανοί, ἀριανοί) - население Ариана восточной части Иранского плоскогорья включавшей Гадросию Керманю, Арзакони, Дригану Иранское ариано-страна ариев. Этот этноним, введенный в оборот Эратостратом, впрочем не прилагался к реальному конкретному государству. В пределах этой области находился город Арейя (совр. Герат), который был переименован Александром Македонским в Александрию. Центр одной из областей в северо-востоку от Персиды и к юго-западу от Бактрии.

442 *Асторины* (Αστωρινοί) - жители древней Ассирии, государства на территории современного Ирана, западного области в бассейне среднего течения р. Тигр. Первоначально центром Ассирии являлся в Ашшур, а затем, в VIII-VII вв. до Р. X. - Дур-Шарруку (совр. Хорсбад) и Ниневия (совр. Куянджик). В 626 г. до Р. X. Ассирия пала, завоеванная Вавилоном. Предание связывает основание Ассирии и строительство Ниневии с Ассуром, по другим сведениям, строителем городов в Междуречье, в том числе Вавилона и Ниневии, был сын Уша Нимрод (Быт. 10 8-9). Территория, где расположены эти «попелотопные» города, названы в Библии «земель Нимрода» (Мих. 5:6).

443 *Пиркавы* (Υρκάβοι) - жители Пиркана (Υρκάνοι), области древней Персии между южными берегами Каспийского моря, Мидией, Парфией и Марсианом, ок. совр. Мазандерана; считались потомками сына Покстана Аннамала (прапраправнука Симы).

444 *Инди* (Υβοί) - в Палее не различаются «индийские перья» (Υβοί άγριοί) и «индийские вторые» (Υβοί άβυρτοι), вследствие чего в переносе Пален по сравнению с «Палгалыми Хрониграфом» на один народ меньше, 25 и 26 «Индийскими перьями» называли жителей области Инди, расположенной между Старейшей и Счастливой Аравии, приближенно на территории совр. Йемена. Народ этот считался потомком сына Покстана Алмолада (прапраправнука Симы). По указаниям восточных географических источников, которые отразились в том числе в «Повести временных лет», область Инди (или Малая Индия) граничила с Эфиопией Азийской (и м. элемент 510).

445 *Марды* (Μαρδοί) - персидское разбойничье племя, упоминаемое Геродотом, Страбоним и др. Написание Мардор в соответствующем перечне потомков Симы встречается только в «Хронике» Ниполита (Hippolytus - 1955. S. 29).

446 *Парфия* (Πάρθοι) - название и начала I тыс. до Р. X. ираноязычное племя, обитавшее в области

Парфии (древняя Партава) к юго-востоку от Каспийского моря в пределах современного Восточного Ирана (Хорасана) и Южного Туркменистана. Были приверженцами зороастризма. Парфия входила в состав Мидийского царства, державы Ахеменидов, империи Александра Македонского. С 150 г. до Р. X. по III в. до Р. X. существовало независимое Парфянское царство. Парфия причислена к этногенезу турками в персидском Иране. В новоязычных текстах Парфия отождествлялась с Персией.

447 *Германы* (Γερμανοί) - один из персидских племен, упоминаемые Геродотом, нашедшие область Кермания (совр. Керман).

448 *Зимисы* (Ζυμισηοί) - потомки Симы сына Езера (см. Быт. 10:22), область Езера, на сев. вост. Азии, лежала на востоке от Сидонии и на северо-востоке от Персидского залива, главным горным - Сузы, по имени которого племена стали называть Сюзанной (совр. Хузистан); упоминается Страбоним как разбойничье племя.

449 *Коссы* (Κοσσηοί, λαδάκιμοι) - на сев. Коссеи, области, граничавшей на севере с Персией (территория совр. Туркменистана), северные соседи вавилонян, по характеристике Страбона, разбойничье племя.

450 *Арабы* (Αραβες, αραβων) - название семитских племен арамейской группы, заселившие Аравийский полуостров и распространившие свое влияние до Сирии и Дуреции.

451 *Кебросы* (Κεβρωσινοί) - жители области Инди, между Старой и Счастливой Аравии, которую ныне зовут также Малой Индией, в восточной Инди Большая; по тождеству Ниполита, они были потомками сына Покстана Диклы, прапраправнука Симы (Hippolytus - 1955. S. 27), имя Дикла означает «пальмовые деревья», что этот народ жил в той части Аравии, которая и облюбована палымами («Страбон, Плиний»), но утверждал основания для этого нет» (ХЭС Т. I С. 190). Эта часть Аравии потому и называлась счастливой (богатой), что она и облюбовала финикийскими палымами. В «Хронике» Ниполита о земледельцах сказали, что это другое название древних арабов: Αραβες γοίί γρηίτοι οι κάλλοδοποι Κεβρωσινοί (Hippolytus - 1955. S. 29) - А. М. К.

452 *Халды* (Χαλδαίται) - на родность семитских групп, считались потомками сына Симы Арфаксады; в II тыс. до Р. X. они проникли из впадины Аравии в Месопотамию, находясь в юго-вост. от Вавилона, в местности, прилегающей к горным Ур и Урук (см. Ур Халдейский - Быт. 15:7). В 626 г. до Р. X. Халдей Набуназар захватил власть в Вавилоне, поэтому вавилоняне стали отождествлять с халдейцами. Переды в Библии Халдей и Вавилоний не являлась одна и та же страна (Иов. 1:77, Иер. 24:5, 25:12; Псалм. 12:13).

453 *Аладоны* (Αλαδοσις) - считались потомками сына Симы Лада, откуда другое, более распространенное название лидийцев, население мало-

азиатскую область Лидия. Ввиду того, что в классическую эпоху население Лидии было скорее арийского, чем семитического происхождения, ученые предполагают, что семиты населили эту провинцию лишь в самой глубокой древности, но что впоследствии они уступили ее арийцам» (ТБ Т. 1 С. 77). — А.М.К.

454 *Камийевы* (Καμιάδαι) — потомки Гадолама, пятого сына Иокстана, т. е. прапраправника Симы (Нирролвус — 1935 С. 27). Местопробывание его потомков точно не определено, хотя его и полагают в Индии, или счастливой Аравии, ныне Мекки. Потомками Гадолама почитают Адрамито Птолемея и Атрамита Плиния (ЛЭС. Т. 1 С. 146). На их местонахождение, «быть может, указывает миф Гадоран при Персидском заливе» (ТБ Т. 1 С. 78). — А.М.К.

456 *Тасфины* (Τασιφίται) — по Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 26), это потомки сына Авраама Исфера (Ифка Сима), в питомстве которого «ничего определенного неизвестно» (ЛЭС. Т. 1 С. 158). — А.М.К.

458 *Ашасины* (Ἀσασίνοι) — по Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 27), это потомки сына Иокстана Шавы (прапраправника Симы), «эти сабейско-семиты должны быть отличены от савейско-аравитов, они были торгашим народом пригородной области Аравии и имели своей столицей город Мариб» (ТБ. Г. 1. С. 78). — А.М.К.

457 *Саловины* (Σαλοφίται) — во Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 26), это потомки сына Каниана Салы (правнук Сима), о месте их в поселении ничего не известно. — А.М.К.

458 *Бактрины* (Βακτρινοί) — жители Бактрии, древней области в среднем и верхнем течении Амударьи (современный юг Узбекистана, юг Таджикистана, север Афганистана). Этноическое ядро государства Бактра. По Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 27), потомки сына Иокстана Шалефа (прапраправника Симы), место их жительства восточнее отдаленности от «Салапенос Птолемея, расположенной в низине Аравии» (ТБ Т. 1 С. 78). — А.М.К.

459 *Ирмины* (Ἰρμίται) по Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 27), это потомки сына Иокстана по имени [I]Олар, однако Симы с таким именем в IXX вст. поэтому о террициях можно сказать лишь то, что это одно из семитских племен, поселившихся Арийскими племен, как и прочие сыновья Иокстана.

460 *Аравы гавианцы* (Ἀραβες οἰκιστῆρες) — обитатели Аравии Счастливой, занимавшей южную часть Аравии (она же Аравия Счастливая, которую отличает от Аравии Старшей — древней Палестины). Свое название получила по обилию финиковых пальм — основному источнику богатства. — А.М.К.

461 *Имелогубины* (Ἰμμελογοῦσαι) «иуди,древцы» — под этим именем у древних авторов описываются жители полумифической страны блаженных аскетов, находившейся в Индии, в пределах Древней Индии. Древнеиндийские племена благочестивых

праведников были известны виллантийскими географами под названием *кашариты* (Κασηρίται), брахманы, яшмыки, ишты, которые изображались в странных чертах (см. Павлянова — 1936 С. 277—279). Видимо, понятие *кашариты* можно считать обобщенным названием нескольких племен, которые фигурировали также под именем *ревалиты* и *рахоны* (Βραχμῆναι) в том числе и в апокрифических (ведических) путешествиях в земном раю («Хождение Зосимы Яракманом»). По мнению А. Н. Веселинского, замена имени полумифического племени, с ирредастиве яви которого Александр Македонский познакомился при попытке вторжения в Зандаку (Индия (Пенджаб), произошла под влиянием см. Александрий — Псевдоклимент фена (см. Веселовский — 1886 С. 269—300). Потомками ашавитов близ раю блаженных Фислон Александрийский считал ессеи — ветхозаветный сект, отшельничья чистотой правот. По Нипололту (Нирролвус — 1935 С. 28), *гавианцы* — потомки сына Симы Иокстана.

462 Ср. «Ибо иудей требуют чудес» (1 Кор. 132). Исцеление в виду обращения с аддеев и фарисеев по Христу свести именован с неба (см. Мф 12:38, 16:7). В антиоидеяской сененция, которая может принадлежать Состантелю Пален, подтверждается ложная мудрость иудеев, которой недоступно вык. приятие благодати. — А.М.К.

463 *Персы* — здесь синоним чатов и чародей, хотя Библия знает только волхвов египетских, мадаинитских и халдейских (см. Быт. 41:8, Исх. 7:11, Чис. 22:33; Дан. 2:4), которые специализировались на гаданиях, ирелскадании, тайноведении и организации магических ритуалов. Значение значимых персов в иудействорении сакральных магических действия скорее всего связаны с тем, что именно персидские маги свинили волшебными способами (то, что в Палее названо волшебством) ушлал вретчи и место рождения Спасителя. Маги древнего Ирана были обделены в жреческую касту. В начале I тыс. до Р. Х. жречество было причастно распространению ирригацизма (при этническом обозначении веры — ирригизма).

464 *Урапы Древняя* — Урапы Старейвал, или Урапы Кавенития, в северо-западной части Аравийского полуострова. Земли древних мадаинитов, ачаинитов и иудеев, прилегающие к Красному и Средиземному морям, включая Синайский полуостров. Со времем Птолемея выделяет также Аравию Счастливую в южной части полуострова, откуда происходила царина Сивская, т. е. жидая (см. 3 Цар. 10:2).

465 *Зимья* (Ζιμιά) — область Сизана (совр. Хузинстан) на территории древней Персии (см. коммент. 448).

466 *Келтиры* (Κοίλη Συρία «долина Сирии»). В том смысле так называлась местность между горами Ливан и Антиливан (см. XGA С. 363), которая, видимо, так называлась область Келесиртия, граничащей с юго-западной частью Месопотамии. По древнему административному делению Сирия дели-

лась на три части. Пуническую, Палестинскую и Келесиртию. В параллельном месте «Повести временных лет» испорчено чтение — *Кыма*.

467 *Камалоча* (Καμάλωχα) — область в северо-восточной части древней Сирии, которая соседствует на юго-востоке с Келесиртией, на севере с Каппадокией и на западе с Киликией.

468 *Малая Мидия* — Мидийская Атропатея — государство в пределах бывшей Великой Мидии (где в последней четв. IV в. была восстановлена независимость после завоевания (850—549 гг. до Р.Х.) Мидии персами. Территориально соответствует Южному Азербайджану.

469 См. коммент. 419. В списке земель Симы, который в большей своей части соответствует «Хронике» Георгия Амартола, упоминаются Мидия дублри кетя в значке списка протго Мидия, как в «Хронике» и в «Повести временных лет», а в списке в Палее, по сравнению с вышеупомянутыми, внесено дополнительное упоминание на существование двух Мидий — Малой и Большой, но при этом в перечне сохранило потребление Мидии в ибнем смысле. Далее Мидия Буда (считается с другим местом).

470 *Вос Фикамы* (Φοικυκίαι) — область древней Сирия вдоль восточного побережья Средиземного моря, (района, прилегающего к городам Тир и Сидон). Здесь обитали финикийцы — представители кавказских ветвей народов. Обычное название страны в Библии — Ханаан. Ее население ханааниты, которых до конца не смогли вытеснить со своих исконных территорий иудей (см. коммент. 433). В этом свете переписать о расселении семитов во всей Финикии — вряд ли есть непонимание. Упоминанием Финикии завершается перечень семитов, который начинается упомянутым Илди и Финикорты и за незначительным исключением совпадает с летописным описанием рай селити народов в пределах Симовых (ср. ПСРЛ. Т. 2, Стб. 3). Отличны по сравнению с летописью следующие место летописной Кордомы и Асирин в Палее стоят Ирдания и Урашики. Пелесий Келесиртия соответствует летописной Кулия Палая, в отличие от летописи, дает привычное чтение, которое подтверждает «Хроникой» Георгия Амартола, являющейся, по заключению исследователей, источником комментариев сведений.

По сравнению с ирригацизмом и летописью, в списке Пален включены Малая и Великая Мидия. Начало распада от Самовом яделе сошедшего с историей самоповторения, отсюда неизбежные шитицы я повествовании.

471 *Андабия* — возмужия, жители местности Андабия в Каппадокии, и 27 мизиях к северу от Тизны (Р.В. В. 1, Р. 2116). — А.М.К.

472 *Тавос* — убедительный этногеографический идентифицирующий этнонима ибноржита не удалось.

473 *Адамания* — убедительный этногеографический идентифицирующий этнонима обнаруживать не удалось.

- 474 *Эпиос* — ? — убедительной этно-географической идентификации этнонимы обнаружить не удалось.
- 475 *Атласские горы* — вероятно, от названия Атис (Αττις) на восточном побережье области Кафартен — 4 МК
- 476 Выявлив в Минсея вынужденным, а затем его преемником, Писсе Ионий победит спалаза амалантии (см. Пис. 1, р. 9), а затем в ряде иных завоевал южную часть земли Халлаш и т.п. (см.: Исх. 38 X, Иав. 10, 12—13). В результате деятельности Писсея Павона враждебные людям племена были вытеснены с арионтранса и в аравийской пустыне до Ливана. Ливанизация в этих пределах — восточных мидан — пустыни. Овластные пределы отнесены к Аравии Древней (Страбоны).
- 477 *Иети Минсея* — одно из имен которого были Ригул, назван в свещенном Мидане ким (см. Исх. 2:18). Описанием для детерминации миданитов с «малыми миданами» — жители Сторифической точки арион речь идет в южных пределах Аравии Древней.
- 478 *Эфиопы* (Αἰθίοποι, Αἰθίοπες) — обитатели на западе африканских племен. Народ с Эфиопий Африканской и т.п. иными азиат Эфиопии Ливийской, и т.п. детерминация в области Писсе.
- 479 *Триподиты* (τριάποδοις «живущий в поре») — диакри, пещерный люди, не обладавшие навыком строительства жилищ. В более узком смысле народ, живший в горах Ионии Эфиопии.
- 480 *Аттиос* (Αττιός) — жители племена Αττι на южном побережье Счастливой Аравии (P-W 1, P 2185) — 4 МК.
- 481 *Тавроны* (Ταυρόνη) — ? — убедительной этно-географической идентификации этнонимы обнаружить не удалось.
- 482 *Сабос* (Σαβίνοι) — племя в Счастливой Аравии, упоминается в Страбоне. В азиатском месте перенесены в Христе — Писсага значатся «Тавроны» (Περραιός 1933, 5, 26). — 4 МК
- 483 *Писсагалы* (Πισσαγαυοί) — племена, жившие на западном и восточном побережье Аравийского моря и в Индийском океане; упоминаются в Страбоне, Страбон и др. — 4 МК
- 484 *Эллионы* (Ελλήνοισ) — ? — убедительной этно-географической идентификации этнонимы обнаружить не удалось.
- 485 *Эллионы* (Αγυρτικοί) — население древней Эллины, преимущественно сосредоточенное в пещерной долине р. Нил между Аравийской пустыней и восточной Ливийской пустыней с запада Эллины в восточных частях также — Землею Хачовую — (Пс. 103:22), или Мисраим (Быт. 10: 5) по имени одного из сыновей Хама, легендарного родоначальника египтян.
- 486 *Фивийцы* (Φοινίκιοι) — жители Восточного Средиземноморья, области Древней Сирии, славящиеся го-

- родом, которых были Тир и Сидон. Значительное мореплавание и торговлей. Выказывалось мнение, что финикийцы не коренное население, а переселенцы, завоевавшие часть древней страны Халлаш, поэтому их иногда отождествляют с хамитами, которых не смогли вытеснить со своих и кинных мест люди (см. ком. к п. 470).
- 487 Территория Эретония называли Ливией всю известную в те времена Африку в соответствии с этой традицией ливийцами на юге и африканцами в юго-западе. Эретон, а затем римские и византийские географы употребили название Ливия (грец. Λιβύη) в более узком смысле для обозначения северо-африканских земель с юга до Египта. В новом смысле этноним ливийцы употреблялся в узком смысле как обозначение населения и обитателей южной и восточной части северо-африканского побережья на севере до Ливийского моря и юга до юга, от границы Египта на юго-востоке до юга — приморской части южной Сидра на западе. В свою очередь, Ливия делилась на две части: Киренаика на западе — Мармарика на востоке.
- 488 *Мармариды* (Μαρμαρῖται) — жители области Мармарика (Μαρμαρική) в Северной Африке, примыкающей с востока к Киренаике (прибрежная восточная часть Ливии на границе с Египтом).
- 489 *Кориды* (Κορίθιοι) — малоликий племя, упоминаемое Гомером, Птоломеем, Страбонем и др., население области Кория (Κορία) на юго-западе Малой Азии. Главные города Галгарис, Милет, Кима, Милан, Магнесия. — 4 МК
- 490 *Пеллы* (Ψαλλῖται) — племя в Ливии, упоминается Птоломеем, Страбонем и др. В свещенном названии *стопуальцы* упоминала метастема трагикомический и т.п. (см. п. 481) — 4 МК
- 491 *Миссы* (Μισσοί) — население Миссы (Μισση), в восточной части Малой Азии, с севера Миссы граничит с Фригией, с восточной — с Фригией, с южной — с Лидией.
- 492 *Миссоны* (Μισσηνοί) — Писсагалы (Πισσαγαυοί — 1935, 5, 26), по мнению сына Арама Мавы (визиты Сима) — ледаоидельно, племя Симаки, а не Хамиты и в перечень хамиты пошло шивониты, Писсагалы, миссины поэт, что отождествлены — в южной части Сидра под Колхидией. Все жители этих горных областей в северном направлении геттоидельно и происходят в этом смысле прочих. Некоторые живут даже на деревьях или в башнях — построены другие племена или как в южной — так как башни эти называются миссины (Страбон, 12, 3, 18) — 4 МК
- 493 *Фригийцы* (Φρυγῆς) — население исторической области Фригия в центральной части Малой Азии. С севера к Фригии примыкает Вифиния, с востока — Каппадокия и Ликаония, с юга — Писидия с юго-востока — Кария и Лидия, с запада — Миссия.
- 494 *Мексы* (Μακωνῆς) — племя в Ливии, жившее к западу от Бильного Сирта.

- 485 *Вифонцы* (Βιθυνοί) — потомки фрагийского племен шивон в северозападной части Малой Азии, жители исторической области Вифония (Βιθυνία) в III—IV до Р. X. Вифония — название южного государства Стелция — Писсагалы.
- 486 *Новады* (Νοβαῖος) — народ, живший в южной Каспийском море и Индийским океаном в области Гимидия, упоминается в Страбоне — 4 МК
- 492 *Ливийцы* (Λιβύοι) — потомки ливийских индоевропейских племен, в восточной части III—IV до Р. X. в Малой Азии. Обитатели исторической области Ливия (Λιβύη) которая на севере граничила с Карией, на юго-востоке — Писидией и Писидией, а с юга и юго-востока — южной частью Сирия и южной частью моря.
- 498 *Мармариды* (Μαρμαρῖται) — племя, жившее на северном побережье Малой Азии, в области южной Вифонии у Черного моря, в районе Бератри.
- 499 *Памфилийцы* (Παμφυλῖοι) — жители южной части области Памфилия (Παμφυλία) в юго-восточной части Малой Азии. На западе с ней соседствовала Лидия на севере Писидия на востоке — Киликия. Заселилась выходцами в Трентии.
- 500 *Меттосы* (Μηττιοῖσι) — ? — убедительной этно-географической идентификации этнонимы обнаружить не удалось.
- 501 *Писидийцы* (Πισιδῖοι) — жители исторической области Писидия (Πισιδία) в южной части Малой Азии, которая с севера примыкает к Памфилии на западе граничит с Ливией и Карией, а на востоке с Киликией.
- 502 *Амаланти* (Αμαλάνται) — жители южной части Писидии в восточной части Мармариканской Киренаики (P-W 1, P 2189). Славянское название *амаланти* — следствие метастема начальных слогов — 4 МК
- 503 *Киликийцы* (Κιλικῆς) — жители Киликии (Κιλικία) — древней южной части Малой Азии, примыкающей в юго-западе к Памфилии и Лидии. Киликийцы этнически родственны хеттам и ассирийцам.
- 504 *Мауронцы* (Μαυρονῖοι) — жители области Маурония в Ливии, упоминается в Страбоне — 4 МК
- 505 *Критяне* (Κριταῖς) — население о. Крит (Κριτή) и южной части Средиземного моря.
- 506 *Мауронцы* (Μαυρονῖοι, Μαυρονῆται) — ? — убедительной этно-географической идентификации этнонимы обнаружить не удалось.
- 507 *Новады* (Νοβαῖος) — население южной Нумидии (Νοβαῖα) — области в Северной Африке (соответствует северной и северо-восточной части современного Алжира). В III в. до Р. X. Нумидия подчинена Карфагеном.
- В 201—149 гг. до Р. X. Южная Цезария с Римом. В 46 г. до Р. X. Южная Цезария

здесь образована ирония Новая Африка. — А.М.К

508 *Насамиты* (Νασιμαίτες; 1-й племя в Ливии; начиная с эпохи эллинизма, так называли племена Северной Африки, занимавшие территорию между юмидийцами и зивидийцами. — А.М.К

509 *Габул* — город основанный финикийцами на Пиринейском берегу Гибралтарского пролива (совр. Кадис).

510 Под Индией здесь понимается т. н. Малая Индия, то есть имеется в виду Финиция, Азиябемля в Аравии иная область Инд, которая отличалась от Великой Индии (реальности Индии) которую иногда отождествляли также с Нубией (см. Полякова — 1958 С. 274)

511 Тут есть Эфиопия Африканский

512 Исследователи отмечают, что поздняя фраза **εφοπιωνια γβλα φριμα, τευριου на вымоте** может входить только к славянскому переводу «Хроник» Георгия Амартола, т. к. повторяет ошибку перевода гречей какого-то текста Ервора Вальфрота как *avotolias* (см. Борнова — 1989 С. 179) Бетулитов, речка идет о Крысийн море, ни из общего контекста следует, что оно отождествлено также с Фивой (Фиваидой) иная говоря с морем прилегающей к области Фив. Известно, что византийские географы выделяют 10 областей в Египте, Александрию и Фиваиду (и т. Полякова — 1958 С. 281).

513 *Кирванкия* (Κιρβανκία) — область в Северной Африке, египетствующая с Ливией

514 *Марварика* (Μαρωαρις) — область в Северной Африке, граничащая на западе с Кирванкой

515 *Сирт* (Συρτις) — область в Северной Африке, прилегающая к южному берегу Сирт и Малой Сирт Земли между Нумидией и Ливией

516 *Тиватия* (Τιβαταια) — абсолютный этнографический идентификации этнических обозначений не является.

517 В данном случае имеет место широкое понимание Ливии как среднеземноморского побережья с Северной Африкой. Упоминание вымее реки Ливия есть не что иное как прибрежная полоса Средиземного моря, прилегающая к Северной Африке (ер. отождествление Красного моря с Фивой (Фиваидой)) Подобные объяснения базируются на предположении о Мировом Океане, окружающем с южной стороны Океаном, а Африка, как часть ее, поочтены в южном виде.

518 *Летта* (Λετταος) — город в южной и Малой Ливии на среднеземноморском побережье Африки (определяемая территория с Сиртом)

519 Имеется в виду Гибралтарский пролив, разделяющий Европу и Африку. Согласно древнегреческому мифу, Теракл поставил на северном и южном берегах пролива стелы — т. и Геракловы столбы, но другим вариантом мифа, он разделил заковычливые выходы в океан горы, создав пролив.

520 *Лавдия* (Λαυδια) — часто употреблявшийся ранее гальско-

малетский этноним, древнее название современного г. Лион (P.W. 13 171R) — А.М.К

521 *Камания* (Καμάνα) — область в Италии, в бассейне р. Тибр — А.М.К

522 *Троада* (Τρωαία) — область вокруг г. Трои в северо-западной части Малой Азии — А.М.К

523 *Агида* (Αἰγία) — область в Малой Азии между Троадой на севере и Лидией на юге

524 *Древняя Фризия* Восточная (Первая) Фризия, или Фригия Восточная — прибрежные территории на южном побережье Пропондизы. Эта область отличалась от Малой (Второй) Фригии. Сведениями о Фригии замечательный фрагмент об идее Хамитов, именующий ряд совпадающей с Повествованием временных чет (см. ПСЭЛ Т. 2 Стб. 91)

525 *Западное море* (Εσπεροβαλλοον) — букв. 'Вечернее, или Западное море' — Средиземное море — А.М.К

526 *Мидие* (Μυθία) — в данном случае скорее всего имеется в виду ираноязычный субстрат, потомками которого Ливий и Диодор считали раселившиеся к западо-прибалтийским степям сарматов (см. Петрихин — 1998 С. 106). Другими словами, в комментарии к этому реч. идет о раселившихся в пределах Пафетовых мидянок, вторыми оставительницами народов, видимо, отстал от равнопольного населения Великой Индии и которые у него фигурируют выше в главе те мидяны семитов (см. коммент. 411, 421). Сарматы — родственные скифам конычные племена VII–IV вв. до Р.Х. Современные исследователи приводят доказательства в пользу миграции из рыбаса II–I тыс. до Р.Х. ираноязычных племен и запада на югост черк. Ккажд и выявляют с результатами этой миграции обозначение мидян, персов и других египетских и южных ираноязычных народов (см. Грантовский — 1970). Известия также юды племена на границе Фригии и Македонии, египетствующее с индийцами, кардаками, иудеями.

527 *Каппадокия* (Καππαδοκία) — жители Каппадокии (Кавкавказ), историческая область в центральной части Малой Азии. В отличие от других малых азиатских народов, они, народы с галатами, не относятся составителям описку в идее Хамитов. Видно, что, каппадокийцы как и галаты, являлись кие географически с южной стороны, пришедшим с Европейского континента т. е. переместившимся из пределов Пафетовых в юго-западную часть мидянов и хамитов. Каппадокийцы являлись потомками хеттитов, которые ирландские из смешения местного населения хеттов с вторгшимися в юда в III тыс. до Р.Х. с северо-запада индоевропейцами. У древних авторов имелись все основания отнести их к ифеттам, которые во II тыс. до Р.Х. составляли этническое ядро Хеттского царства, население которого затем иперемешено находилось под властью Мидян (нач. VI в. до Р.Х.), Ассенидией (2-я пол. VI в. до Р.Х.), Селевкидок (кон. IV в. до Р.Х.). Рима (с IV в. до Р.Х.). Только

е III по I вв. до Р.Х. Кесария была самостоятельной. Но и после вхождения ее в состав Византийской империи сохранялась память о европейской следственно, ифетических этнических кирцах каппадокийцев — что и отразил эпич. народок, различаясь малоязычное население между двумя идеями — ифетидов и хамитов.

528 *Кельты* (Κελται) — галаты действительно являются в данном случае именем, которое упоминается в 278–277 гг. до Р.Х. в Малую Азию и осевшим в центральной ее части между средним течением р. Савгариты (совр. Савария) и Галис (совр. Кызыл Ирмак). Наиболее племенами перенесено на территории, которые ирландские население дало — Галатия (Γαλατία). Другими словами, 1) оставшие этнически народы были все основания относить галатов как к каппадокийцев, к ифетидов, прожившим в соседстве с хамитами с еврипейскими народами. Исследователи отмечают, что в этой части перечисля Пафетовых народов составлен по «Хронике» Синкелла (р. Синкелл — 1989 Р. 55, 13; см. также: Шахматов — 1940 С. 75; Борнова — 1989 С. 180, 184). Не все конечно, однако, что и еврейская Палестина имеет место порча текста, так как в «Хронике» Ипполита аналогичные места читаются иначе: Γαλλοι «ои как» Κελτοι — галлы, они же кельты (Hippolytus — 1955 С. 14).

529 *Эллины* (Ελλήνες) — они же эллины, или иллиры («Иллины») — одна из основных групп древнегреческих племен, название которой возводится к легендарному герою-рицачильнику Илису, сыну Кевта, внуку Эгина. Как этническая группа иллиры ифетиды с к юго-дальнейшего переселения (III–XI вв. до Р.Х.). Населяли Аттику, часть острова Эвбея, а также востровы Наксос, Самос, Анкос. Илли были элементом галатидской поберья Малой Азии, прилегающей к городам Беле, Эфе, Милет. Эта малоязыкая область называлась Иллиция и иллирийцами в составе таких хамитских народов, как Кария, Лидия, Мивия. Отождествление новии с эллинами соответствует Георгию Синкеллу (р. Синкелл — 1989 Р. 55, 17).

530 *Фригалия* (Φριγαλία) — иная часть области Фригии (Фригия) в северной части Дриной Фригии

531 Можно предположить, в нечеткой передаче этнонима **Λαυδων** или неопознание иллетей Лавоний (Λαυωνίη) — исторический быт Дриной Фригии в юго-восточной части Пелопоннеса. Этнически иллиры населения составляли дрикий переселившиеся сюда в XII–XI вв. до Р.Х. из бы северных областей Фригии. Илли образовано крупное государство Спарта, единственным официальным названием которого было Лавдемон.

532 *Фрикия* (Φρυγία) — жители исторической северо-балканской области Фрикия (Фригия), занимавшие пространство к югу от иллиной Дриды до Пропондизы и Фригийского моря.

533 *Македония* (Μακεδονία) — население Македонии, в V–VII вв.

до Р. Х. армянского рабовладельческого государства на северо-востоке Балканского полуострова. Этнически македонские происходят от смешанной иллирийско-фракийского и греческого субстратов. В VI-VII вв. Македония за счет славянами, потомками которых являются современные македонцы — предстали влиять южнославянской языковой группы. Составитель списки народов явно писал к виду дославянское население, потому что сведения в славянах представляют собой вставку в список народов, являющийся достаточно архаично основой

534 Сарматы (Sarmatae) — собирательное название для ираноязычных племен, обитавших с IV к. до Р. Х. по IV в. по Р. Х. в степной полосе на пространных от р. Дунай до р. Урал и Тибал. Родственны германтам, Полотили собой скифы

535 Предположительно, роды и во Фразии.

536 Армены (Armenii) — иродность индоевропейской языковой семьи на территории Армянского нагорья. Соседствовали с парфиянами, ассирийцами, мидийцами, албидцами, иберийцами и калпадокиянами. Историческим древним ядром Армении считается северо-восточная часть Малой Азии (Армения, по данным летописей VII-X вв. до Р. Х.). Распространилась в торговле Мегополии и Восточную Армению (в VIII-VII вв. территория государства Урарту, во II в. до Р. Х. Армения Великой). «Армения» древнегреческих источников.

537 Сикелы (Σικελία) — народность, населявшая о. Сикелия (Σικελία, совр. Сицилия), потомки сиканоя (сикаво), древнейшего островного племени, давшего название о. острову. Считают, что этнически это известное античным источником племя является потомком переселившимся на центр пберов.

538 Норика — романизированные кельтское население римской провинции Норик к югозападнее р. Драва и верховьях р. Дунай. С VI в. эта область, расположенная к северу от Иллирии, заселяется славянами, но иногда вымышленные источники не смешивали нориков со славянами. отождествление нориков со славянами, по единственному мнению исследователей, — вставка славяноязычного автора, которая, по одной версии, принадлежит Состантелю Пален, а по другой — славянскому летописцу, который мог находиться в римской провинции Состантели. В любом случае сходный в остальных источниках с «Хроникой» Георгия Синкелла список народов нориков не упоминает, зато норика имеют в перечень «Пыскальни Хроника», с которой у Пален много совпадений в описании племен. Видимо, не без влияния «Пыскальни Хроника» норика поставлены в соответствии с «Хроникой» Синкелла вместе на месте народа Ρηγιών. Можно предположить, что такая подмена имеет какое-то отношение к древним представлениям о дунайской прародине славян, ирричем, убедительного разъяснения этого факта исследователи не предождали. Англи-

чское отождествление нориков со славянами есть в «Повести временных лет» — **норичи еска суть цолои** (ПСРЛ Т. 1, Стб. 53). Совпадение здесь основание говорить об ибражении летописца и Составителя Пален к общему источнику и даже о заимствовании в Пален из летописи. Однако И. В. Борцова проинциально указала на то обстоятельство, что фрагмент о нориках в Пален находится на своем естественном месте, тогда как в летописи он располагается не только произвольно, что не дает оснований говорить о заимствовании из летописи в Пален. Вставка о нориках-славянах является частью более обширного приписываемого живления, в котором дается этнографическое описание соседних по главным народам (подробнее о нориках см. Шаматов — 1914 С. 68-69, Толстун — 1948; Бирини — 1989 С. 180-184).

539 Авары (αβάρη) — скиво-тюркоязычные племена (аварская группа), часть западно-тюркского каганата. Впервые упоминаются в V в. В середине VI в. проханы от Западного Прикаспия до Панинии, районы зипов, гепидов и некоторые славянские племена. В Boy II в. был образован простиравшийся от Дона до Адриатики Аварский каганат, во главе которого встал яан Баян Авары воевали с франками, лангобардами, славянами и Византией. **Образы** авар называли древнерусские летописи, поэтому в комментируемом отрывке можно видеть след работы славянского автора.

540 Равны (Ραβνίαι) — самоназвание жителей Византийской империи. — А. М. К.

541 То есть Средиземного моря — А. М. К.

542 Мидия была прежде помещена в пределах Симовых (см. коммент. 419, 439) в то же время в Иафетовой части (см. коммент. 526).

543 Об Албании Кавказской см. коммент. 420.

544 Армения Великой соответствует Восточная Армения — ядро Армянского царства. Малой Армения — западная, горная часть Армении между Прионитидий и верховьями р. Евфрат. В составе Римской империи Малая Армения входила в провинции Кападокия, а в III в. выделялась самостоятельным провинцией.

545 Паблаговия (Παβλαγονία) — историческая область на севере Малой Азии, прилегающая к Черному морю и граничащая с Вифинией, Галатией и Понгом.

546 Калхиды (Καλιχίδες) — греческое наименование восточного и юго-восточного побережья Черного моря, историческая область, соответствующая Западной Грузии. В VI-II вв. до Р. Х. — территория Колхидского царства.

547 Висгоф (Βισγοφ) — территория древнего Боспорского государства со столицей в Пантикапее, которую в V в. до Р. Х. объединили греческие колонии на Керченском и Таманском полуостровах. В IV-II вв. до Р. Х. в состав Боспорского государства входили местные племена Кубани и скифы Вос-

точного Крыма. В IV в. по Р. Х. государство разрушено известием гуннов.

548 Метод, или Методио (Μεθόδιος) — Прозисовые. — А. М. К.

549 О территории, относящейся к Сарматы, см. коммент. 539.

550 Теврия (Τεωρία) — Крым.

551 Об историче как области Фракия и Македония см. коммент. 538, 533.

552 **Ликвидия** — область вдоль восточного побережья Адриатического моря и прилегающие к ней острова. Приписывалось было два славянских племенных диабриин и дамаитов, а в VI-VII вв. здесь появились с гербы и хорваты.

553 **Молосия (Μολοσσία)** — область на северо-востоке Дриетической, являющаяся частью Эпира. В «Хронике» Пиполата в аналитическом месте читается эпоним Μολχίδες (Πηρολιών — 1955, S. 15). — А. М. К.

554 О джакьявине Фрессалии см. коммент. 530.

555 **Локрыда (Λοκρίς)** — область в Средней Греции, заселенная племенами локрыдов. Занимала пространство на северном берегу Эгейского и Коринфского заливов. — А. М. К.

556 **Пеллания (Πελλάγη)** — Пелопонес. В параллельном месте «Повести временных лет» добавлено географическое разъяснение: **Пелания или Пелопоннес** (ПСРЛ Т. 1, Стб. 5).

557 **Адриатика (Αδριακή)** — обобщенное название областей, прилегающих к Адриатическому морю.

558 Этот закончивается фрагмент, который, начиная с упоминания Мидия, имеет соответствие с «Пятым временем лет». Как и предыдущие, этот рассказ развивает компилятивными вставками, поэтому начало вставки об Иафете повторяется дважды. Кроме того, имеется дополнение, обозначающее пределы народов Иафетовых до Западного океана (Средиземного моря), поэтому Мидия, и без того упоминавшаяся и неоднократно в Симовых пределах, трижды доминирует в пределах Иафета. А в остальном Пален соответствует «Хронике» Георгия Амарталя. По сравнению с летописью имеютя пропуски в дальнейшей списке не упоминаются деревни, скифы, в также Армядия, Эпир, Пеллария, Лукия, Стания, вставленные в летописный список, Пален упоминаются в другом месте.

559 Средиземное море, хотя на самом деле Кикладские острова находятся к Эгейскому море. Киклады — группа островов, расположенных по кругу от центрального до них — Делоса. — А. М. К.

560 **Страбон** острова названы на юго-западном побережье Малой Азии. — А. М. К.

561 Имеет место неточность славянского перевода, т. к. далее не перечисляются не острова, а греческие колонии на побережье Малой Азии или прилегающих к ней островов. Лишь два из них являются однократно названиями островов и городов: Самог и Хияг. — А. М. К.

562 Неустраиваемое противоречие — выше Мидия отнесена однократно

менно к людям Иафета и Сима. Здесь же Вавилоня относятся к пледам Иафитов, хотя прежде они были включены в племя Симовы. Далее, видится, очевидно, подтверждающая и соответствующая месту «Повести временных лет» Тиср впадает в Черное (Красное), а не Черное (Понтийское) море. Возвращаясь к правде, персонажэ значени р. Тиср и прилагательн сс. линии до Понта определяется как граница между семитами и яфетитами.

553 Сведения о славянских реках считаются восточной древней реконструкцией автора.

554 Это мнение древнегреческого автора. Вставка о реках предпологает отожествление прикаспийских племен Андис с семитами. Взаимное измечдася, что при переписывании названий мидяне отнесены одновременно к семитам и яфетитам. Появление этого противоречия мидяне и истина по счет древнерусского Сивы и Игител Палсы, которые ныне в сию гласиланы на разных источниках географический экскурс сведениям, соответствующие его представлениям.

555 *Карпаты* Азиатский мифический текет читается в «Повести временных лет» (ср.: ПСРЛ Т 1, Стлб 3). В других случаях летописи так называют Карпаты то горы *Кавказские* (см. ПСРЛ Т 2, Стлб 747), то *Апулские* (ПСРЛ Т 1, Стлб 25, 129). По летописцу считается, что восточные реки *Апулские* в Палсе и неограниченно возводятся к равновесию славянскими Сивитскими.

556 *Киликия* (Κιλικία) — 2 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось. А. М. К.

557 *Туды* (Τυδοί) — индоевропейцы; так название появилось в причетцах жителей области Тиррена (Гир-Этритри) на северо-западе Апеннинского полуострова, на побережье Тирренского моря между реками Тибр и Арно. По одним данным, эти индоевропейцы, по другим — принадлежали к тиврским Альпам, а по мнению Геродота — выходили из Малой Азии.

558 *Ахейцы* (Ἀχαιοί) — самниты — крупное племенное объединение в восточной части Италии. От талинина Ахеллы — город в Кампании упоминаемый Страбоним — А. М. К.

559 *Пизийцы* — индоевропейцы; племя, давшее название области, находившейся к северу-востоку от Рима и выходящей к тибрским Апеннинскому морю. В «Истории Христинского 5» в Коллобры (Успенский 1876, С. 85) в Хронике Ипполита (Hieronymus — 105, С. 36) значится как Etykoi, то есть сыдыны.

570 *Кампанцы* (Καρναίοι) — жители Кампании, исторической области в Средней Италии, жаро которой распространялось между р. Волтурно и отрогами Салентских гор. В «Истории Христинского» значится как Λοκαίον, Локания — важная область Кампании.

571 *Италийцы* (Ἰταλοί) — 2 — убедительной этногео-

графической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

572 *Кифионы* (Κυφίοι) — жители Кифлы, маленького городка в Карии (РМ 11, 914). См. также комментарий 62.

573 *Нукеты* (Νουκῆδες) — 7 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

574 *Нисавиты* (Νισαοῦχοι) — 1 — момент 508.

575 *Саваны* (Σαῶν) — племя во Фрагии — жившее на территории в Эгейском море. Древне-саваны появлялись, видимо, из древние путанным быка и е. А. М. К.

576 *Мауры* (Μαύροι) — мауры, население ряда племен, населивших северо-западные территории Африки, включая римскую Магрибскую (совр. запад Альжиры и восток Марокко); название этноим — берберы. По летописанию арабами Пиренейского полуострова мауры называли как арабы, так и берберы — все с теми же мауры Пиренейского полуострова. После реконструкции (XV-XVI вв.) мауры называли мусульман Сев. Африки. А. М. К.

577 *Мисоулоны* (Μησοβούλοι) — 2 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

578 *Тиретаны* (Τροαῖται) — 2 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

579 *Косарны* (Κοσαστινοί, Κοσαστῆς) — жители с Косари и Ливии 580 *Туринцы* (Τυρρινοὶ) — население восточной части Тирренского (Тирренского) полуострова (совр. Тирренский Итальянский) — наименование испанских и северо-восточных регионов древней Испании. А. М. К.

581 *Луситаны* (Λυσιτάνοι) — население древней Луситании в западной части Испании.

582 *Веттики* (Βυττικοί) — жители области в Бетике в Испании.

583 *Аутигоны* (Αυτιγόνοι) — народ, живший на севере и Полуострове Таррагонский, в верхнем течении р. Эбер.

584 *Виски* (Βισκῆτες) — иберийцы, переселившиеся на Пиренейский полуостров в середине II тысячелетия Р. Х. Распространены в северной части Испании в областях Алавы, Вискайи, Наварры, прилегающих к Бискайскому заливу. На протяжении многих веков представляли свою независимость. Не подвержены романизации.

585 *Альпийцы*, *название Альпийцы* (Καλλαικοί, οἱ καλλοῦχοι) — кельты, племя в Испании, возможно, на территории современной Галиции.

586 *Галлы* (Γαλλίαι) — отставленные кельтские племена раселившиеся с VI до Р. Х. между р. По и Альпами.

587 *Нарбонцы* (Ναρβονταῖοι) — население Нарбоннских областей в Кельтике, упоминаемый Страбоним.

588 *Лугулы* (Λογυλοῦνοι) — население южной р. Лугулы, совр. Ланг (см. комментарий 580) в Кельтике, упомина-

Страбоним. Древне-Λογυλοῦνοι выделяется тивом этнонима в А и А. сходных по начертанию. — А. М. К.

589 *Велики* (Βελοίκοι, Βελοῖκοι) — жители одного из племен Испанского Таррагонского — А. М. К.

590 *Сакиты* (Σακίταιοι) — иберийское племя, переселившееся с Пиренейского полуострова в Сицилию, возможно, давнее ей свое название.

591 *Евбаты* (Ἐβῆται) — иберийцы, племя в Кельтике, упоминаемый Страбоним — А. М. К.

592 *Мармакины* (Μαρμακαῖοι, Μαρμακαῖοι) — Мармакины — германские племя, обитавшие в южной р. Майн, а затем переместившиеся на территорию нынешней Богемии.

593 *Вербулы* (Βερβούλοι) — 2 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

594 *Кубоны* (Κουβῆνοι) — вероны, племя, упоминаемый Страбоним и германские племена. А. М. К.

595 *Вербулы* (Βερβῆλαι) — 2 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

596 *Герулоны* (Γερουλοῖ, Ἐρῶδουλοῖ) — Волонты, германцы, упоминаемый Страбоним один из германских племен.

597 *Амазонки* (Ἀμαζόνες) — племя, упоминаемый Страбоним (вифской племя над Бирисфеоном (совр. Дигир). — А. М. К.

598 *Трикопраты* (Τρικοπράται, Τρισκοπράται) — 3 — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

599 *Ифры* (Ἴφροι) — население (племя) в Иберии, области в Ливии.

600 *Вивары* (Βιβραῖοι, Βιβραῖοι) — убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружены не удалось.

601 *Колды* (Κολδοί) — население (племя) Киликии, области на Понте.

602 *Випароны* (Βιπαροῖοι) — народности на Каммериском Боспоре (совр. Би-Фир).

603 *Сакны* (Σακῆλαι, Σακῆνοι) — племя в Кампадии Понтийской, упоминается Страбоним.

604 Географически здесь обозначены земли юго-восточного побережья Черного моря, на пространстве между городами Флеи, Трапезунд, Себастия. Северная часть обозначенной территории относится к Колхиде, южная соответствует Малой Армении, границей в западе с исторической областью Понти и на юго-западе с Каппадокией.

605 *Апурийцы* (Παριβόλαι, Ἀποῦροι) — мощная римская провинция на побережье в 140 миль южнее Трапезунта. — А. М. К.

606 *Севастийцы* в городе (Σεβαστοπολίς) упоминаемый Страбоним Себастия — город в Кампадии Понтийской. — А. М. К.

607 *Павлы Иск*, древне-Ουγενίαι — некое племя переселившееся со-

поклонство представлено делом дьявола (Истрин — 1897 С. 192).

617 В добавлении к библейской апокрифической характеристика Нахора как кумиротворца и кумиротворителя.

618 Ветанга — незначительными переделками и Палею фрагмента из апокрифического «Откровения Арамада», которое существовало как особый памятник (см., Тихонравов — 1897 т. 1 С. 36–37). К юности же верховного первоначала Авром приходит путем своеобразно апокрифической и следования природы, сравнение действия огня, воды, земли и ветра приводит к признанию Творца, создавшего природу: стихиры. Для античного мифологического апокрифического историка Аврама имеет большое истинное значение, ибо в священной истории Аврам был первым, кто начал с благочестия и стал ревнителем единобожия. Для последующих поколений Аврам — образец безукоризненно своего ангелиста в чистоте. Он первый, **придя к размышлению** и окружая тайных богов, нашедши пророчеством божественное издолов отца Фарры и думая что **люди нынче тогда есть, ибо они сами сего изобретя в возножении** (см., Апокрифы — 1993 С. 37б) Текст «Откровения Аврама» читается в стихах Талкович Палса (особого состава), а также в одной Хрониках с той же Палею и Хрониках (см. СККДР Т. 1, С. 47–48).

619 Предание об обращении Аврама в христианской литературе восходит к древнееврейскому легендам (ср. Агада — 1993 С. 23–27; также ХА, 2, 9).

620 Ан сиодаское полемическое добавление Составителя Палею, в котором Аврам представляется пророком пришествия Христа.

621 Ср. ХА, 2, 9.

622 Авторское дополнение основано на сведениях евангелиста Лука, возмущенное родословие Иисуса Христа в отце и деде Аврама, т. е. к Сергею и Наноре (Ср. 17, 33).

623 Современная редакция латинский причин исхода Аврама от Ура Хелдебского заключает в мифе, что Юлиана Месопотамия подверглась прегрешению, соединению условий природной среды, вследствие за собой кризис системы ориентации и заблуждения местности (см. Церен — 1984 С. 132–141). Путь Аврама из Халдея в Халана и Египет совпадает с главными караванными торговыми путями Ближнего Востока.

624 Эти слова Бога отсутствуют в тексте Библии. В Коломенской Палею есть нечто иное, источник, а именно **ныне путь Никомити**. Возмущение имеется в виду апокрифическое. Завтра двенадцати патриархов, святой Назар. Вместе с тем В М Истрин видит в этом пассаже заимствование из текста «Откровения Вурха», который подвергся незначительному сокращению и передаче (ср. 23 **виз по-влюбиле зашият и дом ода твоего** и **визы. Завсёгда тывоили мертвыи, 23 послать есмь к тебе ныне и созо-**

внче твое, и **земля нын егочова чтеи привезши муртныи током**, в **твое ради папавитя путь землии, възгати Аврам иди дуром визати збого и воздуду-и**, 23 **и током** — Тихонравов — 1897 т. 1 С. 39). В «Откровении» эти слова говорят ангел Палею и Палею же они обращены в речь Бога на облаке (см. Истрин — 1897 С. 194–195).

625 Еще одно совпадение палеюного текста с «Откровением» ср. **придя судя мон на проиоровавшии мзкы рблин твоего** (Тихонравов — 1897 т. 1 С. 39). Обращает на себя внимание вычужденность и незначительность следствия с мифом присутствия юности юности и христианства, который выражает характерное для Палею предостережение на чистоте и истине. В М Истрин обращает внимание на то, что заимствование из «Откровения» содержится в авторском добавлении к Палею (см. Истрин — 1897 С. 196–197).

626 Как истинное сюда волны над серебряным парадом рассылать является события в ходе Пелеский войны 66–70 гг., начавшейся при владычестве императора Нерона. Первоначально возник локальный вооруженный конфликт евреев с эллинизированными слоями населения в палестинском городе Кесарии, разгоревшаяся по поводу отстранения иудеев от участия в городском самоуправлении. Рим было поддержано властями, и иудеи пришлось покинуть город, но в ответ на это началось восстание в Иерусалиме, где всеобщая ненависть возбудила прокуратора Иудей Гесей Флор. Первоначально в Риме не придали существенного значения восстаниям в провинции. Однако и Иерусалиме был перебит римский гарнизон, и наместник Сирия Габ Дейтий был вместе со своими силами занят город. Тогда же иудеи не только взяли всю Иудею восставив без помощи иудея Тита Флавий Веспасиан, и востановили свои успехами в Британии (см. ИВ II, 2–3). Римская армия встретила упорное сопротивление Менте из Фригии (см. воимент, 405), первоначально обладавших квинтис не перели в чужие востаня и шли на капитальную войну перед Римом. К их числу принадлежал военачальник Понсиф, перешедши на сторону римлян и впоследствии известней как восторг Понсиф Флавий, Веспасиан успешно вел войну, и когда пришла известие о смерти Нерона, незабываемыми оставались лишь Иерусалим и несильно крепостей. После того как Веспасиан был провозглашен императором, он передал командование своим сыну Титу (см. ИВ IV IX, 2, V, 1). Не смотря на то, что в осажденном Иерусалиме представляли крайней политический групп — золоты и сикары — истреблены составитель-фарисей и установив террористический по отношению к населению режим, ресурс обороны был исчерпан. В городе началась голод и эпидемия, римские войска с большим напряжением все-таки смогли взять городские стены. Целый месяц шло сечебное бои, закончившаяся штурмом в сентябре 70 с. Провинциальный зачинщик

и неистинную крепость храм был подожжен ими, а потом разрушен и срыт вместе с землей римлянами. В плен победителю взяли 70 тыс. человек. В 71 г. Веспасиан и Тит справили совместный триумф по поводу победы над иудеями (см. Манжон — 1948 С. 410, 426–427).

627 Вспасиан Тит Флавий (69–79 гг.) — римский император в 69–79 гг. В отличие от своих предшественников не принадлежал к римской аристократии, а был выходцем из средних италийских слоев. Он родился в Сабинском земле близ города Ретте. Дед Веспасиана и свое время служил центурином в войсках Помпея, а отец был широким налогом в азиатских провинциях. Самым Вспасиану удалось достигнуть высших magistratur. Он занимал видные командные должности, управлял провинцией и Верона при дворе Клавдия и Нерона. Тем не менее до конца жизни Вспасиан сохранил римские уровни магистратуры италийского города, ему было нужно стремление к роскоши и величавости, характерное для его предшественников. В частных и государственных делах он был очень практичным, бесстрашным и даже жестоким, но вместе с этим сохранил природный юмор. Веспасиану удалось не править финансовое положение империи и заполнить казне, скрепить римскую власть и провинции и реставрировать городские институты. В 71 г. он издал из Рима философов и астрологов, считавших астрологические сновидения истинными. Почти ежегодно Веспасиан избирал консулом, что свидетельствовало о его авторитете в сенаторской среде. В 73 г. он принял полномочия оккупатора, благодаря чему смог повести в светлый элемент и романизированным провинцией. Именно ему принадлежат известная поговорка: **деньги не пахнут**, — пронаезавшие по поводу введения платы за пользование общественными уборными. Императорское приращение Веспасиан передал своему сыну Титу (см. Манжон — 1948 С. 410–433).

628 Ср. Цхк 3:21, где речь идет о казнях египетских, ср. также с ивизами (казнями) иудей в Откр 9:18; 15: 1. Но, если отталкиваться от апостольства, здесь имеет значение и виду и бедствие во время ода Иерусалима. Согласно иудейскому преданию, в персидском храме постоянно совершалось поводом беременная женщина никогда не подвергалась преждевременным родам, жертвенное мясо о никогда не портилось, никто из паломников никогда не оставался без еды и почета в Иерусалиме и т. д. Перед падением города эти чудеса сменились десятью римскими ирредан-мероприятиями беременные женщины разрешались от бремени прямо перед жертвенником (а для провинция не могло обходить в животное и бедности или пороком), люди голодали и терзали друг друга и т. п.

629 Ср. Мф 4:19.

630 Ср. Мф 10:16.

631 В добавлении Составителя Палею отсутствует передвинное коофлукта с вальчанием, а вальчание парды рассматриваются как объект, пред-

сотворенный в христианизации. Взгляд на крещение как сдвиг не на единственное, а скорее на пленение и оотвержение догматизма, которое понимает обращение в веру как божественное установление. Такое широкое понимание христианства весьма характерно для характеристики идейного своеобразия Пален

630 Ср. Мф 22:2-6
633 Авторская тактика, развивающая мысль об отвержении и идеях и идеях не раз сформулированной Составителем активнее иудейство — язычество (см. комментарий 631)
634 На этих словах видно, что Составитель Пален был знаком с апокрифическим повествованием о сотворении Авраама с египетскими астрологами, которое излагалось в «Хронике» Георгия Амартола. Немаловажно, что сами иудейские авторы здесь не воспринимали, а характеризовали для повествования антикакая была тенденциозность и контексте перекликалась замена на притивности пленении астрологии особым типом изобретения, датируя Аврааму Всевеликим по благодати. Древние иудейские предания выхваляли необычайные познания и мудрость Авраама и говорят, что он был наставителем единобожия и хадесе и впервые на учил египетские астрологию и магию (см. Липман — 1886 С. 481).

635 Лит стал жертвой войны между царями Содомским, Боморским, Адам, Севимским и Белем, с одной стороны, и царями Еламским, Вивимским, Сенаарским и Еламским, с другой. Цари Содом и Боморис погибли, их союзники разбежались, а победители разграбили Содом и взяли в плен его жителей, в том числе и Лот (см. Быт. 14:8-13)

636 Мелхиседек в авторском подлиннике, как и в последнем тексте Пален, характеризуются в соответствии с библиейскими сведениями, а благословение Аврааму как божьим и нилом рассматривается в традиционном для христианской культуры языке как приобретение бичевой жертвы. В редакции Пален авторская предательство сын камы Рым № 413 Пис № 435 и Стн № 210, в этом месте сделаны апокрифические добавления, одно из которых приписано Афназаву Александрийскому (греческий вариант апокрифа см. PG XXVIII. I. 41. 525-531). В древних русских рукописных сборниках получили распространение несколько вариантов апокрифических повествований Мелхиседек, в которых по-разному объявлялись «братство» Мелхиседека и общительность в связи с его Авраамом. Сюбы по «Слову Афназа на Александрийского о Мелхиседеке» по Прологу XV-XV вв (Рум № 311), Мелхиседек, как приверженец единобожия, отен и начиник ильсрвал я принести в жертву языческому богам. Но по мнению праведника Бог полюбил отца и несть что нечестивый род, поэтому праведник остался безродным. «Слово Афназа» читается в 6борниках ПИМ Сит. № 319. РГБ Уид № 585, РНБ Сед. № 803. Тот же вариант, но с добавлением повествования о том, как отец Мелхиседека был именован Седик

(вариант Мелхи) возмущаясь, принести в жертву Криту одного из двух своих сыновей. Жребий пал на Мелхиседека, но мать вымолвила в нем и предприседении брата, после чего участником жертвы принишены родственники подлоханы иудей, а Мелхиседек скрывается на горе, к которой Бог приводит для встречи Аврааму (РНБ Сол № 866). А П Яцимирский вывел 32 апокрифических повествований этого рода (см. Яцимирский — 1921 I. 100-111). По другой версии, Мелхиседек родился чудесным образом от Сифоимы — плененной жены жены Нира, брата Ини Маи. Мелхиседека, будучи незащищенный и беззащитен, умирает от страдания, и будущий пророк вавилонянин родится уже от мертвой Сифоимы. Псалм, выявленный на свет сразу же начинал восхвалять Господа. Иисусов и ангел Бог одеть и казание шлога перенял от Мелхиседека в ран. Эра и вариант и известен по спискам ПИМ. Бир № 619; БАН 45 13 4. Л. 365-366и. РНБ Кир Бесн II № 27 1104. Л. 23и и -23и; РНБ. Тр. Сер. 3 793 (1630). Л. 401-402 (публикация см. Голосован — 1893. I С. 26-31; БДР. I 3. С. 114-119). Апокрифический сюжет о Мелхиседеке налагается также в «Хиздети Давида неумела», в издании Мелхи Магуса и в «Хронограф» 1590 г (СЖКДР. Т. 1. С. 62-63).

637 Это точные цитаты из текста Библией Вивим Лигурини — сир Иоанна Златоуста, которые в своем очерке повлещит осмыслить ином слав Иисуса Христа (см. Мф. 26:28-28, Мх 14:28-24; Лк 22:19-20). Они могут быть вставкой Составителем Пален с целью усиления приращения Мелхиседека как ветхозаветного пророка новозаветной пророчества. — А. М. К.

638 При заключении завета Господь переименовал Аврааму в Авраам и Сару в Сарру, сказав: «Вот имя Мое и тебе: ты будешь отцом множества народов, и не будешь ты больше называться Авраамом, но будет тебе имя Авраам, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов» (Быт. 17 4-5). «Сару, жену твою, не называй Сарру, но да будет имя с. Сарра, Я сделаю явлено се и дам тебе от нее сына; благословлю ее, и произойдут от нее народы, и народы роды произойдут от нее» (Быт 17:15-16). Власть нарежения имени митическим означает надделение душишкой святостью и полное приращение ее к духовной субстанции нарекаемого. По обычаю древние языческие верования именовали возвышаемых им святых. Бог дает новое имя Авраму и Сару, возвышая Авраам до завета с Богом. Новые имена имеют прямое отношение к содержанию обетования. Прелевание (Аврам) означает «вызванный отцом», а новое (Авраам) «отец множества» обещания сего потомков (народов). Имя Сары означает «сосуд мой», теперь же она стала зваться Сарра, т. е. «госпожа» вообще, а не только Авраам и его дома. Св. Филарет указывает, что имя ее соответствует было бы имени Аврааму толковать имя Сарра как Saraf gamon, то есть «голова вышестая».

639 До наших дней в арабской и других мусульманских народах, которые по Библиейской этнографии считаются потомками Шуам, сохранился и обычный свертывание обрешение ильчиков по достижении имени тридцати шестого возраста

640 Переделка вставки из Ветхого списка Пален *Язычество Аврааму три мужа по природе и были на людях, на Богом и Он беззащитен. Бог так явился Аврааму, ибо пожелал, чтобы Авраам мог Его увидеть и чтобы Авраам от Бога назвал тайну и слово Троицы, что именовался Аврааму был Бог, и Пророк пожелания, именуют отцом Царств и слав. — А. М. К.*

641 В сир подлиннике в этом месте стоит обращение Авраам к египетскому «жаман», что при догадке обращение к Игу, а не к челяди. Служив Аврааму при заимании имени Битяк, Аврааму приращение этого имени стало разрабатывания имени священником при объяснении в храм Троицы и Пален сохранил по традиции черт обращения со стороны Аврааму к странникам как к одному Игу и Богу (см. Шиданово-Вельюнова. А. П. Адаптив. Правильная Энциклопедия Г. Л. М., 2000. С. 317-318)

642 Апокрифические детали Сюбы по Виттин, тем же как заключительного слова

643 Следует помнить, что Составитель христианский видел в приращении трех путников явление Са Троицы, и, следовательно, в его рассказе один из героев Аврааму — Божьей святой Слав, Вторая Иисуса Троицы как Божества.

644 Откровение и символическая подробность, соединенная с Библией как языкованное и сложение Аврааму трех ангелов. Известны иконографические изводы Троицы, изображающие апокрифические подробности к рассказу о приращении Аврааму, включая и сюжет с ним крещением экзистенции для угнетения ангелов тельца (см. Герсеес — 1981 С. 25-31)

645 Ср. Епр. 138. В христианской Библиейской комментариате как историческое явление миру тайны Троицы. В оригинальной трактовке Составителя Пален на ветхозаветного события и является христианский смысл. Литская трагедия и «филиппическое» изображение по трактуется как прообразное указание на будущее приращение Христа во плоти.

646 Ср. Лк. 3:8

647 Повторение мотива родословия Христа в антидиффамной авторской гильмье

648 Иконографический образ приращении Аврааму представлял сюжетом Святой Троицы, ибра Которой наиболее гениально вычертал преподобный Андрей Рублев. Считаема, и со иконописцев экзистенция в виде трех путников Троицы как Божество Бога-Отца, Бога Сына и Святого Духа

649 Видение тринитарной трактовки явления трех ангелов как разлитие полемической мысли Составителя Пален (ср. комментарий 643 645, 645)

двучет слишком прямолинейно и назывался средним полукругом в среде иеосифитских христианских народов во времена Ноже. Но по повелению (ст. коммент 678, 693 ср также 691, 662)

663 В выражении *עוֹבְדֵי זֵבֶדִים* (Быт 22:13) последнее слово — о Палее, и в С'В были ошибочно приняты за имя собственное — название чашки, тогда как оно означает просто 'чаша'. Изначально Филарет считал славянский период в данном случае не заславляющим периодом диверсии (см. Филарет — 1807 (1741)

664 Разъяснение и приращение на литургич. обряды: Исаия, Иеза и Кривы, а не один без другого, а чит страны при обращении к идеалу Сааря. Все же, здесь, в завуалированной форме присутствует критика обряда, по причине чуждого происхождения в католической церкви, когда чужие принимались только Тезим

665 Палеяная история Авраама в неопити представляет собой сыбву библических сведений, пополненную апокрифическими, апокалипсичными и историческими источниками. Составителя памятника Апокрифический элемент преобладает там, где описаны Авраама и Библии шествия: кратко (например, об урском периоде жизни праведника). Исследователи неоднократно обращали внимание, что в Речи философа — на 'Писти временных лет' присутствует сюжет об Аврааме, который в краткой форме повторяет мотивы палеяного неопитического предания (ср ПСРЛ. Т. с. Стлй 91—93). По заключению текстологов, тепоничная история Авраама восходит к той редакции Толковой Палеи, которая была объединена с 'Откровением Авраама' (С'ККДР Т. 1. С. 48)

666 Эта форма клятвы получила разнообразное толкование. Как пространством, мити и поверженством, является следующее: «Из различных объяснений ее смысла наиболее удачным должно признано то, которое видит в ней символ клятвы на мече, который, как известно, носят при бедре. Клявниши таким образом этим самым как бы говорил: если я нарушу клятву, то пусть меня истребит меч» (ТБ Т. 1. С. 143). Однако речь идет о клятве не на бедре, а на бедрам: то есть по шествию на десертном ормие, что и было подмечено Сая гавилелем Палеи. Бедра, как наиболее близкая к, истреблению правую часть тела, была жертвенной частью (см. Лев. 3, 4 ил. 13:4-9 7 3). Сам закон обрзаения крайней плоти десертности правды указывает на родовой характер пудизма. Песня есть Бис (переложение рода, ридоапалыком которого был Авраам). Такую же клятву под бедрам Иакова (Израиль) приносит его сын и правнук Авраама Иосиф (см.: Быт 47:29). Лишь без семени клятве Иосифа Христа от Святого Духа сиюго ралорить этот родовой религиозный принцип. А. М. К.

667 РСБ дает название этой погребальной пещеры близ Хезерена Михаила (см. Быт. 25, 9). Она была куплена Авраамом для погребения Сарры

в Ефрема, сына Сохара Хеттеянина (см. Быт. 23, 13—20). В отличие от РСБ, сексты LXX и С'СВ содержат перевод собственного имени пещеры *Ματθρηλα* — 'пещера стуба', т. е. двойная пещера, по тому название пещеры в Палее не встречается. Поскольку в др.-рус. тексте принадлежность стуба не было отождествлено с названием, а стал самостоятельным характеристикой, в смысловом контексте бы Пещере три фамилии первоначально означения оно приобретало смысл 'большая обширная земля', что учитывается при переводе

668 Тезимание истории Иса и Иакова строится на принципах символического параллелизма Ветхого и Нового Заветов. Удвоение дает материал для апологетических полемических выводов. Нельзя не отметить большую близость символики этого значения ветхого ветхого Исаа и Иакова с другим парой ветхозаветных братьев Израилем и Исааком. Имя Иса и Исаак связаны прообразом Ветхого Завета, тогда как Исаак и Иаков прообразовывали Новый Завет. В полемичеко-политическом обращении Составителя Палеи эти ветхозаветные персонажи предстают символическими образами будущего

669 Дословное совпадение с 'Шестодневием' Иоанна эларха Болгарского: ср. *срета со ерта шва завбта ермилъ шима положена* (Шестодневие 2001. С. 837) эта фраза в свою очередь восходит к Первому Слово — Беседа на Шестодневие' Севериана Габальского, 770. В Ветхом Завете считаются в величии 4 пророка: Исаия, Иеремия, Иезекииль и Даниил; 12 пророков считаются 'малыми', их ряд открывает пророком Осей, далее следуют Иосиф, Амик, Ахидой, Иова, Митхей, Навм, Авьяким, Сифония, Агей, Захария, Малахия. Др.-рус. слово *завб* (*зуб*) связано переводом греч. *οι κερ* 'те кто около, возле' — А. М. К.

671 Речь, конечно, идет не о брате Исаа — Иакове, нареченном Израилем, а о париде Парасла, который истрежение Христа утратил свое верование. Как Исаа продал свое первородство Иакову так и Израиль лишился первенства с крещением языческих народов. «Нало иметь в виду что сиремейший Израиль, это не тот Израиль, который когда-то был избран Богом. Сегоднийший Израиль — это карлик, перелавший в себе о вершини, и противоборство собственному приращению» (Бартоломей — 1992 С. 67)

672 Перевод оставлен в Тихомирновском списке. *На как родоветачи ки вавона [Иуда] жета шавобота от шаволи, так и Иац прервала мит слово разрашачишии сегобда* — А. М. К.

673 Имеется в виду Иуда Искариотский, преданник Христа, а не Иуда, сын Иакова, он назван родоначальником иудеев не по генеалогии, а по духовному устройению, привнесению к христианству (см. выше: 'Иуда начал, а вы закончили'). Возможно, что обнаруживается также финикийское созвучие имени Иуда (Judah) и самоназвания иудеев *יהודים* (judaim)

674 Ср. Пс. 83, 4
675 Богословство Исааа включает не только общепринятый сирийский образ (см. Быт 27 39-40) но С'В ставитель преднамеренно ищет только этот мотив

676 Отсюда начинается апокрифический текст 'Лествица Иакова', разрабатывающий мотивы Библии, сюжет и видения Иакова и в значительной степени лествица Солжана и Библии, лествица эта простирается от земли до неба, аду и в ее восточной и западной ангела, а на вершине стоял Иосиф, Иац который предсказал Иакову обитие шествия и обещал свое покровительство Иакову Иаковичем (Быт 28 10-22). В аплокрифическом тексте опущены эти мотивы, они яны 12 ступеней на каждой из которых стоят дванадцать имен существительных справа и слева. Подробно, но в апокрифическом ключе описывается бы шествия и лествица, которая будет знаменательна судьба Иаковича Иаца. Об этом повествуется от лица ангела, который рассказывает значение видения. На каждой ступени лествица дается символическое и историческое значение, которое предзнаменовано, которым сопровождается явление на теле Христа. В тождественности Составителя Палеи к апокрифическому тексту раскрываются историческая символика Лествицы: один из царей вавлония и родственник Иакова — это Риввал, который насильно заставлял иудеев поклоняться ложным тельцам, рабство и притеснение в чужой земле — египетское пленение; освобождение Иосифом народа из которого Иуда находилась в рабстве и который за притеснение иудеев испытал землетрясение, разорение, ополчение гадями — это языческий египетские, истребление полных христиан из пустыне — это уход иудеев с пустыней и бибарных египтян, царствование — беззаконный фараон, изгнание Божьей и гнева на мирское племе — потопление египтян в Красном Море, ходящие в Твоей правде — израильтяне, явившие по закону Божьему, переданному через Моисея; сходение и восхождение ангела — явление Христа, лествица — соединение горнего с земным и крещени по овещанию пришествие Иисуса для дочери и сынаова пророки и пророки, трехязычный мазденец, казавшийся в утробе — Иудаш, прирствивавший Христа во чреве матери своей Ели шествия, вине ступени старье — вадение языческого облоку, укрывшее от зана вч в мир — близость, переданная Христом апостолам, шествия или подвигание голы — знамение в сердцевой кумирнице: голы валишиц — юная женщина, пантеонический и перидской кумирнице. В ветхозаветной илурна основана внимание сосредоточено на событиях египетского пленения: что в контексте Палеи показывает, с одной стороны, повозду пельбедность зары иудеев, а с другой — предуготовленность их к восприятию истории Моисея, при котором иудей были освобождены божественным покровительством, чтобы впоследствии от одного из колен Израильских родится Христос. Лествица — это

апокриф новозаветной направленности, которую закладывает в себе трагизм вех ветхозаветных событий. По своей направленности содержание апокрифа в полне благоговейно, тем не менее «Лествица Павлова» упоминается в Писании среди запрещенных книг в древнерусских канонах XV в., а Елисейши даже приписывает создание произведения еретикам-линонам, правда, при этом не ясно, можно ли отождествлять «Лествицу» Елисейши с древнерусскими текстами одноименного сочинения (см. Порфирьев 1872 С. 284-285; Визирский — 1921 С. 38-39). Несмотря на рекомендацию Писидеяса «Лествица» вошла в состав списков Пален Толковой и Пален Хронографической, причем в разных редакциях Пален включил отрывки разные списки апокрифа. По мнению В. М. Истрина, апокриф в Палене был внесен непосредственно ее Составителем, который и снабдил расклад собственными толкованиями. Редактор Хронографической Пален переработал версию Пален Толковой, но не поддался при этом неканонической постановке, который был в его распоряжении, шпички Пален Толковой (см. Истрин — 1906 С. 85). Текст апокрифа по списку Колчинской Пален 1406 г. издан по рукописи Тр. Серг. № 38 (см.: Тихомиров — 1863 С. 91-93), вариант этого перечисления из Рукописной Пален 1404 г., которая представляет Палею (Хронографическую) редакцию, издан по списку РГБ. Рум. № 453 (см.: Павлов — 1862, С. 27-32), на список РНБ Сол. № 653, который представляет вариант, близкий Колчинскому типу, «Лествица» опубликована И. Я. Порфирьевым (см.: Порфирьев — 1872, С. 138-149). Толкование Составителя Пален к «Лествице» вполне органично соединилось с апокрифом и вполне может рассматриваться как дополнение и текст неканонического памятника. Характерно, что в толкованиях к «Лествице» Составителя Пален сосредоточены, главным образом, на раскрытии сокровенного смысла апокрифической символики. Таким образом, он отходит от обычных для него манер (кличительного истолкования и лишь в конце ра сказа, отдавшись от или как раз к будущим пришествию Иисуса Христа: ни вновь, вводит а христианскую тему агитационно-полюемические мотивы

677 Данный фрагмент, который является антиципом дописанном а апокриф, формулирует идею тождества лествицы и сына Иакова Крестному древу и некоему космическому посылу. Такая подобием обладает скрытый мифологический смысл образа лествицы в дохристианских культурах как фопоэтический образ лествицы символизировала связь небесной и земной космических зон природного (см.: МНМ Т П С. 30-51). Лествица здесь выступает как аналог Мирового Древа, с которого синкретически слетают Крестного древа. Именно эту архаичную символику подчеркивает образ космического посылу, который является не чем иным, как осяю миро здания или стволом Мирового Древа

678 Мысль, которая вновь повторяет тему о спасении через само крещение, более характерна для вполне просвещенных народов. Вряд ли ее можно истинно считать повторять антикрийский автор, но для духовного деятеля Болгарии или Руси это могло быть характерно.

679 Антигудейский вывод основан на архаичном понимании происхождения по космической лествице как языкового выражения зла, последствие страдания Исааборот, несомненно означает благо, святость, счастливую судьбу (см. МНМ Т В С. 31). Поэтому в соответствии с ценностями воспринятое понятие для древнерусского общества символично несодвигшие аргументы отталкиваются с откровенными нападками, а восходящие — с принятием крещение язычниками.

680 Ср. Дан. 7:17, шпичк — гл. 7

681 Персональ, повеие, и смысл записки повязанным, переписчик нач. XV в. уже не понимал этой фразы, возможно, что это гебраизированный пал и впоследствии испорченный форма имени египетского фараона, при котором пришел исход евреев из Египта.

682 *Царство Давида*, или *Страна Давида*, *Эдем*, *Иордан* «Красная» страна, лежащая на юге от Мертвого моря, получила свое название от Исаака, или Эдича, по шесту чеченской посылке, за которую он продал Иакову свое первородство. Над идущим неоднократно исполнению пророчеством данное Исааком Иакову относительно потомства Иуды (Иудеям) Иудеям была заповедана царем Давидом (2 Цар. 8:1), царем Амасией (4 Цар. 14:7). Некогда плодородная, цветущая Иудея ныне представляется собой дикую бесплодную равнину, о чем приоткрывается прирочество Исаия (см. Ис. 34:11-15). *Морь* — страна, лежащая на восток от Мертвого моря, ее жители назывались мовавитянами, по имени Миава, сына Лота от его старшей дочери. Мовавитяне были не раз названы за дурное обращение с израильтянами (Втор. 23:3-6. Сл. 3:12-31; 2 Цар. 8:2), они предлись изолоножеству, в чем были обвинены пророком Ис. (Ис. 16:7-12, Иер. 48:4-46), окончательно падение Миава предсказан пророком Софонией (Соф. 2:4).

683 Характерно, что трактовка сошествия ангелов а «Лествице» представляет сошествие Спасаителя и отличается от шестой в текст трактовки Составителя Пален, основанной на цифровом-тике осы ассоциацией (ср. коммент. 677). В итоге исходный текст апокрифа выглядит более благоговейным, чем тот же текст в изобрете древнерусского автора. Правда, в самом апокрифе присутствует архаичная идея соединения земного и небесного, которая, согласно текст, реализуется приавдом Богочеловека в мир. Образ лествицы в этом контексте — символ того, что должно быть, но понимание символа расширяется через толкование его архаичного смысла.

684 Ср. с бикомом азиатика Иисусу сладчайшему **Богъ и великий**

проявляющ итими Твоа, и ѿсвѣда мѣть еѿбовака: идою бо, Спѣ пѣи, и тѣлѣци твоа крѣпѣти, падоша. Эта деталь встречается в апокрифическом — Сказании Афродиитана, к которому текстально близок комментарий палеяный отрывок (ср. Апокрифы 1940 С. 726).

685 В контекст апокрифических толкований событий узаконивших пришествие Христа, включается пересказ апокрифического «Сказание Афродиитана» в котором новозаветность и чуде в персидской куириции. Пн апокрифического — Сказание Афродиитана в тождественную часть «Лествицы» включены сведения о том, как падали и ликовали языческие идолы, диняши и проведение которых жрен куириции. Про понад как предвозвещает рождение Сына безначального Создателя — воплощенного Слова Упомянутые в шпосказании мудрецы это волки, которые пѣвали на поклонение х. Христу, вслед за звездой, открывшейся в языческом святилище. Фрагмент текста, известующий о стрелении волков увидеть Того, кто не имеет освадательного образа и по этому не видимого ангелам, Того, Кто стал видимым носке пришествия своего, соединил земные и небесные, также восходит к «Сказанию Афродиитана» Апокрифической редакции. Инициальной является также рассуждение о последующем за рождением Сынетице падении куириров, которое и в «Лествице», и в «Сказании» толкуется как указание на конец власти языческих богов (см. Бобров — 1904 С. 97-100). Это зашедшее влияние на «Лествицу» «Сказание Афродиитана» возможно из греческой почве. Пычательно оно представляет собой самостоятельное ироническое, которое возникло о IV в., а затем бытих включено в гл. 24 «Повести о событиях в Персиде», содержащий изображение претий о вере христиан с иудейской и открылашей идеюю атеизма, фер религиозных диспутов и конфессиональной многоплуральности в Малой Азии V в. Текст «Сказание» в «Повести» вложен в уста жрца Афродиитана, сочинительно относящегося к христианству. С тех пор произведение, описывая идею которого сводится к обоснованию преемственности язычества и христианства через пропастание истины единобожия в недрах многобожия, принцип соединяется с именем языческого жрца Афродиитана, а пророчество Афродиитана в христианской традиции возмещается в один ряд с языческими пророчествами о Христе (см.: Шеголен — 1809, С. 130-170, Апокрифы — 1940 С. 712-713).

686 Ср. Пс. 40:3-5, Мф. 3:5

Лк. 3:4-6, Ин. 1:23

687 Имеется в виду, что Иаков не сказал сказанное см. ангелом

688 Др. рус. слово *халъкъ* очевидно, было переводом греч. *λαός* 'малычик, отрок, юноша, сын', а 'малычик, слуга, раб'. В данном месте Пален речъ идиот, конечно, о Роводе как сыне и на следствии Соломона, вследствие чего древнерусский перевод падо признать неточным. — А. М. К.

689

Характерно, что Составитель Пален не акцентировал внимания на эстетическом характере эсхатологических видений, ограничиваясь антигидравлической тенденциозностью, что в очередной раз демонстрирует сходство в языковом и стилистическом непротиворечии к идеям

690

Исчезает в Париже и при царе Ровоаме достигло невероятных размеров. Ровоам завял престав вскоре после смерти своего отца Соломона, но благодаря его незаметно видимым политическим действиям царство разделилось на братья Иеровоам. Ровоам стал царствовать в Иудее с отцовской в Иерусалиме, а Иеровоам отложил Паральское царство. Ровоам выделовал иудейские свойства своего отца — сохранил бошарный гарем, отгонял казну неперемынны расхищением для приобретения предметов роскоши. Ровоам и царь иудейский строили — в себя высоту, и статуи, и капища на лесном выском холме, и шид в выском тенистом лесовом, и делал и неросты тек парадных, которых бошары промал от лица сынов Ираныдевых. При Ровоаме Юдея превратилась парабиснонию епископским фидраным Суаконом (см. 2 Пар. 12 8-9). Плоды теловы были владан отцы не Ровоамом, а Перивоамом, стремившимся замечить Иерусалимский храм новым кааотом (см.: 2 Пар. 12 14-15). А Ровоам и Иудее собирали в приращенцы иудейской религии и переселившие колони легионы. Но всетаки Ровоам не считается благочестивым царем

691

Повестью и плучесных обманом багах. Составитель Пален иронизирует над нравственными качествами осуждаемых им иудеев даже тогда, когда речь идет о выдающихся людях Иуда

692

Ср.: «трибите я повинся «ше трубок» (Пс. 80,4). О празднике ивнинесия см.: Липшиц — 1986 С. 146 — А.М.К.

693

Образно-аллегорическим и новым фидраном лируется агаб очинция «Слов и Зикниг и благодати» идеи пресовладства молодых (новых) народов, перед старыми (и бранными), соединенная с адидионистским пониманием крещенной как дие гаточного условия свястия У Иларина эта историсофская антигиде выражены ярче и насильнее за счет введения символических образов: вливание вина былогатисно учиния не в чехи старие, بلکه, не, по я чети новие (см.: Иларин — 1986 С. 51-52, ср. Мф 9:17)

694

Имеется в виду Анна-пророчица, дочь Фауилова, из колена Асирява, о которой упоминается в Лк 23б-28. Возможно, речь также идет о римских сингадах — «теденарных» или чешских пророчице-визитках, узнавших о рождении Христа. Апокрифические пророчества сингады были весьма популярны в Средневековье

695

Святые мученики Кирик и Иулитта, память которых совершается 15/28 июля. Св. Иулитта была христианкой, несмотря на то, что происходила из потомков римского императора

того рода. Жила она в городе Никоии Диокопской в Малой Азии. Рабо оказался Иулитта осталась с трехлетним сыном Кириком, когда в 304 г. был взят четвертый гоним. Двоасетью о повременном розыске и гоимии христиан.

В Никоии был прислан князь Диметриал, принявшийся усердно проводить в жизнь распоряжение императора. Иулитта с младенцем бежала из города, но во всех окрестных городах находила таких же преследование. Наконец, в Тарсе она была схвачена по призыву начальствовавшего здесь Александра, который поспешил устроить публичное судилище над матерью и ребенком. Когда Иулитта отказалась отречься от Христа, то разгневанный Александр повелевал отнять Кирика и бить иноповинных иудейских жидан. Ребенок видел подальше от матери и рыдал из-за рыка пачать. Александр потребовал ребенка к себе, мучил на колени и стал какать и утешивать младенца. Кирик смотрел на мать и ем и мать и кричал: «Пустимая мать! Я христианин!» Этот апоказ, по-видимому, и имеется в виду в Палее. Александр со злостью повтарил ребенка с высокого каменного помоста, на котором восседал во время судилища, и беспышавый Кирик погиб, падая по лыжкам каменным ступеням. Иулитту казнили инаже, когда испробовали все пыточные средства. Тела замученных матери и ребенка были тайно погребены рабынями Иулитты с счастливой иобретены при Константине Великом. Святые мучи Кирика и Иулитты с XII в. во 1453 г. находились в Константинопольской Софии (см.: Честы-Минси 1910 С. 359 — 363)

696

То есть чтобы не предаваться пространному ивни-книию

697

Ср.: Лк. 2 13-14.

698

Толкование Составителя Пален ренессансценции не-Сказание ивни Афродитына и «Лестнице» оти сится к следующему слогам апокрифа: «...и в ночь ивчканина прибыла и яранце, и алозница (Апокрифа 1999 С. 718-719)

699

Сказание о том, что в Персии первыми гнали и в рождение Христа, припадк ежит к кругу апокрифических источников, хотя имеет важное значение в евангельском рассказе о рождении звезды и восточных волках. Повествование Пален явчит близко к «Сказанию Афродитына» (см. юм мент 684). Ср.: (идолы), сколько их было ввтри кауририя, и четверингие звери и птицы, сделанные из серебра и золота, начли иеть и — каждый на сви постк. (Апокрифа 1999 С. 724 и след.)

700

Перевод текста. *Они* — переводский; *визлы*, *перы*, *восстанавивается* по смыслу.

701

Или толкователь и то, что Составитель Пален был хорошо знаком с содержанием апокрифического «Сказание Афродитына», поскольку оперирует ивчканином, по сравнению с отраженными «Лестницей» сведениями из этого немногочисленного источника о чте в Персидской земле. Слова о сильном удвличении персов соответствуют от апо-

крифическому описанию смитения, в которое пришел персидский царь, и видела кумиром, приходящих в чуждачные истреметия, вильных и вильных (ср. *прибыл на цин тало и зидид ивчканина тало о цре дивчиря а ... чрм ивчканина дивчиря а — Афродитына 1999 С. 719*) Сильная заданность персы соотнодится с описанием приятия иларцов ди и разлчки значения в ивчириние (ср. Апокрифа — 1999 С. 720)

Символика принесенных в жертву жиданецу Христу даря также воспринимается, толкуйте ем на основании знания ивчканина своего и везета я «Сказание Афродитына» (ср.: Апокрифа — 1999 С. 721). В общем и целом Составитель Пален свободно оперирует содержанием апокрифа, жития которого он соединяет с еубетивными сведениями по тому или иному поводу. Флакт обращение автора Пален к «Сказанию Афродитына» мог быть ивни ввиду идео отическо, ибо этот апокриф, так же как и Большая Палея, резко не противопоставляет ивчканино христианству, а ивни из парадоксальной, с ивчириниической точки зрения, и стопонки на ивчканиноность ивчканино и христианства, а следовательно, признается определенными пресчестивыми, при том что ивчканиноность и вобочий ветвях «что промалчественно процесса. Ивчканино по отношению к ивчканино промалчественно не менее не помалка за собой ивчканино ивчканино грубо дна ивчканино образом

«Сказание». У Составителя даже не пришло в голову и намека на критику синкретичного апокрифического образа Безрожди-Беря, когда зачатие ивчканино от небесного беззачья трактуется ивчканино с ивчканино ивчканино ким брме. Зато полностью ивчканино идея «Сказание» о превосходстве христианства, которое, ивчканино ивчканино, ивчканино его ивчканино. Ивчканино также близость Пален и «Сказание» и ивчканино антиидеи ювни ивчканиноной заист ренессанс, которая ивчканино и в апокрифе, хотя и не в таких резких тонах (об антиидеи ким мотивах см. Апокрифа — 1999 С. 716, 722, 724)

Прежде всего «Сказание Афродитына» с Палеем родинит обидя для ивчканино, согласен ивчканино только ивчканино открыто для ивчканино христианской веры, ивчканино открытость благодати — избрания и не распространяется на ивчканино. В ивчканино «Сказание Афродитына» на древне-рассказываю авторстве часть палестинского текста с ивчканино, о большой популярности этого памятника в отечественных средневековых ивчканино, что подтверждается большим ивчканино сокращенных списков этого неканонического произведения (см.: Бибрич — 1994 С. 17), причем значительк переведены ввчканино и XII-XIII вв., затем в конце XV — начале XV в. (см.: Шестов — 1899, С. 1527-1528; Адриниан — 1994 С. 38-41) С. 77; Бибров — 1994 С. 38-41)

702

Ср. *и вчканина падоша на лица своем* (Апокрифа — 1999 С. 719)

703

Ср. «Ибо Бог — царь всей земли; ищите все разумно» (Пс. 168) Ра-

лучное начало в душе человека ставится в прямую связь со способностью (и догмом) воспринять Творца. И обратно, безумие — отсечение Творца, в этот на протяжении всего произведения обращаются главы, ср. «Сказал безумец в сердце своем: нет Бога» (Пр. 32 г) 704

Манассия, царь Иудейский, ознаменовавший начало своего царствования делами нечестия и жестокости (см. 4 Цар. 21 и Пар. 33). За грехи и беззакония Иудея подвергался грозному наказанию Божью, сам Манассия был взят в плен и прирваным и поставленным образом итудеян в Вавилон, см. прежде те главы в поэзии, описывали мезамияи цепями и вилки, как быжа. После покаяния и искренней молитвы он был освобожден, вернулся в Иудею и перед смертью сделал много добра, заглаживая свои грехи и идолопоклонство: Молитва Манассии см. 2 Пар. 33:23-24 - 1 М К

705 Предлагаемое иудейское молитвословие, возможно, является частью какого-то древнего чина отречения от иудейства, преданиями-человек для совершения перед крещением бывшего иудея, обратившегося в христианство. Это тем более возможно, что первоначальные задачи Пален состояли в обращении неправды иудеизма и доказательстве религиозной истины христианства. На основании выделенного отрывка теперь можно утверждать, что цель полемического произведения заключалась не только в богословском диспуте, но и, по возможности, в обращении иудея.

706 Рувим — евр. 'сын презрения' (БЗ С. 609) Симеон — евр. 'слышаиша' (БЗ С. 613). Лозга — евр. 'привлазниста' (БЗ С. 426) Салам евр. 'мир' Так назывался город, царем которого был Мелхиседек (см. Быт. 14:18) и на месте которого возник Иерусалим. Иуда — евр. 'хвала Иеговы', 'хвалите Господа' (БЗ С. 369) Исасар — евр. 'возвращение', 'награда' (БЗ С. 303). Завулон — евр. 'обиталище, жилище' (БЗ С. 264) Дан — евр. 'слухи' (БЗ С. 186) Иерофан — евр. 'спор, борьба' (БЗ С. 511) Гад — евр. 'голова' или 'счастие' (БЗ С. 147) Асир — евр. 'счастливейший' (БЗ С. 65) Иосиф — евр. 'прибавление' (БЗ С. 363). Великая — евр. 'сын десятица, т. е. крепости, счастья' Следует иметь в виду, что как в Палее, так и в других памятниках, в том числе и лексикографических, имена близких перипатийей зачастую толкуются не этимологически, а символически, указывая на черту характера, событие и жизни, судьбы или историческую роль — 1 М К

707 В этом месте Пален читине упрощенное. Иаков помогал не всего три прута, что было бы явно недостаточно, а прутья трех разных пород деревьев: тополя, липы и явора (см. Быт. 31:37-38)

Отрывок об этимологии нового имени Иакова, возмущая, подвергается сущностной порче. Помимо контаминации сюжетов и введения в толкование сугубо славянской вставки об иждарной жиле вызывает недоумение постановка имени Израиль

в прямую связь со впитием Иаковом четырех аки

708 В тексте Пален имеет место контаминация разных библейских сюжетов и мотивов. Иакова, боявшегося встречи с Исаавом, встретили для обрядения ангелы Божии (Быт. 32:1). Но все же Иаков не избавился от страха и послал вперед вестников (Быт. 32:3). Недалеко от потова Иаков во время похлеба Иаков иядеркая таиштвешнуку борюбу с Богом, за что получил имя Израиль 'Богоборец'; это место сам Пален назвал Печел 'Лино Божие' - я видел Бога знемем к туду, и сохранила душа моя' (Быт. 32:30). В тексте Пален имя Израиль получило двойной этимологизации: в духе народной этимологии оно приписывается от слова идроником, кроме того, ему приписано значение имени Печел. Значение *печел* *бг видан* читается в Словаре Иезиришка XII в. (Речь толкования греческого ПДТ Т СМ IV 1896 С. 70) В М. Истрин рассматривает это объяснение как явление словарного первоисточника и указывает на точную греческую аналогию Палее: *Торопл* — *τοπος οραν βου* Отмечаются также варианты *зрп гдн* и *зрпн бг* в объяснительных словарях XIII-XIV вв. (см. Истрин — 1897 С. 38-41). Этимологические дополнения отражают работу Составителя со справочными материалами, для этой цели он обращался к различным источникам, соединяя их, как и в случае истолкования имени Израиль, с оригинальным авторским пониманием смысла.

709 Патрарх Исаия пророчествовал об Иакове: «Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе племена; будь господином над братьями твоими, и да поклонятся тебе сыны матери твоей» (Быт. 27:29). Фактически же Иаков поклонился Исаву Из противоречия между пророчеством и фактом Составитель Пален сделал вывод, что пророчество относилось не к Иакову, а к Иисусу Христу, произошедшему по Матери из рода Иакова — 1 М К

710 События возвращения Иаковичей в Палестину описываются предельно кратко, поэтому содержание пророческих благословений двенадцати сыновней Иакова в части, касающейся описания обстоятельств их жизни, не находит оснований в палеяйских материалах по ветхозаветной истории 711 Отсюда начинается палеяйская история Иосифа, составленная из соединения библейских сведений с заимствованиями из Ефрема Сирина. Еще В. Успенский обратил внимание на включение в Палею текстов из Слова Ефрема Сирина об Иосифе, сравнив соответствующий в ста древерского памятника с печатным текстом (см. Успенский — 1876 С. 73-79. Ефрем Сирий — 1827 С. 116-118) Последние исследователи продемонстрировали нерезультативность приращения для сравнений не новейших редакций текстов, а древерских параллелей. В частности, В. М. Истрин показал, что заимствование произошло из славянского текста Ефрема Сирина (см. Истрин — 1906 С. 87-89), что свидетельствует в пользу славяно-русского происхождения Пален (см. Михайлов — 1895, С. 13) Апокрифические элементы вошли в мифологию историю Иосифа вместе с текстами Ефрема Сирина. В качестве самостоятельных апокрифических сюжетов и этой истории выделяются рассказы о рождении Иосифа в рабство, сюжет о встрече Иосифа с Венямином, прибытие Иакова в Египет с семьей и с Иосифом (см. Порфирьев — 1872 С. 149-156) История Иосифа прерывается в толковательно-полемическом авторским вставками, смысл которых сам Составитель Пален определил как прообразующий текст Иосифом крестных мук Христа. Это соответствует традиционной для христианских авторов сравнению Иосифа с Христом. Видимо, поэтому толковательская часть избегает параллелизм, перебивая чинно повествования буквально на каждом шаге биографии Иосифа. Частые перебои мешают связному восприятию повествования. К обычной мере толкования сюжетно завершающих блоков текста Составитель Пален возвращается в рассказах об встрече с Венямином, о возвращении братьев в Палестину и о прибытии Иакова в Египет. История Иосифа была еще более расширена в полной редакции Хронографической Палей, но онда за счет включений из славянского перевода Слова Ефрема Сирина. Меняется лишь манера заимствования. На сцене волевой перефразировке, с дополнениями и сокращениями, приходит буквально цитирование текста. События жизни Иосифа в Египте исследователи относят ко времени ок. 1700 — ок. 1542 гг. до Р. X, когда установилось господство фиссов — западносемитских племен, завоевавших власть в Дельте Нила и исповедовавших единобожие (см. Тамтлевский — 2000. С. 149-153).

712 Книжники (евр. *soferim*) — иудейские секта и я Воинская благодаря тому, что какк Са Писания в этот период уже был достоянием забыт простыми людьми и чтение и толкование закона стало объяснять сам отдельный группы, особо подготовленных людей. Они получили почетное наименование книжников и претендовали на роль руковоиделей религиозной жизни. Одним из таких книжников был Едуд, составивший неканоничный канон. Но мало-помалу книжники начали присоединять к авторитетным канонам различные алегории галахических и агадических преданий и увлекаться мертвянкой буквализмом. 714 Двуконерность евангельского перевода преданмерно варьируется в Одежда с Иисус Христу сызвал и в соединении, а римские конны в претории (см.: Мф. 27:28), сначала для того, чтобы издать виле одеть Христа в парад шара Иудейского, а потом, перед распятием, для дедела между пылачами (см. Мк. 15:24). Синедрион оказывается причастным к этому преступлению и по пришеству т и -именной ивиле. 715 Толкование основывается на тексте песнопения из утробной славы в Великий Пяток

746 Буквально этих слов в Евангелиях нет. Но Иисус Христос неоднократно говорил об избрании пророков (см. Мф 5 12, 23-30-37; Лк 11 47-50; 13-34), а также причислял к своей крестной смерти и воскресению (см. Мф 26:36, 27, Лк 18:31-33; 24 23-27, 44-44) — А.М.К.

747 Об этом рассказывается в апокрифическом «Евангелии Николаиды» (см. Апокрифы — 1999. С. 825) и след. 1. Это «Евангелие» было составлено иудео-христианским и состоит фактически из двух разных произведений — «Декийн Пизаты» и «Сошествие Христа ко ад», из которых последнее отражено в Палае. Литературно обработан сам Лесков Н. С. Сошествие ко ад 718

718 *Потифар* — скорее это не личное имя, а титул царедворца, низшего по значению «предыдний царю» (ТБ Т. 1, С. 213)

719 В Евангелии от Луки упоминается некий сотник, который, после того как Иисус Христос, испустив дух, «проявлял Бога и скальм истинны человек этот был праведник» (Лк 23 7) Имени его евангелисты не приводят. Сидневик об имени сотника повелел в тохождение из апокрифического «Евангелия Николаиды» (см. Апокрифы — 1999. С. 817). Впрочем, имя Лескова было известно в христианской литературе и помимо апокрифа, поскольку он был причислен к мученикам, а его имя упоминалось в меснахлова. Сохранились также списки служб, составленные в XII в. Имя Логгина было известно Кириллу Туровскому, о чем свидетельствует текст «Слова на Святую Пасху к световный день Воскресения Христова» (см. РГБ Ф 236 № 148 Л. 38рб; Псковский — 1892. С. 362)

720 Параллельная антигега станет пошлостью, если признать во имявание двойной) смысл славянского слова *святость* это и грех, и страдание, ср. с приносимым песнопением *Святости Таин, Христ, в святости водородим...*

721 Полемикальный выпад против ереси о приращении в воскресения Христова (см. коммент. 639). Ср. со вторым вопрошанием во втором оглашении в «Чине, как принимать приходящих от иудейской веры ко Святых нашей Церкви» (см. «Чини мольбных имени Треники дополнительный. Свято-Успенский Псково-Печерский монастырь, 1994. С. 407. См. также коммент. 198, 639)

722 Значение нового египетского имени, данносо Иосифу фараоном, точно не установлено, оно толкуется как «спаситель мира», «открыватель тайн», «тигатель жизни», «дух, обтекающий мир», но в общем оно выражало ту мысль фараона, что Иосиф был человеком, посланным Богом для спасения Египта (см. ТБ Т. 1 С. 230). В египетских источниках сведения, раскрывающих символический смысл *Цифра Панаха*, не выявлено. В качестве наиболее вероятного предполагается значение «Бог говорит: он жив», являющееся аллюзией полного египетского имени Иосиф-Эл — «да прибавит Бог жизни» (см. Тамтлевский — 2000. С. 146)

723 В средневековой Европе существовало мнение, что таинств закромам Иосифа были египетские пирамиды, однако оно совсем не соответствует действительности (см. Церен — 1986. С. 3581)

724 Здесь отражено учение согласно которому существование мира должно длиться 7 000 лет (1 е до 1492 г.), после чего наступит конец света

725 Призыв к крещению подтверждает предположение, что Палае первоначально преследовала цель обращения иудеев (см. коммент. 705). В таком случае, одним из первоисточников русской редакции мог быть апограф, носивший характер полемико-аггитического «остастельного» слова «на иудек»

726 Рассказ о встрече Иосифа с братьями в Египте существование старшей с сраженнии в Библии, а также что в отдельных второстепенных деталях имеет с небой повествований (об упомянутой Пилеей чаще см.: Быт. 44:2, 10) Др. Фразер был склонен считать, что эта часть сюжета Иосифа для гадания (см. Фразер — 1989. С. 306).

727 «Плч Иосифа» носит апокрифический характер

728 Повидному,

Ирмоялдуз — это попользала греч. *Ἱρμωλιός* «город героев». В настоящее время этого города не существует. Полагают, что он находился у впадения канала в Красное море, там, где сейчас располагается с Суец. Возмущены восточным скеленди об этом городе дрк Составителя Палае были ИД II, 7, 5 — А.М.К.

729 См. коммент. 666

730 *Манасия* — евр. «заставляющий забыть» (БЗ I 448) *Ефрем* — евр. «быть плодородным» (БЗ I 246) О рождении Манасии и Ефрема женой Иосифа Асенеф рассказывает в апокрифическом «Повести об Иосифе и Асенефчак II в (см. МЖ. С. 119).

731 То есть от египтян

732 Исав, родоначальник иудеев, жил в Еломе, или Идумее, на юге Палестины (см. коммент. 682).

733 Слов о прощении грехов первенцу Иакову в параллельном тексте Библии не содержится. Кроме того, в параллельном варианте благословения Рулума отпущена по тоительная характеристика старшего сына — «верх достоин и верх и погуства» (ср. Быт 49:3-4) Пророчество александра, харае тнерного для благословлений других сыновей, здесь нет

734 О коварной мести жителей Сихема, сыновья Иакова в отместку за убийство своего сына Ефрема Сихемом сестры Дини сначала вынужден сиехемляки принять обречение, а затем больших и обесиленных мучителей (см. Быт 34:1-29).

735 Шестая в виду злонамеренная порча скота симеонян через перерезывание ады, после кровавой расправы над иудейским Сихема (в Цар 8, 4. Нав 11 6, 9). В Книге Вызвта сказано, что евог и все богатство Иаковичи забрали себе (Быт 34:28)

736 Апокрифический мотик, не соответствующий Библии и противоречащий осуждению Симеоном и Левия По смыслу дополнения, Иаков не может осуждать иудейскую жестокость, будучи сам причастен к ней

737 Толковательная часть основана в том числе и на данных апокрифического «Евангелия Николаиды», где Анна и Каифа фигурируют среди судей, которые свидетельствовали перед Пизатом против Иисуса Христа, а пи Вскресеии Иисуса пытались скрыть это событие от иудеев (см. Апокрифы — 1999. С. 811, 813, 814 818-822). Первоначально имя иудейский Иоиф Каифа упоминается в Мф 26 3. Ин 11 49 и как историческое имя известен Иосиф Флавий (ИД XVIII, 11. 2). После отъезда Пизаты, произошедшего ок. 36 г., Каифа был лишь знанием первоисповедания Анна (и пи Анна) являлся жетем Каифы и входил в состав Синедриона (Ин. 18 13)

738 Апокрифический текст пророчества о Левии имеет синерисе по сути тождественности, нежелд библийский текст, в котором демонстрируется крайняя несправедливость Симеоном и Левии, в соответствии с чем предидается их раскаяние в парадоксичном виде. Экеметы подчеркивают, что пророчество это исполнено: колесо Синого уменьшилось, обделело и было включено в Иудий удае, а колесо Левия не получило собственного колеса в Израиле и было раскено среди других колес Израилья. Событвенно гоним, Библия противопоставляет проклятие двумя сынам Иакова. Ви же в библийских дополнениях формируется пророчество о совершенничком служении сынов Левия — «Проклятие» потомство Левия фигурирует в Св. Писании как богослужащее колесо. Промыслительное значение связи между иаковскими, раскеными и последующим реиницием служением раскеным жетом Богу сформированное Фелодот Блаженный «Коло Левия раскено по причине великой чести, чтобы в колесе колесе жизни девяти и жрецы, и все прибратают от них полов» (ТБ Т. 1 С. 264)

739 *Из твля провидения Ронитель* — обычно в Ветхом Завете слово *Ронитель* применяется как одно из имен Бога Яхве (см. Исх. 20 3, 34:14, Втор. 4 24, 5 9, 6 15, Ос. 24:19, Иаков 1 2), но в данном контексте оно, вероятно, относится не к божеству, а к Моисею, который происходил из племени Левия. *Из твля провидения Иаковичи* — вероятно: упоминание о теократическом иерархе организации власти в еврее во время исхода из Египта. Можно предположить и месансийский характер предсказания Иакова Левии, как параллель к параллельному благословению следует указывать иудео-палестинский апокриф «Вознесение Моисея» (П в.), в котором при изображении последних времев сказано, что в колесе Левия был таинственный человек по имени Тахо, иноский 7 сыновей, и он скажет: «Смотришь, вои скавание народа было краткое». Численное значение имени Тахо в соответствии с иаковическим методом семантики составляет 363, т. е. число Мес-

ветных установлениях не отнесен (ср. Лев. 1:2-8, Втор. 14:3-8). В Ветхом Завете имеется запрет пахать на осле и воле (Втор. 22:10), а также погребать труп ослы (Иер. 22:19).

760 Аллегория распространения благодати на язычников В. Успенский показал зависимость толкования от содержания «Слова св. Иполита об антихристе», при заимствовании из которого Составитель сохранил лишь идею призыва к правой вере язычников, а о призыве к правосудию умолчал (см. Успенский — 1876 С. 86).

761 Аналогичное толкование содержится в «Слове св. Иполита об антихристе».

762 Притирческо-Завулову является апокрифическим добавлением к библейскому тексту.

763 Ср. в РСБ *Исахар* — *ося* хмелья. Замысла слова *ося* не ясно, однако, выдвигая предположение о непринадлежности слова «ося» к тексту. Впрочем, это благословение ничто обидного в себе не заключает, поскольку восточный ося — красивое еврейского и, по Филону, являлся символом трудолюбия (описание земель Исахара см. ИВ III 1-3).

764 Др.-рус. *притирче* является неточным переводом греч. κίτρος, которое имеет три основных значения: «жребий», «наследство», «надежда, земля владения». Греч. слово κίτρον/κίτρος «наследств. участие в чем-либо» стало термином христианской литургии, названием главного христианского таинства и в господствующей церковнославянской и русской традиции передается словом *притирче* — А. М. К.

765 Отличия от канонического текста следующие: «посреди земля» — вместо «между протоками вода»; «земля пригодна для дая», и стал «земледелец» — вместо «земля приятна»; и преклонил плечи свои для пошения бремени и стал работать за уплату даней. С учетом последующего внеканонического дополнения все благословение Иакином Исахара можно характеризовать как апокрифическое, имеющее лишь незначительные спиритизированные с библейским текстом.

766 Совет не убивать Иосифа, а продать его на мальчишном да не Исахар, а Иуда (см. Быт. 37:27).

767 В РСБ: *как один из колен Израйля*. Пудейские толкователи видят в этом пророчестве указание на судьбу Самсона (см. ТБ Т. 1, С. 266).

768 Это пророчество Иакина в разные времена служило для создания многочисленных апокрифических сюжетов об антихристе, который по матери будет происходить из колена Дании (см. «Открытие Мефодия Патарского» / Апокрифы — 1999, С. 701). В христианской традиции пророчество косвенно подтверждено тем, что в 7-м главе Апокалипсиса среди зачатых чисел нечестно 12 колен Израильских имя Дана не упомянуто, на что обращали внимание многие церковные писатели.

769 *Мавиахъ* — гебраизм в славянской основе, более правильно — *Мавиах*, т. е. Мессия, от евр. *Maviah*, что в LXX переводится Χριστός

«Помазанник». Автор в очередной раз (наряду с толкованием иже) демонстрирует знание еврейского языка и иудейских преданий. В содержании палейной реплики отразилось противоречие между мессианскими богословием христианства и иудаизма: иудеи ожидают Антихриста как Мессии, отвергая Иисуса Христа (ср. 1-е Ин. 5:43; Мф. 24:5). Фонолитическая передача в др.-рус. еписк. как Палеи слова *Мавиах* (Авиах, Мавиах) с составной и, по мнению

А. А. Шахматов, свидетельствует, что ивритическую часть Толковой Палеи нельзя признать переводом с греческого. Как полагают исследователи, Палею следует считать древнеболгарским памятником (см. Шахматов — 1904 С. 16, 19 и след.).

770 Сюжеты апокрифическим преданиям, переданным свята Антихрист вновь соберет в преисподней — земля обетованная — всех еврейх иудейских вероисповедания; частично это толкование происходит из иудейского прагматизма по еврейскому национальному Мессии, который в христианстве отождествляется с Антихристом. Вообще, стоит отметить, что взгляды раннехристианской письменности на Антихриста стоят в тесной связи с еврейской апокалиптической литературой, в которой так сильно разрабатывалась концепция противника Мессии.

771 См. выше текст пророчества и комментарий.

772 Толкование текстально близко «Откровению Мефодия Патарского» (ср. Апокрифы — 1999, С. 701).

773 В последовательской литературе отмечается, что мотивы толкований к пророчеству о Даве находят соответствие в «Слове св. Иполита об антихристе» и в текстах Феодорита Кирского (см.: Успенский — 1876, С. 87-88).

774 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Неффарали — терпеливый рисный, распускающийся прекрасные ветви» (Быт. 49: 21). *Terpelig* — терпеливое дерево, из семейства фикусовых.

775 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Дня Асиря — сашном рече хлеб его, и он будет доставлять царские аства» (Быт. 49:20).

776 О благословении Иакином Иакифа, по сравнению с Библией, говорится весьма кратко и сгущенно и шном ключе. В Палее благословение дается от имени отца и матери, в Библии — от имени отца и тора (ср. Быт. 49:22-26).

777 Название Иосифа *Прекрасный* наряду с чтением *Целозерийным* возникло в поздней иудейской традиции как результат римитического ралитива его образа с акцентацией на исключительной телесной красоте и душевных достоинствах. Эти же устойчивые названия были восприняты в христианских и ислемских легендах об Иосифе.

778 Благословение Вениама на стороне исключительно на трактовке его имени, которая добавляет еще один патрих к этимологическому ха-

рактеристике этого Иакиновича, как бы игнорируя ранее приведенные объяснения (ср. комментарий, 766). Тщескоричискования с благословением Вениамина в Библии апокрифической фрагмент не имеет.

779 Семидесять дней — реальная длительность траурных мероприятий в Египте. В них выдвиг сорочиднейный цикл бальзамирования, которое было совершено врачами над Иакином по рил порядашню Иакифа (см. Быт. 50: 2). По свидетельству Гердита, бальзамирование заключалось в излещении мозга через нос и внутренности через разрез в левом боку, в наполнении очищенной внутренней полости бальзованными веществами. Он был тридцать дней занемло изолещие тела погружением в раствор селитры и обывание смолотыми веществами. В течение этого срока подготавливал по средине проводился обряд оплакивания, состоявший в посыпании соловы пелетом и землей, в кождени по улицам с биением в открытую грудь, в удалении от биль, вина, мяса, красивых одежд и всяких различений. Носивший траур не должен был предстать перед фароном, что было соблюдено и Иосифом.

780 Рассказ Иосифа о своих страданиях И. Я. Порфирьев выделяет как сюжетно самостоятельное повествование (см. Порфирьев — 1872, С. 136-158). На самом деле это астултикс к «Завету Иосифа», соответствующее 1-2 главам греческой версии апокрифа (ср. в переводе А. В. Смирнова: Смирнов — 1911, С. 157-158). Фраза о жизни Иосифа в Египте со своими братьями не относится к апокрифу. Она является завершающей фразой сюжета о благословении Иакиновича, которая, оказавшись не на своем месте, разрывая незаконное повествование на две части.

781 Речь Мефиди Библия имени жены Потифара, которая изучала Иосифа, не называется. В Быт. 41:45 говорится о жещице Иосифа на Асенефе. Обстоятельством женитбы Иосифа на Асенефе повествование ирангательное апокрифическое повествование «Повесть об Иосифе и Асенефе» (см. Порфирьев — 1872, С. 285-288). В ислемском варианте, в отличие от полной версии «Завета Иосифа», о супружестве не упоминается, вследствие чего уславняется значение первоначальной ислемской повести, в центре внимания которого находится искупание целомудрия.

782 Имени такой срок жизни, во традиционном египетском поверьях, считались идеальным для фарыа, благожелательный Иосифу фароан прожил на 1 год меньше (см.: Повесть об Иосифе и Асенефе // МЖ С. 128).

783 Продолжение апокрифического «Завета Иосифа». Аналогичный текст в Созвездий Палею № 653 выделен под названием «Завет Иосифов о долготерпении на жиды» (Порфирьев — 1872, С. 188-191). В других списках тот же текст встречается под названием «Завет Иосифа о премудрости», «Завет Иосифа о целомудрии и братской любви». Он состоит — это сильно сокращенная выборка из полного варианта заве-

та, типичная для чтений в составе Толковой Псалты. «Завесты Иосифа» в Палее называются обильный апокрифический блок текстов, существовавших в одной подборке как «Завесты двенадцати патриархов». Под этой шапкой объединялись неканонические злещины родоплеменных двенадцати колена Израиля каждое из которых было оформлено как вполне законченное произведение. В общем порядке «Завест Иосифа» ставил на одиннадцатом месте, согласно иерархии старшинства.

«Завесты двенадцати патриархов» в древнерусской письменности встречались и в двух видах: так называемом пространном, характерном для восточной Христинграфической Палеи, и кратком, характерном для Толковой Псалты. Оба вида восходят к главному переводу, который отличается от новейшей редакции отсутствием антииудейских полемических включений. «Завесты» существовали независимо от Палеи. Их первоначальный вид представлял Архимандритский хронографом. Считается, что краткая редакция возникла при создании Толковой Палеи путем сокращения единственно известного славянского перевода, что само по себе не дает оснований для атрибуции памятника как греческого. В Христинграфической Палее краткая версия была дополнена за счет обращения к тому же славянскому переводу «Завестов», который послужил основой для краткой версии Толковой Палеи. Некоторые исследователи считают невозможным совершить о редакциях и о различных версиях одной редакции, ибо в основе рукописной традиции апокрифического блока лежит единственная (т. е. первоначальная) версия славянского перевода (см. Тихонравов — 1894. С. 145; Истриш — 1893. С. 343—348; Истриш — 1906. С. 80—94; СККДР Т 1. С. 189—184). Славянский перевод, который имелся в распоряжении Составителя Палеи, был осуществлен с греческого в Сербии или Болгарии (см. Порфирьев — 1874. С. 257). Предполагают, что первоначально «Завесты» были написаны на еврейском языке иудеем, жившим еще до рождения Христа. Вместе с тем в «Завесте Левия» имеются указания на разделение Иерусалима, что указывает на конец I в до Р. Х. С I по датировкой можно связать появление на латинском «Завестов», или они же wurden существовали уже в I в до Р. Х., о чем свидетельствуют фрагменты апокрифа, обнаруженные среди Кумранских рукописей. (см. Порфирьев — 1874. С. 256, 280; Смирнов — 1911. С. 70; Берсеев — 2000. С. 10) В восточной традиции бытования памятника на еврейском языке сохранились только текст «Завесты Неффалима», который значительно отличается от сходства между собой греческих и славянских рукописей. В XIII в. это каноническое сочинение было переведено на латинский язык. Существует также армянская версия апокрифа, отражающая более ранние этапы формирования памятника, чем зафиксированный греческий рукописный текст. Некоторые христианские дополнения в армянский вер-

сии «Завестов» отсутствуют (свидетельство того, что христианский компонент в апокрифе многолобен). Исследователи констатируют, что «Завесты двенадцати патриархов» отразились в содержании «Пастыря Термы». Они были известны также Иринею Липинскому, Оригену, Тертуллиану. На Руси влияние «Завестов», как полагают, нашло отражение в творчестве Владимира Мининского, «Почтении» которого переключаются с мотылями «Завесты Иуда». С именем этого произведения, кроме Палеи, можно было столкнуться через древнерусский перевод «Хроники» Иоанна Малалы.

Содержание «Завестов», ввиду сложной истории формирования памятника, нешироко изучалось. Исключая иудейскую поэзию переработанную христианами авторами (или, что вероятнее, авторами), однако не все противоречия в тексте разъяснены. Откровенно антииудаизма, характерного для «Книги Юбилеев», «Книги Яшар», «Книги Ездры» и талмудических текстов здесь нет. Но в ряде случаев сохранены мотивы иудейской исключительности. Узко национальные суждения нет-нет, но проскальзывают в контексте вполне приемлемых для христианства воззрений. Например, в «Завесте Симы» возможность спасения предусматривается только для детей этого патриарха и не распространяется на иные народы. Родоизм принцип, являющийся стержнем в «Завестах», вообще несомненно с христианским учением, однако крошечное начало во всех описываемых ситуациях далеко не вытеснено духовным. Так или иначе, но субъектом отношений с Богом является не отдельная личность, а личность коллективная — колено, род. Прежде всего в произведении звучит тревога за судьбу колен Израилевых и лишь на втором фоне совершается о достоянии на других народов. Отмеченные идейные особенности не отменяют сформулированных в апокрифе принципов христианского универсализма с характерными для него интонациями равенства всех перед Богом, но вопреки им тенденция индивидуализируется богоразграничить и исключительность иудейских родов. Соответственно в появившихся мотивах в апокрифических патриархов минимизированы. Обрываясь на себя внимание и те обстоятельства, что облик и поступки двенадцати патриархов чрезмерно идеализированы, созданные «Завестами» образы патриархов выступают в вышедшем противоречии с тем, что известно о них по Библии и из апокрифических дополнений к «Благоговению Иакова» Ярким в своей конкретике апокрифическим включением патриархов отвлечь не completes прелесть как таковой историческим штампом, которые в публике чертах обнаруживают заблуждения иудеи. В сумме все «Завесты» дают весьма разнородную и далекую от трафаретно-отрицательных вместе с описку «жизни», собирательный обобщенный образ которого является общим местом христианской литературы. Определенная компенсация приходится за счет полемических

вставок. Составитель Палеи весьма значительно иудейский элемент провалывается в богословской стороне представления, а также в неслыханных ожиданиях, которые совмещены с эсхатологией и синтигой при появлении Христа с кончиной мира и установлением мессыианского царства. Естественно, что речь идет не о прямой пропаганде этих идей, а лишь о индологических отсылках этих воззрений. При всем том нет использования квалификаторов «Завесты двенадцати патриархов» как произведений, «в ядре христианства» или синтигой, ибо древнеиудейские архетипы не образуют своего программного блока. Они даже не поворачиваются при белом взгляде на текст, покуда находятся в плотном окружении вполне приемлемых, с точки зрения канона, канонизированных в своем прешествии Святителя («Нового Перца») и суждений, отражающих иррационализм новозаветных истин. Текст насыщенный иррационализмом, очевидно от греков и восточники, которые напрямую связаны с выявлением последнего воладения. Но наряду с темой посмертного суда едва ли не большее значение уделяется глубоко архетипично-поэтикоэстетике идее приживленной божественной кары за преступление. Вещи прошения удостоиваются только патриархи, а о самых возмутительных их пороках умалчивается.

В литературе дается разная оценка сложному и неординарному памятнику. Отмечается сближение «Завестов двенадцати патриархов» с раннехристианской традицией, обнаруживающей «во многих местах значительное сходство с заветами не только в мысли, но и в выражении», что позволяет говорить о функционировании «Завестов» в иудейской среде (см.: Смирнов — 1911. С. 56—61—45). В общем и целом памятник оценивается как христианский с иудейской основой (см.: Юнге — 1959. P. 546—556; Юнге — 1960. P. 182—255; Юнге — 1975). Кумранскую версию апокрифа при этом некоторые исследователи квалифицировали либо как иудейские произведения, либо как литературный памятник евреев (об этом см.: Амушин — 1983. С. 53—54, 174—175; Тихонравов — 1994. С. 71—74, 155—159, 285; Тихонравов — 2000. С. 70).

Не вызывает сомнения, что общая типология произведения, а также включение нескольких отмеченных выше мотивов, в общем виде соответствует установкам христианства. Благодаря дополнениям, позволяющим на достояние своему произведению длительным бытованием текста в христианской среде четко звучит символическая проповедь любви, покаяния, восторжения, выражена вера и сражающее спасение праведника (как иудей, так и иноземцев), наконец, весьма сбрасывать со счетов обобщенная синхронизация иудейских пороков богоотступничества. Составитель Палеи и другие блондаростенные читатели не могли не прилагать прибранный символика ветхозаветных событий и поначалу таких нравственных императивов, как смирение, терпение, неспоминание ад («Завест Иосифа»).

сифа»), плотская чистота («Завет Руфима»), борьба с завистью («Завет Симеонов»), твердость («Завет Иуды»), простота («Завет Исхара») и т. д. Само по себе нравственные заповеди не являются характеристиками для какого-либо конкретного вероучения. В нашем случае высокопробная программа апокрифических «Заветов», видимо, вытекает из недрка иудейских ересей, а затем привлекательное для христиан чтение подверглось христианским переделкам и дополнениям, которые все же не ликвидировали всех следов исходной древнеиудейской основы. II Я Порфирия, придерживаясь мнения о незначительности иудейского элемента в «Заветах», считает, что идея религиозная неоднозначность происхождения являлась бы obscure тем, что текст является из-под пера христианизированного автора (см. Порфирия — 1872. С. 281). Такая возможность также, видимо, нельзя исключить.

В связи с очевидной неоднозначностью содержания некоего частного произведения неоднократно высказывалась идея, что «Заветы двенадцати патриархов» следует рассматривать как произведение переходное, незавершенное, с признаками смешанного иудеохристианского вида, как своего рода мост между иудаизмом и христианством (см.: Смирнов — 1911. С. 48–55; Берсенев — 2000. С. 11). Впрочем, заключается лишь в том, как соотношится с «родными» пятнами антикрифической и сектантской неточности» привнесение былой उपयोगной и целью агитационной пропаганды. Может быть, то был особый полемический прием? Так или иначе, но «Заветы двенадцати патриархов» — самые массовые включение ветхозаветных апокрифических текстов в Палею, племенные ветвями в которой придают произведению яркую агитационную направленность. Можно предположить, что включением «Заветов» в Палею завершается процесс переработки исходной древнеиудейской основы памятника, о чем свидетельствуют катрису либо не узнал, либо проигнорировал даже такой непримиримый критик монотеистическо-иниерия как Сп. Танштейн Палею. Объективно памятник содержал (с учетом христианских включений) идеологический заряд, поэтому его материал был благодатен для задач идейной борьбы с иудаизмом. Фактически против противника направлялось его же оружие, и здесь уже было не до документальных тонкостей. К тому же сохранившиеся фрагментарны и при том незначительные признаки ветхозаветного инновации слишком неравномерно с очевидной данностью христианских постулатов.

Несмотря на присущую иудаизму последовательность в выражении доктринальных понятий, все три компонента «Заветов» работают на христианскую идею.

1) исторический — в противоречии с биографией патриархов родоначальники колена идеализированы, особенно выделена провиденциальная роль колена Левия и Иуды, от кото-

ро, происходит возлюбивший Бог; в этом аспекте сделан акцент на прообразном значении ветхозаветных событий и персонажей.

2) нравственный (тесно связанный с историческим) — формирует представления о благочестивом поведении, на основе собственного жизненного опыта патриарх демонстрирует образцы добродетели, а каждам из биографических образов несет в себе назидательную идею; явчеление главной нравственной идеи каждого «Завета» отразилось в уточняющих сущности содержания названия, которыми наполнены древнерусские списки «Заветов»: «Завет Руфимов о благородстве», «Завет Симеонов о зависти», «Завет Левии о архестестве», «Завет Иудии о мужестве», «Завет Исхара о добромини», «Завет Заветов о сострадании и милосердии», «Завет Дании о ярости», «Завет Иадфалимов о естественной благодати», «Завет Давид о иезависти», «Завет Ассирия о двое мздо, о злобе и о добромини», «Завет Иосифов о премудрости», «Завет Вениамина о чистоте ума», дополняется, что родоначальники формулируют нравственные правила, причем в качестве стереотипов должного поведения и образцов для подражания служат реальные примеры из жизни того или иного патриарха, все «Заветы» вместе представляют собой некие суммарные программные обобщения, задающие идеал нравственного поведения христианина,

3) пророческий — предсказания о пришествии Спасителя, о приближении Суде и о воздаянии за отпадение от Биспода, о небезыслонном подтверждении истинности евангелийской вести, о небезыслонном спасении всех, кто принял благу вест и искренне рылся и срекозных покаяньях, здесь извечеление на будущее, сквозь призыв кторого Ветхий Завет воспринимается двойственно: как заблуждение и как преобразное предостережение к промыслительному тырстванию Нового Завета.

Укажем также на наличие в «Заветах двенадцати патриархов» следующих филологическо-мировоззренческих идей: а) космологических (устройство мироздания и «Завете Демия»); б) антропологических (обязывающих взаимодействие духовных и телесных качеств в «Завете Дина»); в) психологических (обязывающих помысли и деяния взаимодействием духов и «Завете Руфима»); г) психологических (указывающих сенсорных механизмов с действием сенсорных духовных сил).

Остается добавить то, что «Заветы двенадцати патриархов» относятся к особой жанровой форме которая встречается преимущественно в антикрифической литературе («Заветы первоизданных», «Заветы Моисея», «Заветы Иакова», «Заветы Есакки»).

В том же Толковом Палею иудейские собственно «Заветы» прерывались только в начале Составителя пространное толкование Составителя мы выделем в отдельном абзаце, а краткие реплика помещаем в скобках и выделем курсивом

784 Созданием «Завета Писифа» до вассада о сие выделено в тоие узородовой завешалии. Центральным о бытием рассказа Писифа является родная колдизия — продажа сыновля Иакова своего брата в работу с последователю встрече злоумышленников и жертвы, которая завершается рыцарством братьев и процентов их злодеяния заставляющего мнения. Это главы с события затем тайнотом проходит через другие «Заветы», высечеления на общеродной колдизии или личию нравственной особенности патриарха. Выявляя, словно родоначальника события, замывающегося на фигуре Писифа в высечеленной нравственной качестве его участником оправдывает похищение «Завета Писифа» в парижане хронологи на первое место. Второй центральный нравственно-психологический произведение — это нравственно-психологический притягиваем жель Пентефрия, из за кторого Писиф претерпел лишения, страдания и рыцарь на сохрани чистоту. В этой ситуации Писиф демонстрирует чистоту помысли, терпение, укмоисие от ада, что в последующей христианской литературе стало эталонным примером мудрости, незлобности, телесной чистоты. Значение жизненного подвига Писифа выделено за рамками узородовой значимости. Но приключается учитывать то, что в родовом смысле Иосиф является главным нравственным героем, с которым все патриархи сверяют моральные оценки и собственные поступки. Вместе с апокрифом, который осуществлял связь между ветхозаветностью и иновечелностью, сформированные и недрах родового принципа установились все признаки христианской культуры, придавшие перечисленным нравственным правилам несомненный характер.

785 Сюжет о сие, в отличие от узородовой заповеди патриарха призыва новозаветный символика (12 оленей — 12 апостолов, дна — Богородица, олен — Христос) Присутствует указание на яселенский характер жизни апостолов-оленей, что позволяет квалифицировать данный фрагмент как более позднее христианское дополнение к иудейской повое. Однако и в нем сохранились незначительные следы узородовой мировоззрения (см. вычел 788). Подобного рода черк сиологическое позволяет последователям совершить не только о христианском переработке древнеиудейской основы, но также о причастности к этому христианству

ресс
788 *Виссон (Виссон), др-рус*
лба, ввпа, ввпа, ввпа, ввпа — «тонкой леп», «дрожящая миска льняная тель» (Фасмер — 1986. С. 320; Дачини ко — 1993. С. 78). Виссон пишется материал для изготовления тонких драгоценных тканей, не стрито белого, как следует из термина, а желтоватого или бурпурного цвета. Из этой ткани изготовлялся злеса Салтны, олевие для торжественных случаев, включая жертвоприношения, одежда первосвященников (Исх 25:4; 28:5. Исх 16:10; 27:7. Лк 16:19). Поэтому виссон — обозначение Бо-

гоматери (ср. данные апокрифа «Евангелие Павла» Апокрифы — 1909 С. 755).

787 Ср.: Откр 17:12-14
788 *от нас происходит ангел Божий, стоящий на порогах Иерусалима, и говорит: «Царство вечное...» — здесь в «Завете» сохранились следы мессианских национально-этнических представлений иудеев, главнейшим проявлением которых является первое принятие Христа (лицо Божия) с конечной миря и установление вечного царства, в котором предусмотрено спасение только народов Израиля (см. об этом, Самирин — 1911 С. 41-45).*

789 Этим слов выше, когда Иосиф рассказывал свой сон, не было Сосангетель. Палеи в данном случае комментирует пассажа «содержащийся и поименный вариант «Заветов», и исключительный при выборе из него в Толковой Палеи Ср. по списку полей Палеи 1477 г: *Израилъ еси и покорити и ш мавъ его яко мавъ, и кияи чвбне*

евреуи и крѣпъ и нивъ (Тигурьянов — 1895 I, С. 225). Эти особенности можно оценить двояко: либо Составитель настолько хорошо владеет содержанием сокращенных текстов повествовательной части «Заветов», что он платит только за неключенный текст как существующий, либо выборка из полного варианта «Заветов» в Палеи подверглась повторному сокращению, при котором редактор (или переписчик) не соотнес принадлежное сокращение с толкованием.

790 Значение и смысл символика дан не только ясно. Видно, что да тирова каковы события из жизни Павла восходит к христианским апокрифическим «Книги Юбилеев» (иначе называемой «Малое Бытие»), в которой священная история излагается по еврейским летосчислениям. В ней семк лет составляет 1 седмица, а семк седмиц — юбилей. В таком случае могут подражаться важные прообразовательные события на жизни Павла: в третий год седмицы он так ездил со своим домом я иже: Аврамы, а в седьмой год купил первородство и потерял любимого сына Иосифа (см. Книга Юбилеев Апокрифы — 2000 С. 138-140, 178-177). Рождение Иисуса Христа, согласно одной из версий христианской эры, произошло через 559 лет от сотворения мира, то есть на десятый год поке в пяти с половиной тысячелетий.

791 По характеру толкования ясно, что Составитель Палеи осознавал всю неирреальность присутствия в апокрифе символа, который позволяет сделать вывод о приращении конца мира к первому пришествию Христа (см. коммент. 788) попутно сомнительно утверждение подправляет собственной апологетической трактовкой.

792 Ср. Мф. 28:19. Концептуальная правка толкователя подчеркивает с другой неирреальностью для христианина постулат, обосновывающий экзистенциальное понимание проблемы спасения, как спасения (геттованного) исключительно народом Израиля (ср. коммент. 788). Предлагаемое Составителем переосмысление можно рассматривать как завершение христианской пе-

реработки исходной древнеиудейской основы апокрифа. В апологетическом полемическом сочинении такого рода идеяная правка более чем уместна. Сам факт ее говорит о последовательной позиции богослова, не избежавшего неоднозначные и стоящие вопросы.

793 Данное толкование, как и предшествующие авторские разрывы, сохранившиеся в апокрифическом ветхозаветном тексте мессианских мифов, создавали определенные затруднения для Составителя (ср. коммент. 788, 791, 792). Видно, по этой причине комментари имеют плавающий характер: тогда как обычно в толкованиях преобладает полемический элемент.

794 Другая дата смерти Руныма указана в греческой версии апокрифа «Заветы двенадцати патриархов»: он скончался через два года после Иосифа (см. Апокрифы — 2000 С. 209). Если для точности дата подтверждается хронологии книги «Малое Бытие», указывающей даты рождения патриархов и длительность их жизни, то можно утверждать, что Иосиф родился на 11 лет и 7 месяцев позже Руныма, так как Руном родился я в 9 месяцев 1 года 5 седмицы, а Иосиф я 4 месяц 6 года 5 седмицы (см. Апокрифы — 2000 С. 165-164). Исходя из разницы в длине жизни жизни (125 лет 110 лет), следует считать, что Руном умер через два с небольшим года после Иосифа, таким образом, более ранние источники опровергают эту дату Палеи.

795 Раздел о духах я «Завете Руныма» выписывается я палеиный комментарий ангелологов (см. коммент. 28), но вместе с тем я апокрифе приводится достаточно дробным градации функций ангелов-посредников. Если в онтологической и космологической частях разделения евидит я х управление различными сферами мироздания, то здесь идет речь об антропологической специализации духов, от которых, как от ангелов ступей в мироздании, зависит действие той или иной функции человека «Завет» дает оригинальную, не известную другим произведениям древнерусской письменности трактовку механизма познания, и видя сенсорный процесс познания к возбуждением, которые происходят от бесплотных сил. Важнейшие физиологические проявления в организме также поставлены под контроль духов. Все упомянутые качества человека и отдельные его органы рассматриваются не яо взаимодействии друг с другом, а как некие автономные подчиняющиеся в своем функционировании внешним силам. Предлагаемая антропологическая модель искусственна. В ней привнесены самые элементарные сведения по физиологии, которыми располагала донаучная и средневековая палея. Человек здесь рассматривается как мистериум, управляемый некой внешней силой с помощью исполняющих высшую волю духов.

796 В «Завете Руныма» подробно разработана идея «теория» психофизиологических оснований греховности, согласно которой поведение человека является зависит от «духов прелести»,

посылаемых от «врагов» и управляемых его действиями. Все его действия есть духи, причем, соединяясь с чувствами я органами человека, они порождают разнообразные пороки. Эти духи постоянно помогают Сатане держат я своей власти человечество. Согласно «Заветам двенадцати патриархов», порочная душа человека управляется обремененной чуждо внешним по отношению к нему принципами. Внутренняя победа телесных мотивов апокрифическая «меланхолия» в данном случае не предусмотрена.

797 Ср. «Иава брань не противу крови и плоти...» (Еф 6:12) — А М К

798 В греческой версии апокрифа нет слов о личинчатых духах Сатане, поэтому можно соорудить об авторской правке, приписывая апокрифическим концепции властвующих над человеком многочисленных духов (ср. коммент. 796) к характерным для Древней Руси представлениям о бесах нексистителъ — падших ангельском чине Сатаны, властвующего над своим воинством (об этом подробнее см.: Апокрифы — 2000 С. 92-94).

799 Согласно предположенной трактовке, дух зашити дебителъ как беснеуспешный, оставая за человеком права свободного выбора. Такого права не предусматривает и апокриф я «Завете Руныма» — ищущими духи (ср. коммент. 796).

800 Реплика, принадлежащая Составителю и яблизкаякая яперелод к осяной мере толкования. Если в «Завете Руныма» (как и в предшествующих разделах Палеи) сначала воспроизводится текст, а затем следует комментарий, то я данным случае толкование не предвосхитил текст, я исприч явидит лишь некая выборочная сумма тезисов из текста. О содержании таким образом предпринятого текста читатель может судить, только доверив автору-толкователю. По сути дела, предлагается не сокращенный вариант исходного текста, а его авторизированный пересказ, отдалившийся от визитных опорных постулатов вероучения. Постулаты эти дают лишь ясным яболее представление о жизни яводе и не отражают характерных яовых его особенностей.

801 По сути дела, текст поданен его тенденциозной трактовкой.

802 Указаны на апокрифический «Книгу Еноха» как на авторитетный источник пророческих сведений неоднократно встречаются в разных местах «Заветов двенадцати патриархов» Известны несколько изданий «Книги Еноха». Древнейшим является армянский, дошедший до нас я виде фрагментов Кизран как рукописей я датируемых, по разным мнениям, III-V до Р. X, (см. Мешерский — 1976, С. 200, Туганский — 2000б С. 17). Второй извод, наиболее полный в отражающий многие особенности Кизранских текстов, сохранила эфиопская версия, которая сложилась между IV-VI вв и является либо переводом с армянского, либо с древнееврейского, причем, возможно, через посредство греческого текста.

(см.: Смирнова — 1888, Апокрифы — 1997 С. 54). Ставленин извод «Книги Еноха» дошел в двух редациях: краткий по-прежнему по мнению Н. А. Мещерякова, на Руси в XI—XII вв. заал перешел с еврейского, и поздней полнотой редакцией, представленной свитками XV—XVII вв. (см.: Мещеряков — 1964 С. 91—108, Мещеряков — 1965 С. 73—78). Существует также поздняя талмидистская интерпретация апокрифа, отраженная в Галлеле, Мидрашам и в еврейской рукописи 1541 г., содержащей список памятника (см.: Мещеряков — 1976 С. 201, Талмидский — 2006 С. 161—285). Популярна уже в первые века христианства, книга получила достаточно широкое, считывала ее апокрифичность, распространение на Руси. По происхождению и но идееи мировоззренчески и особенно теми она имеет много общего черт с «Заветом двенадцати патриархов». Однако точных соответствий указанным в «Заветах» ссылок на Книгу Еноха учеными зафиксировано не было. Вместе с тем в обоих апокрифах присутствует «халогический элемент, а образ многоярусного строения мироздания в «Завете Левия» сопоставим с картиной мироздания в «Книге Еноха» (см. коммент 812, 813).

802 О телености тела Христова учил еретики Север, патриарх Антиохийский в 512 — 519 гг. Противник Халкидонского проса, он вместе с другими монофизитами был анатематизован на поместном соборе в Константинополе в 536 г.

803 Ср.: «Слова Лизама придет к тебе, китарис и певт и вместе кедр, чтобы украсить место святыхиша Моето, и Я прославлю подножие нос Моих» (Ис. 60:13). В переводе Шестоднева — Василия Великого на славянский язык на месте слова пел значится слово, однако некоторые полагают, что певт — это «особый род кедров, а по мнению других, особый род китариса» (БЭ С. 536). Все эти хвойные деревья были вечнозелеными, их древесина была весьма ценной, кроме того, ствол кедров является горючим и на вкус, все эти признаки слубоко символичны для Креста Гюбого — 4 М К.

804 В исходном греческом варианте эти различия на части комментатором высказывались авчало с следующим образом: «и умножатся святые от меня до века веки и отныне распространятся далеко» (Завет Симеонов. Б. 2 // Апокрифы — 2000 С. 166).

805 Ср. Мк. 16:17—18
806 Ср. в переводе с греческого: «Тогда восстант и я в радости и благослоду! Всеваш него за чюдеса» (Завет Симеонов. Б. 7 // Апокрифы — 2000 С. 166).

807 Соединение узкоканоничного и эселекого подхода к проблеме спасения. Явный след поздней христианской прывки исходной иудейской основы апокрифического текста
808 «Завет Левия» из всех «Заветов» подвергся наименьшему сокращению, «может быть, потому, что он почти весь состоит из разных прообразов и предсказаний об Иисусе Христе

и Его Церкви, и, следовательно, больше всех заветов соответствовал основной идее Пален» (Порфирьев — 1872 С. 66). При воспроизведении текста отпущена историческая часть, где говорится о деятельности и рождении детей

809 В параллельном месте греческого текста названия горы нет. Составитель здесь сделал вставку, сум нирам сохранившиеся в другом месте апокрифа сведения. Воспроизведение соответствующее место в переводе
А. В. Смирнова: «И когда я иду к отцу носю, то нашег чедвино ирст, посему и имя горы Аспик, что близны Гевала, направо от Авинны» (Завет Левия. Б. 1 // Апокрифы — 2000 С. 174).

810 Ср. в «Книге Еноха»: «И поставили меня на второе небо, и показали огромные моря» (Апокрифы — 1997 С. 47). Послать согласуется с представлениями о водах тверди (Быт 1:6—7), но о других небесах, кроме третьего, до которого во ходил ангелов Павел, в Са Писании не говорится

811 На третьем небе, согласно «Книге Еноха», помещается рай (см.: Апокрифы — 1997 С. 48)

812 О посах планет в греческой версии не говорится. Описание планетных посов дает «Книга Еноха» Периарха небес в памятнике более всего соответствует принципам стратификации (по етпсни светлости), которые сформулированы в «Видении Исаян» (ср.: Апокрифы — 1997 С. 518—520). По «Книге Еноха», в великом свете пребывают только третье и седьмое небеса (см.: Апокрифы — 1997 С. 52—53).

813 Концепция смирного устройства небес в «Завете Левия» обычно связывается с эоцентрической космологией, но однозначного указания на геоцентрическую схематику мироздания текст не содержит. Это тем более причудливо, что космологическое разделение Пален воспроизводит плоскостно-иерархично конеманию устройства Вселенной, с которой, однако, не согласуется концепция многослойности небес, денстично связанная с древнеиудейской космологией. Описание открытых Левия тайн мироздания сопоставимо с апокрифическими откровениями («Откровением Варуха», «Видении Исаян» и «Книге Еноха»), в которых также формулируется космоидический принцип многоярусности небес. Кинотический сюжет «Завета» авчало не возникнул в результате переработки «Книги Еноха» и «Видения Исаян», но нельзя исключать возможность существования и иного произведения (типа «Откровения Левия»), которое имело общие с названными апокрифами мотивы и было включено в «Завет» в качестве отдельного готового блока. Так или иначе, в исторической части получает продолжение космологическая тема Пален, в которой предлагается отличная от сформулированной в т. и. шестодневной части картина мироздания (ср. коммент 59).

814 Описание ангелов стичий соответствует «Книге Еноха»: ср.: «И так увидел в храмища света и льды и ангелов, которые охраняют эти грод-

ные храмища, и храмища облеко» (Апокрифы — 1997 С. 47). Однако «Книга Еноха» помещает ангелов стичий в пределах первого неба, тогда как в «Завете Левия» небесные силы помещаются во втором небе — где, согласно апокрифу о Енохе, пребывают назидные ангелы. Если абстрагироваться от конкретной связи сложбоих явлов с небесными ярусами, можно говорить о близости паленной иге толчии, как она иложена в шестодневной части, комментиремая характеристикам ангелов стичий в «Завете Левия» (ср. выше коммент 28).

815 В «Книге Еноха» рай и, соответственно, святые помещаются на третье небо, а на четвертом находятся ангелы Солнца и Луны. Аналитична «Завет Левия» — характеристика небес в других апокрифах не обнаруживается
816 Ближайшие мотивы стратификации небес, незначившая простолом Бетвуда с роспичью соподчинения нижестоящих ангелов вышестоящим дает «Видение Исаян» (см.: Апокрифы — 1997 С. 504—516).

817 Ср. Мк. 16:16

818 Велесиков повливание роли Спасителя в апокрифе встречается черпослово с традиционными ожиданиями Мессии (ср. коммент 788)

819 Ср.: Быт. 27:29.

820 «Аморрен (горные жители, или горцы) (Быт. 10:16, Чис 13:30) — племя, происходившее из Ханаана и самое странное из всех племен, с которыми Исаида-блгои имели дело Израильские Исаида-блгои гигантского роста и очень воинственными (Амос. 2:9); население они одну из плодороднейших стран на земле, омываемую с трех сторон реками: Арионом, Явоном и Иорданом. Израильские просили дозволениа пройти чрез землю их, обещавя при этом не делать никакого вреда и даже не черпать воды из их колодезь. Но в этой просьбе им было отказано. Аморрен собрались и вытязавя остановили их шествие, но были разбиты иголову; их страна была взята в разделение между колесами Ринимовым и Гадомым» (БЭ 42). О сражении израильтян с аморреями см. Нав 11:1—16. А М К 821

В «Завете двенадцати патриархов» трактовка коварного поведения Левия и Симеонов в Сихемс отличается от наиболее высокой оценки тех же событий и от характеристик, воспроизведенных в разделе «Благовление Назива», хотя налицо более синхронизированное восприятие этих персонажей. Составителем Пален по сравнению с Библией (ср. коммент. 734, 735, 738). Ретко бросается в глаза почти полное отсутствие показаний мотивов в «Заветах двенадцати патриархов». Более того, действия родоначальника девятию описываются Божественной санкцией В «Завете Левия» отнесение за проступок виновности на Бога. Мнение осуществляется по повелению ангела. Сначала Левий идуит во сие церковь небесную и получает блго-состояние на святительство, а затем ангел вручает ему кольцо для отпущения. Казнь, таким образом, оказывается богоугодной, а сам Левий выступает ору-

днем Большой кары. Обращает на себя внимание совершенно недостаточное для христианской мифологии благословение священнослужителя на пролитие крови. Правда, позднее в русской истории мы встречаем аналогичный прецедент: книга шюка Перевет и Ослава направляется Сергием к Радисаским в войско Дмитрия Донского для свящспой, а следующий тын, биоугодовой войной с безбожными татарами, Златославник в «Завете двенадцати патриархов» тайноность была отмечена и свое время А. Смирновым, который промывлял этот ветхозаветный апокрифический вымысел и показал, что некоторые термины, принявшие в течение в языческих, комени претерпели и те, что ссмы Лжовым будет с неизбежностью истреблены самими Богом (см. Смирнов — 1888 С. 18 и след.).

814 Ср. и приносом с сына 4 песни канона юн Святосл Причашеню **Винилъ еи ѿ Дѣвы дн соудай, ни Асака, но Самя, Грн, володаря, и млада, си впо ма чюдвои; чѣбъ зову Чи; слава гнбъ Чюиѣ, Грн.**

815 *Благородная*, 19еи, еударист (евхаристия) — название одного из славянских танцев Церков, приравленные всеми христианами вероисповеданными. Славяне его отличают славные христианские богослужение — литургия (XIX Т. I, С. 523).

814 Общии принцип издвая вия за сречи под перем С ои танитья обрадаеть я в аиншден кий выпад.

815 Вероятно, *летъ* «оборот» следует понимать в смысле Лжова и чм, *выпавше христиане, некогда в прошлом не принадлеа Его божественныи живот, но чм не поступили пак, хля еи, овиачеи, которы, уподобившеи претмету Самюе, лавы за сорочку оторчили.* В этом случае Сих та шителъ гласует доктрине определения ко-нравидания — языческих народов и их прихода к та на ити приобщения к христианской благодати. Эта тематика была актуальна для недальне крепших славянских народов. Впрочем, Составитель мог иметь в виду и просто совершенно греческий текст, кто нарушил множеди, но благодаря накаянки не отпадает от Церковн.

816 В Книге Исход Господь Бог иже немет Мнискс изготвитья для свещенника таинъ обличения. Вит издвая которые должны они сделать наперзнь сфод, верхняя риза, шитон стожовой, кшдар и поше Пшва делают свивенные одежды Харно, братъ зюеме, и сынам есо, чмбы ни был свивеннымъ Мнн (Исх 28 4) *Фндо* — переводник, изготовлявшийся из золота шерсти и дыа. Элемент ритуальной одежды первосвященника. Этимологически название восходит к евр. *afod* — «свадьба ет», что указывает на двусоставность афода — собственно передник и симметричная ему часть со стороны спины, обе части крестовки, к парамнику.

817 Вдр ркс сочетания *подозна* употреблено, чмбы сказать, в этимологическом значении, истинным значением ирасславянского корня **dob* было

«время, пора, период» > «подходящий по времени» > «удобный, пригодный», «подобающий» «хороший» «достойный» «прекрасный» «преподобный». В современном русском языке с семантика времени во всех словах с корнем *dob* практически отсутствует (мы не замечаем истематичности сочетания *удобное время*). Видно этого мы переводим это прилагательное оишательное. В греческом пригнодъ вероятно всели было слово *εὐκαιρὸς* «благовременный, удобный» — 4 Мт 8:18 Так назван кшдар, голышовый шбор и виде тюрбана, изготовлявшийся из льняных тканей.

818 Неточность. Речь идет лишь об одной детали венца, которая называлась *печма* (греч. *πετάλον* «лист») — особого рода лист, пластинка изи доска, вращившаяся на кшдаре (голышовый шбор) ирасславянски *Печма* иасотавлилась из золота, и на ней делалась надпись «Святыйя Господня» (Исх 28 36-37) Эту часть, крививуюся к голышовому шбору первосвященника голышовым штуром, называли «двигательн глытосты», которая как бы братъ на себя гречи сыни параличавъ, во время очисти стельныи образот от грехн Солжко апокрифы, данный ритуальный атрибут использовался в образе иштания ии праведности. Термина *печма* в Библии нет (см. ТБ Т. I С. 372-373; Дьяченко 1903, С. 420).

819 Вероятно, интерес в вид христианские служение пророческое, священническое и царское.

821 Здесь Составитель внес от себя хриотологическое добавление, отсутствующее в греческом варианте, ссе не идет речь о Христе, а говорится абстрактно: «...будет во иерусльме» (Завт Левия 8 13. Апокрифы — 2000 С. 172) По предположению И Я Порфирева, в Завете Лжова в данном случае так иносказательно охарактеризован Аарин (см. Порфирьев — 1872 С. 205); хриотологический мотив задрян ет такми идентифициции.

820 См. Книга Елоха Апокрифы — 2000, С. 71 и след. Не яин заметить, что здесь, как и в случае с «Заветом Рушма», нет прямого текстового тождества причрочеству «Книге Еноха» И Рушма, и Левии вые гукуют си своимъ толкованиями «Книги Елоха», говорят о том чти они нашли иней скрытого.

822 Следующий далее текст несодержителен: склонны считать позднейшим изданий (см. Апокрифы — 2000 С. 322. Комментар. 26).

824 В апокрифе «Завета двенадцати патриархов» вместо *сегоиды* соблюдается сказало *сегоидеи сданыи ни будте заблудителъ* (см. Апокрифы — 2000 С. 225) То есть седмичное число относится к количеству заблудивших, а к хронологической длительности — ти.

825 Указание на Воскресение в греческом тексте отсутствует. В кон тексте антипатриархов поныи дополнение характеризует неверие иудеев в воскресение Христа.

826 Фраза вновь подтверждает, что свою первоначальную задачу Составитель Пален мыслит не только как

богословский диспут, но и как «отгашение» прежних иудеев.

827 В греческом варианте в соответствии с ойраеи ссмы времени итрадет древни и действо традиция, в соответствии с китрой выдвинути временныи периоды придоказательности на семъ седмичи (т. е. 49 лет), измывившеи я юблксми. Составитель автор понятие юблкс смиплет понятием поколения. Таин итрадет на текста и дается иудейская реалия. Однако и следующето ино, что запис седмичи на иноклксии в антиюдей комнаматичеи произведети непослдовательного.

828 В греческом здесь ссмы ссмыдет седмача седмича (ср. Завт Левия 17 11. Апокрифы 2000, С. 178).

829 Подробный рассказ и подднгас патриарха и пазлблкс варианты исключены (ср. в переводе с греческого: Завт Иуды 2 10. Апокрифы 2000, С. 181). Апокрифический рассказ об озрачавномъ Илаво победах аича гельно отличается от библии: когъ как в подробностях, так и во ссмыет (ср. Суд 1 4-18). Согласно каноническому тексту, Иуда зинил вал следующеи города Везе (Суд. 1 4), Хеврон (Суд 1 10), хананейский Илаво Пешар (Суд 1 7) а также Гал, Дикалин, Екрап, Алат (Суд. 1 18). Однако в данном случае ироряние всего речи идет о «кресым и сильнымъ» городе Арета, апокрифический рассказ иштурме и заавте которого в компьютерной редакции «Заветов» ишдверге ссмыетивши (см. Завт Иуды 5 1-5. Апокрифы — 2000 С. 181-182). Взятие иноклксорода в апокрифическом повествовании ишдвергет я юблкс, потому ассоциация с другимъ подвигамъ позиций иерсии «Завета Иуды» компьютерная фраза не ишдываст.

828 О ишданий дъ талоко зальмения иророчества Иакова об Иуде ишдет (ср. Быт 49 8-10). Свидетель о ишдении, в котромъ патриархъ былъ раскрыта тайна божественного покрывительствъ Иуде через ангела стлы, апокрифическое (ср., Завт Иуды 5, 9-10).

829 Апокрифы — 2000 С. 180). Компьютернымъ текстъ является обобщениемъ указанию пассада — единственнаи до ссмыет, сохранныи Составителем от озрачавного цм рассказы в подвигат Иуды. Такимъ ишдвергетомъ объяснима юблкс ибер ирряе отношение к ишдологичи, находившеи и по те аргияи особого ишдверге Составителя Пален (см. комментарий. 28, 81 4).

831 Указание на то обстоятельство, что брак Иуды с хананейской Висуеи был несчастливым, выражениемъ чего была смерть первосвяи — Ира и Омана (см. Быт. 38 7-11). В юнкит историческомъ смысле речь идет иби отцовской по чмзи по умершимъ детямъ, а в ишдологическомъ плане о несостоятельности женитьбы Иуды на Висуе. Вдр ишдвергетской традицияи бранныи узы с ишдвемискииами строго осыждались (Завопад. Абрама не братъ для Исаака жену на дочерей хананейскихъ — Быт. 24:3-4). С. Большая силой, чем

в библейском рассказе, мотивы осуждения: мешанный брада звучит в «Завете Иуды», где брак с захватившей расценку маета как следствие греха павности, похоти и сребролюбия (т. е. бездумных помыслов, разлужающих сдерживаемые ограничениями женщинами). Исполнительские инструкции в делах брака дважды также и в апокрифическом «Житии Моисея» — Моисей из Иеру да итотъ въ раунячъ, жена же Киклонова саша знаним. И възвояи Моисей Бога, ни привожди к ни, полмывши, яко закла Авраамъ Сахара, яка вогого: Ни поимши жены имену момуе отъ Киклоновска. Ниакъ ни заповѣе отъ Юханнѣвска. Ни въ гнѣвѣна изъ имену Хавовы, яко ироданн иуть в рабство именуа Симоновъ и гылави Аргювоими. И възвояи Моисей Бога вогого, я же привожди к женѣ Киклоновѣ, и та ко ичѣ отъ именуа Хавовы (БДДР Т 3 С 128)

848 Характерно, что порок раз матрируется как следствие безразличности телесного союжения, которое возбуждается даво тьским предием — адо козлем. В этом контексте власть лукавых духов над человеком трактуется как следствие греховой склонности человека. Природа греха в «Завете Иуды» иная: иется в согласии с церковно-православной традицией, но раскрывается с трактовкой этой проблемы — «Заветом Руфина» — постулирующим причую и исключительную свободу выбора законности иррациональных надений от действия длых духов на человека (см. коммент. 795).

849 Рассказ Иуды в Палее отличается от рассказа бытописателя: Фамарь сначала была женой Пры, потом Онда, сыновей Иуды, которые умерли как негодные Богу (Быт 38:7, 10), она была оставлена Иудой в его доме, пока не подрастет третий сын, Шела, чтобы выйти за него; однако Иуда не исполнил своего обещания, и Фамарь гитроствя, прикачавшись бившейся, заманила его в свои сети, сошлась с ним и даже получила от него печать, перевязь и трость, мзды же Иуда обманил ее и бдудилкзны она предьявила эти предметы, и так открылась, от кого она была беременна (Быт 38:12-16). Фамарь родила от Иуды близнецов Фареса и Зары.

844 В данном пассаже крими причоты сыны ть присутствует аллегорический подтекст: основанный на видоизменении человеческого чина варю (о подобии рода символическом параллелизме в Палее см. момент 241). В тексте апокрифа, таким образом, проводится мысль о том, что узырь под воздействием алкогоя тервет царствн, т. е. власть над телом.

845 Краткое обобщение библейского рассказа о соблазнах Фамарью Иуды (ср. Быт 38,14-18). Отличия заключаются в том, что, состоя по апокрифу, Иуда отдаст весте в мдо на ки власти — жсла и венца, тогда как по каноническому рассказу следует, что он передал Фамари перстень, перевязь и трость.

846 На самом деле причиной «странности» брака было скорее всего не «хвалство», а субъективные филологические

причины, ибо, по мнению экзегетов. Проступил в брак в разном возрасте. Ть Т 1 С. 214). Апокриф вполне согласуется с Библией в провозвещении (ценности) любви Богу, давию брака.

847 Ср. Быт 38 1-11. Брачные иррациональности Фамари были следствием действовашей в ерса закона теираптоного брака тот даз levit в евр. jaban «зверь», который издавна был зафиксирован в законодате восте Моисея (см. Втор 25 5-10). Слгчасн утмч обычаю, ит. вчше если мужчина и браку умрал бездетным, то его младший брат (или другой близкашнй кровный родственник) должен был взять вдову себе и жена, чтобы всег заплоить, и точности умершего брата. В этом случае первенец получал имя усопшего и становился его наследником. Мзды Фамари были указаны за нежелание принести от нее потомство, а справедливый закон дергата восторжествовала через сидение Фамари с ее свекром Иудой. Зюба Висе объявляется тем, что, согласно суверенным представлениям, на Фамарь смотрити как на женщину, прини выжи смерти мужам, вследствие чего вдова, пережившая второго мужа, теряет право на третий брак.

848 Обманная улова Фамари провоцировалась обычаем, обозначающим на вечное заветство, вместе с тем просток оправдывалось соблюдением теираптоного закона. По большому счету, событие соединения Иуды с Фамарью, хотя и осуждается «Заветом» — тем не менее является богогодным, потому что Фарес, один из пяти сыновей Иуды, образовал главную линию его потомства, к ней впоследствии принадлежали Давид (см. 1 Пар. 2,5-9; Рфд. 4:17-22) и Иисус Христос (см. Мф. 1:3-6. Лк. 3:31-35). Получается, что конкретный иррациональный вывод из ситуации раскрывается с примыслительным значением события. В связи с этим весьма показательно, что Библия говорит об улове Фамари как о бладе только с чуждым слов (см. Быт. 38 24). В отличие от апокрифа, Библия оправдывает поступок невесты Иуды: «... ина правее мые потому что я не дал ее Шеле, сыну моему» (Быт 38:26).

849 Пересказ с толкованием библейского сюжета. Быт 38 27-40.

850 Мотив избрения персонажа повторает ситуацию ваяи монопононии Иакова и Исаа (ср. Быт 25 29-27). Обе ситуации в истологовании Составителя получают изданным трактовку: старший брат уступает первородство младшему, предвосхищая тем принадлежность Новому Завету перед Ветхим, исторически первым. Таким образом в полемическом контексте Палея обозначен ряд синонимических символов, с которыми соотносится история ваяи монопононии Иакова и Измаи та (см. коммент. 688, 671). Повторение словных смысловых акцентов формирует устойчивый стереотип толкования: разделенные ветхо заветных событий и Новом образном значении преемственности Нового Завета над Ветхим (ср. коммент. 654).

851 Особая роль Ливия и Иуды в священной истории объясняется

возведением к ним родословия Христа. Давид маета ибон покаяния и «Завете Иуды» и «Завете Левия», тебллативным проходит и через другие «Заветы». В данном варианте, по сравнению с исходным изданием текстом, сокращены рассуждения о текартатическом принципе подчинения сыновей владык и священных (ср. Завет Иуды 21-9. Апокрифы — 2000. С. 184-191).

852 Жел (символ) — символ верховной власти, который в данном случае обозначает царственные характеристики Христа. Апокрифический принцип и значение в комментарий ем свете главного символа события гинк такливо с провозвестием Иакова и тим, что от Иуды — не отощдет и министр, иби жинте — заманиваться от ерса его (см. см. ипокрите парила (Быт 49 10)).

853 Тинце, Иссакар был пятым ребенком Ливы от Иакова, Иакову же он приходится и деетым сыном.

854 Весь сюжет о рождении Иссахара — ценою мандрагоры в Палее опущен. Сокращенки идиересе текст, риторику в греческом варианте синтезуют раздлы Завет Иссахара: 1-4 15, 2-15. Апокрифа — 2000. С. 193-194. Рассказ о мандрагорах читается в Библии (Быт. 30:14-18), от которого апокрифическое повествование отличается целым рядом деталей. Главное расхождение касается характера спора между Лией и Рахилью. Согласно Библии, Рахиль пытается получить мандрагоры ценою уступки Лие Иакову. В апокрифическом повествовании Рахиль сначала отничает мандрагоры у нашедшего их Руфина, а затем отдает одну мандрагору Лие, а за вторую, которую она приносит в жертву Господу, она уступает своей сестре Иакову на ночь. От этого соединения происходит зачатие Иссахара. Затем приводится свидетельство ангела, что Лия должна была родить восьмерых детей, но ей будет дано Богом только шестеро. Двоих детей предстоит родить бесплодной до той Рахиль, которая тьмч ибрани до шатраждается за те, как она расвориде мсь мандрагорами. Мандрагора, истн майске яблони, приносит сладкие и сливовые и приятные на вкус плоды. Ствия мандрагоры радуются в нижней части и выпиваются умершими человеком. По суверенному повозвещению мандрагоры наделялись чудесным свойством и именовались бесплодные. В древнем мире плоды мандрагоры употреблялись в магических целях для установления детородности. Смешивают различные средневековые легенды, объясняющие особыми и вейства влияющего на плодородие растения.

855 В отличие от Руфина, Симеона, Левия и Иуды, поповирных разве свои заветники, Иссакар не является в Библии же ни кем было грехам ни выступает символом труднотубки (идеям же отен Иаков сравнил его с ослам ирпичны) и покорности воле отца. В лице Иссахара автор апокрифических заветов подает своеобразную крестикую — тьмч троднотубки и простоты.

856 Речь идет о принципе жертвенности, даров Авеля, которые принадлежат Богу вторым сыном Адама и Евы от

первородных (Быт. 4:8-8, Евр. 9:4). В содержании апокрифа присутствует определенное противоречие, — пастырь овец Авель приносит жертву животных, в тексте же ему указывается сельскохозяйственная жертва, тогда как выращенные плоды «первого земледельца» Каин не были приняты Богом. Такое рассогласование объясняется принадлежностью текстов к разным историческим эпохам. Библейский образ Авеля представлял ведущее значение скотоводства в жизни древних людей, тогда как в апокрифе отразилось зарождение оседлого земледелия. Отсюда — различия исторических параллелей. Несмотря на свидетельства о том, что Адам, Каин и Нон занимали земледелием, ведущим мейнстримом до переселения в долину обитаниями оставалось животноводство. Хотя Исак и Иаков и несли отношение к водопоям земли (Быт. 26:1, 2; 27:7), братья Иосиф характеризуют себя как пастухов (Быт. 47:3), а переселившиеся в Египет иудеи испрошивают для себя водопоев пастухов и специализируются на уходе за глотом (Быт. 47:4, 6).

Только скотоводством могли заниматься и транзитные до преса сороклетнего странствия по Аравийскому полуострову. Переход к земледелию предполагал иждивый образ жизни, к которому в традициях перешли после обретения своей государственности в Палестину. Видимо рубеж XIII-XII вв. до Р.Х., которым датируется икселение двенадцати колена в Палестине, и является хронологическим рубежом, отделяющим эпоху кочевничества от жизни земледелия. Кроме того, характеристика Исхака как земледельца содержится в «Завете патриарха Иакова» (Быт. 49:1-15), а согласно апокрифическому дополнению, Иаков благословил Исхака жить трудом на пригодной для падевания земле (см. комментарий 765-765). Полночь можно говорить, что апокриф о патриархах в большей мере отражает представления о коиховственных иждивничества периода создания текста, чем архаические обстоятельства жизни, когда личное хозяйство почти не оставало возможностей для занятия земледелием, отдельные упоминания в котором выглядят маргинальными.

857 Иметь в виду и культ о разделе скота между Лаваном и Иаковом. Быт. 30:29-43 Речь идет о магических действиях, к которым прибегал Иаков, он слагал часть коры с прутьями и сплел их на пути глота к водопою. Перед вестрами прутьями глот зачинал шестерый прихода, а во договоренности г. Лаваном пятнадцать животных должны были отойти в собственности патриарха (Быт. 30:37-40). Таким образом, у древних иудеев имели место ритуальные мажирования, не имеющие отношения к культу Яхве.

858 Разделение Израильского Иудейского царства произошло в 928 г. до Р.Х. Северная часть, Израиль, представляла собой богатый земледельческий район, в торговле-экономическом отношении тесно связанной с Финикией. На юге же, в Иудее, сохранились черты патриархального скотоводческого хо-

зяйства. Еще при Соломоне северная часть высказывала недовольство налоговой и политической зависимостью от Персидского. Во главе сепаратистского движения встал Перовом, однако поднятое им восстание было в самом начале подавлено Соломоном. Перовом был вынужден бежать в Египет, где его распростертыми объятиями принял фараон Шешонк, опасавшийся возможного угнетения объединенного Израильско-Иудейского царства. После смерти Соломона последовавший ему Ровоам (гм. комментарий 860) не сумел предпринять решительных мер и потерял власть над Израилем. Перовом, опираясь на поддержку фараона, вернул на родину и провозгласил под своим шествием независимый Израильско-Египетский Шешонк поспешил признать Перовома царем и тут же провозгласил архаическую военную акцию в 928 г. во главе большого войска он вторгся в Палестину, одержал ряд побед над иудейскими войсками и разграбил Иерусалим. С этого момента начался длительный конфликт между Израилем и Иудеей. Противостояние продолжило и в области идеологии, когда Ровоам пытался воздвигнуть на иерусалимском храме религиозный культ на севере. Междоусобные столкновения привели к угнетению претензий соседних государств и племен. В борьбе с Дамаском Израиль и потерял свои северные территории. Но окончательный удар поведетелем был нанесен Ассирией и Вавилоном (см. Адама — 1948 С. 346-348).

859 Служило названной в «Завете Давида» трактовка, власть сына дилом над человеком не подвластна свободе воли человека, от выбора которого зависит либо иждивение, либо противостоятся дьявольским силам. В предельно «Заветов двенадцати патриархов» проблема детерминизма решается несредствительными (см. комментарий 795, 796, 798, 799).

860 В данном контексте слово **Ангель** обозначало ангела, духа народа, ятиса, шлота переведено как *лический бис*. А.М.К.

861 Нефалим был шестым по гчет сыном Иакова и вторым сыном Валды.

862 В списке В. — **ангз**, это слово отсутствует в «Матриалах» И.И. Срединского, может быть, ополучает нечеткий (гм. комментарий 863) — А.М.К.

863 Ср. — Ибо все в шараде сотворил Бог хорошо: пять чувств в голове, и шею гледишши в глотово, приданы и водны сй для благосления и славы, затем — сердце для мудрости, утроба для выделения, чрево для (раздробления), дыхательное горло для здоровья, вешень для гнева, жельца для отворения и селезенка для смеси, почки для ловкости, чрево для силы, бика для снаия, беара для крепости и так далее (Завет Нефалима, 2:8. Апокрифы — 2000. С. 210). Астрономический характерный интересен тем, что для древних «состояния человека отвечают физические органы. В «Завете Руфина» «человек, физиологический функциями

и психически состоянием человека управляют укоренившиеся в нем па теи или иных действиях духи (гм. комментарий 795, 796). Сравнительная астрономическая глота, можно отметить, что одинаковые проявления жизнедеятельности трактуются к ним по-разному. В данном случае органы человека и психотоме его духовные и войгта не находятся под контролем бесплотных сил В «Завестах», таким образом, соседствуют разные по своим трактовкам чертам геновам телы.

864 Весьма важно отметить, что при объяснении греховных действий в тексте сам ем нет места дилом духам, сключением к тому или иному греху (см. комментарий 863). Свобода выбора, таким образом, абсолютизм и глотовает ятиску внешняя детерминированность.

865 Ср. Мф. 8:11-12.

866 Гад был гедым гашим Иакова и первым сыном Зельфа.

867 То есть христианство в вод по имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

868 Ср. архаические детерминизма выбора в комментарий 796, 863, 864, гм. комментарий 701.

869 Характер двигности злых наклонностей человека от дьявола к данному случаю предполагает ятиску инаи нравственных качеств от кивенити силы, что противоречит гформированному ятисе телгам о роли дьявола как икселителя, уклоняющего самовольно человека с истинного пути (см. комментарий 798), но вместе г тем совпадает с очевидной абсолютностью всевластия злых духов, как то сформировано в «Завете Руфина» (гм. комментарий 791). Различия философско-мировоззренческих трактовок дьявола и его духов, возможно, отразились на последующем переобтиске икселенции основы ветхозаветного апокрифа, которая и в пределах одного «Завета», и в контексте всех двигности «Заветов», не была проведена последовательно.

870 Далее следует высказанная история Моисея, которая в большей своей части выстроена на материале ветхозаветной Книги Исход. А.В. Михайлов, специально занимающийся исследованием сибиетского кивичества Пален, привнес к заключению, что пятый текст Исхода представляет собой выборку стилю сокращенных записаний из этой библейской книги, которые чередуются с двигными переосмыслением тех или иных частей Исхода, а шлоды и г вигичивденгем довольно много кратных блоков (например, владетельные пессин Мариа) (см. Михайлов — 1928 С. 51-52). Кроме того, в описании глота Моисея нечетко апокрифические подобиения о ошелении фараона убитий еврейских детей, о инаменовании Моисея Немелетом; о сохранении костей Иисифа в Илде; фрагмент «И огрешения вод Мерры гоедшисными крестообразно досками из кипариса, сосны и елары, сияет о разномыслии тех, кто участвовал в наготлении золотого тельца; свидетельство о гоошечении Моисея на горе Синай истории сотворения мира и Адама «в образ», не-

зданийские обстоятельства смерти Моисея. Все эти включения составляют весьма незначительную часть палеоний истории Моисея, ни они восходят к особой истории Моисея (т. н. «Доброе житие»), отраженное также в «Книге Яшар» древнееврейских преданий (см. Порфирьев — 1872 С. 55-67; Истрин — 1906 С. 96). В наиболее полном виде апокрифической рассказ о Моисее воспроизводит Павел Хринографическая (см. публикации Тихомирнова — 1863 С. 233-235; Порфирьев — 1890 С. 194-204; БЛДР Т. 3 С. 120-121) «Житие Моисея» включено в ВМЧ митр. Макария под 4 сентября, а отдельные апокрифические сюжеты из этого «Жития» в разных вышедших изданиях в «Еллинском летописи» 1-й и 2-й редакциях в ПВЛ, а также в сборниках смешанного типа (см. ВМЧ 1-5 сентября Стб. 164-253; Повов — 1881 С. 61-111 — первая наглядка г. 39-35 — вторая наглядка ПКТ Т. I С. 16-17, см. также СКДР Т. I С. 65-67). По сравнению с перечисленными памятниками апокрифический элемент истории Моисея в Палее Толковой минимален, но вследствие фрагментарно воспроизводимые в Коломенских и родственных ему списках исторические детали можно только в сравнении с содержащими ветхозаветных сказаний, сокращенных хронографической и исторической редакций Пути иррикования иудейских преданий в древнееврейскую литературу и взаимоотношение различных их версий еще предстоит выявить.

871 «От того, что он был брошен в реку и вытасян из нее, ребенок получил и свое имя — так как египтяне называют воду *мо*, а спасенных детей. Значит эти два слова, они дали их ему в виде имени» (ИД II. 6) Существует мнение, что имя *Моисей* значит собственно «извлеченный из чрева матери», этимологическое толкование Нисифа Флишья включены на греческой иврите египетских глав *ми* 'вода' и *иса* 'спасенный' — *Μωϋσῆς* (ИД II 228 Притив Антона. I 31, 286) Употребленное Флавием написание *Μωϋσῆς* соответствует значению 'спасенный из воды', но оно же употребляется и в иврите значение *Μωϋσῆς* — 'спасающий', что оттеняет роль Моисея как спасителя, выведшего соплеменников из Египта. Кроме этого, египетское *ми* 'вода, ребенок' аналогичны из утарского *моис* — 'дети гниль', что предполагает наименование этого смысла носителями семитских языков. Историк ивриты читают все оттенки смысла значимыми для характеристики религиозного наставника древних иудеев (см. Шифман — 1987 С. 122; Таллеверский — 2000 С. 169). Библическое понимание, тем не менее, дает указание, какие из версий предпочтительнее, связывая имя Моисея с обстоятельствами его спасения: «... и нарекла имя его Моисей, потому что, говорящая ему, из воды вывел его» (Исх. в. 10) Еврейская этимология *Моис*, выходящая к *моисаду* от *моис* — 'извлекать, вымачивать, вытаскивать' — не противоречит этому.

872 В Библии не содержится сведений об имени дочери фараона

и о том, что прежде Моисея называли *Немфиса* (видимо, имя данное родителями, в отличие от имени, нареченого мачехой). В данном случае Составитель (или автор уже готового текста, находившегося в его распоряжении) привлек сведения из апокрифического источника (см. Порфирьев — 1891 С. 194 БЛДР Т. 3 С. 120-121). В анализ иррикования сюжета ни точного цитирования Библии, ни дословной передачи апокрифического текста не наблюдается. Капоническая и искаженности истинности творчески переработаны, причем автор текста, с одной стороны, стремился расширить фактически кавву повествования, а с другой, он старался не выйти за рамки канонической характеристики законодателя — пытаясь сделать ряд апокрифических сведений замечательным фантастического характера им опущены (см. Тихомирнов — 1863 Т. I С. 235-235).

873 «Прежде сообщает, что царевна страдала проказой и хотела избавиться от гноя болячки, купаясь в воде священного Нила. Но одного прикосновения к ребенку было достаточно, чтобы излечить ее» (ИД II, 5 Прим. 50)

874 Согласно Библии, породившийся в будничном законодателем иа двенадцати имен два имени: Иофор и Рагуц (Исх. 21. 18). Два имени не, видимо, носил как гвинецки и одновременно как лицо, обладающее светской властью. Иофор-Рагуц являлся номинантом Арамы от Летурии (Быт. 25:2) Он и его потомки упоминаются в Суд. 1. 16, 3. 11, Исх. 3. 1, 18, 18. 1, 2, 5, 6, 9, 10, 12, 14. В апокрифических сказаниях он предстает советником фараона, союзником гарацин, временным владельцем чуждого посольства Моисея, выступая с высшим значением и даси (см. Тихомирнов — 1863 С. 240-241; БЛДР Т. 3 С. 130-132)

875 Дипломатическое, которое, скорее всего, отражает работу Составителя. Вышедшая здесь мысль о прообразном значении брака иудея на магия митяне, называемые на торговле Цирюи из ивриты, заимствована у Феодорита Киррского (см. Феодорит Киррский — 1905 Т. I С. 40) Эта часть созвучна ключевому идейному лейтмотиву Палея, в контексте литургического изъяснения противостоящего иудеям, отвергшим возникшую и иудейской среде веру во Христа.

876 В толковании Составителя ипгильзована аргументация Феодорита Киррского (см. Феодорит Киррский — 1905 Т. I С. 105-106). Обряд разлучения, в котором идет речь, имеет истинное значение приобщения в боже ственной тайне и особый, ритуальный статус в событиях Моисея. В Библии и Феодоритом толковании и ней за фиксирован глубокий архангельский обряд. Божия, разнородность ритуальной иаготы, обозначала предельную чистоту, открытость и искренность. Примененная и наиболее живописно важных магических действий обрядов плодородия описывания, являете жестью. По поверьям, мифологическое черепица (Ярило, Эоза, русали) являлись на землю

босым (см. СД Т. I С. 240-241; Афанасьев — 1904 Т. I С. 148, 441, Т. III С. 681). Добавим что от Палестины до Прибалтики находили т. н. «Божьи следы», имеющие отношение к общечеловеческому кругу стиретических верований. Весьма показательны, что участвующие в богослужении иудейским священникам не удавалось быть в общении с ними совершая ритуалы. Близки босым (см. Лопухин — 1926 С. 195) Ритуалы Моисея — участие его вального обрядового действия, судя по своему значению литургического подчеркивается уходом шши в глубокую древность арааческим средствами. В христианстве мысль реальность прообразует будущее освещение земли ипользовались Богом, но это нарастало поднимало статус Моисея, ипдчерывая тем самым его иррибле живность и боже ственному и особую миссию в истории.

877 Библиейское указание на восприятие Моисея повито только в свете апокрифической истории испытания ребенка Моисея. Все началось с того, что, играя, Моисей решил корону фараона, а похитил Вильям иудей в этом знаменитой гвельи царства Египетского. Чтобы выдать правоту предка зания, но инициативе волеи Моисея были предложены на выбор различные имена ииуни ииуола. Если бы ииуириям гвельи несмысленный мальчик взял как месью, то его долгой была ожидать смерти. Но ангел направил руку к огню, из которого был вытасян и ииуици концы зрыка, и от того смьг иеомилы. И ииуиуи его (БЛДР Т. 3 С. 124) Следствием этих гвельи стал то, что глашатаем и толмачи при гвельии Моисея стал его брат Ариш, в единстве с которым религиозный учий тель иудеев происходит из страниц и ивительной истории.

878 В Успенский епипетении справедливо сказано, что в этом месте Составитель карандашом намечает 4 стих в главы Нилода («...дальше мы ижемо Халаанская, ажно страстования ии, в которой оиуи страстования») на слова «...и не ж темли хову ибитати гвельи» (Успенский — 1876 С. 91). Смысловая правка ииуиуи встречаении Составителя выявлять ветхозаветный сюжет с явным ииуи сибийи еврейской ииуи истории, потому гвельи ииуи библиейский текст выполняет роль истинноветного прообраза являеия в смысле объективной Христа. Метод святы гвельи ииуи эпохи в авторском толковании сохлался, но за счет паравиеник в кав Писания.

879 Речурка Составителя политически направлена против диплетических трактовки конщления. Ииуиуи, что боготвильи и ииуи ииуи ииуи еретики учеди о духи ииуи и приращении приходе ииуи мвр Христа в трактовали являеия Бога сына в прямом смысле как «приращение». В Тайной книге боготвильи XII в. Христос рассматривается ипдкщительной как духовное начало, вышедшее через ую (!) Марии. Пости гвельи отнюдь не присутствует в оиуи ииуи многочисленных трансформаций Христа в Видении Ииуи — когда он ииуи

ляет себя ангелом — ангельским чинам и человеком — людям. Добавки к тому же образ призрачного видения Карнона и Лицоша, свидетельствующая о сошествии Христа во ад в Евангелии Николаима — 10м. Ливанов — 1925; Трофимов — 1979. С. 173; Апокрифы — 1999. С. 116—117, 251—255, 828f; Палая неоднократно обращает внимание на этой теме (см. коммент 198, 659, 721, 995).

88a Писем египетских воцаров сохранены предания и упоминаются, в частности, ан. Павлани (см. 2 Тим. 3:8). Характерно, что валайная версия истории Моисея энциклопедичная апокрифическая оканчивает эту часть текста, приводя канонический вариант имени воцаров, тогда как в апокрифической скальдин и чудеса Моисея перед фараоном; имена воцаров воцара Валама, вместе с имен выстунинных притва Моисея, — Енос и Аерис. Замена произведена совершенно извратно, потому что комментриемый фрагмент имеет тоны из апокрифического текста, в данной части общего для Талковой и Хронографической редакций (ср. БЛДР Т 3 С. 136, 138).

88b Каким египетские перечислены кратки, как резкие выходы своего текста, апокрифических следов не обнаружено. Каким коррелируют со соответствующими Египту ириродными явлениями: кровавая вода — результат переноса мысленя Нила воцарам красной почвы и исоби дождливые периоды, из-за чего думает рыба и приносите не ход загущек (на свуг); мышки — интенсивное распространение мыкитов в условиях чрезмерного переувлажнения, морские ямы могут быть вызваны ураганами, приносящими от разожившихся рыб и загущек, шарвы на лавны выплывающими от устья расплывшихся мух, туча — песчаные бури, смешанные с туманом, явление сараячи и гребной также относятся к периодическим повторяющимся явлениям. Связующие эти стихийные явления — периодическая аномалия, подпадающая под устрн ядгни. В последующей респонсивной традиции перечисленные явления ветхостями и вкдте бедствия сообщают мншнй вымде в развитии т. и «тепери канен Бюахт».

88c Жертвоприношение беспророчных животных, пришествывающее исхода, воцароме начало традиции приращивания еврейской Пасхи, приуроченной к концу четвертадцатого дня первого исхода. Искья — это предложение неспожожения исцелен (см. Талтлевский — 2000. С. 197—198).

88d Интересно, что и ка. Исход нет этой четинировки, ср.: И следы сыны Израильевы по слову Моисея и иросли у Египтан вешей серебряных и вешей золотых и одежд. Вспод же дал милость шарид. [См. свч.] в глазах Египтин и они давати ему, и обобрал он Египтин. (Иск. 12:35—36) Иосиф Флавий и изображает это как дририрование дельне самих египтян: «Население сделало евреям даже подарки отчасти для того, чтобы тем ускорить исход их. отчасти же также на память о взаимных добрых соседских отношениях» (Иц. II,

6). Существуют и другие трактовки переработки ценностей исхода — как плата за совершенные в Египте работы, как откупное принятие ради скорейшего прекращения (вызываемых с ударами) нем издратили бедствий, как проявление коварной алчности сошедшихся великого Моисея.

88e В варианте Хронографической Палеи этот апокрифический сюжет изложен более подробно. В скальдин сообщается о заповеди Иосифа найти и вынести его кости из Египта через 400 лет (ср. Быт. 50:24—25, Исх. 13:19). От Марии, дочери Нахова и сестры Иосифа, которая по благословению была еще жива в эти 400 лет, Моисей узнал о месте погребения. В Талмуде воспроизводится аналогичный сюжет, только с другими подробностями, в частности, хранительницей сведений и местонахождением гроба названа Сара, дочь Азра (см. Порфирьев — 1872. С. 60—61). Отметим, что в апокрифическом сюжете (иницируется архаичный обряд истребления на дне водоема, не практикованный в этот период, ни египтянами).

88f Из этой ремарки ясно, что в рыха Составителя находился только вариант апокрифического скальдин об исходе. Обладая в свое знание вопроса, автор переходит к наложению на язык мысли и конкретные выделенный темы не возвращается. Фактура, являющаяся которой негодна Составителю, была опущена. Сведения, на которые намекал Составитель Палеи, восстанавливаются по хронографической редакции. **Како на гуче оскубены въ Егуптѣ за 400 лѣт коти Иосифа? Повѣда Нда дитри Николай, она на возни ко отци и рн: „Огн, Иосифа живъ нѣ!» Он лѣ възложн рукѣ на главу ин и рн: „Жива суди ти вѣкъ». И такъ сѣмъ текъ жива 400 лѣт. Тако повѣда Моисею, нѣ въ гучѣ коти Иосифова. Етъ рѣка въ Егуптѣ, нинѣ въ Бондѣи. Ту гучѣ погружи коти Иосифова въ оловѣнѣ жабѣ. (БЛДР Т 3 С. 142)** В рыхлых свѣдѣх апокрифического скальдин река, из которой магическим заклинанием извлечен гроб Иосифа, называется широзшну Вюадай, Вюль, Вол.

88g Тинографической приращивания канен Бюахт, ни апокрифический текст Исхода не содержит. Видно, перечисленные тошными свѣдѣтствуют пунктам, которые минували евреям на пути в Красном (ср. Лѣх стб. т. е. Тростинки вои) зворю: Ефрем, Пн-Гахирюф, Мидло, Вуа-Цафрон (стан на ридинѣ), Тель-Дефие, на Менале, Кангари (см. Талтлевский — 2000. С. 201). События Исхода датируются временем фараона Рамзеса II, приблизительно 1280—1277 гг. до Р. X.

88h Составитель смотрел на чудесный процесс как на обычный срубленный по плану, тогда как в апокрифе приводятся доводы в пользу райского происхождения Моисея жезла.

88i Согласно библейскому тексту, эту несть нег Моисей и другие мужчины (см.: Исх. 15:1—9). Мариам и хор женщин по окончанию песни поют рилы ее первый стих. ср. Исх. 15:1 и 15:21.

88j Реминисценция мотивов «История Иудейской войны» Иосифа Флавия.

88k В др.-рус. тексте Палеи не вполне точно употреблено слово *путьщина* и из-за многозначности греч. *καρδοκλειον* — «принимать, приглашать; пошарить, обдирать»; 2 в НЛЗ «уменьши».

4 МК
89i Перифраз стихов Пс. 2, 2, Деян. 4:26 с изменением смысла на обратный.

89j См. Мф. 27:51—53.

89k Искется и явд известное христианское толкование видения пророка Даниила от горы изрватися нерукосечный камень (см. Дан. 2:34—35, 45) и разрушии горуыны. По мнению христианских авторов, в данном случае под горой следует понимать Пресвятую Богородицу, а камень же бе Христос. (1 Кор. 10:4)

89l Составитель притворенит и амво стбт, так как ранее в ювариз, что имени стьюко сыны Израильевы прожил и Египте (см. Л. 425) настоящего ищания. Несмотря на обстоятельство тем, что в первый раз это хронология пошла в Палеи из юваризного и юваризической традиции апокрифа и ан. ин Моисея, а в настоящем случае Свистунгель сдает хронологию LXX, согласно которой 430 лет считается суммой алаин патриархов в земле Ханаанской и их потомков в Египте до исхода.

89m *Мерро* (срр) — «ирече». Так валавался речью в тексте Сар, что находится на расстоянии трехдневной перероды от места перерыва исхода через Красное море.

89n См. коммент 809.

89o Действительно, слово *манна* происходит от еврейского синонимичного, выражавшего удивление, — *manā* «что это такое?» (БЭ С. 460). Естественная манна, обильно вая в коре дерева *тальма* ифрифа, — это «слабые кельеки беловатые выделения концевых члеников козявки, живущих в тальмарках, которые бедныны (Сиданьго полуострова до стл. пор употребляют в пищу» (Талтлевский 2000. С. 205). Однако большинство исследователей по риду чудесных привакион (см.: Ват. 10:14—27) не склонны отождествлять библейскую манну с естественной тальмарской. Не исключено, что название *ман* (см. Быт. 6:13), подпадающее кельеки *манна* уже существовали у евреев для названия естественной манны. В этом случае *манна* следует понимать как «это манна?» — а приращивание в Палеи название считать примером подлей в арлоной этомологии.

89p В антигидейской аргументации Составитель повторно обращается к исленриговым характеристикам исхода, содержащимся в «Иудейской войне» Иосифа Флавия (см. коммент 406—409).

89q Ор (срр «ист, болтвы») — имя лица, соприкасавшего Моисея и Аврора на горе для молния во время битвы с амалитянами и помогающего поддерживать рых Моисея (см. Исх. 17:10, 13; 24:14). Название Ора братом Моисея не имеет оснований в Библии.

и даже противоречит ей (см. Исх. 3:6; Чис. 26:59), ибо там упоминает не Ор, а другое спонимичное имя — Аур (евр. «белая, чистота»). Хур известен как сын Халева, дея Весеилта, строителя скинии (см. 1 Пар. 2:40). По миссионарским и святильничеству Писания Фалак, Ор и Хур — одно и то же лицо; Ор был мужем Марьям, сестры Моисея (см. ИД III 2, 4) — однако из Библии это достоверно неизвестно.

900 Следующие ниже текстовые отрывки Палес выборочно замещены из Св. Писания. Указывая в стихах в тексте перевода избранные библейские места, комментаторы в основном не ставят задачу создания подробного комментария к собственно библейскому тексту, отсылая читателя к специализированным изданиям по библеистике.

901 В тексте Библии нет указания на число тысячачальников и судей, поставленных Моисеем над народом.

902 Деревянные части скинии выполнены были из дерева ситимы (ситимовой акации). Эта порода дерева произрастала в местах странствия израильтян на Синайском полуострове. Материал отличался особой крепостью и плотностью.

903 Тисин шли на покрытие скинии, которая в период странствия израильтян представляла собой особый род разборной дачалки (переносного святилища, храма-шатра). Завесаки отделались врата двора скинии от входа в святилище, а из особо тонких и драгоценных тканей изготовлялась завеса входа в Святая Святых (ее делали из барягиса, червленого и крученого виссона). На тканом потолке Святая Святых изображались вышитые херувимы (Исх. 26:1). Кроме того, из голубой шерсти изготовлялась верхняя риза (мантия) первосвященника, а из льняных тканей ковчег, хитоны и нивилые платья священнослужителей. Материалы, шедшие на изготовление Скинии, рассматривались как приношение Богу (Исх. 25:3).

904 В ритуальном реквизите скинии входили два жертвенника: один — жертвенник всеожожения, расположенный во дворе скинии, другой — жертвенник воскурений, находившийся вместе с сенижничком, столон подношений и умывальней в святилище, кадильница с курением, чаша и блюда, которые помещались на столе святилища с двенадцатью хлебами подношения.

905 На самом деле сфод являлся церемониальным одеянием не только первосвященника (см. коммент. 826); из текстиля сплели, когда в сфин облачили царя для участия в торжественных церемониях (см. 1 Цар. 2:18 и 2 Цар. 6:14).

906 Палес изображает дело так, что Моисей разбил скрижали завета от измления и неопределенности («распался и выпустил» из рук), тогда как в Библии ясно говорится о том, что он разбил их в гневе.

907 Сюжет об испытании Моисеем иудеев с целью выявления дождоничного тельца является апокрифическим дополнением к библейскому рассказу об отпадении от Ихве в идолопо-

клонство. Без этого дополнения повеление законодателя пить воду, в которую сыпан истертый в прах тельца (Исх. 32:10), высклдет немотивированным. Нельзя не признать, что апокрифическая конкретизация придает всему сюжету с тельцом цельность, логичность, ясность. Вариант рассказа с апокрифическими дополнениями, кроме Палеса, читается в ивонийском «Житии святого пророка Моисея» (см.: Тихонравова — 1863. Т. 1. С. 253-253).

908 Выражение *обрезать серб* — библейского происхождения — «Итак, обрежьте крайнюю плоть сердца вашего и не будьте впредь жестокодушными» (Втор. 10:16; ср. также Втор. 30:6; Иср. 4:4). Эта метафора выражает идею не истинного, а внутреннего, сердечного, душевного и духовного, обращения к Богу, искреннего посвящения всего себя Богу (Втор. 10:16).

909 В разделе о сменении языком Палеса говорит о существовании 72 народов (см. коммент. 432). Ниже, в толковании к истории Авраама, Составитель говорит о 51 народе, перешел от язычества к христианству, и 21 истребленном народе, т. е. в сумме о 72 народах. Если учесть поленическую отчужденность от «жестокодушных иудеев», то за вычетом этого народа Составитель должен говорить о 71 народе, ради спасения которых воплотился Христос. Трудно представить, чтобы в своем тексте Составитель проявлял неразборчивость к идейно-значимым апокрифическим показателям своего повествования. Поэтому можно предполагать, а в данном случае и ошибку Составителя, а небрежность последующих писцов, тем более что в дальнейшем в Палесе строго соблюдается исходное число 72.

910 Слово *мир* в контексте Библии означает не столько тишину и покой, сколько восстановление связи человека с Богом. Царем мира является Христос, при Его рождении ангелы возвестили мир людям, *и авла въ вышину сфу, и на зимах мира, во тловещебх сфюволии* (Лк. 2:14). — А.М.К.

911 Ср.: Исх. 32:17 Из Библии следует, что Бог хотел наказать весь народ за отпадение от него, но был умолен Моисеем (см.: Исх. 32:10-14), поэтому принесенный наказанию была подвергнута лишь часть иудеев, которые упорствовали в своей неверности и идолопоклонству (см.: ТБ. Т. 1. С. 382-388).

912 Имеются в виду, во-первых, истории призывания фарисея и сивителю христиан Савла в апостола Павла (см.: Деян. 26:10-16) и, во-вторых, история восхождения ап. Павла — «до третьего неба», рассказанная им самим, но ивонийским, как о некоем человеке, которого звали ав Палес (см.: 2 Кор. 12:1-7). — А.М.К.

913 См.: Мф. 16:19.

914 Имеются в виду, во-первых, история призывания Петра, бывшего рыбака, ставшего апостолом (см. Мф. 4:18-20), во-вторых, обещание Иисуса Христа дать Петру ключи Царства Небесного (см.: Мф. 16:18-19) и, втр-

тых, история чудесного исцеления хромица иисусом Христовым (см. Деян. 3:2-8) — А.М.К.

915 Кроме десяти заповедей (7 и декалог), речь идет об илложении в Исходе предписаниях Господа по устройству скинии (гл. 26), о приношениях на устройство скинии, об устройстве ковчега завета и святилища (гл. 25), об устройстве двора скинии и жертвенника всеожожения (гл. 27); об учреждении иерархии ветхозаветных священнослужителей и рекомендациях отнюдь не только круга их илжизаностей, включая использование илжбого облачения (гл. 28), о ритуальных иривадах, относящихся к илжбам или илженин и приношения жертв всеожожения (гл. 29), об устройстве алтаря и умывальницы, а также о порядке священной пологи, елеомонозана и поскуений (гл. 30); о соблюдении суббиты (гл. 31).

916 Сюжет о втором восхождении Моисея на Гору Синай квалифицируется последователями как неканонический, причем В. Успенский данный сюжет ставит в связь с идеями апокрифического «Малого Бытия» («Книги Юбилеев»), где повествуется о том, как Господь повелел ангелу явиться для Моисея историко-сотворения мира, посредством которой илжбранику Божию открывались тайны бытия (см. Успенский — 1876. С. 96; Порфирьев — 1872. С. 198). Говорить о текстуальной зависимости в данном случае не приходится, можно ставить вопрос лишь о сближении сюжетных мотивов (ср.: Книга Юбилеев // Апокрифы — 2000. С. 18). Вместе с тем оговорка о том, что все события в первоисточнике Моисей *видел въ оскрзе* позволяет ставить комментируемый фрагмент в связь с таким первоисточником, в котором существование не о чудесном откровении, а о путешествии в запредельности божественной сферы, откуда открываются прошлые, настоящие и будущие тайны природной части мироозаана. Другими словами, мы имеем указание на то, что апокрифический фрагмент заимчивал в себе являвшие текста, иагровало сопоставляемо с т. н. восхождениями, типа «Книги Еноха», «Видения Исайи», «Откровения Варуха», «Видение ангелов Павла-Равенинстической традиции и известия рассказа о познании Моисея о облаке на вершине небес, о встречах его с ангелами и обещании с самим Господом, об илжизании в возну илжбранику, какия илжбам уириклелся мир (см.: Порфирьев — 1872. С. 61-62). С этой традицией мало сближать и «Малое Бытие» («Книгу Юбилеев»), в котором не вполне ясно говорится Моисей пребывал до ли на земле, то ли на небе. В облаке Господь открыл ему все, что было прежде и что должно случиться в будущем, в облаке он общался с ангелами и получал повеления не записывать открывшиеся ему тайны. Текст апокрифа выдвигается за Моисееву запись полученных им от ангела сведений о бытии, тех сведений, которые ангел, по Божьему повелению, специально для этого илжертал на скрижали делания лет (см. Апокрифы — 2000. С. 15, 18, 19 и след.).

312 *Наперстки (xanap)*, также как и сфод, изготовлены на персепетерной золотых нитей с голубой, пурпурной и червленой шерстью, а также из крученого анисона (Исх. 28:15). Он крепился к нарамнику на груди (отчего происходит его название). Кроме того, наперстки соединяли цепочками не только с нарамниками, но также и с сфодом (Исх. 28:21-27), вместе с которыми он входил в комплект короткого церемониального одеяния первосвященника. Крестившиеся в оврагу наперника 12 камней соотносились с 12 коленами Израиля. Эти камни символизировали посещение первосвященника над всеми символами израильскими.

918 Перечень камней см. Исх. 28:17-20.

919 Особым текстовым блоком Пален является «Сказание о 12 драгоценных камнях на напернике первосвященника». Автором этого сказания является Елифанн Кипрский (367-403 гг.). В своем произведении, по мнению Библии, он использовал материалы восточных легенд и сказаний о камнях (публикацию греческого текста «Сказания о 12 камнях» см. PG. T. XLIII. Col. 293-301). Славянский перевод Елифанна «Сказания о 12 камнях» пришел на Русь в составе «Изборник Святослава 1073 года» (см. Изборник 1073. Л. 152в-154а). По сравнению с подлинником славянский перевод воспроизводит греческий текст в сокращении. Текст «Сказания о 12 камнях» из Пален близка «Изборнику Святослава 1073 года», и не исключено, что оба могут восходить к общей для них редакции перевода. Палеиный вариант отличается от шрифта «Изборника» присоединением вставок о патриархах, характеристиками которых ставится в связь с камнями, символизирующими соответствующие колена Израильские.

920 На протяжении рассказа о драгоценных камнях в напернике Авраама Составитель вновь возвращается к апокрифическим мотивам «Заветов двенадцати патриархов» (ср.: Завет Рувиима. 1:7 // Апокрифы — 2000. С. 209).

921 Свое название топоз получил, вероятно, от о. Топаз в Аравийском заливе» (БЭ С. 704). — А.М.К.

922 *Морская ягода (σθαυλις)*, др.-рус. *вино морское* — «вид синне-зеленых водорослей, называемых также виноград» (СДРЯ Т. I, С. 430) — А.М.К.

923 См.: Завет Симона. 2:2 // Апокрифы — 2000. С. 814-815.

924 Аллегория предстания священнослужителей за людей перед Богом и о принятии ими на себя грехов находящихся Редкой случай, когда основанном для уподобления служит свойство камня, а не характеристика патриарха.

925 См. Мф. 28:11-15. Сопоставление камня с Христом дается в характерной для Пален манере христологических толкований, что может косвенно свидетельствовать о принадлежности дополнений в «Сказании о 12 камнях» Составителю Пален.

926 Апокрифическая подробность. В тексте Библии речь идет о ка-

менных скрижалках без уточнения вида камня. Возможным поводом для того, чтобы считать скрижалки сапфировыми, могло быть упоминание сапфирового подножия, из которого Моисею и сопровождающим его израильтянам на горе Синай явился в сиянии славы Божия (Исх. 24:10).

927 См.: Завет Иссахака. 3, 6, 8 // Апокрифы — 2000. С. 240. Как и в апокрифе, Иссахар ошибочно назван пятым сыном Иакова, тогда как он был девятым сыном Израиля и пятым, рожденным от Лия.

928 В LXX — *τοαλις*, в РСБ переиздано как алмаз, что, по-видимому, является ошибочным, в Vulg. и ССБ слово *topaz* оставлено без перевода; в еврейском масоретском кодексе употреблено слово *yahalom* «дзирег, опух» (The Brown-Driver Briggs Hebrew-English Lexicon, 4 ed, Peabody (Mas.). 1999); у Елифанна Кипрского об этом камне сообщается, что он зеленого, точнее, изумрудного (σπαρταβίτζα) цвета, слово алмаз в РСБ появилось, вероятно, под влиянием немецкого Лютерового перевода, в котором стоит *Diamant*, переводящее, вероятно, к калюдинской традиции толкования Библии. — А.М.К.

929 Под этим названием известны две реки древнего мира: в Греции, а именно в Беотии у г. Тагарга, а также в Малой Азии, впадающая в Черное море — А.М.К.

930 *Амафис* — не река, а город на о. Кипр; в нем был храм Афродиты, которая от этого называлась *Амафитской*. — А.М.К.

931 См.: Завет Завлуона. 1, 3-4; 6, 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 243, 245-246. В апокрифе Завлуон назван шестым сыном Иакова, здесь в Палее — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку, согласно Быт. 30:19-20, Завлуон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лия. Вероятно, в Палее при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Составителя, он должен символизировать шестого сына. Ниже опять седьмым сыном названо другое лицо — Дан.

932 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствует в греческом тексте Елифанна Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказания о 12 камнях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

933 См.: Завет Дана. 1, 8-9; 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был пятым, а не седьмым сыном Иакова.

934 См. комментарий 768.

935 То есть Скифия.

936 См.: Завет Неффалима. 2:1 // Апокрифы — 2000. С. 252-253.

937 См.: Завет Гада. 1, 2 // Апокрифы — 2000. С. 257.

938 Ср.: *επιροκεται δε εν τω φραγι διχρηο καρ το τοιχος της Αυαριεπιτοξ Βαβυλωνος* (Елифанн Кипрский. О 12 камнях).

939 Приведенная формула имени Гада наконец-то позволяет выявить причину «путаницы» с порядковыми номерами сыновей Иакова в «Заве-

тах» и следующей им (за исключением явных опусок) Толковой Палее. Если предположить, что автор апокрифа признает числительные к именам патриархов и не из соображений старшинства (поскольку порядок рождения не согласуется с Библией), а по какому-то другим мотивам (порядку кончиков или, как видно здесь, по своего рода «равноуровневости матерей»), то загадка становится ясна. Действительно, номера сыновей соответствуют порядку смертей в той последовательности, которая дана в апокрифе, и также оправдываются, если их считать последовательно от разных матерей: с первого до шестой номера получают сыновья Лия, седьмой и восьмой — сыновья Вадды, девятый и десятый — сыновья Зельфы, а последними — одиннадцатым и двенадцатым — идут Иосиф и Веинимин.

940 Достаточно произвольное сравнение, в котором с «Занетом Аснра» пересекается только тезис об уклонении от зла.

941 Гора Таар находится на границе Армении и Киликии.

942 Вырезанные печати изображали символы, усвоенные патриархами Рувиим — мадраторы, Симону — город Сихем, Левию — магическое Урим и Тумим, Иуде — лев, Иссахару — солнце и месяц, Завлуону — корабль, Дану — змея, Гаду — отряд воинов, Неффалиму — газель, Асирю — масличное дерево, Иосифу — соединенное изображение символов Ефрема и Маваасси — волы в буйволах, и Веинимину — волка (см. Агад — 1993. С. 74).

943 Вероятно, в данном случае Составитель не интересовался подробностями изложения уже отмеченного ветхозаветного священного служения и пересказывал Левит, кроме того, они существенно разрывали бы историческую канву повествования. В Левите воспроизводились чуждые христианству законоположения о ритуальной чистоте, о жертвоприношениях, о посвящении священнослужителей и их обязанностях, а также правила, касающиеся обетов, приношений и путей достижения святости. Там же дается установление касательно основных иудейских праздников и относящихся к ним ритуальных действий. Вся эта ветхозаветная фактура не вписывалась в тенденцию Составителя, критического настроенного ко всему, что связано с иудаизмом, поэтому он ограничивается короткой характеристикой и приступает к изложению книги Чисел.

944 «Книга Чисел» — греческое надписание в LXX APHEMOI, в Vulg. — *Numeri*, в еврейской традиции *Сефер хисетарим* («Книга исчисления»), а также *Войнадабор* («11 сказка» — по первому слову книги) и *Бендйор* («В путь» — по пятому слову первого стиха). В ней описываются события после выхода евреев из Египта, которые охватывают традиционное шестимесячное пребывание их в пустыне. В жанровом отношении среди повествовательного материала присутствуют законодательные постановления, молитвы, пророчества, песни, дипломатическая переписка.

В составе Книги Чисел выделают архаичные элементы. К исходу иудеев из Египта (т. е. к периоду 1287–1277 гг. до н. э.) относят благодетельную песью о переходе через Красное море (Чис. 21:47–30), по употреблению архаичного иврита XIII–XII вв. до Р. Х. датируются предсказания Валаам (Чис. гл. 23–24); реалии военных действий позволяют датировать сведения о них не позднее XI в. до Р. Х., когда у мидянитян получили распространение перлюбавы каласария (см. Тавтлевский — 2000а. С. 279–295). Составитель Палес при отборе материалов для своего полемического сочинения воспроизводит характеристично израильтян по коленам, но опускает описание реальной религиозной жизни иудеев (организации религиозных и гражданских учреждений, богослужения, специфических обрядов, ритуалов иерархического устройства, которым посвящено содержание 1–10 глав Книги Чисел). Апокрифические добавления в этом разделе Палес отсутствуют. Работа Составителя сводится к выборке материалов из Книги Чисел, которые дают повод к обвинениям «жидовина» (особенно описания возмездий и иверия иудеев). Применительно к полемическим задачам библейский материал значительно сокращается, а в некоторых случаях Составитель изменяет даже грамматические формы и фактуру при изложении библейского материала, чем достигается усиление идеальных акцентов.

945 Вернее, *Гробы прихоти*, евр. *Кивот Атава* (см.: Чис. 11:34), где похороны присотавлял, т. е. замыслил в пише народа.

946 См. Чис. 12:1. Под эфиоплянку одни из толкователей понимают Сепфору, которую нарицательно иоси называют «финоидкой» потому, что Миданская земля находилась в области, смежной с территориями африонских племен. Иосиф Флавий считает, что это была дочь африонского царя, на которой Моисей будто бы женился, еще находясь при дворе фараона (см.: ИД. П., 10, 2). Это толкование подражает кузитуку, жителю Южной Аравии, которую Моисей взял в жены после предполагаемой смерти Сепфоры, во избежание родственных связей среди своего народа. Кажется, это внешне выглядит наиболее обоснованным, поскольку рассказ Быт. 12:1 о женитве Моисея звучит как повествование о событии, только что имевшем место. Закономмерно заключить, что урело по поводу давней женитвы на Сепфоре или царевне являлись бы запоздалыми, и непонятно, в почему они не прозвучали ранее. Кроме этого, евр. библейский текст тоже говорит о *harkshutai* Есть и отдельные толкования в талмуде *Оиделоса* на Чис. 12:1 жена эфиоплянка толкуется как «прекрасная на вид». Обстоятельства женитвы Моисея отражают столкновение противников и сторонников смешанных браков. Осмеяние связей с иноплеменицей со стороны Аарона и Марьям не было санкционировано свыше, и осудившая брак с эфиоплянкой Марьям подвергается бо-

жественной каре — прожарке (см.: Чис. 12:1–15). Характерно, что Моисей в это время разрешает своим соплеменникам оставлять племенные девственности себе в каложницы (см.: Чис. 31:16). Кровосмешение же в последующую эпоху запрещалось и преследовалось как преступление (см.: Евр. 9:1–2, 13; 102–3, 11, 17–18). Проблема чистоты брака затрагивается в Палесе несколько раз (см. коммент. 84, 1060, 1062).

947 *Иисус Навин* — в будущем судья израильтян. В книге Исход иудея вытесл служителем Моисеевым (см. Исх. 24:13). Первоначальное имя его было Осия (см.: Чис. 13:9). Впервые об Иисусе Навин рассказывается в то время, когда израильтяне готовились к сражению с амалитянами при Рефедиме. По окончании сороклетнего странствия в пустыне он был по воле Моисея назначен руководителем еврейского народа для завоевания земли обетованной. Под его командованием израильтяне одержали множество побед.

948 Восстание Корея поддержали не только 50 крупных представителей левитов, но рода которых происходил Корея, но также входившие в колена Рувима Дафав и Авирон (см.: Чис. 16:7–11; 26:9–10; Втор. 11:6), которые, видимо, протестовали против закрепления священства за одним родом. Отнюдь же пожрал только 250 человек, совершивших курение (см.: Чис. 3:4, 26:6; Лев. 10:1), а остальные сторонников Корея поглотила земля. Так что в Библии картина божественной казни над израильтянами божественных устан описаний выглядит более впечатляюще. Впрочем, сыновья Корея в этом случае остались живы как не принимавшие участие в возмущении. Из их потомства произошло много известных библейских лиц.

949 Богородицей догматик седьмого века. Сюжет с железом исторически отражает борьбу руинилиа с левитами, претендовавшими на особый статус первородного колена. Палейная трактовка подчеркивает чувственный характер исры иудеев, которые, как и в случае с теломом, требуют видимого воплощения сверхъестественных отношений с Господом. Эту особенность тонко использует Составитель в своих христологических толкованиях, призывооставлял религиозному натурализму иудеев веру в чудесное явление миру Христа, которое, как и в известном случае с бабой Саломеей, не подвержено эмпирической проверке. Грубый материализм иудея, таким образом, противопоставляется высокой духовности христианской веры.

950 См.: Чис. 20:1. О подробностях траура по Марьям в Библии не говорится, но, вероятно, Составитель имел в виду то, что Моисей продлевал основу в этом беззачинном месте для окончания поребения, которое было произведено здесь же. Эта задержка в условиях жажды вызвала усиление ропота. Эта местность получила название *Мерина* «распра», «ссора» (см.: Чис. 27:4; Втор. 32:51) Название имеет прямое отношение к случившемуся тут конфликту Моисея и Аарона с народом, по причи-

не отсутствия воды (ср.: «вода распри» — Чис. 20:24)

951 С старой Ор соотносят *Джебель Неби Харун* — гору пророка Аарона, расположенную в нескольких километрах северо-западнее Петры. О смерти Аарона повествуется в Чис. 20:23–29; 33:37–39. Втор. 32:50. Однако во Втор. 10:6 говорится о смерти Аарона в Моаере. Указывают ли данные свидетельства на разные пункты или на разные именованя одного и того же места, — не ясно. О причинах отождествления чудесно источенной воды с «водой распри» см. коммент. 950.

952 *Хариван* «сухой, пустой» называется гора в Аравии, где было явление Божие в иеопалиной кутише (Исх. 3:2–4) и где Моисей вывел воду удором жезла из скалы (Исх. 17:6), а также и «вся центральная группа гор Сирийского полуострова» (БЗ, I, 256).

953 Нынешние места, где евреи подверглись укусам змей, в Библии отсутствуют. Оно не повторяет в иже и Палесе в списке станов во время странствия.

954 В данном месте библейский текст расширен более подлинны вставками: словами ангела о крестообразном изображении произнесенного колем медного змея, а также его словами об исцеляющей силе креста. Факт существования иамсения библейского текста можно квалифицировать как создание самим Составителем небольшого апокрифического сюжета о змие. Авторские намышления значительно усилены существование в богословской традиции сравение медного змея из дресе с распятым Христом (см. Феодорит Киррский — 1905. Ч. I, С. 218).

955 Вода был царя Моавитским, сыном некоего Сепфоры; не смешивать с Сепфорой, женой Моисея

956 Ветхозаветные свидетельства не содержат описания внешнего вида единорога, ограничиваясь указаниями на силу и неустрочимость этого зверя (см.: Чис. 23:22, 24:8; Нов. 39:9–12; Пс. 22:22, 22:6). Аллегорическое отождествление единорога с Самом Божиим и толкования, скорее всего, восходит к «Философам», символически уподоблявшим единорога Христу (см.: Кариев — 1892. С. 302–303; Белова — 1994. С. 12). В народных представлениях единорог придают черты мифического зверя Иандрика, управляющего подземными водами, а в понимании художников и позднесредневековых авторов единорога представляли копытным существом наподобие коня или оленя с рогом на лбу; а также либо фантастическим однопоросим животным с лапами барса либо лисицы (см.: Белова — 1994. С. 11–15). В Палесе получает развитие символика аллегорическая и субто религ иконодедическая интерпретация многозначного образа.

957 Слова из второго члена «Символа веры». — А. М. К.

958 Слова из третьего члена «Символа веры». — А. М. К.

959 Это мессианское пророчество было столь популярно в иудейской среде, что одни из руководителей

востанья при императоре Адриане принял имя «сына звезд» — подписанием *Бар-Кохба*.

960 В греческом и церковнославянском текстах речь идет об Едоме, *кай ётам Ёдом кйдровица — и судити едима налече* Едом, иначе Идумея, земля наследников Исава, сына Исавла была покорен дарем Давидом (см.: 3 Цар. 11:15–16). Таким образом, в этом тексте речь идет о политическом мученистве Ираиля, но не только. И в Евангелии от Марка известно, что многие иудеи последовали за Христом (см.: Мк. 3:7–8). Следовательно, это чтение имеет и пророческое значение. Однако Составитель явным образом путает Едом и Эдем и на этом строит свои умопостроения. Месснянские настроения, отраженные в Чис. 24:17, созвучны ожиданиям Нового Священника в алокрифическом «Завете Левия» (см.: Апокрифы — тош. 3, 18 2–14). Именно в «Завете» совершается, что ожидаемый мессия «отвержет двери рая». Моало ирдалоджигьт, что замена Составителем Эдема на Едом в песновом тексте и особенно в авторских толкованиях произошла под влиянием мотива анирфического сюжета, характерного критици Составителя. Пален свободно оперировал в предшествующих разделах своего труда.

961 То есть сыновей ада, падших духов, а не сыновей Сифа.

962 *Валл Фегор* — название, состоящее из двух имен: *Валл* — сир. 'би / вода, владак' и *Фегор* — раскритик, отвержение. Валл являлось собственным именем широко почитаемого на Ближнем Востоке языческого божества, но некоторым данным, олицетворявшего ибей Солнце. Культ почитаемого под разными видами Ваала имел достаточно развитые формы с разнообразными местными вариациями. Поэтому к имени Ваала часто прибавлялись название местности, смену посвященной, как, например, в данном случае *Фегор* — название горы. Служение Ваалу проводилось именно на высотах, торжественные моления заканчивались в положении идолам с облачением и специальные одежды, лоскутением ладана и ароматов, плахас и иван сини ритуальным порозом на теле. Специфика поклонения Валл-Фегору включала зачатие ритуальной проституцией, что, согласно Чис. 25:1–3 и Ол. 9:10, привлекала заразилици.

963 Бословсы отмечают, что численность еврейского народа и принципы переноса, по данным разных мест Библии, оказываются противоречивыми. Например, подход к переносу коле на Левия был отличным от подходов к переносу друков колес и числится весь мужской ипол от одного месяца. Выясняется мнение, что цифра 601 750 боеспособных мужчин просто невероятна для вышедших из Египта иррациали, поскольку с учетом половозрастного коэффициента на существование была об общей численности евреев от 2 млн. до 3 млн. человек. С точки зрения демографии, это количество трудно признать реально достижимым за 430 лет для 75 человек — патриархов

и членов их семей, первоначально и переселившихся в Египет. Одна из версий, считающая это противоречие, считает, что в книге Чисел указано приближительное количество всего народа, вышедшего из Египта, на основании которого можно было бы высчитать число мужчин, способных носить оружие, но стратеги и ческим соображениям державшиеся в тайне (см.: Pohl — 1933, P. 13–15). Другой вариант объяснения заключается в том, что предполагается предиммеренные завышенные численности народа писцами. Также предлагается считать термин 'elef 'тысяча' соответствующим в данном случае не арифметический 1000, а српиче, которую невозможно исчислить точнее, например, семь илн колау, и тогда следует насчитать 600 семей (см.: Galbraith-Pflaiz — 1985, P. 188–189).

964 Ср. «И отпращили из пустыни Сини и расположились станом в Дофке» (Чис. 33:12).

965 См.: коммент. 945.

966 Далее и славянским текстом Пален ирину к; ср. «И отпращились от Иотвады и расположились станом в Аврине» (Чис. 33:34).

967 Это установление Моисея является распространяемое на Востоке обычай критий мести, который как видно, существовал и был регламентирован и евреях. Порядок преследования и в случае совершения убийства был гаким. В первую очередь преступление подлежало формальному разбирательству (см.: Чис. 35:16–24, 30). Совершивший умышленное убийство подлежал смертной казни без права выкупа, причем и существовал этот акт правосудия мог стм и стельт за кровью в случае личной встречи с преступником (см.: Чис. 35:12). Совершивший и невольное убийство получал возможность избежать мести со стороны рода погибшего, скрывшись в одном из шести городов убежища и пребывая там безвыходно до смерти первосвященника. Со смертью первосвященника мститель являлся правокровий мести и невольный убийца получал все прежние гражданские права. Выкуп, предложенный за скрывшегося в городе убежища с целью разрешить ему выйти из города прежде смерти первосвященника, не допускался. Ниже в Палее эта законодательная мера толкуется как привилегийное проричение и смерти левице. Первосвященство Иисуса Христа, которая освободила грешников от законной мести (см.: коммент. 1021).

968 *Второзаконие* — греч. ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ. В еврейской традиции по первым словам книги называется *Два хай-Дварим* («Вот слыш»), или *Два слова* («Слова»). Текст отражает религиозную реформу, проводившуюся иудейским царем Иосией (639–608 гг. до Р. X.). Реформа была направлена на искоренение пережитков языческого многобожия, в первую очередь на очищение культа Яхве, синкретически слитого с культом Яхве и его мифологический напарники Астарты (4 Цар. 23 4–20, 2 Пар. 34:3–7). С этики мериоритизма соотносятся многие положения Вто-

рого закона, осуждавшие итстудления от строгого монотеизма к идолопоклонству и разнородного ряда языческих ритуалов и свечерим (см. об этом Титлевский — 2006а, С. 321–333). Из завершающего Пятнадцатикнижия Библийского текста Составитель Пален сделал выборочным и притом нередко сокращенные выписки для своего произведения. Более или менее полно воспроизведены только 28, 32 и 33 главы Второзакония, тогда как 2, 4, 5, 8, 9, 21 и 31 главы представлены весьма незначительно. Помимо десяти заповедей, в этот раздел Пален вводил обвинения иудеев за их отклонение от православия, а также пророчества о грядущем израильском в нечестную среоченую смерню и суровые предостережения воздержаться от иррациональных заповедей перед угрозой мифологических божественных казней. По своему характеру они напрямую отвечают полемическим антииудейским задачам Пален. Отборные фрагменты Второзакония насыщены критикой иудейского нечестия, поэтому Составитель в своей комбинационной выборке пользуется сотояким и в тому же весьма авторитетным материалом. Владетье этого соборные авторские удлинения, но сравнение с другими раскладами Пален, весьма незначительны. В общую критическую тоналность раздела им иривниются три иптарные и вынужденные мотива.

969 Полемический выпад ирправлен против радикального крыла ирришства — ереси ишоев. К сер. IV в. илн ле диктацией существующих успехов в ирришестве ирришства по ией Римской империи, сторонники ереси образовали две группировки: ишоев и емисуюя. Ишоем, возглавляемые епископом Кизическим Фавнимом и ашиокийским диаконим Азином, выставляли крайнюю формулу: Сын не подобен по существу Отцу — *αθεος*. В ответ на это а умеренной ереси возникла реакция илн двинулись к ипкейской фирмилитроноу и выставляли термин *ομοιουτος* — подобоуший. Формула ишоев заключала в себе рещидиу нечеловеческого монотеизма ишисие о Савне Божием как о тварном создании ирбликалось к представлению иудеев, которые, как известно, считали Христа простым человеком, правды, в отличие от арий, не признавали бососмышности Христа, ожидая иного мессия. Видимо, таким ирришом Составитель Пален обозначил обьявляющуюся с ирдейством еретическую опасность.

970 Это православная формулировка, восходящая к рещептам IV Вселенского собора, созванного в Халкедосе (451 г.) Она одновременно осуждала арианство, несторичанство и монофизитство.

971 *Кифизма* (от греч. κηφίση 'сидеть'). В прилтом в православной литургии делением представляет собой 1/20 часть Псалтири, которая свою очередь делится на три «Славы». Каждая кифизма имеет свой порядковый номер и включает усвоенные ей псалмы. Своим названием кифизма обязана древнему порядку чтения Псалтири: после прочтения определенных псалмов, которые

выслушавшись стоя, полагались чтение та которых разрешалось сидеть.

974 Ср.: «Честная икона, яже Христа, Богоматери, и святых лики изображают, прилежши ли к почитанию, яже в церкви Православной установлено есть, и кушавши я отрещенни ли я?» (Вопрошение 11 на второго одишнини в Чине, како приимати приходивших от иудейския веры во Святый нашей церкви // Треник дополнителный Псково-Печерской Свято-Успенскнй монастырь, 1904. С. 410).

975 См.: Иов 38:1; 40:1. Место, где родился и жил Иов, в LXX и в ССБ названо «страной Авсидитийской» (Удря тф Авсидтй), а в РСБ, зачастую ссылающейся на еврейской Масоретской Библией, — «землей Уц» (Иов 1:1).

976 Здесь и далее следуют перечисления и описание иконографических сюжетов православных великих праздников с краткой характеристкой их священной истории и духовного значения. События господских праздников Составитель излагает в согласии с евангельской последовательностью событий

975 Славянский текст Пален в данном месте представляется извращенным. Единственным прочтением, относившимся к ижеуду Иисуса Христа в Иерусалим на осле, является следующий текст: «Ликуй от радости, дщерь Сиона, торжествуй, дщерь Иерусалима: се Царь твой грядет к тебе, праведный и спасающий, крошотый, сидящий на осле и на волоке на осле, сыне подъярмой» (Зах. 9:9).

976 Дается описание нетипичной для русской иконописной традиции иконографии «Положения во гроб»: у нас неизвестно изображение шестидесяти вонзов, охраняющих печатанный гроб. Возможно, речь идет о каком-то малозвестном типе изображения, либо, судя по контексту Пален, где в уделено внимание сюжету «Воскресения Христова», имеет несто контактиация двух реально бытовавших иконографических типов. Первый из них, «Положение во гроб», имеет большее распространение на вышитых пеленах, называемых плащаницами и используемых в бослужении Великой Субботы; второй — собственно Воскресение Христово, представляющее вставание Христа в блистающих одеждах из гроба с победным знаменем, на котором изображен крест, и в уяже упавших накинчив стражников. Однако эта иконография восходит к западной школе и на Русь распространилась в Новое время, а традиционная икона, употребляемая в пасхальных торжествах, более правильно называется «Сопетствие во ад» и изображает Христа, сокрушившего врага ада и находящего оттуда Адама, Еву и томившихся там праведников.

977 По видимому, имеется в виду слова: «Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою» (Быт. 1:2).

978 Характеристика детали иконы Успения Пресвятой Богородицы: над смертным одром Марии изображается Христос, держащий на руках

в образе повзрослого младенца душу Богородицы

979 По православному преданию, апостол и евангелист Лука был первым иконописцем, написавшим три иконы Богоматери, впоследствии ставших образцами для трех типов канонических изображений Богородицы Оранта (слав. Знамение), где Мария изображена с воздетыми в молитве руками с Предвечным Младенцем на лоне. Елеуса (слав. Ущипление), и изображение Богородицы с привившимся к ней Богомладенцем Христом, и Одигитрия (слав. Путеводительница), уюльющая денешней на младенца Христа как на (хоть, истину и жизнь для всего мира

980 Составитель не вполне точно Во-первых, из великих двенадцатых праздников не все являются господскими. Например, Рождество Богородицы, Введение во храм, Благовещение и Успение Пресвятой Богородицы, с своеобразное положение занимает Сретенное Восхождение, в богослужебном плане отличающееся сочетанием особенностей господских и богородичных праздников Во-вторых, перечислено только одиннадцать сюжетов, из которых 11 двенадцатых праздников не относятся Воскресение Лазаря четвергедельного (Лазарева Суббота), Страсти Исполдни (Великая Пятница) и пребывание Христа во гробе (Великая Суббота). Не упомянуты вовсе: Благовещение, Рождество Богородицы, Введение во храм и Воздвижение Креста Господня.

981 Приводится догмат иконопочитания, установленный в 787 г. на VII Вселенском соборе, совазыном византийской императрицеЙ Ирминой после долгих лет движения иконоборчества. По учению собора, чествование относится не к веществу иконы, дереву и краскам, а к тому, что изображено на иконе: Заповедь «Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в водах ниже земли» (Втор. 5:8), в конкретных условиях иудейской жизни эпохи «Второзакония» предостерегает от поклонения в азычество, то есть от поклонения твари вместо Творца — невидимого и непостижимого. Однако Боговильность, юса «Слово стало плотью, и обитало с нами» (Ин. 1:14), создало реальною возможность изображения Спасителя, Богородицы, святых и различных событий новозаветной истории (см.: Ульевич Л. А. Богословие иконы. М., 6/с). — А.М.К

982 В этих рассуждениях заключены определенная богословская мысль. Воскресение, предшествующее Светлому Христову Воскресению, у нас называется Вербыми. Это был день, когда Иисус Христос на осле въехал в Иерусалим, желая всенародно заявить о Себе как о Мессии. Это событие празднуется Церковью над называемым *Вход Господень в Иерусалим*. Этот же день является началом Страстной седмицы, предлаожающейся до Великой Субботы; в течение этой седмицы Христос был арестован, допрашиваем Пилатом, подвергнут бичеванию, распят и похоронен во гроб. Светлое Христово Воскресение — это

день Восмой, «дивный начаток», по выражению Пален. Для правильного понимания смысла этого выражения и всего рассуждения надо принять во внимание ряд обстоятельств. Восмой день — это день, когда из иудейского младенца подсергался обреченно: «Необретанный же мучельского пола, который не обрежет крайней плоти своей в восьмой день, истребится душа та из народа святого» (Быт. 17:14). восьмой день в часто употребляется в Ветхом Завете как день жертвоприношений (см.: Лев 9:1; 14:10; 15:14; 23:15 и др.), восьмой день — это новый день творения, «лето Господие благоприятное» (Ис. 61:2), его пришел проповедовать Иисус Христос (см. Лк. 4:19); Воскресение Христово — «начаток дивный», так как с этого дня начинается новая эра в истории человечества — эра воссоединения человечества со своим Творцом. — А.М.К

983 *Людв крова*, или *лудв крова, крова* — в библейском тексте служит синонимом плотского человека, живущего страстями грешной плоти, кривоизданности, коларством, развратом (ср. в ССБ. Пс. 57).

984 Речь идет об отвержении Христа иудеями.

985 См. коммент. 406

986 Эта ремарка Составителя, видимо, вызвана тем, что Иисус Христос любил применять подобного рода слова к «огрубевшим сердцем» книжникам и фарисеям, ср.: «Потому говорю им притчаи, что они видят не видят, и слышат не слышат, и не разумеют» (Мф. 13:13).

987 Намек на мессеанизм осландия иудеев, связываемые с представлением о Мессии как о земном царе, который обеспечит торжество евреев над другими народами.

988 Ср.: Мф 18:39, 16.4, 17:17, Мк 9:3; Лк. 9:41.

989 Вновь звучит весьма характерная попытка «оправдания» языческого прошлого своего народа, призываемая обосновать приоритетную избранность новых народов в приобщении к христианскому учению и благодати

990 Антииудейская направленность этого фрагмента ясно не выражена, но она, тем не менее, присутствует в тексте. Согласно представлениям иудаизма, правым верховным покровителем иудеев является сам Господь, тогда как то остальными народами заперлены ангелы-хранители. Здесь же, в евангельской духе, проводится мысль о равенстве всех народов и распределении над ними небесного попечительства. Выращение «во всем народам припадены ангелы» соответствует слову Епифания Кипрского — к каждой твари (созданию) ангел приставлен», воспроизведенным в «Повести армянских лет» (ПСРЛ. Т. 2. С. 262—263).

991 Сюжет о научении Мои сей преледрости архангелом Гавриилом читается в Хронографический редакции Пален и в «Речи философа» из «Повести временных лет» (см. ПСРЛ. Т. 1. Слб. 94—95). Сначала этот факт был расценен как доказательство янания

Пален на летопись. Но В. М. Истрин привел убедительные факты в пользу того, что далее и во всем совпадающие между собой детали жизнеописания Моисея в разных редакциях Пален восходят к общему источнику, представлявшему собой историко-популярную летопись Моисея и к этому же источнику восходят и летописные сведения о Моисее. А. А. Шахматов также склонялся к тому, что в части совпадений с «Речью Философа» одним и тем же источником мог пользоваться писец и создатель палейный текст (см. Истрин 1906 С. 97; Шахматов — 1904 С. 8; Шахматов — 1940 С. 131—136). Для нас в данном случае важно, что Составитель знал эти апокрифические подробности и воспроизвел их в своем авторском тексте. Всегда характерен широту его кругозора, поскольку в этом, как и во многих других случаях, автор оперирует вполне реальным материалом.

992 См. комментарий 10.
993 См. комментарий 713.
994 См. Пс. 88, 22; Мф. 27:34.
995 Палейный выход направлен против сторонников доктрины чуждого доктрина, трактовкой лжепророков Христа как события минорного и приравнен (см. комментарий 168, 639, 721—879).

996 См. комментарий 246.
997 Еленская гора находится в Иудее, близ Иерусалима; обращение «заключение» употреблено потому что на основании Ден. 2, 7 предполагается, что из 35 лет 12 лет прошло на Иудее, поэтому только Иуда из израильтян, разумеется, его уже не было среди учеников Христовых при вознесении.

998 См. Ден. 2, 2—4.
999 Исследователи ветхозаветной истории равнинистического толка считают, что Моисей мог быть убит вместе со своей семьей в Хиттими, напротив Иерихона, когда он озадал сопротивление древнему культу допотопического тельца (см. Церен — 1986 С. 444).

1000 Ср. — Михаил Архангел, когда спорил с дьяволом, споря о Моисеевым теле, но сметь произнести укорененного суда, но сказал да запретит тебе Бисодь (Иуд. 13). В Новом Завете имеется лишь одно Писание апостола Иуды, поэтизм пенитенция, откуда ясно было указано Составителю на 35е Писание — А. М. К.

1001 Равнинистическая традиция делит 120 лет жизни Моисея на три отрезка по 40 лет: до 40 лет он обучался премудрости священной и по достижении этого возраста бежал из Египта, убив египтянина; следующие 40 лет он пробыл у своего тестя Иофора-Рагуила, а в 80-летнем возрасте вывел евреев в землю обетованную с последующим 40-летним странствованием по пустыне.
1002 Книга *Иисуса Навина* по историческому и библеистическому содержанию тесно примыкает к Пятикнижию. Составитель Пален бережно сохраняет основную фактуру Книги *Иисуса Навина*, но воспроизводит ее с сокращениями против библейского оригинала. Полному сокращению подверглись

только главы 13—20, в которых дается подробное географическое описание чудотворения 12 колена. В центре внимания Составителя, как обычно, находится прообразное значение ветхозаветных событий чудесно сохранившийся от вод Нордды кончик прообразует неизурную действительность Богородицы, сириндана завета — Сана Бозия, остановленное Иисусом Навином Солнце сравнивается с трехчасовым световым помрачением в событиях расятия.

1003 Шлоются в виду наиболее удобные для хозяйства и торговли земли среднеземноморского побережья, примыкающие к городам Тир и Сартана, которые находились в руках финикийцев, а также граничащие с землями Симсона, Иуды и Давид приморские владения филистимлян — постоянный источник военной опасности для израильтян. Здесь Составитель Пален обращает внимание иудеев на то, что по причине богоотступничества иудеев обещания Иосифовы в наследие потомкам Авраама земля — от реки Египетской, до великой реки, реки Еуфрата (Быт. 15:18) не была в полной мере занята 12 коленами Израиля. Крайнее на Севере восточное побережье Маласии граничило с арабами и далеко отстояло от обозначенного в библеистике восточного предела Занятая иудеями земля обетованная — это самый плодородный балканско-восточный оазис, который простирается от Дильных гор на севере, до Арабских пустынь на юге, от Средиземного моря на западе (прибрежный участок примыкающий к Яффе) до Иорданской долины и Сирийской пустыни на востоке. Название страны *Палестина* происходит от *палестин* «финицизм» (т. е. «страна странничья») — коренного в родственного египтянам (см. Быт. 10:14) населения, которое, занимало территорию от Яффы до Египта (см. Быт. 10:14, Пс. 60:8). Это племя также не было до конца вытеснено пришельцами. Иисус Навин разделил Филистия на пять Сатрапий (см. Нав. 13:3), но с ее населением израильтяне почти постоянно находились в состоянии войны, которая велась с переменным успехом (см. 1 Цар. 4:7, 8, 2 Цар. 5:17, 8:1, 23:9; Пс. 10:1 и т. д.). Второе библейское название Палестины — земля Хананская — происходит от имени сына Хамова Ханана, родоначальника племен хеттеев, филистимлян, персеев евреев, хананеев и фивеев, которые занимали древнюю Палестину. Земли этих племен неоднократно обещал Аврааму Исааку и Иакову (см.: Исх. 33:1—3). Составитель же акцентирует внимание на том, что это обещание не исполнялось в полной мере. Некоторые племена из 12-коленности иудеев не были истреблены и вытеснены со своих исконных территорий и продолжали жить самостоятельно с пришельцами. Оставшиеся хананеи сделались для иудеев источником искушений и многих нравственных падений, связанных с отступничеством от Яхве к языческим богам своих соседей. Составитель Пален прослеживает постепенную реализацию Божьей клятвы в отношении отступивших от завета с Богом иудеев, которые не по-

няли знаков предостережения, свершили еще большее преступление перед Богом и заслужили преданное рассеянию.
1004 Ср.: Мф. 3:13—14.
1005 См. Мф. 3:16—17.
1006 Употребление архаичных каменистых ножей для обряда в эпоху, когда была широко развита техника металла, подчеркивает древний и ритуальный, а не чисто практический характер операции. Видимо, прекращение практики обрезания касалось не всего народа, а находилось в какой-то связи с религиозными и эстрономическими (идолопоклонство тельца, восстание Иудей) Обряд означал восстановление завета с Богом тех, кто мог быть отлучен в качестве некающихся. Присутствует в событиях и высший мистический смысл — возобновление дая за происходящим после того, как в пустыне вымерло т. и. «возложение рабов». В этом смысле яри менеем прекращение обряда обрезания имеет свою сакральную логику.
1007 Ся ранноапостольный Константин (ок. 285—337), римский император с 311 г., был первым из римских кесарей, принявших христианство в 324—330 гг. на месте прежней греческой колонии Византий основал новую столицу империи Константинополь.
1008 Битва, о которой здесь рассказывается, произошла 28 октября 312 г. около Мульвиной моста на Фламиниевой дороге и была решающей в борьбе Константина против Максентия. Войско Максентия покинуло неприступные стены Рима в замло крайне неудобную позицию в притрорее. Максентий был разбит, и армия Константина вошла в Рим. Древнейшее описание изложенного в Палее чуда с крепким находится у Лактанция (см. также: Евсейев — 1904 IX 1—11, ХГА С. 265—264, обзор литературы по вопросу см. Билотов — 1910 Т. 3 С. 7—18).
1009 Храм Михаила Архангела был построен по приказу Константина в Аялаповой гавани в заливе Снефрина (от сгр. «своб. спасати» и «своб. «сиза») а окрестностях Константинопольской (см. ХГА. 10, 5; см. также: комментарий 465).
1010 Речь идет о деталях в ходе военной операции Константина против персов в восточной части Римской империи. Действия, о которых рассказано в Палее, согласно легенде из цикла сказаний о чудесах Архистратига Михаила, происходили в окрестностях будущего Константинопольской в Аялаповой гавани.
1011 Археологические исследования Иерихона проводились неоднократно. Первыми в 1907 и 1909 гг. проводила группа немецких ученых под руководством профессора Эрнста Зеланди. В эти сезоны ставное внимание было обращено на наличие стен города. Он был обнесен двойным кольцом стен, при этом толщина наружной стены была 1,5 метра, а внутренней даже 3,5 метра. Исследования показали, что стены Иерихона действительно ушли в нить были обнаружены огромные трещины и обвалы большей частью внешних стен наружу, а внутренней — внутрь. Повреждения стен не носят военного характера и, по мнению ученых, происходят

хов в зависимости от контекста как названий ханов еврейского народа.

1027 *Адони-Везек* не является именем и в переводе означает 'господин Везек'. Характерно, в связи с этим, что РСБ, в отличие от Пален, не называет Адони-Везека царем (см. ТБ Т. 2. С. 153).

1028 *Адам* — сын Иефтои из колена Иудина (см. Чис 13:6) Один из 12 наследятей земли обетованной, который вместе с Иисусом Навином в награду за верность заступу был сохранен Господом, не умер с т. и. «поколением рабов». Этот библейский персонаж являлся важной фигурой в завоеванной Палестине, потребовав от Иисуса Навина в качестве идеала Кириаф-Арбо, он же Хеврон (см. Нав 14:6-12) О передаче Хсварона и говорится в комментариумном отрывке (см. Суд 1:20).

1029 В действительности имело место обратное, ср.: И степици Аморрей сынов Данахов в горах, ибо не давали им сходить на долину. И остались Аморреи жить на горе Херес, в Амалое и Шаалвине» (Суд 1:34-35). Лишь сыновья колена Иосифов помогли одолеть аморреев и сделать их данниками.

1030 *Вад* — гречизированная передача еврейского *Вад*, производное от *Вау* 'хозяин', 'ладьяка'. Загадочности мифологической переливак, олицетворяющей воды-грозовые явления и производящие силы природы. *Вад* известен под именами Баал-Хадд, Баал-Шемеш, Баал-Хамман, Баал-Зебул (ср. Вельзевул). Парным женским персонажем его было Астарта (созножа птеродориды), олицетворяющая рождающее земные начало. *Вад* (Баал) отождествлялся с Зевсом (МНМ Т. I. С. 159).

1031 *Ермак* — самая высокая вершина в цепи Антиливанских гор, ее называли также Сирион, Сеннири или Сином (см. Втор 3:8-9; 4:48; Нав 12:1), либо *Валь-Ермион* (см. 1 Пар 5:23). Современное название Джебел-эль-Шейх. *Емаф* — сирийский город на севере Палестины (см. Чис 13:12; Евр 13:5) Во времена Давида резиденция царя Фоя (2 Пар 8:10), пограничный город владений Соломона (см. 3 Пар 8:65) Был населен камитским племенем, родоначальником которого назван Химафей (см.: Быт. 10:18) Трои называли этот город Енифония, современное название — Хамак.

1032 Ср. в LXX *καὶ ἐλάτρευον τοὺς βασιλεῖς καὶ τοὺς ἀστροὶς*, ССБ: *и полагужша валау и дугавалы*. Перевод РСБ: «...и служили Валаам и Астартам» — вариант, под влиянием аналогичного чтения Суд 10:6 «... καὶ ἐβουλεύσαν τοὺς βασιλεῖς καὶ τοὺς ἀστροὶς» Астарта, как низкое божество, будучи олицетворением воспринимающей и рождающей силы природы» (ТБ Т. 1. С. 159).

в LXX и ССБ именована или метонимически — через свой атрибут, или прямо. Др.-рус. *Садомовъ* — вероятно всего искаженное *идомъ* (*идъ* 'растение, дерева, роша, трава, луг, сад' — Срезневский — 1989, Т. III, Стб 241-242), именно такое понимание Арама в переводе — А. М. К.

1033 В РСБ Хсварофеи назван царем Месопотамии, что точнее. Хсварофеи был царь «Арама двух рек» — т. е. происходил из Месопотамского Междуречья. Из Арама происходил также языческий пророк Валаам. Некоторые исследователи высказывают предположение, что Хсварофеи был царем аморреев. Он был союзником мовитяи и мадамитяи и, как непримиримый враг иудеев, назывался ими Купан-Рышатам (от 'ish' — 'злость') (см. ТБ Т. 2. С. 161; Лопухин — 1986, С. 184, 375).

1034 Ср.: «И покопался земля горю кол лет» (Суд 3:11).

1035 *Аод* — второй израильский судья, характеризуется так потому, что он был левша (Суд 4:15). Происходил из колена Вениаминова. Особое значение имело от ира Еллона, под которыми они находились 18 лет.

1036 Длина ножа в LXX обозначена словом *эвад* 'ладь' = 1/2 локтя или 3/4 фута». В ССБ длина ножа обозначена словом *ладъ*. Русский фут равен 0,33 м. Таким образом, длина ножа была около 20 см. В РСБ, однако, длина ножа обозначена словом *аод*.

1037 *Иавь* происходил из потомков Иифора, тестя Моисея, поэтому она из сочувствия израильтянам убила Сисару, бывшего возначальником у царя Иавина. Согласно Библии, Иавь влали кол от шатра и молот, тихо подошла к Сисаре и вошла к ней в бок, а в висок, так, что пригодила его к земле (см. Суд 4:21) — А. М. К.

1038 Это толкование основано на текстологической ошибке, в каком-то списке вместо правильного *вовад* (ср. в LXX *εωφρακ*), ССБ *квиз*) появилось вследствие невнимательного прочтения слово *воды*, которое затем и под версией эстетической процедуры, а в том, который, безусловно, является или славянской Составитель, или даже один из промежуточных писцов. — А. М. К.

1039 Имя собственное *Свир*, др.-рус. *Сиръ* (в Ветхом Завете — название дух горных хребтов, см. БЭ С. 137) было переосмыслено Составителем как имя нарицательное *иръ* 'осиротевший, одинокий, покинутый', на чем и основано дальнейшее толкование. — А. М. К.

1040 Реминиценция на Полавание апостола Павла. ср. «Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нишетою» (2 Кор. 8:9). — А. М. К.

1041 Толкование основано на отождествлении вследствие сходства звучания слов *Еб* 'приятность, сладость'; так называлась местность в Азии, где самим Исаином был насажден райский сад, и *Еб* 'красный', таково было прозвание Исаа, брата Исаака; поэтому Исаа стали называться иудеями, а их страна — Иудея. По преданию Церкви, на Голгофе был похоронен Адам. Таким образом, путь Адама — это путь из Едема на Голгофу. В словах Деворы тальователь видит пророчество о том, что Иисус Христос, «новый Адам», пройдет тот же путь. «от поля

Едемского» на Голгофу, чтобы своей крестной смертью уничтожить смерть и возродить Адама. Иконографически эта идея выражается в изображении распятия, в основании которого лежит череп и кости Адама. — А. М. К.

1042 *Дейон* был сыном Илоаса, происходил из самого бедного рода в колоне Манассин (см. Суд 6:11, 15).

1043 *Ория* в *Див* — хитрая мадамка, о победе израильтян над которыми, кроме Книги Судей, повествуется в Исх 9:4, 10:26; Аия 3:7; Пс 82:10, 12. В палейном варианте этого свидетельства о принесении голою воссачальников Гелеону.

1044 Фрагмент изъят из контекста при сокращении, и в таком виде неясно, почему святоцивиетский эфод был «сетою». На самом деле речь идет об упоминании израильского судии от правления. После того как из части обшей добычи (пухуриных тканей и золота) был сделан эфод, Гелеон помещает его не в скинию, а хранит в Офре (см. Суд 8:24-27). Поэтому исследователи не без оснований полагают, что речь шла об особом рода культовых поклонении в сооруженном по случаю победы собственном святилище. Обращение предизначилось для неофициального жертвенника Иеговы Шалом (т. е. Господь мира) (см. Суд 8:24, ТБ Т. 2. С. 177).

Новый сакральный центр появился в нарушение правил и соперничал со смысли. Видимо, Библия выражает негативное отношение к зарождению культа Гелеона-победителя (имя *Гелеон* означает 'отважный воин') и связанном с ним особом виде идолопоклонничества. Следующий палейнак характеризует также нелицеприятно представляется судью, связывая тем самым его многообразие и отступление от благочестия с последующими нестроениями в обществе, включая кровавые истребления его сыном Авимелеком всех других Гелеоновых наследников.

1045 Очевидно, Фя умер бездетным и его ждво, по закону левитата, вышла замуж за деверя (евр. *деверъ*), от которого и родила Фалу, счи тавшегося, однако, сыном Фои. Законоположение о левитате см. Втор 25:6 — А. М. К.

1046 Иеффай, как сын иллониды, не имел доли в наследстве отца Галада, был низшим законным наследником. Он организовал шайку, которая осуществляла нападения на притеснителей иудеев — аммонитян. Так он прославился, стал народным героем и, по просьбе соплеменников, возглавил борьбу с аммонитами. Все эти обстоятельства биографии судьи в Палее описаны (ср. Суд 1:11-14).

1047 Поскольку Мелеезак закон запрещает человеческие жертвоприношения (см. Лев 18:21, 20:2-5), некоторые аскеты склонны толковать смерть дочери Иеффая не в первом, а в первом смысле, как принятие ею повинности обета девственности, по знаению с тем как монах, принимая обет, «умирает для мира» (см. ТБ Т. 2. С. 185; Лопухин — 1986, С. 193). Впрочем, в свете жертвоприношения Арама вопрос

остается открытым. По крайней мере, древние толкователи (Филон Александрийский, Иоанн Златоуст), а также Составитель Псалтири понимали библейский сюжет буквально.

1048 Толкование Пален как венным образом противоречит тому взгляду на победу Иеффая, которого придерживался апостол Павел: «Верую Араам, будучи неспасен, явился в жертву Исааку... И что еще скажу? Не distant мне времени, чтобы повествовать о Елесе, о Вараве, о Самсоне и Иеффале, которые верою побеждали царства, творили правду, получали обетования» (Евр. 11:17, 32–33). Некоторые исследователи даже считают, что апостол Павел при характеристике этого эпизода имел в виду совершение обетования, данных Арааму (см. Коринтский — 1885, С. 149). Более близкое сходство оценка поступка Иеффая Составителем обнаруживается с еврейскими апокрифическими преданиями, в которых Иеффай называется человеком невестинским, «сучком сикономорным» (аналог русск. *дубина степовосова*), сыном блудницы, погубившим свою дочь из-за собственной дурности. Сын же Иеффайа мос первоосвященник Финес, но так как каждый из них превозносился в своей власти друг перед другом, из-за спора этих двух человек и полубла не счастия, Бос наказал Иеффая пред смертной гнзренной и погребением его тела по частям в разных местах Таада, а от Финеса отступил Святой Дух (см.: Агада — 1993, С. 99–100).

1049 Далее следует вставка из «Чуда Георгия о змие и девице». Поводом для обширного и не пересекающегося с библейскими событиями отступления было отрицательное отношение Составителя к иблаготристойному обету Иеффая. Привную параллель библейскому сюжету о принесении в жертву судейской дочери он увидел в совершаемом по обветственному уговору (т. е. тому же обету) жертвоприношении девушек страшному ямцу. Мотива змеборства и в виде житийная история святого традиционно воспринимались и воспринимается как символическое утверждение победы христианства над язычеством Георгия в подвиге, как и христианство вообще, несли освобождение от кровавых ритуалов, которые олицетворял змий-погубитель. Царь как дочь «Чуда» и дочь Иеффая Библии — это синонимичные образы, намеренно помещенные Составителем Псалтири рядом. Соответственно оценки «Чуда» актуальности переносится на библейскую ситуацию, которую в свете помещенного в авторском толковании асиографического текста мы не можем воспринимать иначе, как инкриминирование иудеям грубых языческих преступлений. На обширной литературе о св. Георгии и его Житии укажем *Воскресений А. Н.* Размещение в области русских духовных стихов. II. Святой Георгий в легенде, песне и обряде // Залеская Императорской Академии наук. Т. 37. Кн. 1–2. СПб., 1880; *Тихомиров* — 1863, С. 100–110; *Курбичиков А. С.* Георгий и Егорий Храбрый: Исследования лите-

ратурной истории христианской легенды. СПб., 1879; *Алапов М. В.* Образ Георгия — воина в искусстве Византии и Древней Руси // ТОДРА. Т. XIII. С. 295–308.

1050 Реликват творческой работы Составителя, предворяющего рисунок о победе Георгия над змием ярким историческим очерком о роли джам в ола в судьбе человечества.

1051 Ср.: *...матя вбра христинныка паодитца, и рашахати* (ПСРЛ. Т. 1. Стб. 151).

1052 В контексте ритуала жертвоприношения так я «Чуде Георгия о змие» обозначен жертвенник. В реальной религиозной практике, особенно кровавых жертвоприношений, жертвенники действительно изготовлялись из камня (см. Быт 28.18).

1053 Обетный мотив — основная смысловая параллель вставки комментируемому библейскому сюжету о несправедном обете судьи Иеффая. Принимаемый прием сопоставления позволяет Составителю Псалтири квалифицировать действия библейского персонажа как самое варварское проявление язычества.

1054 Ср.: «Тогда Даниил взял смолы, яира и волос, сварил это вместе и, сделав из этого ком, бросил его в ясть дракону, и дракон расслас» (Дан. 14:27).

1055 Иконографически этот сюжет заветчен на фреске теоригиевского собора в Старой Ладоге (XII в.); на новгородской иконе «Георгий с житием» (XIV в.) из Русского музея и на ряде других изобразлений. Однако наибольшее распространение на Руси получила икона «Георгий, вострающий змие». С XI столетия известны также отдельные изображения св. Георгия

Упоминание об установлении памяти св. Георгия сразу после завершения в победных тонах истории о чуде высматривает некоторый диссонанс в повествовании. Противоречие легко снимается, если принять во внимание, что чудо Георгия о змие относится к циклу преданий о посмертных чудесах св. великомученика Георгия (см.: *Великомученик Георгий Победоносец* // Новая книга России № 5, 1909, С. 22–23). Между тем в нашем случае чудо представлено как едва ли не первое (и чуть ли не единственное) прижитное деяние Георгия. Так что рассказ Пален, весьма подробный в деталях, несколько непоследователен с точки зрения асиографии.

1057 Западная часть православного храма называется притвором; в древности эта часть отделялась от настоящего храма глухой стеной: «то было место капищах, оглашаемых, а также капищам и еретиюв, здесь же стояла купель для крещения, на стенах притвора обычно изображались сцены из жизни прародителей, поучительные притчи, размещались иконы местничных святых, в некоторых монастырях в притворе ставились столы, за которыми обедали монахи, отчего эта часть храма называлась еще, как и в Палес, трапезной. Щит св. Георгия, чудесным образом

вшедший в притвор, должен был быть для евангелия язычников символом мучештва Божия и истинности христианской веры. — А М К

1058 Составителю Пален были известны жития святого, и он, вероятно, осознавал недостаточность введения в сюжет Пален тина одного эпизода из обширного теоригиевского цикла, поэтому он выражает намерение обратиться к рассказу о мучениях, но его план по казди-то причинам остался не реализованным.

1059 Из этого можно заключить, что Самсон был иезорем, ибо отрицание волея являлось в иезорем призывком обета иезорства (о иезорстве Самсона см. Суд. 16:17). Иезорен (т. е. отдельные) — лица, посвятившие себя Богу.

1060 Женой Самсона была филистимлянка. Обетованства житийбы из ией вопрекл возражениям родителей в Палес опущены (ср. Суд. 14:1–5). Сам сон вступил в брак с филистимляницей в нарушение израильского законодательства (см. Илх. 34:16; Втор. 23.3).

1061 Ср.: «И он открыл ей все сердце свое, и сказал ей: бритва не касалась головы моей, ибо я иезорев Божий от чрева матери моей, если же остричь меня, то отступит от меня сила моя, а сделана слобд и буду, как прочие люди» (Суд. 16:17).

1062 Книга Руфи — восьмая книга Ветхого Завета. В иудейском каноне эта книга стоит в третьей части (отдел асиографов) и занимает там пятос место после Псалтири, Притчей Соломона, Книги Иова и Книги Песни Песней. Исследователи Библии считают, что такое ее помешение следует признать начальным, тогда как в христианской Библии она принимается в Книге Судей хронологически, предшествая историей Давида, прабайкой которого была Руфа. Давно обращено внимание на нетипичное для Ветхого Завета содержание Книги Руфи, в которой возмечается введенная в иудейскую среду иноплеменица. Некоторые исследователи склонны даже быти видеть в истории Руфи своеобразную форму протеста против иудейских порядков, задерживающих смешанные браки. Ветхозаветный пример возмещения и прославления среди избранного народа представлениями языческого инородного племени напротив выражает одну из ключевых идей Пален. Библейский текст этой книги подтверждал и санкционировал неоднократно высказывавшуюся Составителем Пален мысль о том, что языческие народы имеют преимущественное перед иудеями право приобщения к вере во Христа. Характерно, в связи с этим, что содержание Книги Руфи передано достаточно полно, с минимальными сокращениями, при этом Составитель Пален даже не посчитал возможным внести какие-либо тольвания. Аналогичную трактовку новозаветного смысла Книги Руфи давал, например, Феодорит Киррский, который увидел в рассматриваемом ветхозаветном сюжете указание на вселенское предназначение Христа. Поскольку через Давида

ниженденная одежда Руфы включена в родословие Христа (Мф 1 4-6).
 то и «Единородный Божий Сын воочевиделся ради всех человеков и иудеев и прочих народов» (Феодот Кириский) Ответы на вопросы и на Книгу Руфы. М., 1855 С. 153)
 1063 См выше Заметки Иуды
 1064 Имеется в виду обычай девиц (см. коммент. 847)
 1065 Смысловую объясняют тем, что родившийся от Воола и Руфы Онед был делом Давида (см. Руфа. 4 16-22)
 1066 Первоисходный Илий был судьей Нараяси горюк лет (см. БЗ С. 291)
 1067 В РСБ начальное обращение в молитве Анны переведено «Последи (Возмуждай Боже) Савлоф» (1 Цар 1 11). Палея гледеет текст LXX, давая сир обращения к Богу без перевода. Са Ноини Златунт по этому поводу сниславно замечает: «Хриново сиедла пицатель, что не переве т их на наш язык .. Не одним именем назвала она Бога, но многими. Ему свойственнымя, пока зная тем любовь к Немь и исцеление стремление» (Пять слов об Анне 1 / Илиян Златунет — 1994 (786). Внимательный подход древних к переводу тем более оправдан, что имя Пялода *Savloph* здесь употреблено впервые в Библии. «...с тех пор, как Господь мир сотворил, не было человека, который назвал бы Господа именем Савлоф, дабы не явилась Анни» (Агга 1103 С. 102) Божественные имена, которыми призывает Анна, означают, *Адонья* «Владыка, Господин» (см. коммент. 541), *Алиа* (в Библии часто имя, чи сло *Алиа*) — общецентские название божества, *Савлоф* «Бог Воиниста, или Бог Гит»
 1068 Имя Самуил означает «привнесенный (точнее — вызванный) у Бога»
 1069 Ты есть греческой формы милой хвалы
 1070 У пророка Амоса таких слов нет, поиндичимь, эти контаминация нескольких пророчеств, т.р. «И будет в тот день, Я спириву тва Израилем в долине Израель» (Ор 1 4); «И не повадат тебя око Мое и не помешую» (Иез 7 9), «... не пошавь и не пошувини, и не пошавьш истребить их (Иер. 13 14) в А.М.К.
 1071 Сантискии и, соответственно, смысл первоисточника иион Πληρίς ἄρθρα πλατύνθησιν, кои οὐ δύνανται παρῆκαυ ἴψου — **повышанн хубка змичанна, и азтурии прииматт-воканна зманн** сгалеа чинилити хлеба, и голдыне скитантис по земле Русский синодальный перевод неверен. «а голдыне отдадут», — так как в LXX нет противопоставления сытым голодным, а есть предсказание ищей бедь, степень которой для голодных выше, чем для сытых, ср немский перевод, *und die Hunger ihnen, ihnen nicht mehr.* — А.М.К.
 1072 См коммент. 949.
 1073 Вероятно, воспроизведено апокрифическая трактовка «ностенного» волеошения Сына Божия Наиболее близкие Палею мотивы обна-

рываются в «Видении Исаян», где повествуется об оставшихся незамеченным для небесных сил естественн Господа, Который принимал облик того ангельского чина, в котором он омыливался, проходя небесные сферы на своем пути к земле (см. Апокрифы — 1999 С. 532) Аналогичные мотивы содержат апокрифическое «Евангелие от Филиппа», где говорится, что Христос открывался великим в земном образе, ангелам — в ангельском, человеку — в человеческом, ср в «Евангелии Фомы». «Христос ищет все в самом себе и человека, и ангела, и тайн, и Отца (Трофимова — 1979 С. 173).
 1074 Согласно 1 Книге Царств, это произошло через двадцать лет в течение которых израильтяне были угнетены филистимлянами (см. 1 Цар 7 12)
 1075 Самуил был одновременно пророком, судьей, и наперем в Левитии. Самуил первым стал называться в собственном смысле пророком (*наби*) и образовал иророческие братства («соимы пророков») —
 1076 Здесь и в пятом стихе и LXX и ССБ свидетелем Самуила выступают Бог и помазанник Его, то есть царь Саул, однако в тексте Палея вторым свидетелем назван Дух Божий, что далее и становится предметом азсезы.
 1077 Саул делал попытку упрощения внешнеэстетских обязанностей, т.е. поинчалит освобождаться от опеки духовной власти (см. 1 Цар 13 8-13). Кроме того, Саул осуждал за приношение мясных обетов (см. 1 Цар 14 24) и нарушение заповеди нерукья священника (вопреки указанию Самуила истребить всех амалекитян и их имущество, лишь часть добычи он оставил себе и сохранил жизнь Агзу (см. 1 Цар 15 18-23) Приговор в отношении нерукья царя нарасьского категории чини, «И были савии Господя к Самуилу также жалело, что поставил я Самуила царем ибо он отворачился от Меня и слов Моего не исполнил» (1 Цар. 13 10).
 1078 С. Иуд 16 Иуда — апостол из 12-ти, сын Иосифа обручника, брат Иосифа, «пачальствующий гредн братья» Персавичкой неркян (Деян 13:22), обладал даром пророчества (см. Деян 13:32; см. также коммент. 1111)
 1079 Полагают, что за имя принималось титулование царей амалекитян Один Агас известен Книге Чисел (см. 24 7), другое слово с этим же значением — пленник Саула, раздробленный на части Самуилом (см. 1 Цар. 15 8-33)
 1080 Очевидная ошибка, т.к. дн долей = около 16 метров, ср.: «рос тим чин — шести долей и няди» (1 Цар. 17 4), то есть около 2,5 метров
 1081 Кратко рассказывается о жизни родственника св. великомученика Дмитрия Солунского — св. мученика Нестора, пострадавшего 27 октября 306 г. в с. Фегсалиониках Гонимей Нестора император с титом мавста Максимичем, отрекшимся вместе с Диоклетианом от власти в 305 г., но в 306 г. вновь вернувшим к ней. Обстоятельства его

смерти в 310 г. доподлинно неизвестны Сходство жизни св. Нестора с историей Давида и Саула — в реакции правителя на победу благочестивого воина.
 1081 По свидетельству Иосифа Флавия, мертвые Саул и его сыновья были разгаты филистимлянами на гтее Беф-Сама (Иуд VI 14 8)
 1082 По причине сохранения из палеийного текста неясно, что Мелхоя была еще и женой Давида. Саул тва дал за него свою младшую дочь к неслю погубить своего возлюбленн преземлика, однако Мелхоя спасла своего возлюбленного (см. 1 Цар. 14 49, 18 19-20, 19 11-17) В ответстве Давида ее вторично выдали замуж за Фалтию (см. 1 Цар. 25 44) После смерти Саула Давид вернул Мелхоя себе, но прежний амбичи час не были. Ил этой череды взаимоотношений в Палею воспроизведено состояние разлада.
 1083 То есть соединенное Иудейское и Израильское царство.
 1084 См. коммент. 948
 1085 Далее следует авторское обобщение, в котором выделяются темы пророчества о повозвратных сбитиях, содержащиеся в Псалтири. Илла включение избраний псалмца, сгруппированной по старому значению Составителем псалм, весь раздел о царствовании Давида приобретает программное для всей Толкований Палея значение. Филетический Составитель Палея здесь формулирует сией типичский метод разгрявья примененные в толкованиях иниципальном смысле в ветхозаветных событиях, и, что весьма важно, приводит «инвариантно» — волеветных смыла, которые на протяжении всего труда назывались им из Пятикнжалья, Судей, Царств Христианически проблема здесь дифференцируется ил событиями двидесятого праздничного чинка, выделяется изарамия связанная с христологией тринитарная в бонродная проблематика Боговолеования а также такие какимые для Палея темы, как обанчение отверженных иудеев, проповедь христианства среди язычников и призывание ииудей народо. Не все из обанчений здесь проблемосмысловых линий представляемы в Палею одинаково обильной фактической наполненностью, но каждая из них с большей или меньшей интензивностью лентивотивом проходит через весь труд Поэтому предположительно за завершая свой стадин комплетивно-толковательной работы Составитель систематизация ииель не призвать в проблемном и мировоззренческом отношениих иицептуальной форму той грандиозного и сложнейшего труда, это своеобразный аляч, расширяющий подходы к восприятию многогранного содержания Палея — А.М.К.
 1087 Воспроизводится второй чин православного Символа веры с прибавлением глаь «и Святую Душу», что не противоречит догматике. Ср. с молитвой императора Юстиниана «Единородный Савлоф...»
 1088 Ср. в LXX, *ἐπισημαίνω ἐν* где *ἐπισημαίνω*, ССБ **возмачанн на ма запаннати**, РСБ «поднял на меня плчу»

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ: РЕДАКЦИЯ, СОСТАВ, РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКОЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАМЯТНИКА

...если кто захотел бы по одному только памятнику ознакомиться с мировоззрением древних русских и с приблизительным запасом сведений, какими они располагали, то стоит этому читателю рекомендовать *Толковую Палею*, и она удовлетворит его и в том и в другом отношениях.
А.В. Михайлов

I

Палея Толковая — уникальный памятник древнерусской мысли, который со стороны его мировоззренческого, религиозно-философского и научного содержания исследован недостаточно. Даже поверхностное знакомство с его содержанием не оставляет сомнения, что памятник имеет универсальный характер, ибо, помимо сугубо богословских аспектов, Составитель Палеи вложил в свое произведение сведения самого широкого характера (онтологические, космологические, естественнонаучные, антропологические, астрономические, календарные, медицинские, географические, климатологические, исторические и некоторые другие). Все это позволяет отнести Палею к разряду древних «энциклопедий». Но прежде чем говорить о многогранных аспектах произведения, необходимо обратиться к истории изучения памятника и проследить постепенное выявление исследователями многочисленных драгоценных граней этого замечательного по богатству содержания и весьма своеобразного по жанровой форме произведения.

В наименовании произведения сохранили перевернутым греческий термин — *καλαία*, что в точном значении слова означает 'ветхий'. Сочетанием *η καλαία διαθήκη* иаписывалась древнейшая часть корпуса книг Св. Писания, но прежде всего название *Ветхий Завет* закреплялось за Пятикнижием. Как следствие в древнерусской книжности Палею иазывали библейские книги Ветхого Завета, а также отдельное сочинение, посвященное изложению ветхозаветной истории. В первом смысле термин *Палея* сохранил пергаменной Кормчей XIV в., в состав которой включен перевод с греческого правил митрополита Иоанна II (1080—1089 гг.); и *вторын законъ в Палеи пишеть* (т. е. — во Второзаконии Пяти-

книжия иаписано). Во втором значении термин *Палея* употреблялся в сочетании *Толковая Палея*, что указывало на принадлежность произведения к жанру экзегезы и на его ветхозаветную тематику. Специфическую особенность содержания придавало наличие в тексте многочисленных обличений «жидовина». Poleмическая иаправлениеность выражалась в том, что истолкование ветхозаветной истории в Толковой Палее было соединено с poleмическими выпадами в адрес иудеев и резкой критикой неприемлемых для приверженца православия иудейских заблуждений.

В древнерусской книжности встречается также название «Палея с толком». Один из разделов «Изборника XIII в.» озаглавлен: *а и отъ палеѣ с тълкамъ*¹. Аналогичные иаписания известны по текстам сборников типа «Кааф»². Содержанием раздела, как это одиозначно установлено исследователями, являются толкования Феодорита Киррского иа Пятикнижие Моисея³. Термин Палея употреблен здесь для обозначения ветхозаветного текста первых пяти библейских книг. Характерной для Толковой Палеи антииудейской poleмической специфики в «Палее с толком» не обнаружено, вследствие чего отпадо предположение о закреплении близких вариантов названия за особым обличительным типом произведения. Хотя отмеченное сходство не может служить основанием принадлежности обоих текстов единому жанрово-сюжетному типу, высеченная лишь общую для них причастность к ветхозаветной тематике, нельзя исключать возможности влияния сложившегося в переводной книжности образа на появление у весьма специфического древнерусского произведения сходящего по семантике и лексическому оформлению наименования⁴.

Рубежом здесь является появление текстологических гипотез Н. С. Тихомирова и В. М. Истрина, до работ которых в научный оборот вводились все тексты, в иаписании которых значилось слово *палея*, в результате чего совершенно не тождественные между собой палеиные тексты рассматривались как одно произведение. Так, в «Описании рус-

ских и славянских рукописей Румянцевского музея», составленном А.Х. Востоковым, к Палеям, с одной стороны, были отнесены совершенно разные произведения: «Очи палейные», или т. н. Историческая Палея, а с другой — хронографический извод Толковой Палеи⁶. Просвященное Толковой Палее первое монографическое исследование В. Успенского действительно оперирует содержанием Толковой Палеи, но при перечислении списков этого памятника автор ссылается на известные ему описания рукописных собраний, фактически отождествляя с Толковой Палеей любые палейные тексты⁷. И.Я. Порфирьев в своей характеристике Толковой Палеи и в обширной публикации ветхозаветных апокрифов чересполосно оперирует данными Краткой Исторической Палеи и Толковой Палеи промежуточного извода⁸.

Вместе с тем нельзя не признать, что уже первые исследователи палейных текстов обращали внимание на различия произведений, в надписании которых значилось слово *палея*. Уже в первом из опубликованных описаний рукописных коллекций, а именно собрания Румянцевского музея, А.Х. Востоков отметил видовые отличия находившихся в его распоряжении списков Палеи⁹. Рум. № 359 (XVI в.) фигурировал под названием «Очи палейные» и оценивался автором как сокращение Рум. № 297 (XVII в.), причем оба списка квалифицированы как разновидности краткой Палеи¹⁰. О тех же списках И.Н. Жданов позднее высказывал мнение, что Рум. № 297 представляет собой распространенную переделку Рум. № 359¹¹, а И.Я. Порфирьев, в свою очередь, сближал Рум. № 297 с Сол. № 866 (XVII в.) из собрания РНБ, которую он назвал сокращенной редакцией Палеи. По его наблюдениям, ту же сокращенную редакцию представляют списки XVII в. из Толстовского собрания РНБ (Толст. Отд. I. № 153, Отд. II. №№ 153, 154. 367) и Палея нового письма из Толст. Отд. V. № 50¹². На самом деле, «Очи палейные» из Рум. № 359 не имеют отношения к Толковой Палее, а представляют Историческую Палею, которая в рукописях надписывалась также иным названием — «Книга бытия небеси и земли».

«Книгу бытия небеси и земли» по рукописи Синадальной библиотеки № 318 впервые подробно описали А.В. Горский и К.И. Невоструев, которые охарактеризовали этот памятник как «Краткую Палею»¹³. Список Синод. № 318 (591 по современной классифи-

кации) опубликован А.Н. Поповым с разночтениями по Синод. № 638 и № 548¹⁴. В этом же издании, по списку РНБ Соф. № 1448, издан особый вид Исторической Палеи, названный А.Н. Поповым «сокращенной Палеей русской редакции»¹⁵. Но еще в 1864 г. сведения об этой рукописи были введены в оборот при публикации «Описания рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки», где Соф. № 1448 был охарактеризован как русская обработка Палеи¹⁶. Там же достаточно подробно описана «Книга бытия небеси и земли» из Соф. № 1464¹⁷.

Таким образом, из общей массы Палеи первой была вычленена Историческая Палея, которую сближает с Толковой Палеей общее название и частое обращение к апокрифическим источникам. Правда, оба памятника заключали в себе изложение библейской истории, только Историческая Палея излагала эту историю без характерной для Толковой Палеи полемической аранжировки. К тому же в интерпретации ветхозаветного прошлого составители обоих произведений опирались на разные авторитеты и делали свои заимствования отнюдь не из общих первоисточников. А.Н. Попов и М.Н. Сперанский обосновали греческое происхождение Исторической Палеи и достаточно позднее, датируемое концом XIV — началом XV вв., проникновение в древнерусскую письменность через южнославянское посредничество¹⁸. Т.А. Сумникова скорректировала эти выводы и показала, что русские списки восходят к болгарскому протографу, который был переведен с греческого не позднее I-ой пол. XIII в.¹⁹

После выхода в свет работы А.Н. Попова основные признаки Исторической Палеи, отличающие ее от других Палей, были вполне определены. Эту стадию дифференциации палейных текстов зафиксировала работа И.Н. Ждаиова, в которой Историческая Палея отличается от Палеи Толковой, но при этом разновидности толковых текстов смешиваются, а структурно-содержательная характеристика произведения в итоге получилась суммарно обобщенной и в силу этого искусственной, выстроенной из разнородных элементов²⁰.

Вместе с тем нельзя сказать, что отличия толковых текстов совсем прошли мимо внимания первого поколения их исследователей. В описании рукописей Румянцевского музея 1842 г. А.Х. Востоков отличал от кратких Палей, описанных им под №№ 297 и 359, две

разновидности подробной Палеи — №№ 361 и 453, последнюю из которых он характеризовал как «Палею, слитую с хронографом»²¹. Те же рукописи И.Я. Порфирьев сравнивал с хорошо известным ему списком Палеи из Соловецкого собрания № 653. Исследователь отмечал более богатый набор апокрифов в румянцевских рукописях, по сравнению с которыми в Сол. № 653 отсутствуют рассказы о хождении Сифа в рай, о погребении Адама на горе Афулии и Слова Афанасия Александрийского о Мелхиседеке²². Опирируя достаточно обширным материалом, И.Я. Порфирьев правильно указал отличие Рум. №№ 361, 453²³ от Сол. № 653. Однако он тем не менее не придал должного значения этим особенностям, поместив в одном ряду Тр.-Серг. № 38, Рум. № 453 и Сол. № 653²⁴, которые, по современной классификации, представляли Толковую, Хронографическую и особую (промежточную) редакции Палеи. Весьма характерно, что в собственных научных изысканиях о ветхозаветных апокрифах И.Я. Порфирьев ограничивается преимущественно ссылками на тексты Сол. № 866 и Сол. № 653. Извлечения из этих рукописей исследователь затем публикует, разбив на отдельные неканонические сюжеты, редакции которых в книге оказались достаточно произвольно перетасованными²⁵.

Такую же неразборчивость по отношению к первоисточникам демонстрировал В. Успенский, который игнорировал и различия в списках различных редакций, и различия в составе различных Палей. Со ссылкой на Востокова, Ундольского и Попова он перечисляет известные на то время палейные тексты: список Александро-Невской лавры (собр. ПДА. А. I. 119), коломенскую Палею 1406 г. (Тр.-Серг. № 38), четыре описанных А.Х. Востоковым румянцевских списка, экземпляр Толстовского собрания (Отд. I. № 78, Отд. II. №№ 153, 167, Отд. V. № 50), список Волоколамского монастыря (МДА № 549), рукописи Уваровского (№ 66), Погодинского (№ 1435) и Кирило-Белозерского (№ 53/1292) собраний²⁶. Все эти перечисленные списки приводятся в общем перечне, хотя в него попали и различные редакции Толковой Палеи, и Палея Историческая. Всем разнообразием списков исследователь не пользовался. В своем труде он ограничивался привлечением материалов нескольких рукописей Соловецкого собрания: №№ 653, 654, 866. Из этих трех рукописей Сол. № 654 оказывается поздней, датированной 1718 г., копией Сол. №

653, которая, также как и Сол. № 866, были известны И.Я. Порфирьеву. Получается, что В. Успенский оперировал тем же материалом, что и И.Я. Порфирьев.

Углубленное и плодотворное изучение Палеи существенно тормозилось отсутствием публикаций палейных текстов. По этой причине в 40–70-е гг. XIX в. исследователи формулировали свои суждения о памятнике на основании случайных списков, оказавшихся в их поле зрения. В этот период в целях сравнения авторы могли воспользоваться главным образом описаниями рукописей, которые невозможно было полноценно использовать для сравнения с единичными, находившимися в распоряжении того или иного исследователя списками.

Разграничению редакций Толковой Палеи предшествовала длительная кропотливая археографическая работа по выявлению текстов в древлехранителях. Важной предпосылкой сравнительного изучения интересующего нас памятника стала серия публикаций апокрифических сочинений, основным источником которых были разного рода Палеи. Поскольку наибольшее число апокрифов сохранилось в т.н. Хронографической Палее, то в первую очередь публиковались извлечения из сборников этой редакции, что наглядно демонстрируют издания А.Н. Пыпина²⁷, Н.С. Тихонравова²⁸ и подборка апокрифов, составленная И. Франко по материалам малорусской Палеи²⁹. Включений текстов из нехронографических изводов Палеи в этих книгах в общей массе немного.

Иные тенденции отбора демонстрирует упоминавшийся уже Порфирьев, который опубликовал смесь из Краткой Хронографической и особой толковой (т.н. Промежточной) редакций Палеи³⁰. В совокупности эти публикации позволяли судить об особенностях апокрифического компонента разных Палей.

Появились также и отдельные публикации Толковой Палеи. В конце XIX столетия ученики Н.С. Тихонравова опубликовали Коломенскую Палею 1406 г. и подвели к ней различия еще по восьми спискам той же редакции³¹. Дважды предпринималась попытка издания т.н. Псковской Палеи 1477 г. по Синодальному списку № 210 (один раз литографически, с иллюстрациями, другой традиционным способом транслитерации)³². Оба начинания остались незавершенными, и рукопись была опубликована только на половину

ее объема. После выхода в свет названных трудов резко возросла интенсивность сравнительно-текстологических и других изысканий на палейных материалах.

Однако первое предложение по разграничению редакций Толковой Палеи прозвучало задолго до публикации палейных списков 1406 г. и 1477 г., и прозвучало оно на эт Н.С. Тихонравова, который, занимаясь исследованием апокрифов, отмечал расхождения при воспроизведении неканонических сюжетов разными палейными рукописями. Именно эти наблюдения привели исследователя к выводу о том, что необходимо озаботиться соотношением списков и сравнением варьирующегося состава Палей. Он критиковал А.Н. Пыпина как раз за недифференцированный подход к изданию неканонических произведений по палейным источникам²⁴.

В общем виде предложения Н.С. Тихонравова, которые он высказывал попутно, по разным конкретным поводам, можно свести к следующему: 1) древнейший вид Толковой Палеи, за исключением «Заветов двенадцати патриархов», не содержит в своем чтении целых апокрифов и поэтому кратко излагает историю Авраама, Иосифа и Моисея (эта вставка представлена Коломенской 1406 г. и Александро-Невской 1350 г. Палеями, а также рукописью Увар. № 3 85); 2) более позднюю, или среднюю, редакцию исследователь связывал со списками первой половины XV в., которые в сравнении с составом древнейшего вида Палеи имеют «Откровение Авраама» и дополнительные апокрифические сведения об Адаме, Сифе и Мелхиседеке (Син. № 548, Волок. № 549, Унд. № 718); 3) младшая, или Хронографическая редакция утрачивает полемическое антииудейское звучание и, приближаясь по виду к Хронографам, пополняется значительным количеством апокрифических повествований о Моисее, Аврааме, царе Соломоне, о Китоврасе и некоторыми другими апокрифическими подробностями, включая расширенное воспроизведение «Заветов двенадцати патриархов» (представленные рукописями Син. № 210, Син. № 211, Рум. № 453, Унд. № 719, которые относятся к концу XV в.). По-видимому, Н.С. Тихонравов склонялся к мнению о том, что средняя редакция находится в более тесном родстве с младшей редакцией, поскольку они имеют общие чтения («Откровение Авраама» и др.), отсутствующие в древнейшей редакции. Старшую редакцию, по причине скудности иеканоиничес-

ких элементов в ней, исследователь даже не склонен был назвать апокрифической. Именно апокрифической окраской, по его мнению, отличались две позднейшие редакции от первоначальной редакции Толковой Палеи²⁵. Как видим, автор при установлении редакций Толковой Палеи основывал свои суждения прежде всего на апокрифических материалах. Тем не менее основные элементы выстроенной Н.С. Тихонравовым схемы с незначительными изменениями и поправками были приняты последующими исследователями.

Базисные идеи Н.С. Тихонравова получили развитие в трудах В.М. Истрина, который подвел под концепцию трех редакций солидную доказательную базу, позволяющую, с одной стороны, укрепить некоторые положения предшественника, а с другой — аргументированно обосновать новые постулаты. Скрупулезное сопоставление разных списков и параллелей к ним в древнерусской книжности позволило исследователю дать аргументированное заключение об источниках, составе и взаимоотношениях выделенных редакций²⁶. Одновременно с разработкой текстологической проблематики Палеи исследователь много внимания уделял взаимоотношениям палейных текстов с другими памятниками древнерусской литературы²⁷, а также научной полемике²⁸ и разнообразным частным вопросам, вплоть до этимологии отдельных слов, имен и прослеживания путей усвоения заимствованной иностранной лексики.

В.М. Истрин обосновывал существование трех различных редакций Толковой Палеи, взаимоотношения между которыми он характеризовал несколько иначе, нежели Н.С. Тихонравов. Солидаризируясь со своим предшественником, первоначально (древнейшей) редакцией он считал группу списков, примыкающих к Коломенской Палее 1406 г.: это те списки, которые использовались для разночтений при публикации Коломенского списка. Главной отличительной особенностью первой редакции, охватывающей события от сотворения мира до Соломона, было, по его мнению, наличие антииудейских обличительных толкований.

Предложение Н.С. Тихонравовым выделение средней редакции Истрин считал необоснованным, а группу списков по указанным для нее признакам квалифицировал как простое отставление от древнейшего вида Толковой Палеи. Он исходил из того, что указанные Н.С. Тихонравовым особенности сред-

него вида имеют незначительные отличия от состава списков первой редакции (только «Откровение Авраама» и несколько более мелких апокрифических сюжетов, дополняющих первооснову), которые не дают основания называть эту разновидность особой редакцией. Как видим, В.М. Истрин однозначно ставит списки отвлечения (Сол. № 653, Волок. № 549, Унд. № 718 и др.) в родственные отношения с I редакцией, тогда как Тихонравов те же списки сближал с младшей хронографической редакцией, которая в схеме Истрина названа Полной Хронографической Палеей.

Вторая редакция, или Полная Хронографическая Палея, по заключению В.М. Истрина, отличается от первой сокращением толковательной части, расширением охвата событий вплоть до христианской истории и значительным пополнением состава за счет включения в текст новых апокрифических повествований и хронографических сведений. По сути дела, вторая редакция представляет собой трансформацию толкового повествования в историческое, в результате которой Толковая Палея приобретает сходство с Хронографом. Наименьшим изменением, по сравнению с первой (древнейшей) редакцией, подвергся шестодневный раздел памятника, повествующий о творении мира. В библейской части апокрифические фрагменты первой редакции восстанавливаются до полного вида, в них вносятся отсутствовавшие прежде блоки неканонических повествований. За счет хронографических пополнений значительно увеличивается объем текста и одновременно раздвигаются временные рамки событий, ограниченные в начальном изводе ветхозаветной эпохой царей. Таким образом, по основным признакам вторая редакция, согласно В.М. Истрину, соответствует младшей Хронографической редакции Н.С. Тихонравова (сюда относились Синод. № 210, Рум. № 453, Погод. № 1435, Унд. № 719 и ряд других).

Третья редакция квалифицируется как Краткая редакция Хронографической Палеи. Ее происхождение увязывается с сокращением Полной Палеи, в результате которого памятник окончательно приобрел характер части исторического сочинения, близкого Хронографу (наиболее характерные списки — Погод. № 1434, Синод. № 318, Сол. № 866). Эта близость лучше всего проявляется в Хронографической части памятника, где имеет

место наибольшее число совпадений с Полной Палеей. Пути образования третьей редакции, впрочем, не вполне ясны. Главный оппонент В.М. Истрина — А.А. Шахматов — обращал внимание на то, что третья редакция местами значительно полнее второй, а это свидетельствует не в пользу последовательного развития текста от первого к третьему виду Палеи и дает основание предполагать существование некоего общего источника (или источников), к которым могут независимо друг от друга восходить палейные редакции.

Из сопоставления взглядов Н.С. Тихонравова и В.М. Истрина следует, что оба исследователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента — Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонравова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как отвлечения. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и отнесил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Палеи, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами⁸. Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-

полнениями. Исследователь допускал возможность, что вторая редакция могла появиться и как переработка первой, а также и вполне независимо от нее³⁷. Далее история Палеи реконструируется следующим образом: уже в Болгарии из толковой и хронографической редакций были сделаны краткие извлечения, скомпонованные в виде речи Кирилла Философа, которая как изложение кратких истин христианской веры была включена в рассказ о крещении князя Бориса. Затем эти компилятивные выдержки в XI в. были в готовом виде включены в древнерусскую летопись, в составе которой они соответствуют «Речи философа». Кроме того, при составлении начального свода в XI в. использовались сведения болгарской Хронографической Палеи.

Коломенский тип А.А. Шахматов рассматривает как первую русскую переработку несохранившегося болгарского прототипа, образованного из соединения элементов Толковой и Хронографической болгарских редакций Палеи. Вторая русская переработка, отождествляемая А.А. Шахматовым с Синодальным типом (Хронографическая редакция, по В.М. Истрину), возникла в XV в. в Новгороде за счет пополнения Коломенского извода из болгарской Хронографической редакции³⁸. Далее исследователь выделяет третью краткую редакцию, выборочно соединившую в себе особенности первых двух и четвертую (или «особую хронографическую») редакцию, которая, по определению автора, представляла собой «маленький Хронограф». Выдвигается предположение, что эта редакция, представленная списком Синод. № 323, давала весьма сжатое изложение истории, составленное из соединения фрагментов первоначальной болгарской Палеи и Хронографа³⁹.

Весомые аргументы против выделения четвертой русской редакции привел В.М. Истрин, который показал, что это всего лишь обычная разновидность «краткой истории», каковые часто встречаются в древнерусской книжности. По его мнению, признаков редакции не наблюдается, а содержание рукописи представляет собой «не что иное, как любительские выписки из бывших под руками источников»⁴⁰. Кроме того, В.М. Истрин привел убедительные доводы против идеи А.А. Шахматова о существовании предшествовавших русским переработкам болгарских редакций. Нельзя не согласиться с тем доводом В.М. Истрина, что, за минусом очевидных вставок, выделяемых в древнейшей (по

А.А. Шахматову) русской редакции, на долю изначального болгарского текста остается ничтожно малая часть и почти весь Коломенский извод, таким образом, предстает плодом творчества русского автора⁴¹.

Под влиянием критических возражений В.М. Истрина А.А. Шахматов внес некоторые существенные изменения в базисные положения выстроенной им концепции и в своей последней работе посчитал возможным говорить о принципиально ином характере отношений между летописью и Палеей. Общие для «Повести временных лет» и Толковой Палеи чтения он стал объяснять влиянием летописи, а совпадением с Хронографической (Полной) и Краткой Хронографической Палеями по-прежнему возводил к общему для этих Палей и летописи источнику⁴².

Многие из идей А.А. Шахматова и В.М. Истрина не утратили своего значения и востребованы современными учеными, обращающимися к изучению «Повести временных лет» и Палеи.

В вопросе о соотношении отдельных редакций Палеи исследователи чаще всего ориентируются на подкрепленную обширной текстуальной базой концепцию В.М. Истрина как на более убедительную, хотя и не во всем бесспорную⁴³. Ниже мы приводим перечень списков и мест их хранения, положив в основу истринские классификационные признаки. При этом мы не склонны рассматривать предлагаемое соотношение и особенно последовательность редакций как окончательные. Существует много перспективных возможностей уточнения данной схемы, которые, несомненно, будут сделаны, если продолжится целенаправленное сравнительное изучение Палей. Например, только сугубо предварительные текстологические наблюдения А.А. Алексеева над вводимой в научный оборот Палеей из Барсовского собрания ГИМ № 619 показали, что эта рукопись, относящаяся к хронографическому виду, также как и Коломенский извод, существовала уже в XIV в. и восходит вместе с Коломенским списком к общему предку. Следовательно, отпадают предположение Тихонравова и Истрина о последовательном усложнении редакций и истринская версия о внесении иудейских легенд в Хронографическую Палею в эпоху «жидовствующих»⁴⁴. О датировке последовательности появления этих редакций окончательных данных пока нет. Но в тексте Коломенского типа сохранились следы освобождения от тех апо-

крифических источников, которые читаются в Хронографических изводах Палеи. Судя по всему, какие-то принципы решения проблемы в правильном направлении наметил еще А.А. Шахматов. Тем не менее окончательная картина сложится, скорее всего, не на основе одной из соперничавших концепций. Следует ожидать новый синтез, который продвинет вперед дело изучения Толковой Палеи на основе бесспорных достижений предшественников.

Приводимая ниже дифференциация типов (редакций) Палей является общепризнанной в научной литературе. Факт существования выделенных в ней изводов признавал даже противник В.М. Истрина А.А. Шахматов. Продолжают пользоваться классификационными признаками данной схемы и современные исследователи.

I. Толковый тип¹⁷

РНБ. Собр. ПДА. А. I. 119 (XIV в.).

РГАДА. Синод. типогр. № 53

(XIV в.)¹⁸

РГБ. Собр. Костромской библиотеки. Ф. 138. № 320. 1–2. (конец XIV – начало XV вв.).

РГБ. Тр. Серг. № 38 (1406 г.)¹⁹РНБ. Кир.-Бел. № 68/1145 (XV в.)²⁰

Вейский список придворной библиотеки в Вене № 12 (XV в.)²¹

ГИМ. Увар. № 516/1303 (XVI в.)²²Список Киевской духовной академии. № Аа 1292 (60-е гг. XVII в.)²³

I-II. Промежуточный

(между Толковым и Хронографическим) тип²⁴

РГБ. Волок. (быв. МДА) № 549

(XV в.)²⁵ГИМ. Барс. № 620 (XV в.)²⁶РГБ. Унд. № 718 (XV в.)²⁷ГИМ. Хлуд. № 182 (XVI в.)²⁸

РНБ. Сол. № 653 (конец XVI – начало XVII вв.)²⁹

РНБ. Сол. № 654 (XVII–XVIII вв.)³⁰

РНБ. Вяз. (быв. ОЛДП) № 190 (XVI–XVII вв.)³¹

РНБ. Кир.-Бел. № 11/1088 (XV в.)³²II. Хронографический тип³³ГИМ. Бар. № 619 (конец XIV в.)³⁴ГИМ. Синод. № 210 (1477 г.)³⁵

РГБ. Рум. № 453 (1494 г.).

РГБ. Рум. № 361³⁶РГБ. Рум. № 719³⁷РНБ. Погод. № 1435 (XVI в.)³⁸РНБ. Погод. № 1433 (XVI в.)³⁹ГИМ. Синод. № 211 (XVI в.)⁴⁰ГИМ. Чуд. № 348–46 (XVI в.)⁴¹РГБ. Унд. № 719⁴²

ГИМ. Увар. № 1304/85 (XVI в.).

Т.н. Креховская Палея⁴³III. Краткий Хронографический тип⁴⁴БАН. 24.5.8 (XVI в.)⁴⁵

РНБ. Погод. № 1434 (XVI в.) и Погод. № 1436⁴⁶

РНБ. Софийск. № 1448 (XVI в.).

РНБ. Сол. № 866/976 (XVII в.)⁴⁷РНБ. Карамз. F.IV.603⁴⁸.

II

Можно констатировать, что текстологические исследования Палеи проводились целенаправленно, последовательно и в достаточно широких масштабах. В ходе этих исследований было выработано несколько аргументированных гипотез по разграничению палейных редакций. На данном направлении работ получены конкретные результаты, проясняющие историю текста и характер взаимодействия его изводов. На фоне успехов текстологов достижения представителей других дисциплин в деле изучения Толковой Палеи выглядят гораздо более скромными. Собственно содержание памятника, который заметно выделяется среди произведений древнерусской книжности богатым разнообразием заключенных в нем сведений, до сих пор не стало предметом комплексного анализа.

Нельзя, конечно, сказать, что с держательской стороны Палея совсем не подвергалась историческому, религиозно-культурологическому и другим видам анализа. Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не отличались ни интенсивностью, ни широтой охвата многогранной палейной тематики, ни, наконец, столь желанной для поминания универсальных энциклопедических памятников интеграцией усилий разнопрофильных специалистов. В полной мере не были даже востребованы те базисные пласты информации, которые заключали в себе палейные характеристики божественной, природной и социально-исторической сфер бытия. По современным понятиям, обозначенные линии исследования связаны с богословской, натурфилософской, антропологической и историко-софской проблематикой, которая в историографии работ о Палее долгое время не была обозначена. Эта проблематика, нацеливающая на интеграцию с другими историческими

дисциплинами, была вычленена буквально в последние годы⁷⁷.

Необходимость самого широкого междисциплинарного подхода к Толковой Палее продиктована тем, что ее содержание отнюдь не сводится только к философизации богословия. Формируя представления о Боге, мире и человеке, Составитель Палеи оперировал обширным фондом книжных источников, а также разнообразными сведениями, которые помимо богословских постулатов содержались в этих источниках. Дело в том, что Палея как памятник общемировоззренческого значения относится к жанру экзегезы, христианская же экзегеза традиционно тяготеет к синтезу постулатов Св. Писания, его толкований и догматически приемлемых философских и научных достижений предшествовавшей Средневековой античной эпохи⁷⁸. Как следствие в богословский контекст, кроме элементов древнегреческого философского наследия, включались довольно обширные данные по астрономии, математике, биологии, анатомии, географии, истории и другим областям знаний. Все перечисленные аспекты актуальны для Палеи, где они систематизированы в рамках целостной характеристики бытия, базирующейся на новозаветных религиозных постулатах. К сожалению, очерченное здесь богатейшее проблемное поле Палеи изучалось крайне неравномерно, по случайным, не связанным между собой, узкотематическим направлениям и к тому же с гораздо меньшей, чем у текстологов, интенсивностью. Все же определенные наработки имеются, и краткий их обзор позволяет взглянуть на некоторые элементы энциклопедического содержания Палеи в перспективе.

Более других изучен исторический компонент памятника. Это и понятно, потому что сюжетно текст выстраивается на исторической основе, а сама Толковая Палея долгое время воспринималась как произведение преимущественно историческое. Она и попала впервые в поле зрения исследователей как сочинение историческое, которое исследователи XIX в. склонны были сблизить с летописью и хронографом, находя возможным производить прямое сравнение с этими литературными жанрами. Надо сказать, что по мере раскрытия тематико-смыслового разнообразия и синкретического богатства Палеи присущее ей историческое содержание стали рассматривать в тесной связи с богословским, полемическим, натурфилософским

и другими планами произведения, т.е. во взаимосвязи с той проблематикой, которую вычленяли в составе памятника. Но на тот период, когда текст произведения еще не был введен в оборот, а содержание его не подверглось углубленному и всестороннему исследованию, Палея квалифицировалась как «род Хронографа» (Н.А. Иванов)⁷⁹. Позднее эту мысль развил А. Попов⁸⁰. Некоторые основания для этого были, поскольку палейные тексты действительно пересекались с хронографическими: заимствованные из Палеи сведения включались в хронографические разделы по ветхозаветной истории, а в ряде случаев, как справедливо подытожил И.Я. Порфирьев, хронографы «начинаются Палеями»⁸¹.

Сегодня, когда выделена особая, Хронографическая, редакция Палеи и текстологически прослеживаются заимствования палейных фрагментов в состав хронографов и обратно, одна из первых оценок Палеи не представляется чересчур экстравагантной, хотя совершенно ясно, что данная характеристика не может быть признана исчерпывающей и полной, а указывает лишь на одну из специфических особенностей анализируемого памятника⁸².

На общие места в Палее и в «Повести временных лет», по-видимому, первым указал М.А. Оболенский, который квалифицировал Палею как греческий памятник, использовавшийся древнерусскими книжниками при создании летописи⁸³. В.М. Ундольский подверг заключения Оболенского критике. Он не нашел убедительных подтверждений в пользу древности Палеи и не посчитал возможным относить данный памятник к числу источников Нестора⁸⁴. Убеждение о связи Палеи с «Повестью временных лет» тем не менее прочно укоренилось в научной литературе, хотя характеру взаимоотношений текстов обоих памятников давалось разное объяснение.

Большое внимание сходным местам в летописи и в Палее уделил М.И. Сухомлинов, который посвятил целый раздел этой теме в своем монографическом сочинении «О древней русской летописи, как памятнике литературном»⁸⁵. Бесспорной заслугой М.И. Сухомлинова является то, что он впервые подошел к Палее как особому, не тождественному хронографам памятнику, специфическим отличием которого является соединение ветхозаветной истории с апокрифическими добавлениями и антиудейской полемикой⁸⁶.

Мнение М.И. Сухомятина о воспроизведении Нестором исторической фактуры Толковой Палеи развили в своих наблюдениях над содержанием памятника В. Успенский и И.Я. Порфирьев. Причем первый из них, констатируя совпадения палейных мотивов с «Речью философа», обращал внимание на то обстоятельство, что сходство не ограничивается только содержательной стороной, но простирается «до буквальности в выражениях»⁶⁶. К аналогичным выводам пришел И.Я. Порфирьев: «Апокрифические подробности о ветхозаветных лицах и событиях, вставленные в первой русской летописи в проповеди греческого философа перед князем Владимиром, заимствованы не из Хроники Амартола или Малалы, у которых совсем нет многих из этих подробностей, а из Палеи, где они изложены в том же виде и почти в тех же выражениях, как и в летописи»⁶⁷.

С критикой мнения М.И. Сухомятина о заимствовании Нестором из Толковой Палеи выступил Н.С. Тихонравов. Ученый считал, что исторический материал попал в летопись не из Толковой, а из Исторической Палеи, которую в отличие от Толковой он называл Малой Палеей и которую он соотносил с краткой редакцией Палеи по описанию Румянцевского собрания А.Х. Востокова⁶⁸.

На новый уровень проблему взаимоотношений палейных исторических свидетельств и фактуры «Повести временных лет» поставил А.А. Шахматов. Сопоставление двух версий священной истории служило исследователю исходной базой для осуществления его основных изыскательских задач, которые в данном конкретном случае сводились к выявлению взаимоотношений палейных и летописных текстов. В этом контексте осуществлялся анализ редакций Палеи, на основании которого был выделен гипотетический извод, который мог находиться в руках летописца⁶⁹. На первый взгляд, А.А. Шахматов продолжает линию М.И. Сухомятина, но на деле он демонстрирует совершенно иной подход к решению проблемы, разделяя лишь мнение о влиянии Палеи на летопись⁷⁰.

Невозможность прямого заимствования из Палеи в летопись была убедительно обоснована В.М. Истриным⁷¹, под влиянием аргументации которого факт обращения Палеи и летописцев к общему источнику исторических свидетельств был принят многими последующими исследователями⁷².

Некоторые ученые в новейших своих исследованиях, касаясь темы взаимоотношений летописи и Палеи, считают возможным говорить о влиянии Палеи на летопись. Прежде всего здесь следует назвать Д.С. Лихачева, который сформулировал свою позицию по проблеме в связи с анализом содержания «Повести временных лет». В пространных комментариях к публикации древнейшей русской летописи совпадения между «Речью философа» и Палеей Д.С. Лихачев объяснял заимствованиями, которые делал Составитель Палеи из «Повести временных лет»⁷³. Указываются и другие исторические сюжеты, которые ученый связывает с проникновением летописных сведений в Палею⁷⁴. В общем и целом он склонялся к мнению о зависимости Палеи от летописи, хотя одновременно не исключал возможности существования у Палеи и «Повести временных лет» общего источника. Эту же точку зрения, по всей видимости, принимает и Г. Подскальский⁷⁵.

К мнению о вторичности чтений Палеи в сравнении с параллельными летописными чтениями перечня народов Начальной летописи склоняется А.Г. Кузьмин⁷⁶. И все же проблема остается дискуссионной. Те же совпадения характеристик восточноевропейских племен в летописи и в Палее И.В. Бордова объясняет существованием общего источника, черпая из которого, летописец и Составитель Палеи вносили свои коррективы⁷⁷. Убедительными и важными в решении вопроса представляются доводы О.В. Творогова. Исследователь обратил внимание на то, что палейный текст значительно подробнее летописного и, следовательно, нельзя делать однозначного вывода о влиянии «Повести временных лет» на Палею⁷⁸.

О.В. Творогов отказался сводить сходство памятников к взаимным влияниям их друг на друга. Он убежден, что наиболее перспективен путь поиска общих источников, который наилучшим образом может объяснить близость палейных и летописных текстов. Таким общим источником исследователь считает «Хронограф по великому изложению», который составителем начального свода мог использоваться лишь в его хронографической части. Библейских сведений «Хронограф по великому изложению», согласно О.В. Творогову, не содержал, а «Речь философа», в языке которой имеется ряд русизмов, отражающих русскую обработку, попала в летопись уже в готовом виде. Таким образом,

среди общих источников палеино-летописных совпадений «Хронографа по великому изложению» скорее всего не было, а близость Палеи летописи в этой части требует дальнейшего специального изучения¹⁰⁷.

Как видим, исследование исторического компонента Палеи Толковой в перечисленных выше работах служит в первую очередь задачам текстологии, которая лишь подготавливает надежную источниковедческую базу для осмысления историко-софского содержания произведения. Хотя Палея долгое время и квалифицировалась как историческое произведение, реконструкция историко-софских воззрений наших предков в современных научных трудах базируется прежде всего на летописных текстах, а также на переводных и оригинальных сочинениях, которые менее всего имеют отношение к собственно историческому жанру («Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучения» Серапиона Владимирского, «Откровение Мефодия Патарского» и др.)¹⁰⁸. Палея, в силу того что исследователи замыкают анализ ее исторического материала преимущественно на текстологию, во многом остается памятником невостребованным для решения таких задач. Вместе с тем данный тематический пласт сопряжен с изложением средневековой концепции исторического бытия и насыщен информацией, касающейся многих сфер человеческого знания.

Поскольку со стороны содержания не приходится отрицать тесной взаимосвязи между Палеями и хронографами¹⁰⁹, позволим привести вывод, который сделан на основе анализа хронографов и который распространяется также и на взаимодействовавшую с хронографами Палею, выявляя присущую этим историческим компиляциям энциклопедическую природу: «Они являлись поистине энциклопедическими памятниками, знакомившими читателей с обширным кругом сведений из различных областей истории, философии, богословия и культуры»¹¹⁰. Из сказанного ясно, что исторический компонент Палеи, являясь одним из элементов присущего памятнику энциклопедизма, сам выступает в роли носителя информации энциклопедического характера.

В научной литературе имеют место разные характеристики Толковой Палеи, авторы которых пытаются определить специфику этого памятника. Кроме рассмотренной уже оценки Палеи как сочинения историчес-

кого, высказывались и другие мнения. Например, наряду с полемическим компонентом в содержании Толковой Палеи В. Успенский увидел «Библию в сокращении». По его представлениям, существенное своеобразие памятника придавало адаптирование библейского материала путем соединения его с толкованиями¹¹¹. Эту оценку принял А.В. Михайлов, который считал, что Палея восполняла отсутствие полного текста Библии, хотя в ее состав вошли только восемь неполных ветхозаветных книг и апокрифы, аранжировавшие ортодоксальную библейскую тематику. Он пришел к заключению, что в специфических условиях религиозной жизни Древней Руси Палея была вполне равноценна Библии, а ее толковый вариант (т.е. соединение выборки из ветхозаветных книг с экзегезой) выполнял ту же роль что и *Biblia pauperum* на Западе¹¹². Вместе с тем А.В. Михайлов не удовлетворялся односторонней оценкой и сравнивал Палею с энциклопедией, по которой можно судить о крутозоре и духовных потребностях наших предков. В этом контексте акцентация на библейском компоненте была вызвана спецификой его работ, связанных с исследованием ветхозаветных текстов в составе Палеи¹¹³.

Сравнение Палеи с Библией было достаточно широко распространено среди исследователей. К нему прибегали И.Я. Порфирьев, Н.С. Тихонравов и И. Франко в своей публикации ветхозаветных апокрифов. В рецензии на книгу Франко В.М. Истрина резко выступил против такой оценки. Он подчеркивал, что Толковая Палея «есть полемический, а не повествовательный памятник», поэтому думать, что Палея замсняя библейские книги нет оснований — «она всегда оставалась Толковой Палеей на иудея»¹¹⁴. Однако в полемическом назначении Палеи И. Франко не сомневался, поэтому можно предположить, что критический выпад предназначался не столько рецензируемому автору, сколько, возможно, А.В. Михайлову, к работам которого Истрина относился ревниво¹¹⁵.

Присоединяясь к заключению В.М. Истрина, экзегезо-полемическим трудом называла Палею Толковую В.П. Адрианова¹¹⁶. Другие качества видел в Толковой Палее Т. Райнов, который квалифицировал произведение как богословско-символическое с элементами натурфилософии¹¹⁷. Два базовых элемента — исторический и натурфилософский — выделял в Толковой Палее А.П. Щеглов¹¹⁸. Встречающиеся в других работах общие ха-

характеристики памятника в той, или иной интерпретации повторяют уже перечисленные выше.

Разброс прилагаемых к труду определений, по нашему мнению, является следствием недооценки универсальности Толковой Палеи. Каждая из претендующих на обобщение формулировок правомерна сама по себе, но недостаточна для заключения о характере памятника в целом, поскольку указывает на одни или несколько очевидных признаков произведения. Тем более и критерии, которыми руководствовались исследователи, как правило, не совпадали. Кто-то пытался определить жанровую принадлежность, другие ориентировались на состав либо на целевое назначение текста, а также на прочие локальные признаки Палеи. Нам представляется, что памятник обобщающего характера целесообразно определять как религиозно-философский по природе, экзегезо-полемический по жанру и энциклопедический по содержанию. Названные здесь специфические особенности произведения проявляются в различных гранях универсальности, которые в Палее связаны между собой многочисленными внутренними связями. В качестве текста, заключающего основные доктринальные понятия христианства, Палея выступает как краткий и суммарный эквивалент Библии и одновременно как экзегеза этих библейских постулатов, причем полемическая направленность определялась превосходством обличительного над разъяснительным элементами экзегезы. Как произведение религиозно-мировоззренческое Толковая Палея включает в себе комплекс идей онтологического, натурфилософского, антропологического, космологического и историсофского значения. Все эти идеи синкретически слиты с богословским текстом и воспроизводятся Составителем в контексте задач экзегезы. Поскольку палейным описанием охватываются различные сферы мироздания, разделы произведения впитали в себя сведения из разных областей знания: истории, астрономии, географии, биологии, анатомии, медицины и некоторых других. С учетом этого Толковая Палея в полной мере может называться универсально-энциклопедическим памятником религиозно-философского значения. Сочинения подобного масштаба обычно обладают сложным составом, а вместе с тем богатством и разнообразием содержания. Как раз такого рода качествами Палея заметно выделяется на фоне

других произведений древнерусской книжности. Однако проблема имеет одну особенность, о которой следует сказать особо.

Наличие большого количества составных частей в памятнике уже само по себе можно было бы подвести под показатель энциклопедизма. По-видимому, в этом направлении и работала мысль некоторых из занимавшихся Палеей авторов. Уже в первом монографическом исследовании Толковой Палеи были выделены текстовые блоки в многозначном составе произведения и определены параллели им в христианской письменности. Компоновку всех этих блоков В. Успенский отнес на счет сводческой деятельности автора произведения. Им был даже составлен перечень пособий, которыми пользовался в своей работе Составитель Палеи¹⁴.

В последующих публикациях по палейной тематике было резонно отмечено, что далеко не все фрагменты компиляции можно считать прямыми источниками Палеи¹⁵. Многие включения в Палею делались не из указанных В. Успенским первоисточников, а попадали туда из вторых рук. Например, вместе с заимствованиями из «Шестоднева» в Палею входили фрагменты текстов Севериана Габальского, Василия Великого, Феодорита Киррского. Извлечения из хроник, текстов Козьмы Индикоплова и Ефрема Сирина также не отличались однородностью и имели сложный состав. Что касается цитат из Св. Писания, то они проникали в Палею двояким путем: из библейских сборников и в составе заимствований. Из этого следует, что составные части (или известные тексты разных произведений) не могут отождествляться с прямыми источниками. Определение состава Палеи путем указания параллельных мест в других произведениях «не может убедить нас в том, что ими именно пользовался наш автор ... и поэтому приписывая ему знакомство с первоначальными источниками, мы легко можем впасть в ошибку, преувеличивая начитанность и разносторонность автора Толковой Палеи»¹⁶.

Осуществленное разложение Палеи на составные части представляется операцией нужной и полезной. Необходимо лишь делать поправку на то, что количество находившихся в распоряжении Составителя книг был значительно меньшим, чем реестр известных в палейном составе частей. Все это не умаляет значения Толковой Палеи как произведения, богатого идеями и цитатами из многочисленных богословских трудов. Свойственная Па-

лее широта кругозора напрямую не зависит от того, каким образом для нее подбирался материал: или напрямую, через непосредственное соприкосновение с произведениями христианской письменности, или опосредованно, путем воспроизведения уже готовых выборок, когда часть компилятивной работы проделал не сам Составитель, а кто-то другой. Информационное качество в конечном счете зависит от итоговой суммы текстов, хотя средневековому читателю, конечно же, было далеко не безразлично — имел ли он дело со сплошной сводческой работой безымянного Составителя, или узнавал авторитетных в христианском мире авторов, отобранных в состав сводного труда. Палея, по сути дела, была компиляцией компиляций, скомпонованной из сложных по составу текстовых извлечений. Компилятивность являлась универсальным признаком средневекового творчества, поэтому в разной степени компилятивными является большинство источников памяти. Хотя Палея и имеет значительно более узкую, чем ее мозаичный состав, источниковедческую основу, исходные компоненты этой основы дают основание считать Палею памятником универсальным и энциклопедическим не в меньшей мере, как если бы он был составлен не из готовых компиляционных блоков, а из самих первоисточников этих блоков.

Круг непосредственных источников Палеи в основе своей исследователями определен. В компиляцию вошли библейские, святоотеческие, хронографические, житийные, неканонические, а также естественно-научные тексты. К числу бесспорных источников Палеи А.В. Михайлов относил книги Св. Писания, «Слово об Иосифе» Ефрема Сирина, «Сказание о двенадцати камнях» Елифания Кипрского, «Топографию» Козьмы Индикоплова, «Заветы двенадцати патриархов» (в краткой редакции), какой-то хронографический текст, содержащий чтения «Пасхальной хроники»¹⁷. В.М. Истрин показал, что в рассказе о столпотворении Составитель, кроме «Топографии» Козьмы Индикоплова, пользовался хронографическими, с элементами апокрифической окраски, текстами¹⁸. Кроме того, он доказал, что в распоряжении автора Палеи находился полный вариант «Откровения Авраама» и разнообразие словарные материалы типа обнаруженной Н.К. Никольским «Речи тонкословия греческого».

И.В. Борцова к числу возможных русских источников Палеи отнесла бытовав-

ший как самостоятельное произведение географический перечень восточноевропейских народов и рек¹⁹. Назовем также факт использования Составителем Палеи «Шестоднев»²⁰. От себя добавим, что в толкованиях нашли отражение авторские переработки мотивов «Сказания Афродитиана», а сведения о природе, возможно, восходят к неизвестной пока естественно-научной компиляции, поскольку аналогичные сведения воспроизводятся в сборнике смешанного состава, и далеко не всегда натурфилософские фрагменты в них обнаруживают текстологическую зависимость от Палеи. Предположительно к каким-то проложным чтениям могут восходить «Чудо Георгия» и житийные характеристики Герасима, Спиридона, Варвары, Трифона, Кирика. Можно ожидать, что дополнительные изыскания прояснят происхождение отдельных сюжетов и мелких фрагментов текста, особенно апокрифических его частей (перспективны в этом направлении история Моисея, Иакова и др.). Не исключено, что в распоряжении Составителя могла находиться особая апокрифическая подборка, но тогда встает вопрос не столько об источниках, сколько о характере палейных редакций и истории их взаимоотношений.

Источники Полной Хронографической Палеи еще более обширны, за счет включения в нее материалов «Хроники» Георгия Амартола, «Хроники» Иоанна Малалы, «Хронографа по великому изложению» и «Александрии» второй редакции. Значительным дополнением является включение апокрифов — «Откровения Авраама», «Судов Соломона», «Сказания о Китоврасе», «Мучения Даниила» и некоторых других неканонических текстов²¹. Остается только выяснить, существовали ли эти апокрифы в качестве самостоятельных произведений, или все-таки восходят к единой подборке. Данная тема имеет отношение к не выясненной пока истории текста памятника.

Несмотря на дробность состава, Палея воспринимается как произведение цельное, гармоничное и подчиненное единому замыслу, который реализуется в последовательном проведении антииудейской полемики (ослабленной в Хронографической Палее) и одновременно в изложении доктринально правильного понимания бытия, с учетом протолкованных ветхозаветных постулатов. Этим важнейшим религиозно-мировоззренческим задачам и подчинен отбор источников, который

был осуществлен умелой рукой, не допустившей в столь сложное произведение каотичность, несогласованность и недомолвки. Толковая Палея — это не просто компиляция, а «настоящее сочинение, где чужое искусно переплетается со своим, где виден определенный план и ясная мысль, которая проходит от начала до конца»¹². Составитель достиг такого результата благодаря тому, что четко держался избранных им концептуальных принципов, реализовав которые через редакторские приемы он мастерски осуществил сведение мозаичных частей текста. Но этот аспект имеет прямое отношение к религиозно-мировоззренческим основаниям Толковой Палеи, анализировать которые исследователи начинают вплотную только в последнее время. Кроме того, и все многоплановое содержание Палеи, увязанное в рамках обширного труда едиными идейными скрепами, требует разносторонних исследований.

С сожалением приходится констатировать, что Толковой Палее не уделяется того внимания, которое заслуживает интереснейший в мировоззренческом плане и ключевой для своей эпохи памятник. Интенсивность исследований его, по сравнению с дореволюционным периодом, заметно снизилась. Современные ученые редко выбирают Палею объектом исследования. Обычно к Палее обращаются попутно, в связи с решением далеких от палеинной тематики исследовательских задач. Но парадокс состоит в том, что Палею невозможно обойти вниманием при исследовании древнерусского книжного наследия: проблематика ее столь многогранна, а влияние на идейную жизнь Древней Руси столь значительно, что специалисты самых разных областей знания, даже не занимаясь Палеей специально, неизбежно обращаются к палеинным материалам в своих изысканиях.

В современных исследованиях палеинной тематики намечились новые тенденции, характер которых заметно изменился в сравнении с научными подходами к Палее старшего поколения ученых. Если во второй половине XIX — начале XX вв. преобладали текстологические исследования состава, источников и редакций Толковой Палеи, то в послереволюционный период в центре внимания все больше оказываются проблемы изучения непосредственно содержания памятника. Нельзя не отметить, что, несмотря на скромные масштабы современных работ по Палее, имеются определенные достижения и важные сдвиги в осмыслении памятника.

Современные текстологи не теряют Палею из поля зрения, хотя и обращаются к ней прежде всего в связи с исследованием тек памятников, которые в истории своего бытования пересекались с Палеей¹³. Кроме того, Палею анализируют лингвисты¹⁴. Лицевые списки Палеи представляют интерес для историков художественной культуры, которые исследуют миниатюры на палеинные сюжеты¹⁵.

Как выясняется, памятник являлся не только ярким антииудейским полемическим трактатом, в него также включались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся гебраизмы. С учетом этих особенностей Толковая Палея все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских культурных связей¹⁶. Поскольку памятник отличал разные уровни взаимодействия некомплементарных друг другу этно-культурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых влияний.

Литературоведы продолжают традиции отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, и наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятники¹⁷, либо конкретные апокрифические мотивы¹⁸, а также целые серии палеинных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурье предлагается относить к категории древнерусской беллетристики¹⁹. Материал палеинных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина¹⁸. Отметим также обращение к палеинным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей²¹. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палеинных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который деликом посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках²².

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического

интереса к памятнику на изучение научно-значимых пластов палеинного содержания. Объектом изучения стало изображение Палеей природы и человека, исследуемое на уровне художественной образности, но с выходом на мировоззренческие особенности литературного творчества¹³⁰. Некоторые из работ современных филологов посвящены сюжетным отношениям Палеи с другими литературными памятниками Древней Руси, но они непосредственно выходят на астрономическую, географическую и естественно-научную проблематику, общую для Палеи и связанных с ней текстов¹³¹.

А.Н. Робинсон использовал филологический инструментарий для характеристики отличительных свойств Толковой Палеи. Он убедительно показал, что энциклопедизм характерен не только для Палеи, но является эталонным свойством большинства мировоззренчески-установочных компилятивных памятников, в которых вытекающая из двупланового описания бытия «христианская символическая концепция мира получила наиболее цельное философское толкование»¹³². Важное значение для понимания природы Толковой Палеи имеют выводы исследователя о том, что этому неординарному произведению древнерусской письменности свойственно тяготение к информационной универсальности, которая одновременно удовлетворяла богословским, познавательным, эстетическим и другим потребностям наших предков, при том что в основе этого синтеза лежали христианские догматические представления о мире¹³³. В лице А.Н. Робинсона литературоведение наиболее близко подошло к задачам идейно-философской интерпретации базисно-сущностных основ Толковой Палеи, что с учетом наблюдений Е.Г. Володина, И.В. Борцовой и Е.К. Пиотровской над присущими труду богатствами и разнообразными сведениями о мире следует считать заметным достижением в деле выработки наиболее адекватных оценок универсального и разностороннего содержания сочинения.

Это тем более важно, что энциклопедическое значение Толковой Палеи не осознается исследовательским сообществом в полной мере, соответственно и энциклопедическим (а следовательно привлекательным для междисциплинарного анализа) аспектам палеинного содержания не уделяется в науке должного внимания. Хочется надеяться, что перспективное направление исследований

компилятивного текста в ближайшее время получит свое закрепление и дальнейшее развитие, тем более, что аналогичные тенденции наблюдаются в работах по естественно-научному и философско-мировоззренческому анализу Палеи.

Заметным сдвигом в исследовании многогранных проблем Толковой Палеи была двоякая работа Т. Райнова. Он подошел к Толковой Палее как к памятнику естественно-научной мысли, в котором воспроизводится большой объем внебиблейских сведений о природе, унаследованных от «античного натурализма». Фактически автор обозначил пространство энциклопедических смыслов памятника, выделив в нем блоки сведений астрономического, космологического, физического, географического, календарного и богословского характера. Важным качеством Палеи автор назвал сочетание богатого эмпирического материала с теоретическим осмыслением мира, которое он отождествлял с богословием. Т. Райнов, к сожалению, не выявил специфики взаимоотношений богословия и натурфилософии, чрезмерно абсолютизируя господство богословия над природоведческими мотивами. Исследователь не вполне обоснованно считал, что Толковая Палея дает преимущественно богословско-символическое понимание природы, которое практически не оставляет возможностей для научного истолкования мира¹³⁴. Средневековая научная мысль, в рамках богословия частично сохранявшая самостоятельный статус и в этом качестве отраженная в Палее, осталась непонятой. Из-за негативного отношения автора к религии природоведение сведено им к богословскому символизму, соответственно общий баланс религиозных и научных элементов энциклопедизма искажен. К тому же полемическая природа памятника никак не обозначена в анализе многогранного материала.

Космологические идеи Толковой Палеи детально были охарактеризованы Б.Е. Райковым, который совершенно обоснованно противопоставил палеиную космологию христианскому геоцентризму, сблизив космологические идеи памятника с воззрениями Козьмы Индикоплова¹³⁵. Другие научно-значимые идеи, которыми богат памятник, исследователя не интересовали, зато космологические аспекты Палеи охарактеризованы подробно.

В отличие от Б.Е. Райкова, комплексный подход к содержанию памятника

продемонстрировал М.В. Соколов. Хотя исследователь и занимался изучением истории психологических воззрений Древней Руси, он обратился к Толковой Палесе как памятнику, аккумулировавшему присущие средневековой эпохе взгляды на природу человека, и поэтому антропологическая проблематика была поставлена в общий ряд с другими природоведческими темами произведения. Автор верно отмечает характерное для памятника сочетание эмпирически верных наблюдений над природой с телеологическим объяснением физических и духовных явлений бытия. Много внимания в его анализе Палеи уделено проблемам эмбриологии, характеристике ума, сердца и объяснению действия внутренних органов. Фактически М.В. Соколов освещает палеиную антропологию с точки зрения философии, биологии, анатомии, физиологии, и в этом универсально-многогранном контексте антропологический блок Палеи характеризуется с точки зрения психологии¹⁰. Раздел о Толковой Палее в «Очерках истории психологических воззрений в России» М.В. Соколова являет собой пример комплексного подхода к многоаспектному содержанию памятника, хотя богословская, полемическая, историческая и некоторые другие аспекты памятника остались вне поля зрения ученого.

Из узкоспециальных работ по материалам Палеи следует назвать труд Р.А. Симона, в котором анализируются календарные и астрономические данные Палеи¹¹.

Довольно широкий охват тем многогранной Палеи присутствует в работах историков философии, которые в силу специфики историко-философских исследований сосредотачивают преимущественное внимание на богословско-философской проблематике и проявляют целенаправленный интерес к идейным, полемическим и естественно-научным аспектам древнерусских текстов. Надо сказать, что первые историко-философские характеристики Толковой Палеи не отличались полнотой и обобщали наблюдения специалистов нефилософских областей знания¹². Только в 90-е гг. Толковая Палея стала предметом специального исследования философов, как того и заслуживает выдающийся памятник древнерусской мысли, концентрированно выражавший ментальность эпохи и мировосприятие древних русичей. По материалам Палеи А.П. Щелговым защищена диссертация и опубликован цикл работ, в которых наметилось преодоление однобокого, замкнутого подхода

к Толковой Палесе, но которые, тем не менее, не дают полного охвата универсального содержания памятника, потому что автор сосредоточил свое внимание прежде всего на историко-философских и натурфилософских аспектах произведения, а другим религиозно-философским и научным темам уделен гораздо меньше внимания¹³.

Философские и научно значимые пласты палеинного содержания анализировались специалистами различных областей знания в связи с публикацией шестодневных разделов произведения. Публикации были подготовлены к изданию в Институте философии РАН и издавались по частям. В них Толковая Палея рассматривается как памятник древнерусской мысли, но многогранная тематика оценивается в комментариях не только с философской точки зрения. В комплексе с религиозно-философскими освещаются и другие аспекты памятника — прежде всего богословско-полемический и натурфилософский. Кроме онтологической, космологической и антропологической проблематики подробно анализируется энциклопедическая информация Палеи, относящаяся к различным разделам богословия, компутистике, медицине, биологии, зоологии, истории и другим областям знания¹⁴.

Таким образом, уже самый общий обзор содержащихся в палеинном составе разносторонних сведений из различных областей знаний подтверждает правомерность высказываний о Толковой Палее как о памятнике энциклопедическом. Одним из первых на эту особенность указал А.В. Михайлов¹⁵. У О.В. Творогова, обобщившего оценки памятника разными учеными и охарактеризовавшего многогранное содержание произведения в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», были все основания для следующего заключения о Палее: «В ряде случаев «историческое» повествование прерывается «естественно-научным» рассуждениями. Все это придает Палее универсальность, делает ее своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»¹⁶. Остается добавить, что широта кругозора во многом обуславливалось сохранением пусть немногочисленных, но не потерявших актуальность реминисценций древнегреческой философской мысли, а также опорой в трактовке отдельных природных процессов на открытия и гипотезы античной науки. Все вместе это зна-

чительно интеллектуализировало богословскую ткань компилятивного и информативного многогранного труда.

Имеются все основания считать Палею типичным представителем средневековой энциклопедической книжности, которая, в силу своей универсальности, играла особую культурную роль в обществе. Как и другие энциклопедические сборники Древней Руси («Шестоднев» Иоанна экзарха Болгарского, «Изборник Святослава 1073 г.», Азбуковники), Палея составлена из текстов авторитетных в христианском мире экзегетов и, кроме того, насыщена данными из различных областей знания: истории филологии, астрономии, географии, анатомии, биологии. Она отличалась редким богатством состава и панорамностью видения многогранных проблем бытия. Являясь памятником энциклопедического значения, Палея дает краткое, емкое, суммарное изложение основ христианских представлений о Боге и мире. В силу того, что энциклопедические сборники излагают квинтэссенцию христианской доктрины и соответствующего ей мировоззрения, они относятся к числу наиболее философичных текстов древнерусской книжности. Поэтому в Палее и ей подобных произведениях научные и практически полезные сведения выступают в качестве весомого дополнения к доктринально-богословскому содержанию трудов, представлявших читателю обобщенные, а порою еще и адаптированные для восприятия «простецов» представления о библейско-монотеистическом вероучении.

Что можно сказать о Создателе этого грандиозного по охвату исторических событий и необычного по идейной тональности труда?

К сожалению, немного, ибо любые заключения на этот счет могут быть только косвенными, основанными на исследованиях особенностей авторской работы над произведением. Отталкиваясь от анализа содержания произведения можно сделать некоторые заключения об идейных предпочтениях и кругозоре Составителя Толковой Палеи.

Согласно выводу крупнейшего знатока памятника, Толковая Палея представляет собой труд одного лица¹⁶. С заключением В.М. Истрина трудно не согласиться: огромный массив текста выстроен по единому замыслу, видно постоянство авторской манеры по воспроизведению и истолкованию источников, последовательно расставляются сте-

реотипно повторяющиеся идейные акценты, твердо и без отступлений проводится линия антиохийской богословской традиции, а также не наблюдается свойственного для коллективного труда стилистического и идейно-религиозного разноречия. Составителя можно назвать весьма и весьма умелым, даже талантливым компилятором, который имел в своем распоряжении большое количество книжных первоисточников и к тому же показал глубокие и богословские познания, простирающиеся далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи — это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и делно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении»¹⁷. Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозаичных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора ничего не остается. Палея — труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение свести разнородные по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизводилась выборочно, с сокращениями, а то и в вольном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к живовицу и басурманину»¹⁸ — или, другими словами, весьма внушительная толковательно-poleмическая часть произведения.

Можно почти наверняка предполагать, что Составителю должен принадлежать замысел труда и конкретное жанрово-структурное исполнение его. Отдавая должное высокому авторскому профессионализму, следует все же отметить, что повествование не во всех частях ровное: Составитель пробует стилистически менять манеру толкования, местами чувствуется усталость и встречаются повторы poleмических штампов, либо значительные куски текста остаются без

назидательных толкований. Кроме того, Составитель намстил план, согласно которому он хотел изложить «всех пророков» (Стлб. 475, 13), но по какой-то причине намечаемое осталось не реализованным, хотя пророческий элемент являлся особо важным, базисным для всего произведения. Не исполнил автор намерения описать позднейшие библейские события, новозаветную историю и родословную Богородицы. Эта задача реализована в некоторых списках Полной Хронографической Палеи. Если к тому же учесть, что часть толкований не привязана к тексту, то встает вопрос не столько об оплошностях Составителя, сколько о перспективах прояснения истории текста.

По лингвистическим показателям можно судить, что Составитель сам не перевел цитируемые им в Палее тексты, а пользовался уже готовыми славянскими переводными источниками (древнерусскими переводом библейских книг, «Шестодневом», «Физиологом», «Сказанием о двенадцати камнях» из «Изборника Святослава 1073 года», древнерусскими хронографическими компиляциями, а также, возможно, какой-то славяноязычной подборкой апокрифических текстов или отдельными списками апокрифов в переводе — по крайней мере, «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама», как считают исследователи, могли обращаться в древнерусской книжности в качестве самостоятельных произведений). Определенными филологическими навыками Составитель, однако, обладал и демонстрировал умение пользоваться словарными пособиями, проявляя склонность к этимологическому толкованию имен и прояснению смысла воспроизводимых в тексте гебраизмов.

Пolemические тенденции Толковой Палеи являются идейным стержнем и одновременно яркой отличительной особенностью произведения. Именно авторские толкования обеспечивают единство входящих в состав компиляции разнородных частей, определяют жанровое своеобразие труда и неповторимый индивидуальный облик, отличающий Палею от других произведений древнерусской книжности. Достигалось это соединением классических образцов экзегезы с оригинальной авторской экзегезой, характер и тональность которой задавались актуальными на момент создания труда идеологическими запросами. В соответствии с этими запросами главной polemической целью Палеи бы-

ло стремление показать превосходство христианства над язычеством, магометанством и иудаизмом. Составитель выделяет особую (видимо, на тот момент) опасность последнего и нацеливает на необходимость бескомпромиссной идейной борьбы с ним.

По согласно мнению исследователей, антииудейская тенденциозность Палеи имела живое, актуальное значение для древнерусского общества, авторы расходятся лишь в вопросе конкретизации времени и причин, которые породили полемику с евреями и иудаизмом, а также в оценке радикализма палеинских антииудейских установок. Не усматривал прямого повода к антииудейской полемике на Руси, пожалуй, лишь только И.Е. Евсеев, который объяснял антииудейские выпады простой подражательностью и соответственно с этой посылкой квалифицировал общую тональность полемики как мягкую, обусловленную отсутствием насущной необходимости антииудейских выпадов¹⁰⁹.

В.М. Истрин также не склонен был приписывать антииудейской полемике особого радикализма. По его мнению, иудейство на Руси, за исключением известных событий при Владимире Мономахе, не имело агрессивного характера. Поэтому антииудейские выпады ограничиваются констатацией несправоты евреев и увещанием с благодушной позиции сильного, увещаний, не перераставших в предписания не входить в общение русских с иудеями. Соответственно, он считал, что можно говорить о мягкой полемике в сравнении с более насущными задачами обличения латинства¹¹⁰.

Тем не менее В.М. Истрин не отрицал существования условий, вызывавших необходимость вступления в полемику с иудейством. В отличие от И.Е. Евсеева, он не считал возможным квалифицировать Толковую Палею исключительно как литературное произведение. Исследователь отмечал азарт полемики, несомненно указывающий на «жизненное значение памятника», сам факт появления которого был спровоцирован наличием еврейского движения в обществе. Исследователь связал зарождение этого движения с Польшей, где в XIII в. распространились мессианские настроения и имели место волнения среди евреев¹¹¹. Получается, что Создатель Палеи вдохновлялся задачами полемики с иудеями, но конкретные факты, порождавшие такую потребность, остаются нам неизвестными. Отсутствие сведений об иудейском

движении в XIII в. — самое слабое звено концепции В.М. Истрина. В свете этих вопросов остаются возможности пересмотра истории текста Палеи. Можно ожидать и более ранние датировки, совпадающие с достоверными свидетельствами об антиеврейских выступлениях в Древней Руси.

Не потеряют, как нам представляется, своего значения заключения В.М. Истрина об утасании полемических мотивов в Хронографической и Краткой редакциях, в сравнении с редакцией Толковой: «Толковая Палея была вызвана историческими обстоятельствами. Впоследствии, когда жгучий интерес к полемике против евреев прекратился, Толковая Палея получила значение просто библейского рассказа вроде тех, что дополняются другими, посторонними рассказами, не шедшими к первоначальной идее»¹⁵².

Выводы В.М. Истрина в общем смысле не расходятся с высказываниями других ученых на этот счет. Н.С. Тихонравов не сомневался в антииудейской направленности Толковой Палеи, но при этом обращал внимание на то, что Хронографическая Палея перестала служить задачам обличения жидовства, более того, она пополнилась талмудическими легендами, появление которых исследователь связал с влиянием на Палею ереси жидовствующих¹⁵³. А.А. Шахматов охарактеризовал Толковую Палею как «сочинение противоиудейского характера, написанное с мастерством и большим знанием дела», при этом он обращал внимание на то, что «обличение жидовина оказывается весьма устойчивой частью Палеи», тогда как в последующих редакциях не отмечается «прямых полемических задач»¹⁵⁴.

К мнению об антииудейской направленности Толковой Палеи присоединилась В.П. Адрианова, отметившая присущую памятнику полемическое одушевление, возбужденное стремлением Составителя обличить иудея в его заблуждениях¹⁵⁵. Она посчитала убедительным заключение В.М. Истрина, в котором обосновывалось появление Толковой Палеи в XIII в., а сам факт появления памятника связывался с какими-то неизвестными событиями, породившими усиленный интерес к иудейству. Правда, кроме факта появления иудейского (архивского) Хронографа, других указаний на наличие еврейских брожений в это время на Руси приведено не было¹⁵⁶.

Еще раньше в том же духе высказывались первые исследователи Палеи. В. Успенский, который был сторонником идеи визан-

тийского происхождения памятника, рассматривал перешедший на Русь текст, как «продукт постоянной борьбы с иудаизмом предшествующих веков», главной причиной появления которого в Византии было желание доказать превосходство христианства перед иудейством и охранять православных от иудейской пропаганды. Распространение на Руси текста, толкования которого служили обличению иудеев, он связал с пропагандой иудейства у хазар, откуда «брожение иудейских идей» проникало в молодое христианское общество и вынуждало таких идеологов древнерусского православия, как Иларион и Феодосий Печерский, высветить отношения между христианством и иудаизмом¹⁵⁷.

Осталось упомянуть точку зрения И. Франко, который считал, что Русь постоянно испытывала на себе интенсивное иудейско-раввинистическое влияние, поэтому Палея, явившаяся ответом на это влияние, могла явиться на всем пространстве от XI до XV веков включительно. В.М. Истрин подверг критике идеи И. Франко и указал на то, что влиянию иудейства на русскую культуру приписывается преувеличенное значение, вместе с тем он признал, что на Руси существовала большая необходимость борьбы с иудаизмом, чем в Болгарии и Византии¹⁵⁸.

Составитель Палеи прежде всего противопоставляет иудейскому монотеизму монотеизм христианской Троицы. Согласно с этими исходными концептуально-доктринальными установками, в произведении развивается христологическая тема (например, лл. 25а, 25в, 38г, 71в, 87б, 94б) и формулируются постулаты в защиту непорочного зачатия Девы Марии. В тринитарном ключе решается толкование Великого Совета (лл. 26в–27в), которое исключает практиковавшуюся в иудейской литературе трактовку события как Совета Бога с ангелами. Рассказ о гостеприимстве Авраама также протолкован в трипостатном смысле (лл. 66г–68а, 68в). Явления трех ангелов в Палее представлено как явления Бога в трех Лицах, что служило опровержению ветхозаветного монотеизма.

В контексте полемического произведения выстраивается целая система аллегорических сравнений, когда ветхозаветные события подаются как прообраз событий новозаветных: Исаак и Иаков символизируют соответственно Ветхий и Новый Заветы, а утраченное Исавом первородство поставлено в связь с отвержением иудеев от Христа (лл.

73в–74а); страдания Носифа символически прообразуют будущие страдания Христа (лл. 85а–86б) и т.д. Подобного рода прообразовательная трактовка не является оригинальной. В целях полемики Составитель пользуется уже наработанными приемами и тем самым демонстрирует свою причастность традиции многовековой христианской экзегезы. При этом он постоянно заостряет внимание на библейских свидетельствах о вероломстве, коварстве, пороках и вероотступничестве древних евреев, не упуская ни малейшего повода, чтобы не указать на низкие нравственные качества иудеев. Например, Книга Судей дает многочисленные примеры отпадения израильтян от Бога. С учетом этого Составитель даже не считает нужным вводить специальные поучения. Он просто цитирует подборки библейского текста, которые сами по себе выполняют роль обличений. Оценивая отношение иудеев к христианству, Составитель Палея сравнивает их с кукушкой (л. 21в), ибо евреи, по подобию кукушки, отвергли то, что является их порождением. Одновременно звучит мотив промыслительного оправдания иудейского народа, в одном из колен которого предуготовано было явиться в мир Спасителю.

Составитель Толковой Палеи не приемлет язычества (л. 68б)⁹⁹, как и любого другого неправовения, но, вопреки общей критической установке, замечает вполне снисходительное отношение к языческим заблуждениям. В оценке язычников не чувствуется такого переживания конфликтности, каким отмечено противостояние христианства и иудаизма. Терпимое отношение к язычникам обусловлено ожиданием обращения их в христианство, ибо распространение христианства в новых народах провиденциально неизбежно (лл. 95а–95б, 120а). Если на иудеев Составитель Палея смотрит как на вероотступников, то к язычникам подходит с точки зрения перспективы возможного их приобщения к христианству. Ярким примером такого противостояния являются апокрифо-символические образы Иакова и Лествицы, где нисходящие ангелы тракуются как отпавшие от истинной веры иудеи, а восходящие ангелы с приходящими к Христу языческими народами (л. 77в).

Непримиримо настроен Составитель в отношении магометан (лл. 21г–22а, 27г), которые сравниваются им с нечистой муреной и обвиняются в содомских грехах. Поводом для антимагометанской полемики служит рассказ о проклятии, наложенном на по-

томков Хама, который посмеялся над наготой отца своего Ноя (л. 57б). В Палее проводится мысль о том, что хамитам предназначено быть в рабстве у других народов, соответственно и основатель веры Магомет назван иудейским рабом. В общем и целом антимагометанский полемический компонент непропорционален господствующей в произведении антииудейской тенденциозности. Видимо проблема отношений с представителями этой веры не стояла так остро, как иудейский вопрос.

Полемические усилия Составителя были направлены также на критику различных еретических заблуждений. В Толковой Палее обличаются сторонники концепции подобности трех Лиц (т.е. арианские взгляды) (лл. 26а, 38г), отвергаются характерные для несториан отождествления Богородицы с Христородицей, основанные на трактовке природы Богочеловека как Бога истинного и одновременно человека истинного (л. 94б), а также осуждаются взгляды т.н. «трибожественной ереси» (л. 40а), сводившиеся к политеистической трактовке Троицы. Составитель опровергает еретическое мнение о страдании божественной природы распятого Христа (л. 48в). Это мнение совпадает с теми взглядами, которые еще во II–III вв. развивали патристасиане, утверждавшие монархическое единство Лиц в Боге. С позиций признания единой природы Христа к этому же заблуждению склонялись монофизиты. Неоднократно Составитель опровергает неприемлемое для христиан и восходившее к дуалистическим концепциям утверждение о призрачности воплощения Христа (лл. 25в, 71в, 87в). Видимо, затрагиваемые Палеей отступления от православия каким-то образом имели место в религиозной жизни общества и на них, как на актуальных, заострял внимание древнерусский полемист. В общем и целом антиеретические пассажи Толковой Палеи существенно расширяют полемическое поле памятника. А это позволяет сделать заключение, что Составитель не был поглощен одной только антииудейской проблематикой, а решал задачи защиты православия комплексно, уделяя разное внимание разным опасностям, пропорционально исходившей от них угрозе.

Долгое время в научной литературе дискутировался вопрос о месте и времени составления Толковой Палеи. Некоторые ученые склонны были считать Палею произведением греческим¹⁰⁰. По их мнению, все источ-

ники компиляции имеют византийское происхождение (включая само название памятника). Сторонники византийского происхождения Палеи обращали внимание на то, что содержащиеся в ней природоведческие, философские и психологические сведения носят печать византизма. Но самое главное, они не допускали возможности существования на Руси квалифицированных интеллектуальных кадров, способных создать насыщенный разносторонними сведениями систематизированный богословский труд¹⁵¹.

А.А. Шахматов и некоторые его последователи полагали, что подготовленные силы, способные осуществить подобного рода самостоятельную авторскую работу, имела Болгария, которая была вполне подходящей почвой для осуществления такого предприятия, включал и наличие объективных причин для появления антииудейской литературы¹⁵². Как видим, вопрос о происхождении Палеи напрямую связан с проблемой Составителя.

Скептики, сомневавшиеся в русском происхождении Составителя, недооценивали творческий потенциал и литературно-богословские способности древнерусских книжников, выводя греческое происхождение Составителя Палея из «предполагаемой неспособности древнего славяно-русского книжника составить такой выдающийся памятник»¹⁵³. Но на фоне хорошо известных науке выдающихся оригинальных отечественных мыслителей — Илариона, Феодосия Печерского, Нестора, Кирилла Туровского и других авторов, демонстрировавших высокий уровень древнерусских книжников, — исходная посылка скептиков не выглядит убедительной. По результатам исследований Палеи совершенно достоверно установлено, что Составитель в качестве исходного библейского текста (т.е. текста, который не может считаться позднейшей русской вставкой в компиляцию!) пользовался готовым русским переводом Книг Бытия. На огромном пространстве Палеи никаких следов использования греческих текстов Библии не установлено¹⁵⁴. Кроме того, цитировавшиеся в Палее тексты «Заветов двенадцати патриархов», «Сказания о двенадцати камнях», а также воспроизведение заимствованной из «Слов» Ефрема Сирина характеристики Иосифа также осуществлялось не из греческих текстов, а из их древнерусских (или древнеславянских) переводов¹⁵⁵. Текстологи показали, что восходящие к Хронографам материалы были заимствованы из отечествен-

ных хронографических компиляций или славяноязычных переводов греческих Хроник. С учетом этого и материалы болгарского «Шестоднева» и раздел о народах Европы уже не выглядят позднейшими русскими вставками, на чем настаивали те, кто видел в Составителе грека. Наличие же гречизмов само по себе не может служить показателем византийского происхождения компиляции, так как подавляющее число ее составных частей греческие.

Есть и другие аргументы, подтверждающие славяноязычие Составителя. В комментариях к «Заветам двенадцати патриархов» иудейское понятие «юбилея», которым исчислялся сорокадевятiletний временной период, замснено на понятное русскому читателю понятие «поколение» (л. 106г). Вряд ли греческому автору могли принадлежать сетования на трудности восприятия племенных названий из таблицы народов. Составитель обнаруживает свое славянское происхождение при объяснении названия Афин, которое употребляется в двойственном числе (л. 4г), тогда как славянскому уху привычнее употребление в аналогичном случае единственного числа. К тому же греку вообще не было нужды обращаться к разъяснениям общеизвестного на его родине топонима. Возьмем другой пример: в тексте Палеи встречается ремарка, что слово «голубь» состоит из 9 букв (греч. *λεπτοτερῶ*) (л. 54в). Такие подсчеты неуместны для носителя языка, зато они определенно указывают на возможность использования Составителем Палеи словаря. Добавим, что палейное толкование имени Иакова — «Израиль» — как «издранная жила» (л. 84б) однозначно отражает славяноязычный механизм выявления этимологического смысла¹⁵⁶. Можно указать также, на славянскую огласовку гебраизма Машлах (л. 96в).

С учетом вышесказанного можно считать правомверным и обоснованным итоговый вывод В.М. Истрина: «Вопрос о славянском происхождении Толковой Палеи можно считать поконченным. Толковая Палея ... не есть переводной с греческого оригинала памятник, а оригинальный славянский и даже, вероятно, русский»¹⁵⁷. Бесспорный факт использования в компиляции древнерусских переводов Библии дает все основания привязывать Толковую Палею к земле Русской, а Составителя считать русским. Русский автор Палеи обладал недюжинными богословскими познаниями и литературными способностями, позволившими ему самостоятельно со-

здать богословско-философский труд, ставший крупным явлением отечественной книжности.

Что касается определения исторической эпохи, в которую жил Составитель, то высказывания исследователей на этот счет зависят от того, какую страну они считают родиной памятника. Те, кто связывают Палею с Русью, датируют ее появление XIII в.¹⁰⁸ Стронники греческого и болгарского происхождения компиляции считают, что она была создана в первые века славянской письменности и довольно рано (уже к XI в.) попала на Русь¹⁰⁹.

Если вопрос о русском происхождении Палеи можно считать решенным, то определение точного времени (как, впрочем, и конкретного места в обширном ареале Руси) еще предстоит установить.

Если в процессе специального исследования будет подтверждено более раннее происхождение Палеи, это позволит по-новому взглянуть на текстуальное и идейное сходство летописи, «Слова» Илариона и Палеи. Палея может принадлежать к числу древнейших книг отечественной письменности. По крайней мере, общие для нее и для «Слова о законе и благодати» Илариона трактовки проблемы отношения христианства, иудаизма и язычества, а также наличие реальной остроты в русско-еврейских отношениях X–XII вв. ставят на повестку дня совмещение обоснованной даты появления памятника с соответствующими его полемической специфике конкретными обстоятельствами идейно-религиозной жизни страны.

Представления о творческом портрете Составителя будут неполными без учета характерных для него, как для компилятора и богослова, знаний апокрифической книжности. Наличие большого количества неканонических текстов в Палее уже давно рассматривается как весьма специфическое качество памятника и позволяет ставить вопрос об особых литературных, а вместе с тем и идейно-религиозных пристрастиях его автора.

В компилятивном составе Палеи апокрифический материал присутствует в трех видах: 1) целыми апокрифическими блоками; 2) в виде небольших фрагментов, изъятых из апокрифических повествований; 3) в качестве апокрифических деталей и мотивов, вкрапленных в оригинальные и компилятивные части текстов.

Самый большой апокрифический блок Палеи — это «Заветы двенадцати патри-

архов», которые состоят из двенадцати сюжетно объединенных самостоятельных частей. «Заветы» представляют собой христианскую переработку древнееврейского текста, близкого по содержанию рукописям Кумрана (I в. до н. э.)¹¹⁰. В палеиную компиляцию этот блок попал из готового славянского перевода, которым воспользовался Составитель при работе над своим трудом¹¹¹. Внутри «Заветов» обнаруживаются отсылки к «Книге Еноха», а изложение целого ряда идей пересекаются с мотивами таких апокрифов как «Откровение Варуха», «Видения Исайи» и, конечно же, с упомянутой в самом тексте «Книгой Еноха»¹¹². Составитель Палеи в своих толкованиях активно перерабатывал апокрифическое содержание «Заветов», приравливая его к задачам обличения иудейского неверия и богоотступничества.

Отдельным апокрифическим сюжетом Палеи является обозначенная в Индексах «Лестница» Иакова¹¹³. Правда, отступления от Библии (ср. Быт. 28:10–12) читаются только в части толкований виденного Иаковом сна (гл. 78а–79б), зато вслед за толкованием сна в полемических дополнениях Составителя, который конкретизировал апокрифические предсказания беззаконий иудеев и провозвестия будущего величия Иаковичей, были воспроизведены идеи и мотивы «Сказания Афродитиана» (гл. 78г, 81в–81г, 82б–82в)¹¹⁴. Отдельными апокрифическими сюжетами включены в Палею «Сказание о Сатаниле» (гл. 19а–20б), развивающее идеи «Малого Бытия»¹¹⁵, и «Сказание о Крестном древе», которое воспроизводит т.н. «краниеву» версию происхождения Крестного древа¹¹⁶. Последний из названных сюжетов попал в Палею, как и в другие древнерусские сборники, вопреки запретам Индексов. В Палее читается также неканонический рассказ о столпотворении (гл. 57г и след.), соединяющий сведения «Космографии» Козьмы Индикоплова и какого-то неизвестного нам источника¹¹⁷. Именно из этого источника почерпнуты апокрифические сведения о Нимроде (гл. 58а) как руководителе вавилонской стройки¹¹⁸, о благочестии Евера (гл. 58а)¹¹⁹ и о размерах остатков столба (гл. 61в–61г), помещаемых между Ассирией и Вавилоном¹²⁰.

Перечислим сохраненные в палеинной компиляции фрагменты апокрифов, которые представляют собой остатки сокращенных Составителем (либо последующим редактором) неканонических памятников: апокрифическая легенда об изобретении Си-

фом грамоты (л. 49в), которая прижилась как в иудейской, так и древнерусской письменности¹⁶¹; рассказ о начале идолопоклонства при Серухе, который, видимо, органично является частью повествования об Аврааме и восходит к «Малому бытию»¹⁶²; апокрифические прибавления к рассказу о жертвоприношении сына Авраама (лл. 70г–71а)¹⁶³; сюжет о заклании и оживлении заколотого теленка в рассказе о явлении Аврааму трех ангелов (л. 67а)¹⁶⁴; детали апокрифической истории Иосифа, заимствованные из текстов Ефрема Сирина (лл. 85а–86г, 88б–89в, 90б–91в), где канонические мотивы соединены с библейскими данными об этом ветхозаветном персонаже¹⁶⁵; неканонические подробности истории Моисея (лл. 119в–г, 124г, 129б, 134в, 136г, 162б–в), восходящие к особой апокрифической истории Моисея, близкой к «Книге Яшар» и «Малому Бытию»¹⁶⁶; отдельные детали апокрифического рассказа о Мелхиседеке (л. 65г–66а)¹⁶⁷.

Почти все из перечисленных сюжетов в более полном виде читаются в Хронографической Палее. Ясно, что все эти апокрифы по отдельности или в составе какой-то компиляции находились в распоряжении Составителя, неясно только, кем и когда произведено сокращение, ибо в ряде случаев представлены только толкования, а тексты, к которым эти толкования относились, в Толковой Палее отсутствуют. Нельзя исключать, что Хронографическая Палея фиксирует в перечисленных сюжетах не общие с Толковой Палеей источники, а более исправное первоначальное чтение. Выяснить, были ли эти чтения добавлены в Хронографическую редакцию или оказались исключенными, за вычетом сохранившихся фрагментов, — задача для будущих текстологов. От ее решения будет зависеть оценка Составителя как редактора апокрифов, владевшего обширным неканоническим материалом и использовавшего этот яркий, образный материал в экзегезе-полемических целях.

Для полноты представлений о знакомстве Составителя с неканоническими идеями добавим к приведенному перечню список мелких апокрифических деталей и мотивов, отдельные из которых читаются в авторском тексте, но большинство попало в памятник через первоисточники компиляции. Сразу оговоримся, что здесь мы приводим далеко не полную часть обнаруженных в Палее данных на этот счет. Назовем следующие: размещение

рая на третьем небе, соответствующее «Книге Еноха»¹⁶⁸, и связанные с этим сюжеты; описание райского блаженства праведных (л. 10в), совпадающее с образами «Видения апостола Павла»¹⁶⁹; характеристики служебных духов, источником которых служили сочинения Епифания Кипрского (л. 3а, 10а–г и др.)¹⁷⁰; аккумулярованные в разделе «О рае» апокрифические характеристики земного рая (л. 31в–32а)¹⁷¹; апокрифический мотив оборотничества дьявола в сюжете искушения (л. 36г), близкий «Слову об Адаме и Еве, от начала и до конца»¹⁷²; апокрифические данные о сроках пребывания Адама в раю (л. 40а–б), когда сорокадневный срок пребывания прародителей в Эдеме трактуется как прообраз поста¹⁷³; ввещательские трактовки смысла имен патриархов, заимствованные из словарей и хроник; мотив рождения исполинов от соединения сынов Божиих с дочерьми человеческими (л. 50в)¹⁷⁴; восходящие к «Хронике» Георгия Амартола сведения о размерах ковчега (л. 51в)¹⁷⁵; апокрифический мотив проклятия вороны в рассказе о Потопе, читающийся также в особом апокрифическом повествовании о Ное Краткой Хронографической Палеи¹⁷⁶.

Перечисление можно было бы продолжать, но достаточно и этого, чтобы составить представления о широте познаний Составителя в области неканонической книжности. Даже с учетом неполного перечня палейных апокрифов и мотивов видно, что в активном использовании Составителя находился обширный массив неканонических текстов, их фрагментов или просто отдельных апокрифических идей. В таком объеме апокрифы не воспроизводит никакой другой древнерусский автор.

Подводя итог, можно констатировать, что Толковая Палея — яркое, зрелое и вполне оригинальное (несмотря на компилятивность) творение древнерусского Составителя. Безымянный автор Палеи вполне заслуженно может быть назван одним из крупнейших писателей и мыслителей Древней Руси. Он предстает перед нами подлинным духовным титаном древнерусской эпохи, в котором удивительно гармонично и плодотворно соединился целый букет дарований и способностей: высокая богословская подготовка, разностороннее знание, талант компилятора и остро-непримиримый темперамент полемиста, ревнующего о правой вере. Палея, несмотря на свою громоздкость, лишена рыхлости, случайностей, повторов. Разнородные

части соединены в гармоничное целое, сценарированное в соответствии с четким авторским замыслом и идейным единством трактовок отобранного в компиляцию материала. Толковая Палея и сегодня поражает разнообразием состава и богатством заключенного в ней содержания, которое еще долго будет служить объектом научного интереса специалистов самых разных областей знания: историков, богословов, философов,

компютистов, исследователей науки, филологов и т.д. Толковая Палея — величайшая вершина отечественной мысли. Она еще ждет достойного ее высот осмысления.

Настоящее издание можно считать продолжением работ в этом направлении. Целью авторского коллектива является максимально полный охват в комментариях богатого, разностороннего содержания Толковой Палеи.

1 Памятники права — 1908
 С. 14 Видими, в этом же смысле употребляется термин *памятник* применительно к характеристике повествования и исторических событий, которым дополнена хронографическая редакция памятника по списку ГИМ Синод. 21н. Л. 76. Тако *со н вѣдѣн(т) в Палѣи* (шт. по Истрин — 1906 С. 84)
 * См. РНБ. Q. II № 18
 Л. 131-141 Принципиальное отличие «Палеи с толком» от Толковой Палеи показал Н.К.Никольский (см. его работу Никольский — 1892 С. 47-48, ср.: Сводный — 1984. С. 278-279).
 3 См. Архангельский — 1884. С. 157-159. А.С.Архангельский считал, что содержащиеся в текстах свидетели прямо указывает на Палею как на источник неопризнанных в сборнике «Жафр.» в «Беседе трех святителей» — ветхозаветных толкований (о причастности надежной тематике к «Беседе трех святителей» см.: Мочальский — 1893 С. 113-114, 134-143)
 4 См. Никольский — 1892
 С. 47 Истрин — 1906 С. 73; Аринова — 1910 С. 14
 5 В.М.Истрин считал, что влияние «Толковой Палеи» существовало еще до создания особота при иедеии с аналогичным названием и принадлежало к ибличению толкований Феодрита Кирского, а полемическое качество совершенно иного происхождения с тем же названием отражал еидеиальные положения — я. дже ив 15дек.
 6 См. Востокян — 1842
 № 359 II № 453
 7 См. Успенский — 1876 С. 6-11
 8 См. Порфирьев — 1872
 С. 134-141; Порфирьев — 1890
 9 См. Востокян — 1842
 №№ 297, 359, 361, 453.
 10 См. Востокян — 1842 С. 480, 513.
 11 См. Жданья — 1904. С. 450; (данная статья была опубликована в Киевских университетских известиях еще в 1881. Сент. С. 235-238)
 12 См. Порфирьев — 1891
 С. 12, С. 17, 20-4; здесь этот памятник характеризуется как первый сокращенная редакция Палеи, переходящая в хронограф. По согласному мнению А.А.Шахматова, В.М.Истрина и О.В.Творогова, Свод № 866/591 представляет собой кратко хронографическую редакцию

Палеи, основанную вставками из Исторической Палеи.
 13 См. Горский-Невострев — 1862 С. 503-597
 14 См. Попов — 1881. Ки. 1.
 15 Сокращение это сделано русским и отразило особенности новгородского варианта (см. Попов — 1881. Предисловие С. XXXIII-XXXIV).
 16 См. Смирнов — 1864.
 С. 17-20.
 17 См. Смирнов — 1864
 Г. 44-46. Еще один список Исторической Палеи входил в собрание Исаея-Волоколамского монастыря (Епарх. № 411. 663 — 2-я пол. XV-2-я пол. XVI в. Л. 110-84 об.). Приставший и перечень списков Исторической Палеи приводит в своей работе Т.А.Сумникова, которая называет как уже введенные в оборот, так и новые списки ГИМ, См. № 638 Л. 215-319 об. (60-е гг. XV в.); ГИМ. Свод № 591. Л. 1-130 (70-е гг. XV в.); ГИМ. Увар. № 515. Л. 227-287 (70-е гг. XV в.); РНБ. Свод № 1461. Л. 1-141 (второй четв. XVI в.), Рос. архив Ярославской обл. № 1265. Л. 1-79 (1558 г.); РНБ. Кир.-Бел. № 33/1292. Л. 1-135 (50-е гг. XVI в.); РГБ. Собр. Оздела Рукописей. № 797. Л. 96-246 об. (третья четв. XVI в.); РГБ. Рум. № 359. Л. 13-210 об. (80-е гг. XVI в.); РНБ. Свод. № 1191/1301. Л. 1-152 (80-е гг. XVI в.); ГИМ. Свод. № 548. Л. 1-62 (20-е гг. XVII в.); ГИМ. Мыз. № 5073. Л. 8-163 (30-е гг. XVII в.); РГБ. Большая № 62. Л. 1-163. Сборник 1691 г. (см. Сумникова — 1969. С. 31-32).
 18 См. Попов — 1881.
 С. XXXII-XXXIII, Сперанский — 1960. С. 77-85, 104-147. См. также, Веревский — 1888. С. 1-18.
 19 См. Сумникова — 1969
 С. 27-39, СККДР. Вып. 2. Т. 4. 160.
 20 См. Жданов — 1904
 С. 445-483.
 21 См. Востокян — 1842
 С. 518, 725-726
 22 См. Порфирьев — 1890
 С. 12-83.
 23 К Рум. № 361 присоединены начальные листы из рукописи Рум. № 453.
 24 См. Порфирьев — 1890.
 С. 11-12
 25 См. Порфирьев — 1872.
 С. 134-139.
 26 См. Успенский — 1876
 С. 6-10

27 Памятники — 1862
 С. 9-10, 20-21, 24-49, 51-58
 28 См. Тихомиров — 1863
 С. 17-18, 24-25, 254-258
 29 См. Франко — 1896
 К 191 г. появилось еще четыре выписки малорусских апокрифов: Т. 1-5. Львов 1896-1910
 30 См. Порфирьев — 1890.
 С. 214-208, 221-241
 31 См.; Палея Толковая вл списку, сделанному в Коломые в 1406 г. / Труд ученых Н.С.Тихомирова. Вып. 1-2. М., 1892-1896
 32 См. Толковая палея 1477 г. Воспроизведение Синодальной рукописи № 210 / ОЛДЛ. Г. XIII. Вып. I. СПб., 1892
 33 См. Русский Вестник, 1892 № 1 С. 415-427
 34 См. Тихомиров — 1878, Тихомиров — 1894 С. 114-115, 121-122
 А.В.Михайлов указывает также, что образцы о редакциях Толковой Палеи были выганы Н.С.Тихомировыми на Археологическом съезде в Петербурге и были внесены в опубликованный приговор от 9 декабря 1871 г. (см. Михайлов — 1895. С. 9).
 35 См. Истрин — 1897а С. 175-209; Истрин — 1897б С. 845-905; Истрин — 1898а. С. 472-531 (тол же вариант опубликован в СОРЯС — 1899. Т. 65. № 6); Истрин — 1905 С. 135-203; Истрин — 1906б С. 337-374; Истрин — 1906в С. 1-43; Истрин — 1906г С. 20-60; Истрин — 1906д С. 418-459. В этом варианте эта исследована опубликованы отдельным оттиском (см. Истрин — 1907в), см. также. Истрин — 1906 С. 70-118
 36 См. Истрин — 1906.
 С. 34-51, С. 206-210; Истрин — 1912.
 С. 3-27; Истрин — 1917. С. 1-25 (в 27ой статье рассматриваются взаимоотношения «Хроник» Георгия Амартола, Палеи, «Еллинского летописца» и «Повести временных лет»), Истрин — 1925.
 С. 369-370. См. также Истрин — 1976.
 37 См. Истрин — 1898б.
 С. 112-132; Истрин — 1906 С. 139-198
 38 См. Шахматов — 1904
 С. 17-20
 39 См. Шахматов — 1904
 С. 20-21. Ср.: С. 73
 40 См. Шахматов — 1904
 С. 21
 41 См. Шахматов — 1904
 С. 13.

42 Истрин — 1905. С. 160.
43 См. Истрин — 1905.
44 С. 158 Ср. Арианова — 1910. С. 88.
45 См.: Шахматов — 1940.
46 79 Эта работа была опубликована много лет спустя после ее завершения в 1916 г.

45 См.: Рыстенко — 1908
С. 324–330; Арианова — 1910. С. 5–7, 26–29, Творцов — 1975. С. 12–13, 18, 31–33, СККР. Вып. I. С. 286.

46 См. Алексеев — 1993. P. 68–69.

47 Собственно, только данный тип представляет Толкову Палею в полном смысле этого названия, тогда как в других типах полемический элемент либо ослаблен, либо отсутствует в нем. В то время тип Н.С. Тихомирова и В.М. Истрин считали древнейшим, первоначальным редакцией Палеи, а А.А. Шахматов квалифицировал ее как непервоначально переделку на основании болгарского прототипа. А.А. Алексеев не видит пока достаточных оснований, чтобы считать этот тип древнейшим (см. Алексеев — 1993. С. 66–67).

48 Рукопись на собрания РГДА и рукописи на собрания Петербургской духовной академии содержат разделенный на две части список Толковой Палеи, который фигурирует в литературе как Палея Александро-Невской Лавры. Данные этого списка приводятся в различных изданиях к Коломенской Палее 1406 г. изданий учениками Н.С. Тихомирова. На сегодняшний день это самая старая рукопись Толковой Палеи. Факт принадлежности типографской части Александро-Невской Палеи впервые был установлен И.И. Срезневским, который привел доказательства, что три тетради, каково-то образом попавшие в заглавительный Сильвестровский пергаменный сборник из собрания Синодальной типографии, по всем признакам принадлежат рукописи Толковой Палеи Александро-Невской Лавры (см.: Срезневский — 1860. С. III–XIII, подробное о самой ранней палеяной рукописи см.: Родыгин — 1888. С. 590–609).

49 Знанием Коломенская Палея, опубликованная учениками Н.С. Тихомирова (см.: Палея толковая по списку, сделанному в Коллине в 1406 г. / Труд учеников Н.С. Тихомирова. Вып. 1–2 М., 1892–1896). В литературе фигурирует как талия, отражающий наиболее характерные особенности толкового типа.

50 Рукопись содержит свем составе легенды и Солонине, но относится современными исследователями к первой редакции (см.: Каган-Попырко-Рождественская — 1980. С. 183).

51 Этот список использовался для поднесения разногласий к Коломенской Палее. Кроме него и упоминавшейся уже Александро-Невской рукописи, для различия привлекался материал двух Тихомировских списков (один 1576 г., другой XVII в.), Синодальный список XVI в., принадлежавший И.Л. Силину, и список Толковой Палеи XVII в. из собрания Б.И. Якушина

52 Список имеет лазуны по сравнению с Коломенской Палеей 1406 г., при том что завершающие части палеяного текста в обеих рукописях совпадают.

53 Введен в научный оборот В.П. Афанасьев, который подробно описал сборник, выявила его лексические особенности, характерные для пограничья Руси и Малороссии, и выявил возрождение интереса к анисудейскому полемическому плану как в враждебных исторических условиях в Мадридских. Последовательница предположила, что возбудил антиеврейские настроения, которое могло быть спровоцировано явлениями евреев в связи с появлением в 608 г. XVII в. псевдо-мст сии Саббаталя Цви. По сравнению с более ранними сборниками того же типа Аа 1392 дат связана на исполнительные при си талии Толковой Палеи источники. Добавлены также заметки к палеяной реминисценции из «Сказания Афродитына». (См.: Арианова — 1910. С. 40–48 см. также ее работу Арианова — 1928. С. 103–110).

54 Данный тип Н.С. Тихомиров отнес к средней редакции Толковой Палеи. В.М. Истрин не считал целесообразным выделение особой редакции и квалифицировал соотносимые с ней списки как ответвление от толковой (древнейшей) редакции Палеи Группу списков, которые отличают общие для Толковой и Хронографической редакций особенности, наиболее точно охарактеризовал А.А. Шахматов, который назвал эти особенности промежуточными.

55 Рукопись поступила в РГБ в 1930 г. в составе собрания Московской духовной академии. По этой рукописи Н.С. Тихомиров назвал «Окрошение Авраама» (см.: Тихомиров — 1863. С. 74–78). В перечне И.Я. Порфирьева эта рукопись ошибочно фигурирует под № 459 (см.: Порфирьев — 1872. С. 12).

56 Список имеет характерные для пром-сучного типа черты («Открытие Авраама», «Сказание Афанасия Александрийского о Мельхиседеке»), ни кроме них и конце Палеи добавлены «Суды Соломона» и «Сказание о Китоврасе», которые читаются в составе Хронографической (Палеяной) редакции Палеи.

57 Отнесена Н.С. Тихомировым и К.К. Истоминна к среднему типу (к этому же типу отнесла Синд. № 548).

58 Прежние исследователи отмечали, что в этой рукописи помещено «Сказание об Аврааме» (т. е., «Открытие Авраама»), но нет других апокрифов, характерных для полных вариантов Палеи.

59 Выявил И.Я. Порфирьев отнесла сходство этого сборника с Рум № 453. Он же указал, что по сравнению с Рум № 453, которая в позднейших этнологических классификациях считается классическим представителем т. н. хронографического типа, Сол № 633 содержит меньше моль често апокрифов, кроме того, в ней отсутствуют повествования о хождении Сифа в рай,

о погребении Адама и заимствования из текстов Афанасия Александрийского о Мельхиседеке (см.: Порфирьев — 1872. С. 12). Некоторые апокрифические приращения из этой рукописи, включая «Открытие Авраама» издали в основном сочинении.

60 Рукопись нового списка. Считается копией Сол. № 633 с рядом м. добавлениями и вставками, по сравнению с чем И.Я. Порфирьев назвал Сол № 633 краткой редакцией, а Сол. № 634 по отношению к ней «спиком более пристанным» (см.: Порфирьев — 1872. С. 134).

61 Рукопись № 140 из собрания П.П. Вяземского (Ф. 166) поступила в РГБ в составе собрания ОЛДП в 1932 г. Данный список короче других аналогичных рукописей, т. к. заканчивается Книгой Руды.

62 Так называемая Эфронская Палея, или особая палеяная композиция, составленная кирилло-белозерским иезуитом Эфроном. Я.С. Лурье считал эту композицию выборкой из Коломенского (толкового) типа с добавлением рассказа о Солонине (см.: Лурье — 1961. С. 144 см. также, Дмитриева — 1986. С. 274–276, Каган-Попырко-Рождественская — 1980. С. 183).

63 Или Полная Хронографическая редакция (по В.М. Истрину), обычно характеристична данного списка см.: Истрин — 1905. С. 135–203; Истрин — 1906б. С. 1–43; Истрин — 1906с. С. 20–61; Истрин — 1906д. С. 418–450. Содержит, по сравнению с другими типами Палеи, наибольшее количество целых апокрифических повествований, в силу чего именно эта редакция служила основным источником при издании апокрифов. По меткой характеристике Н.С. Тихомирова, эта, по его представлениям, наиболее поздняя, третья редакция Палеи, теряет первоначальный полемический характер и переходит в простой хронограф. В нестодневной части совпадает с Толковой Палеей.

64 Наиболее древняя из рукописей данного вида дает вполне четкие хронографические типа. Начинается со статьи о Юзе Содержит «Открытие Авраама» (Л. 6), повествование о Мельхиседеке (Л. 17 об.), Исаиде (Л. 33 об.), Лестиву (Л. 37), истории Иоанна (Л. 32), Моисея (86 об.). Примечательны Саломина (Л. 233 об.), сказание о создании Святой Святых (Л. 233), сказание о Китоврасе (Л. 234).

65 Рукопись выявлена еще Псковской Палеей, поскольку высказываются сомнения о некоем провозглашении списка. Проникновения на миниатюрах. Частично чужда, но ей, по мнению исследователей, неправомерно приписано название Толковой Палеи, ибо список представляется собой не толковую, а хронографический тип (см.: Толковая Палея 1477 с. Вспоминание Синодальной рукописи № 210 // ОЛДП Т. ХСН. Вып. I. СПб., 1892, Каринский — 1909. С. 1–62; Масленникова — 1955. С. 164–165; Протасова — 1968. С. 97–108).

66 И.Я. Порфирьев отнесла сходство ее с Рум № 453 и единствен-

ию с Сол. № 653, но при этом отмечал отличия в составе апокрифов (см.: Порфирьев — 1872. С. 83.) К этой рукописи присоединены начальные листы Рум. № 453

67 По мнению исследователей, список толкования Рум. № 453 (см. Истрин — 1906. С. 74).

68 А.А. Шахматовым, В.М. Истриным, О.В. Твороговым и другими рассматривается в ряду с Рум. № 453 как типичный и эталонный текст хронографического типа

69 А.А. Шахматов являл своей классификации относит эту рукопись к второй русской редакции Палея, которая соответствует хронографическому типу (см. Шахматов 1904. С. 7).

70 А.А. Шахматов характеризовал рукопись как представительницу второй редакции (см.: Шахматов — 1904. С. 7)

71 Рукопись в 1900 с поступила в состав Синаксального собрания ГИМ, которое было включено в собрание Чудова монастыря (Ф. 80370).

К хронографическому типу относится по согласию исследователей в этот еще с тех исследователей (об атрибуции рукописи хронографическому типу см.: Истрин — 1906. С. 74).

72 См.: ССКДР. Вып. я. Т. 2 С. 161

73 Отнесена к хронографическому типу на основании характерного состава апокрифов, опубликованных по этому памятнику И. Франко (см. Франко — 1896). Молодо предполагать, что к хронографическому типу принадлежит также рукопись ГИМ Увар. 1914/85 (286) начала XVI в., которая в описи обозначена как «Палея с прибавлениями», однако убедиться в этом виду отсутствия доступа к фондам не представляется возможным также определить тип Палея на Орешети (инфр. Ш 5 [4P]. 15—330 14), а также палеяных текстов из Барского собрания ГИМ (Барс. № 621 XV в., Барс. № 622. XVI в., Барс. №№ 623—625. XVII в.).

74 Отличается отсутствием полемического элемента. Сопоставляя хронографическую часть с материалом Полиой Палея, а в начальных своих разделах со сведениями Троянкой Палея. Имеет также чтения, отсутствующие в толянской и хронографической редакциях

75 Так на вышесказанный список М.И. Срезневского, который у А.А. Шахматова упоминается без цифры хронологии. Рукопись отнесена к краткой хронографической редакции О.В. Твороговым (см. Творогов — 1975. С. 52). На Л. 5 в этой рукописи приводятся арабские названия планет (см. об этом Выдацкий — 1906. С. 681)

76 Список Пос. № 1436 несколько отличается от прочих списков кратко хронографического типа, сближаясь с Сол. № 866/976. Эти отличия В.М. Истрин склонен объяснить движением Исторической Палея.

77 А.А. Шахматов согласен с В.М. Истриным, что это краткая Хронографическая Палея, осложненная

вставками из Исторической Палея, что сблужает ее с Погад. № 1436 и отличается от прочих представителей данного типа. Принадлежность рукописи к краткой Хронографической редакции признали О.В. Твороговым (см. Творогов — 1975. С. 124). Некоторые апокрифы из Сол. № 866 издаст И.Я. Порфирьев (см. Порфирьев — 1891. С. 204—208, 221—241)

78 Единое мнение: о принадлежности списку Краткому Хронографическому типу высказывали А.А. Шахматов, В.М. Истрин и О.В. Творогов.

79 См.: Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000. С. 118—204.

80 См.: Уколова В.И. Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989

81 Пьянов — 1893. С. 7—19.

82 См.: Понов — 1869. С. 17.

83 Порфирьев — 1872. С.

134. На переход Палея и хронограф указывают также Н.С. Тихомиров и В. Успенский, причем последний, опираясь на выводы А. Попова, склонен был рассматривать Палею в качестве источника хронографу русской редакции (см.: Успенский — 1876. С. 3). Одним из источников древнерусских хронографов называл Палею А.С. Лазаревский (см. Лазаревский — 1860. С. 387—388).

84 Полнее о взаимоотношениях Палея и хронографов см.: Истрин — 1905. С. 369—379; Истрин — 1907. С. 36; Истрин — 1912; Творогов — 1986. С. 19—26; Творогов — 1975. С. 18, 21, 46, 58, 135—135, 137.

85 См. Оболенский — 1846. С. 86—88. Автор высказывала мысль о том, что создателем Палея был Иоанн Дамаскин, и даже ссылался на возможный греческий оригинал Палея среди трудов «последнего отца Церкви». В этой связи он указывал на данные издания XVIII в., где среди избранных Лекций текстов Дамаскина упоминается *Συντομία εἰς τὴν καλῶν υἱοφῶν στασιολογίαν φιλοσοφικῆς* (P. Michaelis Lequien. *Lectiois Altati de Joanne Damasceno, scilicet opere ejusdem Leonii post eundem, de libris apocryphis*. Paris, 1782).

86 См. Ундольский — 1846

С. 219—220.

87 См. Сухоминов — 1856.

С. 54—64. Отталкиваясь от заключения М.И. Сухоминова о летописной проповеди гречко-кого миссионера перед Владимиром, «которая почти целиком отсутствовала из толянской Палея» (Сухоминов — 1856. С. 54), А.С. Павлов поставил в прямую зависимость от Палея летописное сказание о Вселенских соборах. Он привел параллельное сравнение текстов, «чтобы не оставалось никаких сомнений в том, что летописное сказание о соборах происходит от палеянского» (Павлов — 1878. С. 13).

Для сравнения был взят текст рукописи Сив. № 210, который представляет Хронографическую редакцию. В.М. Истрин совершенно справедливо показал неадекватность проведенного сопоставления, ибо «Сказание о соборах» читается только в подлинных палеяных редакциях, где оно является очевидной вставкой

Раздел о Вселенских соборах отсутствует в воспроизведенном составе, представляющем собственно текст Толковой Палея, а не ее последующую, как в данном случае, хронографическую переработку (см.: Истрин — 1897. С. 176).

88 Знакомство с Палеем в «Повести временных лет» М.И. Сухоминов усматривал в летописном рассказе о столпотворении, в апокрифической интерпретации священной истории в «Речи философа» и в общих для Палея и летописи мн. этих исчислениях магистрант. Не исключил он и возможность влияния летописного текста на Палею. К такого рода влияниям ни отпустил, в частности, пассаж о соседних славянских народах, которого не могло быть в исходном греческом протографе палеянского повествования. Убежденно и трезво суммируя содержание Палея, назвал М.И. Сухоминов и А.А. Оболенского, причино утвердилось в научной литературе. Эту точку зрения разделял В. Успенский, И.Я. Порфирьев, И.И. Срезневский, М.И. Соколов и некоторые другие М.С. Тихомиров

89 Успенский — 1876. С. 123.

90 Порфирьев — 1890. С. 15—16.

91 См. Тихомирова — 1878. С. 54—55. Позиция исследователя была сформулирована в контексте рецензии на «Историю русской словесности древней и новой» Галахова, который в своей книге популяризировал выводы М.И. Сухоминова. Не исключено, что Н.С. Тихомиров в последующем переосмыслил свою точку зрения на данную проблему. Так или иначе, но он не исключил прежде сделанные наблюдения над взаимоотношениями летописи и Палея в исторический очерк «Отречение князя древней России» (см.: Тихомиров — 1898. С. 126. ср. с соответствующими данному сюжету подготовительными материалами Тихомирова — 1898. С. 111, 116—117).

92 См.: Шахматов — 1904.

93 Если М.И. Сухоминов делал свои выводы на основании Коломенского и вида Палея, то А.А. Шахматов вполне отдаст себе отчет в том, что текстологически оба являют заимствование в отношении из Толковой Палея. Материалом Коломенского списка не представляется ни возможным. Именно из этих соображений базировался сюжет В.М. Ундольского в отношении гипотезы о влиянии Палея на Нестора.

Не останавливаясь на конкретике, о которой подробно говорится выше, отметим, что концепция А.А. Шахматова зиждется на гипотетических реконструкциях, а предлагаемая им схема взаимоотношения редакций громады и миссионера Сухоминова в отношении болгарских протографов никак не подтверждается, и именно это является самым слабым звеном его концепции.

94 См. Истрин — 1896а. С. 178—180; Истрин — 1906. С. 140 и след. В.М. Истрин предположил, что один и те же сведения, читающиеся в «Речи философа» и «Повести временных лет», могли восходить к «Хронографу по вели-

- кому наложено» (см. Истрин — 1906 в. С. 439).
- 95 См.: Арианова — 1910.
- С. 22, Рыстенко — 1908. С. 324-350; Заболотский — 1901. С. 4-19; Творогов — 1986. С. 28, СКДР. Вып. I. С. 286.
- 96 См. ПВЛ. С. 531
- 97 По поводу «Сказания о 7 соборах» и рассказа о Петре Гутинвом сближается мнение предшествовавших исследователей (М. И. Сукомнина и А. С. Павлова), которые источником сведений считали Толковую Палею. Тут же проводится антитеза «Одному сама Толковая Палея широко пользовалась сведениями русской летописи» (см., ПВЛ. С. 340-341; ср. С. 141).
- 98 См.: Подкальскин — 1906 С. 108-109
- 99 См. Кузьмин — 1977
- С. 105.
- 100 См. Борцова — 1989.
- С. 181-185. Согласно выводам исследователей, имевшихся отличия в воспроизведении историко-этнографической канвы являются следствием того, что Палея фиксировала более позднюю этнографическую ситуацию, тогда как летопись акцентировала внимание на Руси, значимость которой в бежал Составитель Палеи.
- 101 См.: Творогов — 1986
- С. 24
- 102 См.: Творогов — 1986.
- С. 27-29.
- 103 См., Мильков — 2000.
- 104 См.: Творогов — 1975.
- С. 5-7, 20-23, 133-135.
- 105 Творогов — 1975. С. 4.
- 106 См. Успенский — 1876.
- С. 132.
- 107 См.: Михайлов — 1895.
- С. 3-4.
- 108 См.: Михайлов — 1895-1896, Михайлов — 1928. С. 49-80; Михайлов — 1927. С. 115-131.
- 109 Истрин — 1898б. С. 120.
- 110 См., Истрин — 1897.
- С. 176-177. Исследователь высказывался против проводившегося А. В. Михайловым ямчеления мелких библейских «кличков», пестроты которых в содешении с другими разнородными фрагментами текста, по его убеждению, не может способствовать точной оценке памятника
- 111 См.: Арианова — 1910.
- С. 4
- 112 Райнов — 1940. С. 74.
- 113 См.: Щедлов — 1904. С. 1.
- 114 Иована Дамаский, Севериан Габальский, Василий Великий, Иоанн Златоуст, Ефрем Сирий, «Христианская Топография» Коаумы Индикоплова, «Шестоднев» Иоанна ексхара Болгарского, «Слово Ипполита об Антихристе», «Иудейская война» и «Иудейские древности» Иосифа Флавия, «Хроника» Георгия Амартола, «Пасхальная Хронология», «Златоустрий», «Физиолог», «Заветы двенадцати патриархов», «Сказание о двенадцати каинках», «Малое бытие» (или «Книга Юбилеев»), Житие Трифона, Кирика, Спиридона, Георгия, Марте-
 зана, Герасима, Варкары, Георгия, Нестора, а также формы иривки символа веры, разного рода молитвы, тексты славаб и церковных песнопений (см.: Успенский — 1876. С. 11, 13-18, 20, 22, 24, 32, 34-36, 38, 47, 52-53, 55, 70, 73-76, 85-86, 89, 90, 92, 96, 97, 106-107, 112-113)
- 115 См. Михайлов — 1895.
- С. 16-21; Арианова — 1910. С. 36-37 (см. также работы В. М. Истрина и А. А. Шахматова).
- 116 Арианова — 1910. С. 37.
- 117 См.: Михайлов — 1895.
- С. 17.
- 118 См.: Истрин — 1897.
- С. 178-189.
- 119 Борцова — 1989. С. 178-184-185. С. 178-189.
- 120 См.: Баранкова — 1982
- С. 264-277
- 121 См.: Истрин — 1907.
- С. 70-132; Арианова — 1910. С. 37.
- 122 Михайлов — 1895. С. 2
- 123 См. Творогов — 1975
- С. 20-21, 46, 58, 124, 127, 129, 133-135, 144, 187, Творогов — 1986. С. 19-28; Юрjana — 1991. С. 121-129; Славова — 1991; Алексеев — 1993. С. 64-67
- 124 См.: Львов — 1968
- С. 316-338, Станкин — 1985, Станков — 1986. С. 55-63.
- 125 См. Протасьева — 1968
- С. 97-108; Сергеев — 1981. С. 25-29, Белоброва — 1987. С. 25-29, Попов — 1997 Из дореволюционных работ на эту тему можно указать Редин — 1901. С. 1-9
- 126 См.: Истрин — 1922
- С. 213-224; Жданов — 1939. С. 3-50; Бориков — 1987. С. 162-165; Алексеев — 1987. Р. 1-29, Алексеев — 1993. Р. 44-75; Мешерский — 1978, Мешерский — 1995а. С. 271-272, 298-299, Мешерский — 1995б. С. 314, Топоров — 1995. С. 355-356. В дореволюционной историографии зависимость Толковой Палеи от индийских памятников обозначали И. Я. Порфирьев (см.: Порфирьев — 1872. С. 19-197, 232-247, 256-284), А. Н. Веселовский (см. Веселовский — 1880. С. 298-300; Веселовский — 1881; Веселовский — 1883б, С. 1-8). Особый блок литературы посвящен анализ индийского происхождения входящих в Палею «Заветов двенадцати патриархов»: Jonge — 1959. Р. 546-556, Jonge — 1960, Jonge — 1975; Амстutz — 1983. С. 53-54, 174-175; Тантлевский — 1994. С. 71-74, 155-159, 263; Тантлевский — 2000. С. 70, Берсеев — 2000. С. 11 Из дореволюционных работ об индийском происхождении «Заветов двенадцати патриархов» см.: Смирнов — 1911. С. 48-55.
- 127 См.: Ярошенко Титова — 1974. С. 280-261, Панайотова — 1986; СКДР. Вып. I. С. 63-67.
- 128 См.: Каган-Тарковская — 1987. С. 106-110, Шокин — 1988. С. 259-260; Былинский — 1991. С. 123; Макимович — 1992. С. 316-334
- 129 См.: Лурье — 1970. С. 145, 321, 322, 323, 327-331 Turdeanu — 1964. Р. 193-206; Turdeanu — 1989. Р. 33-64
- 130 См., Лурье — 1961
- С. 130-168, Каган-Порфирюв-Рожественская — 1980. С. 182-184 (Публикация текста «Сказание о Соломоне и Китов расе» по Ефросинию сборнику Кир-Бел № 11/1088 см.: Lougia — 1964. Р. 7-11).
- 131 См.: Перети — 1928
- С. 109-111; Мескина-Цинцалде — 1958
- С. 22-34; Назаревский — 1967. С. 16-20
- 132 См.: БЛДР. Т. 5: «О сотворении Адама» по списку Ефросима — РНБ. Кир-Бел. № 11/1088, XV в. (подготовка публикации М. Д. Каган-Тарковской. С. 92-93, 366-367), «О потопе» по списку Сокращенной Палеи русской редакции — РНБ Софийск. № 1448, XVI в. (подготовка публикации М. Д. Каган-Тарковской. С. 108-113, 372-374), «Сказание о Мельхиседеке» по рукописи БАН 45. 13. 4. XVI в., где содержится пространная версия сюжета Аналогичный рассказ в Барской Палеи по рукописи (ГИМ. Барс. № 619. Л. 2) сохранился фрагментарно (подготовка текста М. Д. Каган-Тарковской. С. 114-119, 374-376), «Житие пророка Моисея» по рукописи Барс. № 619, конец XV в., которая представляет Хроникографическую редакцию (подготовка публикации М. В. Рождественской. С. 192-203, 376-378), «Сказание о царе Давиде» объединяет Палеиные рассказы о Давиде, помещавшиеся кроме палеиных текстов в Псалтырях и в некоторых смешанных сборниках. Сборный текст публикуется по разным рукописям: БАН 13. 2. 25, XVI в., РНБ Софийск. № 1485, XVI в., РНБ Солов. № 711/819 (подготовка публикации М. Д. Каган-Тарковской и Р. В. Тарковского); «Суды Соломона» по рукописи, принадлежавшей Ефросиму — РНБ. Кир-Бел. № 11/1088, XV в., (подготовка публикации Г. М. Прохорова)
- 133 См.: Черная — 1995.
- С. 131; Демин — 1995. С. 91.
- 134 См. Борцова — 1989.
- С. 178-185; Пиотровская — 1993
- С. 138-141, Володашкин — 1996.
- С. 677-683; Володашкин — 1999. С. 80-89
- Направление сравнительно-тематического исследования Толковой Палеи заключалось еще в дореволюционный период (см. Каршев — 1900, С. 335-366).
- 135 Робинсон — 1981. С. 184
- 136 См.: Робинсон — 1980.
- С. 185.
- 137 См.: Райнов — 1940.
- С. 74-76, 100-104.
- 138 См.: Райков — 1937.
- С. 23-30
- 139 См. Соколов — 1965.
- С. 91-110.
- 140 См. Симонов — 2000
- С. 39-52
- 141 См. История философии в СССР. Т. 1. М., 1968. С. 97; Тихомиров — 1988. С. 124-125, 141 К данной работе необходимо сделать важное разъяснение, потому что она хотя и появлялась в свет среди подборки рукописей азад М. Н. Тихомирова, но на самом деле принадлежит перу М. В. Соколова, который подготовил этот текст для IV тома «Истории философии в СССР» М. Н. Тихомиров, как редактор тома, забралов предположений автор главы о древнерусской философии и предложил для издания свой ва-

риант, который был соединен с фрагментами из статьи М.В. Соколова и в таком виде вышел в 1968 г. Парадокс заключается в том, что после смерти М.Н. Тихомирова под его именем был опубликован отвергнутый академиком текст. Он сохранился без изменений в машинописном варианте среди бумаг М.Н. Тихомирова и вместе с другими архивными материалами академиком были найдены, потому что составитель сборника знал и работе М.Н. Тихомирова над проблемами древнерусской философии. Книжки, для восстановления справедливости, надо сказать, что соединенные пошедши в печать материалов М.Н. Тихомирова и М.В. Соколова, а также их значительную доработку осуществлял В.Ф. Пустариков, авторство которого в разделе I-го тома не обозначено вовсе (см. История философии в СССР. Т. 1. С. 81-108. О разработке наиболее тематич. в историко-философской литературе см. также: Замосеев — 1987. С. 159-162.

142 См.: Щеголов — 1991; Щеголов — 1992; Щеголов — 1994б. Щеголов — 1994г. С. 227-231, Щеголов — 1999.

143 См.: Палея Толковая (онтологический и космогонический разделы). Философия и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000. С. 114-214 (публикация древнерусского текста и переводы подготовлены А.М. Камчатновым, комментариант С.М. Баранковской, А.М. Камчатновой, В.В. Милькова, С.М. Полянского, Р.А. Славинской. См. также: Мильков В.В. Религиозно-философские значения Палея Толковой. Там же. С. 108-113). Еще один перевод начальной части Толковой Палея по Коломенскому списку 1466 г., не удостоверенный ни цитирование В.Кожина Р. Болгарским (см.: Из Толковой Палея. Дочеловеческий цикл творения. Валзевская гора. Философия. Материализм, культура, этика. Т. VII. М., 1998. С. 211-222). Также см. Палея Толковая (антропологические разделы). Приложение к кн.: Гриня М.Н., Мильков В.В. Идейные течения древнерусской мысли. СПб., 2001 (публикация древнерусского текста и переводы подготовлены А.М. Камчатновым, комментариант В.В. Милькова и С.М. Полянского). Сравнительный анализ религиозно-философского содержания Палея и Шестопосова см.: Мильков В.В., Полянский С.М. Древнерусские мысли, подвиги и время: поиски идейно-религиозных Шестопосова выявлены в кн. Баранкова Г.С., Мильков В.В. Шестопосов. Полная жизнь Болгарского. Памятник древнерусской мысли. Вып. II. СПб., 2001.

144 См. Михайлов — 1895

С. 7.

145 СККДР. Вып. 1. С. 286.

146 Истрин — 1906. С. 73.

147 Михайлов — 1895. С. 1

148 Михайлов — 1895. С. 11

149 См. Екеев — 1900. С. 793

150 См.: Истрин — 1906

С. 47-48 См. Истрин — 1906

151 См. Истрин — 1906

С. 35-36, 46

152 Истрин — 1906. С. 71

153 См. Тихомиров — 1894 С. 114-113. Мнение о связи еретиков — аидоуставующих с соломониным циклом апокрифических дополнений в Палею было признано ошибочным. В М.Истрин и И.Н. Жданов показали, что эти неканонические тексты не подходят для целей пропаганды идеологии древнерусских аидоуставующих.

154 Шахматов — 1904. С. 16.

155 См. Адрианова. 1910.

С. в 37-38

156 В.П. Адрианова, вслед за В.М. Истриным, задавалась вопросом о происхождении антиидейской полемики и находила ее прототипы в Византии (Толкынина Феодорита Киррского па Павлинские), откуда идея полемики пришла, но ее миссия, перешла на Русь (см. Адрианова — 1910. С. 23-24)

157 См. Успенский — 1876.

С. 130-134

158 См.: Истрин — 1898б.

С. 115.

159 Нельзя сбрасывать со счетов реакцию антиидейских тенденций произведения, наиболее концентрированное выражение которых дает история Ариана

160 См.: Успенский — 1876

С. 116-117, 127. Пирфирьев — 1890. С.

15. Соколов — 1886. С. 146. Жданов —

1904. С. 455 Первоначально миссия

присвоения происхождения Палея приравнивали к так же Н.С. Тихомирову, исходя из того, что древнерусская редакция наиболее близка греческим памятникам (см. Тихомиров — 1894. С. 114-115). Затем от имени свое мнение с первым высказался в пользу славянского происхождения памятника, заявив, что Палея — составлена славянином из материалов греческих и славянских (Тихомиров — 1894. С. 110).

161 Характерна категоричность, с которой приверженцы греческого происхождения Палея заявляли о невозможности представить высвобожденности русского, сносного осуществляют работу над столь сложным памятником. Наиболее ярко выглаженным выражены в У. Успенского: «Цельность, которая высказывается в довольно удовлетворительном решении полемической задачи автора, строгая систематичность и затем обширное знакомство автора с византийской литературой свидетельствуют, что автором ее было лицо, знакомое со школьной чуждостью к такому, очевидно, но быть только грек» (Успенский — 1876. С. 117). «Кто из русских X-XI вв. мог быть автором столь систематичного, цельного и огромного сочинения?» (Успенский — 1876. 127).

162 А.А. Шахматов, так же как и приверженцы концепции греческого происхождения Палея, недооценивал творческие возможности отечественных кинанников и из грех обладавших вариантах категорически отвергал Русь, считая родиной произведения Болгария. «О древней Руси нечего и думать. Скорее можно было бы остановиться на Византии. Но и древняя Болгария была почвой вполне подходя-

щей для возникновения новоканонической противояидейской литературы. (Шахматов — 1904. С. 16).

163 Истрин — 1906. С. 35.

164 См. Михайлов — 1895

С. 1-21; Михайлов — 1895-1896, Михай-

лов — 1928. С. 49-80.

165 См. об этом Михайлов —

1895. С. 18-19 Истрин — 1907. С. 71-72,

88-90

166 См. Истрин — 1897

С. 205

167 Истрин — 1898а. С. 511

Ср. у А.В. Михайлова: Палея — «самостоятельная композиция, составленная на русском почве» (Михайлов — 1895. С.

168)

168 См.: Истрин — 1906. С.

35, 46, Истрин — 1906д. С. 424-426, Ми-

хайлов — 1896. С. 21; Адрианова — 1910.

С. 38-39 Современные исследователи

считают, что аргументация В.М. Истри-

на и др. не последователи, принявших

его точку зрения на датировку Палея

XIII в., недостаточна (см. СККДР. Вып.

I. С. 987). Особенно точно зрения на дат-

ировку памятника высказал И. Франко,

который считал, что Палея «с одинаково-

вым прямым путем явиться на приагосте

XI-XIV вв., ибо антиидейская поле-

мика не ослабедала до XV в., что обя-

зательно создавала потребность

в подобном роде сочинений»

169

Крайней датировке Палея

склоняется И.Н. Жданов, ставивший

вопрос о влиянии памятника на

Иларiona, Владимира Миномыха и «По-

весте временных лет» (см.: Жданов —

1904. С. 468). Их источником датировки

Толковой Палея В. Успенский (см.: У-

спенский — 1876. С. 130). Принимая ав-

торство Ивана Мефодия, к IX в. относи-

лось появление памятника А.А. Шахма-

тов (см. Шахматов — 1904. С. 18, 73).

170 См.: Порфирьев — 1872.

С. 256, 280; Смирнова — 1911. С. 41-45;

70; Амеин — 1983. С. 55-54, 174-175;

Тантлевский — 1904. С. 71-74, 155-158;

Лантлевский — 2000. С. 70.

171 См. Истрин — 1893.

С. 345-348, Истрин — 1906. С. 80-84

172 Ср.: Апокрифы — 1907

С. 52-53; Апокрифы — 1999. С. 480-487,

504-516

173 В Индексах «Лествица»

упоминается «XV в., а одноименное со-

чинение Елишиной относится к еретикам

эпохи». Вместе с тем дальнейшим выри-

тат «Лествица» соотносится весьма

незначительных апокрифические от-

ношения, а содержание текста в целом

выявляет благочестиво. Хотя имеются от-

личия между хронографической и Тол-

ковой версиями апокрифа, остается со-

мнение — можно ли запреты индексов

соотнести с позднейшими версиями апо-

крифа («Лествица» по Коломенскому

списку 1466 г. издания Тихомиров —

1863, С. 91-95). Аналогичный вариант

текста по так называемой Промежуточ-

ной версии Палея на Сол. № 653 опу-

бликован И.Я. Порфирьевым (см. Пор-

фирьев — 1890. С. 138-149). Версия апо-

крифа по Хронографической редакции

Палея издания А.Н. Пылинной (см.: Пы-

линной — 1892. С. 27-32). Об оттошении

смыслов к Индексам см. Порфирьев —

1872. С. 284-285; Якимирский — 1921 С. 38-39.

174 Параллельные места вaleyных толкований на «Лествицу» и «Сказание Афродитыма»: Ср.: Апокрифы — 1999 С. 718-721

175 Особое апокрифическое «Сказание о сотворении и падении ангелов» в составе Палея выделял П. Я. Порфирьев, который показал, что данный неканонический сюжет выходит через Елифант Киврского к идеям «Малого Бытия» (см.: Порфирьев — 1890. С. 21-31, 83-85). В древнерусской книжности разные варианты сюжета о падении Сатаны имели самые широкие распространение, хотя далеко не все из них могут быть востановлены в непосредственную связь с Палеем (см. об этом: Порфирьев — 1890. С. 87-89; Мочульский — 1893. С. 101; Цапов — 1906. С. 29-30; Порошков — 1909. С. 50-61; Мильков — 1997b. С. 207-212, 221; Апокрифы — 1999 С. 50, 53; Апокрифы — 1997. С. 172).

176 «Сказание о Крестном древе» — самостоятельное апокрифическое произведение, которое вошло в Палею вопреки Индексу, часто включалось в богослужебные сборники, откуда перешло в духовные стихи и народные легенды (о различных версиях легенды в древнерусской книжности см.: Порфирьев — 1890. С. 47-50, 98-100; Сумцов — 1888. С. 85-89; Мочульский — 1887. С. 157-165; Веселовский — 1883; СККДР. Вып. 2. Т. 1. С. 60-66; Публикации разных видов иерей неканонического произведения см.: Памятники — 1862. С. 81-82; Тихомирнов — 1863. С. 305-313; ВМЧ Сентябрь. Дни 14-24. СПб., 1869. Стлб. 763-766; Порфирьев — 1890. С. 47-50, 95-103; БДДР Т. 3. С. 284-291).

177 См.: Истрин — 1897

178 В состав рассказа о столпе в отверстии входит сюжет о Нимроде, которому, в отличие от Библии (Быт. 10: 6-10), приписывается руководство строительством Вавилонского столпа. Внеканонические сведения о Нимроде, возможно, восходят к особой вавилонянской «Невротовой повести», упоминаемой в Хронографической Палее (см.: Памятники — 1862. С. 20-21).

179 Общий с ПВЛ мотив, расценивающий Евера как последнего блжгодетельного патриарха допотопной эпохи (ср.: ПСРЛ Т. 1. Стлб. 91). В М. Истрин считал сюжет об Евере частью единого апокрифического «Сказания о Невроте и Евере»

180 Общий с ПВЛ сюжет, близкий «Еллинскому летописцу» (см.: Шахматов — 1904. С. 69).

181 См.: ИД. Т. 71; Истрин — 1994. С. 22; Максим Грек — 1911. С. 156-182

182 Рассказ о Серухе с историей Авраама объединяет обиды для них ряда антиквизиальных направлений, если Серух был инициатором идолопоклонства, то Авраам, его ближайший родственник, стал первым ииспровергатеlem идолов. На сюжетное и идейное единство рассказа, посвященного разным отношениям Авраама к его предкам к живым богам, обращал внимание еще В. М. Истрин (см.: Истрин — 1897. С. 192). В этом же направлении фрагменты «Откровения Авраама», где штрихи также характера гонимца как бескомпромиссный антагонист язычества и ревнитель еднбожия (см.: Апокрифы — 1999 С. 376). В полном виде «Откровение Авраама» воспроизводится в Хронографической Палее. Во всех вариантах история Авраама начинается с Серуха, так как размежевание с язычеством положено внутриродовым бунтом Авраама. Об аналогичных мотивах в «Малом Бытии» см.: Порфирьев — 1872. С. 240-244.

183 См. об этом: Истрин — 1897. С. 194-195.

184 См. об этом: Сергеев — 1981. С. 25-29.

185 См. об этом: Успенский — 1876. С. 75-79; Истрин — 1906. С. 87-89; Михайлов — 1895. С. 19. В библиейском контексте Палея апокрифическими являются следующие сюжеты, вроджа Иосифа в рабство, встреча с Венемитом, прибытие Иакова в Египет для свидания с Иосифом (см.: Порфирьев — 1872. С. 149-156) Апокрифический элемент рассказа об Иосифе в Хронографической Палее расширен за счет того же Ефрема Сирина

186 См. об этом: Порфирьев — 1872. С. 55-67; Истрин — 1906. С. 96

Выборка библиейских материалов в Па-

лее чередуется со следующими апокрифическими сюжетами: в ослеплении фарисеями еврейских детей, сведения о родовом имени Моисея («Немецехи»), о сохранении в об обильных погребенных останков Иосифа в водах Нила, об ослеплении вод Мерры крестообразно соединяемыми досками кипариса, сося, хедра, о изгнании иудеев иамаиной на растолченном идоле водой для распознавания участников сотворения золотого тельца, о волочении Моисеем на Синае «нбралом» сообщения историю Адама, о смерти Моисея.

187 Апокрифическое сведение о Мельхиседеке в Палее восходит к текстам, которые в рукописях Афродитыма Алены андрійскому (см.: Успенский — 1876. С. 69) Этот апокриф в греческих списках носил название «Слова Афродиты, архиепископа Александрийского Мельхиседеке» (см.: PG. Т. 28. Col. 523-530). А. И. Якимирский выявил 52 списка этого апокрифа в славянорусской книжности XV-XVI вв., хотя апокриф известен уже имену Даниила (см.: Якимирский — 1921. С. 100-111; ПДДР XIII век. С. 96-98. См. также: СККДР. Вып. 1. С. 62-63).

188 Ср.: Апокрифы — 1997.

С. 48.

189 Ср. Апокрифы — 1997. С. 64-65; Апокрифы — 1999. С. 368-369, 575-576

190 Ср. Апокрифы — 1997. С. 69-69, 72. Комментарий 7

191 Палеинный сюжет «О расей Я. Порфирьев квалифицирует как сюжетно завершённое неканоническое повествование (см.: Порфирьев — 1890. С. 31, 85-91). О характерных для Древней Руси представлениях о земном расей, формирующихся под воздействием апокрифов, см.: Апокрифы — 1997. С. 229-234.

192 Ср.: Апокрифы — 1997. С. 149-150.

193 См. об этом: Порфирьев — 1872. С. 89-98; Мочульский — 1893. С. 80-81.

194 См. Свиринов — 1888, ТБ. Г. 1. С. 44; Истрин — 1994. С. 19.

195 Ср.: Истрин — 1920. Т. 1.

С. 55

196 См.: Каган-Тарковская — 1987. С. 100-110.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Августин — 1880 *Августин*. О граде Божьем // Тр.КДА. 1880.
- Авдиев — 1948 *Авдиев В.И.* История древнего Востока. М., 1948.
- Аверищев — 1994 *Аверищев С.С.* Комментарии // Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.
- Агада — 1993 *Агада*. Сказания, притчи, изречения талмуда и мишрашей. М., 1993.
- Адрианова — 1910 *Адрианова В.П.* К литературной истории Толковой Пален. Киев, 1910.
- Адрианова — 1928 *Адрианова В.П.* Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI–XVIII вв. Л., 1928.
- Адрианова-Перетц — 1941 *Адрианова-Перетц В.П.* Древнерусская апокрифическая литература // История русской литературы. Т. 1. М.-Л., 1941.
- Александров — 1893 *Александров А.* Физиолог. Казань, 1893.
- Алексеев — 1987 *Алексеев А.А.* Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси // Russian Linguistics. Vol. XI. 1987.
- Алексеев — 1993 *Алексеев А.А.* Русско-еврейские литературные связи до XV в. // Jews and Slavs. Vol. 1. Jerusalem — St. Petersburg, 1993.
- Алипий-Исайя — 1995 *Архимандрит Алипий (Кастальский-Бороздин)*, архимандрит Исайя (Белов). Догматическое богословие. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1995.
- Амусин — 1983 *Амусин И.Д.* Кумранская община. М., 1983.
- Апокрифы — 1997 *Апокрифы Древней Руси. Тексты и исследования.* М., 1997.
- Апокрифы — 1999 *Мильков В.В.* Древнерусские апокрифы. М., 1999.
- Апокрифы — 2000 *Ветхозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов.* СПб., 2000.
- Архангельский — 1889 *Архангельский А.С.* Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Т. I–II. Казань, 1889.
- Афанасий Александрийский — 1853 *Творения святого Афанасия Александрийского.* Ч. III. М., 1853.
- Афанасьев — 1994 *Афанасьев А.* Поэтические воззрения славян на природу. Т. I–III. М., 1865–1869. Реприит. М., 1994.
- Баранкова — 1982 *Баранкова Г.С.* О взаимоотношениях «Шестоднев» Иоанна экзарха Болгарского и «Толковой Пален» (текстолого-лингвистический аспект) // История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982.
- Баранкова и др. — 1997 *Баранкова Г.С., Мильков В.В., Якушин С.Н.* Античная традиция в Шестодневе Иоанна экзарха Болгарского // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
- Белоброва — 1987 *Белоброва О.А.* Этикетный мотив в древнерусской миниатюре XV в. // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.
- Белова — 1994 *Белова О.В.* Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4.
- Бартелеми — 1992 *Бартелеми Д.* Бог и Его образ. Очерк библейского богословия. Милан, 1992.
- Берсенев — 2000 *Берсенев П.В.* О чем молчит Библия // Ветхозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.
- Бессонов — 1864 *Бессонов П.* Калики перехожие. М., 1864.
- БЭ *Библейская энциклопедия.* Т. I–II. М., 1891. Реприит. М., 1991.
- БЛДР *Библиотека литературы Древней Руси.* Т. 1–10. СПб., 1997–2000.
- Бобров — 1994 *Бобров А.Г.* Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси. СПб., 1994.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Богоявленский — *Богоявленский Н.А.* Древнерусское врачевание в XI–XVII вв. М., 1960.
- Болотов — 1910 *Болотов В.В.* Лекции по истории древней Церкви. Т. 1–4. СПб., 1910.
- Бондарь — 1987 *Бондарь С.В.* К пониманию проблемы «человек — история — время» в Изборнике 1073 г. (опыт реконструкции на основе фрагмента «О шестом псалме» // Человек и история в средневековой философской мысли русского, украинского и белорусского народов. Киев, 1987.
- Бондарь — 1988 *Бондарь С.В.* Античное учение об элементах и некоторые антропологические воззрения в Изборнике Святослава 1073 г. // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
- Борисов — 1987 *Борисов А.Я.* К вопросу о восточных элементах в древнерусской литературе // Палестинский сборник. Вып. 29 (92)/1: История и филология. М., 1987.
- Борцова — 1989 *Борцова И.В.* Легендарные экскурсии о разделении земли в древнерусской литературе // Древнейшие государства на территории СССР. 1987. М., 1989.
- Буслаев — 1861 *Буслаев Ф.И.* Историческая хрестоматия церковно-славянского и древнерусского языков. М., 1861.
- Былинин — 1991 *Былинин В.К.* «Художество»: изображение зодчего в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение общества. М., 1991.
- Бычков — 1878 *Бычков А.Ф.* Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 1. СПб., 1878.
- Бычков — 1880 *Бычков А.Ф.* Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 2. СПб., 1880.
- Василий Великий — *Василий Великий.* Творения. Ч. I. Беседы на Шестоднев. М., 1845.
- 1845
- Василий Великий — Творения иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския. Ч. I. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1900.
- 1900
- Вениамин — 1992 *Вениамин, архиепископ Новгородский и Арзамасский.* Новая Скрижаль, или Объяснение о Церкви, о Литургии и о всех службах и утварях церковных. Т. 1–2. М., 1992.
- Вереvский — 1888 *Вереvский Ф.* Русская историческая Палее // Филологические записки. Т. 2. Воронеж, 1888.
- Веселовский — 1866 *Веселовский А.Н.* Из истории романа и повести. Вып. I. СПб., 1866.
- Веселовский — 1880 *Веселовский А.Н.* Талмудический источник одной Соломоновой легенды в русской Палее // ЖМНП. 1880. Апрель.
- Веселовский — 1881 *Веселовский А.Н.* Новые данные к истории Соломоновых сказаний // Записки АН. Приложение к Т. 40. 1881
- Веселовский — 1883 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русского духовного стиха. 10: Западные легенды о древе Креста и «Слово Григория о трех Крестных древах» // Записки Императорской академии наук. Т. 45. Приложение. СПб., 1883.
- Веселовский — *Веселовский А.Н.* Заметки по литературе и народной словесности: 1. Эпизод о южной царице в Палее // СОРЯС. 1883. Т. 32. № 7.
- 1883б
- Веселовский — 1890 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области духовного стиха XI–XVI вв. // СОРЯС. Т. 46. Вып. 6. 1890.
- Веселовский — 1891 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русского духовного стиха. XX: Еще к вопросу о дуалистических космогониях // СОРЯС. Т. 53. Вып. 6. 1891.

- Водолазкин — 1996 *Водолазкин Е.Г.* К вопросу об арабских наименованиях планет в древнерусской книжности // ТОДРЛ. Т. II. СПб., 1996.
- Водолазкин — 1999 *Водолазкин Е.Г.* О Толковой Палее, Златой Матице и «естественнонаучных» компиляциях // ТОДРЛ. Т. II. СПб., 1999.
- Воронов — 2000 *Воронов Л., прот.* Догматическое богословие. Клин, 2000.
- Востоков — 1842 *Востоков А.Х.* Описание русских и славянских рукописей Румянцевского Музеума. СПб., 1842.
- ВП Всемирная история. Т. I. М., 1956.
- ВМЧ Великие Минеи Четы. СПб., 1858–1869.
- Волкова — 1979 *Волкова Т.Ф.* Художественная структура и функции образа беса в Киево-Печерском патерике // ТОДРЛ. Т. 33. Л., 1979.
- Вяземский — 1878 *Вяземский П.П.* О литературной истории Физиолога // ПДП. Т. I. Вып. 1. СПб., 1878–1879.
- Гаврюшин — 1988 *Гаврюшин Н.К.* Древнерусский трактат «О естестве человека» // Естественно-научные представления Древней Руси. М., 1988.
- Гальковский — 1913 *Гальковский Н.* Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. Т. II. М., 1913.
- Глаголев — 1900 *Глаголев А.* Ветхозаветное библейское учение об ангелах. Киев, 1900.
- Гнедич — 1996 *Гнедич П.П.* Всемирная история искусств. М., 1996.
- Голубина Книга — 1991 *Голубина Книга: Русские народные духовные стихи XI–XIX веков.* М., 1991.
- Горина — 1991 *Горина Л.В.* Византийская и славянская хронография (существовал ли болгарский хронограф) // Византия. Средиземноморье. Славянский мир: Сборник к XVIII Международному конгрессу византинистов. М., 1991.
- Городцов — 1909 *Городцов П.А.* Западно-сибирские народные легенды о творении мира и борьбе духов // Российское этнографическое обозрение. 1909. Кн. 80. № 1.
- Горский — 1988 *Горский В.С.* Философские идеи в культуре Киевской Руси. Киев, 1988.
- Горский-Невоструев — 1862 *Горский А.В., Невоструев К.И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II. Ч. 3. М., 1862.
- Грантовский — 1970 *Грантовский Э.А.* Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970.
- Громов — 1981 *Громов М.Н.* Античное учение о стихиях в Древней Руси // Вестник МГУ. 1981. № 2 (Серия 7: Философия).
- Громов — 1988 *Громов М.Н.* Образ Софии Премудрости в культуре Древней Руси // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
- Громов — 1997 *Громов М.Н.* Структура и типология русской средневековой философии. М., 1997.
- Громов — 2000 *Громов М.Н.* Эстетическое содержание натурфилософии Иоанна экзарха Болгарского // Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000.
- Гусарова — 1990 *Гусарова Т.П.* Хронология // Введение в специальные исторические дисциплины. М., 1990.
- Гусева — 1999 *Гусева Н.Р.* Мифы древней Индии. М., 1999.
- Данилевский — 1992 *Данилевский И.Н.* Лунно-солнечный календарь Древней Руси // Архив русской истории. М., 1992. № 1.

- Данилевский — 1996 *Данилевский И.Н.* Общие характеристики древнерусского лунно-солнечного календаря (хронология и компаративистика) // Источниковедение и компаративный метод в гуманитарном знании: тезисы докладов и сообщений научной конференции. Москва, 29–31 января 1996 г. РГГУ. М., 1996.
- Демин — 1995 *Демин А.С.* Древнерусская литературная анималистика // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.
- Диоген Лаэртский *Диоген Лаэртский.* О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов. М., 1979.
- Дмитриева — 1966 *Дмитриева Р.П.* Приемы редакторской правки книгописца Ефросина (К вопросу об индивидуальных чертах Кирилло-Белозерского списка «Задонщины» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. М.; Л., 1966.
- Дьяконов — 1992 *Дьяконов И.М.* Праотец Адам // Восток. № 1. 1992.
- Дьяченко — 1993 *Дьяченко Г.* Полный церковнославянский словарь. М., 1993.
- Евсевий — 1993 *Евсевий Памфил.* Церковная история. М., 1993.
- Евсеев — 1900 *Евсеев И.Е.* Толкования пророческих мест с обличением жидовства. СПб., 1900.
- Евсюков — 1988 *Евсюков В.В.* Мифы о Вселенной. Новосибирск, 1988.
- Ефрем Сирин — 1827, 1849 *Творения святого Ефрема Сирина.* Ч. II. М., 1827. Ч. III. М., 1849.
- Жданов — 1904 *Жданов И.Н.* Палей // Сочинения. Т. I. СПб., 1904.
- Жданов — 1939 *Жданов Р.В.* Крещение Руси и Начальная летопись // Исторические записки. 1939, № 5.
- Заболотский — 1901 *Заболотский П.* К вопросу об иноземных письменных источниках «начальной летописи» // РФВ. Т. XLV. № 12. Варшава, 1901.
- Замалеев — 1987 *Замалеев А.Ф.* Философская мысль в Средневековой Руси. М., 1987.
- Зименс — 1997 *Зименс Г.* Вычисление Пасхи в Новгороде в XII веке // Новгородский исторический сборник. Вып. 6 (16). СПб., 1997.
- Златоструй — 1990 *Златоструй: Древняя Русь X–XIII вв.* М., 1990.
- Иванов — 1893 *Иванов Н.А.* Общее понятие о хронографах. Казань, 1893.
- ИД *Носиф Флавий.* Иудейские древности. Т. 1–2. Минск., 1994.
- ИВ *Носиф Флавий.* Иудейская война. М.-Иерусалим, 1993.
- ИЖС *Избранные жития святых / Сост. Афанасий, еп. Пермский и Соликамский.* СПб., 1994.
- Изборник — 1073 *Изборник Святослава 1073 г. / Факсимильное изд. Под ред. Л.П. Жуконской.* М., 1983.
- Ильин — 1991 *Ильин В.Н.* Шесть дней творения. Paris, 1991.
- Иконников — 1869 *Иконников В.* Опыт исследования о культурном значении Византии в русской истории. Киев, 1869.
- Иларион — 1986 *Идейно-философское наследие Илариона Киевского.* Ч. I. М., 1986.
- Иоанн Дамаскин — 1992 *Иоанн Дамаскин.* Точное изложение православной веры. СПб., 1894. Репринт. М.; Ростов-на-Дону, 1992.
- Иоанн Златоуст — 1898 *Иже во святых отца нашего Иоанна Златоустого архиепископа Константинопольского избранные творения // Беседы на Книгу Бытия.* Т. 1–2. СПб., 1898.
- Иоанн Златоуст — 1994 *Полное собрание творений Св. Иоанна Златоустого.* Т. 4. Кн. 2. М., 1994.

- Иосиф Волоцкий — *Иосиф Волоцкий*. Просветитель. М., 1993.
1993
- ИРЛ История русской литературы X–XVII веков. М., 1980.
- Истрин — 1892 *Истрин В.М.* Толковая Палея 1477 года. Воспроизведение Синодальной копии № 210 // ПДПИ. Т. ХСП. Вып. 1. 1892.
- Истрин — 1893 *Истрин В.М.* Александрия русских хронографов. М., 1893.
- Истрин — 1897 *Истрин В.М.* Замечания о составе Толковой Палеи // ИОРЯС. 1897. Т. II. Кн. 1.
- Истрин — 1897б *Истрин В.М.* Замечание о составе Толковой Палеи. Гл. IV: Книга Кааф // ИОРЯС. 1897. Т. II. Кн. 4.
- Истрин — 1898а *Истрин В.М.* Замечания о составе Толковой Палеи. Гл. V–XI: Златая Матрца. Византийские прототипы Толковой Палеи // ИОРЯС. 1898. Т. III. Кн. 2.
- Истрин — 1898б *Истрин В.М.* Новый сборник ветхозаветных апокрифов (рецензия на кн.: Апокрифи і легенди з українських рукописів, зібрав, упорядкував і пояснив Ів. Франко. Т. I: Апокрифи старозавітні. Львів, 1896) // ЖМНП. 1898. Янв.
- Истрин — 1905 *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи. Описание полной и краткой Палей // ИОРЯС. 1905. Т. X. Кн. 4.
- Истрин — 1906 *Истрин В.М.* Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906.
- Истрин — 1906б *Истрин В.М.* К вопросу о редакциях Толковой Палеи. Гл. V–VI // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 1.
- Истрин — 1906в *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи. Взаимоотношения полной и краткой Палей в пределах текста Палеи Коломенской // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.
- Истрин — 1906г *Истрин В.М.* Хронографическая часть полной и краткой Палей и «Хронограф по великому изложению» // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.
- Истрин — 1906д *Истрин В.М.* Общие выводы. Таблицы // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 3.
- Истрин — 1907 *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи СПб., 1907.
- Истрин — 1912 *Истрин В.М.* Особый вид Еллинского летописца из собрания Тихонравова. СПб., 1912.
- Истрин — 1917 *Истрин В.М.* Хроника Георгия Амартола в славяно-русском переводе и связанные с нею памятники // ЖМНП. 1917. LXIX. Май.
- Истрин — 1920 *Истрин В.М.* Книги временные и образные Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе. Т. 1. Пг., 1920.
- Истрин — 1922 *Истрин В.М.* Толковая Палея и антиеврейская литература // Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы домосковского периода (11–13 вв.). Пг., 1922.
- Истрин — 1925 *Истрин В.М.* Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // ИОРЯС. 1924. Т. XXIX. Л., 1925.
- Истрин — 1976 *Истрин В.М.* Очерк истории древнерусской литературы 11–13 вв. Leipzig, 1976.
- Истрин — 1994 *Истрин В.М.* Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994.
- Иванов — 1925 *Иванов Й.* Богомилски книги и легенди. София, 1925.
- Каган-Поньрко-Рожественская — 1980 *Каган М.Д., Поньрко Н.В., Рожественская М.В.* Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Т. XXXV. Л., 1980.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Каган-Тарковская — 1987 *Каган-Тарковская М.Д.* Легенда о дьяволе и Ноевом ковчеге по древнерусским рукописным сборникам // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.
- Камчатнов — 1987 *Камчатнов А.М.* Философская терминология Изборника Святослава 1073 г. и ее перевод // Древнерусский литературный язык в его отношении к старославянскому. М., 1987. С. 68–73.
- Камчатнов — 1995 *Камчатнов А.М.* Лингвистическая герменевтика. М., 1995.
- Каринский — 1909 *Каринский Н.* Язык Пскова и его области в XV веке. СПб., 1909.
- Карнеев — 1892 *Карнеев А.* Материалы и заметки по литературной истории «Физиолога» // ОЛДП. Т. 92. СПб., 1892.
- Карнеев — 1900 *Карнеев А.* К вопросу о взаимоотношениях Толковой Палеи и Златой Матнеи // ЖМНП. 1900. Февраль.
- Карпов — 1877 *Карпов А.* Азбуковники или алфавит иностранных речей по спискам Соловецкой библиотеки. Казань, 1877.
- Карпов — 1940 *Карпов В.П.* Аристотель и античная эмбриология // Аристотель. О возникновении животных. М.; Л., 1940.
- Кириллин — 2000 *Кириллин В.М.* Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI). СПб., 2000.
- Клибанов — 1960 *Клибанов А.И.* Реформационные движения в России XIV — первой половине XVI вв. М., 1960.
- Климишин — 1990 *Климишин И.А.* Календарь и хронология. 3-е изд. М., 1990.
- Ковтун — 1989 *Ковтун Л.С.* Азбуковники XVI–XVII вв. Л., 1989.
- Кожинов — 1998 *Кожинов В.В.* Книга бытия небеси и земли // Волшебная гора: Философия, эзотеризм, культурология. Т. VII. М., 1998.
- Козлова — 1994 *Козлова А.Ю.* «Трудные» слова в текстах и словарях // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 6. Ч. II. М., 1994. С. 342–357.
- Козьма Индикоплов — 1997 *Козьма Индикоплов.* Книга нарицаемая Козьма Индикоплов. М., 1997.
- Корнеев — 1890 *Корнеев А.* Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. СПб., 1890.
- Корсунский — 1882 *Корсунский И.* Иудейское толкование Ветхого Завета. М., 1882.
- Корсунский — 1885 *Корсунский И.* Новозаветное толкование Ветхого завета. М., 1885.
- Крамер — 1965 *Крамер С.* История иаचनाется в Шумере. М., 1965.
- Кузьмин — 1977 *Кузьмин А.Г.* Начальные этапы древнерусского летописания. М., 1977.
- Кузьмин — 1987 *Кузьмин А.Г.* Западные традиции в русском христианстве // Введение христианства на Руси. М., 1987.
- Кузьмин — 1993 *Кузьмин А.Г.* Вступительная статья к изд.: Се повести временных лет (Лаврентьевская летопись). Арзамас, 1993.
- Культура Византии — 1984 *Культура Византии. IV — первая половина VII в. М., 1984.*
- Лазарев — 1983 *Лазарев В.Н.* Русская иконопись. М., 1983.
- Лазаревский — 1860 *Лазаревский А.С.* Записки о русском Хронографе // Известия II отделения Академии наук. 1860. Т. VIII.
- Лебедев — 1875 *Лебедев А.* Церковь Римская и Византийская в их взаимных догматических и церковно-обрядовых спорах в IX, X и XI в. М., 1875.
- Левитов — 1997 *Левитов П.В.* Человеческое тело и его судьба в вечности. М., 1997.

- Лествица – 1908 Лествица Иоанна. Сергиев Посад, 1908.
- Лихачев – 1950 *Лихачев Д.С.* Комментарии к «Повести временных лет» // Повесть Временных лет. Ч. II. М.-Л., 1950.
- Лопухин – 1986 *Лопухин А.П.* Библиейская история Ветхого Завета. Монреаль, 1986.
- Лурье – 1961 *Лурье Я.С.* Литературная и культурно-просветительская деятельность Ефросина в конце XV в. // ТОДРЛ. Т. XVII. М.; Л., 1961.
- Лурье – 1970 *Лурье Я.С.* Переводная беллетристика XIV–XV вв. // Истоки русской беллетристики. Л., 1970.
- Львов – 1968 *Львов А.С.* Чешско-моравская лексика в памятниках древнерусской письменности // Славянское языкознание. VI Международной съезд славистов (Прага, август, 1968). М., 1968.
- Мазуров – 1999 *Мазуров А.Б.* Книжная культура средневековой Коломпы // Московские епархиальные ведомости. 7–8. 1999.
- Макарий – 1888 *Макарий (Булгаков).* Учебник по догматическому богословию. М., 1888.
- Макарий – 1994 *Макарий (Булгаков).* История русской церкви. Кн. I–VII. М., 1994–1996.
- Максим Грек – 1911 *Максим Грек.* Творения. Ч. 3. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1911.
- Максим Исповедник – 1994 *Максим Исповедник.* О различных затруднительных местах Священного Писания // Творения преподобного Максима Исповедника. Кн. II. М., 1994.
- Максимович – 1992 *Максимович К.А.* Птица Феникс в древнерусской литературе (к интерпретации образа) // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 5. М., 1992.
- Масленникова – 1955 *Масленникова Н.Н.* Присоединение Пскова к Русскому централизованному государству. Л., 1955.
- Машкин – 1948 *Машкин Н.А.* История древнего Рима. М., 1948.
- Мехкина-Цинцадзе – 1958 *Мехкина Ш.А., Цинцадзе Я.З.* Из истории русско-грузинских взаимоотношений X–XVIII вв. Тбилиси, 1958.
- Мещерский – 1958 *Мещерский Н.А.* История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.-Л., 1958.
- Мещерский – 1964 *Мещерский Н.А.* К истории текста славянской Книги Еноха // Византийский временник. Т. 24. М., 1964.
- Мещерский – 1965 *Мещерский Н.А.* К вопросу об источниках славянской Книги Еноха // Краткие сообщения Института народов Азии и Африки. № 86. Семитология. М., 1965.
- Мещерский – 1976 *Мещерский Н.А.* Апокрифы в древней славяно-русской письменности. Ветхозаветные апокрифы // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. Ч. III. М., 1976.
- Мещерский – 1978 *Мещерский Н.А.* Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX–XV веков. Л., 1978.
- Мещерский – 1995а *Мещерский Н.А.* К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- Мещерский – 1995б *Мещерский Н.А.* К вопросу о византийско-славянских литературных связях // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- МЖ Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.
- Милюков – 1986 *Милюков В.В.* Иларион и древнерусская мысль // Идеино-философское наследие Илариона Киевского. Ч. 2. М., 1986.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Мильков — 1992 *Мильков В.В.* Определения философии Иоанна Дамаскина и его славяно-русские варианты // Переводные памятники философской мысли в Древней Руси. М., 1992.
- Мильков — 1993 *Мильков В.В.* Учение стригольщиков // *Общественная мысль: исследования и публикации.* Вып. IV. М., 1993.
- Мильков — 1997а *Мильков В.В.* Античное учение о четырех стихиях в древнерусской письменности // *Древняя Русь: пересечение традиций.* М., 1997.
- Мильков — 1997б *Мильков В.В.* Отвергнутая традиция: учение еретиков — «жидовствующих» // *Древняя Русь: пересечение традиций.* М., 1997.
- Мильков — 1997в *Мильков В.В., Милькова С.В.* Апокрифическое выражение мифологических воззрений // *Древняя Русь: пересечение традиций.* М., 1997.
- Мильков — 2000. *Мильков В.В.* Осмысление истории в Древней Руси. СПб., 2000.
- Мильков — 2001 *Мильков В.В.* Разновидности деятельной философии: от аскезы до практицизма // *Громов М.Н., Мильков В.В.* Идеиные течения древнерусской мысли. СПб., 2001.
- Михаил Пселл — 1991 *Михаил Пселл.* [О душе и уме] // *Человек: Мыслители прошлого и настоящего о его жизни, смерти и бессмертии.* М., 1991.
- Михайлов — 1895 *Михайлов А.В.* Общий обзор состава, редакций и литературных источников Толковой Палеи // *Варшавские Университетские известия.* 1895. № 7.
- Михайлов — 1895-1896 *Михайлов А.В.* К вопросу о тексте книги Бытия и пророка Моисея в Толковой Палеи // *Варшавские университетские известия.* 1895. № 9. 1896. № 1.
- Михайлов — 1928 *Михайлов А.[В].* К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // *ИОРЯС.* 1928. Т. I. Кн. 1.
- МНМ Мифы народов мира. Т. I—II. М., 1987.
- МП Минея праздничная. М., 1914.
- Мочульский — 1887 *Мочульский В.* Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887.
- Мочульский — 1889 *Мочульский В.* Происхождение Физиолога и его начальные судьбы в литературах Востока и Запада. Варшава, 1889.
- Мочульский — 1893 *Мочульский В.* Следы народной Библии в славянской и древнерусской письменности. Одесса, 1893.
- Мочульский — 1900 *Мочульский В.И.* Апокрифический элемент в «Вопросах и ответах святого Афанасия князю Антиоху». Одесса, 1900.
- МС Минея служебная. Т. 1—12. М., 1986.
- Назаревский — 1967 *Назаревский О.А.* К истории русско-украинских литературных связей // *Вопросы русской литературы. Межведомственный республиканский научный сборник, изданный Черновицким государственным университетом.* Львов, 1967. Вып. 3 (6).
- Никифор — 2000 *Послания митрополита Никифора.* М., 2000.
- Никольский — 1892 *Никольский Н.* О литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII века. СПб., 1892.
- Оболенский — 1846 *Оболенский М.А.* О греческом кодексе Георгия Амартола // *ЧОИДР.* 1846. № 4. Отд. IV.
- Олесницкий — 1870 *Олесницкий Г.* Талмудическая мифология // *Труды Киевской духовной академии.* 1870. № 4.
- Олесницкий — 1879 *Олесницкий А.А.* Тенденциозные корректуры иудейских книжников (софериотов) в чтении Ветхого Завета // *ТрКДА.* 1879. Т. 2. № 5—8.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Ориген — 1993 *Ориген. О началах.* Самара, 1993.
- Павлов — 1878 *Павлов А.С. Критические опыты по истории древнейшей греко-римской полемике против латинян.* СПб., 1878.
- Памятники права — 1908 *Памятники древнерусского канонического права. Часть. I: Памятники XI-XV вв. // РИБ. Т. 6. СПб., 1908.*
- Панайотов — 1986 *Панайотов В.Б. Апокриф «Заветы двенадцати патриархов» в контексте Толковой Палеи / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1986*
- Пейчев — 1983 *Пейчев Б. Философский трактат в Симеоновом сборнике.* Киев, 1983.
- Перетц — 1928 *Перетц В.Н. Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI-XVIII вв. Л., 1928.*
- Петрухин — 1995 *Петрухин В.Я. Начало этнокультурной истории Руси IX-XI веков.* Смоленск, 1995.
- Петрухин — 1998 *Петрухин В.Я., Раевский Д.С. Очерки истории народов России в древности и раннем средневековье.* М., 1998.
- ПВЛ *Повесть временных лет. Т. I. М.-Л., 1950.*
- ЦДХП *Памятники древней христианской письменности. Т. 1. М., 1860.*
- ПЛДР *Памятники литературы Древней Руси. М., 1979-1989.*
- Памятники — 1862 *Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Григорием Кушелевым-Безбородко. Вып. 3. Ложные и отреченные книги русской старины. СПб., 1862.*
- Пиотровская — 1993 *Пиотровская Е.К. Древнерусская версия «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова и «Толковая Палея» // ТОДРЛ. Т. III. СПб., 1993.*
- Подскальски — 1996 *Подскальски Г. Христианская и богословская литература Киевской Руси (988-1237 гг.). Перевод А.В. Назаренко. Серия: Subsidia Byzantinorossica. Т. 1. СПб., 1996.*
- Покровский — 1892 *Покровский Н.В. Евангелие в памятниках иконографии.* СПб., 1892.
- ПСРЛ *Полное собрание русских летописей.*
- Полякова — 1956 *Полякова С.В., Феленковская И.В. Анонимный географический трактат «Полное описание Вселенной и народов» // Византийский временник. 1956. № 8.*
- Полянский — 1996 *Полянский С.М. Фрагменты древнерусских могильных плит из Клинского Успенского монастыря (XVI в.) // Дни славянской письменности и культуры. Сб. докладов и сообщений. Вып. 2. Тверь, 1996.*
- Попов — 1869 *Попов А. Обзор хронографов русской редакции. Вып. 2. М., 1869.*
- Попов — 1881 *Попов А.Н. Книга Бытия небеси и земли / Палея историческая с приложением сокращенной палеи русской редакции. М., 1881.*
- Попов — 1997 *Попов Г.В. Миниатюры Псковской Палеи 1477 г. (о некоторых аспектах развития рукописной иллюстрации грозненского времени) // Древнерусское искусство: исследования и атрибуция. СПб., 1997.*
- Попруженко — 1893 *Попруженко М.Г. Синодик царя Бориса.* Одесса, 1893.
- Порфирьев — 1872 *Порфирьев И. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях.* Казань, 1872.
- Порфирьев — 1890 *Порфирьев И.Я. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки // СОРЯС. Т. XVII. № 1. СПб., 1890.*
- Правила — 1893 *Книга правил Святых Апостол, Святых соборов Вселенских и Поместных, и святых отец. М., 1893.*
- Правила — 1912 *Правила Православной церкви с толкованиями Никодима, епископа Далматинско-Истрийского. Т. I-II. СПб., 1911-12.*

- Протасьева — 1968 *Протасьева Т.Н.* Псковская Палей 1477 г. // Древнерусское искусство: Художественная культура Пскова. М., 1968.
- Прохоров — 1987 *Прохоров Г.М.* Памятники переводной и русской литературы XIV–XV веков. Л., 1987.
- Пустарнаков — 1988 *Пустарнаков В.Ф.* Зарождение и развитие философской мысли в пределах религиозной формы общественного сознания эпохи Киевской Руси // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
- Пыпин — 1862 Памятники старинной русской литературы. Вып. 3: Ложные и отреченные книги русской старины, собранные А.Н. Пыпиным. М., 1862.
- Радченко — 1904 *Радченко К.Ф.* Этюды по богомилству: К вопросу об отношении апокрифов к богомилству // Изборник Киевский. Киев, 1904.
- Райков — 1937 *Райков Б.Е.* Космологические взгляды Древней Руси. Византийская традиция и западные влияния // Райков Б.Е. Очерки по истории геллюцентрического мировоззрения в России. М.; Л., 1937
- Райнов — 1940 *Райнов Т.* Наука в России XI–XVII веков: Очерки по истории донаучных и естественнонаучных воззрений на природу. М.: Л., 1940.
- РСБ Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 1992.
- Редин — 1901 *Редин Е.* Толковая лицевая Палей XVI-го века собрания гр. А.С. Уварова // Памятники древней письменности и искусства. Т. CXXI. Отчеты о заседаниях Императорского общества любителей древней письменности в 1900–1901 году с приложениями. СПб., 1901.
- Робинсон — 1980 *Робинсон А.Н.* Литература Древней Руси в литературном процессе Средневековья XI–XVIII вв. М., 1980.
- Родосский — 1882 *Родосский А.С.* К материалам для истории славяно-русской библиографии: Единственный древнейший список Толковой Палеи, принадлежавший библиотеке Александро-Невской Лавры, а ныне составляющий собственность библиотеки Санкт-Петербургской духовной академии // Христианское чтение. 1882. Ч. 2.
- Рыбаков — 1949 *Рыбаков Б.А.* Русские системы мер длины XI–XV вв. // СЭ. 1949. № 1
- Рыбаков — 1965а *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 1.
- Рыбаков — 1965б *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 2.
- Рыбаков — 1984 *Рыбаков Б.А.* Архитектурная математика древнерусских зодчих // Рыбаков Б.А. Из истории культуры Древней Руси. М., 1984.
- Рыбаков — 1993 *Рыбаков Б.А.* Стригольники. Русские гуманисты XIV столетия. М., 1993.
- Рыстенко — 1908 *Рыстенко А.В.* Материалы для литературной истории Толковой Палеи // ИОРЯС. 1908 Т. XIII. Ч. 2.
- Рязановский — 1916 *Рязановский Ф.А.* Демонология в древнерусской литературе. М., 1916.
- Сводный — 1984 Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII в. М., 1984.
- Сергеев — 1981 *Сергеев В.Н.* Об одной особенности в иконографии ветхозаветной «Троицы» // Древнерусское искусство XV–XVII веков. М., 1981.
- Симонов — 1977 *Симонов Р.А.* Косой час и первые московские куранты // Живая старина. 1977. № 3.
- Симонов — 1999 *Симонов Р.А.* Календарь Палеи Толковой, переписанной в Коломне (1406 г.), с учетом других списков // Проблемы истории Московского края: Тезисы докладов. М., 1999.

- Симонов – 2000 *Симонов Р.А.* Календарь Палея Толковой // Проблемы источниковедения истории книги: Межведомственный сборник научных трудов. Вып. 3. М., 2000.
- ССБ *Бисала, сръбчу книги свѣщеннаго писанія вѣтхуаго и новаго заветѣа. Тисненіи второе. Санктпетербургъ, 1814.*
- Славова – 1991 *Славова Т.* За протографа на Тълковната Палея // *Palaeobulgarica*. 1991. № 3
- СД Славянские древности. Т. 1. М., 1995.
- СДРЯ Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. Т. I–IV. М., 1988-
- СККДР Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1–6. Л., 1987.
- Сл РЯ XI–XVII вв. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–25. М., 1975–2000.
- Смирнов – 1888 *Смирнов А.В.* Историко-критическое исследование, русский перевод и объяснение апокрифической книги Еноха. Казань, 1888.
- Смирнов – 1895 *Смирнов А.В.* Юбилей, или Малое бытие. Казань, 1895.
- Смирнов – 1911 *Смирнов А.А.* Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Казань, 1911.
- Смирнов – 1864 *Смирнов И.* Описание рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки // ЛЗАК. Вып. III. Отд. 3. СПб., 1864.
- Соколов – 1886 *Соколов М.И.* Материалы и заметки по старинной славянской литературе. Вып. 1. СПб., 1886.
- Соколов – 1897 *Соколов М.И.* Болгарская письменность: Книга для чтения по истории средних веков. Вып. 2. М., 1897.
- Соколов – 1905 *Соколов М.И.* Феникс в апокрифах о Енохе и Варухе // Новый сборник статей по славяноведению, составленный и изданный учениками В.И. Ламанского. СПб., 1905.
- Соколов – 1910 *Соколов М.И.* Славянская книга Еноха Праведного. М., 1910
- Соколов – 1963 *Соколов М.В.* У истоков русской психологии // Соколов М.В. Очерки истории психологических воззрений в России XI–XVIII веках. М., 1963.
- Сперанский – 1960 *Сперанский М.Н.* Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1960.
- Срезневский – 1860 *Срезневский И.И.* Сказание о святых Борисе и Глебе: Сильвесторовский список XIV в. СПб., 1860.
- Срезневский – 1989 *Срезневский И.И.* Словарь древнерусского языка. Т. I–III. М., 1989.
- Станков – 1985 *Станков Р.А.* Древнерусская книжная и народная лексика в языке Исторической Палея / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1985.
- Станков – 1986 *Станков Р.А.* Историческая Палея – памятник болгарской культуры // *Palaeobulgarica* – Старобългаристика. 1986. № 4.
- Старостин – 1996 *Старостин Б.А.* Аристотелевская «История животных» как памятник естественнонаучной и гуманитарной мысли // Аристотель. История животных. М., 1996.
- Сумникова – 1969 *Сумникова Т.А.* К проблеме перевода Исторической Палея // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969.
- Сумцов – 1888 *Сумцов Н.Ф.* Очерки истории южнорусских апокрифических сказаний и песен. Киев, 1888.
- Сухомлинов – 1856 *Сухомлинов М.И.* О древней русской летописи, как памятнике литературном. СПб., 1856.
- Талмуд Талмуд. СПб., 1905.

- Тантлевский — 1994 *Тантлевский И.Р.* История и идеология Кумранской общины. СПб., 1994.
- Тантлевский — 2000а *Тантлевский И.Р.* Введение в Пятикнижие. М., 2000.
- Тантлевский — 2000б *Тантлевский И.Р.* Книги Еноха. М.-Иерусалим, 2000.
- ТБ Толковая Библия. Т. I–III. СПб., 1911–1913.
- Творогов — 1975 *Творогов О.В.* Древнерусские хронографы. Л., 1975.
- Творогов — 1986 *Творогов О.В.* Летопись — Хроника — Палея (взаимоотношение памятников и методика их исследования) // Армянская и русская средневековые литературы. Ереван, 1986.
- Тихомиров — 1968 *Тихомиров М.Н.* Философия в Древней Руси // М.Н. Тихомиров. Русская культура X–XVIII вв. М., 1968.
- Тихонравов — 1859 *Тихонравов Н.С.* Летописи русской литературы и древности. Т. 1. М., 1859.
- Тихонравов — 1863 *Тихонравов Н.С.* Памятники отреченной литературы. Т. I–II. М., 1863.
- Тихонравов — 1878 *Тихонравов Н.С.* Отчет о присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1878
- Тихонравов — 1894 *Тихонравов Н.С.* Сочинения. Т. 1. Добавления. СПб., 1894.
- Толстов — 1948 *Толстов С.П.* «Нарцы» и «Волохи» по Дунаю // Советская этнография. 1948, № 2.
- Топорков — 1984 *Топорков А.Л.* Материалы по славянскому язычеству (культ матери-сырой земли в дер. Присно) // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.
- Топоров — 1995 *Топоров В.Н.* Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1: Первый век христианства на Руси. М., 1995.
- Тр. Требник. Ч. 1–2. М., 1991.
- Трифонов — 1929 *Трифонов Ю.* Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тяло // Български преглед. Т. 1. Кн. 2. 1929.
- Трофимова — 1979 *Трофимова М.К.* Историко-философские вопросы гностицизма. М., 1979.
- Трубецкой — 1900 *Трубецкой С.Н.* Учение о Логосе в его историческом развитии. М., 1900.
- ТЦ Триодь цветная. М., 1992.
- Уколова — 1989 *Уколова В.И.* Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.
- Ундольский — 1846 *Ундольский В.М.* Библиографические разыскания // Московитянин. 1846. № 11–2.
- Успенский — 1876. *Успенский В.* Толковая Палея. Казань, 1876.
- УС Успенский сборник. XII–XIII вв. М., 1971.
- Фасмер — 1986 *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. I–IV. М., 1986.
- Феодорит Киррский — 1905 Творения блаженного Феодорита Киррского. Свято-Троице Сергиева Лавра, 1905.
- Федотов — 1991 *Федотов Г.* Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М., 1991.
- Феофил — 1978 *Феофил Антиохийский.* К Автолику // Раннехристианские отцы Церкви. Брюссель, 1978.
- Феофилакт — 1993 *Феофилакт, архиепископ Болгарский.* Благовестник, или толкование на Святое Евангелие. Ч. I–II. М., 1993.
- Филарет — 1867 Творения Святителя Филарета, митрополита Московского и Коломенского. Записки, руководствующие к основательному разумению книги Бытия, заключающие в себе и перевод сей книги на русское наречие. Ч. I. М., 1867.

- ФЭС Философский энциклопедический словарь. М., 1983.
- Фрагменты — 1989 Фрагменты ранних греческих философов. Часть I. М., 1989.
- Франко — 1896 Апокрифи і легенди з українських рукописів, збирав, упорядкував і пояснив Ів. Франко. Т. I: Апокрифи старозавітні. Львів, 1896.
- Фрэзер — 1989 *Фрэзер Дж. Дж.* Фольклор в Ветхом Завете. М., 1989.
- ХГА Хроника Георгия Амартола // Матвеев В.А., Щеголева Л.И. Временник Георгия Монаха (Хроника Георгия Амартола). Русский текст, комментарий, указатели. М., 2000.
- ХЭС Христианство. Энциклопедический словарь. Т. I-III. М., 1993.
- Цельс — 1990 *Цельс.* Правдивое слово // Ранович А.Б. Античные критики христианства. М., 1990.
- Церен — 1986 *Церен Э.* Библейские холмы. М., 1986.
- Цыб — 1995 *Цыб С.В.* Древнерусское времячисление в «Повести временных лет». Барнаул, 1995.
- Черная — 1995 *Черная Л.А.* Взгляд на человеческую природу в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.
- Четыр-Миней — 1910 Жития святых, на русском языке изложенные по руководству Четыр-Миней Димитрия Ростовского. Кн. 11. Июль. М., 1910.
- Чолова — 1988 *Чолова Ц.* Естествонаучные знания в средновековна България. София, 1988.
- Шахматов — 1904 *Шахматов А.А.* Толковая Палея и русская летопись // Шахматов А.А. Статьи по славяноведению. Вып. 1. СПб., 1904.
- Шахматов — 1940 *Шахматов А.А.* Повесть временных лет и ее источники // ТОДРЛ. Т. IV. М.-Л., 1940.
- Шестоднев — 1991 Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского как памятник средневекового философования. М., 1991.
- Шестоднев — 1996 Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. V слово. М., 1996.
- Шестоднев — 2001 *Баранкова Г.С.* Мильков В.В. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. СПб., 2001.
- Шифман — 1987 *Шифман И.Ш.* Ветхий Завет и его мир. М., 1987.
- Шляпкин — 1909 *Шляпкин И.А.* Возрасты человеческой жизни. СПб., 1909.
- Шохин — 1988 *Шохин В.К.* Древняя Индия в культуре Руси (XI — середина XV в.) М., 1988.
- Шорин — 1994 *Шорин П.А.* Хронология // Леонтьева Г.А., Шорин П.А., Кобрин В.Б. Ключи к тайнам Клии. М., 1994.
- Шувалов — 1941 *Шувалов С.В.* Дуалистические апокрифы в древнерусской литературе: Апокриф о споре и борьбе дьявола с Иисусом // Ученые записки Московского государственного педагогического дефектологического института. Т. 1. М., 1941.
- Щапов — 1906 *Щапов А.П.* Смесь христианства с язычеством и ересями в древнерусских народных сказаниях о мире // Щапов А.П. Сочинения. Т. 1. СПб., 1906.
- Щеголев — 1899 *Щеголев П.Е.* Очерки истории отреченной литературы: Сказание Афродитиана // ИОРЯС. Т. 4. Кн. 1. 1899.
- Щеглов — 1991 *Щеглов А.П.* Философско-религиозное содержание Толковой Палеи // Сборник Историко-богословского общества. М., 1991/
- Щеглов — 1994 См.: *Щеглов А.П.* Философское содержание «Толковой Палеи» по материалам русских рукописей. М., 1994.
- Щеглов — 1994б *Щеглов А.П.* Идея богоизбранности в религиозном сознании русского народа (по материалам Толковой Палеи). М., 1994

- Щеглов – 1998 *Щеглов А.* Комментарии к Толковой Палее // Волшебная гора. VII. М., 1998.
- Щеглов – 1999 *Щеглов А.* Древнерусская ноуменальная натурфилософия. М.-Иерусалим, 1999.
- Элиан – 1963 *Элиан.* Пестрые рассказы. М., 1963.
- Юрченко – 1988 *Юрченко А.И.* Изборник 1073 года: интерпретация основных древнерусских философских терминов // Вопросы языкознания, 1988, № 2. С. 75–90.
- Ярошенко-Титова – 1974 *Ярошенко-Титова Л.В.* «Повесть об увозе Соломоновой жены» в русской летописной традиции XVII–XVIII вв. // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974.
- Яцимирский – 1921 *Яцимирский А. И.* Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности. Пг., 1921.
- Galbiatti-Piazza – 1985 *Galbiatti E., Piazza A.* Pagine difficili della Bibbia (Antico Testamento). Milano, 1985.
- Hippolytus – 1955 *Hippolytus Werke.* Vierter Band. Die Chronik. Hergestellt von Adolf Bauer. Berlin, 1955. Hom. in Iohan.
- Jonge – 1959 *M. de Jonge.* The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament // Studia Evangelica. 1959.
- Jonge – 1960 *M. de Jonge.* Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // Novus Testaments. 1960. № 4.
- Jonge – 1975 *M. de Jonge.* Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of their Text, Composition and Origin. New-York, 1975.
- LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C.L. Brenton. Michigan, 1982.
- Lambert – 1955 *Lambert G.* Il n'y aura plus jamais de Deluge // Nouvelle Revue Theologique. № 77 (1955).
- Louria – 1964 *Louria J.* Une legende inconnue de Solomon et Kitovras dans un manuscrit du XV siecle // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 43. F. 1–4.
- PG *Patrologia Graeca* / Ed. J. P. Migne. T. 1–162. Paris, 1857–1866.
- Michailov – 1927 *Michailov A.* Zur Entstehungsgeschichte der «Tolkovaja Paleja» // Zeitschrift fur slavische Philologie. 1927. Bd. 4.
- Parrot – 1953 *Parrot A.* La Tour de Babel. Paris, 1953.
- Parrot – 1978 *Parrot A.* Archeologia della Bibbia. Dal Diluvio universale alla Torre di Babele. Roma, 1978.
- P-W *Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft.* Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894.
- Pohl – 1933 *Pohl A.* Historia populi Israel. Roma, 1933.
- Syncelli – 1989 *Georgii Syncelli.* Ecloga Chronografica / Ed. A. A. Mosehammer. Leipzig, 1989.
- Traine – 1950 *Traine J. De.* De miraculo solari Josue // Verbum Domini. № 28, 1950.
- Turdeanu – 1964 *Turdeanu E.* La Palaia byzantine chez les Slaves du Sud et chez les Roumains // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 10. P. 195–206; Idem. La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.
- Turdeanu – 1967 *Turdeanu E.* La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.
- Vulg. *Biblia sacra Vulgata.* Stuttgart, 1983.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- БЛДР Библиотека литературы Древней Руси
 БЭ Библейская энциклопедия
 ВИ Всемирная история
 ВМЧ Великие Миннеи-Четьи
 ГИМ Государственный исторический музей
 ИВ Иудейская война
 ИД Иудейские древности
 ИЖС Избранные жития святых
 ИОРЯС Известия Отделения русского языка и словесности
 ЛЗАК Летопись занятий постоянной Историко-археографической комиссии Академии наук
 МЖ Многоценная жемчужина
 МНМ Мифы народов мира
 МП Минея праздничная
 МС Минея служебная
 ОЛДП Общество любителей древней письменности
 ПВЛ Повесть времешных лет
 ПДП Памятники древней письменности.
 ПДПИ Памятники древней письменности и искусства
 ПДХП Памятники древней христианской письменности
 ПЛДР Памятники литературы Древней Руси
 ПСРЛ Полное собрание русских летописей
 РГУУ Российский государственный гуманитарный университет
 РГБ Российская государственная библиотека
 РИИВ Русская историческая библиотека
 РИИЛ Российская национальная библиотека
 РСБ Русская Синодальная Библия
 РФВ Русский филологический вестник
 СД Славянские древности
 СДРЯ Словарь древнерусского языка
 СККДР Словарь книжников и книжности Древней Руси
 СлРЯ XI-XVII вв. Словарь русского языка XI-XVII вв.
 ССБ Славянская Синодальная Библия
 СОРЯС Сборник Отделения русского языка и словесности АН
 СЭ Советская этнография
 ТБ Толковая Библия
 Тр. Требник
 ТЦ Триодъ Цветная
 ТОДРЛ Труды Отдела древнерусской литературы
 Тр.КДА Труды Киевской Духовной Академии
 УС Успенский сборник
 ФЭС Философский энциклопедический словарь
 ХГА "Хроника" Георгия Амартола
 ХЭС Христианство. Энциклопедический словарь
 LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C. L. Brenton. Michigan, 1982.
 PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1-162. Paris, 1857-1866.
 P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894.
 Vulg. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>В.В.Кожин</i>	КНИГА БЫТИЯ НЕБЕСИ И ЗЕМЛИ	5
<i>А.М.Камчатнов</i>	ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ	8
	ДРЕВНЕРУССКИЙ ТЕКСТ И ПЕРЕВОД	13
	ПРИМЕЧАНИЯ	526
	КОММЕНТАРИИ	529
<i>В.В.Мильков, С.М.Полянский.</i>	ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ: РЕДАКЦИИ, СОСТАВ, РЕЛИГИОЗНО- ФИЛОСОФСКОЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАМЯТНИКА В СВЕТЕ ИСТОРИИ ЕГО ИЗУЧЕНИЯ	604
	СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	632
	ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	646
	СОДЕРЖАНИЕ	647

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

Вступительная статья

Вадим Кожин

Подготовка

древнерусского
текста и перевода
на современный
русский язык

Александр Камчатнов

Комментарии

*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*

при участии

*Галины Баранковой,
Александра Камчатнова
и Рема Симонова*

Статья

*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*

Редактор

Юлия Камчатнова

Прориси миниатюр

из лицевого списка
Псковской Палеи 1470 года
(ГНМ, Сии., № 210)
выполнены

Александром Агарковым

Редактор

Н.Л. Панкратова

Корректор

И.И. Иванова

Компьютерная верстка выполнена

И.М. Сизутковой

Формат 70x100/8

Усл. печ. л. 81,0

Заказ № 4744. Тираж 1000 экз.
шрифты для набора

Гарнитура ГТС NewBasketvilleC

Дизайнер
кириллической версии
Тайир Сафаев (ParaType)

Гарнитура Фита Церковная

Дизайнер *Сергей Шанович*
(библиотеки TypeMarket)

Издательство «СОГЛАСИЕ»

11304 Москва

ул. Бахрушина, 28

e-mail: soglasie@mail.ru

<http://welcome.to/soglasie>

ОАО «Типография «НОВОСТИ»

107005 Москва

ул. Ф. Энгельса, 46